







LE NOUVEAU  
TESTAMENT,  
DE  
NOTRE SEIGNEUR  
JESUS-CHRIST,

*Selon la Version la plus communément reçûe dans les  
Eglises Reformées.*

*Avec les Préfaces de chaque Livre, tirées de la Bible de Mr. Martin,  
& quelques Prières à la fin.*



*Imprimé à BERNE, par Ordonnances Souveraines,*

Par JEAN BONDELI, MDCCXXXI.

TESTAMENT

OF THE  
NEW  
TESTAMENT

IN  
THE  
GOSPEL

OF  
JESUS  
CHRIST

AND  
THE  
ACTS

OF  
THE  
APOSTLES

AND  
THE  
EPISTLES



( o )

# CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES SUR LES QUATRE EVANGELISTES.

Les Evangelistes ont fait en abrégé l'histoire de Jesus-Christ; saint Matthieu & saint Luc l'ont commencée à sa naissance, & les deux autres, au temps qu'il reçut le Baptême de la main de saint Jean Baptiste, qui fut le commencement de la 30. année de sa vie, & la premiere de son Ministère. Il suffisoit pour la consolation & pour la foi de l'Eglise de savoir que le Messie, promis par tant d'Oracles, & attendu depuis les premiers siècles du monde, étoit enfin venu, qu'il avoit rempli dans le cours de son Ministère toutes les fonctions de sa charge, qu'il étoit mort pour expier nos péchez, & qu'ensuite il étoit ressuscité, & monté au Ciel. Du reste, nous avions peu d'intérêts d'être instruits de toutes les particularitez de sa vie depuis sa naissance jusques à son Ministère; les Prophètes n'en avoient rien prédit, & les Evangelistes se sont contentez de nous apprendre ce qui avoit rapport aux prédictions des Prophètes; pour nous faire voir ainsi dans une pleine conformité des événemens aux prophéties, le Vieux Testament dans le Nouveau.

On ne sauroit, en effet, trouver qu'il manque dans l'histoire de Jésus-Christ un seul des caractères qui ont été essentiels au Messie. Il est donc certain que toute l'histoire de l'Evangile nous mene à croire que Jésus est le Messie; mais elle ne se borne pas à cela, elle nous fait connoître quel est ce Messie, & ce qu'il a fait pour nous sauver. Elle nous dit sur le sujet du premier, que le Messie qui est né de la sainte Vierge, & dans la famille de David, vrai homme à cet égard, & semblable à nous en toutes choses, excepté le péché, est le Fils de Dieu; son propre Fils, son Fils unique, engendré de toute éternité, l'image du Pere, la resplendeur de sa gloire; égal à lui, & Dieu comme lui, vrai Dieu; Dieu béni éternellement; Dieu tout-puissant; Créateur du monde; Juge des vivans & des morts. Cette vérité se trouve par tout dans les quatre Evangelistes, & saint Jean commence par là: Au commencement, dit-il, étoit



la Parole , & la Parole étoit avec Dieu , & cette Parole ÉTOIT DIEU ; elle étoit au commencement avec Dieu ; toutes choses ont été faites par elle ; & sans elle rien de ce qui a été fait , n'a été fait . . . Et cette parole a été faite chair . C'est donc là véritablement ce que l'Évangile nous oblige à croire du Messie , & non pas simplement que Jésus est le Messie . Saint Pierre l'avoit bien compris ainsi , lors que répondant à cette demande que le Seigneur Jésus avoit faite à ses Disciples , *Qui disent les hommes que je suis ?* il ne se contenta pas de lui répondre : *Tu es le Christ* , mais il ajouta tout d'une suite , *le Fils du Dieu vivant* . Mais comme c'est un mystère qui passe l'intelligence humaine , Jésus-Christ répondit à son Apôtre : *Tu es bien-heureux , Simon fils de Jona , car la chair & le sang ne te l'a pas révélé , mais mon Père qui est aux Cieux* . Dire après tout cela que le nom de *Fils de Dieu* n'étoit qu'un simple titre du Messie , comme sont les ennemis de nos mystères , qui veulent que toute la Religion soit au niveau de la Raison , c'est ne suivre que ses préjugés , & n'écouter plus l'Évangile . Selon l'Évangile le Messie & le Fils de Dieu sont la même chose , il est vrai ; mais selon l'Évangile aussi ce Fils de Dieu existoit actuellement & réellement avant que le Messie naquit (a) dans le monde ; & selon la doctrine des Apôtres , ce Fils de Dieu (b) n'a point reputé rapine d'être égal à Dieu , il est (c) Dieu sur toutes choses , béni éternellement ; (d) le grand Dieu , & (e) le vrai Dieu . Ainsi selon l'Évangile , le Messie & le Fils de Dieu , ne sont la même chose que parce que le Fils de Dieu s'étant fait homme , il a été par l'union personnelle de la Nature divine avec la nature humaine , un Emmanuel , Dieu & homme , & par là Messie , Jésus , Roi d'Israël & Sauveur du monde . Si les Juifs , au reste , employoient assez communément , dans le temps que Jésus-Christ vint au monde , le titre de *Fils de Dieu* pour désigner le Messie , comme on le peut recueillir de quelques endroits de l'Évangile , & qu'ils n'entendissent cette expression que dans une signification basse & impropre , la faute en étoit toute en eux . Le Prophète Roi l'avoit entendue bien autrement dans le Pseaume second , d'où apparemment elle avoit passé peu-à-peu dans le langage ordinaire de la Synagogue ; & ni ce Prophète , ni Esaïe , ni Jérémie , ni Michée , ni Zacharie , ni Malachie ; qui avoient tous parlé du Messie comme d'un Dieu , n'avoient jamais donné lieu aux Juifs d'employer dans un sens de diminution , & comme un simple nom d'office , l'auguste nom de *Fils de Dieu* qui appartenoit au Messie . Mais que les Juifs ignorans & grossiers ayent donné au Messie le titre de *Fils de Dieu* dans un sens impropre , & de figure , est-ce d'eux que nous devons apprendre en quel sens l'Évangile appelle le Messie le *Fils de Dieu* ? Ils n'ont eu que des fausses idées sur le nom de Messie , de Roi d'Israël , de Fils de l'homme , de Sauveur , de délivrance , de Royaume des Cieux , & de beaucoup d'autres expressions que Jésus-Christ & ses Apôtres ont trouvées établies dans l'usage commun de leur temps , & qu'ils ont eux-mêmes retenues . Mais comme ce n'est pas des Juifs que nous devons savoir en quel sens Jésus-Christ & les Apôtres se sont servis de ces expressions , mais de Jésus-Christ & des Apôtres eux-mêmes , ce n'est pas aussi des Juifs , mais des Évangélistes & des Apôtres , que nous devons apprendre en quel sens ils ont appelé le Messie *Fils de Dieu* . Or les passages que nous venons d'en rapporter sont si précis , pour montrer que ce n'est pas un nom de charge & de dignité , mais un nom de nature , qu'il faut se faire un autre Évangile pour le croire & l'enseigner autrement .

- (a) Jean. 1. 1. 2. & 8. 58. & 17. 5.
- (b) Phil. 2. 6.
- (c) Rom. 9. 5.
- (d) Tite 2. 13.
- (e) 1. Jean. 2. 20.

De ces deux premières vérités qui brillent dans tout l'Évangile , que Jésus est le Messie , & qu'il est le Fils de Dieu par une même nature avec Dieu le Père , les Évangélistes

Evangelistes nous conduisent à une troisième qui dépend des deux premières, savoir que le Messie est le Sauveur de l'Eglise, & qu'il en est le Sauveur parce qu'il s'est livré pour elle à la mort, & l'a rachetée par son sang. Ce fut ce que l'Ange fit d'abord entendre à Joseph en lui parlant de la grossesse de Marie: *Elle enfantera un fils, & tu appelleras son nom JESUS; car il sauvera son peuple de ses péchez; Jésus-Christ expliqua lui-même en quelle maniere il seroit le Sauveur de son peuple, favor en le rachettant par le prix infini de son sang: Le fils de l'homme, disoit-il, est venu au monde afin de donner son ame en rançon pour plusieurs.* Jean Baptiste le voyant pour la première fois, dit que c'étoit là l'Agneau de Dieu qui ôte le péché du monde. Et quand le Seigneur institua le Sacrement de l'Eucharistie, il appella son sang le sang de la Nouvelle Alliance, lequel, ajouta-t-il, étoit répandu pour plusieurs en rémission des péchez. On ne peut pas donner une idée plus distincte & plus nette d'une victime qui meurt pour laver dans son sang des crimes dont elle est elle-même innocente, que celle qui nous en est donnée dans tous ces passages. Aussi est-ce la doctrine constante des Apôtres, que nous avons été lavés de tous nos péchez dans le sang de Christ, & qu'il a été fait péché pour nous, (ou la victime de nos péchez) afin que nous fussions faits justice de Dieu en lui.

Matth. 1.  
21.  
M atth. 20  
28.  
Jean. 1.29.  
Matth. 26.  
28.  
2. Cor. 5.  
21.

Sur ces fondemens que Jésus est le Messie, qu'il est le Fils de Dieu, & Dieu comme son Père, qu'il est mort en notre place, comme une victime meurt en la place du pécheur, & qu'il a fait par son sang l'expiation de nos péchez, les Evangelistes nous enseignent par tout qu'il n'y a ni salut, ni grace que pour ceux qui croient en Jésus-Christ. Or croire en Jésus-Christ, tel que l'Evangile nous le représente, ce n'est pas seulement croire qu'il est le Messie, & qu'après avoir mené une vie sainte, & scéllé par divers miracles la vérité de sa doctrine, il est mort sur une croix pour confirmer cette même vérité; à peu près comme toute l'Eglise croit d'une foi purement historique, que saint Paul a été envoyé du Ciel pour prêcher l'Evangile, & qu'il a généreusement & saintement souffert le martyre pour l'Evangile qu'il prêchoit; mais c'est croire que Jésus-Christ nous sauve par sa mort, & que sa mort nous tient lieu de mérite & de justice devant Dieu. C'est de ceux qui croient ainsi en Jésus-Christ, & non pas de ceux qui croient seulement d'une foi historique qu'il est le Messie, que Jésus-Christ a dit qu'ils sont passés de la mort à la vie, & qu'ils ne viendront point en condamnation; qu'ils auront la vie éternelle; & qu'il les ressuscitera au dernier jour. C'est d'eux que saint Paul a dit, que la foi leur a été imputée à justice, & qu'ils étoient morts avec Jésus-Christ, & crucifiés avec lui; parce que la mort de Jésus-Christ a été leur mort comme la mort d'une victime est réputée celle du pécheur; & le paiement fait par la caution, est estimé être celui du débiteur même.

Jésus-Christ a joint à cela une morale sévère, & des exhortations si fréquentes pour porter les Fidèles à l'observation des Commandemens de Dieu, qu'elle n'a pas pû être recommandée plus fortement sous la Loi des œuvres. On voit cela dans tous ses discours, & les Evangelistes ne pressent pas moins la nécessité de la repentance & des bonnes œuvres, que celle de la foi, pour être sauvé. Ce n'est pas pourtant que le salut dépende des œuvres comme il dépend de la foi; Jésus-Christ nous l'a acquis par sa mort, & Dieu le donne à notre foi; mais la foi par laquelle nous en sommes mis en possession, nous fait voir tant d'horreur dans le péché, qu'elle fait naître dans nos cœurs les regrets amers de la repentance, & nous donne un

sentiment si profond de l'amour dont Dieu nous honore en son Fils, qu'elle nous porte à l'aimer comme nôtre Dieu, & comme nôtre Père. Si la foi ne produit pas tous ces mouvemens dans nos ames, c'est une foi faussée, qui a le bruit de vivre, mais qui est morte; or l'Evangile ne promet ni salut ni grace à une foi morte, & qui est séparée de la charité. Dieu nous aime afin que nous l'aimions, & il nous pardonne afin d'être craint. C'est là le fond de l'Evangile, & le précis de l'Alliance de Grace. Les Evangelistes sont formels sur toutes ces choses, & on ne sauroit presque en lire une page sans les y trouver clairement marquées.

Matth. 3.  
7.

Ils se sont aussi très-particulièrement attachez à nous rapporter les fréquentes disputes que Jésus-Christ eut pendant les trois années & demie de son Ministère, avec les Pharisiens & les Saducéens, & les censures véhémentes qu'il prononça contre ces deux Sectes. Jean Baptiste ne les avoit pas épargnez dans ses prédications, mais Jésus-Christ les combattoit par tout où il les trouvoit, & il les trouvoit presque par tout; car on peut dire que les Pharisiens & les Saducéens partageoient en ce temps-là toute la Synagogue. Les Pharisiens s'étoient rendus par leurs Traditions les maîtres du peuple, & à la faveur de l'autorité de leurs Docteurs, ou de quelque ancienneté qui pouvoit se trouver dans un dogme ou dans un usage, ils imposoient aux consciences timides & peu éclairées telles loix que bon leur sembloit. Nôtre Seigneur les affranchit de ce joug injuste, il tonna contre la faste & l'hypocrisie des Pharisiens, & par les exhortations continuelles qu'il faisoit au peuple de ne suivre pas des guides si infidèles, il a appris à toute l'Eglise de ne se soumettre point aveuglément à ses Conducteurs, & de ne recevoir jamais dans la Religion, & au nombre des articles de foi, une doctrine qui n'auroit pour tout fondement que l'autorité de ceux qui l'enseignent, ou que son ancienneté. A l'égard des Saducéens, ils enseignoient des erreurs si monstrueuses, qu'il est presque inconcevable qu'ils aient pu se faire un parti dans la Synagogue; car quand il n'y auroit eu sinon qu'ils ne croyoient pas la résurrection, ils méritoient dès là qu'on les regardât comme des impies, & comme des gens qui de ce seul coup renversoient toute la Religion. Jésus-Christ les a combattus sur cette doctrine énorme, & quoi qu'ils eussent un grand crédit dans leur Nation, & qu'ils se vissent même comme à la tête du Sanhédrin, par un prodige de corruption dans la Synagogue de ce temps-là dont on ne peut assez s'étonner, ainsi qu'il paroît par le v. 17. du chap. 5. du Livre des Actes, Jésus-Christ disputoit fortement contre eux & confondoit publiquement leur impiété. Aussi les eut-il les uns & les autres, Pharisiens & Saducéens, pour ses plus cruels ennemis, & ce furent eux principalement qui conspirèrent contre sa vie, & qui la lui firent perdre sur une croix. Leur pensée n'alloit qu'à se défaire de lui, & à assouvir leur ressentiment, mais Dieu se servit de leur injustice & de leur fureur pour exécuter le plus grand de tous ses projets, & afin d'accomplir toutes les choses que sa main & son Conseil avoient auparavant déterminées d'être faites pour le salut du genre humain, selon la remarque de saint Pierre dans le chap. 4. du Livre des Actes.

Comme il importe peu à l'instruction & à l'édification des ames de savoir en quel temps les Evangelistes ont écrit chacun leur Evangile, lequel d'eux a écrit le premier, & telles autres choses sur quoi la curiosité ne pourra jamais bien se satisfaire, on se contentera de dire ici qu'il est certain par tout ce qu'il y a d'anciens Ecrivains Ecclesiastiques qui ont parlé de ces matieres, que saint Jean a écrit son Evangile plusieurs années



années après les trois autres. C'est même sur cela qu'on fonde la raison pourquoi il se rencontre si peu souvent avec eux dans les Faits qu'il rapporte, qui pour la plupart avoient été passez par les trois premiers; car comme il le dit lui-même, Jésus-Christ a fait dans ce peu d'années qu'il a exercé son Ministère, un si grand nombre de miracles, & donné tant d'instruction aux peuples de Judée & de Galilée, qu'il y auroit eu dequoy remplir plusieurs gros volumes si on avoit voulu les rapporter tous; ou selon l'expression forte, & énergique de saint Jean, *le monde même n'auroit pas pu contenir les Livres qu'on en auroit fait.* Ils ont tous écrit leurs Evangiles en Grec, qui étant en leur temps la Langue la plus connue, & en quelque maniere la Langue de tous les peuples, a été choisie par les Apôtres pour être celle de toutes les saintes Ecritures de la nouvelle Alliance, qui étoit commune à tous les peuples. Quelques Anciens néanmoins ont voulu dire que saint Matthieu avoit écrit en Hébreu, mais ils l'ont dit sans fondement & sans preuve. C'est une pure imagination de dire que cet Apôtre avoit écrit particulièrement pour les Juifs; il a écrit, comme les trois autres, l'histoire de Jésus-Christ pour toute l'Eglise; & si saint Pierre qui étoit particulièrement l'Apôtre des Juifs, leur a pourtant écrit en Grec, & saint Paul écrivant une de ses plus grandes & plus fortes Epîtres à des Hébreux, ne leur a pourtant pas écrit en Hébreu, pourquoi voudra-t-on que saint Matthieu, qui n'avoit pas des raisons plus pressantes que ces deux Apôtres pour écrire son Evangile en cette Langue, l'ait préférée à la Grecque, dont tous les autres se sont servis? Son style, à la vérité, est plein d'Hébraïsmes, c'est-à-dire, de façons de parler, qui étant Grecques dans leurs syllabes, & dans leur origine, y sont mises en une signification qu'elles n'avoient pas chez les Auteurs Grecs: mais les autres Evangelistes n'en sont pas moins pleins, & il est certain que c'est là le caractère universel du Grec de tous les Apôtres. C'est ce qui sera remarqué au sujet de saint Paul dans la Préface générale sur ses Epîtres. A ces Hébraïsmes près, qui sont trouver quelque obscurité dans un petit nombre de passages, & plus souvent encore dans les liaisons du discours, le style des Evangelistes est par tout coulant & facile, accommodé à l'intelligence des plus simples, & mêlé d'une variété de faits & d'enseignemens également propres à entraîner l'esprit des Lecteurs, & à remplir d'instructions & de consolations solides les âmes qui ne cherchent que leur salut.



# LES NOMS DES LIVRES

DU

## NOUVEAU TESTAMENT.

L'Évangile selon saint Matthieu, . . . . .	Chapitres 28.
L'Évangile selon saint Marc, . . . . .	16.
L'Évangile selon saint Luc, . . . . .	24.
L'Évangile selon saint Jean, . . . . .	21.
Les Actes, ou Faits des Apôtres. . . . .	28.

### LES EPISTRES.

L'Épître de saint Paul aux Romains, . . . . .	16.
- - - La première aux Corinthiens, . . . . .	16.
- - - La seconde aux Corinthiens, . . . . .	13.
- - - Aux Galates, . . . . .	6.
- - - Aux Ephésiens, . . . . .	6.
- - - Aux Philippiens, . . . . .	4.
- - - Aux Colossiens, . . . . .	4.
- - - La première aux Thessaloniens, . . . . .	5.
- - - La seconde aux Thessaloniens, . . . . .	3.
- - - La première à Timothée, . . . . .	6.
- - - La seconde à Timothée, . . . . .	4.
- - - A Tite, . . . . .	3.
- - - A Philemon, . . . . .	1.
- - - Aux Hébreux, . . . . .	13.
L'Épître de saint Jacques, . . . . .	5.
La première Épître de saint Pierre, . . . . .	5.
La seconde Épître de saint Pierre, . . . . .	3.
La première Épître de saint Jean, . . . . .	5.
La seconde Épître de saint Jean, . . . . .	1.
La troisième Épître de saint Jean, . . . . .	1.
L'Épître de saint Jude, . . . . .	1.
La Révélation, ou Apocalypse de saint Jean, . . . . .	22.







LE SAINT ÉVANGILE  
DE NÔTRE SEIGNEUR  
**JESUS-CHRIST,**  
SELON  
**SAINTE MATTHIEU.**

CHAPITRE I.

*La généalogie de Jésus-Christ, 1. Soupçons de Joseph sur la grossesse de Marie, 18. dissipez par un Ange, 20. Jésus-Christ naît d'une Vierge, conformément à la prédiction d'Ésaïe, 23.*

**L**E Livre de la génération de Jésus-Christ, fils de David, fils d'Abraham.

- 2. \* Abraham engendra Isaac: † & Isaac engendra Jacob: \*\* & Jacob engendra Juda, & ses frères: \* Gen. 21. 2. 3. † Gen. 25. 26. \*\* Gen. 29. 35.
- 3. Et \* Juda engendra Pharez & Zarah, de Thamar: † & Pharez engendra Esrom: & Esrom engendra Aram: \* Gen. 38. 27. † 1. Chron. 2. 5. 9. Ruth 4. 18.
- 4. Et Aram engendra Aminadab: &

Aminadab engendra Naasson: & Naasson engendra Salmon:

5. Et Salmon engendra Booz, de Rachab: & \* Booz engendra Obed, de Ruth: & Obed engendra Jessé:

+ Ruth 4. 18..

6. \* Et Jessé engendra le Roi David: † & le Roi David engendra Salomon, de celle qui avoit été femme d'Urie:

\* Ruth 4. 22. 1. Sam. 16. 1. & 17. 12. 1. Chron. 2. 15. & 12. 18. † 2. Sam. 12. 24.

7. Et \* Salomon engendra Roboam: & Roboam engendra Abia: & Abia engendra Asa: \* 1. Rois 15. 43. 2. Rois 8. 16. 1. Chron. 3. 10.

8. Et Asa engendra Josaphat: & Josaphat engendra Joram: & Joram engendra Hozias:

A

9. Et

9. Et Hozias engendra Joatham: & \* Joatham engendra Achaz: † & Achaz engendra Ezechias: \* 2. Rois 15. 7. 38. † 2. Rois 16. 20.

10. Et \* Ezéchias engendra Manassé: & Manassé engendra Amon: & Amon engendra Josias: \* 2. Rois 20. 21. & 21. 18. 24.

11. Et \* Josias engendra Jakim: & Jakim engendra Jéchonias, & ses frères, sur le temps, qu'ils furent transportez en Babylone. \* 1. Chron. 3. 15. 16.

12. Et après qu'ils eurent été transportez en Babylone, \* Jéchonias engendra Salathiel; & † Salathiel engendra Zorobabel: \* 1. Chron. 3. 17. † Efd. 3. 2.

13. Et Zorobabel engendra Abiud: & Abiud engendra Eliakim: & Eliakim engendra Azor:

14. Et Azor engendra Sadoc: & Sadoc engendra Achim: & Achim engendra Eliud:

15. Et Eliud engendra Eléazar: & Eléazar engendra Matthan: & Matthan engendra Jacob:

16. Et Jacob engendra Joseph, le mari de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé Christ.

17. Ainsi toutes les générations depuis Abraham jusqu'à David, sont quatorze générations: & depuis David jusqu'au temps qu'ils furent transportez en Babylone, quatorze générations; & depuis qu'ils eurent été transportez en Babylone jusqu'à Christ, quatorze générations.

18. Or la naissance de Jésus-Christ a été telle: \* Comme Marie sa Mère eut été fiancée à Joseph, avant qu'ils fussent ensemble, elle se trouva enceinte du Saint Esprit. \* Luc. 1. 27. 34. 35.

19. Et Joseph son mari, parce qu'il

étoit juste, & qu'il ne la vouloit point diffâmer, la voulut laisser secretement.

20. Mais comme il pensoit à ces choses, voici, l'Ange du Seigneur lui apparut en songe, disant; Joseph fils de David, ne crains point de recevoir Marie ta femme: car ce qui est engendré en elle est du Saint Esprit.

21. Et elle enfantera un fils, & \* tu appelleras son nom Jésus: † car il sauvera son peuple de leurs péchez.

\* Luc. 1. 31. † Pse. 130. 6. Act. 4. 12.

22. Or tout ceci est arrivé afin que fut accompli ce, dont le Seigneur avoit parlé par le Prophete, en disant:

23. \* Voici la Vierge sera enceinte, & elle enfantera un fils: & on appellera son nom Emmanuel, qui veut dire, DIEU AVEC NOUS. \* Ef. 7. 14.

24. Joseph étant donc réveillé de son dormir, fit comme l'Ange du Seigneur lui avoit commandé, & reçut sa femme.

25. Mais il ne la connut point jusqu'à ce qu'elle eût enfanté son fils \* premier-né; † & il appella son nom Jésus. \* Luc. 2. 7. † Luc. 2. 21.

## CHAPITRE II.

*L'arrivée des Mages à Jérusalem, 1. Le trouble où en est Hérode, 3. Le massacre des enfans de Bethléhem, 16. Le transport de Jésus-Christ en Egypte, 20, Et delà à Nazareth, 22.*

OR \* Jésus étant né à Bethléhem ville de Juda, au temps du Roi Hérode, voici arriver des Sages d'Orient à Jérusalem. \* Luc. 2. 4.

2. En disant; Où est le Roi des Juifs qui est né? car nous avons vû son étoile

toile en Orient, & nous sommes venus l'adorer.

3. Ce que le Roi Hérode ayant entendu, il en fut troublé, & tout Jérusalem avec lui.

4. Et ayant assemblé tous les principaux Sacrificateurs & les Scribes du peuple, il s'informa d'eux où le Christ devoit naître.

5. Et ils lui dirent; A Bethléhem *village* de Judée: car il est ainsi écrit par le Prophète:

6. \* Et toi Bethléhem, terre de Juda, tu n'es nullement la plus petite entre les Gouverneurs de Juda, car de toi sortira le † Conducteur qui paîtra mon peuple d'Israël. \* Mich. 5. 2. † Esa 55. 4. Dan. 9. 25.

7. Alors Hérode ayant appelé en secret les sages, s'enquit d'eux soigneusement du temps que l'étoile leur étoit apparue.

8. Et les envoyant à Bethléhem, il leur dit: Allez, & vous enquerez soigneusement touchant le petit enfant: & quand vous l'aurez trouvé, faites - le moi savoir, afin que j'y aille aussi, & que je l'adore.

9. Eux donc ayant oui le Roi, s'en allèrent: & voici, l'étoile qu'ils avoient vûe en Orient \* alloit devant eux, jusqu'à ce qu'elle vint & s'arrêta sur le lieu où étoit le petit enfant. \* Exo. 13. 21.

10. Et quand ils virent l'étoile, ils se réjouirent d'une fort grande joye.

11. Et étant entrez dans la maison, ils trouverent le petit enfant avec Marie sa mère, lequel ils adorerent, en se prosternant en terre; & après avoir déployé leurs trésors, ils lui présentèrent des dons, *savoir*, de l'or, de l'encens, & de la myrrhe.

12. Puis étant divinement avertis dans un songe, de ne retourner point vers Hérode, ils se retirèrent en leur pais par un autre chemin.

13. Or après qu'ils se furent retirez, voici, l'Ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, disant: Leve toi, & prens le petit enfant, & sa mère, & t'enfui en Egypte, & demeure là, jusqu'à ce que je te le dise: car Hérode cherchera le petit enfant pour le faire mourir.

14. Joseph donc étant réveillé, prit de nuit le petit enfant, & sa mère, & se retira en Egypte.

15. Et il demeura là jusques à la mort d'Hérode: afin que fut accompli ce dont le Seigneur avoit parlé par le Prophète, disant; \* J'ai appelé mon Fils hors d'Egypte. + Osée 11. 1.

16. Alors Hérode voyant que les Sages s'étoient moquez de lui, fut fort en colere, & il envoya tuer tous les enfans qui étoient à Bethléhem, & dans tout son territoire, depuis l'âge de deux ans, & au dessous, selon le temps dont il s'étoit exactement enquis des Sages.

17. Alors fut accompli ce dont avoit parlé Jérémie le Prophète, en disant:

18. \* On a oui à Rama un cri, une lamentation, des plaintes, & un grand gémissent: Rachel pleurant ses enfans, & n'ayant point voulu être consolée de ce qu'ils ne sont *plus*. \* Jer. 31. 15.

19. Mais après qu'Hérode fut mort, voici, l'Ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, en Egypte,

20. Et *lui* dit; Leve toi, & prens le petit enfant, & sa mère, & t'en va au pais d'Israël: car ceux qui cherchoient l'ame du petit enfant sont morts.

21. Joseph donc s'étant réveillé,



4 prit le petit enfant, & sa mère, & s'en vint au pais d'Israël.

22. Mais quand il eut appris, qu'Archelaüs regnoit en Judée, à la place d'Hérode son Père, il craignit d'y aller: & étant divinement averti en songe, il se retira dans les quartiers de Galilée.

23. Et y étant arrivé, il habita dans la ville appellée Nazareth: afin que fut accompli ce qui avoit été dit \* par les Prophetes; Il sera appellé Nazarien.

\* Esa. 11. 1. & 60. 21. Zach. 6. 12.

### CHAPITRE III.

Jean Baptiste prêche dans le Desert, 1. On vient à lui de toutes parts, 5. Ses menaces contre les Juifs, 10. 12. Son humilité, 11. Il baptise Jésus-Christ au Jourdain, 13.

**O**R en ce-temps-là vint Jean Baptiste, \* prêchant dans le desert de la Judée; \* Marc. 1. 4. Luc. 3. 3.

2. Et disant; \* Amendez-vous: car le Royaume des cieus est proche.

\* ch. 4. 17.

3. \* Car c'est ici celui dont il a été parlé par Esaïe le Prophète en disant; La voix de celui qui crie dans le desert, est, préparez le chemin du Seigneur, dressez ses sentiers. \* Esa. 40. 3. Marc. 1. 3. Luc. 3. 4. Jean 1. 23.

4. Or Jean avoit son vêtement \* de poils de chameau, & une ceinture de cuir autour de ses reins, & son manger étoit des sauterelles & du miel sauvage. \* Marc 1. 6.

5. \* Alors sortoient pour venir vers lui ceux de Jérusalem, & de toute la Judée, & de tout le pais des environs du Jourdain. \* Marc. 1. 5. Luc 3. 7.

6. Et ils étoient baptisez par lui au Jourdain \* confessans leurs péchez: + Act. 19. 18.

7. Mais \* voyant plusieurs des Pharisiens & des Saducéens venir à son baptême, il leur dit; † Race de vipères, qui vous avertis de fuir l'ire à venir?

\* Luc 3. 7. † ch. 12. 34. & 23. 31—33.

8. \* Faites donc des fruiets convenables à la répentance. \* Mal. 3. 18.

9. \* Et ne présumez point de dire en vous-mêmes; Nous avons Abraham pour Père: car je vous dis que Dieu peut faire naître de ces pierres mêmes des enfans à Abraham. \* Jean 8. 39.

10. Or la coignée est déjà mise à la racine des arbres: \* c'est pourquoi tout arbre qui ne fait point de bon fruiet s'en va être coupé, & jetté au feu. \* ch. 7. 19. Jean 15. 6.

11. \* Pour moi, je vous baptise d'eau en répentance: mais celui qui vient après moi est plus puissant que moi, & je ne suis pas digne de porter ses souliers: † celui-là vous baptisera du Saint Esprit, & de feu. \* Luc 3. 16. Jean 1. 26. 31. † Luc 3. 16. Jean. 1. 33.

12. \* Il a son van en sa main, & il nettoiera entierement son aire, & † il assemblera son froment au grenier: mais il brûlera la paille au feu qui ne s'éteint point. + Luc 3. 17. † Mal. 3. 2. 3. & 4. 1. 2.

13. \* Alors Jésus vint de la Galilée au Jourdain vers Jean pour être baptisé par lui. \* Marc 1. 9. Luc 3. 21.

14. Mais Jean l'en empêchoit fort, en lui disant; J'ai besoin d'être baptisé par toi, & tu viens vers moi?

15. Et Jésus répondant lui dit; Laisse moi faire pour cette heure: car il nous est ainsi convenable d'accomplir toute justice: & alors il le laissa faire.

16. Et quand Jésus eut été baptisé, il sortit incontinent hors de l'eau, & voilà, les cieus lui furent ouverts, &

Jean vit \* l'ésprit de Dieu descendant comme une colombe, & venant sur lui.

\* Marc 1. 10. Luc 3. 21. 22. Jean 1. 32.

17. Et voilà une voix du ciel, disant; \* Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir.

\* ch. 12. 18. & 17. 5. Luc 9. 35.

## CHAPITRE IV.

Jésus Christ jeûne dans un desert, & il est tenté par le Diable, 1. Il quitte Nazareth pour aller demeurer à Capernaüm, 13. Il appelle du rivage de la mer Pierre & André, 18. Et Jacques & Jean, 21. Il va prêcher dans toute la Galilée, 23. Et sa reputation s'étend depuis la Syrie jusqu'aux extrémités de la Judée.

\* **A**Lors Jésus fut emmené par l'Esprit au desert, pour être tenté par le Diable. \* Marc 1. 12. Luc 4. 1.

2. Et quand il eut jeûné quarante jours, & quarante nuits, finalement il eut faim.

3. Et le Tentateur s'approchant, lui dit; Si tu es le Fils de Dieu, di, que ces pierres deviennent des pains.

4. Mais Jésus répondit, & dit; Il est \* écrit; L'homme ne vivra point de pain seulement, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu. \* Deut. 8. 3.

5. Alors le Diable le transporta dans \* la sainte ville, & le mit sur les créneaux du Temple: + ch. 27. 53. Esa. 48. 2. Dan. 9. 24.

6. Et lui dit; Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas: \* car il est écrit, Il donnera charge de toi à ses Anges, & ils te porteront en leurs mains, de peur que tu ne heurtes ton pied contre quelque pierre. + Pse. 91. 11.

7. Jésus lui dit, il est aussi écrit; \* Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu. \* Deut. 6. 16.

8. Le Diable le transporta encore sur une fort haute montagne, & lui montra tous les Royaumes du monde, & leur gloire:

9. Et lui dit: je te donnerai toutes ces choses, si en te prosternant en terre, tu m'adores.

10. Mais Jésus lui dit; Va Satan: car il est écrit, \* Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, & tu le serviras lui seul. \* Deut. 6. 13. & 10. 20.

11. Alors le Diable le laissa: & voilà, les Anges s'approchèrent, & le servirent.

12. Or Jésus ayant oui dire que Jean avoit été mis \* en prison, se retira en Galilée. \* ch. 14. 3. Marc 1. 14. Luc 4. 14.

13. \* Et ayant quitté Nazareth, il alla demeurer à Capernaüm, ville maritime, sur les confins de Zabulon & de Nephthali. + Luc 4. 16. 30. 31.

16. Afin que fût accompli ce dont il avoit été parlé par Esaïe le Prophète, disant;

15. \* Le país de Zabulon, & le país de Nephthali, vers le chemin de la mer, au delà du Jourdain, la Galilée des Gentils: + Esa. 8. 23. & 9. 1.

16. Ce peuple qui étoit assis dans les ténèbres, a vû une grande lumière; & à ceux qui étoient assis dans la région & dans l'ombre de la mort, la lumière s'est levée.

17. \* Dès lors Jésus commença à prêcher, & à dire; Amendez-vous; car le Royaume des cieus est proche.

\* Marc 1. 15. Act. 3. 19. 20.

18. \* Et comme Jésus marchoit le long de la mer de Galilée, il vit deux frères, *avoir*, Simon, qui fut appelé Pierre, & André son frère, qui jetoient leur filet dans la mer: car ils étoient pêcheurs. \* Marc 1. 16.

19. Et il leur dit; \* Venez après moi, & je vous ferai pêcheurs d'hommes. \* Marc 1. 17. Luc 5. 10.

20. Et ayants aussi-tôt quitté leurs filets, ils le suivirent.

21. \* Et delà étant allé plus avant, il vit deux autres frères, Jacques fils de Zebedée, & Jean son frère, dans une nacelle, avec Zebedée leur Père, qui racommodoient leurs filets, & il les appella. \* Marc 1. 19.

22. Et ayant aussi-tôt quitté leur nacelle, & leur Père, ils le suivirent.

23. \* Et Jésus alloit par toute la Galilée, enseignant dans leurs Synagogues, prêchant l'Évangile † du Royaume, & guérissant toute sorte de maladies, & toute sorte de langueurs entre le peuple. \* ch. 9. 35. † Marc 1. 22. Luc 4. 31.

24. Et sa renommée se répandit par toute la Syrie: & on lui présentoit tous ceux qui se portoit mal, détenus de diverses maladies & tourmens, & les Démoniaques, les Lunatiques, les Paralytiques: & il les guériffoit.

25. Et des grandes troupes de peuple le suivirent de Galilée, & de Décapolis, & de Jérusalem, & de Judée, & de delà le Jourdain.

## CHAPITRE V.

Le Seigneur prêche sur une montagne & y expose les Béatitudes, 1.---12. Il déclare qu'il est venu pour redresser les explications que les Scribes donnoient à la Loi, 17. Et il le fait en même temps sur le meurtre, 21. Sur l'adultère, 27. Sur le divorce, 31. Sur les juremens, 33. Sur la vengeance, 38. Et sur l'amour du prochain, 44.

**O**R Jésus voyant tout ce peuple, monta sur une montagne: puis

s'étant assis, ses Disciples s'approchèrent de lui:

2. Et ayant ouvert sa bouche, il les enseignoit, en disant:

3. \* Bien heureux *sont* les pauvres en esprit: car le Royaume des cieus est à eux. \* Luc 6. 20.

4. \* Bien-heureux *sont* ceux qui pleurent: car ils seront consolés. \* Luc 6. 21.

5. \* Bien-heureux *sont* les débonnaïres: car ils hériteront la terre. \* Pse. 37. 11.

6. \* Bien-heureux *sont* ceux qui ont faim & soif de la justice: car ils seront rassasiés. \* Esa. 55. 1.

7. \* Bien heureux *sont* les misericordieux: car misericorde leur sera faite. \* ch. 6. 14. Marc 11. 25. Jacq. 2. 13.

8. Bien-heureux *sont* ceux qui sont nets de cœur: car ils \* verront Dieu. \* Pse. 15. 1. 2. & 24. 3. 4. Heb. 12. 14.

9. \* Bien-heureux *sont* ceux qui procurent la paix: car ils seront appelés enfans de Dieu. \* Jacq. 3. 18.

10. \* Bien-heureux *sont* ceux qui sont persécutés pour la justice, † car le Royaume des cieus est à eux.

\* Luc 6. 22. † Act. 14. 22. Rom. 8. 17. 18. 2. Cor. 4. 17. 2. Tim. 2. 11. 12. Jacq. 1. 12. 1. Pier. 1. 6. 7.

11. Vous ferez bien heureux quand on vous aura injurié & persécuté, & quand, à cause de moi, on aura dit contre vous, en \* mentant, quelque mauvaise parole que ce soit.

\* 1. Tim. 5. 14. 1. Pier. 3. 16.

12. \* Réjouissez-vous, & tressaillez de joye: parce que votre recompense est grande dans les cieus: car on a ainsi † persécuté les Prophetes qui ont été avant vous. \* Luc 6. 23. Act. 5. 41. 2. Cor. 6. 10. Philip. 2. 17. Col. 1. 24. Jacq. 1. 2. 1. Pier. 4. 13. † ch. 23. 29. 30. Act. 7. 52. 1. Theff. 2. 15.

13. Vous êtes le sel de la terre: \* mais si le sel perd sa faveur, avec quoi



quoi le salera-t-on? il ne vaut plus rien qu'à être jetté dehors, & foulé des hommes. \* Marc. 9. 50. Luc 14. 34.

14. Vous êtes la lumière du monde: une ville située sur une montagne ne peut point être cachée.

15. \* Et on allume point la chandelle pour la mettre sous un boisseau, mais sur un chandelier, & elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison.

\* Marc 4. 21. Luc 8. 16. & 11. 33.

16. Ainsi, que votre lumière luise devant les hommes, \* afin qu'ils voyent vos bonnes œuvres, & qu'ils glorifient vôtre Père qui est aux cieus.

\* Phil. 2. 15. 1. Pier. 2. 12.

17. Ne pensez pas que je sois venu anéantir la Loi, ou les Prophetes: je ne suis pas venu les anéantir, mais les accomplir.

18. Car je vous dis en vérité, que jusqu'à ce que \* le ciel & la terre soient passés, un seul jota, ou un seul point de la Loi ne passera point, que toutes choses ne soient faites.

\* ch. 24. 35. Job 14. 12. Pse. 102. 27. 2. Pier. 3. 10.

19. \* Celui donc qui aura violé l'un de ces petits commandemens, & qui aura enseigné ainsi les hommes sera tenu le plus petit au Royaume des cieus: mais celui qui les aura faits & enseignés, sera tenu grand au Royaume des cieus. \* Jacq. 2. 10.

20. Car je vous dis que si vôtre justice ne surpasse celle des Scribes & des Pharisiens, vous n'entrerez point dans le Royaume des cieus.

21. Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens, \* Tu ne tueras point: & qui tuera sera punissable par jugement.

\* Exo. 20. 13. Deut. 5. 17.

22. Mais moi je vous dis; Que qui-

conque \* se met en colere sans cause contre son frère, sera punissable par jugement: & celui qui dira à son frère, Racha, sera punissable par le Conseil: & celui qui lui dira, Fou, sera punissable par la gehenne du feu.

+ Lévit. 19. 17. 18. 1. Jean 3. 14. 15.

23. Si donc tu apportes ton offrande à l'autel, & que là il te souviene que ton frère a quelque chose contre toi:

24. Laisse - là ton offrande devant l'autel, & va te reconcilier premièrement avec ton frère, puis viens, & offre ton offrande.

25. \* Sois bien tôt d'accord avec ta partie averse, tandis que tu es en chemin avec elle: de peur que ta partie averse ne te livre au Juge, & que le Juge ne te livre au Sergent, & que tu ne sois mis en prison. \* Luc 12. 58.

26. En vérité, je te dis, que tu ne sortiras point de là, jusqu'à ce que tu ayes rendu le dernier quadrain.

27. Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens; \* Tu ne commettras point adultere. \* Exod. 20. 14. Deut. 5. 18.

28. Mais moi je vous dis, que \* qui-conque regarde une femme pour la convoiter, il a déjà commis dans son cœur adultere avec elle. + Job 31. 1.

29. \* Que si ton œil droit te fait broncher, arrache-le, & le jette loin de toi: car il vaut mieux qu'un de tes membres perisse, que si tout ton corps étoit jetté † dans la gehenne.

\* ch. 18. 9. Marc 9. 43. † † 22.

30. \* Et si ta main droite te fait broncher, coupe-la, & la jette loin de toi: car il vaut mieux qu'un de tes membres perisse, que si tout ton corps étoit jetté dans la gehenne. \* ch. 18. 8.

31. Il a été dit encore; \* Si quelqu'un répudie sa femme, qu'il lui donne la Lettre de divorce. \* Deut. 24. 1.

32. Mais moi je vous dis, \* Que quiconque aura répudié sa femme, si ce n'est pour cause de paillardise, il la fait devenir adultere: & quiconque se mariera à la femme répudiée, commet adultere. \* ch. 19. 9. Marc 10. 11. Luc 16. 18 1. Cor. 7. 10. 11.

33. Vous avez aussi appris qu'il a été dit aux anciens; \* Tu ne te parjureras point, † mais tu rendras au Seigneur ce que tu auras promis par jurement.

\* Exo. 20. 7 Lévit. 19. 12. † Nomb. 30. 3. Deut. 23. 23.

34. Mais moi je vous dis; \* Ne jurez en aucune maniere: ni par le ciel, car c'est le trône de Dieu;

\* Jacq. 5. 12. Ecclesiastiq. 23. 9 — 13.

35. Ni par la terre, car \* c'est le marchepied de ses pieds: ni par Jérusalem, parce que c'est † la ville du grand Roi.

\* Esa. 66. 1. † Pse. 48. 3.

36. Tu ne jureras point non plus par ta tête: car tu ne peux faire un cheveu blanc ou noir.

37. Mais que votre parole soit; Oui, oui: Non, non; car ce qui est de plus est du malin.

38. Vous avez appris qu'il a été dit; \* Oeil pour oeil, & dent pour dent.

\* Exod. 21. 24. Lévit. 24. 20. Deut. 19. 21.

39. Mais moi je vous dis; \* Ne résistez point au mal: mais si quelqu'un te frappe à ta joue droite, présente lui aussi l'autre. + Lévit. 19. 18. Prov. 20. 22. & 24. 29.

40. Et \* si quelqu'un veut plaider contre toi, & t'ôter ta robe, laisse lui encore le manteau. \* Luc. 6 29.

41. Et si quelqu'un te veut contraindre d'aller avec lui une lieue, vas - en deux.

42. \* Donne à celui qui te demande & ne te détourne point de celui qui veut emprunter de toi. + Deut. 15. 8. 19. Luc 6. 30.

43. Vous avez appris qu'il a été dit; Tu \* aimeras ton prochain, & tu haïras ton ennemi. \* Lévit. 19. 18.

44. Mais moi je vous dis; Aimez vos ennemis, \* & bénissez ceux qui vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous haïssent, & † priez pour ceux qui vous courent sus, & vous persécutent; \* Luc 6. 27. Rom. 12. 14. 1. Pier. 3. 9. † Luc 23. 34. Act. 7. 60. 1. Cor. 4. 13. 1. Pier. 2. 23.

45. Afin que vous soyez les enfans de votre Père qui est aux cieus; car \* il fait lever son soleil sur les méchans, & sur les bons, & il envoie sa pluie sur les justes, & sur les injustes.

\* Job 25. 3. Pse. 33. 5. Prov. 29. 13. Act. 14. 17.

46. Car \* si vous aimez *seulement* ceux qui vous aiment, quelle recompense en aurez-vous? les péagers mêmes n'en font-ils pas tout autant? \* Luc 6. 32.

47. Et si vous faites accueil seulement à vos frères, que faites-vous plus que les autres? les péagers mêmes ne le font-ils pas aussi.

48. \* Soyez donc parfaits, comme votre Père qui est aux cieus est parfait. \* Luc 6. 36.

## CHAPITRE VI.

Jésus-Christ continuant son Sermon passe à la censure du faste & de l'ostentation dans les aumônes, 1 & dans les prières, 6 Il donne un formulaire pour la priere, 9. Condamne l'ostentation dans les jeûnes, 16. Combat l'avarice, 19. Et enseigne de ne se désier jamais de la Providence divine, 25.

**P**renez garde de ne faire point votre aumône devant les hommes, pour en



en être regardez; autrement vous n'en recevrez point la recompense de vôtre Père qui est aux cieux.

2. Lors donc que tu feras ton aumône, ne fais point sonner la trompette devant toi, comme les hypocrites font dans les Synagogues, & dans les rues, pour en être honorez des hommes: en vérité je vous dis, qu'ils reçoivent leur recompense.

3. Mais quand tu fais ton aumône, que ta main gauche ne sache point ce que fait ta droite.

4. Afin que ton aumône soit dans le secret, & ton Père \* qui te voit dans le secret te le rendra † à découvert.

\* Jer. 23. 24. † Luc 14. 14.

5. Et quand tu prieras, ne sois point comme les hypocrites; car ils aiment à prier en se tenant debout dans les Synagogues & aux coins des rues, afin d'être vus des hommes: en vérité je vous dis, qu'ils reçoivent leur recompense.

6. \* Mais toi, quand tu pries, entre dans ton cabinet, & ayant fermé ta porte, prie ton Père qui *te voit* dans ce lieu secret: & ton Père qui *te voit* dans ce lieu secret, te le rendra à découvert.

\* Ecclesiastiq. 7. 14.

7. Or quand vous priez, \* n'usez point de vaines redites, comme font les Payens: car ils pensent être exaucez en parlant beaucoup. \* Eccl. 5. 2. 3. Esa. 58. 13. Ecclesiastiq. 7. 14.

8. Ne leur ressemblez donc point: car vôtre Père sait de quoi vous avez besoin, avant que vous le lui demandiez.

9. Vous donc priez ainsi; \* Nôtre Père qui est aux cieux, ton Nom soit sanctifié. \* Luc 11. 2.

10. Ton Regne vienne. Ta volonté soit faite en la terre comme au ciel.

11. Donne nous aujourd'hui nôtre pain quotidien.

12. Et nous quitte nos dettes, comme nous quittons aussi *les dettes* à nos débiteurs.

13. Et ne nous indui point en tentation, mais délivre nous \* du Malin. Car à toi est le regne, & la puissance, & la gloire à jamais. Amen. \* ch. 13. 19.

14. \* Car si vous quittez aux hommes leurs offenses, vôtre Père céleste vous quittera aussi *les vôtres*.

+ ch. 18. 35. Ecclesiastiq. 28. 2.

15. Mais si vous ne quittez point aux hommes leurs offenses, vôtre Père ne vous quittera point non plus vos offenses.

16. Et quand vous jeûnerez, ne prenez point un air triste, comme font les hypocrites: car ils se rendent tout défaits de visage, afin qu'il paroisse aux hommes qu'ils jeûnent: en vérité je vous dis, \* qu'ils reçoivent leur recompense. \* v. 2. 5.

17. Mais toi, quand tu jeûnes, oins ta tête, & lave ton visage

18. Afin qu'il ne paroisse point aux hommes que tu jeûnes, mais à ton Père qui est présent dans le secret; & ton Père qui *te voit* dans le secret, te le rendra à découvert.

19. \* Ne vous amassez point de trésors sur la terre, où la tigne & la rouille gâtent tout: & où les larrons percent & dérobent. \* ch. 19. 21. Luc 12. 33. & 16. 9. 1. Tim. 6. 9. 18. 19.

20. Mais amassez-vous des trésors dans le ciel, où ni la tigne ni la rouille ne gâtent rien, & où les larrons ne percent ni ne dérobent.

21. Car où est vôtre trésor, là sera aussi vôtre cœur.

22. \* L'œil est la lumière du corps: si donc ton œil est simple, tout ton corps sera éclairé. \* Luc. 11. 34.

23. Mais si ton œil est mauvais, tout ton corps sera ténébreux: si donc la lumière qui est en toi, n'est que ténèbres, combien seront grandes les ténèbres *mêmes*.

24. \* Nul ne peut servir deux maîtres: car ou il haïra l'un, & aimera l'autre: ou il s'attachera à l'un, & méprisera l'autre: vous ne pouvez servir Dieu & Mammon. \* Luc. 16. 13.

25. \* C'est pourquoi je vous dis: Ne soyez point en souci pour vôtre vie, de ce que vous mangerez, & de ce que vous boirez; ni pour vôtre corps, de quoi vous serez vêtus: la vie n'est-elle pas plus que la nourriture, & le corps plus que le vêtement? \* Pse. 55. 23. Luc. 12. 22. Phil. 4. 6. 1. Tim. 6. 8. 1. Pier. 5. 7.

26. Regardez les oiseaux du ciel: car ils ne sement, ni ne moissonnent, ni n'assemblent dans des greniers, & cependant vôtre Père céleste \* les nourrit; n'êtes vous pas beaucoup plus excellens qu'eux. \* ch. 10. 29. Luc. 12. 24. Job. 39. 3. Pse. 104. 27. 28. & 147. 9.

27. Et qui est celui d'entre vous qui puisse par son souci ajouter une coudée à sa stature?

28. Et pourquoi êtes vous en souci du vêtement? apprenez comment croissent les lis des champs: ils ne travaillent ni ne filent:

29. Cependant je vous dis que Salomon même dans toute sa gloire n'a pas été vêtu comme l'un d'eux.

30. Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs qui est aujourd'hui, & qui

demain sera mise au four, ne vous vêtira-t-il pas beaucoup plutôt, ô gens de petite foi?

31. Ne soyez donc point en souci, disant: Que mangerons nous? ou que boirons nous? ou de quoi ferons nous vêtus?

32. Veu que les Payens recherchent toutes ces choses, car vôtre Père céleste connoît que vous avez besoin de toutes ces choses.

33. \* Mais cherchez premièrement le Royaume de Dieu, & sa justice, & toutes ces choses vous seront données par dessus. + 1. Rois. 3. 13. Luc. 12. 31. Jean. 6. 27.

34. \* Ne soyez donc point en souci pour le lendemain, car le lendemain se fouciera de ce qui le concerne: à chaque jour suffit sa peine. + Luc. 11. 3. Hébr. 13. 5.

## CHAPITRE VII.

*Jésus-Christ défend de mal juger du Prochain, 1. Et d'être sévère à le reprendre, tandis qu'on est fort indulgent à soi-même, 3. Effets de la prière, 7. La porte étroite, 13. Le bon arbre, & le mauvais, 16. La condamnation des faux Chrétiens, 21. La parabole de l'homme qui bâtit sa maison sur le roc.*

**N**E \* jugez point, afin que vous ne soyez point jugés. \* Luc. 6. 37. Rom. 2. 1. & 14. 3. 4. 10. 13. Jacq. 4. 11. 12.

2. Car de tel jugement que vous jugerez, vous serez jugés: & de telle mesure que vous mesurerez: \* on vous mesurera réciproquement. \* Marc. 4. 24. Luc. 6. 38. Gal. 6. 7. 8. Jacq. 2. 13.

3. \* Et pourquoi regardes-tu le fêtu qui est dans l'œil de ton Frère, & tu ne prens pas garde au chevron qui est dans ton œil? \* Luc. 6. 41.

4. Ou comment dis-tu à ton Frère; Permetts

Permetts moi d'ôter de ton œil ce fêtu, & voilà tu as un chevron dans ton œil ?

5. Hypocrite, ôte premièrement de ton œil le chevron, & alors tu songeras à ôter le fêtu de l'œil de ton Frère.

6. \* Ne donnez point les choses saintes aux chiens, & ne jetez point vos perles devant les porceaux, de peur qu'ils ne les foulent à leurs pieds, & que se retournant, ils ne vous déchirent. \* Prov. 9. 8. & 23. 9.

7. \* Demandez, & il vous sera donné; cherchez, & vous trouverez: heurtez, & il vous sera ouvert. \* ch. 21. 22. Marc 11. 24. Luc 11. 9. Jean 14. 13. & 15. 7. & 16. 23. Jacq. 1. 5. 6. 1. Jean. 3. 22.

8. Car quiconque demande, reçoit: & quiconque cherche, trouve: & il sera ouvert à celui qui heurte.

9. Mais qui sera l'homme \* d'entre vous qui donne une pierre à son fils, s'il lui demande du pain? + Luc 11. 11.

10. Et s'il lui demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent?

11. \* Si donc vous, qui êtes méchans, savez bien donner à vos enfans des choses bonnes, combien plus vôtre Père qui est aux cieus, donnera-t-il des biens à ceux qui les lui demandent?

\* Luc 11. 13.

12. \* Toutes les choses donc que vous voulez que les hommes vous fassent, faites les leur aussi de même: † car c'est la Loi & les Prophetes.

\* Luc 6. 31. † ch. 22. 40. Rom. 13. 8. 10. Gal. 5. 15.

13. \* Entrez par la porte étroite: car c'est la porte large & le chemin spacieux qui mène à la perdition, & il y en a beaucoup qui entrent par elle.

\* Luc 13. 24.

14. Car la porte est étroite, & le chemin est étroit qui mène à la vie: \* & il y en a peu qui le trouvent. \* ch. 20. 16. & 22. 14.

15. \* Or donnez-vous garde des faux Prophètes, qui viennent à vous en habit de brebis, mais qui au dedans sont des loups ravissans. \* Mich. 3. 5. 2. Tim. 3. 5.

16. \* Vous les connoîtrez à leurs fruits. Cueille-t-on les raisins des épines, ou les figes des chardons? \* v. 20.

17. \* Ainsi tout bon arbre fait de bons fruits: mais le mauvais arbre fait de mauvais fruits. \* ch. 12. 33. Luc 6. 43. 44.

18. Le bon arbre ne peut point faire de mauvais fruits, ni le mauvais arbre faire de bons fruits.

19. \* Tout arbre qui ne fait point de bon fruit est coupé, & jeté au feu. \* ch. 3. 10. Jean 15. 2. 6.

20. Vous les connoîtrez donc à leurs fruits.

21. \* Tous ceux qui me disent; Seigneur, Seigneur, n'entreront pas dans le Royaume des cieus: mais celui qui fait la volonté de mon Père qui est aux cieus. \* Luc 6. 46. Osée 8. 2. Rom. 2. 13. Jacq. 1. 22.

22. \* Plusieurs me diront en ce jour-là; Seigneur, Seigneur, n'avons-nous pas prophétisé en ton Nom, & n'avons-nous pas chassé les Démons en ton Nom? & n'avons-nous pas fait plusieurs miracles en ton Nom? \* Luc 13. 26.

23. \* Mais je leur dirai alors tout ouvertement; Je ne vous ai jamais connus; retirez-vous de moi, vous † qui faites le metier d'iniquité. \* ch. 25. 12. 41. Psé. 6. 9. Luc. 13. 26. 27. † Job. 34. 8. Ps. 5. 6. & 6. 9. & 14. 4. &c.

24. Quiconque entend donc ces paroles que je dis, & les met en effet, je le comparerai à l'homme prudent qui a bâti sa maison sur la roche:

25. Et lors que la pluye est tombée, & que les torrens sont venus, & que



les vents ont soufflé, & ont donné contre cette maison, elle n'est point tombée, parce qu'elle étoit fondée sur la roche.

26. Mais quiconque entend ces paroles que je dis, & ne les met point en effet, sera semblable à l'homme insensé, qui a bâti sa maison sur le sable.

27. Et lors que la pluye est tombée, & que les torrens sont venus, & que les vents ont soufflé, & ont donné contre cette maison, elle est tombée, & sa ruine a été grande.

28. Or il arriva que quand Jésus eut achevé ce discours, \* les troupes furent étonnées de sa doctrine: + Marc 1. 22. Luc. 4. 32.

29. Car il les enseignoit comme ayant de l'autorité, & non pas comme les Scribes.

## CHAPITRE VIII.

*Jésus-Christ guérit un lépreux, 2. Et le serviteur d'un Centenier, 5. Il admire la foi de ce Centenier, 10. Et à cette occasion il prédit la rejection des Juifs & la vocation des Gentils, 11. Il guérit de la fièvre la belle-mère de saint Pierre, 14. Il répond à un Scribe qui s'étoit allé offrir à lui, qu'il n'avoit pas, où pouvoir reposer sa tête, 19. Et il dit à un certain disciple, de laisser les morts ensevelir leurs morts, 22. Il repasse le Lac, & il y essuye une grosse tempête, 24. Il arrive dans le pais des Gergésiens, & il y délivre deux Possédez, dont il envoie les Démons dans une troupe de porceaux. 28.*

**E**T quand il fut descendu de la montagne, de grandes troupes le suivirent.

2. \* Et voici un Lépreux vint & se prosterna devant lui, en lui disant;

Seigneur, si tu veux, tu peux me rendre net. \* Marc 1. 40. Luc 5. 12.

3. Et Jésus étendant la main, le toucha, en disant; Je le veux, sois net: & incontinent sa lépre fut guérie.

4. Puis Jésus lui dit; Prends garde \* de ne le dire à perionne: mais va, & te montre au Sacrificateur, & offre le don † que Moÿse a ordonné, pour leur être en témoignage. \* ch. 9. 30. & 12. 16. & 17. 9. † Lévit. 14. 3. 4. 10.

5. \* Et quand Jésus fut entré dans Capernaüm, un Centenier vint à lui, le priant, \* Luc 7. 1. 2.

6. Et disant; Seigneur, mon serviteur est paralytique dans ma maison, & il souffre extrêmement.

7. Jésus lui dit; j'irai, & le guérirai.

8. Mais le Centenier lui répondit, Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit: mais dis seulement \* la parole, & mon serviteur sera guéri. \* Pse. 107. 20,

9. Car moi-même qui suis un homme *constitué* sous la puissance d'airui, j'ai sous moi des gens de guerre, & je dis à l'un: Va, & il va: & à un autre: Vien, & il vient: & à mon serviteur: Fai cela, & il le fait.

10. Ce que Jésus ayant entendu, il s'en étonna, & dit à ceux qui le suivoient: En vérité, je vous dis que je n'ai pas trouvé même en Israël, une si grande foi.

11. Mais je vous dis; \* que plusieurs viendront d'Orient & d'Occident, & seront à table dans le Royaume des cieux avec Abraham, Isaac & Jacob. \* ch. 24. 31. Luc 13. 29. Pf. 2. 8. Mal. 1. 11.

12. Et les enfans du Royaume seront jettés dans les ténèbres de dehors, \* où il

il y aura des pleurs & des grincemens de dents. \* ch. 13. 42. 50. & 22. 13. & 24. 51. & 25. 30. Luc 13. 28.

13. Alors Jésus dit au Centenier; Va, & qu'il te soit fait selon que tu as crû. Et à l'heure même son serviteur fut guéri.

14. \* Puis Jésus étant venu dans la maison de Pierre, vit la belle-mère de Pierre qui étoit au lit, & qui avoit la fièvre. \* Marc 1. 29. Luc 4. 38.

15. Et lui ayant touché la main, la fièvre la quitta: puis elle se leva, & les servit.

16. \* Et le soir étant venu, on lui présenta plusieurs Démoniaques, desquels il chassa par sa parole les esprits *malins*, & guérit tous ceux qui se portoit mal. + Marc 1. 32. Luc 4. 40.

17. Afin que fut accompli ce dont il avoit été parlé par Esaïe le Prophète, en disant; \* Il a pris nos lancements, & a porté nos maladies. \* Esa. 53. 4. 1. Pier. 2. 24.

18. Or Jésus voyant autour de lui de grandes troupes, commanda de passer à l'autre rivage.

19. \* Et un Scribe s'approchant, lui dit: Maître, je te suivrai par tout où tu iras. \* Luc 9. 57.

20. Et Jésus lui dit: Les renards ont des tanières, & les oiseaux du ciel ont des nids; mais le Fils de l'homme n'a pas où il puisse reposer sa tête.

21. \* Puis un autre de ses disciples lui dit; Seigneur, permets moi d'aller prémierement ensevelir mon père.

\* Luc 9. 59.

22. Et Jésus lui dit; Suis moi, & laisse les morts ensevelir leurs morts.

23. Et quand il fut entré dans la nacelle, ses Disciples le suivirent.

24. \* Et voici, il s'éleva sur la mer

une si grande tempête que la nacelle étoit couverte de flots; & lui il dormoit. \* Marc 4. 37. Luc 8. 22.

25. Et ses Disciples vinrent, & l'éveillèrent, en lui disant; Seigneur, sauve-nous, nous périssons.

26. Et il leur dit; Pourquoi avez-vous peur, gens de petite foi? Alors s'étant levé il tança les vents & la mer, & il se fit un grand calme.

27. Et les gens qui étoient là s'en étonnerent, & dirent: Qui est celui-ci que les vents même & la mer lui obéissent?

28. Et quand il fut passé à l'autre côté, dans le pais des Gergéséniens, \* deux Démoniaques étant sortis des sépulcres, le vinrent rencontrer, & ils étoient si dangereux que personne ne pouvoit passer par ce chemin-là.

\* Luc 8. 27.

29. Et voici, ils s'écrièrent, en disant: Qu'y a-t-il entre nous & toi, Jésus Fils de Dieu? es-tu venu ici nous tourmenter avant le temps?

30. Or il y avoit un peu loin d'eux un grand troupeau de porceaux qui païssoit.

31. Et les Démons le prioient, en disant: Si tu nous jettes dehors, permets nous de nous en aller dans ce troupeau de porceaux.

32. Et il leur dit: Allez; & eux étant sortis s'en allèrent dans le troupeau de porceaux: & voilà, tout ce troupeau de porceaux se précipita dans la mer, & moururent dans les eaux.

33. Et ceux qui les gardoient s'enfuirent: & étant venus dans la ville, ils réciterent toutes ces choses, & ce qui étoit arrivé aux Démoniaques.

34. Et voilà, toute la ville alla au de-

vant de Jésus, & l'ayant vû, ils le prièrent de se retirer de leur pais.

## CHAPITRE IX.

*Jésus-Christ guérit à Capernaüm un Paralytique, 1. 2. Appelle Matthieu, 9. Et va ensuite manger chez lui, 10. Les Pharisiens s'en scandalisent, 11. Jésus-Christ leve par sa réponse un scandale si mal pris, 12. Quelques Disciples de Jean Baptiste paroissent surpris de ce que ceux de Jésus-Christ n'observoient pas des jeûnes fréquens, 14. Jésus-Christ en rend la raison, 15. Il est prié de ressusciter une jeune fille dans Capernaüm, 18. Il guérit dans les rues de la ville une femme travaillée d'une perte de sang, 20. Il arrive à la maison où étoit la jeune fille morte, 23. Et la ressuscite, 24. Il rend la vue à deux aveugles, 27. Délivre un Possédé, 32. Et va d'une ville à l'autre prêcher, & faire des miracles, 35.*

**A**Lors étant entré dans la nacelle, il repassa la mer, & vint à sa ville.

2. \* Et voici, on lui présenta un Paralytique couché dans un lit. Et Jésus voyant leur foi, dit au Paralytique; Aye bon courage, *mon* fils, tes péchez te sont pardonnez. \* Marc 2. 3. Luc 5. 18.

3. Et voici, quelques-uns des Scribes disoient en eux-mêmes; Celui-ci blasphème.

4. Mais Jésus \* voyant leurs pensées, leur dit; Pourquoi pensez-vous dumal dans vos cœurs? \* 7. 2. & ch. 12. 25. Jean. 2. 25. Act. 2. 24. Esa. 11. 3.

5. Sur lequel est le plus aisé, ou de dire? Tes péchez te sont pardonnez; ou de dire? Leve-toi, & marche.

6. \* Or afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les péchez, il dit alors au Paralytique: Leve-toi, prens ton lit, & t'en va en ta maison. \* Marc. 2. 10. Luc 5. 24.

7. Et il se leva, & s'en alla en sa maison.

8. Ce que les troupes ayant vû, elles s'en étonnerent, & elles glorifierent Dieu de ce qu'il avoit donné une telle puissance aux hommes.

9. \* Puis Jésus passant plus avant, vit un homme, nommé Matthieu, assis au lieu du péage, & il lui dit; Sui moi: & il se leva, & le suivit.

\* Marc 2. 14. Luc 5. 27.

10. Et comme Jésus étoit à table dans la maison de *Matthieu*, voici plusieurs péagers, & des gens de mauvaise vie, qui étoient venus-là, se mirent à table avec Jésus & ses Disciples

11. Ce que les Pharisiens ayant vû, ils dirent à ses Disciples: Pourquoi vôtre maître mange-t-il avec des péagers & des gens de mauvaise vie?

12. Mais Jésus l'ayant entendu, leur dit: Ceux qui sont en santé, n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui se portent mal.

13. \* Mais allez, & apprenez ce que veulent dire ces paroles; Je veux misericorde, & non pas sacrifice: car je ne suis pas venu pour appeler à la repentance les justes, mais les pécheurs.

\* 1. Sam. 15. 22. Psa. 51. 18. Prov. 21. 3. Osée 6. 6. Matt. 12. 7.

14. \* Alors les Disciples de Jean vinrent à lui, & lui dirent; Pourquoi nous & les Pharisiens jeûnons-nous souvent, & tes Disciples ne jeûnent point? \* Marc 2. 18. Luc 5. 31. 38.

15. Et Jésus leur répondit; Les gens de la chambre du nouveau marié peuvent ils s'affliger pendant que le nouveau marié est avec eux? mais les jours viendront que le nouveau marié leur sera ôté, \* & c'est alors qu'ils jeûneront. \* Jean 16. 20. 33



16. Aussi personne ne met une piece de drap neuf à un vieux vêtement: car ce qui est mis pour remplir, emporte du vêtement, & la déchirure en est plus grande.

17. \* On ne met pas non plus le vin nouveau dans de vieux vaisseaux: autrement les vaisseaux se rompent, & le vin se répand, & les vaisseaux se perdent: mais on met le vin nouveau dans des vaisseaux neufs, & l'un & l'autre se conserve. \* Marc 2. 22.

18. \* Comme il leur disoit ces choses, voici venir un Seigneur, qui se prosterna devant lui, en *lui* disant; Ma fille est maintenant décédée, mais viens, & pose ta main sur elle, & elle vivra.

† Marc 5. 22. Luc 8. 41.

19. Et Jésus s'étant levé le suivit avec ses Disciples.

20. \* Et voici, une femme travaillée d'une perte de sang depuis douze ans, vint par derriere, & † toucha le bord de son vêtement. \* Marc 5. 25. Luc 8. 43. † ch. 14. 36. Luc 6. 19.

21. Car elle disoit en elle-même; Si seulement je touche son vêtement, je serai guérie.

22. Et Jésus s'étant retourné, & la regardant, *lui* dit; Aye bon courage, *ma* fille, ta foi t'a sauvée: & dans ce moment la femme fut guérie.

23. Or quand Jésus fut arrivé à la maison de ce Seigneur, & qu'il eut vû les joueurs d'instrumens, & une troupe de gens qui faisoit un grand bruit,

24. Il leur dit; Retirez-vous, car la jeune fille n'est pas morte, mais elle dort: & ils se moquoient de lui.

25. Après donc qu'on eut fait sortir toute cette troupe, il entra, & prit la main de la jeune fille, & elle se leva.

26. Et le bruit s'en répandit par tout ce pais-là.

27. Et comme Jésus passoit plus loin, deux aveugles le suivirent, en criant & disant; \* Fils de David, aye pitié de nous. + ch. 15. 22. & 20. 31. & 21. 9.

28. Et quand il fut arrivé dans la maison, ces aveugles vinrent à lui, & il leur dit; Croyez-vous que je le puisse faire? Ils lui répondirent: Oui vraiment, Seigneur.

29. Alors il toucha leurs yeux, en disant; Qu'il vous soit fait selon votre foi.

30. Et leurs yeux furent ouverts: & Jésus leur défendit avec menaces, disant; Prenez garde que personne ne le sache.

31. Mais eux étant partis, répandirent sa renommée dans tout ce pais-là.

32. \* Et comme ils sortoient, voici, on lui présenta un homme muet, & démoniaque. + Luc 11. 14.

33. Et quand le Démon eut été chassé dehors, le muet parla: & les troupes s'en étonnerent, en disant; Il ne s'est jamais rien vû de semblable en Israël.

34. \* Mais les Pharisiens disoient; Il jette les Diabes dehors par le Prince des Diabes: \* ch. 12. 24.

35. \* Or Jésus alloit dans toutes les villes & dans les bourgades, enseignant en leurs Synagogues, & prêchant l'Evangile du Royaume, & guérissant toute sorte de maladies, & toute sorte de langueurs parmi le peuple.

\* ch. 4. 23. Marc 6. 6. Luc 13. 22.

36. Et voyant les troupes, il en fut émû de compassion, parce qu'ils étoient dispersés & \* errans comme des brebis qui n'ont point de pasteur.

\* Esa. 53. 6. Jér. 50. 6. Ezech. 34. 5. 6. Zach. 10. 2. 1. Pier. 2. 25.

37. \* Et il dit à ses Disciples: Certes la moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers. \* Luc 10. 2.

38. Priez donc le Seigneur de la moisson, qu'il envoie des ouvriers en sa moisson.

## CHAPITRE X.

*Les noms des douze Apôtres, 2. Leur envoi dans la Judée, 5. Prédiction des persécutions qu'ils auroient un jour à souffrir, 17. Exhortation à se confier en Dieu, 28. Et à confesser son nom, 32. Jésus-Christ n'est point venu apporter la paix, mais la guerre, 34. Il récompensera ceux qui auront fait un bon accueil à ses disciples, 39---42.*

**A** Lors Jésus \* ayant appelé les douze Disciples, † leur donna puissance sur les esprits immondes \*\* pour les jeter hors des possédés, & pour guérir toute sorte de maladies, & toute sorte de languereurs. + Marc 3. 14. & 6. 7. Luc 9. 1. † † 8. \*\* Luc 10. 17.

2. Et ce sont ici les noms des douze Apôtres: le premier est Simon, nommé Pierre, & André son frère: Jacques fils de Zébédée, & Jean son frère:

3. Philippe, & Barthélemi: Thomas, & Matthieu le péager: Jacques fils d'Alphée, & Lebbée, surnommé Thaddée.

4. Simon Cananéen, & Judas Iscariot, qui même le trahit.

5. Jésus envoya ces douze, & leur commanda, en disant: N'allez point vers les Gentils, & n'entrez point dans aucune ville des Samaritains:

6. Mais plutôt allez \* vers les brebis perdues de la maison d'Israël.

\* ch. 9. 36. & 15. 24.

7. Et quand vous serez partis, prêchez, en disant; \* Le Royaume des cieux est proche. \* ch. 3. 2. & 4. 17. Luc 9. 2. & 10. 9.

8. \* Guérissez les malades, rendez nets les lépreux, ressuscitez les morts, jetez les Démons hors des possédés: vous l'avez reçu gratuitement, donnez-le gratuitement. + Marc 6. 7. 13. Luc 10. 9.

9. \* Ne faites provision ni d'or, ni d'argent, ni de monnoye dans vos ceintures: \* Marc 6. 8. Luc 9. 3. & 22. 35

10. Ni de malette pour le chemin, ni de deux robes, ni de souliers, ni de bâton; car \* l'ouvrier est digne de sa nourriture. \* Luc 10. 7. 1. Cor. 9. 7. 1. Tim. 5. 18.

11. Et dans quelque ville ou bourgade que vous entriez, informez - vous, qui y est digne de vous loger: & demeurez chez lui jusqu'à ce que vous partiez de là.

12. Et quand vous entrerez dans quelque maison, saluez - la.

13. Et si cette maison en est digne, que vôtre paix vienne sur elle: mais si elle n'en est pas digne, que vôtre paix retourne à vous.

14. Mais \* lors que quelqu'un ne vous recevra point, & n'écouterà point vos paroles, secouez en partant de cette maison, ou de cette ville, la poussière de vos pieds. \* Marc 6. 11. Luc 9. 5. & 10. 11. Act. 13. 51. & 18. 6.

15. \* Je vous dis en vérité, que ceux du païs de Sodome & de Gomorrhe seront traités moins rigoureusement au jour du jugement que cette ville - là.

\* ch. 11. 24.

16. \* Voici, je vous envoie comme des brebis au milieu des loups: soyez donc † prudents comme des serpens, & simples comme des colombes.

\* Luc 10. 3. † Prov. 1. 4. & 8. 5. 12. Rom. 16. 19.

17. Et donnez vous garde des hommes: car \* ils vous livreront aux Confesseurs, & vous fouetteront dans leurs Synagogues. \* Marc 13. 9. Luc 12. 11.



18. Et vous ferez menez devant les \* Gouverneurs, & même devant les Rois, à cause de moi, en témoignage à eux & aux nations. \* Act. 23. 33. & 24. 1. & 25. 4. & c. Phil. 1. 13.

19. Mais \* quand ils vous livreront, ne soyez point en peine de ce que vous *avez à dire*, ni comment vous parlerez, parce qu'il vous sera donné dans ce moment-là ce que vous aurez à dire.

\* Marc 13. 11. Luc 12. 11. & 21. 14.

20. Car ce n'est pas vous qui parlez, mais c'est l'Esprit de votre Père qui parle en vous.

21. \* Or le frère livrera *son* frère à la mort, & le père *son* enfant: & les enfants s'éleveront contre *leurs* pères & *leurs* mères, & les feront mourir.

\* Marc 13. 12. Luc 21. 16. Mich. 7. 5. 6.

22. \* Et vous serez haïs de tous à cause de mon Nom; mais qui persévéra jusques à la fin, celui-là sera sauvé.

\* ch. 24. 13. Marc 13. 13. Luc 21. 27.

23. Or quand ils vous persécuteront dans une ville, fuyez en une autre: car en vérité je vous dis, que vous n'aurez pas achevé d'aller par toutes les villes d'Israël, que le Fils de l'homme ne soit venu.

24. \* Le disciple n'est point au dessus du maître, ni le serviteur au dessus de son Seigneur. + ch. 6. 40. Jean 13. 16. & 15. 20.

25. Il suffit au disciple d'être comme son maître, & au serviteur comme son Seigneur: \* s'ils ont appelé le père de famille Béezbebu!, combien plus *appelleront-ils ainsi* ses domestiques?

\* ch. 9. 34. & 12. 24 & Luc 11. 15.

26. Ne les craignez donc point. \* Or il n'y a rien de caché qui ne doive être découvert, ni rien de secret qui ne doive être connu, + Marc 4. 22. Luc 8. 17. & 12. 2. Job 22. 22.

27. Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites-le dans la lumière: & ce que je vous dis à l'oreille, prêchez-le sur les maisons.

28. \* Et ne craignez point ceux qui tuent le corps, & qui ne peuvent point tuer l'ame; mais plutôt craignez celui qui peut perdre l'ame & le corps *en les jetant* dans la géhenne.

+ Jer. 1. 8. Luc 12. 4. 1. Pier. 3. 14.

29. \* Ne vend-on pas deux passereaux pour une pite? & cependant l'un d'eux ne tombe point en terre sans *la volonté* de votre Père. \* Luc 12. 6. •

30. Et \* les cheveux même de votre tête sont tous comptez. \* 2. Sam. 14. 11. Luc 21. 18. Act. 27. 34.

31. Ne craignez donc point: vous valez mieux que beaucoup de passereaux.

32. \* Quiconque donc me confessera devant les hommes, je le confesserai aussi devant mon Père qui est aux cieux.

\* Marc 8. 38. Luc 9. 26. & 12. 8. 2. Tim. 2. 12. Apoc. 3. 5.

33. Mais quiconque me reniera devant les hommes, je le renierai aussi devant mon Père qui est aux cieux.

34. \* Ne pensez pas que je sois venu apporter la paix sur la terre: je n'y suis pas venu apporter la paix, mais l'épée.

\* Luc 12. 51.

35. \* Car je suis venu mettre en diffusion l'homme contre son père, & la fille contre sa mère, & la belle-fille contre sa belle-mère. \* Luc 12. 53. Mich. 7. 6.

36. Et les propres domestiques d'un homme seront ses ennemis.

37. \* Celui qui aime *son* père ou *sa* mère plus que moi, n'est pas digne de moi; & celui qui aime *son* fils ou *sa* fille plus que moi, n'est pas digne de moi.

\* Luc 14. 26.

38. \* Et quiconque ne prend sa croix,

& ne vient après moi, n'est pas digne de moi. \* ch. 16. 24. Marc 8. 34. Luc 9. 23. & 14. 27.

39. \* Celui qui aura trouvé sa vie, la perdra; mais celui qui aura perdu sa vie pour l'amour de moi, la retrouvera. \* ch. 16. 25. Marc 8. 35. Luc 9. 24. & 17. 35. Jean 12. 25.

40. \* Celui qui vous reçoit, me reçoit; & celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé. \* ch. 18. 5. Luc 10. 16. Jean 13. 20.

41. Celui qui reçoit un Prophète en qualité de Prophète, recevra la récompense d'un Prophète: & celui qui reçoit un juste en qualité de juste, recevra la récompense d'un juste.

24. \* Et quiconque aura donné à boire seulement un verre d'eau froide à l'un de ces petits en qualité de disciple, je vous dis en vérité, qu'il ne perdra point sa récompense. \* Marc 9. 41.

## C H A P I T R E X I.

*Jean Baptiste envoie deux de ses Disciples à Jésus-Christ pour lui demander s'il étoit celui qui devoit venir, 2. La réponse de Jésus-Christ, 4. L'éloge de Jean Baptiste, 9. Les Juifs ressemblent aux petits enfans qui crient dans les marches, 16. Jésus-Christ reproche à Corazin & à Bethsaïda leur impénitence, 21. Il fait la même plainte contre Capernaüm, 23. La grace est donnée aux petits, & les grands en sont exclus, 25. Le joug de Jésus-Christ, 28.*

**E**T il arriva que quand Jésus eut achevé de donner ces mandemens à ses douze Disciples, \* il partit de là pour aller enseigner & prêcher dans leurs villes. \* Luc 8. 1. Esa. 61. 1. 2. Rom. 15. 8.

2. Or \* Jean ayant ouï parler dans la prison des faits de Christ, envoya deux de ses Disciples pour lui dire:

\* Luc 7. 18.

3. Es-tu celui qui devoit venir, ou si nous devons en attendre un autre?

4. Et Jésus répondant, leur dit; Allez, & rapportez à Jean les choses que vous entendez, & que vous voyez.

5. \* Les aveugles recouvrent la vûe, les boiteux marchent, les lépreux sont nettoyez, & les sourds oyent, les morts sont ressuscitez, † & l'Évangile est annoncé aux pauvres. \* Esa. 35. 5. 6. & 61. 1. Luc 4. 18. † Zach. 11. 7. 11.

6. \* Mais bien-heureux est celui qui ne sera point scandalisé en moi. † Luc 7. 23.

7. \* Et comme ils s'en alloient, Jésus se mit à dire de Jean aux troupes; Qu'étes-vous allez voir au désert? Un roseau agité du vent? \* Luc 7. 24.

8. Mais qu'étes-vous allez voir? Un homme vêtu de précieux vêtemens? voici, ceux qui portent des habits précieux, sont dans les maisons des Rois.

9. Mais qu'étes-vous allez voir? Un Prophète? oui, vous dis-je, & plus qu'un Prophète.

10. Car il est celui duquel il a été ainsi écrit; \* Voici, j'envoie mon messager devant ta face, lequel préparera ton chemin devant toi. \* Mal. 3. 1. Marc 1. 2. Luc 7. 27.

11. En vérité je vous dis, qu'entre ceux qui sont nez de femmes, il n'en a été suscité aucun plus grand que Jean Baptiste: toutefois celui qui est le moindre dans le Royaume des Cieux, est plus grand que lui.

12. \* Or depuis les jours de Jean Baptiste jusques à maintenant le Royaume des Cieux est forcé, & les violens le ravissent. † Luc 16. 16.

14. Car tous les Prophètes & la Loi jusqu'à Jean, ont prophétisé.

14. Et si vous voulez recevoir *mes paroles*, \* c'est l'Elie qui devoit venir.

\* Mal. 4. 5. Math. 17. 12.

15. \* Qui a des oreilles pour ouïr, qu'il oye. \* ch. 13. 9. 43.

16. \* Mais à qui comparerai-je cette génération? Elle est semblable aux petits enfans qui sont assis aux marches, & qui crient à leurs compagnons.

\* Luc 7. 31.

17. Et *leur* disent; \* Nous avons joué de la flûte, & vous n'avez point dansé: nous vous avons chanté des lamentations, & vous n'avez point lamenté.

\* Luc 7. 32.

18. Car Jean est venu ne mangeant ni ne beuvant: & ils disent: Il a le Diable.

19. Le Fils de l'homme est venu mangeant & beuvant: & ils disent; Voilà un mangeur & un beuveur, \* un ami des péagers & des gens de mauvaise vie: † mais la Sapience a été justifiée par ses enfans. \* ch. 9. 11. † Luc 7. 35.

20. Alors il se mit à reprocher aux villes où il avoit fait beaucoup de miracles, qu'elles ne s'étoient point repenties, *en leur disant*:

21. \* Malheur à toi, Corazin: malheur à toi, Bethsaïda: car si les miracles qui ont été faits au milieu de vous, eussent été faits dans Tyr & dans Sidon, il y a long-temps qu'elles se seroient repenties avec le sac & la cendre.

\* Luc 10. 13.

22. C'est pourquoi je vous dis, que Tyr & Sidon seront traitées moins rigoureusement que vous; au jour du jugement.

23. Et toi Capernaüm, qui as été élevée jusques au Ciel, tu seras abaissée jusques dans l'enfer: car si les miracles qui ont été faits \* au milieu de

toi, eussent été faits dans Sodome, elle seroit demeurée jusqu'à ce jour.

\* ch. 8. 5. 15. & 9. 2. 18. 20. 28. 32.

24. C'est pourquoi je vous dis \* que ceux de Sodome seront traités moins rigoureusement que toi, au jour du jugement. \* ch. 10. 15. Lam. 4. 6.

25. \* En ce temps-là Jésus prenant la parole dit, Je te rends grâces, ô Père, Seigneur du Ciel & de la terre, de ce que tu as † caché ces choses aux sages & aux entendus, & que tu les as révélées aux petits enfans. \* Luc 10. 21.

† Deut. 29. 4. Job 17. 4. Esa. 29. 14. I. Cor. 1. 19.

26. Il est ainsi, ô Père, parce que tel a été ton bon plaisir.

27. \* Toutes choses m'ont été données en main par mon Père: mais † personne ne connoît le Fils, que le Père: & personne ne connoît le Père, que le Fils, & celui à qui le Fils l'aura voulu révéler. \* ch. 28. 18. Luc. 10. 22. Jean 3. 35. & 13. 3. & 17. 2. † Jean 1. 18. & 6. 46. & 7. 28. & 8. 55. & 10. 15. & 14. 7—9.

28. \* Venez à moi vous tous qui êtes travaillez & chargez; & je vous soulagerai. \* Esa. 55. 1—4.

29. Chargez mon joug sur vous, & apprenez de moi que je suis débonnaire & humble de cœur: & \* vous trouverez le repos de vos âmes. \* Jer. 6. 16.

30. Car mon joug est aisé, & mon fardeau \* est léger. \* I. Jean 5. 3.

## CHAPITRE XII.

*Les Disciples arrachent des épis un jour de Sabbat, 1. Jésus-Christ justifie leur procédé, 3. Il guérit un homme qui avoit une main sèche, 10. L'oracle d'Esaié chap. 42. v. 1. Voici mon serviteur &c. appliqué à Jésus-Christ, 18. Jésus-Christ guérit un Possédé aveugle & muet, 22. Les Pharisiens l'accusent de chasser les Diables par le*



Prince des Diables, 24. Il repousse cette calomnie, 25. Blasphème contre le St. Esprit, 31. Parole oiseuse, 36. Les Pharisiens demandent un signe à Jésus Christ, 38. Il leur donne Jonas pour signe, 40. La Reine du Midi, 42. L'esprit immonde cherche les lieux secs, 43. La Mère & les Frères de Jésus-Christ, 46.

\* EN ce temps-là Jésus alloit par des blés un jour de Sabbat, & ses Disciples ayant faim, se mirent à arracher des épis, & à les manger.

\* Marc 2. 23. Luc 6. 1.

2. Et les Pharisiens voyant cela, lui dirent; Voilà tes Disciples font une chose qu'il n'est pas permis de faire le jour du Sabbat.

3. Mais il leur dit; N'avez-vous point lû \* ce que fit David quand il eut faim, lui & ceux qui étoient avec lui?

\* 1. Sam. 21. 6.

4. Comment il entra dans la maison de Dieu, & mangea les pains de Proposition, \* lesquels il n'étoit permis de manger, ni à lui, ni à ceux qui étoient avec lui, mais aux Sacrificateurs seulement? \* Exod. 25. 30. Lévit. 24. 6. 9.

5. Ou n'avez vous point lû dans la Loi, qu'aux jours du Sabbat les Sacrificateurs \* ont le Sabbat dans le Temple, & ils en font point coupables?

\* Nomb. 28. 9.

6. Or je vous dis, qu'il y a ici quelque chose qui est plus grand que le Temple.

7. \* Mais si vous saviez ce que signifient ces paroles; † Je veux miséricorde & non pas sacrifice, vous n'auriez pas condamné ceux qui ne font point coupables. \* ch. 9. 13. † Osée 6. 6.

8. Car \* le Fils de l'homme est Seigneur même du Sabbat. \* Marc 2. 28.

9. \* Puis étant parti de là, il vint dans leur Synagogue. \* Marc 3. 1. Luc 6. 6.

10. Et voici, il y avoit là un hom-

me qui avoit une main sèche, & pour avoir sujet de l'accuser ils l'interrogerent, en disant; Est il permis de guérir aux jours du Sabbat?

11. Et il leur dit; Qui fera celui d'entre vous s'il a une brebis, & qu'elle vienne à tomber dans une fosse le jour du Sabbat, qui ne la prenne, & ne la releve.

12. Or combien vaut mieux un homme qu'une brebis? Il est donc permis de faire du bien les jours du Sabbat.

13. Alors il dit à cet homme: Eten ta main: il l'étendit, & elle fut rendue saine comme l'autre.

14. Or les Pharisiens étant sortis, consulterent contre lui comment ils le feroient périr.

15. Mais Jésus connoissant cela, partit de là, & de grandes troupes le suivirent, & il les guérit tous.

16. Et il leur \* défendit avec menaces de le donner à connoître;

\* ch. 8. 4. & 9. 30. & 17. 9.

17. Afin que fut accompli ce dont il avoit été parlé par \* Esaïe le Prophète, disant: \* Esa. 42. 1.

18. Voici mon Serviteur que j'ai élu, mon bien-aimé, \* en qui mon ame prend son bon plaisir, † je mettrai mon Esprit sur lui, & il annoncera le jugement aux nations. \* ch. 3. 17. & 17. 5. † ch. 3. 16. Luc 4. 18. Jean 3. 34.

19. Il ne débattrà point, & ne criera point, & personne n'entendra sa voix dans les rues.

20. Il ne brisera point le roseau cassé, & n'éteindra point le lumignon qui fume, jusqu'à ce qu'il ait fait venir en avant le jugement en victoire.

21. Et les nations espéreront en son Nom.

22. \* Alors

22. \* Alors il lui fut présenté un *homme* tourmenté du Diable, aveugle, & muet, & il le guérit: de sorte que celui qui avoit été aveugle & muet, parloit & voyoit. + Luc 11. 14.

23. Et toutes les troupes en furent étonnées, & elles disoient; \* Celui-ci n'est-il pas le Fils de David?

\* ch. 22. 42. Jean 7. 42.

24. Mais les Pharisiens ayant entendu *cela*, \* disoient; Celui-ci ne jette les Diables hors *des Possédez*, que par Béezbeul, le Prince des Diables.

\* ch. 9. 34. Marc 3. 22. Luc 11. 15.

25. \* Mais Jésus connoissant leurs pensées, leur dit, Tout Royaume divisé contre soi-même sera réduit en desert: & toute ville, ou maison, divisée contre soi-même, ne subsistera point.

\* ch. 9. 4. Jean 2. 25. Act. 1. 24.

26. \* Or si Satan jette Satan dehors, il est divisé contre soi-même: comment donc son Royaume subsistera-t-il?

+ Marc 3. 23.

27. Et si c'est par Béezbeul que je jette les Diables hors *des Possédez*, par qui vos fils les jettent-ils dehors? c'est pourquoi ils feront eux-mêmes vos juges.

28. Mais si je jette les Diables dehors par l'Esprit de Dieu, certes le Royaume de Dieu est parvenu à vous.

29. Ou, \* comment quelqu'un pourra-t'il entrer dans la maison d'un *homme* fort, & piller son bien, si premièrement il n'a lié *l'homme* fort? mais alors il pillera sa maison. + Ecl. 49. 24.

30. \* Celui qui n'est point avec moi, est contre moi: & celui qui n'assemble point avec moi, disperse.

\* Marc 9. 40. Luc 11. 23.

31. \* C'est pourquoi je vous dis, que tout péché & tout blasphème sera

pardonné aux hommes; mais le blasphème contre l'Esprit ne leur sera point pardonné. + Marc 3. 28. Luc 12. 10. 1. Jean 5. 16.

32. Et si quelqu'un a parlé contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné: mais si quelqu'un a parlé contre le St. Esprit; il ne lui sera pardonné ni en ce siècle, ni en celui qui est à venir.

33. Ou faites l'arbre \* bon, & son fruit sera bon: ou faites l'arbre pourri, & son fruit sera pourri: car l'arbre est connu par le fruit. \* ch. 7. 18. Luc 6. 43.

34. \* Race de vipères, comment pourriez-vous parler bien, étant méchants? car de l'abondance du cœur la bouche parle. \* ch. 3. 7. & 23. 33. Act. 7. 51.

35. \* L'homme de bien tire du trésor de son cœur de bonnes choses, & l'homme méchant tire de mauvaises choses du mauvais trésor *de son cœur*.

\* Luc 6. 45.

36. Or je vous dis, que les hommes rendront compte au jour du jugement, \* de toute parole oiseuse qu'ils auront dite. \* Eccl. 5. 7.

37. Car tu seras justifié par tes paroles, & tu seras condamné par tes paroles.

38. \* Alors quelques-uns des Scribes & des Pharisiens lui dirent; Maître nous voudrions bien te voir faire quelque signe. + ch. 16. 1. Marc 8. 11. Luc 11. 16. 29. 1. Cor. 1. 22.

39. Mais il leur répondit, & dit; La nation méchante & adulateuse recherche un signe, mais il ne lui sera point donné d'autre signe que le signe de Jonas le Prophète.

40. Car \* comme Jonas fut dans le ventre de la baleine trois jours & trois nuits, ainsi le Fils de l'homme sera dans

le cœur de la terre trois jours & trois nuits. Jonas 2. 1. 2. 11.

41. \* Ceux de Ninive se leveront au jour du jugement contre cette nation, & la condamneront, parce qu'ils se sont repentis à la prédication de Jonas: & voici, *il y a ici plus que Jonas.*

\* Luc 1. 32. † Jonas 3. 5.

42. \* La Reine du Midi se levera au jour du jugement contre cette nation, & la condamnera, parce qu'elle vint du bout de la terre pour entendre la sagesse de Salomon: & voici, *il y a ici plus que Salomon.* \* 1. Rois 10. 2. Chron. 9. 1.

Luc 11. 31.

43. \* Or quand l'esprit immonde est sorti d'un homme, il va par les lieux secs, cherchant du repos, mais il n'en trouve point. \* Luc 11. 24.

44. Et alors il dit; Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti: & quand il y est venu, il la trouve vuide, balayée, & parée.

45. Puis il s'en va, & prend avec soi sept autres esprits plus méchans que lui, qui y étant entrez, habitent là: \* & ainsi la fin de cet homme est pire que le commencement: il en arrivera de même à cette nation perverse.

\* 2. Pier. 2. 20.

46. \* Et comme il parloit encore aux troupes, voici, sa mère & ses frères étoient dehors cherchant de parler à lui.

\* Marc 3. 31. Luc 8. 20.

47. Et quelqu'un lui dit; Voilà, ta mère & tes frères sont là dehors, qui cherchent de parler à toi.

48. Mais il répondit à celui qui lui avoit dit cela; Qui est ma mère, & qui sont mes frères?

49. Et étendant sa main sur ses Disciples, il dit; Voici ma mère & mes frères.

50. Car quiconque fera la volonté de mon Père qui est aux cieus, celui-là est mon frère, & ma sœur, & ma mère.

## CHAPITRE XIII.

*La parabole du semeur, 3. Celle de l'ivraye, 4. Celle du grain de montarde, 31. Celle du levain, 33. Celle d'un trésor caché dans un champ, 44. Celle d'un Marchand qui achette des perles, 45. Et celle d'un filet jetté dans la mer, 47. Le mépris que les habitans de Nazareth font de Jésus-Christ. 54.*

\* **C**E même jour Jésus étant sorti de la maison, s'assit auprès de la mer. \* Marc 4. 1.

2. Et de grandes troupes s'assemblerent autour de lui, c'est pourquoi il monta dans une nacelle, & s'assit, & toute la multitude se tenoit sur le rivage.

3. \* Et il leur parla de plusieurs choses par des similitudes, en disant: Voici, un semeur sortit pour semer.

\* Luc 8. 5.

4. Et comme il semoit, une partie de la semence tomba près du chemin, & les oiseaux vinrent, & la mangerent toute.

5. Et une autre partie tomba dans des lieux pierreux, ou elle n'avoit gueres de terre, & aussitôt elle leva, parce qu'elle n'entroit pas profondément dans la terre.

6. Et le soleil s'étant levé, elle fut brûlée: & parce qu'elle n'avoit point de racine, elle sécha.

7. Et une autre partie tomba entre des épines: & les épines monterent, & l'étouffèrent.

8. Et une autre partie tomba dans une bonne terre, & rendit du fruit, un grain



grain *en rendit* cent; un autre, soixante, & un autre, trente.

9. Quia des oreilles pour ouir, qu'il oye.

10. Alors les Disciples s'approchant lui dirent; Pourquoi parles-tu à eux par des similitudes?

11. Il répondit, & leur dit; C'est parce qu'il vous est donné de connoître les mysteres du Royaume des cieus, & que pour eux, il ne leur est point donné *de les connoître*.

12. Car \* à celui qui a, il sera donné, & il en aura encore plus: mais à celui qui n'a rien, cela même qu'il a lui sera ôté. \* ch. 25. 28. 29. Marc 4. 25. Luc 8. 18. & 19. 26.

13. C'est pourquoi je parle à eux par des similitudes, \* à cause qu'en voyant ils ne voyent point, & qu'en oyant ils n'oyent point, & n'entendent point.

\* Marc 4. 12. Luc 8. 10.

14. Et *ainsi* s'accomplit en eux la prophétie d'Esaië, qui dit; \* En oyant vous orrez, & vous n'entendrez point: & en voyant vous verrez, & vous n'ap percevrez point. \* Esa. 6. 9. Jean 12. 40. Act. 28. 26. Rom. 11. 8.

15. Car le cœur de ce peuple est engraisé, & ils ont oui dur de leurs oreilles, & ont cligné de leurs yeux: de peur qu'ils ne voyent des yeux, & qu'ils n'oyent des oreilles, & qu'ils n'entendent du cœur, & ne se convertissent, & que je ne les guérissè.

15. \* Mais vos yeux *sont* bien-heureux, car ils voyent: & vos oreilles *bien-heureuses*, car elles oyent.

+ Luc 10. 27. Jean 20. 29. Prov. 8. 34.

17. Car en vérité je vous dis, \* que plusieurs Prophètes & *plusieurs* justes ont désiré de voir les choses que vous voyez, & ils ne les ont point vûes: &

d'ouïr les choses que vous oyez, & ils ne les ont point ouïes. + 1. Pier. 1. 10—12.

18. \* Vous donc entendez la similitude du semeur. \* Marc 4. 14. Luc 8. 11.

19. Quand un homme écoute \* la parole du Royaume, & ne l'entend point, le malin vient, & ravit ce qui est semé dans son cœur; & c'est là celui qui a reçu la semence auprès du chemin. \* ch. 4. 23.

20. Et celui qui a reçu la semence dans des lieux pierreux, c'est celui qui écoute la parole, & qui la reçoit aussitôt avec joye;

21. Mais il n'a point de racine en lui-même, c'est pourquoi il n'est qu'à temps: de sorte qu'oppression ou persécution survenant à cause de la parole, il est aussitôt scandalisé.

22. Et celui qui a reçu la semence entre les épines, c'est celui qui écoute la parole de Dieu, mais l'inquiétude pour les choses de ce monde, & la tromperie des richesses étouffent la parole, & elle devient infructueuse.

23. Mais celui qui a reçu la semence dans une bonne terre, c'est celui qui écoute la parole, & qui l'entend: & \* porte du fruit, & produit l'un cent, l'autre soixante, & l'autre trente.

\* Jean 15. 8.

24. Il leur proposa une autre similitude en disant; Le Royaume des cieus ressemble à un homme qui a semé de bonne semence dans son champ.

15. Mais pendant que les hommes dorment, son ennemi est venu, qui a semé de l'yvraye parmi le blé, puis s'en est allé.

26. Et après que la semence fut venue en herbe, & qu'elle eut porté du fruit, alors aussi parut l'yvraye.

27. Et les serviteurs du père de famille vinrent à lui, & lui dirent; Seigneur, n'as-tu pas semé de bonne semence dans ton champ? d'où vient donc qu'il y a de l'yvraye?

28. Mais il leur dit: C'est l'ennemi qui a fait cela. Et les serviteurs lui dirent; Veux-tu donc que nous y allions, & que nous cueillions l'yvraye?

29. Et il leur dit; Non: de peur qu'il n'arrive qu'en cueillant l'yvraye, vous n'arrachiez le blé en même temps.

30. Laissez-les croître tous deux ensemble, jusqu'à la moisson: & au temps de la moisson, je dirai aux moissonneurs: Cueillez premièrement l'yvraye, & la liez en faisceaux pour la brûler: mais assemblez le blé dans mon grenier.

31. \* Il leur proposa une autre similitude, en disant; Le Royaume des cieux est semblable au grain de semence de moutarde que quelqu'un a pris & semé dans son champ:

\* Marc 4. 30. Luc 13. 18.

32. Qui est bien la plus petite de toutes les semences: mais quand il est cru, il est plus grand que les autres plantes, & devient un arbre: tellement que les oiseaux du ciel y viennent, & font leurs nids dans ses branches.

33. \* Il leur dit encore une autre similitude; Le Royaume des cieux est semblable au levain qu'une femme prend, & qu'elle met parmi trois mesures de farine, jusqu'à ce qu'elle soit toute levée.

\* Luc 13. 20.

34. \* Jésus dit toutes ces choses aux troupes en similitudes: & il ne parloit point à eux sans similitudes: \* Marc 4. 33.

35. Afin que fut accompli ce dont il avoit été parlé par le Prophète, en disant; \* J'ouvrirai ma bouche en simili-

tudes; je déclarerai les choses qui ont été cachées dès la fondation du monde.

\* Psc. 78. 2.

36. Alors Jésus ayant laissé les troupes, s'en alla à la maison, & ses Disciples vinrent à lui, & lui dirent; Explique nous la similitude de l'yvraye du champ.

37. Et il leur répondit & dit: Celui qui sème la bonne semence, c'est le Fils de l'homme:

38. Et le champ, c'est le monde: la bonne semence sont les enfans du Royaume: l'yvraye sont les enfans du malin:

39. Et l'ennemi qui l'a semée, c'est le Diable: \* la moisson, c'est la fin du monde: & les moissonneurs sont les Anges. \* Joël 3. 13. Apoc. 14. 15.

40. Comme donc on cueille l'yvraye, & on la brûle au feu, il en sera de même à la fin de ce monde.

41. \* Le Fils de l'homme enverra ses Anges, qui cueilliront de son Royaume tous les scandales, & ceux qui commettent iniquité: \* #. 49.

42. Et les jetteront dans la fournaise du feu: là \* il y aura des pleurs & des grincemens de dents. \* ch. 8. 12. & 22. 12. & 24. 51. & 25. 30.

43. Alors \* les justes reluiront comme le soleil dans le Royaume de leur Père. Qui a des oreilles pour ouïr, qu'il oye. \* Dan. 12. 3. Sap. 3. 7.

44. Le Royaume des cieux est encore semblable à un trésor caché dans un champ, lequel un homme ayant trouvé, l'a caché: puis de la joye qu'il en a, il s'en va, & vend tout ce qu'il a, & achette ce champ.

45. Le Royaume des cieux est encore sembla-



semblable à un marchand qui cherche de bonnes perles :

46. Et qui ayant trouvé une perle de grand prix, s'en est allé, & a vendu tout ce qu'il avoit, \* & l'a achetée.

\* *Prov. 23. 23.*

47. Le Royaume des cieus est encore semblable à un filet jetté dans la mer, & amassant de toutes sortes de choses :

48. Lequel étant plein, les pêcheurs le tirent en haut sur le rivage, puis s'étant assis, ils mettent *ce qu'il y a* de bon à part dans leurs vaisseaux, & jettent dehors ce qui ne vaut rien.

49. \* Il en sera de même à la fin du monde, les Anges viendront & sépareront les méchans d'avec les justes :

\* *7. 40. 41. 42.*

50. Et les jetteront dans la fournaïse du feu : là il y aura des pleurs & des grincemens de dents.

51. Jésus leur dit ; Avez-vous entendu toutes ces choses ? Ils lui répondirent, Oui, Seigneur.

52. Et il leur dit ; C'est pour cela que tout Scribe qui est *bien* instruit pour le Royaume des cieus, est semblable à un pére de famille qui tire de son trésor des choses nouvelles, & *des choses* anciennes.

53. Et quand Jésus eut achevé ces similitudes, il partit de là,

54. \* Et étant venu en son pais, il les enseignoit dans leur Synagogue, de telle sorte qu'ils en étoient étonnez, & disoient ; D'où viennent à celui-ci cette saphience & ces vertus ? \* *Marc 6. 1. Luc. 4. 16.*

55. \* Celui-ci n'est-il pas le fils du charpentier ? sa mère ne s'appelle-t-elle pas Marie ? & ses frères ne s'appellent-ils pas Jacques, Josès, Simon, & Jude ?

\* *Jean. 6. 42.*

56. Et ses sœurs ne sont-elles pas tou-

tes parmi nous ? D'où viennent donc à celui-ci toutes ces choses ?

57. Tellement qu'ils étoient scandälisez en lui. Mais Jésus leur dit ; \* Un Prophète n'est sans honneur que dans son pais, & dans sa maison.

\* *Marc. 6. 4. Luc. 4. 24. Jean. 4. 44.*

58. \* Et il ne fit là guères de miracles, à cause de leur incrédulité. \* *Marc. 6. 5.*

## CHAPITRE XIV.

*Hérode fait couper la tête à saint Jean Baptiste, 3. Jésus-Christ multiplie les pains, 17. Il marche sur la mer, 25. Saint Pierre essaye d'en faire autant, 29. Jésus-Christ l'empêche de s'enfoncer, 30. Plusieurs malades guérissent en touchant ses habits, 36.*

\* **E**N ce temps-là Hérode le Tétrarque ouït la renommée de Jésus :

\* *Marc. 6. 14. Luc. 9. 7.*

2. Et il dit à ses serviteurs ; C'est Jean Baptiste, il est ressusité des morts, c'est pourquoi la vertu de *faire des miracles* agit puissamment en lui.

3. Car \* Hérode avoit fait prendre Jean, & l'avoit fait lier & mettre en prison, à cause d'Hérodiàs, femme de Philippe son frère. \* *Marc. 6. 17. Luc. 3. 19.*

4. Parce que Jean lui disoit, il ne t'est pas permis de l'avoir.

5. Et il eût bien voulu le faire mourir, mais il craignoit le peuple, à cause \* qu'on tenoit *Jean* pour Prophète.

\* *ch. 21. 5. Marc. 6. 20.*

6. Or au jour du festin de la naissance d'Hérode, la fille d'Hérodiàs dansa en pleine sale, & plut à Hérode.

7. C'est pourquoi il lui promit avec serment de lui donner tout ce qu'elle demanderoit.

8. Elle donc étant poussée auparavant par

par sa mère, lui dit; Donne-moi ici dans un plat la tête de Jean Baptiste.

9. Et le Roi en fut marri; mais à cause des sermens, & de ceux qui étoient à table avec lui, il commanda qu'on la lui donnât.

10. Il l'envoya décapiter Jean dans la prison.

11. Et sa tête fut apportée dans un plat, & donnée à la fille, qui la présenta à sa mère.

12. Puis ses Disciples vinrent, & emportèrent son corps, & l'entévelirent: & ils vinrent l'annoncer à Jésus.

13. \* Et Jésus l'ayant entendu, se retira de là dans une nacelle, vers un lieu désert, pour y être en particulier: ce que les troupes ayant appris, elles le suivirent à pied des villes.

\* Marc. 6. 32. Luc 9. 10. Jean. 6. 2.

14. \* Et Jésus étant sorti vit une grande multitude, & il en fut ému de compassion, & guérit leurs malades.

\* Jean. 6. 5.

15. Et comme il se faisoit tard, ses Disciples vinrent à lui, & lui dirent; Ce lieu est désert, & l'heure est déjà passée; donne congé à ces troupes, afin qu'elles s'en aillent aux bourgades, & qu'elles achettent des vivres.

16. Mais Jésus leur dit; Ils n'ont pas besoin de s'en aller: donnez leur vous-mêmes à manger.

17. Et ils lui dirent; Nous n'avons ici que cinq pains & deux poissons.

18. Et il leur dit: Apportez-les moi ici.

19. Et après avoir commandé aux troupes de s'asseoir sur l'herbe, il prit les cinq pains & les deux poissons, & levant les yeux au ciel, il rendit grâces: puis ayant rompu les pains, il les don-

na aux Disciples, & les Disciples aux troupes.

20. Et ils en mangerent tous, & furent rassasiés: & ils remportèrent du reste des pieces de pain douze corbeilles pleines.

21. Or ceux qui avoient mangé, étoient environ cinq mille hommes, sans les femmes & les petits enfans.

22. \* Incontinent après Jésus contraignit ses Disciples de monter dans la nacelle, & de passer avant lui à l'autre côté, pendant qu'il donneroit congé aux troupes. Marc 6. 45.

23. Et quand il leur eut donné congé, il monta sur une montagne pour être en particulier, afin de prier: \* & le soir étant venu, il étoit là seul.

\* Marc. 6. 47. Jean. 6. 15.

24. Or la nacelle étoit déjà au milieu de la mer, tourmentée des vagües: car le vent étoit contraire.

25. Et sur la quatrième veille de la nuit Jésus vint vers eux, marchant sur la mer.

26. Et ses Disciples le voyant marcher sur la mer, en furent troublez, & ils dirent: C'est un fantôme: & de la peur qu'ils eurent ils jetterent des cris.

27. Mais tout aussi-tot Jésus parla à eux, & leur dit; Rassûrez-vous: c'est moi, n'ayez point de peur.

28. Et Pierre lui répondant, dit: Seigneur, si c'est toi, commande que j'aille à toi sur les eaux.

29. Et lui dit: Vien. Et Pierre étant descendu de la nacelle, marcha sur les eaux pour aller à Jésus.

30. Mais voyant que le vent étoit fort, il eut peur: & comme il commençoit à s'enfoncer, il s'écria, en disant: Seigneur, sauve-moi.

31. Et aussi-tôt Jésus étendit sa main, & le prit, en lui disant; Homme de petite foi, pourquoi as tu douté?

32. Et quand ils furent montez dans la nacelle, le vent s'appaîsa.

33. Alors ceux qui étoient dans la nacelle, vinrent, & l'adorerent, en disant:

\* Certes tu es le Fils de Dieu. \* ch. 27. 54.

34. \* Puis étant passez par de là, ils vinrent en la contrée de Génézareth.

\* Marc. 6. 53.

35. Et quand les gens de ce lieu-là l'eurent reconnu, ils envoyèrent par toute la contrée d'alentour: & ils lui présentèrent tous ceux qui se portoient mal.

36. Et ils le prioient de permettre qu'ils touchassent seulement le bord de sa robe: & tous ceux qui le touchèrent furent guéris. \* ch. 9. 21. Act. 3. 12.

## CHAPITRE XV.

Les Pharisiens reprochent à Jésus-Christ que ses Disciples ne lavoient pas les mains avant le repas, 2. Et Jésus-Christ reproche aux Pharisiens qu'ils enseignoient une doctrine qui renversoit le premier Commandement de la 2. Table, 3. Il censure leur hypocrisie, 7. Il montre que ce sont les mauvaises inclinations du cœur, qui souillent l'homme, & non pas de manger sans avoir lavé les mains, 11. 18. La Cananéenne, 22. Jésus-Christ se retire sur une montagne où il guérit toute sorte de malades, 30. Et avec sept pains & quelques petits poissons il sustente quatre mille personnes, 34.

\* **A**Lors des Scribes & des Pharisiens vinrent de Jérusalem à Jésus, & lui dirent: \* Marc. 7. 1.

2. Pourquoi tes Disciples transgressent ils la tradition des Anciens? car ils

ne lavent point leurs mains quand ils prennent leur repas.

3. Mais il répondit & leur dit; & vous, pourquoi transgressez-vous le commandement de Dieu par vôtre tradition?

3. Car Dieu a commandé, disant; \* Honore ton père & ta mère. Et, *il a dit aussi*, † Que celui qui maudira son père ou sa mère, meure de mort.

\* Exod. 20. 12. Deut. 5. 16. Eph. 6. 2. † Exod. 21. 17. Lévit. 20. 9. Prov. 20. 20.

5. Mais vous dites: Quiconque aura dit à son père ou à sa mère, *Tout don qui sera offert de par moi*, sera à ton profit:

6. Encore qu'il n'honore pas son père, ou sa mère, *il ne sera point coupable*: & ainsi vous avez annullé le commandement de Dieu par vôtre tradition.

7. Hypocrites, Esaïe a bien prophétisé de vous, en disant;

8. \* Ce peuple s'approche de moi de sa bouche, & m'honore de ses levres: mais leur cœur est fort éloigné de moi.

\* Esa. 29. 13.

9. Mais ils m'honorent en vain, \* enseignant des doctrines, *qui ne sont que des commandemens d'hommes*. \* Col. 2. 22.

10. \* Puis ayant appelé les troupes, il leur dit: écoutez, & entendez.

Marc. 7. 14.

11. Ce n'est pas ce qui entre dans la bouche qui souille l'homme; mais ce qui sort de la bouche est ce qui souille l'homme.

12. Sur cela les Disciples s'approchant, lui dirent; N'as tu pas connu que les Pharisiens ont été scandalisez, quand ils ont oui ce discours?

13. Et il répondit & dit: Toute plante que mon Père céleste n'a pas plantée, sera déracinée.



14. Laissez-les, \* ce font des aveugles conducteurs d'aveugles: si un aveugle conduit un *autre* aveugle, ils tomberont tous deux dans la fosse.

\* ch. 23. 16. Luc. 6. 39. Esa. 3. 12. & 42. 19.

15. \* Alors Pierre prenant la parole, lui dit; explique nous cette similitude.

\* Marc. 7. 17.

16. Et Jésus dit; \* Etes-vous encore, vous aussi, sans entendement?

\* ch. 16. 9. Marc. 7. 18.

17. N'entendez-vous pas encore que tout ce qui entre dans la bouche s'en va au ventre, & est jetté au retrait?

18. Mais \* les choses qui sortent de la bouche partent du cœur, & ces choses-là souillent l'homme. \* Jacq. 3. 6.

19. Car du cœur sortent les \* mauvaises pensées, les meurtres, les adulteres, les paillardises, les larcins, les faux témoignages, les médisances.

\* Gen. 6. 5. & 8. 21. Marc. 7. 21.

20. Ce font là les choses qui souillent l'homme; mais de manger sans avoir les mains lavées, cela ne souille point l'homme.

21. \* Alors Jésus partant de là, se retira vers les quartiers de Tyr & de Sidon. \* Marc. 7. 25.

22. Et voici, une femme Cananéenne, *qui étoit* partie de ces quartiers-là, s'écria, en lui disant; Seigneur, \* Fils de David, aye pitié de moi? ma fille est misérablement tourmentée du Diable.

\* ch. 9. 27. & 20. 31. & 21. 9.

23. Mais il ne lui répondit mot: & ses Disciples s'approchant le prièrent, disant; Renvoye là: car elle crie après nous.

24. Et il répondit, & dit; \* Je ne suis envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. \* ch. 10. 6. Esa. 49. 5. Act. 13. 46. Rom. 15. 8.

25. Mais elle vint, & l'adora, disant; Seigneur: assiste moi.

26. Et il lui répondit, & dit; Il n'est pas bon de prendre le pain des enfans, & de le jeter aux petits chiens.

27. Mais elle dit; Il est vrai, Seigneur, cependant les petits chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres.

28. Alors Jésus répondant lui dit; O femme, ta foi est grande: qu'il te soit fait comme tu veux: & dès ce moment-là sa fille fut guérie.

29. \* Et Jésus partant de là vint près de la mer de Galilée: puis il monta sur une montagne, & s'assit-là. \* Marc. 7. 31.

30. Et plusieurs troupes de *gens* vinrent à lui, ayant avec eux des boiteux, des aveugles, des muets, des manchots, & plusieurs autres: lesquels on mit aux pieds de Jésus, \* & il les guérit.

\* Esa. 35. 5. 6.

31. De sorte que *ses* troupes s'étonnerent de voir les muets parler, les manchots être sains, les boiteux marcher, & les aveugles voir: & elles glorifierent le Dieu d'Israël.

32. \* Alors Jésus ayant appelé ses Disciples, dit; Je suis émû de compassion envers cette multitude de *gens*, car il y a déjà trois jours qu'ils ne bougent d'avec moi, & ils n'ont rien à manger; & je ne veux pas les renvoyer à jeun, de peur qu'ils ne défaillent en chemin. \* Marc. 8. 1.

33. Et ses Disciples lui dirent; D'où nous *viendrions* au desert tant de pains pour rassasier une si grande multitude?

34. Et Jésus leur dit; Combien avez-vous de pains? Ils lui dirent: Sept, & quelque peu de petits poissons.

35. Alors

35. Alors il commanda aux troupes de s'asseoir par terre.

36. Et ayant pris les sept pains & les poissons, il les rompit après avoir rendu grâces, & les donna à ses Disciples, & les Disciples au peuple.

37. Et ils en mangerent tous, & furent rassasiés: & on remporta du reste des piéces de pain sept corbeilles pleines.

38. Or ceux qui avoient mangé étoient quatre mille hommes, sans les femmes & les petits enfans.

39. Et Jésus ayant donné congé aux troupes, monta sur une nacelle, & vint au territoire de Magdala.

## CHAPITRE XVI.

*Les Pharisiens & les Sadducéens demandent à Jésus-Christ un signe du ciel, 1. Il leur donne Jonas pour signe, 4. Il parle du levain des Pharisiens, & des Sadducéens, 6. Les divers jugemens qu'on faisoit de Jésus-Christ, 14. La déclaration de saint Pierre sur ce sujet, 16. La réponse de Jésus-Christ, 17. Jésus-Christ prédit sa mort, 21. Il censure rudement saint Pierre, 23. Et enseigne qu'il faut renoncer à toutes choses pour être son Disciple, 34.*

\* **A** Lors des Pharisiens & des Sadducéens vinrent à lui, & pour l'éprouver, ils † lui demanderent qu'il leur montrât *quelque* signe du ciel.

\* ch. 12. 38. Marc. 8. 11. † Jean. 6. 30. 31.

2. Mais il répondit, & leur dit; \* Quand le soir est venu, vous dites; Il fera beau temps, car le ciel est rouge.

\* Luc. 12. 54.

3. Et le matin *vous dites*: Il y aura aujourd'hui de l'orage, car le ciel est rouge, & sombre. Hypocrites, vous savez

bien juger de l'apparence du ciel, & vous ne pouvez *juger* des signes des saisons!

4. \* La nation méchante & adulateuse recherche un signe: mais il ne lui sera point donné d'*autre* signe, que † le signe de Jonas le Prophète: & les laissant il s'en alla. \* ch. 12. 39. † Jon. 2. 1.

5. \* Et quand ses Disciples furent venus au rivage de delà, ils avoient oublié de prendre des pains. \* Marc. 8. 14. Luc. 12. 1.

6. Et Jésus leur dit: Voyez, & donnez-vous garde du levain des Pharisiens & des Sadducéens.

7. Or ils pensoient en eux-mêmes, & disoient: C'est parce que nous n'avons pas pris de pains.

8. Et Jésus connoissant leur pensée, leur dit: Gens de petite foi, qu'est-ce que vous pensez en vous-mêmes, au sujet de ce que vous n'avez point pris de pains?

9. N'entendez-vous point encore, & ne vous souvient il plus\* des cinq pains des cinq mille hommes, & combien de corbeilles vous en recueillites?

\* ch. 14. 17. Jean. 6. 5.

10. Ni \* des sept pains des quatre mille hommes, & combien de corbeilles vous en recueillites? \* ch. 15. 34.

11. Comment n'entendez-vous point que ce n'est pas touchant le pain que je vous ai dit, de vous donner garde du levain des Pharisiens & des Sadducéens?

12. Alors ils comprirent que ce n'étoit pas du levain du pain qu'il leur avoit dit de se donner garde; mais de la doctrine des Pharisiens & des Sadducéens.

13. Et \* Jésus venant aux quartiers de Césarée de Philippe, interrogea ses

Disciples, en disant ; Qui disent les hommes que je suis, *moi le fils* de l'homme ? \* Marc. 8. 27. Luc. 9. 18.

14. Et ils lui répondirent : \* Les uns disent que tu es Jean Baptiste : les autres, Elie : & les autres, Jérémie, ou l'un des Prophètes. \* ch. 14. 2.

15. Il leur dit : Et vous, qui dites-vous que je suis ?

16. \* Simon Pierre répondit, & dit : Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. \* Marc. 8. 29. Luc. 9. 20. Jean. 6. 69. & 11. 27. Act. 8. 37. & 9. 20. 1. Jean. 4. 15. & 5. 5.

17. Et Jésus répondit, & dit : Tu es bien-heureux, Simon fils de Jona : \* car la chair & le sang ne te l'a pas révélé, † mais mon Père qui est aux cieux. \* ch. 11. 25. 27. Jean. 6. 44. † 1. Cor. 2. 10.

18. Et je te dis aussi, \* que tu es Pierre, & sur cette Pierre j'édifierai mon Eglise : † & les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle. \* Jean. 1. 42. † Dan. 2. 44.

19. Et je te donnerai les clefs du Royaume des cieux : & tout ce que tu auras lié sur la terre, sera lié dans les cieux : \* & tout ce que tu auras délié sur la terre, sera délié dans les cieux. \* ch. 18. 18. Jean. 20. 23. Marc. 8. 29. 30. Luc. 9. 21.

20. Alors il commanda expressément à ses Disciples de ne dire à personne qu'il fût Jésus le Christ.

21. \* Dès-lors Jésus commença à déclarer à ses Disciples, qu'il falloit qu'il allât à Jérusalem, & qu'il y souffrit beaucoup de choses de la part des Anciens, & des principaux Sacrificateurs, & des Scribes, & qu'il y fut mis à mort, & qu'il ressuscitât le troisième jour. \* ch. 17. 22. & 20. 18. Marc. 8. 31. Luc. 9. 22.

22. Mais Pierre l'ayant tiré à part, se mit à le reprendre, en lui disant ; Sei-

gneur, aye pitié de toi : cela ne t'arrivera point.

23. Mais lui s'étant retourné, dit à Pierre ; Va arriere de moi, Satan, tu m'ès en scandale : car tu ne comprends pas les choses qui sont de Dieu, mais celles qui sont des hommes.

24. Alors Jésus dit à ses Disciples ; \* Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, & qu'il charge sur soi sa croix, & qu'il me suive. \* ch. 10. 38. Marc. 8. 34. Luc. 9. 23. & 14. 27.

25. Car \* quiconque voudra sauver son ame, la perdra ; mais quiconque perdra son ame pour l'amour de moi, la trouvera. \* ch. 10. 39. Marc. 8. 35. Luc. 9. 24. & 17. 33. Jean. 12. 25.

26. \* Mais que profiteroit-il à un homme de gagner tout le monde, s'il fait perte de son ame ? † ou que donnera l'homme pour récompense de son ame ? \* Marc. 8. 36. Luc. 9. 25. † Job. 36. 18. Pse. 49. 9.

27. Car \* le Fils de l'homme doit venir en la gloire de son Père avec ses Anges, & alors † il rendra à chacun selon ses œuvres. \* ch. 26. 64. † Job. 34. 11. Pse. 62. 13. Eccl. 12. 16. Rom. 2. 6. 1. Cor. 4. 5. & 2. Cor. 5. 10.

28. \* En vérité je vous dis, qu'il y a quelques-uns de ceux qui sont ici présents, qui ne goûteront point la mort, jusqu'à ce qu'ils aient vû le Fils de l'homme venir en son regne. \* Marc. 9. 1. Luc. 9. 27.

## C H A P I T R E X V I I .

La transfiguration de Jésus-Christ, 2. Jean Baptiste étoit l'Elie qui devoit venir, 10. Jésus-Christ guérit un homme qui étoit tout ensemble lunatique & démoniaque, 15. 18. Effets merveilleux de la foi, 20. Jésus-Christ prédit sa mort, 22. Et paye les Didrachmes, 24.

\* Et



\* **ET** six jours après, Jésus prit Pierre, & Jacques, & Jean son frère, & les mena à l'écart sur une haute montagne. \* Marc. 9. 2. Luc. 9. 28. 2. Pier. 1. 17.

2. Et il fut transfiguré en leur présence: & son visage resplendit comme le soleil: & ses vêtements devinrent blancs comme la lumière.

3. Et voici, ils virent Moïse & Elie, qui s'entretenoient avec lui.

4. Alors Pierre prenant la parole, dit à Jésus: Seigneur, il est bon que nous soyons ici: faisons-y, situ le veux, trois tabernacles, un pour toi, & un pour Moïse, & un pour Elie.

5. Et comme il parloit encore, voici une nuée resplendissante qui les enveloppa: puis voilà une voix qui vint de la nuée, disant: \* Celui-ci est mon Fils bien-aimé, † en qui j'ai pris mon bon plaisir: écoutez-le. \* ch. 3. 17. † Esa. 42. 1.

6. Ce que les Disciples ayant oui, ils tombèrent sur leur face en terre, & eurent une très-grande peur.

7. Mais Jésus s'approchant, les toucha, en leur disant: Levez-vous, & n'ayez point de peur.

8. Et eux levant leurs yeux, ne virent personne, que Jésus tout seul.

9. Et comme ils descendoient de la montagne, Jésus leur commanda, en disant: Ne dites à personne la vision, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité des morts.

10. Et ses Disciples l'interrogerent, en disant: Pourquoi donc les Scribes disent ils, \* qu'il faut qu'Elie vienne premièrement? \* ch. 11. 14. Mal. 4. 5. Marc. 9. 11.

11. Et Jésus répondant, leur dit: Il est vrai qu'Elie viendra premièrement, & qu'il rétablira toutes choses.

12. Mais je vous dis qu'Elie est déjà

venu, & ils ne l'ont point connu: mais ils lui ont fait tout ce qu'ils ont voulu: ainsi le Fils de l'homme doit souffrir aussi par eux.

13. Alors les Disciples comprirent que c'étoit de Jean Baptiste qu'il leur avoit parlé.

14. \* Et quand ils furent venus vers les troupes, un homme s'approcha, & se mit à genoux devant lui,

\* Marc. 9. 14. 17. Luc. 9. 37.

15. Et lui dit: Seigneur, aye pitié de mon fils, qui est lunatique, & misérablement affligé: car il tombe souvent dans le feu, & souvent dans l'eau.

16. Et je l'ai présenté à tes Disciples, mais ils ne l'ont pu guérir.

17. Et Jésus répondant, dit: O génération incrédule, & de sens renversé, jusques à quand serai-je avec vous? jusques à quand vous supporterai-je? amenez-le moi ici.

18. Et Jésus tança le Diable, qui sortit hors de cet enfant, & à l'heure même l'enfant fut guéri.

19. Alors les Disciples vinrent en particulier à Jésus, & lui dirent: Pourquoi ne l'avons-nous pu jeter dehors?

20. Et Jésus leur répondit: C'est à cause de votre incrédulité: \* car en vérité je vous dis, que si vous aviez de la foi, aussi gros qu'un grain de semence de moûtarde, vous diriez à cette montagne; Transporte toi d'ici là, & elle s'y transporterait: & rien ne vous seroit impossible. \* Marc. 11. 23. Luc. 17. 6.

21. \* Mais cette sorte de Diables ne sort que par la prière, & par le jeûne. \* Marc. 9. 29.

22. \* Et comme ils conversoient en Galilée, Jésus leur dit: † Il arrivera que

que le Fils de l'homme sera livré entre les mains des hommes ; \* Marc. 9. 30. † ch. 20. 18. Marc. 9. 31. Luc. 9. 44.

23. Et qu'ils le feront mourir, mais le troisieme jour il ressuscitera. Et les Disciples en furent fort contristez.

24. Et lors qu'ils furent venus à Capernaüm, ceux qui recevoient les didrachmes, s'adresserent à Pierre, & lui dirent ; Vôtre Maître ne paye-t-il pas les didrachmes ?

25. Il dit ; Oui. Et quand il fut entré dans la maison, Jésus le prevint, en lui disant, Qu'est-ce qui t'en semble, Simon ? Les Rois de la terre de qui prennent-ils des tributs, ou des impôts ? est-ce de leurs enfans, ou des étrangers ?

26. Pierre dit : Des étrangers. Jésus lui répondit : Les enfans donc sont francs.

27. Mais afin que nous ne les scandalisons point, va-t'en à la mer, & jette l'hameçon : & prens le premier poisson qui montera, & quand tu lui auras ouvert la bouche, tu y trouveras un statère ; pren-le, & le leur donne pour moi & pour toi.

## CHAPITRE XVIII.

Jésus-Christ prend un petit enfant, 2. Et le propose à ses Disciples pour un emblème d'humilité, 4. Le malheur de ceux qui sont en scandale d'autres, 6. La parabole du pasteur qui cherche la brebis égarée, 12. En quel cas on doit denoncer un pécheur à l'Eglise, 17. L'autorité de lier & de délier, 18. Jésus-Christ veut qu'on pardonne jusqu'à l'infini, 22. La parabole du debiteur à qui il a été remis une grande dette, & qui est lui-même dur & impitoyable pour exiger le paiement d'une fort petite dette,

\* EN cette même heure-là les Disciples vinrent à Jésus, en lui di-

fant ; Qui est le plus grand au Royaume des cieux ? \* Marc. 9. 33. Luc. 9. 46.

2. Et Jésus ayant appelé un petit enfant, le mit au milieu d'eux.

3. Et leur dit ; en vérité je vous dis, que si vous n'êtes changez, & ne devenez comme de petits enfans, vous n'entrerez point dans le Royaume des cieux.

4. C'est pourquoy quiconque se sera humilié soi-même, comme est ce petit enfant, celui-là est le plus grand au Royaume des cieux.

5. Et quiconque reçoit un tel petit enfant en mon Nom, il me reçoit.

6. \* Mais quiconque scandalise un de ces petits qui croyent en moi, il lui vaudroit mieux qu'on lui pendit une meule d'afne au cou, & qu'on le jettât au fond de la mer. \* Marc. 9. 42. Luc. 17. 1.

7. Malheur au monde à cause des scandales : \* car il est nécessaire qu'il arrive des scandales : toutefois malheur à l'homme par qui le scandale arrive.

\* Luc. 17. 2. 1. Cor. 11. 19.

8. \* Que si ta main ou ton pied te fait broncher, coupe-les, & les jette loin de toi : car il vaut mieux que tu entre boiteux ou manchot dans la vie, que d'avoir deux pieds ou deux mains, & d'être jetté au feu éternel.

\* ch. 5. 30. Marc. 9. 43.

9. Et si ton œil te fait broncher, arrache le, & le jette loin de toi : car il vaut mieux que tu entres dans la vie, n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux, & d'être jetté dans la gehenne du feu.

10. Prenez garde de ne mépriser aucun de ces petits, car je vous dis, que dans les cieux leurs Anges regardent toujours la face de mon Père qui est aux cieux.

11. Car \* le Fils de l'homme est venu pour sauver ce qui étoit perdu.

\* ch. 15. 24. Luc. 19. 10.

12. \* Que vous en semble ? Si un homme a cent brebis, & qu'il y en ait une qui se soit égarée, ne laissè-t-il pas les quatre-vingts-dix-neuf, pour s'en aller dans les montagnes chercher celle qui s'est égarée. ? Luc. 15. 4.

13. Et s'il arrive qu'il la trouve, en vérité je vous dis, qu'il en a plus de joye, que des quatre-vingts-dix-neuf qui ne se sont point égarées.

14. Ainsi la volonté de vôtre Père qui est aux cieus n'est pas, qu'un seul de ces petits périsse.

15. Que si ton frère a péché contre toi, va, & \* reprends-le entre toi & lui seul: s'il t'écoute, tu as gagné ton frère.

\* Lévit. 19. 17. Prov. 25. 9. Luc. 17. 3. Jacq. 5. 19. Ecclésiastiq. 19. 13.

16. Mais s'il ne t'écoute point, prens encore avec toi une ou deux personnes: afin \* qu'en la bouche de deux ou de trois témoins toute parole soit ferme.

\* Deut. 19. 15. Jean. 8. 17. 2. Cor. 13. 1. Hébr. 10. 28.

17. Que s'il ne daigne pas les écouter, \* di-le à l'Eglise: & s'il ne daigne pas écouter l'Eglise, † qu'il te soit comme un Payen & comme un Péager:

\* 1. Cor. 5. 9. 2. Thess. 3. 14. † Esl. 10. 8.

18. En vérité je vous dis, \* que tout ce que vous aurez lié sur la terre, sera lié dans le Ciel: & tout ce que vous aurez délié sur la terre, sera délié dans le Ciel. \* ch. 16. 19. Jean. 20. 23.

19. Je vous dis aussi, que si deux d'entre vous s'accordent sur la terre, tout ce qu'ils demanderont leur sera donné par mon Père qui est aux cieus.

20. Car là où il y en a deux ou trois assemblez en mon Nom, je suis là au milieu d'eux.

21. Alors Pierre s'approchant, lui dit: Seigneur, jusques à combien de fois mon frère péchera-t-il contre moi, & je lui pardonnerai ? \* sera-ce jusqu'à sept fois. \* Luc. 17. 4.

22. Jésus lui répondit; Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à sept fois septante fois.

23. C'est pourquoi le Royaume des cieus est semblable à un Roi qui voulut compter avec ses serviteurs.

24. Et quand il eut commencé à compter, on lui en présenta un qui lui devoit dix mille talens.

25. Et parce qu'il n'avoit pas de quoi payer, son Seigneur commanda qu'il fût vendu, lui & sa femme & ses enfans, & tout ce qu'il avoit, & que la dette fut payée.

26. Mais ce serviteur se jettant à ses pieds, le supplioit, en disant: Seigneur, aye patience, & je te rendrai tout.

27. Alors le Seigneur de ce serviteur touché de compassion, le relâcha, & lui quitta la dette.

28. Mais ce serviteur étant sorti, rencontra un de ses compagnons de service, qui lui devoit cent deniers: & l'ayant pris, il l'étrangloit, en lui disant; Paye moi ce que tu me dois.

29. Mais son compagnon de service se jettant à ses pieds, le prioit, en disant: Aye patience, & je te rendrai tout.

30. Mais il n'en voulut rien faire: & il s'en alla, & le mit en prison, jusqu'à ce qu'il eût payé la dette.

31. Or ses autres compagnons de service voyant ce qui étoit arrivé, en furent extrêmement touchés, & ils s'en vinrent, & déclarerent à leur Seigneur tout ce qui s'étoit passé.



32. Alors son Seigneur le fit venir, & lui dit; Méchant serviteur, je t'ai quitté toute cette dette, parce que tu m'en as prié:

33. Ne te falloit-il pas aussi avoir pitié de ton compagnon de service, comme j'avois eu pitié de toi?

34. Et son Seigneur étant en colere le livra aux sergears, jusqu'à ce qu'il lui eût payé tout ce qui lui étoit dû.

35. \* C'est ainsi que vous fera mon Père céleste, si vous ne pardonnez de *tout* vôtre cœur chacun à son frère ses fautes. \* ch. 6. 14. Marc. 11. 26.

## CHAPITRE XIX.

*Jésus-Christ traite du divorce, 3. Il bénit de petits enfans qu'on lui avoit présentés, 13. Un jeune homme lui demande ce qu'il falloit faire pour obtenir la vie éternelle, 16. La réponse de Jésus-Christ, 17. Les Riches sont difficilement sauvez, 23. Jésus-Christ promet à ses Apôtres de les faire asséoir sur douze trônes, 28.*

\* **E**T il arriva que quand Jésus eut achevé ces discours, il partit de Galilée, & vint vers les confins de la Judée, au delà du Jourdain.

\* Marc. 10. 1.

2. Et de grandes troupes le suivirent, & il les guérit là.

3. \* Alors des Pharisiens vinrent à lui pour l'éprouver, & ils lui dirent: est-il permis à un homme de répudier sa femme pour quelque cause que ce soit?

\* Marc. 10. 2.

4. Et il répondit, & leur dit: N'avez vous point lu \* que celui qui les a faits dès le commencement, les fit mâle & femelle? \* Gen. 1. 27.

5. Et qu'il dit; \* A cause de cela l'homme laissera son père & sa mère, &

se joindra à sa femme, & les deux ne feront qu'une seule chair.

\* Gen. 2. 24. 1. Cor. 6. 16. Eph. 5. 31.

6. C'est pourquoi ils ne sont plus deux, mais une seule chair. Ce donc que Dieu a joint, que l'homme ne le sépare point.

7. Ils lui dirent; \* Pourquoi donc Moÿse a-t-il commandé de donner la Lettre de divorce, & de répudier sa femme? \* Deut. 24. 1.

8. Il leur dit; C'est à cause de la dureté de vôtre cœur, que Moÿse vous a permis de répudier vos femmes: mais au commencement il n'en étoit pas ainsi.

9. \* Et moi je vous dis, que quiconque répudiera sa femme, si ce n'est pour *cause de paillardise*, & se mariera à une autre, commet un adultere: & que celui qui se fera marié à celle qui est répudiée, commet un adultere.

\* ch. 5. 32. Marc. 10. 11. Luc. 16. 18. 1. Cor. 7. 10.

10. Ses Disciples lui dirent; Si telle est la condition de l'homme à l'égard de sa femme, il n'est pas expédient de se marier.

11. Mais il leur dit; \* Tous ne comprennent pas cela, mais *seulement* ceux à qui il est donné. \* 1. Cor. 7. 2. 7. 9. 17.

12. Car il y a des eunuques qui sont ainsi nez du ventre de leur mère: & il y a des eunuques, qui ont été faits eunuques par les hommes: & il y a des eunuques qui se sont fait eux-mêmes eunuques pour le Royaume des cieux. Que celui qui peut comprendre ceci, le comprenne.

13. \* Alors on lui présenta de petits enfans, afin qu'il mit les mains sur eux, & qu'il priât; mais les Disciples les en reprenoiert. \* Marc. 10. 13. Luc. 18. 15.

14. Et Jésus leur dit ; \* Laissez venir à moi les petits enfans, & ne les en empêchez point : car à tels est le Royaume des cieux. \* ch. 18. 3.

15. Puis ayant mis les mains sur eux, il partit de là.

16. Et voici, quelqu'un s'approchant lui dit ; Maître qui es bon, quel bien ferai-je pour avoir la vie éternelle.

\* Marc. 10. 17. Luc. 18. 18.

17. Il lui répondit ; Pourquoi m'appelles-tu bon ? il n'y a nul bon qu'un seul, savoir Dieu : Que si tu veux entrer dans la vie, garde les commandemens.

18. Il lui dit : Quels ? & Jésus lui répondit ; \* Tu ne tueras point. Tu ne commettras point adultere. Tu ne déroberas point. Tu ne diras point de faux témoignage. \* Exod. 20. 12. &c. Deut. 9. 17. Rom. 13. 9.

19. Honore ton père & ta mère : & \* tu aimeras ton prochain comme toi-même : \* ch. 22. 39. Lévit. 19. 17. Marc. 12. 31. Gal. 5. 14. Jacq. 2. 8.

20. Le jeune homme lui dit ; J'ai gardé toutes ces choses dès ma jeunesse : que me manque-t-il encore ?

21. Jésus lui dit : Si tu veux être parfait, \* va, vends ce que tu as, & le donne aux pauvres, & tu auras un trésor dans le Ciel : puis viens, & me sui.

\* Luc. 12. 33. & 16. 9.

22. Mais quand ce jeune homme eut entendu cette parole, il s'en alla tout triste, parce qu'il avoit de grands biens.

23. Alors Jésus dit à ses Disciples ; En vérité je vous dis, \* qu'un riche entrera difficilement dans le Royaume des Cieux. \* Marc. 10. 23. Luc. 18. 24. Prov. 11. 28.

24. Je vous le dis encore : Il est plus aisé qu'un chameau passe par le trou

d'une aiguille, qu'il ne l'est qu'un riche entre dans le Royaume de Dieu.

25. Ses Disciples ayant entendu ces choses s'étonnerent fort, & ils dirent ; Qui peut donc être sauvé ?

26. Et Jésus les regardant, leur dit : Quant aux hommes, cela est impossible ; mais quant à Dieu, \* toutes choses sont possibles. \* Job. 42. 2. Jér. 32. 17. Zach. 8. 6. Luc. 1. 37. & 18. 27.

27. \* Alors Pierre prenant la parole, lui dit ; Voici, nous avons tout quitté, & t'avons suivi : que nous en arrivera-t-il donc ? \* Marc. 10. 28. Luc. 18. 28.

28. Et Jésus leur dit : en vérité je vous dis, que vous qui m'avez suivi, dans la régénération, \* quand le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire, † vous aussi serez assis sur douze trônes, jugeans les douze Tribus d'Israël.

\* Act. 2. 36. Eph. 1. 20. 21. Hébr. 1. 3. † Luc. 22. 29. 30.

29. Et \* quiconque aura quitté ou maisons, ou frères, ou sœurs, ou père, ou mère, ou femme, ou enfans, ou champs à cause de mon Nom, † il en recevra cent fois autant, & héritera la vie éternelle. \* Marc. 10. 29. \* Job. 42. 12.

30. \* Mais plusieurs qui sont les premiers : seront les derniers : & les derniers seront les premiers.

\* ch. 20. 16. Marc. 10. 31. Luc. 13. 30.

## CHAPITRE XX.

La parabole du père de famille qui à diverses heures du jour loue des ouvriers pour sa vigne, 1. Les derniers sont les premiers &c. & il y a peu d'Elus, 16. Jésus-Christ avertit ses Disciples que les Juifs le feroient bien-tôt mourir à Jérusalem, 18. Et qu'il ressusciteroit, 19. La mère des fils de Zébédée lui fait une demande pour eux, 20. La réponse de Jésus-Christ, 22. L'égalité

entre les Apôtres, 23. Le fils de l'homme est venu donner sa vie en rançon, 28. Jésus-Christ partant de Jéricho guérit deux aveugles, 29.

**C**AR le Royaume des cieux est semblable à un père de famille, qui fortifia dès le point du jour, afin de louer des ouvriers pour sa vigne.

2. Et quand il eut accordé avec les ouvriers à un denier par jour, il les envoya à sa vigne.

3. Puis étant sorti sur les trois heures, il en vit d'autres qui étoient au marché, sans rien faire :

4. Auxquels il dit : Allez vous-en aussi à ma vigne, & je vous donnerai ce qui fera raisonnable.

5. Et ils y allerent. Puis il sortit encore environ sur les six heures, & sur les neuf heures, & il en fit de même.

6. Et étant sorti sur les onze heures, il en trouva d'autres qui étoient sans rien faire, auxquels il dit : Pourquoi vous tenez-vous ici tout le jour sans rien faire ?

7. Ils lui répondirent ; Parce que personne ne nous a louez. Et il leur dit : Allez-vous-en aussi à ma vigne, & vous recevrez ce qui fera raisonnable.

8. Et le soir étant venu, le maître de la vigne dit à celui qui avoit la charge de ses affaires ; Appelle les ouvriers, & leur paye leur salaire, en commençant depuis les derniers jusques aux premiers.

9. Alors ceux qui avoient été louez vers les onze heures étant venus, ils reçurent chacun un denier.

10. Or quand les premiers furent venus ils croyoient recevoir d'avantage : mais ils reçurent aussi chacun un denier.

11. Et l'ayant reçu, ils murmuroient contre le père de famille :

12. En disant : Ces derniers n'ont travaillé qu'une heure, & tu les as faits égaux à nous, qui avons porté le faix du jour, & la chaleur.

13. Et il répondit à l'un d'eux, & lui dit ; Compagnon, je ne te fais point de tort, n'as-tu pas accordé avec moi à un denier ?

14. Pren ce qui est à toi, & t'en va : mais si je veux donner à ce dernier autant qu'à toi ;

15. \* Ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux de mes biens ? Ton œil est-il malin de ce que je suis bon ?

\* Rom. 9. 21.

16. Ainsi \* les derniers seront les premiers : & les premiers seront les derniers : † car il y a beaucoup d'appellez, mais peu d'élus. \* ch. 19. 30. Marc. 10. 31. Luc. 13. 30. † ch. 22. 14.

17. Et \* Jésus montant à Jérusalem, prit à part sur le chemin ses douze Disciples, & leur dit : \* Marc. 10. 32. Luc. 18. 31. & 24. 7.

18. Voici, nous montons à Jérusalem, \* & le Fils de l'homme sera livré aux principaux Sacrificateurs & aux Scribes, & ils le condamneront à la mort.

\* ch. 16. 21.

19. \* Et le livreront aux Gentils pour s'en moquer, & le fouetter, & le crucifier : † mais le troisième jour il ressuscitera. \* ch. 27. 2. Luc. 23. 1. Jean. 18. 28. 31. Act. 3. 13. † ch. 16. 21.

20. \* Alors la mère des fils de Zébédée vint à lui avec ses fils, se prosternant, & lui demandant quelque chose. \* Marc. 10. 35.

21. Et il lui dit ; Que veux-tu ? Elle lui dit ; Ordonne que mes deux fils qui sont ici, soient assis l'un à ta main droite, &



& l'autre à ta gauche dans son Royaume.

22. Et Jésus répondit & dit; \* Vous ne savez ce que vous demandez : pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, † & être baptisez du baptême dont je dois être baptisé? Ils lui répondirent; Nous le pouvons. \* Rom. 8. 25. † Luc. 12. 50.

23. Et il leur dit; Il est vrai que vous boirez ma coupe, & que vous ferez baptisez du baptême dont je serai baptisé; mais d'être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est point à moi de le donner, \* mais il sera donné à ceux à qui il est préparé par mon Père.

\* ch. 25. 34.

24. \* Les dix autres ayant ouï cela, furent indignes contre les deux frères.

\* Marc. 10. 41.

25. Mais Jésus les ayant appellez, leur dit; \* Vous savez que les Princes des nations les maîtrisent, & que les Grands usent d'autorité sur elles.

\* Marc. 10. 42. Luc. 22. 25.

26. \* Mais il n'en sera pas ainsi entre vous: au contraire, quiconque voudra être grand entre vous, qu'il soit vôtre serviteur. \* 1. Pier. 5. 3.

27. \* Et quiconque voudra être le premier entre vous, qu'il soit vôtre serviteur. \* ch. 23. 11. Marc. 9. 35. & 10. 43.

28. De même que \* le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, † & afin de donner sa vie en rançon pour plusieurs.

\* Marc. 10. 45. Luc. 22. 27. Jean. 13. 14. Phil. 2. 7. † ch. 18. 11. Esa. 53. 10. Gal. 1. 4. Eph. 1. 7. 1. Tim. 1. 15. & 2. 6. Tit. 2. 14. 1. Pier. 1. 19. 1. Jean 3. 5. 8. Apoc. 5. 9.

29. \* Et comme ils partoient de Jéricho, une grande troupe le suivit.

\* Marc. 10. 46. Luc. 18. 35.

30. Et voici, deux aveugles qui é-

toient assis près du chemin, ayant ouï que Jésus passoit, crièrent, en disant; Seigneur, Fils de David, aye pitié de nous.

31. Et la troupe les reprit, afin qu'ils se tussent; mais ils crioient encore plus fort; Seigneur, \* Fils de David aye pitié de nous. \* ch. 9. 27. & 15. 22. & 21. 9. 15.

32. Et Jésus s'arrêtant les appella, & leur dit; Que voulez-vous que je vous fasse?

33. Ils lui dirent: Seigneur, que nos yeux soient ouverts.

34. Et Jésus étant émû de compassion, toucha leurs yeux & incontinent leurs yeux recouvrent la vûe; & ils le suivirent.

## CHAPITRE XXI.

*Jésus-Christ fait son entrée dans Jérusalem monté sur un ânon, 2. Il va dans le Temple, & il en chasse les vendeurs, 12. Il maudit sur le chemin de Béthanie à Jérusalem un figuier, pour n'y avoir trouvé que des feuilles, 19. Les Sacrificateurs lui demandent les preuves de sa Mission, 23. Et lui, il leur fait une question sur le Baptême de Jean, 25. La parabole d'un homme qui avoit deux fils, à qui il commanda d'aller à sa vigne, 28. Les péagers devoient les Juifs en zèle & en foi, 32. La parabole des vignerons qui massacrèrent ceux que le maître de la vigne envoyoit vers eux, & qui enfin n'épargnerent pas son propre fils, 33. Jésus-Christ est la Pierre fondamentale & angulaire, 42. Les Juifs sont rejettez, & les Gentils appellez en leur place, 43. Ceux qui heurtent contre la Pierre angulaire en sont tout brisez, 44.*

\* **O**R quand ils furent près de Jérusalem, & qu'ils furent venus à Bethphagé au mont des Oliviers, Jésus envoya alors deux Disciples,

\* Marc. 11. 1. Luc. 19. 29.

2. En leur disant: Allez à ce village qui est vis-à-vis de vous, & d'abord vous trouverez une ânesse attachée, & son poulain avec elle: détachez-les, & amenez-les moi.

3. Et si quelqu'un vous dit quelque chose, vous direz que le Seigneur en a affaire: & aussi-tôt il les laissera aller.

4. Or tout cela se fit afin que fût accompli ce dont il avoit été parlé par le Prophete en disant:

5. \* Dites à la fille de Sion; Voici, ton Roi vient à toi, débonnaire, & monté sur une ânesse, & sur le poulain de celle qui est sous le joug.

\* Zach. 9. 9. Jean. 12. 15. Esa. 62. 11.

6. Les Disciples donc s'en allerent, & firent comme Jésus leur avoit ordonné.

7. Et ils amenerent l'ânesse & l'ânon, & mirent leurs vêtemens dessus, † & l'y firent asséoir.

\* 2. Rois 9. 13. † Jean. 12. 14.

8. Alors de grandes troupes étendirent leurs vêtemens par le chemin, & les autres coupoient des rameaux des arbres, & les étendoient par le chemin.

9. Et les troupes qui alloient devant, & celles qui suivoient, criaient, en disant; Hosanna, \* au Fils de David, † béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur: Hosanna dans les lieux très-hauts.

\* ch. 9. 27. & 15. 22. & 20. 31. † Ps. 118. 25. 26.

10. Et quand il fut entré dans Jérusalem, toute la ville fut émue, disant; Qui est celui-ci.

11. Et les troupes disoient; C'est Jésus le Prophete, qui est de Nazareth en Galilée.

12. Et \* Jésus entra dans le Temple de Dieu, & chassa dehors tous ceux qui vendoient & qui achettoient dans le Temple, & renversa les tables des

changeurs, & les sieges de ceux qui vendoient des pigeons: \* Marc. 11. 15. Luc. 19. 45. Jean. 2. 14. Deut. 14. 26.

13. \* Et il leur dit: Il est écrit, † Ma Maison sera appelée Maison de priere, \*\* mais vous en avez fait une caverne de voleurs. \* Marc. 11. 17. Luc. 19. 46. † 1. Rois 8. 29. Esa. 56. 7. \*\* Jér. 7. 11.

14. Alors des aveugles & des boiteux vinrent à lui dans le Temple, & il les guérit.

15. \* Mais quand les principaux Sacrificateurs & les Scribes eurent vu les merveilles qu'il avoit faites, & les enfans criant dans le Temple, & disant: Hosanna au Fils de David, ils en furent indignez. \* Marc. 11. 27.

16. Et ils lui dirent: entends-tu ce que ceux-ci disent? & Jésus leur dit; Oui: mais n'avez-vous jamais lu ces paroles; \* Tu as accompli la louange par la bouche des enfans; & de ceux qui tentent? \* Luc. 19. 39. Ps. 8. 3.

17. Et les ayant laissez, \* il sortit de la ville, pour s'en aller à Béthanie, & il y passa la nuit. \* Luc. 21. 37.

18. \* Or le matin, comme il retournoit à la ville, il eut faim.

\* Marc. 11. 20.

19. Et voyant un figuier qui étoit sur le chemin, il s'en approcha, mais il n'y trouva que des feuilles: & il lui dit: Qu'aucun fruit ne naisse plus de toi à jamais: & incontînent le figuier sécha.

20. Ce que les Disciples ayant vu ils en furent étonnez, disant; Comment est-ce que le figuier est devenu sec en un instant?

21. Et Jésus répondant leur dit: en vérité je vous dis, \* que si vous avez la foi, & que vous ne doutiez point, non seulement vous ferez ce qui a été fait

fait au figuier, mais même † si vous dites à cette montagne: Ote-toi, & te jette dans la mer, cela se fera.

\* Luc. 17. 6. † ch. 17. 20.

22. \* Et quoi que vous demandiez en priant, si vous croyez, vous le recevrez. ch. 7. 7. Marc. 11. 24. Luc. 11. 9. Jean. 14. 13. & 16. 24. Jacq. 1. 5. 1. Jean, 3. 22.

23. \* Puis quand il fut venu au Temple, les principaux Sacrificateurs & les Anciens du peuple vinrent à lui, comme il enseignoit, & lui dirent: † De quelle autorité fais-tu ces choses: & qui est-ce qui t'a donné cette autorité?

\* Marc. 11. 27. 28. Luc. 20. 1. 2. † Act. 4. 7. & 7. 27.

24. Jésus répondant leur dit; Je vous interrogerai aussi d'une chose, & si vous me la dites, je vous dirai aussi de quelle autorité je fais ces choses.

25. Le Baptême de Jean d'où étoit-il? Du Ciel, ou des hommes? Or ils disputoient en eux-mêmes, disant: Si nous disons: Du Ciel, il nous dira: Pourquoi donc ne l'avez-vous point crû?

26. Et si nous disons: Des hommes; nous craignons les troupes; car \* tous tiennent Jean pour un Prophete.

\* ch. 14. 5. Marc. 6. 20.

27. Alors ils répondirent à Jésus, en disant; Nous ne savons. Et il leur dit: Je ne vous dirai point; aussi de quelle autorité je fais ces choses.

28. Mais que vous semble? Un homme avoit deux fils, & venant au premier, il lui dit; *Mon* fils, va t-en, & travaille aujourd'hui dans ma vigne.

29. Lequel répondant, dit; Je n'y veux point aller: mais après s'étant repenti, il y alla.

30. Puis il vint à l'autre, & lui dit la même chose: & celui-ci répondit, & dit:

\* J'y vais, Seigneur: mais il n'y alla point. \* Ezéch. 33. 31.

31. Lequel des deux fit la volonté du père? ils lui répondirent: Le premier. Et Jésus leur dit; en vérité je vous dis, que les péagers & les paillardes vous devancent au Royaume de Dieu.

32. \* Car Jean est venu à vous par la voye de la justice, & vous ne l'avez point crû: mais † les péagers & les paillardes l'ont crû; & vous ayant vû cela, ne vous êtes point repentis ensuite pour le croire. \* ch. 3. 1. † Luc. 3. 12. 13. & 7. 29. 30.

33. Ecoutez une autre similitude: \* Il y avoit un père de famille qui planta une vigne, & l'environna d'une haye, & y creula un pressoir, & y bâtit une tour: puis il la loua à des vigneron, & s'en alla dehors. \* Marc 12. 1. Luc. 20. 9. Pse. 80. 9. Esa. 5. 1. Jér. 2. 21. & 12. 10.

34. Et la saison des fruits étant proche, il envoya ses serviteurs aux vigneron, pour en recevoir les fruits.

35. Mais les vigneron ayant pris ses serviteurs, fouetterent l'un, tuèrent l'autre, \* & en assommerent un autre de pierres. \* 2. Chron. 24. 21.

36. Il envoya encore d'autres serviteurs en plus grand nombre que les premiers, & ils leur en firent de même.

37. Enfin il envoya vers eux son propre fils, en disant; Ils auront du respect pour mon fils.

38. Mais quand les vigneron virent le fils, ils dirent entr'eux: \* Celui-ci est l'héritier: \* venez; tuons-le, & saisissions-nous de son héritage.

\* Pie. 2. 8. Hébr. 1. 2. † ch. 26. 3. & 27. 1. Jean. 11. 53. Pl. 2. 1.

39. L'ayant donc pris, ils le jetterent hors de la vigne, & le tuèrent.

40. Quand donc le Seigneur de la vigne



vigne fera venu, que fera-t-il à ces vigneronns ?

41. Ils lui dirent; Il les fera périr malheureusement comme des méchants, & louera sa vigne à d'autres vigneronns, qui lui en rendront les fruits en leurs saisons.

42. Et Jésus leur dit; N'avez-vous jamais lû dans les Ecritures: \* La pierre que les Edifians ont rejetée, est devenue la maîtresse-pierre du coin: ceci a été fait par le Seigneur, & c'est une chose merveilleuse devant nos yeux.

\* Pse. 118. 22. Esa. 8. 14 & 28. 16. Marc. 12. 10. Luc. 20. 17. Act. 4. 11. Rom. 9. 33. 1. Pier. 2. 7.

43. C'est pourquoi, je vous dis, \* que le Royaume de Dieu vous sera ôté, & il sera donné à † une nation qui en rapportera les fruits.

\* ch. 8. 12. Luc. 14. 23. 24. † Esa. 55. 5.

44. Or \* celui qui tombera sur cette pierre en sera froissé: † & elle brisera celui sur qui elle tombera.

\* Luc. 20. 18. Esa. 8. 15. † Dan. 2. 24.

45. \* Et quand les principaux Sacrificateurs & les Pharisiens eurent entendu ces similitudes, ils connurent qu'il parloït d'eux. \* Luc. 20. 19.

46. Et ils cherchoient à se saisir de lui, mais ils craignirent les troupes, parce qu'on le tenoit \* pour un Prophete.

\* Luc. 7. 16. Jean. 7. 40.

## CHAPITRE XXII.

*La parabole des nôces, 2. Les Hérodien, 16. Le tribut dû à César, 21. Question proposée par les Sadducéens au sujet de la Résurrection, 23. La réponse de Jésus-Christ, 29. Quel est le plus grand Commandement, 38. David a reconnu le Messie pour son Seigneur, 43.*

Alors Jésus prenant la parole, leur parla encore par similitudes, disant;

2. \* Le Royaume des cieus est semblable à un Roi qui fit les nôces de son fils. \* Luc. 14. 16. Apoc. 19. 7.

3. Et il envoya ses serviteurs pour appeler ceux qui avoient été conviez aux nôces; mais ils n'y voulurent point venir.

4. Il envoya encore d'autres serviteurs, disant: Dites à ceux qui étoient conviez; \* Voici, j'ai apprêté mon dîner: mes taureaux & mes bêtes grasses sont tuées, & tout est prêt; venez aux nôces. \* Prov. 9. 2.

5. Mais eux n'en tenant point de compte, s'en allerent l'un à sa métairie, & l'autre à son trafic.

6. Et les autres prirent ses serviteurs, & les outragerent, & les tuerent.

7. Quand le Roi l'entendit, il se mit en colere, \* & y ayant envoyés ses troupes, il fit périr ces meurtriers-là, & brûla leur ville. \* Esa. 13. 3. Lam. 1. 15.

8. Puis il dit à ses serviteurs: Eh bien! \* les nôces sont apprêtées: mais ceux qui y étoient conviez n'en étoient pas dignes. \* v. 4.

9. Allez donc aux carrefours des chemins, & autant de gens que vous trouverez, conviez-les aux nôces.

10. Alors ses serviteurs sortirent vers les chemins, & assémblèrent tous ceux qu'ils trouverent, tant mauvais que bons, tellement que le lieu des nôces fut rempli de gens qui étoient à table.

11. Et le Roi étant entré pour voir ceux qui étoient à table, y vit un homme qui n'étoit pas vêtu d'une robe de nôces.

12. Et il lui dit; Compagnon, comment

ment es-tu entré ici, sans avoir une robe de nôces? & il eut la bouche close.

13. Alors le Roi dit aux ferviteurs; Liez-le pieds & mains, emportez-le, & le jetez dans les ténèbres de dehors: là il y aura des pleurs & des grincemens de dents. \* ch. 8. 12. & 13. 42. & 24. 51. & 25. 30. Luc. 13. 28.

14. Car \* il y a beaucoup d'appellez, mais peu d'élus. \* ch. 20. 16.

15. \* Alors les Pharisiens s'étant retirez, consulterent ensemble comment ils le surprendroient en paroles:

\* Marc. 12. 13. Luc. 20. 20.

16. Et lui envoyèrent leurs Disciples avec des Hérodiens, en disant; Maître, nous savons que tu es véritable, & que tu enseignes la voye de Dieu en vérité, & ne te soucies de personne: car tu ne regardes point à l'apparence des hommes.

17. Di nous donc ce qu'il te semble de ceci: Est-il permis de payer le tribut à César; où non?

18. Et Jésus connoissant leur malice, dit; Hypocrites, pourquoi me tentez-vous?

19. Montrez moi la monnoye du tribut: & ils lui présentèrent un denier.

20. Et il leur dit; De qui est cette image, & cette inscription?

21. Ils lui répondirent; De César: alors il leur dit; \* Rendez donc à César les choses qui sont à César; & à Dieu, celles qui sont à Dieu.

\* ch. 17. 25. Rom. 13. 7.

22. Et ayant entendu cela ils en furent étonnez, & le laissant, ils s'en allerent.

23. \* Le même jour les Sadducéens, qui disent qu'il n'y a point de résurre-

ction, vinrent à lui, & l'interrogerent,

\* Marc. 12. 18. Luc. 20. 27. Act. 23. 8.

24. En disant; Maître, \* Moysè a dit: Si quelqu'un vient à mourir sans enfans, que son frère prenne sa femme, & il donnera des enfans à son frère.

\* Deut. 25. 5.

25. Or il y avoit parmi nous sept frères, dont le premier après s'être marié, mourut, & n'ayant point eu d'enfans, laissa sa femme à son frère.

26. De même le second, puis le troisieme, jusques au septieme.

27. Et après eux tous, la femme mourut aussi.

28. En la résurrection donc, duquel des sept, sera-t-elle femme? car tous l'ont eue.

29. Mais Jésus répondant leur dit; Vous errez, ne connoissant point les Ecritures, ni la puissance de Dieu.

30. Car en la résurrection on ne prend ni on ne donne des femmes en mariage, mais on est comme les Anges de Dieu dans le ciel.

31. Et quant à la résurrection des morts, n'avez-vous point lû ce dont Dieu vous a parlé, disant;

32. \* Je suis le Dieu d'Abraham, & le Dieu d'Isaac, & le Dieu de Jacob: Or Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivans. \* Exod. 3. 6.

33. Ce que les troupes ayant entendu, \* elles s'étonnerent de sa doctrine.

34. \* Et quand les Pharisiens eurent appris qu'il avoit fermé la bouche aux Sadducéens, ils s'assemblerent d'un accord. \* Marc. 12. 28.

35. Et l'un d'eux, qui étoit Docteur de la Loi, l'interrogea pour l'éprouver, en disant;

36. Maître, lequel est le grand commandement de la Loi?

37. Jésus lui dit; \* Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, & de toute ton ame, & de toute ta pensée:

\* Deut. 6. 5. Luc. 10. 27.

38. Celui-ci est le premier & le grand commandement;

39. Et le second semblable à celui-là est; \* Tu aimeras ton prochain comme toi-même. \* Lévit. 19. 18. Marc. 12. 31.

40. De ces deux commandemens dépendent toute la Loi & les Prophètes.

41. \* Et les Pharisiens étant assembles, Jésus les interrogea,

\* Marc. 12. 35. Luc. 20. 41.

42. Disant; Que vous semble-t-il du Christ? De qui est-il Fils? Ils lui répondirent; De David.

43. Et il leur dit; Comment donc David, *parlant* par l'Esprit, l'appelle-t-il son Seigneur? disant:

44. \* Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Affiezs-toi à ma droite jusqu'à ce que j'aye mis tes ennemis pour marchepied de tes pieds.

\* Ps. 110. 1. Act. 2. 34. 2. Cor. 15. 25. Hébr. 1. 13. & 10. 12. 13.

45. Si donc David l'appelle son Seigneur, comment est-il son Fils?

46. Et personne ne lui pouvoit répondre un seul mot, ni personne n'osa plus l'interroger depuis ce jour-là.

## CHAPITRE XXIII.

*Les Scribes sont assis sur la chaire de Moysé, 2. Leur hypocrisie, 3. Leur vanité, 5. Dieu seul est nôtre Père, 9. Jésus-Christ prononce malheur aux Scribes & aux Pharisiens sur diverses choses, 13. 14. 15. 16. 23. 25. 27. 29. Il leur prédit qu'ils persécuteront ses Ministres, 34. En même temps il les menace & eux & toute leur*

*nation d'une ruine totale, 35. & que Jérusalem qui fait mourir les Prophètes sera détruite pour toujours, 37. &c.*

**A** Lors Jésus parla aux troupes, & à ses Disciples,

2. Disant; Les Scribes & les Pharisiens \* sont assis dans la chaire de Moysé.

\* N. hem. 8. 4.

3. Toutes les choses donc qu'ils vous diront de garder, gardez-les, & les faites, mais ne faites point selon leurs œuvres: parce qu'ils disent, & ne font pas.

4. Car \* ils lient ensemble des fardeaux pesans & insupportables, & les mettent sur les épaules des hommes: mais ils ne veulent point les remuer de leur doigt. \* Luc. 11. 46. Esa. 10. 1. 2.

5. \* Et ils font toutes leurs œuvres pour être regardez des hommes: † car ils portent de larges phylactères, \*\* & de longues franges à leurs vêtemens.

\* ch. 6. 1. 2. 3. 16. † Deut. 6. 8. \*\* Nomb. 15. 38. 39. Deut. 22. 12.

6. \* Et ils aiment les premières places dans les festins, & les premiers sieges dans les Synagogues:

\* Nomb. 15. 39. Marc. 12. 38. Luc. 11. 43. & 20. 46.

7. Et les salutations aux marchez; & d'être appelez des hommes, Nôtre maître, Nôtre maître.

8. Mais pour vous ne soyez point appelez, Nôtre maître; car Christ seul est vôtre Docteur; & pour vous, vous êtes tous frères.

9. Et n'appellez personne sur la terre vôtre Père: \* car un seul est vôtre Père, lequel est dans les cieus.

\* Mal. 1. 6.

10. Et ne soyez point appelez Docteurs: \* car Christ seul est vôtre Docteur.

\* Esa. 55. 4.



11. Mais \* que celui qui est le plus grand entre vous, soit vôtre serviteur.

\* ch. 20. 26.

12. Car \* quiconque s'éleva fera abaissé; & quiconque s'abaissera, sera élevé. \* Luc. 14. 11. & 18. 14. Job. 22. 25. Prov. 29. 23. Jacq. 4. 6. I. Pier. 5. 5.

13. \* Mais malheur à vous, Scribes & Pharisiens hypoçrites, qui fermez le Royaume des cieus au devant des hommes: car vous mêmes n'y entrez point, ni ne souffrez que ceux qui y *veulent* entrer, y entrent. \* Luc. 11. 52.

14. \* Malheur à vous, Scribes & Pharisiens hypocrites: car vous mangez entierement les maisons des veuves, même sous le prétexte de faire de longues prieres, c'est pourquoi vous en recevrez une plus grande condamnation. \* Marc. 12. 40. Luc. 20. 47.

15. Malheur à vous, Scribes & Pharisiens hypocrites: car vous courez la mer & la terre pour faire un profélite, & après qu'il l'est devenu, vous le rendez fils de la gehenne, deux fois plus que vous.

16. Malheur à \* vous, Conducteurs aveugles, qui dites: Quiconque aura juré † par le Temple, ce n'est rien: mais qui aura juré par l'or du Temple, il est redevable. \* ch. 15. 14. † ch. 5. 34.

17. Fous, & aveugles! car lequel est le plus grand, ou l'or, ou le Temple qui sanctifie l'or?

18. Et quiconque, *dites-vous*, aura juré par l'autel, ce n'est rien: mais qui aura juré par le don qui est sur l'autel, il est redevable.

19. Fous, & aveugles! car lequel est le plus grand, ou le don, ou \* l'autel qui sanctifie le don? \* Exod. 29. 37.

20. Celui donc qui jure par l'autel,

jure par l'autel & par toutes les choses qui sont dessus.

21. Et quiconque jure par le Temple, jure par le Temple, & \* par celui qui y habite. \* 1. Rois. 8. 13. 2. Chron. 6. 2.

22. Et quiconque jure par le ciel, jure par le trône de Dieu, & par celui qui y est assis.

23. \* Malheur à vous, Scribes & Pharisiens hypocrites; † car vous payez la dixme de la mente, de l'anet, & du cumin; & vous laissez les choses les plus importantes de la Loi, c'est-à-dire, le jugement, la misericorde, & la fidélité: il falloit faire ces choses ci, & ne laisser point celles-là.

\* Luc. 11. 42. † Luc. 18. 12.

24. Conducteurs aveugles, vous coulez le moucheron, & engloutissez le chameau.

25. \* Malheur à vous, Scribes & Pharisiens hypocrites, car vous nettoyez le dehors de la coupe & du plat: mais le dedans est plein d'excès.

\* Luc. 11. 39.

26. Pharisien aveugle, nettoye premierement le dedans de la coupe & du plat, afin que le dehors aussi soit net.

27. \* Malheur à vous, Scribes & Pharisiens hypocrites: car vous êtes semblables aux sépulcres blanchis, qui paroissent beaux par dehors, mais qui au dedans sont pleins d'ossements de morts, & de toute ordure.

\* Luc. 11. 44.

28. Ainsi vous paroissez justes par dehors aux hommes, mais au dedans vous êtes pleins d'hypocrisie & d'iniquité.

29. \* Malheur à vous, Scribes & Pharisiens hypocrites, car vous bâtissez

les tombeaux des Prophètes, & vous réparez les sépulcres des Justes :

\* Luc. 11. 47. Act. 7. 52.

30. Et vous dites; Si nous avions été du temps de nos pères, nous n'aurions pas été leurs compagnons au sang des Prophètes.

31. Ainsi vous êtes témoins contre vous-mêmes, que vous êtes les enfans de \* ceux qui ont fait mourir les Prophètes: \* Néh. 9. 26. Act. 7. 52. Hébr. 11. 36. 37.

32. Et vous achevez de remplir la mesure de vos pères.

33. \* Serpens, race de vipères, comment éviterez-vous le jugement † de la gehenne? \* ch. 3. 7. & 12. 34. † ch. 18. 9. &c.

34. \* Car voici, je vous envoie des Prophètes, & des Sages, & des Scribes, & † vous en tuerez, & en crucifierez, \*\* & en fouetterez dans vos Synagogues, & †† les persécuterez de ville en ville. \* Luc. 11. 49. † Act. 7. 59. 60. & 12. 2. \*\* ch. 10. 17. Act. 5. 40. 2. Cor. 11. 24. †† ch. 10. 23.

35. \* Afin que vienne sur vous tout le sang juste qui a été répandu sur la terre, depuis le sang † d'Abel le juste jusques au sang de Zacharie, fils de Barachie, \*\* que vous avez tué entre le Temple & l'autel. \* Luc. 11. 50. 51. † Gen. 4. 8. Hébr. 11. 4. \*\* 2. Chron. 24. 21.

36. En vérité je vous dis, que toutes ces choses viendront sur cette génération.

37. \* Jérusalem, Jérusalem, qui tues les Prophètes, & qui lapides ceux qui te sont envoyez, † combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfans, \*\* comme la poule rassemble ses poussins sous ses aîles? †† & vous ne l'avez point voulu. \* Luc. 13. 34. † 2. Chron. 36. 15. Luc. 19. 42. \*\* 4. Efd. 1. 30. †† Jean. 5. 40.

38. \* Voici, vôtre maison va être laissée deserte. \* Luc. 13. 35. Pl. 69. 26. & 109. 10.

39. \* Car je vous dis, que desormais vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez: Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur.

\* Luc. 13. 15.

## CHAPITRE XXIV.

*Menaces contre Jérusalem, & contre toute la Judée, 2. Jésus-Christ prédit depuis le v. 5. jusqu'au 28. plusieurs choses qui devoient arriver avant la ruine de Jérusalem; après quoi il représente, par des expressions figurées le jugement de Dieu sur cette ville, 29. Il déclare que ces menaces ne tarderoient pas à s'accomplir, 32. Exhortation à la piété, 42.*

\* **ET** comme Jésus sortoit & s'en alloit du Temple, ses Disciples s'approcherent de lui pour lui faire remarquer les bâtimens du Temple.

\* Marc. 13. 1. Luc. 21. 5.

2. Et Jésus leur dit; Voyez-vous bien toutes ces choses? en vérité je vous dis, qu'il \* ne sera laissé ici pierre sur pierre qui ne soit démolie.

\* Luc. 19. 44. Pl. 69. 25. 26. Dan. 9. 26. Mich. 3. 12. Zach. 11. 1.

3. Puis s'étant assis sur la montagne des Oliviers, ses Disciples vinrent à lui en particulier, & lui dirent; Di nous quand ces choses arriveront, & quel sera le signe de ton avènement, & de la fin du monde?

4. Et Jésus répondant leur dit; \* Prenez garde que personne ne vous séduise.

\* Marc. 13. 5. Eph. 5. 6. 2. Theff. 2. 3.

5. \* Car plusieurs viendront en mon Nom, disant; Je suis le Christ: & ils en séduiront plusieurs.

\* ch. 23. 24.

6. Et vous entendrez des guerres & des

des bruits de guerres : *mais* prenez garde que vous ne soyez point troublez : car il faut que toutes ces choses arrivent : mais ce ne sera pas encore \* la fin.

\* v. 14.

7. Car nation s'éleva contre nation, & Royaume contre Royaume : & il y aura des famines, & des pestes, & des tremblemens de terre de lieu en lieu.

8. Mais toutes ces choses ne sont qu'un commencement de douleurs.

9. Alors \* ils vous livreront pour être affligés, & vous tueront : & vous serez haïs de toutes les nations, à cause de mon Nom. \* ch. 10. 17. Marc. 13. 9. Luc. 21. 12. Jean. 15. 20. & 16. 2.

10. Et alors plusieurs seront scandalisés, & se trahiront l'un l'autre, & se haïront l'un l'autre.

11. Et \* il s'éleva plusieurs faux prophètes, qui en séduiront plusieurs.

\* 2. Pier. 2. 1.

12. Et parce que l'iniquité sera multipliée, la charité de plusieurs se refroidira.

13. \* Mais qui aura persévéré jusqu'à la fin, † celui-là sera sauvé.

\* ch. 10. 22. Marc. 13. 13. Apoc. 2. 10. 26. † Apoc. 3. 8--12.

14. Et cet Evangile du Royaume sera prêché \* dans toute la terre habitable, en témoignage à toutes les nations, & alors viendra † la fin.

\* Marc. 13. 10. Rom. 15. 18. Col. 1. 6. † v. 6.

15. Or quand vous verrez \* l'abomination de la desolation qui a été prédite par Daniel le Prophète, être établie dans le lieu Saint, ( Que celui qui lit l'entende. ) \* Marc. 13. 14. Luc. 21. 20. Dan. 9. 27. & 12. 11.

16. \* Alors, que ceux qui seront en Judée, s'enfuient aux montagnes.

\* Luc. 21. 21.

17. Et \* que celui qui sera sur la maison, ne descende point pour emporter aucune chose de sa maison.

\* Marc. 13. 15. Luc. 17. 31.

18. Et \* que celui qui est aux champs, ne retourne point en arrière pour emporter ses habits.

\* Marc. 13. 16. Luc. 21. 21.

19. Mais \* malheur aux femmes enceintes, & à celles qui allaiteront en ces jours-là. \* Marc. 13. 17. Luc. 21. 23.

20. \* Or priez que votre fuite ne soit point en hyver, ni en un jour de Sabbat.

\* Marc. 13. 18.

21. \* Car alors il y aura une grande affliction, telle qu'il n'y en a point eu de semblable depuis le commencement du monde jusques à maintenant, ni n'y en aura. \* Marc. 13. 19. Luc. 21. 23. 24.

22. \* Et si ces jours-là n'eussent été abrégés, il n'y eût eu personne de sauvé : mais à cause des élus, ces jours-là seront abrégés. \* Marc. 13. 20.

23. \* Alors si quelqu'un vous dit ; Voici, le Christ est ici ; ou il est là ; ne le croyez point. \* Marc. 13. 21. 22. Luc. 17. 23. & 21. 8.

24. \* Car il s'éleva de faux Christs & de faux prophètes, † qui feront de grands signes & des miracles, pour séduire même les élus, s'il étoit possible.

\* v. 5. † Deut. 13. 1. 2. Theil. 2. 9.

25. \* Voici, je vous l'ai prédit.

\* Marc. 13. 23.

26. \* Si donc on vous dit ; Voici, il est au desert, ne sortez point : voici, il est dans les cabinets, ne le croyez point.

\* Luc. 17. 23.

27. Car comme l'éclair sort de l'Orient, & se fait voir jusqu'à l'Occident, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme.

28. Car \* où sera le corps mort, là s'assembleront les aigles, \* Luc. 17. 37.



29. \* Et incontinent après l'affliction de ces jours-là, le soleil deviendra obscur, & la lune ne donnera point sa lumière, & les étoiles tomberont du ciel, & les Vertus des cieus seront ébranlées. \* Marc. 13. 24. Luc. 21. 25.

30. \* Et alors le signe du Fils de l'homme paroîtra dans le ciel : alors aussi toutes les Tribus de la terre se lamenteront en se frapant la poitrine, & verront le Fils de l'homme venant dans les nuées du ciel, avec *une grande puissance*, & une grande gloire.

\* Marc. 13. 26. Luc. 21. 27. † Apoc. 1. 7.

31. Et il enverra ses Anges, qui avec un grand son de trompette assembleront ses élus, \* des quatre vents, depuis l'un des bouts des cieus jusques à l'autre bout. \* ch. 8. 11.

32. \* Or apprenez cette similitude prise du figuier : Quand ses branches sont déjà en sève, & qu'il pousse des feuilles; vous connoissez que l'Été est proche :

\* Marc. 13. 28. Luc. 21. 29.

33. De même \* quand vous verrez toutes ces choses, sachez que le Fils de l'homme est proche, & qu'il est à la porte.

\* Marc. 13. 29. Luc. 21. 31. † Jacq. 5. 9.

34. \* En vérité je vous dis, que cette génération ne passera point, que toutes ces choses ne soient arrivées.

\* Marc. 13. 30. Luc. 21. 32.

35. \* Le ciel & la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

\* Marc. 13. 31. Luc. 21. 33.

36. Or \* quant à ce jour-là, & à l'heure, personne ne le sait, non pas même les Anges du ciel, mais mon Père seul. \* Marc. 13. 32.

37. Mais comme il en étoit \* aux jours de Noé, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme.

\* Gen. 6. 5. & 7. 5. Luc. 17. 26. 1. Pier. 3. 20.

38. Car comme aux jours avant le déluge les hommes mangeoient & beuvoient, se marioient, & donnoient en mariage, jusqu'au jour que Noé entra dans l'arche;

39. Et ils ne connurent point que le déluge v'endroit, jusqu'à ce qu'il vint, & les emporta tous: il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme.

40. \* Alors deux seront dans un champ: & l'un sera pris, & l'autre laissé. \* Luc. 17. 34.

41. \* Deux femmes moudront au moulin: & l'une sera prise, & l'autre laissée. \* Luc. 17. 35.

42. \* Veillez donc: car vous ne savez point à quelle heure vôtre Seigneur doit venir. \* ch. 25. 13. Marc. 13. 33. 35. 37. Luc. 21. 36.

43. Mais sachez ceci, \* que si un père de famille savoit à quelle veille de la nuit le larron doit venir, il veilleroit, & ne laisseroit point percer sa maison.

\* Luc. 12. 39. 1. Theil. 5. 2. 2. Pier. 3. 10. Apoc. 3. 3. & 16. 15.

44. C'est pourquoi, vous aussi tenez vous prêts: car le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous n'y penserez point.

45. \* Qui est donc le serviteur fidele & prudent, que son maître a établi sur la troupe de ses serviteurs, pour leur donner la nourriture dans le temps qu'il faut? \* Luc. 12. 42.

46. Bien-heureux est ce serviteur que son maître en arrivant, trouvera agir de cette maniere.

47. En vérité je vous dis, qu'il établira sur tous ses biens.

48. Mais si c'est un méchant serviteur, qui disoit en lui-même: Mon maître tarde à venir:

49. Et qu'il se mette à battre ses compagnons de service, & à manger & à boire avec les yvrognes.

50. Le maître de ce serviteur viendra au jour qu'il ne l'attend point, & à l'heure qu'il ne sait point.

51. \* Et il le séparera, † & le mettra au rang des hypocrites; \*\* là il y aura des pleurs & des grincemens de dents.

\* Luc. 12. 46. † Pfc. 125. 5. \*\* ch. 8. 12. & 13. 42. & 25. 30. Luc. 13. 28.

## CHAPITRE XXV.

La parabole des vierges, 1. Celle des Talens, 14. La description du jugement dernier, 31. &c.

**A**Lors le Royaume des cieus sera semblable à dix vierges, qui ayant pris leurs lampes, s'en allerent au devant de l'époux.

2. Or il y en avoit cinq sages, & cinq folles.

3. Les folles, en prenant leurs lampes, n'avoient point pris d'huile avec elles.

4. Mais les sages avoient pris de l'huile dans leurs vaisseaux avec leurs lampes.

5. Et comme l'époux tarδοit à venir, elles sommeillerent toutes, & s'endormirent.

6. Or à minuit il se fit un cri, *disant*; Voici, l'époux vient, sortez au devant de lui.

7. Alors toutes ces vierges se levèrent, & préparèrent leurs lampes.

8. Et les folles dirent aux sages: Donnez-nous de vôtre huile, car nos lampes s'éteignent.

9. Mais les sages répondirent, en di-

sant; *Nous ne pouvons*, de peur que nous n'en ayons pas assez pour nous & pour vous: mais plutôt allez vers ceux qui en vendent, & en achetez pour vous-mêmes.

10. Or pendant qu'elles en alloient acheter, l'époux vint: & celles qui étoient prêtes entrèrent avec lui aux nûces, \* puis la porte fut fermée.

\* Luc. 13. 25. Apoc. 21. 27. & 22. 15.

11. Après cela les autres vierges vinrent aussi, & dirent: Seigneur, Seigneur, ouvre-nous.

12. Mais il leur répondit, & dit; \* En vérité je vous dis, que je ne vous connois point. \* ch. 7. 23. Luc. 13. 25.

13. \* Veillez donc: car vous ne savez ni le jour ni l'heure en laquelle le fils de l'homme viendra.

\* ch. 24. 42. Marc. 13. 33. Apoc. 16. 15.

14. \* Car *il en est* comme d'un homme qui s'en allant dehors, appella ses serviteurs, & leur commit ses biens:

\* Marc. 13. 34.

15. Et il donna à l'un cinq talens, & à l'autre deux, & à un autre un: à chacun selon sa portée: & aussi-tôt après il partit.

16. Or celui qui avoit reçu les cinq talens, s'en alla, & en trafiqua, & gagna cinq autres talens.

17. De même celui qui avoit reçu les deux, en gagna aussi deux autres.

18. Mais celui qui n'en avoit reçu qu'un, s'en alla, & l'enfouit dans la terre, & cacha l'argent de son maître.

19. Or long-temps après, le maître de ces serviteurs vint, & fit compte avec eux.

20. Alors celui qui avoit reçu les cinq talens, vint, & présenta cinq autres talens, en disant; Seigneur, tu

m'as

m'as commis cinq talens, voici, j'en ai gagné cinq autres par dessus.

21. Et son Seigneur lui dit; Cela va bien, bon & fidele serviteur: tu as été fidele en peu de chose, je t'établirai sur beaucoup: entre dans la joye de ton Seigneur.

22. Ensuite celui qui avoit reçu les deux talens, vint, & dit: Seigneur, tu m'as commis deux talens; voici, j'en ai gagné deux autres par dessus.

23. Et son Seigneur lui dit; Cela va bien, bon & fidele serviteur, tu as été fidele en peu de chose, je t'établirai sur beaucoup: entre dans la joye de ton Seigneur.

24. Mais celui qui n'avoit reçu qu'un talent, vint, & dit: Seigneur, je savois que tu es un homme rude, qui moissonnes où tu n'as point semé: & qui amasses où tu n'as point répandu.

25. C'est pourquoi craignant, je suis allé cacher ton talent dans la terre: voici tu as *ici* ce qui t'appartient.

26. Et son Seigneur répondant, lui dit; Méchant & lâche serviteur, tu savois que je moissonnois où je n'ai point semé, & que j'amassois où je n'ai point répandu:

27. Il falloit donc que tu donnasses mon argent aux banquiers, & à mon retour je l'aurois reçu avec usure.

\* 28. Otez lui donc le talent, & donnez-le à celui qui a les dix talens.

29. \* Car à chacun qui a, il sera donné, & il en aura encore plus: mais à celui qui n'a rien, cela même qu'il a, lui sera ôté. \* ch. 13. 12. Marc. 4. 25. Luc 8. 18. & 19. 26.

30. Jetez donc le serviteur inutile\* dans les ténèbres de dehors: là il y

aura des pleurs & des grincemens de dents. \* ch. 8. 12. & 22. 13. & 24. 51.

31. Or \* quand le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, & tous ses saints Anges avec lui, alors il s'assèvera sur le trône de sa gloire.

\* ch. 16. 27. 1. Theff. 4. 16. 2. Theff. 1. 7. Jud 5. 15.

32. Et toutes les nations seront assemblées devant lui: \* & il séparera les uns d'avec les autres, comme le berger sépare les brebis d'avec les boucs.

\* Pse. 1. 5. Ezéch. 34. 17. Rom. 14. 10. 12. 2. Cor. 5. 10.

33. Et il mettra les brebis à sa droite, & les boucs à sa gauche.

34. Alors le Roi dira à ceux qui seront à sa droite: Venez les bénis de mon Père, possédez en héritage le Royaume qui vous a été préparé dès la fondation du monde.

35. Car \* j'ai eu faim, & vous m'avez donné à manger: j'ai eu soif, & vous m'avez donné à boire: j'étois étranger, & vous m'avez recueilli:

\* Esa. 58. 7. Ezéch. 18. 7.

36. J'étois nud, & vous m'avez vêtu: j'étois malade, \* & vous m'avez visité: j'étois en prison, & vous êtes venus vers moi. \* Ecclesiastiq. 7. 36.

37. Alors les justes lui répondront, en disant; Seigneur, quand est-ce que nous t'avons vû avoir faim, & que nous t'avons donné à manger; ou avoir soif, & que nous t'avons donné à boire?

38. Et quand est-ce que nous t'avons vû étranger, & que nous t'avons recueilli; ou nud, & que nous t'avons vêtu?

39. Ou quand est-ce que nous t'avons vû malade, ou en prison, & que nous sommes venus vers toi?

40. Et le Roi répondant, leur dira;

En



En vérité je vous dis, qu'entant que \* vous l'avez fait à l'un de ces plus petits de mes frères, vous me l'avez fait à moi-même.

\* ch. 10. 42. Prov. 19. 17.

41. Alors il dira aussi à ceux qui seront à sa gauche: \* Maudits retirez-vous de moi, & allez au feu éternel, qui est préparé au Diable & à ses Anges.

ch. 7. 23. Luc. 13. 27. Pse. 6. 9. † ch. 12. 44. Apoc. 12. 7.

42. \* Car j'ai eu faim, & vous ne m'avez point donné à manger: j'ai eu soif, & vous ne m'avez point donné à boire.

\* Job. 31. 16--32.

43. J'étois étranger, & vous ne m'avez point recueilli: j'ai été nud, & vous ne m'avez point vêtu: j'ai été malade & en prison, & vous ne m'avez point visité.

44. Alors ceux-là aussi lui répondront, en disant; Seigneur, quand est-ce que nous t'avons vu avoir faim, ou avoir soif, ou être étranger, ou nud, ou malade, ou en prison, & que nous ne t'avons point secouru?

45. Alors il leur répondra, en disant; en vérité je vous dis, que parce que vous ne l'avez point fait à l'un de ces plus petits, vous ne me l'avez point fait aussi.

46. Et \* ceux-ci s'en iront aux peines éternelles: mais les justes iront à la vie éternelle. \* Dan. 12. 2. Jean. 5. 29.

## CHAPITRE XXVI.

Les Juifs font leur complot pour se saisir de Jésus-Christ, 3. Une femme verse sur sa tête un parfum de grand prix, 7. Judas va s'offrir aux Sacrificateurs de le leur livrer, 14. Jésus-Christ donne ses ordres pour la célébration de la Pâque, 17. Il fait la Pâque, 20. Et il institue l'Eucharistie, 26. Il prédit à ses Disciples qu'ils l'a-

bandonneront cette même nuit, 31. Pierre lui proteste qu'il ne l'abandonnera point, 33. Jésus-Christ lui prédit qu'il le reniera jusqu'à trois fois, 34. Le Seigneur se retire dans le jardin de Gethsemani, 36. Son ame y est dans l'agonie, 38. Ses ennemis viennent l'y prendre, 47. Pierre tire l'épée pour l'empêcher, 51. On amène Jésus chez Caïphe, 57. On lui fait là son procès, 59. Pierre l'y renie, 70. Mais il reconnoît aussitôt son péché, 75.

\* ET il arriva que quand Jésus eut achevé tous ces discours, il dit à ses Disciples. \* Marc. 14. 1. Luc. 22. 1.

2. Vous savez que la Feste de Pâque est dans deux jours; & le Fils de l'homme va être livré pour être crucifié.

3. \* Alors les principaux Sacrificateurs, & les Scribes, & les Anciens du peuple s'assemblèrent dans la salle du souverain Sacrificateur, appelé Caïphe.

\* Pf. 2. 2. Jean. 11. 47.

4. Et tinrent conseil ensemble pour se saisir de Jésus par finesse afin de le faire mourir.

5. Mais ils disoient: Que ce ne soit point durant la Feste, de peur qu'il ne se fasse quelque émotion parmi le peuple.

6. \* Et comme Jésus étoit à Béthanie, dans la maison de Simon le lépreux: \* Marc. 14. 3.

7. Il vint à lui une femme qui avoit une boîte d'huile de parfum de grand prix, & qui la répandit sur sa tête, lors qu'il étoit à table.

8. \* Mais ses Disciples voyant cela, en furent indignez, & dirent; A quoi sert cette perte? \* Jean. 12. 5.

9. Car ce parfum pouvoit être vendu beaucoup, & être donné aux pauvres.

10. Mais Jésus connoissant cela, leur dit: Pourquoi donnez-vous du déplaisir

à cette femme? car elle a fait une bonne action envers moi.

11. Parce que \* vous aurez toujours des pauvres avec vous: † mais vous ne m'aurez pas toujours.

\* Deut. 15. 11. Marc. 14. 7. Jean. 12. 8. † Jean. 16. 4. 7. 10. 16. 28. & 17. 11. 12.

12. Car ce qu'elle a répandu cette huile de parfum sur mon corps, elle l'a fait pour l'appareil de ma sépulture.

13. En vérité je vous dis, que par tout où cet Evangile sera prêché, dans tout le monde, ce qu'elle a fait sera aussi recité en mémoire d'elle.

14. \* Alors l'un des douze, appelé Judas Iscariot, s'en alla vers les principaux Sacrificateurs.

\* Marc. 14. 10. Luc. 22. 4.

15. Et leur dit; Que me voulez-vous donner, & je vous le livrerai? & \* ils lui comptèrent trente piéces d'argent.

\* Zach. 11. 12.

16. Et dès lors il cherchoit une occasion pour le livrer.

17. \* Or le premier jour des pains sans levain, les Disciples vinrent à Jésus, en lui disant: Où veux-tu que nous t'apprêtions à manger la Pâque?

\* Marc. 14. 12. Luc. 22. 7.

18. Et il répondit; Allez à la ville vers un tel, & dites-lui: Le Maître dit: Mon temps est proche; je ferai la Pâque chez toi avec mes Disciples.

19. Et les Disciples firent comme Jésus leur avoit ordonné, & préparèrent la Pâque.

20. \* Or quand le soir fut venu, il se mit à table avec les douze.

\* Marc. 14. 17. Luc. 22. 14. Jean. 13. 21.

21. Et comme ils mangeoient, il leur dit: en vérité je vous dis, que l'un de vous me trahira.

22. Et ils en furent fort contristez, &

chacun d'eux se mit à lui dire: Seigneur, est-ce moi?

23. Mais il leur répondit, & dit: Celui qui a mis sa main au plat pour tremper avec moi, c'est celui qui me trahira.

24. Or le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il est écrit de lui: mais malheur à cet homme par qui le Fils de l'homme est trahi; il eût été bon à cet homme-là de n'être point né.

25. Et Judas qui le trahissoit, répondant dit; Maître, est-ce moi? Jésus lui dit: Tu l'as dit.

26. \* Et comme ils mangeoient; Jésus prit le pain: & après qu'il eut rendu grâces, il le rompit, & le donna à ses Disciples, & leur dit: † Prenez, mangez: ceci est mon corps.

\* Marc. 14. 22. 1. Cor. 11. 25. † Luc. 22. 17. 1. Cor. 11. 24.

27. Puis ayant pris la coupe, & rendu grâces, il la leur donna, en leur disant: Beuvez-en tous.

28. Car ceci est mon sang, le sang du Nouveau Testament, \* qui est répandu pour plusieurs en remission des péchés.

\* ch. 20. 28. Rom. 5. 15.

29. Or je vous dis: \* Que depuis cette heure je ne boirai point de ce fruit de vigne, jusqu'au jour que je le boirai nouveau avec vous dans le Royaume de mon Père. \* Marc. 14. 25. Luc. 22. 18.

30. Et quand ils eurent chanté le Cantique, ils s'en allerent à la montagne des Oliviers.

31. \* Alors Jésus leur dit: † Vous serez tous cette nuit scandalisez en moi: car il est écrit: \*\* Je frapperai le Berger, & les brebis du troupeau seront dispersées. \* Marc. 14. 27. Jean. 16. 32. † v. 56.

\*\* Zach. 13. 7.

32. \* Mais après que je serai ressuscité, j'irai devant vous en Galilée.

\* Marc. 14. 28. & 16. 7.

33. Et Pierre prenant la parole, lui dit; Quand même tous seroient scandalisez en toi, je ne le serai jamais.

34. Jésus lui dit; \* en vérité je te dis, qu'en cette même nuit, avant que le coq ait chanté, tu me renieras trois fois.

\* Marc. 14. 30. Luc. 22. 34. Jean. 13. 38.

35. Pierre lui dit: Quand même il me faudroit mourir avec toi, je ne te renierai point: & tous les Disciples dirent la même chose.

36. \* Alors Jésus s'en vint avec eux en un lieu appelé Gethsémané: & il dit à ses Disciples: Asseyez vous ici, jusqu'à ce que je m'en aille, & que je prie là.

\* Marc. 14. 32. Luc. 22. 39. Jean. 18. 1.

37. Et il prit avec lui Pierre & les deux fils de Zébédée, & il commença à être contristé, & fort angoissé.

38. Alors il leur dit: Mon ame est de toutes parts saisie de tristesse jusques à la mort: demeurez ici, & veillez avec moi.

39. \* Puis s'en allant un peu plus avant, il se prosterna le visage contre terre, † priant, & disant; Mon Père, s'il est possible, *fai* que cette coupe passe loin de moi: toutefois non point comme je veux, mais comme tu *veux*.

\* Marc. 14. 35. Luc. 22. 41. &c. † Jean. 12. 27. Hébr. 5. 7.

40. Puis il vint à ses Disciples, & il les trouva dormans, & il dit à Pierre: est-il possible que vous n'avez pu veiller une heure avec moi?

41. \* Veillez, & priez que vous n'entriez point en tentation: car l'esprit est prompt, mais la chair est foible.

\* Marc. 13. 33.

42. Il s'en alla encore pour la seconde fois, & il pria, disant: Mon Père,

s'il n'est pas possible que cette coupe passe loin de moi, sans que je la boive; que ta volonté soit faite.

43. Il revint ensuite; & les trouva encore dormans: car leurs yeux étoient appesantis.

44. Et les ayant laissé, il s'en alla encore, & pria pour la troisième fois, disant les mêmes paroles.

45. Alors il vint à ses Disciples, & leur dit; Dormez doresnavant, & vous reposez: voici, l'heure est proche, & le Fils de l'homme va être livré entre les mains des méchans.

46. Levez-vous, allons: voici, celui qui me trahit s'approche.

47. \* Et comme il parloit encore, voici, Judas l'un des douze, vint, & avec lui une grande troupe, avec des épées & des bâtons, de la part des principaux Sacrificateurs, & des Anciens du peuple.

\* Marc. 14. 43. Luc. 22. 47. Jean. 18. 3.

48. Or celui qui le trahissoit leur avoit donné un signal, disant: Celui que je baisera, c'est lui: saisissez-le.

49. Et incontinent s'approchant de Jésus, il lui dit: Maître, bien te soit: & il le baïsa.

50. Et Jésus lui dit: Compagnon, pour quel sujet es-tu ici? Alors s'étant approché, ils mirent les mains sur Jésus, & se saisirent de lui.

51. Et voici, \* l'un de ceux qui étoient avec Jésus, avançant la main, tira son épée. & en frappa le serviteur du souverain Sacrificateur, & lui emporta l'oreille.

\* Jean. 18. 10.

52. Alors Jésus lui dit; Remets ton épée en son lieu: car \* tous ceux qui auront pris l'épée, périront par l'épée.

\* Gen. 9. 6. Apoc. 13. 10.

53. Ou penses-tu que je ne puisse pas



maintenant prier mon Père, qui me donneroit prêtement plus de douze Légions d'Anges.

54. Mais comment seroient accomplies \* les écritures *qui disent*, qu'il faut que cela arrive ainsi?

\* *Mat. 26. 56. Luc. 24. 26. 27.*

55. En ce même instant Jésus dit aux troupes: \* Vous êtes sortis avec des épées & des bâtons, comme après un brigand, pour me prendre: j'étois tous les jours assis parmi vous, enseignant dans le Temple, & vous ne m'avez point saisi. \* *Ps. 22. 13. 17. Esa. 53. 7. 8. 10.*

56. Mais tout ceci est arrivé, afin que les Ecritures des Prophètes soient accomplies. \* Alors tous les Disciples l'abandonnerent, & s'enfuirent.

\* *Mat. 26. 31.*

57. \* Et ceux qui avoient pris Jésus, l'amenerent chez Caïphe, souverain Sacrificateur, chez qui les Scribes & les Anciens étoient assembles.

\* *Marc. 14. 53. Luc. 22. 54. Jean. 18. 24.*

58. Et Pierre les suivoit de loin jusques à la cour du souverain Sacrificateur, & étant entré dedans, il s'assit avec les officiers pour voir quelle en feroit la fin.

59. \* Or les principaux Sacrificateurs, & les Anciens, & tout le Conseil cherchoient de faux témoignages contre Jésus, pour le faire mourir.

\* *Marc. 14. 55.*

60. Mais ils n'en trouvoient point: & bien que plusieurs faux témoins fussent venus, ils n'en trouverent point de propres: mais à la fin deux faux témoins s'approcherent.

61. Qui dirent; Celui-ci a dit; Je puis détruire le Temple de Dieu, & le rebâtir en trois jours.

62. Alors le souverain Sacrificateur

se leva, & lui dit: Ne réponds-tu rien? Qu'est-ce que ceux-ci témoignent contre toi?

63. Mais Jésus se teût. Et le souverain Sacrificateur prenant la parole, lui dit; Je t'adjure par le Dieu vivant, de nous dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu.

64. \* Jésus lui dit: Tu l'as dit; † de plus, je vous dis que désormais vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la Puissance de Dieu, & venant sur les nuées du ciel.

\* *Marc. 14. 62. † ch. 16. 27. & 24. 30.*

65. Alors le souverain Sacrificateur déchira ses vêtements, en disant: \* il a blasphémé: qu'avons-nous plus affaire de témoins. Voici, vous avez oui maintenant son blasphème; Que vous en semble? \* *Jean. 5. 18.*

66. Ils répondirent: \* Il est digne de mort. \* *Lévit. 24. 16.*

67. Alors ils lui \* crachèrent au visage, & les uns lui donnoient des soufflets, & les autres le frapportoient de leurs verges: \* *Esa. 50. 6.*

68. En lui disant: Christ, prophétise-nous qui est celui qui t'a frappé.

69. \* Or Pierre étoit assis dehors dans la cour, & une servante s'approcha de lui, & lui dit: Tu étois aussi avec Jésus le Galiléen.

\* *Marc. 14. 66. Luc. 22. 55. Jean. 18. 16. 17.*

70. Mais il le nia devant tous, en disant; Je ne sais ce que tu dis.

71. Et comme il sortoit dehors au portail, une autre servante le vit, & elle dit à ceux qui étoient là; Celui-ci aussi étoit avec Jésus le Nazarien.

72. Et il le nia encore avec serment, en disant: Je ne connois point cet homme.

73. Et un peu après ceux qui se trouvoient là, s'approchèrent, & dirent à Pierre; Certainement tu es aussi de ceux-là, car ton langage te donne à connoître.

74. Alors il commença à faire des imprécations, & à jurer, *en disant*: Je ne connois point cet homme; & incontinent le coq chanta.

75. Et Pierre se souvint de la parole de Jésus, qui lui avoit dit: Avant que le coq ait chanté, tu me renieras trois fois; & étant sorti dehors, il pleura amèrement.

CHAPITRE XXVII.

Jésus-Christ condamné par le Sanhedrin, 1. 3. Remords de Judas, 3. De l'argent qu'on lui avoit donné on achète le champ d'un potier, 6. Jésus-Christ amené devant Pilate, 11. Qui voudroit le relâcher, 17. On lui demande la liberté pour Burrabas, 21. Pilate lave ses mains pour déclarer qu'il est innocent de la mort de Jésus-Christ, 24. On lui fait plusieurs indignitez, 26. On le conduit au Calvaire, 32. On le crucifie, 34. Et avec lui deux brigands, 38. On lui insulte par des railleries, 40. Il est en croix depuis midi jusqu'à trois heures, 45. 50. Sa mort est accompagnée de plusieurs miracles, 52. Joseph d'Arimatee prend soin de sa sépulture, 57. Les Juifs font mettre des gardes à son sépulture, 62.

\* **P**UIS quand le matin fut venu, tous les principaux Sacrificateurs & les Anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus pour le faire mourir.

\* Marc. 15. 1. Luc. 22. 66. Jean. 18. 28.

2. \* Et l'ayant lié, ils l'amenerent & le livrerent à Ponce Pilate, qui étoit le Gouverneur. \* ch. 20. 18. 19. Luc. 23. 1.

3. Alors Judas qui l'avoit trahi, vo-

yant qu'il étoit condamné, se repentit, & reporta les trente pieces d'argent aux principaux Sacrificateurs & aux Anciens,

4. En leur disant; J'ai péché en trahissant le sang innocent: mais ils lui dirent; Que nous importe? tu y aviferas.

5. Et après avoir \* jetté les pieces d'argent dans le Temple, il se retira, & † s'en étant allé, il s'étrangla.

\* Zach. 11. 13. † A&C. 1. 18.

6. Mais les principaux Sacrificateurs ayant pris les pieces d'argent, dirent; Il n'est pas permis de les mettre dans le Trésor: car c'est un prix de sang.

7. Et après qu'ils eurent consulté *en-ir'eux*, \* ils en acheterent le champ d'un potier, pour la sépulture des étrangers. \* Zach. 11. 13.

8. C'est pourquoi ce champ là a été appellé jusqu'à aujourd'hui, \* le champ du sang. \* A&C. 1. 19.

9. Alors fut accompli ce dont il avoit été parlé par Jérémie le Prophète, disant: Et ils ont pris trente pieces d'argent, le prix de celui qui a été apprécié, lequel ceux d'entre les enfans d'Israël ont apprécié;

10. Et ils les ont données pour *en acheter* le champ d'un potier, selon ce que le Seigneur m'avoit ordonné.

11. Or Jésus fut présenté devant le Gouverneur, & le Gouverneur l'interrogea, disant; \* es-tu le Roi des Juifs? Jésus lui répondit; Tu le dis.

\* Marc. 15. 2. Luc. 23. 2. Jean. 18. 33. 37.

12. Et étant accusé par les principaux Sacrificateurs & les Anciens, \* il ne repondoit rien.

\* ch. 26. 63. Esa. 53. 7. Marc. 15. 5.

13. Alors Pilate lui dit: N'entends-tu

pas combien ils portent de témoignages contre toi?

14. Mais il ne lui répondit pas un mot sur quoi que ce fût: de sorte que le Gouverneur s'en étonnoit extrêmement.

15. \* Or le Gouverneur avoit accoutumé de relâcher au peuple *le jour de la Feste* un prisonnier, quel que ce fût qu'on demandât.

\* Marc. 15. 6. Luc. 23. 17. Jean. 18. 39.

16. Et il y avoit alors un prisonnier notable, nommé Barrabas.

17. Quand donc ils furent assemblez, Pilate leur dit: Lequel voulez-vous que je vous relâche? Barrabas; ou Jésus qu'on appelle Christ?

18. Car il savoit bien qu'ils l'avoient livré par envie.

19. Et comme il étoit assis au siege judicial, sa femme envoya lui dire: N'entre point dans l'affaire de ce juste, car j'ai aujourd'hui beaucoup souffert à son sujet en songeant.

20. \* Et les principaux Sacrificateurs & les Anciens persuaderent à la multitude du peuple de demander Barrabas, & de faire périr Jésus.

\* Marc. 15. 11. Luc. 23. 18. Jean. 18. 40. Act. 3. 14.

21. Et le Gouverneur prenant la parole, leur dit: Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche? Ils dirent: Barrabas.

22. Pilate leur dit: Que ferai-je donc de Jésus qu'on appelle Christ; Ils lui dirent tous: Qu'il soit crucifié.

23. Et le Gouverneur leur dit: Mais quel mal a-t-il fait? & ils crièrent encore plus fort, en disant; Qu'il soit crucifié.

24. Alors Pilate voyant qu'il ne gaignoit rien, mais que le tumulte s'aug-

mentoît, prit de l'eau, & lava ses mains devant le peuple, en disant: Je suis innocent du sang de ce juste; vous y penserez.

25. Et tout le peuple répondant, dit: Que son sang soit sur nous, & sur nos enfans.

26. Alors il leur relâcha Barrabas: & \* après avoir fait fouetter Jésus, il le leur livra pour être crucifié.

\* Marc. 15. 15. Jean. 19. 1.

27. Et les soldats du Gouverneur amenèrent Jésus au Prétoire, & assèblerent devant lui toute la bande.

28. Et après l'avoir dépouillé, ils mirent sur lui un manteau d'écarlate.

29. Et ayant fait une couronne d'épines entrelassées, ils la mirent sur sa tête, avec un roseau dans sa *main* droite: puis s'agenouillant devant lui, ils se moquoient de lui, en disant: \* Bientôt soit, Roi des Juifs. \* Jean. 19. 3.

30. \* Et après avoir craché contre lui, ils prirent le roseau, & ils en frappoient sa tête. \* Esa. 50. 6.

31. Et après s'être moquez de lui, ils lui ôtèrent le manteau, & le vêtirent de ses vêtemens, & l'amenerent pour le crucifier.

32. \* Et comme ils fortoient, ils rencontrèrent un Cyrenien, nommé Simon, lequel ils contraignirent de porter la croix de Jésus.

\* Marc. 15. 21. Luc. 23. 26.

33. \* Et étant arrivez au lieu appelé Golgotha, c'est-à-dire, le lieu du Test;

\* Marc. 15. 22. Luc. 23. 33. Jean. 19. 17.

34. \* Ils lui donnerent à boire du vinaigre mêlé avec du fiel: mais quand il en eut goûté, il n'en voulut point boire. \* Marc. 15. 23.

35. \* Et après l'avoir crucifié, ils partagèrent ses vêtemens: en les jettant



au fort, † afin que ce qui avoit été dit par le Prophète, fût accompli; \*\* Ils ont partagé enti'eux mes vêtements, & ont jetté au fort mon saye.

\* Marc. 15. 24. Luc. 23. 34. † Jean. 19. 23. \*\* Pf. 22. 19.  
36. Puis s'étant assis, ils le gardoient-là.

37. \* Ils mirent aussi au dessus de sa tête un écriteau, où la cause de sa condamnation étoit marquée en ces mots, CÉLUI-CI EST JESUS LE ROI DES JUIFS.

\* Marc. 15. 26. Luc. 23. 38. Jean. 19. 19.  
38. \* Et deux brigands furent crucifiés avec lui, l'un à sa droite, & l'autre à sa gauche.

\* Marc. 15. 27. Luc. 23. 32. 33. Esa. 53. 12.  
39. Et ceux qui passaient par là, \* lui disoient des outrages, en branlant la tête, \* Marc. 15. 29. Pf. 22. 7. 8.

40. Et disant; \* Toi qui détruis le Temple, & qui le rebâties en trois jours, sauve-toi toi-même: † si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix.

\* ch. 26. 61. 63. 64. Jean. 2. 19. † Marc. 15. 31. Luc. 23. 35.

41. \* Pareillement aussi les principaux Sacrificateurs avec les Scribes & les Anciens, se moquant, disoient:

\* Pf. 22. 13. 14. Esa. 53. 3.  
42. Il a sauvé les autres, il ne se peut sauver lui-même: s'il est le Roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, & nous croirons en lui.

43. \* Il se confie en Dieu, mais si Dieu l'aime, qu'il le délivre maintenant, car il a dit; Je suis le Fils de Dieu.

\* Pf. 22. 9. Sap. 2. 18.  
44. \* Les brigands aussi qui étoient crucifiés avec lui, lui reprochoient la même chose. \* Luc. 23. 39.

45. Or depuis six heures il y eut des ténèbres sur tout le pais, jusqu'à neuf heures. \* Marc. 15. 33.

46. \* Et environ les neuf heures Jé-

sus s'écria à haute voix, en disant; † Eli, Eli, lamma sabachthani? c'est-à-dire: Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné?

\* Marc. 15. 34. Luc. 23. 44. † Pf. 22. 2.  
47. \* Et quelques-uns de ceux qui étoient là présents, ayant entendu cela, disoient: Il appelle Elie. \* Marc. 15. 35.

48. \* Et aussi-tôt un d'entr'eux courut, & prit une éponge, † & l'ayant remplie de vinaigre, la mit à l'entour d'un roseau, & lui en donna à boire.

\* Marc. 15. 36. Jean. 19. 29. † Pf. 69. 22.  
49. Mais les autres disoient: Laisse, voyons si Elie viendra le sauver.

50. \* Alors Jésus ayant crié encore à haute voix, rendit l'esprit.

\* Marc. 15. 37. Luc. 23. 46. Jean. 19. 30.  
51. Et voici, \* le voile du Temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas, & la terre trembla & les pierres se fendirent.

\* Marc. 15. 38. Luc. 23. 45.  
52. Et les sépulchres s'ouvrirent, & plusieurs corps des Saints, qui étoient endormis, se léverent.

53. Et étant sortis des sépulchres après sa résurrection, ils entrèrent dans \* la sainte Cité, & se montrèrent à plusieurs. \* Néh. 11. 18.

54. \* Or le Centenier, & ceux qui avec lui gardoient Jésus, ayant vû le tremblement de terre, & tout ce qui venoit d'arriver, eurent une fort grande peur, & dirent: † Véritablement celui-ci étoit le Fils de Dieu.

\* Marc. 15. 39. Luc. 23. 47. † ch. 14. 33.

55. \* Il y avoit là aussi plusieurs femmes qui regardoient de loin, & qui avoient suivi Jésus depuis la Galilée, † en le servant.

\* Marc. 15. 40. Luc. 23. 49. Jean. 19. 25. † Luc. 8. 2. 3.  
56. Entre lesquelles étoit Marie Magdelaine;

delaine; & Marie mère de Jacques & de Josès; & la mère des fils de Zébédée.

57. \* Et le soir étant venu, un homme riche d'Arimathée, nommé Joseph, qui même avoit été Disciple de Jésus,

\* Marc. 15. 42. Luc. 23. 50. Jean. 19. 38.

58. Vint à Pilate, & demanda le corps de Jésus: & en même temps Pilate commanda que le corps fût rendu.

59. Ainsi Joseph prit le corps, & l'enveloppa d'un linceul net:

60. \* Et le mit dans son sépulcre neuf, qu'il avoit taillé dans le roc; & après avoir roulé une grande pierre à la porte du sépulcre, il s'en alla.

\* Marc. 15. 46. Luc. 23. 53. Jean. 19. 41.

61. \* Et là étoient Marie Magdelaine, & † l'autre Marie, assises vis-à-vis du sépulcre. \* Marc. 15. 47. Luc. 23. 55. † ch. 28. 1.

62. \* Or le lendemain, qui est après la préparation du Sabbat: les principaux Sacrificateurs & les Pharisiens s'assemblerent vers Pilate,

\* Marc. 15. 42. Luc. 23. 54.

63. Et lui dirent: Seigneur, il nous souvient que \* ce séducteur disoit, quand il étoit encore en vie; † Dans trois jours je ressusciterai.

\* Jean. 7. 12. † ch. 16. 21. & 17. 23. & 20. 19.

64. Commande donc que le sépulcre soit gardé sûrement jusques au troisième jour; de peur que ses Disciples ne viennent de nuit, & ne le dérobent, & qu'ils ne disent au peuple; Il est ressuscité des morts; car ce dernier abus seroit pire que le premier.

65. Mais Pilate leur dit; Vous avez la garde; allez, & assurez-le comme vous l'entendrez.

66. Ils s'en allèrent donc, & assurèrent le sépulcre, \* féclant la pierre, & y mettant des gardes. \* Dan. 6. 17.

*Le premier jour de la semaine un Ange ouvre le sépulcre de Jésus-Christ, 1. 2. L'Ange dit aux femmes d'aller dire aux Disciples que le Seigneur étoit ressuscité, 5. 6. Jésus-Christ se présente à elles, 9. Les Juifs donnent de l'argent aux gardes afin qu'ils disent que le corps du Seigneur avoit été enlevé de nuit, par ses Disciples, 12. Jésus-Christ se montre à eux en Galilée, 16. Et leur donne ordre d'aller prêcher & baptizer par tout le monde, 19.*

**O**R au soir du Sabbat, au jour qui devoit luire pour le premier de la semaine, Marie Magdelaine, & l'autre Marie vinrent \* voir le sépulcre.

\* Marc. 16. 2. Luc. 24. 1. Jean. 20. 1. 11.

2. Et voici, il se fit un grand tremblement de terre: car l'Ange du Seigneur descendit du ciel, & vint, & roula la pierre à côté de la porte du sépulcre, & s'assit sur elle.

3. \* Et son visage étoit comme un éclair, & son vêtement blanc comme de la neige.

\* Marc. 16. 3. 4. 5. Luc. 24. 45. Jean. 20. 12.

4. Et les gardes en furent tellement saisis de frayeur, qu'ils devinrent comme morts.

5. Mais l'Ange prenant la parole, dit aux femmes: Pour vous, n'ayez point de peur; car je sai que vous cherchez Jésus qui a été crucifié.

6. Il n'est point ici; car il est ressuscité, \* comme il l'avoit dit: venez, & voyez le lieu où le Seigneur étoit couché.

\* ch. 12. 40. & 16. 21. & 17. 23. & 20. 19.

7. \* Et allez vous-en promptement, & dites à ses Disciples qu'il est ressuscité des morts. Et voici, † il s'en va devant vous en Galilée, vous le verrez là; voici, je vous l'ai dit.

\* Marc. 16. 7. 8. † ch. 26. 32.

8. Alors elles sortirent promptement du sépulcre avec crainte & grande joye: & coururent l'annoncer à ses Disciples.

9. \* Mais comme elles alloient pour l'annoncer à ses Disciples, voici, Jésus se présenta devant elles, & leur dit: Bien vous soit. Et elles s'approcherent, & empoignerent ses pieds, † & l'adorerent.  
\* Marc. 16. 9. Jean. 20. 14. † †. 17. Luc. 24. 52. Jean. 20. 16.

10. Alors Jésus leur dit: Ne craignez point: \* allez, & dites à mes frères d'aller en Galilée, & qu'ils me verront là.  
\* Jean. 20. 17. Act. 1. 3.

11. Or quand elles furent parties, voici, quelques-uns de la garde vinrent dans la ville, & ils rapporterent aux principaux Sacrificateurs toutes les choses qui étoient arrivées.

12. Sur quoi les Sacrificateurs s'assemblerent avec les Anciens, & après avoir consulté, ils donnerent une bonne somme d'argent aux soldats.

13. En leur disant; Dites; Ses Disciples sont venus de nuit, & l'ont dérobé lors que nous dormions.

14. Et si le Gouverneur vient à entendre parler, nous le lui persuadons, & vous mettrons hors de peine.

15. Eux donc ayant pris l'argent, firent ainsi qu'ils avoient été instruits; Et ce bruit s'en est répandu parmi les Juifs, jusqu'à aujourd'hui.

16. Mais les onze Disciples s'en allerent en Galilée, \* sur la montagne où Jésus leur avoit ordonné de se rendre.  
\* ch. 26. 32. Jean. 21. 3.

16. Et quand ils l'eurent vû, ils l'adorerent, \* mais quelques-uns douterent.  
\* Jean. 20. 25.

18. Et Jésus s'approchant leur parla, en disant; \* Toute puissance m'est donnée dans le ciel & sur la terre.  
\* ch. 11. 27. Phil. 2. 9. 10.

19. Allez donc, \* & enseignez toutes les nations, les baptisant au Nom du Père, & du Fils, & du Saint Esprit.  
\* Marc. 16. 15. Luc. 24. 47. Jean. 13. 3.

20. Et les enseignant de garder tout ce que je vous ai commandé. Et voici, je suis toujours avec vous jusques à la fin du monde. Amen.





LE SAINT EVANGILE  
DE NÔTRE SEIGNEUR  
**JESUS-CHRIST,**  
SELON  
**SAINTE MARC.**

CHAPITRE I.

*Jean Baptiste annonce aux Juifs la venue prochaine du Messie, 1. 3. Jésus-Christ paroit aussi-tôt, & Jean le baptise, 9. Il est tenté dans le desert, 13. Il prêche en Galilée, 14. Il appelle Pierre & André, 16. Jacques & Jean, 19. Il enseigne dans la Synagogue de Capernaüm, 21. T délivre un Possédé, 23. Guérit de la fièvre la belle-mère de Saint Pierre, 30. Et beaucoup d'autres malades, 32. Se retire en un desert, 35. D'où retournant à Capernaüm il guérit un lépreux, 40.*

**L**E commencement de l'Évangile de Jésus-Christ, Fils de Dieu;

2. Selon qu'il est écrit dans les Prophètes: \* Voici, j'envoie mon messager devant ta face, lequel préparera ta voye devant toi.

\* Mal. 3. 1. Matth. 11. 10. Luc. 7. 27.

3. \* La voix de celui qui crie dans

le desert est; Préparez le chemin du Seigneur, dressez ses sentiers.

\* Esa. 40. 3. Matth. 3. 3. Luc. 3. 4. Jean. 1. 15. 23.

4. \* Jean baptisoit dans le desert, & prêchoit le Baptême de repentance, en rémission des péchez.

\* Matth. 3. 1. Luc. 3. 3. Act. 13. 24.

5. \* Et tout le pais de Judée, & les habitans de Jérusalem alloient vers lui, & † ils étoient tous baptisez par lui dans le fleuve du Jourdain, confessant leurs péchez. \* Matth. 3. 5. 6. † Luc. 3. 7. 8.

6. Or Jean étoit vêtu de poils de chameau, & avoit une ceinture de cuir autour de ses reins, & mangeoit des sauterelles & du miel sauvage.

\* Matth. 3. 4.

7. Et il prêchoit, en disant: \* Il en vient un après moi qui est plus puissant que moi, duquel je ne suis pas digne de

de délier en me baissant, la courroye des souliers. \* Matth. 3. 11. Luc. 3. 16. Jean. 1. 27. Act. 13. 25.

8. \* Pour moi, je vous ai baptisez d'eau: mais il vous baptisera du Saint Esprit. \* Matth. 3. 11. Luc. 3. 16. Jean. 1. 26. Act. 1. 5. & 2. 4. & 11. 16. & 19. 4.

9. \* Or il arriva en ces jours-là que Jésus vint de Nazareth, ville de Galilée, & il fut baptisé par Jean au Jourdain. \* Matth. 3. 13. Luc. 3. 21. Jean. 1. 32.

10. Et incontinent comme il sortoit hors de l'eau, Jean vit les cieux se fendre, & le Saint Esprit descendre sur lui comme une colombe.

11. Et il y eut une voix des cieux, disant: \* Tu es mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir.

\* Pse. 2. 7. Esa. 42. 1. Matth. 3. 17. & 17. 5. 2. Pier. 1. 17.

12. \* Et aussi-tôt l'Esprit le poussa au desert. \* Matth. 4. 1. Luc. 4. 1.

13. Et il fut là au desert quarante jours, étant tenté par Satan; & il étoit avec les bêtes sauvages, & les Anges le servoient.

14. \* Or après que Jean eut été mis en prison, Jésus vint en Galilée, prêchant l'Evangile du Royaume de Dieu.

\* Matth. 4. 12. 17.

15. Et disant: Le temps est accompli, & \* le Royaume de Dieu est approché: amendez-vous, & croyez à l'Evangile. \* Matth. 3. 2. Jean. 4. 23.

16. \* Et comme il marchoit près de la mer de Galilée, il vit Simon & André son frère, qui jettoient leurs filets dans la mer, car ils étoient pêcheurs.

\* Matth. 4. 18. Luc. 5. 2.

17. Et Jésus leur dit: \* Venez après moi, & je vous ferai pêcheurs d'hommes. \* Matth. 4. 19. Luc. 5. 10.

18. Et ayant aussi-tôt quitté leurs filets, ils le suivirent.

19. \* Puis passant de là un peu plus avant, il vit Jacques fils de Zébédée, & Jean son frère, qui raccommodoient leurs filets dans la nacelle. \* Matth. 4. 21.

20. Et incontinent il les appella, & eux laissant leur père Zébédée dans la nacelle, avec les ouvriers, le suivirent.

21. \* Puis ils entrèrent dans Capernaüm, & aussitôt après au jour du Sabbat, étant entré dans la Synagogue, il enseignoit. \* Matth. 4. 13. 23. Luc. 4. 31.

22. \* Et ils s'étonnoient de sa doctrine: car il les enseignoit comme ayant autorité, & non pas comme les Scribes. \* Matth. 7. 28. Luc. 4. 32.

23. \* Or il se trouva dans leur Synagogue un homme qui avoit un esprit immonde, qui s'écria, \* Luc. 4. 33.

24. En disant; Ha! \* qu'y a-t-il entre toi & nous, Jésus Nazarien? es-tu venu pour nous détruire? je sais qui tu es, tu es le Saint de Dieu.

\* ch. 3. 11. & 5. 7. Matth. 8. 29.

25. Mais Jésus le tança, en lui disant; \* Tais-toi, & fors de cet homme.

\* 7. 34. & ch. 3. 12.

26. Alors l'esprit immonde le tourmentant, & criant à haute voix, sortit de cet homme.

27. Et tous en furent étonnez, de sorte qu'ils se demandoient les uns aux autres, & disoient; Qu'est ceci? quelle doctrine nouvelle est celle-ci? il commande avec autorité, même aux esprits immondes, & ils lui obéissent.

28. \* Et sa renommée se répandit incontinent dans tout le pais des environs de la Galilée. \* Matth. 4. 24.

29. \* Et aussitôt après étant sortis de la Synagogue, ils allèrent avec Jacques & Jean dans la maison de Simon & d'André. \* Matth. 8. 14. Luc. 4. 38.

30. Or la belle-mère de Simon étoit au lit, malade de la fièvre: & d'abord ils lui parlerent d'elle.

31. Et s'étant approché, il la releva, en la prenant par la main: & à l'instant la fièvre la quitta: & elle les servit.

32. \* Or le soir étant venu, comme le soleil se couchoit, on lui apporta tous les malades, & les démoniaques,

\* Matth. 8. 16. Luc. 4. 40.

33. Et toute la ville étoit assemblée devant la porte.

34. Et il guérit plusieurs malades qui avoient de différentes maladies: & jeta plusieurs Diables hors *des possédés* \* & il ne permit point que les Diables disent qu'ils le connussent.

\* ch. 3. 12. Luc. 4. 41.

35. \* Puis au matin, comme il étoit encore fort nuit, s'étant levé, il sortit, & s'en alla en un lieu desert, & il prioit là. \* Luc. 4. 42.

36. Et Simon & ceux qui étoient avec lui, les suivirent.

37. Et l'ayant trouvé, ils lui dirent: Tous te cherchent.

38. Et il leur dit; \* Allons aux bourgades voisines, afin que j'y prêche aussi: car je suis venu pour cela.

\* Luc. 4. 43.

39. Il prêchoit donc dans leurs Synagogues par toute la Galilée, & jettoit les Diables hors *des possédés*.

40. \* Et un lépreux vint à lui, le priant & s'agenouillant devant lui, & lui disant: Si tu veux, tu peux me rendre net. \* Matth. 8. 2. Luc. 5. 12.

41. Et Jésus étant émû de compassion étendit sa main, & le toucha, en lui disant: Je le veux, sois net.

42. Et quand il eut dit *cela*, la lépre se retira aussi-tôt de cet *homme*, & il fut net.

43. \* Puis l'ayant menacé, il le renvoya incontinent,

\* Matth. 8. 4. & 9. 30. & 12. 16.

44. Et lui dit: Prends garde de n'en rien dire à personne: mais va te montrer au Sacrificateur, & présente pour ta purification les choses \* que Moïse a commandées, pour leur être en témoignage. \* Lévit. 14. 2.

45. \* Mais lui étant parti commença à publier plusieurs choses, & à divulguer l'affaire: de sorte que Jésus ne pouvoit plus entrer ouvertement dans la ville, mais il se tenoit dehors en des lieux deserts, & de toutes parts on venoit à lui. \* Luc. 5. 15. 16.

## CHAPITRE II.

*Jésus-Christ guérit un paralytique, 3. La vocation de Matthieu, 14. Les pécheurs appelez à la repentance, 17. Jésus-Christ est le nouveau marié, 19. Comparaison prise d'une piece de drap neuf qu'on ne coud point à un vieux habit, 21. Les Disciples arrachent des épis un jour de Sabbat, 23.*

\* Quelques jours après il revint à Capernaüm: & on ouït dire qu'il étoit dans la maison.

\* Matth. 9. 1. Luc. 5. 18.

2. Et aussi-tôt il s'y assembla beaucoup de gens, tellement que l'espace même d'auprès de la porte ne les pouvoit contenir, & il leur annonçoit la parole.

3. \* Et *quelques-uns* vinrent à lui, portant un paralytique qui étoit soutenu par quatre *personnes*.

\* Luc. 5. 18.

4. Mais parce qu'ils ne pouvoient approcher de lui à cause de la foule, ils découvrirent le toit *du lieu* où il étoit,

&



& l'ayant percé, ils descendirent le petit lit dans lequel le paralytique étoit couché.

5. \* Et Jésus ayant vû leur foi, dit au paralytique: *Mon* fils tes péchez te sont pardonnez. \* Matth. 9. 2.

6. Et quelques Scribes qui étoient là assis, raisonnoient *ainsi* en eux-mêmes;

7. Pourquoi celui-ci prononce-t-il ainsi des blaîphemes? qui est-ce qui peut pardonner les péchez, \* que Dieu seul?

\* Pf. 51. 1. Esa. 43. 25.

8. Et Jésus ayant aussi-tôt connu dans son esprit qu'ils raisonnoient ainsi en eux-mêmes, il leur dit; Pourquoi faites-vous ces raisonnemens dans vos cœurs?

9. Car lequel est le plus aisé, ou de dire au paralytique; Tes péchez te sont pardonnez; ou de *lui* dire; Leve-toi, & charge ton petit lit, & marche?

10. \* Mais afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les péchez, il dit au paralytique; \* Matth. 9. 6. Luc. 5. 24.

11. Je te dis; Leve-toi, & charge ton petit lit, & t'en va en ta maison.

12. Et il se leva aussi-tôt, & ayant chargé son petit lit il fortit en la présence de tous: de sorte qu'ils en furent tous étonnez, & ils glorifierent Dieu, en disant; Nous ne vîmes jamais une telle chose.

13. Et *Jésus* fortit encore vers la mer, & tout le peuple venoit à lui, & il les enseignoit.

14. \* Et en passant il vit Lévi, fils d'Alphée, assis dans le lieu du péage, & il lui dit; Suis-moi, & *Lévi* s'étant levé le suivit. \* Matth. 9. 9. Luc. 5. 27.

15. Or il arriva que comme *Jésus* é-

toit à table dans la maison de Lévi, plusieurs péagers & gens de mauvaise vie se mirent aussi à table avec Jésus & ses Disciples; car il y avoit *là* beaucoup de gens qui l'avoient suivi.

16. Mais les Scribes & les Pharisiens voyant qu'il mangeoit avec les péagers & les gens de mauvaise vie, disoient à ses Disciples: Pourquoi est-ce qu'il mange & boit avec les péagers & les gens de mauvaise vie?

17. Et Jésus ayant entendu *cela*, leur dit; Ceux qui sont en santé n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui se portent mal: \* je ne suis point venu appeler à la répentance les justes, mais les pécheurs \* Matth. 9. 13. 1. Tim. 1. 15.

18. \* Or les Disciples de Jean, & ceux des Pharisiens jeûnoient: & ils vinrent à *Jésus*, & lui dirent: Pourquoi les Disciples de Jean, & ceux des Pharisiens jeûnent-ils, & tes Disciples ne jeûnent point? \* Matth. 9. 14. Luc. 5. 33.

19. Et Jésus leur répondit: Les gens des nôces peuvent-ils jeûner pendant que le nouveau marié est avec eux? durant le temps qu'ils ont le nouveau marié avec eux, ils ne peuvent point jeûner.

20. Mais les jours viendront que le nouveau marié leur fera ôté, & alors ils jeûneront en ces jours-là.

21. \* Aussi personne ne coud une pièce de drap neuf à un vieux vêtement: autrement la pièce du drap neuf emporte du vieux, & la déchirure en est plus grande \* Matth. 9. 16. Luc. 5. 36.

22. Et personne ne met le vin nouveau dans de vieux vaisseaux: autrement le vin nouveau rompt les vaisseaux,

& le vin se répand, & les vaisseaux se perdent: mais le vin nouveau doit être mis dans des vaisseaux neufs.

23. \* Et il arriva que comme il passoit parmi des blez *un jour* de Sabbat, ses Disciples en marchant se mirent à arracher des épis.

\* Matth. 12. 1. Luc. 6. 1. Deut. 23. 25.

24. Et les Pharisiens lui dirent; Regarde, pourquoi font-ils ce qui n'est pas permis les *jours de Sabbat*?

25. Mais il leur dit: N'avez-vous jamais lû \* ce que fit David quand il fut dans la nécessité, & qu'il eut faim, lui & ceux qui étoient avec lui?

\* 1. Sam. 21. 6.

26. Comment il entra dans la Maison de Dieu, au temps d'Abiathar, principal Sacrificateur, & mangea les pains de proposition, \* lesquels il n'étoit permis qu'aux Sacrificateurs de manger; & il en donna même à ceux qui étoient avec lui.

\* Exod. 29. 32. Lévit. 8. 31. & 24. 9.

27. Puis il leur dit: Le Sabbat est fait pour l'homme, & non pas l'homme pour le Sabbat.

28. De sorte que le Fils de l'homme est Seigneur même du Sabbat.

### CHAPITRE III.

Jésus-Christ guérit le jour du Sabbat un homme qui avoit une main sèche, 3. Et fait voir qu'il n'avoit pu faire sans violer le Sabbat, 4. Il se retire ensuite vers la mer, 7. Et il y guérit beaucoup de malades, 10. 11. Il s'en va de là sur une montagne, 13. Et donne à ses douze Disciples, dont les noms sont marquez, 16. le pouvoir de prêcher, & de faire des miracles, 14. Il retourne à Capernaïm, 20. Les Scribes l'accusent d'agir de concert avec le Prince des Diables, 22. Il repousse fortement cette calomnie, 23. Et il assure que le péché contre le St. Esprit

est irrémédiable, 28. Il appelle sa Mère & ses Frères ceux qui font la volonté de Dieu, 34.

\* Puis il entra encore dans la Synagogue, & il y avoit là un homme qui avoit une main sèche.

\* Matth. 12. 9. Luc. 6. 6.

2. Et ils l'observoient, pour voir s'il le guériroit le jour du Sabbat, afin de l'accuser.

3. Et Jésus dit à l'homme qui avoit la main sèche; Leve-toi en place.

4. Puis il leur dit: Est-il permis de faire du bien les jours de Sabbat, ou de faire du mal? de sauver une personne, ou de la tuer? mais ils se turent.

5. Alors les regardant de tous côtes avec indignation, & étant tout ensemble affligé de l'endurcissement de leur cœur, il dit à cet homme: Etens ta main; & il l'étendit: & sa main fut rendue saine comme l'autre.

6. Alors les Pharisiens étant sortis, ils \* consultèrent contre lui avec les Hérodéens, comment ils le feroient périr.

\* Matth. 12. 14. † Matth. 22. 16.

7. Mais Jésus se retira avec ses Disciples vers la mer, \* & une grande multitude le suivit de Galilée, & de Judée, & de Jérusalem, & d'Idumée, & de delà le Jourdain. \* Matth. 4. 25.

8. Et ceux des environs de Tyr & de Sidon, ayant entendu les grandes choses qu'il faisoit, vinrent vers lui en grand nombre.

9. Et il dit à ses Disciples, qu'une petite nacelle ne bougeât point de là pour les servir, à cause des troupes, afin qu'elles ne le pressassent point.

10. Car il en avoit guéri beaucoup, de sorte que tous ceux qui étoient affligés, se jettoient sur lui, pour le toucher.

11. Et les esprits immondes, quand ils le voyoient, se prosternoient devant lui, & s'écrioient, en disant; \* Tu es le Fils de Dieu. \* ch. 5. 7. Luc. 4. 41.

12. \* Mais il leur defendoit avec de grandes menaces de le faire connoître. \* ch. 1. 25. 34.

13. \* Puis il monta sur une montagne, & appella ceux qu'il voulut, & ils vinrent à lui. \* Matth. 10. 1. Luc. 9. 1.

14. Et il en ordonna douze pour être avec lui, & pour les envoyer prêcher;

15. \* Et afin qu'ils eussent la puissance de guérir les maladies, & de jeter les Diables hors des possédés.

16. *Et ce sont ici les noms de ces douze,* Simon, \* qu'il surnomma Pierre. \* Jean. 1. 42.

17. \* Et Jacques fils de Zébédée, & Jean, frère de Jacques, auxquels il donna le nom de Boanergés, qui veut dire: Fils de tonnerre. \* Matth. 4. 21.

18. Et André, & Philippe, & Barthelemi, & Matthieu, & Thomas, & Jacques fils d'Alphée, & Thaddée, & Simon le Cananéen,

19. Et Judas Iscariot, qui même le trahit.

20. Puis ils vinrent en la maison, & \* il s'y assébla encore une si grande multitude, qu'ils ne pouvoient pas même prendre leur repas. \* ch. 2. 2. & 6. 31.

21. Et quand ses parens eurent entendu cela, ils sortirent pour se saisir de lui; car ils disoient qu'il étoit hors du sens.

22. Et les Scribes qui étoient descendus de Jérusalem, disoient: \* Il a Bézébul, & il jette les Diables dehors par le prince des Diables.

\* Matth. 9. 34. & 12. 24. Luc. 11. 15.

23. Mais *Jésus* les ayant appellez, leur dit par des similitudes: Comment Satan peut-il jeter Satan dehors?

24. \* Car si un Royaume est divisé contre soi-même, ce Royaume-là ne peut point subsister. \* Matth. 12. 25.

25. Et si une maison est divisée contre elle-même, cette maison-là ne peut point subsister.

26. Si donc Satan s'éleve contre lui-même, & est divisé, il ne peut point subsister, mais il va à sa fin.

27. \* Nul ne peut entrer dans la maison d'un homme fort, & piller son bien, si auparavant il n'a lié l'homme fort: mais alors il pillera sa maison.

\* Matth. 12. 29.

28. En vérité je vous dis, \* que toutes sortes de péchez seront pardonnez aux enfans des hommes, & aussi toutes sortes de blasphemes par lesquels ils auront blasphémé;

\* Matth. 12. 31. Luc. 12. 10. 1. Jean. 5. 16.

29. Mais quiconque aura blasphémé contre le Saint Esprit, n'aura jamais de pardon, mais il sera coupable d'une condamnation éternelle:

30. *Et c'étoit* parce qu'ils disoient: Il a l'esprit immonde.

31. \* Sur cela ses frères & sa mère arriverent-là, & se tenant dehors ils l'envoyèrent appeller: & la multitude étoit assise autour de lui.

\* Matth. 12. 46. 49. Luc. 8. 19.

32. Et on lui dit; Voilà ta mère & tes frères là dehors, qui te demandent.

33. Mais il leur répondit, en disant: Qui est ma mère, & qui sont mes frères?

34. Et après avoir regardé de tous côtés ceux qui étoient assis autour de lui, il dit; Voici ma mère & mes frères.

35. \* Car quiconque fera la volonté



de Dieu, celui-là est mon frère, & ma sœur, & ma mère.

\* Matth. 7. 21. & 12. 50.

## CHAPITRE IV.

*La parabole du semeur, 3. La chandelle n'est allumée, que pour éclairer, 21. Les choses les plus cachées sont mises en évidence, 22. La parabole de la semence qui germe & leve d'une manière presque imperceptible, 26. La parabole du grain de moutarde, 31. Jésus-Christ se met en mer, 35. Il apaise la tempête, 37-39.*

\* **P**UIS il se mit encore à enseigner près de la mer, & de grandes troupes s'assemblerent vers lui; de sorte qu'il monta dans une nacelle, & s'étant assis dans la nacelle sur la mer, tout le peuple se tint à terre près de la mer.

\* Matth. 13. 1. Luc. 8. 1.

2. Et il leur enseignoit beaucoup de choses par des paraboles, & leur disoit en sa doctrine:

3. Ecoutez: Voici, un semeur sortit pour semer.

4. Et il arriva qu'en semant, une partie de la semence tomba près du chemin, & les oiseaux du ciel vinrent, & la mangèrent toute.

5. Une autre partie tomba dans des lieux pierreux, où elle n'avoit guères de terre, & aussitôt elle leva, parce qu'elle n'entroit pas profondément dans la terre:

6. Mais quand le soleil fut levé, elle fut brûlée, & parce qu'elle n'avoit pas de racine, elle se sécha.

7. Une autre partie tomba parmi des épines: & les épines monterent, & l'étouffèrent, & elle ne rendit point de fruit.

8. Et une autre partie tomba dans u-

ne bonne terre, & rendit du fruit, montant & croissant: tellement qu'un grain en rapporta trente, un autre soixante, & un autre cent.

9. Et il leur dit: Qui a des oreilles pour ouïr, qu'il oye.

10. Et quand il fut à part, ceux qui étoient autour de lui avec les douze, \* l'interrogerent touchant cette parabole.

\* Matth. 13. 10.

11. Et il leur dit: Il vous est donné de connoître le secret du Royaume de Dieu: mais à ceux qui sont dehors, toutes choses se traitent par des paraboles.

12. \* Afin qu'en voyant ils voyent, & n'apperçoivent point: & qu'en oyant ils oyent, & n'entendent point: de peur qu'ils ne se convertissent; & que leurs péchés ne leur soient pardonnés.

\* Esa. 6. 9. Matth. 13. 14. Luc. 8. 10. Jean. 12. 40. Act. 28. 26. Rom. 11. 8.

13. Puis il leur dit: Vous n'entendez pas cette parabole! & comment donc connoîtrez-vous toutes les paraboles?

14. \* Le semeur c'est celui qui sème la parole. \* Matth. 13. 19.

15. Et voici, ceux qui reçoivent la semence auprès du chemin, ce sont ceux en qui la parole est semée, mais après qu'ils l'ont ouïe, Satan vient incontinent, & ravit la parole semée en leurs cœurs.

16. De même, ceux qui reçoivent la semence dans des lieux pierreux, ce sont ceux qui ayant ouï la parole, la reçoivent aussitôt avec joie;

17. Mais ils n'ont point de racine en eux-mêmes, & ne font qu'à temps: de sorte qu'oppression ou persécution survenant à cause de la parole, ils sont incontinent scandalisez.

18. Et

18. Et ceux qui reçoivent la semence entre les épines, sont ceux qui oyent la parole :

19. Mais les soucis de ce monde, & \* la tromperie des richesses, & les convoitises des autres choses étant entrées dans leurs esprits, étouffent la parole, & elle devient infructueuse. \* 1. Tim. 6. 5. 17.

20. Mais ceux qui ont reçu la semence dans une bonne terre, sont ceux qui oyent la parole, & qui la reçoivent, & portent du fruit : l'un trente, & l'autre soixante, & l'autre cent.

21. Il leur disoit aussi ; \* Apporte-t-on la chandelle pour la mettre sous un boisseau, ou sous un lit ? n'est-ce pas pour la mettre sur un chandelier ? \* Matth. 5. 15. Luc. 8. 16. & 11. 33.

22. \* Car il n'y a rien de secret, qui ne soit manifesté, & il n'y a rien de caché, qui ne vienne en évidence. \* Matth. 10. 26. Luc. 8. 17. & 12. 2.

23. \* Si quelqu'un a des oreilles pour ouïr, qu'il oye. \* Matth. 11. 15. & 13. 9. Apoc. 2. 7.

24. Davantage, il leur disoit : Prenez garde à ce que vous oyez : De la mesure dont vous mesurerez, il vous sera mesuré : mais à vous qui oyez, il sera ajouté. \* Matth. 7. 2. Luc. 6. 38.

25. \* Car à celui qui a, il lui sera donné : & à celui qui n'a rien, cela même qu'il a, lui sera ôté. \* Matth. 13. 12. & 25. 29. Luc. 8. 18 & 19. 26.

26. Il disoit aussi ; Le Royaume de Dieu est comme si un homme après avoir jetté de la semence dans la terre, dormoit, & se levait de nuit & de jour :

27. Et que la semence germât & crût, sans qu'il sache comment.

28. Car la terre produit d'elle-même premièrement l'herbe, ensuite l'épi, & puis le plein froment dans l'épi :

29. Et quand le fruit s'est montré, on y met incontinent la faucille, parce que la moisson est prête.

30. Il disoit encore ; A quoi comparerons-nous le Royaume de Dieu, ou par quelle similitude le représenterons-nous ?

31. \* Il en est comme du grain de moûtarde, qui, lors qu'on le sème dans la terre, est bien la plus petite de toutes les semences qui sont jetées dans la terre, \* Matth. 13. 31. Luc. 13. 18. 19.

32. Mais après qu'il est semé, il leve, & devient plus grand que toutes les autres herbes, & jette de grandes branches, tellement que les oiseaux du ciel peuvent faire leurs nids sous son ombre.

33. \* Ainsi par plusieurs similitudes de cette sorte il leur traitoit de la parole, selon qu'ils pouvoient l'entendre. \* Matth. 13. 34.

34. Et il ne parloit point à eux sans similitude : mais en particulier il expliquoit tout à ses Disciples.

35. \* Or en ce même jour, comme le soir fut venu, il leur dit ; Passons delà l'eau. \* Matth. 8. 18. 23. Luc. 8. 22.

36. Et laissant les troupes, ils l'emmenèrent avec eux, lui étant déjà dans la nacelle : & il y avoit aussi d'autres petites nacelles avec lui.

37. Et il se leva un si grand tourbillon de vent, que les vagues se jettoient dans la nacelle, de sorte qu'elle s'emplissoit déjà.

38. Or il étoit à la poupe, dormant sur un oreiller : & ils le réveillèrent, & lui dirent ; Maître, ne te soucies-tu point que nous périssions.

39. Mais lui étant réveillé, tança le vent, & dit à la mer ; Tais-toi, tiens-

toi coye : & le vent cessa, & il se fit un grand calme.

40. Puis il leur dit ; Pourquoi êtes-vous ainsi craintifs ? comment n'avez-vous point de foi ?

41. Et ils furent saisis d'une grande crainte, & ils se disoient l'un à l'autre ; Mais qui est celui-ci, que le vent même & \* la mer lui obéissent ? \* Job. 38. 11.

## CHAPITRE V.

*Le Seigneur délivre dans le païs des Gadareniens un possédé furieux, qui se tenoit dans les sépulcres, & qui se donnoit lui-même le nom de Légion, 2. 4. 9. Puis étant de retour à Capernaüm, il guérit par le simple attouchement de ses habits une femme malade d'une perte de sang, 21. 25. Et ressuscite la fille de Jairus, 41.*

\* **E**T ils arriverent au delà de la mer, dans le païs des Gadaréniens.

\* Matth. 8. 28. Luc. 8. 26.

2. Et quand il fut sorti de la nacelle, un homme qui avoit un esprit immonde, *sortit* incontinent des sépulcres, & le vint rencontrer :

3. Cet homme faisoit sa demeure dans les sépulcres, & personne ne le pouvoit tenir lié, non pas même avec des chaînes.

4. Parce que souvent, quand il avoit été lié de ceps & de chaînes, il avoit rompu les chaînes, & mis les ceps en pièces, & personne ne pouvoit le domter.

5. Et il étoit continuellement de nuit & de jour dans les montagnes, & dans les sépulcres, criant, & se frappant avec des pierres.

6. Mais quand il eut vû Jésus de loin, il courut & se prosterna devant lui.

7. Et criant à haute voix, il dit \* Qu'y

a-t-il entre toi & moi, † Jésus Fils du Dieu souverain ? Je te conjure de la part de Dieu, de ne me tourmenter point.

\* chap. 1. 24. † chap. 3. 11. Luc. 4. 41.

8. Car *Jésus* lui disoit ; Sors de cet homme, esprit immonde.

9. Alors il lui demanda ; Comment as-tu nom ? Et il répondit, & dit ; J'ai nom Légion : parce que nous sommes plusieurs.

10. Et il le prioit instamment, qu'il ne les envoyât point hors de cette contrée.

11. Or il y avoit là vers les montagnes un grand troupeau de porceaux qui païssoit.

12. Et tous ces diables le prioient, en disant ; Envoye-nous dans les porceaux, afin que nous entrions en eux ; & aussi-tôt Jésus le leur permit.

13. Alors ces esprits immondes étant sortis, entrèrent dans les porceaux, & le troupeau, qui étoit d'environ deux mille, se jeta du haut en bas dans la mer ; & ils furent étouffés dans la mer.

14. Et ceux qui païssoient les porceaux, s'enfuirent, & en portèrent les nouvelles dans la ville, & dans les villages.

15. Et \* ceux de la ville sortirent pour voir ce qui étoit arrivé, & vinrent à Jésus ; & ils virent le démoniaque, celui qui avoit eu la légion, assis & vêtu, & en bon sens ; & ils furent saisis de crainte. \* Matth. 8. 34.

16. Et ceux qui avoient vû *le miracle*, leur raconterent ce qui étoit arrivé au démoniaque, & aux porceaux.

17. Alors ils se mirent à le prier qu'il se retirât de leurs quartiers.

18. Et quant il fut entré dans la nacelle,



celle , celui qui avoit été démoniaque le pria de *permettre* qu'il fût avec lui.

19. Mais Jésus ne le lui permit point, & lui dit ; Va-t-en à ta maison vers les tiens , & raconte leur les grandes choses que le Seigneur t'a faites, & comment il a eu pitié de toi.

20. Il s'en alla donc , & se mit à publier en Décapolis les grandes choses que Jésus lui avoit faites : & tous s'en étonnoient.

21. Et \* quand Jésus fut repassé à l'autre rivage dans une nacelle, de grandes troupes s'assemblerent vers lui, & il étoit près de la mer. \* Matth. 9. 1. Luc. 8. 40.

22. \* Et voici un des Principaux de la Synagogue nommé Jairus, vint à lui, & le voyant, il se jetta à ses pieds.

\* Matth. 9. 18. Luc. 8. 41.

23. Et il le prioit instamment, en disant ; Ma petite fille est à l'extrémité : je te prie de venir , & \* de mettre les mains sur elle, afin qu'elle soit guérie, & qu'elle vive. \* chap. 6. 5. & 7. 32. & 8. 23. & 16. 18.

24. Jésus s'en alla donc avec lui : & de grandes troupes de gens le suivoient, & le pressoient.

25. \* Or une femme qui étoit travaillée d'une perte de sang depuis douze ans, \* Matth. 9. 20. Luc. 8. 43.

26. Et qui avoit beaucoup souffert entre les mains de plusieurs médecins & avoit dépensé tout son bien, sans avoir rien profité, mais plutôt étoit allée en expirant :

27. Ayant oui parler de Jésus , vint dans la foule par derrière, & toucha son vêtement.

28. Car elle disoit ; \* si je touche seulement ses vêtements, je serai guérie.

\* chap. 6. 56.

29. Et dans ce moment le flux de son sang s'arrêta ; & elle sentit en son corps qu'elle étoit guérie de son fleau.

30. Et aussi-tôt Jésus reconnoissant en soi-même \* la vertu qui étoit sortie de lui, se retourna vers la foule, en disant ; Qui est-ce qui a touché mes vêtements ?

\* Luc. 6. 19.

31. Et ses Disciples lui dirent ; Tu vois que la foule te presse, & tu dis ; Qui est-ce qui m'a touché ?

32. Mais il regardoit tout autour pour voir celle qui avoit fait cela.

33. Alors la femme saisie de crainte & toute tremblante , sachant ce qui avoit été fait en sa personne, vint & se jetta à ses pieds & lui déclara toute la vérité.

34. Et il lui dit ; *Ma* fille, \* ta foi t'a sauvée : va-t-en en paix, & sois guérie de ton fleau. \* chap. 10. 52. Luc. 7. 50. & 17. 19. & 18. 42.

35. \* Comme il parloit encore , il vint des gens de chez le Principal de la Synagogue qui lui dirent ; Ta fille est morte, pourquoy donnes-tu encore de la peine au Maître ? \* Luc. 8. 49.

36. Mais Jésus ayant aussi-tôt entendu ce qu'on disoit, dit au Principal de la Synagogue ; Ne crains point ; crois seulement.

37. Et il ne permit à personne de le suivre, sinon à Pierre, & à Jacques, & à Jean, le frère de Jacques.

38. \* Puis il vint à la maison du Principal de la Synagogue, & il vit le tumulte, *c'est-à-dire*, ceux qui pleuroient & qui jettoient de grands cris.

\* Matth. 9. 23. Luc. 8. 52.

39. Et étant entré, il leur dit ; Pourquoi faites-vous tout ce bruit, & pour-

un peu : \* car il y avoit beaucoup d'alans & de venans , de forte qu'ils n'avoient pas même le loisir de manger.

\* chap. 3. 20.

32. \* Ils s'en allerent donc dans une nacelle à un lieu retiré , *pour y être en particulier.* \* Matth. 14. 13. Luc. 9. 10.

33. Mais le peuple vit qu'ils s'en aloient , & plusieurs l'ayant reconnu , y accoururent à pied de toutes les villes , & y arriverent avant eux , & s'assemblerent auprès de lui.

34. \* Et Jésus étant sorti , vit là de grandes troupes , & il fut émû de compassion envers elles , † de ce qu'elles étoient comé des brebis qui n'ont point de pasteur : \*\* & il se mit à leur enseigner plusieurs choses. \* Matth. 9. 36. & 14. 14. † Jer. 23. 1. Ezech. 34. 2. \*\* Luc. 9. 11.

35. \* Et comme il étoit déjà tard , les Disciples s'approcherent de lui , en disant ; Ce lieu est desert , & il est déjà tard. \* Matth. 14. 15. Luc. 9. 12. Jean. 6. 5.

36. Donne leur congé , afin qu'ils s'en aillent aux villages & aux bourgades d'alentour , & qu'ils achettent des pains pour eux : car ils n'ont rien à manger.

37. Et il leur répondit , & dit ; Donnez leur vous-mêmes à manger : Et ils lui dirent ; Irions-nous acheter pour deux cens deniers de pain , afin de leur donner à manger ?

38. Et il leur dit ; Combien avez-vous de pains ? allez & regardez. \* Et après l'avoir sù , ils dirent ; Cinq , & deux poissons. \* Matth. 14. 17. Luc. 9. 13. Jean. 6. 9.

39. Alors il leur commanda de les faire tous asseoir par troupes sur l'herbe verte.

40. Et ils s'assirent par troupes , les

unes de cent & les autres de cinquante personnes.

41. Et quand il eut pris les cinq pains & les deux poissons , \* regardant vers le ciel il rendit graces , & rompit les pains , puis il les donna à ses Disciples , afin qu'ils les missent devant eux , & il partagea à tous les deux poissons.

\* chap. 7. 34. Jean. 11. 41. & 17. 1.

42. Et ils en mangerent tous , & furent rassasiés.

43. Et on emporta des pieces de pain douze corbeilles pleines , & quelques restes des poissons.

44. Or ceux qui avoient mangé des pains , étoient environ cinq mille hommes.

45. \* Et aussi-tôt après il obligea ses Disciples de monter sur la nacelle , & d'aller devant lui par delà *la mer* vers Bethsaïda , pendant qu'il donneroit congé aux troupes. \* Matth. 14. 22. Jean. 6. 17.

46. \* Et quand il leur eut donné congé , il s'en alla sur la montagne pour prier. \* Matth. 14. 23.

47. \* Et le soir étant venu , la nacelle étoit au milieu de la mer , & lui seul étoit à terre. \* Matth. 14. 23. Jean. 6. 16.

48. Et il vit \* qu'ils avoient grande peine à ramer , parce que le vent leur étoit contraire : & environ la quatrième veille de la nuit , il alla vers eux marchant sur la mer , & il les vouloit devancer. \* Matth. 14. 24.

49. Mais quand ils le virent marchant sur la mer , ils crurent que ce fût un fantôme : & ils s'écrierent.

50. Car ils le virent tous , & ils furent troublez : mais il leur parla aussi-tôt , & leur dit ; Rassûrez-vous , c'est moi ; n'ayez point de peur.

51. Et il monta vers eux dans la nacelle ,

celle, & le vent cessa : & ils en furent encore plus dans l'étonnement, & dans l'admiration.

52. Car ils n'avoient pas bien fait réflexion au *miracle des pains* ; \* à cause que leur cœur étoit stupide. \* chap. 8. 17.

53. \* Et quand ils furent passés outre, ils arrivèrent en la contrée de Gézéareth, & prirent port. \* Match. 14. 34.

54. Et après qu'ils furent sortis de la nacelle, *ceux du lieu* le reconnurent incontinent.

55. Et ils coururent çà & là par toute la contrée d'alentour, & se mirent à lui apporter de tous côtez les malades dans de petits lits, là où ils entendoient dire qu'il étoit.

56. Et par tout où il étoit entré dans les bourgs, ou dans les villes, ou dans les villages, ils mettoient les malades dans les marchez, & ils le prioient de permettre qu'au moins ils pussent toucher le bord de sa robe : & tous ceux qui le touchoient, \* étoient guéris. \* ch. 5. 28.

## CHAPITRE VII.

*Les Pharisiens se plaignent à J. C. de ce que ses Disciples prennent leur repas sans avoir lavé les mains, 2. J. C. condamne les Pharisiens d'hypocrisie, 6. Et leur reproche leur doctrine touchant le Corban, 9, 11. Ce ne sont pas les viandes qui souillent l'homme, 15. Mais les vices du cœur, 20. J. C. passe vers les confins de Tyr & de Sydon, 24. Où une femme Syrophœnicienne vient le prier de guérir sa fille, 26. Il guérit un sourd qui étoit aussi muet, 31. 32.*

\* **A**Lors des Pharisiens & quelques Scribes qui étoient venus de Jérusalem, s'assemblerent auprès lui.

\* Matth. 15. 1.

2. Et ayant vû que quelques-uns de

ses Disciples prenoient leur repas avec des mains communes, c'est-à-dire, sans être lavées, ils *les en* blâmerent,

3. (Car les Pharisiens & tous les Juifs ne mangent point qu'ils ne lavent souvent leurs mains, retenant les traditions des Anciens.

4. Et *étant de retour* du marché, ils ne mangent point, qu'ils ne se soient lavés : il y a aussi beaucoup d'autres choses qu'ils ont prises à garder, *comme sont* les lavemens des coupes, des brocs, de la vaisselle, & des chalits.)

5. Sur cela les Pharisiens & les Scribes l'interrogerent, en disant : Pourquoi tes Disciples ne se conduisent-ils pas selon la tradition des Anciens, mais prennent leur repas sans laver les mains ?

6. Et il leur répondit, & leur dit ; Certainement Esâie a bien prophétisé de vous, hypocrites, \* comme il est écrit ; Ce peuple m'honore des levres, mais leur cœur est bien éloigné de moi.

\* Esa. 29. 13.

7. \* Mais ils m'honnorent en vain, enseignant des doctrines *qui ne sont que* des commandemens d'hommes.

\* Matth. 15. 9. Col. 2. 18. 23. Tit. 1. 14.

8. Car en laissant le commandement de Dieu, vous retenez la tradition des hommes, *savoir*, les lavemens des brocs & des coupes, & vous faites beaucoup d'autres choses semblables.

9. Il leur dit aussi ; Vous annulez bien le commandement de Dieu, afin de garder vôtre tradition.

10. Car Moysé a dit ; \* Honnore ton père & ta mère : Et, *Que* † celui qui maudira son père ou sa mère, meure de mort. \* Exod. 20. 12. Deut. 5. 16. Ephes. 6. 1. 2.

† Exod. 21. 17. Lévit. 20. 9. Deut. 27. 16. Prov. 20. 20.

11. Mais vous dites ; \* Si quelqu'un dit à son père ou à sa mère ; Le corban (c'est-



(c'est-à-dire le don) qui *sera fait* de par moi, viendra à ton profit, *il sera hors de culp.* + Matth. 15. 5.

12. Et vous ne lui permettez plus de rien faire pour son père ou pour sa mère.

13. Mettant *ainsi* la parole de Dieu à néant par votre tradition que vous avez établie ; & vous faites plusieurs choses semblables.

14. Puis ayant appelé toutes les troupes, il leur dit ; Ecoutez moi vous tous, & entendez. \* Matth. 15. 10.

15. \* Il n'y a rien de ce qui est hors de l'homme, qui entrant au dedans de lui, puisse le souiller ; mais les choses qui sortent de lui, ce sont celles qui souillent l'homme. \* Act. 10. 15. Rom. 14. 17. 20. Tite 1. 15.

16. Si quelqu'un a des oreilles pour ouïr, qu'il oye.

17. Puis quand il fut entré dans la maison, *s'étant retiré* d'avec les troupes, ses Disciples l'interrogerent touchant *cette* similitude.

18. Et il leur dit ; Et vous, \* êtes-vous ainsi sans entendement ? n'entendez-vous pas que tout ce qui entre de dehors dans l'homme ne peut point le souiller. \* chap. 8. 17.

19. Parce qu'il n'entre pas dans son cœur, mais au ventre, & qu'il sort dehors au retraits purgeant toutes les viandes.

20. Mais, leur disoit-il, ce qui sort de l'homme, c'est ce qui souille l'homme.

21. Car \* du dedans, *c'est-à-dire* du cœur des hommes, sortent les mauvaises pensées, les adulteres, les paillardises, les meurtres, \* Matth. 15. 19. Gen. 6. 5. & 8. 21. Jér. 17. 9.

22. Les larcins, les mauvaises pratiques pour avoir le bien d'autrui, les méchancetez, la fraude, l'insolence, le mauvais regard, le blâme, la fierté, la folie.

23. Tous ces maux sortent du dedans, & souillent l'homme.

24. \* Puis partant de là, il s'en alla vers les frontieres de Tyr & de Sidon ; & étant entré dans une maison, il ne vouloit pas que personne le fût, mais il ne pût être caché. \* Matth. 15. 21.

25. Car une femme qui avoit une petite fille possédée d'un esprit immonde, ayant ouï parler de lui, vint & se jeta à ses pieds ;

26. (Or cette femme étoit Grecque, Syrophœnicienne de nation) & elle le pria qu'il jettât le diable hors de sa fille.

27. Mais Jésus lui dit ; \* Laisse premierement rassasier les enfans : car il n'est pas bon de prendre le pain des enfans, & de le jeter aux petits chiens.

\* Matth. 15. 26. Act. 13. 46.

28. Et elle lui répondit, & dit ; il est vrai, Seigneur : cependant les petits chiens mangent sous la table des miettes, que les enfans laissent tomber.

29. Alors il lui dit ; A cause de cette parole va-t-en : le diable est forti de ta fille.

30. Quand elle s'en fut donc allée en sa maison, elle trouva que le diable étoit forti, & que sa fille étoit couchée sur le lit.

31. \* Puis Jésus étant encore parti des frontieres de Tyr & de Sidon, il vint à la mer de Galilée par le milieu du pais de Décapolis. \* Matth. 15. 29.

32. Et on lui amena un sourd qui avoit la parole empêchée, & on le pria de poser les mains sur lui.

33. Et *Jésus* l'ayant tiré à part, hors de la foule, lui mit les doigts dans les oreilles; & ayant craché, lui toucha la langue.

34. Puis \* regardant vers le ciel, il soupira, & lui dit: Hephphatah, c'est à-dire, Ouvre-toi. \* ch. 6. 41.

35. Et aussitôt ses oreilles s'ouvrirent, & le lien de sa langue se délia, & il parla aisément.

36. Et \* *Jésus* leur commanda de ne le dire à personne: mais plus il le défendoit, plus ils le publioient.

\* ch. 5. 43. & 8. 26.

37. Et ils en étoient extrêmement étonnez, disant: Il a tout bien fait: il fait ouïr les sourds, & parler les muets.

## C H A P I T R E V I I I.

*Jésus-Christ* suscite avec sept pains quatre mille personnes, 1. Les Pharisiens lui demandent un signe du Ciel, 11. Il avertit ses Disciples de se donner garde du levain des Pharisiens, & du levain d'Hérode, 15. Il guérit à Bethsaïda un aveugle qui du commencement vit les hommes de telle sorte, qu'il lui sembloit voir des arbres, 23. *Jésus-Christ* demande à ses Disciples pour qui on le prenoit dans le monde, 27. Leur réponse, 28. La confession de saint Pierre, 29. *Jésus-Christ* prédit que les Juifs le feroient mourir à Jérusalem, 31. Pierre lui parle là dessus avec peu de réflexion, 32. *Jésus-Christ* l'en censure & l'appelle Satan, 33. Il fait renoncer à tout pour suivre *Jésus-Christ*, 34. &c.

\* **E**N ces jours-là comme il y avoit là une fort grande multitude, & qu'ils n'avoient rien à manger, - *Jésus* appella ses Disciples, & leur dit:

\* Matth. 15. 32.

2. Je suis ému de compassion envers cette multitude, car il y a déjà trois

jours qu'ils ne bougent d'avec moi, & ils n'ont rien à manger.

3. Et si je les renvoye à jeûn en leurs maisons, ils tomberont en défaillance par le chemin, car quelques-uns d'eux sont venus de loin.

4. Et ses Disciples lui répondirent: D'où les pourra-t-on rassasier de pains ici dans un desert?

5. Et il leur demanda: Combien avez-vous de pains? Ils lui dirent: Sept.

6. Alors il commanda aux troupes de s'asseoir par terre, & il prit les sept pains, & après avoir rendu grâces il les rompit, & les donna à ses Disciples pour les mettre devant les troupes: & ils les mirent devant elles.

7. Ils avoient aussi quelque peu de petits poissons; & après qu'il eut rendu grâces, il commanda qu'il les leur missent aussi devant.

8. Et ils en mangèrent, & furent rassasiés: & on remporta du reste des pieces de pain sept corbeilles:

9. (Or ceux qui en avoient mangé étoient environ quatre mille) & ensuite il leur donna congé.

10. \* Et aussitôt après il monta dans une nacelle avec ses Disciples, & alla aux quartiers de Dalmanutha.

\* Matth. 15. 38.

11. \* Et il vint là des Pharisiens qui se mirent à disputer avec lui, & qui pour l'éprouver, lui demanderent qu'il leur signât du ciel. \* Matth. 12. 38. & 16. 1. Luc. 11. 29. Jean. 6. 30.

12. Alors *Jésus* soupirant profondément en son esprit, dit; \* Pourquoi cette génération demande-t-elle un signe? En vérité je vous dis, qu'il ne sera point donné de signe à cette génération.

\* Matth. 16. 4.

13. Et les laissant, il remonta dans la nacelle, & passa à l'autre rivage.

14. \* Or ils avoient oublié de prendre des pains, & ils n'en avoient qu'un avec eux dans la nacelle. \* Matth. 16. 5.

15. Et il leur commanda, disant: \* Voyez, donnez-vous garde du levain des Pharisiens, & du levain d'Hérode. \* Matth. 16. 6. Luc. 12. 1.

16. Et ils discouroient entr'eux, disant: *C'est* parce que nous n'avons point de pains.

17. Et Jésus connoissant *cela*, leur dit: Pourquoi discourez-vous touchant ce que vous n'avez point de pains? ne considérez-vous point encore, & n'entendez-vous point? \* avez-vous encore votre cœur † stupide?

\* ch. 6. 52. & 7. 18. Luc. 24. 25. † ch. 6. 52.

18. Ayant des yeux, ne voyez-vous point? ayant des oreilles, n'oyez-vous point? & n'avez-vous point de mémoire?

19. \* Quand je distribuai les cinq pains aux cinq mille *hommes*, combien recueillîtes-vous de corbeilles pleines des pieces qu'il y eut de reste? Ils lui dirent: Douze. \* ch. 6. 43. Matth. 14. 20. Luc. 9. 13. -- 16. Jean. 6. 11. 13.

20. \* Et quand je distribuai les sept pains aux quatre mille *hommes*, combien recueillîtes-vous de corbeilles pleines des pieces qu'il y eut de reste? Ils lui dirent: Sept. \* v. 5. Matth. 15. 34.

21. Et il leur dit: Comment n'avez-vous point d'intelligence?

22. Puis il vint à Bethsaïda, & on lui présente un aveugle, en le priant qu'il le touchât;

23. Alors \* il prit la main de l'aveugle, & le mena hors de la bourgade, & ayant mis de sa salive sur ses yeux, &

posé les mains sur lui, il lui demanda s'il voyoit quelque chose.

\* ch. 7. 32. 33. Jean. 9. 6.

24. Et *cet homme* ayant regardé, dit: Je vois des hommes qui marchent, & qui *me paroissent* comme des arbres.

25. *Jésus* lui mit encore les mains sur les yeux; & lui commanda de regarder: & *cet homme* fut rétabli, & il les voyoit tous de loin clairement.

26. Puis il le renvoya en sa maison, en lui disant: N'entre point dans la bourgade, & ne le di à personne de la bourgade.

27. \* Et Jésus & ses Disciples étant partis de là; ils vinrent aux bourgades de Césarée de Philippe, & sur le chemin il interrogea ses Disciples, leur disant: Qui disent les hommes que je suis?

\* Matth. 16. 13. Luc. 9. 18.

28. \* Ils répondirent: *Les uns disent que tu es* Jean Baptiste: les autres, Elie: & les autres, l'un des Prophètes.

\* Matth. 16. 14.

29. Alors il leur dit: Et vous, qui dites-vous que je suis? Pierre répondant lui dit: Tu es le Christ.

30. Et il leur défendit avec menaces, de dire *cela* de lui à personne.

31. \* Et il commença à leur enseigner qu'il falloit que le Fils de l'homme souffrit beaucoup, & † qu'il fut rejeté des Anciens, & des principaux Sacrificateurs & des Scribes: & qu'il fût mis à mort, & qu'il ressuscitât trois jours après. \* ch. 9. 31. & 10. 33. Matth. 16. 21. & 17. 22. & 20. 18. Luc. 9. 22. & 18. 31. & 24. 7. † ch. 12. 10.

32. Et il tenoit ces discours tout ouvertement: \* sur quoi Pierre le prit, & se mit à le tañcer: \* Matth. 16. 22.

33. Mais lui se retournant, & regardant ses Disciples, tança Pierre; en lui disant: Va arriere de moi, Satan; car tu ne



ne comprens pas les choses qui sont de Dieu, mais celles qui sont des hommes.

34. Puis ayant appellé les troupes & ses Disciples, il leur dit: \* Quiconque veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, & qu'il charge *sur soi* sa croix, & qu'il me suive.

\* Matth. 10. 38. & 16. 24. Luc. 9. 23. & 14. 27.

35. \* Car quiconque voudra sauver son ame, la perdra: mais quiconque perdra son ame pour l'amour de moi & de l'Évangile, celui-là la sauvera.

\* Matth. 10. 39. & 16. 25. Luc. 9. 24. & 17. 33. Jean. 12. 25.

36. Car que profiteroit-il à un homme de gagner tout le monde, s'il fait perte de son ame?

37. Ou, \* que donnera l'homme pour recompense de son ame?

\* Matth. 16. 26. Pse. 49. 9.

38. \* Car quiconque aura eu honte de moi & de mes paroles parmi cette nation adulateur & pécheresse, le Fils de l'homme aura aussi honte de lui, quand il sera venu en la gloire de son Père avec les saints Anges.

\* Matth. 10. 33. Luc. 9. 26. & 12. 8. 9. 2. Tim. 2. 12. † 1. Cor. 15. 52. 1. Theff. 4. 16. Jud. 7. 15.

## CHAPITRE IX.

*Jésus-Christ prédit que du vivant même de ceux à qui il parloit, il viendroit établir son Regne, 1. Sa Transfiguration, 2. La question des Disciples touchant la venue d'Elie, 11. Jésus-Christ guérit un démoniaque muet, 17. Il prédit sa mort & sa résurrection, 31. Les Disciples disputent entr'eux de la primauté, 34. Ayant rencontré un homme qui chassoit les diables hors des possédez, ils prient Jésus-Christ de l'empêcher, 38. Scandales, 42. L'œil, la main, le pied qui nous deviennent un achoppement, 43. Chacun sera salé de feu, 49.*

\* IL leur disoit aussi: En vérité je vous dis, que parmi ceux qui sont ici présents, il y en a quelques-uns qui ne goûteront point la mort jusqu'à ce qu'ils ayent vu le Regne de Dieu venir avec puissance. \* Matth. 16. 28. Luc. 9. 27.

2. \* Et six jours après, Jésus prit avec soi Pierre, & Jacques, & Jean, & les mena seuls à part sur une haute montagne, & il fut transfiguré devant eux.

\* Matth. 17. 1. Luc. 9. 28.

3. Et ses vêtements devinrent reluisans & blancs comme neige, tels qu'il n'y a point de foulon sur la terre qui les pût ainsi blanchir.

4. Et en même temps leur apparurent Elie & Moÿse, qui parloient avec Jésus.

5. Alors Pierre prenant la parole dit à Jésus: Maître, il est bon que nous soyons ici: faisons y donc trois tabernacles, un pour toi, un pour Moÿse, & un pour Elie.

6. Or il ne savoit ce qu'il disoit, car ils étoient épouvantez.

7. Et il vint une nuée qui les énombra: & il vint de la nuée une voix, qui disoit: \* Celui-ci est mon Fils bien-aimé, † écoutez-le. \* ch. 1. 11. Esa. 42. 1. Matth. 3. 17. & 17. 5. Luc. 3. 22. & 9. 35. 2. Pier. 1. 17. † Deut. 18. 19.

8. Et aussi-tôt ayant regardé de tous côtés, ils ne virent plus personne, sinon Jésus seul avec eux.

9. \* Et comme ils descendoient de la montagne, il leur commanda expressément de ne raconter à personne ce qu'ils avoient vu, sinon après que le Fils de l'homme seroit ressuscité des morts. \* Matth. 17. 9. Luc. 9. 36.

10. Et ils retinrent cette parole-là en eux-mêmes, \* s'entredemandant ce

que c'étoit à dire cela: Ressusciter des morts. \* Jean. 20. 9.

11. Puis ils l'interrogerent, disant: Pourquoi les Scribes disent-ils qu'il faut \* qu'Elie vienne premierement?

\* Mal. 4. 5.

12. Il répondit, & leur dit: De vrai, Elie étant venu premierement, doit rétablir toutes choses, & \* comme il est écrit du Fils de l'homme, *il faut*, qu'il souffre beaucoup, & qu'il soit anéanti.

\* 7. 31. Pſe. 22. 7. Esa. 53. 3. 4. Dan. 9. 26. Luc. 24. 26. 27. Phil. 2. 7. 8

13. Mais je vous dis que même \* Elie est venu, & qu'ils lui ont fait tout ce qu'ils ont voulu, † comme il est écrit de lui. \* Matth. 11. 14. & 17. 10. Luc. 1. 17.

† Esa. 40. 3. Mal. 3. 1. & 4. 5.

14. \* Puis étant revenu vers les Disciples, il vit autour d'eux une grande troupe, & des Scribes qui disputoient avec eux. \* Matth. 17. 14. Luc. 9. 37.

15. Et dès que toute *cette* troupe le vit, elle fut saisie d'étonnement, & ils a coururent pour le saluer.

16. Et il interrogea les Scribes, disant: Dequoi disputez-vous avec eux?

17. \* Et quelqu'un de la troupe prenant la parole, dit: Maître, je t'ai amené mon fils qui a un esprit muet.

\* Matth. 17. 14. Luc. 9. 38.

18. Lequel le rompt par tout où il le prend, & il écume, & grince les dents, & devient sec: & j'ai prié tes Disciples de le jeter dehors, mais ils n'ont pu.

19. Alors Jésus lui répondant, dit: O génération incrédule, jusques-à quand serai-je avec vous? jusques-à quand vous supporterai-je? Amenez-le moi.

20. Et ils le lui amenèrent: & quand il l'eut vû \* l'esprit le rompit incontinent, de sorte que *l'enfant* tomba à

terre, & se tournoit çà & là en écumant. \* ch. 1. 26.

21. Et *Jésus* demanda au père de l'enfant: Combien y a-il de temps que ceci lui est arrivé? & il dit: Dès son enfance.

22. Et souvent il l'a jetté dans le feu & dans l'eau pour le faire périr: mais si tu y peux quelque chose, assiste-nous, étant émû de compassion envers nous.

23. Alors Jésus lui dit: \* Si tu le peux croire, toutes choses sont possibles au croyant. \* Luc. 17. 6.

24. Et aussitôt le père de l'enfant s'écriant avec larmes, dit: Je croi, Seigneur: subvien à mon incrédulité.

25. Et quand Jésus vit que le peuple y accouroit l'un sur l'autre, il tança l'esprit immonde, en lui disant: Esprit muet & sourd, je te commande, moi, fors de cet *enfant*, & n'entre plus en lui.

26. Et le démon sortit \* en criant, & faisant beaucoup souffrir *cet enfant*, qui en devint comme mort, tellement que plusieurs disoient: Il est mort.

\* ch. 1. 26.

27. Mais Jésus l'ayant pris par la main, le redressa: & il se leva.

28. \* Puis *Jésus* étant entré dans la maison, ses Disciples lui demanderent en particulier: Pourquoi ne l'avons-nous pû jeter dehors? \* Matth. 17. 19.

29. \* Et il leur répondit: Cette espèce de *Diables* ne peut sortir autrement que par la priere & par le jeûne.

\* Matth. 17. 21.

30. \* Et étant partis de là, ils marcherent par la Galilée: mais il ne voulut pas que personne le sût.

\* Matth. 16. 21. & 17. 22.

31. Or il enseignoit ses Disciples, & leur disoit: \* Le Fils de l'homme va être livré entre les mains des hommes, & ils le feront mourir, mais après qu'il aura été mis à mort, il ressuscitera le troisième jour. \* ch. 8. 31. & ici v. 12. Luc. 9. 22. 44. & 18. 31. & 24. 7.

32. \* Mais ils n'entendoient point ce discours, & ils craignoient de l'interroger. \* v. 10. Luc. 9. 45.

33. \* Après ces choses il vint à Capernaüm, & quand il fut arrivé à la maison, il leur demanda: De quoi disputiez-vous ensemble en chemin?

\* Matth. 18. 1. Luc. 9. 46. & 22. 24.  
34. Et ils se turent: car ils avoient disputé ensemble en chemin, qui d'entre eux étoit le plus grand.

35. Et après qu'il se fut assis, il appella les douze, & leur dit: \* Si quelqu'un veut être le premier entre vous, il sera le dernier de tous, & le serviteur de tous. \* ch. 10. 43. Matth. 20. 26.

36. Et \* ayant pris un petit enfant, il le mit au milieu d'eux, & après l'avoir pris entre ses bras, il leur dit:  
\* ch. 10. 16.

37. \* Quiconque recevra l'un de tels petits enfans en mon Nom, il me reçoit; & quiconque me reçoit, ce n'est pas moi qu'il reçoit, mais il reçoit celui qui m'a envoyé. \* Matth. 10. 40. & 18. 5. Luc. 9. 48. Jean. 13. 20.

38. \* Alors Jean prit la parole, & dit: Maître, nous avons vû quelqu'un qui jettait hors les Diables en ton Nom, & qui pourtant ne nous suit point: & nous l'en avons empêché, parce qu'il ne nous suit point. \* Luc. 9. 49.

39. Mais Jésus leur dit: Ne l'en empêchez point: parce qu'il n'y a personne qui fasse un miracle en mon Nom, qui aussi-tôt puisse mal parler de moi.

40. \* Car qui n'est pas contre nous, il est pour nous. \* Matth. 12. 30.

41. \* Et quiconque vous donnera à boire un verre d'eau en mon Nom, parce que vous êtes à Christ, en vérité je vous dis, qu'il ne perdra pas sa récompense. + Matth. 10. 42.

42. \* Mais quiconque scandalisera l'un de ces petits qui croient en moi, il lui vaudroit mieux qu'on mit une pierre de meule autour de son cou, & qu'on le jettât dans la mer.

\* Matth. 18. 6. Luc. 17. 1. 2.  
43. \* Or si ta main te fait broncher, coupe-la: il vaut mieux que tu entres manchot dans la vie, que d'avoir deux mains, & aller dans la gehenne, au feu qui ne s'éteint point.

\* Matth. 5. 30. & 18. 8. Deut. 13. 6. 7. 8.  
44. \* Là où leur ver ne meurt point, & le feu ne s'éteint point:

\* v. 46. 48. Esa. 66. 24.  
45. \* Et si ton pied te fait chopper, coupe-le: il vaut mieux que tu entres boiteux dans la vie, que d'avoir deux pieds, & être jetté dans la gehenne, au feu qui ne s'éteint point. \* Matth. 5. 30.

46. \* Là où leur ver ne meurt point, & le feu ne s'éteint point. \* v. 44. 48.

47. Et si ton œil te fait chopper, arrache-le: il vaut mieux que tu entres dans le Royaume de Dieu, n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux, & être jetté dans la gehenne du feu:

48. Là où leur ver ne meurt point, & le feu ne s'éteint point. \* v. 44. 46.

49. Car chacun sera salé de feu: \* & toute oblation sera salée de sel.

\* Lévit. 2. 13.  
50. \* C'est une bonne chose que le sel: mais si le sel perd sa saveur, avec quoi lui rendra-t-on sa saveur?

\* Matth. 5. 13. Luc. 14. 34.



51. Ayez du sel en vous-mêmes, \*  
& foyez en paix entre vous.  
\* Rom. 12. 18. Hébr. 12. 14.

## CHAPITRE X.

*Question des Pharisiens touchant le divorce, 3. On présente des petits enfans à Jésus-Christ, 13. Le Royaume des Cieux leur appartient, 14. Un riche lui demande ce qu'il doit faire pour avoir la vie éternelle, 17. Les Riches sont difficilement sauvez, 23. Jésus-Christ prédit sa mort, 32. Condamne la demande ambitieuse des fils de Zébédée, 35. Déclare que lui-même est venu pour servir, 45. Et il guérit un aveugle appelle Bartimée, 46.*

\* **P**UIS étant parti de là, il vint sur les confins de la Judée, au delà du Jourdain, & les troupes s'étant encore assemblées auprès de lui, il les enseignoit comme il avoit accoutumé.  
\* Matth. 19. 1.

2. Alors des Pharisiens vinrent à lui, & pour l'éprouver, ils lui demanderent: Est-il permis à un homme de répudier sa femme?

3. Il répondit, & leur dit: Qu'est-ce que Moysè vous a commandé?

4. Ils dirent: \* Moysè a permis d'écrire la Lettre de divorce, & de répudier ainsi sa femme. \* Deut. 24. 1. Jer. 3. 1. Matth. 5. 31. & 19. 7.

5. Et Jésus répondant leur dit: Il vous a écrit ce commandement à cause de la dureté de vôtre cœur.

6. Mais au commencement de la création, \* Dieu les fit mâle & femelle.  
\* Gen. 1. 27. & 5. 2. Matth. 19. 4.

7. C'est pourquoi l'homme laissera son père & sa mère, & s'ajoinra à sa femme:

8. Et \* les deux feront une même

chair: ainsi ils ne sont plus deux, mais une même chair.

\* Gen. 2. 24. 1. Cor. 6. 16. Ephes. 5. 31.

9. \* Ce donc que Dieu a joint, que l'homme ne le sépare point. \* Matth. 19. 6.

10. Puis ses Disciples l'interrogerent encore sur cela même dans la maison.

11. Et il leur dit: \* Quiconque laissera sa femme, & se mariera à une autre, il commet adultere contr'elle.

\* Matth. 5. 32. & 19. 9. Luc. 16. 18. 1. Cor. 7. 10. 11.

12. Pareillement si la femme laisse son mari, & se marie à un autre, elle commet adultere.

13. Et \* on lui présenta des petits enfans, afin qu'il les touchât: mais les Disciples reprochoient ceux qui les présentoient: \* Matth. 19. 13. Luc. 18. 15.

14. Et Jésus voyant cela, en fut indigné, & il leur dit: \* Laissez venir à moi les petits enfans, & ne les empêchez point: car à tels est le Royaume de Dieu. \* Matth. 19. 14.

15. En verité je vous dis, \* que quiconque ne recevra comme un petit enfant le Royaume de Dieu, il n'y entrera point. \* Matth. 18. 3. 1. Cor. 14. 20. 1. Pier. 2. 2.

16. \* Après les avoir donc pris entre ses bras, il les bénit, en posant les mains sur eux. \* ch. 9. 36. Matth. 19. 15.

17. \* Et comme il sortoit pour se mettre en chemin, un homme accourut, & se mit à genoux devant lui, & lui fit cette demande: Maître qui ès bon, que ferai-je pour hériter la vie éternelle?

\* Matth. 19. 16. Luc. 18. 18.

18. Et Jésus lui répondit: Pourquoi m'appelles-tu bon? il n'y a nul bon qu'un seul, qui est Dieu.

19. Tu fais les Commandemens: \* Ne commets point adultere. Ne tue point. Ne dérobe point. Ne di point de

de faux témoignage. Ne fais dommage à personne. Honore ton père & ta mère. \* Exod. 20. 13. & 21. 12. Deut. 5. 17. Rom. 13. 9.

20. Il répondit, & lui dit: Maître, j'ai gardé toutes ces choses dès ma jeunesse.

21. Et Jésus ayant jetté l'œil sur lui, l'aima, & lui dit: Il te manque une chose: \* va, & vends tout ce que tu as, & le donne aux pauvres, & tu auras un trésor au Ciel: puis viens, & suis moi, ayant chargé la croix.

\* Matth. 6. 19. 20. Luc. 12. 33. & 16. 9.

22. Mais il fut fâché de ce mot, & s'en alla tout triste; parce qu'il avoit de grands biens.

23. \* Alors Jésus ayant regardé à l'entour, dit à ses Disciples: Combien difficilement † ceux qui ont des richesses entreront-ils dans le Royaume de Dieu! \* Matth. 19. 23. Luc. 18. 24 † Job. 31. 24. Pse. 62. 11. Prov. 11. 18. 1. Tim. 6. 17.

24. Et ses Disciples s'étonnerent de ces paroles: mais Jésus prenant encore la parole, leur dit: *Mes* enfans, qu'il est difficile à ceux qui se confient aux richesses, d'entrer dans le Royaume de Dieu!

25. Il est plus aisé qu'un chameau passe par le trou d'une aiguille, qu'il ne l'est qu'un riche entre dans le Royaume de Dieu.

26. Et ils s'en étonnerent encore davantage, disans entr'eux: Et qui peut-être sauvé?

27. Mais Jésus les ayant regardez, leur dit: \* Cela est impossible quant aux hommes, mais non pas quant à Dieu: † car toutes choses sont possibles à Dieu. \* Jean. 6. 44. Rom. 8. 7. 1. Cor. 2. 14. † Job. 42. 2. Jér. 32. 17. Zach. 8. 6. Luc. 1. 37.

28. \* Alors Pierre se mit à lui dire:

Voici, nous avons tout quitté, & nous t'avons suivi. \* Matth. 19. 27. Luc. 5. 11. & 18. 28.

29. Et Jésus répondant, dit: En vérité je vous dis, qu'il n'y a personne qui ait laissé ou maison, ou frères, ou sœurs, ou père, ou mère, ou femme, ou enfans, ou champs, pour l'amour de moi, & de l'Evangile,

30. Qui n'en reçoive maintenant en ce temps-ci cent fois autant, maisons, & frères, & sœurs, & mère, & enfans, & champs, avec persécutions; & dans le siècle à venir, la vie éternelle.

31. \* Mais plusieurs qui sont les premiers, seront les derniers: & les derniers *seront* les premiers.

\* Matth. 19. 30. & 20. 16. Luc. 13. 30.

32. Or ils étoient en chemin, montant à Jérusalem, & Jésus alloit devant eux: & ils étoient épouvantez, & craignoient en le suivant, parce que Jésus ayant encore pris à part les douze, s'étoit mis à leur déclarer les choses qui lui devoient arriver.

33. *Disant*: Voici, nous montons à Jérusalem: \* & le Fils de l'homme sera livré aux principaux Sacrificateurs, & aux Scribes; & ils le condamneront à mort, & le livreront aux Gentils;

\* ch. 8. 31. & 9. 31. Matth. 16. 21. & 17. 22. & 20. 17. & 26. 2. 45. Luc. 9. 22. & 18. 31. & 24. 7.

34. Qui se moqueront de lui, & le fouetteront, & cracheront contre lui, puis ils le feront mourir: mais il ressuscitera le troisième jour.

35. \* Alors Jacques & Jean, fils de Zébédée, vinrent à lui, en lui disant: Maître, nous voudrions que tu fusses pour nous ce que nous te demandons. \* Matth. 20. 20.

36. Et il leur dit: Que voulez-vous que je fasse pour vous?

37. Et ils lui dirent: Accorde-nous que dans ta gloire nous soyons assis l'un à ta droite, & l'autre à ta gauche.

38. Et Jésus leur dit: \* Vous ne savez ce que vous demandez: pouvez-vous boire la coupe que je dois boire: & être baptisez du Baptême † dont je dois être baptisé? \* Matth. 20. 22. † Luc. 12. 50.

39. Ils lui répondirent: Nous le pouvons. Et Jésus leur dit: Il est vrai que vous boirez la coupe que je dois boire, & que vous ferez baptisez du Baptême dont je dois être baptisé:

40. \* Mais d'être assis à ma droite & à ma gauche, ce n'est pas à moi de le donner: mais *il sera donné* à ceux à qui il est préparé. \* Matth. 25. 34.

41. \* Ce que les dix autres ayant ouï, ils commencerent à s'indigner contre Jacques & Jean. \* Matth. 20. 25.

42. Et Jésus les ayant appellez, leur dit: \* Vous savez que ceux qui sont établis de dominer sur les nations, les maîtrisent, & que les Grands d'entr'eux usent d'autorité sur elles. \* Luc. 22. 25.

43. Mais il n'en fera pas ainsi entre vous: mais quiconque voudra être le plus grand entre vous, sera vôtre serviteur.

44. \* Et quiconque d'entre vous voudra être le premier, sera le serviteur de tous. \* ch. 9. 35. 1. Pier. 5. 3.

45. Car aussi le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, \* mais pour servir; † & pour donner sa vie en rançon \*\* pour plusieurs. \* Jean. 13. 14. Phil. 2. 7. † Ephes. 1. 7. Col. 1. 14. 1. Tim. 2. 6. Tit. 2. 14. \*\* ch. 14. 24. Esa. 53. 12. Hébr. 9. 28.

46. \* Puis ils arriverent à Jérico: & comme il partoit de Jérico avec ses Disciples & une grande troupe, un aveugle, appelé Bartimée, *c'est-à-dire*, fils de

Timée, étoit assis auprès du chemin, & mendoioit. \* Matth. 20. 29. Luc. 18. 35.

47. Et ayant entendu que c'étoit Jésus le Nazarien, il se mit à crier, & à dire: Jésus Fils de David, aye pitié de moi.

48. Et plusieurs le tançoient, afin qu'il se tût: mais il crioit encore plus fort: Fils de David, aye pitié de moi.

49. Et Jésus s'étant arrêté, dit qu'on l'appellât: on appella donc l'aveugle, en lui disant: Prends courage, leve-toi, il t'appelle.

50. Et jettant bas son manteau, il se leva, & s'en vint à Jésus.

51. Et Jésus prenant la parole, lui dit: Que veux-tu que je te fasse? Et l'aveugle lui dit: Maître que je recouvre la vûe.

52. \* Et Jésus lui dit: Va-t-en, ta foi t'a sauvé. \* ch. 5. 34. Matth. 9. 22.

53. Et incontinent il recouvra la vûe, & il suivit Jésus par le chemin.

## CHAPITRE XI.

*Jésus-Christ fait son entrée dans Jérusalem, monté sur un ânon, 2. Il maudit un figuier, 13. Chasse du Temple les vendeurs & les acheteurs, 15. La foi peut transporter les montagnes, 23. Pardon des injures, 25. D'où étoit le Baptême de Jean, 30.*

\* **E**T comme ils approchoient de Jérusalem, étant près de Bethphagé & de Bethanie, vers le mont des Oliviers, il envoya deux de ses Disciples, \* Matth. 21. 1. Luc. 19. 29.

2. Et il leur dit: Allez-vous-en à cette bourgade qui est vis-à-vis de vous: & en y entrant, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel jamais homme ne s'assit: détachez-le, & l'amenez.



3. Et si quelqu'un vous dit: Pourquoi faites vous cela? dites que le Seigneur en a affaire: & incontinent il l'enverra ici.

4. Ils partirent donc, & trouverent l'afnon qui étoit attaché dehors auprès de la porte, entre deux chemins, & ils le détacherent.

5. Et quelques-uns de ceux qui étoient là, leur dirent: Que faites-vous, de détacher cet afnon?

6. Et ils leur répondirent comme Jésus avoit commandé: & on les laissa faire.

7. Ils amenerent donc l'afnon à Jésus, & mirent leurs vêtemens sur l'afnon, \* & Jésus s'assit dessus.

\* Jean. 12. 14. 2. Rois. 9. 13.

8. Et plusieurs étendoient leurs vêtemens par le chemin, & d'autres coupoient des rameaux des arbres, & les répandoient par le chemin.

9. Et ceux qui alloient devant, & ceux qui suivoient, crioient, disant: Hosanna, \* Beni soit celui qui vient au Nom du Seigneur! \* Matth. 21. 9. & 23. 39. Pfc. 118. 25. 26.

10. Béni soit le regne de David notre père, le regne qui vient au Nom du Seigneur; Hosanna dans les lieux très-hauts!

11. \* Jésus entra ainsi dans Jérusalem, & au Temple: & après avoir regardé de tous côtes, comme il étoit déjà tard, il sortit pour aller à Béthanie avec les douze. \* Matth. 21. 12. Luc. 19. 45. Jean. 2. 14.

12. \* Et le lendemain en revenant de Béthanie, il eut faim: \* Matth. 21. 18.

13. Et voyant de loin un figuier qui avoit des feuilles, il alla voir s'il y trouveroit quelque chose, mais y étant venu, il n'y trouva rien que des feuil-

les: car ce n'étoit pas la saison des figues.

14. Et Jésus prenant la parole dit au figuier; Que jamais personne ne mange de fruit de toi. Et ses Disciples l'entendirent.

15. \* Ils vinrent donc à Jérusalem, & quand Jésus fut entré au Temple, il se mit à jeter dehors ceux qui vendent, & ceux qui achettoient dans le Temple, & il renversa les tables des changeurs, & les sieges de ceux qui vendent des pigeons. \* Matth. 21. 12. Luc. 19. 45. Jean. 2. 14.

16. Et il ne permettoit point que personne portât aucun vaisseau par le Temple.

17. \* Et il enseignoit, en leur disant, N'est-il pas écrit? † Ma Maison sera appelée Maison de priere par toutes les nations; \*\* mais vous en avez fait une caverne de voleurs. \* Matth. 21. 13. Luc. 19. 46. † 1. Rois. 8. 29. Esa. 56. 7. \*\* Jér. 7. 11.

18. Ce que les Scribes & les principaux Sacrificateurs ayant entendu, \* ils cherchoient comment ils le feroient périr: car ils le craignoient, à cause que tout le peuple † avoit de l'admiration pour sa doctrine. \* Jean. 7. 19. † ch. 1. 22.

19. Et le soir étant venu, il sortit de la ville.

20. \* Et le matin comme ils passoient auprès du figuier, ils virent qu'il étoit devenu sec jusqu'à la racine.

\* Matth. 21. 20.

21. Et Pierre s'étant souvenu de ce qui s'étoit passé, dit à Jésus: Maître, voici, le figuier que tu as maudit, est tout sec.

22. Et Jésus répondant, leur dit: Ayez la foi de Dieu.

23. \* Car en vérité je vous dis, que

quiconque dira à cette montagne: Ote-toi de là, & te jette dans la mer, & qui ne fera point de difficulté en son cœur, mais croira que ce qu'il dit se fera, tout ce qu'il aura dit lui sera fait.

\* Matth. 17. 20. & 21. 21. Luc. 17. 6.

24. \* C'est pourquoi je vous dis, tout ce que vous demanderez en priant, croyez que vous le recevrez, & il vous sera fait. \* Matth. 7. 7. 8. & 21. 22. Luc. 11. 9. Jean. 14. 13. & 15. 7. & 16. 24. Jacq. 1. 5. 1. Jean. 3. 22. & 5. 14.

25. \* Mais quand vous vous présenterez pour faire votre priere, si vous avez quelque chose contre quelqu'un, pardonnez-lui, afin que votre Père qui est aux cieus vous pardonne aussi vos fautes. \* Matth. 6. 14. & 18. 34. 35. Ephes. 4. 32. Col. 3. 13. Ecclesiastiq. 28. 2.

26. Mais si vous ne pardonnez point, votre Père qui est aux cieus ne vous pardonnera point aussi vos fautes.

27. \* Ils retournerent encore à Jérusalem, & comme il marchoit dans le Temple, les principaux Sacrificateurs, & les Scribes, & les Anciens vinrent à lui: \* Matth. 21. 23. Luc. 20. 1.

28. Et lui dirent; \* De quelle autorité fais-tu ces choses, & qui est celui qui t'a donné cette autorité, pour faire les choses que tu fais?

\* Exod. 2. 14. A& 4. 7. & 7. 27.

29. Et Jésus répondant leur dit: Je vous interrogerai aussi d'une chose, & répondez-moi: puis je vous dirai de quelle autorité je fais ces choses.

30. Le Baptême de Jean étoit-il du Ciel, ou des hommes? Répondez-moi.

31. Et ils raisonnoient entr'eux, disant: Si nous disons; Du Ciel; Il nous dira: Pourquoi donc ne l'avez vous point crû?

32. Et si nous disons: Des hommes,

nous avons à craindre le peuple: \* car tous croyoient que Jean avoit été un vrai Prophète. + ch. 6. 20. Matth. 14. 5.

33. Alors pour réponse ils dirent à Jésus; Nous ne savons: & Jésus répondant leur dit: Je ne vous dirai point aussi de quelle autorité je fais ces choses.

## CHAPITRE XII.

*La parabole des Vignerons, 1. La Pierre rejetée par les Edifiens, 12. Le Tribut dû à César, 14. Question des Sadducéens touchant la résurrection, 18. Quel est le plus grand Commandement, 28. David a reconnu le Messie pour son Seigneur, 36. Se donner garde des Scribes, 38. La veuve qui met deux petites pieces au tronc, 42.*

Puis il se mit à leur dire par une parabole: \* Quelqu'un planta une vigne, & l'environna d'une haye, & il y creusa une fosse pour un pressoir, & y bâtit une tour: puis il la loua à des vigneron, & s'en alla dehors. \* Matth. 21. 33. Luc. 20. 9. Pse. 80. 9. Esa. 5. 1. Jér. 2. 21. & 12. 10.

2. Or en la saison il envoya un serviteur aux vigneron, pour recevoir d'eux du fruit de la vigne.

3. Mais eux le prenant, le battirent & le renvoyerent à vuide.

4. Il leur envoya encore un autre serviteur; & eux lui jettant des pierres, lui froissèrent la tête, & le renvoyerent, après l'avoir honteusement traité.

5. Il en envoya encore un autre, lequel ils tuerent: & plusieurs autres, desquels ils battirent les uns, & tuerent les autres.

6. Mais ayant encore un Fils, son bien-aimé, il le leur envoya aussi pour

pour le dernier, disant: Ils respecteront mon Fils.

7. Mais ces vigneronns dirent entre-eux: \* C'est ici l'héritier, † venez, tuons le, & l'héritage sera nôtre.

+ Matth. 26. 3. Pſe 2. 8. Jean. 11. 53. † Matth. 27. 1.  
8. S'étant donc saisis de lui, ils le tuerent, & le jetterent hors de la vigne.

9. Que fera donc le Seigneur de la vigne? \* il viendra, & fera périr ces vigneronns, & donnera la vigne à d'autres. \* ch. 9. 1. & 13. 26.

10. Et n'avez-vous point lû cette écriture? \* La pierre que les édifiants ont rejetée, est devenue la maitresse pierre du coin;

\* Pſe. 118. 22. Esa. 28. 16. Matth. 21. 42. Luc. 20. 17. Act. 4. 11. Rom. 9. 33. 1. Pier. 2. 6.

11. Ceci a été fait par le Seigneur, & c'est une chose merveilleuse devant nos yeux.

12. Alors ils tâcherent de le saisir, mais ils craignirent le peuple: car ils connurent qu'il avoit dit cette similitude contr'eux: c'est pourquoi le laissant, ils s'en allerent.

13. \* Mais ils lui envoyerent quelques-uns des Pharisiens & des Hérodienns, pour l'enlacer par leurs discours; \* Matth. 22. 15. Luc. 20. 20.

14. Lesquels étant venus, lui dirent; Maître, nous savons que tu es véritable, & que tu ne consideres personne: car tu n'as point d'égard à l'apparence des hommes, mais tu enseignes la voye de Dieu en vérité; Est-il permis de payer le tribut à César, ou non? le payerons-nous ou si nous ne le payerons point?

15. Mais Jésus connoissant leur hypocrisie, leur dit: Pourquoi me tentez-

vous? apportez moi un denier, que je le voye.

16. Et ils le lui présenterent. Alors il leur dit; De qui est cette image, & cette inscription? Ils lui répondirent: De César.

17. Et Jésus répondant leur dit: \* Rendez à César les choses qui sont à César; & à Dieu celles qui sont à Dieu: & ils en furent étonnez.

\* Matth. 17. 25. & 22. 21. Rom. 13. 7.

18. \* Alors les Sadducéens, qui disent qu'il n'y a point de résurrection, vinrent à lui, & l'interrogerent, disans:

\* Matth. 22. 23. Luc. 20. 27. Act. 23. 8.

19. Maître, \* Moysè nous a laissé par écrit: Que si le frère de quelqu'un est mort, & a laissé sa femme, & n'a point laissé d'enfans, son frère prenne sa femme, & qu'il suscite des enfans à son frère. \* Deut. 25. 5. 6.

20. Or il y avoit sept frères, dont le premier prit une femme, & mourant ne laissa point d'enfans.

21. Et le second la prit, & mourut; & lui aussi ne laissa point d'enfans: & le troisieme tout de même.

22. Les sept donc la prirent, & ne laisserent point d'enfans: la femme aussi mourut la dernière de tous.

23. En la résurrection donc, quand ils seront ressuscitez, duquel d'eux sera-t elle femme? car les sept l'ont eue pour leur femme.

24. Et Jésus répondant leur dit: Ce que vous vous fourvoyez, n'est ce pas à cause que vous ne connoissez point les Ecritures, ni la puissance de Dieu?

25. \* Car quand ils seront ressuscitez des morts, ils ne prendront point à femme, & on ne leur donnera point



de femmes en mariage, mais ils feront comme les Anges qui *sont* aux cieus.

\* Matth. 22. 30. Luc. 20. 36.

26. \* Et quant aux morts, *pour vous montrer* qu'ils ressuscitent, n'avez-vous point lû dans le Livre de Moÿse, comment Dieu parla à lui dans le buisson, en disant: † Je suis le Dieu d'Abraham, & le Dieu d'Isaac, & le Dieu de Jacob? \* Matth. 22. 31. 32. † Exod. 3. 6. Act. 7. 32. Hébr. 11. 16.

27. Or il n'est pas le Dieu des morts, mais le Dieu des vivans. Vous vous fourvoyez donc grandement.

28. \* Et quelqu'un des Scribes qui les avoit ouïs disputer, voyant qu'il leur avoit bien répondu, s'approcha de lui, & lui demanda: Quel est le premier de tous les Commandemens?

\* Matth. 22. 34.

29. Et Jésus lui répondit; \* Le premier de tous les Commandemens est, † Ecoute Israël, Le Seigneur nôtre Dieu est le seul Seigneur. \* Luc. 10. 27. † Deut. 6. 4. & 10. 12.

30. Et tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, & de toute ton ame, & de toute ta pensée, & de toute ta force. C'est-là le premier Commandement.

31. Et le second, semblable à celui là, est: \* Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Il n'y a point d'autre Commandement plus grand que ceux ci. \* Lévit. 19. 18. Matth. 22. 39. Luc. 10. 27. Rom. 13. 9. Gal. 5. 14. Jacq. 2. 8.

32. Et le Scribe lui dit: Maître, tu as bien dit selon la vérité, \* qu'il y a un seul Dieu, & qu'il n'y en a point d'autre que lui: \* Deut. 4. 35. Esa. 46. 9. Jean. 17. 3. 1. Jean. 5. 20.

33. \* Et que de l'aimer de tout son cœur, & de toute son intelligence, & de toute son ame, & de toute sa force:

& d'aimer son prochain comme soi-même, c'est plus que tous les holocaustes & les sacrifices. \* P-ov. 21. 3.

34. Et Jésus voyant que ce Scribe avoit répondu prudemment, lui dit: Tu n'es pas loin du Royaume de Dieu. Et personne n'osoit plus l'interroger.

35. \* Et comme Jésus enseignoit dans le Temple, il prit la parole, & il dit: Comment disent les Scribes que le Christ est Fils de David?

\* Matth. 22. 41. Luc. 20. 41.

36. Car David lui-même a dit par le Saint Esprit: \* Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aye mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds. \* Pse. 110. 1. Act. 2. 34. 1. Cor. 15. 25. Hébr. 1. 13. & 10. 13.

37. Puis donc que David lui-même l'appelle *son* Seigneur, comment est-il son fils? Et de grandes troupes prenoient plaisir à l'entendre.

38. \* Il leur disoit aussi en sa doctrine; Donnez-vous garde des Scribes, qui prennent plaisir à se promener en robes longues, & qui aiment les salutations dans les marchez.

\* Matth. 23. 6. Luc. 11. 43. & 20. 46.

39. Et les premières séances dans les Synagogues, & les premières places dans les festins:

40. \* Qui mangent entièrement les maisons des veuves, même sous le prétexte de faire de longues prières: car ils en recevront une plus grande condamnation. \* Matth. 23. 14. Luc. 20. 47. 2. Tim. 3. 6. Tite. 1. 11.

41. \* Et Jésus étant assis vis-à-vis du tronc, prenoit garde comment le peuple mettoit de l'argent au tronc.

\* Luc. 21. 1. 2. Rois. 12. 9.

42. Et plusieurs riches y mettoient beaucoup; & une pauvre veuve vint, qui

qui y mit deux petites pieces, qui font un quadrain.

43. Et Jésus ayant appelé ses Disciples, il leur dit: En vérité je vous dis, que cette pauvre veuve \* a plus mis au tronc que *tous* ceux qui y ont mis.

\* 2. Cor. 8. 12.

44. Car tous y ont mis de ce qui leur abonde; mais celle-ci y a mis de sa pauvreté tout ce qu'elle avoit, toute sa subsistance.

### C H A P I T R E XIII.

*Ruïne du Temple, 2. Séducteurs, 6. Guerres, 7. Persecutions, 9. Prédication de l'Evangile dans tout le monde, 10. L'abomination de la desolation, 14. Ces jours abrezés à cause des élus, 20. Le soleil obscurci, &c. 24. La venue du Fils de l'homme dans les nuées du ciel, 26. Les élus assemblez des quatre coins de l'Univers, 27. Le temps précis de la vengeance de Dieu connu de Dieu seul, 32. Exhortation à veiller, 33. &c.*

\* **E**T comme il parloit du Temple, un de ses Disciples lui dit: Maître regarde quellés pierres, & quels bâtimens. \* Matth. 24. 1. Luc. 21. 5.

2. Et Jésus répondant lui dit: Voistu ces grands bâtimens? \* Il n'y sera point laissé pierre sur pierre qui ne soit démolie. \* Luc. 19. 44. 1. Rois. 9. 8. Mich. 3. 12.

3. \* Et comme il se fut assis au mont des Oliviers vis-à-vis du Temple, Pierre & Jacques, Jean & André l'interrogent en particulier;

\* Matth. 24. 3. Luc. 21. 7.

4. *D'ant*: \* Di nous quand ces choses arriveront, & quel signe il y aura quand toutes ces choses devront s'accomplir? \* Act. 1. 6.

5. Et Jésus leur répondant, se mit à

leur dire; \* Prenez garde que quelqu'un ne vous séduise. \* Jér. 29. 8. Matth. 24. 4. Luc. 21. 8. Eph. 5. 6. 2. Theff. 2. 3. 1. Jean. 4. 1.

6. Car \* plusieurs viendront en mon Nom, disant; C'est moi qui suis le Christ, & ils en séduiront plusieurs.

\* Jér. 14. 14. & 23. 21.

7. Or quand vous entendrez des guerres, & des bruits de guerres, ne soyez point troublez: parce qu'il faut que ces choses arrivent; mais *ce ne sera pas encore la fin.*

8. \* Car nation s'éleva contre nation, & Royaume contre Royaume: & il y aura des trémblemens de terre de lieu en lieu, & des famines, & des troubles: ces choses seront des commencemens de douleurs. \* Esa. 19. 2.

9. \* Mais prenez garde à vous-mêmes, car ils vous livreront aux Confistoires, & aux Synagogues: vous serez fouëtz, & vous serez présentez devant les Gouverneurs, & devant les Rois, à cause de moi, pour leur être en témoignage. \* Matth. 10. 17. 18. & 24. 9. Luc. 21. 12. Jean. 15. 19. & 16. 2. Apoc. 2. 10.

10. \* Mais il faut que l'Evangile soit auparavant prêché dans toutes les nations. \* Matth. 24. 14. & 28. 19. Act. 1. 8. Rom. 10. 18. Col. 1. 6.

11. \* Et quand ils vous meneront pour vous livrer, ne soyez point auparavant en peine de ce que vous aurez à dire, & n'y méditez point, mais tout ce qui vous sera donné à dire en ce moment-là, dites-le; car ce n'est pas vous qui parlez, mais le Saint Esprit.

\* Matth. 10. 19. Luc. 12. 11. & 21. 14.

12. \* Or le frère livrera son frère à la mort, & le père l'enfant, & les enfans se souleveront contre leurs pères & leurs mères, & les feront mourir.

\* Ezéch. 38. 11. Mich. 7. 5. 6.

13. \* Et vous ferez haïs de tous à cause de mon Nom; mais qui persévérera jusques à la fin; celui-là sera sauvé.  
\* Matth. 10. 22. & 24. 13. Luc. 21. 19. Apoc. 2. 7. 10. & 3. 10.

14. \* Or quand vous verrez l'abomination de la désolation qui a été prédite par Daniel le Prophete, être établie où elle ne doit point être, ( que celui qui lit l'entende! ) † alors que ceux qui *seront* en Judée s'enfuyent aux montagnes. \* Dan. 9. 27. & 12. 11. Matth. 24. 15. Luc. 21. 20. 21. † Matth. 24. 16. Luc. 21. 21.

15. Et \* que celui qui *sera* sur la maison, ne descende point dans la maison, & n'y entre point pour emporter aucune chose de sa maison.  
\* Matth. 24. 17. Luc. 17. 31.

16. \* Et que celui qui sera aux champs, ne retourne point en arriere, pour emporter son habillement.  
† Matth. 24. 18. Luc. 21. 21.

17. \* Mais malheur à celles qui seront enceintes, & à celles qui allaiteront en ces jours-là. \* Matth. 24. 19. Luc. 21. 23.

18. \* Or priz Dieu que vôtre fuite n'arrive point en hyver. \* Matth. 24. 20.

19. \* Car en ces jours-là il y aura une telle affliction, qu'il n'y en a point eu de semblable depuis le commencement de la création des choses que Dieu a créées, jusqu'à maintenant, ni n'y en aura. \* Matth. 24. 21. Luc. 21. 23. 24.

20. Et \* si le Seigneur n'eût abrégé ces jours-là, il n'y auroit personne de sauvé; mais il a abrégé ces jours, à cause des élus qu'il a élus. \* Matth. 24. 22.

21. Et alors \* si quelqu'un vous dit: Voici, le Christ est ici: ou voici, il est là, ne le croyez point: \* Matth. 24. 23. Luc. 17. 23. & 21. 8.

22. \* Car il s'élevera de faux Christs & de faux prophètes, qui feront des

signes & des miracles, pour séduire les élus mêmes s'il étoit possible.

\* Matth. 24. 5. 24.

23. Mais donnez-vous-en garde: voici, je vous l'ai tout prédit.

24. \* Or en ces jours là, après cette affliction, † le soleil sera obscurci, & la lune ne donnera point sa clarté;

\* Matth. 24. 29. Luc. 21. 25. † Esa. 13. 10. Ezéch. 32. 7. Joel. 2. 31. & 3. 15.

25. Et les étoiles du ciel tomberont, & les vertus qui *sont* dans les cieus seront ébranlées.

26. Et \* ils verront alors le Fils de l'homme venant sur les nuées, avec une grande puissance, & une grande gloire. \* ch. 9. 1. & 14. 62. Matth. 16. 28. & 24. 30. & 26. 64. Luc. 21. 27. Apoc. 1. 7.

27. \* Et alors il envoyera ses Anges, & il assemblera ses élus, des quatre vents, depuis le bout de la terre jusques au bout du ciel. \* Matth. 24. 31.

28. \* Or aprenez cette similitude prise du figuier: Quand son rameau est en sève, & qu'il jette des feuilles, vous connoissez que l'Été est proche.

\* Matth. 24. 32. Luc. 21. 29.

29. \* Ainsi, quand vous verrez que ces choses arriveront, sachez qu'il est proche, & à la porte. \* Matth. 24. 33. Luc. 21. 31. Jacq. 5. 9.

30. \* En vérité je vous dis, que cette génération, ne passera point, que toutes ces choses ne soient arrivées.

\* Matth. 24. 34. Luc. 21. 32.

31. \* Le ciel & la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

\* Matth. 24. 35. Luc. 21. 33.

32. \* Or quant à ce jour & à cette heure, personne ne le fait, non pas même les Anges qui *sont* au ciel, ni même le Fils, mais *mon Père seul*.

\* Matth. 24. 36.

33. \* Prenez garde à vous: veillez, &



& priez: car vous ne savez point quand ce temps arrivera. \* Matth. 24. 42. & 25. 13. Luc. 21. 36.

34. *C'est* \* comme si un homme allant dehors, & laissant sa maison, donnoit de l'emploi à ses serviteurs, & à chacun sa tâche, & qu'il commandât au portier de veiller. \* Matth. 24. 45. Luc. 12. 42.

35. \* Veillez donc: car vous ne savez point quand le Seigneur de la maison viendra, *si ce sera* le soir, ou à minuit, ou à l'heure que le coq chante, ou au matin. \* Matth. 24. 42. &c.

36. De peur qu'arrivant tout-à-coup il ne vous trouve dormans.

37. Or les choses que je vous dis, je les dis à tous: Veillez.

## CHAPITRE XIV.

*Les Juifs consultent ensemble pour prendre Jésus-Christ, 1. Une femme verse sur sa tête un parfum précieux, 3. Judas va s'offrir aux Sacrificateurs de leur livrer Jésus-Christ, 10. Le Seigneur ordonne qu'on lui prépare la Pasque, 12. Il fait la Pasque, 17. Il institue l'Eucharistie, 22. Il prédit à ses Disciples qu'ils l'abandonneroient dans cette même nuit, 27. Pierre lui déclare que pour lui il ne l'abandonnera pas, 29. Jésus Christ se retire dans le Jardin de Gethsémani, 32. Il y est dans l'agonie, 33. Et il y est pris, 43. Un jeune homme y accourt enveloppé d'un linceul, 51. On amène Jésus chez le souverain Sacrificateur, 53. On lui fait la son procès, 55. Pierre s'y renie, 66. Et pleure son péché, 72.*

\* **O**R la feste de Pasque & des pains sans levain étoit deux jours après: & les principaux Sacrificateurs & les Scribes cherchoient comment ils

pourroient se saisir de Jésus par finesse, & le faire mourir. \* Matth. 26. 1. Luc. 22. 1. Jean. 11. 55. & 13. 1.

2. Mais ils disoient; Non point durant la feste, de peur qu'il ne se fasse du tumulte parmi le peuple.

3. \* Et comme il étoit à Béthanie dans la maison de Simon le lépreux, & qu'il étoit à table, il vint là une femme qui avoit une boîte de parfum d'aspic pur, & de grand prix: & elle rompit la boîte; & répandit le parfum sur la tête de Jésus. \* Matth. 26. 6. Jean. 11. 2. & 12. 3.

4. Et quelques-uns en furent indignez en eux-mêmes, & ils disoient: A quoi sert la perte de ce parfum?

5. Car il pouvoit être vendu plus de trois cens deniers, & être donné aux pauvres. Ainsi ils en frémissaient contre elle.

6. Mais Jésus dit; Laissez-la: pour-quoi lui donnez-vous du déplaisir? elle a fait une bonne action envers moi.

7. \* Parce que vous aurez toujours des pauvres avec vous, & vous leur pourrez faire du bien toutes les fois que vous voudrez: mais vous ne m'aurez pas toujours. \* Deut. 15. 11.

8. Elle a fait ce qui étoit en son pouvoir, elle a anticipé d'oindre mon corps pour l'appareil de ma sépulture.

9. En vérité je vous dis, qu'en quel-que lieu que cet Evangile sera prêché dans tout le monde, ceci aussi qu'elle a fait sera recité en mémoire d'elle.

10. \* Alors Judas Iscariot, l'un des douze, s'en alla vers les principaux Sacrificateurs pour le leur livrer. \* Matth. 26. 14. Luc. 22. 4.

11. Qui l'ayant oui, s'en réjouissent, & lui promirent de lui donner de l'argent;

gent: & il cherchoit comment il le livreroit commodément.

12. \* Or le premier jour des pains sans levain, auquel on sacrifioit l'agneau de Pasque, ses Disciples lui dirent; Où veux-tu que nous t'allions apprêter à manger l'agneau de Pasque?

\* Matth. 26. 17. Luc. 22. 7. Exod. 12. 17. Deut. 16. 5.

13. Et il envoya deux de ses Disciples, & leur dit; Allez en la ville, & un homme vous viendra à la rencontre, portant une cruche d'eau, suivez-le.

14. Et en quelque lieu qu'il entre, dites au maître de la maison: Le Maître dit: Où est le logis où je mangerai l'agneau de Pasque avec mes Disciples?

15. Et il vous montrera une grande chambre ornée & préparée: apprêtez-nous là l'agneau de Pasque.

16. Ses Disciples donc s'en allerent; & étant arrivez dans la ville, ils trouverent tous comme il leur avoit dit, & ils apprêterent l'agneau de Pasque.

17. \* Et sur le soir Jésus vint lui-même avec les douze. \* Matth. 26. 20. Luc. 22. 14. Jean 13. 21.

18. Et comme ils étoient à table, & qu'ils mangeoient, Jésus leur dit: En vérité je vous dis, \* que l'un de vous, qui mange avec moi, me trahira.

\* Pse. 41. 10. Act. 1. 16.

19. Et ils commencerent à s'attrister: & ils lui dirent l'un après l'autre: Est-ce moi? & l'autre; Est-ce moi?

20. Mais il répondit, & leur dit: C'est l'un des douze, qui trempe avec moi au plat.

21. \* Certes le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il est écrit de lui: mais malheur à l'homme par qui le Fils de

l'homme est trahi: il eût été bon à cet homme là de n'être point né.

\* Matth. 26. 24. Luc. 22. 22. Jean. 13. 18.

22. \* Et comme ils mangeoient, Jésus prit le pain, & après avoir rendu grâces, il le rompit, & le leur donna, & leur dit: Prenez, mangez, ceci est mon corps. \* Matth. 26. 26. Luc. 22. 19. I. Cor. 11. 24.

23. Puis ayant pris la coupe, il rendit grâces, & la leur donna; & ils en burent tous.

24. Et il leur dit: Ceci est mon sang, le sang du Nouveau Testament, qui est répandu \* pour plusieurs.

\* ch. 10. 45. Esa. 53. 12. Hébr. 9. 28.

25. \* En vérité je vous dis, que je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'au jour que je le boirai nouveau dans le Royaume de Dieu. \* Matth. 26. 29.

26. Et \* quand ils eurent chanté le Cantique, ils s'en allerent † à la montagne des Oliviers. \* Matth. 26. 30. Luc. 22. 39. † Jean. 18. 1.

27. \* Et Jésus leur dit: Vous serez tous cette nuit scandalisez en moi: car il est écrit: † Je frapperai le Berger, & les brebis seront dispersées.

\* Matth. 26. 31. Luc. 22. 31. Jean. 16. 32. † Zach. 11. 7.

28. \* Mais après que je serai ressuscité, j'irai devant vous en Galilée.

\* chap. 16. 7. Matth. 26. 32. & 28. 10.

29. \* Et Pierre lui dit: Quand tous seroient scandalisez, je ne le serai pourtant point. \* Matth. 26. 33. Luc. 22. 33. Jean. 13. 37.

30. \* Et Jésus lui dit: En vérité je te dis, qu'aujourd'hui en cette propre nuit, avant que le coq ait chanté deux fois, tu me renieras trois fois.

\* Matth. 26. 34. Luc. 22. 34. Jean. 13. 38.

31. \* Mais Pierre disoit encore plus fortement; Quand même il me faudroit mourir avec toi, je ne te renierai point;

point: & ils lui dirent tous la même chose. \* Jean. 13. 37.

32. \* Puis ils vinrent en un lieu nommé Gethsémané: & il dit à ses Disciples: Asséiez-vous ici jusqu'à ce que j'aye prié. \* Matth. 26. 36. Luc. 22. 39. Jean. 18. 1.

33. \* Et il prit avec lui Pierre, & Jacques, & Jean, & il commença à s'épouvanter, & à être fort angoissé.

\* Matth. 26. 37. Luc. 22. 39.

34. Et il leur dit; \* Mon ame est faisie de tristesse jusques à la mort, demeurez ici, & veillez. \* Matth. 26. 38. Luc. 22. 44. Jean. 12. 27.

35. \* Puis s'en allant un peu plus outre, il se jetta en terre, & il prioit; que s'il étoit possible, l'heure passât arriere de lui. \* Luc. 22. 41.

36. Et il disoit; Abba, Père, toutes choses te sont possibles, transporte cette coupe arriere de moi, \* toutefois non point ce que je veux, mais ce que tu *veux*. \* Jean. 6. 38.

37. \* Puis il revint, & les trouva dormans: & il dit à Pierre: Simon, dors-tu? n'as tu pû veiller une heure?

\* Matth. 26. 40. Luc. 22. 45.

38. \* Veillez, & priez que vous n'entriez point en tentation: *car* quant à l'esprit, il *est* prompt, mais la chair *est* foible. \* ch. 13. 34. 37. Matth. 26. 41. Gal. 5. 17.

39. Et il s'en alla encore, & il pria, disant les mêmes paroles.

40. Puis étant retourné, il les trouva encore dormans, car leurs yeux étoient appésantis: & ils ne savoient que lui répondre.

41. Il vint encore pour la troisieme fois, & leur dit: Dormez doresnavant, & vous reposez: il suffit, l'heure est venue: voici, le Fils de l'homme s'en va être livré entre les mains des méchans.

42. \* Levez-vous, allons: voici, celui qui me trahit, s'approche.

\* Matth. 26. 46.

43. \* Et aussi-tôt, comme il parloit encore, Judas, qui étoit l'un des douze, vint, & avec lui une grande troupe, ayant des épées & des bâtons, de la part des principaux Sacrificateurs, & des Scribes, & des Anciens.

\* Matth. 26. 47. Luc. 22. 47. Jean 18. 3.

44. \* Or celui qui le trahissoit, avoit donné un signal entr'eux, disant: Celui que je baisera, c'est lui, saisissez-le, & amenez-le sûrement. \* Matth. 26. 48.

45. Quand donc il fut venu, il s'approcha aussi-tôt de lui, & dit: Maître, Maître, & \* il le baisa. \* 2. Sam. 20. 9.

46. \* Alors ils mirent les mains sur lui, & le saisirent. \* Matth. 26. 50.

47. Et \* quelqu'un de ceux qui étoient là présens, tira son épée, & en frappa le serviteur du souverain Sacrificateur, & lui emporta l'oreille.

\* Matth. 26. 51. Luc. 22. 50. Jean. 18. 10.

48. \* Alors Jésus prit la parole, & leur dit: Etes-vous sortis comme après un brigand, avec des épées & des bâtons, pour me prendre? \* Matth. 26. 55. Luc. 22. 52-53.

49. \* J'étois tous les jours parmi vous enseignant dans le Temple, & vous ne m'avez point saisi; mais *tout ceci est arrivé*, † afin que les Ecritures soient accomplies. \* Jean. 18. 20. † Psé. 22. 7. & 69. 10. Esa. 53. 12. Matth. 26. 56. Luc. 24. 25.

50. \* Alors tous *ses Disciples* l'abandonnerent, & s'enfuirent. \* Job. 19. 13. Ps. 88. 9. Matth. 26. 56.

51. Et un certain jeune homme le suivit, enveloppé d'un linceul sur le corps nud: & quelques jeunes gens le saisirent.

52. Mais abandonnant son linceul, il s'enfuit d'eux tout nud.



53. \* Et ils emmenerent Jésus au souverain Sacrificateur, chez qui s'assemblerent tous les principaux Sacrificateurs, les Anciens, & les Scribes.

\* Matth. 26. 57. Luc. 22. 54. Jean. 18. 13. 24.

54. \* Et Pierre le suivoit de loin justes dans la cour du souverain Sacrificateur: & il étoit assis avec les serviteurs, & se chauffoit près du feu.

\* Matth. 26. 69. Luc. 22. 54. 55. Jean. 18. 25.

55. \* Or les principaux Sacrificateurs & tout le Conistoire cherchoient *quelque* témoignage contre Jésus pour le faire mourir, mais ils n'en trouvoient point.

\* Matth. 26. 59. Act. 6. 13.

56. Car plusieurs disoient de faux témoignages contre lui, \* mais les témoignages n'étoient point conformes.

\* v. 59.

57. Alors quelques-uns s'éleverent, & porterent de faux témoignages contre lui, disant:

58. Nous avons ouï qu'il disoit: \* Je détruirai ce Temple qui est fait de main, & en trois jours j'en rebâtirai un autre, qui ne sera point fait de main.

\* ch. 15. 29. Jean. 2. 19.

59. Mais encore avec tout cela leurs témoignages n'étoient point conformes.

60. \* Alors le souverain Sacrificateur se levant au milieu, interrogea Jésus, disant: Ne répons-tu rien? qu'est-ce que ceux-ci témoignent contre toi?

\* Matth. 26. 62.

61. Mais \* il se tût, & ne répondit rien. Le souverain Sacrificateur l'interrogea encore, & lui dit; Es-tu le Christ, le Fils du Dieu béni? \* Esa. 53. 7. Act. 8. 32.

62. \* Et Jésus lui dit: Je le suis; & † vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance de Dieu, & venant sur les nuées du ciel. \* Matth. 16. 28.

† ch. 9. 1. & 13. 26. Matth. 16. 28. & 24. 30. & 26. 64. Luc. 22. 69. Jean. 21. 22. Apoc. 1. 7.

63. \* Alors le souverain Sacrificateur déchira ses vêtements, & dit; † Qu'avons-nous encore affaire de témoins?

\* Matth. 26. 65. † Luc. 22. 71.

64. Vous avez ouï le blasphème, que vous en semble? Alors tous le condamnerent comme étant digne de mort.

65. Et \* quelques-uns se mirent à cracher contre lui, & à lui couvrir le visage, & à lui donner des soufflets: & ils lui disoient: Prophétise; & les sergents lui donnoient des coups avec leurs verges. \* Job. 16. 10. 11. Esa. 50. 6. Matth. 26. 67. Jean. 19. 3.

66. \* Or comme Pierre étoit en bas dans la cour, une des servantes du souverain Sacrificateur vint. + Matth. 26. 58. 69. Luc. 22. 55. Jean. 18. 16. 17.

67. Et quand elle eut aperçu Pierre qui se chauffoit, elle le regarda en face, & lui dit: Et toi, tu étois avec Jésus le Nazarien.

68. Mais il le nia, disant: Je ne le connois point, & je ne sai ce que tu dis: puis il sortit dehors au portail, & le coq chanta.

69. \* Et la servante l'ayant regardé encore, elle se mit à dire à ceux qui étoient là présens: Celui-ci est de ces gens-là. \* Matth. 26. 71. Luc. 22. 58. Jean. 18. 25.

70. Mais il le nia une seconde fois. Et encore un peu après, ceux qui étoient là présens, dirent à Pierre: Certainement tu es de ceux-là, car tu es Galiléen, & ton langage s'y rapporte.

71. Alors il se mit à se maudire, & à jurer, *disant*: Je ne connois point cet homme-là que vous dites.

72. Et le coq chanta pour la seconde fois; \* & Pierre se ressouvint de cette parole

parole que Jésus lui avoit dite: Avant que le coq ait chanté deux fois; tu me renieras trois fois. Et s'étant jetté dehors, il pleura. \* Matth. 26. 34. 75. Luc. 22. 61. Jean. 13. 38. & 18. 27.

C H A P I T R E X V.

Jésus-Christ amené à Pilate, 1. Le peuple demande la vie pour Barrabas, 7. Jésus est livré aux soldats, 16. Amené au Calvaire, 20. Simon le Cyrénien, 21. On crucifie Jésus-Christ, 25. Les deux brigands, 27. Le soleil s'éclipse, 33. Le voile du Temple se déchire, 38. Le Centenier se convertit, 39. Joseph d'Arimatee ensevelit Jésus-Christ, 43.

\* **E**T incontinent au matin les principaux Sacrificateurs avec les Anciens & les Scribes, & tout le Confistoire, ayant tenu conseil, firent lier Jésus, & l'emmenerent, & le livrerent à Pilate. \* Matth. 27. 1. Luc. 22. 66. & 23. 1. Jean. 18. 28. Act. 3. 13.

2. \* Et Pilate l'interrogea, disant: Es-tu le Roi des Juifs? & Jésus répondant lui dit: Tu le dis. \* Matth. 27. 2. 11. Luc. 23. 3. Jean. 18. 33.

3. \* Or les principaux Sacrificateurs l'accusoient de plusieurs choses, mais il ne répondoit rien. \* Matth. 27. 12.

4. \* Et Pilate l'interrogea encore, disant: Né réponds-tu rien? vois combien de choses ils déposent contre toi.

\* Matth. 27. 13.

5. Mais Jésus ne répondit rien non plus; de sorte que Pilate s'en étonnoit.

6. \* Or il leur relâchoit à la feste un prisonnier, lequel *que ce fût* qu'ils demandoient. \* Matth. 27. 15. Luc. 23. 16. Jean. 18. 39.

7. \* Et il y en avoit un, nommé Barrabas, qui étoit prisonnier avec ses complices pour une sédition, dans

laquelle ils avoient commis un meurtre. \* Matth. 27. 16. Luc. 23. 19. Jean. 18. 40.

8. Et le peuple criant tout haut, se mit à demander à Pilate qu'il fit comme il leur avoit toujours fait.

9. Mais Pilate leur répondit, en disant: Voulez-vous que je vous relâche le Roi des Juifs?

10. (Car il savoit bien que les principaux Sacrificateurs l'avoient livré par envie.)

11. \* Mais les principaux Sacrificateurs exciterent le peuple à demander que plus-tôt il relâchât Barrabas.

\* Matth. 27. 20. Luc. 23. 18. Jean. 18. 40. Act. 3. 14.

12. Et Pilate leur répondant, leur dit encore: Que voulez-vous donc que je fasse de celui que vous appelez Roi des Juifs?

13. Et ils s'écrierent encore: Crucifie-le.

14. Alors Pilate leur dit: Mais quel mal a-t-il fait? Et ils s'écrierent encore plus fort; Crucifie-le.

15. \* Pilate donc voulant contenter le peuple, leur relâcha Barrabas; & après avoir fait fouetter Jésus, il le livra pour être crucifié. \* Matth. 27. 26. Jean. 19. 1.

16. \* Alors les soldats l'emmenerent dans la cour, qui est le Prétoire, & toute la Bande s'étant là assemblée,

\* Matth. 27. 27. Jean. 19. 1.

17. Ils le vêtirent d'une robe de pourpre, & ayant fait une couronne d'épines entrelassées l'une dans l'autre, ils la lui mirent sur la tête:

18. Puis ils commencerent à le saluer, en lui disant: Bien te soit, Roi des Juifs:

19. Et ils lui frappoient la tête avec un roseau, & crachoient contre lui:

& se mettant à genoux, ils lui faisoient la révérence.

20. Et après s'être ainsi moquez de lui, ils le dépouillerent de la robe de pourpre, & le revêtirent de ses habits, & l'emmenèrent dehors pour le crucifier.

21. \* Et ils contraignirent un certain homme, nommé Simon, Cyrénien, père d'Alexandre & de Rufus, qui passoit par là, revenant des champs, de porter sa croix. \* Matth. 27. 32. Luc. 23. 26.

22. \* Et ils le menerent au lieu appelé Golgotha, c'est-à-dire, le lieu du Test. \* Matth. 27. 33. Luc. 23. 33. Jean. 19. 17.

23. \* Et ils lui donnerent à boire du vin mixtionné avec de la mirrhe; mais il ne le prit point. \* Amos. 2. 8. Matth. 27. 34.

24. Et quand ils l'eurent crucifié, ils partagerent ses vêtemens, \* en les jetant au sort, pour savoir ce que chacun en auroit. † Pse. 22. 19. Matth. 27. 35. Luc. 23. 34. Jean. 19. 23.

25. \* Or il étoit trois heures quand ils le crucifièrent. \* Matth. 27. 45. Luc. 23. 44. Jean. 19. 14.

26. \* Et l'écriteau contenant la cause de sa condamnation étoit, LE ROI DES JUIFS. \* Matth. 27. 37. Luc. 23. 38. Jean. 19. 19.

27. \* Ils crucifièrent aussi avec lui deux brigands, l'un à sa main droite, & l'autre à sa gauche. \* Matth. 27. 38. Luc. 23. 32.

28. Et ainsi fut accomplie l'écriture, qui dit: \* Et il a été mis au rang des malfaiteurs. \* Esa. 53. 12. Luc. 22. 37.

29. Et ceux qui passoient près de là \* lui disoient des outrages, branlant la tête, & disant; † Hé! toi, qui détruis le Temple, & qui le rebâties en trois jours.

\* Pf. 22. 8. & 69. 21. & 109. 25. Matth. 27. 39. Luc. 23. 35. † ch. 14. 58. Jean. 2. 19.

30. Sauve-toi toi-même, & descens de la croix.

31. Pareillement les principaux Sacrificateurs eux-mêmes se moquans avec les Scribes, disoient entr'eux; Il a sauvé les autres, il ne se peut sauver lui-même.

32. Que le Christ, le Roi d'Israël descende maintenant de la croix, afin que nous le voyions & que nous croyions! Ceux aussi qui étoient crucifiés avec lui, lui disoient des outrages.

33. \* Mais quand il fut six heures, il y eut des ténèbres sur tout le pais jusqu'à neuf heures. \* Matth. 27. 45. Luc. 23. 44.

34. Et à neuf heures Jésus cria à haute voix, disant: \* Eloï, Eloï, lamma sabachthani? c'est-à-dire, Mon Dieu, Mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? \* Pf. 22. 2. Matth. 27. 46.

35. Ce que quelques-uns de ceux qui étoient là présens, ayant entendu, ils dirent: Voilà, il appelle Elie.

36. Et quelqu'un accourut, qui emplit une éponge de vinaigre, & qui l'ayant mise autour d'un roseau, \* lui en donna à boire, en disant: Laissez, voyons si Elie viendra pour l'ôter. † Pse. 69. 22. Jean. 19. 29.

37. \* Et Jésus ayant jetté un grand cri, rendit l'esprit. † Matth. 27. 50. Luc. 23. 46. Jean. 19. 30.

38. Et \* le voile du Temple † se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas. \* 2. Chron. 3. 14. † Matth. 27. 51. Luc. 23. 45.

39. \* Et le Centenier qui étoit là vis-à-vis de lui, voyant qu'il avoit rendu l'esprit en criant ainsi, dit: Véritablement cet homme étoit le Fils de Dieu. \* Matth. 27. 54. Luc. 23. 47.

40. \* Il y avoit là aussi des femmes qui



qui regardoient de loïn, entre lesquelles étoit Marie Magdelaine, & Marie mère de Jacques le petit, & de Josés; & Salomé: \* Matth. 27. 55. Luc. 23. 49.

41. \* Qui, lors qu'il étoit en Galilée l'avoient suivi, & l'avoient servi; & il y avoit là aussi plusieurs autres femmes qui étoient montées avec lui à Jérusalem. \* Luc. 8. 2. 3.

42. \* Et le soir étant déjà venu, parce que c'étoit la Préparation qui est avant que le Sabbat; \* Matth. 27. 57. Luc. 23. 54. Jean. 19. 38.

43. Joseph d'Arimatee, Conseiller honorable, qui attendoit aussi le Règne de Dieu, s'étant enhardi, vint à Pilate, & lui demanda le corps de Jésus.

44. Et Pilate s'étonna qu'il fût déjà mort: & ayant appelé le Centenier, il lui demanda s'il y avoit long-temps qu'il étoit mort.

45. Ce qu'ayant appris du Centenier, il donna le corps à Joseph.

46. \* Et Joseph ayant acheté un linceul, le descendit de la croix, & l'enveloppa du linceul, & le mit dans un sépulcre qui étoit taillé dans le roc, puis il roula une pierre sur l'entrée du sépulcre. + Matth. 26. 12. & 27. 60. Luc. 23. 53. Jean. 19. 41. 42.

47. \* Et Marie Magdelaine & Marie mère de Josés regardoient où on le mettoit \* Luc. 23. 55.

## C H A P I T R E X V I.

Marie Magdelaine & ses compagnes vont de bon matin au sépulcre, 1. Et y trouvent un Ange, 5. Jésus se montre à elles, 9. Puis à deux Disciples, 12. Et ensuite à tous les onze, 14. Il leur ordonne d'aller prêcher son Evangile dans

tout le monde, 15. Il promet le don des miracles à ceux qui croiront en lui, 18. Et il est enlevé au ciel, 19.

\* O R le jour du Sabbat étant passé, Marie Magdelaine, & Marie mère de Jacques, & Salomé acheterent des onguens aromatiques, pour le venir embaumer. \* Luc. 24. 1. Jean. 20. 1.

2. Et de fort grand matin, le premier jour de la semaine, elles arriverent au sépulcre, le soleil étant levé.

3. Et elles disoient entr'elles: Qui nous roulera la pierre de l'entrée du sépulcre?

4. Et ayant regardé, elles virent que la pierre étoit roulée: car elle étoit fort grande.

5. \* Puis étant entrées dans le sépulcre, elles virent un jeune homme assis à main droite, vêtu d'une robe blanche, & elles s'épouvantèrent.

\* Matth. 28. 1. Jean. 20. 12.

6. \* Mais il leur dit: Ne vous épouvantez point: vous cherchez Jésus le Nazarien qui a été crucifié; il est ressuscité, il n'est point ici; voici le lieu où on l'avoit mis. \* ch. 14. 28. Matth. 26. 40.

7. Mais allez - vous-en, & dites à ses Disciples, & à Pierre, \* qu'il s'en va devant vous en Galilée: vous le verrez là, comme il vous l'a dit.

\* ch. 14. 28. Matth. 26. 32.

8. Elles partirent aussi-tôt & s'enfuirent du sépulcre: car le tremblement & la frayeur les avoit saisis, & elles ne dirent rien à personne, car elles avoient peur.

9. \* Or Jésus étant ressuscité le matin du premier jour de la semaine, il apparut premièrement à Marie Magdelaine, † de laquelle il avoit jetté hors sept diables. \* Jean. 20. 16. † Luc. 8. 2.

10. \* Et elle s'en alla, & l'annonça à ceux qui avoient été avec lui, lesquels étoient dans le deuil, & pleuroient.

\* Jean. 20. 2.

11. Mais quand ils l'ouïrent dire qu'il étoit vivant, & qu'elle l'avoit vû, ils ne le crurent point.

12. Après cela, il se montra sous une autre forme \* à deux d'entr'eux; qui étoient en chemin pour aller aux champs. \* Luc. 24. 13.

13. Et ceux-ci étant retournez, l'annoncerent aux autres; mais ils ne les crurent point non plus.

14. \* Enfin, il se montra aux onze, qui étoient assis ensemble, & il leur reprocha leur incrédulité & leur dureté de cœur, en ce qu'ils n'avoient point crû ceux qui l'avoient vû ressuscité.

\* Luc. 24. 36. Jean. 20. 19.

15. Et il leur dit: \* Allez par tout le monde, & prêchez l'Evangile † à toute créature. + Matth. 28. 19. † Col. 1. 23.

16. \* Celui qui aura crû, & qui aura

été baptisé, sera sauvé: † mais celui qui n'aura point crû, sera condamné.

\* Act. 2. 38. † Jean. 3. 18. & 12. 48.

17. Et ce *sont* ici les signes qui accompagneront ceux qui auront crû; \* ils jetteront hors les diables en mon Nom: † ils parleront de nouveaux langages. \* Act. 16. 18. † Act. 2. 4. & 10. 46. & 19. 6.

18. \* Ils chasseront les serpens: & quand ils auront bû quelque chose mortelle, elle ne leur nuira point: † ils poseront les mains sur les malades, & ils se porteront bien. \* Luc. 10. 19. Act. 28. 5. † Act. 28. 8.

19. \* Or le Seigneur après leur avoir parlé, † fut élevé en haut au Ciel: & s'assit à la droite de Dieu. \* Luc. 24. 51. † 1. Tim. 3. 16.

20. Et eux étant partis, prêcherent par tout; & \* le Seigneur coopéroit avec eux, & confirmoit la parole par les prodiges qui l'accompagnoient.

\* 1. Cor. 3. 9. & 15. 10. & 2. Cor. 2. 14. Hébr. 2. 4.





LE SAINT EVANGILE  
DE NÔTRE SEIGNEUR  
**JESUS-CHRIST,**  
SELON  
**SAINT LUC.**

CHAPITRE I.

*Zacharie & Elizabeth, 5. Un Ange apparoit à Zacharie, 11. Et lui annonce la naissance de Jean Baptiste, 13. Zacharie est rendu muet, 20. L'annonciation de l'Ange à Marie, 26. Marie va faire visite à Elizabeth, 39. Elizabeth prophétise, 41. Cantique de Marie, 46. La naissance de Jean, 57. Sa Circoncision, 59. Zacharie recouvre la parole, 64. Et prophétise, 67. &c.*

**P**ARCE que plusieurs se sont appliqués à mettre par ordre un recit des choses qui ont été pleinement certifiées entre nous.

2. Comme nous les ont donné à connoître \* ceux qui les ont vûes eux-mêmes dès le commencement, & qui ont été les Ministres de la parole.

\* Hébr. 2. 3. 1. Jean. 1. 1.

3. Il m'a aussi semblé bon, après avoir tout compris depuis le commencement jusques à la fin, \* très-excellent Théophile, de t'en écrire par ordre.

\* Act. 1. 1.

4. Afin que tu connoisses la certitude des choses dont tu as été informé.

5. **A**U temps \* d'Hérode Roi de Judée, il y avoit un certain Sacrificateur nommé Zacharie, du † rang d'Abia, & sa femme étoit des filles d'Aaron, & son nom étoit Elizabeth.

\* Matth. 2. 1. † 1. Chron 24. 10. 19. Néh. 12. 4. 17.

6. Et ils étoient tous deux justes devant Dieu, marchant dans tous les commandemens, & dans toutes les ordonnances du Seigneur, \* sans reproche.

\* Phil. 3. 6.

7. Et ils n'avoient point d'enfans, à cause



causé qu'Elizabeth étoit stérile; & tous deux étoient fort avancez en âge.

8. Or il arriva que comme Zacharie exerçoit la sacrificature devant le Seigneur, à son tour:

9. Selon la coûtume d'exercer la sacrificature, le sort lui échut \* d'offrir le parfum, & d'entrer *pour cet effet* dans le Temple du Seigneur. \* Exod. 30. 7. Lévit. 16. 17.

10. Et toute la multitude du peuple étoit dehors en prieres, à l'heure qu'on offroit le parfum.

11. Et l'Ange du Seigneur lui apparut, se tenant au côté droit de \* l'autel du parfum. \* Exod. 30. 2.

12. Et Zacharie fut troublé quand il le vit, & il fut saisi de crainte.

13. Mais l'Ange lui dit: Zacharie, ne crains point: car ta priere est exaucée, & Elizabeth ta femme enfantera un fils, & \* tu appelleras son nom Jean.  
\* v. 60.

14. Et tu en auras \* une grande joye, & † plusieurs se réjouiront de sa naissance. \* v. 67. † Matth. 3. 5. 7. Jean. 5. 35.

15. \* Car il sera grand devant le Seigneur, & † il ne boira ni vin ni cervoise, & il sera rempli du Saint Esprit \* \* dès le ventre de sa mère. \* Matth. 11. 11. † Nomb. 6. 3. Jug. 13. 7. Jér. 1. 5. \* v. 44.

16. \* Et il convertira plusieurs des enfans d'Israël au Seigneur leur Dieu.  
\* Mal. 4. 5. Matth. 11. 14.

17. \* Car il ira devant lui en l'esprit & en la vertu d'Elie, afin qu'il ramene les cœurs des pères dans les enfans, & les rebelles à la prudence des justes, † pour préparer au Seigneur un peuple bien ordonné. \* Mal. 4. 6. † Matth. 3. 3. Marc. 9. 12.

18. Alors Zacharie dit à l'Ange: Comment connoîtrai-je ceci? \* car je

suis vieux, & ma femme est *aussi* fort âgée. \* Gen. 17. 17.

19. Et l'Ange répondant lui dit: \* Je suis Gabriel † qui me tiens devant Dieu, & qui ai été envoyé pour te parler, & pour t'annoncer ces bonnes nouvelles.  
\* Dan. 8. 16. & 9. 21. † Matth. 18. 10.

20. Et voici, tu feras sans parler, & ne pourras point parler jusqu'au jour que ces choses arriveront: parce que tu n'as point crû à mes paroles qui s'accompliront en leur temps.

21. Or le peuple attendoit Zacharie, & on s'étonnoit de ce qu'il tarδοit tant dans le Temple.

22. Mais quand il fut sorti, il ne pouvoit parler à eux: & ils connurent qu'il avoit vû *quelque* vision dans le Temple: car il le leur donnoit à entendre par signes; & il demeura muët.

23. Et il arriva que quand les jours de son ministère furent achevez, il retourna en sa maison.

24. Et après ces jours-là, Elizabeth sa femme conçut, & elle se cacha l'espace de cinq mois, en disant:

25. Certes, le Seigneur m'a fait ainsi aux jours qu'il ma regardée \* pour ôter mon opprobre d'entre les hommes.  
\* Gen. 30. 23.

26. Or au sixieme mois, \* l'Ange Gabriel fut envoyé de Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth;  
\* v. 19. & Dan. 8. 16. & 9. 21.

27. \* Vers une vierge fiancée à un homme nommé Joseph, † qui étoit de la maison de David: & le nom de la vierge étoit Marie. \* Matth. 1. 18. † ch. 2. 4. Matth. 1. 20.

28. Et l'Ange étant entré dans le lieu où elle étoit, lui dit: Bien te soit, ô toi qui es reçue en grace: le Seigneur est avec toi: tu es bénie entre les femmes.

29. Et quand elle l'eut vû, elle fut fort troublée à cause de ses paroles: & elle consideroit en elle-même quelle étoit cette salutation.

30. Et l'Ange lui dit: Marie, ne crains point: car tu as trouvé grace devant Dieu.

31. Et voici; \* tu concevras en ton ventre, & tu enfanteras un fils, & tu appelleras son nom J E S U S.

\* Esa. 7. 14. Matth. 1. 21.

32. Il sera grand, & sera appelé le Fils du Souverain, & \* le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père.

\* Esa. 9. 6. & 16. 5. Jér. 23. 5. Zach. 6. 13.

33. Et il regnera sur la maison de Jacob éternellement, & il \* n'y aura point de fin à son regne. \* Dan. 2. 44. & 7. 14. 27.

Mich. 4. 7. Matth. 4. 7.

34. Alors Marie dit à l'Ange: Comment arrivera ceci, vû que je ne connois point d'homme?

35. Et l'Ange répondant, lui dit; \* Le Saint Esprit surviendra en toi, & † la vertu du Souverain t'enombrra: c'est pourquoi ce qui naîtra de toi Saint; sera appelé le Fils de Dieu. \* Matth. 1. 20.

† Esa. 7. 14.

36. Et voici, Elizabeth, ta cousine, a aussi conçu un fils en sa vieillesse; \* & c'est ici le sixieme mois à celle, qui étoit appelée stérile. \* 7. 26.

37. \* Car aucune chose ne sera impossible à Dieu. \* Job. 42. 2. Jér. 32. 17. Marc. 10. 27.

38. Et Marie dit: Voici la servante du Seigneur; qu'il me soit fait selon ta parole! Et l'Ange se retira d'avec elle.

39. Or en ces jours-là Marie se leva, & s'en alla en hâte au país des montagnes dans une ville de Juda.

40. Et elle entra dans la maison de Zacharie, & salua Elizabeth.

41. Et il arriva qu'aussi-tôt qu'Elizabeth eut entendu la salutation de Marie, le petit enfant tressaillit en son ventre, & Elizabeth fut remplie du Saint Esprit.

42. Et elle s'écria à haute voix, & dit: Tu es bénie entre les femmes, & béni est le fruit de ton ventre.

43. Et d'où me vient ceci, que la mère de mon Seigneur vienne vers moi?

44. Car voici, dès que la voix de ta salutation est parvenue à mes oreilles, le petit enfant a tressailli de joye en mon ventre.

45. Or bien-heureuse est celle qui a crû: car les choses qui lui ont été dites par le Seigneur, auront leur accomplissement.

46. Alors Marie dit: Mon ame magnifie le Seigneur.

47. Et mon esprit s'est égayé en Dieu, qui est mon Sauveur.

48. Car il a regardé la petiteesse de sa servante: voici, certes d'oresnavant tous les âges me diront bienheureuse.

49. Car le Puissant m'a fait de grandes choses, \* & son Nom est Saint.

\* Pse. 99. 3.

50. \* Et sa misericorde est de génération en génération en faveur de ceux qui le craignent. \* Exod. 20. 6. & 34. 7. 2. Chron. 6. 14. Néh. 1. 5. Pse. 103. 11.

51. \* Il a puissamment opéré par son bras; il a dissipé les orgueilleux dans la pensée de leur cœur. \* Esa. 52. 10.

52. Il \* a mis bas de leurs trônes les puissans, & il a élevé les petits.

\* Mal. 4. 1. Luc. 3. 5.

53. \* Il a rempli de biens ceux qui avoient faim: il a renvoyé les riches vuides. \* 1. Sam. 2. 5. Pse. 34. 11. Ezech. 17. 24.

54. \* Il a pris en sa protection Israël son

son serviteur: pour se souvenir de sa miséricorde. \* Esa. 30. 18. & 41. 9. & 54. 5. Jér. 31. 3. 20.

55. (\* Selon qu'il en a parlé à nos pères, *savoir* à Abraham & à sa postérité) à jamais. \* Gen. 17. 19. & 22. 16. Pf. 132. 11.

56. Et Marie demeura avec elle environ trois mois, puis elle s'en retourna en sa maison.

57. Or le terme d'Elizabeth fut accompli pour enfanter: & elle enfanta un fils.

58. Et ses voisins, & ses parens ayant appris que le Seigneur avoit ample-ment déclaré sa miséricorde envers elle, \* s'en réjouissoient avec elle. \* v. 14.

59. Et il arriva qu'au huitième jour ils vinrent pour circoncire le petit enfant, & ils l'appelloient Zacharie, du nom de son père.

60. Mais sa mère prit la parole, & dit: Non; mais il sera nommé Jean.

61. Et ils lui dirent: Il n'y a personne en ta parenté qui soit appelé de ce nom.

62. Alors ils firent signe à son père, qu'il déclarât comment il vouloit qu'il fût nommé:

63. Et Zacharie ayant demandé des tablettes, écrivit: \* Jean est son nom; & tous en furent étonnez. \* v. 13.

64. Et à l'instant sa bouche fut ouverte, & sa langue déliée, tellement qu'il parloit en louant Dieu.

65. Et tous ses voisins en furent saisis de crainte; & toutes ces choses furent divulguées dans tout le pais des montagnes de Judée.

66. Et tous ceux qui les entendirent les mirent en leur cœur, disant: Que fera-ce de ce petit enfant? Et la main du Seigneur étoit avec lui.

67. Alors Zacharie son père fut rempli du Saint Esprit, & il prophétisa, disant:

68. *Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité & délivré son peuple.*

69. Et qu'il nous a élevé la corne du salut dans la maison de David, son serviteur.

70. Selon ce qu'il avoit dit par la bouche de ses saints Prophètes, qui ont été de tout temps:

71. \* *Que nous serions sauvés de la main de nos ennemis, & de la main de tous ceux qui nous haïssent,*

\* Ps. 74. 12. & 132. 18. Jér. 23. 6.

72. Pour exercer miséricorde envers nos pères, \* & avoir mémoire de sa sainte alliance: \* Lévit. 26. 42. 45. Pf. 98. 3.

73. \* *Qui est le serment qu'il a fait à Abraham nôtre père.* \* Gen. 12. 3. & 17. 4. & 22. 16. Hébr. 6. 13.

74. *Savoir; qu'il nous donneroit, qu'étant délivrés de la main de nos ennemis, nous le servirions sans crainte,*

75. \* *En sainteté & en justice devant lui, tous les jours de nôtre vie.*

\* Act. 3. 26. Rom. 6. 22. 1. Cor. 6. 20. Gal. 1. 4. Eph. 1. 4. & 4. 20. 21. 22. &c. & 5. 25. 26. Tite. 2. 14. 15. 1. Pier. 1. 2. 15.

76. Et toi, petit enfant tu seras appelé \* le Prophète du Souverain: † car tu iras devant la face du Seigneur, pour préparer ses voyes: \* Mal. 3. 1. † v. 17. & ch. 3. 4. Jean. 3. 28.

77. *Et pour donner la connoissance du salut à son peuple, \* dans la rémission de leurs péchez:* \* Marth. 1. 21. Eph. 1. 7.

78. Par les entrailles de la miséricorde de nôtre Dieu, desquelles \* l'Orient d'enhaut nous a visités. + Zach. 6. 12. Mal. 4. 2.

79. Afin de reluire à ceux qui sont assis \* dans les ténèbres & dans l'ombre de



de la mort, & pour adresser nos pieds au chemin de la paix. \* Job. 3. 5. Pse. 107. 10. Esa. 9. 1. Matth. 4. 16.

80. Et le petit enfant croissoit, & étoit fortifié en esprit: & il fut dans les déserts jusqu'au jour qu'il devoit être manifesté à Israël.

## CHAPITRE II.

*Jésus-Christ naît à Bethléhem, 4. 7. La nouvelle en est apportée par un Ange à des bergers, 8. 9. Qui vont aussi-tôt à Bethléhem, 15. Jésus-Christ est circoncis le huitième jour, 21. Il est porté dans le Temple, 22. Simeon, 25. Son Cantique, 29. Sa prédiction, 34. Anne la Prophétesse, 36. Joseph & Marie portent Jésus à Nazareth, 39. Sa science croit avec son âge, 40. A l'âge de 12. ans il dispute dans le Temple avec les Docteurs, 46. Il s'en retourne à Nazareth, 51.*

**O**R il arriva en ces jours-là qu'un Edict fut publié de la part de César Auguste, portant que tout le monde fût enregistré.

2. Et cette première description fut faite lors que Cyrénus avoit le gouvernement de Syrie.

3. Ainsi tous alloient pour être mis par écrit, chacun en sa ville.

4. Et Joseph aussi monta de Galilée en Judée, savoir de la ville de Nazareth, \* en la cité de David, appelée Bethléhem, à cause qu'il étoit † de la maison & de la famille de David.

\* Jean. 7. 42. † ch. 1. 27. Matth. 1. 20.

5. Pour être enregistré avec Marie, la femme qui lui avoit été fiancée, laquelle étoit enceinte.

6. Et il arriva comme ils étoient là, que son terme pour enfanter fut accompli.

7. Et elle enfanta \* son fils premier-né, & l'emballotta, & le coucha dans une crèche, à cause qu'il n'y avoit point de place pour eux dans l'hôtellerie.

\* Matth. 1. 25.

8. Or il y avoit en ces quartiers-là des bergers couchant aux champs, & gardant leur troupeau durant les veilles de la nuit.

9. Et voici, l'Ange du Seigneur survint vers eux, & la clarté du Seigneur resplendit autour d'eux, & ils furent saisis d'une fort grande peur.

10. Mais l'Ange leur dit: N'ayez point de peur: car voici, je vous annonce une grande joye, laquelle sera à tout le peuple:

11. C'est qu'aujourd'hui dans la cité de David vous est né le Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur.

12. Et vous aurez ces enseignes, c'est que vous trouverez le petit enfant emballotté, & couché dans une crèche.

13. Et aussi-tôt avec l'Ange il y eut une multitude \* de l'armée céleste, louant Dieu, & disant: \* Ps. 103. 20. 21.

14. \* Gloire soit à Dieu dans les lieux très-hauts, & en terre paix: envers les hommes bonne volonté. \* ch. 19. 38.

15. Et il arriva qu'après que les Anges s'en furent allez d'avec eux au Ciel, les bergers dirent entr'eux: Allons donc jusqu'à Bethléhem, & voyons cette chose qui est arrivée, & que le Seigneur nous a découverte.

16. Ils allèrent donc à grande hâte, & ils trouverent Marie & Joseph, & le petit enfant couché dans une crèche.

17. Et quand ils l'eurent vu, ils divulgèrent ce qui leur avoit été dit touchant ce petit enfant.

18. Et tous ceux qui les ouïrent, s'étonnerent des choses qui leur étoient dites par les bergers.

19. Et Marie gardoit soigneusement toutes ces choses, les ruminant en son cœur.

20. Puis les bergers s'en retournerent, glorifiant & louant Dieu de toutes les choses qu'ils avoient ouïes & vûes, selon qu'il leur en avoit été parlé.

21. Et quand \* les huit jours furent accomplis pour circoncire l'enfant, alors son nom fut appelé JÉSUS, lequel avoit été nommé par l'Ange avant qu'il fût conçu dans le ventre. \* ch. 1. 31. Gen. 17. 12. Lévit. 12. 3. Matth. 1. 21. Jean. 7. 22.

22. Et quand \* les jours de la purification de *Mari* furent accomplis selon la Loi de Moÿse, ils le porterent à Jérusalem, pour le présenter au Seigneur, \* Lévit. 12. 6.

23. (Selon ce qui est écrit dans la Loi du Seigneur: \* Que tout mâle ouvrant la matrice sera appelé saint au Seigneur.) \* Exod. 13. 2. Nomb. 8. 16.

24. Et pour offrir l'oblation prescrite dans la Loi du Seigneur, \* *savoir* une paire de tourterelles, ou deux pigeonneaux. \* Lévit. 12. 8.

25. Or voici, il y avoit à Jérusalem un homme qui avoit nom Siméon: & cet homme étoit juste & craignant Dieu, & il attendoit \* la consolation d'Israël: & le Saint Esprit étoit sur lui.

\* Esa. 40. 1. & 51. 3. & 61. 1.

26. Et il avoit été averti divinement par le Saint Esprit, qu'il ne verroit point la mort, que premièrement il n'eût vû le Christ du Seigneur.

27. Lui donc étant poussé par l'Esprit vint au Temple: & comme le père & la mère portoient dans le Temple le pe-

tit enfant Jésus, \* pour faire de lui selon l'usage de la Loi: *ÿ. 22. 23. 24.*

28. Il le prit entre ses bras, & bénit Dieu, & dit:

29. Seigneur, tu laisses maintenant aller ton serviteur en paix selon ta parole.

30. Car mes yeux \* ont vû ton salut: \* *1<sup>re</sup> Es. 98. 2. Esa. 52. 10.*

31. Lequel tu as préparé \* devant la face de tous les peuples. \* *Luc. 3. 6.*

32. \* La lumière pour éclairer les nations; & pour être la gloire de ton peuple d'Israël. *Esa. 42. 6.*

33. Et Joseph & sa mère s'étonnoient des choses qui étoient dites de lui.

34. Et Siméon le bénit, & dit à Marie sa mère: Voici, \* celui-ci est mis pour le trébuchement & pour le releve-ment de plusieurs en Israël, & pour être un signe auquel on contredira.

\* *Esa. 8. 14. Mal. 4. 1. 2. Rom. 9. 33. 1. Pier. 2. 7.*

35. (Et même aussi une épée percera ta propre ame) afin que les pensées de plusieurs cœurs soient découvertes.

36. Il y avoit aussi Anne la Prophétesse, fille de Phanuel de la Tribu d'Asser, qui étoit déjà avancée en âge, & qui avoit vécu avec son mari sept ans depuis sa virginité:

37. Et veuve d'environ quatre-vingt quatre ans, elle ne bougeoit point du Temple, servant Dieu en jeûnes & en prières, nuit & jour.

38. Elle étant donc survenue en ce même moment, louoit aussi de sa part le Seigneur, & parloit de lui à tous ceux qui \* attendoient la délivrance † à Jérusalem. \* *ÿ. 25. † Act. 2. 5.*

39. Et quand ils eurent accompli tout ce qui est ordonné par la Loi du Seigneur,

gneur, ils s'en retournerent en Galilée, à Nazareth leur ville.

40. Et le petit enfant croissoit & se fortifioit en esprit, étant rempli de sagesse: & la grace de Dieu étoit sur lui.

41. Or son père & sa mère alloient tous les ans à Jérusalem, \* à la feste de Pasque. \* Deut. 16. 16.

42. Et quand il eut atteint l'âge de douze ans, *son père & sa mère*, étant montez à Jérusalem selon la coutume de la feste.

43. Et s'en retournant après avoir accompli les jours *de la Feste*, l'enfant Jésus demeura dans Jérusalem: & Joseph & sa mère ne s'en appercurent point.

44. Mais croyant qu'il étoit en la compagnie, ils marcherent une journée; puis ils le chercherent entre *leurs* parens & ceux de leur connoissance.

45. Et ne le trouvant point, ils s'en retournerent à Jérusalem, en le cherchant.

46. Or il arriva que trois jours après ils le trouverent dans le Temple, assis au milieu des Docteurs, les écoutant, & les interrogeant.

47. \* Et tous ceux qui l'entendoient s'étonnoient de sa sagesse & de ses réponses. \* ch. 4. 22. 32. Matth. 7. 28. Marc. 1. 22. Jean. 7. 15. 46.

48. Et quand ils le virent, ils en furent étonnez, & sa mère lui dit; Mon enfant, pourquoi nous as-tu fait ainsi? Voici, ton père & moi te cherchions étant en grande peine.

49. Et il leur dit: Pourquoi me cherchez - vous? ne saviez - vous pas qu'il me faut être occupé aux affaires de mon Père?

50. \* Mais ils n'entendirent point ce qu'il leur disoit. + ch. 9. 45. & 18. 34.

51. Alors il descendit avec eux, & vint à Nazareth; & il leur étoit sujet: & sa mère conservoit toutes ces paroles-là dans son cœur.

52. \* Et Jésus s'avançoit en sagesse, & en stature, & en grace, envers Dieu, & envers les hommes. \* ch. 2. 40. 1. Sam. 2. 26.

### CHAPITRE III.

Tétrarques, 1. Anne & Caïphe Sacrificateurs, 2. Jean Baptiste prêche, 3. Avis aux péagers, 13. Aux gens de guerre, 14. Il déclare qu'il n'est point le Messie, 15. Il est mis en prison, 19. Jésus-Christ est baptisé, 21. Sa généalogie, 23. &c.

**O**R en la quinzieme année de l'empire de Tibère César, lors que \* Ponce Pilate étoit Gouverneur de la Judée, & † qu'Hérode étoit Tétrarque en Galilée, & son frère Philippe Tétrarque dans la contrée d'Iturée, & de Trachonite, & Lyfanias Tétrarque en Abilene: \* Matth. 27. 2. 11. Matth. 14. 1.

2. \* Anne & † Caïphe étant souverains Sacrificateurs, la parole de Dieu fut adressée à Jean fils de Zacharie, au desert. \* Act. 4. 6. † Jean. 11. 49. 51. & 18. 13.

3. \* Et il vint dans tout le pais des environs du Jourdain, prêchant le Bapême de répentance en remission des péchez: \* Matth. 3. 1. Marc. 1. 4. Act. 13. 14. & 19. 4.

4. Comme il est écrit au Livre des paroles d'Esaië le Prophète, disant: \* La voix de celui qui crie dans le desert, est, Préparez le chemin du Seigneur, dressez ses sentiers. \* Esa. 40. 3. Matth. 3. 3. Marc. 1. 3. Jean. 1. 23.

5. \* Toute vallée sera comblée, & toute montagne & toute colline sera abaissée, & les choses tortues seront redressées,



dressées, & les chemins raboteux seront aplanis; \* ch. 1. 5. 1. 52. Esa. 40. 4.

6. Et \* toute chair verra le salut de Dieu. \* ch. 2. 31. Ps. 98. 2. Esa. 40. 5. & 52. 10. Rom. 1. 16. 1. Tim. 2. 4. 5. Tite. 2. 11.

7. Il disoit donc aux troupes des gens qui venoient pour être baptisez par lui: \* Races de viperes, qui vous avertis de fuir l'ire à venir. \* Matth. 3. 7. & 23. 33.

8. \* Faites des fruits convenables à la répentance, & ne vous mettez point à dire en vous-mêmes: † Nous avons Abraham pour père: car je vous dis; que Dieu peut faire naître, même de ces pierres, des enfans à Abraham.

\* Matth. 3. 9. † Jean. 8. 39.

9. \* Or la coignée est déjà mise à la racine des arbres: tout arbre donc qui ne fait point de bon fruit, s'en va être coupé, & jetté au feu. \* Matth. 3. 10. & 7. 19.

10. Alors les troupes du peuple l'interrogerent, disant: \* Que ferons-nous donc. \* ch. 10. 25. Matth. 19. 16. Act. 2. 37.

11. Et il répondit, & leur dit; \* Que celui qui a deux robes en donne une à celui qui n'en a point, & que celui qui a de quoi manger en fasse de même.

\* Jacq. 2. 15. 1. Jean. 3. 17:

12. Il vint aussi \* à lui des péagers pour être baptisez, & qui lui dirent: Maître, que ferons-nous? \* Matth. 21. 32.

13. Et il leur dit: N'exigez rien au delà de ce qui vous est ordonné.

14. Les gens de guerre l'interrogerent aussi, disant: Et nous, que ferons-nous? Il leur dit; \* N'usez point de concussion, ni de fraude contre personne, mais contentez-vous de vos gages.

\* Deut. 23. 9.

15. Et comme le peuple attendoit, & que tous pensoient à Jean en leurs cœurs, \* s'il ne seroit point le Christ: \* Jean. 1. 19. 20. & c. Act. 13. 25.

16. Jean prit la parole & dit à tous; \* Pour moi, je vous baptisè d'eau: mais il en vient un plus puissant que moi, duquel je ne suis pas digne de délier la courroye des souliers; † celui-là vous baptisera du Saint Esprit & de feu.

\* Matth. 3. 11. Marc. 1. 7. 8. Jean. 1. 26. Act. 13. 25. † Esa. 44. 3. Joël. 2. 28. Act. 1. 5. & 11. 16.

17. \* Il a son van en sa main, & il nettoiera entièrement son aire, & assemblera le froment dans son grenier, mais il brûlera la paille au feu qui ne s'éteint point. \* Matth. 3. 12.

18. Et remontrant ainsi plusieurs autres choses, il évangélisoit au peuple.

19. \* Mais Hérode le Tétrarque étant repris par lui au sujet d'Hérodiade, femme de Philippe son frère; & à cause de tous les maux qu'il avoit faits,

\* Matth. 14. 5. Marc. 6. 17.

20. Ajouta encore à tous les autres celui de mettre Jean en prison.

21. \* Or il arriva que comme tout le peuple étoit baptisé, Jésus aussi étant baptisé, & priant, le ciel s'ouvrit.

\* Matth. 3. 5. 6. 15. Marc. 1. 5. 9. Jean. 1. 32.

22. \* Et \* le Saint Esprit descendit sur lui sous une forme corporelle, comme celle d'une colombe; & il y eut une voix du ciel, qui lui dit: † Tu es mon Fils bien-aimé, j'ai pris en toi mon bon plaisir. \* Esa. 42. 1. Matth. 3. 17. Marc. 1. 10. Jean. 1. 32. 33. † Matth. 3. 17. Marc. 1. 11. & 3. 7.

23. Et Jésus commençoit d'avoir environ trente ans, fils (comme on l'estimoit) \* de Joseph, qui étoit fils d'Héli.

\* ch. 2. 4. & 4. 22. Matth. 13. 55. Marc. 6. 3. Jean. 6. 42.

24. Fils de Matthat, fils de Lévi, fils de Melchi, fils de Janna, fils de Joseph.

25. Fils de Matthatie, fils d'Amos, fils de Nahum, fils d'Héli, fils de Nag-gé;

26. Fils de Maath, fils de Mathatie, fils

*filz de Semei, filz de Joseph, filz de Juda,*

27. *Filz de Johanna, filz de Rhésa, filz de Zorobabel, filz de Salathiel, filz de Néri,*

28. *Filz de Melchi, filz d'Addi, filz de Cotam, filz d'Elmodam, filz d'Er,*

29. *Filz de José, filz d'Eliezer, filz de Jorim, filz de Matthat, filz de Lévi,*

30. *Filz de Siméon, filz de Juda, filz de Joseph, filz de Jonan, filz d'Eliakim,*

31. \* *Filz de Melca, filz de Mainan, filz de Matthata, filz de Nathan, filz de David,*

\* 2. Sam. 5. 14. 1. Chron. 3. 5. Zach. 12. 12.

32. *Filz de Jessé, filz d'Obed, filz de Booz, filz de Salomon, filz de Naalson,*

\* Ruth. 4. 21. 22. 1. Chron. 2. 10.

33. *Filz d'Aminadab, filz d'Aram, filz d'Esrom, filz de Pharez, filz de Juda,*

34. *Filz de Jacob, filz d'Isaac, filz d'Abraham, filz de Thara, filz de Nachor,*

\* Gen. 11. 23 - 26.

35. *Filz de Sarug, filz de Ragau, filz de Phaleg, filz d'Heber, filz de Sala,*

36. *Filz de Cainan, filz d'Arphaxad, filz de Sem, filz de Noé, filz de Lamech,*

\* Gen. 5. 6. &c. & 11. 10. 1. Chron. 1. 1. &c.

37. *Filz de Mathufala, filz d'Hénoc, filz de Jared, filz de Mahalaléel, filz de Cainan,*

38. \* *Filz d'Enos, filz de Seth, filz d'Adam, qui fut créé † de Dieu.*

\* Gen. 5. 3. † Gen. 1. 26. 27.

## CHAPITRE IV.

*La Tentation, 1. Jésus-Christ enseigne à Nazareth dans la Synagogue, 6. La Veuve de Sarepta, 25. Naaman. 27. Soulèvement des habitans de Nazareth contre Jésus-Christ, 28. Il guérit dans Capernaum un démoniaque, 33. Et la belle-mère de saint Pierre, 38. Après le soleil couché on*

*lui apporte des esclaves, 40. Les démons l'appellent Fils de Dieu, 41.*

\* **O**R Jésus étant † rempli du Saint Esprit s'en retourna de devers le Jourdain, & fut mené par la vertu de l'Esprit au desert; \* Matth. 4. 1. Marc. 1. 12. † 7. 18. Jean. 3. 34.

2. Et il fut tenté du Diable quarante jours, \* & ne mangea rien du tout durant ces jours-là, mais après qu'ils furent passez, enfin il eut faim. \* Exod. 34. 28. 1. Rois. 19. 8.

3. Et le Diable lui dit: Si tu es le Fils de Dieu, di à cette pierre qu'elle devienne du pain.

4. Et Jésus lui répondit, en disant: Il est écrit: \* Que l'homme ne vivra pas seulement de pain, mais de toute parole de Dieu. \* Deut. 8. 3. Matth. 4. 4.

5. \* Alors le Diable l'emmena sur une haute montagne, & lui montra en un moment de temps tous les Royaumes du monde. \* Matth. 4. 8.

6. Et le Diable lui dit: Je te donnerai toute cette puissance & leur gloire; car elle m'a été donnée, & je la donne à qui je veux.

7. Si tu veux donc te prosterner devant moi, tout sera tien.

8. Mais Jésus répondant, lui dit: Va arriere de moi, Satan: car il est écrit; \* Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, & tu le serviras lui seul. \* Deut. 6. 13. & 10. 20. 1. Sam. 7. 3.

9. \* Il l'amena aussi à Jérusalem, & le mit sur les creneaux du Temple, & lui dit: Si tu es le Fils de Dieu, jettetoi d'ici en bas. \* Matth. 4. 5.

10. Car \* il est écrit, qu'il donnera charge de toi à ses Anges pour te conserver: \* Ps. 91. 11.

11. Et qu'ils te porteront en leurs mains,

maïns, de peur que tu ne heurtes ton pied contre quelque pierre.

12. Mais Jésus répondant, lui dit; \* Il a été dit: Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu. \* Deut. 6. 16.

13. Et quand toute la tentation fut finie, le Diable se retira d'avec lui, pour un temps.

14. Et Jésus retourna en Galilée par la vertu de l'Esprit, \* & sa renommée se répandit par tout le pais d'alentour.

\* 7. 37. Matth. 4. 12. Marc. 1. 14.  
15. \* Car il enseignoit dans leurs Synagogues, & étoit honoré de tous.

\* 7. 44. Matth. 4. 23. Marc. 1. 39. Jean. 18. 20.  
16. \* Et il vint à Nazareth, où il avoit été nourri, & entra dans la Synagogue le jour du Sabbat, selon sa coutume: † puis il se leva pour lire.

\* Matth. 13. 54. Marc. 6. 1. Jean. 4. 43. † Néh. 8. 5. 6.

17. Et on lui donna le Livre du Prophète Esàie, & quand il eut déployé le Livre, il trouva le passage où il est écrit:

18. \* L'Esprit du Seigneur est sur moi, parce qu'il m'a oint: il m'a envoyé pour évangéliser aux pauvres; pour guérir ceux qui ont le cœur froissé;

\* Efa. 61. 1. 2. Dan. 9. 24. Ag. 4. 27. & 10. 38.  
19. Pour publier aux captifs la délivrance, \* & aux aveugles le recouvrement de la vûe; pour mettre en liberté ceux qui sont foulez; † & pour publier l'an agréable du Seigneur.

\* Efa. 42. 7. † Efa. 61. 2.

20. Puis ayant ployé le Livre, & l'ayant rendu au Ministre, il s'assit: & les yeux de tous ceux qui étoient dans la Synagogue étoient arrêtés sur lui.

21. Alors il commença à leur dire: Aujourd'hui cette Ecriture est accomplie, vous l'oyant.

22. Et tous lui rendoient témoignage,

& s'étonnoient des paroles \* pleines de grace qui sortoient de sa bouche: † & ils disoient: Celui-ci n'est-il pas le fils de Joseph? \* Pl. 45. 3. Efa. 50. 4. Jean. 7. 46.

† Matth. 13. 54. Marc. 6. 2. 3. Jean. 6. 42.

23. Et il leur dit: Assûrément vous me direz ce proverbe: Médecin guéris-toi toi-même: & fai ici \* dans ton pais toutes les choses que nous avons oui dire que tu as faites † à Capernaüm.

\* 7. 16. † Matth. 4. 13.

24. Mais il leur dit: En vérité je vous dis, \* qu'aucun Prophète n'est bien reçu dans son pais. \* Matth. 13. 57. Jean. 4. 44.

25. Et certes je vous dis qu'il y avoit plusieurs veuves en Israël, du temps d'Elie, lors que le ciel fut fermé \* trois ans & six mois: de sorte qu'il y eut une grande famine par tout le pais.

\* 1. Rois. 17. 1. & 18. 1. Jacq. 5. 17.

26. Et toutefois Elie ne fut envoyé vers aucune d'elles, mais seulement \* vers une femme veuve dans Sarepta de Sidon. \* 1. Rois. 17. 9.

27. Il y avoit aussi plusieurs lépreux en Israël \* du temps d'Elisée le Prophète: toutefois pas un d'eux ne fut guéri; mais seulement Naaman, qui étoit Syrien. \* 2. Rois. 5. 14.

28. Et ils furent tous remplis de colere dans la Synagogue, entendant ces choses.

29. Et s'étant levez, ils le mirent hors de la ville, & le menerent jusqu'au bord de la montagne sur laquelle leur ville étoit bâtie, pour le jeter du haut en bas.

30. \* Mais il passa au milieu d'eux, & s'en alla. + Jean. 8. 59.

31. \* Et il descendit à Capernaüm, ville de Galilée, & il les enseignoit là les jours de Sabbat. \* Matth. 4. 12. Marc. 1. 21.

32. \* Et



32. \* Et ils s'étonnoient de sa doctrine : car sa parole étoit avec autorité.

\* Matth. 7. 29. Marc. 1. 22.

33. \* Or il y avoit dans la Synagogue un homme qui avoit un Esprit de démon impur, lequel s'écria à haute voix, + Marc. 1. 23.

34. En disant : \* Ha ! qu'y a-t-il entre nous & toi, Jésus Nazarien ? Es-tu venu pour nous détruire ? je sai qui tu es, le Saint de Dieu. \* Marc. 1. 24. & 5. 7.

35. Et \* Jésus le tança, en lui disant Tais-toi : & fors de cet homme. Et le Diable après l'avoir jetté avec impétuosité au beau milieu, sortit de cet homme, sans lui avoir fait aucun dommage.

\* v. 41.

36. Et ils furent tous saisis d'étonnement, & ils parloient entr'eux & disoient : Quelle parole est celle-ci, \* qu'il commande avec autorité & avec puissance aux esprits immondes, & ils sortent ? \* Marc. 1. 27.

37. Et \* sa renommée se répandit dans tous les quartiers du pais d'alentour. \* v. 14. Matth. 4. 24. & 9. 26.

38. \* Et quand Jésus se fut levé de la Synagogue, il entra dans la maison de Simon : & la belle mère de Simon étoit détenue d'une grosse fièvre, & on le pria pour elle. \* Matth. 8. 14. Marc. 1. 30.

39. Et s'étant panché sur elle, il tança la fièvre, & la fièvre la quitta ; & incontinent elle se leva, & les servit.

40. \* Et comme le soleil se couchoit, tous ceux qui avoient des malades de diverses maladies, les lui amenerent ; & + posant les mains sur chacun d'eux, il les guériffoit. \* Matth. 8. 16. Marc. 1. 32. + Marc. 1. 32. & 8. 23. 25. &c.

41. \* Les Diables aussi sortoient hors de plusieurs, + criant, & disant : \* \* Tu es le Christ, le fils de Dieu : mais + + il

les tançoit, & ne leur permettoit pas de dire qu'ils fussent qu'il étoit le Christ, \* Marc. 1. 34. + Marc. 1. 26. \* \* Marc. 1. 24. & 3. 11. & 5. 7. + + v. 35. Marc. 1. 25. 34. & 3. 11.

42. \* Et dès qu'il fut jour, il partit, & s'en alla en un lieu desert : & les trouves le cherchoient, & étant venues à lui, elles le retenoient, afin qu'il ne partit point d'avec eux. + Marc. 1. 35.

43. Mais il leur dit : Il faut que j'évangélise aussi aux autres villes le Royaume de Dieu : \* car je suis envoyé pour cela. \* v. 18.

44. \* Et il prêchoit dans les Synagogues de Galilée. \* v. 15.

## CHAPITRE V.

*Simon jette les filets dans la mer par l'ordre de Jésus-Christ, 4. Et il prend beaucoup de poissons, 6. Un lépreux guéri, 12. Le paralytique descendu par le toit, 18. La vocation de saint Matthieu, 27. Pourquoi les Disciples de Jésus-Christ ne jénoient point, 33. Le nouveau marié, 34. La piece du drap neuf, 36. Le vin nouveau, 37.*

\* **O**R il arriva, comme la foule se jettoit toute sur lui pour entendre la parole de Dieu, qu'il se tenoit sur le bord du lac de Génézareth.

\* Matth. 13. 2. Marc. 4. 1.

2. \* Et voyant deux nacelles qui étoient au bord du lac, & dont les pêcheurs étoient descendus, & lavoient leurs rets ; il monta dans l'une de ces nacelles, qui étoit à Simon.

\* Matth. 4. 18. Marc. 1. 16.

3. Et il le pria de la mener un peu loin de terre : puis s'étant assis, il enseignoit de dessus la nacelle les troupes du peuple.

4. Et quand il eut achevé de parler, il

dit à Simon : Mene en pleine eau, & lâchez vos filets pour pêcher.

5. Et Simon répondant, lui dit: Maître, nous avons travaillé toute la nuit, & nous n'avons rien pris: toutefois à ta parole je lâcherai les filets.

6. Ce qu'ayant fait ils enfermerent une si grande quantité de poissons, que leurs filets se rompoient.

7. Et ils firent signe à leurs compagnons qui étoient dans l'autre nacelle, de venir les aider: & étant venus ils remplirent les deux nacelles, tellement qu'elles s'enfonçoient.

8. Et quand Simon Pierre eut vû cela, il se jetta aux genoux de Jésus, en lui disant: Seigneur, \* retire-toi de moi: car je suis un homme pêcheur.

\* Exod. 33. 20. Deut. 5. 26. Jug. 13. 22.

9. Parce que la frayeur l'avoit saisi, lui & tous ceux qui étoient avec lui, à cause de cette grande prise de poissons qu'ils venoient de faire: de même que Jacques & Jean, fils de Zébédée, qui étoient compagnons de Simon.

10. Alors Jésus dit à Simon; N'aye point de peur: d'oresnavant \* tu seras preneur d'hommes vivans.

\* Ezéch. 47. 9. 10. Matth. 4. 19. Marc. 1. 17. Act. 2. 41. 47.

11. Et quand ils eurent amené les nacelles à terre, ils\* quitterent tout, & le suivirent: \* v. 28. & ch. 18. 28. Matth. 4. 20. & 19. 27. Marc. 10. 28.

12. \* Or il arriva que comme il étoit dans une des villes de ce pais-là, voici, un homme plein de lépre voyant Jésus, se jetta en terre sur sa face, & le pria, disant: Seigneur, si tu veux, tu peux me rendre net. \* Matth. 8. 2. Marc. 1. 40.

13. Et Jésus étendit la main, & le toucha, en disant; Je le veux, sois net: & incontinent la lépre le quitta.

14. \* Et il lui commanda de ne le dire à personne: mais va, lui dit-il, † & te montre au Sacrificateur, & offre pour ta purification \*\* ce que Moÿse a commandé, pour leur être en témoignage. \* Matth. 8. 4. & 9. 30. Marc. 5. 43. & 7. 36. † Lévit. 13. 2. & 14. 2. \*\* Lévit. 14. 4. 21. 22.

15. Et sa renommée se répandoit de plus en plus, tellement que de grandes troupes s'assembloient pour l'entendre, & pour être guéris par lui de leurs maladies.

16. \* Mais il se tenoit retiré dans les déserts, & prioit. \* Marc. 1. 45.

17. \* Or il arriva un jour qu'il enseignoit, que des Pharisiens & des Docteurs de la Loi, qui étoient venus de toutes les bourgades de Galilée, & de Judée, & de Jérusalem, étoient là assis, & la puissance du Seigneur étoit là pour opérer des guérisons. \* Marc. 2. 1. 2.

18. \* Et voici des hommes qui portoit dans un lit un homme qui étoit paralytique, & ils cherchoient le moyen de le porter dans la maison, & de le mettre devant lui. \* Matth. 9. 2. Marc. 2. 3.

19. Mais ne trouvant point par quel côté ils le pourroient mettre dedans, à cause de la foule, ils monterent sur la maison, & ils le descendirent par les tuiles, avec le petit lit, au milieu devant Jésus;

20. Qui voyant leur foi, dit au paralytique; Homme, tes péchez te sont pardonnez.

21. Alors les Scribes & les Pharisiens commencerent à raisonner en eux-mêmes, disant: Qui est celui-ci qui prononce des blasphèmes? \* Qui est-ce qui peut pardonner les péchez, que Dieu seul? \* ch. 7. 49.

22. Mais Jésus \* connoissant leurs pensées,

pensées, prit la parole, & leur dit: Que discourez-vous en vos cœurs?

\* ch. 6. 8. & 9. 47.

23. Lequel est le plus aisé, ou de dire: Tes péchez te sont pardonnés; ou de dire: Lève-toi, & marche?

24. \* Or afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner les péchez, il dit au paralytique: Je te dis: Lève-toi, charge ton petit lit, & t'en va en ta maison.

\* Matth. 9. 6. Marc. 2. 10.

25. Et à l'instant *le paralytique* s'étant levé devant eux, chargea le *lit* où il étoit couché, & s'en alla en sa maison, glorifiant Dieu.

26. Et ils furent tous saisis d'étonnement, & ils glorifioient Dieu, & étant remplis de crainte, ils disoient: Certainement nous avons vû aujourd'hui des choses qu'on n'eût jamais entendues.

27. \* Après cela il sortit, & il vit un péager nommé Lévi, *qui étoit assis au lieu du péage*, & il lui dit: Sui-moi.

\* Matth. 9. 9. Marc. 2. 14.

28. \* Lequel abandonnant tout, se leva, & le suivit. \* v. 11.

29. Et Lévi fit un grand festin dans sa maison, où il y avoit une grosse assemblée de péagers, & d'autres gens qui étoient avec eux à table.

30. Et leurs Scribes & les Pharisiens, murmuroient contre ses Disciples, en disant: Pourquoi est-ce que vous mangez & que vous beuvez avec des péagers & des gens de mauvaise vie?

31. Mais Jésus prenant la parole, leur dit; \* Ceux qui sont en santé n'ont pas besoin de médecin, mais ceux qui se portent mal. \* Matth. 9. 12.

32. \* Je ne suis point venu appeler à la repentance les justes, mais les pécheurs. \* Matth. 9. 13. 1. Tim. 1. 15.

33. \* Ils lui dirent aussi; Pourquoi est-ce que les Disciples de Jean jeûnent souvent, & font des prières; pareillement aussi ceux des Pharisiens: mais les tiens mangent & boivent?

\* Matth. 9. 14. Marc. 2. 18.

34. Et il leur dit: Pouvez-vous faire jeûner les gens de la chambre du nouveau marié, pendant que le nouveau marié est avec eux?

35. Mais les jours viendront que le nouveau marié leur sera ôté: alors ils jeûneront en ces jours là.

36. Puis il leur dit cette similitude: Personne ne met une piece d'un vêtement neuf à un vieux vêtement: autrement le neuf déchire *le vieux*; & la piece du neuf ne se rapporte point au vieux.

37. Pareillement, personne ne met le vin nouveau dans des vieux vaisseaux: autrement le vin nouveau rompra les vaisseaux, & se répandra, & les vaisseaux seront perdus.

38. Mais le vin nouveau doit être mis dans des vaisseaux neufs: & ainsi ils se conservent l'un & l'autre.

39. \* Et il n'y a personne qui boive du vieux, qui veuille aussi-tôt du nouveau: car il dit; Le vieux vaut mieux.

\* Ecclesiastiq. 9. 14. 15.

## CHAPITRE VI.

*Le Sabbat second-premier, auquel les Disciples arrachent des épis, 1. L'homme qui avoit une main sèche, 8. Les noms des 12. Apôtres, 14. Les Béatitudes, 20. L'amour du prochain, 27. Prêter sans en rien espérer, 34. Ne juger point &c. L'arbre connu par son fruit, 43. La maison bâtie sur la roche, 48.*



\* **O**R il arriva le *jour de Sabbat* second - premier, qu'il passoit par des blez, & ses Disciples arrachioient des épis, & les froyant entre leurs mains ils en mangeoient. \* Deut. 23. 25. Matth. 12. 1. Marc. 2. 23.

2. Et quelques-uns des Pharisiens leur dirent : Pourquoi faites-vous \* une chose qu'il n'est pas permis de faire les *jours de Sabbat*? \* Exod. 20. 10. & 23. 12. & 31. 15. & 35 2.

3. Et Jésus prenant la parole, leur dit: N'avez-vous pas lû \* ce que fit David quand il eut faim, lui, & ceux qui étoient avec lui? + 1. Sam. 21. 6.

4. \* Comment il entra dans la Maison de Dieu, & prit les pains de proposition, & en mangea, & en donna aussi à ceux qui étoient avec lui: † quoi qu'il ne soit permis qu'aux seuls Sacrificateurs d'en manger. \* Matth. 12. 4. Marc. 2. 26. † Exod. 29. 32. 33. Lévit. 8. 31 & 24. 6. 8. 9.

5. \* Puis il leur dit: Le Fils de l'homme est Seigneur même du Sabbat. \* Matth. 12. 8. Marc. 2. 28.

6. \* Il arriva aussi un autre *jour de Sabbat*, qu'il entra dans la Synagogue, & qu'il enseignoit: & il y avoit là un homme de qui la main droite étoit sèche. \* Matth. 12. 9. 10. Marc. 3. 1.

7. Or les Scribes & les Pharisiens prenoient garde s'il le guériroit le *jour du Sabbat*, afin qu'ils trouvassent de quoi l'accuser.

8. \* Mais il connoissoit leurs pensées; & il dit à l'homme qui avoit la main sèche: Leve-toi, & tiens-toi debout au milieu. Et lui se levant se tint debout. \* ch. 5. 8. & 9-47.

9. Puis Jésus leur dit: Je vous demanderai *une chose*: Est-il permis de faire du bien les jours de Sabbat, ou de faire du

mal? de sauver une personne, ou de la laisser mourir?

10. Et quand il les eut tous regardez à l'environ, il dit à cet homme: Etens ta main, ce qu'il fit; \* & sa main fut rendue saine comme l'autre.

\* 1. Rois. 13. 4. 6.

11. Et \* ils furent remplis de fureur, & ils s'entretenoient ensemble touchant ce qu'ils pourroient faire à Jésus.

\* ch. 4. 28.

12. \* Or il arriva en ces jours-là, qu'il s'en alla sur une montagne pour prier; & qu'il passa toute la nuit à prier Dieu. \* Matth. 14. 23.

13. Et quand le jour fut venu, \* il appella ses Disciples; & en élut douze, lesquels il nomma aussi Apôtres;

\* ch. 9. 1. Matth. 10. 1. Marc. 3. 13. & 6. 7.

14. *Savoir* Simon, \* qu'il nomma aussi Pierre, & André son frère, Jacques & Jean, Philippe & Barthélemi;

\* Jean. 1. 42.

15. Matthieu & Thomas, Jacques fils d'Alphée, & Simon surnommé Zélotés:

16. Jude frère de Jacques, & Judas Iscariot, qui aussi fut traître.

17. \* Puis descendant avec eux, il s'arrêta dans une plaine avec la troupe de ses Disciples, † & une grande multitude de peuple de toute la Judée, & de Jérusalem, & de la contrée maritime de Tyr & de Sidon, qui étoient venus pour l'entendre, & pour être guéris de leurs maladies: \* Matth. 5. 1. † Matth. 4. 23. 24.

18. Et ceux aussi qui étoient tourmentez par des esprits immondes: & ils furent guéris.

19. Et toute la multitude tâchoit à le toucher: \* car il sortoit de lui une vertu qui les guériroit tous. \* ch. 8. 46 Marc. 5. 30.

20. Alors

20. Alors élevant ses yeux vers ses Disciples, il leur disoit: \* *Vous êtes bienheureux, vous qui êtes pauvres: car le Royaume de Dieu vous appartient.*

\* Matth. 5. 3.

21. *Vous êtes bienheureux, vous qui maintenant \* avez faim: car vous serez rassasiés. † Vous êtes bienheureux, vous qui pleurez maintenant; car vous serez dans la joye.* \* Esa. 55. 1. 2. & 65. 13. † Esa. 61. 3. & 66. 10.

22. \* *Vous serez bienheureux quand les hommes vous haïront, & vous retrancheront, & vous diront des outrages, & rejetteront vôtre nom comme mauvais, à cause du Fils de l'homme.*

\* Matth. 5. 11. 1. Pier. 2. 19. & 3. 14. & 4. 14.

23. \* *Réjouissez-vous en ce jour là, & tressaillez de joye: car voici, vôtre recompense est grande au Ciel: † & leurs pères en faisoient de même aux Prophètes.* \* Act. 5. 41. † Matth. 23. 29. 30. Act. 7. 51.

24. \* *Mais malheur à vous riches: car vous remportez vôtre consolation.*

\* Amos. 6. 1. 7. 8. Jacq. 5. 1. 2. Ecclesiastiq. 31. 8.

25. \* *Malheur à vous qui êtes remplis: car vous aurez faim. Malheur à vous qui riez maintenant: car vous lamenterez & pleurerez.* \* Prov. 14. 13. Esa. 65. 13. 14. Jacq. 4. 9. & 5. 1.

26. *Malheur à vous quand tous les hommes diront du bien de vous: car leurs pères en faisoient de même aux faux prophètes.*

27. *Mais à vous qui entendez, je vous dis; \* Aimez vos ennemis: faites du bien à ceux qui vous haïssent.*

† Exod. 23. 4. Prov. 25. 21. Matth. 5. 44. Rom. 12. 14. 17. 20. 1. Cor. 4. 12.

28. \* *Bénissez ceux qui vous maudissent, & priez pour ceux qui vous courent sus.* \* ch. 23. 34. Act. 7. 60. Rom. 12. 14.

29. \* *Et à celui qui te frappe sur une*

joue, présente lui aussi l'autre; & si quelqu'un t'ôte ton manteau, ne l'empêche point de prendre aussi le saye.

Matth. 5. 39. 1. Cor. 6. 7.

30. \* *Et à tout homme qui te demande, donne lui; & à celui qui t'ôte ce qui t'appartient, ne le redemande point.*

\* Deut. 15. 7. Matth. 5. 42.

31. \* *Et comme vous voulez que les hommes vous fassent, faites leur aussi de même.* \* Matth. 7. 12. Tob. 4. 16.

32. \* *Mais si vous aimez seulement ceux qui vous aiment, quel gré vous en saura-t-on? car les mal-vivans aiment aussi ceux qui les aiment.* \* Matth. 5. 46.

33. *Et si vous ne faites du bien qu'à ceux qui vous ont fait du bien, quel gré vous en saura-t-on? car les mal-vivans font aussi le même.*

34. \* *Et si vous ne prêtez qu'à ceux de qui vous espérez le recevoir, quel gré vous en saura-t-on? car les mal-vivans prêtent aussi aux mal-vivans, afin qu'ils en reçoivent la pareille.*

\* Deut. 15. 8. Matth. 5. 42.

35. \* *C'est pourquoi aimez vos ennemis, † & faites du bien, & \*\* prêtez sans en rien espérer, & vôtre recompense sera grande, & †† vous serez fils du Souverain: car il est bénin envers les ingrats & les méchans.* \* Matth. 5. 44. † Ps. 37. 25. 26. & 112. 5. \*\* Exod. 22. 25. †† Matth. 5. 45.

36. \* *Soyez donc misericordieux, comme vôtre Père est misericordieux.*

\* Matth. 5. 48. Eph. 5. 1. 2. Col. 3. 12.

37. \* *Et ne jugez point, & vous ne serez point jugés: † ne condamnez point, & vous ne serez point condamnés; quittez, & il vous sera quitté.*

\* Matth. 7. 1. Rom. 2. 1. 1. Cor. 4. 5. Jacq. 4. 11. † Jacq. 2. 13.

38. *Donnez, & il vous sera donné: \* on vous donnera dans le sein bonne*

mesure pressée & entassée, & qui s'en ira par dessus : † car de la mesure que vous mesurerez, on vous mesurera reciproquement. \* Matth. 7. 2. Marc. 4. 24. † Prov. 26. 13.

39. Il leur disoit aussi *cette* similitude: \* Est-il possible qu'un aveugle puisse mener un *autre* aveugle? ne tomberont-ils pas tous deux dans la fosse?

\* *Isa.* 42. 19. Matth. 15. 14.

40. \* Le disciple n'est point par dessus son maître; mais tout disciple qui fera bien accompli, fera rendu conforme à son maître. \* Matth. 10. 24. Jean. 13. 16. & 15. 20.

41. \* Et pourquoi regardes-tu le fêtu qui est dans l'œil de ton frère, & tu n'apperçois pas un chevron dans ton propre œil. \* Matth. 7. 3.

42. Ou comment peux-tu dire à ton frère: Mon frère, permets que j'ôte le fêtu qui est dans ton œil, toi qui ne vois point un chevron qui est dans ton œil? \* Hypocrite, ôte premièrement le chevron de ton œil, & après cela tu verras comment tu ôteras le fêtu qui est dans l'œil de ton frère.

\* Prov. 18. 17.

43. \* Certes un arbre n'est point bon, qui fait de mauvais fruit: ni un arbre n'est point mauvais, qui fait de bon fruit. \* Matth. 7. 17. & 12. 33.

44. \* Et chaque arbre est connu à son fruit; † car aussi les figues ne se cueillent point des épines, & on ne vendage pas des raisins, d'un buisson.

\* Matth. 7. 16. & 12. 33. † Matth. 7. 16.

45. \* L'homme de bien tire de bonnes choses du bon trésor de son cœur: & le méchant homme tire de mauvaises choses du mauvais trésor de son cœur: car c'est de l'abondance du cœur que la bouche parle. \* Matth. 12. 34. 35.

46. \* Mais pourquoi m'appellez-vous

Seigneur, Seigneur, & vous ne faites pas ce que je dis? \* Mal. 1. 6. Matth. 7. 21. & 25. 11. Rom. 2. 13. Jacq. 1. 22.

47. \* Je vous montrerai à qui est semblable celui qui vient à moi, & qui entendant mes paroles, les met en effet. \* Matth. 7. 24.

38. Il est semblable à un homme qui bâtissant une maison, a foui & creusé profondément, & a mis le fondement sur la roche, de sorte qu'un débordement d'eaux étant survenu, le fleuve est bien allé donner contre cette maison, mais il ne l'a pû ébranler; parce qu'elle étoit fondée sur la roche.

49. Mais celui, au contraire, qui ayant entendu mes *paroles*, ne les a point mises en effet, est semblable à un homme qui a bâti sa maison sur la terre; sans lui faire de fondement: car le fleuve ayant donné contre *cette maison*, elle est tombée aussi-tôt; & la ruine de cette maison a été grande.

## CHAPITRE VII.

Jésus-Christ guérit à Capernaüm le serviteur d'un Centenier, 2. A Naïn il ressuscite le fils d'une veuve, 11. Jean Baptiste envoie vers Jésus-Christ, 19. Témoignage de Jésus-Christ en l'honneur de Jean Baptiste, 24. &c. Les Juifs comparez aux enfans qui chantent dans le marché, &c. 32. La Pêchereffe, 37.

\* **E**T quand il eut achevé tout ce discours devant le peuple qui l'écouloit, il entra dans Capernaüm.

\* Matth. 8. 5.

2. \* Or le serviteur d'un certain Centenier, à qui il étoit fort cher, étoit malade, & s'en alloit mourir.

\* Matth. 8. 5.

3. Et quand le *Centenier* eut entendu parler



parler de Jésus, il envoya vers lui quelques Anciens des Juifs, pour le prier de venir guérir son serviteur.

4. Et étant venus à Jésus, ils le prièrent affectueusement, en *lui* disant qu'il étoit digne qu'on lui accordât cela.

5. Car, *disoient-ils*, il aime nôtre nation, & il nous a bâti la Synagogue.

6. Jésus s'en alla donc avec eux: & comme déjà il n'étoit plus guères loin de la maison, le Centenier envoya ses amis au devant de lui, pour lui dire: Seigneur ne te fatigue point: car je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit:

7. C'est pourquoi aussi je ne me suis pas crû digne d'aller-moi-même verstoi: mais dis *seulement* la parole, & mon serviteur sera guéri.

8. Car moi-même qui suis un homme constitué sous la puissance d'*autres*, j'ai sous moi des gens de guerre: & je dis à l'un: Va, & il va; & à un autre: Viens, & il vient; & à mon serviteur: Fais cela, & il le fait.

9. Ce que Jésus ayant ouï, il l'admira; & se tournant, il dit à la troupe qui le suivoit; Je vous dis, que je n'ai pas trouvé, même en Israël une si grande foi.

10. Et quand ceux qui avoient été envoyez furent de retour à la maison, ils trouverent le serviteur *qui avoit été* malade, se portant bien.

11. Et le jour d'après, il arriva que Jésus alloit à une ville nommée Nain, & plusieurs de ses Disciples & une grosse troupe alloient avec lui.

12. Et comme il approchoit de la porte de la ville, voici, on portoit dehors un mort, fils unique de sa mère,

qui étoit veuve: & une grande troupe de la ville étoit avec elle.

13. Et quand le Seigneur l'eut vûe, il fut touché de compassion envers elle: & il lui dit: Ne pleure point.

14. Puis s'étant approché, il toucha la bierre; & ceux qui portoient *le corps* s'arrêterent, & il dit: \* Jeune homme, je te dis, leve-toi. \* Act. 9. 40.

15. Et le mort se leva en son séant, & commença à parler: & *Jésus* le rendit à sa mère.

16. \* Et ils furent tous saisis de crainte, & ils glorifioient Dieu, disant: † Certainement un grand Prophète s'est levé parmi nous, & certainement \*\* Dieu a visité son peuple. \* ch. 8. 35. Marc. 7. 37. † ch. 24. 19. Jean. 4. 19. & 6. 14. & 9. 17. \*\* ch. 1. 68.

17. Et le bruit de ce *miracle* se répandit dans toute la Judée, & dans tout le pais circonvoisin.

18. \* Et toutes ces choses ayant été rapportées à Jean par ses disciples.

\* Matth. 11. 2.

19. Jean appella deux de ses disciples, & les envoya vers Jésus, pour lui dire; Es-tu celui qui devoit venir, ou si nous devons en attendre un autre?

20. Et étant venus à lui, ils *lui* dirent: Jean Baptiste nous a envoyez à toi, pour te dire: Es-tu celui qui devoit venir, ou si nous devons en attendre un autre?

21. (Or en cette même heure-là il guérit plusieurs personnes de maladies & de fieux, & des malins esprits, & il donna la vûe à plusieurs aveugles.)

22. Ensuite Jésus leur répondit, & leur dit: Allez, & rapportez à Jean ce que vous avez vû & ouï, \* que les aveugles recouvrent la vûe; que les boiteux marchent; que les lépreux sont nettoyez;

nettoyez ; que les sourds entendent ; que les morts ressuscitent ; & que l'Evangile est prêché aux pauvres.

\* Efa. 29. 18. & 35. 5. & 61. 1.

23. \* Mais bienheureux est quiconque n'aura point été scandalisé en moi.

\* Matth. 11. 6.

24. \* Puis quand les messagers de Jean furent partis, il se mit à dire de Jean aux troupes : Qu'êtes-vous aller voir au desert ? Un roseau agité du vent ?

\* Matth. 11. 7.

25. Mais qu'êtes-vous aller voir ? Un homme vêtu de précieux vêtemens ? Voici, c'est dans les palais des Rois que se trouvent ceux qui sont magnifiquement vêtus, & qui vivent dans les délices.

26. Mais qu'êtes-vous donc aller voir ? Un Prophète ? oui, vous dis-je ; & plus qu'un Prophète.

27. C'est de lui qu'il est écrit : \* Voici, j'envoie mon Messager devant ta face, & il préparera ta voye devant toi.

\* Mal. 3. 1. Matth. 11. 10. Marc. 1. 2.

28. \* Car je vous dis qu'entre vous ceux qui sont nez de femme, il n'y a aucun Prophète plus grand que Jean Baptiste : & toutefois le moindre dans le Royaume de Dieu est plus grand que lui. \* Matth. 11. 11.

29. Et tout le peuple qui entendoit cela, & \* les péagers qui avoient été baptisez du Baptême de Jean, justifient Dieu. \* ch. 3. 12. Matth. 21. 32.

30. \* Mais les Pharisiens, & les Docteurs de la Loi, qui n'avoient point été baptisez par lui, † rejeterent contre eux-mêmes \* le conseil de Dieu.

\* Matth. 11. 32. † Pse. 107. 11. Prov. 1. 25. 30. Act. 13. 46. \* Act. 26. 27

31. \* Alors le Seigneur dit : A qui donc comparerai-je les hommes de

cette génération ; & à quoi ressemblent-ils ? \* Matth. 11. 16.

32. \* Ils sont semblables aux enfans qui sont assis au marché, & qui crient les uns aux autres, & disent : Nous avons joué de la flûte, & vous n'avez point dansé ; nous vous ayons chanté des lamentations, & vous n'avez point pleuré. \* Matth. 11. 17.

33. \* Car Jean Baptiste est venu ne mangeant point de pain, & ne buvant point de vin ; & vous dites : Il a le Diable. \* Matth. 3. 4. Marc. 1. 6.

34. Le Fils de l'homme est venu mangeant & buvant : & vous dites ; Voici un mangeur & un buveur, un ami des péagers & des gens de mauvaise vie.

35. \* Mais la Sapience a été justifiée par tous ses enfans. \* Matth. 11. 19. Marc. 1. 6.

36. \* Or un des Pharisiens le pria de manger chez lui ; & il entra dans la maison de ce Pharisien, & se mit à table. \* ch. 11. 37. & 14. 1.

37. Et voici, il y avoit dans la ville une femme de mauvaise vie, qui ayant sçu que Jésus étoit à table dans la maison du Pharisien, apporta une boîte pleine d'huile odoriférante.

38. Et se tenant derriere à ses pieds, & pleurant, elle se mit à les arroser de ses larmes, & elle les essuyoit avec ses propres cheveux, & lui baïsoit les pieds, & les oignoit de cette huile odoriférante.

39. Mais le Pharisien qui l'avoit convié, voyant cela, dit en soi-même : Si celui-ci étoit Prophète, certes il sauroit qui & quelle est cette femme qui le touche : car c'est une femme de mauvaise vie.

40. Et Jésus prenant la parole lui dit : Simon, j'ai quelque chose à te dire, & il dit : Maître dis-la.

## C H A P I T R E V I I I.

41. Un créancier avoit deux débiteurs: l'un lui devoit cinq cens deniers, & l'autre cinquante.

42. Et comme ils n'avoient pas de quoi payer, il quitta *la dette* à l'un & à l'autre: dis donc, lequel d'eux l'aimera le plus?

43. Et Simon répondant lui dit: J'estime que c'est celui à qui il a quitté davantage: & *Jésus* lui dit: Tu as droitement jugé.

44. Alors se tournant vers la femme, il dit à Simon: Vois-tu cette femme? je suis entré dans ta maison, & tu ne m'as point donné d'eau pour *laver* mes pieds; mais elle a arrosé mes pieds de ses larmes, & les a essuyez avec ses propres cheveux.

45. Tu ne m'as point donné un baiser; mais elle, depuis que je suis entré, n'a cessé de baiser mes pieds.

46. Tu n'as pas oint ma tête d'huile; mais elle a oint mes pieds d'une huile odoriférante:

47. C'est pourquoi je te dis, que ses péchez, qui sont grands, lui sont pardonnés; car elle a beaucoup aimé: or celui à qui il est moins pardonné, aime moins.

48. Puis il dit à la femme: \* Tes péchez te sont pardonnés. \* Matth. 9. 2.

49. Et ceux qui étoient avec lui à table se mirent à dire entr'eux: \* Qui est celui-ci qui même pardonne les péchez? \* ch. 5. 21. Matth. 9. 3. Marc. 2. 7.

50. Mais il dit à la femme: \* Ta foi t'a sauvée, va-t-en en paix. \* ch. 8. 48. & 18. 42. Matth. 9. 22. Marc. 5. 34. & 10. 52.

\* \* \*

*La parabole du semeur, 5. La chandelle sur le chandelier, 16. La mère & les frères de Jésus-Christ, 20. La nacelle dans l'orage, 23. Le démoniaque guéri dans le pais des Gadaréniens, 27. L'Hémorroïssé, 43. La résurrection de la fille de Jairus, 41--49. &c.*

OR il arriva après cela qu'il alloit de ville en ville, & de bourgade en bourgade, prêchant & annonçant le Royaume de Dieu: & les douze *Disciples* étoient avec lui:

2. Et \* quelques femmes aussi qu'il avoit délivrées des malins esprits, & des maladies, *savoir* Marie, qu'on appelloit Magdalaine, de laquelle étoient fortis sept Diables: \* Matth. 27. 55. 56. Marc. 16. 9. Jean. 19. 25.

3. Et Jeanne femme de Chuzas, lequel avoit le maniment des affaires d'Hérode; & Susanne, & plusieurs autres qui l'assistoient de leurs biens.

4. Et comme une grande troupe s'assembloit, & que plusieurs alloient à lui de toutes les villes, \* il leur dit cette parabole. \* Matth. 13. 3. Marc. 4. 1.

5. Un semeur sortit pour semer sa semence: & en semant, une partie *de la semence* tomba auprès du chemin, & fut foulée *aux pieds*, & les oiseaux du ciel la mangerent toute.

6. Et une autre partie tomba dans un lieu pierreux: & quand elle fut levée, elle se sécha, parce qu'elle n'avoit point d'humidité.

7. Et une autre partie tomba entre des épines; & les épines se leverent ensemble avec elle, & l'étoufferent.

8. Et une autre partie tomba dans une bonne terre: & quand elle fut levée, elle rendit du fruit cent fois autant.



En disant ces choses, il crioit: Qui a des oreilles pour ouïr, qu'il oye.

9. \* Et ses Disciples l'interrogerent, pour savoir, ce que signifioit cette parabole. \* Matth. 13. 10. Marc. 4. 10.

10. Et il *répondit*: \* Il vous est donné de connoître les secrets du Royaume de Dieu, mais *il n'en est parlé* aux autres *qu'en similitudes*, † afin qu'en voyant ils ne voyent point, & qu'en oyant ils n'entendent point. \* Matth. 11. 25. 26. † Esa. 6. 9. Ezéch. 12. 2. Matth. 13. 14. Marc. 4. 12. Jean. 12. 40. Act. 28. 26. Rom. 11. 8. 2 Cor. 3. 14.

11. \* Voici donc *ce que signifie* cette parabole: La semence, c'est la parole de Dieu. \* Matth. 13. 18. Marc. 4. 14. 15.

12. Et ceux qui *ont reçu* la semence auprès du chemin, *ce sont ceux* qui oyent la parole: mais ensuite vient le Démon, qui ôte de leur cœur la parole, de peur qu'en croyant ils ne soient sauvez.

13. \* Et ceux qui *ont reçu* la semence dans un lieu pierreux, *ce sont ceux* qui ayant ouï la parole, la reçoivent avec joye: mais ils n'ont point de racine: ils croyent pour un temps, mais au temps de la tentation ils se retirent.

\* Matth. 13. 20. Marc. 4. 16.

14. \* Et ce qui est tombé entre des épines, ce sont ceux qui ayant ouï la parole, & s'en étant allez, \* sont étouffez par les soucis, par les richesses, & par les voluptez de cette vie, & ils ne rapportent point de fruit à maturité.

\* Matth. 13. 22. Marc. 4. 7. † ch. 18. 24. 1. Tim. 6. 9.

15. Mais ce qui *est* tombé dans une bonne terre, ce sont ceux qui ayant ouï la parole, la retiennent dans un cœur honnête & bon, & rapportent du fruit avec patience.

16. \* Nul, après avoir allumé la chandelle, ne la couvre d'un vaisseau, ni ne la met sous un lit, mais il la met sur un

chandelier, afin que ceux qui entrent voyent la lumière. \* ch. 11. 33. Matth. 5. 15. Marc. 4. 21.

17. \* Car il n'y a point de secret qui ne soit manifesté: ni de chose cachée qui ne se connoisse, & qui ne vienne en lumière. \* ch. 12. 2. Job. 12. 22. Matth. 10. 26. Marc. 4. 22.

18. Regardez donc comment vous écoutez: \* car à celui qui a, il sera donné: mais à celui qui n'a rien, cela même qu'il croit avoir, lui sera ôté.

\* ch. 19. 26. Matth. 13. 12. & 25. 29. Marc. 4. 25.

19. \* Alors sa mère & ses frères vinrent vers lui, mais ils ne pouvoient l'aborder à cause de la foule.

+ Matth. 12. 46. & 13. 55. Marc. 3. 31.

20. Et il lui fut rapporté, en disant: Ta mère & tes frères sont là dehors, qui désirent de te voir.

21. Mais il répondit, & leur dit: Ma mère & \* mes frères sont ceux qui oyent la parole de Dieu, & qui la mettent en effet. \* Jean. 15. 14.

22. \* Or il arriva qu'un jour il monta dans une nacelle avec ses Disciples, & il leur dit; Passons à l'autre côté du lac: & ils partirent. \* Matth. 8. 23. Marc. 4. 35. 36.

23. Et comme ils voguoient, il s'endormit, & un vent impétueux s'étant levé sur le lac, la nacelle se remplissoit d'eau, & ils étoient en grand péril.

24. Alors ils vinrent à lui, & l'éveillèrent, disant: Maître, Maître, nous périssons. Mais lui s'étant levé, tança le vent & la tempête de l'eau, & ils s'apaisèrent; & le calme vint.

25. Alors il leur dit: Où est vôtre foi? & eux saisis de crainte & d'admiration, disoient entr'eux: \* Mais qui est celui-ci

celui-ci, qu'il commande même aux vents & à l'eau, & ils lui obéissent?

\* Job. 25. 12. Pſe. 107. 25.

26. \* Puis ils navigerent vers le pais des Gadaréniens, qui est vis-à vis de la Galilée. \* Matth. 8. 28. Marc. 5. 1.

27. Et quand il fut descendu à terre, il vint à sa rencontre un homme de cette ville-là, qui depuis long-temps étoit possédé des Démons, & n'étoit point couvert d'habits, & ne demouroit point dans les maisons, mais dans les sépulcres.

28. Et ayant apperçû Jésus, il s'écria, & se prosterna devant lui, disant à haute voix: \* Qu'y a-t-il entre moi & toi, Jésus Fils du Dieu Souverain? je te prie ne me tourmente point.

\* Marc. 1. 24. & 5. 7.

29. Car Jésus commandoit à l'esprit immonde de sortir hors de cet homme: parce qu'il l'avoit tenu enſerré depuis long-temps, & quoi que cet homme fût lié de chaines & gardé dans les ceps, il brisoit ses liens & étoit emporté par le Démon dans les deserts.

30. Et Jésus lui demanda: Comment as-tu nom? Et il dit: Légion; car plusieurs Démons étoient entrez en lui.

31. Mais ils prioient Jésus qu'il ne leur commandât point d'aller dans l'abyſme.

32. Or il y avoit là un grand troupeau de pourceaux qui païssoient sur la montagne: & ils le prioient de leur permettre d'entrer dans ces pourceaux: & il le leur permit.

33. Et les Démons fortans de cet homme, entrèrent dans les pourceaux: & le troupeau se jeta du haut en bas dans le lac: & fut étouffé.

34. Et quand ceux qui le gardoient eurent vû ce qui étoit arrivé, ils s'enfui-

rent, & allerent le raconter dans la ville & par les champs.

35. Et les gens fortirent pour voir ce qui étoit arrivé, & vinrent à Jésus, & ils trouverent l'homme duquel les démons étoient sortis, assis aux pieds de Jésus, vêtu, & de sens rassis & posé: \* & ils eurent peur. \* ch. 7. 16.

36. Et ceux qui avoient vû tout cela, leur raconterent comment le démoniaque avoit été délivré.

37. Alors toute cette multitude venue de divers endroits voisins des Gadaréniens\* le prioient de se retirer de chez eux: car ils étoient saisis d'une grande crainte; il remonta donc dans la nacelle, & s'en retourna. \* Act. 16. 39.

38. Et \* l'homme, duquel les Démons étoient sortis, le prioit qu'il fût avec lui: mais Jésus le renvoya, en lui disant; \* Marc. 5. 18.

39. Retourne-t-en en ta maison, & raconte quelles grandes choses Dieu t'a faites. Il s'en alla donc, publiant par toute la ville toutes les choses que Jésus lui avoit faites.

40. Et quand Jésus fut de retour, la multitude le reçut avec joye: car tous l'attendoient.

41. \* Et voici, un homme appelé Jâirus, qui étoit le Principal de la Synagogue, vint, & se jettant aux pieds de Jésus, le pria de venir en sa maison. \* Matth. 9. 18. Marc. 5. 22.

42. Car il avoit une fille unique, âgée d'environ douze ans, qui se mouroit: & comme il s'en alloit, les troupes le pressoient.

43. \* Et une femme qui avoit une perte de sang depuis douze ans, & qui avoit dépensé tout son bien en méde-

cins, fans qu'elle eût pû être guérie par aucun; \* Matth. 9. 20. Marc. 5. 25.

44. S'approchant de lui par derriere, toucha le bord de son vêtement: & à l'instant son flux de sang s'arrêta.

45. Et Jésus dit: Qui est-ce qui m'a touché? Et comme tous noient que ce fût eux, Pierre lui dit, & ceux aussi qui étoient avec lui: Maître, les troupes te pressent & te foulent, & tu dis: Qui est-ce qui m'a touché?

46. Mais Jésus dit: Quelqu'un m'a touché: car j'ai connu \* qu'une vertu est sortie de moi. \* ch. 6. 19.

47. Alors la femme voyant que cela ne lui avoit point été caché, vint toute tremblante, & se jettant à ses pieds, lui déclara devant tout le peuple pour quelle raison elle l'avoit touché, & comment elle avoit été guérie dans le moment.

48. Et il lui dit: Ma fille rassûre-toi, ta foi t'a guérie; va-t-en en paix.

49. \* Et comme il parloit encore, quelqu'un vint de chez le Principal de la Synagogue, qui lui dit: Ta fille est morte, ne fatigue point le Maître.

\* Marc. 5. 35.

50. Mais Jésus l'ayant entendu, répondit au père de la fille, disant: Ne crains point, crois seulement, & elle sera guérie.

51. Et quand il fut arrivé à la maison, il ne laissa entrer personne, que Pierre, & Jacques, & Jean, avec le père & la mère de la fille.

52. Or ils pleuroient tous, & la plaignoient; mais il dit: Ne pleurez point, elle n'est pas morte, mais elle dort.

53. Et ils se rioient de lui, sachant bien qu'elle étoit morte.

54. Mais lui les ayant tous mis dehors, & ayant pris la main de la fille, cria, en disant: Fille, leve-toi.

55. Et son esprit retourna, & elle se leva incontinent: & il commanda qu'on lui donnât à manger:

56. Et le père & la mère de la fille en furent étonnez, mais il leur commanda de ne dire à personne ce qui avoit été fait.

## CHAPITRE IX.

*Envoi des 12. Disciples, 1. Hérode souhaite de voir Jésus-Christ, 9. Multiplication de cinq pains, 14. Divers jugemens qu'on portoit de Jésus-Christ, 19. Il prédit sa mort & sa résurrection, 22. Renoncer à tout pour suivre Jésus-Christ, 23. Sa transfiguration, 28. Il guérit un enfant tourmenté du Démon, 38. Les Disciples n'entendoient point ce que cela signifioit, le Fils de l'homme sera livré &c. 44. Ils disputent lequel entr'eux seroit le plus grand, 46. Ils veulent empêcher un certain homme de chasser les Démons au Nom de Jésus-Christ, 49. Refus que font les Samaritains de loger Jésus-Christ, 51. Il n'a pas où reposer sa tête, 58. Il dit à un homme de laisser les morts ensevelir leurs morts, 59. Celui qui met la main à la charrue &c. 62.*

\* **P**UIS Jésus ayant appelé tous ensemble ses douze Disciples, leur donna puissance & autorité sur tous les Démons, & de guérir les malades.

\* Matth. 10. 1. Marc. 3. 13. & 6. 7.

2. \* Et il les envoya prêcher le Royaume de Dieu, & guérir les malades. + Matth. 10. 7.

3. Et leur dit: \* Ne portez rien pour le voyage, soit bâtons, ou malette, ou pain, ou argent; & n'ayez point chacun deux robes. \* ch. 10. 4. & 22. 35. Matth. 10. 9. Marc. 6. 8.

4. \* Et



4. \* Et en quelque maison que vous entriez , demeurez - y jusqu'à ce que vous partiez de là. \* ch. 10. 7. Matth. 10. 11. Marc. 6. 10.

5. \* Et par tout où l'on ne vous recevra point, en partant de cette ville-là, secouez la poudre de vos pieds, en témoignage contr'eux. \* ch. 10. 11. Matth. 10. 14. Marc. 6. 11. Act. 13. 51.

6. Eux donc étant partis alloient de bourgade en bourgade, évangélisant, & guérissant par tout.

7. \* Or Hérode le Tétrarque ouït parler de toutes les choses que Jésus faisoit : & il étoit en perplexité, parce que quelques uns disoient que Jean étoit ressuscité des morts; \* Matth. 14. 1. Marc. 6. 14.

8. Et quelques-uns, qu'Elie étoit apparu : & d'autres, que quelqu'un des anciens Prophètes étoit ressuscité.

9. Et Hérode dit: J'ai fait décapiter Jean : qui est donc celui-ci de qui j'entends dire de telles choses? & il cherchoit à le voir.

10. \* Puis les Apôtres étant de retour, lui raconterent toutes les choses qu'ils avoient faites. Et † Jésus les emmena avec lui, & se retira dans un lieu desert, près de la ville appellée Bethsaïda. \* Marc. 6. 30. † Matth. 14. 13. Marc. 6. 31.

11. Ce que les troupes ayant sù, elles le suivirent, & il les reçût, & leur parloit du Royaume de Dieu, & guérissoit ceux qui avoient besoin d'être guéris.

12. \* Or le jour ayant commencé à décliner, les douze Disciples vinrent à lui, & lui dirent: Donne congé à cette multitude, afin qu'ils s'en aillent aux bourgades & aux villages des environs, pour s'y retirer, & trouver à

manger; car nous sommes ici dans un pais desert. \* Matth. 14. 15. Marc. 6. 35. Jean. 6. 5.

13. Mais il leur dit: Donnez leur vous mêmes à manger. Et ils dirent: Nous n'avons pas plus de cinq pains & de deux poissons; à moins que nous n'allions acheter des vivres pour tout ce peuple:

14. Car ils étoient environ cinq mille hommes. Et il dit à ses Disciples: \* Faites les arranger par troupes, de cinquante chacune. \* Matth. 14. 17. Marc. 6. 39.

15. Ce qui fut ainsi executé, & ils les firent tous arranger.

16. Puis il prit les cinq pains & les deux poissons, & regardant vers le ciel, il les bénit, & les rompit, & il les distribua à ses Disciples, afin qu'ils les missent devant cette multitude.

17. Et ils en mangerent tous, & furent rassasiés, & on remporta douze paniers pleins des pieces de pain qu'il y avoit eu de reste.

18. \* Or il arriva que comme il étoit à part en priere, & que les Disciples étoient avec lui, il les interrogea, disant: Qui disent les troupes que je suis?

\* Matth. 16. 13. Marc. 8. 27..

19. Ils lui répondirent: *Les uns disent que tu es* \* Jean Baptiste; & les autres, Elie; & les autres, que quelqu'un des anciens Prophètes est ressuscité.

\* Matth. 14. 2. Marc. 6. 14.

20. \* Il leur dit alors: Et vous, qui dites-vous que je suis? & Pierre répondant dit: Le Christ de Dieu.

\* Matth. 16. 15. 16. 17. Marc. 8. 29.

21. Mais usant de menaces il leur commanda de ne le dire à personne:

22. Et il leur dit: \* Il faut que le Fils de l'homme souffre beaucoup, & qu'il soit rejezté des Anciens, & des princi-

paux Sacrificateurs, & des Scribes: & qu'il soit mis à mort, & qu'il ressuscite le troisieme jour. \* *v.* 44. ch. 18. 31. 32. & 24. 7. *Matth.* 16. 21. & 17. 22. *Marc.* 8. 31. & 9. 31.

23. \* Puis il disoit à tous: Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, & qu'il charge sur soi de jour en jour sa croix, & qu'il me suive. \* ch. 14. 27 *Matth.* 10. 38. & 16. 24. *Marc.* 8. 34.

24. \* Car quiconque voudra sauver sa vie, la perdra; mais quiconque perdra sa vie pour l'amour de moi, la sauvera. \* ch. 17. 33. *Matth.* 10. 39. & 16. 25. *Marc.* 8. 35.

25. \* Et que fert-il à un homme de gagner tout le monde, s'il se détruit lui-même, & se perd lui-même?

\* *Psc.* 49. 7. 8. 9. *Matth.* 16. 25.

26. \* Car quiconque aura eu honte de moi & de mes paroles, le Fils de l'homme aura honte de lui, quand il viendra en sa gloire, & dans celle du Père, & des saints Anges. \* ch. 12. 9. *Matth.* 10. 33. *Marc.* 8. 38. 2. *Tim.* 2. 12. 1. *Jean.* 2. 23.

27. \* Et je vous dis en vérité qu'entre ceux qui sont ici présens, il y en a qui ne goûteront point la mort jusqu'à ce qu'ils ayent vu le regne de Dieu.

\* ch. 10. 11. & 21. 31. *Matth.* 16. 28. *Marc.* 9. 1.

28. \* Or il arriva environ huit jours après ces paroles, qu'il prit avec lui Pierre, & Jean, & Jacques, & qu'il monta sur une montagne pour prier.

\* *Matth.* 17. 1. *Marc.* 9. 2.

29. Et comme il prioit, la forme de son visage devint tout autre, & son vêtement devint blanc, en sorte qu'il étoit resplendissant comme un éclair.

30. Et voici, deux personnages, savoir Moysé & Elie, parloient avec lui.

31. Et ils apparurent en gloire, & parloient de son issue qu'il devoit accomplir à Jérusalem.

32. Or Pierre & ceux qui étoient avec lui étoient appesantis de sommeil: & quand ils furent réveillés, ils virent sa gloire, & les deux personnages qui étoient avec lui.

33. Et il arriva, comme ces personnages se séparoiert de lui, que Pierre dit à Jésus: Maître, il est bon que nous soyons ici, faisons-y donc trois tabernacles, un pour toi, & un pour Moysé, & un pour Elie; ne sachant ce qu'il disoit.

34. Et comme il disoit ces choses, une nuée vint qui les enombra, & comme ils entroient dans la nuée, ils eurent peur.

35. Et une voix vint de la nuée, disant: \* Celui-ci est mon Fils bien-aimé: † écoutez-le. \* ch. 3. 22. *Esa.* 42. 1. *Matth.* 3. 17. & 17. 5. *Marc.* 1. 11. & 9. 7. *Col.* 1. 13. 2. *Pier.* 1. 17. † *Deut.* 18. 15. *Act.* 3. 22. & 7. 37.

36. Et comme la voix se prononçoit, Jésus se trouva seul. Et ils se turent tous, & ils ne rapportèrent en ces jours-là à personne rien de ce qu'ils avoient vu.

37. \* Or il arriva le jour suivant, qu'eux étant descendus de la montagne, une grande troupe vint à sa rencontre.

\* *Matth.* 17. 14. *Marc.* 9. 17.

38. Et voici, \* un homme de la troupe s'écria, disant: Maître, je te prie, regarde à mon fils, car je n'ai que celui-là. \* *Matth.* 17. 14. *Marc.* 9. 17.

39. Et voici, un esprit le prend, qui aussitôt le fait crier, & le rompt en le faisant écumer, & à peine il se retire de lui, même en le froissant.

40. Or j'ai prié tes Disciples de le jeter dehors, mais ils n'ont pu.

41. Et Jésus répondant dit: O génération infidèle & de sens renversé, jusques-à-quand serai-je avec vous, &

& vous supporteraï-je? Amene ici ton ton fils.

42. Et comme il approchoit seulement, le Diable le froissa, & le rompit: mais Jésus tança l'esprit immonde, & guérit l'enfant, & le rendit à son père.

43. Et tous furent étonnez de la magnifique vertu de Dieu. Et comme tous s'étonnoient de tout ce qu'il faisoit, il dit à ses Disciples:

44. \* Mettez vous autres ces paroles dans vos oreilles: † car il arrivera que le Fils de l'homme sera livré entre les mains des hommes. \* 7. 22. † Matth. 17. 22. Marc. 9. 31.

45. \* Mais ils n'entendirent point cette parole, & elle leur étoit tellement cachée, qu'ils ne la comprenoient pas; & ils craignoient de l'interroger touchant cette parole. \* ch. 18. 34. Marc. 9. 32.

46. \* Puis ils entrèrent en dispute, pour savoir lequel d'entr'eux étoit le plus grand. \* ch. 22. 24. Matth. 18. 1. Marc. 9. 33.

47. Mais Jésus voyant la pensée de leur cœur, prit un petit enfant, & le mit auprès de lui.

48. Puis il leur dit: Quiconque recevra ce petit enfant en mon Nom, il me reçoit; & quiconque me recevra, il reçoit celui qui m'a envoyé. Car celui qui est le plus petit d'entre vous tous, c'est celui qui fera grand.

49. \* Et Jean prenant la parole, dit: Maître, nous avons vû quelqu'un qui jettoit les Diables dehors en ton Nom, & nous l'en avons empêché, parce qu'il ne le suit point avec nous.

\* Marc. 9. 28.  
50. Mais Jésus lui dit: Ne l'en empêchez point: \* car celui qui n'est pas contre nous, est pour nous.

\* ch. 11. 23. Matth. 12. 30. Marc. 9. 40.

51. Or il arriva quand les jours de son \* élévation s'accomplissoient, qu'il dressa sa face, tout résolu d'aller à Jérusalem. \* Marc. 16. 19. Act. 1. 2.

52. Et il envoya devant lui des messagers, qui étant partis entrèrent dans une bourgade des Samaritains, pour lui préparer logis.

53. \* Mais les Samaritains ne le reçurent point, parce que sa face étoit comme d'un homme qui alloit à Jérusalem.

\* Jean. 4. 4. 9.

54. Et quand Jacques & Jean, ses Disciples, virent cela, ils dirent: Seigneur, veux-tu que nous disions, \* comme fit Elie, que le feu descende du ciel, & qu'il les consume.

\* 2. Rois. 1. 10. 12.

55. Mais Jésus se tournant les tança, en leur disant: Vous ne savez de quel esprit vous êtes quant à vous.

56. \* Car le Fils de l'homme n'est pas venu pour faire périr les ames des hommes, mais pour les sauver. Ainsi s'en allerent à une autre bourgade.

\* Jean. 3. 17. & 12. 47.

57. \* Et il arriva comme ils alloient par le chemin, qu'un certain homme lui dit: Je te suivrai, Seigneur, quelle part que tu ailles. \* Matth. 8. 19.

58. Mais Jésus lui répondit, Les renards ont des tanières, & les oiseaux du ciel ont des nids, mais le Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête.

59. \* Puis il dit à un autre; Suis-moi; & celui-ci lui répondit: Permetts-moi premierement d'aller enlêvelir mon père. \* Matth. 8. 21.

60. Et Jésus lui dit: Laisse les morts enlêvelir leurs morts; mais toi, va, & annonce le Royaume de Dieu.

61. Un autre aussi lui dit: Seigneur, je te suivrai: mais \* permets moi de prendre



prendre premièrement congé de ceux qui sont dans ma maison. \* 1. Rois. 19. 19. 20.

62. Mais Jésus lui répondit: Nul qui met la main à la charrue, & qui regarde en arriere, n'est bien disposé pour le Royaume de Dieu.

## CHAPITRE X.

*L'envoi des 70. Disciples, 1. Leur retour, 17. Question d'un Docteur de la Loi touchant le moyen d'obtenir la vie éternelle, 25. La parabole du Samaritain, 30. L'accueil que Marthe & Marie font à Jésus-Christ, 38. &c.*

OR après ces choses le Seigneur en ordonna aussi soixante-dix autres, & les envoya \* deux-à-deux devant lui, dans toutes les villes & dans tous les lieux où il devoit aller.

\* Marc. 6. 7.

2. Et il leur disoit: \* La moisson est grande, mais *il y a peu* d'ouvriers: priez donc le Seigneur de la moisson, qu'il pousse des ouvriers dans sa moisson.

\* Matth. 9. 37. Jean. 4. 35.

3. Allez, \* voici, je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups.

\* Matth. 10. 16.

4. \* Ne portez ni bourse, ni malette, ni fouliers, † & ne saluez personne dans le chemin. \* ch. 9. 3. & 22 35. Matth. 10. 9. 10. Marc. 6. 8. † 2. Rois. 4. 29.

5. \* Et en quelque maison que vous entriez, dites premièrement: Paix soit à cette maison. \* Matth. 10. 12. 13. Marc. 6. 10.

6. Que s'il y a là quelqu'un qui soit digne de paix, vôtre paix reposera sur lui; sinon, elle retournera à vous.

7. \* Et demeurez dans cette maison, mangeant & buvant de ce qui sera mis devant vous: † car l'ouvrier est digne

de son salaire. Ne passez point de maison en maison. \* ch. 9. 4. † Deut. 24. 14. Matth. 10. 10. 1. Tim. 5. 18.

8. Et en quelque ville que vous entriez, & qu'on vous reçoive, mangez de ce qui sera mis devant vous.

9. Et guérissez les malades qui y seront, & dites leur: \* Le Royaume de Dieu est approché de vous.

\* Matth. 3. 2. & 4. 17.

10. Mais en quelque ville que vous entriez, si on ne vous reçoit point, sortez dans ses rues, & dites:

11. \* Nous secouons contre vous-mêmes la poudre de vôtre ville qui s'est attachée à nous: † toutefois sachez que le Royaume de Dieu est approché de vous. \* ch. 9. 5. Matth. 10. 14. Act. 13. 51. † ch. 9. 27. & 21. 31.

12. Et je vous dis, qu'en cette journée-là ceux de Sodome seront traittez moins rigoureusement que cette ville-là.

13. \* Malheur à toi Chorazin, malheur à toi Bethsaïda: car si les miracles qui ont été faits en vous, avoient été faits dans Tyr & dans Sidon, il y a longtemps qu'elles se seroient repenties, gigantes avec le † sac & la cendre.

\* Matth. 11. 20. 21. † 1. Rois. 21. 27. 2. Rois. 19. 1. Ester. 4. 1. Lam. 2. 10. Jon. 3. 6.

14. \* C'est pourquoi Tyr & Sidon seront traitées moins rigoureusement que vous au jour du jugement.

\* Matth. 11. 22.

15. Et toi Capernaüm, qui as été élevée jusqu'au ciel, tu seras abaissée jusques dans l'enfer.

16. \* Celui qui vous écoute, m'écoute; & celui qui vous rejette, me rejette; or celui qui me rejette, rejette celui qui m'a envoyé. \* Matth. 10. 40. Marc. 9. 37. Jean. 13. 20. 1. Thess. 4. 8.

17. Or les soixante-dix s'en revinent

rent

rent avec joye en disant: Seigneur, les Diabes mêmes nous sont assujettis en ton Nom.

18. Et il leur dit: Je contemplois Satan tombant du ciel comme un éclair.

19. Voici, je vous donne la puissance \* de marcher sur † les serpens & \*\* sur les scorpions, & sur toute la force de l'ennemi: & rien ne vous nuira.

\* Pſe. 91. 13. Cant. 4. 8. † Marc. 16. 8. \*\* Ezéch. 2. 6.

20. Toutefois ne vous réjouissez pas de ce que les esprits vous sont assujettis, mais plutôt réjouissez-vous de ce que \* vos noms sont écrits dans les cieus.

\* Pſe. 69. 29. Esa. 4. 3. Dan. 12. 1. Phil. 4. 3. Hébr. 12. 23. Apoc. 13. 8. & 17. 8. & 20. 12. 15. & 21. 27.

21. \* En ce même instant Jésus se jouit en esprit, & dit: Je te rens graces, ô Père, Seigneur du ciel & de la terre: de ce que † tu as caché ces choses aux sages & aux entendus, & que \*\* tu les as révélées aux petits enfans: il est ainsi, ô Père, †† parce que tel a été ton bon plaisir. \* Matth. 11. 25. † Esa. 29. 14. 1. Cor. 1. 19. 26. \*\* ch. 1. 53. †† Rom. 9. 15.

22. \* Toutes choses m'ont été données en main par mon Père; & † personne ne connoît qui est le Fils, sinon le Père; ni qui est le Père, sinon le Fils; & celui à qui le Fils le voudra révéler.

\* Matth. 11. 27. 1. Cor. 15. 27. Eph. 1. 21. 22. Phil. 2. 9. † Matth. 11. 27. &c.

23. Puis se tournant vers ses Disciples, il leur dit en particulier; \* Bienheureux sont les yeux qui voyent ce que vous voyez. \* Matth. 13. 16. 1. Pier. 1. 10.

24. Car je vous dis, que plusieurs Prophètes & plusieurs Rois ont désiré de voir les choses que vous voyez, & ils ne les ont point vûes; & d'ouïr les choses que vous oyez, & ils ne les ont point ouïes.

25. \* Alors voici, un Docteur de la

Loi s'étant levé pour l'éprouver lui dit: Maître, que dois-je faire pour avoir la vie éternelle? \* Matth. 22. 35. Marc. 12. 28.

26. Et il lui dit: Qu'est-il écrit dans la Loi? Comment lis-tu?

27. Et il répondit, & dit: \* Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, & de toute ton ame, & de toute ta force, & de toute ta pensée: † & tu aimeras ton prochain comme toi-même. \* Deut. 6. 5. & 10. 12. & 30. 6. † Lévit. 19. 18. Rom. 13. 9. Gal. 5. 14. Jacq. 2. 8.

28. Et Jésus lui dit: Tu as droitement répondu: \* fai cela, & tu vivras.

\* Lévit. 18. 5. Ezéch. 20. 11. 13. Rom. 10. 5. Gal. 3. 12.

29. Mais lui se voulant justifier, dit à Jésus: Et qui est mon prochain?

30. Et Jésus répondant, lui dit: Un homme descendoit de Jérusalem à Jéricho, & il tomba entre les mains des voleurs, qui le dépouillèrent, & qui après l'avoir blessé de plusieurs coups, s'en allèrent, le laissant à demi mort.

31. Or par rencontre un Sacrificateur descendoit par le même chemin, & quand il le vit, il passa de l'autre côté.

32. Un Lévitte aussi étant arrivé en cet endroit là, & voyant cet homme, passa tout de même de l'autre côté.

33. Mais un Samaritain faisant son chemin, vint à lui, & le voyant il fut touché de compassion.

34. Et s'approchant, lui banda ses playes, & y versa de l'huile & du vin: puis le mit sur sa bête, & le mena dans l'hôtellerie, & eut soin de lui.

35. Et le lendemain en partant il tira deux deniers, & les donna à l'hôte, en lui disant: Aye soin de lui; & tout ce que tu dépenses de plus, je te le rendrai à mon retour.

36. Lequel donc de ces trois te semblé-t-il avoir été le prochain de celui qui étoit tombé entre les mains des voleurs?

37. Il répondit: *C'est* celui qui a usé de miséricorde envers lui. Jésus donc lui dit: Va, & toi aussi fais de même:

38. \* Et il arriva comme ils s'en alloient, qu'il entra dans une bourgade: & une femme nommée Marthe le reçut dans sa maison. \* Jean. 11. 1. & 12. 2. 3.

39. Et elle avoit une sœur nommée Marie, qui \* se tenant assise aux pieds de Jésus, écoutoit sa parole.

\* Act. 22. 3.

40. Mais Marthe étoit distraite à faire beaucoup de service: & étant venue à Jésus, elle dit: Seigneur, ne te soucies-tu point que ma sœur me laisse servir toute seule, dis-lui donc qu'elle m'aide de son côté.

41. Et Jésus répondant, lui dit: Marthe, Marthe, tu t'inquietes & te travailles de beaucoup de choses:

42. \* Mais une chose est nécessaire: & Marie a choisi la bonne part; qui ne lui sera point ôtée. \* Ecclesiastiq. 12. 15.

## CHAPITRE XI.

*La priere dominicale, 2. La parabole d'un homme qui va de nuit heurter à la porte de son ami pour lui demander trois pains, 5. Jésus-Christ guérit un démoniaque muet, 14. On accuse de s'être fait ce miracle par Bézébut, 15. L'homme fort, 21. L'esprit immonde qui va dans les lieux secs, 24. Bienheureux est le ventre &c. 27. Jonas, 29. La Reine du Midi, 31. L'œil est la chandelle du corps, 34. Jésus-Christ va manger chez un Pharisien, 37. malheur aux Scribes & aux Pharisiens, 42--52.*

ET il arriva, comme il étoit en prières en un certain lieu, qu'après qu'il eut cessé de prier, quelqu'un de ses Disciples lui dit: Seigneur, enseigne nous à prier, ainsi que Jean a enseigné ses Disciples.

2. Et il leur dit: \* Quand vous prierez, dites: † Notre Père qui es aux cieux, \*\* Ton Nom soit sanctifié. †† Ton Regne vienne. \*\*\* Ta volonté soit faite en la terre comme au Ciel.

\* Matth. 6. 9. † Matth. 5. 45. & 6. 1. 26. \*\* Exod. 20. 7. 2. Sam. 7. 26. Pl. 72. 19. & 102. 16. Esa. 29. 23. †† Pl. 45. 7. Esa. 32. 1. & 52. 7. Mich. 4. 7. \*\*\* Pl. 119. 35. 1. Mach. 3. 60.

3. \* Donne-nous de jour à autre notre pain quotidien. \* Prov. 30. 8. 1. Tim. 6. 8.

4. Et pardonne-nous nos péchez: car nous quittons aussi à tous ceux qui nous doivent. \* Et ne nous induis point en tentation, mais délivre nous du Malin.

\* Pl. 119. 10.

5. Puis il leur dit: Qui sera celui d'entre vous, lequel ayant un ami qui aille à lui sur le minuit, & lui dise: *Mon ami, prête moi trois pains:*

6. Car un de mes amis m'est survenu en passant, & je n'ai rien pour lui présenter.

7. Et que celui qui est dedans réponde & dise: Ne m'importune point; car ma porte est déjà fermée, & mes petits enfans sont avec moi au lit; je ne puis me lever pour t'en donner.

8. \* Je vous dis, qu'encore qu'il ne se leve point pour lui en donner à cause qu'il est son ami; il se levera pourtant à cause de son importunité, & lui en donnera autant qu'il en aura besoin.

\* ch. 18. 1--5.

9. Ainsi je vous dis: \* Demandez, & il vous sera donné: † cherchez, & vous



vous trouverez : heurtez, & il vous sera ouvert. \* Matth. 7. 7. & 21. 22. Marc. 11. 24. Jean. 15. 7. & 16. 23. 24. Jacq. 1. 6. 1. Jean. 3. 22. † Prov. 8. 17.

10. Car quiconque demande, reçoit; & qui cherche, trouve; & à celui qui heurte, il sera ouvert.

11. \* Que si un enfant demande du pain à quelqu'un d'entre vous qui soit son père, lui donnera-t-il une pierre ? ou s'il demande du poisson, lui donnera-t-il au lieu du poisson, un serpent ?

\* Matth. 7. 9.

12. Ou s'il demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion ?

13. Si donc vous qui êtes méchants, savez bien donner à vos enfans des choses bonnes, \* combien plus vôtre Père céleste donnera-t-il le Saint Esprit à ceux qui le lui demandent ?

\* Jacq. 1. 5. 17.

14. \* Alors il jetta dehors un Démon, qui étoit muet; & il arriva que quand le Démon fut sorti, le muet parla: & les troupes s'en étonnerent.

\* Matth. 9. 32. & 12. 22.

15. Et quelques-uns d'entr'eux dirent: \* C'est par Béezebul, Prince des Diables, qu'il jette les Diables dehors,

\* Matth. 9. 34. & 12. 24. Marc. 3. 22.

16. Mais les autres pour le tenter, \* lui demandoient un signe du ciel.

\* Matth. 12. 38. & 16. 1.

17. \* Mais lui connoissant leurs pensées, leur dit: Tout Royaume divisé contre soi-même sera réduit en desert; & toute maison *divisée contre elle-même* tombe en ruine. \* Matth. 12. 25. Marc. 3. 24.

18. Que si Satan est aussi divisé contre lui-même, comment subsistera son regne? car vous dites que je jette hors les Diables par Béezebul.

19. Que si je jette les Diables dehors par Béezebul, \* vos fils par qui les jet-

tent-ils dehors ? c'est pourquoi ils feront eux-mêmes vos juges. \* Act. 19. 13.

20. Mais si je jette les Diables dehors, par \* le doigt de Dieu, certes le Regne de Dieu est parvenu à vous.

\* Exod. 8. 19.

21. \* Quand un fort homme bien armé garde son hôtel, les choses qu'il a, sont en sûreté. \* Matth. 12. 29.

22. Mais s'il en survient un autre plus fort que lui, qui le surmonte, il lui ôte toutes ses armes auxquelles il se confioit, & fait le partage de ses dépouilles.

23. Celui \* qui n'est point avec moi, est contre moi; & celui qui n'assémble point avec moi, disperse.

\* Matth. 12. 30.

24. \* Quand l'esprit immonde est sorti d'un homme, il va par des lieux secs, cherchant du repos, & n'en trouvant point, il dit: Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti.

\* Matth. 12. 43.

25. Et y étant venu, il la trouve balayée & parée.

26. Alors il s'en va, & prend avec soi sept autres esprits plus méchants que lui, & ils entrent & demeurent là; de sorte que \* la dernière condition de cet homme-là est pire que la première.

\* Jean. 5. 14. 2. Pier. 2. 20.

27. Or il arriva comme il disoit ces choses, qu'une femme d'entre les troupes éleva sa voix, & lui dit: \* Bienheureux est le ventre qui t'a porté, & les mammelles que tu as têtées.

\* ch. 1. 48.

28. Et il dit: Mais plutôt \* bienheureux sont ceux qui écoutent la parole de Dieu, & qui la gardent.

\* Prov. 8. 32. Matth. 7. 21. 24. & 12. 50.

29. Et comme les troupes s'amassoient,

il se mit à dire : \* Cette génération est méchante ; elle demande un signe , mais il ne lui fera point donné d'autre signe , † que le signe de Jonas le Prophète .

\* Matth. 12. 39. † Jonas. 2. 2.

30. Car comme Jonas fut un signe à ceux de Ninive , ainsi le Fils de l'homme en fera un à cette génération .

31. \* La Reine du Midi se levera au jour du Jugement contre les hommes de cette génération , & les condamnera : parce qu'elle vint du bout de la terre pour entendre la sagesse de Salomon ; & voici , *il y a ici plus que Salomon .*

\* 1. Rois. 10. 1. 2. Chron. 9. 1. Matth. 12. 42.

32. \* Les gens de Ninive se leveront au jour du Jugement contre cette génération , & la condamneront , † parce qu'ils se sont repentis à la prédication de Jonas ; & voici , *il y a ici plus que Jonas .*

\* Matth. 12. 42. † Jonas. 3. 5.

33. \* Ornul qui allume une chandelle , ne la met dans un lieu caché , ou sous un boisseau , mais sur un chandelier , afin que ceux qui entrent voyent la lumière . \* ch. 8. 16. Matth. 5. 15. Marc. 4. 21.

34. \* La chandelle du corps c'est l'œil : si donc ton œil est simple , tout ton corps aussi sera éclairé : mais s'il est mauvais , ton corps aussi sera ténébreux .

\* Matth. 6. 22.

35. \* Regarde donc que la lumière qui est en toi ne soit des ténèbres .

\* Matth. 6. 23. Eph. 5. 8.

36. Si donc ton corps est éclairé , n'ayant aucune partie ténébreuse , il sera éclairé par tout , comme quand la chandelle t'éclaire par sa lumière .

37. Et comme il parloit , \* un Pharisien le pria de dîner chez lui : & Jésus y entra , & se mit à table .

\* ch. 7. 36. & 14. 1.

38. Mais le Pharisien s'étonna de voir

\* qu'il ne s'étoit point premierement lavé avant le dîner . \* Marc. 7. 3.

39. Mais le Seigneur lui dit : \* Vous autres Pharisiens vous nettoyez le dehors de la coupe & du plat : mais le dedans de vous est tout plein de rapine & de méchanceté . \* Matth. 23. 25.

40. Insensé , celui qui a fait le dehors , n'a-t-il pas fait aussi le dedans ?

41. Mais plutôt donnez l'aumône \* de ce que vous avez , & voici , toutes choses vous seront nettes .

\* Esa. 61. 8. Ecclesiastiq. 34. 21.

42. \* Mais malheur à vous , Pharisiens ; car vous payez la dixme de la menthe , & de la rue , & de toute forte d'herbage , & vous laissez en arriere le jugement & la charité de Dieu : il falloit faire ces choses-ci , & ne laisser point celles-là . \* Matth. 23. 23.

43. \* Malheur à vous , Pharisiens , qui aimez les premières séances dans les Synagogues , & les salutations dans les marchez . \* ch. 20. 46. Matth. 23. 6. Marc. 12. 38.

44. \* Malheur à vous , Scribes & Pharisiens hypocrites : car vous êtes comme les sépulcres qui ne paroissent point , en sorte que les hommes qui passent par dessus n'en savent rien . \* Matth. 23. 27.

45. Alors quelqu'un des Docteurs de la Loi prit la parole , & lui dit : Maître , en disant ces choses tu nous dis aussi des injures .

46. Et Jésus lui dit : \* Malheur aussi à vous , Docteurs de la Loi , car vous chargez les hommes de fardeaux insupportables , mais vous-mêmes ne touchez point ces fardeaux de l'un de vos doigts . \* Matth. 23. 4. Esa. 10. 1. Act. 15. 10.

47. \* Malheur à vous : car vous bâtissez les sépulcres des Prophètes , que vos pères ont tuez . \* Matth. 23. 29.

48. Certes, vous témoignez que vous consentez aux actions de vos pères: car ils les ont tuez, & vous bâtissez leurs sépulcres.

49. C'est pourquoi aussi \* la Sapien- ce de Dieu a dit: Je leur enverrai des Prophètes & des Apôtres, † & ils en tueront, & en chasseront.

\* ch. 10. 3. Prov. 9. 1. 3 --- 7. Matth. 23. 34. Jean. 16. 2. Act. 7. 51. 52. 58. & 9. 1. † 1. Theff. 2. 14. 15. 16.

50. \* Afin que le sang de tous les Prophètes qui a été répandu dès la fondation du monde, soit redemandé à cette nation: \* Matth. 23. 35.

51. \* Depuis le sang d'Abel, jusqu'au sang † de Zacharie, qui fut tué entre l'autel & le Temple; oui, je vous dis qu'il sera redemandé à cette nation.

\* Gen. 4. 8 † 2. Chron. 24. 21.

52. \* Malheur à vous, Docteurs de la Loi; parce qu'ayant retiré la clef de la science, vous-mêmes n'êtes point entrez, & vous avez empêché ceux qui entroient. \* Matth. 23. 13.

53. Et comme il leur disoit ces choses, les Scribes & les Pharisiens se mirent à le presser encore plus fortement, & à lui tirer de la bouche plusieurs choses:

54. Lui dressant des pièges, & tâchant de recueillir captieusement quelque chose de sa bouche; pour avoir de quoi l'accuser.

*Jésus-Christ est venu mettre le feu en la terre, 49. Et la division, 51. Exhortation a la réconciliation, 58.*

**C**ependant les troupes s'étant assemblées par milliers, en sorte qu'ils se fouloient les uns les autres, il se mit à dire à ses Disciples: \* Donnez-vous garde sur tout du levain des Pharisiens, qui est l'hypocrisie. \* Matth. 16. 6. Marc. 8. 15.

2. \* Car il n'y a rien de couvert, qui ne doive être révélé: ni rien de caché, qui ne doive être connu.

\* ch. 8. 17. Matth. 10. 26. Marc. 4. 22.

3. C'est pourquoi les choses que vous avez dites dans les ténèbres, seront ouïes dans la lumière: & ce dont vous avez parlé à l'oreille dans les chambres, sera prêché sur les maisons.

4. Et je vous dis à vous, \* mes amis; Ne craignez point ceux qui tuent le corps, & qui après cela ne sauroient rien faire davantage. \* Jean. 15. 15. † Jér. 1. 8. Matth. 10. 28.

5. Mais je vous montrerai qui vous devez craindre: craignez celui qui a la puissance, après qu'il a tué, d'envoyer dans la gehenne: oui, vous dis-je, craignez celui-là.

6. \* Ne donne-t-on pas cinq petits passereaux pour deux pites? & cependant † un seul d'eux n'est point oublié devant Dieu. \* Matth. 10. 29. † Psc. 9. 19. & 104. 27.

7. \* Tous les cheveux même de vôtre tête sont comptez; ne craignez donc point; vous valez mieux que beaucoup de passereaux. \* ch. 21. 18. 1. Sam. 14. 45. 2. Sam. 14. 11. 1. Rois. 1. 52.

8. \* Or je vous dis: Que quiconque me confessera devant les hommes, le Fils de l'homme le confessera aussi devant les Anges de Dieu. \* Matth. 10. 32. Marc. 8. 38. 2. Tim. 2. 12. Hébr. 10. 23. 29. 30. & 12. 28.

9. Mais

## CHAPITRE XII.

*Levain des Pharisiens, 1. Prêcher sur les maisons, 3. Confesser Jésus-Christ, 8. Péché contre le St. Esprit, 10. Refus de Jésus-Christ sur un partage de biens entre deux frères, 13. Les greniers du Riche, 15. Contre la défiance, 22. Rechercher le Royaume des Cieux; 31. Les serviteurs qui attendent leur Maître, 35. Jé-*



9. Mais \* quiconque me reniera devant les hommes, il sera renié devant les Anges de Dieu. \* ch. 9. 26.

10. \* Et quiconque parlera contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné: † mais à celui qui aura blasphémé contre le Saint Esprit, il ne lui sera point pardonné. \* Matth. 12. 31. Marc. 3. 28. † Hébr. 6. 4. 5. &c. & 10. 26. 1. Jean 5. 16.

11. \* Et quand ils vous mèneront aux Synagogues, & aux Magistrats, & aux Puissances, ne soyez point en peine comment, ou quelle chose vous répondrez, ou de ce que vous aurez à dire. \* ch. 21. 12. 14. Matth. 10. 17. 18. Marc. 13. 9. 11.

12. Car le Saint Esprit vous enseignera dans ce même instant ce qu'il vous faudra dire.

13. Et quelqu'un de la troupe lui dit: Maître, dis à mon frère qu'il partage avec moi l'héritage.

14. Mais il lui répondit: O homme, qui est-ce qui m'a établi sur vous pour être votre juge, & pour faire vos partages?

15. Puis il leur dit: Voyez, \* & gardez-vous d'avarice: † car encore que les biens abondent à quelqu'un, il n'a pourtant pas la vie par ses biens.

\* Prov. 15. 27. & 28. 16. Eph. 5. 3. Col. 3. 5. 1. Tim. 6. 7. Hébr. 13. 5. † ch. 9. 25. Pl. 49. 7. 8. 9.

16. Et il leur dit cette parabole: Les champs d'un homme riche avoient rapporté en abondance;

17. Et il pensoit en lui-même, disant: Que ferai-je, car je n'ai point où je puisse assembler mes fruits?

18. Puis il dit: Voici, ce que je ferai: j'abattrai mes greniers, & j'en bâtirai de plus grands, & j'y assemblerai tous mes revenus & mes biens.

19. Puis je dirai à mon ame: \* Mon ame tu as beaucoup de biens assemblez

pour beaucoup d'années, † repose-toi, mange, boi, & fais grande chère.

\* Pl. 49. 7. † Ecclesiastiq. 12. 1. 1. Cor. 15. 32. Jacq. 5. 5. Ecclesiastiq. 11. 19.

20. Mais Dieu lui dit: Insensé, en cette même nuit ton ame te sera redemandée: & les choses que tu as préparées \* à qui seront elles? \* Job. 20. 23. Pfc. 39. 7. & 49. 11. 18. Jér. 17. 11.

21. Il en est ainsi de celui qui fait de grands amas de biens pour soi-même, & qui n'est pas riche \* en Dieu.

\* Ps. 33. Marc. 10. 21. 1. Tim. 6. 19.

22. Alors il dit à ses Disciples: \* A cause de cela je vous dis, ne soyez point en peine pour votre vie, de ce que vous mangerez; ni pour votre corps, de quoi vous serez vêtus. \* Pfc. 55. 23. Matth. 6. 25. Phil. 4. 6. 1. Pier. 5. 7.

23. La vie est plus que la nourriture, & le corps est plus que le vêtement.

24. Considérez les corbeaux, ils ne sement, ni ne moissonnent, & ils n'ont point de celier, ni de grenier, \* & cependant Dieu les nourrit: combien valez-vous mieux que les oiseaux?

\* Job. 39. 3. Pfc. 147. 9.

25. \* Et qui est celui de vous qui par son souci puisse ajouter une coudée à sa stature? \* Matth. 6. 27.

26. Si donc vous ne pouvez pas même ce qui est très-petit, pourquoi êtes-vous en souci du reste?

27. \* Considérez comment croissent les lis, ils ne travaillent, ni ne filent, & cependant je vous dis que Salomon même dans toute sa gloire n'étoit point vêtu comme l'un d'eux.

\* Matth. 6. 28.

28. Que si Dieu revêt ainsi l'herbe qui est aujourd'hui au champ, & qui demain est mise au four, combien plus vous vêtira-t-il, ô gens de petite foi?

29. Ne dites donc point : Que mangerons-nous, ou que boirons-nous? \* & ne soyez point en suspens;

\* Jacq. 1. 6. 7.

30. \* Car les gens de ce monde sont après à rechercher toutes ces choses : mais vôtre Père fait que vous avez besoin de ces choses. \* Math. 6. 32.

31. \* Mais plutôt cherchez le Royaume de Dieu, & toutes ces choses vous seront données par dessus. \* Math. 6. 33. 1. Tim. 4. 8.

32. Ne crains point petit Troupeau : car \* le bon plaisir de vôtre Père a été de vous donner le Royaume.

\* Math. 11. 26.

33. \* Vendez ce que vous avez, & donnez-en l'aumône : † faites-vous des bourses qui ne s'envieillissent point ; & un trésor dans les cieus, qui ne défaille jamais, d'où le larron n'approche point, & où la tigne ne gâte rien :

\* Math. 19. 21. Act. 2. 45. & 4. 34. † ch. 16. 9. Math. 6. 20. 1. Tim. 6. 19.

34. \* Car où est vôtre trésor, là sera aussi vôtre cœur. \* Math. 6. 21.

35. \* Que vos reins soient trouffez, & vos chandelles allumées. \* Eph. 6. 14. 1. Pier. 1. 13.

36. Et soyez semblables aux serviteurs qui attendent leur maître quand il retournera des nôces : afin que quand il viendra, & qu'il heurtera, ils lui ouvrent aussi-tôt.

37. Bienheureux sont ces serviteurs que le maître trouvera veillans, quand il arrivera. En vérité je vous dis qu'il se trouffera, & les fera mettre à table, & s'avançant les servira.

38. \* Que s'il arrive sur la seconde veille, ou sur la troisième, & qu'il les trouve ainsi *villans*, bienheureux sont ces serviteurs-là. \* Math. 24. 43.

39. \* Or sachez ceci, que si le père de famille savoit à quelle heure le larron doit venir, il veilleroit, & ne laisseroit point percer sa maison. \* Math. 24. 43. 1. Theff. 5. 2. 2. Pier. 3. 10. Apoc. 3. 3. & 16. 15.

40. \* Vous donc aussi tenez-vous prêts, car le Fils de l'homme viendra à l'heure que vous n'y penserez point.

\* ch. 21. 34. Math. 24. 44. & 25. 13. Marc. 13. 33. 1. Theff. 5. 5.

41. Et Pierre lui dit : Seigneur, dis-tu cette parabole pour nous, ou aussi pour tous?

42. Et le Seigneur dit : \* Qui est donc le dispensateur fidele & prudent, que le maître aura établi sur toute la troupe de ses serviteurs pour leur donner l'ordinaire dans le temps qu'il faut?

\* Math. 24. 45. & 25. 21. 1. Cor. 4. 2.

43. Bienheureux est ce serviteur-là que son maître trouvera faisant ainsi, quand il viendra.

44. En vérité, je vous dis, qu'il l'établira sur tout ce qu'il a.

45. Mais si ce serviteur-là dit en son cœur : Mon maître tarde long-temps à venir, & qu'il se mette à battre les serviteurs & les servantes, & à manger, & à boire, & à s'enyvrer.

46. \* Le maître de ce serviteur viendra au jour qu'il ne l'attend point, & à l'heure qu'il ne fait point, & il le séparera, † & le mettra au rang des infidèles. \* Math. 24. 51. † Pse. 11. 7.

47. \* Or le serviteur qui a connu la volonté de son maître, & qui ne s'est pas tenu prêt, & n'a point fait selon sa volonté, sera battu de plusieurs coups.

\* Jacq. 4. 17.

48. \* Mais celui qui ne l'a point connue, & qui a fait des choses dignes de châtement, sera battu de moins de coups : car à chacun à qui il aura été

été beaucoup donné, il fera beaucoup redemandé; & à celui à qui il aura été beaucoup commis, il fera plus redemandé. \* Rom. 2. 12.

49. \* Je suis venu mettre le feu en la terre; & que veux-je, s'il est déjà allumé? \* Matth. 10. 34.

50. Or \* j'ai à être baptisé d'un Bap-tême; & † comment suis-je pressé jus-qu'à ce qu'il soit accompli? \* Matth. 20. 22. Marc. 10. 38. † Pse. 49. 7. 8. 9. & 69. 10.

51. \* Pensez-vous que je sois venu mettre la paix en la terre? Non, vous dis-je: mais plutôt la division. \* Matth. 10. 34.

52. Car désormais ils seront cinq dans une maison, divisés, trois contre deux, & deux contre trois.

53. \* Le père sera divisé contre le fils, & le fils contre le père; la mère contre la fille, & la fille contre la mère; la belle-mère contre sa belle-fille, & la belle-fille contre sa belle-mère.

\* Mich. 7. 6. Matth. 10. 35.

54. Puis il disoit aux troupes: \* Quand vous voyez une nuée qui se leve de l'Occident, vous dites incontinent: La pluie vient; & cela arrive ainsi.

\* Matth. 16. 2. 3.

55. Et quand vous voyez souffler le vent du Midi, vous dites qu'il fera chaud; & cela arrive.

56. Hypocrites, vous savez bien dis-cerner les apparences du ciel & de la terre; & comment ne discernez-vous point cette saison?

57. Et pourquoi aussi ne reconnois-sez-vous pas de vous-mêmes ce qui est juste?

58. \* Or quand tu vas au Magistrat avec ta partie averse, mets peine en che-min d'être délivré d'elle: de peur qu'elle ne te tire devant le juge, & que le

juge ne te livre au sergent, & que le ser-gent ne te mette en prison. \* Prov. 25. 8. Matth. 5. 25.

59. Je te dis que tu ne fortiras point de là jusqu'à ce que tu ayes rendu la dernière pite.

## CHAPITRE XIII.

*Les Galiléens massacrez par l'ordre de Pilate, 1. La chute de la Tour de Siloé, 4. Le figuier coupé, 6. Une femme malade depuis 18. ans, guérie par Jésus-Christ, 11. Plainte contre Jésus-Christ sur ce qu'il avoit fait ce miracle un jour de Sabbat, 14. La parabole du grain de moûtarde, 19. Celle du levain, 21. La porte étroite, 24. Plusieurs seront à table avec Abraham &c. 28. Hérode cherche à faire mourir Jésus-Christ, 31. Aucun Prophète ne meurt hors de Jérusalem: comparaison prise de la poule qui rassemble ses poussins, 34.*

**E**N ce même temps, quelques-uns qui se trouvoient-là présens, lui raconterent ce qui s'étoit passé touchant les Galiléens, desquels Pilate avoit mêlé le sang avec leurs sacrifices.

2. Et Jésus répondant leur dit: Pen-sez-vous que ces Galiléens fussent plus pécheurs que tous les Galiléens, parce qu'ils ont souffert de telles choses?

3. Non, vous dis-je: mais si vous ne vous repentez, vous périrez tous sem-blablement.

4. Ou pensez-vous que ces dix-huit sur qui la tour de Siloé tomba, & les tua, eussent offensé plus que tous les ha-bitans de Jérusalem?

5. Non, vous dis-je: mais si vous ne vous repentez, vous périrez tous sem-blablement.

6. \* Il disoit aussi cette parabole: Quelqu'un avoit un figuier planté dans



dans sa vigne, & il y vint chercher du fruit, mais il n'y en trouva point.

\* Efa. 5. 2. Matth. 21. 19.

7. Et il dit au vigneron: Voici, il y a trois ans que je viens chercher du fruit en ce figuier, & je n'y en trouve point: coupe-le; à quoi bon aussi empêcher-t-il la terre?

8. Et le vigneron répondant, lui dit: Seigneur, laisse-le encore pour cette année, jusqu'à ce que je l'aye déchaussé, & que j'y aye mis du fumier.

9. Que s'il fait du fruit, bien; sinon, tu le couperas après cela.

10. Or comme il enseignoit dans une de leurs Synagogues un jour de Sabbat,

11. Voici, il y avoit là une femme qui avoit un esprit de maladie depuis dixhuit ans, & elle étoit courbée, & ne pouvoit nullement se redresser.

12. Et quand Jésus l'eut vüe, il l'appella; & lui dit: Femme tu es délivrée de ta maladie.

13. Et il posa les mains sur elle: & dans ce moment elle fut redressée, & glorifioit Dieu.

14. Mais le maître de la Synagogue, indigné \* de ce que Jésus avoit guéri au jour du Sabbat, prenant la parole, dit à l'assemblée: † Il y a six jours auxquels il faut travailler: venez donc ces jours-là, & foyez guéris, & non point au jour du Sabbat. \* ch. 6. 7. & 14. 3. Matth. 12. 2. Marc. 3. 2. Jean. 7. 23. & 9. 16. † Exod. 20. 9. Deut. 5. 13. Ezéch. 20. 12.

15. Et le Seigneur lui répondit, & dit: Hypocrite, \* chacun de vous ne détache-t-il pas son boeuf ou son âne de la crèche le jour du Sabbat, & ne les mene-t-il pas boire? \* Exod. 23. 5. Deut. 22. 4.

16. Et ne falloit-il pas délier de ce lien au jour du Sabbat celle-ci qui est fille

d'Abraham, laquelle Satan avoit liée il y a déjà dix-huit ans?

17. Comme il disoit ces choses; tous ses adversaires étoient confus: mais toutes les troupes se réjouissoient de toutes les choses glorieuses qui étoient faites par lui.

18. \* Il disoit aussi: A quoi est semblable le Royaume de Dieu, & à quoi le comparerai-je? \* Matth. 13. 31. Marc. 4. 30.

19. Il est semblable au grain de semence de moutarde, qu'un homme prit, & mit en son jardin, lequel crut, & devint un grand arbre, tellement que les oiseaux du ciel faisoient leurs nids dans ses branches.

20. \* Il dit encore: A quoi comparerai-je le Royaume de Dieu?

\* Matth. 13. 33.

21. Il est semblable au levain qu'une femme prit, & qu'elle mit parmi trois mesures de farine, jusqu'à ce qu'elle fut toute levée.

22. \* Puis il s'en alloit par les villes & par les bourgades, enseignant, & tenant le chemin de Jérusalem.

\* Matth. 9. 35. Marc. 6. 6.

23. Et quelqu'un lui dit: Seigneur, n'y a-t-il que peu de gens qui soient sauvés?

24. Et il leur dit: \* Faites effort pour entrer par la porte étroite: car je vous dis que plusieurs tâcheront d'entrer, & ils ne le pourront. \* Matth. 7. 13.

25. Et \* après que le père de famille se sera levé, & qu'il aura fermé la porte, & que vous étant dehors, vous vous mettrez à heurter à la porte, en disant: † Seigneur, Seigneur, ouvre-nous, & que lui où vous répondant vous dira: Je ne sai d'où vous êtes; \* Matth. 25. 11. 12.

† ch. 6. 46.

26. Alors vous vous mettrez à dire: Nous

Nous avons mangé & bû en ta présence, & tu as enseigné dans nos ruës.

27. Mais il dira : Je vous dis que je ne fai d'où vous êtes : \* retirez - vous de moi, vous tous qui faites le métier d'iniquité. \* Pf. 6. 9. Matth. 7. 23. & 25. 41.

28. \* Là il y aura des pleurs & des grincemens de dents : † quand vous verrez Abraham, & Isaac, & Jacob, & tous les Prophètes dans le Royaume de Dieu, & que vous ferez jetez dehors.

\* Matth. 8. 12. & 13. 42. & 24. 51. † Efa. 65. 13. 14. 15. Matth. 8. 11.

29. Il \* en viendra aussi d'Orient, & d'Occident, & du Septentrion, & du Midi, qui seront à table dans le Royaume de Dieu. \* Pfc. 50. 1. 5. Efa. 2. 2. 3. & 43. 5. 6. Mal. 1. 11. Matth. 8. 11.

30. \* Et voici, ceux qui sont les derniers seront les premiers ; & ceux qui sont les premiers seront les derniers.

\* Matth. 19. 30. & 20. 16. Marc. 10. 31.

31. En ce même jour-là quelques Pharisiens vinrent à lui, & lui dirent : Retire-toi, & t'en-va d'ici ; car Hérode te veut tuer.

32. Et il leur répondit : Allez, & dites à ce renard ; Voici, je jette les Diables dehors, & j'acheve aujourd'hui & demain de faire des guérisons, & le troisième jour je prens fin.

33. C'est pourquoi il me faut marcher aujourd'hui & demain, & le jour suivant ; car il n'arrive point qu'un Prophète meure hors de Jérusalem.

34. \* Jérusalem, Jérusalem, qui tues les Prophètes, & qui lapides ceux qui te sont envoyez : combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfans, comme la poule rassemble ses pouffins † sous ses ailes ? & \*\* vous ne l'avez point voulu.

\* Matth. 23. 37. † Pfc. 17. 8. & 91. 4. \*\* Jean. 5. 40.

35. \* Voici, vôtre maison s'en va

vous être laissée deserte ; & je vous dis en vérité, que vous ne me verrez point jusqu'à ce qu'il arrivera que vous direz : † Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur. \* Pf. 69. 26. Mich. 3. 12. Matth. 23. 38. Ad. 1. 20. † Pfc. 118. 26. Matth. 21. 9.

## CHAPITRE XIV.

Jésus-Christ guérit un hydropique le jour du Sabbat, 2. Prendre la dernière place à table, 7. Inviter les pauvres, 12. 13. Manger du pain au Royaume de Dieu, 15. La parabole des Noces, 16. Haïr père, mère &c. 26. Porter la croix, 27. Calculer avant que de bâtir, 28. Le Roi qui se sent foible fait faire des propositions de paix, 31. Le sel devenu insipide, 34.

IL arriva aussi que Jésus étant entré \* un jour de Sabbat dans la maison d'un des principaux des Pharisiens, pour prendre son repas, ils l'observoient.

\* ch. 7. 36. & 11. 37.

2. Et voici, un homme hydropique étoit là devant lui.

3. Et Jésus prenant la parole, parla aux Docteurs de la Loi, & aux Pharisiens, disant : Est-il permis de guérir au jour du Sabbat ?

4. Et ils ne dirent mot ; alors ayant pris le malade, il le guérit, & le renvoya.

5. Puis s'adressant à eux, il leur dit : Qui sera celui d'entre vous, qui ayant un âne ou un bœuf, lequel vienne à tomber dans un puits, ne l'en retire incontinent le jour du Sabbat ?

6. Et ils ne pouvoient repliquer à ces choses.

7. Il propoisoit aussi aux conviez une similitude, prenant garde comment ils chosif-

choiſſoient les premières places à table, & il leur diſoit:

8. \* Quand tu ſeras convié par quelqu'un à des nôces, ne te mets point à table au plus haut lieu, de peur qu'il n'arrive qu'un plus honorable que toi ſoit convié par lui. \* *Prov. 25. 7.*

9. Et que celui qui aura convié & toi & lui, ne vienne, & ne te diſe: Donne ta place à celui-ci; & qu'alors tu ne commences avec honte de te mettre au plus bas lieu.

10. Mais \* quand tu ſeras convié, va, & te mets au plus bas lieu, afin que quand celui qui t'a convié viendra, il te diſe: Mon ami, monte plus haut; & alors cela te tournera à honneur devant tous ceux qui ſeront à table avec toi.

\* *Prov. 25. 7.*

11. \* Car quiconque s'éleve, ſera abaiffé: & quiconque s'abaiffé, ſera élevé. \* *ch. 18. 14. Job. 22. 29. Prov. 29. 23. Matth. 23. 12. Jacq. 4. 6. 1. Pier. 5. 5.*

12. Il diſoit auſſi à celui qui l'avoit convié: Quand tu fais un dîner ou un ſouper, n'appelle point tes amis, ni tes frères, ni tes parens, ni tes riches voiſins; de peur qu'ils ne te convient à leur tour, & que la pareille ne te ſoit rendue.

13. Mais quand tu ſeras un feſtin, convie les pauvres, les impotens, les boiteux, & les aveugles.

14. Et tu ſeras bienheureux de ce qu'ils n'ont pas dequoi te rendre la pareille: car la pareille te ſera rendue en la réſurrection des juſtes.

15. Et un de ceux qui étoient à table, ayant entendu ces paroles, lui dit: Bienheureux ſera celui qui mangera du pain dans le Royaume de Dieu.

16. \* Et *Jéſus* dit: Un homme ſit un

grand ſouper, & y convia beaucoup de gens. \* *Matth. 22. 1. Apoc. 19. 9.*

17. Et à l'heure du ſouper il envoya ſon ſerviteur pour dire aux conviez: Venez, car tout eſt déjà prêt.

18. Mais ils commencerent tous unanimement à s'excuser. Le premier lui dit: J'ai acheté un héritage, & il me faut néceſſairement partir pour aller voir; je te prie, tiens-moi pour excuſé.

19. Un autre dit: J'ai acheté cinq couples de bœufs, & je m'en vais les éprouver; je te prie, tiens-moi pour excuſé.

20. Et un autre dit: J'ai pris une femme en mariage, c'eſt pourquoi je n'y puis aller.

21. Ainſi le ſerviteur s'en retourna, & rapporta ces choſes à ſon maître. Alors le père de famille tout en colere, dit à ſon ſerviteur: Va-t-en vîtement dans les places & dans les rues de la ville, & amene ici les pauvres, & les impotens, & les boiteux, & les aveugles.

22. Puis le ſerviteur dit: Maître, il a été fait ainſi que tu as commandé, & il y a encore de la place.

23. Et le maître dit au ſerviteur: Va dans les chemins & le long des hayes, & ceux que tu trouveras, contrains-les d'entrer, afin que ma maiſon ſoit remplie.

24. Car je vous dis qu'aucun de ces hommes qui avoient été conviez, ne goûtera de mon ſouper.

25. Or de grandes troupes alloient avec lui: & lui ſe tournant leur dit:

26. \* Si quelqu'un vient vers moi, & ne hait pas ſon père & ſa mère, & ſa femme, & ſes enfans, & ſes frères,



& ses sœurs, & même sa propre vie, il ne peut être mon Disciple.

\* Matth. 10. 37.

27. \* Et quiconque ne charge *sur soi* sa croix, & ne vient après moi, il ne peut être mon Disciple. \* ch. 9. 23. Matth. 10. 38. & 16. 24. Marc. 8. 34.

28. \* Or qui est celui d'entre vous, qui voulant bâtir une tour, ne s'affëie premierement, & ne calcule la dépense pour voir s'il a dequoi l'achever.

Prov. 24. 27.

29. De peur qu'après en avoir jetté le fondement, & n'ayant pû achever, tous ceux qui le verront, ne commencent à se moquer de lui.

30. En disant: Cet homme a commencé à bâtir, & il n'a pû achever.

31. Ou, qui est le Roi qui parte pour donner bataille à un autre Roi, qui premierement ne s'affëie, & ne consulte s'il pourra avec dix mille *hommes* aller à la rencontre de celui qui vient contre lui avec vingt mille ?

32. Autrement, il envoie vers lui une ambassade, pendant qu'il est encore loin, & demande la paix.

33. Ainsi donc chacun de vous qui ne renonce pas à tout ce qu'il a, ne peut être mon Disciple.

34. \* Le sel est bon; mais si le sel perd sa faveur, avec quoi le salera-t-on ?

\* Matth. 5. 13. Marc. 9. 50.

35. Il n'est propre ni *pour mettre* en la terre, ni au fumier, *mais* on le jette dehors. Qui a des oreilles pour ouïr, qu'il oye.

7. La drachme retrouvée, 8. L'enfant prodigue, 11---32.

OR tous les péagers & les gens de mauvaise vie s'approchoient de lui pour l'entendre.

2. Mais les Pharisiens & les Scribes murmuroient, disant: Celui-ci reçoit les gens de mauvaise vie, & mange avec eux.

3. Mais il leur proposa cette parabole, disant:

4. \* Qui est l'homme d'entre vous qui ayant cent brebis, s'il en perd une, ne laisse les quatre-vingts dix-neuf au desert, & ne s'en aille après celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il l'ait trouvée;

\* Matth. 18. 12.

5. Et qui l'ayant trouvé, ne la mette sur ses épaules bien joyeux:

6. Et étant de retour en sa maison, n'appelle ses amis & ses voisins, & ne leur dit: Réjouissez-vous avec moi: car j'ai trouvé ma brebis qui étoit perdue ?

7. \* Je vous dis, qu'ainsi il y aura de la joye au Ciel pour un seul pécheur qui vient à se repentir, plus que pour quatre-vingts dix-neuf justes, qui n'ont pas besoin de repentance. \* v. 10.

8. Ou qui est la femme qui ayant dix drachmes, si elle perd une drachme, n'allume la chandelle, & ne balaye la maison, & ne la cherche diligemment, jusqu'à ce qu'elle l'ait trouvée.

9. Et qui après l'avoir trouvée, n'appelle ses amies & ses voisines, en leur disant: Réjouissez-vous avec moi; car j'ai trouvé la drachme que j'avois perdue ?

10. \* Ainsi je vous dis qu'il y a de la joye devant les Anges de Dieu pour un seul pécheur qui vient à se repentir. \* v. 7.

## CHAPITRE XV.

Plainte contre Jésus-Christ de ce qu'il mangeoit avec des péagers, 2. La brebis retrouvée, 4. Joye dans le Ciel pour un pécheur qui se repent,

11. Il leur dit aussi: Un homme avoit deux fils:

12. Et le plus jeune dit à son père: Mon père, donne moi la part du bien qui m'appartient: & il leur partagea ses biens.

13. Et peu de jours après, quand le plus jeune fils eut tout ramassé, il s'en alla dehors en un pais éloigné: & là il dissipa son bien en vivant prodigalement.

14. Et après qu'il eut tout dépensé, une grande famine survint en ce pais-là; & il commença d'être dans la disette.

15. Alors il s'en alla, & se mit avec un des habitans du pais, qui l'envoya dans ses possessions pour paître les pourceaux.

16. Et il desiroit de remplir son ventre des goussees que les pourceaux mangeoient; mais personne ne lui en donnoit.

17. Or étant revenu à lui-même, il dit: combien y a-t-il de mercenaires dans la maison de mon père, qui ont du pain en abondance, & moi je meurs de faim?

18. Je me leverai, & m'en irai vers mon père, & lui dirai: Mon père, j'ai péché contre le Ciel, & devant toi;

19. Et je ne suis plus digne d'être appelé ton fils: fais moi comme à l'un de tes mercenaires.

20. Il se leva donc, & vint vers son père; & comme il étoit encore loin, son père le vit, & fut touché de compassion, & courant à lui, se jetta à son cou, & le baïsa.

21. Mais le fils lui dit: Mon père, j'ai péché contre le Ciel, & devant toi;

& je ne suis plus digne d'être appelé ton fils.

22. Et le père dit à ses serviteurs: Apportez la plus belle robe, & l'en revêtez, & donnez-lui un anneau en sa main, & des souliers en ses pieds.

23. Et amenez-moi le veau gras, & le tuez, & faisons bonne chere en le mangeant.

24. \* Car mon fils, que voici, étoit mort, mais il est retourné à vie: il étoit perdu, mais il est retrouvé. Et ils commencerent à faire bonne chere.

\* v. 32.

25. Or son fils aîné étoit aux champs, & comme il revenoit & qu'il approchoit de la maison, il entendit la mélodie & les danses.

26. Et ayant appelé un des serviteurs, il lui demanda ce que c'étoit.

27. Et ce serviteur lui dit: Ton frère est venu, & ton père a tué le veau gras, parce qu'il l'a recouvré sain & sauf.

28. Mais il se mit en colere, & ne voulut point entrer: & son père étant sorti, le prioit d'entrer:

29. Mais il répondit, & dit à son père: Voici, il y a tant d'années que je te sers, & jamais je n'ai transgressé ton commandement, & cependant tu ne m'as jamais donné un chevreau pour faire bonne chere avec mes amis.

30. Mais quand celui-ci, ton fils, qui a mangé ton bien avec des femmes de mauvaise vie, est venu, tu lui astué le veau gras.

31. Et le père lui dit: Mon enfant tu es toujours avec moi, & \* tous mes biens sont à toi. \* Rom. 3. 1. 2. & 9. 4.

32. Or il falloit faire bonne chere, & se réjouir, \* parce que celui-ci, ton frère,

re, étoit mort, & il est retourné à la vie: il étoit perdu, & il est retrouvé.

\* p. 24./

## CHAPITRE XVI.

*La parabole du Maître d'hôtel inique, 1--12. Nul ne peut servir deux maîtres, 13. Présumption des Pharisiens, 14. La Loi & les Prophètes jusqu'à Jean, 16. Le divorce & l'adultère, 18. La parabole du mauvais Riche, 19. &c.*

**I**L disoit aussi à ses Disciples: Il y avoit un homme riche qui avoit un maître d'hôtel, lequel fut accusé devant lui comme dissipateur de ses biens.

2. Sur quoi l'ayant appelé, il lui dit: Qu'est-ce que j'entends dire de toi? Rens compte de ton administration; car tu n'auras plus la puissance d'administrer mes biens.

3. Alors le maître d'hôtel dit en lui-même: Que ferai-je, puis que mon maître m'ôte l'administration? Je ne puis pas fouir la terre, & j'ai honte de mendier.

4. Je sais ce que je ferai, afin que quand mon administration me sera ôtée, quelques-uns me reçoivent dans leurs maisons.

5. Alors il appella chacun des débiteurs de son maître, & il dit au premier: Combien dois-tu à mon maître?

6. Il dit; Cent mesures d'huile. Et il lui dit; Prends ton obligation, & t'affieds vite, & n'en écris que cinquante.

7. Puis il dit à un autre: Et toi combien dois-tu? & il dit: Cent mesures de froment. Et il lui dit: Prends ton obligation, & n'en écris que quatrevingts:

8. Et le maître loua le maître d'hôtel

inique, de ce qu'il avoit fait prudemment. Ainsi les enfans de ce siècle sont plus prudents en leur génération, que les enfans de lumière.

9. Et moi aussi je vous dis: Faites-vous des amis des richesses iniques; afin que quand vous défaudrez, ils vous reçoivent dans les Tabernacles éternels.

10. Celui qui est fidele en très peu de chose, est fidele aussi dans les grandes choses: & celui qui est injuste en très-peu de chose, est injuste aussi dans les grandes choses.

11. Si donc vous n'avez pas été fideles dans \* les richesses iniques, qui vous confiera les vraies richesses?

\* p. 9.

12. Et si en ce qui est à autrui vous n'avez pas été fideles, qui vous donnera ce qui est vôtre?

13. \* Nul serviteur ne peut servir deux maîtres: car ou il haïra l'un, & aimera l'autre: ou il se tiendra à l'un, & méprisera l'autre: vous ne pouvez servir Dieu & les richesses.

\* Matth. 6. 24.

14. Or les Pharisiens aussi, qui étoient avares, entendoient toutes ces choses, & ils se moquoient de lui.

15. Et il leur dit: Vous vous justifiez vous-mêmes devant les hommes; mais Dieu connoit vos cœurs: c'est pourquoi ce qui est grand devant les hommes, est en abomination devant Dieu.

16. \* La Loi & les Prophètes ont duré jusqu'à Jean: depuis ce temps-là le Règne de Dieu est évangélisé, & chacun le force. \* Matth. 11. 12.

17. \* Or il est plus aisé que le ciel & la terre passent, que non pas qu'il tombe un seul point de la Loi.

\* Matth. 5. 18.

18. \* Qui-



18. \* Quiconque répudie sa femme, & se marie à une autre, commet adultère : & quiconque prend celle qui a été répudiée par son mari, commet adultère. \* Matth. 5. 32. & 19. 9. Marc. 10. 11. 1. Cor. 7. 11.

19. Or il y avoit un homme riche, qui se vêtoit de pourpre & de fin lin, & qui tous les jours se traittoit bien & magnifiquement.

20. Il y avoit aussi un pauvre, nommé Lazare, couché à la porte du riche, & tout plein d'ulceres;

21. Et qui desiroit d'être rassasié des miettes qui tombaient de la table du riche; & même les chiens venoient, & lui léchoient ses ulceres.

22. Et il arriva que le pauvre mourut, & il fut porté par les Anges au sein d'Abraham: le riche mourut aussi, & fut enféveli.

23. Et étant en enfer, & élevant ses yeux, comme il étoit dans les tourmens, il vit de loin Abraham & Lazare dans son sein.

24. Et s'écriant, il dit; Père Abraham, aye pitié de moi, & envoie Lazare, qui mouillant dans l'eau le bout de son doigt, vienne rafraichir ma langue: car je suis grièvement tourmenté dans cette flamme.

25. Et Abraham répondit: Mon fils, souviens-toi que tu as reçu tes biens en ta vie, & que Lazare y a eu ses maux; mais il est maintenant consolé, & tu es grièvement tourmenté.

26. Et outre tout cela, il y a un grand abyfme entre nous & vous: tellement que ceux qui veulent passer d'ici vers vous, ne le peuvent; ni de là, passer ici.

27. Et il dit; Je te prie donc, père, de l'envoyer en la maison de mon père;

28. Car j'ai cinq frères, afin qu'il leur rende témoignage de l'état où je suis: de peur qu'eux aussi ne viennent dans ce lieu de tourment.

29. Abraham lui répondit: \* Ils ont Moysé & les Prophètes; qu'ils les écoutent. \* Esa. 8. 20.

30. Mais il dit: Non, père Abraham, mais si quelqu'un des morts va vers eux, ils se repentiront.

31. Et Abraham lui dit; S'ils n'écoutent point Moysé & les Prophètes, ils ne feront pas non plus persuadés, quand quelqu'un des morts ressusciteroit.

## CHAPITRE XVII.

*Du scandale, 1. De Pobligation de pardonner, 3. Effets merveilleux de la foi, 6. Serviteurs qui ne font que ce qu'ils doivent faire, 10. Dix lépreux guéris, 12. Les Pharisiens demandent quand viendra le Regne de Dieu, 20. Réponse de Jésus-Christ, 22 --- 36. Les aigles auprès du corps mort, 37.*

OR il dit à ses Disciples: \* Il ne se peut pas faire qu'il n'arrive des scandales: toutefois malheur à celui par qui ils arrivent. \* Matth. 18. 7. Marc. 9. 42.

2. Il lui vaudroit mieux qu'on lui mit une pierre de meule autour de son cou, & qu'il fût jetté dans la mer, que de scandaliser un seul de ces petits.

3. Prenez garde à vous: \* Si donc ton Frère a péché contre toi, reprends-le: & s'il se repent, pardonne-lui. \* Matth. 18. 15.

4. Et si sept fois le jour il a péché contre toi, & que sept fois le jour il retourne à toi, disant: Jeme repens; tu lui pardonneras.

5. Alors les Apôtres dirent au Seigneur: Augmente-nous la foi.

6. \* Et le Seigneur dit; Si vous aviez de la foi aussi gros qu'un grain de semence de moultarde, vous pourriez dire à ce meurier: Déracine toi, & te plante dans la mer: & il vous obéiroit. \* Matth. 17. 20. Marc. 11. 23.

7. Mais qui est celui d'entre vous qui ayant un serviteur labourant, ou paissant le bétail, & qui le voyant retourner des champs, lui dité incontinent: Avance-toi, & mets-toi à table:

8. Et qui plutôt ne lui dité: Apprête-moi à souper, trouble-toi, & me fers jusqu'à ce que j'aye mangé & bû; & après cela tu mangeras & tu boiras?

9. Mais est-il pour cela obligé à ce serviteur de ce qu'il a fait ce qu'il lui avoit commandé? Je ne le pense pas.

10. Vous aussi de même, \* quand vous aurez fait toutes les choses qui vous sont commandées, dites: Nous sommes des serviteurs inutiles: parce que ce que nous avons fait, nous étions obligez de le faire. \* 1. Cor. 9. 16.

11. Et il arriva qu'en allant à Jérusalem, il passoit par le milieu de la Samarie, & de la Galilée.

12. Et comme il entroit dans une bourgade, dix hommes lépreux le rencontrèrent, & ils s'arrêterent de loin.

13. Et élevant leurs voix, ils lui dirent: Jésus, Maître, aye pitié de nous.

14. Et quand il les eut vûs, il leur dit: \* Allez, montrez-vous aux Sacrificateurs. Et il arriva qu'en s'en allant ils furent rendus nets.

\* Lévit. 14. 2. & suivans.

15. Et l'un d'eux voyant qu'il étoit guéri, s'en retourna, glorifiant Dieu à haute voix:

16. Et se jetta en terre sur sa face aux

pieds de Jésus, lui rendant grâces: or c'étoit un Samaritain.

17. Alors Jésus prenant la parole, dit; Les dix n'ont-ils pas été rendus nets? & les neuf où sont-ils?

18. Il n'y a eu que cet étranger qui soit retourné pour rendre gloire à Dieu.

19. Alors il lui dit: Leve-toi: va-t-en, ta foi t'a sauvé.

20. Or étant interrogé par les Phariens, quand viendrait le Regne de Dieu: il répondit, & leur dit: Le Regne de Dieu ne viendra point avec apparence.

21. Et on ne dira point: Voici, *il est* ici; ou voilà, *il est* là; car voici, le Regne de Dieu est au dedans de vous.

22. Il dit aussi à ses Disciples: Les jours viendront que vous desirerez de voir un des jours du Fils de l'homme, mais vous ne le verrez point.

23. \* Et l'on vous dira: Voici, *il est* ici; ou voilà, *il est* là; mais n'y allez point, & ne les suivez point.

\* Matth. 24. 23. Marc. 13. 11.

24. Car comme l'éclair brille de l'un des côtes de dessous le ciel, & reluit jusques à l'autre qui est sous le ciel, tel fera aussi le Fils de l'homme en son jour.

25. Mais il faut premièrement qu'il souffre beaucoup, & qu'il soit rejeté par cette nation.

26. Et \* comme il arriva aux jours de Noé, il arrivera de même aux jours du Fils de l'homme. \* Gen. 6. 2. & 7. 5. Matth. 24. 38. 1. Pier. 3. 20.

27. On mangeoit & on beuvoit; on prenoit & on donnoit des femmes en mariage jusqu'au jour que Noé entra dans l'Arche: & le déluge vint qui les fit tous périr.

28. Pareillement aussi, comme il arriva  
aux

aux jours de Lot: on mangeoit, on beuvoit, on achettoit, on vendoit, on plantoit, & on bâtissoit.

29. Mais \* au jour que Lot sortit de Sodome, il plut du feu & du souffre du ciel, qui les fit tous périr.

\* Gen. 19. 24.

30. Il en sera de même au jour que le Fils de l'homme sera manifesté.

31. En ce jour-là que celui qui sera sur la maison, & qui *aura* son ménage dans la maison, ne descende point pour l'emporter: & que celui qui sera aux champs, pareillement ne retourne point à ce qui est *arriéré* en arriere.

32. \* Souvenez-vous de la femme de Lot. \* Gen. 19. 26.

33. \* Quiconque cherchera à sauver sa vie, la perdra; & quiconque la perdra, la vivifiera. \* ch. 9. 24. Matth. 10. 39. & 16. 25. Marc. 8. 35. Jean. 12. 25.

34. Je vous dis, \* qu'en cette nuit-là deux seront dans un même lit: l'un sera pris, & l'autre laissé. \* Matth. 24. 40.

35. \* Il y aura deux *femmes* qui mourront ensemble, l'une sera prise, & l'autre laissée. \* Matth. 24. 41.

36. Deux seront aux champs: l'un sera pris, & l'autre laissé.

37. Et eux répondant lui dirent: Où sera-ce Seigneur? Et il leur dit: \* En quelque lieu que sera le corps *mort*, là aussi s'assembleront les aigles.

\* Job. 39. 33. Matth. 24. 38.

## CHAPITRE XVIII.

Le juge inique, 2. Dieu vengera ses élus, 7. Le Fils de l'homme ne trouvera point de foi sur la terre, 8. Le Pharisien & le Péager, 10. Petits enfans présentez à Jésus-Christ, 15. Le jeune homme riche, 18. Recompense de ceux qui ont tout quitté pour Jésus-Christ, 28. Jésus-

Christ prédit sa mort, 31. Il guérit un aveugle près de Jéricho, 35.

**L** leur proposa aussi une parabole, *pour faire voir* \* qu'il faut toujours prier, & ne se lasser point;

\* Rom. 12. 12. 1. Theff. 5. 17.

2. Disant: \* Il y avoit dans une ville un juge qui ne craignoit point Dieu, & qui ne respectoit personne.

\* Job. 21. 16. Esa. 10. 2.

3. Et dans la même ville il y avoit une veuve, qui l'alloit souvent trouver, & lui dire: Fai moi justice de ma partie averse.

4. Et durant un long-temps il n'en vouloit rien faire. Mais après cela il dit en lui-même; Bien que je ne craigne point Dieu, & que je ne respecte personne.

5. Néanmoins parce que cette veuve me donne de la peine, je lui ferai justice, de peur qu'elle ne vienne perpétuellement me rompre la tête.

6. Et le Seigneur dit: Ecoutez ce que dit le juge inique.

7. Et Dieu ne vengera-t-il point ses élus qui crient à lui jour & nuit, quoi qu'il diffère de s'irriter pour l'amour d'eux?

8. Je vous dis *donc* que bien-tôt il les vengera. Mais quand le Fils de l'homme viendra, *peusez-vous* qu'il trouve de la foi en la terre?

9. Il dit aussi cette parabole à quelques-uns \* qui se confioient en eux-mêmes d'être justes, & qui tenoient les autres pour rien. \* Prov. 30. 12.

10. Deux hommes monteront au Temple pour prier, l'un *étoit* Pharisien; & l'autre péager.

11. Le Pharisien se tenant à l'écart, prioit en lui-même, *disant* de telles choses:



choses: O Dieu, je te rends grâces de ce que je ne suis point comme le reste des hommes, *qui sont* ravisseurs, injustes, adulateurs, ni même comme ce péager.

12. Je jeûne deux fois la semaine, & je donne la dixme de tout ce que je possède.

13. Mais le péager se tenant loin, n'osoit pas même lever les yeux vers le ciel, mais frappoit sa poitrine, en disant: O Dieu, sois appaîlé envers moi qui suis pécheur!

14. Je vous dis que celui descendit en sa maison justifié, plutôt que l'autre; \* Car quiconque s'élève, sera abaîssé, & quiconque s'abaîsse, sera élevé.

\* Job. 22. 29. Prov. 29. 23. Matth. 14. 11. & 23. 12. Jacq. 4. 6. 1. Pier. 5. 5.

15. \* Et quelques-uns lui présentèrent aussi de petits enfans, afin qu'il les touchât, ce que les Disciples voyant, ils les tancerent. \* Matth. 19. 13. Marc. 10. 13.

16. Mais Jésus les ayant fait venir à lui, dit: Laissez venir à moi les petits enfans, & ne les en empêchez point: car à tels est le Royaume de Dieu.

17. En vérité je vous dis, quiconque ne recevra point comme un enfant le Royaume de Dieu, n'y entrera point.

18. \* Et un Seigneur l'interrogea, disant: Maître qui es bon, que ferai-je pour hériter la vie éternelle?

\* Matth. 19. 16. Marc. 10. 17.

19. Jésus lui dit: Pourquoi m'appelles-tu bon? Il n'y a nul bon qu'un seul, *qui est* Dieu.

20. Tu fais les Commandemens: \* Tu ne commettras point d'adultère. Tu ne tueras point. Tu ne déroberas point. Tu ne diras point faux témoignage. Honore ton père & ta mère.

\* Exod. 20. 13. & suivans.

21. Et il lui dit: J'ai gardé toutes ces choses dès ma jeunesse.

22. Et quand Jésus eut entendu cela, il lui dit: \* Il te manque encore une chose: Vends tout ce que tu as, & le distribue aux pauvres, & tu auras un trésor au ciel; puis vien, & me suis.

\* Matth. 19. 21. Marc. 10. 21.

23. Mais lui ayant entendu ces choses devint fort triste, car il étoit extrêmement riche.

24. Et Jésus voyant qu'il étoit devenu fort triste, dit: Qu'il est mal-aisé que ceux qui ont des biens entrent dans le Royaume de Dieu!

25. Il est certes plus aisé qu'un chameau entre par le trou d'une aiguille, que non pas qu'un riche entre dans le Royaume de Dieu.

26. Et ceux qui entendirent *cela*, dirent: Et qui peut *donc* être sauvé?

27. Et il leur dit: \* Les choses qui sont impossibles aux hommes, sont possibles à Dieu. \* Jér. 32. 17.

28. \* Et Pierre dit: Voici, nous avons tout quitté, & t'avons suivi.

\* Matth. 19. 27. Marc. 10. 28.

29. Et il leur dit: En vérité je vous dis, qu'il n'y en a pas un qui ait quitté sa maison, ou ses parens, ou ses frères, ou sa femme, ou ses enfans pour l'amour du Royaume de Dieu.

30. \* Qui ne reçoive beaucoup plus en ce temps-ci, & au siècle à venir la vie éternelle. \* Marc. 10. 30.

31. \* Puis Jésus prit à part les douze, & il leur dit; Voici, nous montons à Jérusalem, & toutes les choses qui sont écrites par les Prophètes touchant le Fils de l'homme, seront accomplies:

\* Matth. 20. 17. Marc. 10. 32.

32. \* Car il sera livré aux Gentils, & sera

fera moqué, & injurié, & on lui crachera *au visage*. \* Matth. 20. 19.

33. Et après qu'ils l'auront fouetté, ils le feront mourir: mais il ressuscitera le troisieme jour.

34. Mais ils n'entendirent rien de ces choses, & ce discours leur étoit caché, & ils n'entendoient point ce qu'il leur disoit.

35. \* Or il arriva comme il approchoit de Jérico, qu'il y avoit un aveugle assis près du chemin, & qui mendoit.

\* Matth. 20. 29. Marc. 10. 49.

36. Et entendant la multitude qui passoit, il demanda ce que c'étoit.

37. Et on lui dit, que Jésus le Nazaréen passoit.

38. Alors il cria, disant: Jésus Fils de David, aye pitié de moi.

39. Et ceux qui alloient devant, le tançoient, afin qu'il se fût, mais il crioit beaucoup plus fort; Fils de David, aye pitié de moi.

40. Et Jésus s'étant arrêté commanda qu'on le lui amenât: & quand il se fut approché, il l'interrogea:

41. Disant: Que veux-tu que je te fasse? Et il répondit: Seigneur, que je recouvre la vûe.

42. Et Jésus lui dit; Recouvre la vûe: ta foi t'a sauvé.

43. Et à l'instant il recouvra la vûe, & il suivoit Jésus, glorifiant Dieu. Et tout le peuple voyant cela, donna louange à Dieu.

## CHAPITRE XIX.

*La conversion de Zachée, 2. La parabole des dix marcs, 12. Prédiction contre la Judée, 27. L'entrée de Jésus-Christ dans Jérusalem, 29. Ses pleurs sur Jérusalem, 41. Dont il prédit la*

*prise & la ruine, 43. Il chasse hors du Temple les vendeurs & les acheteurs, 45.*

**E**T Jésus étant entré dans Jérico, alloit par la ville.

2. Et voici un homme appelé Zachée, qui étoit principal péager, & qui étoit riche.

3. Tâchoit à voir lequel étoit Jésus, mais il ne pouvoit à cause de la foule, car il étoit de petite stature.

4. C'est pourquoi il accourut devant, & monta sur un sycamore pour le voir: car il devoit passer par là.

5. Et quand Jésus fut venu à cet endroit-là, regardant en haut, il le vit & il lui dit: Zachée, descens promptement; car il faut que je demeure aujourd'hui dans ta maison.

6. Et il descendit promptement, & le reçut avec joye.

7. Et tous voyant cela murmuroient, disant qu'il étoit entré chez un homme de mauvaise vie pour y loger.

8. Et Zachée se présentant là, dit au Seigneur: Voici, Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres: & si j'ai fait tort à quelqu'un en quelque chose, j'en rens le quadruple.

9. Et Jésus lui dit: Aujourd'hui le salut est venu à cette maison, parce que celui-ci aussi est Fils d'Abraham.

10. \* Car le Fils de l'homme est venu chercher & sauver ce qui étoit perdu.

\* Matth. 18. 11.

11. Et comme ils entendoient ces choses, Jésus poursuivit son discours, & proposa une parabole, parce qu'il étoit près de Jérusalem, & qu'ils pensoient qu'à l'instant le Regne de Dieu devoit être manifesté.

12. Il dit donc: Un homme noble s'en alla dans un pais éloigné, conqué-

rir pour foi un Royaume, & puis s'en revenir.

13. Et ayant appelé dix de ses serviteurs, il leur donna dix marcs, & leur dit: Faites-les valoir jusqu'à ce que je vienne.

14. Or ses citoyens le haïssoient: c'est pourquoi ils envoyèrent après lui une députation, pour dire: \* Nous ne voulons pas que celui-ci regne sur nous.

\* Jean. 19. 15.

15. Il arriva donc après qu'il fut retourné, ayant conquis le Royaume, qu'il commanda qu'on lui appellât ces serviteurs, à qui il avoit confié son argent, afin qu'il fût combien chacun auroit gagné par son trafic.

16. Alors le premier vint disant: Seigneur, ton marc a produit dix autres marcs.

17. Et il lui dit: C'est bien fait, bon serviteur; parce que \* tu as été fidele en peu de chose, aye puissance sur dix villes. \* ch. 16. 10.

18. Et un autre vint, disant: Seigneur, ton marc en a produit cinq autres.

19. Et il dit aussi à celui-ci: Et toi, fois sur cinq villes.

20. Et un autre vint, disant: Seigneur, voici ton marc que j'ai tenu enveloppé dans un linge.

21. Car je t'ai craint, parce que tu es un homme rude: tu prens ce que tu n'as point mis, & tu moissonnes ce que tu n'as point semé.

22. Et il lui dit: Méchant serviteur, \* je te jugerai par ta parole: † tu savois que je suis un homme rude, prenant ce que je n'ai point mis, & moissonnant ce que je n'ai point semé;

\* 2. Sam. 1. 16. Matth. 12. 37. † Matth. 25. 26.

23. Pourquoi donc n'as-tu pas mis mon argent à la banque, & à mon retour je l'eusse retiré avec l'intérêt.

24. Alors il dit à ceux qui étoient présents: Otez-lui le marc, & donnez-le à celui qui a les dix.

25. Et ils lui dirent: Seigneur, il a dix marcs.

26. Ainsi je vous dis, qu'à chacun qui aura, il sera donné; \* & à celui qui n'a rien, cela même qu'il a lui sera ôté.

\* Matth. 13. 12. & 25. 29. Marc. 4. 25.

27. Au reste, amenez ici ces ennemis qui n'ont pas voulu que je regnasse sur eux, & tuez-les devant moi.

28. Et ayant dit ces choses, il alloit devant eux, montant à Jérusalem.

29. \* Et il arriva comme il approchoit de Bethphagé & de Béthanie, vers la montagne appelée des Oliviers, qu'il envoya deux de ses Disciples.

\* Matth. 21. 1. Marc. 11. 1.

30. En leur disant: Allés à la bourgade qui est vis-à-vis de vous, & y étant entrez, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel jamais homme n'est monté: détachez-le, & amenez-le moi.

31. Que si quelqu'un vous demande pourquoi vous le détachez, vous lui direz ainsi: C'est parce que le Seigneur en a affaire.

32. Et ceux qui étoient envoyez s'en allerent, & trouverent ainsi qu'il leur avoit dit.

33. Et comme ils détachèrent l'ânon, les maîtres leur dirent: Pourquoi détachez-vous cet ânon?

34. Ils répondirent: Le Seigneur en a affaire.

35. Ils l'emmenèrent donc à Jésus, \* & ils jetterent leurs vêtemens sur l'ânon; † puis ils mirent Jésus dessus.

\* 2. Rois. 9. 13. † Jean. 12. 14.



36. Et comme il alloit, ils étendoient leurs vêtemens par le chemin.

37. Et lors qu'il fut proche de la descente de la montagne des Oliviers, toute la multitude des Disciples se réjouissant, se mit à louer Dieu à haute voix, pour tous les miracles qu'ils avoient vûs.

38. Disant, \* Béni soit le Roi qui vient au Nom du Seigneur: paix soit au Ciel, & gloire aux lieux très-hauts.  
\* Ps. 118. 26.

39. Et quelques-uns d'entre les Pharisiens de la troupe lui dirent: Maître, reprends tes Disciples.

40. Et Jésus repondant, leur dit: Je vous dis que si ceux-ci se taisent, \* les pierres mêmes crieront. \* Gen. 31. 52. Jos. 24. 27. Hab. 2. 11.

41. Et quand il fut proche, voyant la ville, il pleura sur elle, disant;

42. O si toi aussi eusses connu, au moins en cette tienne journée, les choses qui appartiennent à ta paix! mais maintenant elles sont cachées devant tes yeux.

43. Car les jours viendront sur toi que tes ennemis t'assiègeront de tranchées, & t'environneront, & t'enfermeront de tous côtez:

44. Et te raseront, toi & tes enfans qui sont au dedans de toi, \* & ils ne laisseront en toi pierre sur pierre, parce que tu n'as point connu le temps de ta vifitation. \* ch. 21. 6. 1. Rois. 9. 7. 8. Mich. 3. 12. Matth. 24. 1. 2. Marc. 13. 2.

45. \* Puis étant entré au Temple, il commença à jeter dehors ceux qui y vendoient & qui y achettoient.  
\* Matth. 21. 12. Marc. 11. 15.

46. Leur disant: Il est écrit: \* Ma Maison est la Maison de priere: mais

vous † en avez fait une caverne des voleurs. \* 1. Rois. 8. 29. Esa. 56. 7. Jér. 7. 11. Matth. 21. 13. Marc. 11. 17. † Jér. 7. 11.

47. Et il étoit tous les jours enseignant dans le Temple, \* Et les principaux Sacrificateurs & les Scribes, & les principaux du peuple tâchoient à le faire mourir. \* Marc. 11. 18. Jean. 7. 19. & 8. 37.

48. Mais ils ne trouvoient aucune chose qu'ils lui pussent faire: car tout le peuple étoit fort attentif à l'écouter.

## CHAPITRE XX.

*Les Scribes recherchent Jésus-Christ sur sa Mission, 2. La parabole des Vignerons, 9. S'il faut payer le tribut à César, 22. Question des Sadducéens touchant la résurrection, 27. Comment le Messie est fils de David, 41. Contre le feste des Scribes, 46. Et contre leur avarice, 47.*

ET \* il arriva un de ces jours-là, comme il enseignoit le peuple dans le Temple, & qu'il évangélisoit, que les principaux Sacrificateurs & les Scribes survinrent avec les Anciens.

\* Matth. 21. 23. Marc. 11. 27.

2. Et ils lui parlerent, en disant: Dis-nous \* de quelle autorité tu fais ces choses, ou qui est celui qui t'a donné cette autorité? \* Act. 4. 7. & 7. 27.

3. Et Jésus répondant, leur dit: Je vous interrogerai moi aussi sur une chose, & répondez-moi.

4. Le Baptême de Jean étoit-il du Ciel, ou des hommes?

5. Or ils disutoient entr'eux, disant: Si nous disons: Du Ciel; il dira: Pourquoi donc ne l'avez-vous point crû?

6. Et si nous disons; Des hommes, tout le peuple nous lapidera: \* car ils

font persuadé que Jean étoit un Prophète; \* Matth. 14. 5. Marc. 6. 20.

7. C'est pourquoi ils répondirent; Qu'ils ne savoient d'où il étoit.

8. Et Jésus leur dit: Je ne vous dirai point aussi de quelle autorité je fais ces choses.

9. Alors il se mit à dire au peuple cette parabole: \* Un homme planta une vigne, & la loua à des vigneron, & fut long-temps dehors. \* Esa. 5. 1. Jér. 2. 21. & 12. 10. Matth. 21. 33. Marc. 12. 1.

10. Et dans la saison, il envoya un serviteur vers les vigneron, afin qu'ils lui donnassent du fruit de la vigne: mais les vigneron l'ayant battu, le renvoyèrent à vuide.

11. Il leur envoya encore un autre serviteur: mais ils le battirent aussi, & après l'avoir traité indignement, ils le renvoyèrent à vuide.

12. Il en envoya encore un troisième, mais ils le blessèrent aussi, & le jetterent dehors.

13. Alors le Seigneur de la vigne dit: Que ferai je? j'y enverrai mon fils, le bien-aimé; peut-être que quand ils le verront, ils le respecteront.

14. Mais quand les vigneron le virent, \* ils raisonnereat entr'eux, en disant: † Celui-ci est l'héritier; venez, tuons-le, \*\* afin que l'héritage soit à nous. † Psé. 2. 1. Jean. 11. 8. 53. † Matth. 26. 3. 4. \*\* Psé. 2. 8. Hébr. 1. 2.

15. Et ils le jetterent hors de la vigne, & le tuerent. Que leur fera donc le maître de la vigne?

16. Il viendra, & fera périr ces vigneron-là, \* & il donnera la vigne à d'autres. Ce qu'eux ayant entendu, ils dirent: Ainsi n'avienne! Esa. 61. 5.

17. Alors il les regarda, & dit: Que

veut donc dire ce qui est écrit: La pierre que les Edifiens ont rejetée, est devenue la maîtresse pierre du coin.

\* Psé. 118. 22. Esa. 8. 14. & 28. 16. Matth. 21. 42. Marc. 12. 10. Act. 4. 11. Rom. 9. 33. 1. Pier. 2. 7.

18. \* Quiconque tombera sur cette pierre, sera froissé: & elle brisera celui sur qui elle tombera. \* Esa. 8. 15. Zach. 12. 3.

19. Et les principaux Sacrificateurs & les Scribes cherchent dans ce même instant à mettre les mains sur lui: \* car ils connurent bien qu'il avoit dit cette parabole contr'eux, † mais ils craignirent le peuple. \* Ezéch. 21. 5. † N. 6. & ch. 22. 2.

20. Et \* l'observant, ils envoyèrent des gens concertez, qui contrefaisoient les gens de bien, pour le surprendre en paroles, afin de le livrer à la domination & à la puissance du Gouverneur. \* Matth. 22. 15. Marc. 12. 13.

21. Lesquels l'interrogerent, en disant: \* Maître, nous savons que tu parles & que tu enseignes droitement, & que tu ne regardes point à l'apparence des personnes, mais que tu enseignes la voye de Dieu en vérité.

\* Matth. 22. 16. Marc. 12. 13.

22. Nous est-il permis de payer le tribut à César, ou non?

23. Mais lui ayant apperçû leur ruse, leur dit: Pourquoi me tentez vous?

24. Montrez-moi un denier; De qui a-t-il l'image & l'inscription? Ils lui répondirent: De César.

25. Et il leur dit: \* Rendez donc à César les choses qui sont à César; & à Dieu, les choses qui sont à Dieu.

\* Rom. 13. 7.

26. Ainsi ils ne pûrent rien trouver à redire en sa parole devant le peuple: mais tout étonnez de sa réponse, ils se tûrent.

27. Alors

27. Alors quelques-uns \* des Sadducéens, qui nient formellement la résurrection, s'approchèrent, & l'interrogèrent. \* Matth. 22. 23. Marc. 12. 18. Act. 23. 8.

28. Disant: Maître, \* Moÿse nous a laissé par écrit: Que si le frère de quelqu'un est mort ayant une femme, & qu'il soit mort sans enfans; son frère prenne sa femme, & qu'il fuscite des enfans à son frère. \* Deut. 25. 5.

29. Or il y eut sept frères, dont le premier prit une femme, & mourut sans enfans.

30. Et le second la prit, & mourut aussi sans enfans.

31. Puis le troisieme la prit, & de même tous les sept; & ils moururent sans avoir laissé des enfans.

32. Et après tous la femme aussi mourut.

33. Duquel d'eux donc sera-t-elle femme en la résurrection? car les sept l'ont eue pour femme.

34. Et Jésus répondant leur dit: Les enfans de ce siecle prennent & sont pris en mariage.

35. Mais ceux qui seront faits dignes d'obtenir ce siecle-là & la résurrection des morts, ne prendront ni ne seront pris en mariage:

36. Car ils ne pourront plus mourir, parce qu'ils seront pareils aux Anges, & qu'ils seront fils de Dieu, étant fils de la résurrection.

37. Or que les morts ressuscitent, Moÿse même l'a montré auprès du buisson, quand \* il appelle le Seigneur, le Dieu d'Abraham, & le Dieu d'Isaac, & le Dieu de Jacob. \* Exod. 3. 6. Matth. 22. 32. Marc. 12. 26. Act. 7. 32. Hébr. 11. 16.

38. Or il n'est point le Dieu des

morts, mais des vivans: car tous vivent à lui.

39. Et quelques-uns des Scribes prenant la parole, dirent: Maître, tu as bien dit.

40. Et ils ne l'oserent plus interroger de rien.

41. \* Mais lui leur dit: Comment dit-on que le Christ est Fils de David?

\* Matth. 22. 41. Marc. 12. 35.

42. Car David lui-même dit au Livre des Pseaumes: \* Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite,

\* Pse. 110. 1.

43. Jusqu'à ce que j'aye mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.

44. Puis donc que David l'appelle son Seigneur, comment est-il son fils?

45. Et comme tout le peuple écou-toit, il dit à ses Disciples:

46. \* Donnez-vous garde des Scribes, qui se plaisent à se promener en robes longues, & qui aiment les salutations dans les marchez, & les premieres séances dans les Synagogues, & les premieres places dans les festins;

\* ch. 11. 43. Matth. 23. 6. Marc. 12. 38.

47. \* Et qui mangent entierement les maisons des veuves, même sous prétexte de faire de longues prieres: car ils en recevront une plus grande condamnation.

\* Matth. 23. 14. Marc. 12. 40. 2. Tim. 3. 6. Tite. 1. 11.

## CHAPITRE XXI.

*La veuve qui met deux pites au tronc, 2. Prédications contre les Juifs, 5. Et aux Apôtres qu'ils seront persécutés, 12. Le siege de Jérusalem, 20. Les signes qui précéderont ces choses, 25. Exhortation à veiller, 34.*



\* **E**T comme *Jésus* regardoit, il vit des riches qui mettoient leurs dons au tronc: \* Marc. 12. 41.

2. Il vit aussi une pauvre veuve qui y mettoit deux pites.

3. Et il dit; Certes je vous dis, que cette pauvre veuve a plus mis que tous les autres.

4. Car tous ceux-ci ont mis aux offrandes de Dieu, de ce qui leur abonde: mais celle-ci y a mis de sa disette tout ce qu'elle avoit pour vivre.

5. \* Et comme quelques-uns disoient du Temple, qu'il étoit orné de belles pierres, & de dons, il dit:

\* Matth. 24. 1. Marc. 13. 1.

6. Est-ce cela que vous regardez? \* Les jours viendront qu'il n'y sera laissé pierre sur pierre qui ne soit démolie.

ch. 19. 44.

7. Et ils l'interrogerent, en disant: Maître, quand fera-ce donc que ces choses arriveront? & quel signe y aura-t-il quand ces choses devront arriver?

8. Et il dit: \* Prenez garde que vous ne soyez point séduits; car plusieurs viendront en mon Nom, disant: C'est moi qui suis le Christ; & même le temps approche: n'allez donc point après eux.

\* Matth. 24. 4. Eph. 5. 6. 2. Theff. 2. 3.

9. Et quand vous entendrez des guerres & des séditions, ne vous épouvanterez point; car il faut que ces choses arrivent premièrement, mais la fin ne sera pas tout aussi-tôt.

10. Alors il leur dit: Nation s'élève-ra contre nation, & Royaume contre Royaume.

11. Et il y aura de grands tremblemens de terre en tous lieux, & des famines, & des pestes, & des épouvantemens, & de grands signes du ciel.

12. \* Mais avant toutes ces choses ils mettront les mains sur vous, & vous persécuteront, vous livrant aux Synagogues, & vous mettant en prison: & ils vous meneront devant les Rois & les Gouverneurs, à cause de mon Nom.

\* Matth. 24. 9. Marc. 13. 9

13. Et cela vous fera pour témoignage.

14. \* Mettez donc en vos cœurs de ne préméditer point comment vous aurez à répondre: \* ch. 12. 11. Matth. 10. 19. Marc. 13. 11.

15. \* Car je vous donnerai une bouche, & une sagesse, à laquelle tous ceux qui vous seront contraires, ne pourront contredire, ni résister, \* Exod. 4. 12. Esa. 54. 17. Act. 6. 10.

16. \* Vous serez aussi livrés par vos pères & par vos mères, & par vos frères, & par vos parens, & par vos amis: † & ils en feront mourir plusieurs d'entre vous. \* Mich. 7. 6. † Act. 7. 59. & 12. 2.

17. \* Et vous serez haïs de tous à cause de mon Nom. \* Matth. 10. 22. Marc. 13. 13.

18. Mais un cheveu de votre tête ne sera point perdu.

19. Possédez vos ames par votre patience.

20. Et quand vous verrez Jérusalem être environnée d'armées, sachez alors que sa desolation est proche.

21. Alors que ceux qui sont en Judée, s'enfuient aux montagnes; & que ceux qui sont dans Jérusalem, s'en retirent: & que ceux qui sont aux champs, n'entrent point en elle.

22. Car ce seront là les jours de la vengeance, afin que toutes \* les choses qui sont écrites soient accomplies.

\* Dan. 9. 27. Matth. 24. 15. Marc. 13. 14.

23. Or, malheur à celles qui seront enceintes,

enceintes, & à celles qui allaiteront en ces jours-là; car il y aura une grande calamité sur le pais, & une grande colere contre ce peuple.

24. Et ils tomberont au tranchant de l'épée, \* & feront menez captifs dans toutes les nations; † & Jérusalem sera foulée par les Gentils, jusqu'à ce que les temps des Gentils soient accomplis.

\* Pse. 109. 10. † Jér. 22. 8.

25. Et \* il y aura des signes dans le soleil & dans la lune, & dans les étoiles, & une telle détresse des nations, qu'on ne saura que devenir sur la terre, † la mer bruyant & les ondes.

\* Esa. 13. 10. Ezéch. 32. 7. Joël. 2. 31. Marc. 13. 24. † Esa. 5. 30. & 17. 12. Jér. 6. 23. & 51. 42. Ezéch. 26. 3.

26. De sorte que les hommes seront comme rendans l'ame de peur, & à cause de l'attente des choses qui surviendront dans toute la terre; car les vertus des cieus seront ébranlées.

27. Et \* alors on verra le Fils de l'homme venant sur une nuée avec puissance & grande gloire. \* Matth. 24. 30. Marc. 13. 26.

28. Or quand ces choses commenceront d'arriver, regardez en haut, & levez vos têtes, parce que \* vôtre délivrance approche. \* ch. 18. 7. 8. 1. Theff. 2. 15. 16. Hébr. 10. 32. 33. &c. Jacq. 5. 6. 7. 8.

29. Et il leur proposa cette comparaison: \* Voyez le figuier, & tous les autres arbres; \* Matth. 24. 32. Marc. 13. 28.

30. Quand ils commencent à pousser, vous connoisséz de vous-mêmes en regardant, que l'Été est déjà près.

31. Vous aussi pareillement, quand vous verrez arriver ces choses, sachez que le Regne de Dieu est près.

32. En vérité je vous dis, que cette génération ne passera point, que toutes ces choses ne soient arrivées.

33. \* Le ciel & la terre passeront; mais mes paroles ne passeront point.

\* Pse. 102. 27. Esa. 51. 6. Matth. 24. 35. Marc. 13. 31. Hébr. 1. 11. 2. Pier. 3. 7. 10.

34. Prenez donc garde à vous-mêmes, de peur que \* vos cœurs ne soient appesantis par la gourmandise & l'ivrognerie, & par les soucis de cette vie; & que ce jour-là ne vous surprenne subitement. \* Rom. 13. 13. 1. Theff. 5. 6. 1. Pier. 4. 7.

35. \* Car il surprendra comme un laqs tous ceux qui habitent sur le dessus de toute la terre. \* Matth. 24. 42. &c. Marc. 13. 32. 33. &c.

36. \* Veillez donc, priant en tout temps, afin que vous soyez faits dignes d'éviter toutes ces choses qui doivent arriver, & afin que vous puissiez subsister devant le Fils de l'homme.

\* ch. 12. 40. & 18. 1. Matth. 24. 42. & 25. 13. Marc. 13. 33. 1. Theff. 5. 6.

37. \* Or il enseignoit de jour dans le Temple: & il sortoit & demouroit la nuit dans la montagne; qui est appelée des Oliviers. \* Jean. 8. 1. 2.

38. Et dès le point du jour, tout le peuple venoit vers lui au Temple pour l'entendre.

## CHAPITRE XXII.

*Complot de Judas avec les Sacrificateurs contre Jésus-Christ, 3. Jésus-Christ donne ordre à ses Disciples de lui préparer la Pasque, 7. Il fait la Pasque, 14. Et il institue l'Eucharistie, 19. Manger & boire à sa table dans son Royaume, 30. Satan a demandé de les cribler comme du blé, 31. Que celui qui a une bourse la prenne &c. 36. Jésus dans l'agonie, 41. Il est pris, 47. Et mené chez le souverain Sacrificateur, 54. Pierre l'y renie, 57. On s'y moque de lui, 63. Et on traite de blasphème ce qu'il dit, qu'il est le Fils de Dieu, 70.*

\* **O**R la feste des pains sans levain, qu'on appelle Pasque, approchoit. \* Exod. 12. 15. Matth. 26. 2. Marc. 14. 1.

2. \* Et les principaux Sacrificateurs & les Scribes cherchoient comment ils le pourroient faire mourir: car ils craignoient le peuple. \* Pfc. 2. 2. Jean. 11. 47. Act. 4. 27.

3. \* Mais Satan entra dans Judas, surnommé Iscariot, qui étoit du nombre des douze. \* Matth. 26. 14. Marc. 14. 10. Jean. 13. 2. 27.

4. Lequel s'en alla, & parla avec les principaux Sacrificateurs & les Capitaines, de la maniere dont il le leur livreroit.

5. Et ils en furent joyeux, & convinrent qu'ils lui donneroient de l'argent.

6. Et il le leur promit: & il cherchoit le temps propre pour le leur livrer sans tumulte.

7. \* Or le jour des pains sans levain auquel il falloit sacrifier l'Agneau de Pasque, arriva. \* Matth. 26. 17. Marc. 14. 12. 13.

8. Et *Jefus* envoya Pierre & Jean, en leur disant: Allez, & apprêtez-nous l'Agneau de Pasque, afin que nous le mangions.

9. Et ils lui dirent: Où veux-tu que nous l'apprêtions?

10. Et il leur dit: Voici, quand vous serez entrez dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau, suivez-le en la maison où il entrera,

11. Et dites au maître de la maison: Le Maître t'envoie dire: Où est le logis où je mangerai l'Agneau de Pasque avec mes Disciples?

12. Et il vous montrera une grande chambre haute, parée; apprêtez-là l'Agneau de Pasque.

13. S'en étant donc allez, ils trouverent selon qu'il leur avoit dit, & ils apprêterent l'Agneau de Pasque.

14. \* Et quand l'heure fut venue, il se mit à table, & les douze Apôtres avec lui. \* Matth. 26. 20. Marc. 14. 17.

15. Et il leur dit: J'ai fort désiré de manger cet Agneau de Pasque avec vous avant que je souffre.

16. Car je vous dis, que je n'en mangerai plus jusqu'à ce qu'il soit accompli dans le Royaume de Dieu.

17. Et ayant pris la coupe, il rendit grâces, & il dit: Prenez-la, & la distribuez entre vous.

18. Car \* je vous dis, que je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'à ce que le Regne de Dieu soit venu.

\* Matth. 26. 29. Marc. 14. 25.

19. \* Puis prenant le pain, & ayant rendu grâces, il le rompit & le leur donna, en disant: Ceci est mon corps, qui est donné pour vous: faites ceci en mémoire de moi. \* Matth. 26. 26. Marc. 14. 22. 1. Cor. 11. 24.

20. Pareillement aussi il leur donna la coupe après le souper, en disant: Cette coupe est le Nouveau Testament en mon sang, qui est répandu pour vous.

21. \* Cependant voici, la main de celui qui me trahit est avec moi à table.

\* Matth. 26. 21. 23. Marc. 14. 18. Jean. 13. 18.

22. Et certes le Fils de l'homme s'en va, \* selon ce qui est déterminé: toutefois malheur à cet homme par qui il est trahi. + Pfc. 41. 10. Act. 1. 16.

23. Alors ils se mirent à s'entredemander l'un à l'autre, qui seroit celui d'entr'eux à qui il arriveroit de commettre cette action.

24. \* Il arriva aussi une contestation entr'eux



entr'eux, pour savoir lequel d'entr'eux seroit estimé le plus grand. \* Matth. 20. 25. Marc. 10. 42.

25. Mais il leur dit: Les Rois des nations les maîtrisent; & ceux qui usent d'autorité sur elles sont nommez bienfaiteurs.

26. Mais il n'en fera pas ainsi de vous: \* au contraire, que le plus grand entre vous, soit comme le moindre; & celui qui gouverne, comme celui qui sert. \* ch. 9. 48.

27. \* Car lequel est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert? n'est-ce pas celui qui est à table? † or je suis au milieu de vous comme celui qui sert. \* Matth. 20. 28. Jean. 13. 14. † Phil. 2. 7.

28. \* Or vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes tentations. \* Jean. 17. 12.

29. \* C'est pourquoi je vous dispose le Royaume comme mon Père me l'a disposé. \* Matth. 19. 28. Rom. 8. 17. 2. Cor. 1. 7. 2. Tim. 2. 12. Apoc. 3. 21.

30. \* Afin que vous † mangiez & que vous beuviez à ma table dans mon Royaume; & que vous soyez assis sur des trônes, jugeant les douze Tribus d'Israël. \* Matth. 8. 11. & 22. 2. & 25. 10. † Matth. 19. 28.

31. Le Seigneur dit aussi: Simon, Simon, voici, \* Satan a demandé instamment, à vous † cribler comme le blé; \* 1. Pier. 5. 8. † Amos. 9. 9.

32. Mais j'ai prié pour toi que ta foi ne défaille point: toi donc quand tu seras un jour converti, fortifie tes frères.

33. Et Pierre lui dit: Seigneur, je suis tout prêt d'aller avec toi, soit en prison, soit à la mort.

34. Mais Jésus lui dit: \* Pierre, je te dis que le coq ne chantera point aujourd'hui, que premierement tu ne

renies par trois fois de m'avoir connu. \* Matth. 26. 34. Marc. 14. 30. Jean. 13. 38.

35. Puis il leur dit: \* Quand je vous ai envoyez sans bourse, sans malette, & sans fouliers, avez-vous manqué de quelque chose? Et ils répondirent: De rien. \* ch. 9. 3. & 10. 4. Matth. 10. 9.

36. Et il leur dit: Mais maintenant que celui qui a une bourse la prenne, & de même celui qui a une malette: & que celui qui n'a point d'épée vende sa robe, & achette une épée.

37. Car je vous dis, qu'il faut que ceci aussi qui est écrit, soit accompli en moi: \* Et il a été mis au rang des iniques. Car certainement les choses qui ont été prédites de moi, s'en vont être accomplies. \* Esa. 53. 12. Marc. 15. 28.

38. Et ils dirent: Seigneur, voici deux épées. Et il leur dit: C'est assez.

39. \* Puis il partit, & s'en alla, selon sa coutume, au mont des Oliviers: & ses Disciples le suivirent. \* Matth. 26. 36. Marc. 14. 32. Jean. 8. 1. & 18. 1.

40. Et quand il fut arrivé en ce lieu-là, il leur dit: \* Priez que vous n'entriez point en tentation. \* 1. 46. Matth. 26. 41. Marc. 14. 38

41. \* Puis s'étant éloigné d'eux environ un ject de pierre, & s'étant mis à genoux, il prioit. \* Matth. 26. 39. Marc. 14. 35.

42. Disant: Père si tu voulais transporter cette coupe loin de moi, toutefois que ma volonté ne soit point faite, mais la tienne.

43. Et un Ange lui apparut du ciel, le fortifiant.

44. Et lui étant en agonie, \* prioit plus instamment; & sa sueur devint comme des grumeaux de sang découlaus en terre. \* Jean. 12. 27. Hébr. 5. 7.

45. Puis s'étant levé de sa priere, il revint à ses Disciples, lesquels il trouva dormans de tristesse.

46. Et il leur dit: Pourquoi dormez-vous? levez-vous, \* & priez que vous n'entriez point en tentation.

\* *Matth. 26. 40.*

47. \* Et comme il parloit encore, vint-ci une troupe, & celui qui avoit nom Judas, l'un des douze, vint devant eux, & s'approcha de Jésus pour le baiser.

\* *Matth. 26. 47. Marc. 14. 43. Jean. 18. 3.*

48. Et Jésus lui dit: Judas, trahis-tu le Fils de l'homme par un baiser?

49. Alors ceux qui étoient autour de lui, voyant ce qui alloit arriver, lui dirent: Seigneur, frapperons-nous de l'épée?

50. \* Et l'un d'eux frappa le serviteur du souverain Sacrificateur, & lui emporta l'oreille droite. \* *Matth. 26. 51. Marc. 14. 47. Jean. 18. 10.*

51. Mais Jésus prenant la parole dit: Laissez-les faire jusques ici. Et lui ayant touché l'oreille, il le guérit.

52. \* Puis Jésus dit aux principaux Sacrificateurs, & aux Capitaines du Temple, & aux Anciens qui étoient venus contre lui: Etes-vous sortis comme après un brigand avec des épées & des bâtons? \* *Matth. 26. 55. Marc. 14. 48.*

53. Quoi que j'aye été tous les jours avec vous au Temple, vous n'avez pas mis la main sur moi: mais c'est ici vôtre heure, & la puissance des ténèbres.

54. \* Se saisissant donc de lui, ils l'emmenèrent, & le firent entrer dans la maison du souverain Sacrificateur; & Pierre suivoit de loin. \* *Matth. 26. 57. Marc. 14. 53. Jean. 18. 12. 24.*

55. \* Or ces gens ayant allumé du feu au milieu de la cour, & s'étant

assis ensemble, Pierre s'assit aussi parmi eux. \* *Matth. 26. 69. Marc. 14. 54. 66. Jean. 18. 16. 25.*

56. Et une servante le voyant assis auprès du feu, & ayant l'œil arrêté sur lui, dit: Celui-ci aussi étoit avec lui:

57. Mais il le nia, disant: Femme, je ne le connois point.

58. Et un peu après, un autre le voyant, dit: Tu es aussi de ceux-là: mais Pierre dit: O homme! je n'en suis point.

59. Et environ l'espace d'une heure après, quelque autre affirmoit, & disoit: Certainement celui-ci aussi étoit avec lui: car il est Galiléen.

60. \* Et Pierre dit: O homme! je ne fais ce que tu dis. Et dans ce moment, comme il parloit encore, le coq chanta. \* *Matth. 26. 74.*

61. Et le Seigneur se tournant, regarda Pierre; & Pierre se ressouvint de la parole du Seigneur, qui lui avoit dit: \* Avant que le coq chante, tu me renieras trois fois. \* *Matth. 26. 34. 75. Marc. 14. 72. Jean. 13. 38. & 18. 27.*

62. Alors Pierre étant sorti dehors, pleura amèrement.

63. \* Or ceux qui tenoient Jésus, se moquoient de lui, & le frapportoient. \* *Job. 16. 10. Esa. 50. 6. Matth. 26. 67. Marc. 14. 65. Jean. 18. 22. & 19. 2.*

64. Et l'ayant bandé lui donnoient des coups sur le visage, & l'interrogeoient disant: Prophétise qui est celui qui t'a frappé?

65. Et ils disoient plusieurs autres choses contre lui, en l'outrageant de paroles.

66. Et \* quand le jour fut venu, les Anciens du peuple, & les principaux Sacrificateurs, & les Scribes s'assemblerent, & l'emmenèrent dans le Conseil; \* *Pfe. 2. 2. Matth. 27. 1. Marc. 15. 1. Jean. 18. 28.*

67. Et

67. Et lui dirent: \* Si tu es le Christ, di-le nous. Et il leur répondit: Si je vous le dis, vous ne le croirez point.

\* Matth. 26. 63. Jean. 10. 24.

68. Que si aussi je vous interroge, vous ne me répondrez point, ni ne me laisserez point aller.

69. Désormais \* le Fils de l'homme sera + assis à la droite de la puissance de Dieu. \* ch. 17. 24. 30. & 21. 27. Dan. 7. 9. Matth. 16. 28. & 24. 30. & 26. 64. Marc. 9. 1. & 14. 62. † Hébr. 1. 3. & 8. 1. & 12. 2.

70. Alors ils dirent tous: Es-tu donc le Fils de Dieu? Il leur dit: Vous le dites vous mêmes que je le suis.

71. Et ils dirent: Qu'avons-nous besoin encore de témoignage? car nous mêmes l'avons ouï de sa bouche.

## CHAPITRE XXIII.

Jésus-Christ mené à Pilate, I. A Hérode, 7. Renvoyé à Pilate, II. Qui auroit voulu le relâcher, 16. Mais qui enfin le condamne, 24. On l'amène au Calvaire, 26. Pleurs des femmes de Jérusalem, 27. La crucifixion, 33. Le brigand converti, 40. Ténèbres, 44. Le Centenier, 47. Joseph ensevelit Jésus-Christ, 53.

\* PUIS ils se leverent tous & le menerent à Pilate. \* Matth. 27. 2. Marc. 15. 1. Jean. 18. 28.

2. Et ils se mirent à l'accuser, disant: Nous avons trouvé cet homme pervertissant la nation, & défendant \* de donner le tribut à César, † & se disant être le Christ, le Roi. \* ch. 20. 25. Matth. 17. 25. & 22. 21. Marc. 12. 17. Rom. 13. 7. † Act. 17. 7.

3. \* Et Pilate l'interrogea, disant: Es-tu le Roi des Juifs? & Jésus répondant, lui dit: Tu le dis. \* Matth. 27. 11. Marc. 15. 2. Jean. 18. 32. 1. Tim. 6. 13.

4. Alors Pilate dit aux principaux

Sacrificateurs & à la troupe du peuple: Je ne trouve aucun crime en cet homme.

5. Mais ils insistoient encore davantage, disant: Il émeut le peuple, enseignant par toute la Judée, & ayant commencé depuis la Galilée jusques ici.

6. Or quand Pilate entendit parler de la Galilée, il demanda si cet homme étoit Galiléen:

7. Et ayant appris qu'il étoit de la \* juridiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, qui en ces jours-là étoit aussi à Jérusalem. \* ch. 3. 1.

8. Et lors qu'Hérode vit Jésus, il en fut fort joyeux, car il y avoit longtemps qu'il desiroit de le voir, \* à cause qu'il entendoit dire plusieurs choses de lui, & il espéroit qu'il lui verroit faire quelque miracle. \* ch. 9. 7. Matth. 14. 1.

9. Il l'interrogea donc par divers discours; mais Jésus ne lui répondit rien.

10. Et les principaux Sacrificateurs & les Scribes comparurent-là, l'accusant avec une grande véhémence.

11. Mais Hérode avec ses gens l'ayant méprisé, & s'étant moqué de lui, après qu'il l'eût revêtu d'un vêtement blanc, le renvoya à Pilate.

12. Et en ce même jour Pilate & Hérode devinrent amis entr'eux: car auparavant ils étoient en inimitié ensemble.

13. Alors Pilate ayant appelé les principaux Sacrificateurs, & les Gouverneurs, & le peuple il leur dit:

14. \* Vous m'avez présenté cet homme comme pervertissant le peuple: & voici, l'en ayant fait répondre devant vous, je n'ai trouvé en cet homme aucun de ces crimes dont vous l'accusez;

\* Matth. 27. 23. Marc. 15. 14. Jean. 18. 38. & 19. 4.



15. Ni Hérode non plus: car je vous ai renvoyez à lui, & voici, rien ne lui a été fait *qui marque qu'il soit digne de mort.*

16. Quand donc je l'aurai fait fouëtter, je le relâcherai.

17. \* Or il falloit qu'il leur relâchât quelqu'un à la feste. \* *Matth. 27. 15. Marc. 15. 6. Jean. 18. 39.*

18. Et toutes les troupes s'écrierent ensemble, disant: \* Ote celui-ci, & relâche-nous Barrabas. \* *Act. 3. 14.*

19. Qui avoit été mis en prison pour quelque sédition faite dans la ville, avec meurtre.

20. Pilate donc leur parla encore, voulant relâcher Jésus;

21. Mais ils s'écrioient, disant: Crucifie, crucifie-le.

22. Et il leur dit pour la troisieme fois, Mais quel mal a fait cet homme? \* je ne trouve rien en lui qui soit digne de mort: l'ayant donc fait fouëtter, je le relâcherai. \* *v. 4. 14.*

23. Mais ils insiſtoient à grands cris, demandant qu'il fut crucifié: & leurs cris & ceux des principaux Sacrificateurs se renforçoient.

24. Alors Pilate prononça que ce qu'ils demandoient, fut fait.

25. \* Et il leur relâcha celui qui pour sédition & pour meurtre avoit été mis en prison, & lequel ils demandoient: & il abandonna Jésus à leur volonté. \* *Matth. 27. 26. Marc. 15. 15. Jean. 19. 16.*

26. \* Et comme ils l'emmenoient, ils prirent un certain Simon Cyrénien, qui venoit des champs, & le chargerent de la croix pour la porter après Jésus. \* *Matth. 27. 32. Marc. 15. 21.*

27. Or il étoit suivi d'une grande multitude de peuple & de femmes,

qui se frapportoient la poitrine, & le pleuroient.

28. Mais Jésus se tournant vers elles, leur dit: Filles de Jérusalem, ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-mêmes, & sur vos enfans.

29. Car voici, les jours viendront auxquels on dira: Bienheureuses *sont* les stériles, & *bienheureux* les ventres qui n'ont point enfanté, & les, mammelles qui n'ont point allaité.

30. \* Alors ils se mettront à dire aux montagnes: Tombez sur nous: & aux côteaux: Couvrez-nous. \* *Esa. 2. 19. Osée. 10. 8. Apoc. 6. 16. & 9. 6.*

31. \* Car s'ils font ces choses au bois verd, que fera-t-il fait au bois sec?

\* *Jér. 25. 29. Ezéch. 21. 3. Matth. 10. 25. 1. Pier. 4. 17. 18.*

32. Deux autres aussi *qui étoient* des malfaiteurs, furent menez pour les faire mourir avec lui.

33. \* Et quand ils furent venus au lieu qui est appelé le Test, ils le crucifierent là, & les malfaiteurs aussi, l'un à la droite, & l'autre à la gauche.

\* *Esa. 53. 12. Matth. 27. 33. Marc. 15. 22. Jean. 19. 18.*

34. Mais Jésus disoit: Père, \* pardonne leur, † car ils ne savent ce qu'ils font. \* \* Ils firent ensuite le partage de ses vêtements, & ils les jetterent au sort.

\* *Pse. 109. 4. † Act. 3. 17. 1. Cor. 2. 8. \* \* Pse. 22. 19. Matth. 27. 35. Marc. 15. 24. Jean. 19. 23.*

35. Et le peuple se tenoit là regardant: & \* les Gouverneurs aussi se moquoient de lui avec eux, disant: Il a sauvé les autres, qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu. \* *Pse. 22. 13. 14. Matth. 27. 39. Marc. 15. 29.*

36. \* Les soldats aussi se moquoient de lui, s'approchant, † & lui présentant du vinaigre; \* *Pse. 22. 17. † Pse. 69. 22. Matth. 27. 48. Marc. 15. 36. Jean. 19. 29.*

37. Et disant : Si tu es le Roi des Juifs, sauve-toi toi même.

38. \* Or il y avoit au dessus de lui un écriteau en lettres Grecques, & Romaines, & Hébraïques, *en ces mots* : C E L U I - C I E S T L E R O I D E S J U I F S.

\* Matth. 27. 37. Marc. 15. 26. Jean. 19. 19.  
39. \* Et l'un des malfaiteurs qui étoient pendus, l'outrageoit, disant : Si tu es le Christ, sauve-toi toi même, & nous aussi. \* Matth. 27. 44.

40. Mais l'autre prenant la parole le tañçoit, disant : Au moins ne crains tu point Dieu, puis que tu es dans la même condamnation ?

41. Et pour nous, *nous y sommes* justement ; car nous recevons des choses dignes de nos forfaits, mais celui-ci n'a rien fait qui ne se dût faire.

42. Puis il disoit à Jésus : Seigneur, souviens toi de moi quand tu viendras en ton Regne.

43. Et Jésus lui dit : En vérité je te dis, *qu'aujourd'hui* tu seras avec moi en paradis.

44. \* Or il étoit environ six heures, & il se fit des ténèbres par tout le pais jusqu'à neuf heures ; \* Matth. 27. 45. Marc. 15. 33.

45. \* Et le soleil fut obscurci, † & le voile du Temple se déchira par le milieu. \* Matth. 27. 51. † Marc. 15. 38.

46. Et Jésus criant à haute voix dit : \* Père, je remets mon esprit entre tes mains. † Et ayant dit cela, il rendit l'esprit. \* Pse. 31. 6. † Matth. 27. 50. Marc. 15. 37. Jean. 19. 30.

47. \* Or le Centenier voyant ce qui étoit arrivé, glorifia Dieu, disant : Certes cet homme étoit juste. \* Matth. 27. 54. Marc. 15. 39.

48. Et toutes les troupes qui s'étoient assemblées à ce spectacle, voyant

les choses qui étoient arrivées, s'en retournoient \* frappant leurs poitrines.

\* Esa. 32. 12.  
49. \* Et tous ceux de sa connoissance, & les femmes qui l'avoient suivi de Galilée, se tenoient loin, regardant ces choses. \* Matth. 27. 55. Marc. 15. 47.

50. \* Et voici un personnage appelé Joseph, Conseiller, homme de bien, & juste ; \* Matth. 27. 57. Marc. 15. 43. Jean. 19. 38.

51. Qui n'avoit point consenti à leur résolution, ni à leur action, *lequel étoit* d'Arimatee ville des Juifs, & qui aussi attendoit le Regne de Dieu ;

52. Etant venu à Pilate, lui demanda le corps de Jésus.

53. Et l'ayant descendu *de la croix*, il l'enveloppa dans un linceul, & le mit en un sépulcre taillé dans le roc, où personne n'avoit encore été mis.

54. \* Or c'étoit le jour de la préparation, & le jour du Sabbat alloit commencer. \* Matth. 27. 62. Marc. 15. 42. Jean. 19. 42.

55. Et les femmes \* qui étoient venues de Galilée avec Jésus ayant suivi Joseph, † regardèrent le sépulcre, & comment le corps de Jésus y étoit mis. \* ch. 8. 2. † Matth. 27. 61. Marc. 15. 47.

56. Puis s'en étant retournées, elles préparèrent des drogues aromatiques, & des parfums ; & le jour du Sabbat elles se reposèrent selon le commandement *de la Loi*.

C H A P I T R E XXIV.

*L'arrivée des femmes au sépulcre, 1. Elles y trouvent deux Anges, 4. Pierre va visiter le sépulcre, 12. Les deux Disciples qui vont à Emmaüs, 14. Il falloit que le Christ souffrit, 26. Apparition de Jésus-Christ aux onze Apôtres, 36. Il leur montre ses mains & ses pieds,*

40. *Il mange avec eux*, 41. *Il leur ouvre l'entendement*, 45. *Son ascension au Ciel*, 50. &c.

\* **M**Ais le premier jour de la semaine, comme il étoit encore fort matin, elles vinrent au sépulcre, & quelques autres avec elles, apportant les senteurs qu'elles avoient préparées.

\* Matth. 28. 1. Marc. 16. 1. Jean. 20. 1.

2. Et elles trouverent la pierre roulée à côté du sépulcre.

3. Et étant entrées, elles ne trouverent point le corps du Seigneur Jésus.

4. \* Et il arriva que comme elles étoient en grande perplexité touchant cela, voici, deux personnages parurent devant elles en vêtemens reluisans comme un éclair. \* Marc. 16. 3. 4.

5. Et comme elles étoient toutes épouvantées, & baïsoient le visage en terre, ils leur dirent: Pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui qui est vivant?

6. \* Il n'est point ici, mais il est ressuscité; qu'il vous souviennne † comment il vous parla quand il étoit encore en Galilée; \* Matth. 28. 6. Marc. 15. 6. † ch. 9. 22. & 18. 32. Matth. 16. 21. & 17. 23. & 20. 18. Marc. 8. 31. & 9. 31. & 10. 33.

7. Disant, qu'il falloit que le Fils de l'homme fut livré entre les mains des pécheurs, & qu'il fut crucifié: & qu'il ressuscitât le troisieme jour.

8. Et elles se souvinrent de ses paroles.

9. \* Puis s'en étant retournées du sépulcre, elles annoncerent toutes ces choses aux onze Disciples, & à tous les autres \* Matth. 28. 8. Marc. 16. 10.

10. Or ce fut Marie Magdelaine, & Jeanne, & Marie mère de Jacques, &

les autres qui étoient avec elles, qui dirent ces choses aux Apôtres.

11. Mais les paroles de ces femmes leur semblerent comme des rêveries, & ils ne les crurent point.

12. \* Néanmoins Pierre s'étant levé, courut au sépulcre, & s'étant courbé pour regarder, il ne vit que les linceuls qui étoient mis à côté; puis il partit; admirant en lui-même ce qui étoit arrivé. \* Jean. 20. 3. 6.

13. \* Or voici, deux d'entr'eux étoient ce jour-là en chemin, pour aller à une bourgade nommée Emmaüs, qui étoit loin de Jérusalem, environ soixante stades; \* Marc. 16 12.

14. Et ils s'entretenoient ensemble de toutes ces choses qui étoient arrivées.

15. Et il arriva que comme ils parloient & conféroient entr'eux, Jésus lui-même s'étant approché, se mit à marcher avec eux.

16. Mais leurs yeux étoient retenus, afin qu'ils ne le pussent reconnoître;

17. Et il leur dit: Quels sont ces discours que vous tenez entre vous en marchant? & pourquoi êtes-vous tout tristes?

18. Et l'un d'eux, qui avoit nom \* Cléopas, répondit, & lui dit: Es-tu seul étranger dans Jérusalem, qui ne saches point les choses qui y sont arrivées ces jours-ci? \* Jean. 19. 25.

19. Et il leur dit: Quelles? Ils répondirent: C'est touchant Jésus le Nazarien, qui a été homme \* Prophète, † puissant en œuvres & \*\* en paroles devant Dieu, & devant tout le peuple;

\* ch. 7. 16. Matth. 21. 11. Jean. 4. 19. & 6. 14. † Matth. 4. 23. 24. Jean. 7. 31. & 15. 24. \*\* Matth. 7. 28. 29. Jean. 7. 46.

20. Et comment les principaux Sacrificateurs



crificateurs & nos Gouverneurs l'ont livré pour être condamné à mort, & l'ont crucifié.

21. Or nous esperions que ce seroit \* lui qui délivreroit Israël; mais avec tout cela c'est aujourd'hui le troisieme jour que ces choses sont arrivées.

\* Matth. 20. 21. Act. 1. 6.

22. Toutefois \* quelques femmes des nôtres nous ont fort étonnez, car elles ont été de grand matin au sépulcre:

\* v. 1. 9.

23. Et n'ayant point trouvé son corps, elles sont revenues, en disant: Que même elles avoient vû une apparition d'Anges, qui disoient: Qu'il est vivant.

24. \* Et quelques-uns des nôtres sont allez au sépulcre, & ont trouvé ainsi que les femmes avoient dit; mais pour lui, ils ne l'ont point vû. \* v. 12.

25. Alors il leur dit: \* O gens dépourvûs de sens, & tardifs de cœur à croire toutes les choses que † les Prophètes ont prononcées! \* Matth. 15. 16. † ch. 1. 70. Jean. 3. 15. Act. 4. 18. 1. Pier. 1. 11.

26. \* Ne falloit-il pas que le Christ souffrit ces choses, & qu'il entrât en sa gloire? \* Pse. 110. 7. Esa. 53. 10. 11. Phil 2. 9. Hébr. 1. 3.

27. \* Puis commençant par † Moyse, & continuant par \*\* tous les Prophètes, il leur expliquoit †† dans toutes les Ecritures les choses qui le regardoient. \* ch. 1. 70. Jean. 5. 30. & 17. 23. † Gen. 3. 15. \*\* Pse. 2. 1. & suiv. & 22. 1. & suiv. & 109. 23. & c. & 110. 1. & c. Esa. 50. 6. & c. & 53. 2. & c. Dan. 9. 26. & c. †† Act. 2. 23. & 4. 28. & 13. 27. 29.

28. Et comme ils furent près de la bourgade où ils alloient, il faisoit semblant d'aller plus loin.

29. Mais ils le forcerent, en lui disant: Demeure avec nous, car le soir

approche, & le jour est déjà décliné. Il entra donc pour demeurer avec eux.

30. Et il arriva que comme il étoit à table avec eux, il prit le pain, & rendit grâces; & l'ayant rompu, il leur distribua.

31. Alors leurs yeux furent ouverts, en sorte qu'ils le reconurent; mais il disparut de devant eux.

32. Et ils dirent entr'eux; Nôtre cœur ne brûloit-il pas au dedans de nous, lors qu'il parloit à nous par le chemin, & qu'il nous expliquoit les Ecritures?

33. Et se levant dans ce moment, ils s'en retournerent à Jérusalem, où ils trouverent les onze assemblez, & ceux qui étoient avec eux.

34. Qui disoient: Le Seigneur est véritablement ressuscité, \* & il est apparu à Simon. \* 1. Cor. 15. 5.

35. Et ceux-ci aussi raconterent les choses qui leur étoient arrivées en chemin, & comment il avoit été reconnu d'eux en rompant le pain.

36. \* Et comme ils tenoient ces discours, Jésus se présenta lui-même au milieu d'eux, & leur dit: Que la paix soit avec vous. \* Marc. 16. 14. Jean. 20. 19.

37. Mais eux tout troublez & épouvantez croyoient voir un esprit.

38. Et il leur dit: Pourquoi vous troublez-vous? & pourquoi monte-t-il des pensées dans vos cœurs?

39. \* Voyez mes mains & mes pieds: car c'est moi-même touchez moi, & me considérez bien: car un esprit n'a ni chair, ni os, comme vous voyez que j'ai. † Jean. 20. 20. 27.

40. Et en disant cela, il leur montra ses mains & ses pieds,

41. Mais comme encore de joye ils ne croyoient point, & qu'ils s'étonnoient,

noient, il leur dit: Avez-vous ici quelque chose à manger?

42. Et ils lui présentèrent une piece de poisson rôti, & d'un rayon de miel.

43. Et l'ayant pris, \* il *en* mangea devant eux. \* Act. 10. 41.

44. Puis il leur dit: Ce sont ici les discours que je vous tenois \* quand j'étois encore avec vous: † Qu'il falloit que toutes les choses qui sont écrites de moi dans la Loi de Moÿse, & dans les Prophètes, & dans les Pseaumes, fussent accomplies. \* Matth. 16. 21. & 17. 22. & 20. 18. † 7. 26. 27.

45. Alors \* il leur ouvrit l'entendement pour entendre les Ecritures:

\* Deut. 30. 6. Esa. 50. 5. Jér. 24. 7. & 31. 33. Ezéch. 11. 19. Act. 16. 24. E. h. 1. 17. 18.

46. Et il leur dit: Il est ainsi écrit, & ainsi \* il falloit que le Christ souffrit, & qu'il ressuscitât des morts le troisieme jour; \* 7. 26. 44.

47. \* Et qu'on prêchat en son Nom la repentance † & la remission des pé-

chez parmi toutes les nations, \*\* en commençant par Jérusalem.

\* Act. 2. 38. & 17. 30. † Act. 13. 38. 1. Jean. 2. 12. \*\* Act. 1. 4. 8. & 2. 14.

48. Et vous êtes témoins de ces choses; & voici, \* je m'en vais envoyer sur vous la Promesse de mon Père.

\* Jean. 15. 26. Act. 1. 14.

49. \* Vous donc demeurez dans la ville de Jérusalem, jusqu'à ce que vous soyez revêtus de la vertu d'enhaut.

\* Act. 1. 4.

50. \* Après quoi il les mena dehors jusqu'en Béthanie, † & levant ses mains en haut, il les bénit.

\* Act. 1. 12. † Lévit. 9. 22.

51. \* Et il arriva qu'en les bénissant, il se sépara d'eux, & fut élevé au Ciel.

\* Marc. 16. 19. Act. 1. 9.

52. Et eux l'ayant adoré, s'en retournerent à Jérusalem avec grande joye.

53. \* Et ils étoient toujours dans le Temple, louant & bénissant Dieu. Amen. \* Act. 1. 14.





LE SAINT EVANGILE  
DE NÔTRE SEIGNEUR  
**JESUS-CHRIST,**  
SELON  
**SAINTE JEAN.**

CHAPITRE I.

*La Parole étoit Dieu, 1. La vie, 4. La lumie-  
re, 5. Les enfans de Dieu sont nez de Dieu,  
13. La Parole faite chair, 14. La grace &  
la vérité par Jésus-Christ, 17. Le témoignage  
qui lui est rendu par Jean Baptiste, 19. Son  
Baptême, 26. L'Agneau de Dieu, 29. An-  
dré & Simon, 40. Surnommé Cépbas, 42.  
Philippe, 43. Nathanaël, 45.*

**AU** \* commencement étoit † la Pa-  
role, & la Parole étoit avec Dieu;  
& cette Parole étoit \*\* Dieu.

\* Prov. 8. 22. &c. Jean. 8. 58. & 17. 5. † 1. Jean. 1. 1.  
Apoc. 19. 13. \*\* Pſe. 45. 7. Jér. 33. 6. Act. 20. 28. 1. Tim.  
3. 16. Tite. 2. 13. 1. Jean. 5. 20.

2. \* Elle étoit au commencement a-  
vec Dieu. \* †. 18. & ch. 17. 5.

3. \* Toutes choses ont été faites par

elle, & sans elle rien de ce qui a été fait,  
n'a été fait. \* †. 10. Pſe. 33. 6. & 102. 26. Eph.  
3. 9. Col. 1. 17. Hébr. 1. 2. 10.

4. En elle étoit la vie, \* & la vie †  
étoit la Lumière des hommes.  
† ch. 5. 26. & 8. 12. & 9. 5. & 12. 46. 1. Jean. 1. 1.  
& 5. 11. † †. 9. Mal. 4. 2.

5. Et la Lumière luit dans les téné-  
bres, \* mais les ténèbres ne l'ont point  
comprise. \* ch. 3. 19.

6. \* IL Y EUT un homme appelé  
Jean, qui fut envoyé de Dieu.

\* Mal. 1. 1. Matth. 3. 1. Marc. 1. 2. Luc. 3. 3. & 7. 27.  
Act. 13. 24.

7. Il vint pour rendre témoignage,  
pour rendre, dis-je, témoignage à la  
Lumière, afin que tous crussent par  
lui.

8. Il n'étoit pas la Lumière, mais il  
étoit envoyé pour rendre témoignage à la  
Lumière.



9. \* Cette Lumiere étoit la véritable, † qui illumine tout homme venant au monde. \* ch. 3. 19. & 8. 12. & 9. 5. & 12. 46. † Efa. 42. 6. & 49. 6. Matth. 4. 15. Luc. 2. 32. Act. 13. 47.

10. Elle étoit au monde & le monde a été fait par elle: mais le monde ne l'a point connue.

11. Il est venu chez soi: \* & les siens ne l'ont point reçu; \* †. 5. 10. & ch. 7. 27. & 9. 23. 29. He. 6. 9. & 118. 22. Efa. 8. 14. & 49. 4. 5. & 53. 1. & 65. 2. Luc. 19. 14.

12. Mais à tous ceux qui l'ont reçu, il leur a donné le droit d'être faits \* enfans de Dieu, *savoir* à ceux qui croyent en son Nom: \* Rom. 8. 15. Gal. 3. 26. 1. Jean. 3. 1.

13. Lesquels ne sont point nez de sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme: \* mais ils sont nez de Dieu. \* ch. 3. 3. 5. 1. Pier. 1. 23.

14. \* Et la Parole a été faite chair, & a habité parmi nous, † & nous avons contemplé sa gloire, *qui a été* une gloire comme la gloire du Fils Unique du Père, \*\* pleine de grace & de vérité. \* Matth. 1. 23. Luc. 1. 31. & 2. 7. Act. 20. 28. Gal. 4. 4. 1. Tim. 3. 16. † Matth. 17. 2. 2. Pier. 1. 17. \*\* Col. 1. 19. & 2. 3. 9.

15. Jean a donc rendu témoignage de lui, & a crié, disant: \* C'est celui de qui je disois: Celui qui vient après moi est préféré à moi, car il étoit premier que moi. \* †. 27. 30. & ch. 3. 31. Matth. 3. 11. Marc. 1. 7. Luc. 3. 16.

16. Et nous avons tous reçu de sa plénitude, & grace \* pour grace. † ch. 3. 34. Matth. 11. 27. Col. 1. 19.

17. Car \* la Loi a été donnée par Moÿse: la grace & la vérité est venue par Jésus-Christ. \* Exod. 20. 1. Néh. 9. 14.

18. \* Personne ne vit jamais Dieu: † le Fils unique qui est \*\* au sein du Père, †† est celui qui nous l'a révélé.

\* ch. 6. 46. 1. Jean. 4. 12. † †. 14. & ch. 3. 16. 18. 1. Jean. 4. 9. \*\* †. 2. Prov. 8. 22. 27. †† Matth. 11. 27. Luc. 10. 22.

19. Et c'est ici le témoignage de Jean, \* lors que les Juifs envoyèrent de Jérusalem des Sacrificateurs & des Lévités pour l'interroger, & lui dire: Toi qui es-tu? \* ch. 5. 33.

20. Car il l'avoua, & ne le nia point; il l'avoua, dis-je, *en disant*: \* Ce n'est pas moi qui suis le Christ.

\* ch. 3. 28. Act. 13. 25.

21. Sur quoi ils lui demandèrent: Qui es-tu donc? Es-tu Elie? Et il dit: Je ne le suis point. \* Es-tu le Prophète? Et il répondit: Non.

\* Deut. 18. 15. Act. 3. 22.

22. Ils lui dirent donc: Qui es-tu? afin que nous donnions réponse à ceux qui nous ont envoyé; que dis-tu de toi-même?

23. Il dit: \* Je suis la voix de celui qui crie dans le désert: Applanissez le chemin du Seigneur, comme a dit Efaïe le Prophète. \* Efa. 40. 3. Matth. 3. 3. Marc. 1. 3. Luc. 3. 4.

24. Or ceux qui avoient été envoyés vers lui étoient d'entre les Pharisiens.

25. Ils l'interrogerent encore, & lui dirent: Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es point le Christ, ni Elie, ni le Prophète?

26. Jean leur répondit, & leur dit: Pour moi, je \* baptisai d'eau; mais il y en a un au milieu de vous, que vous ne connoissez point. \* Matth. 3. 11. Marc. 1. 7. 8. Luc. 3. 16. Act. 1. 5. & 11. 16. & 19. 4.

27. \* C'est celui qui vient après moi, qui est préféré à moi, & duquel je ne suis pas digne de délier la courroye du soulier. \* †. 15. 30.

28. Ces choses arriverent à \* Bethabara,

bara, au delà du Jourdain, où Jean baptisoit. \* Jug. 7. 24.

29. Le lendemain Jean vit Jésus venir à lui. & il dit: Voilà \* l'Agneau de Dieu, † qui ôte le péché du monde.

\* J. 36. Exod. 12. 3. 4. 1. Pier. 1. 19. Apoc. 5. 12. & 22. 14. † Eia 53. 4. 1. Pier. 2. 24. 1. Jean. 1. 9.

30. \* C'est celui de qui je disois: Apprès moi vient un personnage qui est préféré à moi: car il étoit premier que moi. \* J. 15. 27.

31. Et pour moi, je ne le connoissois point: mais afin qu'il soit manifesté à Israël, je suis venu à cause de cela baptiser d'eau.

32. Jean rendit aussi témoignage, en disant: \* J'ai vû l'Esprit descendre du ciel comme une colombe, & demeurer sur lui. \* Matth. 3. 16. Marc. 1. 10. Luc. 3. 22.

33. Et pour moi, je ne le connoissois point: mais celui qui m'a envoyé baptiser d'eau, m'avoit dit: Celui sur qui tu verras l'Esprit descendre, & demeurer sur lui, \* c'est celui qui baptise du Saint Esprit. \* Matth. 3. 11. Luc. 3. 16. Act. 1. 5.

34. Et je l'ai vû, & j'ai rendu témoignage, que c'est lui qui est le Fils de Dieu.

35. Le lendemain encore Jean s'arrêta, & avec lui deux de ses Disciples;

36. Et regardant Jésus qui marchoit, il dit: \* Voilà l'Agneau de Dieu.

\* J. 29.

37. Et les deux Disciples l'entendirent tenant ce discours, & ils suivirent Jésus.

38. Et Jésus se retournant, & voyant qu'ils le suivoient, il leur dit: Que cherchez vous? Ils lui répondirent: Rabbi, c'est-à-dire, Maître, où demeurez-tu?

39. Il leur dit: Venez, & le voyez. Ils y allerent donc, & ils virent où il

demeuroit; & ils demeurèrent avec lui ce jour-là; car il étoit environ dix heures.

40. Or André, frère de Simon Pierre, étoit l'un des deux qui en avoient oui parler à Jean, & qui l'avoient suivi.

41. \* Celui ci trouva le premier Simon son frère, & il lui dit: Nous avons trouvé le Messie, c'est-à-dire, le Christ.

\* Matth. 4. 18.

42. Et il le mena vers Jésus, & Jésus ayant jetté la vûe sur lui, lui dit: \* Tu es Simon, fils de Jona, tu feras appelé Céphas: c'est-à-dire, Pierre.

\* Matth. 16. 18.

43. Le lendemain Jésus voulut aller en Galilée, & il trouva Philippe, auquel il dit: Suis-moi.

44. \* Or Philippe étoit de Bethsaïda, la ville d'André & de Pierre. \* ch. 12. 21.

45. Philippe trouva \* Nathanaël, & lui dit: Nous avons trouvé Jésus qui est de Nazareth, fils de Joseph, celui † duquel Moÿse a écrit dans la Loi, & duquel aussi les Prophètes ont écrit.

\* ch. 21. 2. † Gen. 3. 15. & 22. 18. & 49. 10. Deut. 18. 18. Esa. 4. 2. & 7. 14. & 9. 5. & 40. 10. & 53. 1. & c. Jér. 23. 5. & 33. 14. 15. Ezéch. 34. 23. & 37. 24. Dan. 9. 24. Mich. 5. 2. Zach. 6. 12. & 9. 9. & 12. 10.

46. Et Nathanaël lui dit: \* Peut-il venir quelque chose de bon de Nazareth? Philippe lui dit: Viens & voi.

\* ch. 7. 41. 42. 52. Matth. 2. 23.

47. Jésus aperçût Nathanaël venir vers lui, & il dit de lui: Voici vraiment un Israélite en qui il n'y a point de fraude.

48. Nathanaël lui dit: D'où me connois tu? Jésus répondit & lui dit: Avant que Philippe t'eût appelé quand tu étois sous le figuier, je te voyois.

49. Nathanaël répondit, & lui dit: Maître,

Maître, \* tu es le Fils de Dieu : † tu es le Roi d'Israël. \* Pfc. 2. 6. 7. 8. Esa. 9. 5. 6. † Zach. 9. 9.

50. Jésus répondit, & lui dit : Parce que je t'ai dit que je te voyois sous le figuier, tu crois : tu verras bien de plus grandes choses que ceci.

51. Il lui dit aussi : En vérité, en vérité je vous dis, désormais vous verrez le Ciel ouvert, & les Anges de Dieu montant & descendant sur le Fils de l'homme.

## CHAPITRE II.

*Les Noces de Cana, 1. Les vendeurs chassés du Temple, 14. Abbattez ce Temple &c. 19. Jésus-Christ voit dans les cœurs, 25.*

**O**R trois jour après on faisoit des nocces à \* Cana de Galilée, & la mère de Jésus étoit-là. \* Jof. 19. 28.

2. Et Jésus fut aussi convié aux nocces, avec ses Disciples.

3. Et le vin étant venu à manquer, la mère de Jésus lui dit : Ils n'ont point de vin.

4. Mais Jésus lui répondit : Qu'y a-t-il entre moi & toi, femme ? mon heure n'est point encore venue.

5. Sa mère dit aux serviteurs : Faites tout ce qu'il vous dira.

6. Or il y avoit là six vaisseaux de pierre, mis \* selon l'usage de la purification des Juifs dont chacun tenoit deux ou trois mesures. \* Marc. 7. 3.

7. Et Jésus leur dit : Emplissez d'eau tous ces vaisseaux. Et ils les emplirent jusques au haut.

8. Puis il leur dit : Versez-en maintenant, & portez-en au maître d'hôtel. Et ils lui en porterent.

9. Quand le maître d'hôtel eut goûté l'eau qui avoit été changée en vin, (or il ne favoit pas d'où cela venoit, mais les serviteurs qui avoient puisé l'eau, le favoient bien) il appella le marié.

10. Et lui dit : Tout homme sert le bon vin le premier, & puis le moindre après qu'on a bû plus largement : mais toi, tu as gardé le bon vin jusqu'à maintenant ;

11. Jésus fit ce commencement de signes à Cana de Galilée, & il manifesta sa gloire, & ses Disciples crûrent en lui.

12. Après cela il descendit à Capernaüm, avec sa mère, & ses frères, & ses Disciples ; mais ils y demeurèrent peu de jours.

13. Car la Pasque des Juifs étoit proche : \* c'est pourquoi Jésus monta à Jérusalem \* Exod. 23. 14. 17.

14. \* Et il trouva dans le Temple des gens qui vendoient des bœufs, & des brebis, & des pigeons ; & les changeurs qui y étoient assis.

\* Matth. 21. 12. Marc. 11. 15. Luc. 19. 45.

15. Et ayant fait un fouët avec de petites cordes, il les chassa tous du Temple, avec les brebis, & les bœufs ; & il répandit la monnoye des changeurs, & renversa les tables.

16. Et il dit à ceux qui vendoient des pigeons : Otez ces choses d'ici, & ne faites pas de la maison de mon Père un lieu de marché.

17. Alors ses Disciples se souvinrent qu'il étoit écrit : \* Le zèle de ta Maison m'a rongé.

\* Pfc. 69. 10.

18. Mais les Juifs prenant la parole, lui dirent : \* Quel signe nous montrestu,



tu, pour entreprendre de faire de telles choses? \* ch. 6. 30. Matth. 12. 38. & 16. 1. Marc. 8. 11. Luc. 11. 29.

19. Jésus répondit, & leur dit: \* Abatez ce Temple, & en trois jours † je le releverai. \* Matth. 26. 61. & 27. 40. Marc. 14. 58. & 15. 29. † ch. 10. 18.

20. Et les Juifs dirent: On a été quarante-six ans à bâtir ce Temple, & tu le releveras dans trois jours!

21. Mais il parloit du Temple de son corps.

22. C'est pourquoi lors qu'il fut resuscité des morts, \* ses Disciples se souvinrent qu'il leur avoit dit cela, & ils crurent à l'Écriture, & à la parole que Jésus avoit dite. \* Luc. 24. 8.

23. Et comme il étoit à Jérusalem le jour de la feste de Pâques, plusieurs crurent en son Nom, contemplant les signes qu'il faisoit.

24. Mais Jésus ne se fioit point à eux, parce qu'il les connoissoit tous;

25. Et qu'il n'avoit pas besoin que personne lui rendit témoignage d'aucun homme; \* car lui-même savoit ce qui étoit dans l'homme. \* ch. 6. 64. Act. 1. 24. Apoc. 2. 23.

### CHAPITRE III.

*L'entretien de Jésus-Christ avec Nicodeme, 1. Le serpent d'airain, 15. La Lumière est venue au monde, 18. Jean baptiste à Enon, 23. Il rend un glorieux témoignage à Jésus-Christ, 27. Qu'il dit être l'Époux, 29. &c.*

**O**R il y avoit un homme d'entre les Pharisiens, nommé \* Nicodeme, qui étoit un des principaux d'entre les Juifs; \* ch. 7. 50. & 19. 39.

2. Lequel vint de nuit à Jésus, & lui dit: Maître, nous savons que tu es un

Docteur venu de Dieu: \* car personne ne peut faire ces signes que tu fais, si Dieu n'est avec lui.

\* ch. 9. 16. 33. Act. 10. 38.

3. Jésus répondit, & lui dit: En vérité, en vérité je te dis, si \* quelqu'un n'est né de nouveau, il ne peut point voir le Royaume de Dieu.

\* Titc. 3. 5.

4. Nicodeme lui dit: Comment peut naître un homme quand il est vieux? peut-il encore entrer au ventre de sa mère, & naître?

5. Jésus répondit: En vérité, en vérité je te dis, si quelqu'un n'est né d'eau & d'Esprit, il ne peut point entrer dans le Royaume de Dieu.

6. \* Ce qui est né de la chair, est chair; & ce qui est né de l'Esprit, est esprit.

\* Job. 14. 14. Pse. 51. 7.

7. Ne t'étonne pas de ce que je t'ai dit: Il vous faut être nez de nouveau.

8. Le vent souffle où il veut, & tu en entens le son: mais tu ne fais \* d'où il vient, ni où il va; il en est ainsi de tout homme qui est né de l'Esprit.

\* Job. 38. 24.

9. Nicodeme répondit, & lui dit: \* Comment se peuvent faire ces choses?

\* ch. 6. 52. 60.

10. Jésus répondit, & lui dit: Tu es Docteur d'Israël, & tu ne connois point ces choses!

11. En vérité, en vérité je te dis: \* Que ce que nous savons, nous le disons; & ce que nous avons vu, nous le témoignons; † mais vous ne recevez point notre témoignage. \* ch. 7. 16. & 8. 28. & 12. 49. & 14. 24. † J. 32. & ch. 1. 10. 11. & 5. 38.

12. Si je vous ai dit des choses terrestres, & vous ne les croyez point, comment croirez-vous si je vous dis des choses célestes?

13. Car personne n'est monté au Ciel, *finon* \* celui qui est descendu du Ciel, *à avoir* le Fils de l'homme qui est au Ciel. \* *ψ.* 31. & ch. 6. 41. 62. & 8. 23. 1. Cor. 15. 47. Eph. 4. 9.

14. \* Or comme Moysè éleva le serpent au desert, ainsi il † faut que le Fils de l'homme soit élevé; \* Nomb. 21. 9. 2. Rois. 18. 4. † ch. 8. 28. & 12. 32.

15. \* Afin que quiconque croit en lui ne périssè point, mais qu'il ait la vie éternelle. \* *ψ.* 36. Luc. 19. 10. 1. Jean. 5. 10.

16. Car \* Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné † son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périssè point, mais qu'il ait la vie éternelle.

\* Rom. 5. 8. & 8. 32. 1. Jean. 4. 9. 10. † ch. 1. 18. 1. Jean. 4. 9.

17. \* Car Dieu n'a point envoyé son Fils au monde pour condamner le monde, mais afin que le monde soit sauvé par lui. \* ch. 9. 39. & 12. 47. Luc. 9. 56. 1. Jean. 4. 14.

18. \* Celui qui croit en lui ne sera point condamné; mais celui qui ne croit point est déjà condamné; parce qu'il n'a point crû † au Nom du Fils unique de Dieu, \* *ψ.* 36. & ch. 5. 24. & 6. 40. 47. & 20. 31. † ch. 2. 23. & 1. Jean. 3. 23. & 5. 13.

19. Or c'est ici la condamnation, \* que la lumiere est venue au monde, & que les hommes ont mieux aimé les ténèbres que la lumiere, parce que leurs œuvres étoient mauvaises.

\* ch. 1. 5. 9. 10.

20. \* Car quiconque s'adonne à des choses mauvaises, hait la lumiere, & ne vient point à la lumiere, de peur que ses œuvres ne soient redarguées.

\* Job. 24. 13. & c. Pse. 64. 5. 6. Prov. 7. 9. Ezéch. 8. 12.

21. Mais celui qui s'adonne à la vérité, vient à la lumiere, afin que ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont faites selon Dieu.

22. Après ces choses Jésus vint avec

ses Disciples \* au pais de Judée; & il demeuroit là avec eux, & baptisoit.

\* ch. 4. 1.

23. \* Or Jean baptisoit aussi en Ennon, près de † Salim, parce qu'il y avoit là beaucoup d'eaux: & on venoit là, & on y étoit baptisé. \* Matth. 3. 6. 16.

Marc. 1. 5. Luc. 3. 7. † 1. Sam. 9. 4.

24. Car \* Jean n'avoit pas encore été mis en prison. \* Matth. 14. 3.

25. Or il y eut une question mûe par les Disciples de Jean avec les Juifs, touchant la purification.

26. Et ils vinrent à Jean, & lui dirent: Maître, celui qui étoit avec toi au delà du Jourdain, \* *ϕ.* à qui tu as rendu témoignage, voilà, il baptise, & tous viennent à lui. \* ch. 1. 7. 15. 26. 34. Matth.

3. 11. Marc. 1. 7. Luc. 3. 16.

27. Jean répondit, & dit: \* L'homme ne peut recevoir aucune chose, si elle ne lui est donnée du Ciel.

\* 1. Cor. 4. 7. Jacq. 1. 17.

28. Vous-mêmes m'êtes témoins que j'ai dit: Ce n'est pas moi qui suis le Christ, \* mais je suis envoyé devant lui. \* ch. 1. 20. 30. Mal. 3. 1. Matth. 11. 10. Marc.

1. 2. Luc. 1. 17. & 7. 27.

29. Celui qui a la mariée, c'est le marié; mais l'ami du marié qui assiste, & qui l'oit, est tout réjoui par la voix du marié; c'est pourquoi cette joye, que j'ai, est accomplie.

30. Il faut qu'il croissè, & que je sois amoindri.

31. \* Celui qui est venu d'en haut, est par dessus tous; celui qui est venu de la terre, est de la terre; & il parle *comme venu* de la terre; celui qui est venu du ciel, est par dessus tous.

\* v. 13. & 6. 38. 62. & 8. 23. 1. Cor. 15. 47.

32. \* Et ce qu'il a vû & oui, il le témoigne,

moigne; mais personne ne reçoit son témoignage. \* ch. 1. 18. & 5. 20. & 8. 26. 38. & 12. 49. & 14. 10.

33. \* Celui qui a reçu son témoignage a scellé que Dieu est véritable.

\* Rom. 3. 4. 1. Jean. 5. 10. 11.

34. Car celui que Dieu a envoyé, annonce les paroles de Dieu; \* car Dieu ne lui donne point l'Esprit par mesure.

\* ch. 1. 16. Eph. 4. 7.

35. \* Le Père aime le Fils, & † il lui a donné toutes choses en main.

\* ch. 5. 20. Matth. 3. 17. † ch. 5. 20. & 17. 2. Matth. 11. 27. & 28. 18. Luc. 10. 22. Hébr. 1. 2. & 2. 8.

36. \* Qui croit au Fils, a la vie éternelle; mais qui desobéit au Fils, ne verra point la vie; mais la colere de Dieu † demeure sur lui. \* ch. 3. 15. 16. & 6. 47. 1. Jean. 5. 11. † ch. 9. 41.

## CHAPITRE IV.

*L'entretien de Jésus-Christ avec la Samaritaine,*

7. La conversion de plusieurs Samaritains, 39.  
Le fils d'un Seigneur guéri, 46. &c.

OR quand le Seigneur eut connu que les Pharisiens avoient ouï dire \* qu'il faisoit & baptisoit plus de Disciples que Jean. \* ch. 3. 22. 26.

2. Toutefois Jésus ne baptisoit point lui-même, mais *c'étoient* ses Disciples;

3. Il laissa la Judée, & s'en alla encore en Galilée.

4. Or il falloit qu'il traversât par la Samarie.

5. Il vint donc en une ville de Samarie, nommée Sichar, *qui est* \* près de la possession que Jacob donna à Joseph son fils. \* Gen. 33. 19. & 48. 22. Jos. 24. 32.

6. Or il y avoit là une fontaine de Jacob; & Jésus étant lassé du chemin, se tenoit là assis sur la fontaine; c'étoit environ les six heures.

7. Et une femme Samaritaine étant venue pour puiser de l'eau, Jésus lui dit: Donne-moi à boire.

8. Car ses Disciples s'en étoient allés à la ville pour acheter des vivres.

9. Mais cette femme Samaritaine lui dit: Comment toi qui es Juif, me demandes-tu à boire, à moi qui suis une femme Samaritaine? \* car les Juifs n'ont point de communication avec les Samaritains. + ch. 8. 48. Luc. 9. 52. 53. Act. 10. 28.

10. Jésus répondit, & lui dit: Si tu connoissois le don de Dieu, & qui est celui qui te dit: Donne-moi à boire, tu lui en eusses demandé *toi-même*, & \* il t'eût donné de l'eau vive.

\* ch. 6. 35. & 7. 39. Esa. 12. 3. Jér. 2. 13.

11. La femme lui dit: Seigneur tu n'as rien pour puiser, & le puits est profond; d'où as-tu donc cette eau vive?

12. \* Es-tu plus grand que Jacob notre père, qui nous a donné le puits, & lui-même en a bû, & ses enfans, & son bétail? \* ch. 8. 53.

13. Jésus répondit, & lui dit: \* Qui-conque boit de cette eau-ci, aura encore soif; \* ch. 6. 58.

14. Mais \* celui qui boira de l'eau que je lui donnerai, n'aura jamais soif; mais † l'eau que je lui donnerai, fera faite en lui une fontaine d'eau saillante en vie éternelle. \* ch. 6. 27. 35. † ch. 7. 38. 39. Esa. 48. 21.

15. La femme lui dit, Seigneur, donne-moi de cette eau, afin que je n'aye plus soif, & que je ne vienne plus ici puiser *de l'eau*.

16. Jésus lui dit: Va, & appelle ton mari, & t'en viens ici.

17. La femme répondit, & lui dit: Je



n'ai point de mari. Jésus lui dit; Tu as bien dit: Je n'ai point de mari.

18. Car tu as eu cinq maris; & celui que tu as maintenant, n'est point ton mari; en cela tu as dit la vérité.

19. La femme lui dit; Seigneur, je vois que \* tu es un Prophète.

\* ch. 6. 14. Luc. 7. 16. & 24. 19.

20. Nos pères ont adoré en cette montagne-là, & \* vous dites qu'à Jérusalem est le Lieu où il faut adorer.

\* Deut. 12. 5. 11. 1. Rois. 9. 3. 2. Chron. 7. 12.

21. Jésus lui dit; femme, crois-moi, que l'heure vient que vous n'adorerez le Père, ni en cette montagne, ni à Jérusalem.

22. \* Vous adorez ce que vous ne connoissez point: nous adorons ce que nous connoissons; car † le salut est des Juifs.

\* 2. Rois. 17. 29. † Esa. 2. 2. 3. Luc. 24. 47. Act. 1. 4. 8. Rom. 3. 2. & 9. 4.

23. Mais l'heure vient, & elle est maintenant, que les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit & en vérité: car aussi le Père en demande de tels qui l'adorent.

24. Dieu est esprit; & il faut que ceux qui l'adorent, l'adorent en esprit & en vérité.

25. La femme lui répondit: Je sai que le Messie, c'est-à-dire, le Christ, doit venir: quand donc il sera venu, il nous annoncera toutes choses.

26. Jésus lui dit; \* C'est moi-même, qui parle avec toi.

\* ch. 9. 37.

27. Sur cela ses Disciples vinrent, & ils s'étonnerent de ce qu'il parloit avec une femme; toutefois nul ne dit: Que demandes-tu? ou: Pourquoi parles-tu avec elle?

28. La femme donc laissa sa cruche, & s'en alla à la ville, & elle dit aux gens:

29. Venez, voyez un homme qui m'a dit tout ce que j'ai fait, \* celui-ci n'est-il point le Christ? \* ch. 1. 49.

30. Ils sortirent donc de la ville, & vinrent vers lui.

31. Cependant les Disciples le prioient, disant: Maître, mange.

32. Mais il leur dit: J'ai à manger d'une viande que vous ne savez point.

33. Sur quoi les Disciples disoient entr'eux: Quelqu'un lui auroit-il apporté à manger?

34. Jésus leur dit: Ma viande est que je fasse la volonté de celui qui m'a envoyé, & que j'accomplisse son œuvre.

35. Ne dites-vous pas qu'il y a encore quatre mois, & la moisson viendra? \* Voici, je vous dis, levez vos yeux, & regardez les contrées, car elles sont déjà blanches pour moissonner.

\* Math. 9. 37. Luc. 10. 2.

36. Or celui qui moissonne reçoit le salaire, & assemble le fruit en vie éternelle; afin que celui qui sème & celui qui moissonne ayent ensemble joye.

37. Or ce que l'on dit d'ordinaire, que l'un sème, & l'autre moissonne, est vrai en ceci;

38. *Que* je vous ai envoyé moissonner ce en quoi vous n'avez point travaillé; d'autres ont travaillé, & vous êtes entrez dans leur travail.

39. Or plusieurs des Samaritains de cette ville-là crurent en lui, pour la parole de la femme, qui avoit rendu ce témoignage: Il m'a dit tout ce que j'ai fait.

40. Quand donc les Samaritains furent venus vers lui, ils le prièrent de demeurer avec eux, & il demeura là deux jours.

41. Et beaucoup plus de gens crurent pour sa parole.

42. Et ils disoient à la femme: Ce n'est plus pour ta parole que nous croyons; car nous-mêmes l'avons entendu. \* & nous savons que celui-ci est véritablement le Christ, le Sauveur du monde. \* ch. 17. 8.

43. Or deux jours après il partit de là, & s'en alla en Galilée.

44. Car \* Jésus avoit rendu témoignage qu'un Prophète n'est point honoré en son pais. \* Matth. 13. 57. Marc. 6. 4. Luc. 4. 24.

45. Quand donc il fut venu en Galilée, les Galiléens le reçurent, ayant vû toutes les choses qu'il avoit faites à Jérusalem le jour de la Feste: car eux aussi étoient venus à la Feste.

46. Jésus donc vint encore \* à Cana de Galilée, où il avoit changé l'eau en vin. Or il y avoit à Capernaüm un Seigneur de cour; duquel le fils étoit malade. \* ch. 2. 1. 11.

47. Qui ayant entendu que Jésus étoit venu de Judée en Galilée, s'en alla vers lui, & le pria de descendre pour guérir son fils; car il s'en alloit mourir.

48. Mais Jésus lui dit: \* Si vous ne voyez des prodiges & des miracles, vous ne croyez point. \* 1. Cor. 1. 22.

49. Et ce Seigneur de cour lui dit: Seigneur, descens avant que mon fils meure.

50. Jésus lui dit: Va-t-en, ton fils vit. Cet homme crût à la parole que Jésus lui avoit dite, & il s'en alla.

51. Et comme déjà il descendoit, ses serviteurs vinrent au devant de lui, & lui apportèrent des nouvelles, disant: Ton fils vit.

52. Et il leur demanda à quelle heure

il s'étoit trouvé mieux: & ils lui dirent: Hier sur les sept heures la fièvre le quitta.

53. Le père donc connut que c'étoit à cette même heure-là que Jésus lui avoit dit: Ton fils vit. Et il crût avec toute sa maison.

54. Jésus fit encore ce second miracle, quand il fut venu de Judée en Galilée.

## CHAPITRE V.

*Le lavoir de Béthesda, 2. Le paralytique de 38. ans, 5. Jésus-Christ se fait égal à Dieu, 18. La résurrection spirituelle est par Jésus-Christ, 21--26. La résurrection des cors & le Jugement à venir sont aussi par Jésus-Christ, 27. Il a eu un témoignage plus grand que celui de Jean, 33. Le Père même lui a rendu témoignage, 36. Chercher Jésus-Christ dans les Ecritures, 39. Moïse a écrit de lui, 46.*

**A**près ces choses il y avoit une Feste des Juifs, \* & Jésus monta à Jérusalem. \* ch. 2. 13. Exod. 21. 17.

2. Or il y a à Jérusalem au marché aux brebis, un lavoir appelé en Hébreu Béthesda, ayant cinq porches;

3. Dans lesquels gisoit une grande multitude de malades, d'aveugles, de boiteux; & de gens qui avoient les membres secs, attendant le mouvement de l'eau;

4. Car un Ange descendoit en certain temps au lavoir, & troubloit l'eau; & alors le premier qui descendoit au lavoir après que l'eau en avoit été troublée, étoit guéri, de quelque maladie qu'il fut détenu.

5. Or il y avoit là un homme détenu de maladie depuis trente-huit ans.

6. E Jésus le voyant couché par terre,

& connoiffant qu'il avoit déjà été là longtems, lui dit: Veux-tu être guéri?

7. Le malade lui répondit: Seigneur, je n'ai personne qui me jette au lavoir quand l'eau est troublée, & pendant que j'y viens, un autre y descend avant moi.

8. Jésus lui dit: \* Lève-toi, charge ton petit lit, & marche.

\* Matth. 9. 6 Marc. 2. 11. Luc. 5. 24.

9. Et incontinent l'homme fut rendu sain, \* & chargea son petit lit, & il marchoit. Or ce jour-là étoit *un jour* de Sabbat. \* ch. 9. 14.

10. Les Juifs donc dirent à celui qui avoit été rendu sain: C'est *un jour* de Sabbat, \* il ne t'est pas permis de charger ton petit lit: \* Exod. 20. 10. Deut. 5. 13. Néh. 13. 19. Jér. 17. 21. Matth. 12. 2. Marc. 2. 24 Luc. 6. 2.

11. Il leur répondit: Celui qui m'a rendu sain, m'a dit: Charge ton petit lit, & marche.

12. Alors ils lui demanderent: Qui est celui qui t'a dit: Charge ton petit lit, & marche?

13. Mais l'homme qui avoit été guéri \* ne savoit pas qui c'étoit; car Jésus s'étoit écoulé du milieu des troupes qui étoient en ce lieu-là. \* ch. 9. 35.

14. Depuis, Jésus le trouva au Temple, & il lui dit: Voici, tu as été rendu sain: ne pêche plus désormais, \* de peur que pis ne t'arrive.

\* ch. 8. 11. Matth. 12. 45. 2. Pier. 2. 20.

15. Cet homme s'en alla, \* & rapporta aux Juifs que c'étoit Jésus qui l'avoit rendu sain. \* ch. 9. 13.

16. C'est pourquoi les Juifs poursuivoient Jésus, & cherchoient à le faire mourir, parce qu'il avoit fait ces choses *le jour du Sabbat*.

17. Mais Jésus leur répondit: \* Mon Père travaille jusqu'à maintenant, & je travaille aussi. \* ch. 14. 10.

18. \* Et à cause de cela les Juifs tâchoient encore plus de le faire mourir, parce que non seulement il avoit violé le Sabbat, mais aussi parce qu'il disoit que Dieu étoit son propre Père, se faisant égal à Dieu. \* ch. 7. 19. & 8. 38. & 9. 14. & 10. 33. Matth. 26. 63--65.

19. Mais Jésus répondit, & leur dit: \* En vérité, en vérité je vous dis, que le Fils ne peut rien faire de soi-même, sinon qu'il le voye faire au Père: car quelque chose que le Père fasse, le Fils aussi le fait semblablement.

\* J. 30. & ch. 8. 38.

20. \* Car le Père aime le Fils, & lui montre toutes les choses qu'il fait: & il lui montrera de plus grandes œuvres que celle-ci, afin que vous en soyez dans l'admiration. \* ch. 5. 35.

21. Car comme le Père ressuscite les morts & les vivifie, semblablement aussi le Fils vivifie ceux qu'il veut.

22. Car le Père ne juge personne, mais \* il a donné tout jugement au Fils.

\* ch. 3. 35. Matth. 11. 27. & 28. 18. Act. 17. 31.

23. \* Afin que tous honorent le Fils, comme ils honorent le Père: celui qui n'honore point le Fils, n'honore point le Père qui l'a envoyé. \* 1. Jean. 2. 23.

24. En vérité, en vérité je vous dis, \* que celui qui oit ma parole, & croit à celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle, & il ne viendra point en condamnation, mais il est passé de la mort à la vie.

\* ch. 3. 18. & 6. 40. 47 & 8. 51. & 17. 3. Rom. 8. 24. Eph. 2. 6. 1. Jean. 3. 2.

25. En vérité, en vérité je vous dis, \* que l'heure vient, & elle est même déjà venue, † que les morts entendront la voix du Fils de Dieu;



& ceux qui l'auront entendue, vivront. \* ch. 4. 23. † Rom. 6. 14. Eph. 2. 5. 6. Col. 3. 1. 1. Tim. 5. 6. Apoc. 3. 1.

26. Car comme le Père a la vie en soi-même, ainsi il a donné au Fils d'avoir la vie en soi-même.

27. Et il lui a donné puissance d'exercer aussi jugement, entant qu'il est le Fils de l'homme.

28. Ne soyez point étonnez de cela; \* car l'heure viendra, en laquelle tous ceux qui sont dans les sépulcres † entendront sa voix; \* Dan. 12. 2. 1. Cor. 15. 52. 1. Theff. 4. 16. † ch. 6. 39. 40. 44.

29. \* Et ils sortiront, savoir ceux qui auront bien fait, en résurrection de vie: & ceux qui auront mal fait, en résurrection de condamnation.

† Matth. 25. 46. A& 24. 15. 2. Theff. 1. 7. 8. 2. Macc. 7. 14.

30. Je ne puis rien faire de moi-même; je juge ainsi que j'ois, & mon jugement est juste; car \* je ne cherche point ma volonté, mais la volonté du Père qui m'a envoyé. \* † 12. & ch. 6. 38.

31. \* Si je rens témoignage de moi-même, mon témoignage n'est pas digne de foi. \* ch. 8. 14.

32. \* C'est un autre qui rend témoignage de moi, & je sai que le témoignage, qu'il rend de moi, est digne de foi. \* † 36. 37. Esa. 42. 1. Matth. 3. 17. & 17. 5.

33. \* Vous avez envoyé vers Jean, & il a rendu témoignage à la vérité. \* ch. 1. 15. 19. 27. & 3. 28.

34. Or je ne cherche point le témoignage des hommes: mais je dis ces choses afin que vous soyez sauvez.

35. Il étoit une chandelle ardente & luisante: & vous avez voulu vous égayer \* pour un peu de temps en sa lumière. \* ch. 3. 30.

36. Mais moi \* j'ai un témoignage plus grand que celui de Jean; car † les

œuvres que mon Père m'a données pour les accomplir, ces œuvres mêmes que je fais, témoignent de moi que mon Père m'a envoyé. \* † 32. † ch. 10. 25. 37. & 14. 10 & 15. 24. A& 2. 22.

37. Et le Père qui m'a envoyé, \* a lui-même rendu témoignage de moi; jamais vous n'ouïtes sa voix, † ni ne vîtes sa ressemblance. \* † 32. † Exod. 33. 20. Deut. 4. 12. 1. Tim. 6. 16. 1. Jean. 4. 12.

38. Et vous n'avez point sa parole demeurante en vous; puis que vous ne croyez point à celui qu'il a envoyé.

39. \* Enquerez-vous diligemment des Ecritures: car vous estimez avoir par elles la vie éternelle, † & ce sont elles qui portent témoignage de moi.

\* Esa. 8. 20. & 34. 16. Luc. 16. 29. A& 17. 3. & 18. 5. 28. † ch. 1. 46. Deut. 18. 15. Luc. 24. 27.

40. \* Mais vous ne voulez point venir à moi, pour avoir la vie. \* ch. 3. 19. Matth. 23. 37.

41. \* Je ne cherche point la gloire de la part des hommes. \* ch. 8. 50.

42. Mais je connois bien que vous n'avez point l'amour de Dieu en vous.

43. Je suis venu au Nom de mon Père, & vous ne me recevez point: si un autre vient en son propre nom, vous recevrez celui-là.

44. Comment pouvez-vous croire, puis que vous \* cherchez la gloire l'un de l'autre, & que vous ne cherchez point la gloire qui vient de Dieu seul? \* ch. 12. 43. Rom. 2. 29.

45. Ne pensez point que je vous doive accuser envers mon Père; Moysé en qui vous avez espérance, est celui qui vous accusera.

46. Car si vous croyiez Moysé, vous me croiriez aussi: vû qu'il \* a écrit de moi. \* Gen. 3. 15. & 12. 3. & 18. 18. & 22. 18. & 49. 10. Deut. 18. 15.

47. Mais si vous ne croyez point à ses écrits,

écrits, comment croirez-vous à mes paroles?

## CHAPITRE VI.

*Jésus-Christ multiplie les pains, 5. &c. On veut le faire Roi, 15. La nacelle dans l'orage, 18. Travailler après la viande qui ne périt point, 27. Jésus-Christ est le vrai pain du Ciel, 32. C'est Dieu le Père qui nous tire à Jésus-Christ, 44. Jésus-Christ est le pain de vie, 48. Manger la chair, 51--58. Murmure des Capernaïtes, 60. La chair ne profite de rien, 63. Jésus-Christ a les paroles de vie éternelle, 68.*

**A**près ces choses Jésus s'en alla au delà de la mer de Galilée, qui est la mer de Tibériade.

2. Et de grandestroupes le suivoient, à cause qu'ils voyoient les miracles qu'il faisoit en ceux qui étoient malades.

3. \* Mais Jésus monta sur une montagne, & il s'affit là avec ses Disciples.  
\* Matth. 14. 13. &c.

4. Or le jour de \* Pasque, qui étoit la Feste des Juifs, étoit proche.  
\* Exod. 12. 18.

5. \* Et Jésus ayant levé ses yeux, & voyant que de grandes troupes venoient à lui, dit à Philippe: D'où acheterons-nous des pains, afin que ceux-ci ayent à manger? \* Matth. 14. 14. Marc. 6. 37. Luc. 9. 13.

6. Or il disoit cela pour l'éprouver: car il savoit bien ce qu'il devoit faire.

7. Philippe lui répondit: *Quand nous aurions* pour deux cens deniers de pain, cela ne leur suffiroit pas, quoi que chacun d'eux n'en prit que tant soit peu.

8. Et l'un de ses Disciples, savoir André, frère de Simon Pierre, lui dit:

9. Il y a ici un petit garçon qui a

deux pains d'orge & deux poissons: mais qu'est-ce que cela pour tant de gens?

10. Alors Jésus dit: \* Faites asséoir les gens: (or il y avoit beaucoup de herbe en ce lieu là) les gens donc s'affirent au nombre d'environ cinq mille.  
\* Matth. 14. 17. Marc. 6. 39. Luc. 9. 14.

11. Et Jésus prit les pains; & après avoir rendu grâces, il les distribua aux Disciples, & les Disciples à ceux qui étoient assis, & pareillement des poissons, autant qu'ils en vouloient.

12. Et après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses Disciples: Amassez les pieces qui sont de reste, afin que rien ne soit perdu.

13. Ils les amassèrent donc, & ils remplirent douze corbeilles de pieces, de cinq pains d'orge; qui étoient demeurées de reste à ceux qui en avoient mangé.

14. Or ces gens ayant vû le miracle que Jésus avoit fait, disoient: Celui ci est véritablement \* le Prophète qui devoit venir au monde. \* ch. 1. 21. & 4. 19. & 7. 40. Deut. 18. 15. 18. Luc. 7. 16. & 24. 19.

15. Mais Jésus ayant connu qu'ils devoient venir pour le ravir, afin de le faire Roi, se retira encore tout seul en la montagne.

16. \* Et quand le soir fut venu, ses Disciples descendirent à la mer.  
\* Matth. 14. 23. Marc. 6. 47.

17. Et étant montez dans la nacelle, ils passèrent au delà de la mer vers Capernaüm, & il étoit déjà nuit, que Jésus n'étoit pas encore venu à eux.

18. Et la mer s'éleva par un grand vent qui souffloit.

19. Mais après qu'ils eurent ramé environ vingt-cinq ou trente stades, \* ils virent Jésus marchant sur la mer, & s'appro-

s'approchant de la nacelle: & ils eurent peur. \* Marc. 6. 48.

20. Mais il leur dit: C'est moi, ne craignez point.

21. Ils le reçurent donc volontiers dans la nacelle, & aussi-tôt la nacelle prit terre *au lieu* où ils alloient.

22. Le lendemain les troupes qui étoient demeurées de l'autre côté de la mer, voyant qu'il n'y avoit point là d'autre nacelle que celle-là seule dans laquelle ses Disciples étoient entrez, & que Jésus n'étoit point entré avec ses Disciples dans la nacelle, mais que ses Disciples s'en étoient allez seuls:

23. Et d'autres nacelles étant venues de Tibériade près du lieu où ils avoient mangé le pain, après que le Seigneur eut rendu grâces,

24. Ces troupes qui voyoient que Jésus n'étoit point là, ni ses Disciples, monterent aussi dans ces nacelles, & vinrent à Capernaüm, cherchant Jésus.

25. Et l'ayant trouvé au delà de la mer, ils lui dirent: Maître, quand es-tu arrivé ici?

26. Jésus leur répondit, & leur dit: En vérité, en vérité je vous dis, vous me cherchez, non parce que vous avez vû des miracles, mais parce que vous avez mangé des pains, & que vous avez été rassasiés.

27. \* Travaillez, non point *après* la viande qui périt, mais *après* celle qui est permanente en vie éternelle, laquelle le Fils de l'homme vous donnera; car † le Père, *scilicet* Dieu, l'a approuvé de son cachet. \* Math 6 33. † ch. 1. 32. & 10. 36. Matth. 3. 17. & 17 5. 2. Pier. 1. 17.

28. Ils lui dirent donc: Que ferons-nous pour faire les œuvres de Dieu?

29. Jésus répondit, & leur dit: \* C'est ici l'œuvre de Dieu, que vous croyez en celui qu'il a envoyé. \* †. 40. & ch. 11. 42. & 17. 21. 1. Jean 3. 23.

30. Alors ils lui dirent: \* Quel miracle fais-tu donc, afin que nous le voyons, & que nous croyons à toi; Quel œuvre fais-tu? \* Math. 12. 38. & 16. 1. 1. Cor. 1. 22.

31. \* Nos pères ont mangé la manne au desert; selon ce qui est écrit: Il leur a donné à manger le pain du Ciel.

\* †. 49. Exod. 16. 4. 14. Nomb. 11. 7. Pse. 78. 24. 1 Cor. 10. 3. Sap. 16. 20.

32. Mais Jésus leur dit: En vérité, en vérité je vous dis: Moïse ne vous a pas donné le pain du Ciel; mais mon Père vous donne le vrai pain du Ciel:

33. Car le pain de Dieu c'est celui \* qui est descendu du Ciel, & qui donne la vie au monde. \* †. 38. 51. 62.

34. Il lui dirent donc: Seigneur, donne nous toujours ce pain-là.

35. Et Jésus leur dit: Je suis le pain de vie. Celui \* qui vient à moi, n'aura point de faim; & celui qui croit en moi, n'aura jamais soif.

\* ch. 4. 14. & 7. 37. Esa. 55. 1. Ecclesiastiq. 24. 28.

36. Mais je vous ai dit \* que vous m'avez vû, & cependant vous ne croyez point. \* ch. 7. 28.

37. Tout ce que mon Père me donne, viendra à moi, & je ne jetterai point hors celui qui viendra à moi.

38. Car \* je suis descendu du Ciel † non point pour faire ma volonté, mais la volonté de celui qui m'a envoyé.

\* †. 33. 50. 51. 58. 62. & ch. 3. 13. 31. † ch. 5. 30.

39. Et c'est ici la volonté du Père qui m'a envoyé, \* que je ne perde rien de tout ce qu'il m'a donné, mais que je le refuscite † au dernier jour.

\* ch. 10. 28. & 17. 12. & 18. 9. † †. 40. 44. 54.

40. \* Et c'est ici la volonté de celui qui



qui m'a envoyé, que quiconque contempe le Fils, & croit en lui, ait la vie éternelle: c'est pourquoy je le ressusciterai au dernier jour. \* ch. 3. 15. 16.

41. Or les Juifs murmuroient contre lui, de ce qu'il avoit dit: Je suis le pain descendu du Ciel.

42. Car ils disoient: \* N'est-ce pas ici Jésus, le fils de Joseph, duquel nous connoissons le père & la mère? comment donc dit celui-ci; Je suis descendu du Ciel? \* Matth. 13. 55. Marc. 6. 3. Luc. 4. 22.

43. Jésus donc répondit, & leur dit: Ne murmurez point entre vous.

44. \* Nul ne peut venir à moi, si le Père, qui m'a envoyé, † ne le tire, & moi, je le ressusciterai au dernier jour. \* Matth. 16. 17. † ch. 65. & ch. 12. 32. Deut. 29. 4. 1. Rois. 8. 58. Cant. 1. 4. Jér. 20. 7. Lam. 5. 21. Osée. 11. 4. Act. 16. 14. Eph. 1. 19.

45. Il est écrit dans les Prophètes: \* Et ils feront tous enseignés de Dieu. Quiconque donc a ouï du Père, & a appris, vient à moi. \* Esa. 54. 13. Jér. 31. 34. Hébr. 8. 10. & 10. 16.

46. Non point \* qu'aucun ait vû le Père, sinon celui qui est de Dieu, celui-là a vû le Père. \* ch. 1. 18. Matth. 11. 27. Luc. 10. 22.

47. En vérité, en vérité je vous dis: \* Qui croit en moi, a la vie éternelle. \* ch. 3. 16. 18. 36.

48. Je suis le pain de vie.

49. \* Vos pères ont mangé la manne au desert, † & ils sont morts.

\* v. 31. † ch. 8. 53.

50. C'est ici le pain qui est descendu du Ciel, afin que si quelqu'un en mange, il ne meure point.

51. Je suis le pain vivifiant qui suis descendu du Ciel; si quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement: & le pain que je donnerai, c'est ma chair, laquelle je donnerai pour la vie du monde,

52. Les Juifs donc disputoient entre eux, & disoient: \* Comment celui-ci nous peut-il donner sa chair à manger? \* ch. 3. 9. & 4. 11.

53. Et Jésus leur dit: En vérité, en vérité je vous dis, que \* si vous ne mangez la chair du Fils de l'homme, & ne beuvez son sang, vous n'aurez point la vie en vous-mêmes.

\* ch. 35. & ch. 3. 36. & 5. 40.

54. Celui qui mange ma chair, & qui boit mon sang a la vie éternelle: & \* je le ressusciterai au dernier jour.

\* ch. 40. 44. 54.

55. Car ma chair est véritablement viande, & mon sang est véritablement breuvage.

56. Celui qui mange ma chair & qui boit mon sang, demeure en moi, & moi en lui.

57. Comme le Père qui est vivant m'a envoyé, & que je suis vivant par le Père; ainsi celui qui me mangera, vivra aussi par moi.

58. C'est ici le pain \* qui est descendu du Ciel, non point comme vos pères ont mangé la manne, & ils sont morts: celui qui mangera ce pain, vivra éternellement. \* ch. 38.

59. Il dit ces choses dans la Synagogue, enseignant à Capernaüm.

60. Et plusieurs de ses Disciples l'ayant entendu, dirent: Cette parole est rude, qui la peut ouïr?

61. Mais Jésus sachant en lui-même, que ses Disciples murmuroient de cela, leur dit: Ceci vous scandalise-t-il?

62. *Quo' fra-ce* donc \* si vous voyez le Fils de l'homme monter † où il étoit premierement? \* Marc. 16. 19. Luc. 24. 51. Act. 1. 9. Eph. 4. 8. † ch. 3. 12.

63. C'est l'Esprit qui vivifie; la chair ne profite de rien: les paroles que je vous dis, \* sont esprit & vie. \* 2. Cor. 3. 6

64. \* Mais

64. \* Mais il y en a plusieurs entre vous qui ne croyent point: car Jésus savoit dès le commencement qui seroient ceux qui ne croiroient point, & qui seroit celui qui le trahiroit. \* ch. 2. 25. & 13. 11.

65. Il leur dit donc: C'est pour cela que je vous ai dit, que \* nul ne peut venir à moi, s'il ne lui est donné de mon Père. \* v. 44.

66. Dès cette heure-là plusieurs de ses Disciples s'en allerent en arriere, & ils ne marchoiert plus avec lui.

67. Et Jésus dit aux douze: Et vous, ne vous en voulez-vous point aussi aller?

68. Mais Simon Pierre lui répondit: Seigneur, à qui nous en irons-nous? \* tu as les paroles de la vie éternelle;

\* Act. 4. 12. & 5. 20. 1. Jean. 5. 12.

69. Et nous avons crû, & nous avons connu \* que tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. \* ch. 11. 27. Matth. 16. 16. Marc. 8. 29. Luc. 9. 20.

70. Jésus leur répondit: \* Ne vous ai-je pas choisi vous douze? & toutefois l'un de vous est Diable.

\* ch. 8. 44. Luc. 6. 13.

71. Or il disoit cela de Judas-Iscaïot, fils de Simon: car c'étoit celui à qui il devoit arriver de le trahir, encore qu'il fut l'un des douze.

## CHAPITRE VII.

*Les parens de Jésus-Christ vont à Jérusalem pour y célébrer la Feste des Tabernacles, 2. Jésus-Christ y va après eux, 4. Et il y prêche, 14. Moÿse a donné la Circoncision, 22. Le peuple demande si Jésus-Christ ne seroit point le Messie, 26. Les Sacrificateurs veulent le faire prendre, 32. Fleuves d'eau vive, 38. Divers sentimens du peuple sur le sujet de Jésus-Christ, 40. Réponse des sergens qui avoient été envoyez pour*

*se saisir de Jésus-Christ, 46. Le peuple ne saisit ce que c'est que de la Loi, 48.*

**A**près ces choses Jésus demouroit en Galilée, car il ne vouloit point demeurer en Judée, parce que les Juifs cherchoient à le faire mourir.

2. Or la Feste des Juifs, \* appelée des Tabernacles, étoit proche.

\* Lévit. 23. 34.

3. Et ses frères lui dirent: Pars d'ici, & t'en va en Judée, afin que tes Disciples aussi contemplant les œuvres que tu fais.

4. Car personne ne fait aucune chose en secret, qui cherche de se porter franchement: si tu fais ces choses-ci, montre-toi toi-même au monde.

5. \* Car ses frères mêmes ne croyoient point en lui. \* Marc. 3. 21. Act. 1. 14.

6. Et Jésus leur dit: Mon temps n'est pas encore venu, mais vôtre temps est toujours prêt.

7. Le monde ne peut pas vous avoir en haine, mais il \* m'a en haine; parce que je rens témoignage contre lui que † ses œuvres sont mauvaises.

\* ch. 15. 18. † ch. 3. 19.

8. Montez vous ailleurs à cette Feste: pour moi, je ne monte point encore à cette Feste, \* parce que mon temps n'est pas encore accompli. \* v. 6.

9. Et leur ayant dit ces choses, il demeura en Galilée.

10. Mais comme ses frères furent montez, alors il monta aussi à la Feste, non point manifestement, mais comme en cachette.

11. \* Or les Juifs le cherchoient à la Feste, & ils disoient: Où est-il?

\* ch. 11. 56.

12. \* Et il y avoit un grand murmure sur son sujet parmi les troupes. Les

uns disoient: † Il est homme de bien: & les autres disoient: Non est, mais il séduit le peuple. \* *¶* 43. & ch. 9. 16. & 10. 19. † *¶* 40. & ch. 6. 14. & 10. 21. Matth. 21. 46. Luc. 7. 16.

13. Toutefois personne ne parloit franchement de lui\* à caufe de la crainte qu'on avoit des Juifs.

\* ch. 9. 22. & 12. 42. & 19. 38.

14. Et comme la Feste étoit déjà à demi passée, Jésus monta au Temple, & il enseignoit.

15. Et les Juifs s'en étonnoient, disant: \* Comment celui-ci fait-il les Ecritures, vû qu'il ne les a point apprises ?

\* Matth. 13. 54.

16. Jésus leur répondit, & dit: \* Ma doctrine n'est point mienne, mais elle est de celui qui m'a envoyé.

\* ch. 5. 30. & 8. 28. & 12. 49. & 14. 10. 24.

17. Si quelqu'un veut faire sa volonté, il connoitra de la doctrine, savoir si elle est de Dieu, ou si je parle de moi-même.

18. Celui qui parle de foi-même, cherche sa propre gloire; \* mais celui qui cherche la gloire de celui qui l'a envoyé, est véritable, & il n'y a point d'injustice en lui. \* ch. 5. 41.

19. \* Moysè ne vous a-t-il pas donné la Loi? & cependant nul de vous ne met en effet la Loi? † Pourquoi cherchez-vous à me faire mourir?

\* ch. 1. 17. † ch. 5. 16. 18.

20. Les troupes répondirent: \* Tu as le Diable: qui est-ce qui cherche à te faire mourir. \* ch. 8. 48. 52. & 10. 20.

21. Jésus répondit, & leur dit: \* J'ai fait une œuvre, & vous vous en êtes tous étonnez. + *¶* 23.

22. \* Et vous, parce que Moysè vous a donné la Circoncision, laquelle n'est pourtant pas de Moysè, † mais des pé-

res, vous circoncisez bien un homme le jour du Sabbat. \* Lévit. 12. 3. † Gen. 17. 10.

23. Si donc l'homme reçoit la Circoncision le jour du Sabbat, afin que la Loi de Moysè ne soit point violée, êtes-vous fâchez contre moi de ce que j'ai guéri un homme tout entier le jour du Sabbat?

24. \* Ne jugez point selon l'apparence, mais jugez d'un jugement droit.

\* Deut. 1. 17. Prov. 24. 23. Jacq. 2. 1.

25. Alors quelques-uns de ceux de Jérusalem disoient: N'est ce pas celui qu'ils cherchent à faire mourir?

26. Et *cependant* voici, il parle librement, & ils ne lui disent rien; les Gouverneurs auroient-ils connu certainement \* que celui-ci est véritablement le Christ? \* *¶* 41.

27. Or \* nous savons bien d'où est celui-ci, mais quand le Christ viendra, personne ne saura d'où il est.

\* Matth. 13. 55. Marc. 6. 3. Luc. 4. 22.

28. Jésus donc crioit dans le Temple, enseignant & disant: Et vous me connoissez, & vous savez d'où je suis; & \* je ne suis point venu de moi-même, mais celui qui m'a envoyé, † est véritable, \*\* & vous ne le connoissez point. \* ch. 5. 43. & 8. 26. 42. & 16. 28. † ch. 8. 26. Rom. 3. 4. \*\* ch. 5. 37. & 8. 19.

29. Mais moi, \* je le connois; † car je suis issu de lui, & c'est lui qui m'a envoyé. \* ch. 10. 15. Matth. 11. 27. † ch. 8. 26. & 16. 28. Rom. 3. 4.

30. Alors \* ils cherchoient à le prendre, mais personne ne mit les mains sur lui, † parce que son heure n'étoit pas encore venue. \* *¶* 19. & ch. 8. 37. Marc. 11. 18. Luc. 19. 47. † ch. 8. 20.

31. \* Et plusieurs d'entre les trou-

pes crurent en lui, & ils disoient:

Quand



Quand le Christ sera venu, † fera-t-il plus de miracles que celui-ci n'a fait?

\* ch. 8. 30. † ch. 10. 37.

32. Les Pharisiens entendirent la troupe \* murmurant ces choses de lui : & les Pharisiens avec les principaux Sacrificateurs envoyèrent des sergens pour le prendre. \* †. 12.

33. Et Jésus leur dit : Je suis encore pour un peu de temps avec vous, puis je m'en vais à celui qui m'a envoyé.

34. \* Vous me chercherez, mais vous ne me trouverez point ; & là où je serai, vous n'y pouvez venir. \* ch. 8. 21. & 13. 33.

35. Les Juifs donc dirent entr'eux : Où doit-il aller que nous ne le trouverons point ? doit-il aller vers ceux qui sont dispersés parmi les Grecs, & enseigner les Grecs ?

36. Quel est ce discours qu'il a tenu : \* Vous me chercherez, mais vous ne me trouverez point ; & là où je serai, vous n'y pouvez venir ? \* Prov. 1. 28.

37. Et \* en la dernière & grande journée de la Feste, Jésus se trouva là, criant, & disant : † Si quelqu'un a soif, qu'il vienne à moi, & qu'il boive.

\* Lévit. 23. 34. 36. † ch. 14. 14. & 6. 35. Esa. 12. 3. & 55. 1.

38. Celui qui croit en moi, selon ce que dit l'écriture, \* des fleuves d'eau vive découleront de son ventre.

\* ch. 16. 7. Esa. 44. 3. Joël. 2. 28. Act. 2. 17.

39. (Or il disoit cela de l'Esprit que devoient recevoir ceux qui croyoient en lui ; car le Saint Esprit n'étoit pas encore donné, parce que Jésus n'étoit pas encore glorifié.)

40. Plusieurs donc de la troupe ayant entendu ce discours, disoient : \* Celui-ci est véritablement le Prophète.

\* ch. 1. 21. & 6. 14. Deut. 18. 15. Luc. 7. 16.

41. Les autres disoient : \* Celui-ci est le Christ. Et les autres disoient : Mais le Christ † viendra-t-il de Galilée ?

\* †. 26. † †. 52. & ch. 1. 46.

42. L'écriture ne dit elle pas que le Christ viendra de la semence de David, & \* de la bourgade de Bethléhem, où demouroit David ? \* Mich. 5. 2. Matth. 2. 5.

43. Il y \* eut donc de la dissension entre le peuple à cause de lui.

\* †. 12. & ch. 9. 16. & 10. 19.

44. Et quelques-uns d'entr'eux le vouloient saisir, mais personne ne mit les mains sur lui.

45. Ainsi les sergens s'en retournerent vers les principaux Sacrificateurs & les Pharisiens, qui leur dirent : Pourquoi ne l'avez-vous point amené ?

46. Les sergens répondirent : \* Jamais homme ne parla comme cet homme. \* Pse. 45. 3. Gan. 5. 13.

47. Mais les Pharisiens leur répondirent : N'avez-vous point été séduits, vous aussi ?

48. \* Aucun des Gouverneurs ou des Pharisiens a-t-il crû en lui ?

\* ch. 12. 42. 1. Cor. 1. 20. & 2. 8.

49. Mais cette populace, qui ne fait ce que c'est que de la Loi, est plus qu'exécrable.

50. Nicodeme (\* celui qui étoit venu vers Jésus de nuit, & qui étoit l'un d'entr'eux) leur dit : \* ch. 3. 2.

51. \* Nôtre Loi juge-t-elle un homme avant que de l'avoir entendu, & d'avoir connu ce qu'il a fait ?

\* Exod. 22. 1. Lévit. 19. 15. Deut. 1. 17. & 17. 4. 8. & 19. 15.

52. Ils répondirent, & lui dirent : N'es-tu pas aussi de Galilée ? enquires toi, & sache \* qu'aucun Prophète n'a été suscité de Galilée. \* †. 41. & ch. 1. 46.

53. Et chacun s'en alla en sa maison.

## CHAPITRE VIII.

*La femme surprise en adultere, 4. Jésus-Christ est la Lumiere du monde, 12. Il prêcha dans la Trésorerie, 20. La vérité rend libre, 32. Les Juifs se disent la postérité d'Abraham, 33. Leur père c'est le Diable, 44. Jésus-Christ est avant Abraham, 58.*

**M**Ais Jésus s'en alla à la montagne des oliviers.

2. Et au point du jour il vint encore au Temple, & tout le peuple vint à lui, & s'étant assis, il les enseignoit.

3. Et les Scribes & les Pharisiens lui amenerent une femme surprise en adultere: & l'ayant mise là au milieu,

4. Ils lui dirent: Maître, cette femme a été surprise sur le fait même commettant adultere.

5. Or \* Moysé nous a commandé dans la Loi de lapider celles qui sont telles; Toi donc qu'en dis-tu?

\* Lévi. 20. 10. Deut. 22. 22. 23. Ezéch. 16. 38. 40.

6. Or ils disoient cela pour l'éprouver, afin qu'ils eussent dequoi l'accuser. Mais Jésus s'étant penché en bas, écrivoit avec son doigt sur la terre.

7. Et comme ils continuoient à l'interroger, s'étant relevé, il leur dit: \* Que celui de vous qui est sans péché, jette le premier la pierre contre elle.

\* Deut. 17. 7.

8. Et s'étant encore baissé, il écrivoit sur la terre.

9. Or quand ils eurent entendu cela, étant condamnez par leur conscience, ils sortirent un à un, en commençant depuis les plus anciens jusques aux derniers; de sorte que Jésus demeura seul avec la femme qui étoit là au milieu.

10. Alors Jésus s'étant relevé, & ne voyant personne que la femme, il lui

dit: Femme, où sont ceux qui t'accusent? Nul ne t'a-t-il condamnée?

11. Elle dit: Nul, Seigneur. Et Jésus lui dit: Je ne te condamne pas non plus, va, \* & ne pèche plus.

\* ch. 5. 14. Pse. 130. 4.

12. Et Jésus leur parla encore, en disant: \* Je suis la lumière du monde; celui qui me suit ne marchera point dans les ténèbres, mais il aura la lumière de vie. \* ch. 1. 5. 9. & 3. 19. & 9. 5. & 12. 46.

13. Alors les Pharisiens lui dirent: \* Tu rens témoignage de toi-même, ton témoignage n'est pas digne de foi.

\* ch. 5. 31.

14. Jésus répondit, & leur dit: \* Quoi que + je rende témoignage de moi-même, mon témoignage est digne de foi; car je sai d'où je suis venu, & où je vais; mais vous ne savez d'où je viens, ni où je vais. \* ch. 5. 31. + 7. 18.

15. \* Vous jugez selon la chair, mais moi, je ne juge personne.

\* ch. 7. 24.

16. Que si même je juge, mon jugement est digne de foi; \* car je ne suis point seul, mais il y a + moi & le Père qui m'a envoyé. \* v. 29. & ch. 5. 21. 32. 36.

17. Il est même écrit dans votre Loi, \* que le témoignage de deux hommes est digne de foi. \* Deut. 17. 6. & 19. 15. Matth. 18. 16. 2. Cor. 13. 1. Hébr. 10. 28.

18. \* Je rens témoignage de moi-même, & le Père qui m'a envoyé rend aussi témoignage de moi. \* v. 14.

19. Alors ils lui dirent: Où est ton Père? Jésus répondit: \* Vous ne connoissez ni moi, ni mon Père. + Si vous me connoissiez, vous connoitriez aussi mon Père. \* v. 55. & ch. 5. 37. & 7. 28. & 15. 21. & 16. 3. + ch. 12. 45.

20. Jésus dit ces paroles dans \* la Trésorerie enseignant au Temple; mais personne

personne ne le faisoit, † parce que son heure n'étoit pas encore venue.

\* Marc. 12. 14. Luc. 21. 2. † ch. 7. 8. 30.

21. Et Jésus leur dit encore: Je m'en vais, & \* vous me chercherez, mais † vous mourrez en votre péché; là où je vais vous n'y pouvez venir.

\* ch. 7. 34. & 13. 33. † Ezéch. 3. 18. 19. 20. & 33. 8.

22. Les Juifs donc disoient: Sè tuera-t-il lui-même, qu'il dise: là où je vais, vous n'y pouvez venir?

23. Alors il leur dit: Vous êtes d'embas, mais moi, \* je suis d'enhaut; vous êtes de ce monde, mais moi, je ne suis point de ce monde. \* ch. 3. 13. 31.

24. C'est pourquoi je vous ai dit, que \* vous mourrez en vos péchez; car si vous ne croyez que c'est moi, vous mourrez en vos péchez. \* v. 21.

25. Alors ils lui dirent: Toi, qui es-tu? Et Jésus leur dit: Ce que je vous dis dès le commencement.

26. J'ai beaucoup de choses à parler & à juger de vous, mais \* celui qui m'a envoyé, est véritable, † & les choses que j'ai ouïes de lui, je les dis au monde. \* ch. 7. 28. Rom. 3. 4. † v. 28. 40. & ch. 7. 16. 17. & 15. 15.

27. Ils ne connurent point qu'il leur parloit du Père.

28. Jésus donc leur dit: \* Quand vous aurez élevé le Fils de l'homme, vous connoîtrez alors que c'est moi, & que je ne fais rien de moi-même, mais que je dis ces choses ainsi que mon Père m'a enseigné. \* ch. 3. 14. & 12. 32.

29. Car celui qui m'a envoyé est avec moi; \* le Père ne m'a point laissé seul, parce que je fais toujours les choses qui lui plaisent. \* v. 16.

30. \* Comme il disoit ces choses, plusieurs crurent en lui. \* ch. 7. 31. 40.

31. Et Jésus disoit aux Juifs qui a-

voient crû en lui: Si vous persistez en ma parole, vous serez vraiment mes disciples;

32. Et vous connoîtrez la vérité, & la vérité vous rendra libres.

33. Ils lui répondirent: Nous sommes la postérité d'Abraham, & jamais nous ne servimes personne; comment donc dis-tu: Vous serez rendus libres.

34. Jésus leur répondit: En vérité, en vérité je vous dis, quiconque \* fait le péché, † est esclave du péché.

\* 1. Jean. 3. 8. 9. † Rom. 6. 16. 20. 21. Pier. 2. 19.

35. Or l'esclave ne demeure point à toujours dans la maison: le fils y demeure à toujours.

36. Si donc le Fils vous affranchit, vous serez vraiment libres.

37. Je sai que vous êtes la postérité d'Abraham, mais *pourant* vous tâchez à me faire mourir, parce que ma parole n'a point de lieu en vous.

38. Je vous dis ce \* que j'ai vû chez mon Père; & vous aussi vous faites les choses que vous avez vûes chez votre père. \* ch. 1. 18. & 2. 32.

39. Ils répondirent, & lui dirent: Notre père c'est Abraham. Jésus leur dit: Si vous étiez enfans d'Abraham, vous feriez les œuvres d'Abraham.

40. Mais maintenant vous tâchez à me faire mourir, moi qui suis un homme qui vous ai dit la vérité, laquelle j'ai ouïe de Dieu; Abraham n'a point fait cela.

41. Vous faites les actions de votre père. Et ils lui dirent: Nous ne sommes point nez de paillardise; nous avons un Père qui est Dieu.

42. Mais Jésus leur dit: Si Dieu étoit votre Père, certes vous m'aimeriez; puis que \* je suis issu de Dieu, & que je



viens de lui; car je ne suis point venu de moi-même, mais lui m'a envoyé.

\* ch. 5. 43. & 7. 28. & 16. 28.

43. Pourquoi n'entendez-vous point mon langage? \* *c'est* parce que vous ne pouvez pas écouter ma parole. \* v. 47.

44. \* Le père dont vous êtes issus c'est le Diable, & vous voulez faire les desirs de votre père. Il a été meurtrier dès le commencement, & † il n'a point persévéré dans la vérité, car la vérité n'est point en lui. Toutes les fois qu'il profère le mensonge, il parle de ce qui lui est propre; car il est menteur, & le père du mensonge.

\* 1. Jean. 3. 8. † Jude. v. 6.

45. Mais pour moi, parce que je dis la vérité, vous ne me croyez point.

46. Qui est celui d'entre vous \* qui me reprendra de péché? Et si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous point? \* Hébr. 4. 15. & 7. 26. 1. Pier. 2. 22.

47. \* Celui qui est de Dieu, entend les paroles de Dieu; mais vous ne les entendez point, † parce que vous n'êtes point de Dieu; \* 1. Jean. 4. 6. † v. 44.

48. Alors les Juifs répondirent, & lui dirent: Ne disons-nous pas bien que tu es un Samaritain, & \* que tu as le Diable? \* ch. 7. 20. & 10. 20.

49. Jésus répondit: Je n'ai point le Diable, mais j'honore mon Père, & vous me deshonnez.

50. Or je ne cherche point ma gloire; il y en a un qui la cherche, & qui en juge.

51. En vérité, en vérité je vous dis, \* que si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort. \* ch. 11. 25.

52. Les Juifs donc lui dirent: Maintenant nous connoissons que tu as le Diable; Abraham est mort, & les Pro-

phètes aussi, & tu dis: Si quelqu'un garde ma parole, il ne goûtera jamais la mort.

53. \* Es-tu plus grand que notre père Abraham † qui est mort? les Prophètes aussi sont morts, qui te fais tu toi-même? \* ch. 4. 12. † ch. 6. 49.

54. Jésus répondit: \* Si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien: † mon Père est celui qui me glorifie, celui duquel vous dites qu'il est votre Dieu. \* v. 13. & ch. 5. 5. 32. † ch. 12. 28.

55. Toutefois \* vous ne l'avez point connu, † mais moi je le connois; & si je dis que je ne le connois point, je serai menteur, semblable à vous; mais je le connois, & je garde sa parole.

\* v. 19. † ch. 9. 27.

56. Abraham votre père a très-aimé de joye de voir cette mienne journée; \* & il l'a vûe, & s'en est réjoui.

\* Gen. 17. 17.

57. Sur cela les Juifs lui dirent: Tu n'as pas encore cinquante ans, & tu as vû Abraham!

58. Et Jésus leur dit: En vérité, en vérité je vous dis, \* avant qu'Abraham fut, je suis. \* ch. 1. 1. 2.

59. \* Alors ils leverent des pierres pour les jeter contre lui, mais Jésus se cacha, & sortit du Temple, † ayant passé au travers d'eux, & ainsi il s'en alla. \* ch. 10. 31. † Luc. 4. 30.

## CHAPITRE IX.

*L'aveugle-né guéri par Jésus-Christ, 1. Malice des Pharisiens contre lui au sujet de ce miracle, 15. On résout de jeter hors de la Synagogue ceux qui croiront en Jésus-Christ, 22. Il se fait connoître à l'aveugle pour le Fils de Dieu, 35. L'aveugle l'adore, 38. Jésus-Christ est venu au monde afin que ceux qui voyent soient aveugles, 39.*

**E**T comme *Jésus* passoit, il vit un homme aveugle dès sa naissance.

2. Et ses Disciples l'interrogerent, disant: Maître, qui a péché, celui-ci, ou son père, ou sa mère, pour être ainsi né aveugle?

3. *Jésus* répondit: Ni celui-ci n'a péché, ni son père, ni sa mère; mais *c'est* afin que les œuvres de Dieu soient manifestées en lui.

4. Il me faut faire les œuvres de celui qui m'a envoyé, tandis qu'il est jour. \* La nuit vient en laquelle personne ne peut travailler. \* ch. 12. 35. 36. Esa. 8. 20. Mich. 3. 6.

5. Tant que je suis au monde, \* je suis la lumière du monde.

\* ch. 1. 5. 9. & 8. 12. & 12. 46.

6. Ayant dit ces paroles, il cracha en terre, & fit de la boue avec sa salive, & mit de cette boue sur les yeux de l'aveugle.

7. Et lui dit: Va-t-en, & te lave au lavoir de Siloé, (qui veut dire envoyé) il y alla donc, & se lava; & il revint voyant.

8. Or les voisins, & ceux qui auparavant avoient vu qu'il étoit aveugle, disoient: N'est-ce pas celui qui étoit assis, & qui mendoit?

9. Les uns disoient: C'est lui; & les autres disoient: Il lui ressemble; mais lui il disoit: C'est moi même.

10. Ils lui dirent donc: Comment ont été ouverts tes yeux?

11. Il répondit, & dit: Cet homme qu'on appelle *Jésus*, a fait de la boue, & il l'a mise sur mes yeux, & m'a dit: Va au lavoir de Siloé, & te lave: après donc que j'y suis allé, & que je me suis lavé, j'ai recouvré la vue.

12. Alors ils lui dirent; Où est cet homme-là? Il dit: Je ne sai.

13. Ils amenerent aux Pharisiens celui qui auparavant avoit été aveugle.

14. Or c'étoit en un jour de Sabbat que *Jésus* avoit fait de la boue, & qu'il avoit ouvert les yeux de l'aveugle.

15. C'est pourquoi les Pharisiens l'interrogerent aussi encore, comment il avoit reçu la vue; & il leur dit: Il a mis de la boue sur mes yeux, & je me suis lavé, & je vois.

16. Sur quoi quelques-uns d'entre les Pharisiens dirent: Cet homme n'est point de Dieu; \* car il ne garde point le Sabbat; *mais* d'autres disoient: † Comment un méchant homme pourroit-il faire de tels prodiges? \*\* Et il y avoit de la division entre eux. \* ch. 5. 9. 10. & 7. 23. † ch. 7. 12. \*\* ch. 7. 43. & 10. 19.

17. Ils dirent encore à l'aveugle: Toi que dis-tu de lui, sur ce qu'il t'a ouvert les yeux? Il répondit: C'est un Prophète.

18. Mais les Juifs ne crurent point que cet homme eut été aveugle & qu'il eut reçu la vue, jusqu'à ce qu'ils eurent appelé le père & la mère, de celui qui avoit reçu la vue.

19. Et ils les interrogerent, disant: Est-ce ici votre fils, que vous dites être né aveugle? comment donc voit-il maintenant;

20. Son père & sa mère leur répondirent, & dirent: Nous savons que c'est ici nôtre fils, & qu'il est né aveugle.

21. Mais comment il voit maintenant, ou qui lui a ouvert les yeux, nous ne le savons point; il a de l'âge, interrogez-le, il parlera de ce qui le regarde.

22. Son père & sa mère dirent ces choses,

choses, \* parce qu'ils craignoient les Juifs; car les Juifs avoient déjà arrêté, que si quelqu'un l'avoit être le Christ, † il seroit chassé de la Synagogue.

\* ch. 7. 13. & 12. 42. † ch. 16. 2.

23. Pour cette raison son père & sa mère dirent: Il a de l'âge, interrogez-le lui-même:

24. Ils appellerent donc pour la seconde fois l'homme qui avoit été aveugle, & ils lui dirent: Donne gloire à Dieu; nous savons que cet homme est méchant.

25. Il répondit, & dit: Je ne fais point s'il est méchant; *mais* une chose fais-je bien, c'est que j'étois aveugle, & maintenant je vois.

26. Ils lui dirent donc encore: Que t'a-t-il fait? comment a-t-il ouvert tes yeux?

27. Il leur répondit: Je vous l'ai déjà dit, & vous ne l'avez point écouté, pourquoi le voulez-vous encore ouïr? voulez-vous aussi être ses Disciples.

28. Alors ils l'injurierent, & lui dirent: Toi fois son Disciple, pour nous, nous sommes Disciples de Moïse.

29. Nous savons que Dieu a parlé à Moïse; mais \* pour celui-ci, nous ne savons d'où il est. \* ch. 8. 14.

30. L'homme répondit, & leur dit: Certes, c'est une chose étrange, que vous ne sachiez point d'où il est; & toutefois il a ouvert mes yeux.

31. Or nous savons \* que Dieu n'exauce point les méchants, mais si quelqu'un est serviteur de Dieu, & fait sa volonté, Dieu l'exauce. \* Prov. 15. 29. & 28. 9. Esa. 1. 15.

32. On n'a jamais ouï dire que personne ait ouvert les yeux d'un aveuglé.

33. \* Si celui-ci n'étoit point de Dieu, il ne pourroit rien faire. \* ch. 3. 2.

34. Ils répondirent, & lui dirent: Tu es entièrement né dans le péché, & tu nous enseignes! Et ils le chassèrent dehors.

35. Jésus apprit qu'ils l'avoient chassé dehors; & l'ayant rencontré, il lui dit: Crois-tu au Fils de Dieu?

36. *Cet homme lui* répondit, & dit: Qui est-il, Seigneur, afin que je croye en lui?

37. Jésus lui dit: Tu l'as vu, & c'est celui qui parle à toi.

38. Alors il dit: J'y crois Seigneur; & il l'adora.

39. Et Jésus dit: Je suis venu en ce monde \* pour exercer jugement, afin que ceux qui ne voyent point, voyent; & † que ceux qui voyent, deviennent aveugles. \* ch. 3. 17. & 12. 47. † Esa. 42. 19. 29.

40. Ce que quelques-uns d'entre les Pharisiens qui étoient avec lui, ayant entendu, ils lui dirent: Et nous, sommes-nous aussi aveugles?

41. Jésus leur répondit: \* Si vous étiez aveugles, vous n'auriez point de péché; mais maintenant vous dites: Nous voyons; & c'est à cause de cela que vôtre péché demeure. \* ch. 15. 22.

## CHAPITRE X.

*Le bon Berger, 1 — 16. Jésus-Christ laisse de lui-même sa vie, 17. Les Juifs lui demandent s'il est le Christ, 24. Personne ne ravira ses Brebis, 28. Il est un avec son Père, 30. Les Magistrats sont appelés des Dieux, 34. Jésus-Christ ne blasphème point en s'appellant le Fils de Dieu, 36. Jean Baptiste n'a point fait de miracle, 41.*



EN vérité, en vérité je vous dis, que celui qui n'entre point par la porte dans la bergerie des brebis, mais y monte par ailleurs, est un larron & un voleur.

2. Mais celui qui entre par la porte, est le berger des brebis.

3. Le portier ouvre à celui-là, & les brebis entendent sa voix, & il appelle ses propres brebis par leur nom, & les mene dehors.

4. Et quand il a mis ses brebis dehors, il va devant elles, & les brebis le suivent, parce qu'elles connoissent sa voix.

5. Mais elles ne suivront point un étranger, au contraire, elles le fuiront; parce qu'elles ne connoissent point la voix des étrangers.

6. Jésus leur dit cette parabole, mais ils ne comprirent point ce qu'il leur disoit.

7. Jésus donc leur dit encore: En vérité, en vérité je vous dis, que je suis la Porte des brebis.

8. Tout autant qu'il en est venu avant moi, sont des larrons & des voleurs; mais les brebis ne les ont point écoutés.

9. Je suis la Porte; si quelqu'un entrera par moi, il sera sauvé, & il entrera & sortira; & il trouvera de la pâture.

10. \* Le larron ne vient que pour dérober, & pour tuer & détruire; je suis venu afin qu'elles ayent la vie; & qu'elles l'ayent même en abondance.

11. \* Je suis le bon berger; le bon berger met sa vie pour ses brebis.

\* Esa. 40. 11. Ezéch. 34. 23. & 37. 24.

12. Mais le mercenaire, & celui qui n'est point berger, à qui n'appartiennent

point les brebis, voyant venir le loup, \* abandonne les brebis, & s'enfuit; & le loup ravit & disperse les brebis.

\* Zach. 11. 17.

13. Ainsi le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, & qu'il ne se soucie point des brebis.

14. Je suis le bon berger, & je connois mes brebis, & mes brebis me connoissent.

15. Comme le Père me connoît, \* je connois aussi le Père, & je mets ma vie pour mes brebis. \* ch. 7. 29. & 8. 55.

16. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie; & il me les faut aussi amener, & elles entendront ma voix, & il y aura \* un seul troupeau, & un seul berger. \* Ezéch. 37. 22. Eph. 2. 14.

17. A cause de ceci le Père m'aime, c'est que \* je laisse ma vie, afin que je la reprenne. \* Esa. 53. 7.

18. Personne ne me l'ôte, mais je la laisse de moi-même; j'ai la puissance de la laisser, \* & la puissance de la reprendre; j'ai reçu ce commandement de mon Père. \* ch. 2. 19.

19. \* Il y eut encore de la division parmi les Juifs à cause de ces discours. ch. 9. 16.

20. Car plusieurs disoient: \* Il a le Diable, & il est hors du sens; pourquoi l'écoutez-vous? \* ch. 7. 20. & 8. 48. 52.

21. Et les autres disoient: Ces paroles ne sont point d'un démoniaque; le Diable peut-il ouvrir les yeux des aveugles?

22. Or la Feste de la \* Dédicace se fit à Jérusalem, & c'étoit en hyver.

\* 1. Macc. 4. 56. 59.

23. Et Jésus se promenoit dans le Temple, au portique de Salomon.

24. Et les Juifs l'environnerent, & lui dirent: Jusques-à-quand tiens-tu

nôtre ame en suspens? \* si tu es le Christ, dis le nous franchement. \* ch. 8. 25.

25. Jésus leur répondit: Je vous l'ai dit, & vous ne le croyez point; \* les œuvres que je fais au Nom de mon Père, rendent témoignage de moi.

\* v. 38. & ch. 5. 36.

26. Mais vous ne croyez point; parce que vous n'êtes point de mes brebis, \* comme je vous l'ai dit.

\* ch. 8. 19.

27. \* Mes brebis entendent ma voix, & je les connois, & elles me suivent.

\* v. 14. 16.

28. Et moi, je leur donne la vie éternelle, \* & elles ne périront jamais; & personne ne les ravira de ma main.

\* ch. 6. 39. Rom. 8. 34. 35. 38. 39. 2. Tim. 2. 19. 1. Pier. 1. 5. 1. Jean. 4. 4.

29. Mon Père, qui me les a données, \* est plus grand que tous; & personne ne les peut ravir des mains de mon Père.

\* 1. Jean. 4. 4.

30. Moi & le Père \* sommes un.

\* ch. 17. 11.

31. \* Alors les Juifs prirent encore des pierres pour le lapider.

\* ch. 8. 59. 1. Jean. 5. 7.

32. *Mais* Jésus leur répondit: Je vous ai fait voir plusieurs bonnes œuvres de la part de mon Père, pour laquelle donc de ces œuvres me lapidez-vous?

33. Les Juifs répondirent, en lui disant: Nous ne te lapidons point pour aucune bonne œuvre, \* mais pour un blasphème, & parce que toi étant homme, tu te fais Dieu. \* chap. 5. 18. Matth. 26. 65.

34. Jésus leur répondit: N'est-il pas écrit en votre Loi: \* J'ai dit: Vous êtes des Dieux; \* Pse. 82. 6.

35. Si elle a donc appelé Dieux ceux à qui la Parole de Dieu est adressée: &

*cependant* l'Écriture ne peut-être anéantie;

36. Dites-vous que je blasphème, \* moi que le Père a sanctifié, & qu'il a envoyé au monde, parce que j'ai dit: Je suis le Fils de Dieu. \* ch. 6. 27.

37. Si je ne fais pas les œuvres de mon Père, ne me croyez point.

38. Mais si je les fais, & que vous ne vouliez pas me croire, \* croyez à ces œuvres; afin que vous connoissiez & que vous croyez † que le Père est en moi, & moi en lui. \* v. 25. \* chap. 14. 10. 11. & 17. 21. 22.

39. \* A cause de cela ils cherchoient encore à se saisir de lui; † mais il échappa de leurs mains; \* chap. 7. 32. † chap. 8. 59. Luc. 4. 30.

40. Et il s'en alla encore au delà du Jourdain, à l'endroit \* où Jean avoit baptisé au commencement, & il demoura là. \* ch. 1. 28.

41. Et plusieurs vinrent à lui, & ils disoient: Quant à Jean, il n'a fait aucun miracle; mais toutes les choses que Jean a dites de celui-ci, étoient véritables.

42. Et plusieurs crurent là en lui.

## CHAPITRE XI.

*La maladie de Lazare, 3. Sa mort, 11. Sa résurrection, 39 -- 44. Le Conseil des Juifs s'assemble, & on y résout de faire mourir Jésus-Christ, 47.*

**O**R il y avoit un certain homme malade, appelé Lazare, qui étoit de Béthanie, la bourgade de Marie, & de Marthe sa sœur.

2. Et \* Marie étoit celle qui oignit le Seigneur d'une huile odoriférante, & qui essuya ses pieds de ses cheveux; &

Lazare





elle se leva promptement, & s'en vint à lui.

30. Or Jésus n'étoit point encore venu à la bourgade, mais il étoit au lieu où Marthe l'avoit rencontré.

31. Alors les Juifs qui étoient avec Marie à la maison, & qui la consoloiert ayant vû qu'elle s'étoit levée si promptement, & qu'elle étoit sortie, la suivirent, en disant: Elle s'en va au sépulcre, pour y pleurer.

32. Quand donc Marie fut venue où étoit Jésus, l'ayant vû, elle se jeta à ses pieds, en lui disant: Seigneur, \* si tu eusses été ici, mon frère ne fut pas mort. \* v. 21.

33. Et quand Jésus la vit pleurer, & les Juifs qui étoient venus là avec elle, aussi pleurer, il frémit en son esprit, & s'émût soi-même.

34. Et il dit: Où l'avez-vous mis? Ils lui répondirent: Seigneur, viens, & voi.

35. Et Jésus pleura,

36. Sur quoi les Juifs dirent: Voyez comme il l'aimoit.

37. Et quelques-uns d'entr'eux disoient: \* Celui-ci qui a ouvert les yeux de l'aveugle, ne pouvoit-il pas faire aussi que cet homme ne mourût point? \* ch. 9. 6.

38. Alors Jésus frémissant encore en foi-même, vint au sépulcre (or c'étoit une grotte, & il y avoit une pierre mise dessus.)

39. Jésus dit: Levez la pierre. Mais Marthe la sœur du mort, lui dit: Seigneur, il put déjà? \* car il est là depuis quatre jours. \* v. 17.

40. Jésus lui dit: Ne t'ai-je pas dit que si tu crois tu verras la gloire de Dieu?

41. Ils leverent donc la pierre de Jésus le lieu où le mort étoit couché: & Jésus levant ses yeux au ciel, dit: Père, je te rens graces de ce que tu m'as exaucé.

42. Or je favois bien que tu m'exauces toujourn; mais je l'ai dit à cause des troupes qui sont autour de moi, afin qu'elles croyent que tu m'as envoyé.

43. Et ayant dit ces choses, il cria à haute voix: Lazare fors dehors.

44. Alors le mort sortit, ayant les mains & les pieds liez de bandes; & son visage étoit enveloppé d'un couvre-chef. Jésus leur dit: Déliez-le, & laissez-le aller.

45. C'est pourquoi plusieurs des Juifs qui étoient venus vers Marie, & qui avoient vû ce que Jésus avoit fait, crurent en lui.

46. Mais quelques-uns d'entr'eux s'en allerent aux Pharisiens, & leur dirent les choses que Jésus avoit faites.

47. \* Alors les principaux Sacrificateurs & les Pharisiens assémblent le Conseil, & ils dirent: Que faisons-nous? † car cet homme fait beaucoup de miracles. \* Pse. 2. 2. † ch. 7. 31. & 10. 37.

48. Si nous le laissons faire, chacun croira en lui, & les Romains viendront qui nous extermineront, nous, & \* le Lieu, & la Nation. \* ch. 4. 20. Act. 6. 13. 14. 2. Macc. 2. 19. & 3. 18.

49. Alors l'un d'eux appelé \* Caïphe, † qui étoit le souverain Sacrificateur de cette année-là, leur dit: \*\* Vous n'y entendez rien; \* ch. 18. 14. Luc. 3. 2. † v. 51. & ch. 18. 13. \*\* ch. 18. 14.

50. Et vous ne considérez pas qu'il nous est expédient qu'un homme meure pour le peuple & que toute la Nation ne périssè point.

51. Or il ne dit pas cela de lui-même, mais étant souverain Sacrificateur de cette année-là, il prophétisa que Jésus devoit mourir pour la Nation:

52. Et non pas seulement pour la Nation, mais aussi pour assembler les enfans de Dieu qui étoient dispersés.

53. Depuis ce jour-là donc ils consultèrent ensemble pour le faire mourir.

54. C'est pourquoi Jésus ne marchoit plus ouvertement parmi les Juifs, mais il s'en alla de là dans la contrée qui est près du désert, en une ville appelée Ephraïm, & il demeura là avec ses Disciples.

55. Or la Pâque des Juifs étoit proche, & plusieurs de ces pais-là monterent à Jérusalem avant Pâques afin de se purifier.

56. Et ils cherchoient Jésus, & se disoient l'un à l'autre dans le Temple: Que vous semble? croyez-vous qu'il ne viendra point à la Feste?

57. Or les principaux Sacrificateurs & les Pharisiens avoient donné ordre, que si quelqu'un savoit où il étoit, il le déclarât, afin de se saisir de lui.

## CHAPITRE XII.

Jésus soupe chez Lazare, 2. Marie verse sur ses pieds un parfum précieux, 3. Beaucoup de monde croit en Jésus Christ à l'occasion de Lazare, 9. Le jour des Palmes, 13. Les Grecs venus à la Feste demandent à voir Jésus, 20. Le grain de froment tombant dans la terre, 24. Une voix du Ciel, 28. Le Christ demeure éternellement, 34. La Lumière n'est avec les Juifs que pour peu de temps, 35. Dieu a aveuglé leurs yeux &c. 40. Les principaux n'osent pas confesser Jésus Christ, 42. La Parole de Jésus-Christ est celle du Père, 49.

Jésus donc six jours avant Pâques vint à Bethanie, où étoit Lazare qui avoit été mort; & qu'il avoit ressuscité des morts,

2. \* Et on lui fit là un souper, & Marthe servoit à table, & Lazare étoit un de ceux qui étoient à table avec lui.

\* Matth. 26. 6. Marc. 14. 3.

3. Alors \* Marie ayant pris une livre de parfum pur, & d'aspic, de grand prix, en oignit les pieds de Jésus, & les essuya avec ses cheveux: & la maison fut remplie de l'odeur du parfum.

\* ch. 11. 2.

4. Alors Judas Iscariot, fils de Simon, l'un de ses Disciples, celui à qui il devoit arriver de le trahir, dit:

5. Pourquoi ce parfum n'a-t-il pas été vendu trois cens deniers, & cet argent donné aux pauvres?

6. Or il dit cela, non point qu'il se souciât des pauvres, mais parce qu'il étoit larron, & \* qu'il avoit la bourse, & portoit ce qu'on y mettoit.

\* ch. 13. 29.

7. Mais Jésus lui dit: Laisse la faire; elle l'a gardé pour le jour de l'appareil de ma sépulture.

8. Car \* vous aurez toujours des pauvres avec vous; mais vous n'aurez pas toujours. \* Deut. 15. 11. Matth. 26. 11.

Marc. 14. 7.

9. Et de grandes troupes des Juifs ayant sçu qu'il étoit là, y vinrent, non seulement à cause de Jésus, mais, aussi pour voir Lazare, qu'il avoit ressuscité des morts.

10. Sur quoi les principaux Sacrificateurs consulterent de faire mourir aussi Lazare.

11. Car plusieurs des Juifs se retiroient d'eux à cause de lui, & croyoient en Jésus.

12. \* Le lendemain une grande quantité de peuple qui étoit venu à la Feste, ayant ouï *dire* que Jésus venoit à Jérusalem; \* Matth. 21. 8. Marc. 11. 8. Luc. 19. 35.

13. Prirent des rameaux de palmes, & sortirent au devant de lui, & criaient; \* Hofanna ! béni soit le Roi d'Israël qui vient au Nom du Seigneur !  
\* Pse. 118. 26.

14. Et Jésus ayant recouvert un ânon, s'assit dessus, suivant ce qui est écrit:

15. \* Ne crains point, Fille de Sion; voici, ton Roi vient, assis sur le poulain d'une anesse. \* Zach. 9. 9.

16. Or ses Disciples n'entendirent pas d'abord ces choses, mais quand Jésus fut glorifié, ils se souvinrent alors que ces choses étoient écrites de lui, & qu'ils avoient fait ces choses à son égard.

17. Et la troupe qui étoit avec lui, rendoit témoignage qu'il avoit appelé Lazare hors du sépulcre, & qu'il l'avoit ressuscité des morts.

18. C'est pourquoi aussi le peuple alla au devant de lui; car ils avoient appris qu'il avoit fait ce miracle.

19. Sur quoi les Pharisiens dirent entr'eux: Ne voyez-vous pas que vous n'avancez rien? voici, le monde va après lui.

20. Or il y avoit quelques \* Grecs d'entre ceux qui étoient montez pour adorer à la Feste; \* ch. 7. 35.

21. Lesquels vinrent à Philippe, \* qui étoit de Bethsaïda de Galilée, & le prièrent, disant: Seigneur nous desirons de voir Jésus. \* ch. 1. 44.

22. Philippe vint, & le dit à André, & André & Philippe le dirent à Jésus.

23. Et Jésus leur répondit, disant:

L'heure est venue que le Fils de l'homme doit être glorifié.

24. En vérité, en vérité je vous dis, si le grain de froment tombant dans la terre ne meurt point, il demeure seul; mais s'il meurt, il porte beaucoup de fruit.

25. \* Celui qui aime sa vie, la perdra, & celui qui hait sa vie en ce monde, la gardera en vie éternelle.

\* Matth. 10. 39. & 16. 25. Marc. 8. 35. Luc. 9. 24. & 17. 33.

26. Si quelqu'un me sert, qu'il me suive; \* & où je serai, là aussi sera celui qui me sert; & si quelqu'un me sert, mon Père l'honorera. \* ch. 14. 3. & 17. 24. 1. Theff. 4. 17.

27. \* Maintenant mon ame est troublée; & que dirai-je? ô Père, délivre-moi de cette heure; mais c'est pour cela que je suis venu à cette heure.

\* Matth. 26. 38. 39. Marc. 14. 34.

28. Père glorifie ton Nom. Alors une voix vint du ciel, *disant*: Et \* je l'ai glorifié, & je le glorifierai encore.

ch. 5. 32. Matth. 3. 17. & 17. 5.

29. Et la troupe qui étoit là, & qui avoit ouï *cette voix*, disoit que c'étoit \* un tonnerre qui avoit été fait; les autres disoient: Un Ange a parlé à lui.

\* Apoc. 4. 5. & 8. 5.

30. Jésus prit la parole, & dit: Cette voix n'est point venue pour moi, mais pour vous.

31. Maintenant est le jugement de ce monde; maintenant \* le prince de ce monde sera jeté dehors.

\* ch. 14. 30. & 16. 11. Col. 2. 15. Hébr. 2. 14.

32. Et moi, \* quand je serai élevé de la terre, † je tirerai tous *les hommes* à moi. \* ch. 3. 14. & 8. 28. † Gen. 49. 10. Pse. 110. 3. Esa. 53. 10-12. & 55. 5.

33. Or il disoit cela signifiant de quelle mort il devoit mourir.



34. Les troupes lui répondirent : Nous avons appris par la Loi, \* que le Christ demeure éternellement, comment donc dis-tu qu'il faut que le Fils de l'homme soit élevé? Qui est ce Fils de l'homme? \* 2. Sam. 7. 13. Pse. 89. 30. 37. & 110. 4. Efa. 9. 6. 7. Ezéch. 37. 25. Dan. 2. 44. & 7. 14. 27.

35. Alors Jésus leur dit : \* La lumière est encore avec vous † pour un peu de temps; marchez tandis que vous avez la lumière, de peur que les ténèbres ne vous surprennent; \*\* car celui qui marche dans les ténèbres, ne sait où il va. \* ch. 7. 33. † ch. 11. 9. & 13. 33. \*\* ch. 11. 9. 10. & 1. Jean. 2. 11.

36. Tandis que vous avez la lumière croyez en la lumière, afin que vous soyez enfans de lumière. Jésus dit ces choses, puis il s'en alla, & se cacha de devant eux.

37. Et quoi qu'il eût fait tant de miracles devant eux, ils ne crurent point en lui.

38. Afin que cette parole qui a été dite par Esaïe le Prophète, fut accomplie : \* Seigneur qui a crû à nôtre parole, & à qui a été révélé le bras du Seigneur? Efa. 53. 1. Rom. 10. 16.

39. C'est pourquoy ils ne pouvoient croire, à cause qu'Esaïe dit encore :

40. \* Il a aveuglé leurs yeux, & il a endurci leur cœur, afin qu'ils ne voyent point de leurs yeux, & qu'ils n'entendent du cœur, & qu'ils ne soient convertis, & que je ne les guérisse.

\* Efa. 6. 9. Matth. 13. 14. Marc. 4. 12. Luc. 8. 10. Act. 28. 26. Rom. 11. 8.

41. Esaïe dit ces choses quand il vit sa gloire, & qu'il parla de lui.

42. Cependant plusieurs des principaux mêmes crurent en lui; \* mais ils ne le confessoient point † à cause des

Pharisiens, de peur d'être chassés hors de la Synagogue. \* Act. 5. 13. † ch. 9. 22.

43. Car \* ils ont mieux aimé la gloire des hommes, que la gloire de Dieu. \* ch. 5. 44. Jacq. 4. 4. 1. Jean. 2. 15.

44. Or Jésus s'écria, & dit : Celui qui croit en moi, ne croit point en moi, mais en celui qui m'a envoyé.

45. Et \* celui qui me contemple, contemple celui qui m'a envoyé.

\* ch. 8. 19. & 14. 9.

46. \* Je suis venu au monde pour en être la lumière, afin que quiconque croit en moi ne demeure point dans les ténèbres. \* ch. 1. 5. 9. & 3. 19. & 8. 12. & 9. 5.

47. Et si quelqu'un entend mes paroles, & ne les croit point, je ne le juge point; car \* je ne suis point venu pour juger le monde, mais pour sauver le monde \* ch. 3. 17.

48. Celui qui me rejette, & ne reçoit point mes paroles, il a qui le juge; \* la parole que j'ai portée, fera celle qui le jugera au dernier jour.

\* Marc. 16. 16.

49. Car \* je n'ai point parlé de moi-même, mais le Père qui m'a envoyé, m'a donné commandement de ce que j'ai à dire & à parler. \* ch. 5. 19. & 14. 10.

50. Et je sai que son commandement \* est la vie éternelle; les choses donc que je dis, je les dis comme mon Père m'a dit. \* ch. 17. 3.

## CHAPITRE XIII.

Jésus-Christ lave les pieds des Apôtres, 4. Il leur recommande l'humilité, 13. Le morceau trempé- 26. Le commandement nouveau, 34. Prédiction à Pierre qu'il renverroit Jésus-Christ, 38.

\* **O**R avant la Feste de Pasque, Jésus sachant que son heure étoit venue pour passer de ce monde au Père, comme il avoit aimé les siens, qui étoient au monde, il les aima jusqu'à la fin. \* *Matth. 26. 2. Marc. 14. 1. Luc. 22. 1.*

2. Et après le souper, le Diable ayant déjà mis au cœur de Judas Iscariot, *fils de Simon*, de le trahir;

3. *Et* Jésus sachant que \* le Père lui avoit donné toutes choses entre les mains, & † qu'il étoit venu de Dieu, & s'en alloit à Dieu; \* *ch. 3. 35. † ch. 16. 27. 28. Matth. 11. 27. & 28. 18.*

4. Se leva du souper, & ôta sa robe, & ayant pris un linge, il s'en ceignit;

5. Puis il mit de l'eau dans un bassin, & se mit à laver les pieds de ses Disciples, & à les essuyer avec le linge dont il étoit ceint.

6. Alors il vint à Simon Pierre; mais Pierre lui dit: Seigneur me laves-tu les pieds?

7. Jésus répondit, & lui dit: Tu ne sais pas maintenant ce que je fais, mais tu le sauras après ceci.

8. Pierre lui dit: Tu ne me laveras jamais les pieds. Jésus lui répondit: Si je ne te lave, tu n'auras point de part avec moi.

9. Simon Pierre lui dit: Seigneur, \* non seulement mes pieds, mais aussi les mains & la tête. \* *Pse. 51. 3. 4.*

10. Jésus lui dit: Celui qui est lavé, n'a besoin sinon qu'on lui lave les pieds, & il est tout net; \* or vous êtes nets, mais non pas tous. \* *ch. 15. 3.*

11. Car il savoit qui étoit celui qui le trahiroit; c'est pourquoi il dit: Vous n'êtes pas nets tous.

12. Après donc qu'il eut lavé leurs pieds, il reprit ses vêtements, & s'étant

remi à table, il leur dit: Savez-vous bien ce que je vous ai fait?

13. Vous m'appellez \* Maître & Seigneur; & vous dites bien; car je le suis. \* *Matth. 23. 8. 10. 1. Cor. 8. 6.*

14. Si donc moi, qui suis le Seigneur & le Maître, ai lavé vos pieds, vous devez aussi vous laver les pieds les uns des autres.

15. Car je vous ai donné exemple, afin que comme je vous ai fait, vous fassiez de même.

16. En vérité, en vérité je vous dis: \* *Que* le serviteur n'est point plus grand que son maître, ni l'ambassadeur plus grand que celui qui l'a envoyé. \* *ch. 15. 20. Matth. 10. 24. Luc. 6. 40.*

17. \* Si vous savez ces choses, vous êtes bien-heureux, si vous les faites. \* *Matth. 7. 21. Rom. 2. 13. Jacq. 1. 22.*

18. Je ne parle point de vous tous; je sai ceux que j'ai élus; mais *il faut* que cette Ecriture soit accomplie, *qui dit*: \* Celui qui mange le pain avec moi, a levé son talon contre moi. \* *Pse. 41. 10. Act. 1. 16.*

19. Je vous dis ceci dès maintenant & avant qu'il arrive, afin que quand il sera arrivé, vous croyiez que c'est moi.

20. En vérité, en vérité je vous dis: \* Si j'envoie quelqu'un, celui qui le reçoit, me reçoit; & celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé. \* *Matth. 10. 40. Luc. 10. 16.*

21. Quand Jésus eut dit ces choses, il fut ému dans son esprit, & il déclara, & dit: En vérité, en vérité je vous dis \* que l'un de vous me trahira. \* *Matth. 26. 21. Marc. 14. 18. Luc. 22. 21.*

22. Alors les Disciples se regardoient les uns les autres, étant en perplexité duquel il parloit.

23. Or un des Disciples de Jésus, ce-lui que Jésus aimoit, \* étoit à table en son sein. \* ch. 21. 20.

24. Et Simon Pierre lui fit signe de demander qui étoit celui dont Jésus par-loit.

25. Lui donc étant panché dans le sein de Jésus, lui dit: Seigneur, qui est-ce?

26. Jésus répondit: C'est celui à qui je donnerai le morceau trempé; & a-yant trempé le morceau, il le donna à Judas Iscariot, *fils de Simon.*

27. Et après le morceau, alors Satan entra en lui; Jésus donc lui dit: Fai bien-tôt ce que tu fais.

28. Mais aucun de ceux qui étoient à table ne comprit pourquoi il lui avoit dit *cela.*

29. Car quelques-uns pensoient \* qu'à cause que Judas avoit la bourse, Jésus lui eût dit: Achette ce qui nous est né-cessaire pour la Feste; ou qu'il donnât quelque chose aux pauvres.

\* ch. 12. 6.

30. Après donc que Judas eut pris le morceau, il partit aussi-tôt; or il étoit nuit.

31. Et comme il fut sorti, Jésus dit: Maintenant le Eils de l'homme est glo-rifié; & Dieu est glorifié en lui.

32. Que si Dieu est glorifié en lui, \* Dieu aussi le glorifiera en soi-même, & même bien-tôt il le glorifiera.

\* ch. 12. 28.

33. Mes petits enfans, \* je suis enco-re pour un peu de temps avec vous; vous me chercherez, mais comme j'ai dit aux Juifs, † que là où je vais ils n'y pouvoient venir, je vous le dis aussi maintenant. \* ch. 12. 15. † ch. 7. 34. & 8. 21.

34. Je vous donne un nouveau com-

mandement, \* que vous vous aimiez l'un l'autre, & que comme je vous ai aimez, vous vous aimiez aussi l'un l'autre. \* ch. 15. 12. Lévit. 19. 18. Matth. 22. 39. Gal. 6. 2. 1. Theff. 4. 9. Jacq. 2. 8. 1. Pier. 1. 22. 1. Jean. 3. 11. 23. & 4. 16. 21.

35. En ceci tous connoîtront que vous êtes mes Disciples, si vous avez de l'amour l'un pour l'autre.

36. Simon Pierre lui dit: Seigneur, où vas-tu? Jésus lui répondit: Là où je vais, tu ne me peux maintenant sui-vre, mais \* tu me suivras ci-après.

\* ch. 21. 18.

37. Pierre lui dit, Seigneur, pour-quoi ne te puis-je pas maintenant suivre? je mettrai ma vie pour toi.

36. Jésus lui répondit: Tu mettras ta vie pour moi? En vérité, en vérité je te dis, \* que le coq ne chantera point, que tu ne m'ayes renié trois fois.

\* Matth. 26. 34. Marc. 14. 30. Luc. 22. 34.

## CHAPITRE XIV.

*Plusieurs demeures dans la Maison de Dieu, 2. Jésus-Christ est le chemin, la vérité, & la vie, 6. Celui qui l'a vu, a vu le Père, 9. Le Con-solateur, 16. Jésus-Christ nous a laissé sa paix, 27.*

**Q**UE votre cœur ne soit point trou-blé; vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi.

2. Il y a plusieurs demeures dans la Maison de mon Père; s'il étoit autre-ment, je vous l'eussé dit; je vais vous préparer le lieu.

3. Et quand je m'en ferai allé, & que je vous aurai préparé le lieu, je retour-nerai, & vous recevrai à moi; \* afin que là où je suis, vous y soyez aussi.

\* J. 18. & ch. 12. 26. & 16. 16. 22. & 17. 24. 1. Theff. 4. 14.



4. Et vous savez où je vais, [& vous en savez le chemin.

5. Thomas lui dit: Seigneur, nous ne savons point où tu vas, comment donc pouvons-nous savoir le chemin?

6. Jésus lui dit: Je suis le chemin, \* & la vérité, † & la vie; nul ne vient au Père \*\* què par moi.

\* ch. 1. 17. † ch. 1. 4. & 11. 25. \*\* Act. 4. 12. 1. Tim. 2. 5.

7. Si vous me connoissiez, vous connoitriez aussi mon Père; *mais* dès-maintenant vous le connoissez, & vous l'avez vû.

8. Philippe lui dit: Seigneur, montre nous le Père, & cela nous suffit.

9. Jésus lui répondit: Je suis depuis si long-temps avec vous, & tu ne m'as point connu? Phllippe, \* Celui qui m'a vû, a vû mon Père; & comment dis-tu: Montre nous le Père?

\* v. 20. & ch. 12. 45. & 17. 22. 23.

10. Ne crois-tu pas \* que je suis en mon Père, & que le Père est en moi? les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même; mais le Père qui demeure en moi, est celui qui fait les œuvres. \* ch. 10. 38.

11. Croyez moi \* que je suis en mon Père, & que le Père est en moi, sinon, croyez moi à cause de ces œuvres.

\* ch. 10. 38.

12. En vérité, en vérité je vous dis, celui qui croit en moi, fera les œuvres que je fais, & il en fera même de \* plus grandes que celles-ci, parce que je m'en vais à mon Père. \* Act. 5. 11. & 19. 11.

13. \* Et quoi que vous demandiez en mon Nom, je le ferai; afin que le Père soit glorifié par le Fils. \* ch. 15. 7. 16. & 16. 23. 24. Math. 7. 7. Marc. 11. 24. Jacq. 1. 5. 1. Jean. 3. 22. & 5. 15.

14. Si vous demandez en mon Nom quelque chose, je la ferai.

15. \* Si vous m'aimez, gardez mes commandemens. \* v. 21. 1. Jean. 2. 4. & 5. 3.

16. \* Et je prierai le Père, & il vous donnera un autre Consolateur, pour † demeurer avec vous éternellement;

\* v. 26. & ch. 15. 26. & 16. 7. 13. † Rom. 8. 9.

17. *Savoir* l'Esprit de vérité, lequel le monde ne peut point recevoir; parce qu'il ne le voit point, & qu'il ne le connoît point; mais vous le connoissez, car il demeure avec vous, & il fera en vous.

18. Je ne vous laisserai point orphelins; \* je viendrai vers vous. \* v. 3.

19. Encore un peu de temps, & le monde ne me verra plus, mais vous me verrez; & parce que je vis, vous aussi vivrez.

20. En ce jour-là vous connoîtrez que je suis en mon Père, & vous en moi, & moi en vous.

21. \* Celui qui a mes commandemens, & qui les garde, c'est celui qui m'aime; & celui qui m'aime sera aimé de mon Père, & je l'aimerai, & me déclarerai à lui. \* v. 15. 23.

22. \* Jude (non pas Iscariot) lui dit: Seigneur, d'où vient que tu te déclareras à nous, & non pas au monde.

\* Act. 1. 13. Jude. v. 1.

23. Jésus répondit, & lui dit: \* Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, & mon Père l'aimera, & nous viendrons à lui, & nous ferons nôtre demeure chez lui. \* v. 15. 20.

24. Celui qui ne m'aime point, ne garde point mes paroles. Et la parole que vous oyez \* n'est point ma parole, mais c'est la parole du Père qui m'a envoyé. \* ch. 7. 16.

25. Je vous ai dit ces choses demeurant avec vous.

26. Mais

26. Mais \* le Consolateur, *qui est le Saint Esprit*, que le Père enverra en mon nom, vous enseignera toutes choses, & vous réduira en mémoire toutes les choses que je vous ai dites.

\* *1. 16. ch. 15. 26. & 16. 7. Luc. 24. 49.*

27. \* Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix; je ne vous la donne point comme le monde la donne: que votre cœur ne soit point troublé, & ne soit point craintif. \* *Esa. 54. 13. & 57. 19. & 66. 12.*

28. Vous avez entendu que je vous ai dit: Je m'en vais, & je reviens à vous; si vous m'aimiez, vous seriez certes joyeux de ce que j'ai dit: Je m'en vais au Père; car le Père est plus grand que moi.

29. Et maintenant je vous l'ai dit avant que cela soit arrivé, \* afin que quand il sera arrivé, vous croyiez.

\* *ch. 11. 15. & 13. 19.*

30. Je ne parlerai plus guères avec vous; car \* le prince de ce monde vient; mais il n'a rien en moi.

\* *ch. 12. 31. & 16. 11.*

31. Mais afin \* que le monde connisse que j'aime le Père, & que je fais comme le Père m'a commandé, levez-vous, partons d'ici. \* *ch. 10. 18. & 19. 11. Phil. 2. 7. 8.*

## CHAPITRE XV.

*Jésus-Christ est le Sep, & les Fideles les sarmens, 1. 5. Aimer Jésus-Christ c'est garder ses Commandemens, 10. Il appelle ses Disciples, ses amis, 15. Il leur prédit qu'ils seront haïs dans le monde, & persécutés, 18. Et il leur promet le Consolateur, 26.*

**J**E suis le vrai Sep, & mon Père est le Vigneron.

2. \* Il retranche tout le sarment qui

ne porte point de fruit en moi, & il émonde tout celui qui porte du fruit, afin qu'il porte plus de fruit.

\* *Matth. 15. 13.*

3. \* Vous êtes déjà nets par la parole que je vous ai dite. \* *ch. 13. 10.*

4. Demeurez en moi, & moi en vous; comme le sarment ne peut point de lui-même porter de fruit, s'il ne demeure au sep? vous *ne le pouvez point* aussi, si vous ne demeurez en moi.

5. Je suis le Sep, & vous *en êtes* les sarmens; celui qui demeure en moi, & moi en lui, porte beaucoup de fruit; car hors de moi, vous ne pouvez rien faire.

6. Si quelqu'un ne demeure en moi, il est jeté hors comme le sarment, \* & il se sèche; puis on l'amasse, & on le met au feu, & il brûle.

\* *Matth. 3. 10. & 7. 19.*

7. Si vous demeurez en moi, & que mes paroles demeurent en vous, \* demandez tout ce que vous voudrez, & il vous sera fait. \* *ch. 14. 13. & 16. 23. 1. Jean. 3. 22.*

8. En ceci mon Père est glorifié, que \* vous portiez beaucoup de fruit; & vous serez alors mes Disciples.

\* *Ezéch. 47. 12. Psa. 1. 3. Matth. 13. 23. Col. 3. 16.*

9. Comme le Père m'a aimé, ainsi je vous ai aimés; demeurez en mon amour.

10. Si vous gardez mes commandemens, vous demeurerez en mon amour; comme j'ai gardé les commandemens de mon Père, & je demeure en son amour.

11. Je vous ai dit ces choses afin que ma joye demeure en vous, \* & que votre joye soit accomplie. \* *ch. 16. 24.*

12. \* C'est ici mon commandement, que

que vous vous aimiez l'un l'autre, comme je vous ai aimez. \* ch. 13. 34. Eph. 5. 2. 1. Thess. 4. 9. 1. Jean. 3. 11. 16. & 4. 21.

13. Personne n'a un plus grand amour que celui-ci, *savoir*, \* quand quel-  
\* Rom. 5. 8.

14. Vous ferez mes amis, si vous faites tout ce que je vous commande.

15. Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur ne fait point ce que son maître fait; mais je vous ai appeliez *mes amis*, \* parce que je vous ai fait connoître tout ce que j'ai ouï de mon Père. \* ch. 1. 18. & 17. 6. 26. Job. 33. 23.

16. Ce n'est pas vous qui m'avez élu, mais c'est moi qui vous ai élus, & qui vous ai établis, \* afin que vous aliez, & portiez du fruit, & que vôtre fruit soit permanent; afin que tout ce que vous demanderez au Père en mon Nom, il vous le donne. \* Matth. 28. 19.

17. \* Je vous commande ces choses, afin que vous vous aimiez l'un l'autre. \* v. 12.

18. Si le monde vous a en haine, fachez qu'il m'a eu en haine avant vous.

19. \* Si vous eussiez été du monde, le monde aimeroit ce qui seroit sien; mais parce que vous n'êtes pas du monde, & que je vous ai élus du monde, à cause de cela le monde vous a en haine. \* 1. Jean. 4. 5.

20. Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite, \* que le serviteur n'est pas plus grand que son maître, † s'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi; s'ils ont gardé ma parole, ils garderont aussi la vôtre. \* ch. 13. 16. † Matth. 10. 24. Luc. 6. 40.

21. \* Mais ils vous feront toutes ces choses à cause de mon Nom, † parce

qu'ils ne connoissent point celui qui m'a envoyé. \* ch. 16. 3. Matth. 24. 9. † ch. 8. 19. & 16. 3. &c.

22. \* Si je ne fusse pas venu, & que je n'eusse point parlé à eux, ils n'auroient point de péché, mais maintenant ils n'ont point d'excuse de leur péché. \* v. 24. & ch. 9. 41.

23. Celui qui m'a en haine, a aussi en haine mon Père.

24. Si je n'eusse pas fait parmi eux les œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils n'auroient point de péché; mais maintenant ils les ont vûes, & toutefois ils ont eu en haine & moi & mon Père.

25. Mais *c'est* afin que soit accomplie la parole qui est écrite en leur Loi: \* Ils m'ont eu en haine sans cause. \* Pse. 35. 19. & 69. 5.

26. \* Mais quand le Consolateur sera venu, lequel je vous enverrai de la part de mon Père, *savoir* l'Esprit de vérité, qui procéde de mon Père, celui-là rendra témoignage de moi. \* ch. 14. 26. & 16. 7.

27. \* Et vous aussi en rendrez témoignage; car vous êtes † dès le commencement avec moi. \* Act. 5. 32. † Act. 1. 21. 1. Jean. 1. 1.

## CHAPITRE XVI.

*Jésus-Christ prédit à ses Apôtres qu'ils seront persécutés, 2. Le St. Esprit convaincra le monde de péché, &c. 8. Les conduira en toute vérité, 13. Leur tristesse changée en joye, 20. Ils seront exaucez dans tout ce qu'ils demanderont, 23. Jésus-Christ a vaincu le monde, 33.*

**J**E vous ai dit ces choses, afin que vous ne soyez point scandalisez.

2. \* Ils



2. \* Ils vous chasseront des Synagogues; même le temps vient que quiconque vous fera mourir, croira faire service à Dieu. \* ch. 9. 22. Luc. 6. 22.

3. Et ils vous feront ces choses, \* parce qu'ils n'ont point connu le Père, ni moi. \* ch. 5. 37. & 8. 19. & 15. 21. 1. Jean. 3. 1.

4. Mais je vous ai dit ces choses, afin que quand l'heure sera venue, il vous souvienne que je vous les ai dites: & je ne vous ai point dit ces choses \* dès le commencement, parce que j'étois avec vous. \* Matth. 9. 15. Marc. 2. 19. Luc. 5. 34.

5. Mais maintenant je m'en vais à celui qui m'a envoyé, & aucun de vous ne me demande: Où vas-tu?

6. Mais parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur.

7. Toutefois je vous dis la vérité, il vous est expédient que je m'en aille; car si je ne m'en vais, le Consolateur \* ne viendra point à vous; mais si je m'en vais, je vous l'enverrai. \* ch. 7. 39.

8. Et quand il sera venu, il convaincra le monde de péché, de justice, & de jugement.

9. De péché, parce qu'ils ne croyent point en moi.

10. De justice, parce que je m'en vais à mon Père, & que vous ne me verrez plus.

11. De jugement, \* parce que le prince de ce monde est déjà jugé. \* ch. 12. 31.

12. \* J'ai à vous dire encore plusieurs choses, mais vous ne les pouvez point porter maintenant. \* ch. 4. 25. Act. 1. 3.

13. \* Mais quand celui-là, savoir l'Esprit de vérité, sera venu, il vous con-

duira en toute vérité; car il ne parlera point de soi-même, mais il dira tout ce qu'il aura oui, & il vous annoncera les choses à venir. \* ch. 14. 26. & 15. 26.

14. Celui-là me glorifiera; car il prendra du mien, & il vous l'annoncera.

15. \* Tout ce que mon Père a, est mien; c'est pourquoi j'ai dit, qu'il prendra du mien, & qu'il vous l'annoncera. \* ch. 17. 10.

16. \* Un peu de temps, & vous ne me verrez point; & encore un peu de temps, & vous me verrez; car je m'en vais à mon Père. \* ch. 14. 19.

17. Et quelques-uns de ses Disciples dirent entr'eux: Qu'est-ce qu'il nous dit: Un peu de temps, & vous ne me verrez point; & encore un peu de temps, & vous me verrez, car je m'en vais à mon Père?

18. Ils disoient donc: Qu'est-ce qu'il dit: Un peu de temps? Nous ne savons ce qu'il dit.

19. Et Jésus connoissant qu'ils le vouloient interroger, leur dit: Vous demandez entre vous touchant ce que j'ai dit: Un peu de temps, & vous ne me verrez plus, & puis encore un peu de temps, & vous me verrez.

20. En vérité, en vérité je vous dis, que vous pleurerez & lamenterez, & le monde se réjouira; vous ferez, dis-je, contristez; mais votre tristesse sera changée en joye.

21. Quand la femme enfante, elle sent des douleurs, parce que son terme est venu; mais après qu'elle a fait un petit enfant, il ne lui souvient plus de l'angoisse, à cause de la joye qu'elle a de ce qu'une créature humaine est née au monde.

22. Vous avez donc aussi maintenant de la tristesse; mais je vous reverrai encore, & votre cœur se réjouira, & personne ne vous ôtera votre joye.

23. Et en ce jour-là vous ne m'interrogerez de rien. \* En vérité, en vérité je vous dis, que toutes les choses que vous demanderez au Père en mon Nom, il vous les donnera.

\* ch. 14. 13. & 15. 7.

24. Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé en mon Nom; demandez, & vous recevrez, \* afin que votre joye soit accomplie. \* ch. 15. 11.

25. Je vous ai dit ces choses par des similitudes, mais l'heure vient que je ne parlerai plus à vous par des similitudes; mais je vous parlerai ouvertement de mon Père.

26. En ce jour-là vous demanderez en mon Nom, & je ne vous dis pas que je prierai le Père pour vous;

27. Car le Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé, & que vous avez crû \* que je suis issu de Dieu.

\* p. 28. 30. & ch. 8. 42. & 13. 3. & 17. 8.

28. Je suis issu du Père, & suis venu au monde; & encore, je laissé le monde, & je m'en vais au Père.

29. Ses Disciples lui dirent: Voici, maintenant tu parles ouvertement, \* & tu n'uses plus de paraboles. \* p. 25.

30. Maintenant nous connoissons que tu fais toutes choses, & que tu n'as pas besoin que personne t'interroge; par cela nous croyons que tu es issu de Dieu.

31. Jésus leur répondit: Croyez-vous maintenant?

32. \* Voici, l'heure vient, & elle est déjà venue, que vous serez dispersés l'un deçà, & l'autre delà, & vous me

laissez seul; mais je ne suis point seul, car le Père est avec moi. \* Matth. 26. 31. Marc. 14. 27.

33. \* Je vous ai dit ces choses afin que vous ayez la paix en moi; \* vous aurez de l'angoisse au monde, mais ayez bon courage, † j'ai vaincu le monde.

\* p. 2. & c. Matth. 5. 11. & 10. 17. † p. 11.

## CHAPITRE XVII.

*La priere Sacerdotale de Jésus-Christ à son Père, dans laquelle il lui demande l'exaltation & la gloire, 1. Pour lui-même, 5. Puis pour ses Disciples la protection divine, 9--19. Et pour tous les Fideles, afin qu'ils soient avec lui dans le Ciel, & qu'ils participent à sa gloire, 20-26.*

Jésus dit ces choses; puis levant ses yeux au ciel, il dit: Père \* l'heure est venue, glorifie ton Fils, afin que ton Fils te glorifie. \* ch. 12. 23.

2. Selon que \* tu lui as donné puissance sur toute chair; afin qu'il donne la vie éternelle à tous ceux que tu lui as donnez. \* ch. 5. 27. Matth. 28. 18.

3. Et c'est ici la vie éternelle, qu'ils te connoissent \* seul vrai Dieu, & celui que tu as envoyé, Jésus-Christ.

\* Marc. 12. 32. 1. Jean. 5. 20.

4. Je t'ai glorifié sur la terre, j'ai achevé l'œuvre que tu m'avois donnée à faire.

5. Et maintenant glorifie moi, toi Père, envers toi-même, de la gloire que j'ai eue par devers toi, \* avant que le monde fut fait. \* p. 24. & ch. 1. 2.

6. \* J'ai manifesté ton Nom aux hommes que tu m'as donnez du monde; ils étoient tiens, & tu me les as donnez; & ils ont gardé ta parole.

\* p. 8. 26. & ch. 1. 18. & 15. 15.

7. Maintenant ils ont connu que \*

tout

tout ce que tu m'as donné, est de toi. \* ch. 6. 37.

8. Car je leur ai donné les paroles que tu m'as données, & ils les ont reçues, & ont vraiment connu \* que je suis issu de toi, & † ils ont crû que tu m'as envoyé. \* ch. 16. 27. 30. † v. 25.

9. Je prie pour eux; je ne prie point pour le monde, mais pour ceux que tu m'as donnés, parce qu'ils sont tiens.

10. Et \* tout ce qui est mien est tien, & ce qui est tien est mien; & je suis glorifié en eux. \* ch. 16. 15.

11. Et maintenant je ne suis plus au monde, mais ceux-ci sont au monde; & moi je vais à toi, Père saint, garde les en ton Nom, ceux, dis-je, que tu m'as donnés, afin qu'ils soient un, \* comme nous sommes un. \* v. 21. 22. & ch. 10. 30.

12. Quand j'étois avec eux au monde, je les gardois en ton Nom; j'ai gardé ceux que tu m'as donnés, \* & pas un d'eux n'est péri, sinon le fils de perdition, afin que † l'Écriture fût accomplie. \* ch. 18. 9. † Pſe. 109. 8.

13. Et maintenant je viens à toi, & je dis ces choses *étant encore* au monde, afin qu'ils aient ma joye accomplie en eux-mêmes.

14. Je leur ai donné ta parole, & le monde les a eu en haine, \* parce qu'ils ne sont point du monde, comme aussi je ne suis point du monde. \* v. 16.

14. Je ne prie point que tu les ôtes du monde, mais que tu les gardes de mal.

16. \* Ils ne sont point du monde, comme aussi je ne suis point du monde. \* v. 14.

17. Sanctifie les par ta vérité; ta parole est vérité.

18. Commetsu m'as envoyé au monde, ainsi je les ai envoyés au monde.

19. Et \* je me sanctifie moi-même pour eux, afin qu'eux aussi soient sanctifiés dans la vérité. \* Hébr. 9. 14.

20. Or je ne prie point seulement pour eux, mais aussi pour ceux qui croiront en moi par leur parole.

21. \* Afin que tous soient un, ainsi que toi, Père, es-en moi, & moi en toi; afin qu'eux aussi soient † un en nous, & que le monde croye que c'est toi qui m'as envoyé. \* ch. 10. 38. & 14. 11. † 1. Jean. 1. 3. & 3. 2. 4.

22. Et je leur ai donné la gloire que tu m'as donnée, afin qu'ils soient un \* comme nous sommes un. \* v. 11. & ch. 10. 30.

23. Je suis en eux, & toi en moi, afin qu'ils soient consommés en un, & que le monde connoisse que c'est toi qui m'as envoyé, & que tu les aimes, comme tu m'as aimé.

24. Père, \* mon desir est touchant ceux que tu m'as donnés, que là où je suis, ils y soient aussi avec moi, afin qu'ils contemplent ma gloire, laquelle tu m'as donnée; parce † que tu m'as aimé avant la fondation du monde. \* ch. 12. 26. & 14. 3. 1. Theſſ. 4. 17. † v. 5.

25. Père juste, \* le monde ne t'a point connu; mais moi je t'ai connu, & ceux-ci ont connu que c'est toi qui m'as envoyé. \* ch. 5. 37. & 8. 19. & c.

26. \* Et je leur ai fait connoître ton Nom, & le leur ferai connoître, afin que l'amour dont tu m'as aimé, soit en eux, & moi en eux. \* v. 6.

\* \* \*



## CHAPITRE XVIII.

On se saisit de Jésus-Christ, 3. Saint Pierre tire l'épée, 10. Jésus-Christ est emmené chez Anne, 13. Saint Pierre le suit. 15. Le souverain Sacrificateur interroge Jésus-Christ, 19. Pierre le renie, 27. On l'amène au Prétoire, 28. Pilate l'interroge, 33. Jésus-Christ dit que son Règne n'étoit point de ce monde, 36. Les Juifs prient Pilate de leur relâcher Barrabas, 40.

\* **A**près que Jésus eut dit ces choses, il s'en alla avec ses Disciples au delà du † torrent de Cédron, où il y avoit un Jardin, dans lequel il entra avec ses Disciples. \* Matth. 26. 36. Marc. 14. 32. Luc. 22. 39. † 2. Sam. 15. 23. 2. Chron. 30. 14.

2. Or Judas qui le trahissoit, connoissoit aussi ce lieu-là, car Jésus s'y étoit souvent assemblé avec ses Disciples.

3. \* Judas donc ayant pris une bande de soldats, & des sergens de la part des principaux Sacrificateurs & des Phariséens, s'en vint là avec des lanternes & des flambeaux, & des armes.

\* Matth. 26. 47. Marc. 14. 43. Luc. 22. 47. Act. 1. 16.

4. Et Jésus sachant toutes les choses qui lui devoient arriver, s'avança, & leur dit : Qui cherchez-vous ?

5. Ils lui répondirent : Jésus le Nazarien. Jésus leur dit : C'est moi. Et Judas qui le trahissoit, étoit aussi avec eux.

6. Or après que Jésus leur eut dit : C'est moi, ils s'en allerent à la renverse, & tomberent par terre.

7. Il leur demanda une seconde fois : Qui cherchez-vous ? Et ils répondirent : Jésus le Nazarien.

8. Jésus répondit : Je vous ai dit que c'est moi ; si donc vous me cherchez, laissez aller ceux-ci.

9. C'étoit afin que la parole qu'il avoit dite fût accomplie : \* Je n'ai perdu pas un de ceux que tu m'as donnez.

\* ch. 17. 12.

10. \* Or Simon Pierre ayant une épée, la tira, & en frappa le serviteur du souverain Sacrificateur, & lui coupa l'oreille droite ; & ce serviteur avoit nom Malchus. \* Matth. 26. 51. Marc. 14. 47. Luc. 22. 50.

11. Mais Jésus dit à Pierre : Remets ton épée au fourreau ; ne boirai-je pas la coupe que le Père m'a donnée ?

12. \* Alors la bande, & le capitaine, & les sergens des Juifs se saisirent de Jésus, & le lierent. \* Matth. 26. 57. Marc. 14. 53. Luc. 22. 54.

13. Et ils l'emmenèrent premièrement à \* Anne ; car il étoit beau-père de Caïphe, qui étoit † le souverain Sacrificateur de cette année-là.

\* Luc. 3. 2. † ch. 11. 49. 51.

14. Or \* Caïphe étoit celui qui avoit donné cet avis aux Juifs, qu'il étoit expédient qu'un homme mourût pour le peuple. \* ch. 11. 49. 50. Luc. 3. 2.

15. \* Or Simon Pierre avec un autre Disciple suivoit Jésus, & ce Disciple étoit connu du souverain Sacrificateur, & il entra avec Jésus dans la salle du souverain Sacrificateur. \* Matth. 26. 58. Marc. 14. 54. Luc. 22. 54.

16. \* Mais Pierre étoit dehors à la porte, & l'autre Disciple qui étoit connu du souverain Sacrificateur, sortit dehors, & parla à la portiere, laquelle fit entrer Pierre. \* Matth. 26. 69. Marc. 14. 66. Luc. 22. 55.

17. Et la servante qui étoit la portiere, dit à Pierre, N'es-tu point aussi des Disciples de cet homme ? Il dit : Je n'en suis point.

18. Or les serviteurs & les sergens ayant

ayant fait du brasier, étoient là, parce qu'il faisoit froid, & ils se chauffoient; Pierre aussi étoit avec eux, & se chauffoit.

19. Et le souverain Sacrificateur interrogea Jésus touchant ses Disciples, & touchant sa doctrine.

20. Jésus lui répondit: J'ai ouvertement parlé au monde, j'ai toujours enseigné dans la Synagogue & dans le Temple, où les Juifs s'assembloient toujours, & je n'ai rien dit en cachette.

21. Pourquoi m'interroges-tu? interroge ceux qui ont ouï ce que je leur ai dit; voilà, ils savent ce que j'ai dit.

22. Quand il eut dit ces choses, un des sergens qui se tenoit là, donna un coup de sa verge à Jésus, en lui disant: Est-ce ainsi que tu répons au souverain Sacrificateur?

23. Jésus lui répondit: Si j'ai mal parlé, rens témoignage du mal; & si j'ai bien dit, pourquoi me frappes-tu?

24. \* Or Anne l'avoit envoyé lié à Caïphe, † souverain Sacrificateur.

\* Matth. 26. 57. Marc. 14. 53. Luc. 22. 54. † ch. 11. 49. Luc. 3. 2.

25. \* Et Simon Pierre étoit là, & se chauffoit, & ils lui dirent: N'ès-tu pas aussi de ses Disciples? il le nia, & dit: Je n'en suis point. \* Matth. 26. 69. 71. Marc. 14. 66. 69. Luc. 22. 55. 58.

26. Et un des serviteurs du souverain Sacrificateur, parent de celui à qui Pierre avoit coupé l'oreille, dit: Ne t'ai-je pas vû au jardin avec lui?

27. Mais Pierre le nia encore, & incontinent le coq chanta.

28. \* Puis ils menerent Jésus de chez Caïphe au Prétoire (or c'étoit le matin) mais ils n'entrèrent point au Prétoire, † de peur qu'ils ne fussent fouillez, &

afin de pouvoir manger l'Agneau de Pasque. \* Matth. 27. 2. Marc. 15. 1. Luc. 23. 1. † Act. 10. 28. & 11. 3.

29. C'est pourquoi Pilate sortit vers eux, & leur dit: Quelle accusation portez-vous contre cet homme?

30. Ils répondirent, & lui dirent: Si ce n'étoit pas un mal-facteur, nous ne te l'eussions pas livré.

31. Alors Pilate leur dit: Prenez-le vous-mêmes, & jugez-le selon vôtre Loi. Mais les Juifs lui dirent: Il ne nous est pas permis de faire mourir personne.

32. Et cela arriva ainsi \* afin que la parole que Jésus avoit dite, fût accomplie, signifiant de quelle mort il devoit mourir. \* ch. 12. 32. 33. Matth. 20. 19.

33. \* Pilate donc entra encore au Prétoire, & ayant appellé Jésus, il lui dit: Es-tu le Roi des Juifs?

\* Matth. 27. 11. Marc. 15. 2. Luc. 23. 3.

34. Jésus lui répondit: Dis-tu ceci de toi-même, ou font-ce les autres qui te l'ont dit de moi?

35. Pilate répondit: Suis-je Juif? ta nation & les principaux Sacrificateurs t'ont livré à moi; qu'as-tu fait?

36. Jésus répondit: \* Mon Regne n'est pas de ce monde; si mon Regne étoit de ce monde, mes gens combattraient afin que je ne fusse point livré aux Juifs; mais maintenant mon Regne n'est point d'ici bas. \* 1. Tim. 6. 13.

37. Alors Pilate lui dit: Es-tu donc Roi? Jésus répondit: Tu le dis, que je suis Roi; je suis né pour cela, & c'est pour cela que je suis venu au monde, afin que je rende témoignage à la vérité; quiconque est de la vérité, entend ma voix.

38. Pilate lui dit: Qu'est-ce que la

vérité? Et quand il eut dit cela, il sortit encore vers les Juifs, & il leur dit: \*  
Je ne trouve aucun crime en lui.

\* ch. 19. 4. 6.

39. \* Or vous avez une coutume, qui est que je vous relâche un prisonnier à la Feste de Pasque; voulez vous donc que je vous relâche le Roi des Juifs?

\* Matth. 27. 15. Marc. 15. 6. Luc. 23. 17.

40. \* Et tous s'écrièrent encore, disant: Non pas celui-ci, mais Barrabas; or Barrabas étoit un brigand.

\* Matth. 27. 26. Marc. 15. 15. Act. 3. 14.

## CHAPITRE XIX.

*Jésus-Christ est fouetté, 1. Et couronné d'épines, 2. Et sur ce qu'on dit à Pilate qu'il s'étoit dit Fils de Dieu, 7. Pilate le fait rentrer dans le Prétoire, 9. Et le juge dans la salle, appelée Gabbatha, 13. Sa crucifixion, 18. Le partage de ses habits, 23. Il recommande sa mère à saint Jean, 26. Il a soif, 28. On lui donne du vinaigre, 29. Son côté percé d'un coup de lance, 34. Joseph & Nicodeme embaument son corps, & l'ensevelissent, 38.*

\* **P**ilate fit donc alors prendre Jésus, & le fit fouetter.

\* Matth. 27. 26. Marc. 15. 15.

2. Et les soldats plierent une couronne d'épines, qu'ils mirent sur sa tête, & le vêtirent d'un vêtement de pourpre.

3. Et ils disoient: Roi des Juifs, bien te soit: & ils lui \* donnoient des coups avec leurs verges.

\* ch. 18. 22. Esa. 50. 6.

4. Et Pilate sortit encore dehors, & leur dit: Voici, je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez que \* je ne trouve aucun crime en lui. \* v. 6. & ch. 18. 38.

5. Jésus donc sortit portant la couronne d'épines, & le vêtement de

pourpre; & Pilate leur dit: Voici l'homme.

6. Mais quand les principaux Sacrificateurs & les sergens le virent, ils s'écrièrent, en disant: Crucifie, crucifie. Pilate leur dit; Prenez-le vous-mêmes, & le crucifiez; \* car je ne trouve point de crime en lui. \* v. 4. & ch. 18. 38.

7. Les Juifs lui répondirent: \* Nous avons une Loi, & selon nôtre Loi il doit mourir, † car il s'est fait Fils de Dieu. \* Deut. 18. 20. † Matth. 26. 64. 65.

8. Or quand Pilate eut ouï cette parole, il craignit encore d'avantage.

9. Et il r'entra dans le Prétoire, & dit à Jésus: D'où es tu? Mais Jésus ne lui donna point de réponse.

10. Et Pilate lui dit: Ne parles-tu point à moi? ne fais-tu pas que j'ai le pouvoir de te crucifier, & le pouvoir de te délivrer?

11. Jésus lui répondit: \* Tu n'aurois aucun pouvoir sur moi, s'il ne t'étoit donné d'en haut; c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi, a fait un plus grand péché. \* Act. 4. 26. 27. 28.

12. Depuis cela Pilate tâchoit à le délivrer; mais les Juifs crioient, en disant: Si tu délivres celui-ci tu n'es point ami de César; car quiconque se fait Roi, est contraire à César.

13. Quand Pilate eut ouï cette parole, il amena Jésus dehors, & s'assit au Siege judicial, dans le lieu qui est appelé Pavement, & en Hébreu Gabbatha.

14. Or c'étoit la préparation de la Pasque, & il étoit environ six heures; & Pilate dit aux Juifs: Voilà vôtre Roi.

15. Mais ils crioient: Ote, ôte, crucifie-le. Pilate leur dit: Crucifierai-je vôtre Roi; Les principaux Sacrificateurs



tours répondirent: \* Nous n'avons point d'autre Roi que César.

\* Luc. 19. 14.

16. Alors donc il le leur livra pour être crucifié. \* Ils prirent donc Jésus, & l'emmenerent. \* Matth. 27. 33. Marc. 15. 22. Luc. 23. 26.

17. Et Jésus portant sa croix, vint au lieu appelé le Test, & en Hébreu Golgotha;

18. Où ils le crucifierent, \* & deux autres avec lui, l'un deçà, & l'autre delà, & Jésus au milieu.

\* Matth. 27. 38. Marc. 15. 28. Luc. 23. 32.

19. \* Or Pilate fit un écriteau, qu'il mit sur la croix, où étoient écrits ces mots: JESUS NAZARIEN LE ROI DES JUIFS. \* Matth. 27. 37. Marc. 15. 26. Luc. 23. 38.

20. Et plusieurs des Juifs lûrent cet écriteau, parce que le lieu où Jésus étoit crucifié, étoit près de la ville; & que cet écriteau étoit en Hébreu, en Grec, & en Latin.

21. C'est pourquoi les principaux Sacrificateurs des Juifs dirent à Pilate: N'écri point, le Roi des Juifs; mais que celui-ci a dit: Je suis le Roi des Juifs.

22. Pilate répondit: Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit.

23. \* Or quand les soldats eurent crucifié Jésus, ils prirent ses vêtemens, & en firent quatre parts, une part pour chaque soldat; ils prirent aussi le saye; mais le saye étoit sans couture, tissé depuis le haut jusqu'en bas.

\* Matth. 27. 35. Marc. 15. 24. Luc. 23. 34.

24. Et ils dirent entr'eux: Ne le mettons point en pieces, mais jettons-le au fort, pour savoir à qui il sera. Et cela arriva ainsi, afin que l'Ecriture fut accomplie, disant: \* Ils ont partagé entr'eux mes vêtemens, & ils ont jeté au

fort ma robe; les soldats donc firent ces choses. \* Pse. 22. 19.

25. Or \* près de la croix de Jésus étoit sa mère, & la sœur de sa mère, qui étoit Marie femme de † Cléopas, & Marie Magdelaine. \* Matth. 27. 56. 61. Marc. 15. 41. Luc. 23. 49. † Luc. 24. 18.

26. Et Jésus voyant sa mère, & \* auprès d'elle le Disciple qu'il aimoit, il dit à sa mère: Femme, voilà ton Fils.

\* ch. 13. 23. & 20. 2. & 21. 7. 20.

27. Puis il dit au Disciple: Voilà ta Mère; & dès cette heure - là ce Disciple la reçut chez lui.

28. Après cela Jésus sachant que toutes choses étoient déjà accomplies, il dit afin que l'Ecriture fût accomplie: \* J'ai soif. \* Pse. 69. 22.

29. Et il y avoit là un vase plein de vinaigre, \* ils emplirent donc de vinaigre une éponge, & la mirent à l'entour de l'hysope, & la lui présentèrent à la bouche. \* Matth. 27. 48. Marc. 15. 36. Luc. 23. 36.

30. Et quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit: \* Tout est accompli; & ayant baissé la tête, il rendit l'esprit.

\* v. 28.

31. Alors les Juifs, afin que les corps \* ne demeurassent point en croix au jour du Sabbat, parce que c'étoit † la préparation, (or c'étoit un grand jour de Sabbat) prièrent Pilate qu'on leur rompît les jambes, & qu'on les ôtât.

\* Deut. 21. 23. † Matth. 27. 62. Marc. 15. 42. Luc. 23. 54.

32. Les soldats donc vinrent, & rompirent les jambes au premier, & de même à l'autre qui étoit crucifié avec lui.

33. Puis étant venus à Jésus, & voyant qu'il étoit déjà mort, ils ne lui rompirent point les jambes;

34. Mais un des soldats lui perça le

côté avec une lance, \* & incontinent il en fortit du sang & de l'eau.

\* 1. Jean. 5. 6.

35. Et celui qui l'a vû, l'a témoigné, & son témoignage est digne de foi; & celui-là fait qu'il dit vrai, afin que vous le croyiez.

36. Car ces choses là sont arrivées afin que *cette* Ecriture fût accomplie: \* Pas un de ses os ne sera cassé;

\* Exod. 12. 46. Nomb. 9. 12.

37. Et encore une autre Ecriture, qui dit: \* Ils verront celui qu'ils ont percé. \* Zach. 12. 10.

38. \* Or après ces choses, Joseph d'Arimathée, qui étoit Disciple de Jésus; secret toutefois † pour la crainte des Juifs, pria Pilate qu'il lui permit d'ôter le corps de Jésus; & Pilate *le lui* ayant permis, il vint, & prit le corps de Jésus. \* Matth. 27. 57. Marc. 15. 42. Luc. 23. 50. † ch. 12. 42.

39. Nicodeme aussi, \* celui qui auparavant étoit allé de nuit à Jésus, y vint apportant une mixtion † de myrrhe & d'aloës d'environ cent livres.

\* ch. 3. 1. 2. † Pse. 45. 9. Prov. 7. 17.

40. Et ils prirent le corps de Jésus, & le banderent de linges avec des senteurs aromatiques comme les Juifs ont de coutûmé d'ensevelir.

41. \* Or il y avoit au lieu où il fut crucifié un jardin, & dans le jardin un sépulcre neuf, où personne n'avoit encore été mis. \* Matth. 27. 60. Marc. 15. 46. Luc. 23. 53.

42. Et ils mirent là Jésus, à cause de la préparation des Juifs, parce que le sépulcre étoit près.

\* \* \*

## CHAPITRE XX.

*La résurrection de Jésus-Christ, 1. Pierre & Jean vont au sépulcre, 3. Marie s'arrête près du sépulcre, 11. Elle y voit deux Anges, 12. Jésus-Christ lui apparoit, 14. Il entre dans la chambre où étoient ses Disciples, 19. Et leur donne le St. Esprit, 22. L'incrédulité de Thomas, 25 - 29.*

\* **O**R le premier jour de la semaine Marie Magdelaine vint le matin au sépulcre, comme il faisoit encore obscur; & elle vit que la pierre étoit ôtée du sépulcre.

\* Matth. 28. 1. Marc. 16. 1. Luc. 24. 1.

2. \* Et elle courut, & vint à Simon Pierre, & à l'autre Disciple † que Jésus aimoit, & elle leur dit: On a enlevé le Seigneur hors du sépulcre, mais nous ne savons point où on l'a mis.

\* Matth. 28. 8. † ch. 13. 23. & 19. 26. & 21. 7. 20.

3. \* Alors Pierre partit avec l'autre Disciple, & ils s'en allerent au sépulcre. \* Luc. 24. 12.

4. Et ils courroient tous deux ensemble; mais l'autre Disciple courroit plus vite que Pierre. & il arriva le premier au sépulcre.

5. Et s'étant baissé, il vit les linges mis à côté; mais il n'y entra point.

6. Alors Simon Pierre qui le suivoit, arriva, & entra dans le sépulcre, & vit les linges mis à côté;

7. Et le couvrechef qui avoit été sur la tête de Jésus, lequel n'étoit point mis avec les linges, mais étoit enveloppé en un lieu à part.

8. Alors l'autre Disciple, qui étoit arrivé le premier au sépulcre, y entra aussi, & il vit, & crut.

9. Car ils ne savoiient pas encore l'Ecriture *qui porte* \* qu'il devoit ressusciter des morts. \* Pse. 16. 9 - 11.

10. Et les Disciples s'en retournerent chez eux.

11. \* Mais Marie se tenoit près du sépulcre dehors, en pleurant; & comme elle pleuroit, elle se baissa dans le sépulcre; \* Marc. 16. 5.

12. Et vit deux Anges vêtus de blanc, assis l'un à la tête, & l'autre aux pieds, là où le corps de Jésus avoit été couché.

13. Et ils lui dirent: Femme, pourquoy pleures-tu? Elle leur dit: Parce qu'on a enlevé mon Seigneur; & je ne fais point où on l'a mis.

14. Et \* quand elle eut dit cela, se tournant en arriere, elle vit Jésus qui étoit là; mais elle ne savoit pas que ce fût Jésus. \* Matth. 28. 9. Marc. 16. 9.

15. Jésus lui dit: Femme, pourquoy pleures-tu? Qui cherches-tu? Elle pensant que ce fût le jardinier, lui dit: Seigneur; si tu l'as emporté, dis-moi où tu l'as mis, & je l'ôterai.

16. Jésus lui dit: Marie. Et elle s'étant retournée, lui dit: Rabboni, c'est-à-dire: Maître.

17. Jésus lui dit: Ne me touche point; car je ne suis point encore monté à mon Père; mais va \* à mes Frères, & leur di: Je monte à mon Père, & à vôtre Père, & † à mon Dieu, & à vôtre Dieu. \* Pse. 22. 23. † Pse. 45. 8.

18. Marie Magdelaine vint annoncer aux Disciples qu'elle avoit vû le Seigneur, & qu'il lui avoit dit ces choses.

19. Et \* quand le soir de ce jour-là, qui étoit le premier de la semaine, fut venu, & que les portes du lieu où les Disciples étoient assembles à cause de la crainte qu'ils avoient des Juifs, étoient fermées; Jésus vint, & fut là au

milieu d'eux, & il leur dit: Paix vous soit. \* Marc. 16. 14. Luc. 24. 36. 1. Cor. 15. 5.

20. Et quand il leur eut dit cela, il leur montra ses mains & son côté: & les Disciples eurent une grande joye, quand ils virent le Seigneur.

21. Et Jésus leur dit encore: Paix vous soit; comme mon Père m'a envoyé, \* ainsi je vous envoie.

\* Matth. 28. 19. Marc. 16. 15.

22. Et quand il eut dit cela, il souffla sur eux; & leur dit: Recevez le Saint Esprit.

23. \* A quiconque vous pardonneriez les péchez, ils seront pardonnés; & à quiconque vous les retiendrez, ils seront retenus \* Matth. 16. 19. & 18. 18.

24. Or Thomas, \* appelé Didyme, qui étoit l'un des douze, n'étoit point avec eux quand Jésus vint.

\* ch. 11. 16. & 21. 2.

25. Et les autres Disciples lui dirent: Nous avons vû le Seigneur. Mais il leur dit: Si je ne vois les marques des cloux en ses mains, & si je ne mets mon doigt où étoient les cloux, & si je ne mets ma main dans son côté, \* je ne le croirai point. \* Matth. 28. 17.

26. Et huit jours après ses Disciples étoient encore dans la maison, & Thomas avec eux; & Jésus vint, les portes étant fermées, & fut là au milieu d'eux, & il leur dit: Paix vous soit.

27. Puis il dit à Thomas: Mets ton doigt ici, & regarde mes mains; avance aussi ta main, & la mets dans mon côté; & ne sois point incrédule; mais fidele.

28. Et Thomas répondit, & lui dit: Mon Seigneur, & mon Dieu.

29. Jésus lui dit: Parce que tu m'as vû, Thomas, tu as crû; \* bienheureux



font ceux qui n'ont point vû, & qui ont crû. \* Matth. 13. 16. 1. Pier. 1. 8.

30. \* Jésus fit aussi en la présence de ses Disciples, plusieurs autres miracles, qui ne sont point écrits dans ce livre.

\* ch. 21. 25.

31. Mais ces choses sont écrites, afin que vous croyiez que Jésus est le Christ; le Fils de Dieu, & qu'en croyant vous ayez la vie par son Nom.

## CHAPITRE XXI.

*Apparition de Jésus-Christ sur les côtes de la mer de Galilée, 1. La pêche merveilleuse de ses Disciples, 6. Il demande à Simon Pierre s'il l'aimoit, 15. Lui donne le pouvoir de paître ses Brebis, 16. Lui prédit qu'il mourroit martyr, 18. Et que Jean vivroit long-temps, 22.*

**A**près cela Jésus se fit voir encore à ses Disciples, près de la mer \* de Tiberiade, & il s'y fit voir en cette manière. \* ch. 6. 1.

2. Simon Pierre, & Thomas, \* appelé Didyme, & † Nathanaël, qui étoit de Cana de Galilée, & \*\* les fils de Zébédée, & deux autres de ses Disciples étoient ensemble.

\* ch. 11. 16. † ch. 1. 45. \*\* Matth. 4. 21.

3. Simon Pierre leur dit, je m'en vais pêcher. Ils lui dirent: Nous y allons avec toi. Ils partirent *donc*, & ils monterent incontinent dans la nacelle; mais ils ne prirent rien cette nuit-là.

4. Et le matin étant venu, Jésus se trouva sur le rivage; mais les Disciples ne connurent point que ce fût Jésus.

5. Et Jésus leur dit: *Mes enfans* avez-vous quelque petit poisson à manger? Ils lui répondirent: Non.

6. Et il leur dit: Jetez le filet au côté droit de la nacelle, & vous en trou-

verez. Ils le jetterent donc, & ils ne le pouvoient tirer à cause de la multitude des poissons.

7. C'est pourquoi le Disciple \* que Jésus aimoit, dit à Pierre: C'est le Seigneur; & quand Simon Pierre eut entendu que c'étoit le Seigneur, il ceignit sa tunique, parce qu'il étoit nud, & se jeta dans la mer.

\* v. 20. & ch. 13. 23. & 19. 26. & 20. 2.

8. Et les autres Disciples vinrent dans la nacelle, car ils n'étoient pas loin de terre, mais *seulement* environ deux cens coudées, traînant le filet de poissons.

9. Et quand ils furent descendus à terre, ils virent de la braïse, & du poisson mis dessus, & du pain.

10. Jésus leur dit: Apportez des poissons que vous venez maintenant de prendre.

11. Simon Pierre monta, & tira le filet à terre, plein de cent cinquante trois grands poissons; & bien qu'il y en eut tant, le filet ne fut point rompu.

12. Jésus leur dit: Venez & dinez. Et aucun de ses Disciples n'osoit lui demander: Qui es-tu? voyant bien que c'étoit le Seigneur.

13. Jésus donc vint; & prit du pain, & leur en donna, & du poisson aussi.

14. Ce fut déjà la troisième fois que Jésus se fit voir à ses Disciples, après être ressuscité des morts.

15. Et après qu'ils eurent diné, Jésus dit à Simon Pierre, Simon *fils* de Jona, m'aimes tu plus que ne font ceux-ci? Il lui répondit: Oui vraiment, Seigneur; tu fais que je t'aime. Il lui dit: Pais mes agneaux.

16. Il lui dit encore, Simon *fils* de Jona, m'aimes-tu? Il lui *répondit*: Oui

Où véritablement, Seigneur; tu fais que je t'aime. Il lui dit: Pais mes brebis.

17. Il lui dit pour la troisième fois, Simon *fils* de Jona, m'aimes-tu? Pierre fut contristé de ce qu'il lui avoit dit pour la troisième fois: M'aimes-tu? Et lui *répondit*: Seigneur, tu fais toutes choses, tu fais que je t'aime. Jésus lui dit: Pais mes brebis.

18. En vérité, en vérité je te dis, quand tu étois plus jeune tu te ceignois, & tu allois où tu voulois; mais quand tu seras vieux, tu étendras tes mains, & un autre te ceindra, & te mènera où tu ne voudras pas.

19. \* Or il *lui* dit cela signifiant de quelle mort il devoit glorifier Dieu; & quand il eut dit ces choses, il lui dit: Suis-moi. \* 2. Pier. I. 14.

20. Et Pierre se retournant vit venir après eux le Disciple que Jésus aimoit, \* & qui durant le souper s'étoit penché sur le sein de Jésus, & avoit dit: Sei-

gneur, qui est celui à qui il arrivera de te trahir. \* ch. 13. 23.

21. Quand donc Pierre le vit, il dit à Jésus: Seigneur, & celui-ci, quoi?

22. Jésus lui dit: Si je veux qu'il demeure \* jusqu'à ce que je vienne, qu'en as-tu affaire? toi, sui-moi.

\* Matth. 16. 28. & 24. 30.

23. Or cette parole courut entre les Frères, que ce Disciple-là ne mourroit point; cependant Jésus ne lui avoit pas dit: Il ne mourra point; mais, Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne; qu'en as-tu affaire?

24. C'est ce Disciple-là qui rend témoignage de ces choses, & qui a écrit ces choses, & nous savons que son témoignage est digne de foi.

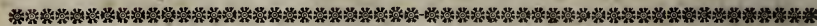
25. \* Il y a aussi plusieurs autres choses que Jésus a faites, lesquelles étant écrites de point en point, je ne pense pas que le monde même pût contenir les livres qu'on écriroit. A M E N.

\* ch. 20. 30.





# LES ACTES DES SAINTS APOSTRES.



## P R E F A C E.

**L**E Livre des Actes des Apôtres est un excellent abrégé de l'histoire de l'Eglise dans ses premières années. Il commence à l'ascension de Jésus-Christ, & il finit par les deux années de prison que saint Paul souffrit pour la première fois à Rome, l'An 4. & 5. de l'empire de Neron; ce qui comprend l'espace d'environ 28. ans. Saint Luc qui l'a écrit sous la direction & les lumières du St. Esprit, quelques années après avoir écrit son Evangile, nous y apprend dans les six premiers chapitres avec quel zèle, & avec quelle fermeté les Apôtres, sur lesquels le St. Esprit étoit descendu le jour de la Pentecôte, travailloient tous ensemble dans Jérusalem à la conversion des Juifs, & les progrès miraculeux de leur ministère. Comme c'est par là que commence ce divin Livre, c'est aussi de là qu'il prend le nom général de Livre des *Actes des Apôtres*, quoi qu'il devienne peu-à-peu, & dans la suite de ses narrations, une histoire particulière des voyages & des travaux de Saint Paul.

Le 7. chapitre contient le discours que saint Etienne, l'un des sept Diacres dont on voit l'institution & l'élection dans le chapitre précédent, prononça devant le Conseil des Juifs, auquel présidoit, selon la coutume, le Souverain Sacrificateur. Ce saint homme étoit accusé de deux choses: 1. d'avoir parlé avec peu de respect du Temple de Jérusalem; & 2. d'avoir dit que Dieu alloit abroger les Ordonnances de Moïse, & faire cesser le service Lévitique; ch. 6. 14. La vérité de cela étoit, que saint Estienne voyant que les Juifs attachoient superstitieusement leur dévotion au Temple de Jérusalem, & qu'ils le regardoient comme le centre de la Religion, voulut leur faire entendre, conformément à ce que Jésus-Christ avoit insinué à la Samaritaine, Jean 4. 21. que la Religion ne dépendoit pas d'un édifice matériel & terrestre, mais que toute la terre allant devenir désormais par la prédication de l'Evangile le Temple de Dieu, Dieu alloit abbatre le Temple de Jérusalem, qu'il ne s'étoit consacré que dans des vîtes mystérieuses, lesquelles devoient entièrement prendre fin sous une nouvelle Dispensation.

A l'égard



A l'égard des Ordonnances de Moÿse, dont la durée dépendoit de celle du Temple, & qui n'avoient été instituéés que pour être des ombres & des figures des biens à venir, saint Estienne avoit enseigné suivant la doctrine des Prophètes, qu'elles n'étoient plus d'aucune nécessité dans l'Eglise. C'est sur ces deux chefs que rouie son Apologie, qui d'abord ne paroît être qu'un tissu de Faits historiques, amenez de loin, & faisant ce semble, fort peu au sujet, mais qui dans le fond, & lors qu'on y prend garde de près, viennent tout-à-fait au bout qu'avoit saint Estienne, & sont très-dignes de la *sagesse & de l'Esprit par lequel il parloit*, ch. 6. 10.

Premièrement donc, le recit qu'il fait en abrégé de ce qu'il y a eu de plus remarquable dans l'histoire de l'Eglise Judaique, servoit d'un côté à faire voir en général à ses juges, combien il étoit pénétré de toutes les graces que Dieu avoit faites à sa Nation; & de l'autre, avec quelle douleur il voyoit que sa nation y avoit toujours mal répondu, & s'en étoit rendu indigne. On sent tout cela à la simple lecture de ce discours; & c'étoit déjà beaucoup pour la défense d'un homme qui étoit accusé d'être un profane, & un impie. Mais 2. en prenant, comme saint Estienne a fait, les choses du plus loin qu'il les ait pû prendre, en commençant par la vocation d'Abraham, il a fait voir que l'Alliance de Dieu avec ce Patriarche n'avoit eu aucun rapport ni à la terre de Canaan, ni à un Temple matériel, ni aux Ordonnances Mosaiques, toutes choses dont Dieu n'avoit pas dit un seul mot à Abraham dans sa première vocation, Gen. 12. 1. 2. 3. & qui par conséquent ne devoient être regardées que comme de simples accessoires, & non pas comme le fond & l'essentiel de l'Alliance de Dieu. Saint Estienne prouve ensuite par l'histoire qu'il fait du Tabernacle & du Temple, que l'Eglise & la Religion avoient long-temps été sans Pun & sans l'autre; d'où il étoit aisé de conclurre que l'Alliance de Dieu avec ce peuple n'étoit pas attachée à la durée du Temple. Là dessus il leur fait entendre par les propres paroles de Dieu dans Esaïe, ch. 66. 1. que le dessein de Dieu n'avoit pas été de renfermer pour toujours la présence de sa grace dans le Temple de Jérusalem, & d'en faire le lieu de son repos; mais qu'il alloit, pour ainsi dire se transporter par toute la terre. Enfin, il reproche aux Juifs leurs égaremens, leurs desordres, leur impénitance; & comme il alloit, apparemment, conclurre ces fortes censures par les mêmes menaces des Jugemens de Dieu sur Jérusalem, sur le Temple, & sur toute la Nation, que Jésus-Christ avoit faites, Matth. 23. & 24. les Juifs transportez de rage se jetterent sur lui, le traînerent hors de la ville, & l'accablèrent de pierre.

Saint Luc raconte ensuite dans le chap. 8. le succès qu'eut la prédication de l'Evangile dans la ville de Samarie. Il rapporte dans le 9. la conversion de Saint Paul; dans le 10. celle de Corneille le Centenier, & de plusieurs autres Gentils; qui étoient comme les prémices de la conversion prochaine de ces peuples. Cette matière est encore continuée dans le chap. 11. Le 12. parle du martyre de l'Apôtre saint Jacques, à qui Hérode Agrippa fit couper la tête; & de l'emprisonnement de saint Pierre, par les ordres du même Hérode, qui peu de temps après mourût dans la ville de Césarée, rongé des vers, l'an premier, selon quelques Chronologistes, ou selon d'autres, le quatrième, de l'empire de Claude, environ dix à onze ans après la mort de Jésus-Christ. Cela fait voir combien de temps les Apôtres ont demeuré dans la Judée, & y ont travaillé à la conversion des Juifs, & à cela se rapporte aussi une ancienne Tradition prise d'Appollonius, fameux Ecrivain Ecclesiastique, & in-

férée dans l'Histoire Ecclesiastique d'Eusebe, l. 5. ch. 17. *Que notre Seigneur avoit ordonné à ses Disciples de ne quitter point de douze ans la ville de Jérusalem, & le pais de Judée.*

Au chap. 13. Barnabas & Saul sont appellez extraordinairement pour remplir les fonctions du ministère auquel Dieu les avoit particulièrement destinez, qui étoit la vocation des Gentils. Le 14. parle de leurs voyages dans divers pais de la Grece; & le 15. de leur retour à Jérusalem, & du fameux Concile qui y fut assemblé pour la décision de certains points controversez entre les Juifs & les Gentils convertis. Depuis ce chapitre jusques à la fin du Livre, il n'est plus parlé que de saint Paul, de son zèle infatigable à travailler à la conversion des Juifs & des Gentils, & de la grande bénédiction que Dieu répandoit sur son ministère; de quoi saint Luc qui avoit accompagné cet Apôtre dans tous ses voyages, avoit été le témoin. Ce Livre, au reste, est si utile tant par la grande diversité des événemens qu'il contient, qui sont tous d'un caractère extraordinaire, que par le grand nombre des excellentes prédications qui s'y voyent presque à chaque chapitre, qu'à peine y a-t-il dans tout le Corps des divines Ecritures un autre Livre dont l'Eglise puisse recevoir plus d'instruction pour sa foi & pour sa piété; ni plus de consolation dans ses souffrances. Si bien qu'on peut très-justement dire du Livre des Actes des Apôtres en particulier, ce que saint

2. Tim. Paul a dit en général de tous les Livres des Prophètes, *qu'il est divinement inspiré, & profitable à enseigner, à convaincre, à corriger, & à instruire selon la justice; afin que l'homme de Dieu soit accompli, & parfaitement instruit à toute bonne œuvre.*

## CHAPITRE I.

*Jésus-Christ donne ordre aux Apôtres d'attendre à Jérusalem l'accomplissement de la promesse du Père, 4. Son ascension, 9. Les Disciples assemblés dans une chambre haute, 13. Le desespoir de Judas, 18. Mathias mis en sa place, 23.*

**N**ous avons fait le premier Traité, \* ô Théophile, touchant toutes les choses que Jésus s'est mis à faire & à enseigner. \* Luc. 1. 3.

2. \* Jusqu'au jour qu'il fut reçu en haut; † après avoir donné \*\* par le Saint Esprit ses ordres aux Apôtres qu'il †† avoit élus. \* Luc. 24. 50. 51. † Matth. 28. 29. Luc. 24. 49. \*\* Jean. 20. 22. †† Jean. 6. 70. & 15. 16.

3. \* A qui aussi, après avoir souffert, il se présenta soi-même vivant, †

avec plusieurs preuves assurées, étant vû par eux durant quarante jours, & parlant des choses qui regardent le Royaume de Dieu. \* Jean. 20. 19. 26. & 21. 4. & c. † Jean. 20. 30.

4. Et les ayant assemblez, \* il leur commanda de ne partir point de Jérusalem, mais d'y attendre l'effet de la † promesse du Père, \*\* laquelle, dit-il, vous avez ouïe de moi. \* Luc. 24. 49. † Esa. 44. 3. Ezèch. 36. 26. Joël. 2. 28. \*\* Jean. 14. 26. & 15. 26.

5. Car Jean a baptisé d'eau, mais vous \* serez baptisez du Saint Esprit, dans peu de jours. \* ch. 2. 4. & 11. 16. & 19. 4. Matth. 3. 11. Marc. 1. 8. Luc. 3. 16. Jean. 1. 26.

6. Eux donc étant assemblez l'interrogèrent, disant: Seigneur, sera-ce en ce temps ci que tu rétabliras le Royaume à Israël.

7. Mais

7. Mais il leur dit: Ce n'est point à vous de connoître les temps ou les saisons que le Père a réservées en sa propre puissance.

8. Mais \* vous recevrez la vertu du Saint Esprit qui viendra sur vous; & † vous me ferez témoins tant \*\* à Jérusalem, qu'en toute la Judée, & dans la Samarie, & †† jusqu'au bout de la terre. \* ch. 2. 2. † ch. 8. 25. \*\* Pse. 110. 2. Esa. 2. 3. Mich. 4. 2. Luc. 24. 47. †† ch. 13. 47. Rom. 10. 18.

9. Et quand il eut dit ces choses, \* il fut élevé, eux le regardant, & une nuée le soutenant l'emporta de devant leurs yeux. \* Marc. 16. 19. Luc. 24. 51.

10. Et comme ils avoient les yeux arrêtés vers le Ciel, à mesure qu'il s'en alloit, voici, deux hommes \* en vêtements blancs se présentèrent devant eux. \* ch. 10. 30. Jean. 20. 12.

11. Qui leur dirent: Hommes Galiléens, pourquoi vous arrêtez-vous à regarder au Ciel? Ce Jésus qui a été élevé d'avec vous au Ciel, \* viendra ainsi que vous l'avez contemplé montant au Ciel. \* 1. Theff. 4. 16. 17.

12. Alors ils s'en retournerent à Jérusalem de la montagne appelée *la montagne* des oliviers, qui est près de Jérusalem le chemin d'un Sabbat.

13. Et quand ils furent entrez, † ils monterent en une chambre haute, où demeuroient Pierre & Jacques, Jean & André, Philippe & Thomas, Barthélemy & Matthieu, Jacques *filz* d'Alphée, & Simon Zélotes, & Judé *frère* de Jacques.

14. \* Tous ceux ci persévéroient d'un accord en prières & en oraisons avec les femmes, & avec Marie mère de Jésus, & avec † ses Frères. \* ch. 2. 1. 46. & 6. 4. Rom. 12. 12. Col. 4. 2. † Matth. 13. 55.

15. Et en ces jours-là Pierre se leva

au milieu des Disciples (or là étoit assemblée une compagnie d'environ sixvingts personnes) & il dit:

16. Hommes frères, il falloit que \* fût accompli ce qui a été écrit, & que le Saint Esprit a prédit par la bouche de David touchant Judas, † qui a été le guide de ceux qui ont pris Jésus.

\* Pse. 41. 10. Jean. 13. 18. † Jean. 18. 3.

17. Car il étoit du nombre avec nous, & il avoit reçu sa part de ce ministère.

18. Mais \* s'étant acquis un champ du falaire de la méchanceté, & s'étant précipité, il s'est crevé par le milieu, & toutes ses entrailles ont été répandues.

\* Matth. 27. 5.

19. Ce qui a été connu de tous les habitans de Jérusalem: tellement que ce champ-là \* a été appelé en leur propre Langue, Haceldama, c'est-à-dire, le champ du sang. \* Matth. 27. 8.

20. Car il est écrit au Livre des Pseaumes: \* Que sa demeure soit déserte; & qu'il n'y ait nul qui y habite. Et, † qu'un autre prenne son administration. \* Pse. 69. 26. † Pse. 109. 8.

21. Il faut donc que d'entre ces hommes qui se sont assembles avec nous tout le temps que le Seigneur Jésus est allé & venu entre nous;

22. En commençant depuis le Baptême de Jean, jusqu'au jour qu'il a été enlevé d'avec nous, quelqu'un d'entre eux soit témoin avec nous de sa résurrection.

23. Et ils en présentèrent deux, savoir Joseph; appelé Barsabas, qui étoit surnommé Juste; & Matthias.

24. Et \* en priant ils dirent: Toi, Seigneur, † qui connois les cœurs de



tous, \*\* montre lequel de ces deux tu as élu; \* ch. 2. 21. 2. Tim. 2. 19. † Jean. 2. 25. Apoc. 2. 23. \*\* Prov. 16. 33.

25. Afin qu'il prenne sa part de ce ministère & apostolat, dont Judas s'est détourné; pour s'en aller en son lieu.

26. Puis ils les tirèrent au sort; & le sort tomba sur Matthias, qui d'un commun accord fut mis au nombre des onze Apôtres.

## CHAPITRE II.

*La descente du St. Esprit, 2. Prédication de St. Pierre, 14. La repentance des Juifs. 27. La promesse faite aux pères & aux enfans, 30. Trois mille ames converties, 41. Vente des terres pour en donner le prix, 45. Nouvelles conversions, 47.*

**E**T comme le jour de la Pentecôte s'accomplissoit, \* ils étoient tous † d'un accord dans un même lieu.

\* ch. 1. 13. 14. 15. † § 46. & ch. 1. 34.

2. Et il se fit tout à coup un son du ciel, comme est le son d'un vent qui souffle avec véhémence, & il remplit toute la maison où ils étoient assis.

3. Et il leur apparut des langues divisées comme de feu, qui se posèrent sur chacun d'eux.

4. Et ils furent \* tous remplis du Saint Esprit, & commencerent à parler des Langues étrangères, † selon que l'Esprit leur donnoit à parler.

\* ch. 1. 5. † 2. Pier. 1. 21.

5. Or il y avoit à Jérusalem des Juifs qui y séjournoient, hommes dévôts, de toute nation qui est sous le ciel.

6. Et ce bruit ayant été fait, une multitude vint ensemble, qui fut toute émue de ce que chacun les entendoit parler en sa propre Langue.

7. \* Ils en étoient donc tout surpris, & s'en étonnoient, disant l'un à l'autre: Voici, tous ceux-ci qui parlent ne sont-ils pas Galiléens? \* §. 12.

8. Comment donc chacun de nous les entendons-nous parler la propre Langue du país où nous sommes nez?

9. Parthes, Medes, Elamites, & nous qui habitons, *les uns* dans la Mésopotamie, *les autres* en Judée, & en Cappadoce, au país du Pont, & en Asie;

10. En Phrygie, en Pamphylie, en Egypte, & dans les quartiers de la Libye qui est près de Cyrene, & nous qui demeurons à Rome.

11. Tant Juifs que Profélytes; Crétois, & Arabes, nous les entendons parler chacun en nôtre Langue, les choses magnifiques de Dieu.

12. \* Ils étoient donc tout étonnés, & ils ne favoient que penser, disant, l'un à l'autre; Que veut dire ceci?

\* §. 7.

13. Mais les autres se moquant disoient: C'est qu'ils sont pleins de vin doux.

14. Mais Pierre se présentant avec les onze, éleva sa voix, & leur dit: Homme Juifs, & vous tous qui habitez à Jérusalem, sachez ceci, & faites attention à mes paroles.

15. Car ceux-ci ne sont point ivres, comme vous pensez, vû que c'est la troisième heure du jour.

16. Mais c'est ici ce qui a été dit par le Prophete Joël:

17. \* Et il arrivera aux derniers jours, dit Dieu, que je répandrai de mon Esprit sur toute chair; & vos fils & vos filles prophétiseront; & vos jeunes gens verront des visions, & vos anciens songeront des songes. \* Esa. 44. 3. Joël. 2. 28.

18. Et pour vrai en ces jours là je répandrai de mon Esprit sur mes serviteurs & sur mes servantes, & ils prophétiseront.

19. Et je ferai des choses merveilleuses dans le ciel en haut, & des prodiges sur la terre en bas, du sang, & du feu, & une vapeur de fumée.

20. \* Le soleil sera changé en ténébres, & la lune en sang, avant que ce grand & notable jour du Seigneur vienne; \* *Math. 24. 29.*

21. \* Mais il arrivera que quiconque invoquera le Nom du Seigneur sera sauvé. \* *Joël. 2. 32. Rom. 10. 13.*

22. Hommes Israélites, écoutez ces paroles: Jésus le Nazaréen, \* personnage approuvé de Dieu entre vous par les miracles, les merveilles, & les prodiges que Dieu a faits par lui au milieu de vous, comme aussi vous le savez;

\* *ch. 10. 38.*  
23. Ayant été livré \* par le conseil défini & par la providence de Dieu, vous l'avez pris, & mis en croix, & vous l'avez fait mourir par les mains de des iniques; \* *ch. 4. 28. & 13. 27. † Matthi. 26. 45. Luc. 24. 7.*

24. \* Mais Dieu l'a ressuscité, ayant délié les douleurs de la mort, parce qu'il n'étoit pas possible qu'il fût retenu par elle. \* *†. 32. & ch. 3. 15. & 4. 10. & 10. 40. & 13. 30. 34. & 17. 31. Rom. 4. 24. & 8. 11. 1. Cor. 6. 14. & 15. 15. 2. Cor. 4. 14. Gal. 1. 1. Eph. 1. 20. Col. 2. 12. 1. Thess. 1. 10. Hébr. 13. 20.*

25. Car David dit de lui: \* Je contemplois toujours le Seigneur en ma présence, car il est à ma droite, afin que je ne sois point ébranlé.  
\* *Pse. 16. 8.*

26. C'est pourquoi mon cœur s'est réjoui, & ma langue a tressailli de joie; & de plus, ma chair reposera en espérance.

27. Car tu ne laisseras point mon ame au sépulcre, & tu ne permettras point que ton Saint sente la corruption;

28. Tu m'as fait connoître les voyes de vie; tu me rempliras de joie avec ta face.

29. Hommes frères, je puis bien vous dire librement touchant le Patriarche David, \* qu'il est mort, & qu'il a été enseveli, & que son sépulcre est parmi nous jusques à ce jour.  
\* *ch. 13. 36. 1. Rois. 2. 10.*

30. \* Mais comme il étoit Prophète, & qu'il savoit \* que Dieu lui avoit promis avec serment, que du fruit de ses reins il feroit naître selon la chair le Christ, † pour le faire asseoir sur son trône; \* *ch. 13. 23. 2. Sam. 7. 12. 1. Chron. 22. 10. Pse. 132. 11. † Luc. 1. 32.*

31. Il a dit de la résurrection de Christ, en la prévoyant, \* que son ame n'a point été laissée au sépulcre, & que sa chair n'a point senti la corruption.  
\* *ch. 13. 35. Pse. 16. 10.*

32. \* Dieu a ressuscité ce Jésus; † de quoi nous sommes tous témoins.  
\* *†. 24. † ch. 8. 25.*

33. Après donc qu'il a été élevé \* par la puissance de Dieu, & qu'il a reçu de son Père la promesse du Saint Esprit, il a répandu ce que maintenant vous voyez & entendez. \* *ch. 5. 31.*

34. Car David n'est pas monté aux cieux; mais lui-même dit: \* Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Affieds-toi à ma droite; \* *Pse. 110. 1.*

35. Jusqu'à ce que j'aye mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.

36. Que donc toute la Maison d'Israël sache certainement que Dieu l'a fait Seigneur & Christ, ce Jésus, *dis-je*, que vous avez crucifié.

37. Ayant ouï ces choses, ils eurent componction de cœur, & ils dirent à Pierre & aux autres Apôtres: Hommes frères, que ferons-nous?

38. Et Pierre leur dit: \* Amendez-vous, & † que chacun de vous soit baptisé \*\* au Nom de Jésus-Christ, †† en remission des péchez; & vous recevrez le don du Saint Esprit. \* ch. 3. 19. & 17. 30. † Matth. 28. 19. \*\* ch. 8. 16. & 10. 48. & 19. 5. †† ch. 5. 31. Marc. 16. 16.

39. Car à vous & à vos enfans est faite la promesse, \* & à tous ceux qui sont loin, autant que le Seigneur nôtre Dieu en appellera à foi. \* Dan. 9. 7.

40. Et par plusieurs autres paroles il les conjuroit, & les exhortoit, en disant: Sauvez-vous de cette génération perverse.

41. Ceux donc qui reçurent d'un franc courage sa parole, furent baptifez; \* & en ce jour-là furent ajoutées environ trois mille ames. \* ch. 4. 4.

42. Et ils persévéroient tous en la doctrine des Apôtres, & en la communion & fraction du pain, & aux prières.

43. Or toute personne avoit de la crainte, & beaucoup de miracles & de prodiges se faisoient par les Apôtres.

44. Et tous ceux qui croyoient étoient ensemble en un même lieu, & ils avoient toutes choses communes;

45. Et ils vendoient leurs possessions & leurs biens, & les distribuoient à tous, selon que chacun en avoit besoin.

46. Et tous les jours ils persévéroient tous d'un accord dans le Temple: & rompant le pain de maison en maison,

ils prenoient leur repas avec joye & simplicité de cœur;

47. Louant Dieu, \* & ayant grace envers tout le peuple. † Et le Seigneur ajoutoit de jour en jour à l'Eglise des gens pour être sauvez.

\* ch. 5. 13. † Joël. 2. 32.

### CHAPITRE III.

*Le boiteux guéri par saint Pierre & saint Jean, 2. Saint Pierre reproche aux Juifs la mort de Jésus-Christ, 13. Il leur dit qu'ils l'ont fait par ignorance, 17. Il les exhorte à se repentir, 19. Les temps du rafraichissement, 20. Tous les Prophètes ont prédit ces temps, 24. Jésus-Christ venu pour les Juifs, 26.*

**E**T comme Pierre & Jean montoient ensemble au Temple à l'heure de la priere, qui étoit à neuf heures;

2. Un certain homme boiteux dès le ventre de sa mère, y étoit porté, lequel on mettoit tous les jours à la porte du Temple nommée la Belle, pour demander l'aumône à ceux qui entroient au Temple.

3. Cet homme voyant Pierre & Jean qui alloient entrer au Temple, les pria de lui donner l'aumône.

4. Mais Pierre ayant avec Jean arrêté sa vûe sur lui dit: Regarde nous.

5. Et il les regardoit attentivement, s'attendant de recevoir quelque chose d'eux.

6. Mais Pierre lui dit: Je n'ai ni argent, ni or; mais ce que j'ai, je te le donne; Au Nom de Jésus-Christ le Nazaréen leve toi, & marche.

7. Et l'ayant pris par la main droite, il le leva; & aussitôt les plantes & les chevilles de ses pieds devinrent fermes.



8. \* Et faisant un saut, il se tint debout, & marcha; & il entra avec eux au Temple, marchant, & sautant, & louant Dieu. \* Esa. 35. 6.

9. Et tout le peuple le vit marchant & louant Dieu.

10. Et reconnoissant que c'étoit celui-là même qui étoit assis à la Belle porte du Temple, pour avoir l'aumône, ils furent rempli d'admiration & d'étonnement de ce qui lui étoit arrivé.

11. Et comme le boiteux qui avoit été guéri tenoit par la main Pierre & Jean, tout le peuple étonné courut à eux au Portique qu'on appelle de Salomon.

12. Mais Pierre voyant cela, dit au peuple: Hommes Israélites, pourquoi vous étonnez-vous de ceci? ou pourquoi avez-vous l'œil arrêté sur nous, comme si par nôtre puissance, ou par nôtre sainteté nous avons fait marcher cet homme?

13. \* Le Dieu d'Abraham, & d'Isaac, & de Jacob, le Dieu de nos pères † a glorifié son fils Jésus, que vous avez livré, & que vous avez renié devant Pilate, \*\* quoi qu'il jugeât qu'il devoit être délivré. \* ch. 5. 30. † ch. 2. 36. \*\* Jean. 18. 38. & 19. 4. 12.

14. \* Mais vous avez renié † le Saint & le Juste, & vous avez demandé qu'on vous relâchât un meurtrier;

\* Matth. 27. 20. Marc. 15. 11. Luc. 23. 18. Jean. 18. 40. † ch. 7. 52. & 22. 14.

15. Et avez mis à mort \* le Prince de vie, † lequel Dieu a ressuscité des morts; \*\* de quoi nous sommes témoins.

\* ch. 5. 31. Hébr. 2. 10. † ch. 2. 24. \*\* ch. 1. 8. 22. & 2. 32. & 4. 33. & 5. 32. & 10. 41. & 13. 31.

16. Et par la foi en son Nom, son Nom a raffermi cet homme que vous voyez & que vous connoissez; la foi,

dis-je, que nous avons en lui, a donné à celui-ci cette entière disposition de tous ses membres, en la présence de vous tous.

17. Et maintenant, mes frères, je sais que \* vous l'avez fait par ignorance, de même que vos Gouverneurs.

\* ch. 13. 27. Luc. 19. 42. 44. 1. Cor. 2. 8.

18. Mais \* Dieu a ainsi accompli les choses qu'il avoit prédites par la bouche † de tous ses Prophètes, que le Christ devoit souffrir. \* ch. 2. 23. † Matth. 26. 54. Luc.

24. 26. 27.

19. \* Amendez-vous donc, & vous convertissez, † afin que vos péchez soient effacés; \* ch. 2. 38. † Jean. 3. 36. Rom. 8. 1. Eph. 1. 7.

20. Quand les temps de rafraichissement seront venus par la présence du Seigneur, & qu'il aura envoyé Jésus-Christ, qui vous a été auparavant annoncé.

21. \* Et lequel il faut que le Ciel contienne, jusqu'au temps du rétablissement de toutes les choses que Dieu a prononcées par la bouche de tous ses saints Prophètes dès le commencement du monde. \* ch. 1. 11.

22. Car Moÿse lui-même a dit à nos Pères: \* Le Seigneur vôtre Dieu vous suscitera d'entre vos frères un Prophète tel que moi; vous l'écouteriez dans tout ce qu'il vous dira; \* ch. 7. 37. Deut. 18. 15.

23. Et il arrivera que toute personne qui n'aura point écouté ce Prophète, sera exterminée d'entre le peuple.

24. Et même tous les Prophètes depuis Samuel, & ceux qui l'ont suivi, tout autant qu'il y en a eu qui ont parlé, \* ont aussi prédit ces jours.

\* 2. Sam. 7. 13. 14. Pse. 2. 6. & 22. 23. 24. &c.

25. Vous êtes les enfans des Prophètes, & de l'alliance que Dieu a traitée avec

avec nos Péres, disant à Abraham: \* Et en ta semence seront bénies toutes les familles de la terre. \* Gen. 22. 18. Gal. 3. 8.

26. \* C'est pour vous premierement que Dieu ayant fuscité son Fils Jésus, l'a envoyé pour vous bénir, en retirant un chacun de vous † de vos méchancetez. \* ch. 13. 46. † ch. 2. 40.

## CHAPITRE IV.

*Saint Pierre & saint Jean mis en prison, 3. Le nombre des Fideles augmenté jusques à cinq mille, 4. Il n'y a de salut qu'en Jésus-Christ, 12. Défenses faites aux Apôtres de plus prêcher au Nom du Seigneur Jésus, 18. Obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes, 19. L'Eglise bénit Dieu de la délivrance de Pierre & de Jean, 24. Ils sont tous remplis du St. Esprit, 31. L'union des premiers Chrétiens. 32. Leur charité, 34. Barnabas, 36.*

**M**AIS comme ils parloient au peuple, les Sacrificateurs, \* & le Capitaine du Temple & les Sadducéens survinrent; \* ch. 5. 17. & 23. 6.

2. Etant en grande peine de ce qu'ils enseignoient le peuple, & qu'ils annonçoient la resurrection des morts \* au Nom de Jésus. \* 1. Cor. 15. 21. 22.

3. Et les ayant fait arrêter, ils les mirent en prison jusqu'au lendemain; parce qu'il étoit déjà tard.

4. Et plusieurs de ceux qui avoient ouï la parole, crurent; \* & le nombre des personnes fut d'environ cinq mille. \* ch. 2. 41.

5. Or il arriva que le lendemain leurs Gouverneurs, & les Anciens, & les Scribes, s'assemblerent à Jérusalem;

6. Et Anne souverain Sacrificateur, & Caïphe, & Jean, & Alexandre, & tous ceux qui étoient de la race Sacerdotale.

7. Et les ayant fait comparoître de-

vant eux, ils leur demanderent: Par quelle puissance, ou au Nom de qui avez-vous fait ceci?

8. Alors Pierre étant rempli du Saint Esprit, leur dit: Gouverneurs du peuple, & vous Anciens d'Israël;

9. Puis que nous sommes recherchez aujourd'hui pour un bien qui a été fait en la personne d'un impotent, pour savoir comment il a été guéri;

10. Sachez vous tous; & tout le peuple d'Israël, que ç'a été au Nom de Jésus-Christ le Nazarien, que vous avez crucifié, & \* que Dieu a ressuscité des morts; c'est, dis-je, en vertu de son Nom, que cet homme qui paroît ici devant vous, a été guéri. \* ch. 2. 24.

11. \* C'est cette Pierre, rejetée par vous les Edifiens, qui a été faite le principal du coin. \* Pse. 118. 22. Esa. 28. 16. Matth. 21. 42. Marc. 12. 10. Luc. 20. 17. Rom. 9. 33. 1. Pier. 2. 7

12. Et il n'y a point de salut en aucun autre; car aussi \* il n'y a point sous le ciel d'autre Nom qui soit donné aux hommes par lequel il nous faille être sauvés. \* Matth. 1. 21. Jean. 6. 68. & 14. 6. Rom. 3. 24. 1. Tim. 2. 5. Hébr. 13. 8. 1. Jean. 5. 1. 2.

13. Alors eux voyant la hardiesse de Pierre & de Jean, & sachant aussi qu'ils étoient des hommes sans lettres, & idiots, s'en étonnoient, & ils reconnoissoient bien qu'ils avoient été avec Jésus.

14. Et voyant que l'homme qui avoit été guéri, étoit présent avec eux, ils ne pouvoient contredire en rien.

15. Alors leur ayant commandé de sortir hors du Conseil, ils conféroient entr'eux;

16. Disant: Que ferons-nous à ces gens? car il est connu à tous les habitants de Jérusalem, qu'un miracle a été fait

fait par eux, & cela est si évident que nous ne le pouvons nier.

17. Mais afin qu'il ne soit plus divulgué parmi le peuple, défendons leur avec menaces expressees, qu'ils n'ayent plus à parler en ce Nom à homme vivant.

18. Les ayant donc appelez, ils leur commanderent de ne parler ni enseigner plus en aucune maniere au Nom de Jésus.

19. Mais Pierre & Jean répondant, leur dirent: Jugez \* s'il est juste devant Dieu de vous obéir plutôt qu'à Dieu.

\* ch. 5. 29. Ester. 3. 2. Dan. 3. 16. 18. 28. 2. Mac. 7. 30.

20. \* Car nous ne pouvons que nous ne disions les choses que nous avons vûes & ouïes. \* Amos. 3. 8.

21. Alors ils les relâcherent avec menaces, ne trouvant point comment ils les pourroient punir, à cause du peuple, parce que tous glorifioient Dieu de ce qui avoit été fait.

22. Car l'homme, en qui avoit été faite cette miraculeuse guérison, avoit plus de quarante ans.

23. Or après qu'on les eut laissez aller, ils vinrent vers les leurs, & leur raconterent tout ce que les principaux Sacrificateurs & les Anciens leur avoient dit.

24. Ce qu'ayant entendu, ils éleverent tous ensemble la voix à Dieu, & dirent: Seigneur, tu es le Dieu qui as fait le Ciel & la terre, la mer, & toutes les choses qui y sont;

25. Et qui as dit par la bouche de David ton serviteur: \* Pourquoi ont frémi les Nations, & les peuples ont-ils projeté des choses vaines? \* Pse. 2. 1.

26. Les Rois de la terre se sont trouvez en personne, & les Princes se sont

joins ensemble contre le Seigneur, & contre son Christ.

27. Car de vrai, contre ton saint Fils Jésus, \* que tu as oinct, se sont assemblez Hérode & Ponce Pilate, avec les Gentils, & les peuples d'Israël.

\* ch. 10. 38. Esa. 61. 1. Dan. 9. 24. Luc. 4. 18.

28. \* Pour faire toutes les choses que ta main & ton conseil avoient auparavant déterminé, qui seroient faites.

\* ch. 2. 23. & 13. 27. 29. Luc. 24. 26. 27.

29. Maintenant donc, Seigneur, regarde à leurs menaces, & donne à tes serviteurs d'annoncer ta parole avec toute hardiesse;

30. En étendant ta main afin qu'il se fasse des guérisons, & des prodiges, & des merveilles, par le Nom de ton saint Fils Jésus.

31. Et quand ils eurent prié, le lieu où ils étoient assemblez trembla; & ils furent tous remplis du Saint Esprit; & ils annonçoient la parole de Dieu avec hardiesse.

32. \* Or la multitude de ceux qui croyoient, n'étoit qu'un cœur, & qu'une ame; & nul ne disoit d'aucune des choses qu'il possédoit; qu'elle fût à lui; mais toutes choses étoient communes entr'eux. \* ch. 2. 34.

33. Aussi les Apôtres rendoient témoignage avec une grande force à la résurrection du Seigneur Jésus; & une grande grace étoit sur eux tous.

34. Car il n'y avoit entr'eux aucune personne nécessaire, parce que tous ceux qui possédoient des champs ou des maisons, les vendoient, & ils apportoient le prix des choses vendues;

35. Et le mettoient aux pieds des Apôtres; & il étoit distribué à chacun selon qu'il en avoit besoin.



36. Or Jofes, qui par les Apôtres fut surnommé Barnabas, c'est-à-dire, fils de consolation, Lévite, & Cyprien de nation.

37. Ayant une possession, la vendit; & en apporta le prix, & le mit aux pieds des Apôtres.

## CHAPITRE V.

*La mort d'Ananias, 5. Et de Saphira, 10. Les malades portez dans les rues au devant des Apôtres, 15. Les Apôtres mis en prison, 18. Et délivrez par un Ange, 19. Ils prêchent dans le Temple, 20. Discours de saint Pierre, 29. Gamaliel, 34. Les Apôtres se retirent de devant le Conseil tout joyeux de souffrir pour Jésus-Christ, 41.*

**M**AIS un certain homme nommé Ananias, ayant avec Saphira sa femme, vendu une possession.

2. Retint *une partie* du prix, du contentement de sa femme, & en apporta quelque partie, & la mit aux pieds des Apôtres.

3. Mais Pierre *lui* dit : Ananias, pour quoi Satan a-t-il rempli ton cœur pour mentir au Saint Esprit, & pour soustraire une partie du prix de la possession ?

4. Si tu l'eusses gardée, ne te demeureroit-elle pas ? & étant vendue; n'étoit-elle pas en ta puissance ? qu'y avoit-il pourquoi tu dusses mettre cela en ton cœur ? tu n'as pas menti aux hommes, mais à Dieu.

5. Et Ananias entendant ces paroles, tomba, & rendit l'esprit; ce qui causa une grande crainte à tous ceux qui en entendirent parler.

6. Et quelques jeunes hommes se levèrent, & l'emportèrent dehors, & l'enterrent.

7. Et il arriva environ trois heures après, que sa femme aussi, ne sachant point ce qui étoit arrivé, entra;

8. Et Pierre prenant la parole, lui dit: Dis-moi, avez-vous autant vendu le champ ? & elle dit: Oui, autant.

9. Alors Pierre lui dit : Pourquoi avez-vous fait complot entre vous de tenter l'Esprit du Seigneur ? voilà à la porte les pieds de ceux qui ont enterré ton mari, & ils t'emporteront.

10. Et au même instant elle tomba à ses pieds, & rendit l'esprit. Et quand les jeunes hommes furent entrez, ils la trouverent morte, & ils l'emportèrent dehors, & l'enterrent auprès de son mari.

11. Et cela donna une grande crainte à toute l'Eglise, & à tous ceux qui entendoient ces choses.

12. Et beaucoup de prodiges & de miracles se faisoient parmi le peuple par les mains des Apôtres; & ils étoient tous d'un accord \* au portique de Salomon. \* ch. 3. 11.

13. Cependant nul des autres n'osoit se joindre à eux, \* mais le peuple les louoit hautement. \* ch. 2. 47.

14. Et le nombre de ceux qui croyoient au Seigneur, tant hommes que de femmes, se multiplioit de plus en plus.

15. Et on apportoit les malades dans les rues, & on les mettoit sur de petits lits & sur des couchettes, afin que quand Pierre viendroit, au moins son ombre passât sur quelqu'un d'eux.

16. Le peuple aussi des villes voisines s'assembloit à Jérusalem, apportant les malades, & ceux qui étoient tourmentez des Esprits immondes; & tous étoient guéris:

17. Alors le souverain Sacrificateur se leva, lui & tous ceux qui étoient avec lui, \* qui étoit la secte des Sadducéens, & ils furent remplis d'envie.

\* ch. 4. 1.

18. Et mettant les mains sur les Apôtres, ils les menèrent dans la prison publique.

19. Mais l'Ange du Seigneur ouvrit de nuit les portes de la prison, & les ayant mis dehors, il leur dit:

20. Allez, & vous présentant dans le Temple, annoncez au peuple toutes les paroles de cette vie.

21. Ce qu'ayant entendu, ils entreurent dès le point du jour dans le Temple, & ils enseignoient. Mais le souverain Sacrificateur étant venu, & ceux qui étoient avec lui, ils assemblèrent le Conseil, & tous les Anciens des enfans d'Israël, & ils envoyèrent à la prison pour les faire amener.

22. Mais quand les sergens y furent venus, ils ne les trouverent point dans la prison; ainsi ils s'en retournerent, & ils rapportèrent;

23. Disant: Nous avons bien trouvé la prison fermée avec toute sûreté, & les gardes aussi qui étoient devant les portes; mais après l'avoir ouverte, nous n'avons trouvé personne dedans.

24. Et quand le souverain Sacrificateur, \* & le Capitaine du Temple, & les principaux Sacrificateurs eurent oui ces paroles, ils furent fort en peine sur leur sujet, ne sachant ce que cela deviendrait. \* ch. 4. 1.

25. Mais quelq'un survint qui leur fit rapport, disant: Voilà les hommes que vous aviez mis en prison, sont au Temple, & se tenant-là ils enseignent le peuple.

26. Alors le Capitaine du Temple avec les sergens s'en alla, & il les amena sans violence; car ils craignoient d'être lapidez par le peuple.

27. Et les ayant amenez, ils les présentèrent au Conseil. Et le souverain Sacrificateur les interrogea;

28. Disant: \* Ne vous avons-nous pas défendu expressément de n'enseigner point en ce Nom? & cependant voici, vous avez rempli Jérusalem de vôtre doctrine, & vous voulez faire venir sur nous le sang de cet homme. \* ch. 4. 18.

29. Alors Pierre & les autres Apôtres, répondant, dirent: \* Il faut plutôt obéir à Dieu qu'aux hommes.

† ch. 4. 19.

30. \* Le Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez fait mourir, le pendant au bois. \* ch. 2. 24. & 3. 15.

31. \* Et Dieu l'a élevé par sa puissance pour † Prince & Sauveur, afin de donner † à Israël la repentance & la remission des péchez. \* ch. 2. 33. † ch. 3. 15. Hébr. 2. 10. & 12. 2. \*\* ch. 2. 38. & 3. 19. & 11. 18.

32. \* Et nous lui sommes témoins de ce que nous disons, † & le Saint Esprit que Dieu a donné à ceux qui lui obéissent, *en est aussi témoin.*

\* ch. 3. 15. † Jean. 15. 26. 27.

33. Mais eux ayant entendu ces choses, grinçoient les dents, & consultoient pour les faire mourir.

34. Mais un Pharisien nommé \* Gamaliel, Docteur de la Loi, honoré de tout le peuple, se levant dans le Conseil, commanda que les Apôtres se retirassent dehors pour un peu de temps.

\* ch. 22. 3.

35. Puis il leur dit: Hommes Israélites, prenez garde à ce que vous devez faire touchant ces gens.

36. Car avant ce temps-ci \* s'est levé  
D d 2 Theudas,

Theudas, se disant être quelque chose, auquel se joignit un nombre d'hommes d'environ quatre cens; *mais* il a été défait, & tous ceux qui s'étoient joints à lui ont été dissipés & réduits à rien.

\* ch. 21. 38.

37. Après lui se leva Judas le Galiléen aux jours du dénombrement, & il attira à lui un grand peuple: mais celui ci aussi est péri, & tous ceux qui s'étoient joints à lui ont été dispersés.

38. Maintenant donc je vous dis: Ne continuez plus vos poursuites contre ces hommes, & laissez les; car si cette entreprise ou cette œuvre est des hommes, elle sera détruite;

39. Mais si elle est de Dieu vous ne la pourrez détruire; & *prenez garde* que même vous ne soyez trouvez faire la guerre à Dieu. Et ils furent de son avis.

40. Puis ayant appelé les Apôtres, ils leur commanderent, après les avoir fouettés, de ne parler point au Nom de Jésus; après quoi ils les laisserent aller.

41. Et les Apôtres se retirèrent de devant le Conseil, \* joyeux d'avoir été rendus dignes de souffrir opprobre pour le Nom de Jésus. \* Matth. 5. 11. 12. Phil. 1. 29. Jacq. 1. 2. 1. Pier. 4. 13.

42. \* Et ils ne cessèrent tous les jours d'enseigner, & d'annoncer Jésus-Christ dans le Temple, & de maison en maison. \* ch. 2. 46.

## CHAPITRE VI.

*Dispute des Grecs & des Hébreux, 1. Election des Diacres, 6. Synagogues des Libertins, des Cyréniens &c. 9. Saint Estienne accusé devant le Conseil, 12. Son visage resplendit comme la face d'un Ange, 15.*

ET en ces jours-là, comme les Disciples se multiplioient, il se leva un murmure des Grecs contre les Hébreux, sur ce que leurs veuves étoient méprisées dans le service ordinaire.

2. C'est pourquoi les Douze ayant appelé la multitude des Disciples, dirent: Il n'est pas raisonnable que nous laissions la parole de Dieu pour servir aux Tables.

3. Regardez donc, mes Frères, de choisir sept hommes d'entre vous, de qui on ait bon témoignage, pleins du Saint Esprit & de sagesse, auxquels nous commettrons cette affaire.

4. Et pour nous, \* nous continuerons de vaquer à la priere, & à l'administration de la parole. \* ch. 1. 14.

5. Et ce discours plût à toute la compagnie qui étoit là présente; & ils élurent Estienne, homme plein de foi & du Saint Esprit, & \* Philippe, & Prochore, & Nicanor, & Timon, & Parmenas, & Nicolas, prosélyte Antiochien. \* ch. 8. 26. & 21. 8.

6. Et ils les présentèrent aux Apôtres; qui après avoir prié, leur imposèrent les mains.

7. Et la parole de Dieu croissoit, & le nombre des Disciples se multiplioit beaucoup dans Jérusalem; un grand nombre aussi de Sacrificateurs obéissoit à la foi.

8. Or Estienne plein de foi & de puissance, faisoit de grands miracles & de grands prodiges parmi le peuple.

9. Et quelques-uns de la Synagogue appelée *la Synagogue des Libertins, & de celle des Cyréniens, & de celle des Alexandrins, & de ceux qui étoient de Cilicie, & d'Asie, se leverent pour disputer contre Estienne.*



10. Mais ils ne pouvoient résister à la sagesse & à l'Esprit par lequel il parloit.

11. Alors ils subornerent des hommes, qui disoient: Nous lui avons ouï proférer des paroles blasphématoires contre Moysè & contre Dieu.

12. Et ils souleverent le peuple, & les Anciens, & les Scribes, & se jettant sur lui, ils l'enleverent, & l'amenerent dans le Conseil;

13. Et ils présentèrent de faux témoins, qui disoient, \* Cet homme ne cesse de proférer des paroles blasphématoires contre ce saint Lieu, & contre la Loi. \* Jér. 26. 11. Amos. 7. 10.

14. Car nous lui avons ouï dire, que ce Jésus le Nazarien détruira ce Lieu-ci, & qu'il changera les ordonnances que Moysè nous a données.

15. Et comme tous ceux qui étoient assis dans le Conseil avoient les yeux arrêtés sur lui, ils virent son visage comme le visage d'un Ange.

## CHAPITRE VII.

*Saint Estienne plaide sa cause devant le Conseil, 2--50. Il reproche aux Juifs leur obstination, 51. Et leurs cruautés, 52. Ils le lapident, 58. Et il prie pour eux, 60.*

**A**Lors le souverain Sacrificateur lui dit: Ces choses font-elles ainsi?

2. Et *Estienne* répondit: Hommes frères & pères, écoutez: Le Dieu de gloire apparût à nôtre père Abraham, du temps qu'il étoit \* en Mésopotamie, avant qu'il demeurât à Carran.

\* Gen. 11. 28. 31.

3. \* Et lui dit: Sors de ton pais, & d'avec ta parenté, & viens au pais que je te montrerai. \* Gen. 12. 1.

4. Il sortit donc du pais des Caldéens & alla demeurer à Carran; & de là, après que son père fut mort, Dieu le fit passer en ce pais où vous habitez maintenant.

5. Et il ne lui donna aucun héritage, en ce pais, non pas même pour asseoir le pied, quoi qu'il lui eût promis de le lui donner en possession, & à sa postérité après lui, bien qu'il n'eût point d'enfant.

6. Et Dieu lui parla ainsi: \* Ta postérité séjournera quatre cens ans dans une terre étrangere, & là on l'asservira, & on la mal-traitera. \* Gen. 15. 13. 16.

7. Mais je jugerai la nation à laquelle ils auront été asservis, dit Dieu: & après cela ils sortiront, & me serviront en ce lieu-ci.

8. Puis il lui donna \* l'Alliance de la Circoncision; † & après cela Abraham engendra Isaac, lequel il circoncit le huitieme jour; \*\* & Isaac engendra Jacob; †† & Jacob les douze Patriarches.

\* Gen. 17. 9. † Gen. 21. 2. \*\* Gen. 25. 24. †† Gen. 29. 35. & 30. 5. & 35. 23.

9. \* Et les Patriarches étant pleins d'envie vendirent Joseph pour être mené en Egypte; mais Dieu étoit avec lui;

\* Gen. 37. 4. 28.

10. Qui le délivra de toutes ses tribulations, & lui donna grace & sagesse devant Pharaon, Roi d'Egypte, qui \* l'établit gouverneur sur l'Egypte, & sur toute sa maison. \* Gen. 41. 37.

11. Or il survint dans tout le pais d'Egypte & en Canaan une famine & une grande angoisse; tellement que nos pères ne pouvoient trouver des vivres.

12. Mais \* quand Jacob eut ouï dire qu'il y avoit du blé en Egypte, il y

envoya pour la première fois nos pères ; \* Gen. 42. 1.

13. Et \* y étant retournez une seconde fois, Joseph fut reconnu par ses frères, & la race de Joseph fut déclarée à Pharaon. \* Gen. 45. 1--3.

14. Alors Joseph envoya querir Jacob son père, & toute sa famille, \* qui étoient soixante-quinze personnes.

\* Gen. 46. 27. Exod. 1. 5. Deut. 10. 22.

15. \* Jacob donc descendit en Egypte, † & il y mourut, lui & nos pères ;

\* Gen. 46. 5. † Gen. 49. 33.

16. \* Qui furent transportez à Sichem ; & mis dans le sépulcre † qu'Abraham avoit acheté à prix d'argent \*\* des fils d'Emor, fils de Sichem.

\* Exod. 13. 19. Jos. 24. 32. † Gen. 23. 13. \*\* Gen. 33. 19.

17. Mais comme \* le temps de la promesse, pour laquelle Dieu avoit juré à Abraham, s'approchoit, † le peuple s'accrut & se multiplia en Egypte.

\* Gen. 15. 14. & 22. 16. † Exod. 1. 7.

18. Jusqu'à ce qu'il se leva en Egypte un autre Roi, qui n'avoit point connu Joseph.

19. \* Et qui usant de ruse contre notre nation, mal-traitta nos pères, jusqu'à leur faire exposer leurs enfans à l'abandon, afin d'en faire faillir la race.

\* Exod. 1. 9. 10.

20. \* En ce temps là naquit Moïse, qui fut divinement beau ; & il fut nourri trois mois dans la maison de son père.

\* Exod. 2. 2. Hébr. 11. 23.

21. \* Mais ayant été exposé à l'abandon, la fille de Pharaon l'emporta, & le nourrit pour soi comme son fils.

\* Exod. 2. 7. Hébr. 11. 24.

22. Et Moïse fut instruit dans toute la sagesse des Egyptiens ; & il étoit puissant en paroles & en actions.

23. Mais quand il fut parvenu à l'âge

de quarante ans, il lui monta au cœur d'aller visiter ses frères, les enfans d'Israël.

24. \* Et voyant un d'eux à qui on faisoit tort, il le défendit, & vengea celui qui étoit outragé, en tuant l'Egyptien. \* Exod. 2. 11.

25. Or il croyoit que ses frères entendraient par là que Dieu leur donneroit délivrance par sa main ; mais ils ne l'entendirent point.

26. \* Et le jour suivant il se trouva entr'eux comme ils se querelloient, & il tâcha de les mettre d'accord, en leur disant : Hommes, vous êtes frères, pourquoi vous faites-vous tort l'un à l'autre.

\* Exod. 2. 13.

27. Mais celui qui faisoit tort à son prochain, le rebuta, lui disant : Qui t'a établi prince & juge sur nous ?

28. Me veux-tu tuer, comme tu tuas hier l'Egyptien ?

29. Alors Moïse s'enfuit sur un tel discours, & fut étranger au pays de Madian, où il engendra deux fils.

30. Et quarante ans étant accomplis, \* l'Ange du Seigneur lui apparut au desert de la montagne de Sinai, dans une flamme de feu qui étoit en un buisson.

\* Exod. 3. 2.

31. Et quand Moïse le vit, il fut étonné de la vision, & comme il approchoit pour considérer ce que c'étoit, la voix du Seigneur lui fut adressée.

32. Disant : Je suis le Dieu de tes pères, le Dieu d'Abraham, & le Dieu d'Isaac, & le Dieu de Jacob. Et Moïse tout tremblant n'osoit considérer ce que c'étoit.

33. Et le Seigneur lui dit : \* Déchauffe les fouliers de tes pieds ; car le lieu où tu es, est une terre sainte.

\* Jos. 5. 15.

34. J'ai vû, j'ai vû l'affliction de mon peuple qui est en Egypte, & j'ai oui leur gémissement, & je suis descendu pour les délivrer; maintenant donc viens; je t'envoyerai en Egypte.

35. Ce Moÿse, lequel ils avoient renié, en disant: Qui t'a établi prince & juge? c'est celui que Dieu envoya pour prince & libérateur par la main de l'Ange qui lui étoit apparu au buif son.

36. \* C'est celui qui les tira dehors, en faisant des miracles & des prodiges dans la mer Rouge, & au desert par quarante ans. \* Exod. ch. 7. & 8. & 9. & 10. & 11. & 14. & 16. 1.

37. C'est ce Moÿse qui a dit aux enfans d'Israël: \* Le Seigneur vôtre Dieu vous suscitera un Prophète tel que moi d'entre vos frères; Ecoutez-le.

\* ch. 3. 22. Deut. 18. 15. 18.

38. \* C'est celui qui fut en l'assemblée au desert avec l'Ange qui parloit à lui sur la montagne de Sinaï, & qui fut avec nos pères, & reçut les divines paroles vives pour nous les donner.

\* Exod. 19. 3.

39. Auquel nos pères ne voulurent point obéir, mais ils le rejetterent, & se détournèrent en leur cœur pour retourner en Egypte;

40. Disant à Aaron: \* Fai nous des Dieux qui aillent devant nous; car nous ne savons point ce qui est arrivé à ce Moÿse qui nous a amenez hors du pais d'Egypte. \* Exod. 32. 1.

41. Ils firent donc en ces jours-là un veau, & ils offrirent des sacrifices à l'idole, & se réjouirent dans les œuvres de leurs mains.

42. \* C'est pourquoi aussi Dieu se détourna, & les abandonna à servir l'ar-

mée du ciel, ainsi qu'il est écrit au Livre des Prophètes; † Maison d'Israël, m'avez-vous offert des sacrifices & des oblations durant quarante ans au desert?

\* Osée. 8. 11. Rom. 1. 23. 24. 28. † Amos. 5. 25.

43. Mais vous avez porté le Tabernacle de Moloc, & l'étoile de vôtre Dieu Remphan; qui sont des figures que vous avez faites; pour les adorer; c'est pourquoi je vous transporterai au delà de Babylone.

44. Le Tabernacle du témoignage a été avec nos pères au desert, comme avoit ordonné celui qui avoit dit à Moÿse, \* de le faire selon le modele qu'il en avoit vû. \* Exod. 25. 40. Hébr. 8. 5.

45. \* Et nos pères ayant reçu ce Tabernacle, ils le porterent sous la conduite de Josué au pais qui étoit possédé par les nations que Dieu chassa de devant nos pères, où il demeura jusqu'aux jours de David. \* Jos. 3. 14.

46. \* Qui trouva grace devant Dieu, & qui demanda de pouvoir dresser un Tabernacle au Dieu de Jacob.

\* 1. Sam. 16. 13. 2. Sam. 7. 2. Plé. 132. 4.

47. \* Et Salomon lui bâtit une maison.

\* 1. Rois. 6. 1. 1. Chron. 17. 12.

48. \* Mais le Souverain n'habite point dans des Temples faits de main, comme dit le Prophète;

\* ch. 17. 24. 1. Rois. 8. 27. 2. Chron. 2. 6.

49. \* Le Ciel est mon trône, & la terre est le marchepied de mes pieds; quelle maison me bâtirez-vous, dit le Seigneur, ou quel est le lieu de mon repos.

\* Esa. 66. 1.

50. \* Ma main n'a-t-elle pas fait toutes ces choses? \* ch. 17. 27.

51. Gens \* de col roide, & incircuncis de cœur & d'oreilles, vous vous obstinez toujours contre le Saint Esprit;



prit; † vous faites comme vos pères ont fait. \* Exod. 33. 2. & 34. 9. Deut. 9. 6. 13. Néh. 9. 16. † 2. Rois. 17. 14. Mal. 3. 7.

52. \* Lequel des Prophètes vos pères n'ont-ils point persécuté? ils ont même tué ceux qui ont prédit l'avènement du Juste, duquel maintenant vous avez été les traîtres & les meurtriers,

\* Amos. 5. 10. Matth. 23. 29. 30.

53. Vous \* qui avez reçu la Loi † par la disposition des Anges, & qui ne l'avez point gardée. \* Exod. 19. 3. &c. & 20. 2. † Deut. 33. 2. Gal. 3. 19. Hébr. 2. 2.

54. Eux entendant ces choses, croyoient de dépit en leurs cœurs, & grinçoient les dents contre lui.

55. Mais lui étant rempli du Saint Esprit, & ayant les yeux attachez au Ciel, vit la gloire de Dieu, & Jésus étant à la droite de Dieu.

56. Et il dit: Voici, je vois les Cieux ouverts, & le Fils de l'homme étant à la droite de Dieu.

57. Alors ils s'écrierent à haute voix, & bouchèrent leurs oreilles, & tous d'un accord se jetterent sur lui.

58. Et l'ayant tiré hors de la ville, ils le lapiderent; \* & les témoins mirent leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme nommé Saul.

\* Deut. 17. 7.

59. Et ils lapidoient Estienne, qui prioit & disoit: \* Seigneur Jésus, reçois mon esprit. \* Pse. 31. 6. Luc. 23. 46. 2. Tim. 1. 12.

60. Et s'étant mis à genoux, il cria à haute voix: \* Seigneur, ne leur impute point ce péché; & quand il eut dit cela, il s'endormit. \* Matth. 5. 44. Luc. 23. 34. 2. Tim. 4. 16.

\* \* \*

## CHAPITRE VIII.

*Persecution dans Jérusalem, 1. Estienne enlevé, 2. Fureur de Saul contre l'Eglise, 3. Philippe prêché dans Samarie, 4. Simon le magicien, 9. Pierre & Jean envoyez à Samarie, 14. L'Ennemie de la Reine Candace, 27. Son Baptême, 38.*

**O**R \* Saul étoit consentant à la mort d'Estienne; & en ce temps-là il se fit une grande persécution contre l'Eglise qui étoit à Jérusalem, † & tous furent épars dans les quartiers de la Judée & de la Samarie; horsmis les Apôtres.

\* ch. 22. 20. † ch. 11. 19.

2. Et quelques hommes craignans Dieu emporterent Estienne pour l'enfévelir, & menerent un grand deuil sur lui.

3. Mais \* Saul ravageoit l'Eglise, entrant dans toutes les maisons, & traînant par force hommes & femmes, il les mettoit en prison. \* ch. 22. 4.

4. \* Ceux donc qui furent épars † alloient çà & là annonçant la parole de Dieu. \* 1. & ch. 11. 19. † Matth. 10. 23.

5. Et Philippe étant descendu en une ville de Samarie, leur prêcha Christ.

6. Et les troupes étoient toutes ensemble attentives à ce que Philippe disoit, l'écoutant, & voyant les miracles qu'il faisoit.

7. Car les esprits immondes fortoient, en criant à haute voix, hors de plusieurs qui en étoient possédez, & beaucoup d'impotens & de boiteux furent guéris.

8. Ce qui causa une grande joye dans cette ville-là.

9. Or il y avoit auparavant dans la ville un homme nommé Simon, qui exerçoit l'art d'enchanteur, & enforçoit

loit

loit le peuple de Samarie, se disant être quelque grand personnage ;

10. Auquel tous étoient attentifs, depuis le plus petit jusques au plus grand, disant: Celui-ci est la vertu de Dieu, la grande.

11. Et ils étoient attachez à lui, parce que depuis long-temps il leur avoit enforcélé l'esprit par ses enchantemens.

12. Mais quand ils eurent crû ce que Philippe leur annonçoit touchant le Royaume de Dieu, & le Nom de Jésus-Christ, tant hommes que femmes furent baptifés.

13. Et Simon crut aussi lui-même, & après avoir été baptifé, il ne bougeoit d'auprès de Philippe; & voyant les prodiges & les grands miracles qui se faisoient, il étoit comme ravi hors de lui-même.

14. Or quand les Apôtres qui étoient à Jérusalem, eurent entendu que la Samarie avoit reçu la parole de Dieu, ils leur envoyèrent Pierre & Jean.

15. Qui y étant descendus, prièrent pour eux, afin qu'ils reçussent le Saint Esprit.

16. Car le *Saint Esprit* n'étoit pas encore descendu sur aucun d'eux, mais seulement ils étoient baptifés au Nom du Seigneur Jésus;

17. Puis ils leur imposèrent les mains, & ils reçurent le Saint Esprit.

18. Alors Simon ayant vû que le Saint Esprit étoit donné, par l'imposition des mains des Apôtres, il leur présenta de l'argent;

19. En leur disant: Donnez moi aussi cette puissance, que tous ceux à qui j'imposerai les mains, reçoivent le Saint Esprit.

20. Mais Pierre lui dit: Que ton argent périsse avec toi, puis que tu as estimé que le don de Dieu s'acquiere avec de l'argent.

21. Tu n'as point de part ni d'héritage en cette affaire; car ton cœur n'est point droit devant Dieu.

22. Repens-toi donc de cette tienne méchanceté, & prie Dieu, afin que s'il est possible, la pensée de ton cœur te soit pardonnée.

23. Car je vois que tu es dans un fiel très-amer, & \* dans un lien d'iniquité. \* *Prov. 5. 22.*

24. Alors Simon répondit, & dit: Vous autres priez le Seigneur pour moi, afin que rien ne vienne sur moi des choses que vous avez dites.

25. Eux donc après avoir prêché & annoncé la parole du Seigneur, retournerent à Jérusalem, & annoncerent l'Evangile en plusieurs bourgades des Samaritains.

26. Puis l'Ange du Seigneur parla à Philippe, en disant: Leve-toi, & t'en va vers le Midi au chemin qui descend de Jérusalem à Gaza, celle qui est déserte.

27. Lui donc se levant, s'en alla; & voici un homme Ethiopien, Eunuque, qui étoit un des principaux Seigneurs de la Cour de Candace, Reine des Ethiopiens, commis sur toutes ses richesses, & qui étoit venu pour adorer à Jérusalem.

28. S'en retournoit, assis dans son chariot, & lisoit le Prophète Esaïe.

29. Et l'Esprit dit à Philippe: Approche, & te joins à ce chariot.

30. Et Philippe y étant accouru, il l'entendit lisant le Prophète Esaïe; & il lui dit: Mais entends-tu ce que tu lis?

31. Et il lui dit : Mais comment le pourrai-je entendre, si quelqu'un ne me guide ? & il pria Philippe de monter & de s'asseoir avec lui.

32. Or le passage de l'écriture qu'il lisoit étoit celui-ci : \* Il a été mené comme une brebis à la tuerie, & comme un agneau muet devant celui qui le tond ; en sorte qu'il n'a point ouvert sa bouche. \* Esa. 53. 7.

33. En son abaissement son jugement a été haussé ; mais qui racontera sa durée ? car sa vie \* est enlevée de la terre. \* Esa. 53. 8. Dan. 9. 26.

34. Et l'Eunuque prenant la parole, dit à Philippe : Je te prie, de qui est ce que le Prophète dit cela ? Est-ce de lui-même, ou de quelque autre ?

35. Alors Philippe ouvrant sa bouche, & commençant par cette écriture, lui annonça Jésus.

36. Et comme ils continuoient leur chemin, ils arriverent à un lieu où il y avoit de l'eau ; & l'Eunuque dit : Voici de l'eau, qu'est-ce qui empêche que je ne sois baptisé ?

37. Et Philippe dit : Si tu crois de tout ton cœur, il est permis ; & l'Eunuque répondant, dit : Je crois que Jésus-Christ est le Fils de Dieu.

38. Et ayant commandé qu'on arrêtât le chariot ; ils descendirent tous deux dans l'eau, Philippe & l'Eunuque ; & Philippe le baptisa.

39. Et quand ils furent remontés hors de l'eau, l'Esprit du Seigneur enleva Philippe, & l'Eunuque ne le vit plus ; & tout joyeux il continua son chemin.

40. Mais Philippe se trouva \* dans Antioche, & en passant il annonça l'Evangi-

le dans toutes les villes, jusqu'à ce qu'il fut arrivé à Césarée. \* 1. Macc. 9. 15. & 10. 38.

## CHAPITRE IX.

*Saul persécute l'Eglise, 1. Il est converti sur le chemin de Damas, 3. Instrument d'élite, 15. Baptisé par Ananias, 18. Il prêche Jésus-Christ dans les Synagogues, 20. Les Juifs conspirent contre lui, 23. Les Apôtres sont difficilement de le reconnoître pour Disciple de Jésus-Christ, 26. Saint Pierre guérit Entée à Sidde, 33. Et il ressuscite Dorcas à Joppe, 36--41.*

**O**R \* Saul tout enflammé encore de menaces & de tuerie, contre les disciples du Seigneur, s'étant adressé au souverain Sacrificateur.

\* ch. 26. 10. Gal. 1. 13. 1. Tim. 1. 13.

2. Lui demanda des lettres de sa part pour porter à Damas aux Synagogues, afin que s'il en trouvoit quelques-uns de cette secte, soit hommes, soit femmes, il les amenât liés à Jérusalem.

3. \* Or il arriva, qu'en marchant il approcha de Damas, & tout à coup une lumière resplendit du ciel comme un éclair tout autour de lui. \* ch. 22. 6. & 26. 13.

4. \* Et étant tombé par terre, il entendit une voix qui lui disoit : Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ?

\* Ezéch. 3. 23.

5. Et il répondit : Qui es-tu Seigneur ? Et le Seigneur dit : Je suis Jésus, que tu persécutes ; il t'est dur de regimber contre les aiguillons.

6. Et lui tout tremblant & tout effrayé dit : Seigneur, que veux-tu que je fasse ? Et le Seigneur lui dit : Leve-toi, & entre dans la ville, & là il te fera dit ce que tu dois faire.

7. Et les hommes qui marchaient avec



vec lui, s'arrêterent tout épouvantez, \* entendant bien la voix, mais ne voyant personne. \* Job. 4. 16. Sap. 18. 1.

8. Et Saul se leva de terre, & ouvrant ses yeux il ne voyoit personne; c'est pourquoi ils le conduisirent par la main, & le menerent à Damas;

9. Où il fut trois jours sans voir, & sans manger ni boire.

10. Or il y avoit à Damas un certain disciple, nommé Ananias, à qui le Seigneur dit en vision: Ananias, & il répondit: Me voici, Seigneur.

11. Et le Seigneur lui dit: Leve-toi, & t'en va en la rue nommée la droite, & cherche dans la maison de Judas un homme appelé Saul, \* qui est de Tarse; car voilà il prie. \* ch. 21. 39. & 22. 3.

12. Or Saul avoit vû en vision un homme nommé Ananias, entrant, & lui imposant la main, afin qu'il recouvrât la vûe.

13. Et Ananias répondit: Seigneur, j'ai oui parler à plusieurs de cet homme-là; & combien de maux il a fait à tes \* Saints dans Jérusalem \* v. 32. Rom. 16. 15. 2. Cor. 1. 1. & c.

14. Il a même ici autorité de la part des principaux Sacrificateurs, de lier tous ceux qui invoquent ton Nom.

15. Mais le Seigneur lui dit: Va; car il m'est un instrument d'élite, \* pour porter mon Nom † devant les Gentils, & les Rois, & les enfans d'Israël;

\* ch. 22. 21. & 26. 17. Gal. 1. 16. † Esa. 49. 6.

16. Car je lui montrerai combien il aura à souffrir pour mon Nom.

17. Ananias donc s'en alla, & entra dans la maison; & lui imposant les mains, il lui dit: Saul frère, le Seigneur Jésus, qui t'est apparu dans le chemin par où tu venois, m'a envoyé afin que tu re-

couvres la vûe, & que tu sois rempli du Saint Esprit.

18. Et aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles; & à l'instant il recouvra la vûe; puis il se leva & fut baptisé.

19. Et ayant mangé il reprit ses forces. Et Saul fut quelques jours avec les Disciples qui étoient à Damas.

20. Et il prêcha incontinent dans les Synagogues, que Christ étoit le Fils de Dieu.

21. Et tous ceux qui l'entendoient étoient comme ravis hors d'eux-mêmes, & ils disoient: N'est-ce pas celui-là qui a détruit à Jérusalem ceux qui invoquoient ce Nom, & qui est venu ici exprès pour les amener liez aux principaux Sacrificateurs?

22. Mais Saul se fortifioit de plus en plus, & confondoit les Juifs qui demouroient à Damas, \* prouvant que Jésus étoit le Christ. \* ch. 17. 3. & 18. 5. 22.

23. Or longtemps après, les Juifs conspirerent ensemble pour le faire mourir.

24. Mais leurs embûches vinrent à la connoissance de Saul. \* Or ils gardoient les portes jour & nuit, afin de le faire mourir; \* 2. Cor. 11. 32.

25. Mais les disciples le prenant de nuit, le descendirent par la muraille, en le devallant dans une corbeille;

26. Et quand Saul fut venu à Jérusalem, il tâchoit de se joindre aux disciples; mais tous le craignoient, ne croyant pas qu'il fut disciple.

27. Mais Barnabas le prit, & le mena aux Apôtres, & leur raconta comment par le chemin il avoit vû le Seigneur, qui avoit parlé à lui; & comment il

avoit parlé franchement à Damas au Nom de Jésus.

28. Et il étoit avec eux à Jérusalem, allant & venant;

29. Et parlant franchement au Nom du Seigneur Jésus, il parloit, & \* disoit contre les Grecs; mais ils tâchoient de le faire mourir. \* ch. 17. 2. 17. & 19. 8.

30. Ce que les frères ayant connu ils le menerent \* à Césarée, & l'envoyèrent à Tarse. \* Gal. 1. 21.

31. Ainsi donc les Eglises par toute la Judée, & la Galilée, & la Samarie avoient paix, étant édifiées: & marchant dans la crainte du Seigneur; & elles étoient multipliées par la consolation du Saint Esprit.

32. Or il arriva que comme Pierre les visitoit tous, il vint aussi vers les Saints qui demeuroient à Lydde.

33. Et il trouva là un homme nommé Enée, qui depuis huit ans étoit couché dans un petit lit, car il étoit paralytique.

34. Et Pierre lui dit: Enée, Jésus-Christ te guérisset; leve-toi, & fais ton lit; & incontinent il se leva.

35. Et tous ceux qui habitoient à Lydde & à \* Saron le virent; & ils furent convertis au Seigneur.

\* 1. Chron. 27. 29. Cant. 2. 1.

36. Or il y avoit à Joppe une femme, disciple, nommée Tabitha, qui signifie en Grec Dorcas, laquelle étoit pleine de bonnes œuvres & d'aumônes qu'elle faisoit.

37. Et il arriva en ces jours-là qu'elle devint malade, & mourut; & quand ils l'eurent lavée, ils la mirent dans une chambre haute.

38. Et parce que Lydde étoit près de

Joppe, les disciples ayant appris que Pierre étoit à Lydde, envoyèrent vers lui deux hommes le priant, qu'il ne tardât point de venir jusqu'à eux.

39. Et Pierre s'étant levé, s'en vint avec eux; & quand il fut arrivé, ils le menerent en la chambre haute; & toutes les veuves se présentèrent à lui en pleurant, & montrant combien Dorcas faisoit de robes & de vêtements quand elle étoit avec elles.

40. Mais Pierre après les avoir fait \* tous sortir, † se mit à genoux, & pria; puis se tournant vers le corps, il dit: Tabitha, leve-toi. Et elle ouvrit ses yeux, & voyant Pierre, elle se rassit.

\* Matth. 9. 24. † ch. 7. 60. & 20. 36. & 21. 5. Rom. 14. 11. Eph. 3. 14.

41. Et il lui donna la main, & la leva; puis ayant appelé les Saints & les veuves, il la leur présenta vivante.

42. Et cela fut connu dans tout Joppe; & plusieurs crurent au Seigneur.

43. Et il arriva qu'il demeura plusieurs jours à Joppe, chez un certain Simon corroyeur.

## CHAPITRE X.

*Un Ange apparoit à Corneille le Centenier, 3. Saint Pierre voit une vision comme d'un linceul descendant du Ciel, & plein de toute sorte d'animaux, 11. Il va à Césarée vers Corneille, 25. Qui s'étant voulu jetter à ses pieds pour l'adorer, saint Pierre le relève, 26. Et lui prêche Christ, 36. Le St. Esprit descend sur les Gentils, 44. Et on les baptise, 48.*

OR il y avoit à Césarée un homme, nommé Corneille, Centenier de la Bande appelée l'Italique;

2. Homme \* dévot & craignant Dieu, avec toute sa famille, faisant aussi beaucoup

coup d'aumônes au peuple, & priant Dieu continuellement; \* *z. 7. 22. 25. 35.*

3. Lequel vit en vision manifestement environ sur les neuf heures du jour, un Ange de Dieu qui vint à lui, & qui lui dit: Corneille.

4. Et Corneille ayant les yeux arrêtés vers lui, & étant tout effrayé dit: Qu'y a-t-il Seigneur? Et il lui dit: Tes prières & tes aumônes sont montées en mémoire devant Dieu.

5. Maintenant donc envoye des gens à Joppe, & fai venir Simon, qui est surnommé Pierre.

6. Il est logé chez un certain Simon corroyeur, qui a sa maison près de la mer; c'est lui qui te dira ce qu'il faut que tu fasses.

7. Et quand l'Ange qui parloit à Corneille s'en fut allé, il appella deux de ses serviteurs, & un soldat craignant Dieu, d'entre ceux qui se tenoient autour de lui.

8. Auxquels ayant tout raconté, il les envoya à Joppe.

9. Or le lendemain comme ils marchaient, & qu'ils approchoient de la ville, Pierre monta sur la maison pour prier, environ vers les six heures.

10. Et il arriva qu'ayant faim, il voulut prendre son repas; & comme ceux de la maison lui apprêtoient à manger, il lui survint \* un ravissement d'esprit.

\* *ch. 11. 5.*

11. Et il vit le ciel ouvert, & un vaisseau descendant sur lui comme un grand linceul, lié par les quatre bouts, & descendant en terre.

12. Dans lequel il y avoit de toutes sortes d'animaux terrestres à quatre pieds, & des bêtes sauvages, & des reptiles, & des oiseaux du ciel.

13. Et une voix lui fut adressée disant: Pierre, leve-toi, tue, & mange.

14. Mais Pierre répondit: Je n'ai garde, Seigneur; \* car jamais je n'ai mangé aucune chose immonde, ou souillée.

\* *Ezéch. 4. 14.*

15. Et la voix lui dit encore pour la seconde fois: Les choses que Dieu a purifiées, ne les tiens point pour souillées.

16. Et cela arriva jusques à trois fois & puis le vaisseau se retira au Ciel.

17. Or comme Pierre étoit en peine en lui-même, pour savoir quelle étoit cette vision qu'il avoit vûe, alors voici, les hommes envoyez par Corneille s'enquerant de la maison de Simon, arriverent à la porte.

18. Et ayant appelé *quelqu'un*, ils demanderent, si Simon, qui étoit surnommé Pierre, étoit logé là.

19. Et comme Pierre pensoit à la vision, l'Esprit lui dit: Voilà trois hommes qui te demandent.

20. \* Leve-toi donc, & descends, & t'en va avec eux, sans en faire difficulté; car c'est moi qui les ai envoyez.

\* *ch. 15. 16.*

21. Pierre donc étant descendu vers les gens qui lui avoient été envoyez par Corneille, leur dit: Voici, je suis celui que vous cherchez; quelle est la cause pour laquelle vous êtes venus?

22. Et ils dirent: Corneille Centenier, homme juste & craignant Dieu, & ayant bon témoignage de toute la Nation des Juifs, a été averti de Dieu par un saint Ange, de t'envoyer querir pour venir en sa maison, & t'ouïr parler.

23. Alors Pierre les ayant fait entrer, les logea, & le lendemain il s'en alla avec



vec eux ; & quelques-uns des frères de Joppe lui tinrent compagnie.

24. Et le lendemain ils entrèrent à Césarée ; or Corneille les attendoit, ayant appelé ses parens & ses familiers amis.

25. Et il arriva que comme Pierre entroit, Corneille, venant au devant de lui, & se jettant à ses pieds, l'adora.

26. Mais Pierre le releva, en lui disant : Leve-toi ; je suis aussi homme.

27. Puis en parlant avec lui, il entra, & trouva plusieurs personnes qui étoient là assemblées.

28. Et il leur dit : Vous savez \* comme il n'est pas permis à un homme Juif de se joindre, ou d'aller à un étranger, mais Dieu m'a montré que je ne devois estimer aucun homme être impur ou souillé. \* ch. 11. 3. Jean. 14. 9.

29. C'est pourquoi aussi étant envoyé querir, je suis venu sans en faire difficulté ; je vous demande donc pour quel sujet vous m'avez envoyé querir.

30. Et Corneille lui dit : Il y a quatre jours à cette heure-ci, que j'étois en jeune, & que je faisois la priere à neuf heures dans ma maison ; & voici, \* un homme se présenta devant moi en un vêtement reluisant. \* ch. 11. 10.

31. Et il me dit : Corneille, ta priere est exaucée, & tes aumônes sont venues en mémoire devant Dieu.

32. Envoie donc à Joppe, & envoie querir de là Simon, surnommé Pierre, qui est logé dans la maison de Simon corroyeur, près de la mer, lequel étant venu, parlera à toi.

33. C'est pourquoi j'ai incontinent envoyé vers toi, & tu as bien fait de venir. Or maintenant nous sommes tous présens devant Dieu pour enten-

dre tout ce que Dieu t'a commandé de nous dire.

34. Alors Pierre prenant la parole, dit ; En vérité je reconnois que \* Dieu n'a point d'égard à l'apparence des personnes ; \* Deut. 10. 17. 2. Chron. 19. 7. Job. 34. 19. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Eph. 6. 9. Col. 3. 25. 1. Pier. 1. 17.

35. Mais \* qu'en toute nation celui qui le craint, & qui s'adonne à la justice, lui est agréable. \* Esa. 56. 1. 3. 7.

36. C'est ce qu'il a envoyé signifier aux enfans d'Israël, en annonçant \* la paix par Jésus-Christ, † qui est le Seigneur de tous, \* Rom. 5. 1. † 1. Cor. 8. 6. Eph. 4. 5.

37. Vous savez ce qui est arrivé dans toute la Judée \* en commençant par la Galilée, après le Baptême que Jean a prêché ; \* ch. 1. 22. Luc. 4. 14.

38. *Savoir*, Comment Dieu \* a oinct du Saint Esprit & de force Jésus le Nazarien, qui a passé de lieu en lieu, en faisant du bien, & guérissant tous ceux qui étoient oppressez du diable ; car Dieu étoit avec lui. \* Matth. 3. 16. Luc. 4. 18.

39. Et nous sommes témoins de toutes les choses qu'il a faites, tant au pais des Juifs, qu'à Jérusalem ; & comment ils l'ont fait mourir le pendant au bois.

40. *Mais* \* Dieu l'a ressuscité le troisieme jour, & l'a donné pour être manifesté ; \* ch. 2. 24.

41. \* Non à tout le peuple, † mais aux témoins auparavant ordonnez de Dieu, à nous, *dés-je*, \*\* qui avons mangé & bû avec lui. après qu'il a été ressuscité des morts. \* ch. 13. 31. Jean. 14. 19. 22. 1. Cor. 15. 5. 6. † ch. 3. 15. \*\* Luc. 24. 42. Jean. 21. 15.

42. Et il nous a commandé de prêcher au peuple, & de témoigner que c'est lui qui est ordonné de Dieu pour être

être \* le juge des vivants & des morts. \* ch. 17. 31. Rom. 14. 10. 2. Cor. 5. 10. 2. Tim. 4. 1. 1. Pier. 4. 5.

43. Tous les Prophètes lui rendent témoignage, \* que quiconque croira en lui, recevra la rémission de ses péchez par son Nom. \* Esa. 53. 11. & 59. 20. Jér. 31. 34. Dan. 9. 24. Zach. 13. 1. Mal. 3. 17.

44. Comme Pierre tenoit encore ce discours, le Saint Esprit descendit sur tous ceux qui écoutoient la parole.

45. Mais les Fideles de la Circoncision \* qui étoient venus avec Pierre, s'étonnerent de ce que le don du Saint Esprit étoit aussi répandu sur les Gentils. \* ch. 11. 12.

46. Car ils les entendoient parler \* *diverses* Langues, & glorifier Dieu. \* ch. 19. 6.

47. Alors Pierre prenant la parole, *dit* : \* Qu'est-ce qui pourroit s'opposer à ce que ceux-ci, qui † ont reçu comme nous le Saint Esprit, ne soient baptisez d'eau. \* ch. 11. 17. † ch. 15. 8.

48. Il commanda donc qu'ils fussent baptisez \* au Nom du Seigneur; alors ils le prièrent de demeurer *là* quelques jours. \* ch. 2. 38. & 8. 16.

## CHAPITRE XI.

*Les Fideles d'entre les Juifs reprochent à Pierre d'être entré chez des Payens, 3. Justification de saint Pierre 5. L'Evangile est prêché hors de la Judée par ceux que la persécution suscitée à l'occasion d'Estienne, avoit obligés de sortir de Jérusalem, 19. Barnabas envoyé à Antioche, 22. Où Pon commença à donner aux Fideles le nom de Chrétiens, 26. Agabus prédit une grande famine, 28. Charitez envoyées à Jérusalem, 29.*

**O**R les Apôtres & les frères qui étoient en Judée, apprirent que les

Gentils aussi avoient reçu la parole de Dieu

2. Et quand Pierre fut remonté à Jérusalem, ceux de la Circoncision disputoient avec lui;

3. Disant: Tu es entré chez des hommes incirconcis, & tu as mangé avec eux.

4. Alors Pierre commençant, leur exposa *le tout* par ordre; disant:

5. \* J'étois en priere dans la ville de Joppe, & étant ravi en esprit je vis une vision, *savoir* un vaisseau comme un grand linceul, qui descendoit du ciel, lié par les quatre bouts, & qui vint jusqu'à moi. \* ch. 10. 9. 10. &c.

6. Dans lequel ayant jetté les yeux, j'y apperçus & vis des animaux terrestres à quatre pieds, & des bêtes sauvages, & des reptiles, & des oiseaux du ciel.

7. J'ouïs aussi une voix qui me dit: Pierre, leve-toi, tue, & mange.

8. \* Et je répondis: Je n'ai garde, Seigneur; car jamais chose immonde ou souillée n'entra dans ma bouche. \* ch. 10. 14.

9. Et la voix me répondit encore du ciel: Ce que Dieu a purifié, ne *le* tiens point pour souillé.

10. Et cela se fit jusqu'à trois fois; & puis toutes ces choses furent retirées au ciel.

11. Et voici, en ce même instant trois hommes, qui avoient été envoyez de Césarée vers moi, se présentèrent à la maison où j'étois;

12. Et l'Esprit me dit que j'allasse avec eux, sans en faire difficulté; & ces six frères ici vinrent aussi avec moi, & nous entrâmes dans la maison de *cet* homme;

13. Et il nous raconta comme il avoit vû dans sa maison un Ange qui s'étoit présenté à lui, & qui lui avoit dit: Envoye des gens à Joppe, & fais venir Simon qui est surnommé Pierre.

14. Qui te dira des choses par lesquelles tu seras sauvé, toi, & toute ta maison.

15. Et quand j'eus commencé à parler, \* le Saint Esprit descendit sur eux, comme aussi *il étoit descendu* † sur nous au commencement. \* ch. 10. 44. 46. † ch. 2. 4.

16. Alors je me souvins de cette parole du Seigneur, & comment il avoit dit: \* Jean a baptisé d'eau, mais vous ferez baptisez du Saint Esprit.

\* ch. 1. 5. & 19. 4. Matth. 3. 11. Marc. 1. 8. Luc. 3. 16. Jean. 1. 26.

17. Puis donc que Dieu leur a accordé un pareil don qu'à nous qui avons crû au Seigneur Jésus-Christ, qui étois-je moi, qui puisse m'opposer à Dieu?

18. Alors ayant oui ces choses, ils s'appaierent, & ils glorifierent Dieu, en disant: Dieu a donc donné aussi aux Gentils la repentance \* pour avoir la vie. \* ch. 5. 31. 2. Cor. 7. 10.

19. \* Or quant à ceux qui avoient été dispersez par l'oppression survenue à l'occasion d'Estienne, ils passerent jusqu'en Phénicie, & en Cypre, & à Antioche, sans annoncer la parole à personne, qu'aux Juifs seulement.

\* ch. 8. 1.

20. Mais il y en eut quelques-uns d'entr'eux, Cypriens, & Cyréniens, qui étant entrez dans Antioche, parloient aux Grecs, annonçant le Seigneur Jésus.

21. Et la main du Seigneur étoit avec eux; tellement qu'un grand nombre ayant crû, fut converti au Seigneur.

22. Et le bruit en vint aux oreilles de l'Eglise qui étoit à Jérusalem; c'est pourquoi ils envoyèrent \* Barnabas pour passer à Antioche. \* ch. 4. 36.

23. Lequel y étant arrivé, & ayant vû la grace de Dieu: il s'en réjouit; & il les exhortoit tous \* de persévérer avec fermeté de cœur, au Seigneur.

\* ch. 13. 43. Eph. 4. 14. Hébr. 13. 9. Jude. 7. 3.

24. Car il étoit homme de bien, & plein du Saint Esprit, & de foi; & un grand nombre de personnes se joignirent au Seigneur.

25. Puis Barnabas s'en alla à Tarse, pour chercher Saul.

26. Et l'ayant trouvé, il le mena à Antioche; & il arriva que durant un an tout entier, ils s'assemblerent avec l'Eglise, & enseignèrent un grand peuple. de sorte que ce fut premièrement à Antioche que les Disciples furent nommez Chrétiens.

27. Or en ces jours-là *quelques* \* Prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. \* ch. 13. 1. & 15. 31. 1. Cor. 12. 28. Eph. 4. 11.

28. Et l'un d'eux, nommé \* Agabus, se leva, & déclara par l'Esprit, qu'une grande famine devoit arriver dans tout le monde; & en effet, elle arriva sous Claude César. \* ch. 21. 10.

29. Et les disciples, \* chacun selon son pouvoir, déterminèrent d'envoyer *quelque chose* † pour subvenir aux frères qui demeuroient en Judée. \* 2. Cor. 8. 11. † Rom. 15. 25. 26. 1. Cor. 16. 3. 2. Cor. 8. 9. Gal. 2. 10.

30. \* Ce qu'ils firent aussi, l'envoyant aux Anciens par les mains de Barnabas & de Saul. \* ch. 12. 25.

\* \* \*



## CHAPITRE XII.

*Le martyre de saint Jaques par Hérode Agrippa, 1. Saint Pierre mis en prison, 3. Délivré par un Ange, 7. Hérode meurt rongé des vers, 23.*

EN ce même temps le Roi Hérode se mit à maltraiter quelques-uns de ceux de l'Eglise;

2. Et fit mourir par l'épée Jacques, \* frère de Jean. \* Matth. 4. 21.

3. Et voyant que cela étoit agréable aux Juifs, il continua, en faisant prendre aussi Pierre.

4. Or \* c'étoit les jours des pains sans levain. Et quand il l'eut fait prendre, il le mit en prison, & le donna à garder à quatre bandes, de quatre soldats chacune, le voulant produire au supplice devant le peuple après la fêste de Pasque. \* Exod. 12. 15. 18.

5. Ainsi Pierre étoit gardé dans la prison; mais l'Eglise \* faisoit sans cesse des prières à Dieu pour lui.

\* Luc. 22. 44. 1. Pier. 4. 8.

6. Or dans le temps qu'Hérode étoit prêt de l'envoyer au supplice, cette nuit là même Pierre dormoit entre deux soldats, lié de deux chaines, & les gardes *qui étoient* devant la porte, gardoient la prison.

7. Et voici, un Ange du Seigneur survint, & une lumière resplendit dans la prison, & l'Ange \* frappant le côté de Pierre, le réveilla, en *lui* disant: Leve-toi légèrement; & les chaines tombèrent de ses mains. \* 1. Rois. 19. 7.

8. Et l'Ange lui dit: Ceins-toi, & chaussé tes souliers; ce qu'il fit. Puis il lui dit: Jette ta robe sur toi, & me suis.

9. Lui donc sortant, le suivit; mais il

ne savoit point que ce qui se faisoit par l'Ange fut vrai, & il croyoit voir quelque vision.

10. Et quand ils eurent passé la première & la seconde garde, ils vinrent à la porte de fer, par où l'on va à la ville, & cette porte s'ouvrit à eux d'elle-même, & étant sortis ils passèrent une rue, & incontinent l'Ange se retira d'auprès de lui.

11. Alors Pierre étant revenu à soi dit: Je connois à cette heure véritablement que le Seigneur a envoyé son Ange, & qu'il m'a délivré de la main d'Hérode, & de toute l'attente du peuple Juif.

12. Et ayant considéré *le tout*, il vint à la maison de Marie, mère de \* Jean surnommé Marc, où plusieurs étoient assemblez, & faisoient des prières.

\* 7. 25. & ch. 15. 37. Col. 4. 10. 1. Pier. 5. 13.

13. Et quand il eut heurté à la porte du porche, une fille, nommée Rhode, vint pour écouter;

14. Laquelle ayant connu la voix de Pierre, de joye n'ouvrit point le porche, mais s'en courut dans la maison, & rapporta que Pierre étoit devant le porche.

15. Et ils lui dirent: Tu es folle. Mais elle assuroit qu'il étoit ainsi; & eux disoient: C'est son Ange.

16. Mais Pierre continuoità heurter, & quand ils eurent ouvert, ils le virent, & furent comme ravis hors d'eux-mêmes;

17. Et lui leur ayant fait signe de la main qu'ils fissent silence, leur raconta comment le Seigneur l'avoit mis hors de la prison, & il leur dit: Annoncez ces choses \* à Jacques & aux frères.

Puis sortant de là il s'en alla en un autre lieu. \* Marc. 3. 17.

18. Mais le jour étant venu il y eut un grand trouble entre les soldats, pour savoir ce que Pierre seroit devenu.

19. Et Hérode l'ayant cherché, & ne le trouvant point, après en avoir fait le procès aux gardes, il commanda qu'ils fussent menez *en supplice*. Puis il descendit de Judée à Césarée, où il séjourna.

20. Or il étoit dans le dessein de faire la guerre aux Tyriens & aux Sido-niens; mais ils vinrent à lui tous d'un accord; & ayant gagné Blaste, qui étoit Chambellan du Roi, ils demandèrent la paix, parce que leur pais étoit nourri de celui du Roi.

21. Et un certain jour assigné, Hé-  
rode revêtu d'une robe royale, s'assit dans son siege judicial, & il haranguoit devant eux.

22. Sur quoi le peuple s'écria: Voix de Dieu, & non point d'homme!

23. Et à l'instant \* un Ange du Sei-  
gneur le frappa, parce qu'il n'avoit point donné gloire à Dieu; & † il fut rongé des vers, & rendit l'esprit.

\* Exod. 12. 27. 2. Sam. 24. 16. 17. 2. Rois. 19. 35. † 2. Macc. 9. 10.

24. Mais \* la parole de Dieu croissoit, & se multiplioit. \* ch. 6. 7. & 19. 20. Esa. 55. 11. Col. 1. 6.

25. Barnabas aussi & Saul, \* après avoir accompli leur charge, s'en retournerent de Jérusalem, ayant aussi pris avec eux Jean, qui étoit surnommé Marc. \* ch. 11. 30.

\* \* \*

## CHAPITRE XIII.

*Barnabas & Saul envoyez par le St. Esprit, 2. Le faux Prophète Bar-Jésus, 6. Saul appelé le Paul, 9. La conversion du Proconsul Serge Paul, 12. Saint Paul prêche dans la Synagogue d'Antioche, 15. Les Saintetez de David assurées, 34. La remission des péchez par Jésus-Christ, 38. A l'occasion de l'incrédulité des Juifs saint Paul se tourne vers les Gentils, 46. Ceux qui sont ordonnez à la vie éternelle croyent, 48. Persecution excitée par les Juifs contre Paul & Barnabas, 50.*

OR il y avoit \* dans l'Eglise qui étoit à Antioche, des Prophètes & des Docteurs, savoir Barnabas, Siméon appelé Niger, Lucius le Cyrénien, Manahem, qui avoit été nourri avec † Hé-  
rode le Tétrarque, & Saul.

\* ch. 22. 26. † Matth. 14. 1.

2. Et comme ils servoient le Seigneur dans leur ministère, & qu'ils jeûnoient, le Saint Esprit dit: Séparez-moi Barnabas & Saul, \* pour l'œuvre à laquelle je les ai appellez. \* ch. 9. 15. & 14. 26. & 15. 38. & 22. 21. Rom. 1. 1. Eph. 3. 8.

3. Alors ayant jeuné & prié, \* & leur ayant imposé les mains, ils les laissèrent partir. \* ch. 6. 6. & 8. 15. & 14. 3. 26.

4. Eux donc étant envoyez par le Saint Esprit, descendirent en Séleucie, & de là ils navigerent en Cypre.

5. Et quand ils furent à Salamis, ils annoncèrent la parole de Dieu dans les Synagogues des Juifs; & \* ils avoient aussi Jean pour aide. \* ch. 12. 25.

6. Puis ayant traversé l'Isle jusqu'à Paphos, ils trouverent là un certain \* enchanteur, faux Prophète Juif, nommé Bar-Jésus. \* Exod. 7. 11. 2. Tim. 3. 8.

7. Qui étoit avec le Proconsul Serge Paul, homme prudent, lequel fit appeller

pellier Barnabas & Saul, desirant d'ouïr la parole de Dieu.

8. Mais Elymas, *c'est-à-dire*, l'enchanteur, car *c'est* ce que signifie ce nom d'*Elymas*, leur résistoit, tâchant à détourner de la foi le Proconsul.

9. Mais Saul, qui *est* aussi appelé Paul, étant rempli du Saint Esprit, & ayant les yeux arrêtez sur lui, dit:

10. O \* *homme* plein de toute fraude & de toute ruse, † fils du Diable, ennemi de toute justice, ne cesseras-tu point de renverser les voyes du Seigneur qui *sont* droites? \* Rom. 1. 29. † Matth. 13. 38. Jean. 8. 44. 1. Jean. 3. 8.

11. C'est pourquoi voici, la main du Seigneur va être sur toi, & tu seras aveugle sans voir le soleil jusqu'à un certain temps. Et à l'instant une obscurité & des ténèbres tomberent sur lui, & tournant de tous côtez il cherchoit quelqu'un qui le conduisit par la main.

12. Alors le Proconsul voyant ce qui étoit arrivé, crût, étant tout épouvanté de la doctrine du Seigneur.

13. Et quand Paul & ceux qui étoient avec lui furent partis de Paphos, ils vinrent à Perge, *ville* de Pamphylie; \* mais Jean s'étant retiré d'avec eux, s'en retourna à Jérusalem. \* ch. 15. 38.

14. Et eux étant partis de \* Perge, vinrent à Antioche, *ville* de Pisidie, & étant entrez dans la Synagogue le jour du Sabbat, ils s'affirent. \* ch. 14. 25.

15. Et après \* la lecture de la Loi & des Prophètes, † les Principaux de la Synagogue leur envoyerent dire: Hommes frères, s'il y a de vôtre part quelque parole d'exhortation pour le peuple, dites-la. \* ch. 27. & ch. 15. 21. † Luc. 4. 16.

16. Alors Paul s'étant levé, & \* a-

yant fait signe de la main qu'on fit silence, dit: Hommes Israélites, † & vous qui craignez Dieu, écoutez.

\* ch. 12. 17. & 19. 33. & 21. 40. † ch. 26. 42. 43. & ch. 14. 1. & 17. 4. 17.

17. Le Dieu de ce peuple d'Israël a élu nos pères, & a exalté ce peuple \* du temps qu'ils demouroient au pais d'Egypte, & il les en fit sortir † avec un bras élevé. \* Exod. 1. 1. † Exod. 6. 6. & 13. 14.

18. \* Et il les supporta au desert environ le temps de quarante ans.

\* Exod. 16. 2. 35. Nomb. 14. 34. Pse. 95. 10.

19. Et ayant détruit \* sept nations au pais de Canaan, † il leur en distribua le pais par sort. \* Jos. 3. 10. & 24. 11. † Jos. 14. 2.

20. Et environ quatre cens cinquante ans après, il leur donna des Juges jusqu'à Samuel le Prophète.

21. \* Puis ils demanderent un Roi, & † Dieu leur donna Saül fils de Kis, homme de la Tribu de Benjamin; & *ainsi se passerent* quarante ans.

\* 1. Sam. 8. 5. † 1. Sam. 9. 15. & 10. 1.

22. Et Dieu l'ayant ôté, leur suscita David pour Roi, duquel aussi il rendit témoignage, & dit: \* J'ai trouvé David fils de Jessé, un homme selon mon cœur, & qui sera toute ma volonté.

\* 1. Sam. 13. 14. Pse. 89. 20.

23. \* C'a été de sa semence que Dieu, selon sa promesse, a suscité Jésus † pour Sauveur à Israël. \* ch. 2. 30. 2. Sam. 7. 12. 1. Chron. 17. 12. 13. Pse. 89. 37. 38. Jér. 23. 5. 6. Rom. 1. 3. Esa. 11. 1. 2. † Matth. 1. 21.

24. Jean ayant auparavant prêché le Baptême de repentance à tout le peuple d'Israël, \* avant la venue de Jésus.

\* Mal. 3. 1. Matth. 3. 1. & 11. 10. Marc. 1. 2.

25. Et comme Jean achevoit sa course, il disoit: \* Qui pensez-vous que je sois? je ne suis point *celui-là*, mais voici, il en vient un après moi, dont je ne



fuis pas digne de délier le foulier de ses pieds. \* Matth. 3. 11. Marc. 1. 7. Luc. 3. 16. Jean. 1. 20. 26. 27.

26. Hommes Frères, enfans de la race d'Abraham, & \* ceux d'entre vous qui craignent Dieu, c'est à vous que la parole de ce salut a été envoyée.

\* 7. 16.  
27. Car les habitans de Jérusalem & leurs Gouverneurs \* ne l'ayant point connu, † ont même en le condamnant accompli \* les paroles des Prophètes, qui se lisent chaque Sabbat. \* ch. 3. 17. † ch. 3. 18. & 4. 27. 28. \*\* Pie. 2. 1. 2. & 22. 13. & c. Esa. 53. 3. Dan. 9. 26.

28. Et \* quoi qu'ils ne trouvaissent rien *en lui* qui fut digne de mort, ils prièrent Pilate de le faire mourir. \* Matth. 27. 20. 22. Marc. 15. 13. Luc. 23. 18. & c. Jean. 19. 6.

29. Et après qu'ils eurent accompli toutes les choses qui avoient été écrites de lui, on l'ôta du bois, & on le mit dans un sépulcre.

30. Mais \* Dieu l'a ressuscité des morts.  
\* ch. 2. 24.

31. \* Et il a été vû durant plusieurs jours par ceux qui étoient montez avec lui de Galilée à Jérusalem, qui sont ses témoins devant le peuple.

\* Matth. 28. 9. Marc. 16. 6. Luc. 24. 6. Jean. 20. 19.

32. Et nous vous annonçons quant à la promesse qui a été faite \* à nos pères.  
\* Gen. 22. 18. & 26. 4. & 49. 10. 2. Sam. 7. 12. Esa. 11. 1. 2.

33. Que Dieu \* l'a accomplie envers nous *qui sommes* leurs enfans, ayant suscité Jésus, selon qu'il est écrit au Pseaume second: † Tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré. \* Hébr. 11. 39. 40. † Pie. 2. 7. Hébr. 1. 5. & 5. 5.

34. Et *pour montrer* qu'il l'a ressuscité des morts, \* pour ne devoir plus retourner au sépulcre, il a dit ainsi: † Je vous donnerai les saintetez de David assurées. \* Rom. 6. 9. 10. Hébr. 7. 25--28. † Esa. 55. 3.

35. C'est pourquoi il dit aussi dans un autre endroit: \* Tu ne permettras point que ton Saint fente la corruption.

\* ch. 2. 27--31. Pie. 16. 10.

36. Car certes David, après avoir servi en son temps au conseil de Dieu, \* s'est endormi, & a été mis avec ses pères, & a senti la corruption.

\* ch. 2. 29. 1. Rois. 2. 10.

37. Mais celui que Dieu a ressuscité n'a point senti de corruption.

38. Sachez donc, hommes Frères, que \* c'est par lui que vous est annoncée la remission des péchez.

\* ch. 10. 43. Rom. 3. 24. Eph. 1. 7.

39. Et que de tout ce dont \* vous n'avez pû être justifiés par la Loi de Moÿse, † quiconque croit est justifié par lui. \* Rom. 8. 3. Gal. 3. 21. Hébr. 7. 18. & 10. 4. † ch. 10. 43. Rom. 10. 4.

40. Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est dit dans les Prophètes:

41. \* Voyez, contempteurs, & vous en étonnez, & soyez dissipez; car je m'en vais faire une œuvre en votre temps, une œuvre que vous ne croirez point si quelqu'un vous *la* raconte.

\* Hab. 1. 5.

42. Puis étant sortis de la Synagogue des Juifs, \* les Gentils *les* prièrent qu'au Sabbat suivant ils leur annonçassent ces paroles. \* 7. 16. 26.

43. Et quand l'assemblée fut séparée, plusieurs des Juifs & des prosélytes qui servoient Dieu, suivirent Paul & Barnabas, qui en parlant à eux \* les exhorterent à persévérer en la grace de Dieu. \* ch. 11. 23.

44. Et le Sabbat suivant, presque toute la ville s'assembla pour ouïr la parole de Dieu.

45. Mais les Juifs voyant toute cette multitude, furent \* remplis d'envie; †  
&

& contredisoient à ce que Paul disoit, contredifans \* \* & blasphémans.

\* ch. 14. 2. & 17. 5. † ch. 18. 6. \*\* ch. 19. 9.

46. Alors Paul & Barnabas \* ayant pris hardiesse, dirent: † C'étoit bien à vous premièrement qu'il falloit annoncer la parole de Dieu, \*\* mais puis que vous la rejettez, & que vous vous jugez vous mêmes indignes de la vie éternelle, voici, †† nous nous tournons vers les Gentils. \* Rom. 10. 20. † ch. 1. 8. & 3. 26. Matth. 10. 6. Marc. 7. 27. Luc. 24. 47. \*\* Luc. 7. 30. & ch. 18. 6. & 28. 27. Matth. 22. 8. 9. Rom. 11. 11.

47. \* Car le Seigneur nous l'a ainsi commandé, *d'ians*: † Je t'ai ordonné pour être la lumière des Gentils, afin que tu sois en salut jusques \*\* au bout de la terre. \* ch. 22. 21. & 26. 17. Matth. 28. 9. Marc. 16. 15. Gal. 1. 16. † Pse. 98. 3. Esa. 42. 6. & 49. 6. Luc. 2. 32. \*\* Gen. 49. 10. Pse. 2. 8. Zach. 9. 10. Rom. 10. 18.

48. Et les Gentils entendant *cela*, s'en réjouissoient, & ils glorifioient la parole du Seigneur; & \* tous ceux qui avoient été ordonnez à la vie éternelle crûrent. \* ch. 2. 47. Jean. 6. 37. 44

49. Ainsi la parole du Seigneur se répandoit par tout le pais.

50. Mais les Juifs exciterent \* quelques femmes dévotes & honorables, & les principaux de la ville, † & ils émurent une persécution contre Paul & Barnabas, & les chassèrent de leurs quartiers. \* 2. Tim. 3. 6. † ch. 14. 5. 6. & 17. 5.

51. Mais eux \* ayant secoué contre eux la poudre de leurs pieds, s'en vinrent à Iconie. \* ch. 18. 6. Matth. 10. 14. Marc. 6. 11. Luc. 9. 5.

52. Et les disciples étoient remplis de joye, & du Saint Esprit.

## CHAPITRE XIV.

*Saint Paul prêche dans Iconie, 1. A Lystre & à*

*Derbe, 6. On le prend pour Mercure, & Barnabas pour Jupiter, 12. Et on veut leur sacrifier, 13. Dieu avoit laissé les nations marcher dans leurs voyes, 16. Anciens établis dans les Eglises, 23.*

OR il arriva qu'étant à Iconie ils entrèrent ensemble dans la Synagogue des Juifs, & ils parlèrent d'une telle maniere, qu'une grande multitude de Juifs & de Grecs crut.

2. Mais ceux d'entre les Juifs qui furent rebelles, \* émurent & irritèrent les esprits des Gentils contre les frères. \* v. 19. & ch. 13. 50.

3. Ils demeurèrent donc là un assez long-temps, se portant hardiment pour le Seigneur, \* qui rendoit témoignage à la parole de sa grace, en donnant que des prodiges & des miracles se fissent par leurs mains. \* ch. 19. 11. Marc. 16. 20. Hébr. 2. 4.

4. Mais la multitude de la ville fut partagée en deux, & les uns étoient du côté des Juifs, & les autres du côté des Apôtres.

5. \* Et comme il se fut fait une émeute tant des Gentils que des Juifs, & de leurs Gouverneurs, pour faire outrage aux Apôtres, & les lapider; \* 2. Tim. 3. 11.

6. Eux l'ayant sù, \* s'enfuirent aux villes de Lycaonie, *savoir* à Lystre, & à Derbe, & aux quartiers d'alentour. \* ch. 8. 1. Matth. 10. 23. 2. Tim. 3. 11.

7. Et ils y annoncèrent l'Evangile.

8. Or il y avoit à Lystre un certain homme, \* impotent de ses pieds, perclus dès le ventre de sa mère, & qui n'avoit jamais marché, qui se tenoit là assis. \* ch. 3. 2.

9. Cet homme ouit parler Paul, & Paul ayant arrêté ses yeux sur lui, & voyant qu'il avoit la foi pour être guéri;

10. *Lui* dit à haute voix: Leve-toi

droit sur tes pieds. \* Et il se leva en sautant, & marcha. \* Esa. 35. 6.

11. Et les gens *qui étoient* là assemblés ayant vû ce que Paul avoit fait, élevent leur voix, disant en Langue Lycaonienne; \* Les Dieux s'étant faits semblables aux hommes, sont descendus vers nous. \* ch. 28. 6.

12. Et ils appelloient Barnabas Jupiter & Paul Mercure, parcé que c'étoit lui qui portoit la parole.

13. Et même le Sacrificateur de Jupiter, qui étoit devant leur ville, ayant amené des taureaux couronnez jusqu'à l'entrée de la porte, vouloit *leur* sacrifier avec la foule.

14. Mais les Apôtres Barnabas & Paul ayant appris *cela*, \* ils déchirèrent leurs vêtemens, & se jetterent au milieu de la troupe, en s'écriant, \* 2. Rois. 5. 7. 8. & 11. 14. & 18. 37. & 19. 1. Matth. 26. 65.

15. Et disant: Hommes, pourquoi faites-vous ces choses? \* Nous sommes aussi hommes, † sujets aux mêmes afflictions que vous, & nous vous annonçons que de telles choses vaines \*\* vous vous convertissiez au Dieu vivant, †† qui a fait le ciel & la terre, la mer, & toutes les choses qui y sont.

\* ch. 10. 26. Job. 33. 6. † Jacq. 5. 17. \*\* 1. Theff. 1. 9. †† Gen. 1. 1. Pse. 146. 6. Apoc. 14. 7.

16. Lequel aux temps passez, \* a laissé toutes les nations marcher dans leurs voyes; \* ch. 17. 30. Pse. 81. 13. & 147. 20. Eph. 2. 12. & 3. 5.

17. Quoi qu'il ne se soit pas laissé sans témoignage, \* en faisant du bien, & en nous † donnant des pluyes du ciel, & des saisons fertiles, & remplissant nos cœurs de viande & de joye.

\* ch. 17. 27. 28. Matth. 5. 45. † Job. 38. 25. 26. Pse. 65. 10. 11. & 135. 7. Jér. 14. 22.

18. Et en disant ces choses, à peine

empêcherent-ils les troupes de leur sacrifier.

19. Sur quoi *quelques* Juifs d'Antioche & d'Iconie étant survenus; ils gagnèrent le peuple, \* de sorte qu'ayant lapidé Paul, ils le traînerent hors de la ville, croyant qu'il fut mort.

\* 2. Cor. 11. 25. 2. Tim. 3. 11.

20. Mais les disciples s'étant assemblés autour de lui, il se leva, & entra dans la ville; & le lendemain il s'en alla avec Barnabas à Derbe.

21. Et après qu'ils eurent annoncé l'Evangile en cette ville-là, & instruit plusieurs personnes, ils retournerent à Lystré, à Iconie, & à Antioche.

22. \* Fortifiant les courages des Disciples, & † les exhortant à persévérer en la foi, & *leur remontrant* que \*\* c'est par plusieurs afflictions qu'il nous faut entrer dans le Royaume de Dieu.

\* ch. 15. 41. † ch. 11. 23. & 13. 43. 1. Cor. 16. 13. \*\* Matth. 16. 24. Luc. 22. 28. & 24. 26. Rom. 8. 17. 2. Cor. 1. 6. 2. Tim. 3. 12. 1. Pier. 5. 10.

23. Et après que par l'avis des assemblées ils eurent établi des \* Anciens dans chaque Eglise, ayant prié avec jeunes, ils les recommanderent au Seigneur, en qui ils avoient crû. \* ch. 11. 30.

24. Puis ayant traversé la Pisidie, ils allerent en Pamphylie.

25. Et ayant annoncé la parole à \* Perge, ils descendirent à Attalie;

\* ch. 13. 13.

26. Et de là ils navigerent à Antioche, \* d'où ils avoient été recommandez à la grâce de Dieu, pour l'œuvre qu'ils avoient accomplie. \* ch. 13. 3.

27. Et quand ils furent arrivez, & qu'ils eurent assemblé l'Eglise, ils raconterent toutes les choses que Dieu avoit faites



faites par eux, & comment il avoit ouvert aux Gentils † la porte de la foi.

\* ch. 15. 4. 12. & 21. 19. † 1. Cor. 16. 9. 2. Cor. 2. 12. Col. 4. 3.

28. Et ils demeurèrent là long-temps avec les Disciples.

## CHAPITRE XV.

*S'il faut circoncire les Gentils qui se convertissent, & les obliger à observer les ordonnances cérémonielles, 1. 5. Le Concile assemblé à Jérusalem, 6. Les cœurs sont purifiés par la foi, 9. Decret du Concile, 24-29. Dispute entre Paul & Barnabas, 38.*

**O**R \* quelques-uns, qui étoient descendus de Judée, enseignoient les frères, *en disant*: † Si vous n'étes circoncis selon l'usage de Moÿse, vous ne pouvez point être sauvez. \* v. 5. † Gen. 17. 10. Lévit. 12. 3. Gal. 5. 2. Phil. 3. 2. 11. 16. Col. 2. 8.

2. Sur quoi une grande contestation & une grande dispute étant survenue entre Paul & Barnabas & eux, il fut résolu que \* Paul & Barnabas, & quelques autres d'entr'eux monteroient à Jérusalem vers † les Apôtres & les Anciens, pour cette question.

\* Gal. 2. 1. † v. 6.

3. Eux donc étant envoyez de la part de l'Eglise, traverserent la Phénicie & la Samarie, racontant la conversion des Gentils; & ils donnerent une grande joye à tous les frères;

4. \* Et étant arrivés à Jérusalem, ils furent reçus de l'Eglise, & des Apôtres, & des Anciens, & \* ils raconterent toutes les choses que Dieu avoit faites par eux. \* ch. 14. 3. 26. † v. 12. & ch. 14. 27. & 21. 19.

5. Mais \* quelques-uns, *disoient-ils*, de la secte des Pharisiens qui ont cru, se font levez, disant qu'il les faut cir-

concire, & leur commander de garder la Loi de Moÿse. \* Phil. 3. 3.

6. Alors les \* Apôtres & les Anciens s'assemblerent pour aviser à cette affaire. \* v. 2. 22. 23. & ch. 16. 4.

7. Et après une grande discussion, Pierre se leva, & leur dit: Hommes frères, \* vous savez que depuis long-temps Dieu m'a choisi entre nous, afin que les Gentils ouïssent par ma bouche la parole de l'Évangile, & qu'ils crussent.

\* ch. 10. 20. & 11. 12.

8. Et \* Dieu, qui connoit les cœurs, leur a rendu témoignage, † en leur donnant le Saint Esprit, \*\* de même qu'à nous. \* 1. Sam. 16. 7. 1. Chron. 28. 9. & 29. 17. Pse. 7. 10. Jér. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12 † ch. 10. 43. & 26. 18. \*\* ch. 11. 17.

9. Et il n'a point fait de différence entre nous & eux, \* ayant purifié leurs cœurs par la foi. \* ch. 26. 28. Hébr. 11. 6. 1. Pier. 1. 22.

10. Maintenant donc \* pourquoi tenez-vous Dieu pour mettre sur le cou des disciples un joug que ni nos pères ni nous n'avons pû porter?

\* Gal. 5. 1.

11. Mais nous croyons que \* nous serons sauvez par la grace du Seigneur Jésus-Christ, comme eux aussi.

\* Eph. 2. 4. 8. Tite. 3. 4.

12. Alors toute l'assemblée se tût; & ils écoutoient Barnabas & Paul, \* qui racontent qu'ils prodiges & quelles merveilles Dieu avoit fait par eux entre les Gentils. \* v. 4.

13. Et après qu'ils se furent tûs, \* Jacques prit la parole, & dit: Hommes frères, écoutez-moi. \* ch. 12. 17.

14. Simon a raconté comment Dieu a premièrement regardé les Gentils pour en prendre un peuple à son Nom.

15. Et c'est à cela que s'accordent les paroles

paroles des Prophètes, selon qu'il est écrit:

16. \* Après cela je retournerai & rebâtirai le Tabernacle de David, qui est tombé, & je réparerai ses ruines, & le releverai. \* Amos. 9. 11. 12.

17. Afin que le reste des hommes recherche le Seigneur, & toutes les nations aussi sur lesquelles mon Nom est réclamé, dit le Seigneur, qui fait toutes ces choses.

18. De tout temps sont connues à Dieu toutes ses œuvres.

19. C'est pourquoi je suis d'avis de ne point fâcher ceux des Gentils qui se convertissent à Dieu;

20. \* Mais de leur écrire qu'ils ayent à s'abstenir † des souillures des idoles, & \*\* de la paillardise, & †† des bêtes étouffées, & du sang. \* 1. Cor. 8. 1. 9. 10. & 10. 14 20. 21. \* 1. Theff. 4. 3. †† Gen. 9. 4. Lévit. 3. 19. & 17. 14. Deut. 12. 23.

21. Car quant à Moÿse, \* il y a de souve-  
re ancienneté dans chaque ville des gens qui le prêchent, vû qu'il est lû dans les Synagogues chaque jour de Sabbat.  
\* ch. 13 27. Néh. 8. 1.

22. Alors il sembla bon aux Apôtres & aux Anciens avec toute l'Eglise, d'envoyer à Antioche avec Paul & Barnabas des hommes choisis entr'eux, favoir Judas, surnommé Barsabas & Silas, qui étoient des principaux entre les frères;

23. Et ils écrivirent par eux ce qui s'enfuit: Les Apôtres, & les Anciens, & les Frères, aux Frères d'entre les Gentils à Antioche, & en Syrie, & en Cilicie, salut.

24. Parce que \* nous avons entendu que quelques-uns étant partis d'entre nous, vous ont troublez par certains dif-

cours, † renversant vos ames, en vous commandant d'être circoncis, & de garder la Loi, sans que nous leur en eussions donné charge; \* 1. Gal. 2. 4. 1. Jean. 2. 19.

25. Nous avons été d'avis, étant assemblés tous d'un accord, d'envoyer vers vous, avec nos très-chers Barnabas & Paul, des hommes que nous avons choisis;

26. \* Et qui sont des hommes qui ont abandonné leurs vies pour le Nom de nôtre Seigneur Jésus Christ.  
\* ch. 13. 50. & 14. 19.

27. Nous avons donc envoyé Judas, & Silas, qui vous feront entendre les mêmes choses de bouche.

28. Car il a semblé bon au Saint Esprit & à nous, de ne mettre point de \* plus grande charge sur vous que ces choses-ci, qui sont nécessaires:

29. \* Savoir, que vous-vous absteniez des choses sacrifiées aux idoles, & du sang, & des bêtes étouffées, & de la paillardise; desquelles choses si vous-vous gardez, vous ferez bien. Bien vous soit. \* 1. Cor. 10. 27. 28.  
\* Gal. 5. 1.

30. Après avoir donc pris congé, ils vinrent à Antioche, & ayant assemblé l'Eglise, ils rendirent les Lettres.

31. Et quand ceux d'Antioche les eurent lûs, ils furent réjouis par la consolation qu'elles leur donnèrent.

32. Pareillement Judas & Silas, qui étoient aussi \* Prophètes, exhortèrent les frères par plusieurs paroles, † & les fortifièrent. \* ch. 11. 1. 1. Cor. 14. 3. 4. † 1. 41.

33. Et après avoir demeuré là quelque temps, ils furent renvoyez en paix par les frères vers les Apôtres.

34. Mais

34. Mais il sembla bon à Silas de demeurer là.

35. Et Paul & Barnabas demeurèrent aussi à Antioche, enseignant & annonçant avec plusieurs autres, la parole du Seigneur.

36. Et quelques jours après, Paul dit à Barnabas: Retournons-nous-en, & visitons nos frères par toutes les villes, où nous avons annoncé la parole du Seigneur, pour voir quel est leur état.

37. Or Barnabas conseilloit de prendre avec eux \* Jean, surnommé † Marc. \* ch. 12. 12. 25. & 13. 5. † Col. 4. 10. 2. Tim. 4. 11. Philém. 7. 24.

38. Mais il ne sembloit pas raisonnable à Paul, \* que celui qui s'étoit séparé d'eux dès la Pamphylie, & qui n'étoit point allé avec eux pour cette œuvre-là, leur fut ajoint. \* ch. 13. 13.

39. Sur \* quoi il y eut entr'eux une zelle contestation, qu'ils se séparèrent l'un de l'autre, & que Barnabas prenant Marc, navigea en Cypre.

\* ch. 13. 3. & 14. 26.

40. Mais Paul ayant choisi Silas pour l'accompagner, partit de là, après avoir été recommandé à la grace de Dieu par les frères.

41. Et il traversa la Syrie & la Cilicie, \* fortifiant les Eglises. \* 7. 32. & ch. 14. 22. & 16. 5. & 18. 23.

## CHAPITRE XVI.

*St. Paul amene avec lui de Lystre Timothée, & le circonci, 3. Il voit à Troas une apparition d'un homme Macédonien, 9. Les Juifs de Philippi ont leur lieu de priere près d'une riviere, 13. La conversion de Lydie, 14. Une servante, qui a l'esprit de Python, 16. Paul & Silas fouettez, 23. La conversion du Géolier,*

33. *La crainte des Gouverneurs quand on leur dit que ceux qu'ils ont fait fouetter sont citoyens Romains, 38.*

**E**T il arriva \* à Derbe & à Lystre ; & voici, il y avoit là un disciple, nommé † Timothée, fils d'une femme Juive, fidele; mais d'un père Grec.

\* ch. 14. 6. † ch. 17. 14. & 19. 22. & 20. 4. Rom. 16. 21. Phil. 2. 19. 1. Theff. 3. 2. 1. Tim. 1. 2. 2. Tim. 1. 5.

2. Lequel avoit \* bon témoignage des frères qui étoient à Lystre, & à Iconie. \* ch. 6. 3.

3. *C'est pourquoi* Paul voulut qu'il allât avec lui ; & l'ayant pris avec soi, \* il le circonci, à cause des Juifs qui étoient en ces lieux-là: car ils savoient tous que son père étoit Grec.

\* 1. Cor. 9. 20. Gal. 2. 3.

4. Eux donc passant par les villes \* les instruisoient de garder les ordonnances decretées † par les Apôtres, & par les Anciens de Jérusalem.

\* ch. 15. 28. 29. † ch. 15. 2. 6.

5. Ainsi les Eglises étoient \* affermies dans la foi, & croissoient en nombre chaque jour. \* ch. 15. 41.

6. Puis ayant traversé la Phrygie & le pais de Galatie, \* il leur fut défendu par le Saint Esprit d'annoncer la parole en Asie. \* 7. 7.

7. Et étant venus en Mysie, ils essayoient d'aller en Bithynie; mais \* l'Esprit de Jésus ne le leur permit point. \* 7. 6.

8. C'est pourquoi ayant passé la Mysie, ils descendirent \* à Troas.

\* ch. 20. 6. 2. Cor. 2. 12. 2. Tim. 4. 13.

9. Et Paul eut de nuit une vision, d'un homme Macédonien qui se présentait devant lui, & le pria, disant: Passe en Macédoine, & nous aide.

10. Quand donc il eut vû cette vision, nous tâchâmes incontinent d'aller



en Macedoine, concludant de là que le Seigneur nous avoit appellez pour leur évangéliser.

11. Ainsi étant partis de Troas, nous tirâmes droit à Samothrace, & nous allâmes le lendemain à Néapolis;

12. Et de là à Philippes, qui est la première ville du quartier de Macedoine, & est une colonie; & nous séjour-nâmes quelque temps dans la ville.

13. Et le jour du Sabbat, nous fortîmes de la ville, & allâmes au lieu où on avoit accoutumé de faire la priere, près du fleuve, & nous étant là assis, nous parlâmes aux femmes qui y étoient assemblées.

14. Et une femme, nommée Lydie, marchande de pourpre, qui étoit de la ville de Thyatire, & qui servoit Dieu, nous ouit; & le Seigneur † lui ouvrit le cœur, pour entendre les choses que Paul disoit. \* Apoc. 1. 11. & 2. 18. 24. † ch. 18. 27. Lam. 5. 21. Luc. 24. 45. Jean. 6. 44. 1. Cor. 2. 14. Eph. 1. 19. Phil. 1. 29. & 2. 13. 1. Jean. 5. 20.

15. Et après qu'elle eut été baptisée, avec sa famille, elle nous pria, disant: Si vous m'estimez être fidele au Seigneur, † entrez dans ma maison, & y demeurez. Et elle nous y contraignit. \* 1. Cor. 1. 16. † Gen. 19. 3. & 33. 11. Jug. 19. 21. Hébr. 13. 2.

16. Or il arriva que comme nous allions à la priere, nous fûmes rencontrez par une certaine servante qui avoit un esprit de Python, & qui apportoit un grand profit à ses maîtres en devinant. \* ch. 19. 24. 1. Sam. 28. 7.

17. Et elle se mit à nous suivre, Paul & nous, en criant, & disant: Ces hommes sont serviteurs du Dieu souverain, & ils nous annoncent la voye du salut.

18. Et elle fit cela durant plusieurs jours; mais Paul en étant ennuyé, se

tourna, & dit à l'esprit: \* Je te commande au Nom de Jésus-Christ de sortir de cette fille; & il en sortit.

\* Marc. 16. 17.

19. Mais ses maîtres voyant que l'espérance de leur gain étoit perdue, se saisirent de Paul & de Silas, & les tirent en la place du marché aux Magistrats. \* ch. 19. 24. 25.

20. Et ils les présentèrent aux Gouverneurs, en disant: Ces hommes-ci, qui sont des Juifs, \* troublent nôtre ville; \* ch. 17. 6. 1. Rois. 18. 17.

21. Car ils annoncent des ordonnances qu'il ne nous est pas permis de recevoir, ni de garder, vû que nous sommes Romains.

22. Le peuple aussi se souleva ensemble contr'eux, & les Gouverneurs leur ayant fait déchirer leurs robes, commanderent \* qu'ils fussent fouettez.

\* 2. Cor. 11. 25. 1. Theff. 2. 2.

23. \* Et après leur avoir donné plusieurs coups de fouet, ils les mirent en prison, en commandant au geolier de les garder sûrement. \* ch. 22. 24. 2. Cor. 11. 25. 1. Theff. 2. 2.

24. Et le geolier ayant reçu cet ordre, les mit au fond de la prison, & leur ser-ra les pieds dans des ceps.

25. Or sur le minuit Paul & Silas prioient, en chantant des louanges à Dieu; ensuite que les prisonniers les entendoient.

26. Et tout d'un coup il se fit un \* si grand tremblement de terre, que les fondemens de la prison croûloient; & incontinent toutes les portes s'ouvrirent, & les liens de tous furent détachez.

\* ch. 5. 19. & 12. 7.

27. Sur quoi le geolier s'étant éveillé, & voyant les portes de la prison ouvertes, tira son épée. & se vouloit tuer,

tuer, croyant que les prisonniers s'en fussent fuïs.

28. Mais Paul cria à haute voix, en disant: Ne te fai point de mal; car nous sommes tous ici.

29. Alors ayant demandé de la lumie-re il sauta dedans, & tout tremblant se jetta *aux pieds* de Paul & de Silas.

30. Et les ayant menez dehors, *il leur* dit: Seigneurs, \* que faut-il que je fasse pour être sauvé; \* ch. 2. 37. & 9. 6. Luc. 3. 10.

31. Ils lui dirent: \* Crois au Seigneur Jésus-Christ; & tu seras sauvé, toi & ta maison. \* Jean. 3. 16. 36. & 6. 47. 1. Jean. 5. 10.

32. Et ils lui annoncerent la parole du Seigneur, & à tous ceux qui étoient en sa maison.

33. Après cela, les prenant en cette même heure de la nuit, il lava *leurs* playes, & aussitôt après \* il fut baptisé, avec tous ceux de sa maison.

\* v. 15. & ch. 2. 38. & 8. 38. & 10. 47.

34. \* Et les ayant amenez en sa maison, il leur servit à manger, & se réjouit, parce qu'avec toute sa maison il avoit cru en Dieu. \* Luc. 5. 29. & 19. 6.

35. Et quand il fut jour, les Gouverneurs envoyerent des sergens, pour lui dire: Donne congé à ces gens-là.

36. Et le géolier rapporta ces paroles à Paul, *disant*: Les Gouverneurs ont envoyé dire qu'on vous donnât congé; sortez donc maintenant, & allez-vous-en en paix.

37. Mais Paul leur dit: Après nous avoir fouettez publiquement, sans forme de jugement, \* nous qui sommes Romains, ils nous ont mis en prison: & maintenant ils nous mettent dehors en cachette? Il n'en sera pas ainsi, mais

qu'ils viennent eux-mêmes, & qu'ils nous mettent dehors. \* ch. 22. 25.

38. Et les sergens rapporterent ces paroles aux Gouverneurs, qui craignirent, ayant entendu qu'ils étoient Romains.

39. C'est pourquoi ils vinrent *vers eux*, & les prièrent; puis les ayant mis dehors, ils les supplièrent de partir de la ville.

40. Alors étant sortis de la prison, ils entrerent chez Lydie, & ayant vû les frères, ils les consolerent, & *ensuite* ils partirent.

## CHAPITRE XVII.

*Saint Paul prêche à Thessalonique, 2. Persecution des Juifs contre lui, 5. Les Fideles de Beree confèrent les predications de saint Paul avec l'Ecriture, 11. Dispute de saint Paul à Athènes avec les Philosophes Epicuriens, & les Stoiciens, 18. Son discours dans l'Aréopage, 19. Autel consacré au Dieu inconnu, 33.*

**P**UIS ayant traversé par Amphipolis & par Apollonie, ils vinrent à Thessalonique, où il y avoit une Synagogue de Juifs.

2. Et Paul \* selon sa coutume entra vers eux, & durant trois Sabbats il disputoit avec eux † par les Ecritures; \* ch. 13. 5. & 14. 1. & 19. 8. † ch. 9. 22. & 18. 28. & 28. 23. Jean. 5. 39.

3. *Leur* déclarant & *leur* exposant \* qu'il avoit fallu que le Christ souffrît, & qu'il ressuscitât des morts, † & que ce Jésus, lequel, *disoit-il*, je vous annonce, étoit le Christ. \* Luc. 24. 26. 46. 1. Pier. 1. 11. † ch. 9. 22. & 18. 5. 28.

4. Et quelques-uns d'entr'eux crurent, & se joignirent à Paul & à Silas, & une grande multitude \* de Grecs qui

qui fervoient Dieu, & des femmes † de qualité en assez grand nombre.

\* ch. 13. 16. & 14. 1. † ch. 13. 50.

5. Mais les Juifs rebelles étant pleins d'envie, prirent certains garnemens, batteurs de pavé, qui ayant fait amas de peuple, firent une émotion dans la ville, & qui ayant forcé la maison de \* Jafon, chercherent *Paul & Silas* pour les amener au peuple. \* Rom. 16. 21.

6. Mais ne les ayant point trouvez, ils traînerent Jafon & quelques frères aux Gouverneurs de la ville, en criant: Ceux-ci \* qui ont remué tout le monde, sont aussi venus ici; \* ch. 16. 20. & 24. 5.

7. Et Jafon les a retirez chez lui; & \* ils contreviennent tous aux ordonnances de Césâr, en disant, qu'il y a un autre Roi, *qu'ils nomment Jésus*.

\* Luc. 23. 2. Jean. 19. 12.

8. Ils soulevèrent donc le peuple & les Gouverneurs de la ville, qui entendoient ces choses.

9. Mais après avoir reçu caution de Jafon & des autres, ils les laissèrent aller.

10. Et incontinent les frères \* mirent de nuit hors *de la ville* Paul & Silas, *pour aller* à Bérée, où étant arrivez, ils entre-  
rent dans la Synagogue des Juifs.

\* ch. 9. 25.

11. Or ceux-ci furent plus généreux que les Juifs de Thessalonique, car ils reçurent la parole avec toute promptitude, \* conférant tous les jours les Ecritures, *pour savoir s'il étoit ainsi*.

\* Esa. 8. 20. & 34. 16. Luc. 16. 29. Jean. 5. 39. 1. Theff. 5. 21. 2. Tim. 3. 15.

12. Plusieurs donc d'entr'eux crurent, & des femmes \* Grecques honorables, & des hommes aussi, en assez grand nombre. \* 7. 4. & ch. 16. 14.

13. Mais quand les Juifs de Thessalonique sûrent que la parole de Dieu étoit aussi annoncée par Paul à Bérée, ils y vinrent, & émurent le peuple.

14. Mais alors les frères firent incontinent sortir Paul hors de la *ville*, comme pour aller vers la mer; mais Silas & Timothée demeurèrent encore là.

15. Et ceux qui avoient pris la charge de mettre Paul en sûreté, le menerent jusqu'à Athenes, & ils en partirent \* après avoir reçu ordre de *Paul de dire* à Silas & à Timothée qu'ils le vissent bien-tôt rejoindre. \* ch. 18. 5.

16. Et comme Paul les attendoit à Athenes, \* son esprit s'aigrissoit en lui-même, en considérant *cette ville* † entièrement adonnée à l'idolatrie.

\* Pfc. 119. 158. † 7. 22. 23.

17. Il disputoit donc dans la Synagogue avec les Juifs & avec les dévots, & tous les jours dans la place du marché avec ceux qui s'y rencontroient.

18. Et quelques-uns d'entre les Philosophes Epicuriens & d'entre les Stoiciens se mirent à parler avec lui, & les uns disoient: Que veut dire ce babilard? & les autres *disoient*: Il semble être annonciateur de dieux étrangers; parce qu'il leur annonçoit Jésus & la resurrection.

19. Et l'ayant pris, ils le menerent dans l'Aréopage, & *lui* dirent: Ne pourrions nous point savoir quelle est cette nouvelle doctrine dont tu parles?

20. Car tu nous remplis les oreilles de certaines choses étranges; nous voulons donc savoir ce que veulent dire ces choses.

21. Or tous les Athéniens & les étrangers qui demeuroient à *Athenes*, ne s'occu-



s'occupoient à autre chose qu'à dire ou à ouïr quelque nouvelle.

22. Paul étant donc au milieu de l'Aréopage, leur dit: Hommes Athéniens, je vous vois comme trop dévots en toutes choses.

23. Car en passant & en contemplant vos dévotions, j'ai trouvé même un autel sur lequel étoit écrit: AU DIEU INCONNU; Celui donc que vous honorez sans le connoître, c'est celui que je vous annonce.

24. \* Le Dieu qui a fait le monde & toutes les choses qui y sont, étant le Seigneur du Ciel & de la terre, † n'habite point dans des temples faits de main;

\* ch. 14. 15. Gen. 1. 1. Pse. 33. 6. & 124. 8. & 146. 6. † ch. 7. 48. Esa. 66. 1.

25. \* Et il n'est point servi par les mains des hommes, comme s'il avoit besoin de quelque chose, vû que c'est lui qui † donne à tous la vie, & la respiration, & toutes choses; \* Pse. 50. 8—13. † Gen. 2. 7. Néh. 9. 6. Esa. 42. 5. 2. Macc. 7. 12. & 14. 46.

26. Et il a fait \* d'un seul sang tout le genre humain pour habiter sur toute l'étendue de la terre, ayant déterminé les saisons qu'il avoit auparavant ordonnées, † & les bornes de leur habitation.

\* Gen. 1. 26. & 2. 22. & 5. 1. 2. † Deut. 32. 8.

27. Afin qu'ils cherchent le Seigneur, pour voir s'ils pourroient en quelque sorte le toucher en tâtonnant, & le trouver; quoi qu'il ne soit pas loin d'un chacun de nous.

28. \* Car par lui nous avons la vie, & le mouvement, & l'être; selon ce que quelques-uns même de vos poëtes ont dit: Car aussi nous sommes sa race.

\* Job. 12. 10. Dan. 5. 23.

29. Étant donc la race de Dieu, \* nous ne devons point estimer que la Divinité soit semblable à l'or, ou à l'ar-

gent, ou à la pierre taillée par l'industrie des hommes. \* Esa. 40. 18.

30. Mais Dieu \* ayant dissimulé les temps de l'ignorance, † annonce maintenant à tous les hommes en tous lieux qu'ils se repentent. \* ch. 14. 16. † Luc. 24. 47. Tite. 2. 11. 12. 13. 14. 2. Pier. 3. 9. Sap. 11. 24.

31. \* Parce qu'il a arrêté un jour auquel il doit juger en justice le monde universel, par l'homme qu'il a destiné pour cela; de quoi il a donné une preuve certaine à tous, † en l'ayant ressuscité d'entre les morts. \* ch. 10. 42. 2. Cor. 5. 10. 2. Tim. 4. 1. † ch. 2. 24. & 13. 30. Gal. 1. 1. Eph. 1. 20. Col. 2. 12. 1. Thess. 1. 10. Hébr. 13. 20.

32. Mais quand ils ouïrent ce mot de la résurrection des morts, les uns s'en moquoient, & les autres disoient: Nous t'entendrons encore sur cela.

33. Et Paul sortit ainsi du milieu d'eux.

34. Quelques-uns pourtant se joignirent à lui, & crûrent: entre lesquels étoit même Denis l'Aréopagite, & une femme nommée Damaris, & quelques autres avec eux.

## CHAPITRE XVIII.

*Paul vient à Corinthe, & il travaille chez Aquile à faire des tentes, 2. Il prêche dans la Synagogue, 4. Conversion de Crispe, 8. Paul accusé devant le Proconsul Gallion, 12. Il part de Corinthe après s'être fait raser la tête, 18. Appolos enseigne à Ephèse, 24. Et prouvé par les Ecritures que Jésus étoit le Christ, 28.*

**A**près cela Paul étant parti d'Athènes, vint à Corinthe.

2. Et ayant trouvé là un certain Juif, \* nommé Aquile, originaire du pais de Pont, & qui un peu auparavant étoit venu d'Italie avec Priscille sa femme,

parce que Claude avoit commandé que tous les Juifs fortiffent de Rome, il s'adressa à eux. \* Rom. 16. 3. 1. Cor. 16. 19. 2. Tim. 4. 19.

3. Et parce qu'il étoit de même métier, il demeura avec eux, \* & il travailloit; or leur métier étoit de faire des tentes. \* ch. 20. 34. 1. Cor. 4. 12. 2. Cor. 11. 9. & 12. 13. 1. Theff. 2. 9. 2. Theff. 3. 8.

4. Et chaque Sabbat il disputoit dans la Synagogue, & persuadoit tant les Juifs que les Grecs.

5. Et quand \* Silas & Timothée furent venus de Macedoine, Paul étant pressé par l'Esprit, témoignoit aux Juifs † que Jésus étoit le Christ. \* ch. 17. 15. † v. 28. & ch. 9. 22. & 17. 3.

6. Et comme ils le contredisoient, \* & qu'ils blasphémoient, † il secoua ses vêtements, & leur dit: \*\* Que vôtre sang soit sur vôtre tête, j'en suis net; †† je m'en vais dès à présent vers les Gentils. \* ch. 13. 45. & 19. 9. † ch. 13. 51. Matth. 10. 14. \*\* Lévit. 20. 9. 12. 2. Sam. 1. 16. Ezéch. 3. 18. 19. Matth. 27. 25. †† ch. 20. 26.

7. Et étant sorti de la Synagogue, il entra dans la maison d'un homme appelé Juste, qui \* servoit Dieu, & duquel la maison tenoit à la Synagogue.

\* ch. 10. 2. & 13. 16. & 16. 4.  
8. Toutefois \* Crispe, Principal de la Synagogue, crut au Seigneur avec toute sa maison; & plusieurs autres aussi des Corinthiens l'ayant oui, crurent, & ils furent baptisez. \* 1. Cor. I. 14.

9. \* Or le Seigneur dit la nuit à Paul dans une vision: Ne crains point, mais parle, & ne te tais point; \* ch. 23. 11.

10. Parce que je suis avec toi, & personne ne mettra les mains sur toi pour te faire du mal; & j'ai un grand peuple en cette ville.

11. Il demeura donc là un an & six

mois, enseignant parmi eux la parole de Dieu.

12. Mais du temps que Gallion étoit Proconsul d'Achaïe, les Juifs sous d'un accord s'éleverent contre Paul, & l'amenèrent devant le siege judicial.

13. En disant: Cet homme persuade les gens de servir Dieu contre la Loi.

14. Et comme Paul vouloit ouvrir la bouche, Gallion dit aux Juifs: O Juifs, s'il étoit question de quelque injustice, ou de quelque crime, je vous supporterai autant qu'il seroit raisonnable;

15. \* Mais s'il est question de paroles, & de mots, & de vôtre Loi, vous y regarderez vous-mêmes; car je ne veux point être juge de ces choses.

\* ch. 25. 11.

16. Et il les fit retirer de devant le siege judicial.

17. Alors tous les Grecs ayant faisi \* Sosthènes, qui étoit le Principal de la Synagogue, le battoient devant le siege judicial, sans que Gallion s'en mit en peine. \* 1. Cor. I. 1.

18. Et quand Paul eut demeuré là encore assez long-temps, il prit congé des frères, & navigea en Syrie, & avec lui Priscille & Aquile; \* après qu'il se fut fait raser la tête à Cenchrée, parce qu'il avoit un vœu. \* ch. 21. 24.

19. Puis il arriva à Ephese, & les y laissa; mais étant entré dans la Synagogue, il discourut avec les Juifs;

20. Qui le prièrent de demeurer encore plus long-temps avec eux; mais il ne voulut point le leur accorder.

21. Et il prit congé d'eux, en leur disant: Il me faut absolument faire la Feste prochaine à Jérusalem, mais je reviendrai

## CHAPITRE XIX.

viendrai encore vers vous, \* s'il plaît à Dieu. Ainsi il desanra d'Ephése.

\* 1. Cor. 4. 19. Hébr. 6. 3. Jacq. 4. 15.

22. Et quand il fut descendu à Césarée, il monta à Jérusalem, & après avoir salué l'Eglise, il descendit à Antioche.

23. Et y ayant séjourné quelque temps, il s'en alla, & traversa tout de suite la contrée de Galatie, & de Phrygie, fortifiant tous les disciples.

24. Mais \* il vint à Ephése un Juif, nommé Apollos, Alexandrin de nation, homme éloquent, & puissant dans les Ecritures; \* 1. Cor. 1. 12.

25. Qui étoit en quelque maniere instruit dans la \* voye du Seigneur; & comme il avoit une grande ferveur d'esprit, il exposoit & enseignoit fort exactement les choses qui concernent le Seigneur, † quoi qu'il ne connût que le Baptême de Jean. \* 7. 26. & ch. 19. 9. 23. & 22. 4. & 24. 14. † ch. 19. 3.

26. Il commença donc à parler \* avec hardiesse dans la Synagogue; & quand Priscille & Aquile l'eurent entendu, ils le prirent avec eux, & lui expliquèrent plus particulièrement la voye de Dieu. \* ch. 19. 8. & 28. 37. Phil. 1. 14.

27. Et comme il voulut passer en Asie, les frères qui l'y avoient exhorté, écrivirent aux disciples de le recevoir & quand il y fut arrivé, \* il profita beaucoup † à ceux qui avoient cru par la grace. \* 1. Cor. 2. 6. † ch. 16. 14.

28. Car il convainquoit publiquement les Juifs avec une grande véhémence, démontrant par les Ecritures \* que Jésus étoit le Christ. \* 7. 5. & ch. 17. 2. 3. & 28. 23. Luc. 24. 26.

\* \* \*

*Saint Paul rencontre à Ephése certains disciples qui n'avoient pas ouï parler des dons miraculeux du St. Esprit, 2. Et auxquels le St. Esprit est conféré par l'imposition des mains, 6. Malades guéris par des mouchoirs qui avoient touché saint Paul, 12. Juifs exorcistes, 13. Livres de magie brûlez à Ephése, 18. Emotion excitée par Démétrius contre saint Paul, 24--40.*

OR il arriva comme \* Apollos étoit à Corinthe, que Paul après avoir traversé tous les quartiers d'en haut, vint à Ephése, où ayant trouvé de certains disciples, il leur dit: \* ch. 18. 24. 1. Cor. 1. 12.

2. Avez-vous reçu le Saint Esprit quand vous avez cru? & ils lui répondirent: Nous n'avons pas même ouï dire \* s'il y a un Saint Esprit. \* ch. 10. 44. Jean. 7. 39.

3. Et il leur dit: De quel Baptême donc avez-vous été baptisez? Ils répondirent: Du Baptême de Jean.

4. Alors Paul dit: Il est vrai que Jean a baptisé \* du Baptême de repentance, disant au peuple, qu'ils crussent en celui qui venoit après lui, c'est-à-dire, en Jésus-Christ. \* ch. 1. 5. & 11. 16. Matth. 3. 11. Marc. 1. 8. Luc. 3. 16. Jean. 1. 26.

5. Et ayant ouï ces choses, ils furent baptisez \* au Nom du Seigneur Jésus. \* ch. 8. 16.

6. Et après que Paul leur eut imposé les mains, \* le Saint Esprit vint sur eux, & ainsi ils parlerent divers langages, & prophétisèrent. \* ch. 2. 4. & 6. 6. & 8. 17. & 10. 46. & 11. 15.

7. Et tous ces hommes-là étoient environ douze.

8. Puis \* étant entré dans la Synagogue, il † parla avec hardiesse l'espace de trois mois, disputant, & persuadant les choses du Royaume de Dieu.

\* ch. 9. 10. & 13. 5. & 14. 1. † ch. 18. 26.

9. Mais



9. Mais comme quelques-uns \* s'endurcissoient, & étoient rebelles, † médifant de \*\* la voye du Seigneur devant la multitude, lui s'étant retiré d'avec eux, sépara les disciples, & il disputoit tous les jours dans l'école d'un nommé Tyrannus. \* ch. 13. 45. & 18. 6. † ch. 13. 45. \*\* \* y. 23. & ch. 18. 25. 26. & 22. 4. & 24. 23.

10. Et cela continua l'espace de deux ans; de sorte que tous ceux qui demeuroient en Asie, tant Juifs que Grecs, ouïrent la parole du Seigneur Jésus.

11. Et Dieu \* faisoit des prodiges extraordinaires par les mains de Paul.

\* ch. 14. 3. Marc. 16. 20. Rom. 15. 19.

12. De \* sorte que même on portoit de dessus son corps des couvrefiefs & des mouchoirs sur les malades, & ils étoient guéris de leurs maladies, & les esprits malins fortoient des *possédés*.

\* ch. 5. 15.

13. Alors quelques-uns d'entre les Juifs \* exorcistes, qui couroient çà & là, essayèrent d'invoquer le Nom du Seigneur Jésus sur ceux qui étoient possédés des esprits malins, en disant: Nous vous adjurons par Jésus que Paul prêche. \* Matth. 12. 27.

14. Et ceux qui faisoient cela étoient sept fils de Sceva Juif, principal Sacrificateur.

15. Mais le malin esprit répondant, dit: je connois Jésus, & je fais qui est Paul; mais vous qui êtes-vous;

16. Et l'homme en qui étoit le malin esprit, sauta sur eux, & s'en étant rendu maître, les traita si mal, qu'ils s'enfuirent de cette maison tous nuds, & blessés.

17. Or cela vint à la connoissance de tous les Juifs & des Grecs qui demeuroient à Ephèse; & ils furent tous fai-

sis de crainte, & le Nom du Seigneur Jésus étoit glorifié.

18. Et plusieurs de ceux qui avoient cru, venoient, \* confessant & déclarant ce qu'ils avoient fait. \* Matth. 3. 6.

19. Plusieurs aussi de ceux qui s'étoient adonnés à des choses curieuses, apporтерent leurs Livres, & les brûlèrent devant tous, dont ayant supputé le prix, on trouva qu'il montoit à cinquante mille pieces d'argent.

20. \* Ainsi la parole du Seigneur croissoit puissamment, & se renforçoit.

\* ch. 6. 7. & 12. 24. Esa. 55. 11.

21. Or après que ces choses furent faites, Paul se proposa par un mouvement de l'Esprit de passer par la Macedoine & par l'Achaïe, & d'aller \* à Jérusalem, disant: Après que j'aurai été là, † il me faut aussi voir Rome. \* ch. 18. 21. Gal. 2. 1. † Rom. 15. 25. 28.

22. Et ayant envoyé en Macedoine deux de ceux \* qui l'assistoit, savoir Timothée & † Eraste, il demeura quelque temps en Asie. \* ch. 13. 5. † Rom. 16. 23. 2. Tim. 4. 20.

23. \* Mais en ce temps-là il arriva un grand trouble, à cause de la doctrine.

\* 2. Cor. 1. 8.

24. Car un certain homme nommé Démétrius, qui travailloit en argenterie, & faisoit de petits temples d'argent de Diane, \* & qui apportoit beaucoup de profit aux ouvriers du métier,

\* ch. 16. 16.

25. Les assembla, avec d'autres qui travailloient à de semblables ouvrages, & il leur dit: Hommes, vous savez que tout nôtre gain vient de cet ouvrage;

26. Or vous voyez & vous entendez comment non seulement à Ephèse, mais presque par toute l'Asie, ce Paul-ci par ses

ses persuasions a détourné beaucoup de monde, en disant : que \* ceux là ne sont point Dieux, qui sont faits de main

\* Pse. 115. 4. Jér. 10. 3.

27. Et il n'y a pas seulement de danger pour nous que nôtre métier ne vienne à être décrié, mais aussi que le Temple \* de la grande déesse Diane ne soit plus rien estimé, & qu'il n'arrive que sa majesté, laquelle toute l'Asie & le monde universel a en révérence, ne vienne aussi à néant. \* v. 35.

28. Et quand ils eurent entendu ces choses, ils furent tous remplis de colere, & s'écrierent, disant: Grande est la Diane des Ephésiens!

29. Et toute la ville fut remplie de confusion; & ils se jetterent sous en foule dans le Théâtre, & enleverent \* Gaïe & † Aristarque Macedoniens, compagnons de voyage de Paul. \* ch. 20. 4. Rom. 16. 23. 1. Cor. 1. 14. † Col. 4. 10.

30. Et comme Paul vouloit entrer vers le peuple, les disciples ne le lui permirent point.

31. Quelques uns aussi d'entre les Asiarques, qui étoient sés amis, envoyèrent vers lui, pour le prier de ne se présenter point au Théâtre.

32. Les uns donc crioient d'une façon, & les autres d'une autre, car l'assemblée étoit confuse, & plusieurs même ne savoient pas pourquoi ils étoient assemblez.

33. Alors Alexandre fut avancé hors de la foule, les Juifs le poussant en avant; & Alexandre \* faisant signe de la main, voulut alleguer quelque excuse au peuple. \* ch. 12. 17. & 13. 16. & 21. 40.

34. Mais quand ils eurent connu qu'il étoit Juif, il s'éleva une voix de tous, durant l'espace presque de deux

heures, en criant: Grande est la Diane des Ephésiens.

35. Mais le Greffier ayant appaisé cette multitude de peuple, dit: Hommes Ephésiens, & qui est celui des hommes qui ne sâche que la ville des Ephésiens est dediée au service \* de la grande déesse Diane, & à son image, descendue de Jupiter? \* v. 27.

36. Ces choses donc étant telles sans contradiction, il faut que vous vous apaisiez, & que vous ne fassiez rien imprudemment.

37. Car ces gens que vous avez amenez, ne sont ni sacrileges, ni blasphémateurs de vôtre déesse.

38. Mais si Démetrius & les ouvriers qui sont avec lui, ont quelque chose à dire contre quelqu'un, on tient la cour, & il y a des Proconsuls; qu'ils s'y appellent donc les uns les autres.

39. Et si vous avez quelque autre chose à demander, cela se pourra décider dans une assemblée dûement convoquée.

40. Car nous sommes en danger d'être accusez de sédition pour ce qui s'est passé aujourd'hui; puis qu'il n'y a aucun sujet que nous puissions alleguer pour rendre raison de cette émute. Et quand il eut dit ces choses, il congédia l'assemblée.

## CHAPITRE XX.

La mort & la résurrection d'Eutyche, 9. Discours de saint Paul aux Pasteurs d'Ephèse, 18. Il ne fait nul cas de sa vie, 24. Dieu a racheté l'Eglise par son sang, 28. C'est une chose plus heureuse de donner que de recevoir, 35.

OR après que le trouble fut cessé, Paul fit venir les disciples, & les ayant embrassés, \* il partit pour aller en Macedoine. \* 1. Tim. 1. 3.

2. Et quand il eut passé par ces quartiers-là, & qu'il y eut fait plusieurs exhortations, il vint en Grece.

3. Et après y avoir séjourné trois mois, les Juifs lui ayant dressé des embûches, au cas qu'il se fut allé embarquer pour la Syrie, on fut d'avis de retourner par la Macedoine.

4. Et Sopater Béréen le devoit accompagner jusq'en Asie; & d'entre les Theilaloniens \* Aristarque & Second, avec Gaie Derbien, & Timothée; & de ceux d'Asie, † Tychique & \*\* Trophime. \* ch. 19. 29. † Eph. 6. 21. 2. Tim. 4. 12. Tite. 3. 12. \*\* ch. 21. 29. 2. Tim. 4. 20.

5. Ceux-ci donc étant allez devant, nous attendirent \* à Troas. \* ch. 16. 8.

6. Et nous, ayant levé l'ancre à Philippe, après \* les jours des pains sans levain, nous arrivâmes au bout de cinq jours auprès d'eux à Troas, & y séjournâmes sept jours. \* Exod. 12. 15.

7. Et le premier jour de la semaine, les disciples étant assemblez \* pour rompre le Pain, Paul qui devoit partir le lendemain, leur fit un discours, qu'il étendit jusqu'à minuit. \* ch. 2. 42. 46. 1. Cor. 10. 16. & 11. 20.

8. Or il y avoit beaucoup de lampes dans la chambre haute où ils étoient assemblez.

9. Et un jeune homme nommé Eutyché, qui étoit assis sur une fenêtre, étant abbattu d'un profond sommeil pendant le long discours de Paul, emporté du sommeil, tomba en bas du troisième étage, & fut levé mort.

10. Mais Paul étant descendu, \* se

pancha sur lui, & l'embrassa, & dit : Ne vous troublez point, car son ame est en lui. \* 1. Rois. 17. 21. 2. Rois. 4. 34.

11. Et après qu'il fut remonté, & qu'il eut rompu le pain, & mangé, & qu'il eut parlé long-temps jusqu'à l'aube du jour, il partit.

12. Et ils amenèrent là le jeune homme vivant, dequoi ils furent extrêmement consolez.

13. Or étant entrez dans le navire, nous fûmes portez à Assos, où nous devions reprendre Paul; car il l'avoit ainsi ordonné, voulant, quant à lui, faire ce chemin à pied.

14. Et lors qu'il nous eut rejoints à Assos, nous le primes avec nous, & allâmes à Mitylene.

15. Puis étant partis de là, le jour suivant nous abordâmes vis-à-vis de Chios; le lendemain nous arrivâmes à Samos; & nous étant arrêtez à Trogye, nous vinmes le jour d'après à Milet.

16. Car Paul s'étoit proposé de passer au delà d'Ephése, afin de ne point séjourner en Asie; parce \* qu'il se hâtoit d'être, s'il lui étoit possible, le jour de la Pentecôte à Jérusalem. \* ch. 18. 21.

17. Or il envoya de Milet à Ephése pour faire venir les Anciens de l'Eglise.

18. Qui étant venus vers lui, il leur dit: \* Vous savez comment je me suis porté toujours avec vous † dès le premier jour que je suis entré en Asie;

\* 1. Theff. 2. 5. 10. † ch. 19. 1.

19. Servant le Seigneur en toute humilité, & avec beaucoup de larmes, & parmi beaucoup d'épreuves, qui me sont arrivées par les embûches des Juifs.

20. \* Et comment je ne me suis épargné en rien de ce qui vous étoit utile, vous ayant prêché, & ayant enseigné



seigné publiquement, & par les maisons. \* v. 27.

21. Prêchant tant aux Juifs qu'aux Grecs \* la repentance qui est envers Dieu, & la foien Jésus-Christ nôtre Seigneur. \* ch. 2. 38. Marc. 1. 15. Luc. 24. 47.

22. Et maintenant voici, étant lié par l'Esprit, je m'en vais à Jérusalem, ignorant les choses qui m'y doivent arriver ;

23. Sinon que \* le Saint Esprit m'avertit de ville en ville, disant : Que des liens & des tribulations m'attendent.

\* ch. 21. 4. 11.

24. Mais je ne fais cas de rien, \* & ma vie ne m'est point précieuse, pourvu qu'avec joye j'acheve ma course, & le ministère † que j'ai reçu du Seigneur Jésus, pour rendre témoignage à l'Evangile de la grace de Dieu.

\* ch. 21. 13. Phil. 2. 17. † Gal. 1. 1. Tite. 1. 3.

25. Et maintenant voici, je sai qu'aucun de vous tous, parmi lesquels j'ai passé en prêchant le Royaume de Dieu, ne versa plus ma face.

26. C'est pourquoi je vous prens aujourd'hui à témoin, que \* je suis net du sang de tous. \* ch. 18. 6.

27. \* Car je ne me suis point épargné à vous annoncer tout † le conseil de Dieu. \* v. 20. † Luc. 7. 30.

28. \* Prenez donc garde à vous-mêmes, & à tout le troupeau sur lequel † le Saint Esprit vous a établis \*\* Evêques, †† pour paître l'Eglise de Dieu, \*\*\* laquelle il a acquise par son propre sang. \* 1. Tim. 4. 16. † ch. 13. 2. \*\* 1. Tim. 3. 1. 2. †† Ezéch. 34. 4. Jean. 21. 15. 1. Pier. 5. 2. 3. \*\*\* Eph. 1. 7. & 5. 25. 1. Pier. 1. 18. 19. Apoc. 5. 9.

29. Car je sai qu'après mon départ \* il se fourrera parmi vous des loups très-dangereux, qui n'épargneront point le troupeau. \* Matth. 7. 15. 2. Pier. 2. 1.

30. \* Et qu'il se levera d'entre vous-mêmes des hommes qui annonceront des choses perverses, afin d'attirer des disciples après eux. \* 1. Jean. 2. 19.

31. C'est pourquoi \* veillez, vous souvenant que † durant l'espace de trois ans, je n'ai cessé nuit & jour d'avertir un chacun de vous. \* Matth. 24. 42. 1. Cor. 16. 13. 2. Tim. 4. 5. Apoc. 3. 2. † ch. 19. 8. 10.

32. Et maintenant, mes frères, je vous recommande à Dieu, & à la parole de sa grace, \* lequel est puissant pour achever de vous édifier, † & pour vous donner l'héritage avec tous les Saints.

\* 1. Cor. 1. 8. Phil. 1. 6. † ch. 26. 18. Eph. 1. 18.

33. \* Je n'ai convoité ni l'argent, ni l'or, ni la robe de personne. \* 1. Sam. 12. 3. 1. Cor. 9. 12. 2. Cor. 7. 2. & 11. 9. & 12. 13.

34. Et vous savez vous-mêmes \* que ces mains m'ont fourni les choses qui m'étoient nécessaires, & à ceux qui étoient avec moi. \* ch. 18. 3. 1. Cor. 4. 12. 1. Theff. 2. 9. 2. Theff. 3. 8.

35. Je vous ai montré en toutes choses qu'en travaillant ainsi \* il faut supporter les infirmités, & se souvenant des paroles du Seigneur Jésus, qui a dit : Que c'est une chose plus heureuse de donner, que de recevoir. \* 1. Cor. 9. 12.

36. Et quand Paul eut dit ces paroles, \* il se mit à genoux, & fit la priere avec eux tous. \* ch. 21. 5.

37. Alors il y eut de grands pleurs de tous, & se jettant au cou de Paul, ils le baisoient ;

38. Etant tristes principalement à cause de cette parole qu'il leur avoit dite : Qu'ils ne verroient plus sa face ; & ils le conduisirent au navire.

\* \* \*

## CHAPITRE XXI.

Paul arrive à Tyr, 4. Philippe l'Evangeliste, & ses quatre filles, 8. Agabus se lie de la ceinture de Paul, 10. Saint Jacques & les Anciens de Jérusalem conseillent à Paul de se purifier selon les loix de Moÿse, avant que d'entrer au Temple, 23. Quelques Juifs d'Asie soulevent le peuple contre lui, 27. Un Capitaine de la garnison lui demande s'il ne seroit point un certain Egyptien qui depuis peu avoit excité une sédition, 38.

**A**insi donc étant partis, & nous étant éloignés d'eux, nous tirâmes tout droit à Coos, & le jour suivant à Rhodes, & de là à Patara.

2. Et ayant trouvé là un navire qui traversoit en Phénicie, nous montâmes dessus, & partîmes.

3. Puis ayant découvert Cypre, nous la laissâmes à main gauche, & tirant vers la Syrie, nous arrivâmes à Tyr; car le navire y devoit décharger sa charge.

4. Et ayant trouvé là \* des disciples, nous y demeurâmes sept jours; or ils disoient par l'Esprit à Paul \* qu'il ne montât point à Jérusalem. \* ch. 6. 1. 2. & 9. 1. 25. & 14. 22. &c. † §. 12. & ch. 20. 23.

5. Mais ces jours là étant passez, nous partîmes, & nous mîmes en chemin, étant conduits de tous avec leurs femmes & leurs enfans, jusques hors de la ville & \* ayant mis les genoux en terre sur le rivage, nous fîmes la priere.

\* ch. 20. 36.

6. \* Et après nous être embrassez les uns les autres, nous montâmes sur le navire, & les autres retournerent chez eux. \* ch. 20. 37.

7. Et ainsi achevant nôtre navigation, nous vinmes de Tyr à Ptolemais; & après avoir salué les frères, nous demeurâmes un jour avec eux.

8. Et le lendemain Paul & sa compagnie partant de là, nous vinmes à Césarée; & étant entrez dans la maison de Philippe l'Evangeliste, \* qui étoit l'un des sept, nous demeurâmes chez lui.

\* ch. 6. 5. & 8. 40.

9. Or il avoit quatre filles vierges, \* qui prophétisoient. \* ch. 2. 17. Joel. 2. 28.

10. Et comme nous fûmes là plusieurs jours, il y arriva de Judée un Prophète, \* nommé Agabus; \* ch. 11. 28.

11. Qui nous étant venu voir, prit la ceinture de Paul, & s'en liant les mains & les pieds, il dit: Le Saint Esprit dit ces choses: \* Les Juifs lieront ainsi à Jérusalem l'homme à qui est cette ceinture, & le livreront † entre les mains des Gentils. \* §. 11. & ch. 20. 23. † ch. 25. 12.

12. Et quand nous eûmes entendu ces choses, nous, & ceux qui étoient du lieu, le priâmes qu'il ne montât point à Jérusalem.

13. Mais Paul répondit: Que faites-vous, \* en pleurant; & en affligeant mon cœur? car pour moi, † je suis tout prêt non seulement d'être lié, mais aussi de mourir à Jérusalem pour le Nom du Seigneur Jésus. \* ch. 20. 37. † ch. 20. 24.

14. Ainsi, parce qu'il ne pouvoit être persuadé, nous nous en départîmes, en disant: \* La volonté du Seigneur soit faite. \* Matth. 6. 10. Luc. 11. 2. & 22. 42.

15. Quelques jours après, ayant chargé nos hardes, nous montâmes à Jérusalem.

16. Et quelques-uns des disciples vinrent aussi de Césarée avec nous, amenant avec eux un homme appelé Mnason, Cyprien, qui étoit un ancien disciple, chez qui nous devons loger.

17. Et quand nous fûmes arrivez à Jérusa-

Jérusalem, les frères nous reçurent avec joye.

18. Et le jour suivant, Paul vint avec nous chez \* Jacques, & tous les Anciens y furent assembles. \* ch. 15. 13. Gal. 2. 19.

19. Et après qu'il les eut embrassés, \* il raconta de point en point les choses que Dieu avoit faites parmi les Gentils par son ministère. \* ch. 13. 27. & 15. 4. 12.

20. Ce qu'ayant oui, ils glorifierent le Seigneur, & ils dirent à Paul: Frère, tu vois combien il y a de milliers de Juifs qui ont crû; & ils sont tous zélateurs de la Loi.

21. Or ils ont oui dire de toi, que tu enseignes tous les Juifs qui sont parmi les Gentils, de renoncer à Moysè, en leur disant qu'ils ne doivent point circoncire leurs enfans, ni vivre selon les ordonnances de la Loi.

22. Que faut-il donc faire? Il faut absolument assembler la multitude des *Fidèles*, car ils entendront dire que tu es arrivé.

23. Fai donc ce que nous allons te dire: Nous avons quatre hommes \* qui ont fait un vœu; \* ch. 18. 18.

24. Pren-les avec toi, & te purifie avec eux, & contribue avec eux, \* afin qu'ils se rasent la tête, & que tous sachent qu'il n'est rien des choses qu'ils ont oui dire de toi, mais que tu continues toi aussi de garder la Loi.

\* ch. 18. 18. Nomb. 6. 2. 13. 18.

25. Mais à l'égard de ceux d'entre les Gentils qui ont crû, nous en avons écrit, ayant ordonné qu'ils n'observent rien de semblable, \* mais seulement qu'ils se gardent de ce qui est sacrifié aux idoles, & du sang, & des bêtes étouffées, & de la paillardise. \* ch. 15. 20. 29.

26. Paul ayant donc pris ces hommes avec lui, & le jour suivant s'étant \* purifié avec eux, il entra au Temple, † en dénonçant quel jour leur purification devoit s'achever, & continuant ainsi jusqu'à ce que l'oblation fut présentée pour chacun d'eux. \* ch. 24. 18. † ch. 24. 18. Nomb. 6. 13. 14. 15.

27. Et comme les sept jours s'accomplissoient, quelques Juifs \* d'Asie ayant vû Paul dans le Temple, souleverent tout le peuple, & mirent les mains sur lui, \* ch. 20. 4.

28. En criant: Hommes Israélites, aidez-nous; voici cet homme qui par tout enseigne tout le monde contre le peuple, contre la Loi, & contre ce Lieu; & qui de plus a aussi amené des Grecs dans le Temple, & a profané ce saint Lieu.

29. Car avant cela ils avoient vû avec lui dans la ville \* Trophime Ephésien, & ils croyoient que Paul l'eût amené dans le Temple. \* ch. 20. 4.

30. Et toute la ville fut émue, & le peuple y accourut; \* & ayant saisi Paul, ils le tirèrent hors du Temple; & on ferma aussi-tôt les portes. \* ch. 26. 21.

31. Mais comme ils tâchoient de le tuer, le bruit vint au capitaine de la compagnie de la garnison que tout Jérusalem étoit en trouble;

32. Et aussi-tôt il prit des soldats & des centeniers, & courut vers eux; mais eux voyant le capitaine & les soldats, cessèrent de battre Paul.

33. Et le capitaine s'étant approché, se saisit de lui, & commanda \* qu'on le liât de deux chaines; puis il demanda qui il étoit, & ce qu'il avoit fait.

\* ch. 21. 11.

34. Mais les uns crioient d'une manière,



niers, & les autres d'une autre, dans la foule; & parce qu'il ne pouvoit en apprendre rien de certain à cause du bruit, il commanda que *Paul* fut mené dans la forteresse.

35. Et quand il fut venu aux degrez, il arriva qu'il fut porté par les soldats à cause de la violence de la foule;

36. Car la multitude du peuple le fuivoit, en criant: \* Ote-le.

\* ch. 22. 22. Luc. 23. 18. Jean. 19. 15.

37. Et comme on alloit faire entrer *Paul* dans la forteresse, il dit au capitaine: M'est-il permis de te dire quelque chose? Et le capitaine lui demanda: Sais-tu parler Grec?

38. N'es-tu pas l'Egyptien qui ces jours passés as excité une rédition, & as emmené au desert quatre mille brigands?

39. Et *Paul* lui dit: Certes je suis homme Juif, \* citoyen, natif de Tarse, ville renommée de la Cilicie; mais je te prie, permets moi de parler au peuple. \* ch. 9. 11. 30. & 22. 3.

40. Et quand il le lui eut permis, *Paul* se tenant sur les degrez \* fit signe de la main au peuple, & s'étant fait un grand silence, il leur parla en Langue Hébraïque, disant: \* ch. 12. 17. & 13. 16. & 19. 33.

## CHAPITRE XXII.

*Saint Paul fait l'histoire de sa conversion, 3---21.  
Fureur des Juifs contre lui lors qu'ils lui entendent dire que Dieu l'envoyoit aux Gentils, 22.  
Il se garantit du fouet par sa qualité de Bourgeois de Rome, 25.*

**H**OMMES frères & pères, écoutez-moi dans la défense, que j'emploie maintenant devant vous.

2. Et quand ils ouïrent qu'il parloit à eux en Langue Hébraïque, ils firent encore plus de silence; & il dit:

3. Certes je suis homme \* Juif, † né à Tarse de Cilicie, mais nourri en cette ville \*\* aux pieds de *Gamaliel*, ayant été exactement instruit dans la Loi de nos pères, & étant †† zéléteur de Dieu, comme vous êtes tous aujourd'hui;

\* 2. Cor. 11. 22. Phil. 3. 5. † ch. 9. 11. & 21. 39.

\*\* ch. 5. 34. †† Gal. 1. 14.

4. \* *Et* qui ai persécuté cette doctrine, jusques à la mort, liant & mettant dans les prisons & hommes & femmes;

\* ch. 8. 3. & 9. 1. & 26. 9. 1. Cor. 15. 9. Gal. 1. 13. 1. Tim. 1. 13.

5. Comme le souverain Sacrificateur lui-même & toute l'assemblée des Anciens m'en sont témoins; \* desquels aussi ayant reçu des Lettres adressantes aux frères, j'allois à Damas pour amener aussi liez à Jérusalem ceux qui étoient là, pour les faire punir.

\* ch. 9. 2. & 26. 12.

6. Or \* il arriva comme je marchois, & que j'approchois de Damas, environ sur le midi, que tout d'un coup une grande lumière venant du ciel, resplendit comme un éclair à l'entour de moi.

\* ch. 9. 3. & 26. 12. 1. Cor. 15. 8.

7. \* Et je tombai sur la place; & j'entendis une voix qui me dit: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu?

\* ch. 26. 14. 15.

8. Et je répondis: Qui es-tu, Seigneur? Et il me dit: Je suis Jésus le Nazarien, que tu persécutes.

9. \* Or ceux qui étoient avec moi virent bien la lumière; & ils en furent tout effrayez, mais ils n'entendirent point la voix de celui qui parloit à moi.

\* ch. 9. 7.

10. Et je dis: Seigneur, que ferai-je? Et le Seigneur me dit: Leve-toi, & t'en va

va à Damas, & là il te fera parlé de tout ce qu'il t'est ordonné de faire.

11. Or parce que je ne voyois rien, à cause de la splendeur de cette lumière, ceux qui étoient avec moi me menerent par la main, & je vins à Damas.

12. Et \* un homme nommé Ananias, qui craignoit Dieu selon la Loi, & qui avoit bon témoignage de tous les Juifs qui demeuroient-là, vint à moi. \* ch. 9. 17.

13. Et étant près de moi, il me dit: Saul mon frère, recouvre la vûe; & sur l'heure même je regardai vers lui.

14. Et il me dit: Le Dieu de nos pères \* t'a préordonné pour connoître sa volonté, & pour voir † le Juste, & pour ouïr la voix de sa bouche. \* ch. 26. 16. Gal. 1. 15. † ch. 3. 14. & 7. 52. Esa. 53. 11. Jér. 23. 6. 1. Jean. 2. 1.

15. Car tu lui feras témoin envers tous les hommes des choses que tu as vues & ouïes.

16. Et maintenant que tardes-tu? Lève-toi \* & sois baptisé & lavé de tes péchez, en invoquant le Nom du Seigneur. \* ch. 2. 38. & 16. 15. 33.

17. Or il arriva \* qu'après que je fus retourné à Jérusalem, comme je priois dans le Temple, je fus ravi en extase; \* ch. 9. 26.

18. Et je vis le Seigneur qui me dit: Hâte-toi, & pars en diligence de Jérusalem; car ils ne recevront point le témoignage que tu leur rendras de moi.

19. Et je dis: Seigneur, \* eux-mêmes savent que je mettois en prison, & que je fouettois dans les Synagogues ceux qui croyoient en toi. \* ch. 8. 3. & 22. 4.

20. Et lors que le sang d'Estienne ton martyr fut répandu, \* j'y étois aussi présent, & je consentois à sa mort, & gardois les vêtements de ceux qui le faisoient mourir. \* ch. 7. 58. & 8. 1.

21. Mais il me dit: Va-t-en, \* car je t'envoyerai loin vers les Gentils.

\* ch. 9. 15. & 13. 47. & 26. 17. Gal. 1. 15. & 2. 8. Eph. 3. 2. 8. 1. Tim. 2. 7. 2. Tim. 1. 11.

22. Et ils l'écoutèrent jusqu'à ce mot; mais alors ils éleverent leur voix, en disant: \* Ote de la terre un tel homme car il n'est point convenable qu'il vive. \* ch. 21. 36.

23. Et comme ils crioient à haute voix, & secouoient leurs vêtements, & jettoient de la poudre en l'air;

24. Le capitaine commanda qu'on le menât dans la forteresse, & il ordonna qu'il fût examiné par le fouet, afin de savoir pour quel sujet ils crioient ainsi contre lui.

25. Et quand ils l'eurent garotté de courroyes, Paul dit au centenier qui étoit près de lui: \* Vous est-il permis de fouetter un homme Romain, & qui n'est pas même condamné? \* ch. 16. 37.

26. Ce que le centenier ayant entendu, il s'en alla au capitaine pour l'avertir, disant: Regarde ce que tu as à faire; car cet homme est Romain.

27. Et le capitaine vint à lui, & lui dit: Dis-moi, es-tu Romain? & il répondit: Oui certainement.

28. Et le capitaine lui dit: J'ai acquis cette bourgeoisie à grand prix d'argent; & Paul dit: Mais moi, je le suis de naissance.

29. C'est pourquoi ceux qui le devoient \* examiner se retirèrent aussi-tôt d'auprès de lui; & quand le capitaine eut connu qu'il étoit bourgeois de Rome, il craignit, à cause qu'il l'avoit fait lier. \* v. 24.

30. Et le lendemain voulant savoir au vrai pour quel sujet il étoit accusé des Juifs, il le fit délier, & ayant commandé

mandé que les principaux Sacrificateurs & tout le Conseil s'assemblèrent, il fit amener Paul, & il le présenta devant eux.

## CHAPITRE XXIII.

*Paul plaide sa cause devant le Sanhédrin, 1. Ananias le fait frapper, 2. Censure de saint Paul contre Ananias, 3. Le Conseil se partage en Pharisiens & Sadducéens, 8. Conjurati on contre saint Paul, 12. Lyfias le fait conduire a Césarée, 23. Sa Lettre à Felix, 25.*

**E**T Paul ayant les yeux arrêtez vers le Conseil, dit: Hommes frères, j'ai converté \* en toute bonne conscience devant Dieu, jusqu'à ce jour.

\* ch. 24. 16. & 26. 4. Phil. 3. 6. 1. Tim. 1. 13. 2. Tim. 1. 3.

2. Sur quoy le souverain Sacrificateur Ananias commanda à ceux qui étoient près de lui, \* de le frapper sur le visage. \* 1. Rois. 22. 24. Jér. 20. 2. Jean. 18. 22.

3. Alors Paul lui dit: Dieu te frappera, \* paroi blanchie; puis qu'étant assis † pour me juger \*\* selon la Loi, tu commandes, en violant la Loi, que je sois frappé. \* Matth. 23. 27. † ch. 22. 30. \*\* Lévit. 19. 35. Deut. 17. 4. 9. & 25. 1. 2.

4. Et ceux qui étoient présens *lui* dirent: Injuries-tu le souverain Sacrificateur de Dieu?

5. Et Paul dit: *Mes* frères, je ne savois pas qu'il fut souverain Sacrificateur; car il est écrit: \* Tu ne médieras point du Prince de ton peuple.

\* Exod. 22. 28.

6. Et Paul sachant qu'une partie d'entr'eux étoit de Sadducéens, & l'autre de Pharisiens, s'écria dans le Conseil: Hommes frères, \* je suis Pharisien, fils de Pharisien, † je suis tiré en cau-

se pour \*\* l'espérance, & pour †† la résurrection des morts. \* ch. 26. 5. Phil. 3. 5. † ch. 26. 6. \*\* ch. 28. 20. †† ch. 24. 15. 22.

7. Et quand il eut dit cela, il s'emût une dissension entre les Pharisiens & les Sadducéens; & l'assemblée fut divisée.

8. Car \* les Sadducéens disent: qu'il n'y a point de résurrection, ni d'Ange, ni d'esprit, mais les Pharisiens confessent l'un & l'autre. \* Matth. 22. 23. Marc. 12. 18. Luc. 20. 27.

9. Et il se fit un grand cri. Alors les Scribes du parti des Pharisiens se levèrent & contestèrent, disant: \* Nous ne trouvons aucun mal en cet homme-ci; mais si un esprit ou un Ange a parlé à lui, \* ne combattons point contre Dieu. \* ch. 25. 25. & 26. 31. † ch. 5. 39.

10. Et comme il se fit une grande division, le capitaine craignant que Paul ne fût mis en pieces par eux, commanda que les soldats descendissent, & qu'ils l'enlevassent du milieu d'eux, & l'amenaissent en la forteresse.

11. Et la nuit suivante, \* le Seigneur se présenta à lui, & *lui* dit: Paul aye bon courage; car comme tu as rendu témoignage de moi à Jérusalem, ainsi il faut aussi que tu *me* rendes témoignage à Rome. \* ch. 18. 9.

12. Et quand le jour fut venu, \* quelques Juifs firent un complot & un serment † avec exécration, disant: qu'ils ne mangeroient ni ne boiroient jusqu'à ce qu'ils eussent tué Paul.

\* v. 20. 30. † Matth. 26. 74.

13. Et ils étoient plus de quarante qui avoient fait cette conjuration.

14. Et ils s'adressèrent aux principaux Sacrificateurs & aux Anciens, & *leur* dirent: Nous avons fait un vœu avec exécration de serment, que nous ne goûte-



gûterions de rien jusqu'à ce que nous ayons tué Paul.

15. Vous donc maintenant faites savoir au capitaine par l'avis du Conseil, qu'il vous l'amène demain, comme si vous vouliez connoître de lui quelque chose plus exactement, & nous serons tous prêts pour le tuer avant qu'il approche.

16. Mais le fils de la sœur de Paul ayant appris cette conjuration, vint & entra dans la forteresse, & le rapporta à Paul.

17. Et Paul ayant appelé un des centeniers, lui dit; Mene ce jeune homme au capitaine; car il a quelque chose à lui rapporter.

18. Il le prit donc, & le mena au capitaine, & il lui dit: Paul qui est prisonnier m'a appellé, & m'a prié de t'amener ce jeune homme qui a quelque chose à te dire.

19. Et le capitaine le prenant par la main, se retira à part, & lui demanda: Qu'est-ce que tu as à me rapporter?

20. Et il lui dit: \* Les Juifs ont confpiré de te prier que demain tu envoyes Paul au Conseil, comme s'ils vouloient s'enquerir de lui plus exactement de quelque chose. \* *z. 12.*

21. Mais ne t'y accorde point; car plus de quarante hommes d'entr'eux sont en embûches contre lui, qui ont fait un vœu avec exécution de serment, de ne manger ni boire jusqu'à ce qu'ils l'ayent tué; & ils sont maintenant tous prêts, attendant ce que tu leur promettras.

22. Le capitaine donc renvoya le jeune homme, en lui commandant de ne

dire à personne qu'il lui eut déclaré ces choses.

23. Puis ayant appelé deux centeniers, il leur dit: Tenez prêts à trois heures de la nuit deux cens soldats, & soixante-dix hommes de cheval, & deux cens archers, pour aller à Césarée.

24. Et ayez soin qu'il y ait des montures prêtes, afin qu'ayant fait monter Paul, ils le menent sûrement au Gouverneur Félix.

25. Et il lui écrivit une Lettre d'une telle teneur:

26. Claude Lyfias au très - excellent Gouverneur Félix, Salut.

27. \* Comme cet homme qui avoit été saisi par les Juifs, étoit prêt d'être tué par eux, je suis survenu avec la garnison, & le leur ai ôté, après avoir connu qu'il étoit *citoyen* Romain.

\* *ch. 21. 32. † ch. 21. 39.*

28. Et voulant savoir de quoi ils l'accusoient, je l'ai mené à leur Conseil,

29. Où j'ai trouvé qu'il étoit accusé touchant des questions de leur Loi, n'ayant commis aucun crime digne de mort, ou d'emprisonnement.

30. Et ayant été averti des embûches que les Juifs avoient dressées contre lui, je te l'ai incontinent envoyé; ayant aussi commandé aux accusateurs de dire devant toi les choses qu'ils ont contre lui. Bien te soit.

31. Les soldats donc, selon qu'il leur étoit enjoint, prirent Paul, & le menerent de nuit à Antipatris.

32. Et le lendemain ils s'en retournerent à la forteresse, ayant laissé Paul sous la conduite des gens de cheval.

33. Qui étant arrivez à Césarée, rendirent la lettre au Gouverneur, & lui présenterent aussi Paul.

34. Et quand le Gouverneur eut lû la lettre, & qu'il eut demandé à Paul de quelle Province il étoit, ayant entendu qu'il étoit de Cilicie,

35. Je t'entendrai, dit-il, plus amplement quand tes accusateurs seront aussi venus. Et il commanda qu'il fut gardé au palais d'Hérode.

## CHAPITRE XXIV.

*Tertulle harangue contre saint Paul, 2. La défense de saint Paul, 10. Félix est tout effrayé, l'entendant parler de la justice, de la tempérance, & du jugement dernier, 26.*

**O**R cinq jours après \* Ananias le souverain Sacrificateur descendit avec les Anciens & un certain orateur, nommé Tertulle, qui comparurent devant le Gouverneur contre Paul.

\* ch. 23. 2.

2. Et Paul étant appelé, Tertulle commença à l'accuser, en disant:

3. Très-excellent Felix, nous connoissons en toutes choses & avec toute sorte de remerciement, que nous avons obtenu une grande tranquillité par ton moyen, & par les bonnes ordonnances que tu as faites pour ce peuple, selon ta prudence.

4. Mais afin de ne t'arrêter pas longtemps, je te prie de nous entendre, selon ton équité, dans ce que nous allons te dire en peu de paroles.

5. Nous avons trouvé que c'est ici un homme pestilent, \* qui excite des séditions parmi tous les Juifs dans tout le monde, & qu'il est chef de la secte des Nazariens. \* ch. 16. 20. & 17. 6.

6. \* Il a même attenté de profaner le

Temple; & nous l'avons saisi, & l'avons voulu juger selon nôtre Loi.

\* ch. 21. 28.

7. Mais le capitaine Lyfias étant survenu, il nous l'a ôté d'entre les mains avec grande violence,

8. Commandant que ses accusateurs vinssent vers toi; & tu pourras toi-même savoir de lui, en l'interrogeant, toutes ces choses desquelles nous l'accusons.

9. Les Juifs acquiescerent à cela & dirent, que les choses étoient ainsi.

10. Et après que le Gouverneur eut fait signe à Paul de parler, il répondit en cette manière: Sachant qu'il y a déjà plusieurs années que tu es le Juge de cette nation, je répons pour moi avec plus de courage.

11. Puis que tu peux connoître, qu'il n'y a pas plus de douze jours que je suis monté à Jérusalem pour adorer.

12. \* Mais ils ne m'ont point trouvé dans le Temple, disputant avec personne, ni faisant amas de peuple, soit dans les Synagogues, soit dans la ville.

\* ch. 25. 8. & 28. 17.

13. Et ils ne sauroient soutenir les choses dont ils m'accusent présentement.

14. Or je te confesse bien ce point, que selon \* la voye † qu'ils appellent secte, je fers ainsi le Dieu de mes pères, croyant \*\* toutes les choses qui sont écrites dans la Loi & dans les Prophètes.

\* ch. 19. 9. † ch. 28. 22. \*\* ch. 26. 22.

15. Et ayant espérance en Dieu \* que la résurrection des morts, tant des justes que des injustes, † laquelle ceux-ci attendent aussi eux-mêmes, arrivera.

\* Dan. 12. 2. Jean. 5. 28. 29. & 10. 24. 2. Macc. 7. 9. 23. † Ps. 17. 15.

16. \* C'est pourquoi aussi je travaille d'avoir

d'avoir † toujours la conscience sans offense devant Dieu, & devant les hommes. \* Phil. 3. 10. 11. † ch. 23. 1.

17. Or après plusieurs années, \* je suis venu pour faire des aumônes & des oblations dans ma nation. \* ch. 11. 29. Rom. 15. 25. Gal. 2. 10.

18. \* Et comme je m'occupois à cela, ils m'ont trouvé purifié dans le Temple, non point avec troupe, ni avec multitude. \* ch. 21. 26. 27.

19. Et c'étoient de certains Juifs d'Asie,

20. Qui devoient comparoître devant toi, & m'accuser, s'ils avoient quelque chose contre moi.

21. Ou, que ceux-ci eux-mêmes disent, \* s'ils ont trouvé en moi quelque injustice, quand j'ai été présenté au Conseil; \* ch. 23. 6. & 28. 20.

22. Sinon cette seule parole que j'ai dite hautement devant eux: \* Aujourd'hui je suis tiré en cause par vous, pour la résurrection des morts. \* ch. 23. 6.

23. Et Félix ayant oui ces choses, le remit à une autre fois, en disant: Après que j'aurai plus exactement connu ce que c'est de cette secte, quand le capitaine Lyfias sera descendu, je connoîtrai entièrement de vos affaires.

24. \* Et il commanda à un centenier que Paul fut gardé, mais qu'il eut aussi quelque relâche, & qu'on n'empêchât aucun des siens de le servir, ou de venir vers lui. \* ch. 27. 3. & 28. 16.

25. Or quelques jours après, Félix vint avec Drusille sa femme, qui étoit Juive, & il envoya querir Paul, & l'ouï parler de la foi qui est en Christ.

26. Et commē il parloit de la justice, & de la tempérance, & du jugement à

venir, Félix tout effrayé répondit: Pour le présent va-t-en, & quand j'aurai la commodité je te rappellerai;

27. \* Espérant aussi en même temps que Paul lui donneroit quelque argent pour le délivrer, c'est pourquoi il l'envoyoit querir souvent, & s'entretenoit avec lui. \* ch. 25. 14.

28. Or après deux ans accomplis, Félix eut pour successeur Portius Festus, qui voulant faire plaisir aux Juifs, laissa Paul en prison.

## CHAPITRE XXV.

*L'affaire de Paul est plaidée devant Festus, 2. Paul appelle à l'Empereur, 11. Festus parle de cette affaire à Agrippa & à Berenice, 13.*

Festus donc étant entré dans la Province, monta trois jours après de Césarée à Jérusalem.

2. Et le souverain Sacrificateur, & les premiers d'entre les Juifs, comparurent devant lui contre Paul, & ils prioient Festus,

3. Et lui demandoient cette grace contre Paul, qu'il le fit venir à Jérusalem; car ils avoient dressé des embûches pour le tuer par le chemin.

4. Mais Festus leur répondit, que Paul étoit bien gardé à Césarée, où il devoit retourner lui-même bien-tôt.

5. C'est pourquoi, dit-il, que ceux d'entre vous, qui le peuvent faire, y descendent avec moi; & s'il y a quelque crime en cet homme, qu'ils l'accusent.

6. Et n'ayant pas demeuré parmi eux plus de dix jours, il descendit à Césarée; & le lendemain il s'assit au siege judiciaire, & il commanda que Paul fut amené.



7. \* Lequel étant venu là, les Juifs qui étoient descendus de Jérusalem l'environnerent, le chargeant de plusieurs grands crimes, lesquels ils ne pouvoient prouver. \* ch. 24. 1.

8. \* Paul répondant qu'il n'avoit en rien failli, ni contre la Loi des Juifs, ni contre le Temple, ni contre César.

\* ch. 24. 12. & 28. 17.

9. Mais Festus voulant faire plaisir aux Juifs, répondit à Paul, & dit: Veux-tu monter à Jérusalem, & y être jugé de ces choses devant moi?

10. Et Paul dit: Je comparois devant le siege judicial de César, où il faut que je sois jugé; je n'ai fait aucun tort aux Juifs, comme tu le connois toi-même très-bien.

11. Que si je leur ai fait tort, ou que j'aye fait quelque chose digne de mort, je ne refuse point de mourir; mais s'il n'est rien de ce dont ils m'accusent, personne ne me peut livrer à eux; j'en appelle à César.

12. Alors Festus ayant conféré avec le Conseil, il répondit: En as-tu appelé à César? tu iras à César.

13. Or quelques jours après, le Roi Agrippa & Berenice arriverent à Césarée pour saluer Festus.

14. \* Et après avoir demeuré là plusieurs jours, Festus fit mention au Roi de l'affaire de Paul, disant: Un certain homme a été laissé prisonnier par Félix, \* ch. 24. 27.

15. Sur le sujet duquel, comme j'étois à Jérusalem, les principaux Sacrificateurs & les Anciens des Juifs sont comparus, requerans condamnation contre lui;

16. Mais je leur ai répondu, que ce n'est point l'usage des Romains de livrer

quelqu'un à la mort, \* avant que celui qui est accusé ait ses accusateurs présens, & qu'il ait lieu de se défendre du crime. \* Deut. 17. 4.

17. Quand donc ils furent venus ici, sans que j'usasse d'aucun délai, le jour suivant étant assis au siege judicial, je commandai que *cet* homme fut amené;

18. Et ses accusateurs étant là présens, ils n'alleguerent aucun des crimes dont je pensois qu'ils l'accuseroient.

19. Mais ils avoient quelques disputes contre lui touchant leur superstition, & touchant un certain Jésus mort, que Paul affirmoit être vivant.

20. Or comme j'étois fort en peine pour savoir ce que c'étoit, \* je demandai à *cet* homme s'il vouloit aller à Jérusalem, & y être jugé de ces choses.

\* §. 9.

21. Mais parce qu'il en appella, \* demandant d'être réservé à la connoissance d'Auguste, je commandai qu'il fut gardé jusqu'à ce que je l'envoyasse à César. \* §. 10. 11.

22. Alors Agrippa dit à Festus: Je voudrois bien aussi entendre *cet* homme. Demain, dit-il, tu l'entendras.

23. Le lendemain donc Agrippa & Berenice étant venus avec une grande pompe, & étant entrez dans l'Auditoire avec les capitaines & les principaux de la ville, Paul fut amené par le commandement de Festus.

24. Et Festus dit: Roi Agrippa, & vous tous qui êtes ici avec nous, vous voyez *cet* homme contre lequel toute la multitude des Juifs m'est venue solliciter, tant à Jérusalem qu'ici, criant qu'il ne le falloit plus laisser vivre;

25. Mais moi, ayant trouvé \* qu'il n'avoit

n'avoit rien fait qui fut digne de mort, & lui-même en ayant appellé à Auguste, j'ai résolu de le lui envoyer.

\* ch. 23. 9. & 26. 31.

26. Mais parce que je n'ai rien de certain à en écrire au Seigneur, je vous l'ai présenté, & principalement à toi, Roi Agrippa, afin qu'après en avoir fait l'examen, j'aye de quoi écrire.

27. Car il me semble qu'il n'est pas raisonnable d'envoyer un prisonnier, sans marquer les faits dont on l'accuse.

## CHAPITRE XXVI.

*Saint Paul fait son apologie devant le Roi Agrippa,*

1. Il raconte l'histoire de sa conversion, 12. Il falloit que Jesus-Christ souffrit, Festus lui dit qu'il est hors du sens, 24. Agrippa est à peu près persuadé d'être Chrétien, 28.

**E**T Agrippa dit à Paul, il t'est permis de parler pour toi; alors Paul ayant étendu la main, parla ainsi pour sa défense.

2. Roi Agrippa, je m'estime heureux de ce que je dois répondre aujourd'hui devant toi, de toutes les choses dont je suis accusé par les Juifs.

3. Et sur tout parce que je sai que tu as une entiere connoissance de toutes les coutumes & questions qui sont entre les Juifs; c'est pourquoi je te prie de m'écouter avec patience.

4. Pour ce qui est donc de la vie que j'ai menée dès ma jeunesse, telle qu'elle a été du commencement parmi ma nation à Jérusalem, tous les Juifs savent ce qui en est.

5. Car ils savent depuis long temps, s'ils en veulent rendre témoignage, \* que dès mes ancêtres j'ai vécu Pharisen

selon la secte la plus exquisite de nôtre religion. \* ch. 23. 6. Phil. 3. 5.

6. Et maintenant je comparois en jugement \* pour l'espérance de la promesse que Dieu a faite à nos Pères;

\* ch. 23. 6. & 28. 20. Deut. 18. 15. 2. Sam. 7. 12. Pse. 132. 11. Esa. 4. 2 &c.

7. A laquelle nos douze Tribus, qui servent Dieu continuellement nuit & jour, esperent de parvenir; & c'est pour cette espérance, ô Roi Agrippa, que je suis accusé par les Juifs.

8. Quoi, tenez-vous pour une chose incroyable que Dieu ressuscite les morts?

9. Il est vrai que pour moi, \* j'ai crû qu'il falloit que je fissé de grands efforts contre le Nom de Jésus le Nazarien. \* ch. 8. 3. & 9. 1. & 22. 4. &c.

10. Ce que j'ai aussi executé dans Jérusalem, \* car j'ai fait prisonniers plusieurs des Saints, après en avoir reçu le pouvoir des principaux Sacrificateurs, & quand on les faisoit mourir j'y donnois ma voix. \* ch. 8. 3.

11. Et souvent par toutes les Synagogues en les punissant, je les contraignois de blasphémer, & étant transporté de rage contr'eux, \* je les persécutois jusques dans les villes étrangères;

\* ch. 9. 1. 2.

12. Et étant occupé à cela, \* comme j'allois aussi à Damas avec pouvoir & commission des principaux Sacrificateurs, \* ch. 9. 3. & 22. 6. Gal. 1. 13. &c. 1. Tim. 1. 13.

13. Je vis, ô Roi, par le chemin en plein midi, une lumiere du ciel, plus grande que la splendeur du soleil, laquelle resplendit autour de moi, & de ceux qui étoient en chemin avec moi.

14. Et étant tous tombez à terre, j'entendis une voix qui parloit à moi,

& qui disoit en Langue Hébraïque, Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? \* il t'est dur de regimber contre les aiguillons; \* ch. 9. 5.

15. Alors je dis: Qui es-tu Seigneur? Et il répondit: Je suis Jésus que tu persécutes;

16. Mais leve-toi, & te tiens sur tes pieds; car ce que je te suis apparu, c'est pour t'établir ministre & témoin, tant des choses que tu as vûes, que de celles pour lesquelles je t'apparôitrai,

17. En te délivrant du peuple; & des Gentils, \* vers lesquels je t'envoie maintenant: \* ch. 9. 15. & 22. 21.

18. \* Pour ouvrir leurs yeux, afin qu'ils soient convertis des ténébres à la lumière, † & de la puissance de Satan à Dieu; & qu'ils reçoivent la rémission de leurs péchez, \*\* & leur part avec ceux qui sont sanctifiez †† par la foi qu'ils ont en moi. \* ch. 13. 47. Esa. 35. 5. & 42. 7. & 60. 1. † Col. 1. 13. Hébr. 2. 14. 15. \*\* ch. 20. 32. †† ch. 15. 9.

19. Ainsi, ô Roi Agrippa, je n'ai point été rebelle à la vision céleste;

20. Mais \* j'ai annoncé premièrement à ceux qui étoient à Damas, & puis à Jérusalem, & par tout le pais de Judée, & aux Gentils, qu'ils se repentissent, & se convertissent à Dieu, † en faisant des œuvres convenables à la repentance.

\* ch. 9. 20. 28. & 13. 14. & 22. 17. 21. † Matth. 3. 8.  
21. \* C'est pour cela que les Juifs m'ayant pris dans le Temple ont tâché de me tuer; \* ch. 21. 30.

22. Mais ayant été secouru par l'aide de Dieu, je suis vivant jusqu'à ce jour, rendant témoignage aux petits & aux grands, & ne disant rien que ce que \* les Prophètes & Moÿse ont prédit devoir arriver. \* ch. 24. 14. & 28. 23.

23. *Savoir*, \* qu'il falloit que le Christ

souffrît, & † qu'il fut le premier de la résurrection des morts, qui \*\* annonçeroit la lumière au peuple, & aux Gentils. \* ch. 17. 3. Luc. 24. 26, 27. † 1. Cor. 15. 20. Col. 1. 18. Apoc. 1. 5. \*\* ch. 18.

24. Et comme il parloit ainsi pour sa défense, Festus dit à haute voix; Tu es hors du sens, Paul; le grand savoir dans les lettres te met hors du sens.

25. Et Paul dit: Je ne suis point hors du sens, très-excellent Festus; mais je dis des paroles de vérité & de sens rassis.

26. Car le Roi a la connoissance de ces choses; & je parle hardiment devant lui, parce que j'estime qu'il n'ignore rien de ces choses; \* car ceci n'a point été fait en cachette. \* Jean. 18. 20.

27. O Roi Agrippa, crois-tu aux Prophètes? Je sais que tu y crois.

28. Et Agrippa répondit à Paul: Tu me persuades à peu-près d'être Chrétien.

29. Et Paul lui dit: Je souhaiterois devant Dieu que non seulement toi, mais aussi tous ceux qui m'écoutent aujourd'hui, devinssent & à peu-près & bien avant, tels que je suis, hormis ces liens.

30. Paul ayant dit ces choses, le Roi se leva, avec le Gouverneur & Berenice, & ceux qui étoient assis avec eux.

31. Et quand ils se furent retirez à part, ils conférèrent entr'eux, & ils dirent: \* Cet homme n'a rien commis qui soit digne de mort, ou de prison.

\* ch. 23. 9. 29. & 25. 25.

32. Et Agrippa dit à Festus: Cet homme pouvoit être relâché s'il n'avoit point appelé à César.

\* \* \*



## CHAPITRE XXVII.

*La navigation de saint Paul en Italie, 2. Le navire où il est, souffre beaucoup par la tempête, 14. Dieu conserve pour l'amour de Paul tous ceux qui sont dans le navire, 24. Ils sont quatorze jours sans prendre presque point de nourriture, 33. Leur naufrage, 41.*

**O**R \* après qu'il eut été résolu que nous navigerions en Italie, ils remirent Paul avec quelques autres prisonniers à un centenier nommé Jule, de la cohorte *appelée l'Auguste.*

\* ch. 25. 12.

2. Et étant montez dans un navire d'Adramite, nous partîmes pour tirer vers les quartiers d'Asie, & \* Aristarque Macedonien, *de la ville de Thessalonique, étoit avec nous.* \* ch. 19. 29.

3. Et le jour suivant nous arrivâmes à Sidon; & Jule \* traitant humainement Paul, lui permit d'aller vers ses amis, afin qu'ils eussent soin de lui.

\* ch. 24. 24. & 28. 16.

4. Puis étant partis de là, nous tinmes nôtre route au dessous de Cypre, parce que les vents étoient contraires.

5. Et après avoir passé la mer qui est vis-à-vis de la Cilicie & de la Pamphylie, nous vinmes à Myra, *ville de Licie,*

6. Où le centenier trouva un navire d'Alexandrie qui alloit en Italie, dans lequel il nous fit monter.

7. Et comme nous navigions pesamment durant plusieurs jours, en sorte qu'à grande peine pûmes-nous arriver jusques à la vûe de Gnide, parce que le vent ne nous pouvoit point, nous passâmes au dessous de Crete, vers Salmoné.

8. Et la côtoyant avec peine, nous vinmes en un lieu qui est appelé Beaux-

ports, près duquel étoit la ville de Lalicée.

9. Et parce qu'il s'étoit écoulé beaucoup de temps, & que la navigation étoit déjà périlleuse, vû que même le jeûne étoit déjà passé, Paul les exhortoit,

10. En leur disant: Hommes, je vois que la navigation sera avec péril & grand dommage, non seulement de la charge du navire, mais aussi de nos vies.

11. Mais le centenier croyoit plus le Pilote, & le maître du navire, que ce que Paul disoit,

12. Et parce que le port n'étoit pas propre pour y passer l'hyver, la plupart furent d'avis de partir de là, pour *tâcher* d'aborder à Phénix, qui est un port de Crete, regardant vers le vent de Libs, & de Corus, afin d'y passer l'hyver.

13. Et le vent de Midi commençant à souffler doucement, ils crurent venir à bout de leur dessein, & étant partis, ils côtoyerent Crete de plus près.

14. Mais un peu après un vent tempétueux, qu'on appelle Euroclydon, se leva du côté de l'Isle.

15. Et le navire étant emporté du vent, de telle sorte qu'il ne pouvoit point résister, nous fûmes emportez, ayant abandonné *le navire au vent.*

16. Et ayant passé au dessous d'une petite Isle, appelée Clauda, à grande peine pûmes-nous être maîtres de l'esquif;

17. Mais l'ayant tiré à nous, les *marcelois* cherchoient tous les remèdes possibles, en liant le navire par dessous; & comme ils craignoient de tomber sur des bancs de sable, ils abbatirent les voiles,

& ils étoient portez de cette maniere.

18. Or parce que nous étions agitez d'une grande tempête, le jour suivant \* ils jetterent les marchandises dans la mer. \* Jon. 1. 5.

19. Puis le troisieme jour nous jettâmes de nos propres mains les agrez du navire.

20. Et comme il ne nous parut durant plusieurs jours ni soleil ni étoiles, & qu'une grande tempête nous pressoit de près, toute espérance de nous pouvoir sauver à l'avenir nous fut ôtée.

21. Mais après qu'ils eurent été longtemps sans manger, Paul se tenant alors debout au milieu d'eux, leur dit: O hommes, certes il falloit me croire, & ne partir point de Crete, afin d'éviter cette tempête & cette perte.

22. Mais maintenant je vous exhorte d'avoir bon courage; car nul de vous ne perdra la vie, & le navire seul périra.

23. Car en cette propre nuit \* un Ange du Dieu à qui je suis, † & lequel je sers, s'est présenté à moi. \* ch. 23. 11. † Rom. 1. 9. 2. Tim. 1. 3.

24. Me disant: Paul, ne crains point, il faut que tu sois présenté à César; & voici, Dieu t'a donné tous ceux qui navigent avec toi.

25. C'est pourquoi, ô hommes, ayez bon courage, car j'ai cette confiance en Dieu qu'il en fera tout ainsi qu'il m'a été dit.

26. \* Mais il faut que nous soyons jettez contre quelque Isle. \* ch. 28. 1.

27. Quand donc la quatorzieme nuit fut venue, comme nous étions portez

ça & là sur la mer Adriatique, les matelots eurent opinion environ sur le minuit qu'ils approchoient de quelque contrée.

28. Et ayant jetté la sonde, ils trouverent vingt brasses; puis étant passez un peu plus loin, & ayant encore jetté la sonde, ils trouverent quinze brasses.

29. Mais craignant de donner contre quelque écueil, ils jetterent quatre ancres de la pouppe, desirant que le jour vint.

30. Et comme les matelots cherchoient à s'enfuir du navire, ayant descendu l'esquif en mer, sous prétexte d'aller porter loin les ancres du côté de la proue,

31. Paul dit au centenier & aux soldats: Si ceux-ci ne demeurent dans le navire, vous ne pouvez point vous sauver.

32. Alors les soldats couperent les cordes de l'esquif, & le laisserent tomber.

33. Et jusqu'à ce que le jour vint, Paul les exhorta tous de prendre quelque nourriture, en leur disant: C'est aujourd'hui le quatorzieme jour qu'en attendant que la tempête ait passé, vous êtes demeurez à jeun, & n'avez rien pris.

34. Je vous exhorte donc de prendre quelque nourriture, vû que cela est nécessaire pour vôtre conservation; \* car il ne tombera pas un cheveu de la tête d'aucun de vous. \* Matth. 10. 30. Luc. 12. 7. & 21. 18.

35. Et quand il eut dit ces choses, il prit du pain, \* & rendit grâces à Dieu devant tous, & l'ayant rompu il commença à manger. \* Jean. 6. 11. 1. Tim. 4. 3.

36. Alors

## CHAPITRE XXVIII.

36. Alors ayant tous pris courage, ils commencèrent aussi à manger.

37. Or nous étions en tout dans le navire deux cens soixante-seize personnes.

38. Et quand ils eurent mangé jusqu'à être rassasiés, ils allegèrent le navire, en jettant le blé dans la mer.

39. Et le jour étant venu, ils ne reconnoissoient point le país; mais ils aperçurent un golfe ayant rivage, & ils résolurent d'y faire échouer le navire, s'il leur étoit possible.

40. C'est pourquoi ayant retiré les ancres, ils abandonnerent le navire à la mer, lachant en même temps les attaches des gouvernaux; & l'artimon étant levé au vent, ils tirèrent vers le rivage.

41. \* Mais étant tombez en un lieu où deux courans se rencontroient, ils y heurterent le navire, & la proue étant fichée demeurait ferme, mais la poupe se rompoit par la violence des vagues.

\* 2. Cor. II. 25.

42. Alors le conseil des soldats fut de tuer les prisonniers, de peur que quelqu'un s'étant sauvé à la nage, ne s'enfuit.

43. Mais le centenier voulant sauver Paul, les empêcha d'exécuter ce conseil, & il commanda que ceux qui pourroient nager, se jettassent dehors les premiers, & se sauvassent à terre.

44. Et le reste, les uns sur des planches, & les autres sur quelques *pieces* du navire; & ainsi il arriva que tous se sauvèrent à terre.

\* \* \*

*L'arrivée de saint Paul à Malte, 1. Une vipere s'attache à sa main, 3. Il guérit le père de Publius, 7. Arrive à Rome, 16. Assemble les Juifs, 17. 23. Dont le cœur est engraisé &c. 26. Et il est deux ans prisonnier à Rome, 30.*

S'Etant donc sauvés, ils reconnurent alors que \* l'Isle s'appelloit Malte.

\* ch. 27. 26.

2. Et \* les Barbares usèrent d'une singulière humanité envers nous, car ils allumèrent un grand feu, & nous recueillirent tous, à cause de la pluye qui nous pressoit, & à cause du froid.

\* Rom. I. 14. I. Cor. II. 11. Col. 3. 11.

3. Et Paul ayant ramassé quelque quantité de farnens, comme il les eut mis au feu; une vipere en sortit à cause de la chaleur, & lui saisit la main.

4. Et quand les Barbares virent cette bête pendante à sa main, ils se dirent l'un à l'autre: Certainement cet homme est un meurtrier; puis qu'après être échappé de la mer, la vengeance ne permet pas qu'il vive.

5. Mais Paul ayant secoué la bête dans le feu, \* n'en eut aucun mal.

\* Marc. 16. 18. Luc. 10. 19.

6. Au lieu qu'ils s'attendoient qu'il dût enfler, ou tomber subitement mort. Mais quand ils eurent long-temps attendu, & qu'ils eurent vû qu'il ne lui en arrivoit aucun mal, ils changerent de langage, & \* dirent que c'étoit un Dieu.

\* ch. 14. 11.

7. Or en cet endroit-là étoient les possessions du principal de l'Isle, nommé Publius, qui nous reçut & nous logea durant trois jours fort affectueusement.

8. Et il arriva que le père de Publius étoit

Kk



étoit au lit malade de la fièvre, & de la dysenterie, & Paul l'étant allé voir, \* il fit la priere, & posa les mains sur lui, & le guérit. \* Jacq. 5. 14. 15.

9. Ce qui étant arrivé, tous les autres malades de l'Isle vinrent à lui, & ils furent guéris.

10. Lesquels aussi nous firent de grands honneurs; & à nôtre départ nous fournirent ce qui nous étoit nécessaire.

11. Trois mois après nous partîmes sur un navire d'Alexandrie, qui avoit hyverné dans l'Isle, & qui avoit pour enseigne Castor & Pollux.

12. Et étant arrivée à Syracuse, nous y demeurâmes trois jours.

13. De là en côtoyant nous arrivâmes à Rhége; & un jour après, le vent de Midi s'étant levé, nous vinmes le deuxième jour à Pouzol;

14. Où ayant trouvé des frères, nous fûmes priez de demeurer avec eux sept jours; & ensuite nous arrivâmes à Rome.

15. Et quand les frères qui y étoient, eurent reçu de nos nouvelles, ils vinrent au devant de nous jusques au Marché d'Appius, & aux Trois-boutiques; & Paul les voyant, rendit grâces à Dieu, & prit courage.

16. Et lors que nous fûmes arrivés à Rome, le centenier livra les prisonniers au capitaine général; mais quant à Paul, il lui fut permis de demeurer \* à part avec un soldat qui le gardoit.

\* 7. 30. & ch. 24. 23. & 27. 3.

17. Or il arriva trois jours après, que Paul convoqua les principaux des Juifs; & quand ils furent venus, il leur dit: Hommes frères, bien que je n'aye rien commis contre le peuple, ni contre les

coûtumes des pères, toutefois \* j'ai été arrêté prisonnier à Jérusalem, & livré entre les mains des Romains.

\* ch. 21. 33. & 24. 12. & 25. 8.

18. Qui \* après m'avoir examiné me vouloit relâcher, † parce qu'il n'y avoit en moi aucun crime digne de mort.

\* ch. 22. 24. † ch. 24. 10. & 26. 31.

19. \* Mais les Juifs s'y opposant, j'ai été contraint d'en appeler à César; sans que j'aye pourtant dessein d'accuser ma nation. \* ch. 21. 11.

20. C'est donc là le sujet pour lequel je vous ai appellez, afin de vous voir & de vous parler; car \* c'est pour l'espérance d'Itraël que † je suis environné de cette chaîne. \* ch. 23. 6. & 26. 7. † Eph. 6. 20. 2. Tim. 1. 12.

21. Mais ils lui répondirent: Nous n'avons point reçu de Lettres de Judée qui parlent de toi; ni aucun des frères n'est venu qui ait rapporté ou dit quelque mal de toi.

22. Cependant nous entendrons volontiers de toi quel est ton sentiment; \* car quant à cette secte, il nous est connu qu'on la contredit par tout.

\* ch. 24. 5. 14.

23. Et après lui avoir assigné un jour, plusieurs vinrent à lui dans son logis, auxquels \* il exploitoit par plusieurs témoignages le Royaume de Dieu, & depuis le matin jusqu'au soir il les portoit à croire ce qui concerne Jésus, † tant par la Loi de Moysé que par les Prophètes. \* ch. 17. 2. 3. † ch. 17. 3. & 18. 28.

24. \* Et les uns furent persuadés par les choses qu'il disoit; & les autres n'y croyoient point. \* ch. 24. 14. & 26. 22. Luc. 24. 27.

25. C'est pourquoi n'étant \* pas d'accord entr'eux, ils se retirèrent, après que Paul leur eut dit cette parole: Le

Saint

Saint Esprit a bien parlé à nos Pères par  
Esaïe le Prophète; \* ch. 17. 4.

26. En disant: \* Va vers ce peuple,  
& lui dis: Vous écouterez de vos oreil-  
les, & n'entendrez point; & en regar-  
dant vous verrez, & n'apercevrez  
point. \* Esa. 6. 9. & 42. 18. 19. 20. Matth. 13. 14.  
Marc. 4. 12. Luc. 8. 10. Jean. 12. 40. Rom. 11. 8.

27. Car le cœur de ce peuple est en-  
graissé; & ils ont ouï dur de leurs o-  
reilles, & ont fermé leurs yeux; de peur  
qu'ils ne voyent des yeux, & qu'ils n'o-  
yent des oreilles, & qu'ils n'entendent  
du cœur, & qu'ils ne se convertissent,  
& que je ne les guérissè.

28. Sachez donc que \* ce salut de  
Dieu est envoyé aux Gentils; & ils l'en-  
tendront. \* ch. 13. 46. & 18. 6. Luc. 24. 47.

29. Quand il eut dit ces choses, les  
Juifs se retirèrent d'avec lui, y ayant u-  
ne grande contestation entr'eux.

30. Mais Paul demeura deux ans en-  
tiers dans une maison qu'il avoit louée  
pour lui, où il recevoit tous ceux qui le  
venoient voir.

31. Prêchant le Royaume de Dieu,  
& enseignant les choses qui regardent  
le Seigneur Jésus-Christ, avec toute li-  
berté de parler, & sans aucun empêche-  
ment.



CONSIDERATIONS GÉNÉRALES  
SUR LES  
EPISTRES DE S. PAUL.

LES Epistres de Saint Paul font une partie si considerable des divines Ecritures, qu'elles pourroient suffire elles seules pour nous donner une claire & distincte connoissance de toutes les vérites du salut, & pour former nos cœurs à la piété. On y voit paroître sur tout une intelligence profonde des Livres du Vieux Testament, & des mysteres de l'ancienne Dispensation; & les preuves qui se tirent de cette source divine pour la confirmation & l'illustration des doctrines de l'Evangile y sont en si grand nombre, & mises dans une si parfaite évidence, qu'on ne peut n'y pas admirer la conformité du Nouveau Testament avec le Vieux, & n'y pas reconnoître l'origine toute divine de l'un, quand on est déjà persuadé de celle de l'autre. Mais plus saint Paul est grand & sublime dans ses preuves & dans ses raisonnemens, plus nôtre esprit a souvent de peine à le suivre; & du fond de ces matieres grandes & difficiles par elles-mêmes il s'éleve sur les Epistres de cet Apôtre une certaine obscurité qu'on y sent d'abord, mais qui peu-à-peu s'éclaircit & se dissipe quand on les lit avec attention, & avec un esprit de foi. C'est la remarque que saint Pierre en a faite dans sa seconde Epistre Catholique: *Mes bien-amez, dit-il, tenez pour salut la longue attente de nôtre Seigneur Jésus Christ, ainsi que nôtre bien-aimé Frère Paul vous en a écrit, selon la sapience qui lui a été donnée; comme celui qui dans toutes ses Epistres traite de ces points, parmi lesquels il y a des choses difficiles à entendre, que les ignorans & mal-assurez tordent, aussi bien que les autres Ecritures, à leur propre perdition.* Il paroît par le témoignage de saint Pierre, que cet Apôtre avoit une haute idée des grandes lumieres de saint Paul; & que ce qu'il y a de difficile dans ses Epistres, vient de la nature même des matieres qu'il y a traitées, & non pas de la maniere dont elles y sont traitées. Encore ne sont ce pas des difficultez qui soient répandues dans toute une Epistre, & qui la rendent inaccessible à l'intelligence d'une ame qui ne cherche qu'à s'instruire & à se consoler; ce sont seulement quelques endroits en petit nombre, où la matiere n'a pas été susceptible de la même clarté que dans tous les autres, & dont la profondeur, plutôt que l'obscurité, sert à humilier nôtre orgueil, & à exciter nôtre attention & nôtre zèle dans la lecture de ces incomparables Epistres. Aussi n'y a-t-il eu, selon ce jugement qu'en porte saint Pierre, que des esprits ou pleins d'ignorance & de préjugé, ou séduits par le monde, qui ne se soient pas édifiés de cette lecture. Mais c'est

2. Pier. 3.  
15. 16.



c'est ce que saint Paul nous a dit lui même, *que toutes choses sont pures à ceux qui sont purs, & que rien n'est pur aux impurs & aux infideles, dont la raison & la conscience sont souillées.* Ses Envieux-mêmes, qui ne voyoient qu'à regret la grande considération que toutes les Eglises avoient pour lui, & qui travailloient de toutes leurs forces à la ruiner, n'osoient donner aucune atteinte à ses Epistres, ni entreprendre sous le prétexte des difficultez qui s'y trouvent, de détourner les Chrétiens de les lire. Ils avouoient qu'elles étoient *grades & fortes*; & ces deux mots renferment un grand éloge; le premier fait voir que la matiere en est grande & importante; & le second, qu'elle est traitée avec une force d'esprit, & une étendue de raisonnement capables de convaincre les plus obstinez. Tite. 1. 16.  
2. Cor. 10.  
10.

Nous avons quatorze Epistres de cet Apôtre, en y comprenant celle aux Hébreux, qui quoi que son nom n'y paroisse pas comme dans les autres, ne laisse pourtant pas d'être de lui, ainsi qu'il paroitra par les Considérations générales qui seront mises à la tête de cette excellente Epistre. Comme il étoit, au reste, peu important pour l'édification de l'Eglise, quel rang on donnât à chacune des Epistres de saint Paul dans le recueil qui en a été fait, on s'est beaucoup moins arrêté à l'ordre des temps auxquels elles ont été écrites, qu'aux matieres qu'elles contiennent. Ainsi on a mis l'Epistre aux Romains la première, à cause de son excellence, qui l'a toujours fait regarder très-justement comme une des productions du Saint Esprit la plus noble, & la plus utile à l'Eglise, quoi qu'elle ne soit que la sixieme, selon quelques-uns; ou selon d'autres, dont le sentiment paroît mieux fondé, la huitieme; savoir, après les deux Epistres aux *Thessaloniens*, qui ont été écrites les premières, les deux aux *Corinthiens*, & l'Epistre aux *Galates*, la première à *Timothée*, & l'Epistre à *Tite*. Ces huit-là furent écrites avant que saint Paul eût été mené prisonnier pour la première fois à Rome. Les Epistres aux *Ephésiens*, aux *Philippiens*, aux *Colossiens*, & à *Philemon*, furent écrites de cette première prison; l'Epistre aux *Hébreux* fut écrite après; & pour la 2. à *Timothée*, qui est la dernière de toutes, saint Paul l'écrivit de sa seconde prison à Rome, où il souffrit le martyre. Tout cela n'est touché ici qu'en passant, mais on pourra le voir avec un peu plus d'étendue dans les Sommaires qui seront mis devant chaque Epistre.

Le style, au reste, de ces Epistres n'est pas tellement le même par tout, qu'il ne soit diversifié selon les matieres. Il est plus doux & plus coulant, par exemple, dans l'Epistre aux *Philippiens*, & dans les deux aux *Thessaloniens*, qu'il ne l'est dans les Epistres aux Romains, aux *Galates*, & aux *Hébreux*, dont le style est un peu plus ferré, & mêlé de plusieurs particules nécessaires pour lier le raisonnement, qui étant employées dans une signification ou rare ou étrangère à la Langue Grecque, ont fait quelque fois trouver aux Interprètes des obscuritez dans les Liaisons d'un passage à l'autre, & on fait ainsi perdre de vûe la pensée de saint Paul. Mais comme cet Apôtre avoit en quelque sorte formé son langage sur la célèbre Version des Septante, qui lui étoit extrêmement familiere, ce qui paroît par les citations fréquentes qu'il en fait, son Grec est à cause de cela chargé, comme celui de ces Interprètes, de beaucoup d'Hébraïsmes.

E P I S T R E  
DE S. PAUL APOSTRE  
AUX ROMAINS

P R É F A C E.

Pendant que saint Paul travailloit avec une application & un zèle infatigable à la conversion des peuples dans la plus-part des Provinces de l'Asie, & dans toute la Grece, l'Eglise de Rome se rendoit tous les jours célèbre par la pureté de sa foi, & par les progrès que l'Evangile faisoit dans cette capitale du monde. La joye de voir le Regne de Dieu s'établir dans une ville qui donnoit alors des loix à toute la terre, & le désir d'y contribuer tout ce qu'on pouvoit attendre pour cela du zèle & des lumieres d'un Apôtre, avoit fait souvent former à saint Paul le dessein d'aller à Rome, pour de là visiter toute l'Italie, & passer jusques en Espagne. Mais la Providence divine y ayant mis des empêchemens, & saint Paul voulant cependant donner aux Romains un témoignage précieux de son zèle Apostolique, leur écrit de Corinthe, environ quatre ans avant sa premiere prison, cette excellente Epistre, où il a rassemblé avec un art tout divin les doctrines les plus profondes de la Religion Chrétienne.

Rom. 1. 8. & par les progrès que l'Evangile faisoit dans cette capitale du monde. La joye de voir le Regne de Dieu s'établir dans une ville qui donnoit alors des loix à toute la terre, & le désir d'y contribuer tout ce qu'on pouvoit attendre pour cela du zèle & des lumieres d'un Apôtre, avoit fait souvent former à saint Paul le dessein d'aller à Rome, pour de là visiter toute l'Italie, & passer jusques en Espagne. Mais la Providence divine y ayant mis des empêchemens, & saint Paul voulant cependant donner aux Romains un témoignage précieux de son zèle Apostolique, leur écrit de Corinthe, environ quatre ans avant sa premiere prison, cette excellente Epistre, où il a rassemblé avec un art tout divin les doctrines les plus profondes de la Religion Chrétienne.

Rom. 15. 23. 24.

Il y traite sur tout expressément & avec étendue de *notre Justification* devant Dieu, & de la *Vocation des Gentils*, à laquelle étoit jointe la rejection des Juifs; matieres grandes & importantes d'elles mêmes, & sur lesquelles il étoit nécessaire que les Apôtres répandissent leurs plus vives lumieres, tant pour confirmer la foi des Chrétiens, que pour faire revenir, s'il étoit possible, les Juifs des illusions perpétuelles qu'ils se faisoient sur ces deux doctrines. A l'égard de la premiere, il est certain que les Juifs, peu instruits du but de la Loi, & du sens des Prophètes, ne connoissoient d'autre moyen d'être justifié devant Dieu, que l'observation des Loix de Moÿse, & la justice des œuvres; cela paroît clairement par le ch. 9. de cette Epistre, v. 31. 32. *Israël pourchassant la Loi de Justice, n'est point parvenu à la Loi de Justice; Pourquoi? parce que ce n'a pas été par la foi, mais comme par les œuvres de la Loi.* Et un peu après :

Ne connoissant point la justice de Dieu, & cherchant d'établir leur propre justice, ils ne se sont point soumis à la justice de Dieu. C'est donc là l'erreur que saint Paul combat. Et pour le faire avec plus de force, & tout ensemble avec une méthode merveilleuse, il montre premierement que tous les hommes sont pécheurs, & par conséquent tous sous malédiction; c'est ce qu'il pose dès le verset 17. du premier chapitre, puis tout d'une suite il prouve que les Gentils sont non seulement pécheurs, mais aussi qu'ils ont mérité les plus terribles jugemens de Dieu. Après quoi il passe incontinent aux Juifs, & il fait voir dans le chap. 2. & dans le 3. jusqu'au dix-neuvieme verset, que leur condition n'est gueres à cet égard différente de celle des Gentils; qu'ils sont tous pécheurs comme eux, & dignes comme eux de la condamnation que la Loi elle-même qu'ils avoient reçue, & dont ils se glorifioient, dénonce contre les coupables. Il tire de là cette conséquence, qui s'y présente naturellement, qu'il n'y a personne au monde qui puisse être justifié par ses œuvres, ou par sa propre justice; de sorte qu'il faut ou qu'il n'ait personne de justifié & de sauvé; ou qu'il y ait pour être justifié un autre moyen que celui des œuvres, & de la justice personnelle de l'homme pécheur. Or comme on ne sauroit dire le premier sans faire tort à la miséricorde de Dieu, & sans réduire entierement à rien l'alliance qu'il avoit traitée avec son peuple, il faut que Dieu ait lui-même ouvert dans sa parole une source de justification & de salut pour ses enfans. Cette source c'est la justice de Dieu en Jésus-Christ, ou la justice elle-même de Jésus-Christ, à laquelle la Loi & les Prophètes rendent témoignage. Et parce que cette justice est une pure grace de Dieu envers l'homme, à laquelle le Juif pécheur n'a pas plus de droit que le pécheur d'entre les Gentils, l'Apôtre prouve que Dieu en fait part aux Juifs & aux Gentils indifféremment, & qu'ils sont les uns & les autres justifiés par la foi en Jésus-Christ, l'auteur & le principe de cette justice.

Saint Paul enseignoît en cela deux choses qui faisoient de la peine aux Juifs; la première, que le Gentil incircconcis fut justifié par le même moyen que le Juif circconcis; & l'autre, que le Juif qui portoit le joug de la Loi, ne fut justifié que par grace; mais il éclaircit aussi-tôt ces difficultez dans le ch. suivant, qui est le 4. Il dissipe la première par l'exemple d'Abraham, à qui la foi fut imputée à justice avant qu'il eut encore reçu la Circoncision; & la seconde, par la déclaration expresse de David, qui fait consister la béatitude de l'homme en général, & par conséquent des Juifs, du nombre desquels il étoit lui-même, dans la pure grace de Dieu, & en ce qu'il met sur leurs péchez un Propitiatoire qui les couvre aux yeux de sa Justice; ou saint Paul nous avoit déjà dit ch. 3. 24. que ce Propitiatoire établi de Dieu dès la fondation du monde, c'étoit Jésus-Christ. Le reste du chapitre est employé à établir cette même vérité.

On voit dans le cinquième un excellent parallele entre Jésus-Christ & Adam, qui tend à montrer que le péché & la condamnation viennent d'Adam sur tous les hommes; & que la justification, & la justice qui nous Pobtient, émanent uniquement de Jésus-Christ.

Le sixième refout une objection contre la doctrine de la Grace & de la justification par la justice d'un Médiateur, qui est, qu'on n'a donc plus qu'à suivre ses propres inclinations, & le penchant vicieux de la nature, sans se captiver à la pratique des devoirs prescrits par la Loi, puis que ce n'est point par l'obéissance à la Loi qu'on est justifié. Cette objection avoit quelque chose de spécieux, sur tout pour des esprits prévenus contre l'Evangile, & qui ne cherchoient qu'à le noircir par de fausses imputations;



tations; mais l'Apôtre le défend contre ce trait evenimé, & il montre dans tout ce chapitre, que la justification par la foi en Jésus-Christ & la sanctification du Fidele, sont deux choses inféparables.

ch. 7. Mais parce que les Juifs entêtez de la bonne opinion d'eux-mêmes, & trop prévenus à l'avantage de la Loi, se figuroient faussement que la sainteté de l'homme venoit & de la Loi & de lui-même, ou des mouvemens de son cœur, saint Paul combat dans le ch. 7. ces phantômes de l'amour propre, & ces illusions que les Juifs se faisoient au sujet des Loix de Moÿse, en faisant voir dans tout ce chapitre, & jusques au verset 16. du chap. suivant, que nôtre sanctification procede, aussi bien que la justification, de nôtre Seigneur Jésus-Christ, & qu'elle est la production de l'Esprit de grace. Il parle après cela dans tout le reste de ce chapitre, qui est un des plus beaux & des plus riches de toute l'Ecriture sainte, du bonheur & de la gloire où conduisent infailliblement la justification & la sanctification jointes ensemble; & il finit par la l'explication de la premiere question qu'il s'étoit proposé de traiter dans cette Epître, qui étoit *la justification par la foi.*

ch. 9. Il passe ensuite à la seconde question, qui regardoit la rejection des Juifs & la *Vocation des Gentils* dans l'alliance divine; & parce que cette matiere étoit odieuse aux Juifs, Act. 22. 22. & que saint Paul, qui étoit par excellence & avec quelque espece de distinction, l'Apôtre des Gentils, passoit parmi les Juifs pour n'être pas affectionné à sa Nation, il tâche dès le commencement du chap. 9. d'éloigner ces soupçons injustes, par les protestations les plus fortes qu'il soit possible de son zèle pour ce peuple, jusqu'à vouloir mettre, s'il ne falloit que cela pour le sauver, sa tête sous l'anatheme. Mais comme l'illusion des Juifs sur cette matiere venoit de ce qu'ils se figuroient d'un côté que Dieu les ayans honorez de son alliance, c'étoit pour eux un titre éternel, & un droit inalienable; & de l'autre, que Dieu ayant de tout temps *laissé les Nations errer dans leurs voyes*; Act. 14. 16. il n'y avoit nulle apparence qu'il voulût désormais changer de conduite à leur égard, saint Paul traite en général dans ce chapitre de l'*Election* & de la *Reprobation*, & il montre par deux exemples célèbres dans la famille même des Patriarches, le premier, d'Isaac & d'Ismaël, & l'autre, de Jacob & d'Esau: que Dieu est libre à élire & à reprouver ceux qu'il veut, afin que les Juifs comprennent par ces exemples, qu'il a le même droit à l'égard des peuples, qu'il a eu à l'égard des particuliers; sans que pour cela ceux que Dieu rejette ayent aucun sujet de se plaindre de sa sévérité, puis qu'ils sont pécheurs; ni ceux qu'il appelle, sujet de s'en glorifier, puis qu'ils ne sont pas moins criminels que ceux qu'il rejette. Et pour achever de mettre l'*Election* & la *Vocation des Gentils* entiere-ment à couvert de toutes sortes d'objections, l'Apôtre prouve par les oracles de plusieurs Prophètes, que Dieu l'avoit résolu de tout temps, & que ce n'étoit qu'en conséquence de ces decretz, qu'il les faisoit maintenant appeler dans son alliance.

ch. 10. Il découvre aux Juifs, sur la fin de ce chap. & dans le suivant, que leur malheur venoit de ce que n'ayant pas compris que la Loi ne leur avoit pas été donnée pour les justifier, mais que tout son but avoit été de les amener à Jésus-Christ, & à sa justice, ils le rejettoient & s'attachoient opiniâtement à la Loi; au lieu que les Gentils n'étant pas retenus par de pareils préjugés, ils recevoient Jésus-Christ qui leur étoit annoncé, & embrassoient avec joye son Evangile.

ch. 11. Le chapitre onzieme continue à traiter de la chute & de la rejection des Juifs; mais il finit par les assurances que l'Apôtre y donne, sur les oracles des anciens Prophètes,

phètes, qu'ils feront un jour rappelez de nouveau dans l'Eglise, & qu'ainsi *tout Israël sera sauvé.*

p. 26.

Le chapitre douzieme & les suivans sont destinez à de fortes & graves leçons de morale, & à porter les Chrétiens à s'édifier les uns les autres dans toute leur conduite. Car c'est la méthode de saint Paul, de commencer ses Epistres par la doctrine, & de les finir par la morale, afin que nous apprenions à *garder les mysteres de la foi dans une conscience pure*; 1. Tim. 3. 9.

Après tout ce qui vient d'être dit du dessein & de la conduite de cette Epistre, il ne sera pas malaisé de juger, dans quel sens il y faut prendre les termes de *Loi*, de *Foi*, de *justifier*, & quelques autres qui reviennent souvent dans cette dispute.

La *Loi* se prend donc ici en général pour l'Oeconomie Mosaique, & les *œuvres de la Loi* ce sont toutes celles qui sont faites en exécution des Ordonnances de Dieu, soit morales, soit cérémonielles.

La *Foi*, c'est la connoissance droite & pure de Jésus-Christ & un sentiment profond de nôtre ame, qui l'embrace comme son Sauveur & son Rédempteur.

Et pour ce qui est du terme de *justifier*, il ne sauroit raisonnablement s'entendre dans un Traité où il s'agit de *coupables*, d'une *Loi*, d'un *Tribunal*, d'un *Juge*, d'un *Accusateur*, d'un *Pleige*, & d'une *Rédemption*, comme il s'agit ici de tout cela, que dans un sens de *Barreau*, pour dire *absoudre*, & décharger par grace un criminel de la condamnation qu'il avoit méritée. C'est pour cela que la *justification* & la *rémission des péchez* sont confondues au chap. 4. comme ne signifiant absolument qu'une même chose dans cette controverse; & c'est encore pour la même raison, que saint Paul a distingué dans le ch. 6, la *justification* d'avec la *sanctification*; ce qu'il n'auroit pas dû faire si le terme de *justifier* signifioit ici *rendre juste*.

## CHAPITRE I.

Jésus-Christ Fils de David, & Fils de Dieu, 3. 4.  
L'Evangile est la puissance de Dieu en salut, 16.  
Dieu s'est fait connoître à tous les hommes par la création, 19. L'idolatrie des Gentils, 23.  
Leur extrême corruption, 26 -- 32.

\* PAUL serviteur de Jésus-Christ, † appelé à être Apôtre, mis à part pour annoncer l'Evangile de Dieu,

\* Act. 13. 9. † Act. 9. 15. 1. Cor. 1. 1. Gal. 1. 15.  
2. Lequel il avoit \* auparavant promis † par ses Prophètes dans les saintes Ecritures; \* Tite 1. 2. † Gen. 3. 15. Esa. 4. 2. & 53. 1. &c. Jér. 23. 15. 31. & 33. 15.

3. Touchant son Fils, \* qui a été fait de la semence de David, selon la chair;  
\* 2. Sam. 7. 12. Pse. 132. 11. Matth. 1. 1. Luc. 1. 32. & 3. 23. 31. Act. 2. 30. & 13. 23. 2. Tim. 2. 8.

4. Et qui a été pleinement \* déclaré Fils de Dieu en puissance, selon l'Esprit de sanctification, † par la résurrection d'entre les morts, c'est-à-dire, nôtre Seigneur Jésus-Christ, \* Jean. 10. 30. † Act. 13. 33. Hébr. 1. 5. & 5. 6.

5. Par lequel nous avons reçu la \* grace & la charge d'Apôtre, afin qu'il y ait † obéissance de foi parmi tous les Gentils, en son Nom. \* ch. 12. 3. & 15. 15. Eph. 3. 8. † ch. 16. 26.

6. Entre lesquels aussi vous êtes, vous qui êtes appelés par Jésus-Christ.

7. A vous tous qui êtes à Rome, bien- aimez de Dieu, \* appelez à être saints; Grace vous soit & paix de par Dieu nôtre

tre Père, & de par le Seigneur Jésus-Christ. \* 1. Cor. 1. 2. Eph. 1. 1. 1. Theff. 4. 3. 7. 2. Tim. 1. 9.

8. Premièrement \* je rends grâces touchant vous tous à mon Dieu † par Jésus-Christ, \*\* de ce que vôtre foi est renommée par tout le monde. \* Eph. 5. 20. Hébr. 13. 15. † ch. 7. 25. \*\* 1. Theff. 1. 8.

9. Car Dieu, que je fers en mon esprit dans l'Evangile de son Fils, \* m'est témoin, que je fais sans celle mention de vous; \* 2. Cor. 1. 23.

10. \* Demandant continuellement dans mes prières que je puisse enfin trouver par la volonté de Dieu quelque moyen favorable pour aller vers vous. \* ch. 15. 23. 32. 1. Theff. 3. 10.

11. Car je desiré extrêmement de vous voir, \* pour vous faire part de quelque don spirituel, afin que vous soyez affermis. \* ch. 15. 29.

12. C'est à-dire, \* afin qu'étant parmi vous, je sois consolé avec vous par la foi mutuelle de vous & de moi. \* ch. 15. 32.

13. Or mes frères, je ne veux point que vous ignoriez \* que je me suis souvent proposé d'aller vers vous, afin de recueillir quelque fruit aussi bien parmi vous, que parmi les autres nations; mais j'en ai été empêché jusqu'à présent. \* ch. 15. 28. 1. Theff. 2. 18.

14. \* Je suis débiteur tant aux Grecs qu'aux † Barbâres, tant aux sages qu'aux ignorans. \* 1. Cor. 9. 16. 2. Cor. 11. 28. Col. 1. 28. † Act. 28. 2.

15. Ainsi, entant qu'en moi est, je suis prêt d'évangéliser aussi à vous qui êtes à Rome.

16. Car \* je ne prens point à honte l'Evangile de Christ. vû qu'il † est la puissance de Dieu \*\* en salut † † à tout, croyant; au Juif \*\*\* premierement, puis aussi au Grec. \* 2. Tim. 1. 8. † Pse. 110.

2. 1. Cor. 1. 18. 2. Cor. 10. 4. 1. Theff. 2. 13. Hébr. 4. 12. \*\* 1. Cor. 15. 2. 2. Cor. 2. 16. † † Jean. 3. 15. 16. Act. 13. 29. Col. 3. 11. \*\*\* Act. 13. 46.

17. \* Car la justice de Dieu se révèle en lui *pleinement* de foi en foi; selon qu'il est écrit: † Or le juste vivra de foi. \* ch. 3. 21. † Hab. 2. 4. Gal. 3. 12. Hébr. 10. 38.

18. Car la colere de Dieu se révèle *pleinement* du Ciel \* sur toute impiété & injustice des hommes qui retiennent la vérité en injustice. \* Pse. 5. 5. 6. Hab. 1. 13.

19. Parce que ce qui se peut connoître de Dieu est manifesté en eux; \* car Dieu le leur a manifesté. \* Act. 14. 17. & 17. 24.

20. Car \* les choses invisibles de Dieu, savoir tant sa puissance éternelle que sa Divinité, se voyent comme à l'œil par la création du monde, étant considérées dans ses ouvrages, afin qu'ils soient rendus inexcusables. \* Pse. 19. 2. Hébr. 11. 3. Sap. 13. 1.

21. Parce qu'ayant connu Dieu, ils ne l'ont point glorifié comme Dieu, & ne lui ont point rendu grâces, \* mais ils sont devenus vains en leurs discours, & leur cœur destitué d'intelligence, a été rempli de ténèbres. \* Deut. 28. 28. 29. 2. Rois. 17. 15. Job. 37. 24. Eph. 4. 17.

22. \* Se disant être sages, ils sont devenus fous. \* Prov. 26. 12.

23. \* Et ils ont changé la gloire de Dieu incorruptible en la ressemblance de l'image de l'homme corruptible, & des oiseaux, & des bêtes à quatre pieds, & † des reptiles. \* Deut. 4. 15. 2. Rois. 17. 29. Pse. 106. 20. Jér. 2. 11. Act. 17. 29. † Ezéch. 8. 10. Sap. 11. 16. 17. & 12. 24.

24. \* C'est pourquoi aussi Dieu \* les a livrés aux convoitises de leurs propres cœurs, & à l'ordure, pour deshonnorer entr'eux-mêmes leurs propres corps; \* Act. 7. 42. † † 26. 27.

25. Eux qui ont changé la vérité de Dieu.



Dieu en fausseté, & ont adoré & servi la créature, en délaissant le Créateur, qui est béni éternellement; Amen.

26. C'est pourquoi Dieu les a livrez \* à leurs affections infames; car même les femmes parmi eux ont changé l'usage naturel en celui qui est contre la nature, \* Osée. 4. 12. 13. Eph. 5. 11. 12.

27. Et \* les mâles tout de même laissant l'usage naturel de la femme, se sont embrasés en leur convoitise l'un envers l'autre, commettant mâle avec mâle des choses infames, & recevant en eux-mêmes la recompense de leur erreur, telle qu'il falloit. \* Lévit. 18. 22.

28. Car comme ils n'ont point tenu compte de reconnoître Dieu, aussi Dieu \* les a livrez à un esprit dépourvû de tout jugement, pour commettre des choses qui ne sont nullement convenables. \* 7. 24. 26. Deut. 28. 28. 29. Pse. 81. 13. Esa. 63. 17. Osee. 8. 11. Act. 7. 42. & 14. 16. 2. Theff. 2. 11.

29. Étant remplis de toute injustice, de paillardise, de méchanceté, d'avarice, de malignité, pleins d'envie, de meurtre, de querelle, de fraude, de mauvaises mœurs.

30. Rapporteurs, médifans, haïssans Dieu, outrageux, orgueilleux, vanteurs, inventeurs de maux, rebelles à pères & à mères.

31. \* Sans entendement, ne tenant point ce qu'ils ont promis, sans affection naturelle, gens qui jamais ne se rappassent, sans miséricorde. \* 7. 21. 28.

32. Et qui, bien qu'ils ayent connu le droit de Dieu, *savoir*, que ceux qui commettent de telles choses sont dignes de mort, ne les commettent pas seulement, \* mais encore, ils favorisent ceux qui les commettent. \* Osée. 7. 3.

\* \* \*

## CHAPITRE II.

*Richesses de la bènignité de Dieu, 4. Dureté de cœur de l'homme, 5. Dieu juge sans distinction le Juif & le Gentil, 9. La Loi naturelle, 14. La Loi écrite donnée aux Juifs, 17. La véritable Circoncision, 27. 29.*

C'Est pourquoi, ô homme, qui que tu sois \* qui juges les autres, tû es sans excuse; car en ce que tu juges les autres, tu te condamnes toi-même, puis que toi qui juges, commets les mêmes choses. \* 2. Sam. 12. 5. Matth. 7. 1. 1. Cor. 4. 5.

2. Or nous savons que le jugement de Dieu est selon la vérité sur ceux qui commettent de telles choses.

3. Et penses-tu, ô homme, qui juges ceux qui commettent de telles choses, & qui les commets, que tu doives échapper le jugement de Dieu?

4. \* Ou méprises-tu les richesses de sa bènignité, & † de sa patience, & de sa longue attente; ne connoissant pas que la bènignité de Dieu te convie à la repentance. \* Job. 24. 13. Pse. 50. 21. Eccl. 8. 11. † 2. Pier. 3. 9.

5. Mais par ta dureté, & par ton cœur qui est sans repentance, \* tu t'amasses la colere pour le jour de la colere, & de la déclaration du juste jugement de Dieu; \* ch. 9. 22. Jacq. 5. 3.

6. \* Qui rendra à chacun selon ses œuvres; \* Job. 34. 11. Pse. 62. 13. Jér. 17. 10. & 32. 19. Ezéch. 18. 30. Matth. 16. 27. 1. Cor. 3. 8. 2. Cor. 5. 10. Apoc. 22. 12.

7. *Savoir* la vie éternelle à \* ceux qui persévérant à bien faire, cherchent la gloire, l'honneur & l'immortalité.

Prov. 21. 21. Gal. 6. 8.

8. \* Mais il y aura indignation & colere sur ceux qui sont contentieux, † &

qui se rebellent contre la vérité, & obéissent à l'injustice. \* 2. Theff. 1. 8. † Job. 24. 13.

9. *Il y aura tribulation & angoisse sur toute ame d'homme qui fait mal, du Juif premierement, puis aussi du Grec;*

10. Mais gloire, honneur, & paix à chacun qui fait bien; au Juif premierement, puis aussi au Grec.

11. \* Parce que Dieu n'a point d'égard à l'apparence des personnes.

\* Deut. 10. 17. 2. Chron. 19. 7. Job. 34. 19. Act. 10. 34. Gal. 2. 6. Eph. 6. 9. Col. 3. 25. 1. Pier. 1. 17.

12. Car tous ceux qui auront péché sans la Loi, périront aussi sans la Loi; & tous ceux qui auront péché en la Loi, seront jugez par la Loi;

13. (\* Parce que ce ne sont pas ceux qui écoutent la Loi, qui sont justes devant Dieu; mais *ce sont* ceux qui observent la Loi, qui seront justifiez.

\* Matth. 7. 21. Jean. 13. 17. Jacq. 1. 22. 23.

14. \* Or quand les Gentils qui n'ont point la Loi, sont naturellement les choses qui sont de la Loi, n'ayant point la Loi, ils sont Loi à eux-mêmes.

\* Ezéch. 5. 6.

15. Et ils montrent par là que l'œuvre de la Loi est écrite dans leurs cœurs; leur conscience leur rendant témoignage, & leurs pensées s'accusant entr'elles ou aussi s'excusant.)

16. *Tous, dis-je, donc seront jugez au jour que* \* Dieu jugera les secrets des hommes par Jésus-Christ, † selon mon Evangile. \* Matth. 25. 31. Act. 10. 42. & 17. 31. 1. Cor. 4. 5. † ch. 16. 25.

17. Voici, \* tu portes le nom de Juif, & tu te reposes entierement sur la Loi, & te glorifies en Dieu. \* ch. 9. 4.

18. Et \* tu connois sa volonté, & fais † discerner ce qui est contraire, étant instruit par la Loi; \* Mich. 6. 8. † Phil. 1. 10. 1. Theff. 5. 21.

19. \* Et tu te crois être le conducteur des aveugles, la lumiere de ceux qui sont dans les ténèbres.

\* Jér. 8. 8.

20. Le docteur des ignorans, le maître des idiots, ayant le modele de la connoissance & de la vérité \* dans la Loi. \* Pse. 119. 8. 9. & 119. 9. 24. 98. 129. 130. Esa. 8. 20.

21. Toi donc qui enseignes les autres, \* ne t'enseignes-tu point toi-même? Toi qui prêches qu'on ne doit point dérober, dérobes-tu? \* Matth. 23. 2. 3. & c.

22. Toi qui dis qu'on ne doit point commettre adultere, commets-tu adultere? Toi qui as en abomination les idoles, commets-tu sacrilege?

23. Toi qui \* te glorifies en la Loi, deshonoras-tu Dieu par la transgression de la Loi. \* v. 17.

24. Car le nom de Dieu est \* blasphémé à cause de vous parmi les Gentils, † comme il est écrit. \* 2. Sam. 12. 14. † Esa. 52. 5. Ezéch. 36. 20. 23.

25. Or il est vrai que la Circoncision est profitable, si tu gardes la Loi; mais si tu es transgresseur de la Loi, ta Circoncision devient prépuce.

26. Mais si *celui qui a* la prépuce; garde les ordonnances de la Loi, son prépuce ne lui sera-t-il point réputé pour Circoncision?

27. Et si celui qui a naturellement la prépuce, accomplit la Loi, \* ne te jugera-t-il pas, toi qui dans la lettre & dans la Circoncision es transgresseur de la Loi? \* Matth. 12. 42.

28. \* Car celui-là n'est point Juif, qui l'est au dehors, & celle-là n'est point la Circoncision, qui est faite par dehors en la chair. \* ch. 9. 7. Jean. 8. 39.

29. Mais celui-là est Juif, qui l'est au dedans; & \* la Circoncision est celle

qui est du cœur en esprit, † & non pas dans la lettre; & la louange de ce Juif n'est point des hommes, mais de Dieu.  
\* Deut. 10. 16. & 30. 6. Jér. 4. 4. & 9. 25. 26. Col. 2. 11.  
† Phil. 3. 2. 3.

CH A P I T R E I I I.

*Privileges des Juifs, 1. Dieu punit leur incrédulité, 3. Les Juifs sont pécheurs aussi bien que les Gentils, 9. Preuves prises des Pseaumes, 10---18. Dont personne ne peut être justifié par les œuvres, 20. Mais par la grace, 23. Jésus Christ est nôtre Propitiatoire, 24. Justification par la foi, 27. Dieu est le Dieu & le Sauveur des Gentils comme des Juifs, 29.*

**Q**uel est donc l'avantage du Juif? ou quel est le profit de la Circoncision?

2. Il est \* grand en toute maniere; † sur tout en ce que les oracles de Dieu leur ont été commis. \* ch. 9. 4. 5. † ch. 2. 18. & 9. 4. Deut. 4. 7. 8. Psc. 147. 18. 19.

3. Car qu'est-ce, si quelques-uns n'ont point cru? \* leur incrédulité anéantira-t-elle la fidélité de Dieu?  
\* ch. 9. 6. Nomb. 23. 19. 2. Tim. 2. 13.

4. Ainsi n'avienne! mais \* Dieu soit véritable, † & tout homme menteur; selon ce qui est écrit: \*\* Afin que tu sois trouvé juste en tes paroles, & que tu ayes gain de cause quand tu es jugé.  
\* Jean. 3. 33. † Psc. 62. 10. & 116. 11. \*\* Psc. 51. 6.

5. Or si nôtre injustice recommande la justice de Dieu, que dirons-nous? \* Dieu est-il injuste quand il punit? († je parle en homme.) \* Job. 4. 17. & 36. 3.  
† 1. Cor. 15. 22.

6. Ainsi n'avienne! autrement, \* comment Dieu jugera-t-il le monde?  
\* Gen. 18. 25. Job. 8. 3. & 34. 17.

7. Et si \* la vérité de Dieu est par mon mensonge plus abondante pour sa

gloire, pourquoi suis-je encore condamné comme pécheur? \* 7. 3. 5.

8. Mais plutôt, selon que nous sommes blâmez, & que quelques-uns disent que nous disons: \* Pourquoi ne faisons-nous des maux, afin qu'il en arrive du bien? desquels la condamnation est juste. \* Job. 13. 7. -- 10.

9. Quoi donc! \* sommes-nous plus excellens? Nullement. Car nous avons cidevant vaincu, que tous, tant Juifs que Grecs, sont sous le péché.  
Gal. 3. 22.

10. Selon qu'il est écrit: \* Il n'y a point de juste, non pas même un seul.  
Psc. 14. 1. & 53. 4.

11. \* Il n'y a nul qui entende, il n'y a nul qui recherche Dieu. \* Job. 35. 10.

12. Ils se sont tous égarez, ils se sont tous ensemble rendus inutiles; il n'y a nul qui fasse bien, non pas même jusqu'à un seul.

13. \* C'est un sépulcre ouvert que leur gosier; ils ont frauduleusement usé de leurs langues, † il y a du venin d'aspic sous leurs levres. \* Psc. 5. 10. † Psc. 140. 4. Esa. 59. 7. 8.

14. \* Leur bouche est pleine de malédiction & d'amertume. \* Psc. 10. 7.

15. \* Leurs pieds sont legers pour répandre le sang. \* Prov. 1. 16. Esa. 59. 7.

16. La destruction & la misère est en leurs voyes.

17. \* Et ils n'ont point connu la voye de la paix. \* Esa. 59. 8.

18. \* La crainte de Dieu n'est point devant leurs yeux. \* Psc. 14. 1. & 36. 1.

19. Or nous savons que tout ce que la Loi dit, elle le dit à ceux qui sont sous la Loi, afin que toute bouche soit fermée, & que tout le monde soit coupable devant Dieu.

20. C'est pourquoi \* nulle chair ne



fera justifiée devant lui par les œuvres de la Loi; † car par la Loi est donnée la connoissance du péché. \* *ψ.* 27. Pse. 130. 3. & 134. 2. Gal. 2. 16. Eph. 2. 8. 9. † ch. 7. 7.

21. Mais maintenant \* la justice de Dieu est manifestée sans la Loi, † lui étant rendu témoignage par la Loi, & par les Prophètes. \* ch. 1. 17. † Esa. 53. 11. & 56. 1. Jér. 23. 6. Dan. 9. 24. Act. 15. 11. & 26. 22.

22. La justice, dis-je, de Dieu par la foi en Jésus-Christ, envers tous & sur tous ceux qui croient; \* car il n'y a nulle différence, † vû que tous ont péché, & qu'ils sont entierement destituez de la gloire de Dieu. \* ch. 10. 12. Gal. 3. 28. † *ψ.* 9. & ch. 11. 32. Gal. 3. 22.

23. Etant justifiez \* gratuitement par sa grace, † par la rédemption qui est en Jésus-Christ; \* Eph. 2. 8. Tite. 3. 5. 7. † Matth. 1. 21. & 20. 28. Eph. 1. 7. 1. Tim. 2. 6. Hébr. 9. 12. 1. Pier. 1. 18.

24. \* Lequel Dieu a ordonné de tout temps pour † Propitiatoire par la foi, en son sang, afin de montrer sa justice, par la rémission des péchez précédens, selon la patience de Dieu; \* Gen. 3. 15. Jean. 14. 6. Act. 4. 12. Hébr. 9. 26. & 13. 8. 1. Pier. 1. 20. Apoc. 13. 8. † Col. 1. 20. 1. Jean. 2. 2. & 4. 10.

25. Pour montrer, *dis-je*, sa justice dans le temps présent, afin qu'il soit *trouvé* \* juste, & justifiant celui qui est de la foi de Jésus. \* 1. Jean. 2. 9.

26. Où est donc le sujet de se glorifier? Il est exclus. Par quelle Loi; *est-ce par la Loi* des œuvres? \* Non, mais par la Loi de la foi. \* ch. 4. *ψ.* 2. 3.

27. \* Nous concluons donc que l'homme est justifié par la foi, sans les œuvres de la Loi. \* *ψ.* 20.

28. *Dieu est-il* seulement le Dieu des Juifs? \* *ne l'est-il* pas aussi des Gentils? certes *il l'est* aussi des Gentils. \* Gen. 22. 18. Pse. 50. 1. & 117. 1. Esa. 49. 6. &c. & 54. 5.

29. Car il y a un seul Dieu qui justi-

fiera par la foi la Circconcision, & le Prépuce *aussi* par la foi.

30. Anéantissons-nous donc la Loi par la foi? Ainsi n'avienne! \* mais au contraire nous établissons la Loi.

\* ch. 9. 31. 32. & 10. 4. Gal. 3. 24.

## CHAPITRE IV.

*La justification d'Abraham, 1. En quoi David a fait consister la justification, 6. Le circoncis & l'incirconcis justifiez par la foi, 9. Exemple d'Abraham, 10. Comment il a été fait héritier du monde, 13--17. Il crut contre espérance, 18. Jésus-Christ livré pour nos offenses, &c. 25.*

**Q**ue dirons-nous donc qu'Abraham \* notre père a trouvé selon la chair? \* Esa. 51. 2

2. Certes, si Abraham a été justifié par les œuvres, il a de quoi se glorifier, mais non pas envers Dieu.

3. Car que dit l'Écriture? \* qu'Abraham a cru à Dieu, & que cela lui a été imputé à justice. \* Gen. 15. 6. Gal. 3. 6. Jacq. 2. 23.

4. Or à celui qui fait les œuvres, le salaire ne lui est pas alloué comme \* une grace, mais comme une chose dûe. \* ch. 11. 6.

5. Mais à celui qui ne fait pas les œuvres, mais qui croit en celui qui justifie le méchant, sa foi lui est imputée à justice.

6. Comme aussi David exprime la béatitude de l'homme à qui Dieu impute la justice sans les œuvres, *en disant*:

7. \* Bienheureux *sont* ceux à qui les iniquitez sont pardonnées, & dont les péchez sont couverts. \* Pse. 32. 1. 2.

8. Bienheureux *est* l'homme à qui le Seigneur n'aura point imputé *son* péché.

9. Cet-

9. Cette déclaration donc de la bêtitude est-elle *seulement* pour la Circoncision, ou aussi pour le Prépuce? car nous difons que la foi a été imputée à Abraham à justice.

10. Comment donc lui a-t-elle été imputée? a-ce été lors qu'il étoit déjà circoncis, ou lors qu'il étoit encore dans le prépuce? Ce n'a point été dans la Circoncision, mais dans le Prépuce.

11. \* Puis il reçut le signe de la Circoncision pour un seau de la justice de la foi, laquelle il avoit reçue étant dans le prépuce, afin qu'il fut † le père de tous ceux qui croyent *étant* dans le prépuce, & que la justice leur fut aussi imputée.

\* Gen. 17. 11. † Gal. 3. 7.

12. Et qu'il fut aussi le père de la Circoncision, c'est-à-dire, de ceux qui ne sont pas seulement de la Circoncision, mais qui aussi suivent les traces de la foi de nôtre père Abraham; laquelle il a eue dans le prépuce.

13. Car la promesse \* d'être héritier du monde, n'a pas été faite à Abraham, ou à sa semence, par la Loi, mais par la justice de la foi. \* 7. 17.

14. Or si ceux qui sont de la Loi sont héritiers, la foi est anéantie, & la promesse abolie;

15. Vû que \* la Loi engendre la colere; car où il n'y a point de Loi, il n'y a point aussi de transgression. \* ch. 3. 20. & 5. 13. 20. & 7. 8. 10. 1. Cor. 15. 56. 2. Cor. 3. 7. 9.

16. C'est donc par la foi, afin que ce soit par grace, & afin que \* la promesse soit assurée à toute la semence; non seulement à celle qui est de la Loi, mais aussi à celle qui est de la foi d'Abraham, qui est le père de nous tous.

\* Gal. 3. 16. 18. 30.

17. Selon qu'il est écrit: \* Je t'ai éta-

bli père de plusieurs nations, devant Dieu, en qui il a cru, lequel fait vivre les morts, & qui appelle les choses qui ne sont point, comme si elles étoient.

Gen. 17. 5.

18. Et Abraham ayant espéré contre espérance, crut qu'il deviendrait père de plusieurs nations, selon ce qui lui avoit été dit: \* Ainsi sera ta semence.

\* Gen. 15. 4. 5. Hébr. 11. 12.

19. Et n'étant pas foible en la foi, il n'eut point d'égard à son corps qui étoit déjà amorti, \* vû qu'il avoit environ cent ans, ni † à l'amortissement de la matrice de Sara. \* Gen. 17. 17. Hébr. 11. 11. 12. † Gen. 18. 11.

20. \* Et il ne fit point de doute sur la promesse de Dieu par défiance; mais il fut fortifié par la foi, donnant gloire à Dieu. \* Hébr. 11. 18.

21. Et étant pleinement persuadé que celui qui lui avoit fait la promesse, étoit \* puissant aussi pour l'accomplir.

\* Pse. 115. 3. Esa. 57. 19. Luc. 1. 37.

22. C'est pourquoi cela lui a été imputé à justice.

23. Or que cela lui ait été imputé à justice, \* il n'a point été écrit seulement pour lui, \* ch. 15. 4. 1. Cor. 10. 6. 11.

24. Mais aussi pour nous, à qui aussi il sera imputé, à nous, *dis-je*, qui croyons en celui \* qui a ressuscité des morts Jésus nôtre Seigneur. \* ch. 6. 4. Act. 2. 24.

25. Lequel \* a été livré pour nos offenses, & † est ressuscité pour nôtre justification. \* Esa. 53. 5. 2. Cor. 5. 21. 1. Pier. 1. 24. † 1. Cor. 15. 17. 1. Pier. 1. 3. 4. 21.

## CHAPITRE V.

Nôtre paix avec Dieu, 1. Fruits des afflictions, 3. L'espérance du Chrétien, 5. Christ est mort pour des impies, 6. Et par sa mort il nous a réconciliés.

conciliez avec Dieu, 9. Le péché & la mort sont venus d'Adam, 12. La justification & la vie viennent de Jésus-Christ, 15. La grace a abondé sur le péché, 20.

**E**Tant donc justifiez par la foi, \* nous avons paix envers Dieu, par nôtre Seigneur Jésus-Christ.

\* Eph. 2. 13.

2. \* Par lequel aussi nous avons été amenez par la foi à cette grace, dans laquelle nous nous tenons fermes; & nous nous glorifions en l'espérance de la gloire de Dieu. \* Jean. 10. 9. & 14. 6. Eph. 2. 18. & 3. 12. Hébr. 4. 16. & 10. 19.

3. Et non seulement cela, mais \* nous nous glorifions même dans les tribulations; sachant que † la tribulation produit la patience; Matth. 5. 12. 2. Theff. 1. 4. Jacq. 1. 2. † Jacq. 1. 3. 1. Pier. 1. 7.

4. Et la patience l'épreuve; & l'épreuve l'espérance.

5. Or \* l'espérance ne confond point, parce que la dilection de Dieu est répandue dans nos cœurs † par le Saint Esprit qui nous a été donné.

\* ch. 8. 23. Hébr. 6. 19. † ch. 8. 15. 25. Eph. 1. 13.

6. Car lors que nous étions encore \* dénués de toute force, † Christ est mort en son temps pour nous, qui étions du tout méchans. \* Eph. 2. 1. Col. 2. 13. † 1. 8. 10. Esa. 53. 12. 1. Pier. 3. 18.

7. \* Or à grande peine arrive-t-il, que quelqu'un meure pour un juste; mais encore il pourroit être que quelqu'un voudroit bien mourir pour un bienfaicteur. \* Jean. 15. 13.

8. Mais Dieu recommande entièrement sa dilection envers nous, \* en ce que lors que nous n'étions que pécheurs, Christ est mort pour nous.

\* 1. 6. & 10.

9. Beaucoup plutôt donc, étant maintenant justifiez \* par son sang,

† ferons-nous sauvez de la colere par lui. \* ch. 3. 24. Eph. 1. 7. 1. Pier. 1. 19. 1. Jean. 1. 7. Apoc. 1. 6. & 5. 9. † 1. Theff. 1. 10.

10. Car si lors que nous étions \* ennemis, † nous avons été réconciliez avec Dieu par la mort de son Fils, beaucoup plutôt étant déjà réconciliez, ferons-nous sauvez \*\* par sa vie. \* 1. 6. & 8. † 2. Cor. 5. 18. Col. 1. 21. 22. \*\* ch. 4. 25. Jean. 14. 19.

11. Et non seulement cela, mais nous nous glorifions même en Dieu par nôtre Seigneur Jésus-Christ; par lequel \* nous avons maintenant obtenu la réconciliation. \* 1. 10.

12. C'est pourquoi comme par un seul homme le péché est entré au monde, \* la mort y est aussi entrée par le péché; & ainsi la mort est parvenue sur tous les hommes, parce que tous ont péché. \* ch. 6. 23. Gen. 2. 17. & 3. 6. 1. Cor. 15. 21.

13. \* Car jusqu'à la Loi le péché étoit au monde; \* or le péché n'est point imputé quand il n'y a point de Loi.

ch. 4. 15;

14. \* Mais la mort a regné depuis Adam jusqu'à Moysè, même sur ceux qui n'avoient point péché à la façon de la transgression d'Adam, qui est la figure de celui qui devoit venir.

1. Cor. 15. 21. 22. 45.

15. Mais il n'en est pas du don comme de l'offense; car si par l'offense d'un seul plusieurs sont morts, beaucoup plutôt la grace de Dieu, & le don par la grace, qui est d'un seul homme, *avoir* de Jésus-Christ, \* a abondé sur plusieurs. \* ch. 3. 22.

16. Et il n'en est pas du don comme de ce qui est arrivé par un seul qui a péché; car la coulpe est d'une seule offense en condamnation; mais le don est de plusieurs offenses en justification.

17. Car



17. Car si par l'offense d'un seul la mort a régné par un seul, beaucoup plutôt ceux qui reçoivent l'abondance de la grace, & du don de la justice, regneront en vie par un seul, *qui est Jésus-Christ.*

18. Comme donc par \* une seule offense *la coulpe est venue* sur tous les hommes en condamnation, ainsi par une seule justice justifiante *le don est venu* sur tous les hommes en justification de vie. \* *¶. 16.*

19. Car comme par la desobéissance d'un seul homme, plusieurs ont été rendus pécheurs, ainsi par l'obéissance d'un seul plusieurs seront rendus justes.

20. Or la Loi est intervenue \* afin que l'offense abondât; mais où le péché a abondé, † la grace y a abondé par dessus; \* *ch. 4. 15. & 7. 8. Gal. 3. 19. † Luc. 7. 47.*

21. Afin que comme le péché a régné \* à mort, ainsi † la grace régnât par la justice en vie éternelle, par Jésus-Christ notre Seigneur. \* *ch. 6. 16. 21. 23. † ch. 3. 21. 22.*

3. Ne savez-vous pas\* que nous tous qui avons été baptisez en Jésus-Christ, avons été baptisez en sa mort?

\* *Gal. 3. 27.*

4. \* Nous sommes donc ensevelis avec lui en sa mort par le Baptême; afin que comme Christ est ressuscité des morts † par la gloire du Père, \*\* nous aussi pareillement cheminions en nouveauté de vie. \* *Col. 2. 12. † ch. 4. 25. \*\* ¶. 11. 12. 13. Eph. 4. 22. 23. 24. Col. 3. 1. 2. 5. 1. Pier. 2. 1. & 4. 1. 2.*

5. Car si nous avons été faits \* une même plante avec lui par la conformité de sa mort, nous le serons aussi *par la conformité* de sa résurrection.

\* *Jean. 15. 5.*

6. Sachant ceci, que \* notre vieil-homme † a été crucifié avec lui, \*\* afin que le corps du péché soit réduit à néant; afin que nous ne servions plus le péché. \* *Eph. 4. 22. Col. 3. 9. † 2. Cor. 5. 15. Gal. 5. 24. \*\* Gal. 1. 4.*

7. \* Car celui qui est mort, est quitte du péché. \* *1. Pier. 4. 1.*

8. \* Or si nous sommes morts avec Christ, nous croyons que † nous vivrons aussi avec lui; \* *Gal. 2. 20. Col. 2. 20. † 2. Tim. 2. 11.*

9. Sachant que Christ étant ressuscité des morts \* ne meurt plus, & que la mort n'a plus de domination sur lui.

\* *ch. 14. 9. Apoc. 1. 18.*

10. Car ce qu'il est mort, il est mort \* pour une fois † au péché; mais ce qu'il est vivant, il est vivant à Dieu.

\* *Héb. 7. 27. & 9. 26. & 10. 12. † 1. Pier. 4. 1.*

11. \* Vous aussi tout de même faites votre compte que † vous êtes morts au péché, mais vivans à Dieu en Jésus-Christ notre Seigneur. \* *Gal. 2. 19. Héb. 2. 14. 15. 1. Pier. 2. 24. † ¶. 2.*

12. \* Que le péché ne regne donc point

## CHAPITRE VI.

*Qu'on ne doit pas pécher pour faire abonder la Grace, 1. Nous mourons & nous ressuscitons dans le Baptême, 4. Le vieil-homme crucifié, 6. Christ ne meurt plus, 9. Le péché n'a plus de domination sur nous, 14. Nous en sommes delivrez, & asservis à la justice, 18. Les gages du péché, 23.*

**Q**ue dirons-nous donc? \* demeurons-nous dans le péché, † afin que la grace abonde? \* *¶. 15. † ch. 3. 8. Ecclesiastiq. 5. 6.*

2. \* Ainsi n'avienne! Car nous qui sommes morts au péché, comment y vivrons-nous encore? \* *¶. 15. & ch. 3. 6.*

point en vôtre corps mortel, pour lui obéir en ses convoitises. \* Pse. 119. 133.

13. \* Et n'appliquez point vos membres pour être des instrumens d'iniquité au péché; mais appliquez-vous à Dieu comme de morts étant faits vivans, & appliquez vos membres pour être des instrumens de justice à Dieu. \* 1. Cor. 6. 19. & ch. 12. 1. Gal. 2. 20. 1. Pier. 4. 2.

14. Car le péché n'aura point de domination sur vous, parce que vous n'êtes point sous la Loi, mais sous la Grace.

15. Quoi donc? pécherons-nous parce que nous ne sommes point sous la Loi, mais sous la Grace? \* Ainsi n'arrive-t-elle! \* 1. Cor. 1. 2.

16. Ne savez-vous pas bien qu'à qui-conque vous vous rendez esclaves pour obéir, \* vous êtes esclaves de celui à qui vous obéissez, soit du péché, † à la mort; soit de l'obéissance, à la justice? \* Jean. 8. 34. 2. Pier. 2. 19. † 1. Cor. 2. 21. 23. & ch. 7. 5.

17. Or grâces à Dieu de ce qu'ayant été les esclaves du péché, vous avez obéi du cœur à la forme expresse de la doctrine dans laquelle vous avez été élevés.

18. \* Ayant donc été affranchis du péché, vous avez été asservis à la justice. \* Jean. 8. 32. 1. Cor. 7. 22. 1. Pier. 2. 16.

19. (Je parle à la façon des hommes, à cause de l'infirmité de vôtre chair.) \* comme donc vous avez appliqué vos membres pour servir à la souillure & à l'iniquité, † pour commettre l'iniquité; ainsi \*\* appliquez maintenant vos membres pour servir à la justice en sainteté. \* 1. Cor. 13. † Prov. 10. 16. \*\* 1. Cor. 13.

20. Car lors que vous étiez \* esclaves du péché, vous étiez libres quant à la justice. \* Jean. 8. 34.

21. Quel fruit donc aviez-vous alors des choses dont maintenant vous avez honte? certes leur fin est \* la mort.

\* 1. Cor. 16. 23. & ch. 5. 21.

22. Mais maintenant que vous êtes affranchis du péché, & asservis à Dieu, vous avez vôtre fruit en sanctification; & \* pour fin la vie éternelle.

\* Prov. 10. 16.

23. \* Car les gages du péché, † c'est la mort; mais le don de Dieu, c'est la vie éternelle par Jésus-Christ nôtre Seigneur. \* Job. 13. 26. † ch. 5. 12. Gen. 2. 17. 1. Cor. 15. 21. Jacq. 1. 15.

## CHAPITRE VII.

*Le mari étant mort, la femme est en liberté de se remarier, 2. Nous sommes morts à la Loi, 4. Nouveauté d'esprit, & vieillesse de Lettre, 6. La Loi condamne la convoitise, 7. Le péché est excité par la Loi, 9. 10. 11. Combat de la chair contre l'Esprit, 15 -- 25.*

NE savez-vous pas, mes frères, (car je parle à ceux qui entendent ce que c'est que de la Loi) que la Loi a domination sur une personne durant tout le temps que cette personne est en vie?

1. Car \* la femme qui est sous la puissance d'un mari, est liée à son mari par la Loi, tandis qu'il est en vie; mais si son mari meurt, elle est délivrée de la Loi du mari. \* 1. Cor. 7. 10. 39.

2. Le mari donc étant vivant, \* si elle se joint à un autre mari, elle sera appelée adultere; mais son mari étant mort, elle est délivrée de la Loi; tellement qu'elle ne sera point adultere si elle se joint à un autre mari. \* Matth. 5. 32.

3. Ainsi mes frères, vous êtes aussi \* morts à la Loi par le corps de Christ, pour

pour être à un autre, *savoir* à celui qui est ressuscité des morts, afin que † nous fructifions à Dieu. \* Gal. 2. 19. † ch. 6. 13. 22.

5. Car quand nous étions \* en la chair, les affections des péchez *étant excitées* par la Loi, avoient vigueur en nos membres, † pour fructifier à la mort. \* ch. 8. 8. † ch. 6. 16. 21.

6. Mais maintenant nous sommes délivrez de la Loi, *la Loi* par laquelle nous étions retenus étant morte; afin que nous servions Dieu en nouveauté d'Esprit, & non point en vieillesse de Lettre.

7. \* Que dirons-nous donc; La Loi est-elle péché? Ainsi n'avienne! au contraire † je n'ai point connu le péché, sinon par la Loi; car je n'eusse pas connu la convoitise, si la Loi n'eut dit: \*\* Tu ne convoiteras point. \* ch. 2. 29. 2. Cor. 3. 6. 7. † ch. 3. 20. \*\* Exod. 20. 17. Deut. 5. 21.

8. Mais le péché ayant pris occasion par le commandement, \* a produit en moi toute convoitise; † parce que sans la Loi le péché est mort. \* ch. 5. 20. Jean. 15. 22. † ch. 4. 15.

9. Car autrefois *que j'étois sans la Loi*, je vivois; mais quand le commandement est venu, le péché a commencé à revivre.

10. Et moi je suis devenu mort; & le commandement qui *m'é oit ordonné* \* pour être ma vie, a été trouvé *me tourner* à mort. \* Lévit. 19. 5. Ezéch. 20. 11. 13.

11. Car le péché prenant occasion du commandement, m'a séduit, & par lui m'a mis à mort.

12. \* La Loi donc est sainte, & le commandement est saint, & juste, & bon. \* Deut. 4. 8. Néh. 9. 13. 1. Tim. 1. 8.

13. Ce donc qui est bon, m'est-il

turné à mort? Ainsi n'avienne! mais le péché, afin qu'il parût péché, m'a causé la mort par le bien; afin que le péché fut rendu par le commandement excessivement péchant.

14. Car nous savons que la Loi est spirituelle; mais je suis charnel, \* venu du péché. \* v. 23. 1. Rois. 21. 20. 25. 1. Macc. 1. 16.

15. \* Car je n'approuve point ce que je fais, puis que je ne fais point ce que je veux, mais je fais ce que je hais. \* v. 19. Gal. 5. 17.

16. Or si ce que je fais, je ne le veux point, je reconnois *par cela même* que la Loi est bonne.

17. \* Maintenant donc ce n'est plus moi qui fais cela; mais c'est le péché qui habite en moi. \* v. 20. 21.

18. Car je fais qu'en moi, c'est à-dire, en ma chair, \* il n'habite point de bien; vû que le vouloir est bien attaché à moi, mais je ne trouve pas le moyen † d'accomplir le bien. \* ch. 8. 5. 7. Gen. 6. 5. & 8. 21. Jér. 17. 9. † v. 15.

19. Car \* je ne fais pas le bien que je veux, mais je fais le mal que je ne veux point. \* v. 15.

20. \* Or si je fais ce que je ne veux point, ce n'est plus moi qui le fais, mais c'est le péché qui habite en moi. \* v. 17.

21. Je trouve donc cette \* Loi au dedans de moi, que quand je veux faire le bien, le mal est attaché à moi. \* v. 23. 25. & ch. 8. 2.

22. Car \* je prens bien plaisir à la Loi de Dieu quant à † l'homme intérieur; \* Pie. 1. 2. † 2. Cor. 4. 16. Eph. 3. 16. 1. Pier. 3. 4.

23. \* Mais je vois † dans mes membres une autre Loi, qui combat contre la Loi de \*\* mon entendement, † † & qui



qui me rend prisonnier à la Loi du péché, qui est dans mes membres.

\* Gal. 5. 17. † ch. 6. 13. 19. & 8. 13. \*\* v. 25. †† v. 14.

24. *Ha! misérable que je suis! qui me délivrera du corps de cette mort?*

25. Je rends grâces à Dieu \* par Jésus-Christ nôtre Seigneur. Je fers donc moi-même de † l'entendement à la Loi de Dieu, mais de la chair, à \*\* la Loi du péché. \* ch. 1. 8. Eph. 3. 21. † v. 23. \*\* v. 23 25. & ch. 8. 2.

## CHAPITRE VIII.

*Les fideles rachetez par Jésus-Christ sont conduits par son Esprit, 1. -- 14. L'Esprit de servitude, & l'Esprit d'adoption, 15. Les souffrances du Chrétien sont suivies de la gloire, 17. Soupirs des créatures, 20. Nous sommes sauvés en espérance, 24. Le St. Esprit prie en nous, 25. Le bonheur des prédestinés, 28. Rien ne peut faire périr les élus de Dieu, 34. Ni les priver de son amour en Jésus-Christ, 34 -- 38.*

**A**insi donc maintenant \* il n'y a nul le condamnation pour ceux † qui sont en Jésus-Christ, \*\* lesquels ne cheminent point selon la chair, mais selon l'esprit. \* Gal. 3. 13. † 1. Cor. 1. 30. 1. Jean. 2. 5. \*\* v. 4. 2. Cor. 5. 15. Gal. 5. 24.

2. Parce que la Loi de l'Esprit de vie *qui est* en Jésus-Christ; \* m'a affranchi de † la Loi du péché & \*\* de la mort. \* ch. 6. 18. 22. & 7. 25. Jean. 8. 36. Gal. 5. 1. † ch. 7. 21. 23. 25. \*\* v. 6.

3. \* Parce que ce qui étoit impossible à la Loi, à cause qu'elle étoit foible en la chair, † Dieu ayant envoyé \*\* son propre Fils †† en forme de chair de péché, & pour le péché, \*\*\* a condamné le péché en la chair. \* Hébr. 7. 18. & 10. 1. 4. † Jean. 3. 16. & 1. Jean. 4. 9. \*\* v. 31. †† Jean. 1. 14. Phil. 2. 7. 8. 1. Tim. 3. 16. Hébr. 2. 14. 17. \*\*\* 2. Cor. 5. 21. Gal. 3. 13. Col. 1. 22.

4. Afin que la justice de la Loi fut accomplie en nous, \* qui ne cheminions point selon la chair; mais selon l'Esprit. \* v. 1.

5. \* Car ceux qui sont selon la chair, sont affectonnés aux choses de la chair; mais ceux qui sont selon l'Esprit, *sont affectonnés* aux choses de l'Esprit. \* v. 1.

6. Or l'affection de la chair \* est la mort; mais l'affection de l'Esprit † est la vie & la paix. \* v. 2. & ch. 6. 16. 21. 23. † v. 2. Gal. 6. 8.

7. Parce que \* l'affection de la chair est inimitié contre Dieu; † car elle ne se rend point sujette à la Loi de Dieu; & aussi \*\* ne le peut-elle point. \* Jacq. 4. 4. 1. Jean. 2. 15. † ch. 7. 23. \*\* Jér. 10. 23. & 13. 23. Jean. 6. 44. & 15. 5. 1. Cor. 2. 14.

8. C'est pourquoi ceux \* qui sont en la chair † ne peuvent point plaire à Dieu. \* v. 5. † 1. Cor. 2. 14.

9. Or vous n'êtes point en la chair, mais en l'Esprit; \* si toutefois l'Esprit de Dieu † habite en vous; mais si quelqu'un n'a point \*\* l'Esprit de Christ, celui-là n'est point à lui. \* 1. Cor. 3. 16. Gal. 4. 25. † Jean. 14. 16. \*\* 1. Pier. 1. 11.

10. Et si Christ *est* en vous, \* le corps *est* bien mort à cause du péché; mais l'esprit *est* vie à cause de la justice. \* 2. Cor. 4. 11.

11. \* Or si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus des morts, habite en vous, celui qui a ressuscité Christ des morts, † vivifiera aussi vos corps mortels à cause de son Esprit qui habite en vous. \* ch. 4. 25. & 6. 4. Act. 2. 24. 1. Cor. 6. 14. 2. Cor. 4. 14. † Phil. 3. 21. 1. Theff. 4. 14.

12. Ainsi donc, mes frères, nous sommes débiteurs, \* non point à la chair, pour vivre selon la chair. \* ch. 6. 7. 18.

13. Car si vous \* vivez selon la chair, vous mourrez; mais si † par l'esprit vous mortifiez

mortifiez les faits du corps, vous vivrez. \* Gal. 5. 19. 20. 21. Col. 3. 5. 6. † Gal. 5. 22.

14. Or tous ceux qui \* sont conduits par l'Esprit de Dieu, sont enfans de Dieu. \* Gal. 5. 18.

15. Car vous n'avez point reçu \* un Esprit de servitude, pour être encore dans la crainte; † mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions \*\* Abba Père. \* 1. Cor. 2. 12. 2. Tim. 1. 7. † Gal. 4. 5. \*\* Marc. 14. 36. Gal. 4. 6.

16. \* C'est ce même Esprit qui rend témoignage avec notre esprit, que nous sommes enfans de Dieu. \* 2. Cor. 1. 22. & 5. 5. Eph. 13. & 4. 30.

17. Et si nous sommes enfans, nous sommes \* donc héritiers; héritiers, dis-je, de Dieu, & cohéritiers de Christ; † si nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui. \* Tite. 3. 7. † Act. 14. 22. 2. Cor. 4. 10. 2. Tim. 2. 11. 12. 1. Pier. 4. 13.

18. \* Car tout bien compté, j'estime que les souffrances du temps présent ne sont point à contrepefer à la † gloire à venir qui doit être révélée en nous. \* 2. Cor. 4. 17. † Phil. 3. 21. 1. Jean. 3. 1. 2.

19. Car le grand & ardent désir des créatures, est qu'elles attendent \* que les enfans de Dieu soient révélés; \* 1. Jean. 3. 2.

20. (Parce que les créatures sont sujettes à la vanité, non de leur volonté; mais à cause de celui qui les y a assujetties) elles s'asseyent, dis-je, dans l'espérance \* qu'elles seront aussi délivrées de la servitude de la corruption, pour être en la liberté de la gloire des enfans de Dieu \* Pse. 102. 27. 2. Pier. 3. 10.

21. Car nous savons que toutes les créatures soupirent & sont en travail ensemble jusques à maintenant.

22. Et non seulement elles, mais nous

aussi, qui avons les prémices de l'Esprit, \* nous-mêmes, dis-je, soupirons en nous-mêmes, en attendant l'adoption, c'est-à-dire, † la rédemption de notre corps. \* 2. Cor. 5. 2. 4. † Eph. 4. 30.

23. \* Car ce que nous sommes sauvez, c'est en espérance; or l'espérance qu'on voit, n'est point espérance; car pourquoi même quelqu'un espéreroit-il ce qu'il voit? \* 2. Cor. 5. 7.

24. \* Mais si nous espérons ce que nous ne voyons point, c'est que nous l'attendons par la patience. \* 2. Cor. 4. 18. & 5. 7.

25. Pareillement aussi l'Esprit soulage de sa part nos foiblesses; car \* nous ne savons point ce que nous devons demander, comme il appartient; mais † l'Esprit lui-même prie pour nous par des soupirs qui ne se peuvent exprimer. \* Jacq. 4. 3. † Zach. 12. 10. Matth. 20. 22.

26. Mais \* celui qui sonde les cœurs, connoit quelle est l'affection de l'esprit; car il prie pour les Saints, selon Dieu. \* 1. Chron. 28. 9. Pse. 7. 10. Jér. 11. 20. Act. 1. 24.

27. Or nous savons aussi que \* toutes choses aident ensemble en bien à ceux qui aiment Dieu, c'est-à-dire, à ceux qui sont appelez selon † son propos arrêté. \* Deut. 23. 5. Néh. 13. 2. Esa. 58. 9. 10. † ch. 9. 11. 2. Tim. 1. 9.

28. Car ceux qu'il a préconus, \* il les a aussi prédestinez à être † conformes à l'image de son Fils, afin qu'il soit \*\* le premier-né entre plusieurs frères. \* Eph. 1. 5. 11. † Phil. 3. 21. \*\* Col. 1. 18. Hébr. 2. 11. 12.

29. Et ceux qu'il a prédestinez, \* il les a aussi appelez; † & ceux qu'il a appelez, il les a aussi justifiez; & ceux qu'il a justifiez, il les a aussi glorifiez. \* Jean. 10. 16. Act. 13. 48. † Act. 26. 18. 1. Cor. 1. 30.

30. Que dirons-nous donc à ces choses?

choses? \* Si Dieu est pour nous, qui fera contre nous? \* Job. 34. 29. Pse. 56. 12. & 118. 6. Esa. 8. 10.

31. Lui \* qui n'a point épargné son propre Fils, † mais qui l'a livré pour nous tous, comment ne nous donnera-t-il point aussi toutes choses avec lui?

\* #. 3. † ch. 4. 25. & 5. 6. 7. 8. 9.

32. Qui intentera accusation contre les élus de Dieu? \* Dieu est celui qui justifie; \* Esa. 50. 8. 9.

33. Qui sera celui qui condamnera? \* Christ est celui qui est mort, & qui plus est, qui est ressuscité, † qui aussi est à la droite de Dieu; & \*\* qui même prie pour nous. \* ch. 4. 25. Pse. 110. 1. † Marc. 16. 19. Hébr. 1. 3. & 8. 1. & c. \*\* Hébr. 7. 25. & 9. 24. 1. Jean. 2. 1. 2.

34. \* Qui est ce qui nous séparera de la dilection de Christ? sera-ce-ce l'oppression, ou l'angoisse, ou la persécution, ou la famine, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée? \* #. 38.

35. Ainsi qu'il est écrit: \* Nous sommes livrés à la mort pour l'amour de toi tous les jours, & nous sommes estimés comme des brebis de la boucherie. \* Pse. 44. 23. 1. Cor. 4. 9. 2. Cor. 4. 11.

36. Au contraire, en toutes ces choses \* nous sommes plus que vainqueurs † par celui qui nous a aimés. \* 1. Cor. 15. 57. 2. Cor. 2. 14. 1. Jean. 4. 4. & 5. 4. 5. † Phil. 4. 13. Apoc. 12. 11.

37. Car je suis assuré que ni la mort, ni la vie, ni les Anges, ni les Principautés, ni les Puissances, ni les choses présentes, ni les choses à venir,

38. Ni la hauteur, ni la profondeur, ni aucune autre créature, ne nous pourra séparer de la dilection de Dieu, qu'il nous a montrée en Jésus-Christ notre Seigneur.

\* \* \*

S. Paul voudroit être anathème pour ses frères, 3. Avantages des Juifs, 4. Quels sont les vrais enfans d'Abraham, 6. Isaac, 8. Jacob aimé, Esau haï, 13. Pharaon endurci, 17. Dieu comparé à un potier de terre, 21. Prédications de la vocation des Gentils, 25. Israël n'est point parvenu à la Loi de la justice, 31.

J E \* dis la vérité en Christ, je ne mens point, ma conscience me rendant témoignage par le Saint Esprit.

\* ch. 1. 9. 2. Cor. 1. 23. Gal. 1. 20. Phil. 1. 8. 1. Thess. 2. 5.

- 2. \* Que j'ai une grande tristesse & un continué tourment en mon cœur.

\* ch. 10. 1. 2. Cor. 11. 28. 29.

3. Car \* moi-même je souhaiterois d'être séparé de Christ, pour mes frères, qui sont mes parens selon la chair;

\* Exod. 22. 32.

4. Qui sont Israélites, desquels est l'adoption, & † la gloire, & \*\* les alliances, & l'ordonnance de la Loi, & le service divin, & les promesses.

\* Deut. 7. 6. Pie. 147. 19. † ch. 2. 17. & 3. 2. \*\* Eph. 2. 12.

5. Desquels sont les pères, & desquels \* selon la chair est descendu Christ, qui † est Dieu sur toutes choses, béni éternellement; Amen. \* ch. 1. 4. Luc. 3. 23. † Jean. 1. 1. Hébr. 1. 8. 9.

6. Toutefois il \* ne se peut pas faire que la parole de Dieu soit anéantie; mais tous ceux qui sont d'Israël, ne sont pas pourtant Israël; \* ch. 3. 3. Nomb. 23. 19. 2. Tim. 2. 13.

7. Car pour être la semence d'Abraham, ils ne sont pas tous enfans; mais, \* en Isaac te sera appelée semence.

\* Gen. 21. 12. Gal. 4. 23. Hébr. 11. 18.

8. C'est-à-dire, que ce ne sont pas ceux qui sont enfans de la chair, qui sont enfans de Dieu; mais que ce sont les



les enfans de la promesse, qui sont réputez pour semence.

9. Car voici la parole de la promesse: \* Je viendrai en cette même saison, & Sara aura un fils. \* Gal. 4. 28.

10. Et non seulement *cela*, \* mais aussi Rebecca, lors qu'elle conçut d'un, *savoir* de nôtre père Isaac. \* Gen. 18. 10. & 25. 21. 22.

11. Car avant que *les enfans* fussent nez, & qu'ils eussent fait ni bien ni mal, afin que le propos arrêté selon l'élection de Dieu demeurât, \* non point par les œuvres, mais par celui qui appelle;

12. Il lui fut dit: \* Le plus grand sera asservi au moindre. \* Gen. 25. 23.

13. Ainsi qu'il est écrit: \* J'ai aimé Jacob, & j'ai haï Esau. \* Mal. 1. 2.

14. Que dirons-nous donc: \* Y a-t-il de l'iniquité en Dieu? Ainsi n'avienne! \* ch. 3. 5. 6. Deut. 32. 4. 2. Chron. 19. 7. Job. 8. 3. & 34. 10.

15. Car il dit à Moÿse: \* J'aurai compassion de celui de qui j'aurai compassion; & je serai miséricorde à celui à qui je serai miséricorde. \* Exod. 33. 19.

16. Ce n'est donc point du voulant ni du courant; mais de Dieu qui fait miséricorde.

17. Car l'écriture dit à Pharaon: \* Je t'ai suscité à cette propre fin pour démontrer en toi ma puissance, & afin que mon Nom soit publié dans toute la terre. \* Exod. 9. 16.

18. Il a donc compassion de celui qu'il veut, & il endureit celui qu'il veut.

19. Or tu me diras: Pourquoi se plaint-il encore? car qui est celui qui peut résister à sa volonté?

20. Mais plutôt, ô homme; qui es-tu, toi qui contestes contre Dieu? \* La

chose formée dira-t-elle à celui qui l'a formée: Pourquoi m'as-tu ainsi faite? \*

† Esa. 45. 9. & 64. 8. Jér. 18. 6.

21. \* Le potier de terre n'a-t-il pas la puissance de faire d'une même masse de terre † un vaisseau à honneur, & un autre † à deshonneur? \* Sap. 15. 7. † 2. Tim. 2. 20. Jér. 22. 28. Osée. 8. 8.

22. Et *qu'est-ce*, si Dieu en voulant montrer sa colere, & donner à connoître sa puissance, a toléré en grande patience les vaisseaux de colere, préparez pour la perdition?

23. Et afin de donner à connoître les richesses de sa gloire dans les vaisseaux de miséricorde, qu'il a préparez pour la gloire;

24. Et qu'il a appellez, *c'est à savoir* nous, non seulement d'entre les Juifs, mais aussi d'entre les Gentils.

25. Selon ce qu'il dit en Osée: \* J'appellerai mon peuple, celui qui n'étoit point mon peuple; & la bien-aimée, celle qui n'étoit point la bien-aimée;

\* Osée. 2. 23 24. 1. Pier. 2. 10.

26. \* Et il arrivera qu'au lieu où il leur a été dit: Vous n'êtes point mon peuple, là ils seront appellez les enfans du Dieu vivant. \* Osée. 1. 10.

27. Aussi Esaïe crie touchant Israël; \* Quand le nombre des enfans d'Israël seroit comme le sable de la mer, il n'y en aura qu'un *petit* reste de sauvé.

\* ch. 11. 5. Esa. 10. 22

28. Car le Seigneur consume & abrége l'affaire en justice; \* il fera, dis-je, une affaire abrégée sur la terre.

Dan. 9. 27.

29. Et comme Esaïe avoit dit auparavant: \* Si le Seigneur des armées ne nous eût laissé *quelque* semence, nous eussions

eussions été faits † comme Sodome, & eussions été semblables à Gomorrhe.

\* Esa. 1. 9. † Gen. 19. 24. Esa. 13. 19. Jér. 50. 40. Lam. 3. 22.

30. Que dirons nous donc? Que les Gentils qui ne pourchassoient point la justice, ont atteint la justice, \* la justice, dis-je, qui est par la foi.

\* ch. 3. 22.

31. Mais \* Israël pourchassant la Loi de la justice, n'est point parvenu à la Loi de la justice. \* ch. 10. 3. & 11. 7.

32. Pourquoi? Parce que ce n'a point été par la foi, mais comme par les œuvres de la Loi; car ils ont heurté contre la pierre d'achoppement.

33. Selon ce qui est écrit: \* Voici, je mets en Sion la pierre d'achoppement; & la pierre de trébuchement; & † quiconque croit en lui ne sera point confus. \* Pse. 118. 22. Esa. 8. 14. & 28. 16. Matth. 21. 42. Luc. 2. 34. 1. Pier. 2. 6. † ch. 10. 11. Pse. 2. 12.

## CHAPITRE X.

*Zèle des Juifs sans connoissance, 2. Christ est la fin de la Loi, 3. La justice de la foi, 6. Croire du cœur en Jésus-Christ & le confesser de la bouche, 9. Il est le Seigneur du Juif & du Gentil, 12. La foi est de Pouie, 17. Israël est un peuple rebelle, 21.*

**M**Es frères, \* quant à la bonne affection de mon cœur, & à la prière que je fais à Dieu pour Israël, c'est qu'ils soient sauvez. \* ch. 9. 12.

2. \* Car je leur rens témoignage qu'ils ont le zèle de Dieu, mais non pas selon connoissance. \* ch. 9. 31. Act. 22. 3.

3. Parce que ne connoissant point \* la justice de Dieu, & † cherchant d'é-

tablir leur propre justice, ils ne se sont point soumis à la justice de Dieu.

\* ch. 1. 17. † ch. 9. 31. 32.

4. Car \* Christ est la fin de la Loi, en justice † à tout croyant. \* Gal. 3. 24. † ch. 1. 16. & 3. 22. Gal. 3. 9. 22.

5. Or Moyse décrit *ainsi* la justice qui est par la Loi, *avoir*, \* Que l'homme qui fera ces choses, vivra par elles.

\* Lévit. 18. 5. Deut. 4. 1. Ezéch. 20. 11. Gal. 3. 12.

6. Mais la justice qui est par la foi, dit ainsi: \* Ne di point en ton cœur: Qui montera au Ciel? Cela est ramener Christ d'en haut. \* Deut. 30. 12.

7. Ou: Qui descendra dans l'abyssme? Cela est ramener Christ des morts.

8. Mais que dit elle? \* La parole est près de toi en ta bouche, & en ton cœur. *O* c'est là, la parole de la foi, laquelle nous prêchons. \* Deut. 30. 14.

9. \* C'est pourquoi, si tu confesses le Seigneur Jésus, de ta bouche, & que tu croyes en ton cœur que Dieu l'a résuscité des morts, tu seras sauvé.

\* Matth. 10. 32. 1. Pier. 3. 15.

10. Car de cœur on croit à justice, & de bouche on fait confession à salut.

11. Car l'Ecriture dit: \* Quiconque croit en lui, ne sera point confus.

\* ch. 9. 33. Esa. 28. 16. Pse. 116. 10. Osée. 14. 3. 1. Pier. 2. 6.

12. Parce \* qu'il n'y a point de différence du Juif & du Grec; car † il y a un même Seigneur de tous, \* \* qui est riche † † envers tous ceux qui l'invoquent. \* ch. 1. 16. & 3. 22. 28. 29. Act. 15. 9. Gal. 3. 28. † 1. Cor. 1. 2. & 8. 6. Eph. 4. 5. \* \* Eph. 1. 7. & 2. 4. 7. † † Act. 10. 34. 35. & 15. 9.

13. \* Car quiconque invoquera le nom du Seigneur sera sauvé.

† Joel. 2. 32. Act. 2. 21.

14. Mais comment invoqueront-ils celui

celui, en qui ils n'ont point crû ? & comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point entendu parler ? & comment entendront-ils, s'il n'y a quelqu'un qui leur prêche ?

15. Et comment prêchera-t-on sinon qu'il y en ait qui soient envoyez ? ainsi qu'il est écrit : \* O que les pieds de ceux qui annoncent la paix sont beaux, *les pieds, du-je*, de ceux qui annoncent de bonnes choses. \* Esa. 52. 7. Nahum. 1. 15.

16. Mais tous n'ont pas obéi à l'Evangile ; car Esaïe dit : \* Seigneur, qui est-ce qui a crû à notre prédication ?

\* Esa. 53. 1. Jean. 12. 38.

17. La foi donc est de l'ouïe ; & l'ouïe par la parole de Dieu.

18. Mais je demande : Ne l'ont-ils point ouï ? Au contraire, \* leur son est allé par toute la terre, & leur parole jusques aux bouts du monde.

\* Pse. 19. 5.

19. Mais je demande : Israël ne l'a-t-il point connu ? Moïse le premier dit : \* Je vous provoquerai à la jalousie par celui qui n'est point peuple ; je vous exciterai à la colere par une nation † déstituée d'intelligence. \* Deut. 32. 21. † ch. 1. 21.

20. Et Esaïe s'enhardit tout-à-fait, & dit : \* J'ai été trouvé de ceux qui ne me cherchoient point, & je me suis clairement manifesté à ceux qui ne s'enqueroient point de moi. \* Esa. 65. 1.

21. Mais quand à Israël, il dit : \* J'ai tout le jour étendu mes mains vers un peuple rebelle & contredifant.

\* Esa. 65. 2.

\* \* \*

## CHAPITRE XI.

*La plainte d'Elie, 2. Ce qui est par grace n'est pas par les œuvres, 6. Chute des Juifs, 11. L'olivier sauvage, 17. Tout Israël sera sauvé, 26. Profondeur de la sagesse de Dieu, 33. Qui a connu sa pensée ? 34.*

**J**E demande donc : \* Dieu a-t-il rejeté son peuple ? Ainsi n'avienne ! car † je suis aussi Israélite, de la postérité d'Abraham, de la Tribu de Benjamin. \* Jér. 31. 37. † 2. Cor. 11. 22. Phil. 3. 5.

2. Dieu n'a point rejeté son peuple, lequel il a auparavant connu. Et ne savez-vous pas ce que l'Ecriture dit d'Elie, \* comment il a fait requête à Dieu contre Israël, disant :

\* 1. Rois. 19. 10.

3. \* Seigneur, ils ont tué tes Prophètes, & ils ont démolé tes autels, & je suis demeuré moi seul ; & ils tâchent à m'ôter la vie. \* 1. Rois 19. 10.

4. Mais que lui fut-il répondu de Dieu ? \* Je me suis réservé sept mille hommes, qui n'ont point fléchi le genou devant Bahal. \* 1. Rois. 19. 18. Ezéch. 9. 4.

5. Ainsi donc il y a aussi en ce temps présent \* un résidu selon l'élection de grace. \* ch. 9. 27.

6. \* Or si c'est par la grace, ce n'est plus par les œuvres : autrement la grace n'est plus grace ; mais si c'est par les œuvres, ce n'est plus par la grace ; autrement l'œuvre n'est plus œuvre.

\* ch. 4. 4. 5. & 10. 3. Phil. 3. 9.

7. Quoi donc ? \* C'est que ce qu'Israël est après à chercher, il ne l'a point obtenu ; mais l'élection l'a obtenu, & les autres ont été endurcis.

\* ch. 9. 30. 31.

8. Ainsi qu'il est écrit : \* Dieu leur a donné un esprit assoupi, & des yeux pour



pour ne point voir, & des oreilles pour ne point ouïr, jusqu'au jour présent.

\* Efa. 6. 9. & 29. 10. Matth. 13. 14. Jean. 12. 40. Act. 28. 26.

9. Et David dit : \* Que leur table leur soit *ournée* en laqs, & en piège, & en trébuchement, & *cela* pour leur recompense. \* Psa. 69. 23.

10. Que leurs yeux soient obscurcis pour ne point voir ; & courbe continuellement leur dos.

11. Mais je demande : Ont-ils bronché pour trébucher ? Ainsi n'avienne ! \* mais par leur chute le salut *est* *venu* aux Gentils, pour les provoquer à la jalousie. \* Act. 13. 46.

12. Or si leur chute est \* la richesse du monde, & leur diminution la richesse des Gentils, combien plus *le* sera leur abondance ? \* 1. 15.

13. Car je parle à vous, Gentils ; certes entant que je suis \* Apôtre des Gentils, je rens honorable mon ministère ; \* ch. 15. 15. 16. Act. 9. 15. & 13. 2. & 22. 21. Gal. 2. 7. 3. Eph. 3. 8. 1. Tim. 2. 7. 2. Tim. 1. 11.

14. *Pour voir* si en quelque façon je puis provoquer ceux de ma chair à la jalousie, & en sauver quelques-uns.

15. Car si leur réjection est \* la réconciliation du monde, quelle sera *leur* réception, sinon une vie d'entre les morts ? \* 1. 12.

16. Or si les prémices sont saintes, la masse l'est aussi ; & si la racine est sainte, les branches *le* sont aussi.

17. Que si quelques-unes des branches ont été retranchées, & si toi qui étois un olivier sauvage, as été enté en leur place, & fait participant de la racine & de la graisse de l'olivier ;

18. Ne te glorifie pas contre les branches ; car si tu te glorifies, ce n'est pas

toi qui portes la racine, mais c'est la racine qui te *porte*.

19. Mais tu diras : Les branches ont été retranchées, afin que j'y fusse enté.

20. C'est bien dit, elles ont été retranchées à cause de *leur* incrédulité, & toi tu es debout par la foi : ne t'éleve *donc* point par orgueil, \* mais crains.

\* Prov. 28. 14. Efa. 66. 2. Phil. 2. 12.

21. Car \* si Dieu n'a point épargné les branches naturelles, *prends-garde* qu'il n'arrive qu'il ne t'épargne point aussi.

\* Jean. 15. 2.

22. Regarde donc la bonté & la sévérité de Dieu ; la sévérité sur ceux qui sont tombez ; & la bonté envers toi ; \* si tu persévères en *sa* bonté : car autrement tu seras aussi coupé.

\* 1. Cor. 15. 2. Hébr. 3. 6. 14.

23. Et eux-mêmes aussi, s'ils ne persistent point dans *leur* incrédulité, \* ils feront entez ; car Dieu est puissant pour les enter de nouveau. \* 2. Cor. 3. 16.

24. Car si tu as été coupé de l'olivier qui de *sa* nature étoit sauvage, & as été enté contre la nature sur l'olivier franc, combien plus ceux, qui le sont selon la nature, feront-ils entez sur leur propre olivier ?

25. Car *mes* frères, je ne veux pas que vous ignoriez ce mystère, afin que vous \* ne soyez point sages en vous-mêmes, *c'est* qu'il est arrivé de l'endurcissement en Israël dans une partie, jusqu'à ce que la plénitude des Gentils soit entrée. \* ch. 12. 3. 16. Prov. 3. 7. Efa. 5. 21. Mich. 5. 3.

26. Et ainsi tout Israël sera sauvé : selon ce qui est écrit : \* Le Libérateur viendra de Sion, & il détournera de Jacob les infidélitez ; \* Efa. 59. 20.

27. Et c'est là l'alliance que je ferai avec

vec eux, \* lorsque j'ôterai leurs péchez. \* Jér. 31. 31. 34. Hébr. 8. 8. & 10. 17. 7

28. Ils sont certes ennemis quant à l'Evangile, à cause de vous, mais *ils sont* bien aimez quant à l'élection, à cause des péres.

29. Car les dons & la vocation de Dieu sont sans repentance.

30. Or comme vous avez été vous-mêmes autrefois rebelles à Dieu, & que maintenant vous avez obtenu miséricorde par la rébellion de ceux-ci.

31. Ceux-ci tout de même sont maintenant devenus rebelles; afin qu'ils obtiennent aussi miséricorde par la miséricorde qui vous a été faite.

32. \* Car Dieu les a tous renfermez sous la rébellion, afin de faire miséricorde à tous. \* ch. 3. 9. Gal. 3. 22.

33. \* O profondeur des richesses & de la sagesse † & de la connoissance de Dieu! Que ses jugemens sont incompréhensibles, \*\* & ses voyes impossibles à trouver! \* Job. 11. 7. Pse. 36. 7. † Pse. 147. 5. Esa. 40. 23. † Job. 26. 14. Esa. 55. 8. 9.

34. Car \* qui est-ce qui a connu la pensée du Seigneur? ou qui a été son conseiller? \* Job. 36. 23. Pse. 92. 6. Esa. 40. 13. Jér. 23. 18. 1. Cor. 2. 16. Sap. 9. 13.

35. \* Ou qui est-ce qui lui a donné le premier; & il lui sera rendu?

\* Job. 35. 7. & 41. 2.

36. \* Car de lui, & par lui, † & pour lui sont toutes choses. \*\* A lui soit gloire éternellement; Amen.

\* Prov. 16. 4. 1. Cor. 8. 6. Col. 1. 16. † Prov. 16. 4. \* Hébr. 13. 21.

\* \* \*

## CHAPITRE XII.

*Notre service raisonnable, 1. Ne se pas conformer au présent siecle, 2. Dans différens dans l'Eglise, 6. Diverses exhortations à l'amour du Prochain, 9-21.*

**J**E vous exhorte donc, *mes frères*, par les compassions de Dieu, que vous présentiez vos corps en \* sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu, *qui est* vôtre raisonnable service. \* 1. Pier. 2. 5.

2. \* Et ne vous conformez point à ce présent siecle, mais soyez transformez par † le renouvellement de vôtre entendement, \*\* afin que vous éprouviez quelle est la volonté de Dieu, bonne, & agréable, & parfaite. \* 1. Pier. 4. 2. † Eph. 4. 23. Col. 3. 10. \*\* Eph. 5. 17.

3. Or par \* la grâce qui m'est donnée je dis à chacun d'entre vous, que nul ne présume † d'être sage par dessus ce qu'il faut être sage; mais qu'il soit sage à sobriété, \*\* selon que Dieu a départi à chacun la mesure de la foi.

\* ch. 1. 5. † ch. 11. 25. & 16. 19. Deut. 29. 29. Eccl. 7. 16. 1. Cor. 4. 6. \*\* 1. Cor. 12. 11. 12. Eph. 4. 7.

4. Car \* comme nous avons plusieurs membres en un seul corps, & que tous les membres n'ont pas une même fonction; \* 1. Cor. 12. 12. & c. Eph. 4. 16.

5. Ainsi *nous qui sommes* plusieurs; sommes \* un seul corps en Christ; & chacun réciproquement membres l'un de l'autre. \* 1. Cor. 12. 27. Eph. 1. 23. & 4. 16. & 5. 23. Col. 1. 24. Hébr. 13. 3.

6. Or \* ayant des dons différens, selon la grâce qui nous est donnée, soit de prophétie, *prophétisons* selon l'analogie de la foi. \* 1. Cor. 12. 4. & c. 2. Cor. 10. 13. 1. Pier. 4. 10. 11.

7. \* Soit de ministère, *que ce soit* en administration; soit que quelqu'un enseigne, *qu'il donne* enseignement;

\* 1. Cor. 12. 28. Eph. 4. 11. 1. Pier. 4. 10. 11.

8. Soit que quelqu'un exhorte, *que ce soit* en exhortation; soit que quelqu'un distribue, *qu'il le fasse* en simplicité; soit que quelqu'un \* préside, *qu'il le fasse* soigneusement; † soit que quelqu'un exerce miséricorde, *qu'il le fasse* joyeusement. \* 1. Tim. 5. 17. † Deut. 15. 7. 2. Cor. 9. 7.

9. Que la charité *soit* \* sans feinte. † Ayez en horreur le mal, vous tenant collez au bien; \* 1. Pier. 1. 22. & 4. 8. † Pse. 36. 5. & 97. 10. Amos. 5. 15.

10. \* Étant enclins par la charité fraternelle à montrer de l'affection l'un envers l'autre; † vous prévenant l'un l'autre par honneur. \* Eph. 4. 3. Hébr. 13. 1. 1. Pier. 1. 22. & 2. 17. 2. Pier. 1. 7. † 1. Pier. 5. 5.

11. N'étant point paresseux à vous employer pour autrui; \* étant fervens d'esprit; \* servans le Seigneur. \* Apoc. 3. 15. † Eph. 6. 7.

12. \* Joyeux dans l'espérance; † patients dans la tribulation; \*\* persévérans dans l'oraison. \* Phil. 4. 4. 1. Theff. 5. 16. † Luc. 10. 20. Hébr. 10. 36. \* \* Luc. 18. 1. Eph. 6. 18. Col. 4. 2. 1. Theff. 5. 17.

13. \* Communiquans aux nécessitez des Saints: † exerçans l'hospitalité. \* 1. Cor. 16. 1. † 1. Pier. 4. 9.

14. \* Bénissez ceux qui vous persécutent; bénissez-les, & ne les maudissez point. \* Matth. 5. 44. 1. Cor. 4. 12. 1. Pier. 3. 9.

15. \* Soyez en joye avec ceux qui sont en joye: † & pleurez avec ceux qui pleurent. \* 1. Cor. 12. 26. † Ecclesiastiq. 7. 35.

16. \* Ayant un même sentiment les uns envers les autres, † n'affectant point des choses hautes, mais vous accommodant aux choses basses. \* \* Ne soyez point sages en vous-mêmes. \* ch. 11. 25. Phil. 2. 2. & 3. 16. 1. Pier. 3. 8. † Pse. 113. 1. 2. \* \* N. g. & ch. 11. 25. Prov. 3. 7. & 25. 12. Eccl. 7. 16. Esa. 5. 21.

17. \* Ne rendez à personne mal pour

mal. † Recherchez les choses honnêtes devant tous les hommes. \* Prov. 20. 22. & 24. 29. Matth. 5. 39. 1. Theff. 5. 15. 1. Pier. 3. 9. † 2. Cor. 8. 21.

18. \* S'il se peut faire, & autant qu'il dépend de vous, ayez la paix avec † tous les hommes. \* Hébr. 12. 14. † Marc. 9. 50.

19. \* Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-aimez, mais donnez lieu à la colere; car il est écrit: † A moi appartient la vengeance; je le rendrai, dit le Seigneur. \* Lévit. 19. 18. Matth. 5. 39. Ecclesiastiq. 28. 1. † Deut. 32. 35. Hébr. 10. 30.

20. Si donc ton ennemi a faim, donne lui à manger; s'il a soif, donne lui à boire; car en faisant cela, tu lui assembleras des charbons de feu sur sa tête. \* Prov. 25. 21. 22. Matth. 5. 44.

21. Ne sois point surmonte du mal, mais surmonte le mal par le bien.

## CHAPITRE XIII.

*L'honneur dû aux Puissances, 1--7. L'amour du Prochain, 8. Le salut est près de nous, 11. La nuit est passée, 12. Être revêtu du Seigneur Jésus, 14.*

\* **Q**UE toute personne soit sujette aux Puissances supérieures: † car il n'y a point de Puissance qui ne vienne de Dieu, & les Puissances qui sont *en état*, sont ordonnées de Dieu.

\* Tite. 3. 1. 2. Pier. 2. 13. Job. 36. 7. Prov. 8. 15. 16. Eccl. 8. 2. Dan. 4. 32. † Sap. 6. 4.

2. C'est pourquoi celui qui résiste à la Puissance, résiste à l'ordonnance de Dieu; & ceux qui y résistent, feront venir la condamnation sur eux-mêmes.

3. \* Car les Princes ne sont point à craindre *pour* de bonnes actions, mais *pour* de mauvaises. Or veux-tu ne craindre point la Puissance? fai bien, & tu en recevras de la louange.

† 1. Pier. 2. 14.



4. Car le Prince est serviteur de Dieu pour ton bien; mais si tu fais mal, crains; parce qu'il ne porte point l'épée sans cause, car il est serviteur de Dieu, ordonné pour faire justice en punition de celui qui fait mal.

5. C'est pourquoi il faut être sujets, non seulement à cause de la punition, mais aussi à cause de la conscience.

6. Car c'est aussi pour cela que vous leur payez les tributs, parce qu'ils sont les ministres de Dieu, s'employans à cela.

7. \* Rendez donc à tous, ce qui leur est dû; à qui le tribut, le tribut; à qui le péage, le péage; à qui crainte, la crainte; à qui honneur, l'honneur.

\* Matth. 22. 21. Marc. 12. 17. Luc. 20. 25.

8. Ne devez rien à personne, sinon que vous vous aimiez l'un l'autre; \* car celui qui aime les autres, a accompli la Loi. \* Gal. 5. 14. 1. Tim. 1. 5.

9. Parce que ce qui est dit: \* Tu ne commettras point adultère, Tu ne tueras point, Tu ne déroberas point, Tu ne diras point faux témoignage, Tu ne convoiteras point, & tel autre commandement, est sommairement compris dans cette parole: † Tu aimeras ton Prochain comme toi-même.

\* Exod. 20. 14. Deut. 5. 18. † Lévit. 19. 18.

10. La charité ne fait point de mal au Prochain; \* l'accomplissement donc de la Loi c'est la charité. \* Matth. 22. 39. Marc. 12. 31. Gal. 5. 14. 1. Tim. 1. 5. Jacq. 2. 8.

11. Même vû la saison, \* parce qu'il est déjà temps de nous réveiller du sommeil; car maintenant le salut est plus près de nous, que lors que nous avons crû. \* 1. Cor. 15. 34. Eph. 5. 14.

12. \* La nuit est passée & le jour est

approché; rejetez donc les œuvres de ténèbres, & foyons revêtus \* des armes de lumière. \* Eph. 5. 11. 1. Theff. 5. 6--8. † 2. Cor. 6. 7. Eph. 6. 11. 13.

13. \* Conduisons-nous honnêtement & comme en plein jour; † non point en gourmandises, ni en yvrogneries; non point en couches, ni en insolences; non point en querelles, ni en envie.

\* Prov. 23. 20. 21. 34. 1. Cor. 6. 10. Gal. 5. 19. 20. 21. † Eph. 5. 5. Phil. 4. 8. 1. Theff. 4. 12. & 5. 6. Jacq. 3. 14. 1. Pier. 4. 3.

14. Mais foyez \* revêtus du Seigneur Jésus-Christ, & † n'ayez point soin de la chair pour accomplir ses convoitises.

\* Gal. 3. 27. † Gal. 5. 16. 1. Pier. 2. 11. 1. Jean. 2. 16.

## CHAPITRE XIV.

*Le Chrétien foible en la foi, 1. Mange des herbes, 2. Egard au jour, 6. Nous vivrons pour le Seigneur, 8. Christ a domination sur les morts & sur les vivans, 9. Le siege judicial de Christ, 10. Il faut avoir de la condescendance pour le Chrétien foible, 15. Ce qui n'est point de la foi est un péché, 23.*

**O**R quant à celui qui \* est foible en la foi, recevez-le, & n'ayez point avec lui des contestations & des disputes. \* ch. 15. 1. 7. 1. Cor. 8. 9. 11. & 9. 22.

2. L'un croit qu'on peut manger de toutes choses, & l'autre qui est infirme, mange des herbes.

3. \* Que celui qui mange de toutes choses, ne méprise pas celui qui n'en mange point; & que celui qui n'en mange point, ne juge point celui qui en mange; car Dieu l'a pris à soi.

\* Col. 2. 16.

4. \* Qui es-tu toi, qui juges le serviteur d'autrui? s'il se tint ferme ou s'il bronche, c'est pour son propre maître;

& même ce Chrétien foible sera affermi ; car Dieu est puissant pour l'affermir.

\* Jacq. 4. 12.

5. \* L'un estime un jour plus que l'autre, & l'autre estime tous les jours également ; mais que chacun soit pleinement résolu en son esprit.

\* Gal. 4. 10. Col. 2. 16. 17. † 1. 22. 23.

6. \* Celui qui a égard au jour, y a égard à cause du Seigneur ; & celui aussi qui n'a point d'égard au jour, n'y a point d'égard à cause du Seigneur ; † celui qui mange de toutes choses, en mange à cause du Seigneur ; & il rend grâces à Dieu ; & celui qui n'en mange point, n'en mange point aussi à cause du Seigneur, & il rend grâces à Dieu.

\* 1. Cor. 10. 31. 1. Tim. 4. 3. † 1. 2. 3.

7. \* Car nul de nous ne vit pour soi-même, & nul ne meurt pour soi-même.

\* 1. Cor. 6. 19.

8. Mais soit que nous vivions, \* nous vivons au Seigneur ; ou soit que nous mourions, nous mourons au Seigneur ; soit donc que nous vivions, soit que nous mourions, nous sommes au Seigneur.

\* 2. Cor. 5. 15. 1. Theff. 5. 10.

9. Car c'est pour cela \* que Christ est mort, & qu'il est ressuscité, & retourné en vie ; afin qu'il ait domination tant sur les morts que sur les vivans.

\* Act. 10. 42. 2. Cor. 5. 15.

10. \* Mais toi, pourquoi juges-tu ton frère ? ou toi aussi, pourquoi méprises-tu ton frère ? † certes nous comparoïtrons tous devant le siege judicial de Christ.

\* Matth. 7. 1. † Matth. 25. 31. 2. Cor. 5. 10.

11. Car il est écrit : \* Je suis vivant, dit le Seigneur, que tout genou se ploiera devant moi, & que toute langue donnera louange à Dieu.

\* Esa. 45. 23. Phil. 2. 10.

12. Ainsi donc \* chacun de nous rendra compte pour soi-même à Dieu.

\* Matth. 12. 36. 1. Cor. 3. 8. 2. Cor. 5. 10. Gal. 6. 5.

13. \* Ne nous jugeons donc plus l'un l'autre ; mais usez plutôt de discernement en ceci, † de ne mettre point d'achoppement ou de scandale devant vôtre frère.

\* Esa. 57. 14. Matth. 18. 7. 1. Cor. 8. 12. 13. & 10. 32. 2. Cor. 6. 3. † 1. 20.

14. Je sai & je suis persuadé par le Seigneur Jésus, \* que rien n'est souillé de soi-même ; † mais cependant si quelqu'un croit qu'une chose est souillée, elle lui est souillée.

\* Matth. 15. 11. Act. 10. 15. 1. Cor. 8. 8. 1. Tim. 4. 4. Titc. 1. 15. † 1. 23.

15. Mais si ton frère est attristé de te voir manger d'une viande, tu ne te conduis point en cela par la charité ; \* Ne détrui point par ta viande celui pour lequel Christ est mort ;

\* 1. Cor. 8. 11.

16. Que donc vôtre bien ne soit point blâmé.

17. \* Car le Royaume de Dieu n'est point viande ni bruvage ; mais il est justice, paix, & joye par le Saint Esprit.

\* 1. Cor. 8. 8.

18. Et celui qui sert Christ en ces choses-là, est agréable à Dieu, & il est approuvé des hommes.

19. Recherchons donc les choses qui vont à la paix, & qui sont d'une édification mutuelle.

20. Ne ruïne point l'œuvre de Dieu par ta viande. \* Il est vrai que toutes choses sont pures, mais il y a du mal à l'homme qui mange † en donnant de l'achoppement.

\* 1. 14. † 1. 13.

21. \* Il est bon de ne point manger de chair, & de ne point boire de vin, & de ne faire aucune autre chose à laquelle ton frère bronche, ou dont il soit scandalisé, ou dont il soit blessé.

\* 1. Cor. 8. 9. 13.

22. As-tu la foi? aye-la en toi-même devant Dieu. Car bienheureux est celui, qui ne se juge point soi-même en ce qu'il approuve.

23. \* Mais celui qui en fait scrupule, est condamné s'il en mange, parce qu'il n'en mange point avec foi; or tout ce qui n'est point de la foi, est un péché.

\* n. 14.

## CHAPITRE XV.

*Condescendance pour les foibles, 1. Avoir tous un même sentiment, 5. Christ a été Ministre de la Circoncision, 8. Racine de Jessé, 12. Saint Paul employé au Sacrifice de l'Évangile, 16. Le grand succès de son Ministère, 19. Son dessein d'aller à Rome, 22. Il va à Jérusalem pour y porter les libéralitez des Gentils, 26. Il demande aux Romains le secours de leurs prières, 30.*

**O**R nous devons, nous qui sommes forts, \* supporter les infirmités des foibles, & non pas nous complaire à nous-mêmes. \* ch. 14. 1. 1. Cor. 9. 22. Gal. 6.

1. 2. \* Que chacun de nous donc complaise à son prochain dans le bien, pour son édification. \* 1. Cor. 9. 19. & 10. 24. 33. Phil. 2. 4. 5.

3. Car même Jésus-Christ n'a point voulu complaire à soi-même, mais selon ce qui est écrit de lui: \* Les blâmes de ceux qui te blâment sont tombez sur moi. \* Pse. 69. 10. 1. Pier. 2. 23.

4. Car toutes les choses qui ont été écrites auparavant, \* ont été écrites pour nôtre instruction; afin que par la patience & la consolation des Écritures nous ayons espérance. \* ch. 4. 23. 24. 1. Cor. 10. 11. 2. Tim. 3. 6.

5. Or le Dieu de patience & de consolation \* vous fasse la grace d'avoir

tous un même sentiment selon Jésus-Christ. \* ch. 12. 16. 1. Cor. 1. 10. Phil. 2. 2. & 3. 15. 16.

6. Afin que tous d'un même cœur, & d'une même bouche vous glorifiez Dieu, qui est le Père de nôtre Seigneur Jésus-Christ.

7. C'est pourquoi \* recevez-vous l'un l'autre, comme aussi Christ nous a reçus à lui pour la gloire de Dieu.

\* ch. 14. 1. 3.

8. Or je dis que Jésus-Christ a été \* Ministre de la Circoncision, pour † la vérité de Dieu, afin de ratifier les promesses faites aux pères;

\* Matth. 15. 24. Act. 3. 25. 26. † ch. 3. 1. 2.

9. Et afin que les Gentils honorent Dieu pour sa miséricorde; selon ce qui est écrit: \* Je célébrerai à cause de cela ta louange parmi les Gentils, & je psalmodierai à ton Nom.

\* 2. Sam. 22. 50. Pse. 118. 50.

10. Et il est dit encore: \* Gentils, réjouissez-vous avec son peuple;

\* Deut. 32. 43. Pse. 67. 5.

11. Et encore: \* Toutes Nations, louez le Seigneur; & vous tous peuples célébrez-le \* Pse. 147. 1.

12. Et aussi Esaïe a dit: \* Il y aura une Racine de Jessé, & un qui s'élèvera pour gouverner les Gentils, & les Gentils auront espérance en lui.

\* Esa. 11. 1. 10. Apoc. 5. 5. & 22. 16.

13. Le Dieu d'espérance donc vous veuille remplir \* de toute joye & de toute paix, en croyant; afin que vous abondiez en espérance par la puissance du Saint Esprit. \* Jacq. 1. 2.

14. Or mes frères, je suis aussi moi-même persuadé, que vous aussi êtes pleins de bonté, \* remplis de toute connoissance, & que vous pouvez même vous exhorter l'un l'autre.

\* 2. Pier. 1. 12. 1. Jean. 2. 21.



15. Mais *mes frères*, je vous ai écrit en quelque sorte plus librement, comme vous faisant ressouvenir *de ces choses*, à cause de \* la grace qui m'a été donnée de Dieu. \* ch. 1. 5. & 12. 3.

16. Afin que je fois ministre de Jésus-Christ \* envers les Gentils, m'employant au sacrifice de l'Évangile de Dieu; afin que l'oblation des Gentils soit agréable, étant sanctifiée par le Saint Esprit. \* ch 11. 13.

17. J'ai donc de quoi me glorifier en Jésus-Christ dans les choses qui regardent Dieu.

18. Car je n'oserois rien dire que \* Christ n'ait fait par moi † pour amener les Gentils à l'obéissance, par la parole, & par les œuvres.

\* 1. Cor. 3. 9. & 15. 10. 2. Cor. 2. 14. † ch. 1. 5. & 16. 26.

19. \* Avec la vertu des prodiges & des miracles, par la puissance de l'Esprit de Dieu; tellement que depuis Jérusalem, & les lieux d'alentour, jusques en Illyrie, j'ai fait abonder l'Évangile de Christ. \* Hébr. 2. 4.

20. M'attachant ainsi avec affection à annoncer l'Évangile \* là où Christ n'avoit pas encore été prêché, afin que je n'édifiasse point sur un fondement qu'un autre eût déjà posé. \* 2. Cor. 10. 15. 16.

21. Mais, selon qu'il est écrit: \* Ceux à qui il n'a point été annoncé; le verront; & ceux qui n'en ont point ouï parler, l'entendront. \* Esa. 52. 15.

22. Et c'est aussi \* ce qui m'a souvent empêché de vous aller voir.

\* ch. 1. 13. 1. Theff. 2. 18.

23. \* Mais maintenant que je n'ai aucun sujet de m'arrêter en ce pais, & que depuis plusieurs années j'ai un grand desir d'aller vers vous.

\* ch. 1. 10. 12. & 15. 32. 1. Theff. 3. 10. 2. Tim. 1. 4.

24. J'irai vers vous lors que je partirai pour aller en Espagne; & j'espère que je vous verrai en passant par vôtre pais, & que vous me conduirez-là, après que j'aurai été premierement rassasié en partie d'avoir été avec vous.

25. \* Mais pour le présent je m'en vais à Jérusalem pour assister les Saints.

\* Act. 19. 21. & 24. 17.

26. Car \* il a semblé bon aux Macedoniens & aux Achaiens de faire une contribution pour les pauvres d'entre les Saints qui sont à Jérusalem.

\* Act. 11. 29. 1. Cor. 16. 1. 2. Cor. 8. 1. & 9. 2. 12. Gal. 2. 10.

27. Il leur a, dis-je, ainsi semblé bon, & aussi leur sont-ils obligés; car \* si les Gentils ont été participans de leurs biens spirituels, ils leur doivent aussi faire part des charnels.

\* ch. 11. 17. 1. Cor. 9. 11. 2. Cor. 8. 13. 14. Gal. 6. 6.

28. \* Après donc que j'aurai achevé cela, & que j'aurai conigné ce fruit, j'irai par chez vous en Espagne.

\* v. 24.

29. Et je sai que quand j'irai vers vous, \* j'irai avec une abondance de bénédiction de l'Évangile de Christ.

\* ch. 1. 11.

30. Or je vous exhorte, *mes frères*, par nôtre Seigneur Jésus-Christ, & par la dilection de l'Esprit, \* que vous combattiez avec moi dans vos prières à Dieu pour moi. \* 2. Cor. 1. 11. Phil. 2. 1. Col. 4. 11.

31. \* Afin que je fois délivré des rebelles qui sont en Judée, & que mon administration que j'ai à faire à Jérusalem, soit rendue agréable aux Saints.

\* 2. Theff. 3. 2.

32. Afin que j'aille vers vous avec joye \* par la volonté de Dieu, & que je me recrée avec vous. \* ch. 1. 10. & 15.

23. 1. Cor. 4. 19. Jacq. 4. 15.

33. Or \* le Dieu de paix soit avec vous tous ; Amen. \* ch. 16. 20. 2. Cor. 13. 11. Phil. 4. 9. 1. Theff. 5. 23. 2. Theff. 3. 16.

## CHAPITRE XVI.

*Diverses salutations, 1.-16. Contre les partialitez, 17. Satan brisé sous les pieds, 20. Le mystere caché dans les temps passez, 25.*

**J**e vous recommande nôtre sœur Phebe, qui est Diaconissè de l'Eglise de

\* Cenchrée ; \* Act. 18. 18.

2. \* Afin que vous la receviez selon le Seigneur, comme il faut recevoir les Saints ; & que vous l'assistiez en tout ce dont elle aura besoin ; car elle a été hôtesse de plusieurs, & de moi-même.

\* 3. Jean. 7. 6.

3. Saluez \* Priscille & Aquile mes Compagnons d'œuvre en Jésus-Christ ;

\* Act. 18. 2. 26. 2. Tim. 4. 19.

4. Qui ont soumis leur cou pour ma vie, & auxquels je ne rens pas graces moi seul, mais aussi toutes les Eglises des Gentils.

5. Saluez aussi l'Eglise qui est dans leur maison. Saluez Epainete mon bien-aimé, qui est les prémices d'Achaïe en Christ.

6. Saluez Marie, qui a fort travaillé pour nous.

7. Saluez Andronique & Junia mes cousins, qui ont été prisonniers avec moi, & qui sont notables entre les Apôtres, & qui même ont été avant moi en Christ.

8. Saluez Amplias mon bien-aimé au Seigneur.

9. Saluez Urbain nôtre Compagnon d'œuvre en Christ, & Stachys mon bien-aimé.

10. Saluez Appelles approuvé en

Christ. Saluez ceux de chez Aristobule.

11. Saluez Hérodion mon cousin. Saluez ceux de chez Narcissè qui sont en nôtre Seigneur.

12. Saluez Thyphene & Thyphose, lesquelles travaillent en nôtre Seigneur. Saluez Persidè la bien-aimée, qui a beaucoup travaillé en nôtre Seigneur.

13. Saluez Rufus élu au Seigneur, & sa mère, que je regarde comme la mienne.

14. Saluez Asyncrite, Phlégon, Hermas, Patrobas, Hermes, & les frères qui sont avec eux.

15. Saluez Philologue, & Julie, Nérée, & sa sœur, & Olympe, & tous les Saints qui sont avec eux.

16. \* Saluez-vous l'un l'autre par un saint baiser. Les Eglises de Christ vous saluent. \* 1. Cor. 16. 20. 2. Cor. 13. 12. 1. Theff. 5. 26. 1. Pier. 5. 14.

17. Or je vous exhorte, mes frères, \* de prendre garde à ceux qui causent des divisions & des scandales contre la doctrine que vous avez apprise, & de vous éloigner d'eux. \* Matth. 18. 8. 17. 1. Cor. 5. 9. 11. Col. 2. 8. 2. Theff. 3. 6. 14. 1. Tim. 6. 3. 2. Tim. 3. 2. 5. 6. Tite. 3. 10. 2. Jean. 7. 10.

18. \* Car ces fortes de gens ne servent point nôtre Seigneur Jésus-Christ, mais leur propre ventre, & par de douces paroles & des flatteries ils séduisent les cœurs des simples. \* Gal. 6. 12. Phil. 3. 18. 19. 2. Pier. 2. 3.

19. \* Car vôtre obéissance est venue à la connoissance de tous ; je me réjouis donc de vous ; mais je desire que vous † soyez sages quant au bien, & simples quant au mal. \* ch. 1. 8. † Matth. 10. 16. 1. Cor. 14. 20.

20. Or \* le Dieu de paix † brisera bien-tôt satan sous vos pieds. La grace de

de nôtre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous, Amen. \* ch. 15. 33. † Gen. 3. 15.

21. \* Timothée mon Compagnon d'œuvre vous salue, comme aussi Lucius, & Jason, & Sosipater mes cousins. \* Act. 13. 1. & 16. 1. Phil. 2. 19. Col. 1. 1. 1. Theff. 3. 2. 1. Tim. 1. 2.

22. Moi Tertius qui ai écrit cette Epistre, vous salue en nôtre Seigneur.

23. \* Gajus mon hôte, & celui de toute l'Eglise, vous salue. \* Eraste le Procureur de la ville, vous salue, & Quartus nôtre frère. \* 1. Cor. 1. 15. † Act. 19. 22. 2. Tim. 4. 20.

24. La grace de nôtre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous, Amen.

25. \* Or à celui qui est puissant pour vous affermir † selon mon Evangile,

& *selon* la prédication de Jésus-Christ, conformément à la révélation du mystère, \*\* qui a été tû dans les temps passez. \* ch. 14. 4. 2. Cor. 9. 8. Eph. 3. 20. Jude 5. 24. † ch. 2. 16. \*\* Eph. 3. 9. Col. 1. 26. 2. Tim. 1. 9. Tite. 1. 2.

26. \* Mais qui est maintenant manifesté † par les Ecritures des Prophètes, suivant le mandement du Dieu Éternel, afin qu'il y ait obéissance de foi parmi toutes les nations. \* 1. Pier. 1. 20. † Act. 17. 2. & 18. 28.

27. \* A Dieu, *dis-je*, seul sage, *soit* gloire éternellement par Jésus-Christ, Amen. + 1. Tim. 1. 17. Hébr. 13. 15. Jude 5. 25.

*Ecrité de Corinthe aux Romains par Phebe Diaconisse de l'Eglise de Cenchrée.*





PREMIERE  
EPISTRE  
DE S. PAUL APOSTRE  
AUX CORINTHIENS.

P R E F A C E.

COMME il n'y avoit peut-être pas de païs au monde, où la superstition & l'idolatrie fussent plus enracinées, & où elles trouvassent de plus habiles défenseurs, que dans la Grece, le centre, pour ainsi dire de l'Eloquence & de la Philosophie, saint Paul qui avoit été particulièrement destiné pour la conversion des Infidèles, crut, qu'il ne se pourroit mieux acquiter de cet emploi, qu'en allant attaquer l'idolatrie comme dans son Fort. Il parcourut pour cet effet toutes les Provinces de la Grece Asiatique, & passant de là dans l'Europe, il n'y eut point de ville tant soit peu considerable dans tous les païs de Grece, où il n'allât prêcher Jésus-Christ, & où il ne fondât des Eglises. La ville de Corinthe, que son antiquité, sa grandeur, & son opulence rendoient une des plus célèbres & des plus puissantes villes du monde, & qui étoit la Capitale de l'Achaïe, ne fut pas oubliée dans cette rencontre. Saint Paul y alla donc prêcher l'Evangile, & il y fit même un séjour d'environ un an & demi, parce que Dieu lui avoit déclaré dans une vision, qu'il avoit un *grand peuple dans cette ville*; Act. 18. 10. 11. Après en être sorti pour aller faire ailleurs les fonctions de son Ministère, il reçut à Ephese une Lettre que les Corinthiens lui écrivoient pour le consulter sur quelques matieres importantes; & cette Epistre-ci est la réponse à la Lettre des Corinthiens. Mais avant que de répondre à leurs questions, il les censura d'abord des contestations & des divisions qu'il avoit appris, qui s'étoient formées parmi eux, au sujet

ch. 1. 11. de divers Ministres de l'Evangile, les uns se disant *de Paul*, les autres *de Pierre*, quelques autres *d'Apollon*, ce qui étoit fort scandaleux, & n'alloit pas à moins qu'à faire un schisme, qui eût été capable de perdre en peu de temps leur Eglise. Il réprime ensuite la passion démesurée que les Corinthiens témoignoiient pour l'Eloquence, & pour la Philosophie, au mépris de la simplicité avec laquelle l'Evangile étoit prêché. Et comme c'étoit en eux l'effet d'une fausse délicatesse, & d'une trop grande opinion pour la sagesse humaine, il leur fait voir que ce n'est point par ces voyes-là que l'Evangile s'établit dans les ames, non plus que par la force du raisonnement, mais uniquement par les lumieres du St. Esprit, & par l'opération immédiate de la Grace. Il continue la même matiere dans le chap. 3. dont une partie tend à donner à Dieu la gloire de la conversion des pécheurs, & à mettre les plus excellens Ministres de l'Evangile au rang des simples instrumens pour la production de cette grande œuvre. Le reste du chapitre fait voir que Jésus-Christ est le seul fondement de l'Eglise, duquel les Prédicateurs de l'Evangile ne doivent jamais se départir. L'Apôtre relève dans le chap. 4. la dignité de sa charge, que ses envieux s'efforçoient de rabaisser. Il censure dans le 5. la négligence du Presbytere de Corinthe à retrancher du Corps de leur Eglise un malheureux *Incestueux*, que l'Apôtre livre à *Satan*.

ch. 6. 1. Dans le 6. il blâme les Corinthiens des procès qu'ils avoient entr'eux, & de ce  
 \* 10. &c. qu'au lieu de les terminer sans éclat & sans bruit, ils alloient plaider devant les Tri-  
 ch. 7. 1. 2. bunaux, qui étoient tous en ce temps-là occupez par des Payens & des Infideles.  
 &c. Tout le reste de ce chapitre est contre les impuretez de la chair, desquelles l'Apôtre tâche de détourner les Corinthiens par les raisons les plus fortes qui puissent jamais être alleguées contre ce vice. Il vient ensuite aux questions que les Corinthiens lui avoient faites, & il traite pour cet effet dans le chap. 7. du mariage entre des personnes dont l'une fait profession de la Religion Chrétienne, & l'autre est encore dans l'erreur & dans l'infidélité. Il examine dans le 8. la question qui regardoit les viandes sacrifiées aux idoles, pour savoir s'il étoit permis à un fidèle d'en manger, ou non. Le 9. regarde les droits du Ministère, & la condescendance que les Pasteurs doivent avoir en certaines occasions. Le 10. commenoe par un recit des choses les plus mémorables arrivées aux enfans d'Israël dans le desert; après quoi il y est parlé de nos repas que les idolâtres faisoient en l'honneur de leurs dieux, & de la liberté que l'Evangile a apportée dans le monde, de manger sans scrupule de conscience de toutes les chairs qui se vendent à la boucherie. Le 11. traite premièrement de la dignité de l'homme, & de la subordination de la femme, & puis, du souper des *Agapes*, & du Sacrement de l'Eucharistie. Le 12. contient une riche énumération des dons miraculeux du St. Esprit, desquels l'Eglise de Corinthe avoit été fort abondamment partagée. On trouve dans le 13. tout entier l'éloge de la charité. Le 14. est une censure contre l'abus que certaines personnes faisoient du don des Langues dans les assemblées publiques. Le 15. est une forte dispute contre ceux qui nioient la résurrection future de nos corps, ou  
 ch. 16. 1. 2. qui n'avoient de ce grand article qu'une foi flottante. Et le 16. qui est le dernier,  
 \* 13. commence par quelques avis touchant les Collectes qui se faisoient dans les Eglises de Grece pour les pauvres de l'Eglise de Jérusalem, & il finit par de pressantes exhortations à la persévérance dans la foi, & dans l'amour de Jésus-Christ. Il paroît, au reste, par le v. 8. de ce chapitre, que ce fut *d'Epheze*, où saint Paul fit un séjour de trois mois, Act. 19. 8. qu'il écrivit cette Epître, & non pas de *Philippes*, comme quel- que main peu habile l'a écrit dans la souscription qui se voit au bas de l'Epître. Enfin, il se recueille clairement du v. 1. du même chapitre où les *Collectes* sont ordonnées,

nés, que cette Epître fut écrite quelque temps avant l'Epître aux Romains, puis-que quand saint Paul écrivit celle-là, les Collectes étoient achevées, & qu'il étoit lui-même en chemin pour en porter l'argent à Jérusalem. Rom. 15. 25. 26.

## CHAPITRE I.

*Divisions des Corinthiens, 11. La sagesse du monde de confondue, 19. L'Evangile une folie, 21. Dieu a fait choix des petits & des foibles, 27. Jésus-Christ nous a été fait sagesse, &c. 30.*

**P**AUL appelé à être Apôtre de Jésus-Christ, \* par la volonté de Dieu, & le frère † Sosthenes, \* 2. Cor. 1. 1. Gal. 1. 1. &c. † Act. 18. 17.

2. A l'Eglise de Dieu qui est à Corinthe, \* aux sanctifiez en Jésus-Christ, † qui êtes appelez à être saint, avec tous ceux \*\* qui en quelque lieu que ce soit, invoquent le Nom de nôtre Seigneur Jésus-Christ, leur *Seigneur* & le nôtre; \* Act. 15. 9. 1. Theff. 4. 7. Jude. v. 1. † Rom. 1. 7. Eph. 1. 1. Col. 1. 22. 1. Theff. 4. 7. 2. Tim. 1. 9. \*\* 2. Tim. 2. 22.

3. \* Grace vous soit & paix de par Dieu nôtre Père, & de par le Seigneur Jésus-Christ. \* Rom. 1. 7. 1. Cor. 1. 2. &c.

4. \* Je rens toujourns graces à mon Dieu à cause de vous, pour la grace de Dieu qui vous a été donnée en Jésus-Christ; \* Rom. 1. 8.

5. \* De ce qu'en toutes choses vous êtes enrichis en lui de tout don de parole, & de toute connoissance.

\* ch. 12. 8. 2. Cor. 8. 7. Col. 1. 9. & 2. 7.

6. Selon que le témoignage de Jésus-Christ a été confirmé en vous;

7. Tellement qu'il ne vous manque aucun don, \* pendant que vous attendez la manifestation de nôtre Seigneur Jésus-Christ. \* Phil. 3. 20. Tite. 2. 13.

8. Qui aussi vous affermira jusques à

la fin, pour être † irrepréhensibles en la journée de nôtre Seigneur Jésus-Christ. \* 1. Theff. 3. 13. & 5. 23. † Eph. 1. 3. Col. 1. 22.

9. \* Et Dieu, par qui vous avez été appelez à la communion de son Fils Jésus-Christ, nôtre Seigneur, est fidele. \* ch. 10. 13. Phil. 1. 6. 1. Theff. 5. 24. & 2. Theff. 3. 3. Hébr. 9. 23.

10. Or je vous prie, mes frères, par le Nom de nôtre Seigneur Jésus-Christ, \* de parler tous un même langage, & qu'il n'y ait point de partialitez entre vous, mais que vous foyez bien unis dans un même sentiment, & dans un même avis. \* Rom. 12. 16. & 15. 5. Phil. 3. 16. 1. Pier. 3. 8.

11. Car, mes frères, il m'a été dit de vous par ceux qui sont de chez Chloé, qu'il y a des dissensions parmi vous.

12. Voici donc ce que je dis, \* c'est que chacun de vous dit: Pour moi, je suis de Paul; Et moi, † d'Apollon; Et moi, \*\* de Céphas; Et moi, de Christ. \* ch. 3. 4. 21. & 4. 6. † Act. 18. 24. \*\* Jean. 1. 42.

13. Christ est-il divisé? Paul a-t-il été crucifié pour vous? ou avez-vous été baptisez au nom de Paul?

14. Je rens gaces à Dieu que je n'ai baptisé aucun de vous, que \* Crispus & † Gajus; \* Act. 18. 8. † Rom. 16. 23.

15. Afin que personne ne dise que j'aye baptisé en mon nom.

16. J'ai bien aussi baptisé la famille de \* Stephanas; du reste, je ne sai pas si j'ai baptisé quelque autre.

\* ch. 16. 15. 17.



17. Car Christ ne m'a pas envoyé pour baptiser, mais pour évangéliser, \* non point avec sagesse de parole, afin que la croix de Christ ne soit point anéantie. \* ch. 2. 1. 4. 13. 2. Pier. 1. 16.

18. \* Car la parole de la croix est une folie à ceux qui périssent; mais † à nous qui obtenons le salut, elle est la vertu de Dieu. \* 2. Cor. 2. 15. 16. † ch. 2. 5. Rom. 1. 16.

19. Vû qu'il est écrit: \* J'abolirai la sagesse des sages, & j'anéantirai l'intelligence des entendus. \* ch. 3. 19. Job. 5. 12. Esa. 29. 14. & 44. 25.

20. \* Où est le sage? où est le Scribe? où est le Disputeur de ce Siecle? † Dieu n'a-t-il pas rendu folle la sagesse de ce monde? \* Esa. 33. 18. † Job. 12. 17. & 20. 24.

21. Car puis qu'en la sagesse de Dieu, \* le monde n'a point connu Dieu par la sagesse, † le bon-plaisir de Dieu a été de sauver les croyans, par \*\* la folie de la prédication. \* Rom. 1. 21. 28. † Matth. 11. 25. \*\* §. 21. & ch. 2. 14.

22. Car \* les Juifs demandent des miracles, & les Grecs cherchent la sagesse. \* Math. 12. 38.

23. \* Mais pour nous, nous prêchons Christ crucifié, qui est † scandale aux Juifs, & \*\* folie aux Grecs. \* ch. 2. Gal. 6. 14. † Matth. 11. 6. & 13. 57. Jean. 6. 60. 66. \*\* §. 21.

24. A ceux, dis-je, qui sont appelez, tant Juifs que Grecs, nous leur prêchons Christ, \* la puissance de Dieu, & † la sagesse de Dieu. \* ch. 2. 4. Rom. 1. 16. 2. Cor. 2. 14. & 10. 4. † Col. 2. 3.

25. Parce que la folie de Dieu est plus sage que les hommes; & la foiblesse de Dieu \* est plus forte que les hommes. \* 2. Cor. 2. 14. & 10. 4. 5.

26. Car, mes frères, vous voyez vôtre vocation, que vous n'êtes pas beau coup \* de sages selon la chair, ni beau-

coup de puissans, ni beaucoup de nobles. \* Matth. 11. 25. Jean. 7. 48. Jacq. 2. 5.

27. Mais Dieu a choisi les choses folles de ce monde, pour rendre confuses les sages; & Dieu a choisi les choses foibles de ce monde, pour rendre confuses les fortes.

28. \* Et Dieu a choisi les choses viles de ce monde, & les méprisées; même celles qui ne sont point, pour abolir celles qui sont \* Esa. 41. 9.

29. \* Afin que nulle chair ne se glorifie devant lui. \* ch. 4. 7.

30. Or c'est \* par lui que † vous êtes en Jésus-Christ, \*\* qui vous a été fait de la part de Dieu sagesse, † † & justice, & sanctification, & rédemption. \* Jean. 6. 44. 65. † Act. 26. 18. Rom. 8. 1. \*\* Act. 26. 18. Rom. 8. 29. † † Jér. 23. 6.

31. Afin que, \* comme il est écrit, † celui qui se glorifie, se glorifie au Seigneur. \* 2. Cor. 10. 17. † Jér. 9. 24.

## CHAPITRE II.

*Mépris de saint Paul pour la sagesse mondaine, 1--*

*6. Il prêche la sagesse entre les parfaits, 6.*

*Princes de ce siecle, 8. Choses que l'œil n'a*

*point vues &c. 9. Le St. Esprit est l'auteur &*

*le principe de notre connoissance, 4. 5. 10. 12-*

*13. 15. L'homme animal, 14. &c.*

**P**OUR moi donc, mes frères, quand je suis venu vers vous, \* je n'y suis point venu avec excellence de parole, ou de sagesse, en vous annonçant le témoignage de Dieu. \* §. 4. 5. & ch. 1. 17. & 2. 4. 13. 2. Pier. 1. 16.

2. Parce que je ne me suis proposé de savoir autre chose parmi vous, \* que Jésus-Christ, & Jésus-Christ crucifié. \* Gal. 6. 14.

3. Et \* j'ai même été parmi vous dans la foiblesse, dans la crainte & dans un grand tremblement. \* Ad. 18. 1. 3. 2. Cor. 10. 10. & 11. 30. & 12. 5. 9. Gal. 4. 13.

4. Et ma parole & ma prédication n'a point été \* en paroles attrayantes de la sagesse humaine; mais † en évidence d'Esprit \*\* & de puissance:  
\* 1. 13. † 10. 12. \*\* ch. 1. 24.

5. \* Afin que vôtre foi ne soit point l'effet de la sagesse des hommes, mais de la puissance de Dieu. \* 2. Cor. 4. 7.

6. Or nous proposons une sagesse entre les parfaits, une sagesse, dis-je, qui n'est point de ce monde, ni des princes de ce siècle, qui s'en vont à néant.

7. \* Mais nous proposons † la sagesse de Dieu, qui est en mystère, c'est-à-dire, cachée; laquelle Dieu avoit, dès avant les siècles, déterminée à nôtre gloire.  
\* ch. 4. 1. † Rom. 16. 25. Eph. 3. 9. Col. 1. 26.

8. \* Et laquelle aucun des princes de ce siècle n'a connue; car s'ils l'eussent connue, jamais ils n'eussent crucifié le Seigneur de gloire. \* Matth. 11. 25. Jean. 7. 48. Act. 3. 17. & 13. 27. 2. Cor. 3. 14. 1. Tim. 1. 13.

9. Mais ainsi qu'il est écrit: \* Ce sont des choses que l'œil n'a point vues; que l'oreille n'a point ouïes, & qui ne sont point montées au cœur de l'homme, lesquelles Dieu a préparées à ceux qui l'aiment. \* Esa. 64. 4.

10. Mais Dieu nous les a \* révélées, par son Esprit. Car l'Esprit sonde toutes choses, même les choses profondes de Dieu. \* Job. 36. 10. Matth. 13. 11. & 16. 17. 2. Cor. 3. 18. 1. Jean. 2. 27.

11. Car \* qui est-ce des hommes qui sache les choses de l'homme, sinon l'esprit de l'homme qui est en lui? Pareille-

ment aussi nul n'a connu les choses de Dieu, sinon l'Esprit de Dieu.

\* Prov. 20. 27. & 27. 19. Jér. 17. 9.

12. Or nous avons reçu non point l'esprit de ce monde, \* mais l'Esprit qui est de Dieu; afin que nous connoissions les choses qui nous ont été données de Dieu; \* 1. 4. Rom. 8. 15.

13. Lesquelles aussi nous proposons, \* non point avec les paroles que la sagesse humaine enseigne, mais avec celles qu'enseigne le Saint Esprit, appropriant les choses spirituelles à ceux qui sont spirituels. \* 1. 1. 4. & ch. 1. 17. 2. Pier. 1. 16.

14. \* Or l'homme animal ne comprend point les choses qui sont de l'Esprit de Dieu, † car elles lui sont une folie; & il ne peut même les entendre, parce qu'elles se discernent spirituellement.  
\* Rom. 1. 21. Eph. 4. 18. & 5. 8. Tite. 3. 3. † ch. 1. 19. Rom. 8. 7.

15. Mais l'homme spirituel \* discerne toutes choses, & il n'est jugé de personne. \* Phil. 1. 10. 1. Thess. 5. 21. Hébr. 5. 14. 1. Jean 4. 1.

16. Car \* qui a connu la pensée du Seigneur pour le pouvoir instruire? mais nous, nous avons l'intention de Christ. \* Job. 15. 8. Esa. 40. 13. Jér. 23. 18. Rom. 11. 34. Sap. 9. 13.

### CHAPITRE III.

Les Corinthiens censurez pour leurs divisions, 1--

5. Dieu donne l'accroissement, 6. Comment on doit bâtir sur le fondement, 10. La sagesse de ce monde est une folie, 19. Toutes choses sont pour nous, soit Paul, &c. 21.

**E**T pour moi, mes frères, je n'ai pu parler à vous comme à des hommes spirituels, mais comme à des hommes charnels, c'est-à-dire, comme à des gens qui sont encore des enfans en Christ.

2. \* Je

2. \* Je vous ai donné du lait à boire, & non pas de viande, parce que vous ne la pouviez pas encore porter; même maintenant vous ne le pouvez pas encore; parce que vous êtes encore charnels. \* Hébr. 5. 12. 13. 1. Pier. 2. 2.

3. \* Car puis qu'il y a parmi vous de l'envie, & des dissensions, & des partialitez, † n'êtes-vous pas charnels, & ne vous conduisez-vous pas à la manière des hommes? \* ch. 1. 11. † Gal. 5. 19. 20. Jacq. 3. 16.

4. \* Car quand l'un dit: Pour moi, je suis de Paul; & l'autre: Pour moi, je suis d'Apollos; n'êtes-vous pas charnels? \* ch. 1. 12.

5. Qui est donc Paul, & qui est \* Apollos, sinon des Ministres, par lesquels vous avez cru, selon que le Seigneur a donné à chacun. \* ch. 1. 12.

6. \* J'ai planté: † Apollos a arrosé; mais c'est Dieu qui a donné l'accroissement. \* 1. Cor. 3. 6. † Act. 18. 27. & 19. 1.

7. Or ni celui qui plante, ni celui qui arrose, ne sont rien, mais Dieu, qui donne l'accroissement.

8. Et tant celui qui plante, que celui qui arrose, ne sont qu'une même chose; \* mais chacun recevra sa récompense selon son travail. \* Pse. 62. 13. Jér. 17. 10. & 32. 19. Matth. 16. 27. Rom. 2. 6. Gal. 6. 5. Apoc. 2. 23. & 22. 12.

9. \* Car nous sommes ouvriers avec Dieu, & vous êtes le labourage de Dieu, & † l'édifice de Dieu. \* ch. 15. 10. Marc. 16. 20. 2. Cor. 2. 14. & 6. 1. † Eph. 2. 20. 1. Pier. 2. 5.

10. \* Selon la grace de Dieu qui m'a été donnée, j'ai posé † le fondement \* \* comme un sage architecte, & un autre édifice dessus; mais que chacun regarde comment il édifie dessus. \* 1. Cor. 3. 6. & ch. 15. 11. † Rom. 1. 5. \* \* Apoc. 21. 14.

11. Car personne ne peut poser d'autre fondement que celui \* qui est posé, qui est Jésus-Christ. \* Esa. 28. 16. Zach. 3. 9. Matth. 16. 18. Eph. 2. 20.

12. Que si quelqu'un édifie sur ce fondement, de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, du bois, du foin, du chaume;

13. L'œuvre de chacun sera manifestée; car \* le jour la fera connoître, parce qu'elle sera manifestée par le feu; † & le feu éprouvera quelle sera l'œuvre de chacun. \* ch. 4. 3. † Esa. 48. 10. 1. Pier. 1. 7.

14. Si l'œuvre de quelqu'un qui aura édifié dessus, demeure, il en recevra la récompense.

15. Si l'œuvre de quelqu'un brûle, il en fera perte; mais pour lui, il sera sauvé; toutefois comme par le feu.

16. Ne savez-vous pas \* que vous êtes le Temple de Dieu, & que l'Esprit de Dieu habite en vous? \* ch. 6. 19. 2. Cor. 6. 16. Eph. 2. 21. 22. 1. Tim. 3. 15. Hébr. 3. 6. 1. Pier. 2. 5.

17. Si quelqu'un détruit le Temple de Dieu, Dieu le détruira; car le Temple de Dieu est saint, & vous êtes ce Temple.

18. \* Que personne ne s'abuse lui-même; si quelqu'un d'entre vous croit être sage en ce monde, qu'il se rende fou, afin de devenir sage. \* Prov. 3. 7. Esa. 5. 21.

19. Parce que la sagesse de ce monde \* est une folie devant Dieu; car il est écrit: † Il surprend les sages en leur ruine. \* Jacq. 3. 14. 15. † ch. 1. 18. Job. 5. 13

20. \* Et encore: Le Seigneur connoit que les discours des sages sont vains. \* Pse. 94. 11.

21. Que personne donc ne se glorifie dans



dans les hommes; car toutes choses sont à vous;

22. Soit Paul, soit Apollos, soit Céphas, soit le monde, soit la vie, soit la mort; soit les choses présentes, soit les choses à venir, toutes choses sont à vous, & vous à Christ, \* & Christ à Dieu.

\* ch 11. 3.

## CHAPITRE IV.

*Devoirs des Ministres de Jésus-Christ, 1. Qui est-ce qui nous distingue, 7. Les Corinthiens repris d'avoir manqué de considération pour Saint Paul, 8---14. Il étoit leur père en Christ, 15.*

Que chacun nous tienne \* pour Ministres de Christ, & pour † dispensateurs des mystères de Dieu.

2. Cor. 4. 5. & 6. 4. † Col. 1. 25. Tite. 1. 7. 1. Pier. 4.

19. 2. Mais, au reste, \* il est requis entre les dispensateurs que chacun soit trouvé fidele. \* Luc. 2. 42.

3. Pour moi, je me soucie fort peu d'être jugé de vous, ou de jugement d'homme; & aussi je ne me juge point moi-même.

4. Car je ne me sens coupable de rien; mais pour cela je ne suis pas justifié; \* mais celui qui me juge, c'est le Seigneur. \* 1. Jean. 3. 21.

5. C'est pourquoi \* ne jugez de rien avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne, † qui aussi mettra en lumière les choses cachées dans les ténèbres, & qui manifestera les conseils des cœurs; & \*\* alors Dieu rendra à chacun sa louange. \* Matth. 7. 1. Rom. 2. 1. † Job. 12. 22. Pse. 90. 8. Eccl. 12. 16. 2. Cor. 5. 10. Eph. 5. 13. \*\* ch. 3. 8.

6. Or, mes frères, j'ai tourné par une façon de parler ce discours sur moi &

sur Apollos, à cause de vous; afin que vous appreniez de nous à ne point présumer au delà de \* ce qui est écrit, de peur que l'un pour l'autre vous ne vous enfliez contre autrui.

\* Prov. 3. 7. Rom. 12. 3.

7. Car qui est-ce qui met de la différence entre toi & un autre? \* & qu'est-ce que tu as, que tu ne l'ayes reçu? & si tu l'as reçu, † pourquoi t'en glorifies-tu, comme si tu ne l'avois point reçu?

\* 1. Chron. 29. 14. Jean. 3. 27. Jacq. 1. 17. † Prov. 11. 12.

8. Vous êtes déjà rassasiés, vous êtes déjà enrichis, vous êtes faits rois sans nous; & plutôt à Dieu que vous regnassiez, afin que nous regnassions aussi avec vous!

9. \* Car je pense que Dieu nous a mis en montre, nous qui sommes les derniers Apôtres, comme des gens condamnés à la mort, † vû que nous sommes rendus le spectacle du monde, & des Anges, & des hommes. \* ch. 15. 8. 9. 10. Rom. 8. 36. 2. Cor. 4. 11. & 11. 5. † ch. 15. 8. 9. 10. Pie. 4. 23. Rom. 8. 36. 2. Cor. 4. 11. & 11. 5. Eph. 3. 8. Hébr. 10. 33.

10. Nous sommes fous pour l'amour de Christ, mais vous êtes sages en Christ; \* nous sommes foibles, & vous êtes forts; vous êtes dans l'estime, & nous sommes dans le mépris. \* ch. 2. 3. 2. Cor. 13. 9.

11. Jusqu'à cette heure \* nous souffrons la faim & la soif, & nous sommes nus; nous sommes souffletez, & nous sommes errans çà & là. \* Act. 23. 2. 2. Cor. 4. 8. & 11. 23.

12. \* Et nous nous fatiguons en travaillant de nos propres mains; † on dit du mal de nous, & nous bénissons; nous sommes persécutés, & nous le souffrons. \* Act. 13. 3. & 20. 34. Rom. 12. 14. 1. Theff. 2. 9. 2. Theff. 3. 8. † Matth. 5. 44. Luc. 6. 28. & 23. 34. Act. 7. 60.

P p

13. Nous

13. Nous sommes blâmez, \* & nous prions; nous sommes faits comme les balieures du monde, & † comme la raclure de tous, jusques à maintenant.

\* 1. Pier. 2. 20. † Lam. 3. 45.

14. Je n'écris point ces choses pour vous faire honte; mais \* je vous donne des avis comme à mes chers enfans.

\* 1. Theff. 2. 11.

15. Car quand vous auriez dix mille maîtres en Christ, \* vous n'avez pourtant pas plusieurs pères; car † c'est moi qui vous ai engendrez en Jésus-Christ par l'Evangile. \* Matth. 23. 9 † A&C. 18. 11. Gal. 4. 19. Jacq. 1. 18. Philem. v. 10.

16. \* Je vous prie donc d'être mes imitateurs. \* ch. 11. 1. Phil. 3. 17. 1. Theff. 1. 6. 2. Theff. 3. 9.

17. C'est pour cela que je vous ai envoyé Timothée, \* qui est mon fils-bien-aimé, & qui est fidele en nôtre Seigneur; afin qu'il vous fasse souvenir de mes voyes en Christ, & comment j'en-seigne par tout dans chaque Eglise.

\* 1. Tim. 1. 2. 2. Tim. 1. 2.

18. Or quelques-uns se sont enflés comme si je ne devois point aller vers vous.

19. Mais j'irai bien-tôt vers vous, \* si le Seigneur le veut; & je connoîtrai non point la parole de ceux qui se sont enflés, mais la vertu. \* A&C. 18. 21. Rom. 15. 32. Jacq. 4. 15.

20. \* Car le Royaume de Dieu ne consiste point en paroles, \* mais en vertu. \* Matth. 7. 21. † ch. 2. 4. 1. Theff. 1. 5. 2. Pier. 1. 16.

21. \* Que voulez-vous? irai-je à vous avec la verge, ou en charité, & en esprit de douceur. \* 2. Cor. 10. 2. & 13. 10.

\* \* \*

*L'incestueux, 1. Livré à Satan, 5. Christ nôtre Pasque, 7. N'avoir point de commerce avec les vicieux, 10. Les excommunier, 13.*

ON entend dire de toutes parts qu'il y a parmi vous de la paillardise, & même une telle paillardise, qu'entre les Gentils il n'est point fait mention de semblable; \* *c'est* que quelqu'un entretient la femme de son père.

\* Lévit. 18. 8. Deut. 27. 20.

2. Et \* cependant vous êtes enflés *d'orgueil*; & vous n'avez pas plutôt mené deuil, afin que celui qui a commis cette action fût retranché du milieu de vous. \* v. 6. & ch. 3. 21. & 4. 18. 19.

3. \* Mais moi, étant absent de corps, mais présent en esprit, j'ai déjà ordonné comme si j'étois présent, touchant celui qui a ainsi commis une telle action, \* Col. 2. 5.

4. Vous & mon esprit étant assemblez au Nom de nôtre Seigneur Jésus-Christ, *j'ai, dis-je*, ordonné, \* par la puissance de nôtre Seigneur Jésus-Christ, \* Matth. 16. 19. & 18. 18. Jean. 20. 23.

5. \* Qu'un tel homme soit livré à Satan, pour la destruction de la chair; afin que l'esprit soit sauvé au jour du Seigneur Jésus. \* 1. Tim. 1. 20.

6. Votre vanterie *n'est* point bonne; ne savez-vous pas \* qu'un peu de levain fait lever toute la pâte?

\* Gal. 5. 9. Jacq. 4. 16.

7. Otez donc le vieux levain, afin que vous soyez une nouvelle pâte, comme vous êtes sans levain, \* car Christ, *qui est* nôtre Pâque, a été sacrifié pour nous. \* ch. 15. 3. Esa. 53. 7. Jean. 1. 29. 1. Pier. 1. 19.

8. \* C'est pourquoi faisons la feste, non point avec le vieux levain, ni avec un

un levain de méchanceté & de malice, mais avec les pains sans levain de la sincérité & de la vérité. \* Exod. 12. 3. 15. Deut. 16. 3.

9. Je vous ai écrit dans *ma* Lettre que \* vous ne vous mêliez point avec les paillards. \* 1. 2. 7. Matth. 18. 17. 2. Cor. 6. 14. Eph. 5. 11. 2. Theff. 3. 14.

10. Mais non pas absolument avec les paillards de ce monde, ou avec les avares, ou les ravisseurs, ou les idolâtres; car autrement certes il vous faudroit sortir du monde.

11. Or maintenant, je vous écris que \* vous ne vous mêliez point avec eux, c'est-à-dire, que si quelqu'un qui se nomme frère, est paillard, ou avare, ou idolâtre, ou médifant, ou yvrogne, ou ravisseur, † vous ne mangiez pas même avec un tel homme. \* Prov. 1. 10. 15. & 4. 14. Eph. 5. 9. 11. 2. Theff. 3. 14. † Matth. 18. 17. Rom. 16. 17. 2. Theff. 3. 6. 14. 2. Jean. 7. 10.

12. Car aussi qu'ai-je affaire de juger de ceux qui sont de dehors? ne jugez-vous pas de ceux qui sont de dedans?

13. Mais Dieu juge ceux qui sont de dehors. † Otez donc d'entre vous-mêmes le méchant. \* Deut. 13. 5. & 22. 21. 22. 24.

## CHAPITRE VI.

*Les Corinthiens censurez de ce qu'ils plaidoient les uns contre les autres, 1. Exhortation à éviter les impuretez de la chair, 10. Raisons de cela, 15. &c.*

QUand quelqu'un d'entre vous a une affaire contre un autre, ose-t-il bien aller en jugement \* devant les Iniques, & il ne va pas devant les Saints? \* 1. 6.

2. Ne savez-vous pas que \* les Saints jugeront le monde? or si le monde doit

être jugé par vous, êtes vous indignes de juger des plus petites choses?

\* Matth. 19. 28. Luc. 22. 30.

3. Ne savez-vous pas \* que nous jugerons les Anges? combien plus *donc devons-nous juger* des choses qui concernent cette vie? \* Sap. 3. 8.

4. Si donc vous avez des procès pour les affaires de cette vie, prenez pour juges ceux qui sont des moins estimez dans l'Eglise.

5. Je le dis à vôtre honte; n'y a-t-il donc point de sages parmi vous, non pas même un seul qui puisse juger entre ses frères?

6. Mais un frère a des procès contre son frère, & cela devant les infidèles.

7. \* C'est même déjà un grand défaut en vous, que vous ayez des procès entre vous. † Pourquoi n'endurez-vous pas plutôt qu'on vous fasse tort? Pourquoi ne souffrez-vous pas plutôt du dommage? \* Prov. 19. 11. & 20. 3. † Matth. 5. 39. Luc. 6. 29. Rom. 12. 17. 19.

8. Mais, au contraire, \* vous faites tort, & vous causez du dommage, & même à vos frères. \* 1. Theff. 4. 6. & 5. 15. 1. Pier. 2. 9.

9. Ne savez-vous pas que les injustes n'hériteront point le Royaume de Dieu?

10. Ne vous abusez point; \* ni les paillards, ni les idolâtres, ni les adultes, ni les efféminez, ni ceux qui commettent des péchez contre nature, ni les larrons, ni les avares, ni les yvrognes, ni les médifans, ni les ravisseurs, n'hériteront point le Royaume de Dieu. \* Gal. 5. 19. 21. Eph. 5. 5. 1. Tim. 1. 9. Apoc. 22. 14.

11. \* Et quelques-uns de vous étiez tels; mais vous avez été lavez, † mais



vous avez été sanctifiés, mais vous avez été justifiés au Nom du Seigneur Jésus, & par l'Esprit de nôtre Dieu.

\* Eph. 2. 1. 2. 3. Col. 3. 7. Tite. 3. 3. † ch. 1. 30.

12. \* Toutes choses me sont permises, mais toutes choses ne sont pas expédientes; toutes choses me sont permises, mais je ne serai point assujetti sous la puissance d'aucune chose. \* ch. 10. 23.

13. \* Les viandes *sont* pour le ventre, & le ventre est pour les viandes; † mais Dieu détruira l'un & l'autre. \*\* Or le corps n'est point pour la paillardise, mais pour le Seigneur, & le Seigneur pour le corps. \* Matth. 15. 17. Rom. 14. 17. Col. 2. 22. 23. † ch. 15. 50. \*\* 1. 19. 20. 1. Theff. 4. 3.

14. \* Et Dieu qui a ressuscité le Seigneur, † nous ressuscitera aussi par sa puissance. \* Act. 2. 24. Rom. 6. 5. 8. & 8. 11. † ch. 15. 20. &c.

15. Ne savez-vous pas que vos corps sont les membres de Christ? Oterai-je donc les membres de Christ, pour en faire les membres d'une paillardise? Ainsi n'avienne! \* ch. 12. 27. Eph. 4. 12. 15. 16. & 5. 30.

16. Ne savez-vous pas que celui qui se joint à une paillardise, devient un même corps avec elle? \* car deux, est-il dit, seront une même chair.

\* Gen. 2. 24. Matth. 19. 5. Marc. 10. 7. Eph. 5. 31.

17. Mais celui qui est joint au Seigneur, est un même esprit *avec lui*.

18. Fuyez la paillardise; quelque *autre* péché que l'homme commette, il est hors du corps; mais celui qui paillardise, péche contre son propre corps.

19. \* Ne savez-vous pas que vôtre corps est le Temple du Saint Esprit, qui est en vous, & que vous avez de Dieu? † Et vous n'êtes point à vous-mêmes; \* ch. 3. 16. 2. Cor. 6. 16. Eph. 2. 21. Hébr. 3. 6. † Rom. 14. 7. 8.

20. \* Car vous avez été achetés † par prix; glorifiez donc Dieu en vôtre corps, & en vôtre esprit, qui appartiennent à Dieu. \* ch. 7. 23. Matth. 20. 28. Gal. 3. 13. Hébr. 9. 12. 1. Pier. 1. 18. Apoc. 5. 9. † Esa. 35. 10. & 51. 11. & 53. 4. Act. 20. 28. 1. Pier. 1. 18.

## CHAPITRE VII.

*Devoirs réciproques entre le mari & la femme,*  
2. *La Circoncision n'est rien, 19. Avis touchant les vierges, 25. La femme est liée au mari par la Loi, 39.*

**O**R quant aux choses dont vous m'avez écrit: *Je vous dis* qu'il est bon à l'homme de ne toucher point de femme.

2. Toutefois\* pour éviter la paillardise, que chacun ait sa femme, & que chaque femme ait son mari. \* 1. 9.

3. \* Que le mari rende à sa femme la bienveillance qui lui est dûe; & que la femme de même la rende à son mari.

\* 1. Pier. 3. 7.

4. *Car* la femme n'a pas son propre corps en sa puissance, mais *il est en celle du mari; &* le mari tout de même n'a pas en sa puissance son propre corps, mais *il est en celle de la femme.*

5. Ne vous privez point l'un de l'autre, si ce n'est par un consentement mutuel, pour un temps, afin que vous vacquiez au jeûne & \* à la prière, mais après cela retournez ensemble, de peur que Satan ne vous tente par vôtre incontinence. \* Joël. 2. 16.

6. Or je dis ceci par permission, & non par commandement.

7. Car je voudrois que tous les hommes fussent comme moi; mais \* chacun à son propre don, lequel il a reçu † de Dieu,

Dieu, l'un en une maniere, & l'autre en une autre. \* ch. 12. 11. † v. 17.

8. Or je dis à ceux qui ne sont point mariez, & aux veuves, qu'il leur est bon de demeurer comme moi.

9. \* Mais s'ils ne sont pas continens, qu'ils se marient; car il vaut mieux se marier que brûler. \* 1. Tim. 5. 14.

10. Et quant à ceux qui sont mariez, je leur commande, non pas moi, \* mais le Seigneur: † Que la femme ne se sépare point du mari. \* Math. 5. 32. & 19. 6. † Mal. 2. 14.

11. Et si elle s'en sépare, qu'elle demeure sans être mariée, ou qu'elle se réconcilie avec son mari; \* que le mari aussi ne quitte point sa femme.

† Math. 5. 32. & 19. 9. Marc. 10. 11. Luc. 16. 18.

12. Mais aux autres je leur dis, & non pas le Seigneur, Si quelque frère a une femme infidele, & qu'elle consente d'habiter avec lui, qu'il ne la quitte point.

13. Et si quelque femme a un mari infidele, & qu'il consente d'habiter avec elle, qu'elle ne le quitte point.

14. Car le mari infidele est sanctifié en la femme, & la femme infidele est sanctifiée dans le mari; autrement vos enfans seroient impurs; or maintenant ils sont saints.

15. Que si l'infidele se sépare, qu'il se sépare; le frère ou la sœur ne sont point asservis en tel cas; mais Dieu nous a appelés à la paix.

16. \* Car que fais-tu, femme, si tu ne sauveras point ton mari? ou que fais-tu mari, si tu ne sauveras point ta femme? \* 1. Pier. 3. 1.

17. Toutefois \* que chacun se conduise selon le don qu'il a reçu de Dieu, chacun selon que le Seigneur l'y a ap-

pellé; & c'est ainsi que j'en ordonne dans toutes les Eglises; \* v. 7. & 24. Eph. 4. 1. Phil. 1. 27. Col. 1. 10. 1. Thess. 2. 12.

18. Quelqu'un est-il appelé étant circoncis? qu'il ne ramene point le prépuce. Quelqu'un est-il appelé étant dans le prépuce? qu'il ne se fasse point circoncire.

19. \* La circoncision n'est rien, & le prépuce aussi n'est rien, † mais l'observation des commandemens de Dieu.

\* Gal. 5. 6. & 6. 15. † Eccl. 12. 15.

20. \* Que chacun demeure dans la condition où il étoit quand il a été appelé. \* v. 17. & 24.

21. Es-tu appelé étant esclave? ne t'en mets point en peine; mais aussi si tu peux être mis en liberté, uses-en plutôt;

22. Car celui qui étant esclave est appelé à nôtre Seigneur, il \* est l'affranchi du Seigneur; & de même celui qui est appelé étant libre, est l'esclave de Christ. \* ch. 9. 21. Jean. 8. 36. Rom. 6. 18. 22. Gal. 5. 13.

23. \* Vous avez été achetés par prix; ne devenez point esclaves des hommes. \* ch. 6. 20. Hébr. 9. 12. 1. Pier. 1. 18. 2. Pier. 2. 1.

24. Mes frères, \* que chacun demeure envers Dieu dans l'état où il étoit quand il a été appelé. \* v. 20.

25. Pour ce qui concerne les vierges, je n'ai point de commandement du Seigneur, mais j'en donne avis \* comme ayant obtenu miséricorde du Seigneur, pour être fidele. \* 1. Tim. 1. 12.

26. J'estime donc que cela est bon pour la nécessité présente, entant qu'il est bon à l'homme d'être ainsi.

27. Es-tu lié à une femme? ne cherche point d'en être séparé. Es-tu détaché

ché de ta femme? ne cherche point de femme.

28. Que si tu te maries, tu ne péches point; & si la vierge se marie, elle ne péche point aussi; mais ceux qui sont mariez auront de la tribulation en la chair; or je vous épargne.

29. Mais je vous dis ceci, *mes frères*, \* que le temps est court; & ainsi que ceux qui ont une femme, soient comme s'ils n'en avoient point;

\* Rom. 13. 11. 1. Pier. 4. 7.

30. Et ceux qui sont dans les pleurs, comme s'ils n'étoient point dans les pleurs; & ceux qui sont dans la joye, comme s'ils n'étoient point dans la joye; \* & ceux qui achettent, comme s'ils ne possédoient point. \* Ezéch. 7. 12. Amos. 5. 11. Soph. 1. 13. 14.

31. Et ceux qui usent de ce monde, comme n'en abusant point; \* car la figure de ce monde passe. \* Pse. 39. 7. Esa. 40. 6. Jacq. 1. 10. & 4. 14. 1. Pier. 1. 24. 1. Jean. 2. 17.

32. Or je voudrois que vous fussiez sans sollicitude. \* Celui qui n'est point marié a soin des choses qui sont du Seigneur, comment il plaira au Seigneur.

\* 1. Tim. 5. 5.

33. Mais celui qui est marié, a soin des choses de ce monde, comment il plaira à sa femme, & il est divisé.

34. La femme qui n'est point mariée, & la vierge, a soin des choses qui sont du Seigneur; pour être sainte de corps & d'esprit; mais celle qui est mariée a soin des choses qui sont du monde, comme elle plaira à son mari.

35. Or je dis ceci ayant égard à ce qui vous est expédient, non point pour vous tendre un piège, mais pour vous porter à ce qui est bien-séant, & propre à vous joindre au Seigneur sans aucune distraction.

36. Mais si quelqu'un croit que ce soit un deshonneur à sa fille de passer la fleur de son âge, & qu'il faille la marier, qu'il fasse ce qu'il voudra, il ne péche point; qu'elle soit mariée.

37. Mais celui qui demeure ferme en son cœur, n'y ayant point de nécessité qu'il marie sa fille, mais étant le maître de sa propre volonté, a arrêté en son cœur de garder sa vierge, il fait bien;

38. Celui donc qui la marie fait bien, mais celui qui ne la marie pas, fait mieux;

39. \* La femme est liée par la Loi pendant tout le temps que son mari est en vie, mais si son mari meurt, elle est en liberté de se remarier à qui elle veut; seulement que ce soit en noire Seigneur. \* Rom. 7. 1. 2.

40. Elle est néanmoins plus heureuse si elle demeure ainsi, selon mon avis; \* or j'estime que j'ai aussi l'Esprit de Dieu. \* 1. Theff. 4. 8.

## CHAPITRE VIII.

Si on peut manger des choses sacrifiées aux idoles, 1. L'idole n'est rien, 4. Un seul Dieu, & un seul Seigneur, 6. Ne donner point de scandale, 13.

Pour ce qui regarde les choses qui \* sont sacrifiées aux idoles; Nous savons que nous avons tous de la connoissance. La connoissance enfe, mais la charité édifie; \* Act. 15. 20. 29.

2. \* Et si quelqu'un croit savoir quelque chose, il n'a encore rien connu comme il faut connoître; \* Gal. 6. 3. 1. Tim. 6. 4.

3. Mais si quelqu'un aime Dieu, il est connu de lui.

4. Pour



4. Pour ce qui regarde donc de manger des choses sacrifiées aux idoles: Nous savons que \* l'idole n'est rien au monde, & † qu'il n'y a aucun autre Dieu qu'un seul; \* Esa. 41. 24. 29. Jér. 10. 15. † Deut. 4. 39. & 6. 4. Esa. 45. 5. 6. 14. 21. 22. & 46. 9. Marc. 12. 29.

5. Car encore qu'il y en ait qui soient appelez dieux, soit au ciel, soit en la terre, (comme il y a plusieurs dieux, & plusieurs Seigneurs,)

6. \* Nous n'avons pourtant qu'un seul Dieu, qui est le Père; duquel sont toutes choses, & nous en lui; † & un seul Seigneur Jésus-Christ, \*\* par lequel sont toutes choses, & nous par lui. \* Deut. 6. 4. Mal. 2. 10. † Jean. 13. 13. Eph. 4. 5. Phil. 2. 11. Jude. †. 4. \*\* Act. 17. 28. Rom. 11. 36.

7. Mais il n'y a pas en tous la même connoissance; car quelques-uns qui jusqu'à présent font conscience à cause de l'idole, de manger des choses qui ont été sacrifiées à l'idole, en mangent pourtant; \* c'est pourquoi leur conscience étant foible, elle en est souillée.

\* ch. 10. 28. Rom. 14. 14. 23.

8. \* Or la viande ne nous rend pas agréables à Dieu; car si nous mangeons, nous n'en avons rien davantage; & si nous ne mangeons point, nous n'en avons pas moins. \* Rom. 14. 17.

9. \* Mais prenez garde que cette puissance que vous avez, ne soit en quelque sorte en scandale aux infirmes.

\* Rom. 14. 13. 20. Gal. 5. 13.

10. Car si quelqu'un te voit, \* toi qui as de la connoissance, être à table au temple des idoles, † la conscience de celui qui est foible, ne sera-t elle pas induite à manger des choses sacrifiées à l'idole? \* †. 1. † †. 7.

11. Et \* ainsi, ton frère, qui est foible,

pour lequel Christ est mort, périra par ta connoissance. \* Rom. 14. 15. 20.

12. \* Or quand vous péchez ainsi contre vos frères, & que vous blessez leur conscience qui est foible, vous péchez contre Christ. \* Rom. 14. 18.

13. \* C'est pourquoi, si la viande scandalise mon frère, je ne mangerai jamais de chair, pour ne scandaliser point mon frère. \* 2. Chron. 11. 29. Rom. 14. 21.

## CHAPITRE IX.

*Les Ministres de l'Evangile ont droit de vivre de l'Evangile, 4. Saint Paul ne s'est pourtant pas servi de ce droit, 15. Sa condescendance pour toute sorte de personnes, 20. Son corps réduit en servitude, 27.*

**N**E suis-je pas Apôtre? \* Ne suis-je pas libre? N'ai je pas vû nôtre Seigneur Jésus Christ? † N'êtes-vous pas mon ouvrage au Seigneur? \* Act. 9. 3. 17. & 22. 14. 17. 18. & 23. 11. † ch. 2. 6. & 4. 15.

2. Si je ne suis Apôtre pour les autres, je le suis au moins pour vous; car vous êtes le sçeau de mon Apostolat au Seigneur

3. \* C'est là ma défense envers ceux qui me controllent. \* 2. Cor. 11. 5. & c.

4. \* N'avons-nous pas le pouvoir de manger & de boire? \* †. 14. 15.

5. N'avons-nous pas le pouvoir de mener avec nous une sœur femme, ainsi que les autres Apôtres, & les frères du Seigneur, \* & Céphas?

\* Matth. 8. 14. & 12. 46. Gal. 1. 19.

6. Ou moi seul & \* Barnabas † n'avons-nous pas le pouvoir de ne point travailler. \* Act. 13. 2. † †. 4.

7. Qui est-ce qui va jamais à la guerre à ses dépens? Qui est-ce qui plante la vigne, & ne mange pas de son fruit?

Qui

Qui est-ce qui paît le troupeau, & ne mange pas du lait du troupeau?

8. Dis-je ces choses selon l'homme? La Loi ne dit-elle pas aussi le même?

9. Car il est écrit dans la Loi de Moïse: \* Tu n'emmuſeleras point le bœuf † qui foule le grain. Or Dieu a-t-il foïn des bœufs? \* Deut. 25. 4. 1. Tim. 5. 18. † Eſa. 28. 28.

10. Et n'est ce pas entierement pour nous qu'il a dit ces choses? Certes elles sont écrites pour nous; car celui qui laboure, doit labourer \* avec espérance; & celui qui foule le blé, le foule avec espérance d'en être participant.

2. Tim. 2. 6.

\* 11. \* Si nous vous avons semé des biens spirituels, est-ce une grande chose que nous recueillions de vos biens charnels? \* Prov. 12. 14. Rom. 15. 27. Gal. 6. 6.

12. \* Et si d'autres usent de ce pouvoir à vôtre égard, pourquoi n'en usons-nous pas plutôt qu'eux; cependant nous n'avons point usé de ce pouvoir, mais nous supportons au contraire toute forte d'incommoditez, afin de ne donner aucun empêchement à l'Evangile de Christ. \* Act. 20. 33. 2. Cor. 11. 9. 12. & 12. 13. 1. Theſſ. 2. 7.

13. \* Ne savez-vous pas que ceux qui s'employent aux choses sacrées, mangent de ce qui est sacré; & que ceux qui servent à l'autel, participent à l'autel? \* Nomb. 18. 8. Deut. 18. 1.

14. \* Le Seigneur a ordonné tout de même, que ceux qui annoncent l'Evangile, † vivent de l'Evangile.

\* Matth. 10. 10. † Gal. 6. 6. 1. Tim. 5. 17.

15. \* Cependant je ne me suis point prévalu d'aucune de ces choses, & je n'écris pas même ceci afin qu'on en use de cette manière envers moi, car j'ai-

merois mieux mourir, que de voir que quelqu'un anéantit ma gloire. \* ch. 4. 12. Act. 18. 3. & 20. 34. 2. Cor. 11. 10. 2. Theſſ. 3. 8.

16. Car encore que j'évangélise, je n'ai pas dequoi m'en glorifier; parce que \* la nécessité m'en est imposée; & malheur à moi, si je n'évangélise?

\* Rom. 1. 14.

17. Or si je le fais de bon cœur, \* j'en aurai la recompense; mais si c'est à regret, je ne fais que † m'acquiter de la commission qui m'en a été donnée.

\* ch. 3. 8. 2. Tim. 4. 7. 8. † ch. 4. 1.

18. Quelle recompense en ai-je donc? c'est qu'en prêchant l'Evangile, je prêche l'Evangile de Christ sans apporter aucune dépense, afin que je n'abuse pas de mon pouvoir dans l'Evangile.

19. Car bien que je sois en liberté à l'égard de tous, je me suis pourtant asservi à tous, \* afin de gagner plus de personnes. \* Matth. 18. 15. Rom. 11. 14. 1. Pier. 3. 1.

20. \* Et je me suis fait aux Juifs comme Juif, afin de gagner les Juifs; à ceux qui sont sous la Loi, comme si j'étois sous la Loi, afin de gagner ceux qui sont sous la Loi. \* Act. 16. 3. & 18. 13. & 21. 23. Rom. 11. 14.

21. \* A ceux qui sont sans Loi, comme si j'étois sans Loi, (bien que je ne sois point sans Loi quant à Dieu, mais je suis sous † la Loi de Christ,) afin de gagner ceux qui sont sans Loi.

\* Gal. 2. 3. † Rom. 3. 26.

22. \* Je me suis fait comme foible aux foibles, afin de gagner les foibles; je me suis fait toutes choses à tous; afin qu'absolument j'en sauve quelques-uns. \* ch. 8. 13. & 10. 33. Rom. 14. 1. & 15. 1. 2. Cor. 11. 29. Gal. 6. 1.

23. Et je fais cela à cause de l'Evangile,

gile, \* afin que j'en sois fait aussi participant avec les autres. \* Gal. 2. 2. Phil. 2. 16. & 3. 14. 2. Tim. 4. 7.

24. Ne savez-vous pas que quand on court dans la lice, tous courent bien, mais un seul remporte le prix? \* Courez donc tellement que vous le remportiez. \* Gal. 5. 7.

25. \* Or quiconque lutte, vit entièrement de régime; & quant à ceux là, ils le font † pour avoir une couronne corruptible; mais nous, pour en avoir \*\* une incorruptible. \* Eph. 6. 1. † 1. Tim. 6. 12. 2. Tim. 2. 4. & 4. 7. 8. 1. Pier. 1. 4. & 5. 4. Jacq. 1. 1. 12. Apoc. 2. 10. & 3. 11. \*\* 1. Pier. 1. 4. & 5. 4.

26. \* Je cours donc, mais non pas sans favori comment; je combats, mais non pas comme battant l'air. \* 2. Tim. 2. 5. & 4. 8.

27. Mais \* je mortifie mon corps, & je le réduis en servitude; de peur qu'après avoir prêché aux autres, je ne sois trouvé moi-même en quelque sorte non recevable. \* Rom. 6. 18. 19. & 8. 13. Col. 3. 5.

## CHAPITRE X.

Divers événements mémorables arrivés à l'ancien peuple, 1--11. Tentation humaine, 13. La coupe de bénédiction, 16. C'est être participant des diables, que de participer aux sacrifices offerts à l'idole, 20. Tout ce qui est permis n'est pas expédient, 23. Manger de tout ce qui se vend à la boucherie, 25.

OR mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez, que nos pères \* ont tous été sous la nuée, & † qu'ils ont tous passé par la mer. \* Exod. 13. 21. Nomb. 9. 18. Deut. 1. 32. Pse. 105. 39. † Exod. 14. 22. Jos. 4. 23. Pse. 78. 13. 14.

2. Et qu'ils ont tous été baptisés par Moïse en la nuée & en la mer;

3. Et qu'ils \* ont tous mangé d'une même viande spirituelle; \* Exod. 16. 14. Pse. 105. 41.

4. Et qu'ils ont \* tous bû d'un même breuvage spirituel; car ils beuvoient de la pierre spirituelle † qui les suivoit; & la pierre étoit Christ. \* Exod. 17. 6. Nomb. 20. 10. & 21. 16. Pse. 78. 15. † Pse. 105. 41.

5. \* Mais Dieu n'a point pris plaisir en plusieurs d'eux; car ils ont été accablés au desert. \* Nomb. 26. 65.

6. \* Or ces choses ont été des exemples pour nous, afin que nous ne convoitions point des choses mauvaises, † comme eux-mêmes les ont convoitées. \* 1. Cor. 10. 11. † Nomb. 11. 4. 33. Pse. 78. 20. & 106. 14.

7. Et que vous ne deveniez point idolâtres, comme quelques-uns d'eux; ainsi qu'il est écrit: \* Le peuple s'est assis pour manger & pour boire; & puis ils se font levez pour jouer. \* Exod. 32. 6.

8. Et afin que nous ne paillardions point, \* comme quelques-uns d'eux ont paillardé, & il en est tombé en un jour vingt-trois mille. \* Nomb. 25. 1. 9. Pse. 106. 28.

9. Et que nous ne tentions point Christ, \* comme quelques-uns d'eux l'ont tenté, & ont été détruits par les serpens. \* Exod. 17. 2. 7. Nomb. 21. 6. Pse. 78. 18. 56. & 95. 9. & 106. 14.

10. Et que vous ne murmuriez point, \* comme quelques-uns d'eux ont murmuré, & sont périés par le destructeur. \* Exod. 16. 2. Nomb. 14. 2. 29. & 16. 41. 49.

11. Or toutes ces choses leur \* arrivent en exemple, & elles sont écrites pour nôtre instruction, comme étant ceux, auxquels † les derniers temps sont parvenus. \* 1. Cor. 10. 6. Rom. 15. 4. 2. Pier. 2. 6. † Gen. 49. 1. Esa. 2. 2. Osée. 3. 5. Act. 2. 17. Hébr. 1. 1.

12. Que celui donc qui croit demeure



rer debout, \* prenne garde qu'il ne tombe. \* Rom. 11. 20.

13. \* *Aucune* tentation ne vous a saisis, qui n'ait été une *temptation* humaine: & † Dieu est fidele, qui ne \*\* permettra point que vous soyez tentez au delà de vos forces, † † mais avec la tentation il vous donnera l'issue, afin que vous la puissiez soutenir. \* Pse. 125. 3. Jér. 29. 11. † ch. 1. 9. \*\* Esa. 27. 8. † † 2. Pier. 2. 9.

14. \* C'est pourquoy mes bien-aimés, fuyez l'idolatrie. \* 2. Cor. 6. 17. 1. Jean. 5. 21. Ecclesiastiq. 21. 2.

15. Je vous parle comme à des personnes intelligentes; jugez vous-mêmes de ce que je dis.

16. \* La coupe de bénédiction, la quelle nous bénissons, n'est-elle pas la communion du sang de Christ? & le pain que nous rompons, n'est-il pas la communion du corps de Christ?

\* Matth. 26. 26.

17. \* Parce qu'il n'y a qu'un seul pain, nous qui sommes plusieurs, sommes un seul corps; car nous sommes tous participans d'un même pain.

\* ch. 12. 27. Rom. 12. 5.

18. Voyez l'Israël selon la chair, \* ceux qui mangent les sacrifices, ne sont-ils pas participans de l'autel?

\* Lévit. 3. 3. & 7. 15.

19. Que dis-je donc? \* que l'idole soit quelque chose? ou que ce qui est sacrifié à l'idole, soit quelque chose?

non. \* ch. 8. 4.

20. Mais je dis que les choses que les Gentils sacrifient, \* ils les sacrifient aux diables, & non pas à Dieu; or je ne veux pas que vous soyez participans des diables. \* Lévit. 17. 7. Deut. 32. 17. Pse. 106. 37. Apoc. 9. 20.

21. Vous ne pouvez boire la coupe du Seigneur, & la coupe des diables;

\* vous ne pouvez être participans de la table du Seigneur, & de la table des diables; \* Deut. 32. 18. 2. Cor. 6. 15.

22. \* Voulons-nous provoquer le Seigneur à la jalousie? Sommes-nous plus forts que lui? \* Deut. 32. 21.

23. \* Toutes choses me sont permises, mais toutes choses ne sont pas expédientes; toutes choses me sont permises, mais toutes choses n'édifient pas. \* ch. 6. 12.

24. \* Que personne ne cherche ce qui lui est propre, mais que chacun cherche ce qui est pour autrui. \* ch. 13. 5. Rom. 15. 1. 2. Phil. 2. 4.

25. Mangez de tout ce qui se vend à la boucherie, sans vous en enquerir pour la conscience;

26. Car \* la terre est au Seigneur, avec tout ce qu'elle contient. \* Ps. 28. Exod. 19. 5. Deut. 10. 14. Pse. 24. 1. & 50. 12. Esa. 66. 1. 2.

27. Que si quelqu'un des infidèles vous convie, & que vous y vouliez aller, \* mangez de tout ce qui est mis devant vous, sans vous en enquerir pour la conscience. \* ch. 8. 7. Luc. 10. 7.

28. Mais si quelqu'un vous dit: \* Cela est sacrifié aux idoles, n'en mangez point à cause de celui qui vous en a advertis, & à cause de la conscience; † car la terre est au Seigneur, avec tout ce qu'elle contient. \* Ps. 26. & ch. 8. 10. 11. † Ps. 26.

29. Or je dis la conscience, non pas la tienne, mais \* celle de l'autre; car pourquoi ma liberté seroit-elle jugée par la conscience d'un autre; \* Ps. 32. Rôin. 14. 16.

30. Et \* si par la grace j'en suis participant, pourquoi suis-je blâmé pour une chose dont je rens grâces? \* Rom. 14. 6. 1. Tim. 4. 4.

31. \* Soit donc que vous mangiez, soit que vous beuviez, ou que vous fassiez quelque autre chose, faites tout à la gloire de Dieu. \* Zach. 7. 6. Col. 3. 17.

32. \* Soyez tels que vous ne donniez aucun achoppement ni aux Juifs, ni aux Grecs, ni à l'Eglise de Dieu.

\* Prov. 25. 26. Rom. 14. 13. 2. Cor. 6. 3.

33. Comme aussi \* je complais à tous en toutes choses, ne cherchant point ma commodité propre, mais celle de plusieurs, afin qu'ils soient sauvés.

\* ch. 8. 13. & 9. 19. 22. Rom. 15. 2.

## CHAPITRE XI.

*Dignité de l'homme, 3. La femme doit avoir la tête couverte, 15. 16. Repas avant la Cène, 18. L'institution de l'Eucharistie, 23.*

\* **S**oyez mes imitateurs, comme j'en suis moi-même de Christ.

\* ch. 4. 16. Eph. 5. 1. Phil. 3. 17. 2. Thess. 9. & 3. 9. † Rom. 15. 2. 3.

2. Or, mes frères, je vous loue de ce que vous vous souvenez de tout ce qui me concerne, & de ce que vous gardez mes ordonnances, comme je vous les ai données.

3. Mais je veux que vous sachiez \* que le Chef de tout homme, c'est Christ; & que le Chef de la femme, c'est l'homme; † & que le Chef de Christ, c'est Dieu. \* ch. 15. 27. 28. Jean. 14. 23. Eph. 5. 23. Phil. 2. 7. 8. 9. † ch. 3. 22.

4. Tout homme qui prie, ou qui prophétise, ayant *quelque chose* sur la tête, deshonoré sa tête.

5. Mais toute femme qui prie, ou qui prophétise sans avoir la tête couverte, deshonoré sa tête; car c'est la même chose que si elle étoit rasée.

6. Si donc la femme n'est pas cou-

verte, qu'elle soit même tondue; \* or s'il est deshonnête à la femme d'être tondue, ou d'être rasée, qu'elle soit couverte. \* Nomb. 5. 18.

7. Car pour ce qui est de l'homme, il ne doit point couvrir sa tête, vû qu'il est l'image & la gloire de Dieu; mais la femme est la gloire de l'homme.

\* Gen. 1. 26. 27. & 5. 1. & 9. 6. Col. 3. 10

8. \* Parce que l'homme a point été tiré de la femme, mais la femme a été tirée de l'homme. \* Gen. 2. 18. 21.

9. Et aussi \* l'homme n'a pas été créé pour la femme, mais la femme pour l'homme. \* Gen. 2. 18.

10. C'est pourquoi la femme à cause des Anges doit avoir sur sa tête une marque qu'elle est sous puissance.

11. Toutefois ni l'homme n'est point sans la femme, ni la femme sans l'homme en nôtre Seigneur.

12. Car comme la femme est par l'homme, aussi l'homme est par la femme; mais toutes choses procedent de Dieu.

13. Jugez-en entre vous-mêmes; est-il convenable que la femme prie Dieu sans être couverte?

14. La nature même ne vous enseigne-t-elle pas que si l'homme nourrit sa chevelure, ce lui est du deshonneur;

15. Mais que si la femme nourrit sa chevelure, ce lui est de la gloire, parce que la chevelure lui est donnée pour couverture.

16. Que si quelqu'un \* aime à contester, nous n'avons pas une telle coutume, ni aussi les Eglises de Dieu.

\* 1. Tim. 6. 4.

17. Or en ce: i que je vais vous dire, je ne vous loue point: c'est que vous

ne vous assembles pas en mieux, mais en pis.

18. Car premièrement : quand vous vous assemblez dans l'Eglise, \* j'apprens qu'il y a des partialitez parmi vous ; & j'en crois une partie ; \* ch. 1. 10. 11.

19. \* Car il faut qu'il y ait même des hérésies parmi vous, afin que ceux qui sont dignes d'approbation, soient manifestez parmi vous. \* Matth. 18. 7. Luc. 2. 35. & 17. 1. Act. 20. 30. 1. Jean. 2. 19.

20. Quand donc vous vous assemblez *ensemble* tous ensemble, ce n'est pas manger la Cène du Seigneur.

21. Car lors qu'il s'agit de prendre le repas, chacun prend par avance son souper particulier, en sorte que l'un a faim, & l'autre fait bonne chère.

22. N'avez-vous donc pas de maisons pour manger & pour boire ? Ou méprisez-vous l'Eglise de Dieu ? \* & faites-vous honte à ceux qui n'ont rien ? Que vous dirai-je ? Vous louerai-je ? † je ne vous loue point en ceci.

\* Jacq. 2. 6. † 7. 17.

23. Car \* j'ai reçu du Seigneur ce qu'aussi je vous ai donné : c'est que le Seigneur Jésus la nuit qu'il fut trahi, prit du pain : \* ch. 15. 3. Matth. 26. 26. Marc. 14. 22. Luc. 22. 19.

24. Et après avoir rendu grâces il le rompit, & dit : Prenez, mangez ; ceci est mon corps *qui est* rompu pour vous : faites ceci en mémoire de moi.

25. De même aussi après le souper, il prit la coupe, en disant : Cette coupe est la nouvelle alliance en mon sang ; faites ceci toutes les fois que vous en boirez, en mémoire de moi.

26. Car toutes les fois que vous mangerez de ce pain, & que vous boirez de cette coupe, vous annoncerez la

mort du Seigneur \* jusques à ce qu'il vienne. \* Jean. 14. 3. Act. 1. 11.

27. C'est pourquoi \* quiconque mangera de ce pain, ou boira de la coupe du Seigneur indignement, sera coupable du corps & du sang du Seigneur. \* Nomb. 9. 13. Jean. 6. 51. 63. 64. & 13. 27.

28. \* Que chacun donc s'éprouve soi-même, & ainsi qu'il mange de ce pain, & qu'il boive de cette coupe ;

29. Car celui qui *en* mange & qui *en* boit indignement, mange & boit son jugement, ne discernant point le corps du Seigneur.

30. Et c'est pour cela que plusieurs sont foibles & malades parmi vous, & que plusieurs dorment.

31. \* Car si nous nous jugions nous-mêmes, nous ne serions point jugez.

\* Job. 31. 33. Pse. 32. 5. Prov. 18. 17. 1. Jean. 5. 9.

32. Mais quand nous sommes jugez, nous sommes enseignez par le Seigneur, \* afin que nous ne soyons point condamnés avec le monde. \* Pse. 94. 12. 13. Hébr. 12. 5. 10.

33. C'est pourquoi, mes frères, \* quand vous vous assemblez pour manger, attendez-vous l'un l'autre. \* 7. 20.

34. Et si quelqu'un a faim, qu'il mange en *sa* maison, afin que vous ne vous assemblez point en jugement. Touchant les autres points, j'en ordonnerai quand je serai arrivé.

## CHAPITRE XII.

C'est par le St. Esprit que nous reconnoissons Jésus pour notre Seigneur, 3. Diversité de dons, 4. &c. Différens ordres de Ministres, 28.



OR pour ce qui regarde les dons spirituels, je ne veux point *mes* frères, que vous *en* soyez ignorans.

2. \* Vous sâvez que vous étiez Gentils, transportez après les idoles † muettes, selon que vous étiez menez.

\* ch. 6. 11. Eph. 2. 11. 12. † Pse. 115. 5. & 135. 16.

3. C'est pourquoi je vous fais savoir que nul homme parlant par l'Esprit de Dieu, \* ne dit que Jésus est malédiction; & que nul ne peut dire † que par le Saint Esprit; \*\* que Jésus est le Seigneur.

\* Marc. 9. 39. † ch. 2. 14. 2. Cor. 3. 5. \*\*

ch. 8. 6. Jean. 13. 13. Phil. 2. 10.

4. \* Or il y a diversité de dons, †

mais il n'y a qu'un même Esprit.

\* Rom. 12. 6. Hébr. 2. 4. † Eph. 4. 4. 1

5. \* Il y a aussi diversité de ministres, mais il n'y a qu'un même Seigneur.

\* Rom. 12. 6. 7. 8. Eph. 4. 11.

6. Il y a pareillement diversité d'opérations; mais il n'y a qu'un même Dieu, \* qui opère toutes choses en

tous. \* Eph. 1. 23.

7. Or à chacun est donnée la manifestation de l'Esprit pour ce qui est expédient.

8. Car à l'un est donnée par l'Esprit, la parole de sâpience; & à l'autre par le même Esprit, \* la parole de connoissance; \* ch. 13. 2.

9. Et à un autre, la foi par ce même Esprit; à un autre, \* les dons de guérison par ce même Esprit; \* Jacq. 5. 15.

10. Et à un autre, les opérations des miracles; à un autre, \* la prophétie; à un autre, † le don de discernér les esprits; à un autre, \*\* la diversité de Langues. & à un autre, le don d'interpréter les Langues. \* v. 28. & ch. 13. 2. Act. 11. 28. & 13. 1. † Act. 8. 20. & 13. 689. 10. \*\* Act. 2. 4. & 10. 16.

11. \* Mais un seul & même Esprit

fait toutes ces choses, † distribuant particulièrement à chacun selon qu'il veut. \* ch. 7. 7. Rom. 12. 3. 2. Cor. 10. 13. Eph. 4. 7. 12. Hébr. 2. 4. † Jean. 3. 8.

12. \* Car comme le corps n'est qu'un, & il a plusieurs membres, mais tous les membres de ce corps, qui n'est qu'un, quoi qu'ils soient plusieurs, ne sont qu'un corps, en telle maniere aussi est Christ. \* Rom. 12. 4. 5. Eph. 4. 4. 16.

13. Car nous avons tous été baptisez d'un même Esprit, \* pour être un même corps, † soit Juifs, soit Grecs, \*\* soit esclaves, soit libres, nous avons tous, dis-je, été abreuvez d'un même Esprit. \* Eph. 2. 14. 15. 16. † Gal. 3. 27. 28. Col. 3. 11. \*\* ch. 7. 21.

14. Car aussi le corps n'est pas un seul membre, mais plusieurs.

15. Si le pied dit: Parce que je ne suis pas la main, je ne suis point du corps; n'est-il pas pourtant du corps?

16. Et si l'oreille dit: Parce que je ne suis pas l'œil, je ne suis point du corps; n'est-elle pas pourtant du corps?

17. Si tout le corps est l'œil, où sera l'ouïe? Si tout est l'ouïe, où sera l'odorat?

18. Mais maintenant \* Dieu a posé chaque membre au corps, comme il a voulu. \* Pse. 139. 13 --- 15.

19. Et si tous étoient un seul membre, où seroit le corps?

20. Mais maintenant *il y a* plusieurs membres, toutefois *il n'y a qu'un* seul corps.

21. Et l'œil ne peut pas dire à la main: Je n'ai que faire de toi; ni aussi la tête aux pieds: Je n'ai que faire de vous.

22. Et qui plus est, les membres du

corps qui semblent être les plus foibles, sont beaucoup plus nécessaires.

23. Et ceux que nous estimons être les moins honorables au corps, nous les ornons avec plus de soin? & les parties qui sont en nous les moins belles à voir, sont les plus parées.

24. Car les parties qui sont belles en nous, n'en ont pas besoin; mais Dieu a apporté ce tempérament dans notre corps, qu'il a donné plus d'honneur à ce qui en manquoit;

25. Afin qu'il n'y ait point de division au corps, mais que les membres aient un soin mutuel les uns des autres.

26. Et soit que l'un des membres souffre quelque chose, tous les membres souffrent avec lui; ou soit que l'un des membres soit honoré, tous les membres ensemble s'en réjouissent.

27. Or \* vous êtes le corps de Christ, & ses membres, *chacun* en son endroit. \* Rom. 12. 5. Eph. 1. 23. & 4. 11. & 5. 23. 30. Col. 1. 24.

28. \* Et Dieu a mis dans l'Eglise, premierement des † Apôtres, secondement des Prophètes, \*\* troisiémelement des Docteurs, ensuite les miracles, puis †† les dons de guérisons, les secours, les gouvernemens, les diverses Langues. \* Rom. 12. 8. † Eph. 4. 11. \*\* Act. 13. 1. †† 1. 9.

29. Tous sont-ils Apôtres? tous sont-ils Prophètes? tous sont-ils Docteurs? tous ont-ils le don des miracles?

30. Tous ont-ils les dons de guérisons? tous parlent-ils *diverses* Langues? tous interprètent-ils?

31. \* Or desirez avec ardeur des dons plus excellens, & je vais vous en montrer un chemin qui surpasse encore de beaucoup. \* ch. 14. 1.

Rien ne profite sans la charité, 1. Ses caractères, 4. Nous ne voyons que comme dans un miroir, 12. La charité est plus grande que la foi & que l'espérance, 13.

Quand je parlerois les langages des hommes, & même des Anges, si je n'ai pas la charité, je suis *comme* l'airain qui resonance, ou *comme* la cymbale retentissante.

2. Et quand j'aurois \* le don de prophétie, † que je connoitrois tous les mystères, & que j'aurois toute sorte de science; & quand j'aurois toute la foi qu'on puisse avoir, \*\* en sorte que je transportasse les montagnes; si je n'ai pas la charité, je ne suis rien. \* ch. 12. 10. † ch. 12. 8. 9. \*\* Math. 7. 22. & 17. 20. & 21. 21.

3. Et quand je distribuerois tout mon bien pour la nourriture des pauvres, & que je livrerois mon corps pour être brûlé, si je n'ai pas la charité, cela ne me sert de rien.

4. \* La charité est d'un esprit patient; elle est bénigne; la charité n'est point envieuse; la charité n'use point d'insolence; elle ne s'enfle point;

\* Prov. 10. 12. & 19. 11. 1. Pier. 4. 8.

5. Elle ne se porte point deshonnêtement; elle \* ne cherche point son propre profit; elle ne s'aigrit point; elle ne pense point à mal; \* ch. 10. 24. Phil. 2. 4. 21.

6. \* Elle ne se réjouit point de l'injustice; mais elle se réjouit de la vérité.

\* 1. Pier. 4. 8.

7. \* Elle endure tout, elle croit tout, elle espere tout, elle supporte tout.

\* Prov. 10. 12.

8. La charité ne périt jamais, au lieu que quant aux prophéties, elles seront abolies; & quant aux Langues, elles cesseront.

cesseront; & quant à la connoissance; elle sera abolie.

9. Car nous connoissons en partie, & nous prophétisons en partie.

10. Mais quand la perfection sera venue, alors ce qui est en partie, sera aboli.

11. Quand j'étois enfant, je parlois comme enfant, je jugeois comme enfant, je pensois comme enfant; mais quand je suis devenu homme, j'ai aboli ce qui étoit de l'enfance.

12. \* Car nous voyons maintenant par un miroir obscurément, mais alors nous verrons face à face; maintenant je connois en partie, mais alors je connoîtrai selon que j'ai été aussi connu.

\* 1<sup>re</sup>. 119. 130. 2. Cor. 3. 18. & 5. 7. Phil. 3. 12. 1. Jean. 3. 2.

13. Or maintenant ces trois choses demeurent; la foi, l'espérance, & la charité; mais la plus grande d'elles, c'est la charité.

## CHAPITRE XIV.

*Qu'il ne faut point se servir dans l'Eglise d'une Langue inconnue du peuple, 2--33. Avis aux femmes, 36.*

**R**Echerchez la charité. \* Desirez avec ardeur les dons spirituels, mais sur tout de prophétiser. \* ch. 12. 31.

2. Parce que celui qui parle une Langue *inconnue*, ne parle point aux hommes, mais à Dieu; car personne ne l'entend, & il prononce des mystères en esprit.

3. Mais celui qui prophétise, propose aux hommes l'édification, & l'exhortation, & la consolation.

4. Celui qui parle une Langue *inconnue*,

*nne*, s'édifie lui-même; mais celui qui prophétise, édifie l'Eglise.

5. Je desire bien que vous parliez tous *diverses* Langues, mais beaucoup plus que vous prophétisiez; car celui qui prophétise est plus grand que celui qui parle *diverses* Langues, si ce n'est qu'il interprète, afin que l'Eglise en reçoive de l'édification.

6. Maintenant donc, *mes frères*, si je viens à vous, & que je parle des Langues *inconnues*; que vous servira cela, si je ne vous parle par révélation, ou par science, ou par prophétie, ou par doctrine?

7. Et de fait, les choses inanimées qui rendent *leur son*, soit un haut-boys, soit une harpe, si elles ne forment des tons différens, comment connoîtrait-on ce qui est sonné sur le haut-boys, ou sur la harpe?

8. Et si la trompette rend un son qu'on n'entende pas, qui est-ce qui se préparera à la bataille?

9. Pareillement si vous ne prononcez dans votre langage une parole qui puisse être entendue, comment entendra-t-on ce qui se dit? car vous parlerez en l'air.

10. Il y a, selon qu'il se rencontre, tant de divers sons dans le monde, & cependant aucun de ces sons n'est muet.

11. Mais si je ne sais point ce qu'on veut signifier par la parole, je serai barbare à celui qui parle; & celui qui parle me sera barbare.

12. Ainsi puis que vous desirez avec ardeur des dons spirituels, cherchez d'en avoir abondamment pour l'édification de l'Eglise.

13. C'est pourquoi que celui qui parle



parle une Langue *inconnue*, prie de telle forte qu'il interprète.

14. Car si je prie en une Langue *inconnue*, mon esprit prie, mais l'intelligence que j'en ai, est sans fruit.

15. Quoi donc? Je prierai d'esprit, mais je prierai aussi d'une manière à être entendu; \* je chanterai d'esprit, mais je chanterai aussi d'une manière à être entendu. \* Eph. 5. 19. Col. 3. 16.

16. Autrement si tu bénis d'esprit, comment celui qui est du simple peuple dira-t-il Amen à ton action de grâces, puis qu'il ne fait ce que tu dis?

17. Il est bien vrai que tu rens grâces; mais un autre n'en est pas édifié.

18. Je rens grâces à mon Dieu que je parle plus de Langues que vous tous:

19. Mais j'aime mieux prononcer dans l'Eglise cinq paroles d'une manière à être entendu, afin que j'instruise aussi les autres, que dix mille paroles en une Langue *inconnue*.

20. Mes frères, ne soyez point enfans de sens, \* mais soyez petits enfans en malice; & † quant au sens, soyez hommes faits. \* Pŕe. 131. 2. Matth. 18. 3. & 19. 14. † Eph. 4. 14. Hébr. 5. 12.

21. Il est écrit dans la Loi: \* Je parlerai à ce peuple par des gens d'une autre Langue, & par des levres étrangères; & ainsi ils ne m'entendront point, dit le Seigneur. \* Deut. 28. 49. Esa. 28. 11. 12. Jér. 5. 15.

22. C'est pourquoi les Langues sont pour un signe, non point aux croyans, mais aux infideles: la prophétie, au contraire, est un signe non point aux infideles, mais aux croyans.

23. Si donc toute l'Eglise s'assemble en un corps, & que tous parlent des

Langues étrangères, & qu'il entre des gens du commun, ou des infideles, ne diront-ils pas que vous êtes hors du sens?

24. Mais si tous prophétisent, & qu'il entre quelque infidele, ou quelqu'un du commun, il est convaincu par tous, & il est jugé de tous.

25. Et ainsi les secrets de son cœur sont manifestez, de sorte qu'il se jettera sur sa face, & adorera Dieu, & il publiera que \* Dieu est véritablement parmi vous. \* Zach. 8. 23.

26. Que sera-ce donc, mes frères? c'est que toutes les fois que vous vous assemblerez, \* selon que chacun de vous aura Pŕeume, ou doctrine, ou une Langue étrangère, ou révélation, ou interpretation, que tout se fasse pour l'édification. \* ch. 12. 8. 9. 10.

27. Et si quelqu'un parle une Langue *inconnue*, que cela se fasse par deux, ou tout au plus par trois, & cela par tour; mais qu'il y en ait un qui interprète.

28. Que s'il n'y a point d'interprète, que cet homme se taise dans l'Eglise, & qu'il parle à soi-même & à Dieu.

29. Et que deux ou trois Prophètes parlent, & que les autres jugent.

30. Et si quelque chose est révélée à un autre qui est assis, que le premier se taise.

31. Car vous pouvez tous prophétiser l'un après l'autre, afin que tous apprennent, & que tous soient consolés.

32. Et les Esprits des Prophètes sont sujets aux Prophètes.

33. Car Dieu n'est point un Dieu de confusion, mais de paix, \* comme

me on le voit dans toutes les Eglises des Saints. \* 7. 40. & ch. 11. 16.

34. Que les femmes qui sont parmi vous, se taisent dans les Eglises; car \* il ne leur est point permis de parler, † mais elles doivent être sujettes, \*\* comme aussi la Loi le dit. \* 1. Tim. 2. 11. 12. † ch. 11. 3. Eph. 5. 22. Col. 3. 18. \*\* Gen. 3. 16.

35. Et si elles veulent apprendre quelque chose, qu'elles interrogent leurs maris dans la maison; car il est mal-honnête que les femmes parlent dans l'Eglise.

36. La parole de Dieu est-elle procédée de vous? ou est-elle parvenue seulement à vous?

37. \* Si quelqu'un croit être Prophète, ou spirituel, qu'il reconnoisse que les choses que je vous écris, sont des commandemens du Seigneur.

\* 2. Cor. 10. 7.

38. Et si quelqu'un est ignorant, qu'il soit ignorant.

39. C'est pourquoi, mes frères, desirez avec ardeur de prophétiser, & n'empêchez point de parler diverses Langues;

40. \* Que toutes choses se fassent honnêtement, & avec ordre. \* 7. 33.

## CHAPITRE XV.

Jésus-Christ ressuscité a été vû de plusieurs personnes, 5. St. Paul se dit le moindre des Apôtres, 9. Preuves de la Résurrection, 12. Jésus-Christ remettra son Royaume à Dieu le Père, 24. Gloire des corps ressuscitez, 40--54. La mort engloutie en victoire, 54. Exhortation à demeurer ferme en la foi, 58.

\* **O**R, mes frères, je vous fais savoir l'Evangile que je vous ai an-

noncé, & que vous avez reçu, & auquel vous vous tenez fermes;

\* Gal. 1. 11.

2. \* Et par lequel vous êtes sauvez si vous retenez en quelle maniere je vous l'ai annoncé; † à moins que vous n'avez crû en vain. \* ch. 1. 21. Rom. 1. 16. † Gal. 3. 4.

3. Car avant toutes choses, \* je vous ai donné ce que j'avois aussi reçu, savoir, que † Christ est mort pour nos péchez, \*\* selon les Ecritures; \* Gal. 1. 12. † Rom. 4. 25. Gal. 1. 4. \*\* Pse. 22. 17. Esa. 53. 5. Dan. 9. 24. & c. 1. Pier. 2. 24.

4. Et qu'il a été enseveli, & qu'il est ressuscité le troisieme jour, \* selon les Ecritures; \* Pse. 16. 10. Esa. 53. 8. 9. 10. Jonas. 2. 1.

5. Et \* qu'il a été vû de Céphas, & † ensuite des Douze. \* Luc. 24. 34. † Marc. 16. 14. Jean. 20. 19.

6. Depuis il a été vû de plus de cinq cens frères à une fois, dont plusieurs sont encore vivans, & quelques-uns dorment.

7. Ensuite il a été vû de Jacques, & puis de tous les Apôtres.

8. Et après tous, \* il a été vû aussi de moi, comme d'un avorton.

\* ch. 9. 1. 2. Cor. 12. 2.

9. Car \* je suis le moindre des Apôtres, qui ne suis pas digne d'être appelé Apôtre, parce que j'ai persécuté l'Eglise de Dieu. \* ch. 4. 9. Act. 9. 1. Eph. 3. 8. Gal. 1. 13. 1. Tim. 1. 13.

10. Mais \* par la grace de Dieu je suis ce que je suis; & sa grace envers moi n'a point été vaine, mais j'ai travaillé beaucoup plus qu'eux tous; toutefois non point moi, † mais la grâce de Dieu qui est avec moi. \* Rom. 15. 18. 19. 2. Cor. 11. 23. & 12. 1. Eph. 3. 7. 1. Tim. 1. 13. 14. † ch. 3. 9. Marc. 16. 20. 2. Cor. 2. 14. Hébr. 2. 4.

11. Soit donc moi, soit eux, nous prêchons

prêchons ainsi, & vous l'avez crû ainsi.

12. Or si on prêche que Christ est ressuscité des morts, comment disent quelques-uns d'entre vous qu'il n'y a point de résurrection des morts?

13. \* Car s'il n'y a point de résurrection des morts, Christ aussi n'est point ressuscité. \* v. 16.

14. \* Et si Christ n'est point ressuscité, nôtre prédication est donc vaine, & † vôtre foi aussi est vaine.

\* Rom. 4. 25. † v. 17.

15. Et même nous sommes trouvez faux témoins de Dieu; \* car nous avons rendu témoignage de la part de Dieu, qu'il a ressuscité Christ; lequel pourtant il n'a pas ressuscité, si les morts ne ressuscitent point. \* Act. 2. 24. 32.

16. \* Car si les morts ne ressuscitent point, Christ aussi n'est point ressuscité. \* v. 13.

17. \* Et si Christ n'est point ressuscité, vôtre foi est vaine, & vous êtes encore dans vos péchez. \* v. 14.

18. Ceux donc aussi \* qui dorment en Christ, sont péris. \* v. 20. & Dan. 12. 2.

19. Si nous n'avons d'espérance en Christ que pour cette vie seulement, nous sommes les plus misérables de tous les hommes.

20. Mais maintenant Christ est ressuscité des morts, & il a été fait \* les prémices de ceux qui dorment.

\* Act. 26. 23. Col. 1. 18. 1. Theff. 4. 14. Apoc. 1. 5.

21. Car puis que \* la mort est par un seul homme, la résurrection des morts est aussi par un seul homme.

\* Gen. 2. 17. & 3. 6. Rom. 5. 12. 18.

22. Car comme tous meurent en Adam, pareillement aussi tous sont vivifiés en Christ.

23. \* Mais chacun en son rang, les prémices, c'est Christ; puis ceux qui sont de Christ seront vivifiés en son avènement. \* v. 20. 1. Theff. 4. 15. 16. 17.

24. Et après viendra la fin, quand il aura remis le Royaume à Dieu le Père, & quand il aura aboli tout empire, & toute puissance, & toute force

25. Car il faut qu'il regne \* jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses pieds. \* Pse. 110. 1. Act. 2. 34. Eph. 1. 20. Col. 3. 1. Hébr. 1. 13. & 10. 13.

26. L'ennemi qui sera détruit le dernier, c'est la mort.

27. Car \* Dieu a assujetti toutes choses sous ses pieds; or quand il est dit que toutes choses lui sont assujetties, il est évident, que celui qui lui a assujetti toutes choses, est excepté.

\* Pse. 8. 7. & 110. 2. Hébr. 2. 8.

28. Et après que toutes choses lui auront été assujetties, alors aussi le Fils lui-même sera assujetti à celui qui lui a assujetti toutes choses; afin que Dieu soit tout en tous.

29. Autrement que feront ceux qui sont baptisez pour morts, si absolument les morts ne ressuscitent point? pourquoi donc sont-ils baptisez pour morts?

30. \* Pourquoi aussi sommes-nous en danger à toute heure? \* Rom. 8. 36.

31. Par nôtre gloire que j'ai en nôtre Seigneur Jésus-Christ, \* je meurs de jour en jour. \* ch. 4. 9. 2. Cor. 4. 10. 11. 1. Theff. 2. 19.

32. Si j'ai combattu contre les bêtes à Ephèse, \* selon l'homme, quel profit en ai-je, si les morts ne ressuscitent point? † Mangeons & bevons, car demain nous mourrons. \* Rom. 3. 5. † Esa. 22. 13. & 56. 12. Sap. 2. 6.

33. Ne soyez point séduits; \* les mau-



mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs. \* Prov. 13. 20. 1. Pier. 3. 17.

34. \* Réveillez - vous à *vivre* justement, & ne péchez point; car quelques-uns font sans connoissance de Dieu; je vous le dis à vôtre honte. \* Rom. 13. 11. Eph. 5. 14.

35. Mais quelqu'un dira: \* Comment ressuscitent les morts, & en quel corps viendront-ils? \* Ezéch. 37. 3.

36. O fou! \* ce que tu sèmes n'est point vivifié s'il ne meurt. \* Jean. 12. 24.

37. Et quant à ce que tu sèmes, tu ne sèmes point le corps qui naîtra, mais le grain nud, selon qu'il se rencontre, de blé, ou de quelque autre grain;

38. Mais Dieu lui donne le corps comme il veut, & à chacune des semences son propre corps.

39. Toute chair n'est pas une même sorte de chair; mais autre est la chair des hommes, & autre la chair des bêtes, & autre celle des poissons, & autre celle des oiseaux.

40. Il y a aussi des corps célestes, & des corps terrestres; mais autre est la gloire des célestes, & autre celle des terrestres.

41. Autre est la gloire du soleil, & autre la gloire de la lune, & autre la gloire des étoiles; car une étoile est différente d'une autre étoile en gloire.

42. Il en fera aussi de même en la résurrection des morts; le corps est semé en corruption, il ressuscitera incorruptible.

43. \* Il est semé en deshonneur, il ressuscitera en gloire; il est semé en faiblesse, il ressuscitera en force.

\* Phil. 3. 20. 21.

44. Il est semé corps sensuel, il res-

suscitera corps spirituel; il y a corps sensuel, & il y a corps spirituel.

45. Comme aussi il est écrit: \* Le premier homme Adam a été fait en ame vivante; & le dernier Adam en esprit vivifiant. \* Gen. 2. 7. Rom. 5. 14.

46. Or ce qui est spirituel, n'est pas le premier; mais ce qui est sensuel; & puis ce qui est spirituel;

47. Le premier homme étant de la terre, est de poudre; \* mais le second homme, savoir le Seigneur, est du Ciel.

\* Jean. 3. 13. 31. & 6. 38. 42. 62.

48. Tel qu'est celui qui est de poudre, tels aussi sont ceux qui sont de poudre; & tel qu'est le céleste, tels aussi sont les célestes.

49. Et comme nous avons porté l'image \* de celui qui est de poudre, † nous porterons aussi l'image du céleste.

\* Gen. 5. 3. † Rom. 8. 28. Phil. 3. 21.

50. Voici donc ce que je dis, mes frères, c'est que la chair & le sang ne peuvent point hériter le Royaume de Dieu, & que la corruption n'hérite point l'incorruptibilité.

51. Voici, je vous dis un mystère: \* nous ne dormirons pas tous, mais nous serons tous transformez. \* 1. Theff. 4. 14. 17.

52. En un moment, & en un clin d'œil, à la dernière trompette, \* car la trompette sonnera. & les morts ressusciteront incorruptibles, & nous serons transformez. \* 1. Theff. 4. 16.

53. \* Car il faut que ce corruptible revête l'incorruptibilité; † & que ce mortel revête l'immortalité.

\* 2. Cor. 5. 4. † 1. Theff. 4. 17.

54. Or quand ce corruptible aura revêtu l'incorruptibilité, & que ce mortel aura revêtu l'immortalité, alors cette

parole de l'Écriture sera accomplie : \*  
La mort est engloutie en victoire.

\* Efa. 25. 8. 2. Cor. 5. 4. Hébr. 2. 14.

55. \* Où est, ô mort, ton aiguillon ?  
où est, ô sépulcre, ta victoire ?

\* Ofléc. 13. 14.

56. \* Or l'aiguillon de la mort, c'est  
le péché ; & la puissance du péché, †  
c'est la Loi. \* Rom. 6. 23. † Rom. 4. 15. & 5. 13.  
& 7. 5. 8. 13.

57. Mais grâces à Dieu, \* qui nous  
a donné la victoire par nôtre Seigneur  
Jésus-Christ. \* 1. Jean. 5. 5.

58. C'est pourquoi, mes frères bien-  
aimez, \* soyez fermes, immuables,  
abondans toujours en l'œuvre du Sei-  
gneur ; sachant que \* vôtre travail  
n'est point vain en nôtre Seigneur.

\* ch. 16. 13. † ch. 3. 8. Prov. 11. 18.

## CHAPITRE XVI.

*Des Collectes, 1. Etre ferme en la foi, 13. A-  
nathème, à qui n'aime pas Jésus-Christ, 22.*

**T**ouchant \* la collecte qui se fait  
pour les Saints, faites comme j'en  
ai ordonné aux Eglises de Galatie.

\* Act. 11. 29. Rom. 15. 26. 2. Cor. 8. 4. & 9. 1.

2. C'est que \* chaque premier jour  
de la semaine, chacun de vous mette à  
part chez soi, † ce qu'il pourra assem-  
bler selon la bonté de Dieu, afin que  
lors que je viendrai, les collectes ne  
soient point à faire. \* Act. 20. 7. † Act. 11.  
29. 2. Cor. 8. 11.

3. \* Puis quand je serai arrivé, j'en-  
verrai à ceux que vous approuverez  
par vos Lettres pour porter vôtre li-  
béralité à Jérusalem. \* 2. Cor. 8. 16. 19.

4. Et s'il est à propos que j'y aille  
moi-même, ils viendront aussi avec  
moi.

5. \* J'irai donc vers vous, ayant pas-  
sé par la Macedoine ; car je passerai par  
la Macedoine \* Act. 19. 21. 2. Cor. 1. 16.

6. Et peut-être que je séjournerai par-  
mi vous, ou même que j'y passerai l'hy-  
ver ; afin que vous me conduisiez par  
tout où j'irai ;

7. Car je ne vous veux point voir  
maintenant en passant, mais j'espère que  
je demeurerai avec vous quelque temps,  
\* si le Seigneur le permet.

\* ch. 4. 19. Act. 18. 21. Jacq. 4. 15.

8. Toutefois je demeurerai à Ephèse  
jusqu'à la Pentecôte.

9. Car une \* grande porte, & de gran-  
de efficace m'y eût ouverte, mais il y a  
plusieurs averfaires. \* Act. 14. 27. 2. Cor. 2.  
12. Col. 4. 3.

10. \* Que si Timothée vient, pre-  
nez garde qu'il soit en sûreté parmi  
vous ; car il s'emploie à l'œuvre du  
Seigneur comme moi-même.

\* ch. 4. 17. Phil. 2. 19. 22. 1. Theff. 3. 2.

11. \* Que personne donc ne le mé-  
prise ; mais conduisez-le en toute sûre-  
té, afin qu'il vienne à moi ; car je l'at-  
tens avec les frères. \* 1. Tim. 4. 12.

12. Quant à Apollos nôtre frère, je  
l'ai beaucoup prié d'aller vers vous a-  
vec les frères, mais il n'a nullement eu  
la volonté d'y aller maintenant ; toute-  
fois il y ira quand il en aura la commo-  
dité.

13. \* Veillez, † soyez fermes en la  
foi, portez-vous vaillamment, fortifiez-  
VOUS. \* Matth. 24. 42. & 25. 13. Act. 20. 31. Eph.  
6. 18. Col. 4. 2. 1. Theff. 5. 6. 1. Pier. 5. 8. Apoc. 16. 15.  
† ch. 15. 58.

14. Que toutes vos affaires se fassent  
en charité.

15. Or, mes frères, vous connoissez  
la famille de \* Stephanas, & vous savez  
qu'elle est † les prémices de l'Achaïe,  
& qu'ils

& qu'ils se sont entierement appliquez au service des Saints; \* ch. I. 16. † Rom. 16. 5.

16. Je vous prie de vous soumettre à eux, & \* à chacun de ceux qui s'employent à † l'œuvre du Seigneur, & qui travaillent avec nous.

\* †. 18. † ch. 15. 58.

17. Or je me réjouis de la venue de Stephanas, de Fortunat, & d'Achaïque; parce qu'ils ont suppléé à vôtre défaut.

18. Car ils ont recréé mon esprit & le vôtre; \* Ayez donc de la considération pour de telles personnes.

\* †. 16. Phil. 2. 29. 1. Theff. 5. 12. 1. Tim. 5. 17.

19. Les Eglises d'Asie vous saluent: Aquile & Priscille, avec l'Eglise qui est en leur maison, vous saluent affectueusement en nôtre Seigneur.

20. Tous les frères vous saluent. \* Saluez vous l'un l'autre par un saint baiser. \* Rom. 16. 16. 2. Cor. 13. 12. 1. Theff. 5. 26. 1. Pier. 5. 14.

21. \* La salutation est de la propre main de moi Paul: \* Col. 4. 18. 2. Theff. 3. 17.

22. S'il y a quelqu'un qui n'aime point le Seigneur Jésus-Christ, qu'il soit anathème, Maranatha.

23. La grace de nôtre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous.

24. Ma dilection soit avec vous tous en Jésus-Christ, AMEN.

*La premiere Epistre aux Corinthiens a été écrite de Philippes, par Stephanas, Fortunat, Achaïque, & Timothée.*





S E C O N D E  
 E P I S T R E  
 DE S. PAUL APOSTRE  
 AUX CORINTHIENS.

P R E F A C E.

LE but général de saint Paul dans cette Epître, étoit de decouvrir aux Corinthiens les artifices des faux Docteurs, auxquels ils s'étoient laissez éblouir. C'étoient ch. II. 13. certains Ministres de l'Evangile, sortis du sein de la Synagogue, qui prévenus encore en faveur des Observances Mosaiques, vouloient introduire dans la Religion Chrétienne une partie de ces Observances, & joindre à la justice de Jésus Christ la justice & 5. 1. & c. des œuvres, pour former une pleine & entiere justification. C'est ce que saint Paul Gal. I. 6. appelle dans cette Epître une *falsification* de l'Evangile, & qu'il combat avec une grande force dans tout le chapitre troisieme, où il relève d'une maniere admirable l'Evangile sur la Loi, & le Ministère de la nouvelle Oeconomie sur celui de l'ancienne. Il poursuit à peu près la même matiere dans le chapitre suivant; & il enseigne dans le 5. que Jésus-Christ nous a pleinement réconciliés à Dieu par sa mort, & qu'il a été la victime qui a fait l'expiation de tous nos péchez. Saint Paul parle ensuite dans le ch. 6. des travaux de son Ministère, il y témoigne sa tendresse pour les Corinthiens, & il les exhorte à n'avoir pas de trop grandes liaisons avec les infideles, parce que c'étoit un piege qui les avoit déjà fait tomber dans de grandes fautes, dequoi il les avoit censurés dans sa premiere Lettre. Il leur ordonne dans le 7. de retablir l'*Incestueux* qu'il avoit excommunié, & dont il avoit appris avec joye la repentance. Le 8. & le 9. regardent la Collecte générale qui se faisoit dans les Eglises de Grece pour les

les fideles de Jérusalem, laquelle n'étant pas encore achevée lors que saint Paul écri-  
voit aux Corinthiens cette seconde Lettre, c'est une marque certaine qu'il l'écrivit  
peu de temps après la première, où il avoit parlé de la même chose, ch. 16. 1. & 1. Cor. ch.  
quelque temps par conséquent avant qu'il eut écrit l'Épître aux Romains, puis que  
la Collette étoit alors achevée, & qu'il en portoit lui-même l'argent à Jérusalem; ch. 10. &  
Rom 15. 25. 26. Tout le reste de l'Épître est employé à combattre le faste & la vanité  
des faux Docteurs, & à relever l'Apostolat de saint Paul par les souffrances extra-  
ordinaires que cet Apôtre avoit continuellement à essuyer dans le cours de son Mi-  
nistere, par son zèle pour les Eglises, & par les visions & les extases dont Dieu l'a-  
voit particulièrement honoré. La nécessité d'une légitime défense l'obligeoit à parler  
ainsi de lui-même en des termes que sa modestie & son humilité ne laissoient qu'avec  
peine couler de sa plume; mais il devoit cela à son honneur, & à l'édification de  
l'Eglise, & plus encore à la Religion, pour laquelle les faux Docteurs ne croyoient  
pas pouvoir former aucune entreprise qui leur réussit, tandis qu'ils laisseroient subsis-  
ter dans son entier la réputation de Saint Paul. ch. 6. 1. & 12. 6. 16.

## CHAPITRE I.

*Afflictions & consolations des fideles, 4. Persecutions contre Paul, 8. Il n'a jamais varié dans ses prédications, 18. Les promesses de Dieu sont Amen en Christ, 20. Arbres de l'Esprit, 23. Nous sommes debout par la foi, 24.*

\* PAUL Apôtre de Jésus-Christ † par la volonté de Dieu, & le frère Timothée, à l'Eglise de Dieu qui est à Corinthe, \*\* avec tous les Saints qui sont dans toute l'Achaïe. \* Act. 13. 9. † 1. Cor. 1. 1. \*\* Phil. 1. 1.

2. \* Grace vous soit & paix, de par Dieu nôtre Père, & de par le Seigneur Jésus Christ. \* 1. Cor. 1. 3. &c.

3. \* Béni soit Dieu, qui est le Père de nôtre Seigneur Jésus-Christ, le Père des misericordes, & le Dieu de toute consolation; \* Eph. 1. 3. 1. Pier. 1. 3.

4. Qui nous console dans toute nôtre affliction, afin que par la consolation de laquelle nous-mêmes \* sommes consolés de Dieu, nous puissions consoler ceux qui sont en quelque affliction que ce soit. \* ch. 7. 6.

5. \* Car comme les souffrances de Christ abondent en nous, de même nôtre consolation abonde aussi par Christ. \* ch. 4. 10. Pse. 34. 20. & 94. 19. Act. 9. 4. Col. 1. 24.

6. \* Et soit que nous soyons affligés, c'est pour vôtre consolation & pour vôtre salut, qui se produit en endurent les mêmes souffrances que nous aussi endurens; soit que nous soyons consolés, c'est pour vôtre consolation & pour vôtre salut. \* ch. 4. 15. 17.

7. Or l'espérance que nous avons de vous est ferme, \* sachant que comme vous êtes participants des souffrances, pareillement aussi vous le serez de la consolation. \* 2. Theff. 2. 13. Hébr. 6. 9. 10.

8. Car, mes frères, nous voulons bien que vous sachiez nôtre affliction, \* qui nous est arrivée en Asie. c'est que nous avons été chargés excessivement au delà de ce que nous pouvions porter; tellement que nous en avons été dans une extrême perplexité, même de la vie. \* Act. 19. 23. 1. Cor. 15. 32.

9. Car nous nous sommes vus comme si nous eussions reçu en nous-mêmes

mes la sentence de morts; \* afin que nous n'eussions point de confiance en nous-mêmes, mais en Dieu qui ressuscite les morts; \* Jér. 17. 5. 7.

10. \* Et qui nous a délivrez d'une si grande mort, & qui nous en délivre; & en qui nous espérons qu'il nous délivrera aussi à l'avenir. \* 1. Cor. 15. 31.

11. \* Etant aussi aidez par la priere que vous faites pour nous, afin que † graces soient rendues pour nous par plusieurs personnes, à cause du don qui nous aura été fait en faveur de plusieurs.

\* Rom. 15. 30. Phil. 1. 19. Philem. 7. 22. † ch. 4. 15.

12. Car c'est ici nôtre gloire, *savoir* le témoignage de nôtre conscience, de ce qu'en simplicité & en sincérité de Dieu, \* & non point avec une sagesse charnelle, mais selon la grace de Dieu, nous avons conversé dans le monde, & particulièrement avec vous.

\* 1. Cor. 2. 4. 13.

13. Car nous ne vous écrivons point d'autres choses que celles que vous lisez, & que même vous connoissez; & j'espère que vous les reconnoîtrez aussi jusqu'à la fin;

14. Selon que vous avez reconnu en partie; que \* nous sommes vôtre gloire, comme vous êtes aussi la nôtre pour le jour du Seigneur Jésus.

\* ch. 5. 12. Phil. 2. 16. & 4. 1. 1. Thess. 2. 19. 20.

15. \* Et dans une telle confiance je voulois premierement aller vers vous, afin que vous eussiez une seconde grace; \* Rom. 1. 11. 1. Cor. 16. 5.

16. Et passer de chez vous en Macédoine, puis de Macédoine revenir vers vous, & être conduit par vous en Judée.

17. Or quand je me proposois cela, ai-je usé de légèreté? ou les choses que je pense, les pense-je selon la chair, en

forte qu'il y ait eu en moi Oui, oui; & puis Non, non?

18. Mais Dieu *est* fidele, que nôtre parole de laquelle j'ai usé envers vous, n'a point été oui, & non;

19. Car le Fils de Dieu Jésus-Christ, qui a été prêché par nous entre vous, *savoir* par moi, & par Silvain, & par Timothée, n'a point été oui, & non; mais il a été oui en lui.

20. Car tout autant qu'il y a de promesses de Dieu, elles *sont* oui en lui, & amen en lui, à la gloire de Dieu par nous.

21. Or celui \* qui nous confirme avec vous en Christ, & qui † nous a oints, *c'est* Dieu. \* ch. 5. 5. 1. Cor. 1. 8. 1. Pier. 5. 10. † 1. Jean. 2. 20. 27.

22. Qui aussi \* nous a sées, & nous † a donné les arrhes de l'Esprit en nos cœurs. \* Rom. 8. 16. Eph. 4. 30. † ch. 5. 5. Eph. 1. 13.

23. Or j'appelle Dieu \* à témoin sur mon ame, que ç'a été pour vous épargner que je ne suis pas encore allé à Corinthe. \* ch. 11. 31. Rom. 1. 9. & 9. 1. Gal. 1. 20. Phil. 1. 8. 1. Thess. 2. 5. 10. 1. Tim. 5. 21. 2. Tim. 4. 1.

24. \* Non pas que nous ayons domination sur vôtre foi, mais nous aidons à vôtre joye; † car c'est par la foi que vous êtes debout. \* 1. Cor. 3. 5. 1. Pier. 5. 3. † Rom. 11. 20.

## CHAPITRE II.

*L'inestueux rétabli, 6. 7. L'Evangile est odeur de vie & odeur de mort, 15.*

**M**Ais j'avois résolu en moi-même de ne revenir point à vous avec tristesse.

2. Car si je vous contriste, qui est-ce qui me réjouira, à moins que ce ne soit



soit celui que j'aurai moi-même contristé?

3. Et je vous ai même écrit ceci, afin \* que quand j'arriverai, je n'aye point de tristesse de la part de ceux de qui je devois recevoir de la joye, m'assurant de vous tous que ma joye est celle de vous tous. \* ch. 12. 21. Gal. 5. 40.

4. Car je vous ai écrit dans une grande affliction & angoisse de cœur, avec beaucoup de larmes; non afin que vous fussiez contristez, mais afin que vous connussiez la charité toute particuliere que j'ai pour vous.

5. \* Que si quelqu'un a été causé de cette tristesse, ce n'est pas moi qu'il a contristé, mais en quelque sorte ( afin que je ne le surcharge point ) c'est vous tous qu'il a contristé. \* 1. Cor. 5. 1. &c.

6. \* C'est assez pour un tel homme, de cette censure qui lui a été faite par plusieurs. \* 1. Cor. 5. 5.

7. De sorte que vous devez plutôt lui faire grace, & le consoler; afin qu'un tel homme ne soit point englouti par une trop grande tristesse.

8. C'est pourquoi je vous prie de ratifier envers lui votre charité.

9. Car c'est aussi pour cela que je vous ai écrit, afin de vous éprouver, & de connaître si vous êtes obéissans en toutes choses.

10. Or à celui à qui vous pardonnez quelque chose, je pardonne aussi; car de ma part aussi si j'ai pardonné quelque chose à celui à qui j'ai pardonné, je l'ai fait à cause de vous, devant la face de Christ;

11. Afin que Satan n'ait pas le dessus sur nous; car nous n'ignorons pas \* ses machinations. \* Eph. 6. 11. 1. Pier. 5. 8.

12. Au reste, étant venu \* à Troas

pour l'Evangile de Christ, quoi que la porte m'y fut ouverte par le Seigneur. \* Act. 20. 6. † Act. 16. 8. 1. Cor. 16. 9.

13. \* Je n'ai pourtant point eu de relâche en mon esprit, parce que je n'ai pas trouvé Tite mon frère; mais ayant pris congé d'eux, je m'en suis venu en Macedoine. \* ch. 7. 5.

14. Or grâces à Dieu \* qui nous fait toujours triompher en Christ, & † qui manifeste \*\* par nous †† l'odeur de sa connoissance en tous lieux. \* Act. 2. 47. & 16. 14. & 1. Cor. 3. 6. 7. 9. & 15. 10. † Col. 1. 27. \*\* ch. 6. 1. †† Cant. 1. 3.

15. Car nous sommes la bonne odeur de Christ à Dieu, en ceux qui sont sauvez, & en ceux qui périssent;

16. A ceux-ci, odeur de mort à mort; & à ceux-là, \* odeur de vie à vie. † Mais qui est suffisant pour ces choses? \* Rom. 1. 16. 1. Cor. 1. 18. 21. 24. † ch. 3. 5.

17. Car \* nous ne falsifions pas la parole de Dieu, comme font plusieurs; mais nous parlons de Christ comme avec sincérité, & comme de la part de Dieu, devant Dieu. \* ch. 4. 2.

### CHAPITRE III.

*Les Corinthiens sont l'Epistre de Christ, 3. Nous ne savrions avoir de nous mêmes une bonne pensée, 5. Le visage de Moïse couvert d'un voile, 7. Le voile sur les cœurs des Juifs, 15. Nous contemplons le Seigneur à face découverte, 18.*

\* **C**ommençons-nous de nouveau à nous recommander nous-mêmes? ou avons-nous besoin comme quelques-uns, de Lettres de recommandation envers vous, ou de Lettres de recommandation de votre part? \* ch. 5. 12. & 10. 8.

2. \* Vous êtes vous-mêmes nôtre  
S s Epistre,

Epître, écrite dans nos cœurs, & connue & lûe de tous les hommes.

\* 1. Cor. 9. 2. 3.

3. Car il paroît en vous que vous êtes \* l'Epître de Christ, administrée par nous, & écrite non avec de l'encre, † mais par l'Esprit du Dieu vivant; non \*\* sur des tables de pierre, mais †† sur les tables charnelles du cœur.

\* ch. 7. 3. † 1. Cor. 2. 14. & 4. 7. † Act. 16. 14. 1. Cor. 1. 18. 24. & 2. 4. & 15. 10. Phil. 2. 13.

4. Or nous avons une telle confiance en Dieu par Christ.

5. Non que nous soyons \* capables de nous-mêmes de penser quelque chose, comme de nous-mêmes, mais nôtre capacité † est de Dieu; \* Gen 8. 21. Jean. 15. 5. 1. Cor. 2. 14. & 4. 7. † Act. 16. 14. 1. Cor. 1. 18. 24. & 2. 4. & 15. 10. Phil. 2. 13.

6. Qui nous a aussi rendus capables d'être ministres du Nouveau Testament, \* non de la lettre, mais de l'Esprit; car la lettre tue, † mais l'Esprit vivifie. \* Jér. 31. 31. † Rom. 8. 2.

7. Or si le \* Ministère de mort † écrit avec des lettres, & gravé sur des pierres, a été glorieux, \*\* tellement que les enfans d'Israël ne pouvoient regarder le visage de Moÿse, à cause de la gloire de son visage, laquelle devoit prendre fin; \* ch. 6. 9. † Exod. 24. 12. Deut. 10. 1. \*\* Exod. 34. 29. 30.

8. Comment le Ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glorieux?

9. Car si le \* Ministère de la condamnation a été glorieux, † le Ministère de la justice le surpasse de beaucoup en gloire. \* 1. Cor. 6. 7. † ch. 5. 19. Rom. 1. 17. & 3. 21.

10. Vû même que ce qui a été glorifié, n'a pas été glorifié dans cet égard, à cause de la gloire qui le surpasse.

11. Car si ce qui devoit prendre fin,

a été glorieux, ce qui \* est permanent est beaucoup plus glorieux. \* Hébr. 12. 28.

12. Ayant donc une telle espérance, nous ufons d'une grande hardiesse de parler.

13. \* Et nous ne sommes pas comme Moÿse, qui mettoit un voile sur son visage, afin que les enfans d'Israël ne regardassent point à la consommation † de ce qui devoit prendre fin.

\* Exod. 34. 33. † Rom. 10. 4.

14. \* Mais leurs entendemens sont endurcis; car jusqu'à aujourd'hui ce même voile, qui est aboli par Christ, demeure dans la lecture de l'Ancien Testament, sans être ôté. \* Esa. 6. 10. Ezéch. 12. 2. Matth. 13. 11. Act. 28. 26. Rom. 11. 8.

15. Mais jusqu'à aujourd'hui quand on lit Moÿse, le voile demeure sur leur cœur.

16. Mais quand il se sera converti au Seigneur, le voile sera ôté.

17. Or \* le Seigneur est cet Esprit-là; & où est l'Esprit du Seigneur, là est la liberté. \* Jean. 4. 24.

18. Ainsi nous tous qui contempnons, comme en un miroir, la gloire du Seigneur à face découverte, sommes transformés en la même image de gloire en gloire, comme par l'Esprit du Seigneur.

## CHAPITRE IV.

*L'Evangile est couvert aux incrédules, 3. Dieu a relui en nos cœurs, 6. Persécutions contre saint Paul, 8. Poids éternel de gloire, 17 Les choses invisibles, 18.*

C'est pourquoy \* ayant ce Ministère † selon la miséricorde que nous avons reçue, \*\* nous ne nous relâchons point. \* ch. 3. 6. † 1. Cor. 7. 25. \*\* 1. 16.

2. \* Mais

2. \* Mais nous avons entièrement rejeté les cachettes de honte, ne marchant point avec ruse, † & ne falsifiant point la parole de Dieu, mais nous rendant approuvés à toute conscience des hommes devant Dieu, par la manifestation de la vérité. \* ch. 11. 6. † ch. 2. 17.

3. Que si notre Evangile est encore couvert, \* il est couvert à ceux qui périsseront; \* ch. 2. 15. 1. Cor. 1. 18. 2. Theff. 2. 10.]

4. Desquels \* le dieu de ce siècle a aveuglé les entendemens, *c'est-à-dire*, des incrédules, afin que la lumière de l'Evangile de la gloire de Christ, † lequel est l'image de Dieu, ne leur resplendit point. \* Jean. 12. 31. & 14. 30. Eph. 2. 4. † Col. 1. 15. Hébr. 1. 3.

5. Car nous ne nous prêchons pas nous-mêmes, mais *nous prêchons* Jésus-Christ le Seigneur; & *nous déclarons* que nous sommes vos serviteurs pour l'amour de Jésus.

6. Car Dieu \* qui a dit que la lumière resplendit des ténèbres, *est celui* qui a relui dans nos cœurs, pour *donner* l'illumination de la connoissance de la gloire de Dieu en la face de Jésus-Christ.

\* Gen. 1. 3. 2. Pier. 1. 19.

7. Mais nous avons ce trésor dans \* des vaisseaux de terre, † afin que l'excellence de cette force soit de Dieu, & non pas de nous; \* ch. 5. 1. † 1. Cor. 2. 5.

8. Etant oppressez en toutes sortes, mais non pas réduits entièrement à l'étroit; étant en perplexité, mais non pas destituez;

9. Etant persécutés, mais non pas abandonnez; étant abbatus, mais non pas perdus;

10. Portant toujours par tout en notre corps \* la mortification du Seigneur

Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée en notre corps. \* 1. 11. 12. & ch. 1. 5. 9. & 6. 10. 19. & 11. 23--27. Rom. 8. 17. Gal. 6. 17.

11. Car nous qui vivons, \* sommes toujours livrez à la mort pour l'amour de Jésus, † afin que la vie de Jésus soit aussi manifestée en notre chair mortelle. \* Pse. 44. 23. Rom. 8. 35. 1. Cor. 4. 9. & 15. 31. 49. † Col. 3. 4.

12. \* De sorte que la mort se déploie en nous, mais la vie en vous. \* ch. 13. 9.

13. Or ayant un même esprit de foi, selon qu'il est écrit: \* J'ai crû, c'est pourquoi j'ai parlé; nous croyons aussi, & c'est aussi pourquoi nous parlons. \* Pse. 116. 10.

14. Sachant que celui \* qui a ressuscité le Seigneur Jésus, nous ressuscitera aussi par Jésus, † & nous fera comparaître en sa présence avec vous.

\* Rom. 8. 11. 1. Cor. 6. 14. & 15. 17. 20. Phil. 3. 10. 11. † ch. 5. 10.

15. \* Car toutes choses *sont* pour vous, † afin que cette grande grace abonde à la gloire de Dieu, par le remerciement de plusieurs. \* 1. Cor. 3. 21. 22. † ch. 1. 6. 11. Col. 1. 24. 2. Tim. 2. 10.

16. \* C'est pourquoi nous ne nous relâchons point; mais bien que notre homme extérieur déchéé, toutefois † l'intérieur est renouvelé de jour en jour. \* 1. 1. † Rom. 6. 6. & 7. 22. Eph. 3. 16. & 4. 22. 24. Col. 3. 10.

17. Car notre légère affliction, \* qui ne fait que passer, † produit en nous un poids éternel d'une gloire souverainement excellente; \* Pse. 30. 6. 1. Pier. 1. 6. † Matth. 5. 12. Rom. 8. 18.

18. \* Quand nous ne regardons point aux choses visibles, mais aux invisibles; car les choses visibles ne *sont* que pour



un temps, mais les invisibles *sont* éternelles. \* Rom. 8. 24.

## CHAPITRE V.

*Nôtre habitation terrestre, 1. Nous cheminons par foi, 7. Siege judiciaire de Christ, 10. Jésus-Christ mort pour tous, 14. Nouvelle créature, 17. Ministère de réconciliation, 18. Christ a été fait péché, 21.*

**C**AR nous favons que si nôtre \* habitation terrestre de † *cette* loge est détruite, nous avons un édifice de par Dieu, *savoir* une maison éternelle dans les Cieux, qui n'est point faite de main.

\* ch. 4. 7. Job. 4. 19. † 2. Pier. 1. 13. 14.

2. Car c'est aussi pour cela \* que nous gémissons, desirant avec ardeur d'être revêtus de nôtre domicile, qui est du Ciel; \* Rom. 8. 23.

3. Si toutefois nous sommes trouvez vêtus, & non point nuds.

4. Car nous qui sommes dans cette loge, gémissons étant chargez; vû que nous desirons, non pas d'être dépouillez, mais d'être revêtus; \* afin que ce qui est mortel, soit englouti par la vie.

\* Rom. 8. 11. 1. Cor. 15. 53. 54.

5. Or celui qui \* nous a formez à cela même, *c'est* Dieu; † qui aussi nous a donné les arrhes de l'Esprit.

\* ch. 1. 21. † ch. 1. 22.

6. Nous avons donc toujours confiance; & nous savons que logeant dans ce corps, \* nous sommes absens du Seigneur; \* 1. Chron. 29. 15. Pse. 39. 13. & 119. 19. Hébr. 11. 13.

7. \* Car nous cheminons par la foi, & non par la vûe. \* Rom. 8. 24. 1. Cor. 13. 12. Hébr. 11. 1.

8. Nous avons, dis-je, de la confian-

ce, \* & nous aimons mieux être absens de ce corps, & être avec le Seigneur.

\* §. 4. Phil. 1. 23.

9. C'est pourquoi aussi nous nous étudions de lui être agréables, & présens, & absens.

10. Car \* il nous faut tous comparoître devant le Tribunal de Christ, afin † que chacun remporte en son corps selon ce qu'il aura fait, \*\* soit bien, soit mal. \* Act. 10. 42. Rom. 14. 10. † Job. 34. 11. Eccl. 12. 16. Matth. 25. 32. Rom. 2. 6. 7. 1. Cor. 4. 5. \*\* 1. Theff. 4. 16. & 2. Theff. 1. 6--10.

11. Sachant donc ce que c'est \* de la frayeur du Seigneur, nous portons les hommes à la foi, & nous sommes manifestez à Dieu; & je m'attens aussi que nous sommes manifestez en vos consciences \* Jude. §. 23.

12. \* Car nous ne nous recommandons pas de nouveau à vous, mais nous vous donnons occasion de vous glorifier de nous; afin que vous ayez *de quoi répondre* † à ceux qui se glorifient de l'apparence, & non pas du cœur.

\* ch. 1. 14. & 3. 1. & 10. 8. † ch. 11. 12. 18. 22. 23. Gal. 6. 12.

13. Car soit que nous soyons transportez d'entendement, *nous le sommes* à Dieu; soit que nous soyons de sens rassis, *nous le sommes* à vous.

14. Parce que la charité de Christ nous \* étroit, tenant ceci pour certain, que si un est mort pour tous, tous aussi sont morts; \* Col. 3. 14.

15. Et *qu'il* \* est mort pour tous, † afin que ceux qui vivent, \*\* ne vivent point d'oresnavant à eux-mêmes, mais à celui qui est mort & ressuscité pour eux. \* Rom. 5. 15. † Rom. 6. 11. 12. & 8. 1. \*\* 1. Cor. 6. 19. Gal. 2. 20. 1. Pier. 4. 2.

16. C'est pourquoi dès à présent nous ne connoissons personne selon la chair,

chair, même quoi que nous ayons connu Christ selon la chair, toutefois nous ne le connoissons plus *ainsi* maintenant.

17. Si donc quelqu'un \* est en Christ, † qu'il soit une nouvelle créature; \*\* les choses vieilles sont passées; voici, toutes choses sont faites nouvelles.

\* Rom. 8. 1. † Gal. 6. 15. Eph. 4. 23. 24. \*\* Efa. 43. 19. Hébr. 8. 12. 13. Apoc. 21. 5.

18. Or tout cela vient de Dieu, \* qui nous a réconcilié avec lui par Jésus-Christ, & qui nous a donné le Ministère de la réconciliation. \* Rom. 5. 10. Col. 1. 20.

19. Car Dieu étoit en Christ \* réconciliant le monde avec soi, † en ne leur imputant point leurs péchez, \*\* & il a mis en nous la parole de la réconciliation. \* Jean. 1. 29. & 3. 16. 1. Jean. 2. 2. † Rom. 4. 8. \*\* 1. 18.

20. \* Nous sommes donc † ambassadeurs pour Christ, & comme Dieu exhorte par nous, \*\* nous vous supplions pour l'amour de Christ, de vous réconcilier avec Dieu. \* ch. 3. 6. † Aggée. 1. 13. \*\* ch. 6. 1.

21. Car il a fait celui \* qui n'a point connu de péché, † être péché pour nous, \*\* afin que nous fussions justice de Dieu en lui. \* Efa. 53. 6. 9. Hébr. 1. 4. 15. & 7. 26. 1. Pier. 2. 22. 24. 1. Jean. 3. 5. † Efa. 53. 4. 5. 12. Jean. 1. 29. 1. Pier. 2. 24. \*\* Efa. 53. 11. Jér. 33. 15. 16. Rom. 5. 18. 19. 21. 1. Cor. 1. 30.

CHAPITRE VI.

Journal du salut, 2. Souffrances de saint Paul, 4-10. Il n'y a point d'accord entre Christ & Béthel, 15. Nous sommes le Temple de Dieu, 16. Dieu nous fera pour père, 18.

Ainsi donc \* étant ouvriers avec lui, † nous vous prions aussi \*\* que

vous n'avez point reçu la grace de Dieu en vain. \* ch. 2. 14. 1. Cor. 3. 9. † ch. 5. 20. \*\* Hébr. 12. 15.

2. Car il dit: \* Je t'ai exaucé au temps agréable, & t'ai secouru au jour du salut; Voici maintenant le temps agréable, voici maintenant le jour du salut. \* Efa. 49. 8

3. \* Ne donnant aucun scandale en quoi que ce soit, afin que notre ministère ne soit point blâmé.

\* Rom. 14. 13. 1. Cor. 10. 32.

4. \* Mais maintenant recommandables en toutes choses, † comme étant ministres de Dieu, en grande patience, \*\* en afflictions, en nécessité, en angoisses, \* ch. 4. 2. † 1. Cor. 4. 1. † ch. 11. 23.

5. En blessures, en prisons, en troubles, en travaux.

6. En veilles, en jeûnes, en pureté; par la connoissance, par un esprit patient, par bénignité, par le Saint Esprit, par une charité sans feinte;

7. Par la parole \* de la vérité, † par la puissance de Dieu, \*\* par les armes de justice à droit & à gauche; \* Eph. 1. 13. † 1. Cor. 2. 4. \*\* ch. 10. 4. Eph. 6. 11. &c.

8. Parmi l'honneur & l'ignominie, parmi la calomnie & la bonne réputation.

9. Comme séducteurs, & *rousefois* \* étant véritables; comme inconnus, & *toutesfois* étant reconnus; † comme mourans, & voici nous vivons; \*\* comme châtiés, & *toutesfois* non mis à mort; \* ch. 4. 2. † 1. Cor. 15. 30. 31. \*\* Pse. 118. 18.

10. Comme contristés, & *toutesfois* \* toujours joyeux; comme pauvres, & *toutesfois* enrichissant plusieurs; comme n'ayant rien, & *toutesfois* possédant toutes choses. \* ch. 7. 4. Act. 5. 41. Rom. 5. 3. & 12. 12. Phil. 2. 17. Col. 1. 24.

11. O Corinthiens! notre bouche est ouverte

ouverte pour vous, nôtre cœur s'est élargi.

12. \* Vous n'êtes point à l'étroit au dedans de nous, mais vous êtes à l'étroit dans vos entrailles. \* ch. 7. 2. 3. & 12. 15.

13. Or pour nous récompenser de même (\* je parle comme à mes enfans) élargissez-vous aussi. \* 1. Cor. 4. 14.

14. \* Ne portez pas un même joug avec les infideles; car quelle participation y a-t-il de la justice avec l'iniquité? & quelle communication y a-t-il de la lumiere avec les ténèbres?

\* Deut. 7. 2. 1. Cor. 7. 39.

15. \* Et quel accord y a-t-il de Christ avec Bélial? † ou quelle part a le fidele avec l'infidele? \* 1. Sam. 5. 1. 2. 1. Rois. 18. 21. † 1. Cor. 10. 21. Eph. 5. 11.

16. Et quelle convenance y a-t-il du Temple de Dieu avec les idoles? Car \* vous êtes le Temple du Dieu vivant, selon ce que Dieu a dit: † J'habiterai au milieu d'eux, & j'y cheminerai; & je serai leur Dieu, & ils feront mon peuple. \* 1. Cor. 3. 16. 17. & 6. 19. † Lévit. 26. 12. Ezéch. 37. 26. & 48. 35.

17. C'est pourquoi \* sortez du milieu d'eux, & vous en séparez, dit le Seigneur; † & ne touchez à aucune chose souillée, & je vous recevrai;

\* Esa. 25. 11. Apoc. 18. 4. † Nomb. 19. 22.

18. \* Et je vous serai pour père, & vous me ferez pour fils & pour filles, dit le Seigneur Tout-puissant.

\* Jér. 31. 1. 9. 23. Apoc. 21. 7.

## CHAPITRE VII.

*Exhortation à la sanctification, 1. Tristesse selon Dieu, 10. Tite bien reçu des Corinthiens, 13.*

**O**R donc mes bien-amez, \* puis que nous avons de telles promesses,

† nettoignons-nous de toute souillure de chair & d'esprit, \*\* achevant la sanctification †† en la crainte de Dieu.

\* Act. 3. 26. Gal. 1. 4. 1. Jean. 3. 3. † Esa. 1. 16. Hébr. 10. 22. Jacq. 4. 8. \*\* ch. 13. 11. †† Pse. 2. 11. Esa. 8. 13. & 29. 23.

2. Recevez-nous, \* nous n'avons fait tort à personne, nous n'avons corrompu personne, nous n'avons pillé personne. \* ch. 12. 15. 16. 17. Act. 20. 33.

3. Je ne dis point ceci pour vous condamner; car \* je vous ai déjà dit que vous êtes dans nos cœurs à mourir & à vivre ensemble. \* ch. 3. 2. & 6. 11. 12. 13.

4. J'ai une grande liberté envers vous, j'ai grand sujet de me glorifier de vous; je suis rempli de consolation, \* je suis plein de joye dans toute nôtre affliction. \* ch. 6. 10.

5. \* Car après être venu en Macédoine, nôtre chair n'a eu aucun relâche, mais nous avons été affligés en toutes manieres; ayant eu des † combats au dehors, & des craintes au dedans.

\* ch. 1. 16. & 2. 13. Act. 20. 3. † Deut. 32. 25.

6. Mais Dieu \* qui console les abattus, nous a consolés par la venue de Tite; \* ch. 1. 4. Pse. 34. 19. Esa. 61. 3.

7. Et non seulement par sa venue, mais aussi par la consolation qu'il a reçue de vous, car il nous a raconté vôtre grand desir, vos larmes, vôtre affection ardente envers moi; de sorte que je m'en suis extrêmement réjoui.

8. \* Car bien que je vous aye contristé par mon Epître, je ne m'en repens point, quoi que je m'en fusse déjà repenti, parce que je vois que si cette Epître vous a contristé, ce n'a été que pour peu de temps. \* ch. 2. 4. 1. Cor. 5. 2.

9. Je me réjouis donc maintenant, non de ce que vous avez été contristé, mais de ce que vous avez été contristé à ré-



à repentance; car vous avez été contristez selon Dieu, de sorte que \* vous n'avez reçu aucun dommage de nôtre part. \* ch. 11. 9. & 12. 13. Act. 20. 33.

10. \* Puis que la tristesse qui est selon Dieu, produit une repentance à salut, dont on ne se repent jamais; mais la tristesse de ce monde produit la mort. \* 2. Sam. 12. 13. Matth. 26. 75.

11. Car voici, cela même que vous avez été contristez selon Dieu, quel soin n'a-t-il pas produit en vous? quelle satisfaction? quelle indignation? quelle crainte? quel grand desir? quel zèle? quelle vengeance? vous vous êtes montrés de toutes manières purs dans cette affaire.

12. Quoi que je vous aye donc écrit, ce n'a point été à cause de celui qui a commis la faute, ni à cause de celui envers qui elle a été commise, mais pour faire voir parmi vous le soin que j'ai de vous devant Dieu.

13. C'est pourquoi nous avons été consolez de ce que vous avez fait pour nôtre consolation; mais nous nous sommes encore plus réjouis de la joye qu'a eu Tite, en ce que son esprit a été recréé par vous tous.

14. Parce que si en quelque chose je me suis glorifié de vous dans ce que je lui en ai dit, je n'en ai point eu de confusion; mais comme nous vous avons dit toutes choses selon la vérité, ainsi ce dont je m'étois glorifié de vous dans ce que j'en ai dit à Tite, s'est trouvé être la vérité même.

15. C'est pourquoi quand il se souvient de l'obéissance de vous tous, & comment vous l'avez reçu avec crainte & tremblement, son affection pour vous en est beaucoup plus grande.

16. \* Je me réjouis donc de ce qu'en toutes choses je me puis assurer de vous. \* ch. 2. 9. Phil. 2. 12. 2. Theff. 3. 4. Philem. 7. 8. 21.

## CHAPITRE VIII.

*La Collecte pour les Eglises de Judée, 1. &c. Jésus-Christ s'est rendu pauvre pour nous, 9. Exhortation touchant la Collecte, 10--24.*

AU reste, mes frères, nous \* voulons vous faire savoir la grace que Dieu a faite aux Eglises de Macedoine; \* Rom. 15. 25. 26. Gal. 2. 10.

2. C'est qu'au milieu de la grande épreuve d'affliction où ils ont été, leur joye a été augmentée, & que leur profonde pauvreté s'est répandue en richesses par leur prompte libéralité.

3. Car je suis témoin qu'ils ont été volontaires à donner selon leur pouvoir, & même au delà de leur pouvoir.

4. \* Nous pressant avec de grandes prières de recevoir la grace & la communication de cette subvention pour les Saints; \* ch. 9. 1. Act. 11. 29. Rom. 15. 26.

5. Et ils n'ont pas fait seulement comme nous avions espéré, mais ils se sont donnés premierement eux-mêmes au Seigneur, & puis à nous, par la volonté de Dieu.

6. \* Afin que nous exhortassions Tite, que comme il avoit auparavant commencé, il achevât aussi cette grace envers vous. \* 7. 16. 17. & ch. 7. 13. &c.

7. \* C'est pourquoi comme vous abondez en toutes choses, en foi, en parole, en connoissance, en toute diligence, & en la charité que vous avez pour nous, faites que vous abondiez aussi en cette grace. \* 1. Cor. 1. 5.

8. Je ne le dis point par commandement, mais pour éprouver aussi par la diligence

diligence des autres la sincérité de vôtre charité.

9. \* Car vous connoissez la grace de nôtre Seigneur Jésus-Christ, qui étant riche, s'est rendu pauvre pour vous; afin que par sa pauvreté vous fussiez rendus riches \* Luc. 9. 58.

10. Et en cela je vous donne *ces* avis, parce qu'il vous est convenable qu'ayant non seulement *déjà* commencé d'agir *pour cette Colècte*, mais en ayant même eu la volonté dès l'année passée;

11. Vous acheviez maintenant de la faire; afin que comme vous avez été prompts à en avoir la volonté; vous l'accomplissiez aussi \* selon vôtre pouvoir. \* Act. 11. 29. 1. Cor. 16. 2.

12. \* Car si la promptitude de la volonté précède, on est agréable selon ce qu'on a, & non pas selon ce qu'on n'a pas. \* Prov. 3. 28. Marc. 12. 43. 1. Pier. 4. 10.

13. Or ce n'est pas afin que les autres soient soulagez, & que vous foyez foulez; mais afin que ce soit par égalité.

14. Que vôtre abondance donc *supplée* maintenant à leur indigence, afin que leur abondance serve aussi à vôtre indigence, & qu'ainsi il y ait de l'égalité.

15. Selon ce qui est écrit: \* Celui qui *avoit* beaucoup, n'a rien eu de superflu; & celui qui *avoit* peu, n'en a pas eu moins. \* Exod. 16. 18.

16. \* Or graces à Dieu qui a mis le même soin pour vous au cœur de Tite; \* 7. 6.

17. Lequel a fort bien reçu mon exhortation, & étant *lui-même* fort affectonné, il s'en est allé vers vous de son propre mouvement.

18. Et nous avons aussi envoyé avec

lui le frère dont la louange est dans l'Evangile, par toutes les Eglises;

19. (Et non seulement cela, mais aussi il a été établi par les Eglises nôtre compagnon de voyage, pour cette grace qui est administrée par nous à la gloire du Seigneur même & *pour servir* à la promptitude de vôtre zèle.)

20. \* Nous donnons garde, que personne ne nous reprenne dans cette abondance qui est administrée par nous. \* 7. 4.

21. Et \* procurant ce qui est bon, non seulement devant le Seigneur, mais aussi devant les hommes.

\* Rom. 12. 17. & 14. 16. Phil. 4. 8. 1. Pier. 2. 12.

22. Nous avons envoyé aussi avec eux nôtre *autre* frère, que nous avons souvent éprouvé en plusieurs choses être diligent, & maintenant encore beaucoup plus diligent, à cause de la grande confiance *qu'il a* en vous.

23. Ainsi donc quant à Tite, il est \* mon associé & mon compagnon d'œuvre envers vous; & quant à nos frères, ils *sont* les envoyez des Eglises, & la gloire de Christ. \* Gal. 2. 1. 2. 2. Tim. 4. 10. Tite. 1. 5.

24. Montrez donc envers eux & devant les Eglises une preuve de vôtre charité, & du sujet que nous avons de nous glorifier de vous.

## CHAPITRE IX.

*Semer libéralement, 6. Dieu récompense nos charitez, 9.*

**C**AR de vous écrire touchant la subvention \* qui se fait pour les Saints, ce me seroit une chose superflue.

\* ch. 8. 4. Act. 11. 29. 1. Cor. 16. 1.

2. Vû que je sai la promptitude de vôtre

vôtre zèle, en quoi je me glorifie de vous devant ceux de Macedoine, *leur faisant entendre* que l'Achaïe est prête dès l'année passée; & votre zèle en a excité plusieurs.

3. Or \* j'ai envoyé ces frères, afin que ce en quoi je me suis glorifié de vous, ne soit pas vain en cette occasion, & que vous soyez prêts, comme j'ai dit. \* ch. 8. 18. 22.

4. De peur que ceux de Macedoine venant avec moi, & ne vous trouvant pas prêts, nous n'ayons de la honte, (pour ne pas dire vous-mêmes) de l'assurance, avec laquelle nous nous sommes glorifiés de vous.

5. C'est pourquoi j'ai estimé qu'il étoit nécessaire de prier les frères d'aller premièrement vers vous, & d'achever de préparer votre bienfaisance que vous avez déjà promise; \* afin qu'elle soit prête comme une bienfaisance, & non pas comme une chicheté. \* Eccl. 35. 12.

6. Or je *vous dis* ceci: \* Que celui qui seme chichement, recueillira aussi chichement; & que celui qui seme libéralement, recueillira aussi libéralement. \* Prov. 11. 24. & 19. 17. & 22. 9.

7. Mais que chacun fasse selon qu'il s'est proposé en son cœur, \* non point à regret, ou par contrainte; car † Dieu aime celui qui donne gayement. \* Exod. 25. 2. & 35. 5. Deut. 15. 7. Ecclesiastiq. 35. 8. 9. 10. † Rom. 12. 8. Phil. 4. 19.

8. Et Dieu est puissant pour faire abonder toute grace en vous, afin qu'ayant toujours tout ce qui suffit en toute chose, vous soyez abondans en toute bonne œuvre;

9. Selon ce qui est écrit: \* Il a épars & donné aux pauvres; sa justice demeure éternellement. \* Pse. 112. 9.

10. \* Or celui qui fournit de la semence au semeur, veuille aussi vous donner du pain à manger; & multiplier votre semence, & augmenter les revenus de votre justice. \* Esa 55. 10.

11. \* Etant pleinement enrichi pour exercer une parfaite libéralité, laquelle fait que nous en rendons grâces à Dieu. \* ch. 1. 11. & 4. 15.

12. Car l'administration de cette oblation n'est pas seulement suffisante pour subvenir aux nécessitez des Saints, mais elle abonde aussi de telle sorte, que plusieurs ont de quoi en rendre grâces à Dieu.

13. Glorifiant Dieu pour l'épreuve qu'ils font de cette assistance, en ce que vous vous soumettez à l'Evangile de Christ; & de votre prompte & libérale communication envers eux, & envers tous.

14. Et en ce qu'ils prient pour vous, en vous desirant ardemment pour l'excellente grace de Dieu sur vous.

15. Or grâces à Dieu de son don inépuisable.

## CHAPITRE X.

*Les armes de saint Paul ne sont point charnelles, 4. Ses Epistres sont graves, 10. Vanité des faux Docteurs, 12. Humilité de saint Paul, 13-18.*

AU reste, moi Paul, je vous prie par \* la douceur & la débonnairété de Christ, moi qui en présence suis † petit entre vous, mais qui étant absent suis hardi envers vous. \* Matth. 11. 29. † v. 10.

2. Je vous prie, dis-je, que lors que je serai présent, il ne faille point que j'use de hardiesse, par cette assurance



de laquelle je me propose de me porter hardiment envers quelques-uns, qui nous regardent comme si nous cheminions selon la chair.

3. Mais en cheminant en la chair, nous ne combattons pas selon la chair.

4. Car les armes de nôtre guerre ne sont pas charnelles, \* mais elles sont puissantes en Dieu, † pour la destruction des forteresses; \* ch. 2. 14. & 1. Cor. 1. 24. Rom. 1. 16. † Jér. 1. 10. & 18. 7. Ezéch. 32. 18. Eph. 6. 13.

5. \* Détruivant les conseils; & toute hauteur qui s'éleve contre la connoissance de Dieu, † & amenant toute pensée prisonnière à l'obéissance de Christ; \* 1. Cor. 1. 25. † Eph. 4. 8.

6. Et ayant la vengeance toute prête contre toute desobéissance, après que vôtre obéissance aura été entière.

7. Regardez-vous les choses \* selon l'apparence? † Si quelqu'un se confie en soi-même d'être à Christ, qu'il pense encore cela en soi-même, que comme il est à Christ, nous aussi sommes pareillement à Christ. \* 1. Cor. 13. & ch. 11. 23. † 1. Cor. 14. 37. 1. Jean. 4. 6.

8. Car si même je veux me glorifier davantage de nôtre puissance, \* laquelle le Seigneur nous a donnée pour l'édification, & non pas pour vôtre destruction, je n'en recevrai point de honte; \* ch. 13. 10. Eph. 4. 12.

9. Afin qu'il ne semble pas que je veuille vous épouvanter par mes Lettres.

10. Car mes Lettres (disent-ils) \* sont bien graves & fortes, † mais la présence du corps est foible & la parole est méprisable. \* 2. Pier. 3. 16. † 1. 1.

11. Que celui qui est tel, considère que tels que nous sommes de parole par nos Lettres, étant absens, tels aussi nous sommes de fait, étant présens.

12. \* Car nous n'osons pas nous joindre ni nous comparer à quelques-uns, qui se recommandent eux-mêmes; mais ils ne comprennent pas qu'ils se mesurent eux-mêmes par eux-mêmes, & qu'ils se comparent eux-mêmes à eux-mêmes. \* ch. 3. 1. & 5. 12.

13. \* Mais pour nous, nous ne nous glorifions point de ce qui n'est pas de nôtre mesure; mais † selon la mesure réglée, \*\* laquelle mesure Dieu nous a départie, nous nous glorifions d'être parvenus même jusqu'à vous. \* ch. 11. 18. & 12. 5. 6. † Eph. 4. 7. \*\* 1. Cor. 12. 11.

14. Car nous ne nous étendons pas nous-mêmes plus qu'il ne faut, comme si nous n'étions point parvenus jusqu'à vous; vû que nous sommes parvenus même jusqu'à vous par la prédication de l'Evangile de Christ.

15. \* Ne nous glorifiant point dans ce qui n'est point de nôtre mesure, c'est-à-dire, dans les travaux d'autrui; mais nous avons espérance, que vôtre foi venant à croître en vous, nous ferons amplement accrûs dans ce qui nous a été départi selon la mesure réglée; \* Rom. 15. 20.

16. Jusques à évangéliser dans les lieux qui sont au delà de vous; & non pas à nous glorifier dans ce qui a été départi aux autres selon la mesure réglée, dans les choses déjà toutes préparées.

17. Mais \* que celui qui se glorifie, se glorifie au Seigneur. \* Esa. 65. 16. Jér. 9. 24. 1. Cor. 1. 31.

18. \* Car ce n'est pas celui qui se recommande lui-même, qui est approuvé, † mais c'est celui que le Seigneur recommande. \* Prov. 27. 2 † Rom. 2. 29. 1. Cor. 4. 5.

## CHAPITRE XI.

*Saint Paul continue à reprimer dans ce chap. la vanité des faux Docteurs, & il y relève fortement la dignité de son Apostolat.*

**P**Lût à Dieu que vous me supportassiez un peu dans \* mon imprudence; mais encore supportez-moi.

\* 1. Cor. 16. & ch. 5. 13. & 12. 6. 11.

2. Car je suis jaloux de vous d'une jalousie de Dieu; parce que je vous ai appropriés à un seul mari, \* pour vous présenter à Christ *comme* une vierge chaste. \* Osée. 2. 19. Eph. 5. 31.

3. Mais je crains, que comme \* le serpent séduisit Eve par sa ruse, vos pensées aussi ne se corrompent, *en se détournant* de la simplicité qui est en Christ; \* Gen. 3. 4.

4. \* Car si quelqu'un venoit qui vous prêchât un autre Jésus que nous n'avons prêché; ou si vous receviez un autre Esprit que celui que vous avez reçu, ou un autre Evangile que celui que vous avez reçu, vous seriez bien de l'endurer. \* Gal. 1. 8.

5. Mais j'estime \* que je n'ai été en rien moindre que les plus excellens Apôtres. \* ch. 12. 11. 1. Cor. 15. 10. Gal. 2. 6.

6. \* Que si je *suis* comme quelqu'un du vulgaire à parler, † je ne *le suis* pourtant pas en connoissance; \*\* mais nous avons été entièrement manifestés en toutes choses envers vous. \* 1. Cor. 1. 17. & 2. 1. 13. † Eph. 3. 4. \*\* ch. 4. 2. & 5. 11.

7. Ai-je commis une offense en ce que \* je me suis abaissé moi-même, afin que vous fussiez élevés, parce que sans rien prendre je vous ai annoncé l'Evangile de Dieu? \* 1. Cor. 9. 6. 12.

8. \* J'ai dépouillé les autres Eglises,

prenant de quoi m'entretenir pour vous servir; \* Act. 20. 33. 1. Theff. 2. 9. & 2. Theff. 3. 8.

9. Et lors que j'étois avec vous, & que j'ai été en nécessité, je ne me suis point relâché du travail, afin de n'être à charge à personne; car les frères qui étoient venus de Macedoine ont suppléé à ce qui me manquoit; & je me suis gardé de vous être à charge en aucune chose, & je m'en garderai encore.

10. \* La vérité de Christ est en moi, que cette gloire ne me sera point ravie dans les contrées de l'Achaïe.

\* Rom. 9. 1. 1. Cor. 9. 15.

11. Pourquoi? *Est-ce* parce que je ne vous aime point? Dieu le fait.

12. Mais ce que je fais, je le ferai encore, pour retrancher l'occasion à ceux qui cherchent l'occasion; afin qu'en ce de quoi ils se glorifient, ils soient aussi trouvez tout tels que nous *sommes*.

13. \* Car tels faux apôtres *sont* des ouvriers trompeurs, qui se déguisent en Apôtres de Christ. \* Gal. 1. 6. 7. Phil. 3. 2. 18.

14. Et *ce n'est* pas de merveilles; car satan lui-même se déguise \* en Ange de lumière. \* Act. 16. 16. 17. 18.

15. Ce n'est donc pas un grand sujet d'étonnement \* si ses ministres aussi se déguisent en ministres de justice, *mais* leur fin sera selon leurs œuvres.

\* Phil. 3. 19.

16. Je le dis encore, afin que personne ne pense que je sois \* imprudent; ou bien supportez-moi comme imprudent, afin que je me glorifie aussi un peu.

\* 1. Cor. 1. & ch. 12. 6.

17. \* Ce que je vais dire, en rapportant

portant les sujets que j'aurois de me glorifier, je ne le dirai pas selon le Seigneur, † mais comme par imprudence.

\* *Æt.* 22. 23. & c. † *Æt.* 21.

18. \* Puis donc que plusieurs se vantent selon la chair, je me vanterai moi aussi. \* *ch.* 10. 13. & 12. 5. 6. *Phil.* 3. 3. 4.

19. Car vous souffrez volontiers les imprudens, parce que vous êtes sages.

20. <sup>1</sup> Même si quelqu'un vous asservit, si quelqu'un \* vous mange, si quelqu'un prend *vôtre bien*, si quelqu'un s'éleve *sur vous*, si quelqu'un vous frappe au visage, vous le souffrez.

\* *Matth.* 23. 14.

21. Je le dis avec honte, même comme si nous avions été sans aucune force; mais en quelque chose que quelqu'un soit hardi (\* je parle en imprudent) je suis hardi aussi. \* *Æt.* 16. 17.

22. \* Sont-ils Hébreux? je le suis aussi. Sont-ils Israélites? je le suis aussi. Sont-ils de la semence d'Abraham? je le suis aussi. \* *Phil.* 3. 5.

23. Sont-ils ministres de Christ? (je parle comme imprudent) je le suis plus qu'eux; \* en travaux davantage, en blessures plus qu'eux, en prison davantage, en morts plusieurs fois.

\* *ch.* 1. 10. & 4. 11. *Æt.* 9. 16. *1. Cor.* 15. 10.

24. J'ai reçu des Juifs par cinq fois \* quarante coups, moins un.

\* *Deut.* 25. 3.

25. \* J'ai été battu de verges trois fois; † j'ai été lapidé une fois, \*\* j'ai fait naufrage trois fois; j'ai passé un jour & une nuit en la profonde mer.

\* *Æt.* 16. 22. † *Æt.* 14. 19. \*\* *Æt.* 27. 41.

26. En voyages souvent, en périls des fleuves, en périls des brigans, en

périls de *ma* \* nation, en périls † des Gentils, en périls dans les villes, en périls dans les deserts, en périls en mer, en périls parmi de faux frères;

\* *Æt.* 13. 50. † *Æt.* 14. 2. & c.

27. En peine & en travail, \* en veilles souvent, en faim & en soif, † en jeûnes souvent, en froidure & en nudité. \* *Æt.* 20. 7. † *Rom.* 8. 35.

28. Outre les choses de dehors ce qui me tient assiégé de jour en jour, *c'est* le soin que j'ai de toutes les Eglises.

29. \* Qui est-ce qui est affoibli, que je ne sois aussi affoibli? Qui est-ce qui est scandalisé, que je n'en sois aussi brûlé? \* *1. Cor.* 8. 13. & 9. 22.

30. \* S'il faut se glorifier, je me glorifierai des choses qui sont de mon infirmité. \* *ch.* 12. 5.

31. \* Dieu, qui est le Père de nôtre Seigneur Jésus-Christ, & qui est béni éternellement, fait † que je ne mens point. \* *ch.* 1. 3. † *Rom.* 1. 9. & 9. 1. *Gal.* 1. 20.

32. \* A Damas, le Gouverneur pour le Roi Aretas avoit mit des gardes dans la ville des Damasceniens pour me prendre; \* *Æt.* 9. 24.

33. Mais on me descendit de la muraille dans une corbeille par une fenêtre, & ainsi j'échappai de ses mains.

## CHAPITRE XII.

*Ravissement de saint Paul au troisieme Ciel, 2. Son écharde, 7. La Grace lui suffit, 9. Il avoit souvent résolu d'aller à Corinthe, 14. & c.*

Certes il ne m'est pas convenable de me glorifier; car je viendrai jusqu'aux



qu'aux visions & aux révélations du Seigneur.

2. \* Je connois un homme en Christ il y a quatorze ans passez, (si ce fut en corps je ne fai; si ce fut hors du corps, je ne fai; Dieu le fait) qui a été ravi jusqu'au troisieme Ciel. \* Act. 9. 3. & 22. 17. 1. Cor. 15. 8.

3. Et je sai qu'un tel homme ( si ce fut en corps, ou si ce fut hors du corps, je ne fai; Dieu le fait.)

4. A été ravi en paradis, & a oui des paroles inénarrables, lesquelles il n'est pas possible à l'homme d'exprimer.

5. \* Je me glorifierai d'un tel homme, mais je ne me glorifierai point † de moi-même, \* \* sinon dans mes infirmités. \* ch. 9. 10. † ch. 11. 30. Gal. 4. 13. \* \* †. 9.

6. \* Or quand je voudrois me glorifier, je ne serois point imprudent, car je dirai la vérité; mais je m'en abstiens, afin que personne ne m'estime au dessus de ce qu'il me voit être, ou de ce qu'il entend dire de moi \* ch. 10. 8. & 11. 16.

7. Et de peur que je ne m'élevasse à cause de l'excellence des révélations, il m'a été mis une écharde en la chair, \* un ange de Satan pour me souffleter, & a été, dis-je, afin que je ne m'élevasse point. \* Job. 2. 6.

8. C'est pourquoi j'ai prié trois fois le Seigneur de faire que cet ange de Satan se retirât de moi.

9. Mais le Seigneur m'a dit; Ma grace te suffit; car ma vertu s'accomplit dans l'infirmité. \* Je me glorifierai donc très-volontiers plutôt dans mes infirmités, afin que la vertu de Christ habite en moi. \* †. 5.

10. Et à cause de cela je prens plaisir \* dans les infirmités, dans les injures,

dans les nécessitez, dans les persécutions, & dans les angoisses pour Christ; car † quand je suis foible, c'est alors que je suis fort. \* †. 5. † Phil. 4. 13.

11. J'ai été imprudent en me glorifiant; mais vous m'y avez contraint, car je devois être recommandé par vous, \* vû que je n'ai été moindre en aucune chose que les plus excellents Apôtres, encore que je ne sois rien. \* ch. 11. 1. 5.

12. \* Certainement les marques de mon Apostolat ont été accomplies parmi vous avec toute patience, par des signes, des prodiges, & des miracles. \* ch. 4. 2. & 6. 4. 1. Cor. 9. 2.

13. \* Car en quoi avez-vous été inférieurs aux autres Eglises, † sinon en ce que je ne suis point devenu lâche au travail à vôtre préjudice? Pardonnez-moi ce tort. \* 1. Cor. 9. 12. † ch. 11. 9.

14. \* Voici pour la troisieme fois que je suis prêt d'aller vers vous; † & je ne m'épargnerai pas à travailler, pour ne vous être point à charge; car je ne demande pas vôtre bien, mais c'est vous-mêmes que je demande; aussi ce ne sont pas les enfans qui doivent faire amas pour leurs pères, mais les pères pour leurs enfans. \* ch. 13. 1. † Act. 20. 33.

15. \* Et quand à moi, je dépenserai très-volontiers, & je serai même dépensé pour vos ames, bien † que vous aimant beaucoup plus, je sois moins aimé. \* ch. 1. 6. Col. 1. 24. 2. Tim. 2. 10. † ch. 6. 12.

16. Mais soit, *dira-t-on*, que je ne vous aye point été à charge, mais qu'étant rusé, je vous aye pris par finesse;

17. \* Ai-je donc fait mon profit de vous par aucun de ceux que je vous ai envoyez? \* ch. 7. 2.

18. \* J'ai prié Tite, & j'ai envoyé un de nos frères avec lui; mais Tite a-t-il fait son profit de vous? & n'avons-nous pas lui & moi marché d'un même esprit? n'avons-nous pas marché sur les mêmes traces? \* ch. 8. 6. 16. 18. 22.

19. Avez-vous encore la pensée que nous voulions nous justifier envers vous? Nous parlons devant Dieu en Christ, & le tout, ô très-chers, est pour votre édification.

20. \* Car je crains qu'il n'arrive que quand je viendrai, je ne vous trouve point tels que je voudrois, & que je sois trouvé de vous tels que vous ne voudriez pas, & qu'il n'y ait en quelque sorte *parmi vous* des querelles, des envies, des coleres, des débats, des médisances, des murmures, des enflures d'orgueil, des desordres, & des séditions; \* ch. 10. 2. & 13. 2. 10. 1. Cor. 4. 21.

21. Et qu'étant revenu *chez vous*, mon Dieu ne m'humilie sur votre sujet, \* en sorte que je sois affligé à l'occasion de plusieurs de ceux qui ont péché auparavant, & qui ne se sont point repentis de l'impureté, & de la paillardise, & de l'insolence qu'ils ont commise.

\* ch. 13. 2.

## CHAPITRE XIII.

Jésus-Christ a été crucifié dans son état d'infirmité,

4. Examen de soi-même, 5. Nous ne pouvons rien contre la vérité, 8. Il faut tendre à la perfection. 11.

C'Est ici la troisième fois que je viens à vous; \* en la bouche de deux ou de trois témoins, toute parole sera confirmée. \* Nomb. 35. 30. Deut. 19. 15. Matth. 18. 16. Jean. 8. 17. Hébr. 10. 28.

2. J'ai déjà dit, & je le dis encore à cette heure, comme si j'étois présent pour la seconde fois, & maintenant étant absent, j'écris à ceux qui ont péché auparavant, & à tous les autres, que si je viens encore une fois, je n'épargnerai personne.

3. Puis que vous cherchez l'épreuve de Christ qui parle en moi, lequel n'est point foible envers vous, mais il est puissant en vous.

4. Car quoi qu'il ait été crucifié \* par infirmité, il est + néanmoins vivant par la puissance de Dieu; & nous aussi nous souffrons *diverses* infirmités à cause de lui, mais nous vivrons avec lui par la puissance que Dieu a déployée envers vous. \* Phil. 2. 7. 8. 1. Pier. 3. 18. † Rom. 6. 4.

5. \* Examinez-vous vous-mêmes pour savoir si vous êtes en la foi; éprouvez-vous vous-mêmes; ne vous reconnoissez-vous point vous-mêmes, *savoir* que Jésus-Christ est en vous? si ce n'est qu'en quelque sorte vous fussiez reprouvez. \* 1. Cor. 11. 28. Lam. 3. 40. Soph. 2. 1.

6. Mais j'espère que vous connoîtrez que pour nous, nous ne sommes point reprouvez.

7. Or je prie Dieu que vous ne fassiez aucun mal; non afin que nous soyons trouvez approuvez, mais afin que vous fassiez ce qui est bon, & que nous soyons comme reprouvez.

8. Car nous ne pouvons rien contre la vérité, mais pour la vérité.

9. Or nous nous réjouissons \* si nous sommes foibles, & que vous soyez forts; & même nous souhaitons ceci, *c'est-à-savoir*, votre entier accomplissement. \* ch. 11. 30. & 12. 5. 9. 10.

10. C'est

10. C'est pourquoi \* j'écris ces choses étant absent, afin que quand je serai présent, je n'use point de rigueur, selon la puissance † que le Seigneur m'a donnée, pour l'édification, & non point pour la destruction. \* ch. 2. 3. & 12. 20. 21. † ch. 10. 8.

11. Au reste, *mes frères*, \* réjouissez-vous, † tendez à vous rendre parfaits, soyez consolez, \*\* soyez tous d'un consentement, vivez en paix, & le Dieu de charité & de paix sera avec VOUS. \* Phil. 4. 4. † ch. 7. 1. Hébr. 6. 1. \* \* Rom. 12. 16. & 15. 5. 1. Cor. 1. 10. Phil. 2. 2. & 3. 15. 16. 1. Pier. 3. 8. Hébr. 12. 14.

12, \* Saluez vous l'un l'autre par un saint baiser. Tous les Saints vous saluent. \* Rom. 16. 16. 1. Cor. 16. 20. 1. Theff. 5. 26. 1. Pier. 5. 14.

13. La grace du Seigneur Jésus-Christ, & la charité de Dieu, & la comunication du Saint Esprit *soit* avec vous tous; Amen.

*La seconde aux Corinthiens a été écrite de  
Philippe de Macedoine; par Ti-  
te & Luc.*





E P I S T R E  
DE S. PAUL APOSTRE  
AUX GALATES.

/

P R E F A C E.

Cette Epître a tant de rapport avec l'Epître aux Romains sur la manière dont saint Paul y dispute contre la Justification par les œuvres de la Loi, qu'on ne doit pas être surpris, si des Théologiens célèbres ont cru qu'elles avoient été écrites l'une & l'autre absolument dans les mêmes vûes. On voit dans les deux Epîtres non seulement les mêmes raisons contre la Justification par les œuvres, & pour la Justification par la foi en Jésus-Christ, mais aussi à peu près la même méthode. L'exemple de la foi d'Abraham est allégué pour preuve dans l'une & dans l'autre, la réunion des peuples sous Jésus-Christ, comme sous leur Médiateur commun, l'Esprit d'adoption donné sous la nouvelle Oeconomie, & tout cela dit & expliqué presque dans les mêmes termes aux Galates & aux Romains, fait un parallele si juste entre ces Epîtres, qu'on croit voir par tout les mêmes idées, & le même but, comme on y trouve pour le fond la même doctrine. Mais lorsque de cette premiere vûe on passe à une considération plus particuliere des raisonnemens de saint Paul, & qu'on regarde d'un peu plus près quels sont les adversaires contre qui il dispute, & quelles les erreurs qu'il combat, on s'apperçoit alors de la différence qu'il y a entre ces Epîtres.

Les Juifs ennemis de Jésus-Christ, & obstinez à rejeter son Evangile, ne connoissoient d'autre Justification que celle des œuvres, & ils ignoroient entierement la Justification par la foi. Cette erreur s'étoit glissée dans la Synagogue à la faveur de l'ignorance & de la superstition, & elle y étoit fortifiée par la vanité des Pharisiens, & de quelques autres sectes. Les Apôtres la combattirent dans toutes leurs prédications, & ils ne négligerent rien pour établir la vérité opposée, qui est la Justification par la Grace. Ce fut contre cet injuste préjugé des Juifs que saint Paul écrivit l'Epître

aux

aux Romains; cela paroît clairement par le ch. 3. 1. 3. 5. & ch. 10. & 11. où on le voit disputant contre les Juifs incrédules; & il le marque expressément dans ces paroles du ch. 9. *Israël pourchassant la Loi de la justice, n'est point parvenu à la Loi de la justice; & pourquoi cela? c'est parce que ce n'a point été par la foi, mais comme par les œuvres de la Loi, car ils ont heurté contre la Pierre d'achoppement.* Voilà donc quels étoient alors les adversaires que saint Paul avoit en tête, les *Juifs incrédules*; & quelle étoit l'erreur qu'il combattoit, la *justification par les seules œuvres de la Loi, sans la grace de Jésus-Christ*, cela est sans difficulté.

Mais à cette première erreur il en avoit succédé une seconde, qui étoit comme une branche de la première, & qui étoit née dans le sein même de l'Eglise; c'étoit de reconnoître Jésus-Christ pour le Messie, & pour le Sauveur d'Israël, mais en telle sorte pourtant qu'il falloit pour être justifié, joindre à la foi en Jésus-Christ, les Observances Mosaiques & la justice des œuvres. Cette erreur, plus fine & plus déliée que la précédente, avoit pour auteurs des Ministres même de l'Evangile, qui ayant été autrefois de la secte des Pharisiens, en avoient apporté une partie du venin, & le répandoient dans l'Eglise. *Quelques-uns, qui étoient descendus de Judée*, nous dit saint Luc dans le chap. 15. du Livre des Actes, *enseignoient les frères, en disant: Si vous n'êtes circoncis selon l'usage de Moysé, vous ne pouvez point être sauvés.* Saint Paul nous apprend au même chapitre, que *c'étoient quelques-uns de la secte des Pharisiens, qui après avoir crié à l'Evangile, enseignoient qu'il falloit circoncire les nouveaux Chrétiens, convertis du Paganisme, & les obliger à garder la Loi de Moysé.* Sur quoi l'Apôtre saint Pierre disant son avis dans le Concile de Jérusalem, établit pour une vérité fondamentale dans l'Eglise, que nous sommes sauvés par la grace de Jésus-Christ, ou par la seule grace de Jésus-Christ, & non point par la Justice de la Loi, car c'est de quoi il s'agissoit contre ces faux Docteurs, qui prêchant Jésus-Christ, n'avoient garde d'enseigner, comme les Juifs incrédules, la justification par les seules œuvres de la Loi, sans la grace de Jésus-Christ, car où est-ce qu'ils auroient trouvé parmi les Chrétiens des gens qui eussent voulu écouter une doctrine si choquante? C'est contre ces faux ministres de Christ, qui avoient fasciné de leur erreur l'Esprit des Galates, que saint Paul écrit cette Epître, & c'est là précisément l'erreur qu'il y combat & qu'il y foudroie. Il appelle cela un *autre Evangile*, mais un faux Evangile, qui étoit digne de Panathème, ch. 1. & il se plaint que les Galates qui s'y étoient laissez surprendre avoient *abandonné Christ*, & à peu près comme autrefois les Prophètes reprochoient aux Juifs idolâtres d'avoir *abandonné l'Eternel*, parce qu'ils ne le servoient pas seul, & qu'ils avoient joint à l'adoration du vrai Dieu, dont ils ne s'étoient jamais départis, l'adoration des idoles. Les faux docteurs prenoient pour prétexte qu'il ne falloit pas davantage irriter les Juifs, qui n'étoient déjà que trop prévenus contre l'Evangile, & qu'avec un peu de complaisance pour leurs sentimens favoris, la justice des œuvres, & les Observances Mosaiques, on pourroit les rapprocher peu à peu de l'Eglise. Le prétexte étoit spécieux, & capable de faire illusion, mais saint Paul qui en découvroit tout le venin, & qui en prévoyoit les suites, ne peut souffrir qu'on ait dans la Religion de ces sortes de ménagemens qui ruinent la vérité; il désapprouve même hautement l'action de saint Pierre, qui sans dessein néanmoins de rappeler les Cérémonies, au sujet desquelles il avoit dit son sentiment avec tant de force dans le Concile des Apôtres, avoit bien Act. 15 voulu accorder cette espece de faveur aux Juifs convertis d'Antioche, que de ne man- ch. 2. 11. ger point avec les Gentils. Après cela saint Paul entre d'abord en matière contre les faux docteurs, & il montre depuis le v. 16. du 2. chapitre, jusques au 6. verset du

chap. 5. que nôtre justification est toute fondée sur Jésus-Christ, & qu'elle ne dépend en aucune maniere ni de la justice des œuvres, ni des Observances Légales. L'Apôtre ajoute ensuite, selon sa coutume, plusieurs exhortations à la pieté; & il finit cette Epître, à peu près comme il l'avoit commencée, en faisant connoître aux Galates l'esprit & le caractère des faux docteurs qui leur avoient prêché un Evangile falsifié, & en leur protestant que pour lui il s'en tiendroit toute sa vie uniquement à la croix de Christ, & qu'il ne cherchoit son salut que dans la grace & dans les mérites de ce divin Rédempteur.

## CHAPITRE I.

Jésus-Christ s'est donné soi-même, 4. Anathème à ceux qui prêchent un autre Evangile, 8. 9. La conversion de saint Paul, 13.

**P**AUL Apôtre, \* non de la part des hommes, ni par homme, mais par Jésus-Christ, & par Dieu le Père, † qui l'a ressuscité des morts; \* 7. II. 12. Tite I. 3. † Act. 2. 24. 32. Rom. 4. 24.

2. Et tous les frères qui *sont* avec moi, aux Eglises de Galatie;

3. \* Grace vous *soit* & paix de par Dieu le Père, & de par nôtre Seigneur Jésus-Christ; \* Rom. I. 7. I. Cor. I. 3. &c.

4. \* Qui s'est donné lui-même pour nos péchez, † afin que selon la volonté de Dieu nôtre Père, il nous retirât du présent siecle mauvais; \* ch. 2. 20. † ch. 2. 19. Ps. 13. 4. Luc. I. 74. Act. 3. 26. 2. Cor. 5. 15. Col. I. 22. Tite. 2. 14. I. Pier. 4. 1. 2.

5. \* A lui *soit* gloire aux siecles des siecles; Amen. \* Hébr. 13. 12.

6. Je m'étonne qu'abandonnant Jésus-Christ, qui vous avoit appelés par sa grace, vous ayez été si promptement transportés à un autre Evangile;

7. Qui n'est pas un autre *Evangile*, \* mais il y a des gens qui vous troublent, & qui veulent renverser l'Evangile de Christ. \* ch. 5. 15. Act. 15. I. 2. Cor. II. 4.

8. \* Mais quand nous-mêmes *vous*

*évangéliserions*, ou quand un Ange du Ciel vous évangéliserait outre ce que nous vous avons évangélisé, † qu'il soit anathème. \* 7. 9. Esa. 8. 20. † I. Cor. 16. 22.

9. Comme nous l'avons déjà dit, je le dis encore maintenant; \* Si quelqu'un vous évangélise outre ce que vous avez reçu, qu'il soit anathème. \* Deut. 4. 2. & 12. 32. Prov. 30. 6. Apoc. 22. 18.

10. Car maintenant prêchez-je les hommes, ou Dieu? ou cherche-je à complaire aux hommes? Certes \* si je complaisois encore aux hommes, je ne serois pas serviteur de Christ. \* I. Theff. 2. 4. Jacq. 4. 4.

11. Or *mes freres*, \* je vous déclare que l'Evangile, qui a été annoncé par moi, n'est point selon l'homme. \* 7. I.

12. \* Parce que je ne l'ai point reçu ni appris d'aucun homme, mais † par la révélation de Jésus-Christ. \* I. Cor. 15. I. 3. † Act. 9. 9. 2. Cor. 12. 2. Eph. 3. 3.

13. Car \* vous avez appris, quelle a été autrefois ma conversation dans le Judaïsme, & comment je persécutois à outrance l'Eglise de Dieu, & la ravageois; \* Act. 8. 3. & 9. I. & 22. 4. & 26. 9. Phil. 3. 6. I. Tim. I. 13.

14. Et j'avançois dans le Judaïsme plus que plusieurs de mon âge dans ma nation;



nation; \* étant le plus ardent zélateur des traditions de mes pères.

\* Phil. 3. 5. 6.

15. Mais quand ça été le bon plaisir de Dieu, \* qui m'avoit mis à part dès le ventre de ma mère, & qui m'a appelé par sa grace, \* Jér. 1. 5. & Rom. 1. 1.

16. \* De révéler son Fils en moi, † afin que je l'évangélisasse parmi les Gentils, \*\* je ne pris point incontinent conseil de la chair & du sang: \* 7. 12. † Act. 9. 15. Eph. 3. 8. \*\* Pfc. 119. 60.

17. Et ne retournai point à Jérusalem vers ceux qui avoient été Apôtres avant moi, mais je m'en allai en Arabie, & repassai à Damas.

18. \* Puis je retournai trois ans après à Jérusalem pour visiter Pierre; & je demurai chez lui quinze jours;

\* Act. 9. 26.

19. Et je ne vis aucun des autres Apôtres, \* sinon Jacques, le frère du Seigneur. \* Marc. 6. 3.

20. Or des choses que je vous écris, voici, \* je vous dis devant Dieu, que je ne mens point. \* Rom. 1. 9. & 9. 1. 2. Cor. 1. 23. & 11. 31. 1. Theff. 2. 5. 1. Tim. 5. 21. 2. Tim. 4. 1.

21. \* J'allai ensuite dans les pais de Syrie & de Cilicie. \* Act. 9. 30.

22. Or j'étois inconnu de face aux Eglises de Judée, qui étoient en Christ.

23. Mais elles avoient seulement oui dire: Celui qui autrefois nous persécutoit, annonce maintenant la foi qu'il détruisoit autrefois.

24. Et elles glorifioient Dieu à cause de moi.

## CHAPITRE II.

*Saint Paul ne peut consentir que Tite soit circoncis,*  
3. Jacques, Cépbas & Jean colonnes, 9.  
*Saint Pierre repris par Saint Paul,* 11. Ju-

*stification par la foi,* 16. *Etre crucifié avec Christ,* 20.

DEpuis\* je montai encore à Jérusalem quatorze ans après, avec Barnabas, & je pris aussi avec moi Tite.

\* Act. 15. 2. 3.

2. Or j'y montai par révélation, & je confesai avec ceux de Jérusalem touchant l'Evangile que je prêche parmi les Gentils, même en particulier avec ceux \* qui sont en estime, afin qu'en quelque sorte je ne courusse, ou n'eusse couru en vain. \* 7. 6. 9.

3. Et même on n'obligea point Tite, qui étoit avec moi, à se faire circoncire, quoi qu'il fût Grec.

4. \* Et ce fut à cause des faux frères qui s'étoient introduits dans l'Eglise, & qui y étoient entrez ouvertement pour épier † nôtre liberté, que nous avons en Jésus-Christ, afin de nous ramener dans la servitude; \* Act. 15. 24. † ch. 5. 1.

5. Et nous ne leur avons point cédé par aucune sorte de soumission, non pas même un moment; afin que la vérité de l'Evangile demeurât parmi vous.

6. Et je ne suis en rien différent de ceux qui semblent être quelque chose, quels qu'ils ayent été autrefois, \* (Dieu n'ayant point d'égard à l'apparence extérieure de l'homme) car ceux qui sont en estime ne m'ont rien conféré d'avantage. \* Deut. 10. 17. 2. Chron. 19. 7. Job. 34. 19. Act. 10. 34. Rom. 2. 11. Eph. 6. 9. Col. 3. 25. 1. Pier. 1. 17.

7. Mais, au contraire, quand ils virent que \* la prédication de l'Evangile du prépuce m'étoit commise, comme celle de la Circoncision l'étoit à Pierre;

\* Act. 9. 15. & 22. 21. Rom. 11. 13. Eph. 3. 8. 1. Tim. 2. 7. 2. Tim. 1. 11.

8. (\* Car celui qui a opéré avec efficace

ficace par Pierre en la charge d'Apôtre envers la Circoncision, † a aussi opéré avec efficace par moi envers les Gentils.) \* Aët. 9. 15. † Rom. 15. 18. 1. Cor. 15. 10.

9. Jacques, dis-je, Céphas, & Jean (qui sont estimez être les Colomnes) ayant reconnu la grace que j'avois reçue, me donnerent, à moi & à Barnabas, la main d'association, afin que nous *allaissions* vers les Gentils, & qu'ils *allaissent* eux vers ceux de la Circoncision;

10. \* *Nous recommandant* seulement de nous souvenir des pauvres; ce que je me suis aussi étudié de faire. \* Aët. 11. 30. & 24. 17. Rom. 15. 25. 1. Cor. 16. 1. 2. Cor. 8. 1. 14.

11. Mais quand Pierre fut venu à Antioche, \* je lui resistai en face, parce qu'il étoit à reprendre. \* 1. 14.

12. Car avant que quelques-uns fussent venus de la part de Jacques, il mangeoit avec les Gentils; mais quand ceux-là furent venus, il s'en retira, & s'en sépara, craignant ceux qui étoient de la Circoncision.

13. Les autres Juifs usoient aussi de dissimulation comme lui, tellement que Barnabas lui-même se laissoit emporter à leur dissimulation.

14. Mais quand je vis qu'ils ne marchaient pas de droit pied selon la vérité de l'Evangile, \* je dis à Pierre devant tous; † Si toi qui es Juif, \*\* vis comme les Gentils; & non pas comme les Juifs, pourquoi contrains-tu les Gentils à Judaïser? \* 1. 11. † Aët. 10. 28. \*\* Aët. 15. 10. 11.

15. Nous qui sommes Juifs de naissance, & non point pécheurs d'entre les Gentils:

16. \* Sachant que l'homme n'est pas justifié par les œuvres de la Loi, mais

seulement par la foi en Jésus-Christ, nous, dis-je, avons crû en Jésus-Christ, afin que nous fussions justifiés par la foi de Christ, & non point par les œuvres de la Loi; † parce que nulle chair ne sera justifiée par les œuvres de la Loi.

\* ch. 3. 11. 21. Aët. 13. 39. Rom. 3. 20. 28. & 9. 31. 32. & 10. 3. † Plé. 143. 2. Rom. 3. 20. 27.

17. \* Or si en cherchant d'être justifiés par Christ, nous sommes aussi trouvez pécheurs, Christ est-il pourtant ministre du péché? Ainsi n'avienne!

\* Rom. 3. 19. 20. & 15. 1. Jean. 3. 8. 9.

18. Car si je r'édifiois les choses que j'ai détruites, je me montrerois moi-même prévaricateur.

19. Mais par la Loi je suis mort à la Loi, \* afin que je vive à Dieu.

\* Rom. 6. 11. 14. & 7. 4. 6. 2. Cor. 5. 15. 1. Theff. 5. 10. 1. Pier. 4. 2.

20. \* Je suis crucifié avec Christ, & je vis, † non pas maintenant moi, mais Christ vit en moi; & ce que je vis maintenant en la chair, je le vis en la foi du Fils de Dieu, qui m'a aimé, \*\* & qui s'est donné lui même pour moi.

\* Rom. 6. 5. 6. Col. 2. 20. † Cant. 2. 16. \*\* ch. 1. 4. Efa. 53. 12. Matth. 20. 28. Eph. 5. 2. 1. Tim. 2. 6. Tite. 2. 14. Hébr. 1. 3. & 9. 14.

21. Je n'anéantis point la grace de Dieu; \* car si la justice est par la Loi, Christ est donc mort pour néant.

\* ch. 5. 2. 4. Hébr. 7. 11.

### CHAPITRE III.

Le St. Esprit est donné en vertu de l'Evangile, 2. 5. Les nations sont bénies par la foi, 7. Christ est fait malédiction pour nous, 13. Le Médiateur. 20. La Loi a été un Pédagogue, 24. Avoir revêtu Christ, 27. Il n'y a point en lui de distinction de peuples, 28.

O Galates infensez, qui est-ce qui vous a enforcez pour faire \* que vous

vous n'obeiffiez point à la vérité, vous à qui Jésus-Christ a été auparavant porté devant les yeux, & crucifié entre vous? \* ch. 5. 7. & 6. 7.

2. Je voudrois seulement entendre ceci de vous: \* Avez-vous reçu l'Esprit par les œuvres de la Loi, ou par la prédication de la foi? \* 1. 5. Act. 2. 38. & 8. 15. Eph. 1. 13.

3. Etes-vous si insensé, \* qu'en ayant commencé par l'Esprit, maintenant vous acheviez par la chair? \* ch. 4. 9. & 5. 7.

4. \* Avez-vous tant souffert en vain? si toutefois c'est en vain. \* 2. Jean. 7. 8.

4. Celui donc qui vous donne l'Esprit, & \* qui produit en vous les dons miraculeux, *le fait-il* par les œuvres de la Loi, ou par la prédication de la foi? \* 2. Cor. 3. 5. Phil. 2. 13.

6. Comme \* Abraham a cru à Dieu, & il lui a été imputé à justice. \* Gen. 15. 6. Rom. 4. 3. Jacq. 2. 23.

7. Sachez aussi que ceux \* qui sont de la foi † sont enfans d'Abraham. \* 1. 7. 9. † Rom. 4. 11. 12. 16.

8. Aussi l'Écriture prévoyant que Dieu justifieroit les Gentils par la foi, à auparavant évangélisé à Abraham, en lui *disant*: \* Toutes les nations seront bénies en toi. \* Gen. 12. 3. & 18. 18. & 22. 18. & 26. 4. Esa. 19. 25. Act. 3. 25.

9. C'est pourquoi ceux qui *sont* de la foi, sont bénis avec le fidele Abraham.

10. Mais tous ceux qui sont des œuvres de la Loi, sont sous la malédiction; car il est écrit: \* Maudit est quiconque ne persévère dans toutes les choses qui sont écrites au Livre de la Loi pour les faire. \* Deut. 27. 26. Pse. 130. 3. Jér. 11. 3. Jacq. 2. 10.

11. \* Or que par la Loi personne ne

soit justifié envers Dieu; cela paroît en ce † que le juste vivra de la foi.

\* 1. 7. 21. & ch. 2. 16. † Hab. 2. 4. Rom. 1. 17. Hébr. 10. 38.

12. Or la Loi n'est pas de la foi; mais \* l'homme qui aura fait ces choses, vivra par elles. \* Lévit. 18. 5. Ezéch. 20. 11. Rom. 1. 17. & 10. 5. 6.

13. \* Christ nous a rachetés de la malédiction de la Loi, quand il a été fait malédiction pour nous; (car il est écrit: † Maudit est quiconque pend au bois.) \* Rom. 8. 3. 2. Cor. 5. 21. † Deut. 21. 23.

14. Afin que la bénédiction d'Abraham parvint aux Gentils par Jésus-Christ, & que nous reçussions par la foi l'Esprit qui avoit été promis.

15. Mes frères, je vais vous parler à la manière des hommes; \* si une alliance faite par un homme, est confirmée, nul ne la casse, ni n'y ajoûte. \* Hébr. 9. 17.

16. Or les promesses ont été faites à Abraham, \* & à sa semence; il n'est pas dit: Et aux semences, comme s'il avoit *parlé* de plusieurs, mais comme parlant d'une seule, Et à sa semence; qui est Christ. \* 1. 8. Gen. 12. 7. & 15. 5. & 17. 7. & 22. 18.

17. Voici donc ce que je dis, c'est que \* quant à l'alliance qui a été auparavant confirmée par Dieu en Christ, la Loi qui est venue quatre-cens-trente ans après, ne peut point l'annuller, pour abolir la promesse. \* Gen. 12. 1. 2. 3.

18. \* Car si l'héritage est par la Loi, il n'est point par la promesse; or Dieu l'a donné à Abraham par la promesse. \* Rom. 4. 13. 14.

19. A quoi donc sert la Loi? elle a été ajoûtée à cause des transgressions, jusqu'à ce que vint la semence, à l'égard de laquelle la promesse avoit été faite;



## CHAPITRE IV.

& elle a été ordonnée \* par les Anges, † par le Ministère d'un Médiateur. \* Act. 7. 53. † Exod. 19. 3. &c. Deut. 5. 23. 27. Act. 7. 38.

20. Or le Médiateur \* n'est pas d'un seul; † mais Dieu est un seul. \* Eph. 2. 14. 15. † Zach. 14. 9. Rom. 3. 28. 29. Eph. 4. 6. 1. Tim. 2. 4. 5.

21. La Loi donc a-t-elle été ajoutée contre les promesses de Dieu? Ainsi n'avienne! car si la Loi eût été donnée pour pouvoir vivifier, véritablement la justice seroit de la Loi.

22. Mais \* l'Écriture a tout enclos sous le péché, afin que la promesse par la foi en Jésus-Christ fut donnée à ceux qui croyent. \* Rom. 3. 9. & 11. 32.

23. Or avant que la foi vint, nous étions gardez sous la Loi, étant renfermez sous l'attente de la foi qui devoit être révélée.

24. \* La Loi a donc été nôtre Pédagogue pour nous amener à Christ, \* afin que nous soyons justifiez par la foi. \* Rom. 10. 4. Col. 2. 17. † ch. 2. 16.

25. Mais la foi étant venue, nous ne sommes plus sous le Pédagogue.

26. \* Parce que vous êtes tous enfans de Dieu par la foi en Jésus-Christ. \* Jean. 1. 12.

27. Car \* vous tous qui avez été baptisez en Christ, vous avez revêtu Christ. \* Rom. 6. 3. & 13. 14.

28. Où il n'y a ni Juif ni Grec; où il n'y a esclave ni libre; où il n'y a ni mâle ni femelle; car vous êtes tous un en Jésus-Christ. \* Rom. 10. 12. Eph. 2. 14. 15. Col. 3. 11.

29. \* Or si vous êtes de Christ, † vous êtes donc la semence d'Abraham, & héritiers selon la promesse.

\* ch. 5. 24. † Gen. 12. 2. Rom. 9. 7.

\* \* \*

L'Eglise asservie aux rudimens du monde, 3. Jésus-Christ sujet à la Loi, 4. L'esprit d'adoption, 5. Avis aux Galates, 10. Sara & Agar, 24 -- 31.

OR je dis que durant tout le temps que l'héritier est un enfant, il n'est en rien différent du serviteur, quoi qu'il soit seigneur de tout;

2. Mais il est sous des tuteurs & des curateurs jusqu'au temps déterminé par le père.

3. Nous aussi pareillement, lors que nous étions des enfans, nous étions asservis \* sous les rudimens du monde.

\* v. 9. Col. 2. 8. 20. Hébr. 5. 12.

4. Mais \* quand l'accomplissement du temps est venu, † Dieu a envoyé son Fils, \*\* fait de femme, & † † fait sujet à la Loi. \* Gen. 49. 10. Dan. 9. 24. † Jean. 3. 16. \*\* Gen. 3. 15. † † Phil. 2. 7.

5. Afin \* qu'il rachetât ceux qui étoient sous la Loi, † & que nous reçussions l'adoption des enfans.

\* ch. 5. 1. Rom. 7. 4. 6. † Rom. 8. 15.

6. \* Et parce que vous êtes enfans, Dieu a envoyé l'Esprit de son Fils dans vos cœurs, † criant Abba, Père.

\* Rom. 8. 15. † Rom. 8. 26.

7. Maintenant donc tu n'es plus serviteur, mais fils; \* or si tu es fils, tu es aussi héritier de Dieu par Christ.

\* Rom. 8. 16. 17.

8. Mais lors que \* vous ne connoissiez point Dieu, † vous serviez ceux qui de leur nature ne sont point dieux.

\* Eph. 2. 12. & 4. 18. 1. Thess. 4. 5. † Rom. 1. 25. 1. Cor. 8. 4. & 12. 2. 1. Thess. 1. 9.

9. Et maintenant que vous avez connu Dieu, ou plutôt \* que vous avez été connus de Dieu, † comment retournez-vous encore \*\* aux rudimens † † foibles & pauvres, auxquels vous voulez

voulez encore servir comme auparavant? \* 1. Cor. 8. 2. & 13. 12. † ch. 1. 6. 7. & 3.

3. \*\* v. 3. †† Rom. 8. 3. Hébr. 7. 18. 19.

10. \* Vous observez les jours, & les mois, & les temps, & les années.

\* Rom. 14. 5. 6. Col. 2. 16.

11. Je crains pour vous, que peut-être je n'aye travaillé en vain parmi vous.

12. Soyez comme moi; car je suis aussi comme vous; je vous en prie, mes frères; vous ne m'avez fait aucun tort.

13. Et vous savez comment je \* vous ai ci-devant évangélisé dans l'infirmité de la chair. \* 1. Cor. 2. 3. 2. Cor. 10. 10. & 11. 30.

14. Et vous n'avez point méprisé ni rejeté mon épreuve, telle qu'elle étoit en ma chair; mais vous m'avez reçu, \* comme un Ange de Dieu, & † comme Jésus-Christ même. \* 2. Sam. 14. 17. 20. & 19. 27. † Matth. 10. 40.

15. Quelle étoit donc la déclaration que vous faisiez de votre bonheur? car je vous rends témoignage, que, s'il eût été possible, vous eussiez arraché vos yeux, & vous me les eussiez donnés.

16. Suis-je donc devenu votre ennemi, en vous disant la vérité?

17. \* Ils sont jaloux de vous, mais ce n'est pas comme il faut; au contraire, ils vous veulent exclure, afin que vous soyez jaloux d'eux. \* Rom. 10. 2. 2. Cor. 11. 2.

18. Mais il est bon d'être toujours jaloux en bien, & de ne l'être pas seulement quand je suis présent avec vous.

19. \* Mes petits enfans, pour lesquels enfanter je travaille de nouveau, jusqu'à ce que Christ soit formé en vous; \* 1. Cor. 4. 15. Philem. v. 10. Jacq. 1. 18.

20. Je voudrois être maintenant a-

vec vous, & changer ma parole, car je suis en perplexité sur vôtre sujet.

21. Dites-moi, vous qui voulez être sous la Loi, n'entendez-vous point la Loi?

22. \* Car il est écrit qu'Abraham a eu deux fils, l'un de la servante, & l'autre de la libre. \* Gen. 16. 15. & 21. 1. 2.

23. Mais celui qui étoit de la servante, nâquit selon la chair; & celui qui étoit de la libre, nâquit par la promesse.

24. Or ces choses doivent être entendues par allégorie; car ce sont les deux alliances; l'une au mont de Sina, engendrant à servitude, qui est Agar;

25. Car ce nom d'Agar veut dire Sina; qui est une montagne en Arabie, & correspondante à la Jérusalem de maintenant, laquelle sert avec ses enfans.

26. \* Mais la Jérusalem d'enhaut est libre, & elle est la mère de nous tous. \* Esa. 2. 2. Hébr. 12. 22. Apoc. 3. 12. & 21. 10.

27. Car il est écrit: \* Réjouis-toi, stérile, qui n'enfantois point; efforce-toi, & t'écrie, toi qui n'étois point en travail d'enfant; car il y a beaucoup plus d'enfans de celle qui avoit été laissée, que de celle qui avoit un mari. \* Esa. 54. 1.

28. Or pour nous, mes frères, \* nous sommes enfans de la promesse, ainsi qu'Isaac. \* Rom. 9. 8.

29. Mais comme alors celui qui étoit né \* selon la chair, persécutoit celui qui étoit né selon l'Esprit, il en est de même aussi maintenant. \* v. 23. Gen. 21. 9.

30. Mais que dit l'Ecriture? \* Chasse la servante & son fils; car le fils de la servante † ne sera point héritier avec le fils de la libre. \* Gen. 21. 10. 12. † ch. 3. 18.

31. \* Or

31. \* Or mes frères, nous ne sommes point enfans de la servante, mais de la libre. \* v. 28.

## CHAPITRE V.

*Joug de servitude, 1. Contre la Circoncision, 2. C'est renoncer à la Grace que de vouloir être justifié par la Loi, 4. N'abuser point de la liberté Evangelique, 14. La chair & l'Esprit, 17. Oeuvres de la chair, 19. Celles de l'Esprit, 22.*

**T**enez vous donc fermes \* dans la liberté, à l'égard de laquelle Christ nous a affranchis, & ne soyez point retenus de nouveau sous le joug de la servitude. \* *¶. 13. & ch. 4. 5. 26. Jean. 8. 32. Act. 15. 10. Rom. 6. 18. 1. Pier. 2. 16.*

2. Voici, je vous dis moi Paul, \* que si vous êtes circoncis, Christ ne vous profitera de rien. \* *Act. 15. 3.*

3. Et de plus, je proteste à tout homme qui se circoncit, \* qu'il est obligé d'accomplir toute la Loi. \* *Act. 15. 5.*

4. \* Christ est anéanti à l'égard de vous tous qui voulez être justifiés par la Loi; † & vous êtes déchus de la grace. \* *¶. 2. & ch. 2. 21. † Rom. 11. 6.*

5. \* Mais nous attendons l'accomplissement de l'espérance de la justice, par la foi en l'Esprit. \* *2. Tim. 4. 8.*

6. \* Car en Jésus Christ ni la Circoncision, ni le prépuce n'ont aucune vertu, † mais la foi opérante par la charité. \* *ch. 6. 15. 1. Cor. 7. 19. Col. 3. 11. † Act. 15. 9. Jacq. 2. 17. 18.*

7. \* Vous couriez bien; qui est-ce donc qui vous a donné de l'empêchement pour faire que † vous n'obéissiez point à la vérité? \* *ch. 3. 3. † ch. 3. 1.*

8. \* Cette persuasion ne vient pas de celui qui vous appelle. \* *ch. 1. 6.*

9. \* Un peu de levain fait lever toute la pâte. \* *1. Cor. 5. 6.*

10. Je m'assûre de vous en nôtre Seigneur, que vous n'aurez point d'autre sentiment; mais celui qui vous trouble en portera la condamnation, quel qu'il soit.

11. Et pour moi, mes frères, si je prêche encore la Circoncision, pourquoi est-ce que je souffre encore la persécution? \* le scandale de la croix est donc aboli. \* *1. Cor. 1. 23.*

12. \* Plût à Dieu que ceux qui vous troublent fussent retranchés! \* *Nomb. 5. 2. 3. Deut. 13. 6--9. Jos. 7. 25. 1. Cor. 5. 13.*

13. Car, mes frères, vous avez été appelés à la liberté; \* seulement ne prenez pas une telle liberté pour une occasion de vivre selon la chair; mais servez-vous l'un l'autre avec charité. \* *ch. 1. 4. 1. Cor. 8. 9. Tite. 2. 11. 1. Pier. 2. 16. & 4. 2. 16. & 4. 2. Jude. v. 4.*

14. Car toute la Loi est accomplie dans cette seule parole: \* Tu aimeras ton Prochain comme toi-même. \* *Lévit. 19. 18. Matth. 22. 39. Marc. 12. 31. Rom. 13. 9. Jacq. 2. 8.*

15. \* Mais si vous vous mordez & vous dévorez les uns les autres, prenez garde que vous ne soyez consumés l'un par l'autre. \* *2. Cor. 12. 20.*

16. Je vous dis donc: \* Cheminez selon l'Esprit; & vous n'accomplirez point les convoitises de la chair; \* *Rom. 6. 12. & 13. 14.*

17. Car \* la chair convoite contre l'esprit, & l'esprit contre la chair; & ces choses sont opposées l'une à l'autre; tellement que vous ne faites point les choses que vous voudriez. \* *Rom. 7. 25.*

18. \* Or si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes point sous la Loi. \* *Rom. 6. 14. & 8. 2.*

19. \* Car les œuvres de la chair sont manife-



manifestes, lesquelles sont l'adultere, la paillardise, la fouillure, l'insolence,

1. Cor. 3. 3. & 6. 9. Eph. 5. 3. 5. Col. 3. 5. Jacq. 3. 14.

20. L'idolatrie, l'empoisonnement, les inimitiez, les querelles, les dépits, les coleres, les dissensions, les divisions, les hérésies,

21. Les envies, les meurtres, les yvrogneries, les gourmandises, & les choses semblables à celles-là; au sujet de lesquelles je vous prédis, comme je vous l'ai déjà dit, \* que ceux qui commettent de telles choses, n'hériteront point le Royaume de Dieu.

1. Cor. 6. 9. 10. Eph. 5. 5. Col. 3. 6. Apoc. 22. 15.

22. \* Mais le fruit de l'Esprit est la charité, la joye, la paix, † un esprit patient, la bénignité, la bonté, la fidélité, la douceur, la tempérance.

\* Eph. 5. 9. † Col. 3. 12.

23. \* La Loi ne s'adresse point contre de telles choses. \* 1. Tim. 1. 9.

24. Or \* ceux qui sont de Christ, † ont crucifié la chair avec ses affections & ses convoitises. \* ch. 4. 29. † Rom. 6. 6. & 8. 1. & 13. 14. 2. Cor. 5. 17.

25. \* Si nous vivons par l'Esprit, conduisons-nous aussi par l'Esprit.

\* Rom. 8. 5.

26. \* Ne desirons point la vaine gloire, en nous provoquant l'un l'autre, & en nous portant envie l'un à l'autre.

\* Phil. 2. 3.

## CHAPITRE VI.

*Exhortation à redresser ceux qui manquent, 6. Entretenir les Pasteurs, 12. Ne se glorifier point en la chair, 14. Mais en la seule croix de Jésus-Christ, 14. Les flétrissures du Seigneur Jésus, 17.*

**M**E frères, lors qu'un homme est surpris en quelque faute, vous

qui êtes spirituels, redressez un tel homme \* avec un esprit de douceur; & toi, prens garde à toi-même, de peur que tu ne sois aussi tenté \* Rom. 14. 1. & 15. 1. 1. Cor. 2. 15. & 9. 22. 1. Theff. 5. 14.

2. \* Portez les charges les uns des autres, & accomplissez ainsi † la Loi de Christ. \* Rom. 14. 1. & 15. 1. 1. Theff. 5. 14. † Jean. 13. 34.

3. \* Car si quelqu'un s'estime être quelque chose, quoi qu'il ne soit rien, † il se séduit lui-même par sa fantaisie. \* 1. Cor. 8. 2. † Jacq. 1. 26.

4. \* Or que chacun examine ses actions, & alors il aura de quoi se glorifier en lui-même seulement, & non dans les autres. \* 1. Cor. 11. 28. 2. Cor. 13. 5.

5. Car \* chacun portera son propre fardeau. \* Pse. 62. 13. &c. 1. Cor. 3. 8. Eph. 6. 8.

6. Que celui qui est enseigné en la parole, fasse participant de tous ses biens celui qui l'enseigne. \* 1. Cor. 9. 7. 11. 14.

7. \* Ne vous abusez point, Dieu ne peut être moqué; † car ce que l'homme aura semé, il le moissonnera aussi.

\* Luc. 16. 25. † Rom. 2. 6.

8. \* C'est pourquoi celui qui sème à sa chair, moissonnera aussi de la chair la corruption; † mais celui qui sème à l'Esprit, moissonnera de l'Esprit la vie éternelle. \* 2. Cor. 9. 6. † Pse. 37. 6. & 97. 11. Prov. 11. 18.

9. \* Or ne nous relâchons point en faisant le bien; car nous moissonnerons en la propre saison, si nous ne devenons point lâches. \* 2. Theff. 3. 13.

10. C'est pourquoi pendant que nous en avons le temps, faisons du bien à tous; \* mais principalement † aux domestiques de la foi. \* 1. Tim. 5. 8. † Eph. 2. 19.

11. Vous voyez quelle grande Lettre je vous ai écrite de ma propre main.

X x

12. \* Tous

12. \* Tous ceux qui cherchent une belle apparence en la chair, sont ceux qui vous contraignent d'être circoncis; afin seulement qu'ils ne souffrent point persécution pour la croix de Christ.

\* 2. Cor. 5. 12. Phil. 3. 18.

13. Car ceux-là même qui sont circoncis ne gardent point la Loi; mais ils veulent que vous soyez circoncis, afin de se glorifier en votre chair.

14. Mais pour moi, \* à Dieu ne plaise que je me glorifie sinon en la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par lequel le monde m'est crucifié, † & moi au monde!

\* Rom. 1. 16. 1. Cor. 1. 23. & 2. 2. † 1. Cor. 4. 9--13. 2. Cor. 4. 11.

15. \* Car en Jésus-Christ ni la Cir-

concision, ni le prépuce n'ont aucune vertu, † mais la nouvelle créature.

\* ch. 5. 6. † Rom. 6. 4. 2. Cor. 5. 17. Eph. 4. 24.

16. Et à l'égard de tous ceux qui marcheront selon cette règle, \* que la paix & la miséricorde soient sur eux, & sur l'Israël de Dieu. \* Ps. 125. 5. Rom. 2. 29.

17. Au reste, que personne ne me donne de la fâcherie; car je porte en mon corps \* les flétrissures du Seigneur Jésus. \* 2. Cor. 4. 11. 23.

18. Mes frères, \* que la grace de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit; Amen. \* Rom. 8. 16.

*Ecritte de Rome aux Galates.*



E P I S T R E  
DE S. PAUL APOSTRE  
A U X E P H E S I E N S.

P R É F A C E.

Saint Paul enseigne dans cette Epître les doctrines les plus importantes de la Religion, & les devoirs les plus saints de la Morale Chrétienne. Il semble même qu'il s'y soit particulièrement proposé de faire un *Traité complet de l'Eglise*, & d'y éclaircir les principales questions qu'on peut faire sur un sujet si important, & qui en renferme tant d'autres. On voit qu'il y parle de l'Eglise presque dans tous ses chapitres, & que c'est elle qu'il y a en vûe par tout. Il commence d'abord par en considérer l'origine, & remontant pour cet effet jusqu'à *l'Electio*, qui en est la premiere cause, il vient ensuite à la *Redemption*, & il passe aussi-tôt à la *vocation efficace* que Dieu fait de ses élus, & des rachettez de nôtre Seigneur Jésus-Christ, pour en composer son Eglise. Il parle après cela du *Chef de l'Eglise*, & il enseigne que Jésus-Christ est le *Chef*, & que l'Eglise est *son Corps*. C'est la matiere du premier chapitre. En tout cela saint Paul fait voir que l'Eglise proprement ainsi nommée, ne consiste pas dans cet assemblée confus d'élus & de reprouvez, de régénérez & d'irrégénérez qui se trouvent ensemble dans une même Communion extérieure, mais que c'est des seuls élus, régénérez par le St. Esprit, que l'Eglise est composée; parce que ce n'est que de ces sortes de membres vivans & saints, que peut-être formé un Corps qui a l'honneur d'être le *Corps de Jésus-Christ*, & de recevoir de lui, comme de sa Tête mystique, la *vie*, le *mouvement*, & l'*être*. Le second chapitre est employé premierement à montrer quelle est la condition naturelle des hommes que Dieu appelle dans son Eglise, & en quel état les trouve la vocation qui les fait être les membres mystiques de Jésus-Christ, ce sont des *morts* que Dieu vivifie; & des *enfants d'ire*, dont Dieu fait ses enfans & ses héritiers. Le reste du chapitre traite de l'étendue de cette vocation, qui ayant été autrefois ren-



fermée dans le seul peuple d'Israël, étoit devenue sous l'Œconomie de la Grace commune à tous les peuples du monde; de sorte que l'Eglise qui n'étoit anciennement que de Juifs, est maintenant composée de Juifs & de Gentils, que la Grace unit tous ensemble en un même Corps. L'Apôtre continue dans le chapitre 3. à parler de la vocation des Gentils, dont les Juifs avoient été tout étonnés, ne pouvant comprendre que ces peuples, qui avoient été durant tant de siècles éloignés de l'Alliance de Dieu, dussent partager avec la race des Patriarches tous les droits & tous les avantages de l'Evangile. De là saint Paul passe à montrer dans le chapitre 4. l'unité de l'Eglise, & à faire voir que de quelques peuples qu'elle soit formée, & dans quelques pays du monde qu'elle soit répandue, ce ne sont pourtant pas plusieurs Eglises, mais une seule, qui n'adore par tout qu'un même Dieu, qui n'a qu'un même Sauveur, qui est animée d'un même Esprit, & qui n'a qu'une même foi, & qu'un seul Baptême. Il parle ensuite du Ministère établi par Jésus-Christ pour la conversion des peuples, & pour l'instruction & la consolation de l'Eglise. Après cela il marque sur la fin de ce chapitre, & dans les deux suivans, les devoirs les plus importants des fideles; il montre que le caractère essentiel de l'Eglise est la sainteté; il lui expose là-dessus les combats qu'elle a à soutenir, les difficultez qu'elle a à vaincre, & le besoin qu'elle a de rappeler toute sa fermeté, & tout son courage pour s'empêcher de succomber sous les pressans efforts de ses ennemis. Il arme à ce sujet le fidele de tout ce qui peut lui faciliter la victoire; & comme il étoit lui-même aux prises avec l'ennemi, qui le tenoit dans les liens, car l'Apôtre étoit prisonnier à Rome lors qu'il écrivoit cette Epître, il prie les Ephesiens de combattre avec lui par leurs prieres; & il finit, selon sa coutume, par des vœux ardens pour l'Eglise, & pour tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus-Christ.

## CHAPITRE I.

*Les graces que Dieu nous fait en Jésus-Christ, 3-11. Nous sommes scellez du St. Esprit, 13. Notre foi est l'effet de la puissance de Dieu, 19. Jésus-Christ élevé au dessus de toutes choses, 21. Il est le Chef de l'Eglise, 22.*

**P**AUL Apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, \* aux Saints & Fideles en Jésus-Christ, qui sont à Ephèse; \* Rom. 1. 7. 1. Cor. 1. 2. 2. Cor. 1. 1.

2. Grace vous soit & paix de par Dieu notre Père, & de par le Seigneur Jésus-Christ.

3. \* Béni soit Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a

bénis de toute bénédiction spirituelle dans les lieux célestes en Christ;

\* 2. Cor. 1. 3. 1. Pier. 1. 3.

4. \* Selon qu'il nous avoit élus en lui, avant la fondation du monde, † afin que nous fussions saints & irrépréhensibles devant lui en charité.

\* Rom. 8. 28. 2. Thés. 2. 13. 2. Tim. 1. 9. † ch. 5. 21.

5. \* Nous ayant prédestinez pour nous adopter à foi par Jésus-Christ, † selon le bon plaisir de sa volonté;

\* Rom. 8. 15. 29. 30. Gal. 4. 5. † 1. 9. Phil. 2. 13. 2. Tim. 1. 9.

6. A la louange de la gloire de sa grace, par laquelle il nous a rendus agréables en son \* Bien-aimé. \* Matth. 3. 17. &

17. 5.

7. \* En qui nous avons rédemption par

par son sang, *avoir* la rémission des offenses, selon les richesses de sa grace.

\* ch. 2. 7. Act. 20. 28. Rom. 3. 24. Col. 1. 14. 20. 22. 1. Pier. 1. 18. 19. 1. Jean. 2. 2.

8. Laquelle il a fait abonder sur nous \* en toute sagesse & intelligence;

\* Esa. 11. 9. 1. Cor. 1. 5.

9. \* Nous ayant donné à connoître selon son bon plaisir, le secret de sa volonté, lequel il avoit premièrement arrêté en soi-même. \* ch. 3. 9. Rom. 16. 25. Col. 1. 26. 2. Tim. 1. 9. Tite. 1. 2. 1. Pier. 1. 20.

10. Afin \* qu'en la dispensation de l'accomplissement des temps † il recueillit ensemble tout en Christ, tant ce qui est aux cieus, que ce qui est sur la terre; en lui-même. \* Gen. 49. 10. Dan. 9. 24. Gal. 4. 4. † Col. 1. 20.

11. En qui aussi nous sommes faits *son* héritage, ayant été prédestinez, suivant le propos arrêté de celui \* qui accomplit avec efficace toutes choses, selon le conseil de sa volonté;

\* Esa. 46. 10.

12. Afin que nous soyons à la louange de sa gloire, nous qui avons les premiers espéré en Christ.

13. En qui vous êtes aussi, ayant oui \* la parole de la vérité, *qui est* l'Evangile de votre salut, & auquel ayant crû, † vous avez été scellez du Saint Esprit de la promesse; \* 2. Cor. 6. 7. Col. 1. 5. † ch. 4. 30. Rom. 8. 15. 16. 2. Cor. 1. 22.

14. \* Lequel est l'harre de nôtre héritage jusqu'à la rédemption † de la possession acquise, à la louange de sa gloire. \* 2. Cor. 1. 22. & 5. 5. \* 1. Pier. 2. 9.

15. C'est pourquoi aussi \* ayant entendu *parler* de la foi que vous avez au Seigneur Jésus, † & de la charité que vous avez envers tous les Saints;

\* Col. 1. 4. † 3. Jean. 7. 6.

16. \* Je n'esse point de rendre gra-

ces pour vous, faisant mention de vous dans mes prieres; \* Rom. 1. 8. 9. Phil. 1. 3. Col. 1. 3. 1. Theff. 1. 2. 3. 2. Theff. 1. 3. 4.

17. Afin que \* le Dieu de nôtre Seigneur Jésus-Christ, † le Père de gloire, vous donne l'Esprit de sagesse, & de révélation, en sa connoissance.

\* 4. 4. † Act. 7. 2.

18. Qu'il illumine les yeux de vôtre entendement, afin que vous sachiez \* quelle est l'espérance de sa vocation, & quelles sont les richesses de la gloire de son héritage dans les Saints;

\* ch. 4. 4. Gal. 5. 5. Col. 1. 5.

19. Et quelle est l'excellente grandeur de sa puissance envers nous qui croyons \* selon l'efficace de la puissance de sa force; \* ch. 3. 7. Esa. 53. 1. Col. 2. 12.

20. Laquelle il a déployée avec efficace en Christ, \* quand il l'a ressuscité des morts, † & qu'il l'a fait asseoir à sa droite dans les lieux célestes;

\* Act. 2. 24. Rom. 4. 24. &c. 1. Cor. 15. 25. Col. 3. 1. † Pse. 110. 1. Hébr. 1. 3. & 10. 12. 1. Pier. 3. 22.

21. Au dessus de toute Principauté, & Puissance, & Dignité, & Seigneurie, \* & au dessus de tout Nom qui se nomme, non seulement en ce siecle, mais aussi en celui qui est à venir. \* Phil. 2. 9.

22. Et \* il a assujetti toutes choses sous ses pieds, & l'a établi sur toutes choses pour être † Chef à l'Eglise;

\* Pse. 8. 7. Hébr. 2. 8. † ch. 4. 15. & 5. 23. Col. 1. 18.

23. \* Qui est son Corps, & l'accomplissement de celui qui accomplit tout en tous. \* Rom. 12. 5. 1. Cor. 6. 15. & 12. 27.

## CHAPITRE II.

Description de Phomme irrégéné, 1. 2. 3. Sa vivification, 5. L'état des Gentils avant leur conversion, 11. Leur réunion avec les Juifs par Jésus-Christ, 14. Toute l'Eglise édifiée sur lui, 21.

ET \* lors que vous étiez morts en vos fautes & en vos péchez,

\* Col. 2. 13.

2. Dans lesquels vous avez marché autrefois, suivant le train de ce monde, \* selon le Prince de la puissance de l'air, qui est l'Esprit qui agit maintenant avec efficace dans les enfans de rebellion; \* ch. 6. 12. Jean. 12. 31. &c.

3. \* Entre lesquels aussi nous avons tous conversé autrefois dans les convoitises de nôtre chair, accomplissant les desirs de la chair & de nos pensées; & nous étions de nôtre nature enfans d'ire, comme les autres. \* Col. 3. 7. Tite 3. 3.

4. Mais Dieu, \* qui est riche en miséricorde, par sa grande charité de laquelle il nous aime; \* 7. Exod. 34. 6. Mich. 7. 18. Rom. 2. 4. 2. Cor. 1. 3.

5. Lors, dis-je, que nous étions morts en nos fautes, il \* nous a vivifiés ensemble avec Christ, † par la grace *duquel* vous êtes sauvés. \* Rom. 5. 6. 8. 10. & 6. 4. 5. 8. Col. 2. 12. 13. & 3. 1. 3. † Act. 15. 11. Tite. 3. 5.

6. Et nous a ressuscitez ensemble, & nous a fait asseoir ensemble dans les lieux célestes en Jésus-Christ;

7. Afin qu'il montrât dans les siècles à venir les abondamment excellentes richesses de sa grace par sa bonté envers nous, en Jésus-Christ.

8. \* Car vous êtes sauvés par grace, par la foi; & cela non point de vous, † *c'est* le don de Dieu.

\* Rom. 3. 24. & 4. 16. Tite. 3. 5. † Phil. 1. 29.

9. \* Non point par les œuvres, † afin que personne ne se glorifie.

\* Rom. 3. 20. 27. & 4. 2. & 11. 6. Tite. 3. 5. † 1. Cor. 1. 29. 30.

10. \* Car nous sommes son ouvrage, étant créés en Jésus-Christ pour

les bonnes œuvres, que Dieu a préparées afin que nous cheminions en elles.

\* ch. 1. 4. Psa. 100. 3. & 102. 19. Esa. 29. 23. 2. Cor. 5. 17. Tite. 2. 14.

11. C'est pourquoi souvenez-vous que \* vous qui étiez autrefois Gentils en la chair, & qui étiez appelés Prépuce, par celle qui est appelée la Circconcision, faite de main en la chair,

\* ch. 5. 8. 1. Cor. 12. 2. Col. 1. 21.

12. Etiez en ce temps-là hors de Christ, n'ayant rien de commun avec la République d'Israël, \* étant étrangers des alliances de la promesse, † n'ayant point d'espérance, & \*\* étant sans Dieu au monde. \* Col. 1. 21. † 1. Theff. 4. 13. \*\* 2. Chron. 15. 3.

13. Mais maintenant par Jésus-Christ, vous qui étiez autrefois loin, êtes approchez \* par le sang de Christ.

\* Hébr. 10. 19. 20. 1. Pier. 3. 18.

14. \* Car il est nôtre paix, † qui des deux en a fait un, ayant rompu la clôture de la paroi mitoyenne; \* Esa. 9. 5. 6. Mich. 5. 5. Jean. 10. 16. Act. 10. 36. Rom. 5. 1. Col. 1. 20. † Gal. 3. 29.

15. \* Ayant aboli en sa chair l'inimitié, *savoir* la Loi des commandemens qui consiste en ordonnances; afin qu'il créât les deux en soi-même pour être † un homme nouveau, en faisant la paix; \* Dan. 9. 27. Col. 1. 22. & 2. 14. † 2. Cor. 5. 17. Gal. 6. 15.

16. \* Et qu'il ralliât les uns & les autres en un corps à Dieu, par la croix, ayant détruit en elle l'inimitié.

\* ch. 3. 6. Rom. 6. 6. & 8. 3. Col. 1. 20. & 2. 14.

17. Et étant venu \* il a évangélisé la paix à vous qui étiez loin, & à ceux qui étoient près. \* Esa. 57. 19.

18. Car nous avons par lui \* les uns & les autres accès au Père † en un même Esprit. \* ch. 3. 12. Rom. 5. 2. Hébr. 4. 16. & 10. 19. 20. † ch. 4. 4. Gal. 3. 5. 14. & 4. 5. 6.

19. Vous n'êtes donc plus étrangers



ni forains; \* mais \* combourgeois des Saints, & domestiques de Dieu.

\* Gal. 6. 16. Phil. 3. 20. Hébr. 12. 22. 23.

20. Etant édifiez sur le fondement des Apôtres, & des Prophètes, & Jésus-Christ lui-même étant \* la maîtresse pierre du coin; \* Pse. 118. 22. Esa. 28. 16. Matth. 16. 18. 1. Cor. 3. 9. 10. 1. Pier. 2. 4. 5.

21. \* En qui tout l'édifice posé & ajusté ensemble, se leve pour être un Temple saint au Seigneur. \* ch. 4. 16. 1. Cor. 3. 17. & 6. 19. 2. Cor. 6. 16.

22. En qui vous êtes \* édifiez ensemble, pour être un Tabernacle de Dieu en esprit. \* 1. Pier. 2. 5.

### CHAPITRE III.

*Mystère de la vocation des Gentils, 1. 9. La confiance des élus, 18. La grandeur incompréhensible de la dilection de Christ envers son Eglise, 18.*

**C'**est pour cela que moi Paul \* suis prisonnier de Jésus-Christ pour vous Gentils. \* ch. 4. 1. Act. 21. 33. & 22. 21. 22. Phil. 1. 7. 13. 14. 16. Col. 1. 24. &c.

2. Si toutefois vous avez entendu la dispensation \* de la grace de Dieu, qui m'a été donnée envers vous; \* v. 8. Act. 9. 15. & 13. 2. & 22. 21. Rom. 1. 5. 1. Cor. 4. 1. Gal. 1. 16.

3. Comment \* par révélation le mystère m'a été donné à connoître (ainsi que je l'ai écrit ci-dessus en peu de mots; \* chap. 1. 9. 10. Act. 22. 17. 21. Rom. 16. 25. Gal. 1. 11. 12. Col. 1. 26.

4. D'où vous pouvez voir en le lisant, quelle est l'intelligence que j'ai dans le mystère de Christ.)

5. \* Lequel n'a point été donné à connoître aux enfans des hommes dans les autres âges, comme † il a été main-

tenant révélé par l'Esprit à ses saints Apôtres, & à ses Prophètes; \* v. 9. Act. 10. 28. 1. Cor. 2. 7. † v. 10. Rom. 1. 17. & 16. 25.

6. \* *Savoir* que les Gentils sont co-héritiers, & d'un même corps, & qu'ils participent ensemble à sa promesse en Christ, par l'Évangile. \* chap. 2. 15. 16. Gal. 3. 29.

7. \* Duquel j'ai été fait ministre, selon le don de la grace de Dieu, qui m'a été donnée † suivant l'efficacité de sa puissance \* Rom. 1. 5. Col. 1. 25. 26. † ch. 1. 19. Col. 2. 12.

8. \* Cette grace, *dis-je*, m'a été donnée † à moi qui suis le moindre de tous les Saints, \*\* pour annoncer entre les Gentils les richesses incompréhensibles de Christ, \* Act. 9. 15. & 13. 2. & 26. 17. † 1. Cor. 15. 9. 1. Tim. 1. 13. 15. 2. Tim. 1. 11. \*\* Gal. 1. 16. & 2. 7.

9. Et pour mettre en évidence devant tous quelle est la communication \* du mystère qui étoit caché de tout temps en Dieu, lequel a créé toutes choses par Jésus-Christ; \* v. 5. & ch. 1. 9. Rom. 16. 25. Col. 1. 26. 2. Tim. 1. 10. Tite 1. 2. 3.

10. Afin que la sagesse de Dieu, \* qui est diverse en toutes sortes, soit † maintenant donnée à connoître aux Principautez & aux Puissances, dans les lieux célestes par l'Église; \* Esa. 28. 29. † v. 5.

11. Suivant le propos arrêté dès les siècles, lequel il a établi en Jésus-Christ notre Seigneur;

12. \* Par lequel nous avons hardiesse & accès en confiance, par la foi que nous avons en lui. \* chap. 2. 18. Rom. 5. 2. Hébr. 4. 16. & 10. 19.

13. C'est pourquoi je vous prie de ne vous point relâcher à cause de mes afflictions *que je souffre* \* pour l'amour de vous, ce qui est vôtre gloire.

\* v. 1. 1. Theff. 3. 3.

14. A cause de cela je fléchis mes genoux devant le Père de nôtre Seigneur Jésus-Christ;

15. ( Duquel toute la parenté est nommée dans les Cieux & sur la terre, )

16. Afin que selon les richesses de sa gloire il vous donne d'être puissamment fortifiez par son Esprit, \* en l'homme intérieur; \* Rom. 7. 22. 2. Cor. 4. 16 1. Pier. 3.

17. \* Tellement que Christ habite dans vos cœurs par la foi. \* Col. 2. 7.

18. Afin qu'étant enracinez & fondez dans la charité, vous puissiez comprendre avec tous les Saints, quelle est la largeur & la longueur, la profondeur & la hauteur;

19. Et connoître la charité de Christ, laquelle \* surpasse toute connoissance; afin que vous soyez remplis de toute plénitude de Dieu. \* Phil. 4. 7.

20. \* Or à celui qui par la puissance † qui agit en nous avec efficace, peut faire en toute abondance au delà de tout ce que nous demandons & pensons;

\* Rom. 16. 25. Jude. v. 24. † ch. 1. 19. Phil. 2. 13.  
21. A lui *soit* gloire dans l'Eglise, \* en Jésus-Christ, dans tous les âges du siècle des siècles, Amen. \* Rom. 1. 6. & 7. 25.

#### CHAPITRE IV.

*Il n'y a qu'un seul corps, qu'un seul Esprit, qu'un seul Seigneur &c. 2--6. Jésus-Christ est monté en haut, 8. L'établissement du Ministère, 12. L'ignorance & la corruption des Gentils, 17. Le vieil homme, 22. Ne contrister point le St. Esprit, 30.*

**J**E vous prie donc, moi qui \* suis prisonnier pour le Seigneur, † de vous conduire d'une maniere digne

de la vocation à laquelle vous êtes appelez; \* ch. 3. 1. † Gen. 17. 1. 1. Cor. 7. 20. Phil. 1. 27. Col. 1. 10. 1. Theff. 2. 12.

2. \* Avec toute humilité & douceur, avec un esprit patient, vous supportant l'un l'autre en charité;

\* Gal. 6. 2. Col. 1. 11. & 3. 12. 1. Theff. 5. 14.

3. Etant soigneux de garder l'unité de l'Esprit par le lien de la paix.

4. *Il y a* \* un seul corps, † & un seul Esprit, comme aussi vous êtes appelez à une seule espérance de vôtre vocation. \* p. 12. & ch. 1. 23. & 2. 16. & 5. 23. 12. 5. 10. Cant. 6. 9. 1. Cor. 12. 4. 11. † 1. Cor. 12. 8. 11.

5. \* *Il y a* un seul Seigneur, une seule foi, un seul Baptême.

\* Mal. 2. 10. 1. Cor. 4. 6. & 12. 5.

6. Un seul Dieu & Père de tous, qui est sur tous, & parmi tous, & en vous tous.

7. Mais la grace est donnée à chacun de nous, \* selon la mesure du don de Christ. \* Rom. 12. 3. 6. 1. Cor. 12. 11. 2. Cor. 10. 13.

8. C'est pourquoi il est dit: \* Etant monté en haut il a amené captive une grande multitude de captifs, & il a donné des dons aux hommes.

\* Pse. 68. 19. Col. 2. 15.

9. Or ce qu'il est monté, qu'est-ce *autre chose* sinon que premierement \* il étoit descendu dans les parties les plus basses de la terre? \* Jean. 3. 13. & 6. 62.

10. Celui qui est descendu, c'est le même \* qui est monté au dessus de tous les Cieux, afin qu'il remplît toutes choses. \* A& . 2. 33

11. \* Lui-même donc a donné les uns pour être Apôtres, & les autres pour être Prophètes, & les autres pour être † Evangelistes, & les autres pour être Pasteurs & Docteurs; \* 1. Cor. 12. 28. † A&. 21. 8. 2. Tim. 4. 5.

12. Pour l'assemblage des Saints, \* pour l'œuvre du ministère, pour l'édification † du corps de Christ;

\* Rom. 12. 5. 1. Cor. 12. 27. † ch. 1. 23. Col. 1. 24.

13. Jusqu'à ce que nous nous rencontrions tous dans l'unité de la foi, & de la connoissance du Fils de Dieu, \* en homme parfait, à la mesure de la parfaite stature de Christ; \* Hébr. 6. 1.

14. \* Afin que nous ne soyons plus des enfans flottans, & emportez çà & là à tous vents de doctrine, par la tromperie des hommes, & par leur ruse à séduire artificieusement. \* Esa. 28. 9. Matth. 11. 7. 1. Cor. 14. 20. Hébr. 13. 9.

15. Mais afin que \* suivant la vérité avec la charité, † nous croissions en toutes choses en celui qui est le Chef, *c'est-à-dire*, Christ; \* ch. 6. 23. Zach. 8. 16. 19. 2. Jean. 7. 3. † ch. 1. 22. & 2. 21. Col. 1. 18.

16. \* Duquel tout le corps bien ajusté & ferré ensemble par toutes les jointures du fournissement, prend l'accroissement du corps, selon la vigueur *qui est* dans la mesure de chaque partie, pour l'édification de soi-même, en charité.

\* ch. 2. 21. Rom. 12. 5. 1. Cor. 12. 27.

17. Je vous dis donc, & je vous conjure de la part du Seigneur, \* de ne vous conduire plus comme le reste des Gentils, qui suivent la vanité de leurs pensées; \* Rom. 1. 9. 18. 21. 1. Pier. 4. 3.

18. \* Ayant leur entendement obscurci de ténèbres, & étant éloignez de la vie de Dieu, à cause de † l'ignorance qui est en eux par l'endurcissement de leur cœur. \* Eph. 2. 12. 1. Theff. 4. 5. † Act. 14. 16. & 17. 30.

19. Lesquels ayant perdu tout sentiment, \* se sont abandonnez à la dissolution, pour commettre toute souillure, à qui en seroit possible. \* Rom. 1. 24. 26.

20. Mais vous n'avez pas ainsi appris Christ;

21. Si toutefois vous l'avez écouté, \* & si vous avez été enseignez par lui, selon que la vérité est en Jésus;

\* Esa. 54. 13. Jér. 31. 34. Jean. 6. 45. 1. Cor. 2. 10. 1. Jean. 2. 20.

22. *Savoir* \* que vous dépouilliez le vieil-homme, quant à la conversation précédente, lequel se corrompt par les convoitises qui séduisent; \* ch. 2. 2. 3. Rom. 6. 6. Col. 2. 11. & 3. 9. Hébr. 12. 1. 1. Pier. 2. 1.

23. \* Et que vous soyez renouvellez dans l'esprit de vôtre entendement.

\* Rom. 6. 4. & 12. 2. Col. 3. 10.

24. Et \* que vous soyez revêtus du nouvel homme, créé selon Dieu en justice & en vraye sainteté. \* Rom. 6. 4. Col. 3. 10. 1. Pier. 2. 1. & 4. 2.

25. C'est pourquoi \* ayant dépouillé le mensonge, parlez en vérité chacun avec son prochain; car nous sommes membres les uns des autres. \* Lévit. 19. 11. Zach. 8. 16. Rom. 12. 5. Col. 3. 9.

26. \* Courroucez-vous, & ne péchez point. Que le soleil ne se couche point sur vôtre courroux;

\* Pse. 4. 5. & 37. 8. Rom. 12. 19.

27. Et \* ne donnez point lieu au diable. \* Jacq. 4. 7. 1. Pier. 5. 9.

28. Que celui qui déroboit, ne dérobe plus; \* mais que plutôt il travaille en faisant de ses mains ce qui est bon; afin qu'il ait pour départir à celui qui en a besoin. \* Act. 20. 34. 1. Theff. 4. 11. 2. Theff. 3. 8. 12.

29. \* Qu'aucun discours malhonnête ne sorte de vôtre bouche, mais *seulement* celui qui est bon à l'usage de l'édification, afin qu'il donne grace à ceux qui l'oyent. \* ch. 5. 4. Matth. 12. 36. Col. 3. 16. & 4. 6.

30. \* Et ne contristez point le Saint Esprit de Dieu, † par lequel vous avez

Y y

été



été féellez pour le jour de la Rédemption. \* Esa. 7. 13. & 63. 10. † ch. 1. 13. 2. Cor. 1. 22.

31. \* Que toute amertume, & colere, & courroux, & crierie, & médisance, soient ôtées du milieu de vous, avec toute malice. \* Col. 3. 9.

32. Mais \* soyez bénins les uns envers les autres, pleins de compassion, & vous † pardonnant les uns aux autres, ainsi que Dieu vous a pardonné par Christ. \* Luc. 6. 36. Phil. 2. 1. Col. 3. 12. 13. † Matth. 6. 12. 14. 15. & 18. 21. --- 35.

## CHAPITRE V.

*Imitateurs de Dieu, 1. Contre les impureté de la chair, 3. L'avare est un idolatre, 5. Vivre comme des enfans de lumiere, 8. Se relever d'entre les morts, 14. Racheter le temps, 16. Devoir des femmes, 22. Christ est le Chef de l'Eglise, 23. Mystere de l'union de l'Eglise avec Jésus-Christ, 32.*

\* **S**Oyez donc imitateurs de Dieu, comme *ses* chers enfans; \* Matth. 5. 45. 48. Luc. 6. 36.

2. Et \* cheminez dans la charité, ainsi que Christ aussi nous a aimez, & † s'est donné lui-même pour nous en oblation & sacrifice à Dieu, \*\* en odeur de bonne senteur. \* Jean. 13. 34. & 15. 12. 1. Theff. 4. 9. † Gal. 1. 4. Tit. 2. 14. Hébr. 9. 14. \*\* Gen. 8. 21. Lévit. 1. 9.

3. \* Que ni la paillardise, ni aucune souillûre, ni l'avarice, ne soient pas même nommées parmi vous, ainsi qu'il est convenable à des Saints;

\* Col. 3. 5. 1. Theff. 4. 3.

4. \* Ni aucune chose deshonnête, ni parole fole, ni plaisanterie; car ce sont là des choses qui ne sont pas bienléantes, mais plutôt des actions de graces.

\* ch. 4. 29. Marc. 7. 21. Gal. 5. 19. Col. 3. 5. 1. Theff. 4. 3.

5. Car vous savez ceci, \* que ni aucun paillard, ni aucun immonde, ni aucun avare, † qui est un idolatre, n'a point d'héritage au Royaume de Christ, & de Dieu. \* 1. Cor. 6. 9. 10. Gal. 5. 19. 21. † Col. 3. 5. Apoc. 22. 15.

6. \* Que personne ne vous séduise par de vains discours, car à cause de ces choses la colere de Dieu vient sur † les enfans de rebellion. \* Matth. 24. 4. Marc. 13. 5. Luc. 21. 8. Col. 3. 6. † ch. 2. 2.

7. \* Ne soyez donc point leurs compagnons. \* Lévit. 18. 3. & 20. 23.

8. \* Car vous étiez autrefois ténébres, † mais maintenant vous êtes lumiere au Seigneur, \*\* conduifez-vous donc comme des enfans de lumiere.

\* ch. 4. 18. Rom. 1. 21. &c. † Col. 1. 13. 1. Theff. 1. 9. & 5. 4. 5. 1. Pier. 2. 9. \*\* Rom. 13. 12. 13.

9. \* Car le fruit de l'Esprit consiste en toute débonnaireté, justice, & vérité. \* Gal. 5. 22.

10. \* Eprouvant ce qui est agréable au Seigneur. \* Rom. 12. 2.

11. \* Et ne communiquez point aux † œuvres infructueuses des ténébres, mais au contraire reprenez-les.

\* Matth. 18. 17. Rom. 6. 21. & 13. 12. 1. Cor. 5. 8. & 10. 20. 2. Cor. 6. 14. 2. Theff. 3. 14. 2. Tim. 3. 5. † Hébr. 9. 14.

12. Car il est même deshonnête de dire les choses qui sont faites pareux en cachette.

13. \* Mais toutes choses étant mises en évidence par la lumiere, sont rendues manifestes; car la lumiere est celle qui manifeste tout. \* Pfc. 90. 8. Jean. 3. 20. 21. 1. Cor. 4. 5. Hébr. 4. 13.

14. C'est pourquoi il est dit: \* Réveille-toi, toi qui dors, & te releve d'entre les morts, & † Christ t'éclairera. \* Cant. 5. 2. Esa. 26. 19. & 66. 1. † Jean. 5. 25.

15. Prenez donc garde comment vous vous conduirez soigneusement, \* non

\* non point comme étant dépourvûs de sagesse, mais comme étant sages;

\* Prov. 7. 7. Col. 4. 5.

16. Rachettant le temps; \* car les jours sont mauvais. \* ch. 6. 13. Amos. 5. 13.

17. C'est pourquoi \* ne foyez point sans prudence, † mais entendez bien quelle est la volonté du Seigneur.

\* Matth. 10. 16. † Rom. 12. 2. 1. Theil. 4. 3.

18. Et \* ne vous envyrez point du vin, auquel il y a de la dissolution; mais foyez remplis de l'Esprit; \* Prov. 20. 1. & 23. 20. 29. 30. Esa. 5. 11. 22. Luc. 21. 34.

19. \* Vous entretenant par des Pseaumes, des cantiques, & des chansons spirituelles; chantant & psalmodiant de votre cœur au Seigneur. \* Col. 3. 16.

20. \* Rendant toujours grâces pour toutes choses au Nom de notre Seigneur Jésus-Christ à notre Dieu, & Père.

\* Col. 3. 17. & 4. 2.

21. \* Vous soumettant les uns aux autres, en la crainte de Dieu.

\* 1. Pier. 5. 5.

22. \* Femmes foyez sujettes à vos maris, comme au Seigneur. \* Gen. 3. 16. 1. Cor. 14. 34. Col. 3. 18. 1. Theil. 5. 18. Tite. 2. 5. Hébr. 13. 15. 1. Pier. 3. 1.

23. \* Car le mari est le chef de la femme, comme † Christ est le Chef de l'Eglise, & est aussi le Sauveur de son Corps. \* Rom. 12. 5. 1. Cor. 11. 3. † ch. 1. 22. 23.

24. Comme donc l'Eglise est sujette à Christ, que les femmes le soient de même à leurs maris, en toutes choses.

25. \* Et vous maris, aimez vos femmes, comme Christ a aimé l'Eglise, † & s'est donné lui-même pour elle.

\* Col. 3. 19. † 7. 2.

26. Afin qu'il la sanctifiât, \* après l'avoir nettoyée dans le lavement d'eau par la parole; \* Esa. 44. 3. Ezéch. 36. 25. Tite. 3. 5. 1. Pier. 3. 21.

27. \* Afin qu'il se la rendît une Eg-

lise glorieuse, n'ayant ni tache, ni ride, ni autre chose semblable; † mais afin qu'elle fut sainte & irrépréhensible.

\* Cant. 4. 7. Apoc. 21. 2. † ch. 1. 4. Col. 1. 22.

28. Les maris donc doivent aimer leurs femmes comme leurs propres corps; celui qui aime sa femme s'aime soi-même.

29. Car personne n'a jamais eu en haine sa propre chair, mais il la nourrit & l'entretient, comme le Seigneur entretient l'Eglise.

30. \* Car nous sommes membres de son corps, étant de sa chair, & de ses Os. \* ch. 1. 23. Rom. 12. 5. 1. Cor. 6. 15.

31. \* C'est pourquoi l'homme laissera son père, & sa mère, & il se joindra à sa femme, & les deux seront une même chair. \* Gen. 2. 24. Matth. 19. 5. Marc. 10. 7. 1. Cor. 6. 16.

32. Ce mystère est grand; or je parle de Christ & de l'Eglise.

33. Que chacun de vous aime donc sa femme comme soi-même; & que la femme révère son mari.

## CHAPITRE VI.

Devoirs des enfans, 1. Des pères, 4. Des serviteurs, 5. Des maîtres, 9. Combat du fidèle, 12. Ses armes, 14 --- 17 Prier & veiller, 18.

\* ENfans, obéissez à vos pères & à vos mères, dans ce qui est selon le Seigneur; car cela est juste.

\* Col. 3. 20.

2. \* Honore ton père & ta mère, (ce qui est le premier Commandement, avec promesse.) \* Exod. 20. 12. Deut. 5. 16. Matth. 15. 4. Marc. 7. 10. Ecclesiastiq. 3. 9.

3. Afin qu'il te soit bien, & que tu sois de longue vie sur la terre.

4. Et vous pères, n'irritez point vos enfans, mais \* nourrissez-les sous la discipline, & en leur donnant les instructions du Seigneur. \* Deut. 6. 7. 20. Pse. 78. 4. Prov. 29. 17. Col. 3. 21.

5. \* Serviteurs obéissez à ceux qui font vos maîtres selon la chair, avec crainte & tremblement, dans la simplicité de vôtre cœur, comme à Christ; \* Col. 3. 22. 1. Tim. 6. 1. Tite. 2. 9. 1. Pier. 2. 18. † 1. Cor. 2. 3.

6. Ne servant point à l'œil, comme cherchant à plaire aux hommes; mais comme serviteurs de Christ, faisant de bon cœur la volonté de Dieu;

7. Servant avec affection le Seigneur, & non pas les hommes.

8. Sachant \* que chacun, soit esclave, ou libre, recevra du Seigneur le bien qu'il aura fait \* Rom. 2. 6. 2. Cor. 5. 10.

9. Et vous maîtres, faites envers eux le semblable, & modérez les menaces, sachant que \* le Seigneur & d'eux & de vous est au Ciel, & † qu'il n'y a point en lui acception de personnes.

\* 1. Cor. 7. 21. 22. Gal. 3. 28. † Deut. 10. 17. 2. Chron. 19. 7. Job. 31. 13. 14. & 34. 19. Act. 10. 34. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Col. 3. 25. 1. Pier. 1. 17. Sap. 6. 8.

10. Au reste, mes frères, fortifiez-vous en nôtre Seigneur, & en la puissance de sa force.

11. \* Soyez revêtus de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister aux embûches du diable.

\* Rom. 13. 12. 2. Cor. 6. 7. Col. 3. 12. 1. Theff. 5. 8.

12. Car nous n'avons point la lutte contre le sang & la chair, \* mais contre les principautez, contre les puissances, contre les Seigneurs du monde, gouverneurs des ténèbres de ce siècle,

contre les malices spirituelles qui sont dans les lieux célestes. \* ch. 2. 2. Luc. 22. 93. Col. 1. 13.

13. \* C'est pourquoi prenez toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister au † mauvais jour, & après avoir tout surmonté, demeurer fermes. \* 2. Cor. 10. 4. Sap. 8. 18. † ch. 5. 16.

14. Soyez donc fermes, \* ayant vos reins ceints de la vérité, & étant revêtus † de la cuirasse de la justice.

\* Esa. 11. 5. & 59. 17. Luc. 12. 35. 2. Cor. 6. 7. 1. Theff. 5. 8. † Sap. 5. 19.

15. \* Et ayant les pieds chaussés de la préparation † de l'Evangile de paix; \* Cant. 7. 1. † 2. Cor. 5. 19.

16. Prenant sur tout le bouclier de la foi, par lequel vous puissiez éteindre tous les dards enflammés du malin.

17. \* Prenez aussi le casque du salut, † & l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu. \* Esa. 59. 17. 1. Theff. 5. 8. † Hébr. 4. 12. Apoc. 1. 16.

18. \* Priant en vôtre esprit par toutes sortes de prières & de supplications en tout temps, veillant à cela avec une entière persévérance, & priant pour tous les Saints, \* Matth. 24. 42. Rom. 12. 12. Col. 4. 2. 1. Theff. 5. 17.

19. \* Et pour moi aussi, afin qu'il me soit donné de parler † à bouche ouverte, & avec hardiesse, pour donner à connoître le mystère de l'Evangile, \* Act. 4. 29. Col. 4. 3. 2. Theff. 3. 1. † Ezéch. 29. 21.

20. \* Pour lequel je suis ambassadeur † en la chaîne, afin, *dis-je*, que je parle librement, ainsi qu'il faut que je parle. \* 2. Cor. 5. 20. † ch. 3. 1. Act. 28. 16. 20.

21. Or afin que vous aussi sachiez mon état, & ce que je fais, \* Tychique, nôtre frère bien-aimé, & fidele Ministre du Seigneur, vous fera savoir le tout. \* Act. 20. 4. Col. 4. 7.



22. \* Car je vous l'ai envoyé tout exprès, afin que vous appreniez par lui quel est nôtre état, & qu'il console vos cœurs. \* 2.Tim. 4. 12.

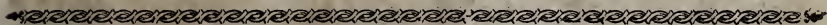
23. Paix soit aux frères, & la charité avec la foi, de la part de Dieu le Père, & du Seigneur Jésus-Christ;

24. Grace soit avec tous ceux qui aiment nôtre Seigneur Jésus-Christ en pureté; Amen.

*Ecritte de Rome aux Ephesiens par Tychique.*



# E P I S T R E DE S. PAUL APOSTRE AUX PHILIPPIENS.



## P R É F A C E.

**S**aint Paul fait paroître dans cette Épître un amour extrêmement tendre pour les Chrétiens de Philippes, qui étoit une des premières villes de la Macédoine. La Act. 16. 9. ferveur avec laquelle ils avoient reçu l'Évangile que cet Apôtre leur étoit allé prê- 10. 12. cher par une révélation expresse du Ciel, la piété singulière qui regnoit parmi eux, & le soin généreux & tendre qu'ils avoient eu de lui envoyer à Rome dans sa prison un secours considérable pour sa subsistance, étoit ce qui leur avoit acquis avec justice une si précieuse affection. Mais comme saint Paul ne pouvoit pas leur en donner des marques plus dignes de lui, ni plus avantageuses pour eux, qu'en travaillant à les fortifier dans la foi, & à les encourager dans la pratique des vertus Chrétiennes, il le fait dans toute sa Lettre, mais d'une manière si vive, qu'il n'y peut avoir que des âmes destituées de tout sentiment des choses divines, qui n'en soient point touchées. Si saint Paul veut faire entendre aux Philippiens jusqu'à quel point il s'intéresse pour leur salut, il n'y met point de différence avec le sien propre, & il préfère même en quel- ch. 1. 22. que manière la consolation de vivre pour eux, au bonheur d'être délivré des misères de cette vie, & d'être dans le Ciel avec Jésus-Christ. S'il veut leur inspirer ces senti- ch. 2. 5. 6. mens de douceur, de charité, & d'humilité qui sont tant recommandés dans l'Évan- &c.

gile, il leur propose en des termes si pleins d'instruction & de consolation l'abaissement volontaire de Jésus-Christ, que ce seul endroit de son Epître est une richesse inestimable pour toute l'Eglise, & un fond de lumiere capable de l'éclairer contre les plus noires ténébres de l'erreur & de Phéresie. S'il veut empêcher que les Philippiens se laissent séduire par les faux docteurs qui avoient pris à tâche d'altérer par tout la saine doctrine, il le fait avec une force qui marque également le zèle qu'il avoit pour la vérité, & l'intérêt particulier qu'il prenoit dans la foi des Philippiens. S'il veut, enfin, les exciter extraordinairement à faire tous les jours des progrès dans la sanctification, & à s'avancer sans relâche vers le Ciel, il se mêle & se confond, en quelque sorte, avec eux dans une même carrière, afin d'un côté qu'ils ne perdent pas courage, comme s'ils étoient encore fort loin, & qu'il les eût laissez extrêmement derriere lui; & de l'autre pour les encourager à courir avec lui, & à fournir avec la même ardeur une carrière qui leur étoit commune. Le reste de cette Epître jusques à la fin est du même caractère, & tout le chapitre 4. qui est le dernier, ne respire que charité, & qu'un désintéressement profond pour toutes les choses de cette vie, avec une soumission & une résignation à la Providence de Dieu, qui sont dignes de servir éternellement à l'Eglise & de leçon & d'exemple.



## CHAPITRE I.

*Affection de l'Apôtre envers les Philippiens, 3--12. Croire en Christ, & fruit de ses afflictions, 12. Faux pasteurs, 15. Christ lui est gain, 21. Desir de déloger de ce corps, 23. Exhortation à la sainteté, 27. Croire en Jésus-Christ & souffrir pour lui, c'est un don de Dieu, 29.*

**PAUL** \* & Timothée, Serviteurs de Jésus-Christ, à tous les Saints en Jésus-Christ qui sont à Philippes, avec les Evêques & les Diacres.

\* 1. Cor. 1. 2. Col. 1. 1.

2. \* Grace vous soit & paix de par Dieu nôtre Père, & de par le Seigneur Jésus-Christ; \* Rom. 1. 7. 1. Cor. 1. 3. &c.

3. \* Je rends grâces à mon Dieu toutes les fois que je fais mention de vous. \* Rom. 1. 9. 10. 1. Cor. 1. 4. Eph. 1. 15. Col. 1. 3. 1. Theff. 1. 2. 2. Theff. 1. 3.

4. En priant toujours pour vous tous avec joye dans toutes mes prieres,

5. A cause de vôtre attachement

à l'Evangile, depuis le premier jour jusqu'à maintenant.

6. Etant assuré de cela même, \* que celui qui a commencé cette bonne oeuvre en vous, l'achevera † jusqu'à la journée de Jésus-Christ; \* ch. 2. 13. Jean. 6. 29. 1. Cor. 1. 8. 1. Theff. 1. 3. † †. 10.

7. Comme il m'est raisonnable de penser cela de vous tous, parce que je retiens dans mon cœur que vous avez tous été participans de la grace avec moi \* dans mes liens, & dans la défense & la confirmation de l'Evangile;

\* Eph. 3. 1. & 4. 1. Col. 4. 3. 18.

8. \* Car Dieu m'est témoin que je vous aime tous d'une cordiale affection en Jésus-Christ. \* Rom. 1. 9. & 9. 1. 2. Cor. 1. 23. & 11. 31. Gal. 1. 20. 1. Theff. 2. 5. 1. Tim. 5. 21. 2. Tim. 4. 1.

9. Et je le prie de ceci, que vôtre charité abonde encore de plus en plus avec connoissance & toute intelligence.

10. Afin que vous \* discerniez les choses contraires, pour être purs & sans achoppement.

achoppement † jusqu'à la journée de Christ. \* Rom. 2. 18. & 16. 19. 1. Theff. 5. 21. † 7. 6.

11. \* Etant remplis de fruits de justice, qui *sont* par Jésus-Christ, † à la gloire & à la louange de Dieu.

\* Jean. 15. 4. 5. 8. † Eph. 1. 12. 20. & 2. 10.

12. Or *mes* frères, je veux bien que vous sachiez que les choses qui me *sont* arrivées, sont arrivées pour un plus grand avancement de l'Evangile;

13. De sorte que mes liens en Christ \* ont été rendus célèbres dans tout le Prétoire, & en tous autres lieux.

\* ch. 4. 22.

14. \* Et que plusieurs de *nos* frères en *notre* Seigneur étant rassurés par mes liens, osent annoncer la parole plus hardiment, & sans crainte.

\* Eph. 3. 13. 1. Theff. 3. 3.

15. Il est vrai que quelques-uns prêchent Christ par envie & par contention; & que les autres *le font*, au contraire, par une bonne volonté.

16. Les uns, dis-je, annoncent Christ par contention, & non pas purement; croyant ajouter de l'affliction à mes liens.

17. Mais les autres *le font* par charité, sachant que je suis établi pour la défense de l'Evangile.

18. Quoi donc? toutefois en quelque manière que ce soit, par ostentation, ou en vérité, Christ est annoncé; & c'est de quoi je me réjouis, & me réjouirai.

19. \* Or je sai que ceci me tournera à salut par votre prière, & *par* le secours de l'Esprit de Jésus-Christ;

\* 2. Cor. 1. 11.

20. \* Selon ma ferme attente & mon espérance, que je ne serai confus en rien; mais qu'en toute assurance,

Christ sera maintenant, comme il a toujours été; glorifié en mon corps, soit par la vie, soit par la mort. \* Rom. 5. 5.

21. Car \* Christ m'est gain à vivre & à mourir. \* chap. 3. 7.

22. Mais s'il m'est utile de vivre en la chair, & ce que je dois choisir, je n'en sai rien.

23. Car je suis enfermé des deux *carrières*, \* mon desir tendant bien à déloger, & à être avec Christ, ce qui m'est beaucoup meilleur; \* 2. Cor. 5. 6. 7. 8.

24. Mais il est plus nécessaire pour vous que je demeure en la chair.

25. \* Et je sai cela comme tout assuré, que je demeurerai, & que je continuerai d'être avec vous tous pour votre avancement, & pour la joye de *vôtre* foi. \* ch. 2. 24. Philem. 7. 22.

26. Afin que vous ayez en moi un sujet de vous glorifier de plus en plus en Jésus-Christ, par mon retour au milieu de vous.

27. \* Seulement conversez dignement comme il est séant selon l'Evangile de Christ; afin que soit que je vienne, & que je vous voye; soit que je sois absent, j'entende quant à votre état, que vous persistez en un même esprit, combattant ensemble d'un même courage par la foi de l'Evangile, & n'étant en rien épouvantez par les avversaires.

\* Eph. 4. 1. Col. 1. 10. 1. Theff. 2. 12. & 4. 1.

28. \* Ce qui leur est une démonstration de perdition, † mais à vous, de salut, & cela de la part de Dieu.

\* 1. Theff. 2. 16. 2. Theff. 1. 5. † Rom. 8. 17. 2. Tim. 2. 11.

29. \* Parce qu'il vous a été gratuitement donné pour Christ, non seulement,

de



de croire en lui, † mais aussi de souffrir pour lui; \* ch. 2. 13. Matth. 11. 25. Eph. 1. 19. & 2. 8. Col. 2. 12. 2. Tim. 2. 25. 1. Pier. 1. 21. 2. Pier. 1. 1. † ch. 4. 13. Act. 5. 41. Rom. 5. 3.

30. Ayant à *soutenir* le même combat \* que vous avez vû en moi, & que vous apprenez être maintenant en moi. \* Act. 16. 12. 19.

## CHAPITRE II.

*Exhortation à l'union & à la concorde, 1 --- 5. Christ en forme de Dieu, 6. Son abaissement, son exaltation, 9. Dieu produit en nous le vouloir, &c. 13. Reluire comme des flambeaux au monde, 15. S. Paul sert d'aspersion sur le sacrifice de l'Evangile, 17.*

**S**I \* donc il y a quelque consolation en Christ, s'il y a quelque soulagement de charité, s'il y a quelque communion d'esprit, s'il y a quelques cordiales affections & compassions, \* ch. 3. 16. Rom. 12. 16. & 15. 5. 1. Cor. 1. 10. 1. Pier. 3. 8.

2. Rendez ma joye parfaite, \* en étant d'un même sentiment, ayant un même amour, n'étant qu'une même ame, & consentant *tous* à une même chose. \* chap. 3. 16.

3. Que rien ne se fasse par contention, ou par vaine gloire; mais \* que par humilité de cœur, l'un estime l'autre plus excellent que soi-même.

\* Rom. 12. 10. 1. Pier. 5. 5.

4. \* Ne regardez point chacun à vôtre intérêt particulier, mais que chacun ait égard aussi à ce qui concerne les autres. \* 1. Cor. 10. 24. & 13. 5.

5. \* Qu'il y ait donc en vous un même sentiment qui a été en Jésus Christ; \* Matth. 11. 29. Jean. 13. 15. 1. Pier. 2. 21. 1. Jean. 2. 6.

6. \* Lequel étant en forme de Dieu,

† n'a point réputé rapine d'être égal à Dieu. \* Jean. 1. 1. 2. & 17. 5. 2. Cor. 8. 9. † Jean. 5. 18. & 10. 33. Zach. 13. 7.

7. Cependant \* il s'est anéanti lui-même, ayant pris la forme de serviteur, † fait à la ressemblance des hommes; \* Pfc. 22. 7. & 40. 7. Esa. 42. 1. & 49. 3. 6. & 53. 3. 11. Dan. 9. 26. Zach. 6. 12. Matth. 20. 28. Gal. 4. 4. Hébr. 2. 9. † Hébr. 2. 14. 18. & 4. 15.

8. Et étant trouvé en figure comme un homme, il s'est abaissé lui-même, & \* a été obéissant jusques à la mort, à la mort même de la croix. \* Pfc. 40. 7. 8. 9. Esa. 50. 5. Jean. 10. 17. 18. & 14. 31.

9. \* C'est pourquoi aussi Dieu l'a souverainement élevé, & lui a donné † un Nom, qui est au dessus de tout Nom; \* Pfc. 45. 8. & 110. 7. Esa. 53. 12. Jean. 17. 4. 5. Eph. 4. 9. Hébr. 1. 9. † Eph. 1. 21.

10. Afin \* qu'au Nom de Jésus tout genou se ploye, tant de ceux qui sont aux cieus, que de ceux qui sont en la terre, & au dessous de la terre, \* Esa. 45. 23. Rom. 14. 11. Apoc. 5. 13.

11. Et que toute Langue confesse \* que Jésus-Christ est le Seigneur, à la gloire de Dieu le Père. \* Jean. 13. 13. Act. 2. 36. Rom. 14. 9. 11. 1. Cor. 8. 6. & 12. 3.

12. C'est pourquoi, mes bien-aimez, ainsi que vous avez toujours obéi, non seulement comme en ma présence, mais beaucoup plus maintenant en mon absence, \* employez-vous à vôtre propre salut avec crainte & tremblement. \* Prov. 28. 14.

13. Car \* c'est Dieu qui produit en vous avec efficace † & le vouloir, & le parfaire, selon son bon plaisir. \* Eph. 1. 19. & 3. 20. Hébr. 13. 21. † ch. 1. 6.

14. \* Faites toutes choses sans murmures, & sans disputes; \* Rom. 12. 17. 1. Pier. 2. 12. & 4. 9.

15. Afin que vous soyez sans reproche, & simples, des enfans de Dieu irrépréhensibles au milieu de la génération

tion tortue & perverse, \* parmi lesquels vous reluisez comme des flambeaux au monde, qui portent au devant d'eux la parole de vie. \* Prov. 4. 18. Matth. 5. 14. 16.

16. Pour me glorifier en la journée de Christ \* de n'avoir point couru en vain, ni travaillé en vain. \* 2. Cor. 1. 14. Gal. 2. 2. 1. Theff. 2. 19. & 3. 5.

17. Que si même \* je fers d'aspersion sur le sacrifice & le service de vôtre foi, † j'en suis joyeux ; & je m'en réjouis avec vous tous. \* 2. Tim. 4. 6. † Ad. 5. 41. & 21. 13. 2. Cor. 7. 4.

18. Vous aussi pareillement soyez-en joyeux, & réjouissez-vous-en avec moi.

19. Or j'espere avec la grace du Seigneur Jésus, de vous envoyer bien-tôt \* Timothée, afin que j'aye aussi plus de courage quand j'aurai connu vôtre état. \* Ad. 16. 1. Rom. 16. 21. 1. Theff. 3. 2.

20. Car je n'ai personne d'un pareil courage, & qui soit véritablement soigneux de ce qui vous concerne.

21. Parce que \* tous cherchent leur intérêt particulier, & non les intérêts de Jésus Christ. \* ch. 1. 16. 17. 1. Cor. 10. 24. & 13. 5. 2. Tim. 4. 10. 16.

22. Mais vous savez l'épreuve que j'ai faite de lui, puis qu'il a servi avec moi en l'Evangile, comme l'enfant sert son père.

23. J'espere donc de l'envoyer dès que j'aurai pourvû à mes affaires.

24. \* Et je m'assûre en nôtre Seigneur que moi-même aussi je vous irai voir bien-tôt. \* chap. 1. 15. Philem. 7. 22.

25. Mais j'ai crû nécessaire de vous envoyer \* Epaphrodite mon frère, † mon compagnon d'œuvre & mon compagnon d'armes, qui aussi m'a été envoyé de vôtre part pour me fournir ce dont j'ai eu besoin. \* chap. 4. 18. † Philem. 7. 2.

26. Car il vous desiroit tous singulierement, & il étoit fort affligé de ce que vous aviez appris qu'il avoit été malade.

27. Et de fait il a été malade, & fort proche de la mort ; mais Dieu a eu pitié de lui, & non seulement de lui, mais aussi de moi, afin que je n'eusse pas tristesse sur tristesse.

28. Je l'ai donc envoyé à cause de cela avec plus de soin, afin qu'en le revoyant vous ayiez de la joye, & que j'aye moins de tristesse.

29. Recevez-le donc en nôtre Seigneur, avec toute sorte de joye ; \* & ayez de l'estime pour ceux qui sont tels que lui. \* 1. Cor. 9. 14. & 16. 16. 18. Gal. 6. 6. 1. Theff. 5. 12. 1. Tim. 5. 17. Hébr. 13. 17.

30. Car il a été proche de la mort pour l'œuvre de Christ, n'ayant eu aucun égard à sa propre vie, \* afin de suppléer au défaut de vôtre service envers moi. \* 1. Cor. 16. 17.

### CHAPITRE III.

Renoncement de S. Paul à toutes choses, pour Jésus-Christ, 5 - 9. Il tend vers le but, 12 - 13. 14. Bourgeois des Cieux, 20.

AU reste, mes frères, \* réjouissez-vous en nôtre Seigneur. Il ne m'est point fâcheux, & c'est vôtre sûreté, que je vous écrive les mêmes choses.

\* ch. 4. 4. Rom. 12. 12. 2. Cor. 13. 11. 1. Theff. 5. 16. Jacq. 1. 2. 1. Pier. 4. 13.

2. Prenez garde aux \* Chiens ; prenez garde aux † mauvais Ouvriers ; prenez garde à la Circoncision. \* Esa. 56. 10. 11. † 2. Cor. 11. 13.

3. Car c'est nous qui sommes \* la Circoncision, nous qui servons Dieu en esprit, & qui nous glorifions en Jésus-Christ,

Christ, & qui n'avons point de confiance en la chair; \* Deut. 10. 16. & 30. 6. Jér. 4. 4. Jean. 4. 24. Rom. 2. 29. & 4. 11. 12. Col. 2. 11.

4. \* Quoi que je pourrois bien aussi avoir confiance en la chair; même si quelqu'un estime qu'il a de quoi se confier en la chair, j'en ai encore davantage; \* 2. Cor. 11. 18. 22.

5. *Moi* qui ai été circoncis \* le huitième jour, † qui suis de la race d'Israël, de la Tribu de Benjamin, Hébreu, né d'Hébreux, \*\* Pharisien de religion. \* Gen. 17. 12. † 2. Cor. 11. 22. \*\* Act. 23. 6.

6. Quant au zèle, \* persécutant l'Église; & quant à la justice qui est de la Loi, étant sans reproche. \* Act. 9. 1. & 22. 3. 4. Gal. 1. 13. 14. 1. Tim. 1. 13.

7. \* Mais ce qui m'étoit un gain, je l'ai réputé m'être un dommage pour l'amour de Christ. \* Matth. 13. 44.

8. Et certes, je répute toutes choses m'être un dommage \* pour l'excellence de la connoissance de Jésus-Christ mon Seigneur, pour l'amour duquel je me suis privé de toutes ces choses, & je les estime comme du fumier, afin que je gagne Christ; \* Esa. 53. 11. Jér. 9. 23. Jean. 17. 3. Col. 2. 2.

9. Et que je sois trouvé en lui, ayant non point ma justice qui est de la Loi, mais \* celle qui est par la foi en Christ, *c'est-à-dire*, la justice qui est de Dieu par la foi; \* Rom. 3. 17. & 3. 21. 22. & 9. 30. & 10. 3.

10. *Pour* connoître Jésus-Christ, & \* la vertu de sa résurrection; & la communion de ses afflictions, en étant rendu conforme à sa mort; \* Rom. 6. 3. 4. 5. & 8. 17. 2. Cor. 4. 10. 11. 2. Tim. 2. 11. 12. 1. Pier. 4. 13.

11. \* *Essayant* si en quelque manière je puis parvenir à la résurrection des morts. \* Act. 24. 16.

12. Non que j'aye déjà atteint *le but*,

ou que je sois déjà rendu accompli; mais \* je poursuis pour tâcher d'y parvenir, c'est pourquoi aussi j'ai été pris par Jésus-Christ. \* 1. Tim. 6. 12. Hébr. 12. 23.

13. *Mes frères*, pour moi, je ne me persuade pas d'avoir atteint *le but*;

14. *Mais je fais* une chose, *c'est qu'en* \* oubliant les choses qui sont derrière moi, & m'avancant vers celles qui sont devant moi, je cours vers le but, *savoir* au prix de la céleste vocation, *qui est* de Dieu en Jésus-Christ; \* Plé. 45. 11. Jér. 7. 24. Luc. 9. 62. 2. Tim. 4. 7.

15. C'est pourquoi, nous tous qui sommes \* parfaits † ayons ce même sentiment; & si en quelque chose vous avez un autre sentiment, Dieu vous le révélera aussi *comme à nous*; \* 2. Cor. 2. 6. † Rom. 14. 3. 4.

16. Cependant marchons d'une même règle pour les choses auxquelles nous sommes parvenus, \* & ayons un même sentiment. \* ch. 2. 2. Rom. 12. 16. & 15. 5. 1. Cor. 1. 10. Gal. 6. 16.

17. \* Soyez tous ensemble mes imitateurs, *mes frères*, & considérez ceux qui marchent comme vous nous avez pour modèle. \* 1. Cor. 4. 16. & 11. 1. 1. Theff. 1. 6. 2. Theff. 3. 9. 1. Pier. 5. 3.

18. Car il y en a plusieurs qui marchent *de telle manière*, que je vous ai souvent dit, & maintenant je vous le dis encore en pleurant, \* qu'ils sont ennemis de la croix de Christ; \* Gal. 3. 1. & 5. 2. 4.

19. Desquels la fin *est* la perdition, \* desquels le dieu *est* le ventre, & desquels la gloire est dans leur confusion, n'ayant d'affection que pour les choses de la terre. \* Rom. 16. 17.

20. Mais nôtre conversation est celle des bourgeois des Cieux, d'où aussi \* nous



nous attendons le Sauveur, qui est nôtre Seigneur Jésus-Christ; \* 1. Cor. 1. 7. Eph. 2. 6. Col. 3. 3. 1. Theff. 1. 10. & 4. 16. 2. Theff. 3. 5. Tite 2. 13. Hébr. 13. 14.

21. \* Qui transformera nôtre corps vil, afin qu'il soit rendu † conforme à son corps glorieux, selon cette efficace par laquelle il peut même s'affujettir toutes choses. \* 1. Cor. 15. 26. 27. 51. 2. Cor. 5. 2. † Rom. 8. 29. Col. 3. 4. 1. Jean. 3. 2.

## CHAPITRE IV.

*Exhortation à la persévérance, 1. La paix de Dieu, 7. Desintéressement de saint Paul, 12. Epaphrodite, 18.*

C'Est pourquoi, mes frères bien-aimés & très-desirez, \* ma joye & ma couronne, tenez-vous ainsi en nôtre Seigneur, mes bien-aimés.

\* ch. 2. 16. 1. Theff. 2. 19. 20.

2. Je prie Evodie, & je prie aussi Syn-tiche d'avoir un même sentiment au Seigneur.

3 Je te prie aussi, toi mon vrai compagnon, aide leur, comme à celles qui ont combattu avec moi dans l'Évangile, avec Clement, & mes autres \* compagnons d'œuvre, desquels les noms sont † au Livre de vie. \* ch. 2. 25. † Pfc. 69. 29. Dan. 12. 1. Luc. 10. 20. Apoc. 3. 5. & 17. 8. & 20. 12. & 21. 27. & 22. 19.

4. \* Réjouissez-vous toujours en nôtre Seigneur; je vous le dis encore, réjouissez-vous. \* chap. 3. 1.

5. \* Que vôtre douceur soit connue de tous les hommes. † Le Seigneur est près. \* 1. Cor. 10. 11. † Jacq. 5. 9. 2. Pier. 3. 8. 9.

6. \* Ne vous inquietez de rien, mais en toutes choses présentez vos demandes à Dieu par des prières & des suppli-cations, avec des actions de grâces.

\* Pfc. 55. 23. Matth. 6. 25. 28. 31. 34. 1. Tim. 6. 8. 17. 1. Pier. 5. 7.

7. \* Et la paix de Dieu, laquelle † surpasse tout entendement, gardera vos cœurs & vos sentimens en Jésus Christ.

\* Jean. 14. 27. Rom. 5. 1. Eph. 2. 14. † Eph. 3. 19.

8. Au reste, mes frères, \* que toutes les choses qui sont véritables, toutes les choses qui sont vénérables, toutes les choses qui sont justes, toutes les choses qui sont pures, toutes les choses qui sont aimables, toutes les choses qui sont de bonne renommée, toutes celles où il y a quelque vertu & quelque louange, pensez à ces choses; \* Rom. 12. 17. & 13. 13. 1. Theff. 4. 3. 5.

9. \* Car aussi vous les avez apprises, & reçues, & entendues & vûes en moi. Faites ces choses, & le Dieu de paix fera avec vous. \* Rom. 15. 33. 2. Cor. 13. 11.

10. \* Or je me suis fort réjoui en nôtre Seigneur, de ce qu'à la fin vous avez fait réfléchir le soin que vous avez de moi; à quoi aussi vous pensiez, mais vous n'en aviez pas l'occasion.

\* 2. Cor. 11. 9.

11. \* Je ne dis pas ceci ayant égard à quelque indigence; car j'ai appris à être content des choses selon que je me trouve. \* 1. Tim. 6. 6. 8.

12. \* Et je sai être abaissé, & je sai aussi être dans l'abondance; par tout & en toutes choses je suis instruit tant à être rassasié, qu'à avoir faim; tant à être dans l'abondance, que dans la disette.

\* 1. Cor. 4. 11. 2. Cor. 11. 27.

13. Je puis toutes choses en Christ \* qui me fortifie. \* ch. 1. 29. 2. Cor. 1. 9. 12.

14. \* Néanmoins vous avez bien fait de prendre part à mon affliction.

\* ch. 1. 7.

15. \* Vous savez aussi, vous Philip-piens, qu'au commencement de la prédication de l'Évangile, quand je partis de Macedoine, aucune Eglise ne me com-muniqua

muniqua rien en matiere de donner & de recevoir, excepté vous seuls.

\* 2. Cor. 11. 8. 9.

16. Car même, moi étant à Thessalonique, vous m'avez envoyé une fois, & même deux fois, ce dont j'avois besoin.

17. \* Ce n'est pas que je recherche des présens, mais je cherche le fruit qui abonde † pour votre compte.

\* Rom. 15. 28. Tite. 3. 14. † Matth. 25. 40.

18. J'ai tout reçu, & je suis dans l'abondance, & j'ai été comblé de biens en recevant d'Epaphrodite ce qui m'a été envoyé de votre part, \* comme une odeur de bonne senteur, comme un † sacrifice que Dieu accepte, & qui lui est agréable. \* Hébr. 10. 16. † 2. Cor. 9. 12. Hébr. 13. 16.

19. \* Aussi mon Dieu suppléera selon ses richesses à tout ce dont vous aurez besoin, & vous donnera sa gloire en Jésus-Christ, \* Rom. 12. 8. 2. Cor. 9. 8.

20. Or à notre Dieu & notre Père, soit gloire aux siècles des siècles; Amen.

21. Saluez chacun des Saints en Jésus-Christ. Les frères qui sont avec moi vous saluent.

22. Tous les Saints vous saluent, & principalement ceux qui sont de la maison de César.

23. La grace de notre Seigneur Jésus Christ soit avec vous tous, Amen.

*Ecritte de Rome aux Philippiens par Epaphrodite.*



E P I S T R E  
DE S. PAUL APOSTRE  
AUX COLOSSIENS.

P R E F A C E.

Saint Paul écrivit cette Epître de sa premiere prison à Rome, dans le même temps qu'il écrivoit son Epître aux Ephésiens, & il les remit l'une & l'autre entre les mains de Tychique, qui en fut le porteur. La matiere est à peu près la même dans toutes les deux, & on y trouve en plusieurs endroits les mêmes expressions, sur tout dans les exhortations de morale qui en font une bonne partie; parce que ces exhortations n'étant pas moins nécessaires à l'une de ces Eglises qu'à l'autre, & l'Apôtre voulant prescrire les mêmes devoirs, il eût été inutile d'en changer les termes. Ce que ces deux divines Lettres ont de différent, c'est que dans celle aux Ephésiens, S. Paul n'a eu principalement en vûe que sa matiere elle-même, qui étoit de traiter de l'Eglise, & des grâces de Dieu envers l'Eglise; au lieu que dans cette Epître aux Colossiens il avoit particulièrement pour but de combattre les faux docteurs qui vouloient rétablir l'usage des cérémonies Légales, & qui imbus des rêveries de la Philosophie de Platon, enseignoient que les Anges étant d'une nature toute spirituelle, ils tenoient en quelque sorte le milieu entre Dieu, qui est un esprit infini, & les hommes, qui sont un composé d'esprit & de corps; & s'évaporant là-dessus en leurs pensées, ils vouloient que les Anges fussent des *Entremetteurs* entre Dieu & nous, pour lier de nous à Dieu une espece de commerce, & c'est ce que saint Paul condamne comme une témérité criminelle dans le ch. 2. de cette Epître. Cela devoit avoir appris à tous les Docteurs de l'Eglise de n'affecter point d'être *sages par dessus ce qui est écrit*, mais de bien étudier ce qui est écrit, pour s'en tenir constamment selon la parole d'Esaië, à la Loi & au Té. Esa. 8. 20. moignage.



## CHAPITRE I.

La foi des Colossiens fort célèbre, 4. L'héritage des Saints, 12. Jésus-Christ est l'image de Dieu, 15. Toutes choses ont été créées par lui, 16. Il a fait la réconciliation, 20. Paul souffre pour l'Eglise, 24.

**P**AUL Apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, \* & le frère Timothée; \* Phil. 1. 1.

2. \* Aux Saints & frères, fideles en Christ, qui sont à Colosses; Grace vous soit & paix de par Dieu nôtre Père, & de par le Seigneur Jésus-Christ.

\* Eph. 1. 1.

3. \* Nous rendons grâces à Dieu, qui est le Père de nôtre Seigneur Jésus-Christ, & nous prions toujours pour vous. \* Eph. 1. 15. Phil. 1. 3. 1. Theff. 1. 2. 2. Theff. 1. 1. 3.

4. \* Ayant oui parler de vôtre foi en Jésus-Christ, & de vôtre charité envers tous les Saints. \* Eph. 1. 13.

5. \* A cause de l'espérance des biens qui vous sont réservés dans les Cieux, & dont vous avez eu ci-devant connoissance par la  $\dagger$  parole de la vérité, c'est-à-dire, l'Evangile; \* 1. Pier. 1. 4.  $\dagger$  Eph. 1. 13.

6. Qui est parvenu jusqu'à vous, \* comme il l'est aussi dans tout le monde, & il y fructifie, de même que parmi vous, depuis le jour que vous avez entendu & connu la grace de Dieu dans la vérité. \*  $\dagger$ . 23. Rom. 10. 18.

7. Comme vous avez été instruits aussi par \* Epaphras nôtre cher compagnon de service, qui est fidele Ministre de Christ pour vous.

\* ch. 4. 12. Philem.  $\dagger$ . 23.

8. Et qui nous a appris quelle est la charité que vous avez en l'Esprit.

9. \* C'est pourquoi depuis le jour

que nous avons appris ces choses, nous ne cessons point de prier pour vous, & de demander à Dieu que vous soyez remplis de la connoissance de sa volonté, en toute sagesse & intelligence spirituelle; \* Rom. 12. 2. 1. Cor. 1. 5. Eph. 1. 15.

10. \* Afin que vous vous conduisiez dignement comme il est séant selon le Seigneur, en lui plaisant entièrement, fructifiant en toute bonne œuvre,  $\dagger$  & croissant en la connoissance de Dieu.

\* Gen. 17. 1. Jean. 15. 16. 1. Cor. 7. 20. Eph. 4. 1. Phil. 1. 27.  $\dagger$  1. Cor. 1. 5. 2. Pier. 1. 5. 6.

11. Etant fortifiez en toute force selon la puissance de sa gloire, en toute patience, & tranquillité d'esprit avec joye.

12. \* Rendant grâces au Père, qui nous a rendus capables de participer à l'héritage des Saints dans la lumiere.

\* Act. 26. 18.

13. \* Qui nous a délivrés de la puissance des ténèbres, & nous a transportés au Royaume de son  $\dagger$  Fils bien-aimé; \* Act. 26. 18. Eph. 2. 4. 1. Theff. 2. 12. 1. Pier. 2. 9.  $\dagger$  Matth. 3. 17. 2. Pier. 1. 17.

14. \* En qui nous avons rédemption par son sang, savoir, la rémission des péchés. \* Act. 20. 28. Eph. 1. 7. Hébr. 9. 14. 1. Pier. 1. 19.

15. \* Lequel est l'image de Dieu invisible, le premier-né de toute créature. \* Jean. 14. 9. 2. Cor. 4. 4. Phil. 2. 6. Hébr. 1. 3. Apoc. 3. 14.

16. \* Car par lui ont été créées toutes les choses qui sont aux Cieux, & en la terre, les visibles & les invisibles, soit les Trônes, ou les Dominations, ou les Principautez, ou les Puissances, toutes choses ont été créées par lui, & pour lui. \* ch. 2. 15. Jean. 1. 3. 1. Cor. 8. 6. Hébr. 1. 2. 1. Pier. 3. 22.

17. Et il est \* avant toutes choses, & toutes choses † subsistent par lui.

\* Prov. 8. 22. &c. Jean. 1. 1. 2. † Hébr. 1. 3. 2. Pier. 3. 5. Apoc. 4. 11.

18. Et c'est lui qui est \* le Chef du corps de l'Eglise, & qui est le commencement & † le premier-né d'entre les morts, \*\* afin qu'il tienne le premier lieu en toutes choses. \* Eph. 1. 22. & 4. 15. † Act. 26. 23. Apoc. 1. 5. \*\* Rom. 14. 9.

19. \* Car le bon plaisir du Père a été que toute plénitude habitât en lui. \* ch. 2. 3. Jean. 1. 16.

20. \* Et de réconcilier par lui toutes choses avec soi, ayant fait la paix par le sang de sa croix, *savoir*, tant les choses qui *sont* aux Cieux, que celles qui *sont* en la terre. \* Rom. 5. 10. 2. Cor. 5. 18. 19. Eph. 1. 10. 1. Jean. 4. 10.

21. \* Et vous qui étiez autrefois éloignez de lui, & qui étiez † ses ennemis en vôtre entendement, & en mauvaises ŒUVRES; \* Eph. 2. 12. 13. † Rom. 5. 10.

22. \* Il vous a maintenant réconcilié par le corps de sa chair, en sa mort, † pour vous rendre saints, sans tache, & irrépréhensibles devant lui. \* Eph. 2. 1. 2. 12. † Luc. 1. 75. Eph. 1. 4. & 2. 15. 2. Tim. 1. 9. Tite. 2. 14.

23. \* Si toutefois vous demeurez en la foi, étant † fondez & fermes, & n'étant point transportez hors de l'espérance de l'Evangile que vous avez oui, \*\* lequel est prêché †† à toute créature qui est sous le ciel, & duquel, moi Paul, j'ai été fait ministre. \* Jean. 15. 6. † Eph. 3. 18. \*\* v. 6. †† Marc. 16. 15.

24. \* Je me réjouis donc maintenant † en mes souffrances pour vous, \*\* & j'accomplis le reste des afflictions de Christ en ma chair, †† pour son corps, qui est l'Eglise. \* Rom. 12. 5. Jacq. 1. 2. † 2. Cor. 1. 5. 6. Phil. 2. 17. & 3. 10. 2. Tim. 1. 2. 8. 10. \*\* 1. Pier. 5. 9. †† v. 18.

25. \* De laquelle j'ai été fait mini-

stre, selon la dispensation de Dieu qui m'a été donnée envers vous, pour accomplir la parole de Dieu; \* Eph. 3. 2.

26. *Savoir* \* le mystere qui avoit été caché dans tous les siècles & dans tous les âges, mais qui est maintenant manifesté à ses Saints; \* Rom. 16. 25. Eph. 1. 9. 2. Tim. 1. 10. Tite. 1. 3. 1. Pier. 1. 20.

27. \* Auxquels Dieu a voulu donner à connoître quelles *sont* les richesses de la gloire de ce mystere parmi les Gentils, c'est à savoir Christ, *qui a été prêché* parmi vous, & *qui est* l'espérance de la gloire, \* Rom. 9. 23. 2. Cor. 2. 14. Eph. 1. 7. 2. Tim. 1. 1.

28. Lequel nous annonçons, en exhortant tout homme, & en enseignant tout homme en toute sagesse, \* afin que nous rendions tout homme parfait en Jésus Christ. \* 2. Cor. 11. 2. Eph. 5. 27.

29. A quoi aussi je travaille, en combattant \* selon son efficace, qui agit puissamment en moi. \* 1. Cor. 15. 10. & 2. Cor. 2. 14. & 3. 6.

## CHAPITRE II.

*Trésors de sagesse en Jésus-Christ, 3. En lui habite corporellement la plénitude de la Divinité, 9. Circoncision sans main, 11. Baptême, 12. Jésus-Christ a effacé l'obligation, 14. Il a triomphé en la croix, 15. Service des Anges, 18. Distinction des viandes condamnée, 20.*

\* **O**R je veux que vous sachiez combien est grand le combat que j'ai pour vous, & pour ceux qui *sont* à Laodicée, & pour tous ceux qui n'ont point vû ma présence en la chair; \* Phil. 1. 30. 1. Theff. 2. 2.

2. Afin que leurs cœurs soient consolez, eux étant joints ensemble dans la charité, & dans toutes les richesses d'une

d'une pleine certitude d'intelligence, pour la connoissance du mystere de *nôtre* Dieu & Père, & de Christ.

3. \* En qui sont cachez tous les trésors de sagesse & de science.

\* ch. 3. 19. Esa. 11. 2. 1. Cor. 1. 24.

4. \* Or je dis ceci afin que personne ne vous abuse par des paroles de persuasion. \* Eph. 5. 6.

5. Car \* bien que je sois absent de corps, toutefois je suis avec vous en esprit, me réjouissant, & voyant votre ordre & la fermeté de votre foi, que vous avez en Christ.

\* 1. Cor. 5. 3.

6. \* Ainsi donc que vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, cheminez en lui ; \* 1. Thess. 4. 1. Jude. 3. 3.

7. \* Etant enracinez & édifiez en lui, & fortifiez en la foi, selon que vous avez été enseignez, † abondant en elle avec action de grâces. \* Eph. 2. 21. 22. & 3. 17. † 1. Cor. 1. 5.

8. \* Prenez garde que personne ne vous butine par la philosophie, & par une vaine déception, selon la tradition des hommes, selon les rudimens du monde, & qui ne sont pas selon Christ.

\* Matth. 15. 2. Rom. 16. 17. Gal. 4. 3. 9. Hébr. 13. 9.

9. Car \* toute la plénitude de la Divinité habite en lui corporellement.

\* Jean. 1. 14.

10. Et vous êtes rendus accomplis en lui, \* qui est le Chef de toute principauté & puissance ; \* Eph. 1. 21.

11. En qui aussi vous êtes circoncis \* d'une Circoncision faite sans main, par le dépouillement du corps des péchez de la chair, qui est la Circoncision de Christ ; \* ch. 3. 9. Deut. 10. 16. Jér. 4. 4. Rom. 2. 29. Eph. 4. 22.

12. \* Etant ensévelis avec lui par le Baptême ; † en qui aussi vous êtes en-

semble ressuscitez \*\* par la foi de l'efficace de Dieu, qui l'a ressuscité des morts. \* Rom. 6. 4. † ch. 3. 1. Eph. 2. 6. \*\* Eph. 1. 9. & 3. 7. 1. Pier. 1. 3.

13. \* Et lors que vous étiez morts dans vos offenses, & dans le prépuce de votre chair, il vous a vivifiés ensemble avec lui, vous ayant gratuitement pardonné toutes vos offenses.

\* Eph. 2. 1. 11.

14. \* En ayant effacé l'obligation qui étoit contre nous, laquelle consistoit en des ordonnances, & nous étoit contraire, & laquelle il a entièrement abolie, l'ayant attachée à la croix.

\* Eph. 2. 5. 15.

15. \* Ayant dépouillé les principautés & les puissances, qu'il a publiquement menées en montre, triomphant d'elles en la croix. \* Gen. 3. 15. Pse. 68. 19. Esa. 53. 12. Matth. 12. 29. Jean. 12. 31. Hébr. 2. 14.

16. \* Que personne donc ne vous condamne † pour le manger ou pour le boire, ou pour la distinction d'un jour \*\* de Fête, ou †† pour un jour de nouvelle lune, ou pour les sabbats. \* Rom. 14. 2. Gal. 4. 10. † Lévit. 11. 2. &c. \*\* Lévit. 23. 2. &c. †† Pse. 81. 4.

17. Lesquelles choses sont \* l'ombre de celles qui étoient à venir, mais le corps en est en Christ. \* Hébr. 8. 5. & 10. 1.

18. \* Que personne ne vous maîtrise à son plaisir par humilité d'esprit, & par le † service des Anges, s'ingérant dans des choses qu'il n'a point vûes, étant témérairement enflé du sens de sa chair ; \* 4. Jér. 29. 8. Ezéch. 13. 3. 2. Cor. 1. 24. † 7. 8.

19. Et ne retenant point le Chef, \* duquel tout le Corps étant fourni & ajusté ensemble par les jointures & les liaisons, croît d'un accroissement de Dieu. \* Eph. 4. 15. 16.

20. \* Si donc vous êtes morts avec Christ,



Christ, † quant aux rudimens du monde, pourquoi vous charge-t-on d'ordonnances, comme si vous viviez au monde? \* Rom. 6. 3. 5. Gal. 2. 19. † v. 8.

21. *Savoir*, \* Ne mange, Ne goûte, Ne touche point. \* Lévit. 5. 2. &c.

22. Qui sont toutes choses périssables par l'usage, & établies \* suivant les commandemens & les doctrines des hommes; \* Esa. 29. 13. Matth. 15. 9. Tite. 1. 14.

23. \* *Et* qui ont pourtant quelque apparence de sagesse en dévotion volontaire, & en humilité d'esprit, & en ce qu'elles n'épargnent nullement le corps, & n'ont aucun égard au rassasiement de la chair. \* v. 18. 1. Tim. 4. 8.

### CHAPITRE III.

Chercher les choses d'en haut, 1. Mortifier nos membres qui sont sur la terre, 5 -- 9. Nouvelle homme, 10. Il n'y a en Jésus-Christ ni Juif, ni Grec, 11. Lien de la perfection, 14. Devoir des femmes, 18. Des enfans, 20. Des serviteurs, 22. Recompense de l'héritage, 24.

SI donc vous êtes \* ressuscitez avec Christ, cherchez les choses qui sont en haut, † où Christ est assis à la droite de Dieu. \* ch. 2. 12. 13. Rom. 6. 5. † Pse. 110. 1. Matth. 22. 44. Eph. 1. 20.

2. Pensez aux choses qui sont en haut, & non à celles qui sont sur la terre.

3. \* Car vous êtes morts, & votre vie est cachée avec Christ en Dieu. \* Rom. 6. 2. & 8. 24. Gal. 2. 20. 2. Cor. 5. 7.

4. Quand Christ, qui est \* votre vie, apparaîtra, † vous paroîtrez aussi alors avec lui en gloire. \* Jean. 14. 6. † 1. Cor. 15. 43. Phil. 3. 21. 1. Jean. 3. 2.

5. \* Mortifiez donc vos membres qui sont sur la terre, la paillardise, la fouillure, les affections déréglées, la

mauvaise convoitise, & l'avarice, † qui est une idolatrie; \* Rom. 6. 13. & 7. 5. 23. Eph. 4. 22. & 5. 3. † Eph. 5. 6.

6. \* Pour lesquelles choses la colere de Dieu vint sur les enfans de rebellion. \* 1. Cor. 6. 9. Gal. 5. 19.

7. \* Et dans lesquelles vous avez cheminé autrefois, quand vous viviez en elles. \* Rom. 6. 19. 20. 1. Cor. 6. 11. Eph. 2. 1. 2. Tite. 3. 3.

8. \* Mais rejetez maintenant toutes ces choses, la colere, l'animosité, la médisance; & qu'aucune parole deshonnête ne sorte de votre bouche. \* Rom. 6. 4. Eph. 4. 22. Hébr. 12. 1. Jacq. 1. 21. 1. Pier. 2. 1. & 4. 2.

9. \* Ne mentez point l'un à l'autre, † ayant dévouillé le vieil-homme avec ses actions, \* Lévit. 19. 11. Eph. 4. 25. † Eph. 4. 22.

10. Et \* ayant revêtu le nouvel-homme, qui se renouvelle en connoissance, † selon l'image de celui qui l'a créé.

\* Eph. 4. 24. † Gen. 1. 27. & 5. 1. & 9. 6.

11. \* En qui il n'y a ni Grec, ni Juif, ni Circoncision, ni Prépuce, ni Barbare, ni Scythe, ni esclave, ni libre; mais Christ y est tout, & en tous.

\* Rom. 10. 12. Gal. 3. 28. & 5. 6.

12. \* Soyez donc, comme étant des élus de Dieu, saints & bien-aimez, revêtus des entrailles de miséricorde, † de bénignité, d'humilité, de douceur, d'esprit patient; \* Eph. 4. 32. † Gal. 5. 22.

13. \* Vous supportant les uns les autres, & vous pardonnant les uns aux autres; & si l'un a querelle contre l'autre, comme Christ vous a pardonné, vous aussi faites-en de même.

\* Matth. 6. 14. Marc. 11. 25. Eph. 4. 32.

14. \* Et outre tout cela, soyez revêtus de la charité, qui est le lien de la perfection. \* chap. 2. 2. Eph. 4. 3. 1. Pier. 4. 8. 1. Jean. 3. 23.

15. \* Et que la paix de Dieu, à laquelle

quelle vous êtes appelez pour être un seul corps, tienne le principal lieu dans vos cœurs : † & foyez reconnoissans.

\* Eph. 4. 4. Phil. 4. 7. † 1. 17. & ch. 4. 2. Eph. 3. 20.

16. \* Que la parole de Christ habite en vous abondamment en toute sagesse, vous enseignant & vous exhortant l'un l'autre par des Pseaumes, des hymnes, & des cantiques spirituels, avec grace, chantant de vôtre cœur au Seigneur. \* 1. Cor. 14. 26. Eph. 5. 10.

17. \* Et quelque chose que vous fassiez, soit par parole ou par œuvre, faites tout au Nom du Seigneur Jésus, † rendant grâces par lui à nôtre Dieu & Père. \* 1. Cor. 10. 31. Eph. 5. 20. † 1. 15. & ch. 4. 2. Rom. 1. 8. Eph. 3. 20. 1. Theff. 5. 18.

18. \* Femmes, foyez sujettes à vos maris, comme il est convenable selon le Seigneur. \* Eph. 5. 22. 1. Pier. 3. 1.

19. \* Maris, aimez vos femmes, & ne vous aigrissiez point contr'elles.

\* Eph. 5. 25. 2. Pier. 3. 7.

20. \* Enfants, obéissez à vos pères & à vos mères en toutes choses; car cela est agréable au Seigneur. \* Eph. 6. 1.

21. \* Pères, n'irritez point vos enfants, afin qu'ils ne perdent pas courage. \* Eph. 6. 4.

22. \* Serviteurs obéissez en toutes choses à ceux qui sont vos maîtres selon la chair, ne servant point à l'œil, comme voulant complaire aux hommes, mais en simplicité de cœur, craignant Dieu. \* Eph. 6. 5. 1. Tim. 6. 2. Tite. 2. 9. 1. Pier. 2. 18.

23. Et quelque chose que vous fassiez, faites tout de bon cœur, comme le faites pour le Seigneur, & non pas pour les hommes;

24. Sachant que vous recevrez du Seigneur le salaire de l'héritage; car vous servez Christ le Seigneur.

25. Mais celui qui fait injustement, recevra ce qu'il aura fait injustement; car en Dieu \* il n'y a point d'égard à l'apparence des personnes. \* Deut. 10. 17. Job. 34. 19. Act. 10. 34. Rom. 2. 11. 2. Cor. 19. 7. Gal. 2. 6. Eph. 6. 9. 1. Pier. 1. 17.

## CHAPITRE IV.

*Devoir des maîtres, 1. Persévérance à prier, 2. Racheter le temps, 5. Paroles assaisonnées de sel, 6.*

\* **M**Aîtres, rendez le droit & l'équité à vos serviteurs, sachant que vous aussi avez un Seigneur dans les Cieux. \* Eph. 6. 9.

2. \* Persévérez dans la prière, veillant en elle avec actions de grâces; \* Luc. 18. 1. Rom. 12. 12. Eph. 6. 18.

3. \* Priez aussi tous ensemble pour nous, † afin que Dieu nous ouvre \*\* la porte de la parole, pour annoncer le mystère de Christ, pour lequel aussi je suis prisonnier. \* Rom. 15. 30. 1. Theff. 5. 25. 2. Theff. 3. 1. † Eph. 6. 19. 2. Theff. 3. 1. \*\* 1. Cor. 16. 9. & 2. Cor. 2. 12.

4. Afin que je le manifeste selon qu'il faut que j'en parle.

5. \* Conduisez-vous sagement envers ceux de dehors, rachettant le temps. \* 1. Cor. 10. 32. Eph. 5. 15. 16. 1. Theff. 4. 12.

6. Que vôtre parole soit toujours \* assaisonnée de sel avec grace, afin que vous sachiez † comment vous avez à répondre à chacun. \* Marc. 9. 50. † 1. Pier. 3. 15.

7. \* Tychique, nôtre frère bien-aimé, & fidèle Ministre, & compagnon de service, en nôtre Seigneur; vous fera savoir tout mon état; \* Act. 20. 4. Eph. 6. 21. 2. Tim. 4. 12.

8. Je l'ai envoyé vers vous expressément,





P R E M I E R E  
 E P I S T R E  
 DE S. PAUL APOSTRE  
 AUX THESSALONIENS.

## P R E F A C E.

**S**aint Paul ayant reçu ordre immédiatement du Ciel, comme saint Luc l'a rapporté au ch. 16. des Actes, d'aller prêcher l'Evangile en Macedoine, il partit aussi-tôt pour Philippes, qui étoit la premiere ville qui se trouvoit sur son chemin, en entrant dans la Macedoine; & il passa de là à Thessalonique qui en étoit la capitale. Mais à peine y fut il arrivé avec Silas & Timothée, qu'ayant converti au Seigneur dans la Synagogue des Juifs un grand nombre de Grecs profelytes, & plusieurs femmes de qualité, les Juifs exciterent contre lui une si furieuse tempête, qu'il fut obligé de sortir de la ville, pour mettre sa vie en sûreté; suivant ce précepte de Jésus-Christ: *Quand on vous persécuera dans une ville, fuyez à une autre.* L'Apôtre passa donc de Thessalonique à Berée, d'où la persécution le chassant encore, il se retira à Athènes. Cependant Silas & Timothée retournerent par son ordre à Thessalonique pour consoler les fidèles, & les fortifier en la foi, comme saint Luc le marque assez clairement dans le chap. 17. du Livre des Actes, & comme l'Apôtre le dit en termes exprés dans le chap. 3. de cette Epître. Il attendit quelque temps leur retour à Athènes, mais las de demeurer dans une ville, qui étoit comme le siege & le centre de l'idolatrie, il se retira à Corinthe, où Silas & Timothée le vinrent bien-tôt rejoindre. Le rapport qu'ils lui firent à leur retour de la constance & de la fermeté des Thessaloniens lui donna une joye extrême, comme il le leur marque dans cette Lettre; ce qui est une preuve claire & certaine que ce ne fut pas d'Athènes, comme porte la souscription que quelque personne peu exacte & peu circonspecte a mise au bas de cette Epître, mais de Corinthe, qu'elle fut écrite, puis que saint Paul y fait mention du retour de Timothée, & que ce fut à Corinthe, & non à Athènes, que ce Disciple rejoignit son Maître. Le but général de saint Paul dans cette Epître, qui a été la premiere

Act. 17 1.

Act. 18 5.

ch. 3. 6.  
&c.

miere écrite par cet Apôtre, étoit de fortifier les Thessaloniens dans la profession de l'Evangile contre les cruelles persécutions qu'ils enduroient, & de leur apprendre à sanctifier leurs souffrances par la pratique des vertus Chrétiennes. Il les console en particulier de la mort de leurs proches, & sur tout de la mort de ceux que la persécution pouvoit leur avoir ravis, par l'espérance de la gloire dont Jésus-Christ couronnera leur fidélité & leur zèle à son dernier avènement; & après avoir ajouté à cela plusieurs exhortations importantes, il finit sa Lettre en leur recommandant fortement d'en faire la lecture à tous les fidèles; l'écriture étant un trésor qu'il ne faut envier à personne, ni cacher à personne, & une source de vie autant pour les Brebis du Seigneur, que pour les Pasteurs.

## CHAPITRE I.

*Succès de la prédication de saint Paul à Thessalonique, 5. La piété & le zèle des Thessaloniens, 6. Jésus-Christ nous délivre de l'ire à venir, 10.*

**P**AUL, & Silvain, & Timothée, à l'Eglise des Thessaloniens qui est en Dieu le Père, & en nôtre Seigneur Jésus-Christ; \* Grace vous soit & paix de par Dieu nôtre Père, & de par le Seigneur Jésus-Christ; \* Rom. 1. 7.

2. \* Nous rendons toujours grâces à Dieu pour vous tous, † faisant mention de vous dans nos prières. \* Rom. 1. 8. 9. 1. Cor. 1. 4. Eph. 1. 16. Phil. 1. 3. 2. Theff. 1. 3. † Phil. 1. 3.

3. \* Nous remettons sans cesse en mémoire l'œuvre de vôtre foi, & le travail de vôtre charité, & la patience de vôtre espérance, que vous avez en nôtre Seigneur Jésus-Christ, devant nôtre Dieu & nôtre Père;

4. \* Sachant, mes frères bien-aimés de Dieu, vôtre élection.

5. \* Car la prédication que nous avons faite de l'Evangile au milieu de vous, n'a pas été en parole seulement, mais aussi en vertu, & en Saint Esprit, & en grande certitude, ainsi que vous

savez quels nous avons été parmi vous pour l'amour de vous. \* 1. Cor. 2. 4. 2. Cor. 6. 6. & 12. 12. & 13. 3. Col. 1. 29.

6. Aussi avez-vous été \* imitateurs de nous, & du Seigneur, ayant reçu † avec la joye du Saint Esprit, la parole, accompagnée de grande affliction; \* 1. Cor. 11. 1. Phil. 3. 17. † Act. 5. 41. Hébr. 10. 34. Jacq. 1. 2.

7. Tellement que vous avez été pour modele à tous les fidèles de la Macedoine, & de l'Achaïe.

8. Car la parole du Seigneur \* a retenti de chez vous, non seulement dans la Macedoine & dans l'Achaïe, mais aussi en tous lieux; & vôtre foi envers Dieu est si célèbre, qu'il ne nous est pas besoin d'en rien dire. \* Rom. 1. 8.

9. Car eux-mêmes racontent de nous, quelle entrée nous avons eue chez vous, & comment vous avez été convertis \* des idoles à Dieu, pour servir le Dieu vivant & vrai; \* Act. 14. 15. 1. Cor. 12. 2.

10. \* Et pour attendre des Cieux son Fils Jésus, † qu'il a ressuscité des morts, \*\* & qui nous délivre de l'ire à venir. \* Phil. 3. 20. 2. Theff. 1. 10. Tite. 2. 13. † Act. 2. 24. 32. & c. \*\* Rom. 5. 9.

\* \* \*

## CHAPITRE II.

*Intégrité & sainteté de l'Apôtre en la prédication de l'Evangile, 3. Il a travaillé de ses propres mains pour n'être à charge à personne, 9. La patience & la constance des Theſſaloniens, 14. St. Paul les appelle sa joye & sa couronne, 19.*

**C**Ar, mes frères, \* vous savez vous-mêmes que nôtre entrée au milieu de vous, n'a point été vaine.

\* ch. 1. 5. 9.  
2. Mais quoi que nous eussions été \* auparavant affligez & outragez à Philippes, comme vous savez, nous avons pris hardiesse en nôtre Dieu de vous annoncer l'Evangile de Dieu avec un grand combat. † Act. 16. 22. Phil. 1. 30. Col. 2. 1.

3. Car il n'y a eu dans l'exhortation que nous vous avons faite, \* ni séduction, ni impureté, ni fraude.  
\* 2. Cor. 6. 6. & 7. 2.

4. \* Mais comme nous avons été approuvez de Dieu, † afin que la *prédication de l'Evangile nous fût commise*, nous parlons aussi \*\* non comme voulant plaire aux hommes, mais †† à Dieu, qui approuve nos cœurs.  
\* 1. Cor. 7. 25. 1. Tim. 1. 12. † Tite. 1. 3. \*\* †. 6. Gal. 1. 10. †† ch. 4. 1.

5. \* Car aussi nous n'avons jamais été surpris en parole de flaterie, comme vous le savez, ni en prétexte d'avarice; Dieu en est témoin. \* Act. 20. 33. Rom. 1. 9. 2. Cor. 1. 23. & 2. 17. & 7. 2. & 12. 17. Gal. 1. 10. Phil. 1. 8.

6. \* Et nous n'avons point cherché la gloire de la part des hommes, ni de vous, ni des autres; quoi que nous eussions pû montrer de l'autorité comme Apôtres de Christ; \* Jean. 5. 41. 44. & 12. 43. Gal. 1. 10.

7. \* Mais nous avons été doux au

milieu de vous, † comme une nourrice qui nourrit tendrement ses enfans.

\* 1. Cor. 2. 3. & 9. 12. 19. 2. Cor. 10. 1. 2. 10. 11. 2. Theſſ. 3. 9. † Nomb. 11. 12.

8. Etant donc ainsi affectionnez envers vous, nous souhaittions de vous donner non seulement l'Evangile de Dieu, \* mais aussi nos propres ames, parce que vous étiez fort aimez de nous.

\* 2. Cor. 12. 15.

9. Car, mes frères, vous vous souvenez de nôtre peine & de nôtre travail; \* vû que nous vous avons prêché l'Evangile de Dieu, en travaillant nuit & jour, pour n'être point à charge à aucun de vous. \* Act. 18. 3. & 20. 34. 1. Cor. 4. 12. 2. Cor. 11. 9. & 12. 13. 2. Theſſ. 3. 8.

10. Vous êtes témoins, & Dieu aussi, comment nous nous sommes conduits saintement & justement, & sans reproche envers vous qui croyez;

11. Et vous savez que nous avons exhorté chacun de vous, comme un père ses enfans;

12. Et que nous vous avons conjuré \* de vous conduire dignement, comme il est séant selon Dieu, qui vous appelle à son Royaume & à sa gloire.

\* ch. 4. 1. Eph. 4. 1. Phil. 1. 27. Col. 1. 10.

13. C'est pourquoi nous rendons sans cesse grâces à Dieu de ce que quand vous avez reçu de nous la parole de la prédication de Dieu, vous l'avez reçue \* non comme une parole des hommes, mais ainsi qu'elle est véritablement, comme la parole de Dieu, † laquelle aussi agit avec efficacité en vous qui croyez. \* Matth. 10. 40. Gal. 4. 14. 2. Pier. 3. 2. † Rom. 1. 16. 1. Cor. 1. 18. & 2. 4. 1. Cor. 2. 16.

14. Car, mes frères, vous êtes faits imitateurs des Eglises de Dieu qui sont dans la Judée en Jésus-Christ, parce que vous avez aussi souffert les mêmes choses



choses de \* ceux de vôtre propre nation, † comme eux aussi des Juifs;

\* Act. 17. 5. 2. Theff. 1. 4. 5. † Act. 8. 1. Hébr. 10. 34.

15. Qui ont même mis à mort le Seigneur Jésus, & \* leurs propres Prophètes, & qui nous ont chassés, & qui ne plaient point à Dieu, & sont ennemis de tous les hommes;

\* Math. 23. 34. 37. Luc. 13. 33. Act. 7. 52.

16. \* Nous empêchant de parler aux Gentils, afin qu'ils soient sauvés, & comblent ainsi toujours leurs péchez; car la colere de Dieu est parvenue sur eux jusqu'au bout. \* Act. 13. 50. & 14. 1. 2. & 17. 5. &c.

17. Et pour nous, mes frères, qui avons été séparés de vous en un moment de temps, de vûe, & non de cœur, \* nous avons d'autant plus tâché de vous aller voir, en ayant un fort grand desir; \* Rom. 1. 11.

18. C'est pourquoi nous avons voulu aller vers vous, au moins moi Paul, une ou deux fois; \* mais satan nous en a empêché. \* Rom. 1. 13. & 15. 22.

19. \* Car quelle est nôtre espérance, ou nôtre joye, ou nôtre couronne de gloire? n'est-ce pas vous qui l'êtes devant nôtre Seigneur Jésus-Christ au jour de son avènement? \* Phil. 4. 1.

20. Certes vous êtes nôtre gloire & nôtre joye.

## CHAPITRE III.

Saint Paul envoie Timothée à Thessalonique, 2.

Son retour, 6. Vœux pour les Thessaloniens,

11.

C'Est pourquoi \* ne pouvant plus endurer, il nous a semblé bon d'être laissés seuls à Athènes. \* 1. 5. & ch. 2. 17. 18. Act. 17. 15. 16.

2. Et nous avons envoyé \* Timothée nôtre frère, & Ministre de Dieu, & nôtre compagnon d'œuvre en l'Evangile de Christ, pour vous affermir, & vous exhorter touchant vôtre foi.

\* Act. 16. 1.

3. Afin que nul ne soit troublé dans ces afflictions, puis que vous savez vous-mêmes que \* nous sommes destinés à cela. \* Jean. 16. 33. Act. 14. 22. Eph. 3. 13. Phil. 1. 14. 2. Tim. 3. 12.

4. Car quand nous étions avec vous, nous vous prédisions que nous aurions à souffrir des afflictions; comme il est aussi arrivé, & vous le savez.

5. \* C'est pourquoi, dis-je, ne pouvant plus endurer, je l'ai envoyé pour reconnoître l'état de vôtre foi, de peur que celui qui tente, ne vous eût tenté en quelque sorte, & † que nôtre labeur ne fut rendu inutile. \* 1. 1. † Phil. 2. 16.

6. Or Timothée étant revenu depuis peu à nous de chez vous, il nous a apporté d'agréables nouvelles de vôtre foi & de vôtre charité, & que vous vous souvenez toujours de nous, desirant fort de nous voir, comme nous aussi desirons de vous voir;

7. C'est pourquoi, mes frères, vous nous avez été en grande consolation à cause de vôtre foi, dans toute nôtre affliction, & dans nôtre nécessité.

8. Car maintenant nous vivons, si vous vous tenez fermes au Seigneur.

9. Et quelles actions de grâces n'avons-nous point à rendre à Dieu à cause de vous, pour toute la joye que nous recevons de vous, devant nôtre Dieu;

10. \* Le priant jour & nuit de plus en plus que nous puissions vous revoir, afin

afin de suppléer à ce qui manque à vôtre foi? \* Rom. 1. 10. & 15. 23.

11. Or nôtre Dieu & nôtre Père, & nôtre Seigneur Jésus-Christ, veuille adresser nôtre chemin vers vous.

12. \* Et le Seigneur vous fasse croître & abonder de plus en plus en charité les uns envers les autres, & envers tous, comme nous *abondons* aussi en charité envers vous; \* ch. 5. 15.

13. \* Pour affermir vos cœurs sans reproche en sainteté, devant Dieu qui est nôtre Père, à la venue de nôtre Seigneur Jésus-Christ, accompagné de tous ses Saints. \* ch. 5. 23. 1. Cor. 1. 8. Phil. 1. 10.

## CHAPITRE IV.

*Exhortation à la sainteté, 3. Et à la dilection fraternelle, 9. Moderer sa tristesse au sujet de ceux qui meurent, 13. Le dernier avènement de Jésus-Christ, & la résurrection des Justes, 15 --- 18.*

**AU** reste, mes frères, nous vous prions donc, & vous conjurons par le Seigneur Jésus, que comme vous avez appris de nous, \* de quelle manière on doit se conduire, & plaire à Dieu, vous abondiez *en cela* de plus en plus. \* ch. 2. 12.

2. Car vous savez quels préceptes nous vous avons donnez de la part du Seigneur Jésus.

3. Parce que \* c'est ici la volonté de Dieu, † savoir vôtre sanctification, & que \* vous vous absteniez de la pailardise; \* Rom. 12. 2. Eph. 5. 5. 14. 17. 27. Phil. 4. 8. † Luc. 1. 75. Rom. 6. 19. 22. 1. Cor. 1. 2. Tite. 2. 12. Hébr. 12. 14. 1. Pier. 1. 14. 15. 16. \*\* 5. 5. 1. Cor. 6. 10. &c.

4. Afin que chacun de vous sache

posséder son vaisseau en sanctification\* & en honneur; \* 1. Cor. 6. 18.

5. Et non avec passion de convoitise, comme les Gentils \* qui ne connoissent point Dieu. \* Gal. 4. 8.

6. \* Que personne ne foule son frère, ou ne fasse son profit au dommage de son frère en aucune affaire, parce que le Seigneur est le vengeur de toutes ces choses, comme nous vous l'avons dit auparavant, & assuré. \* 1. Cor. 6. 8.

7. Car \* Dieu ne nous a point appellez à la souillure, mais à la sanctification. \* 5. 3. Lévit. 11. 44. & 19. 2. Jean. 17. 19. 1. Cor. 1. 2.

8. \* C'est pourquoi celui qui rejette ceci, ne rejette point un homme, mais il rejette Dieu, † qui a aussi mis son Saint Esprit en nous. \* Luc. 10. 16. † 1. Cor. 7. 40.

9. \* Quand à la charité fraternelle, vous n'avez pas besoin que je vous en écrive, parce que vous-mêmes êtes enseignez de Dieu † à vous aimer l'un l'autre. \* Lévit. 19. 18. Jér. 31. 34. Matth. 22. 39. Jean 6. 45. † Jean. 13. 34. & 15. 12. Eph. 5. 2. 1. Pier. 4. 8. 1. Jean. 3. 23.

10. Et c'est aussi ce que vous faites à l'égard de tous les frères qui sont par toute la Macedoine; mais, mes frères, nous vous prions d'abonder *en cela* de plus en plus,

11. \* Et de tâcher à vivre paisiblement, & à faire vos propres affaires, & de travailler de vos propres mains, † ainsi que nous vous l'avons ordonné. \* Act. 20. 34. † 2. Theff. 3. 7. 12. 1. Pier. 4. 15.

12. Afin que vous vous portiez honnêtement \* envers ceux de dehors, & que vous n'ayez faute de rien;

\* 1. Cor. 10. 32. 1. Tim. 3. 7.

13. Or, mes frères, je ne veux point que vous ignoriez ce qui regarde ceux qui dorment, afin que vous ne soyez point

point contristez \* comme les autres † qui n'ont point d'espérance. \* Lévit. 19. 28. Deut. 14. 1. 2. Sam. 12. 20. † Eph. 2. 12.

14. Car si nous croyons que Jésus est mort, & qu'il est ressuscité: pareillement aussi ceux qui dorment en Jésus, \* Dieu les ramènera avec lui.

\* Rom. 8. 11. 1. Cor. 15. 20. 21. Col. 3. 4.

15. Car nous vous disons ceci \* par la parole du Seigneur, que † nous qui vivrons & resterons à la venue du Seigneur, ne préviendrons point ceux qui dorment. \* Matth. 24. 31. Jean. 5. 28. 29. † 1. Cor. 15. 51.

16. Car le Seigneur lui même avec un cri d'exhortation, & une voix d'Archange, & \* avec la trompète de Dieu, descendra du Ciel; & ceux qui sont morts en Christ, ressusciteront premierement; \* Matth. 24. 31. 1. Cor. 15. 51. 52. 2. Theff. 1. 7.

17. \* Puis nous qui vivrons & qui resterons, ferons enlevés ensemble avec eux dans les nuées, au devant du Seigneur en l'air; & † ainsi nous serons toujours avec le Seigneur. \* 1. Cor. 15. 51. 52. &c. † Jean. 12. 26. & 14. 3. & 17. 24. Phil. 3. 20. 21. 2. Theff. 1. 10.

18. \* C'est pourquoi consolez-vous l'un l'autre par ces paroles. \* ch. 5. 10. 11. 20. 21.

CHAPITRE V.

*Le jour du Seigneur surprendra les hommes, 2. Enfants de lumiere, 5. Veiller & être sobre, 6. N'éteindre point l'Esprit, 19. S'abstenir de l'apparence même du mal, 22.*

OR touchant les temps & les momens, *mes frères*, vous n'avez pas besoin qu'on vous en écrive;

2. Puis que vous savez vous-mêmes

très-bien que \* le jour du Seigneur viendra comme le larron en la nuit.

\* Matth. 24. 42. 43. 2. Pier. 3. 10. Apoc. 3. 3. & 16. 15

3. \* Car quand ils diront paix & sûreté, alors il leur surviendra une soudaine destruction, comme le travail à celle qui est enceinte; & ils n'échapperont point. \* Luc. 21. 34. 35. 2. Theff. 1. 9.

4. Mais quant à vous, *mes frères*, \* vous n'êtes point dans les ténèbres, de sorte que ce jour-là vous surprenne comme le larron. \* Eph. 5. 8.

5. Vous êtes tous \* des enfans de lumiere, & des enfans de jour; nous ne sommes point de la nuit, ni des ténèbres. \* 1. Cor. 15. 51. 52. 2. Theff. 1. 7.

6. \* Ainsi donc ne dormons point comme les autres, † mais veillons, & soyons sobres. \* Rom. 13. 12. 12. † Luc. 21. 34. 36. 1. Pier. 5. 8.

7. Car ceux qui dorment, dorment la nuit; & ceux qui s'enyvrent, s'enyvrent la nuit.

8. Mais nous \* qui sommes *enfants* du jour, soyons sobres, † étant revêtus de la cuirasse de la foi & de la charité, & \* ayant pour casque l'espérance du salut. \* 1. Cor. 15. 51. 52. 2. Theff. 1. 7. \* Eph. 6. 14. \*\* Esa. 59. 17. Rom. 13. 12. Eph. 6. 17.

9. \* Car Dieu ne nous a point destinés à la colere, mais à l'acquisition du salut par notre Seigneur Jésus-Christ; \* Rom. 9. 22.

10. \* Qui est mort pour nous, afin que soit que nous veillions, soit que nous dormions, nous vivions avec lui. \* Rom. 5. 6. 7. & 14. 8. 9. 2. Cor. 5. 15.

11. C'est pourquoi exhortez-vous l'un l'autre, & édifiez-vous tous l'un l'autre, comme aussi vous le faites.

12. Or, *mes frères*, nous vous prions \* de reconnoître ceux qui travaillent parmi vous, & † qui président sur vous



en *nôtre* Seigneur, & qui vous exhortent; \* Rom. 15. 27. 1. Cor. 9. 11. Gal. 6. 6. Phil. 2. 29. Hébr. 13. 7. 27. † Hébr. 13. 7. 17.

13. Et d'avoir un amour singulier pour eux, à cause de l'œuvre qu'ils font. Soyez en paix entre vous.

14. Nous vous prions aussi, *mes frères*, de reprendre \* les déréglés, de consoler ceux qui ont l'esprit abbatu, † de soulager les foibles, & d'être d'un \*\* esprit patient envers tous. \* Eph. 5. 11. 2. Thess. 3. 6. 11. † Act. 20. 35. Gal. 6. 1. 2. \* \* Prov. 16. 32.

15. \* Prenez garde que nul ne rende à personne le mal pour le mal; mais pourchassez toujours ce qui est bon, tant les uns envers les autres, qu'envers tous. \* Prov. 17. 13. & 20. 22. & 24. 29. Matth. 5. 39. Rom. 12. 17. 1. Cor. 6. 7. 1. Pier. 3. 9.

16. \* Soyez toujours joyeux.

\* Rom. 12. 12. Phil. 4. 4.

17. \* Priez sans cesse. \* Luc. 18. 1. Eph. 6. 18. Col. 4. 2.

18. \* Rendez grâces en toutes choses; car c'est la volonté de Dieu en Jésus-Christ. \* Eph. 5. 20. Col. 3. 17.

19. \* N'éteignez point l'Esprit.

\* Eph. 4. 30. 2. Tim. 1. 6.

20. Ne méprisez point les prophéties.

21. \* Epreuvez toutes choses: retenez ce qui est bon. \* Act. 17. 11. Phil. 1. 10. 1. Jean. 4. 1.

22. \* Abstenez-vous de toute apparence de mal. \* Rom. 2. 9. Phil. 4. 8. Jude. 23.

23. Or \* le Dieu de paix † vous veuille sanctifier entièrement; & faire que votre esprit entier, & l'ame & le corps soient conservés sans reproche \*\* en la venue de nôtre Seigneur Jésus-Christ. \* Rom. 16. 20. Phil. 4. 9. † chap. 3. 13. \* \* 1. Cor. 1. 8. Phil. 1. 6.

24. \* Celui qui vous appelle est fidèle, c'est pourquoi il fera ces choses *en vous*. \* 1. Cor. 1. 9. & 10. 13. Hébr. 9. 23. 1. Jean. 1. 9.

25. \* *Mes frères* priez pour nous.

\* Col. 4. 3.

26. \* Saluez tous les frères par un saint baiser. \* Rom. 16. 16. 1. Cor. 16. 20. 2. Cor. 13. 12. 1. Pier. 5. 14.


27. \* Je vous adjure par le Seigneur que cette Epître soit lûe à tous les saints frères. \* Col. 4. 16.

28. \* La grâce de nôtre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous; Amen.

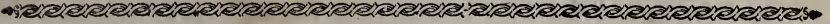
\* Rom. 16. 24. 1. Cor. 16. 23. 2. Cor. 13. 13. Gal. 6. 18. Eph. 6. 24. Phil. 4. 23. &c.

*La première Epître aux Thessaloniens a été écrite d'Atbènes.*





SECONDE  
EPISTRE  
DE S. PAUL APOSTRE  
AUX THESSALONIENS.



P R É F A C E.

Durant le séjour que saint Paul fit à Corinthe, d'où il avoit écrit peu de temps, Act. 18. 1 & 19. 10. après y être arrivé d'Athènes, sa premiere Epistre à l'Eglise de Thessalonique, il apprit que cette Eglise, qui venoit d'essuyer dès sa naissance une rude persécution, étoit attaquée encore par un autre endroit qui n'étoit gueres moins dangereux que le premier, c'étoient des innovations dans la Religion, & des doctrines que le démon faisoit adroitement semer dans l'Eglise. Une de celles qui avoit trouvé le plus de créance dans l'Esprit des Thessaloniens, & contre laquelle particulièrement saint Paul a écrit cette Epistre, étoit que le jour du jugement dernier étoit fort proche; & soit qu'on eût égard en cela à ce que saint Paul en avoit écrit aux Thessaloniens dans sa premiere Epistre, sur la fin du chapitre quatrieme; & soit qu'on lui supposât quelque autre Ecrit sur cette matiere, on faisoit passer dans l'Eglise sous son nom une imagination si creuse & si vaine. L'Apôtre s'en défend ici de toute sa force, & prenait ch. 2. 1. 2. là-dessus occasion d'entretenir les Thessaloniens sur une matiere qui ne peut être connue que de ceux à qui il a plu à Dieu de se révéler, il leur découvre un événement important qui étoit alors caché dans le conseil de Dieu, mais qui devoit s'accomplir dans le cours des siècles de l'Eglise, & précéder ainsi d'un fort long-temps le dernier événement de Jésus-Christ. Saint Paul donne à ce grand événement le nom de *mystere d'iniquité*, & il en fait une description si vive, & accompagnée de tant de circonstances, qu'il faut ou n'avoir pas d'yeux, aujourd'hui que la plupart de ces choses sont arrivées pour ne remarquer pas celui que l'Apôtre y a designé; ou être tout-à-fait de mauvaise foi, pour ne pas avouer qu'un homme en qui se trouvent tous les traits dont ch. 2. 7.

ch. 2. 3.

Saint Paul a formé son portrait & sa prédiction, est véritablement cet homme qu'il a appelé *l'homme de péché*. S'il se trouve donc aujourd'hui un homme élevé à la plus haute dignité qui se voye dans le monde; qui ne soit monté à ce haut faite de puissance & de gloire que peu-à-peu, & par des voyes imperceptibles, sans armes, & sans victoires; dont le trône ne soit élevé ni parmi des Payens, ni parmi des Mahométans, ni même dans une Société civile & politique de Chrétiens, mais précisément dans l'Eglise; qu'il s'y arroge une autorité divine, & qu'il y parle *en Dieu*, comme son *Lieutenant*, & son *Vicaire*; qu'il y reçoive en cette qualité des respects & des honneurs qu'on n'a jamais rendus dans l'Eglise à aucun homme; & que ceux même à qui l'Ecriture a dit: *Vous êtes des dieux*, & dont l'ignorance & la basse flatterie des peuples ont fait autant de divinitez, c'est-à-dire, les Rois & les Empereurs, viennent s'humilier devant lui, & faire joug à sa grandeur; que la puissance, enfin, & l'autorité de cette domination s'affermisse de siècle en siècle par des miracles supposez; & qu'après tout cela on soit encore en peine de connoître cet homme, de savoir où il a son trône, & quels sont les peuples qui lui sont soumis, c'est un prodige d'ignorance, ou d'entêtement, dont on ne sauroit trouver la cause que dans ce que l'Apôtre appelle ici lui-même, *une séduction d'iniquité en ceux qui périssent*. Il passe de là à quelques censures contre la paresse & l'oïveté de certaines personnes qui étoient dans Thessalonique, & de la manière dont il s'y prend, il fait clairement comprendre une chose qu'on ne sauroit trop avoir dans l'esprit, qui est, que l'oïveté, le desordre des passions, & une curiosité vaine, & souvent maligne, sont des choses qui d'ordinaire vont ensemble, & au sujet desquelles les Ministres de l'Eglise ne doivent jamais se relâcher.

7. 9.

7. 10.

ch. 3. 6.  
&c.

ch. 3. 14.



## CHAPITRE I.

*Piété des Thessaloniens, 3. Leur constance, 4. Leur récompense au jour du Seigneur. 7.*

\* **PAUL**, & Silvain, & Timothée à l'Eglise des Thessaloniens qui est en Dieu nôtre Père, & en nôtre Seigneur Jésus-Christ; \* 1. Theff. 1. 1.

2. \* Grace vous soit & paix de par Dieu nôtre Père, & de par le Seigneur Jésus-Christ; \* 1. Cor. 1. 3. &c.

3. *Mes frères* \* nous devons toujours rendre grâces à Dieu de vous, comme il est bien raisonnable, parce que vôtre foi s'augmente beaucoup, & que la charité de chacun de vous abonde de l'un envers l'autre; \* 1. Theff. 1. 2.

4. \* De sorte que nous-mêmes nous glorifions de vous dans les Eglises de

Dieu, à cause de † vôtre patience & de vôtre foi dans toutes vos persécutions, & dans les afflictions que vous soutenez; \* 2. Cor. 7. 14. & 9. 2. 1. Theff. 2. 19. † 1. Theff. 2. 14.

5. \* *Qui sont* une manifeste démonstration du juste jugement de Dieu; afin que vous soyez estimés dignes du Royaume de Dieu, pour lequel aussi vous souffrez. \* Phil. 1. 28. 1. Theff. 2. 16. Jude 7. 6.

6. \* *Vû* que c'est une chose juste envers Dieu, qu'il rende affliction à ceux qui vous affligent; \* Pse. 129. 4. Rom. 2. 6. &c.

7. \* *Et qu'il donne* du relâche à vous qui êtes affligés, de même qu'à nous, † lors que le Seigneur Jésus \*\* sera révé



vélé du Ciel avec les Anges de sa puissance. \* Matth. 5. 12. Hébr. 6. 10. † 1. Theff. 4. 16.

\*\* 1. Theff. 3. 13.  
8. \* Avec flamme de feu, exerçant la vengeance contre ceux qui ne connoissent point Dieu, & contre ceux qui n'obéissent point à l'Evangile de nôtre Seigneur Jésus-Christ; \* Esa. 66. 15. 16. 2. Pier. 3. 7.

9. Lesquels seront punis d'une perdition éternelle, par la face du Seigneur, & par la gloire de sa force.

10. \* Quand il viendra pour être glorifié en ce jour-là dans ses saints, & pour être rendu admirable en tous ceux qui croyent; parce que vous avez crû le témoignage que nous vous en avons rendu. \* Act. 1. 11. 1. Theff. 1. 10. Apoc. 1. 7.

11. C'est pourquoi nous prions toujours pour vous, que nôtre Dieu vous rende dignes de sa vocation, & qu'il accomplisse puissamment en vous tout le bon plaisir de sa bonté, & \* l'œuvre de la foi. \* 1. Theff. 1. 3.

12. Afin que le Nom de nôtre Seigneur Jésus-Christ soit glorifié en vous, & vous en lui, selon la grace de nôtre Dieu, & du Seigneur Jésus-Christ.

CHAPITRE II.

Description de l'Antechrist, 3--12. Vœux pour les Thessaloniens, 16.

**O**R, mes frères, nous vous prions quant à ce qui regarde l'avènement de nôtre Seigneur Jésus-Christ, & nôtre réunion en lui,

2. De ne vous laisser point subitement ébranler de vôtre sentiment, ni troubler par esprit, ni par parole, ni par épistre, comme si c'étoit une épis-

tre que nous eussions écrite, comme si le jour de Christ étoit proche.

3. \* Que personne donc ne vous séduise en quelque maniere, que ce soit; car ce jour-là ne viendra point que la révolte ne soit arrivée auparavant, & que † l'homme de péché, le fils de perdition, ne soit révélé; \* Jér. 29. 8. Matth. 24. 4. Eph. 5. 6. Col. 2. 18. 1. Jean. 4. 1. † 2. 8.

4. \* Lequel s'oppose & s'élève contre tout ce qui est nommé Dieu, ou qu'on adore; jusqu'à être assis comme Dieu au Temple de Dieu, se portant comme s'il étoit Dieu. \* Dan. 11. 36.

5. Ne vous souvient-il pas que quand j'étois encore avec vous, je vous disois ces choses?

6. Mais maintenant vous savez ce qui le retient, afin qu'il soit révélé en son temps.

7. Car déjà \* le mystere d'iniquité se met en train, seulement celui qui obtient maintenant, obtiendra jusqu'à ce qu'il soit aboli. \* Apoc. 17. 5. 7.

8. Et alors \* le méchant sera révélé, † mais le Seigneur le détruira par l'Esprit de sa bouche, & l'abolira par la clarté de son avènement. \* 2. 3. † Job. 4. 9. Esa. 11. 4.

9. Et quant à l'avènement du méchant, il est selon \* l'efficace de satan, en toute puissance, en prodiges & en miracles de mensonge; \* Deut. 13. 1. Matth. 24. 24. Apoc. 13. 13.

10. \* Et en toute séduction d'iniquité, dans ceux qui périssent; parce qu'ils n'ont pas reçu l'amour de la vérité, pour être sauvés; \* 2. Cor. 2. 15. & 4. 3.

11. C'est pourquoi \* Dieu leur enverra efficace d'erreur pour croire au mensonge; \* Rom. 1. 24.

12. Afin que tous ceux-là soient ju-  
Bbb 3 gez

gez, qui n'ont point crû à la vérité, \* mais qui ont pris plaisir à l'iniquité.

\* Apoc. 18. 9. 11. &c.

13. Mais, mes frères, bien-aimés du Seigneur, \* nous devons toujours rendre grâces à Dieu pour vous, de ce que Dieu vous a élus dès le commencement au salut par la sanctification de l'Esprit, & par la foi de la vérité.

\* 1. Theff. 1. 2.

14. A quoi il vous a appelés par nôtre Evangile, afin que vous possédiez la gloire qui nous a été acquise par nôtre Seigneur Jésus-Christ.

15. \* C'est pourquoi, mes frères, demeurez fermes, & retenez les enseignemens que vous avez appris, soit par nôtre parole, soit par nôtre Epître.

\* ch. 3. 6.

16. Or lui-même Jésus-Christ, nôtre Seigneur, & nôtre Dieu & Père, qui nous aime, & qui nous a donné une consolation éternelle, \* & une bonne espérance par sa grâce; \* Tite. 2. 13.

17. \* Veuille consoler vos cœurs, & vous affermir en toute bonne parole, & en toute bonne œuvre. \* ch. 3. 5. 1. Theff. 3. 13.

### CHAPITRE III.

*Exhortation à prier pour l'avancement de l'Evangile, 6. Et à se détourner des personnes scandaleuses. 12. Déclaration de l'usage des admonitions & de l'excommunication, 14.*

**A**U reste, mes frères, \* priez pour nous, afin que la parole du Seigneur ait son cours, & qu'elle soit glorifiée comme elle l'est parmi vous;

\* Eph. 6. 19. Col. 4. 3. 1. Theff. 5. 25.

2. Et que nous soyons délivrés des gens desordonnés & méchans; \* car la foi n'est point de tous. \* Jean. 6. 44.

3. \* Or le Seigneur est fidèle, † qui vous affermira, & \*\* vous gardera du malin. \* Jean. 17. 15. 1. Cor. 1. 9. 1. Theff. 5. 24. † 1. Cor. 1. 8. 9. 1. Theff. 3. 13. \*\* Jean. 17. 15. Rom. 16. 20.

4. \* Aussi nous assurons-nous de vous par le Seigneur, que vous faites, & que vous ferez toutes les choses que nous vous commandons. \* 2. Cor. 7. 16.

5. \* Or le Seigneur veuille diriger vos cœurs à l'amour de Dieu, & à l'attente de Christ. \* ch. 2. 17. 1. Theff. 5. 23.

6. \* Nous vous recommandons aussi, mes frères, au Nom de nôtre Seigneur Jésus-Christ, † de vous retirer de tout frère \*\* qui se conduit d'une manière irrégulière, & non pas selon l'enseignement qu'il a reçu de nous.

\* Rom. 16. 17. 1. Cor. 5. 11. 15. 1. Theff. 4. 11. Tite. 3. 10. † 1. 14. \*\* 1. 11.

7. Car vous savez vous-mêmes \* comment il faut que vous nous imitez; vû qu'il n'y a eu rien d'irrégulier † dans la manière dont nous nous sommes conduits parmi vous; \* 1. Cor. 4. 16. & 11. 1. † 1. Theff. 2. 10. & 4. 11.

8. Et que nous n'avons mangé le pain de personne pour néant, mais dans le travail & dans la peine, \* travaillant nuit & jour, afin de ne charger aucun de vous. \* Act. 18. 3. & 20. 34. 1. Cor. 4. 12. 2. Cor. 11. 9. & 12. 13. 1. Theff. 2. 9.

9. \* Non que nous n'en ayons bien le pouvoir, mais † afin de nous donner nous-mêmes à vous pour modèle, afin que vous nous imitez. \* 1. Cor. 9. 3. 6. 1. Theff. 2. 6. † 1. Cor. 11. 1. 1. Theff. 1. 6.

10. Car aussi quand nous étions avec vous, nous vous dénoncions ceci, \* que si quelqu'un ne veut pas travailler, qu'il ne mange point aussi.

\* Gen. 3. 19.

11. Car nous apprenons qu'il y en a quelques-uns parmi vous qui se conduisent

duissent d'une maniere déréglée, ne faisant rien, mais vivant dans la curiosité.

12. \* Nous dénonçons donc à ceux qui sont tels, & nous les exhortons par nôtre Seigneur Jésus-Christ, qu'en travaillant ils mangent leur pain paisiblement. \* Eph. 4. 28. 1. Theff. 4. 11.

13. Mais pour vous, *mes frères*, \* ne vous laissez point en bien-faisant. \* Gal. 6. 9.

14. Et si quelqu'un n'obéit point à nôtre parole, marquez-le par Lettres, \* & ne conversez point avec lui, afin qu'il en ait honte. \* 1. Cor. 5. 9. 11. &c.

15. Toutefois ne le tenez point com-

me ennemi, mais avertissez-le comme un frère.

16. Or \* le Seigneur de paix vous donne toujours paix en toute maniere! Le Seigneur *soit* avec vous tous.

\* Rom. 15. 33. & 16. 20. 1. Cor. 14. 33. 2. Cor. 13. 11. Phil. 4. 9. 1. Theff. 5. 23.

17. \* La salutation *qui est* de la propre main de moi Paul, & qui est un signe dans toutes *mes* Epistres, c'est que j'écris ainsi. \* 1. Cor. 16. 21. Col. 4. 18.

18. La grace de nôtre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vous tous, Amen.

*La seconde Epistre aux Thessaloniens écrite d'Athènes.*



P R E M I E R E

E P I S T R E

DE S. PAUL APOSTRE

A T I M O T H É E.



P R É F A C E.

**L**E rang que la ville d'Ephése tenoit dans l'Asie Mineure; dont elle étoit la capitale; & le grand succès avec lequel saint Paul y avoit prêché l'Evangile durant l'espace de deux ans, obligèrent cet Apôtre à y laisser après son départ Timothée pour Act. 19 10 avoir



avoir soin de l'Eglise. Saint Paul le marque ainsi lui-même dans cette Epître: *Je l'ai prié*, dit-il, *de demeurer à Ephèse quand j'allois en Macedoine.* Ce n'étoit pas un établissement fixe que saint Paul fit de Timothée dans cette Eglise, mais une commission qu'il lui donnoit pour un temps, & jusqu'à son retour. La charge d'Evangeliste que Timothée exerçoit avec tant d'honneur & de réputation, le rendoit nécessaire en beaucoup de pais, à peu près comme celle de l'Apostolat, & ne lui permettoit pas de s'attacher à aucun Troupeau particulier. Aussi est-il certain que Timothée ne demeura pas long-temps à Ephèse, puis qu'il étoit avec saint Paul à Rome lors que cet Apôtre y étoit prisonnier, comme on le voit dans les Epîtres qu'il écrivit en ce temps-là, à la tête desquelles il a mis le nom de Timothée avec le sien.

Le but de saint Paul dans celle-ci étoit de donner à son Disciple divers avis contre les faux docteurs, comme il l'a fait dans presque toutes ses Epîtres; & de recommander fort expressement à Timothée d'être extrêmement exact pour le choix des personnes qu'il avoit à inflatter dans les deux charges Ecclesiastiques qui étoient en ce temps-là les seules ordinaires, savoir celle des *Prêtres*, ou *Evêques*, & celle des *Diacres*. Il veut que les uns & les autres soient des gens sans reproche; & dont la vie soit en bonne odeur, non seulement dans l'Eglise, mais même hors de l'Eglise, parmi les étrangers & les infidèles, afin qu'ils puissent servir dans leurs charges avec édification & avec fruit. Ce qu'il y a en cela de remarquable, c'est que saint Paul ne met pas le mariage au rang des choses qui peuvent être une tâche dans le Ministère, lors même qu'il parle des Ministres mariez. Il prédit au chapitre 4. une grande apostasie qui devoit arriver dans l'Eglise, & de laquelle il avoit aussi parlé dans la 2. Epître aux Thesaloniciens. Il donne à Timothée plusieurs avis importants sur la conduite particulière. Il recommande dans le ch. 5. qu'on ait soin des veuves; Il y fait quelques réglemens au sujet des *Diaconisses*; & il y apprend aux Eglises à pourvoir à l'entretien de leurs Pasteurs. Il parle dans le 6. du devoir des serviteurs envers leurs maîtres; il fait de fortes exhortations contre l'avarice; il enseigne aux riches l'usage qu'ils doivent faire de leurs biens; & il finit en renouvelant à Timothée une exhortation qui se trouve répandue en divers endroits de cette Epître, qui étoit, de fuir ces disputes scandaleuses que la présomption & la vanité excitent souvent entre les Docteurs.



## CHAPITRE I.

*Fables & Généalogies, 4. La fin du Commandement, 5. La Loi n'a point été donnée pour les Justes, 9. Vocation de Paul Persécuteur, 12. Foi & bonne conscience, 19. Hyménée & Alexandre livrez à satan, 20.*

**P**AUL Apôtre de Jésus-Christ, \* par le mandement de Dieu † nôtre Sauveur, & du Seigneur Jésus-Christ, \* \* nôtre espérance; \* Act. 1. 1. Tite 1. 3; † ch. 2. 3. Tite. 1. 3. & 2. 10. & 3. 4. Jude. 7. 25. \* \* Col. 1. 27.

2. A \* Timothée mon † vrai fils en la foi, soit grace, & miséricorde, & paix de par Dieu nôtre Père, & de par Jésus-Christ nôtre Seigneur. \* Act. 16. 1. 1. Cor. 4. 17. 1. Theff. 3. 2. † Tite. 1. 4.

3. Suivant la prière que je te fis de demeurer à Ephèse, \* lors que j'allois en Macedoine, je te prie encore d'annoncer à certaines personnes de n'enseigner point † une autre doctrine; \* Act. 20. 1. 3. Gal. 1. 6. 7. † Pse. 119 113.

4. Et de ne s'adonner point \* aux fables & aux généalogies, qui sont sans fin,

fin, † & qui produisent plutôt des questions, que l'édification de Dieu, laquelle consiste en la foi. \* ch. 4. 7. 2. Tim. 2. 16. Tite. 1. 14. & 3. 9. 2. Pier. 1. 16. † ch. 4. 6.

5. Or \* la fin du Commandement, c'est la charité qui *procède* † d'un cœur pur, & d'une bonne conscience, & d'une foi non feinte; \* Rom. 13. 8. 9. 10. Gal. 5. 14. † 2. Tim. 2. 22. Phil. 4. 8.

6. \* Desquelles choses quelques-uns s'étant écartez, se sont détournés à † un vain babail. \* ch. 6. 4. 10. 2. Tim. 2. 16. 17. 18. † 2. Tim. 2. 14. 23.

7. Voulant être docteurs de la Loi, \* *mais* n'entendant point ni ce qu'ils disent, ni ce qu'ils assurent. \* Col. 2. 18.

8. Or nous savons \* que la Loi est bonne, si quelqu'un en use légitimement. \* Rom. 7. 12.

9. Sachant ceci, que la Loi n'est point mise pour le juste, mais pour les iniques, & pour ceux qui ne se peuvent point ranger; pour ceux qui sont sans piété, & qui vivent mal; pour des gens sans religion, & pour les profanes; pour les meurtriers de père & de mère, & pour les homicides;

10. Pour les paillards, pour ceux qui habitent avec les mâles, pour ceux qui dérobent des hommes, pour les menteurs, pour les parjures, & contre toute autre chose qui est contraire à la saine doctrine;

11. Suivant l'Evangile de la gloire \* de Dieu bienheureux, lequel *Evangile* m'a été commis. \* ch. 6. 15. 1. Theff. 2. 4.

12. Et je rends grâces \* à celui qui m'a fortifié, *c'est-à-dire*, à Jésus-Christ nôtre Seigneur, de ce qu'il m'a estimé fidèle, m'ayant établi dans le ministère; \* Act. 9. 22. 1. Cor. 15. 10. Phil. 4. 13. 2. Tim. 4. 17.

13. *Moi* \* qui auparavant étois un

blasphémateur, & un persécuteur, & un oppresseur, † mais miséricorde m'a été faite, parce que je l'ai fait par ignorance, *étant* dans l'infidélité \* Act. 9. 1. 1. Cor. 15. 9. Gal. 1. 13. Phil. 3. 6. † 1. 16.

14. Or la grâce de nôtre Seigneur \* a surabondé *en moi*, avec † la foi, & avec la dilection qui *est* en Jésus-Christ. \* Rom. 5. 20. † 2. Tim. 1. 13.

15. Cette parole *est* certaine, & digne d'être entièrement reçue, \* que Jésus-Christ est venu au monde pour sauver les pécheurs, desquels je suis le premier. \* Dan. 9. 24. Matth. 9. 13. & 20. 28. Marc. 2. 17. Luc. 9. 56. Jean. 3. 17. 1. Jean. 3. 5.

16. \* Mais miséricorde m'a été faite, afin que Jésus-Christ montrât en moi le premier toute clemence, pour servir d'exemple à ceux qui viendront à croire en lui pour la vie éternelle. \* 1. 13.

17. Or au Roi des siècles, \* immortel, invisible, † à Dieu seul *sage soit* honneur & gloire aux siècles des siècles, Amen. \* ch. 6. 16. Pse. 102. 25. † Rom. 16. 27.

18. *Mon* fils Timothée, je te recommande ce commandement, que \* conformément aux prophéties qui auparavant ont été faites de toi, tu t'acquites selon elles, du devoir de combattre en cette bonne guerre; \* ch. 4. 14. & 6. 12. 2. Tim. 4. 7.

19. \* Gardant la foi avec une bonne conscience, laquelle quelques-uns ayant rejetée, ont fait naufrage quant à la foi; \* chap. 3. 9.

20. Entre lesquels sont \* Hyménée † & Alexandre, que \*\* j'ai livrez à satan, afin qu'ils apprennent par ce châtement à ne plus blasphémer. \* 2. Tim. 2. 17. † 2. Tim. 4. 14. \*\* 1. Cor. 5. 5.

\* \* \*

## CHAPITRE II.

Prier pour tous les hommes, 1. Dieu veut qu'ils soient tous sauvés, 4. Un seul Dieu, & un seul Médiateur, 5. La modestie recommandée aux femmes, 9. Eve séduite la première, 14.

**J'**Exhorte donc qu'avant toutes choses on fasse des requêtes, des prières, des supplications, & des actions de grâces pour tous les hommes;

2. \* Pour les Rois, & pour tous ceux qui sont constitués en dignité, afin que nous puissions mener une vie paisible & tranquille, en toute piété & honnêteté. \* Jér. 21. 7.

3. Car cela est bon & agréable devant Dieu \* nôtre Sauveur;

\* chap. 1. 1.

4. \* Qui veut que tous les hommes soient sauvés, † & qu'ils viennent à la connoissance \*\* de la vérité. \* Ezéch. 18. 23. 2. Pier. 3. 9. † Jér. 31. 34. Tite. 1. 1. \*\* Eph. 1. 13.

5. \* Car il y a un seul Dieu, & un seul Médiateur entre Dieu & les hommes; savoir Jésus-Christ homme;

\* Jean. 17. 3. Rom. 3. 30. Gal. 3. 19. 20. Eph. 4. 6. Hébr. 9. 15.

6. \* Qui s'est donné soi-même en rançon † pour tous, afin d'être en témoignage en son propre temps.

\* Esa. 53. 12. Matth. 20. 28. 1. Cor. 1. 6. Eph. 1. 7. Col. 1. 14. † 2. Cor. 5. 14. Hébr. 2. 9.

7. A quoi \* j'ai été établi Héraut, & Apôtre († je dis la vérité en Christ, je ne mens point) \*\* & docteur des Gentils en la foi, & en la vérité.

\* Act. 9. 15. Rom. 11. 13. Eph. 3. 3. 8. 2. Tim. 1. 11. † Rom. 9. 1. \*\* Gal. 2. 7. 8.

8. Je veux donc que les hommes prient \* en tout lieu, † levant leurs mains pures, sans colere, & sans dispute. \* Mal. 1. 11. Jean. 4. 21. † Job. 16. 17. Psc. 63. 5. & 134. 2. & 141. 2. Esa. 1. 15.

9. \* Que les femmes aussi se parent d'un vêtement honnête, avec pudeur

& modestie, non point avec des tresses, ni avec de l'or, ni des perles, ni des habillemens somptueux; \* Tite. 2. 3. 1. Pier. 3. 3.

10. Mais qu'elles soient ornées de bonnes œuvres, comme il est séant à des femmes qui font profession de servir Dieu.

11. Que la femme apprenne dans le silence, \* en toute soumission.

\* Gen. 3. 16. Eph. 5. 24.

12. Car \* je ne permets point à la femme d'enseigner, ni d'user d'autorité sur le mari; mais elle doit demeurer dans le silence. \* 1. Cor. 14. 34.

13. Car \* Adam a été formé le premier, & puis Eve. \* Gen. 1. 27. & 2. 18. 1. Cor. 11. 8. 9.

14. Et ce n'a point été Adam qui a été séduit, mais \* la femme ayant été séduite, a été en transgression.

\* Gen. 3. 6. 2. Cor. 11. 3.

15. Elle sera néanmoins sauvée en mettant des enfans au monde, pourvû qu'elle persévère dans la foi, dans la charité, & dans la sanctification, avec modestie.

## CHAPITRE III.

Qualitez de l'Evêque, 1 -- 7. Des Diacres, 8 -- 13. Colonne de la vérité, 15. Mystere de piété, 16.

\* **C**ette parole est certaine, que si quelqu'un desire d'être † Evêque, il desire \*\* une œuvre excellente. \* ch. 1. 15. & 4. 9. 2. Tim. 2. 11. † Act. 20. 28. Phil. 1. 1. \*\* 1. Thess. 5. 13.

2. Mais \* il faut que l'Evêque soit irrépréhensible, mari d'une seule femme, vigilant, modéré, honorable, † hospitalier, propre à enseigner; \* Tite. 1. 6. † ch. 5. 10. Tite. 1. 8. Hébr. 13. 2.

3. Non



3. Non sujet au vin, non batteur, non convoiteux de gain deshonnête. mais doux, non querelleux, non avare.

4. Conduisant honnêtement sa propre maison, tenant les enfans soumis en toute révérence.

5. Car si quelqu'un ne fait pas conduire sa propre maison, comment pourra-t-il gouverner l'Eglise de Dieu?

6. Qu'il ne soit point nouvel apprenti; de peur qu'étant \* enflé d'orgueil, il ne tombe dans la condamnation du calomniateur. \* ch. 6. 4. Col. 2. 18.

7. Il faut aussi qu'il ait bon témoignage de \* ceux de dehors, afin qu'il ne tombe point dans des fautes qui puissent lui être reprochées, & dans le † piège du diable. \* 1. Cor. 5. 12. 13. 1. Theff. 4. 12. 1. Pier. 2. 12. † ch. 6. 9. 2. Tim. 2. 26.

8. Que les \* Diacres aussi soient graves, non doubles en parole, † non sujets à beaucoup de vin, non convoiteux de gain deshonnête. \* Act. 6. 3. † Tite. 2. 3.

9. \* Retenant le mystere de la foi dans une conscience pure. \* ch. 1. 19.

10. Que ceux ci aussi soient premierement éprouvez, & qu'ensuite ils servent, après avoir été trouvez sans reproche.

11. Pareillement, que leurs femmes soient honêtes, non médisantes, sobres, fidèles en toutes choses.

12. Que les Diacres soient \* maris d'une seule femme, conduisant honnêtement leurs enfans, & leurs propres familles. \* 7. 2.

13. Car ceux qui auront bien servi, acquierent un bon degré pour eux, & une grande liberté dans la foi qui est en Jésus-Christ.

14. Jet'écris ces choses, espérant que j'irai bien tôt vers toi;

15. Mais en cas que je tarde, je t'écris ces choses afin que tu saches comment il il faut convertir dans la Maison de Dieu, qui est l'Eglise du \* Dieu vivant, la Colonne & l'appui de la vérité.

\* ch. 4. 10. & 6. 17. 2. Cor. 3. 3. 1. Theff. 1. 9.

16. Et sans contredit, le mystere de la pieté est grand, *savoir*, que Dieu a été \* manifesté en chair, justifié en Esprit, † vû des Anges, prêché aux Gentils, crû au monde, & \*\* élevé dans la gloire. \* Jean. 1. 14. Rom. 1. 3. Phil. 2. 6. 7. Hébr. 2. 14. 16. 1. Jean. 4. 2. 2. Jean. 7. 7. † Act. 1. 10. \*\* Mar. 16. 19. 20

## CHAPITRE IV.

*Prédiction d'une grande apostasie, 1. Manger de toute sorte de viandes, 4. Promesses faites à la pieté, 8. Imposition de mains de Timothée, 14.*

OR l'Esprit dit expressément \* qu'aux derniers temps quelques-uns † se révolteront de la foi, s'adonnant aux \*\* esprits abuseurs, & aux doctrines des diables; \* 2. Tim. 3. 1. 2. Pier. 3. 3. Jude. 7. 18. 1. Jean. 2. 18. † 2. Theff. 2. 3. \*\* 2. Theff. 2. 10. 11.

2. Enseignant des mensonges par hypocrisie, étant cautérisés dans leur conscience;

3. Défendant de se marier, *commandant* de s'abstenir des viandes \* que Dieu a créées pour les fidèles, & pour ceux qui ont connu la vérité, afin d'en user avec action de grâces. \* Gen. 9. 3. Rom. 14. 6. 1. Cor. 10. 30.

4. \* Car toute créature de Dieu est bonne, & il n'y en a point qui soit à rejeter, étant prise avec action de grâces. \* Gen. 1. 31. Rom. 14. 14. 1. Cor. 10. 30. Tite. 1. 15.

5. \* Parce qu'elle est sanctifiée par la parole de Dieu, & par la priere.

\* Act. 10. 15. Rom. 14. 14. 20. 1. Cor. 10. 25. Col. 2. 16. --- 22.

6. \* Si tu proposes ces choses aux frères, tu seras bon Ministre de Jésus-Christ, nourri dans les paroles de la foi & de la bonne doctrine que tu as soigneusement suivie. \* 2. Tim. 1. 5. & 3. 14.

7. Mais \* rejette les fables profanes, & semblables à celles des vieilles; & exerce-toi dans la piété. \* ch. 1. 4. & 6. 20. 2. Tim. 2. 16. 23. Tite. 1. 14. & 3. 9.

8. \* Car l'exercice corporel est profitable à peu de chose, † mais la piété est profitable à toutes choses, \*\* ayant les promesses de la vie présente, & de celle qui est à venir; \* Col. 2. 23. † ch. 6. 6. \* \* Lévit. 26. 3. Deut. 28. 1. Pse. 34. 10. Ecclesiastiq. 12. 5. Matth. 6. 25. --- 34. & 7. 7. -- 11. 2. Cor. 9. 8. 9. 10.

9. \* C'est une parole certaine, & digne d'être entièrement reçue.

\* ch. 3. 1.

10. \* Car c'est aussi pour cela que nous travaillons, & que nous sommes en opprobre, vû que nous espérons † au Dieu vivant, \*\* qui est le Conserveur de tous les hommes, mais principalement des fidèles. \* 1. Cor. 15. 19. &c. \* ch. 3. 15. \*\* Job. 7. 20. Pse. 36. 7.

11. Annonce ces choses, & les enseignes.

12. \* Que personne ne méprise ta jeunesse; mais sois le modèle † des fidèles en paroles, en conversation, en charité, en esprit, en foi, en pureté.

\* 1. Cor. 16. 10. 11. Tite. 2. 7. 15. † 1. Pier. 5. 3.

13. Sois attentif à la lecture, à l'exhortation, & à l'instruction, \* jusqu'à ce que je vienne. \* ch. 3. 14.

14. Ne néglige point le don qui est en toi, & qui t'a été conféré suivant la

prophétie, \* par l'imposition des mains de la compagnie des Anciens.

\* ch. 1. 18. 2. Tim. 1. 6. Act. 6. 6.

15. \* Pratique ces choses, & y sois attentif, afin qu'il soit connu à tous que tu profites. \* ch. 5. 22.

16. Prends-garde à toi, & à la doctrine; persévère en ces choses, car en faisant cela tu te sauveras, toi & ceux qui t'écoutent.

## CHAPITRE V.

*Des veuves, 3. Des Diaconesses, 9. Des jeunes veuves, 11. L'entretien dû aux Pasteurs, 17. Divers avis à Timothée, 21. &c.*

\* **N**E reprens pas rudement l'homme âgé, mais exhorte-le comme un père; les jeunes, comme des frères. \* Lévit. 19. 32.

2. Les femmes âgées, comme des mères; les jeunes, comme des sœurs, en toute pureté.

3. Honore les veuves qui sont \* vraiment veuves. \* 3. 5.

4. \* Mais si quelque veuve a des enfans, ou des enfans de ses enfans, † qu'ils apprennent premièrement à montrer leur piété envers leur propre maison, & à rendre la pareille à ceux dont ils sont descendus; car cela est bon & agréable devant Dieu. \* 3. 16. † Gen. 45. 16. Matth. 15. 4. Eph. 6. 1. 2.

5. Or \* celle qui est vraiment veuve, & qui est laissée seule, espère en Dieu, & † persévère en prières & en oraisons nuit & jour. \* 3. 3. † Luc. 2. 36.

6. Mais celle qui vit dans les délices, est morte en vivant.

7. Avertis donc de ces choses, afin qu'elles soient irrépréhensibles.

8. \* Que si quelqu'un n'a pas soin des

des siens, & principalement de ceux de sa famille, il a renié la foi, & il est pire qu'un infidèle. \* *v.* 4. Matth. 5. 46. 47. & 7. 9. 10. 11. Gal. 6. 10. 2. Tim. 3. 5. Tite. 1. 16.

9. Que la veuve soit enregistrée, n'ayant pas moins de soixante ans, & n'ayant eu qu'un seul mari.

10. Ayant témoignage d'avoir fait de bonnes œuvres, *comme* d'avoir nourri ses propres enfans, \* d'avoir logé les étrangers, † d'avoir lavé les pieds des Saints, d'avoir secouru les affligés, & de s'être *ainsi* constamment appliquée à toute sorte de bonnes œuvres.

\* Gen. 18. 4. Hébr. 13. 2. 1. Pier. 4. 9. † Luc. 7. 38.

11. Mais refuse les veuves qui sont plus jeunes; car quand elles sont devenues lascives contre Christ, elles se veulent marier.

12. Ayant leur condamnation en ce qu'elles ont faussé leur première foi.

13. Et avec cela aussi étant oiseuses, \* elles apprennent à aller de maison en maison; & sont non seulement oiseuses, mais aussi babillardes, & curieuses, discourant de choses mal-séantes.

\* Prov. 7. 11. Tite. 2. 3.

14. \* Je veux donc que les jeunes veuves se marient, qu'elles aient des enfans, qu'elles gouvernent leur ménage, & qu'elles ne donnent aucune occasion à l'adversaire de médire. \* 1. Cor. 7. 9.

15. Car quelques-unes se \* sont déjà détournées après satan. \* *v.* 12.

16. \* Que si quelque homme ou quelque femme fidèle a des veuves, qu'ils les assistent, mais que l'Eglise n'en soit point chargée, afin qu'il y ait assez pour celles qui sont vraiment veuves.

\* *v.* 4.

17. \* Que les Anciens qui président deûment, soient réputés dignes de double honneur; principalement ceux

qui travaillent à la parole, & à l'instruction. \* Rom. 12. 8. 1. Cor. 9. 11. Gal. 6. 6. Phil. 2. 29. 1. Theff. 5. 12. Hébr. 13. 17.

18. Car l'écriture dit: \* Tu n'em-museras point le bœuf qui soule le grain; & † l'ouvrier est digne de son salaire. \* Deut. 25. 4. 1. Cor. 9. 9. † Lévit. 19. 13. Matth. 10. 10. Luc. 10. 7.

19. Ne reçois point d'accusation contre \* l'Ancien, † que sur la *déposition* de deux ou de trois témoins.

\* *v.* 17. † Deut. 17. 6. & 19. 15.

20. Reprens publiquement ceux qui péchent, \* afin que les autres aussi en aient de la crainte. \* Deut. 13. 11.

21. \* Je t'adjure devant Dieu, & *de-avant* le Seigneur Jésus-Christ, & *de-avant* les Anges élus, de garder ces choses sans préférer l'un à l'autre, ne faisant rien † en panchant d'un côté.

\* ch. 6. 13. † Exod. 23. 2. - 9. Phil. 1. 8.

22. \* N'impose les mains à personne avec précipitation; & ne-communiqu point aux péchez d'autrui; † garde-toi pur toi-même. \* ch. 4. 14. & 2. Tim. 1. 6. † *v.* 2. & ch. 4. 15. 16.

23. Ne bois plus d'eau, mais use d'un peu de \* vin à cause de ton estomach, & des maladies que tu as souffert. \* Pse. 104. 15.

24. Les péchez de quelques-uns se manifestent auparavant, & précèdent pour *leur* condamnation; mais en d'autres ils suivent après.

25. Les bonnes œuvres aussi se manifestent auparavant, & celles qui sont autrement ne peuvent point être cachées.

\* \* \*



## CHAPITRE VI.

Devoir des serviteurs envers leurs maîtres, 1. Vice des faux docteurs, 3. Le profit qu'on reçoit de la piété, 6. Contre l'avarice, 9. Combattre le bon combat, 12. Avis aux riches, 17.

\* **Q**ue tous les serviteurs qui sont sous le joug, sachent qu'ils doivent à leurs maîtres toute sorte d'honneur, afin qu'on ne blasphème point le Nom de Dieu, & sa doctrine.

\* Eph. 6. 5. Col. 3. 22. Tite. 2. 5. 8. 9. 1. Pier. 2. 18.

2. Que ceux aussi qui ont des maîtres fidèles, ne les méprisent point sous prétexte qu'ils sont leurs frères, mais plutôt qu'ils les servent à cause qu'ils sont fidèles, & bien-aimés de Dieu, étant participans de la grace; enseigne ces choses, & exhorte.

3. \* Si quelqu'un enseigne autrement, & ne se soumet point aux saintes paroles de notre Seigneur Jésus-Christ, & à la doctrine qui est \*\* selon la piété. \* ch. 1. 3. 4. Gal. 1. 6. 7. † chap. 1. 10. 2. Tim. 1. 13. & 4. 3. Tite. 1. 9. & 2. 1. 8. \*\* ch. 3. 16. Tite. 1. 1.

4. \* Il est enflé d'orgueil, ne sachant rien, mais il est malade d'esprit après † des questions & des disputes de paroles, d'où naissent des envies, des querelles, des médisances, & de mauvais soupçons, \* ch. 3. 4. 2. Tim. 3. 4. † ch. 1. 4. 2. Tim. 2. 14. 23. Titc. 3. 9.

5. De vaines disputes d'hommes corrompus d'entendement, & destituez de la vérité, \* qui estiment que la piété est un moyen de gagner, retire-toi de ces sortes de gens. \* Rom. 16. 17. Phil. 3. 19.

6. \* Or la piété avec le contentement d'esprit, est un grand gain.

\* ch. 4. 8. Pfc. 16. 5. & 19. 11. & 37. 16. & 97. 11. & 119. 72. Prov. 15. 16. & 21. 21. Eccl. 3. 12. Gal. 5. 22. Phil. 1. 21. Hébr. 13. 5. Tob. 4. 22.

7. \* Car nous n'avons rien apporté au monde, & aussi il est évident que nous n'en pouvons rien emporter.

\* Job. 1. 21. Pfc. 49. 18. Eccl. 5. 14. 15.

8. \* Mais ayant la nourriture, & de quoi nous puissions être couverts, cela nous suffira. \* Gen. 28. 20. Matth. 6. 25. Hébr. 13. 5. 1. Pier. 5. 7.

9. Or ceux qui veulent devenir riches, tombent dans la tentation, & dans le piège, \* & en plusieurs desirs fous & nuisibles, qui plongent les hommes dans la destruction, & dans la perdition. \* Eccl. 6. 9. Ecclesiastiq. 11. 10.

10. \* Car c'est la racine de tous les maux que la convoitise des richesses, de laquelle quelques-uns étant possédés, ils se font détourner de la foi, & se font enfermer eux-mêmes dans plusieurs douleurs. \* Exod. 23. 8. Deut. 16. 19. Prov. 11. 28. & 15. 16. & 20. 21. Matth. 13. 22. Jacq. 5. 1. Ecclesiastiq. 27. 1. 2. & 31. 5.

11. \* Mais toi, homme de Dieu, fuis ces choses, & recherche la justice, la piété, la foi, la charité, la patience, la douceur. \* 2. Tim. 2. 22.

12. \* Combats le bon combat de la foi; fais la vie éternelle, à laquelle aussi tu es appelé, & dont tu as fait une belle profession devant beaucoup de témoins. \* ch. 1. 18. 2. Tim. 4. 7. Jude. 7. 3.

13. \* Je t'enjoins devant Dieu, † qui donne la vie à toutes choses; & devant Jésus-Christ, \*\* qui a fait cette belle confession devant Ponce Pilate. \* ch. 5. 21. † Act. 17. 28. \*\* Matth. 27. 11. Jean. 18. 37.

14. De garder ce commandement, en te conservant sans tâche & irrépréhensible, \* jusques à l'apparition de notre Seigneur Jésus-Christ, \* Phil. 1. 6. 10.

15. Laquelle le bien-heureux & seul Prince, \* Roi des Rois, & Seigneur des

des Seigneurs , montrera en sa propre saison ; \* Apoc. 17. 14. & 19. 16.

16. \* Lui qui seul possède l'immortalité, & † qui habite une lumiere inaccessible ; \*\* lequel nul des hommes n'a vû, & ne peut voir ; & auquel *soit* l'honneur & la force éternelle, Amen.

\* ch. 1. 17. † Pse. 104. 2. Ezéch. 1. 27. \*\* Exod. 33. 20. Deut. 4. 12. 1. Jean. 4. 20.

17. Denonce à ceux qui sont riches en ce monde, qu'ils ne soient point hautains ; \* & qu'ils ne mettent point leur confiance dans l'incertitude des richesses, mais † au Dieu vivant, \*\* qui nous donne toutes choses abondamment pour en jouir. \* Job. 15. 31. & 31.

24. 25. Pse. 62. 11. Prov. 11. 28. & 23. 4. 5. Jacq. 1. 10. 11. † ch. 4. 10. \*\* Act. 14. 17. & 17. 25.

18. Qu'ils fassent du bien ; qu'ils soient \* riches en bonnes œuvres ; qu'ils soient prompts à donner, & à faire part de leurs biens ; \* Luc. 12. 21.

19. \* Se faisant un trésor d'un bon fondement pour l'avenir, afin † qu'ils obtiennent la vie éternelle. \* Prov. 22. 9. Matth. 6. 20. Luc. 12. 33. & 16. 9. Tob. 4. 8. 9. † Matth. 25. 34. 35. &c.

20. Timothée, \* garde le dépôt ; † en fuyant les crieries vaines & profanes, & les contradictions d'une science faussement ainsi nommée. \* chap. 1. 18. 2. Tim. 1. 14. † 1. 4. 5. & ch. 1. 4. & 4. 7. Tite. 1. 14. & 3. 9.

21. \* De laquelle quelques-uns faisant profession, se sont détournés de la foi. Grace *soit* avec toi, Amen.

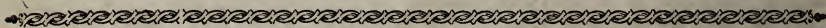
\* ch. 1. 19. 2. Tim. 2. 18.

*La premiere Epistre à Timothée a été écrite de Laodicée, qui est la Metropolitaine de la Phrygie Pacatienne.*





S E C O N D E  
E P I S T R E  
D E S. P A U L A P O S T R E  
A T I M O T H É E.



P R E F A C E.

Act. 28. C Ette seconde Epistre à Timothée ne fut écrite que quelques années après la première. Saint Paul n'avoit pas encore été amené prisonnier à Rome, où il fut detenu deux ans entiers, lors qu'il écrivit la première; au lieu que lors qu'il écrivit cette seconde à son cher Disciple, il étoit prisonnier pour la seconde fois à Rome, & même prêt d'être immolé pour le sacrifice de l'Evangile, comme il le marque dans le chapitre 4. *Je m'en vais, dit-il, être mis pour asperçon du sacrifice, & le temps de mon délogement est proche; j'ai combattu le bon combat, & j'ai achevé ma course.* Il commence cette Lettre par des témoignages de tendresse & d'estime pour Timothée; il l'encourage ensuite à remplir dignement tous les devoirs de sa charge, & comme Timothée avoit été appelé fort jeune au saint Ministère, & qu'il s'y étoit fait un grand nom, l'Apôtre l'avertit *de fuir les desirs de la jeunesse*; parce qu'il n'y a rien de plus rare, ni de plus difficile, que de contenir son esprit, & de le resserrer dans les bornes étroites de l'humilité, en un âge où la vivacité des passions se trouve soutenue d'un grand mérite, & de l'applaudissement du Public. A cette occasion saint Paul renouvelle à son Disciple, & son digne Fils en Jésus-Christ, un avertissement qu'il lui avoit déjà donné dans sa première Lettre, qui est, de n'aimer point à disputer avec ses semblables; parce qu'ordinairement il ne naît rien de bon de ces disputes, qui étant le plus souvent sur des matieres moins nécessaires que curieuses, ne produisent aucune solide instruction; & comme souvent on s'y cherche plus soi-même que la vérité, tout le fruit qui en revient, c'est que chacun s'affermir dans ses sentimens,

ch. 2. 22.

ch. 2. 22.

ch. 2. 23.

mens,



mens, & met tout son honneur à remporter la victoire sur son adverfaire, tandis qu'il est lui-même vaincu par sa vanité, & qu'il succombe au plaisir de se pouvoir croire victorieux. L'Apôtre prédit après cela une grande corruption dans les mœurs des Chrétiens des derniers siècles; ceux de son temps faisant, au contraire, une exacte profession de se distinguer de tout le reste du monde par la pureté des mœurs, autant que par la sainteté de la foi. Il ajoute à cela un éloge des Écrits du Vieux Testament, tel qu'il le falloit pour les rendre de plus-en-plus respectables à toute l'Eglise, afin d'apprendre aux Ministres de l'Evangile à aller puiser dans ces sources divines les doctrines du salut, & d'exciter dans tous les fidèles le desir de faire de la lecture & de la méditation des saintes Lettres leur plus grande étude. Enfin, l'Apôtre fait voir avec quelle tranquillité un Serviteur de Dieu qui a fait fidèlement sa charge, attend la mort, & comment au travers de Pignominie & des supplices il porte ses regards sur la main de son Sauveur, toujours prête à le couronner: *J'ai combattu*, dit-il, *le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi; du reste, la couronne de justice m'est réservée, laquelle le Seigneur le juste Juge, me rendra en cette journée-là.* Et afin que tous les fidèles qui auront persévéré dans la grace, & qui se verront prêts de mourir dans la foi de Jésus, puissent avoir la même assurance, l'Apôtre y ajoute ces mots qui sont un trésor de consolation pour toute l'Eglise: *Et non seulement à moi, mais aussi à tous ceux qui auront aimé son apparition.*

## CHAPITRE I.

*Affection de saint Paul envers Timothée, 2. Dieu nous a sauvés par une sainte vocation, 9. Le bon dépôt, 14. Phygelle & Hermogene, 15. Onésiphore, 16. &c.*

**PAUL** Apôtre de Jésus-Christ, \* par la volonté de Dieu, selon la promesse de la vie qui est en Jésus-Christ; \* 1. Cor. 1. 1. Eph. 1. 1. Col. 1. 1.

2. A Timothée, \* mon fils bien-aimé, † grace, miséricorde, & paix, de par Dieu le Père, & de par Jésus-Christ notre Seigneur. \* ch. 2. 1. 1. Tim. 1. 2. † 1. Cor. 1. 3. Gal. 1. 3. 1. Tim. 1. 2.

3. Je rends grâces à Dieu, \* lequel je fers des mes ancêtres † avec une pure conscience, \*\* faisant sans cesse mention de toi dans mes prières nuit & jour. \* Act. 22. 3. & 23. 1. & 24. 14. Rom. 1. 8-9 Phil. 3. 5. † Act. 23. 1. Phil. 3. 6. \*\* Eph. 1. 16. 1. Thess. 1. 2. & 3. 10. Philem. 7. 4.

4. Et desirant beaucoup de te voir,

me souvenant de tes larmes, afin que je sois rempli de joye.

5. Et me souvenant de la foi non feinte qui est en toi, \* & qui a premièrement habité en Loïs, ta grand' mère, & en Eunice ta mère; & je suis persuadé qu'elle habite aussi en toi. \* Act. 16. 1.

6. C'est pourquoi je t'exhorte de r'allumer le don de Dieu, qui est en toi \* par l'imposition † de mes mains. \* Act. 6. 6. & 8. 17. & 19. 6. † 1. Tim. 4. 14. & 5. 22.

7. Car Dieu ne nous a pas donné un \* esprit de timidité, † mais de force, de charité, & de sens rassis.

\* Apoc. 21. 8. † Rom. 8. 15.

8. \* Ne prends donc point à honte le témoignage de notre Seigneur, ni moi, † qui suis son prisonnier; mais prends part aux afflictions de l'Evangile, selon la puissance de Dieu; \* ch. 2. 7. Matth. 10. 32. 33. Rom. 1. 16. † Act. 21. 33. Eph. 3. 1. & 4. 1.

9. \* Qui nous a sauvés, & qui nous a appelés † par une sainte vocation, \*\*

D d d

non

non selon nos œuvres, mais selon son propos arrêté, & *selon* la grace qui  $\dagger\dagger$  nous a été donnée en Jésus-Christ  $\ast\ast\ast$  avant les temps éternels; \* Rom. 8. 29. & 9. 11.  $\dagger$  1. Cor. 1. 2.  $\ast\ast$  Eph. 1. 4. & 2. 8. & 3. 11.  $\dagger\dagger$  Tite. 3. 4. 5. 6.  $\ast\ast\ast$  Titc. 1. 2.

10. \* Et qui maintenant a été manifestée par l'apparition de nôtre Sauveur Jésus-Christ,  $\dagger$  qui a détruit la mort, & qui a mis en lumière la vie & l'immortalité par l'Evangile; \* Rom. 16. 25. Eph. 3. 9. Col. 1. 26. Tite. 1. 2. 1. Pier. 1. 20.  $\dagger$  Esa. 25. 8. 1. Cor. 15. 54. 55. Hébr. 2. 14.

II. \* Pour lequel j'ai été établi Héraut, & Apôtre,  $\dagger$  & Docteur des Gentils. \* 1. Tim. 2. 7.  $\dagger$  Act. 9. 15. & 13. 2. & 22. 21. Rom. 11. 13. & 15. 16.

12. \* C'est pourquoi aussi  $\dagger$  je souffre ces choses; mais je n'en ai point de honte; car je sais en qui j'ai crû, & je suis persuadé qu'il  $\ast\ast$  est puissant pour garder mon dépôt jusqu'à cette journée-là. \* Act. 9. 16.  $\dagger$  ch. 2. 9. 10.  $\ast\ast$  Esa. 43. 11. & 63. 1.

13. \* Retiens le vrai patron des  $\dagger$  saines paroles que tu as entendues de moi,  $\ast\ast$  dans la foi & dans la charité qui *est* en Jésus-Christ. \* ch. 3. 14. Titc. 1. 9.  $\dagger$  1. Tim. 6. 3.  $\ast\ast$  1. Tim. 1. 14.

14. \* Garde le bon dépôt par le Saint Esprit  $\dagger$  qui habite en nous. \* 1. Tim. 6. 20.  $\dagger$  Rom. 8. 11.

15. \* Tu sais ceci, que tous ceux qui *sont* en Asie, se sont écartez de moi; entre lesquels sont Phygelle & Hermogene. \* ch. 4. 10. 16. Act. 19. 10.

16. Le Seigneur fasse misericorde à la maison \* d'Onésiphore; car souvent il m'a recreé, & il n'a point eu honte  $\dagger$  de ma chaîne; \* ch. 4. 19.  $\dagger$  Act. 28. 20. Eph. 6. 20.

17. Au contraire, quand il a été à Rome, il m'a cherché très-soigneusement, & il m'a trouvé.

18. Le Seigneur lui fasse trouver misericorde envers le Seigneur en cette journée-là; & tu sais mieux *que personne* combien il m'a rendu de services à Ephése.

## CHAPITRE II.

*Exhortation à Timothée de faire sa charge avec fermeté & avec courage, 1--7. Si nous souffrons avec Jésus-Christ, nous regnerons avec lui, 12. Le fondement de Dieu est ferme, 19. Fuir les questions vaines, & les disputes, 23.*

**T**Oi donc, \* mon fils, sois fortifié dans la grace qui *est* en Jésus-Christ.

\* ch. 1. 2.

2. Et les choses que tu as entendues de moi devant plusieurs témoins, commets-les \* à des personnes fidèles, qui soient capables de les enseigner aussi à d'autres. \* 1. Cor. 4. 2. 1. Tim. 3. 2. 3. & c. Titc. 1. 5.

3. \* Toi donc, endure les travaux, comme bon soldat de Jésus-Christ.

\* ch. 1. 8. & 4. 5. 1. Tim. 1. 18.

4. Nul qui va à la guerre ne s'embarasse des affaires de cette vie; afin qu'il plaise à celui qui l'a enrollé pour la guerre.

5. \* Pareillement, si quelqu'un combat dans la lice, il n'est point couronné, s'il n'a pas combattu selon les loix.

\* 1. Cor. 9. 25.

6. \* Il faut *aussi* que le laboureur travaille premierement, & ensuite il recueille les fruits. \* Jean. 4. 35. 37. 1. Cor. 9. 10. Jacq. 5. 7.

7. Considere ce que je dis; or le Seigneur te donne de l'intelligence entoutes choses.

8. Souviens-toi que Jésus-Christ, qui est \* de la semence de David, est ressuscité

ressuscité des morts, † selon mon E-  
vangile. \* 2. Sam. 7. 12. Psc. 132. 11. Esa. 11. 1.  
Matth. 1. 1. Act. 2. 30. & 13. 23. Rom. 1. 3. † Rom.  
2. 16.

9. Pour lequel \* je souffre beaucoup  
de maux, † jusqu'à être mis dans les  
chaînes, comme un malfaiteur; mais  
toutefois la parole de Dieu n'est point  
liée. \* ch. 1. 12. 2. Cor. 11. 23. † ch. 1. 16.

10. \* C'est pourquoi je souffre toutes  
choses pour l'amour des élus, afin  
qu'eux aussi obtiennent le salut qui est  
en Jésus-Christ, avec la gloire éternelle.  
\* Col. 1. 24.

11. \* Cette parole est certaine, que  
† si nous mourrons avec lui, nous vi-  
vrons aussi avec lui. \* 1. Tim. 3. 1. Tite. 3. 8.  
† Rom. 6. 5. & c. & 8. 17. 2. Cor. 4. 10. 1. Pier. 4. 13.

12. \* Si nous souffrons avec lui, nous  
regnerons aussi avec lui; † si nous le  
renions, il nous reniera aussi.

\* Apoc. 3. 21. † Matth. 10. 33. Phil. 3. 10.

13. Si nous \* sommes déloyaux, il  
demeure fidèle; il ne se peut renier  
soi-même. \* Rom. 3. 3. & 9. 6. Tite. 1. 2.

14. Remets ces choses en mémoire,  
\* protestant devant le Seigneur † qu'on  
ne dispute point de paroles, qui est une  
chose dont il ne revient aucun profit,  
mais elle est la ruine des auditeurs.

\* ch. 4. 1. 1. Tim. 5. 21. † 1. 16. & 23. 1. Tim. 6. 4. 20.  
Tite. 3. 9.

15. Etudie-toi de te rendre approu-  
vé à Dieu, ouvrier sans reproche, dé-  
taillant droitement \* la parole de la vé-  
rité. \* 2. Cor. 6. 7. Eph. 1. 13. Col. 1. 5. Jacq. 1. 18.

16. \* Mais réprime les crieries vaines  
& profanes que font quelques-uns; car  
elles passeront plus avant dans l'impie-  
té; \* 1. 14. 1. Tim. 1. 4. & 4. 7.

17. Et leur parole rongera comme  
une gangrene, & entre ceux-là sont \*  
Hyménée & Phileté; \* 1. Tim. 1. 20.

18. \* Qui se sont dévoyez de la vé-

rité, en disant que la résurrection est dé-  
jà arrivée, & qui renversent la foi de  
quelques-uns. \* 1. Tim. 6. 21.

19. Toutefois le fondement de Dieu  
demeure ferme, ayant ce seuil: \* Le  
Seigneur connoît ceux qui sont siens;  
&, † Quiconque invoque le Nom de  
Christ, qu'il se retire de l'iniquité.

\* Jean. 10. 14. † Act. 2. 21.

20. Or dans une grande maison il  
n'y a pas seulement des vaisseaux d'or  
& d'argent, mais il y en a aussi de bois  
& de terre; \* les uns à honneur, & les  
autres à deshonneur. \* Rom. 9. 21.

21. Si quelqu'un donc se purifie de  
ces choses, il sera un vaisseau sanctifié  
à honneur, & utile au Seigneur, \* &  
préparé à toute bonne œuvre.

\* ch. 3. 17.

22. \* Fuis aussi les desirs de la jeu-  
nesse; & recherche la justice, la foi,  
la charité, & la paix † avec ceux qui  
invoquent d'un cœur pur le Seigneur.

\* 1. Tim. 4. 12. & 6. 11. † 1. Cor. 1. 2.

23. Et \* rejette les questions folles,  
& qui sont sans instruction, sachant  
qu'elles ne font que produire des que-  
relles. \* 1. 14. & 16. Tite. 3. 9.

24. Or il ne faut pas que le serviteur  
du Seigneur soit querelleux, \* mais  
doux envers tout le monde, propre à  
enseigner, supportant patiemment les  
mauvais. \* chap. 4. 2. 1. Tim. 3. 2. Tite. 1. 9.

25. Enseignant \* avec douceur ceux  
qui ont un sentiment contraire, afin  
d'essayer † si quelque jour Dieu leur  
donnera la repentance pour reconnoître  
la vérité; \* ch. 4. 2. 2. Cor. 10. 1. Gal. 6. 1. Jacq.  
1. 21. † Act. 8. 22. & 11. 18. & 16. 14. 1. Cor. 3. 5. 6.

26. Et afin qu'ils se réveillent pour for-  
tir du piège du diable, par lequel ils ont  
été pris pour faire sa volonté.

\* \* \*



## CHAPITRE III.

*Prédiction d'une grande corruption de mœurs. 2. Femmes chargées de péchez, 6. Jannes & Jambres, 8. La piété, & la persécution, 12. Eloge de l'Écriture, 16.*

OR fâché ceci, \* qu'aux derniers jours il surviendra des temps fâcheux. \* 1. Tim. 4. 1. 2. Pier. 3. 3. Jude. v. 18.

2. Car les hommes seront amoureux d'eux-mêmes, avarés, \* vains, orgueilleux, † blasphémateurs, desobéissans à leurs pères & à leurs mères, ingrats, \*\* profanes; \* Rom. 1. 29. 30. † Apoc. 13. 6. \*\* 1. Tim. 4. 7.

3. Sans affection naturelle, sans fidélité, calomniateurs, incontinsens, cruels, haïssans les gens de bien;

4. Traîtres, téméraires, enflés d'orgueil, amateurs des voluptez, plutôt que de Dieu.

5. \* Ayant l'apparence de la piété, mais en ayant renié la force; † détourne-toi donc de telles gens. \* Matth. 7. 15. Tite. 1. 16. & 3. 10. † Matth. 18. 17. Rom. 16. 17. 2. Theff. 3. 6. 2. Jean. v. 10.

6. Or d'entre ceux-ci sont ceux \* qui se glissent dans les maisons, & qui tiennent captives les femmelettes chargées de péchez, & transportées de diverses convoitises. \* Matth. 23. 14. Tite. 1. 11. Jude. v. 4.

7. Qui apprennent toujours, mais qui ne peuvent jamais parvenir à la pleine connoissance de la vérité.

8. Et \* comme Jannes & Jambres ont résisté à Moysé, ceux-ci de même résistent à la vérité; † étant des gens qui ont l'esprit corrompu, & qui sont reprouvés quant à la foi. \* Exod. 7. 11. † 1. Tim. 6. 5. Tite. 1. 16.

9. Mais ils n'avanceront pas plus a-

vant; car leur folie sera manifestée à tous, comme le fut celle de ceux-là.

10. \* Mais pour toi, tu as pleinement compris ma doctrine, ma conduite, mon intention, ma foi, ma douceur, ma charité, ma patience. \* 1. Tim. 4. 6.

11. \* Et tu *fais* les persécutions & les afflictions qui me sont arrivées à Antioche, & à Iconie, & à Lyftré, quelles persécutions, *dis-je*, j'ai soutenues, & comment † le Seigneur m'a délivré de toutes. \* Act. 13. 50. & 14. 5. 19. 22. † 2. Cor. 1. 10.

12. Or \* tous ceux aussi qui veulent vivre selon la piété en Jésus-Christ, souffriront persécution. \* Matth. 16. 24. Luc. 24. 26. Jean. 17. 14. Act. 14. 22. 1. Theff. 3. 3.

13. Mais les hommes méchans & abuseurs s'avanceront en empirant, séduisant, & étant séduits.

14. Mais toi, demeure *ferme* dans les choses que tu as apprises, & qui t'ont été commises, \* sachant de qui tu les as apprises; \* chap. 2. 2.

15. Vû même que \* dès ton enfance tu as la connoissance des saintes Lettres, qui te peuvent rendre sage à salut, † par la foi en Jésus-Christ. \* ch. 1. 5. Prov. 22. 6. Act. 17. 11. † Gal. 3. 24.

16. \* Toute l'Écriture est divinement inspirée, & † profitable à enseigner, \*\* à convaincre, à corriger, & à instruire selon la justice; \* 2. Pier. 1. 19. 20. † Rom. 15. 4. \*\* Act. 18. 28.

17. Afin que \* l'homme de Dieu soit accompli, & qu'il soit parfaitement instruit † à toute bonne œuvre. \* 1. Tim. 6. 11. † ch. 2. 21. Col. 1. 10.

\* \* \*

## CHAPITRE IV.

*Infliter en temps & hors temps, 2. Oreilles chatouilleuses, 3. Saint Paul a combattu le bon combat, 7. Alexandre le forgeron, 14. Confiance de saint Paul, 18.*

\* **J**E te somme donc devant Dieu, & devant le Seigneur Jésus-Christ, † qui doit juger les vivans & les morts, en son apparition & en son regne; \* ch. 2. 14. † Jean. 5. 25. Act. 10. 42. & 17. 31. Rom. 14. 10. 2. Cor. 5. 10. 1. Theff. 4. 16.

2. Prêche la parole, insiste en temps & hors temps; reprends, tance, exhorte, \* avec toute douceur d'esprit, & avec doctrine. \* ch. 2. 24.

3, Car le temps viendra auquel ils ne souffriront point \* la saine doctrine, mais ayant les oreilles chatouilleuses, ils assembleront des docteurs *qui seront* selon leurs desirs; \* 1. Tim. 6. 3. Tite. 2. 1.

4. \* Et ils détourneront leurs oreilles de la vérité, & se tourneront aux fables. \* 1. Tim. 1. 4. & 4. 7.

5. \* Mais toi, veille en toutes choses, souffre les afflictions, fais l'œuvre d'un † Evangeliste, rends ton Ministère pleinement approuvé. \* ch. 1. 8. & 2. 3. † Act. 21. 8. Eph. 4. 11.

6. Car pour moi, je m'en vais maintenant être \* mis pour asperision du sacrifice, & le temps de mon † délogement est proche. \* Phil. 2. 17. † Phil. 1. 23. 2. Pier. 1. 14.

7. \* J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi; \* 1. Cor. 9. 24. 25. Phil. 3. 14. 1. Tim. 6. 12. Hébr. 12. 1.

8. Quant au reste, \* la couronne de justice m'est réservée, & le Seigneur, juste juge, me la rendra en cette journée-là, & non seulement à moi, mais aussi à tous ceux qui auront aimé son apparition. \* 1. Cor. 9. 25. Jacq. 1. 12. 1. Pier. 5. 4.

9. \* Hâte-toi de venir bien-tôt vers moi. \* v. 21.

10. Car \* Démas m'a abandonné, † ayant aimé le présent siècle, & il s'en est allé à Thessalonique; Crescens est allé en Galatie; & Tite en Dalmatie.

\* Col. 4. 14. Philem. v. 24. † 1. Tim. 6. 10.

11. \* Luc est seul avec moi; Prends † Marc, & amène-le avec toi; car il m'est fort utile pour le Ministère.

\* Col. 4. 14. Philem. v. 24. † Act. 15. 37.

12. \* J'ai aussi envoyé Tychique à Ephèse. \* Act. 20. 4. Eph. 6. 21. Col. 4. 7. Tite. 3. 12.

13. Quand tu viendras apporte avec toi le manteau que j'ai laissé à Troas chez Carpe, & les Livres aussi; mais principalement les parchemins.

14. \* Alexandre le forgeron m'a fait beaucoup de maux; † le Seigneur lui rende selon ses œuvres; \* 1. Tim. 1. 20. † Pte. 27. 4.

15. Garde-toi donc de lui, car il s'est fort opposé à nos paroles.

16. Personne ne m'a assisté dans ma première défense, mais tous m'ont abandonné; \* *lourdefois* que cela ne leur soit point imputé! \* Act. 7. 60.

17. Mais le Seigneur m'a assisté, & \* fortifié, afin que ma prédication fut rendue pleinement approuvée, & que tous les Gentils l'ouïssent; † & j'ai été délivré de la gueule du Lion.

\* Matth. 10. 19. 20. † 1. Sam. 17. 37.

18. Le Seigneur aussi me délivrera de toute mauvaise œuvre, & me sauvera dans son Royaume céleste. A lui soit gloire aux siècles des siècles, Amen.

19. Salue \* Prisce & Aquile, & † la famille d'Onésiphore. \* Act. 18. 2. Rom. 16. 3. † ch. 1. 16.

20. \* Eraste est demeuré à Corinthe, & j'ai laissé Trophime malade à Milet. \* Act. 19. 22. & 20. 4. & 21. 29.

21. \* Hâte-toi de venir avant l'hyver. Eubulus, & Pudens, & Linus, & Claudia, & tous les frères, te saluent.

\* v. 9.

22. \* Le Seigneur Jésus-Christ soit avec ton esprit. Grace soit avec vous, Amen. \* Matth. 28. 20.

La seconde Epistre à Timothée, qui a été établie le premier Evêque de l'Eglise des Ephésiens, a été écrite de Rome, quand Paul fut présenté la seconde fois à César Néron.

\* \* \*



# E P I S T R E DE S. PAUL APOSTRE A T I T E.

## P R E F A C E.

ch. 1. 5. **T**ite, qui, comme Timothée, étoit honoré de la charge d'Evangeliste, fut laissé par saint Paul dans l'Isle de *Crete*, appelée aujourd'hui *Candie*, pour avoir inspection sur les Eglises de cette Isle, & les pourvoir de Ministres qui fussent capables de les édifier. Saint Paul lui donne les mêmes instructions qu'il avoit données à Timothée dans ses deux Epistres. Il y pose entr'autres choses une maxime générale qui doit servir de loi éternellement à tous les fidèles, par égard à leurs Pasteurs, qui est, de ne recevoir jamais leurs doctrines dans toutes les choses où ils se détournent de la vérité. Il établit après cela en des termes très-forts l'obligation, où la doctrine de la Grace nous met de nous appliquer à la piété; & parlant dans le même endroit de notre Rédemption, il appelle Jésus-Christ le *grand Dieu*; expression si forte- & si énergique, qu'elle devoit suffire elle seule pour fermer éternellement la bouche aux hérétiques qui osent lui disputer sa Divinité. Après cela revenant dans le chapitre 3. à la doctrine de la Grace, il y rapporte tellement notre salut à la miséricorde divine qu'il en exclut formellement toute sorte de mérite: *Quand la bénignité*, dit-il, & *Pamour de Dieu notre Sauveur envers les hommes est clairement apparue*, il nous a sauvés, non par des œuvres de justice que nous eussions faites, mais selon sa miséricorde. Et de peur qu'on

ch. 2. 15.  
ch. 3. 11.  
12. & c.

ch. 3. 4. 5.



qu'on ne s'imaginât mal à propos qu'une doctrine qui fait ainsi dépendre tout nôtre salut de la grace, pour n'en laisser aucune partie à la justice des œuvres, seroit capable de refroidir dans nos ames l'étude de la piété, saint Paul y ajoute aussi-tôt cet important avis, qui ferme également la bouche à la profanation & à la sécurité, & qui ôte à l'erreux des Justitiaux leur plus beau prétexte : *Cette parole est certaine, &c. v. 8. je veux que tu affirmes ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu, ayent soin de s'appliquer principalement aux bonnes œuvres; voilà, dit-il, les choses qui sont bonnes & utiles aux hommes; savoir, la doctrine du salut par la pure grace de Dieu, & la pratique des bonnes œuvres, jointe à la vérité de cette doctrine.*

## CHAPITRE I.

*La vérité selon la piété, 1. Tite laissé par saint Paul en Crete, & pourquoi, 5. Qualitez que doit avoir un Evêque, 7. Vice de certains Prédicateurs, 10. Caractere des Crétois, 12. Tout est pur aux purs, 15.*

**P**AUL, Serviteur de Dieu, & \* Apôtre de Jésus-Christ, † selon la foi des élus de Dieu, & \*\* la connoissance de la vérité, †† qui est selon la piété; \* Rom. 1. 1. † Act. 13. 48. \*\* 1. Tim. 2. 4. †† ch. 2. 11. 1. Tim. 3. 16. & 6. 3.

2. Sous l'espérance de la vie éternelle, laquelle Dieu, \* qui ne peut mentir, † avoit promise \*\* avant les temps éternels; \* Nomb. 23. 19. Rom. 3. 3. 2. Tim. 2. 13. Hébr. 6. 18. † Gen. 3. 15. Rom. 16. 25. Eph. 1. 9. & 3. 9. Col. 1. 26. \*\* 2. Tim. 1. 9. 10. & 2. 13. 1. Pier. 1. 20.

3. \* Mais qu'il a manifestée † en son propre temps, *savoir* sa parole, \*\* dans la prédication qui m'est commise, †† par le commandement de Dieu nôtre Sauveur; \* ch. 2. 11. Rom. 16. 25. Col. 1. 26. 2. Tim. 2. 10. † 1. Tim. 2. 6. \*\* Act. 20. 24. 2. Cor. 2. 12. & 7. 14. Gal. 1. 1. & 2. 3. †† 1. Tim. 1. 1.

4. A Tite \* *mon* vrai fils, selon la foi qui nous est commune: Grace, miséricorde, & paix de par Dieu nôtre Père, & de par le Seigneur Jésus-Christ, nôtre Sauveur. \* 1. Tim. 1. 2.

5. La raison pour laquelle je t'ai lais-

sé en Crete, c'est afin que tu aches de mettre en bon ordre les choses qui restent à régler, & que tu établisses \* des Anciens de ville en ville, suivant ce que je t'ai ordonné; \* Act. 14. 23. 2. Tim. 2. 2.

6. *Ne choisissant* \* aucun homme qui ne soit irrépréhensible, mari d'une seule femme, & dont les enfans soient fidèles, & non accusez de dissolution, ou qui ne se puissent ranger. \* 1. Tim. 3. 2.

7. Car il faut que \* l'Evêque soit irrépréhensible, comme † étant dispensateur dans la *Maison* de Dieu, non adonné à son sens, non colere, \*\* non sujet au vin, non bateur, †† non convoiteux de gain deshonnête; \* 1. Tim. 3. 1. 2. 3. 15. † 1. Cor. 4. 1. \*\* Lévit. 10. 9. Eph. 5. 18. †† 1. Pier. 5. 2.

8. \* Mais hôte hospitalier, aimant les gens de bien, sage, juste, saint, continent; \* 1. Tim. 3. 2.

9. \* Retenant ferme pour l'instruction la parole fidèle, afin qu'il soit capable tant d'exhorter par † la saine doctrine, que de convaincre les contredisans. \* ch. 2. 1. 1. Tim. 6. 3. 2. Tim. 1. 13. † 2. Tim. 4. 3.

10. \* Car il y en a plusieurs qui ne se peuvent ranger, vains discoureurs, & séducteurs d'esprits, † principalement ceux

ceux qui *sont* de la Circoncision, auxquels il faut fermer la bouche.

\* 1. Tim. 1. 6. † Act. 15. 1.

11. \* *Et* qui renversent les maisons toutes entières, enseignant pour un gain deshonnête des choses qu'on ne doit point *enseigner*. \* Matth. 23. 23. 2. Tim. 3. 6.

12. Quelqu'un d'entr'eux, \* qui étoit leur propre prophète, a dit: Les Crétois *sont* toujours menteurs, mauvaises bêtes, ventres paresseux. \* 1. Tim. 6. 5.

13. Ce témoignage est véritable; c'est pourquoi reprenez-les vivement, afin qu'ils soient sains en la foi;

14. \* Ne s'adonnant point aux fables Judaïques, & † aux commandemens des hommes qui se détournent de la vérité. † 1. Tim. 1. 4. & 4. 7. † Esa. 29. 13. Matth. 15. 9. Col. 2. 22.

15. \* Toutes choses sont bien pures pour ceux qui sont purs, † mais rien n'est pur pour les impurs & les infidèles, mais leur entendement & leur conscience sont souillées. \* Matth. 15. 11. Luc. 11. 39. 41. Act. 10. 15. Rom. 14. 14. 20. 1. Cor. 6. 12. & 10. 23. 25. 1. Tim. 4. 3. 4. † Prov. 15. 8. Ecclesi. 5. 1. Agg. 2. 13. 14.

16. \* Ils font profession de connoître Dieu, mais ils le renoncent par leurs œuvres; car ils sont abominables, & rebelles, & reprouvez pour toute bonne œuvre. \* Jér. 12. 2. 2. Tim. 3. 5. Jude. 7. 4.

## CHAPITRE II.

Devoirs des vieillards, 2. Des femmes, 3. Des jeunes hommes, 6. Des serviteurs, 9. La Grace salutaire, 11. Peuple particulier de Dieu, 14.

**M**Ais toi, enseigne les choses qui conviennent à \* la saine doctrine.

\* ch. 1. 9.

2. \* Que les vieillards soient sobres, graves, prudents, sains en la foi, en la charité, & en la patience.

\* 1. Tim. 2. 9. & 5. 13. 1. Pier. 3. 5.

3. Pareillement, que les femmes âgées soient d'une contenance convenable à la sainteté, non médisantes, non sujettes à beaucoup de vin, enseignant ce qui est bon;

4. Afin qu'elles instruisent les jeunes femmes à être \* modestes, à aimer leurs maris, à aimer leurs enfans;

\* 1. Tim. 2. 9. 1. Pier. 3. 3.

5. A être sages, pures, \* gardant la maison, † bonnes, \*\* sujettes à leurs maris; afin que la parole de Dieu ne soit point † † blasphémée. \* Jug. 5. 24. Pse. 68. 13. † Prov. 25. 24. & 27. 15. \*\* Eph. 5. 22. Col. 3. 18. 1. Pier. 3. 1. † † 1. Tim. 6. 1.

6. Exhorte aussi les jeunes hommes à être modérés.

7. \* Te montrant toi-même pour modèle de bonnes œuvres en toutes choses, en une doctrine exempte de toute altération, *en gravité, en intégrité*, \* 1. Tim. 4. 12. 1. Pier. 5. 3.

8. \* *Et* paroles saines, que l'on ne puisse point condamner, † afin que celui qui est contraire, soit rendu confus, n'ayant aucun mal à dire de vous. \* 1. & ch. 1. 9. 2. Tim. 1. 13. † 1. Tim. 5. 14. 1. Pier. 2. 12. 15. & 3. 16.

9. \* Que les serviteurs soient soumis à leurs maîtres, leur complaisant en toutes choses, non contredifans;

† Eph. 6. 5. Col. 3. 22. 1. Tim. 6. 1. 2. 1. Pier. 2. 18.

10. Ne détournant rien de ce qui appartient à leurs maîtres, mais faisant toujours paroître une grande fidélité, afin de rendre honorable en toutes choses la doctrine de Dieu, nôtre Sauveur.

11. \* Car la grace de Dieu salutaire à tous les hommes est clairement apparue. \* ch. 3. 4. 1. Tim. 2. 4.

12. \* Nous

12. \* Nous enseignant qu'en renonçant à l'impieeté & aux mondaines convoitises, nous vivions dans ce présent siecle, sobrement, justement, & religieusement. \* ch. 1. 1. Act. 3. 19. & 17. 30. Gal. 1. 4. Eph. 1. 4. Col. 1. 22. 2. Tim. 1. 9. 1. Pier. 4. 3. 1. Jean. 2. 16.

13. \* En attendant la bienheureuse espérance, & l'apparition de la gloire du grand Dieu & Sauveur, Jésus-Christ, \* 1. Cor. 1. 7. Phil. 3. 20. 1. Theff. 1. 10. & 4. 18. 2. Theff. 3. 5.

14. \* Quis'est donné soi-même pour nous, afin de nous rachetter de toute iniquité, & de † nous purifier, pour lui être \*\* un peuple propre & particulier, † adonné aux bonnes œuvres. \* Gal. 1. 4. & 2. 20. Eph. 5. 2. 25. 1. Tim. 2. 6. † Hébr. 1. 3. & 9. 14. \*\* Exod. 19. 5. † † Eph. 2. 10.

15. Enseigne ces choses, & exhorte, & reprends avec toute autorité de commander. \* Que personne ne te méprise. \* 1. Cor. 16. 11. 1. Tim. 4. 12.

### C H A P I T R E I I I.

Obeïr aux Puissances, 1. Ne médire de personne  
2. Dieu ne nous a pas sauvez par des œuvres de justice, 5. Lavement de régénération, 6. S'appliquer aux bonnes œuvres, 8. Rejetter l'homme hérétique, 11.

\* **A** Verti-les d'être soûmis aux Principautez & aux Puissances, d'obeïr aux Gouverneurs, d'être prêts à toute sorte de bonnes actions;

\* Rom. 13. 1. 2. Tim. 2. 24. 25. 1. Pier. 2. 13.  
2. \* De ne médire de personne; de n'être point † quereleux, mais \*\* doux & montrant toute débonnaireté envers tous les hommes. \* 1. Cor. 6. 10. † 1. Tim. 2. 24. 25. Hébr. 12. 14. \*\* Phil. 4. 5.

3. Car \* nous étions aussi autrefois insenséz, rebelles, abusez, asservis à di-

verses convoitises & voluptez, vivans en malice, & en envie, dignes d'être haïs, & nous haïssans l'un l'autre.

\* Eph. 2. 1. & 4. 17. 18. & 5. 8. Col. 3. 7. 1. Pier. 4. 3.

4. \* Mais quand la bonté de Dieu † nôtre Sauveur, & son amour envers les hommes sont \*\* clairement apparues, il nous a sauvez; \* ch. 2. 11. † ch. 1. 3. \*\* ch. 2. 11.

5. \* Non par des œuvres de justice que nous eussions faites, mais selon sa miséricorde; † par le lavement de la régénération, & le renouvellement du Saint Esprit; \* Deut. 7. 7. Rom. 5. 8. Eph. 2. 7. 8. 9. 2. Tim. 1. 9. † Jean. 3. 3. 5. 1. Cor. 6. 11. Eph. 5. 26.

6. \* Lequel il a répandu abondamment en nous par Jésus-Christ nôtre Sauveur. \* Ezéch. 36. 25. Joël. 2. 28. Act. 2. 33. Rom. 5. 5.

7. \* Afin qu'ayant été justifiez par sa grace, † nous soyons héritiers selon l'espérance de la vie éternelle.

\* Rom. 3. 23. † Rom. 8. 17. 23. 24.

8. \* Cette parole est certaine, & je veux que tu affirmes ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu, † aient soin les premiers de s'appliquer aux bonnes œuvres; voilà les choses qui sont bonnes & utiles aux hommes.

\* 1. Tim. 3. 1. † 1. 14. & ch. 2. 11.

9. Mais \* réprime les folles questions, les généalogies, les contestations, & les disputes de la Loi; car elles sont inutiles & vaines. \* ch. 1. 14. 1. Tim. 1. 4. & 4. 7. & 6. 20. 2. Tim. 2. 23.

10. \* Rejette l'homme hérétique, après la première & la seconde admonition; \* Matth. 18. 17. Rom. 16. 17. 2. Theff. 3. 6. 2. Tim. 3. 5. 2. Jean. 7. 10.

11. Sachant qu'un tel homme est perverti, & qu'il péche, étant condamné par soi-même.

12. Quand j'enverrai vers toi Artémas, ou \* Tychique, hâte-toi de venir  
Eee  
vers



vers moi à Nicopolis ; car j'ai résolu d'y passer l'hyver. \* Act. 20. 4. 2. Tim. 4. 12.

13. Accompagne soigneusement Zé-nas, Docteur de la Loi, & \* Appollos, afin que rien ne leur manque.

\* Act. 18. 24. 1. Cor. 1. 12.

14. \* Que les nôtres aussi apprennent à être les premiers à s'appliquer aux bonnes œuvres, pour les usages néces-

saire, afin qu'ils ne soient point sans fruit. \* 1. p. 8. & ch. 2. 14.

15. Tous ceux qui *sont* avec moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment en la foi. Grace *soit* avec vous tous, Amen.

*Ecritte de Nicopolis en Macedoine à Tite, qui a été établi premier Evêque de l'Eglise de Crète.*



# EPISTRE DE S. PAUL APOSTRE A PHILEMON.



## PRÉFACE.

PHILEMON, qui étoit un homme considerable de l'Eglise de Colosses, & vraisemblablement un de ses Pasteurs, avoit un esclave nommé Onésime, qui lui ayant donné quelque grand sujet de plainte, & craignant s'en être puni, s'en étoit fui à Rome. Mais la divine providence, qui par des voyes inconnues à l'esprit humain amene ses élus au salut, se servit de la fuite d'Onésime à Rome pour le faire connoître à saint Paul, qui y étoit en ce temps-là prisonnier. L'Apôtre Pentretien de Jésus-Christ & de son Evangile, & par un effet merveilleux de la Grace, cet esclave acquit une liberté qu'il ne cherchoit pas, en devenant par sa conversion l'esclave de Christ. Mais parce que l'Evangile laisse chacun dans la condition où il le trouve, & dans tous ses anciens droits, saint Paul renvoye Onésime à Philemon, auquel il appartenoit, & le prie par cette Lettre de lui pardonner, & de le regarder non comme un esclave, mais comme un frère en nôtre Seigneur Jésus-Christ.

*Philemon*

Philemon Compagnon d'auteur de saint Paul, 1. Sa foi & sa charité, 5. L'estime que saint Paul fait d'Onésime, 10 Il sollicite Philemon en sa faveur, 12--21. Il espere d'être bientôt chez Philemon, 22.

**PAUL**, \* prisonnier de Jésus-Christ, & le frère Timothée, à Philemon nôtre bien-aimé, & Compagnon d'œuvre; \* Eph. 3. 1. & 4. 1.

2. Et à Apphie nôtre bien-aimée, \* & à Archippe nôtre Compagnon d'armes, & à l'Eglise † qui est en ta maison. \* Col. 4. 15. 17. † Rom. 16. 5. 1. Cor. 16. 19. Col. 4. 15. Phil. 2. 25.

3. Grace vous soit & paix de par Dieu nôtre Père, & de par le Seigneur Jésus-Christ.

4. \* Je rends grâces à mon Dieu, faisant toujours mention de toi dans mes prières; \* 1. Theff. 1. 2. 2. Theff. 1. 3. 2. Tim. 1. 3.

5. \* Apprenant quelle est ta charité, & la foi que tu as envers le Seigneur Jésus, & envers tous les Saints. Eph. 1. 15. Col. 1. 4.

6. Afin que la communication de ta foi montre son efficace, en se faisant connoître par tout le bien qui est en vous par Jésus-Christ.

7. Car, *mon* frère, nous avons une grande joye & une grande consolation de ta charité, en ce que les entrailles des Saints ont été recrées par toi.

8. \* C'est pourquoi bien que j'aye une grande liberté en Christ de te commander ce qui est de ton devoir, \* 1. Theff. 2. 6.

9. Cependant je te prie plutôt par charité, bien que je sois tel, savoir Paul, Ancien, & même maintenant prisonnier de Jésus-Christ,

10. Je te prie donc \* pour mon fils

Onésime, † que j'ai engendré dans mes liens; \* Col. 4. 9. † 1. Cor. 4. 15.

11. Qui t'a été autrefois inutile, mais qui maintenant est bien utile à toi & à moi, & lequel je te renvoie.

12. \* Reçois-le donc, comme mes propres entrailles. \* †. 17.

13. Je voulois le retenir auprès de moi, afin qu'il me servît au lieu de toi, dans les liens de l'Evangile,

14. Mais je n'ai rien voulu faire sans ton avis, afin que ce ne fût point comme \* par contrainte, mais volontairement, que tu me laissasses un bien qui est à toi. \* 2. Cor. 9. 7.

15. Car peut-être n'a-t-il été séparé de toi pour un temps, qu'afin que tu le recouvrasse pour toujours.

16. Non plus comme un esclave, mais comme étant au dessus d'un esclave, savoir comme un frère bien-aimé, principalement de moi; & combien plus de toi, soit selon la chair, soit selon le Seigneur?

17. Si donc tu me tiens pour ton compagnon, \* reçois-le comme moi-même. \* †. 12.

18. Que s'il t'a fait quelque tort, ou s'il te doit quelque chose, mets-le moi en compte.

19. Moi Paul j'ai écrit ceci de ma propre main, je te le payerai; pour ne pas te dire que tu te dois toi-même à moi.

20. Oui, *mon* frère, que je reçoive ce plaisir de toi en nôtre Seigneur; recrée mes entrailles en nôtre Seigneur.

21. Je t'ai écrit \* m'assurant de ton obéissance, & sachant que tu feras même plus que je ne te dis. \* 2. Cor. 7. 16.

22. Mais aussi en même temps prépare moi un logement; \* car j'espere que

que je vous ferai donné par vos prieres. \* 2. Cor. 1. 11. Phil. 1. 25. & 2. 24. 1. Tim. 3. 14.

23. \* Epaphras, *qui est* prisonnier avec moi en Jésus-Christ, te salue; \* Col. 1. 7. & 4. 12.

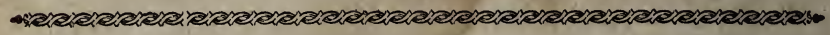
24. \* Marc *aussi*, & † Aristarque, & \*\* Démas, & Luc, mes compagnons d'œuvre. \* Act. 12. 12. 25. & 15. 37. Col. 4. 10. † Act. 19. 29. & 20. 4. & 27. 2. \*\* Col. 4. 14. 2. Tim. 4. 10.

25. La grace de nôtre Seigneur Jésus-Christ *soit* avec vôtre esprit, Amen.

*Ecritte de Rome à Philemon par Onesime Serviteur.*



# E P I S T R E DE S. PAUL APOSTRE AUX HÉBREUX.



## P R E F A C E.

L'Epître aux Hébreux n'a pas seulement cela de commun avec tous les autres Livres de l'Ecriture sainte, qu'elle est l'ouvrage du St. Esprit, mais elle a encore ceci de divin, qu'elle est pleine d'une sagesse profonde, & qu'elle traite des matieres les plus sublimes de la Religion. L'Eglise l'a toujours regardée comme étant de saint Paul, & tous les anciens Manuscrits portent à cause de cela le nom de cet Apôtre dans le titre de cette Epître. Mais comme l'Ecrivain sacré, qui l'a composée sous la direction & les lumieres du St. Esprit, n'y a pas mis son nom, divers Théologiens, anciens & modernes. ont mis là-dessus en question si elle étoit de saint Paul, ou de quelque autre, & se partageant aussi-tôt entr'eux, comme c'est l'ordinaire dans les questions qui sont plus curieuses que nécessaires, les uns l'ont attribuée à saint Luc, les autres à Clement Romain, & plusieurs à Barnabas, mais avec aussi peu de raison les uns que les autres, & tous également mal fondez à la refuser à saint Paul.



La raison qu'on prend de ce qu'on n'y voit pas son nom, ne sauroit former un préjugé légitime contre l'opinion commune qu'elle est de lui, sans détruire en même temps la créance universelle de l'Eglise que la première Epître de saint Jean est effectivement de saint Jean, dont on lui fait porter le nom, quoi que cet Apôtre ne l'ait pas mis; & si Barnabas, ou saint Luc, ou saint Clement, ou enfin tel autre Ecrivain sacré que ce puisse être, qui ait écrit l'Epître aux Hébreux, n'a pas jugé à propos d'y mettre son nom contre l'usage ordinaire de ce temps-là, pourquoi saint Paul n'auroit-il pas pû en faire de même? Mais si le nom de cet Apôtre manque à cette Epître, on peut dire avec assurance qu'on l'y voit lui-même par tout; son style, ses expressions, son raisonnement, sa maniere ordinaire de finir ses Lettres, & tout cela mêlé & accompagné de diverses circonstances qui semblent ne pouvoir toutes ensemble regarder que lui, font, qu'il est presque impossible de ne l'y pas reconnoître.

ch. 10. 34.  
& 13. 23.  
24.

Il n'est pas tout à fait si aisé de savoir qui sont ceux à qui cette Epître s'adresse; ils sont appelez en général des *Hébreux*, & tout ce qu'on voit d'abord par là, c'est que ce n'étoit point aux Eglises des Gentils qu'elle étoit écrite. Mais si c'étoit aux fidèles de la Circoncision, & sortis du Judaïsme, pourquoi premierement saint Paul leur a-t-il donné le nom d'*Hébreux*, qui depuis long-temps n'étoit presque plus en usage dans le monde? & secondement, à quels *Hébreux* est-ce qu'il a écrit, & de quelle ville ou de quel pais étoient-ils? Pour le premier, il paroît par le ch. 6. du Livre des Actes, & par le ch. 3. de l'Epître aux Philippiens, que le mot d'*Hébreux* étoit un terme de distinction entre les personnes & les familles des Juifs, & qu'il avoit un rapport tout particulier à la Langue Hébraïque que ces personnes ou ces familles cultivoient avec soin, tandis qu'elle étoit, au contraire, fort négligée dans toutes ces autres familles qu'on appelloit *Hellenistes*. Mais l'Apôtre ne le prend pas ici en ce sens; le titre de sa Lettre est trop général pour le restreindre à cette seule sorte de Juifs, & les matieres qu'il y traite ne regardent nullement cette distinction, mais elles sont communes à tous les fidèles convertis du Judaïsme, soit *Hébreux*, soit *Hellenistes*. Le mot d'*Hébreux* est donc ici, comme il l'avoit été anciennement, un nom de nation & de peuple, Gen. 39. 17. & 40. 15. Mais parce que le nom de *Juifs*, étoit devenu un nom de religion, hors les endroits où il étoit mis directement en opposition avec les peuples Payens; comme Gal. 3. 28. saint Paul, qui écrivoit à des gens qui n'étoient plus Juifs de religion, mais Chrétiens & fidèles, n'adresse pas à cause de cela son Epître aux *Juifs*, mais aux *Hébreux*, parce qu'il ne regardoit qu'à leur extraction & à leur race.

Quant à la demande qu'on fait en quels pais & en quels lieux étoient ces *Hébreux* à qui saint Paul écrivoit; quoi que cette question soit encore plus difficile que la précédente, il est certain néanmoins que l'Apôtre n'avoit pas en vûe universellement toutes les Eglises des Juifs convertis qui étoient au monde, car il n'auroit pas dit, comme il fait ch. 13. 23. qu'il *estroit de les voir avec Timothée*; & qu'il n'y avoit pas non plus en vûe particulièrement les Juifs de la Dispersion, auxquels saint Jacques & saint Pierre ont écrit leurs Lettres. Il est donc fort vraisemblable que ce fut aux Eglises de Judée que saint Paul écrit cette Epître, & qu'il l'écrivit lors qu'il étoit prisonnier à Rome, car il y parle de *ses liens*, ch. 10. 34. & il fait voir dans le ch. 13. v. 24. qu'il écrivoit d'Italie.

Le but général de cette Epître étoit de fortifier les Hébreux dans la profession de l'Evangile; l'Apôtre le marque clairement dès le commencement du chapitre se-

cond; il y revient dans le 4. au 14. verfet; dans les v. 4. 5. & fuivans du chap. 6. & il ne parle presque d'autre chose depuis le v. 23. du chap. 10. jusques à la fin de l'Épître. ch. 13. 22. à laquelle il donne lui-même le nom de *parole* ou de *discours d'exhortation*, pour faire voir que son dessein avoit été en l'écrivant d'exhorter les Hébreux à persévérer en la foi, & à leur inspirer une sainte horreur pour la révolte.

ch. 1. Dans cette vûte l'Apôtre jette dès le commencement de son Epître tous les principaux fondemens de la foi, qui sont la divinité de la personne de Jésus-Christ, la valeur infinie de son sacrifice, par lequel il a fait la purification de nos péchés; & son exaltation dans le Ciel, par laquelle il a été fait le Chef de l'Eglise, & a obtenu une Dignité qui ne peut convenir qu'à une Personne divine. Ces grandes vérités étant ainsi posées pour remplir d'abord l'esprit des Hébreux d'estime, de respect, & d'admiration pour l'Évangile, l'Apôtre en tire incontinent dans le chapitre 2. cette conséquence, qui naît du fond de sa matière, que *vous devez donc bien prendre garde de ne laisser point écouler de vos esprits les vérités dont il venoit de parler, & de ne négliger point un si grand salut*. Et parce qu'il étoit nécessaire d'arrêter un peu long-temps les yeux des Hébreux sur la gloire & la majesté de Jésus-Christ pour l'opposer à l'ignominie de sa croix, dont les Juifs incrédules tâchoient de leur faire un sujet de dégoût pour l'Évangile, l'Apôtre continue à parler dans ce chapitre de la suprême élévation de Jésus-Christ à laquelle il rapporte une prophétie du Pseaume 8. & il le montre conformément à cet oracle, que l'abaiffement de Jésus-Christ devoit précéder son élévation, & que c'étoit même de ces deux choses jointes ensemble dans la personne du Messie, sa croix & son triomphe, son abaiffement & son exaltation, que dépendoit tout nôtre bonheur.

ch. 3. Après avoir fait ainsi connoître dans ces deux premiers chapitres nôtre Seigneur Jésus-Christ par sa qualité de *Roi*, il le fait voir dans le troisieme par celle de *Prophète*, & le comparant d'abord à Moÿse, par l'endroit qui avoit fait le plus d'honneur à ce fameux Ministre de l'ancienne Dispensation, sous les loix duquel les Juifs incrédules s'efforçoient de ramener les Juifs convertis, qui est, que Dieu lui avoit confié toute la direction du *Tabernacle*, & la conduite de son peuple, l'Apôtre élève Jésus-Christ sur Moÿse, en faisant remarquer que celui-ci n'avoit porté que la qualité de *serviteur*, & qu'il n'avoit eu par conséquent d'administration que dans une Maison qui ne lui appartenoit pas; au lieu que Jésus-Christ a été établi sur l'Eglise la vraie *Maison du Dieu vivant*: comme Fils, & non pas comme *serviteur*, & qu'elle lui appartient en propriété, comme l'ayant bâtie lui-même. Le reste de ce chapitre & tout le suivant sont pleins de pressantes exhortations à la persévérance, & ils présentent aux Hébreux le fameux exemple de leurs pères, qui pour n'avoir pas été fidèles à Dieu dans le desert, & s'être révoltés contre lui, n'entrèrent pas dans le pais de Canaan; d'où l'Apôtre tirant une conclusion du moindre au plus grand, il fait comprendre aux Hébreux que s'ils tomboient dans le crime horrible de la révolte, ils *n'entreroient point au repos de Dieu*.

ch. 4. Il les entretient ensuite fort au long du sacerdoce de Jésus-Christ & de son sacrifice, pour dissiper l'illusion que les Juifs rebelles faisoient aux Juifs convertis par le moyen du sacerdoce Lévitique, sur lequel portoit toute l'ancienne Dispensation. Il revient ensuite, comme par une espèce de digression à représenter dans le ch. 6. la malheureuse condition de ceux qui après avoir été illuminés, & avoir goûté le don céleste, & avoir été faits participans du St. Esprit, renoncent à l'Évangile, & tombent dans l'apostasie. Il relève dans le ch. 7. la dignité du sacerdoce de Jésus-Christ sur celui

celui d'Aaron, par la comparaison qu'il en fait avec le sacerdoce de Melchisédec, & il prend pour le sujet de ce discours l'Oracle du Pseaume 110. dans lequel Dieu avoit dit au Messie: *Tu es Sacrificateur éternellement à la façon de Melchisédec*, & montre 1. que le sacerdoce du Messie étoit éternel; & 2. qu'il résidoit uniquement en sa personne, & ne passoit pas, comme celui d'Aaron de l'un à l'autre. La suite de ce chapitre. ch. 8. 9. 10. le huit, le neuf, & le dixieme, jusqu'au v. 19. traittent avec étendue de la Sacrificature Lévitique, & en montrent si bien la foiblesse & l'imperfection, qu'il ne se peut rien concevoir de plus fort pour ramener les Juifs du préjugé où ils étoient à l'égard de leurs sacrifices, & pour donner aux Hébreux convertis, & en général à l'Eglise de tous les lieux & de tous les siècles une plus haute idée du sacerdoce de Jésus-Christ & de l'efficace de son sacrifice. L'Apôtre arrête principalement sur une chose qu'on ne sauroit trop mettre devant les yeux des Chrétiens, qui est, que le sacrifice de Jésus-Christ ne peut, ni ne doit être reiteré; il ne le peut pas, dit-il, parce que *Jésus-Christ ne peut plus mourir*; & il ne le doit pas, à cause que *par une seule oblation, faite une seule fois, il a consacré pour toujours toute son Eglise.*

Saint Paul ayant ainsi dissipé tout ce que les Juifs rebelles pouvoient trouver de plus spécieux & de plus éblouissant en faveur de leur religion, & contre la doctrine chap. 10. Chrétienne, & avoir solidement établi l'excellence de l'Evangile, il employe tout le 19. -- 39. reste de cette Epître à encourager les Hébreux contre les persécutions, & à les porter à la patience. Il est fort & véhément là-dessus dans le chap. 10. depuis le verset 19. jusques à la fin. Il rassemble dans l'onzieme tous les Exemples les plus illustres ch. 11. de l'écriture pour montrer combien c'est une chose précieuse que la foi, & combien ch. 12. par conséquent il est important de la bien garder. Il fait dans le 12. l'application de ces grands exemples, & son zèle se trouvant lui-même comme extraordinairement animé à la vue de tant d'objets dont son esprit étoit rempli, il s'exprime encore plus fortement que jamais contre la révolte, & il en fait si bien voir les suites affreuses, qu'il n'y a que ceux qui sont subjugués par leurs passions criminelles, & livrez à l'esprit de réprobation, qui n'en soient pas salutairement effrayez. Le dernier ch. 13. chapitre est écrit dans les mêmes vûes que les précédens, & est comme une espece d'abrégé de cette incomparable Epître, qui est pour tous les Savans un fond de doctrine où ils trouveront toujours à creuser; & pour toute l'Eglise, un trésor inestimable d'instruction & de consolation.



## CHAPITRE I.

*Jésus-Christ est Héritier, & le créateur, 2. La splendeur du Père, 3. Son élévation au dessus des Anges, 4. - 7. L'éternité de son empire, 10. Les Anges sont des Esprits administrateurs, 14.*

**DIEU** \* ayant anciennement parlé à nos pères par les Prophètes à plusieurs fois & en plusieurs manières.

\* Nomb. 12. 6. 8.

2. A parlé à nous en ces derniers jours par *son Fils*, \* qu'il a établi héritier de toutes choses; † & par lequel il a fait les siècles; \* Pse. 2. 8. Matth. 21. 38. † N. 10. Jean. 1. 3. Col. 1. 16.

3. \* *Et* qui étant la splendeur de sa gloire, & la marque engravée de sa Personne, & soutenant toutes choses par sa parole puissante, † ayant fait par soi-même la purification de nos péchez, \*\*

s'est



s'est assis à la droite de la Majesté dans les lieux très-hauts. \* 2. Cor. 4. 4. Col. 1. 15. † Jean. 1. 29. Act. 13. 38. 1. Jean. 1. 7. Apoc. 1. 6. \* \* ch. 8. 1. Pse. 110. 1.

4. \* Etant fait d'autant plus excellent que les Anges, qu'il a hérité un Nom plus excellent au dessus d'eux. \* Eph. 1. 21. Phil. 2. 9. 10. 1. Pier. 3. 22.

5. Car auquel des Anges a-t-il jamais dit: \* Tu es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré? Et ailleurs: † Je lui ferai Père, & il me fera Fils? \* ch. 5. 5. Pse. 2. 7. Act. 13. 33. † 2. Sam. 7. 14. 1. Chron. 22. 10. & 28. 6.

6. Et encore, quand il introduit dans le monde \* son Fils premier-né, il est dit: † Et que tous les Anges de Dieu l'adorent. \* Rom. 8. 29. Col. 1. 15. † Pse. 97. 7. 8. 1. Tim. 3. 16. Apoc. 5. 11. 12.

7. Car quant aux Anges, il est dit: \* Faisant les vents ses Anges, & la flamme de feu ses Ministres. \* Pse. 104. 4.

8. Mais *il est dit* quant au Fils: \* O Dieu ton trône demeure † aux siècles des siècles, & le sceptre de ton Royaume est un sceptre de droiture; \* Pse. 45. 7. 8. Esa. 9. 6. † Dan. 7. 14. Luc. 1. 33.

9. Tu as aimé la justice, & tu as haï l'iniquité; c'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'une huile de joye par dessus tes compagnons.

10. Et dans un autre endroit: \* Toi, Seigneur, as fondé la terre dès le commencement, & les cieux sont les ouvrages de tes mains; \* Ps. 2. Pse. 102. 26. Esa. 34. 4.

11. \* Ils périront, mais tu es permanent; & ils s'envieilliront tous comme un vêtement; \* Esa. 51. 6. 2. Pier. 3. 10.

12. Et tu les plieras en rouleau comme un habit, & ils seront changez; mais toi, tu es le même, & tes ans ne finiront point.

13. Et auquel des Anges a-t-il jamais

dit: \* Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aye mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds? \* Ps. 110. 1. Matth. 22. 44. Marc. 12. 36. Luc. 20. 42. Act. 2. 34. 1. Cor. 15. 25.

14. Ne sont-ils pas tous \* des esprits administrateurs, envoyez pour servir en faveur de ceux qui doivent recevoir l'héritage du salut? \* Pse. 34. 8. & 91. 11. 2. Rois. 19. 35. Marc. 16. 17.

CHAPITRE II.

*Demeurer fermes en la foi, 1. L'oracle du Pse. 8. concernant Jésus-Christ, 6. Jésus-Christ consacré par les afflictions, 10. Il a détruit la mort, 14. Il n'est pas venu sauver les Anges, 16.*

**C**'Est pourquoi il nous faut prendre garde de plus près aux choses que nous avons ouïes, \* de peur que nous ne venions à les laisser écouler.

\* chap. 3. 6.  
2. Car si la parole prononcée \* au milieu des Anges a été ferme, & si toute transgression & desobéissance a reçu une juste retribution; \* Deut. 27. 26. & 33. 2. Pse. 68. 18. Act. 7. 38. 53. Gal. 3. 19.

3. \* Comment échapperons-nous, si nous négligeons un si grand salut, qui ayant † premierement commencé d'être annoncé par le Seigneur, nous a été confirmé par ceux qui l'avoient oui? \* ch. 3. 18. 19. & 10. 25. 26. & 12. 25. † chap. 1. 1. Matth. 4. 17. Marc. 1. 14.

4. \* Dieu leur rendant aussi témoignage par des prodiges & des miracles, & par plusieurs autres différens effets de sa puissance, † & par les distributions du Saint Esprit, selon sa volonté. \* Marc. 16. 20. Act. 2. 22. & 14. 3. & 19. 11. Rom. 15. 18. 19. † Act. 8. 17. & 10. 44. 1. Cor. 12. 4. 5.

5. Car ce n'est point aux Anges qu'il a assu-

a assujetti \* le monde à venir duquel nous parlons. \* ch. 1. 2. 4. 8. & 6. 5. 2. Pier. 3. 13.

6. Et quelqu'un a rendu ce témoignage en quelque autre endroit, disant : \* Qu'est-ce que de l'homme, que tu te souviennes de lui ? ou du fils de l'homme, que tu le visites ? \* Pse. 8. 5. & 144. 3. Job. 7. 17.

7. Tu l'as fait un peu moindre que les Anges, tu l'as couronné de gloire & d'honneur, & l'as établi sur les œuvres de tes mains.

8. \* Tu as assujetti toutes choses sous ses pieds. Or en ce qu'il lui a assujetti toutes choses, il n'a rien laissé qui ne lui soit assujetti ; mais † nous ne voyons pourtant pas encore maintenant que toutes choses lui soient assujetties.

\* Matth. 18. 18. 1. Cor. 15. 25. 27. Eph. 1. 22. Phil. 2. 9. 10. † 1. Cor. 15. 26. 28.

9. Mais nous voyons \* couronné de gloire & d'honneur celui qui avoit été fait un peu moindre que les Anges, c'est à savoir Jésus, par la passion de sa mort, afin que par la grace de Dieu il goûtât la mort † pour tous. \* Act. 2. 33. Phil. 2. 7. 8. Apoc. 5. 11. 12. † 2. Cor. 5. 15. 1. Tim. 2. 6.

10. Car \* il étoit convenable que celui † pour qui *sont* toutes choses, & par qui *sont* toutes choses, puis qu'il amenoit \*\* plusieurs enfans à la gloire, †† consacrat \*\*\* le Prince de leur salut ††† par les afflictions. \* Luc. 24. 26. 46. Act. 17. 3. † Rom. 11. 36. 1. Cor. 3. 22. \*\* 7. 14. Jean. 11. 52. Eph. 1. 5. †† ch. 5. 9. \*\*\* Act. 3. 15. & 5. 31. ††† ch. 12. 2.

11. Car & celui qui sanctifie, & \* ceux qui sont sanctifiés, *sont* tous d'un ; c'est pourquoi il ne prend point à honte de les appeller *ses* frères. \* ch. 10. 10. 14.

12. Disant : \* j'annoncerai ton Nom à mes frères, & je te louerai au milieu de l'assemblée. \* Pse. 22. 23. 26.

13. Et ailleurs : \* Je me confierai en lui. Et encore : † Me voici, moi & les enfans que Dieu m'a donnez.

\* 2. Sam. 22. 3. Pse. 18. 3. Esa. 8. 17. † Esa. 8. 18. Jean. 10. 29. & 17. 6. 9. 11. 12.

14. Puis donc que les enfans participent à la chair & au sang, lui aussi pareillement \* a participé aux mêmes choses, † afin que par la mort il détruisit celui qui avoit l'empire de la mort, c'est à savoir le Diable ; \* ch. 4. 15. Jean. 1. 14. Rom. 8. 3. Phil. 2. 6. 7. † Osée. 13. 14. 1. Cor. 15. 55. Col. 2. 15.

15. \* Et qu'il en délivrât tous ceux qui pour la crainte de la mort étoient assujettis toute leur vie à la servitude. \* Luc. 1. 74. † Rom. 8. 15.

16. Car certes il n'a nullement pris les Anges, mais il a pris la semence d'Abraham.

17. C'est pourquoi il a fallu qu'il fût \* semblable en toutes choses à ses frères, afin qu'il fût un souverain Sacrificateur † miséricordieux, & fidèle dans les choses qui *doivent être faites* envers Dieu, pour faire la propitiation pour les péchez du peuple. \* Phil. 2. 7. † ch. 4. 15. 16. & 5. 1. 2.

18. \* Car parce qu'il a souffert en étant tenté, il est puissant aussi pour secourir ceux qui sont tentez. \* ch. 4. 15. 16.

CHAPITRE III.

*Moyse a été établi sur la Maison de Dieu, comme serviteur, 2. Jésus-Christ est comme Fils, & sur sa propre Maison, 6. N'endurcir point nos cœurs, 8. Révoltes des Juifs dans le desert, 16.*

C'Est pourquoi, mes frères saints, qui êtes participans de \* la vocation céleste, considérez † l'Apôtre & \*\* le souve-  
Fff

souverain Sacrificateur de notre profession, Jésus-Christ; \* Phil. 3. 14. † Rom. 15. 8. \*\* ch. 4. 14. & 6. 20.

2. Qui est \* fidèle à celui qui l'a établi, † comme Moÿse aussi étoit fidèle en toute sa maison. \* ch. 2. 17. Jean. 17. 4. † Nomb. 12. 7.

3. Or Jésus-Christ a été jugé digne d'une gloire d'autant plus grande que celle de Moÿse, que celui \* qui a bâti la maison, est d'une plus grande dignité que la maison-même. \* Zach. 6. 12. Matth. 16. 18.

4. Car toute maison est bâtie par quelqu'un; \* or celui qui a bâti toutes ces choses, c'est Dieu. \* Eph. 2. 10.

5. \* Et quant à Moÿse, il a bien été fidèle dans toute la maison de Dieu, comme serviteur, pour témoigner des choses qui devoient être dites;

\* Nomb. 12. 7.

6. Mais Christ comme Fils est sur sa maison; & \* nous sommes sa maison, † pourvû que nous retenions ferme jusques à la fin l'assurance, & la gloire de l'espérance. \* 1. Cor. 3. 16. & 6. 19. 2. Cor. 6. 16. Eph. 2. 21. 22. 1. Tim. 3. 15. 1. Pier. 2. 5. † 1. 14. & ch. 10. 23. Matth. 24. 13.

7. C'est pourquoi, comme dit le Saint Esprit: \* Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, \* 1. 15. Pse. 95. 7.

8. N'endurcissez point vos cœurs, \* comme il arriva dans le lieu de l'irritation, au jour de la tentation au desert; \* Exod. 17. 2. - 7. Nomb. 20. 13.

9. Où vos pères m'ont tenté, & m'ont éprouvé, & où ils ont vû mes œuvres durant quarante ans.

10. C'est pourquoi j'ai été ennuyé de cette génération, & j'ai dit: Ils errent toujours en leurs cœurs, & ils n'ont point connu mes voyes.

11. Aussi \* j'ai juré en ma colere: Si jamais ils entrent en mon repos.

\* Nomb. 14. 23. Deut. 1. 34.

12. Mes frères, prenez garde qu'il n'y ait en quelqu'un de vous un mauvais cœur d'incrédulité, pour se révolter du Dieu vivant.

13. \* Mais exhortez-vous l'un l'autre chaque jour; tandis que cet aujourd'hui est nommé; de peur que quelqu'un de vous ne † s'endurcisse par la séduction du péché. \* ch. 10. 25. 1. Theff. 5. 11. Jude. 21. † 1. 15.

14. \* Car nous avons été faits participants de Christ, † pourvû que nous retenions ferme jusqu'à la fin le commencement de notre subsistance.

\* Rom. 8. 17. Col. 1. 23. † chap. 4. 14. & 10. 23.

15. Pendant qu'il est dit: \* Aujourd'hui si vous entendez sa voix † n'endurcissez point vos cœurs, comme il arriva dans le lieu de l'irritation.

\* 1. 7. † 1. 13.

16. Car quelques-uns l'ayant entendue, le provoquerent à la colere; mais ce ne furent pas tous ceux qui étoient sortis d'Egypte par Moÿse.

17. Mais desquels fut-il ennuyé durant quarante ans? ne fut-ce pas de ceux qui pécherent, & \* dont les corps tomberent dans le desert? \* Nomb. 14. 37. & 26. 65. Jude. 1. 5.

18. \* Et auxquels jura-t-il qu'ils n'entreroient point en son repos, sinon à ceux qui furent rebelles? \* Nomb. 14. 30. Deut. 1. 35. Pse. 106. 26.

19. Ainsi nous voyons qu'ils n'y purent entrer à cause de leur incrédulité.

\* \* \*



## CHAPITRE IV.

*L'entrée au repos de Dieu, 3--11. La parole de Dieu est vivante & efficace &c. 12. Jésus-Christ est notre souverain Sacrificateur, 14. Le Trône de la Grace, 16.*

**C**Raignons donc que quelqu'un d'entre vous \* ayant délaissé la promesse d'entrer dans son repos, ne s'en trouve privé; \* *ψ. 11. & ch. 3. 12. 19.*

2. Car il nous a été évangélisé, comme *il le fut* à ceux-là; mais la parole de la prédication ne leur servit de rien, parce qu'elle n'étoit point mêlée avec la foi dans ceux qui l'ouïrent.

3. Mais pour nous qui avons cru, nous entrerons dans le repos, suivant ce qui a été dit: \* C'est pourquoi j'ai juré en ma colere: Si *jamais* ils entrent en mon repos; bien que ses ouvrages fussent déjà achevez dès la fondation du monde. \* *ψ. 7. & ch. 2. 11. Pse. 95. 11.*

4. Car il a été dit ainsi en quelque lieu touchant le septième jour: \* Et Dieu se reposa de tous ses ouvrages au septième jour. \* *Gen. 2. 2. Exod. 20. 11. & 31. 17.*

5. \* Et encore en ce passage: Si *jamais* ils entrent en mon repos. \* *chap. 2. 11.*

6. Puis donc qu'il reste que quelques-uns y entrent, & que ceux à qui premierement il a été évangélisé n'y sont point entrez, à cause de leur rebellion;

7. Dieu détermine encore un certain jour, *qu'il ap elle* aujourd'hui, en disant par David si long-temps après; selon ce qui a été dit: \* Aujourd'hui, si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos cœurs. \* *Pse. 95. 7.*

8. Car si Josué les eût introduits dans

le repos, jamais après cela il n'eût parlé d'un autre jour.

9. Il reste donc un repos pour le peuple de Dieu.

10. Car celui qui est entré en son repos, s'est reposé aussi de ses œuvres, comme Dieu *s'étoit reposé* des siennes.

11. \* Etudions-nous donc d'entrer dans ce repos là, de peur que quelqu'un ne tombe par un même exemple de rebellion. \* *ψ. 1.*

12. Car la parole de Dieu est vivante & \* efficace, & plus † pénétrante que nulle épée à deux tranchans, & elle attein jusques à la division de l'ame, & de l'esprit, & des jointures, & des mouelles, & elle est juge des pensées & des intentions du cœur.

\* *2. Cor. 10. 4. 5. † Esa. 49. 2. Apoc. 1. 16.*

13. Et il n'y a aucune créature qui soit cachée devant lui; mais \* toutes choses sont nues & entierement ouvertes aux yeux de celui devant lequel nous avons affaire. \* *Pse. 33. 13. 14. 15. & 34. 16. & 90. 8. & 119. 168. & 139. 11. 12. Prov. 15. 11. Amos. 4. 13. Ecclesiastiq. 15. 20.*

14. Puis donc que nous avons un \* souverain & grand Sacrificateur, Jésus † Fils de Dieu, \*\* qui est entré dans les Cieux, †† tenons ferme *notre* profession. \* *ch. 3. 1. & 10. 23. † ch. 3. 6. & 5. 8. \*\* ch. 7. 26. †† ch. 3. 14.*

15. Car nous n'avons pas un \* souverain Sacrificateur qui ne puisse avoir compassion de nos infirmités; mais *notre* *avons* celui † qui a été tenté comme nous en toutes choses, \* \* excepté le péché. \* *ch. 2. 18. † ch. 2. 17. Phil. 2. 7. \*\* ch. 7. 26. Esa. 53. 9. Luc. 22. 28. 2. Cor. 5. 21. 1. Pier. 2. 22. 1. Jean. 3. 5.*

16. Allons donc \* avec assurance au trône de la Grace; afin que nous obtenions miséricorde, & que nous trou-

412  
vions grace, pour être aidez en temps  
opportun. \* ch. 10. 19. Rom. 3. 25. Eph. 2. 18.  
& 3. 12.

## CHAPITRE V.

Jésus-Christ établi de Dieu dans la dignité de souverain Sacrificateur, 5. A offert avec larmes, 7. Les Hebreux censurez, 12. Lait, 13. Viande solide, 14.

OR tout souverain Sacrificateur se prenant d'entre les hommes, \* est établi pour les hommes dans les choses † qui concernent le service de Dieu, afin qu'il offre des dons & des sacrifices pour les péchez. \* ch. 8. 3. † ch. 2. 17.

2. \* Etant propre à avoir suffisamment pitié † des ignorans & des errans; parce qu'il est aussi lui-même environné d'infirmité. \* ch. 2. 18. & 4. 15. † Nomb. 15. 24. --- 30.

3. \* Tellement qu'à cause de cette infirmité il doit offrir pour les péchez, non seulement pour le peuple, mais aussi pour lui-même. \* ch. 7. 27. Levit. 9. 7. & 16. 3. Esd. 6. 20.

4. \* Or nul ne s'attribue cet honneur, mais celui-là en jouit qui est appelé de Dieu, † comme Aaron. \* 2. Chron. 26. 18. † Exod. 28. 1. 1. Chron. 23. 13. 2. Chron. 26. 16.

5. Pareillement aussi \* Christ ne s'est point glorifié lui-même pour être fait souverain Sacrificateur, mais celui-là l'a glorifié qui lui a dit: † C'est toi qui es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré. \* Jean. 8. 54. † ch. 1. 5. Pse. 2. 7.

6. Comme il lui dit aussi en un autre endroit: \* Tu es Sacrificateur éternellement selon l'ordre de Melchisédec; \* ch. 7. 17. Pse. 110. 4.

7. Qui durant les jours de sa chair \* ayant offert avec grands cris & lar-

S. PAUL. CHAP. V.  
mes des prieres & des supplications à celui qui le pouvoit sauver de la mort, & ayant été exaucé de ce qu'il craignoit, \* Matth. 26. 38. & 27. 46. Marc. 14. 36. Luc. 22. 42. 44. Jean. 12. 27.

8. Quoi qu'il fût \* le Fils, il a pourtant † appris l'obéissance par les choses qu'il a souffertes; \* ch. 3. 6. & 4. 14. † Phil. 2. 6.

9. \* Et ayant été consacré, il a été l'auteur du salut † éternel pour tous ceux qui lui obéissent; \* ch. 2. 10. † chap. 9. 12.

10. Etant appelé de Dieu à dire souverain Sacrificateur selon l'ordre de Melchisédec;

11. De qui nous avons beaucoup de choses à dire, mais elles sont difficiles à exposer, à cause que vous êtes devenus lâches à entendre.

12. \* Car au lieu que vous devriez être maîtres, vû le temps, vous avez encore besoin qu'on vous enseigne quels sont les rudimens du commencement des paroles de Dieu; & vous êtes devenus tels, que vous avez encore besoin de lait, & non d'une viande solide.

\* 1. Cor. 3. 1. 2. 3. 1. Pier. 2. 2.

13. Or quiconque use de lait, ne fait point ce que c'est de la parole de la justice; \* parce qu'il est un enfant; \* 1. Cor. 3. 1. 2. 3. & 14. 20. Eph. 4. 14.

14. Mais la viande solide est pour ceux qui sont déjà hommes faits, c'est-à-dire, pour ceux qui pour y être habitués, ont les sens exercez \* à discerner le bien & le mal. \* 1. Cor. 2. 13. 15. 1. Theff. 5. 21.

\* \* \*

## CHAPITRE VI.

La condamnation de ceux qui ayant déjà été illuminés &c. tombent dans l'apostasie, 4 --- 8. Dieu fit serment à Abraham, 13. L'ancre sûre & serme de notre ame, 19. L'entrée de Jésus-Christ dans le Ciel, 20.

C'Est pourquoi laissant la parole qui ne fait que donner le commencement de Christ, tendons \* à la perfection, & ne nous arrêtons pas à jeter tout de nouveau le fondement de la repentance † des œuvres mortes, & de la foi en Dieu; \* Eph. 4. 13. 2. Cor. 13. 11. † ch. 9. 14.

2. De la doctrine des Baptêmes, & de l'imposition des mains, de la résurrection des morts, & du jugement éternel.

3. Et c'est ce que nous ferons, \* si Dieu le permet; \* Act. 18. 21. 1. Cor. 4. 19. Jacq. 4. 15.

4. \* Car il est impossible que ceux qui ont été une fois illuminez, & qui ont goûté le don céleste, & qui ont été faits participans du saint Esprit; \* ch. 10. 26. Matth. 12. 31. 45. 2. Pier. 2. 20. 1. Jean. 4. 10. & 5. 16.

5. Et qui ont goûté la bonne parole de Dieu, & les puissances du siecle à venir;

6. S'ils retombent, soient renouvellez à la repentance, vû que, quant à eux, ils crucifient de nouveau le Fils de Dieu, & l'exposent à l'opprobre.

7. Car la terre qui boit souvent la pluye qui vient sur elle, & qui produit des herbes propres à ceux par qui elle est labourée, reçoit la bénédiction de Dieu;

8. Mais celle qui produit des épines & des chardons, est rejetée, & pro-

che de malédiction; & sa fin est \* d'être brûlée. \* Job. 28. 5. Pse. 83. 17.

9. Or nous nous sommes persuadé quant à vous, *mes bien-amez*, des choses meilleures, & qui soient convenables au salut, quoi que nous parlions ainsi.

10. \* Car Dieu n'est pas injuste, pour oublier vôtre œuvre, & le travail de la charité que vous avez témoigné pour son Nom, en ce que vous avez secouru les Saints, & que vous les secourez encore. \* Prov. 14. 31. Matth. 10. 42. Marc. 9. 41. Jean. 13. 20. Rom. 3. 4. 1. Theff. 1. 3. 2. Theff. 1. 6. 7.

11. Or nous souhaitons que chacun de vous montre jusqu'à la fin le même soin pour la pleine certitude de l'espérance.

12. \* Afin que vous ne deveniez point lâches, mais que vous imitez ceux qui par la foi, & † par la patience reçoivent l'effet des promesses en héritage. \* ch. 12. 3. & 5. 11. 12. † ch. 10. 36. Jacq. 5. 7.

13. Car lors que Dieu fit la promesse à Abraham, parce qu'il ne pouvoit point jurer par un plus grand, il jura par lui-même,

14. En disant: \* Certes je te bénirai abondamment, & te multiplierai merveilleusement. \* Gen. 12. 3. & 17. 4. & 22. 17. Pse. 105. 9. Luc. 1. 73.

15. Et ainsi Abraham ayant attendu patiemment, obtint l'effet de la promesse.

16. \* Car les hommes jurent par un plus grand qu'eux, & le serment fait pour confirmation, leur est la fin de tout différend. \* Exod. 22. 11.

17. C'est pourquoi Dieu voulant faire mieux connoître aux héritiers de la promesse la fermeté immuable de son conseil, y a fait intervenir le serment;



18. Afin que par deux choses immuables, dans lesquelles il est impossible que Dieu mente, nous ayons une ferme consolation; nous qui avons nôtre refuge à obtenir *l'accomplissement* de l'espérance qui nous est proposée;

19. Et laquelle nous tenons comme une ancre sûre & ferme de lame, & qui pénètre jusqu'au dedans du voile,

20. Où Jésus \* est entré † comme nôtre précurseur, ayant été fait \*\* souverain Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédec. \* ch. 9. 11. † Jean. 14. 2. 3. \*\* ch. 3. 1. & 4. 14. & 8. 1. & 9. 11.

## CHAPITRE VII.

*Comparaison de Jésus-Christ avec Melchisédec, 1.*

17. *Abolition de l'Oeconomie Legale, à cause de sa foiblesse, 18. Jésus-Christ a été établi avec serment Sacrificateur, 21. L'éternité de son sacerdoce, 24. Son exaltation au dessus des Cieux, 26.*

**C**AR \* ce Melchisédec, Roi de Salem, & Sacrificateur du † Dieu souverain, qui vint au devant d'Abraham lors qu'il retournoit de la défaite des Rois, & qui le bénit, \* Gen. 14. 18. † Pse. 78. 56. Dan. 3. 26. & 7. 18.

2. Et auquel Abraham donna pour sa part la dîme de tout, & qui est premierement interpreté Roi de justice, puis \* Roi de Salem, c'est-à-dire, Roi de paix; \* 7. 1.

3. Sans père, sans mère, sans généalogie, n'ayant ni commencement de jours, ni fin de vie, mais étant fait semblable au Fils de Dieu, demeure Sacrificateur à toujours.

4. Or considérez combien grand é-

loit celui \* à qui même Abraham le Patriarche donna la dîme du butin.

\* Gen. 14. 20.

5. Car quant à ceux d'entre les enfans de Lévi qui reçoivent la Sacrificature, \* ils ont bien une ordonnance de dîmer le peuple selon la Loi, c'est-à-dire, de dîmer leurs frères, bien qu'ils soient sortis des reins d'Abraham.

\* Nomb. 18. 21. 26. Deut. 18. 1. 2. Jos. 14. 4. 2. Chron. 31. 5.

6. Mais celui qui n'est point compté d'une même race qu'eux, \* a dîmé Abraham, & a béni † celui qui avoit les promesses. \* Gen. 14. 20. † Rom. 4. 13. Gal. 3. 16.

7. Or sans contredit, celui qui est le moindre est béni par celui qui est le plus grand.

8. Et ici les hommes qui sont mortels prennent les dîmes; mais là, celui-là les prend duquel il est rendu témoignage qu'il est vivant.

9. Et, par maniere de parler, Lévi même qui prend les dîmes, a été dîmé en Abraham.

10. \* Car il étoit encore dans les reins de son père, quand Melchisédec vint au devant de lui. \* Gen. 14. 20.

11. \* Si donc la perfection eût été en la Sacrificature Lévitique, car c'est sous elle que le peuple a reçu la Loi, quel besoin étoit-il après cela qu'un autre Sacrificateur se levât selon l'ordre de Melchisédec, & qui ne fût point dit selon l'ordre d'Aaron; \* 7. 18. 19. Gal. 2. 21.

12. Or la Sacrificature étant changée, il est nécessaire qu'il y ait aussi changement de Loi.

13. Car celui à l'égard duquel ces choses sont dites, appartient à une autre Tribu, de laquelle nul n'a assisté à l'autel;

14. Vû qu'il est manifeste que nôtre Seigneur est \* descendu de la Tribu de Juda, à l'égard de laquelle Moÿse n'a rien dit de la Sacrificature. \* Esa. 11. 1. Matth. 1. 2. Luc. 3. 33. Rom. 1. 3. Apoc. 5. 5.

15. Et cela est encore plus manifeste, en ce qu'un autre Sacrificateur, à la ressemblance de Melchisédec, est suscité;

16. Qui n'a point été fait *Sacrificateur* selon la loi du commandement \* charnel; mais selon la puissance de la vie impérissable. \* ch. 9. 10.

17. Car Dieu lui rend ce témoignage: \* Tu es Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédec.

\* ch. 5. 6. Pse. 110. 4.

18. Or il se fait abolition du commandement qui a précédé, à \* cause de sa foiblesse, & parce qu'il ne pouvoit point profiter. \* ch. 8. 6. 7. & 9. 9. 10. & 10. 1. 4. 11. Rom. 8. 3. Gal. 4. 9.

19. \* Car la Loi n'a rien amené à la perfection; mais *ce qui a amené à la perfection*, c'est ce qui a été introduit par dessus, *avoir* une meilleure espérance, † par laquelle nous approchons de Dieu. \* ch. 4. 16. Jean. 1. 17. Act. 13. 39. Rom. 3. 28. † Eph. 2. 18.

20. D'autant plus même que ce n'a point été sans serment. Or ceux - là ont été faits Sacrificateurs sans serment;

21. Mais celui-ci l'a été avec serment, par celui qui lui a dit: \* Le Seigneur a juré, & il ne s'en repentira point: Tu es Sacrificateur éternellement selon l'ordre de Melchisédec. \* Pse. 110. 4.

22. \* C'est donc d'un beaucoup plus excellent Testament, que Jésus a été fait pleige. \* ch. 8. 6.

23. Et quant aux Sacrificateurs, il en a été fait plusieurs, à cause que la mort les empêchoit d'être perpétuels.

24. Mais celui-ci, parce qu'il demeure éternellement, il a une Sacrificature perpétuelle.

25. C'est pourquoi aussi il peut sauver à plein ceux qui \* s'approchent de Dieu par lui, étant toujours vivant † pour interceder pour eux. \* 1. Tim. 2. 5. † ch. 9. 24. Rom. 8. 34. 1. Jean. 2. 1.

26. Or il nous étoit convenable d'avoir un tel souverain Sacrificateur, \* saint, innocent, sans tache, séparé des pécheurs, † & exalté au dessus des cieus. \* ch. 4. 15. † ch. 4. 14. 15. Rom. 8. 34.

27. \* Qui n'eût pas besoin, comme les souverains Sacrificateurs, d'offrir tous les jours des sacrifices, † premièrement pour ses péchez, & ensuite pour ceux du peuple, vû qu'il a fait cela \*\* une fois, s'étant offert lui-même.

\* ch. 5. 3. Lévit. 9. 7. & 16. 6. 11. † Ebd. 6. 20. \*\* ch. 10. 10.

28. \* Car la Loi ordonne pour souverains Sacrificateurs des hommes infirmes: mais la parole du serment qui a été fait après la Loi, ordonne le Fils, qui est † consacré pour toujours. † ch. 5. 2. 9. † ch. 2. 10.

## CHAPITRE VIII.

*Des souverains Sacrificateurs Lévitiques, 3. La dignité du sacerdoce de Jésus-Christ sur la leur, 6. Promesse de Dieu touchant la nouvelle alliance, 10.*

OR l'abrégé de nôtre discours, c'est que nous avons un tel souverain Sacrificateur qui \* est assis à la droite du trône de la Majesté de Dieu dans les Cieus. \* ch. 1. 3. 13. & 3. 1. & 4. 14. & 6. 20. & 9. 11. & 12. 2. Eph. 1. 20. Col. 3. 1.

2. \* Ministre du Sanctuaire, & † du vrai

vrai Tabernacle, que le Seigneur a planté, & non point l'homme.

\* ch. 9. 8. 11. 24. & 10. 21. † ch. 9. 11.

3. \* Car tout souverain Sacrificateur est ordonné pour offrir des dons & des sacrifices; c'est pourquoi il est nécessaire que celui-ci aussi ait eu quelque chose pour offrir. \* ch. 5. 1. & 9. 9.

4. Vû même que s'il étoit sur la terre il ne seroit pas Sacrificateur, pendant qu'il y auroit des Sacrificateurs qui offrent \* des dons selon la Loi; \* v. 3.

5. Lesquels servent au patron & à l'ombre des choses célestes, selon que Dieu dit à Moÿse, quand il devoit achever le Tabernacle: Or prens garde, dit-il, \* de faire toutes choses selon le patron qui t'a été montré sur la montagne. \* Exod. 25. 40. A& 7. 44. Col. 2. 17.

6. Mais maintenant *notre souverain Sacrificateur* a obtenu un ministère d'autant plus excellent, \* qu'il est Médiateur d'un † plus excellent Testament, qui est établi sous de meilleures promesses. \* ch. 7. 22. & 9. 15. & 12. 24. † 2. Cor. 3. 6.

7. Parce que s'il n'y eût eu rien à redire en ce premier-là, il n'eût jamais été cherché de lieu à un second.

8. Car en les reprenant il leur dit: \* Voici, les jours viendront, dit le Seigneur, que j'accomplirai sur la maison d'Israël, & sur la maison de Juda un Nouveau Testament; \* ch. 10. 16. 17. Jér. 31. 31. - 34. Rom. 11. 27.

9. Non selon le Testament que je dispois envers leurs pères, le jour que je les pris par la main pour les tirer du país d'Egypte, car ils n'ont point persisté en mon Testament; \* c'est pourquoi je les ai méprisés, dit le Seigneur. \* Pse. 78. 57.

10. \* Mais voici le Testament que je disposerai après ces jours-là envers la

maison d'Israël, dit le Seigneur, *c'est que je mettrai mes loix dans leur entendement, & les écrirai dans leur cœur; † & je ferai leur Dieu, & ils seront mon peuple.* \* Jér. 31. 33. Zach. 8. 8. † Jér. 31. 33. Ezéch. 34. 30. 2. Cor. 6. 1.

11. \* Et chacun n'enseignera point son prochain, ni chacun son frère, en disant: Connois le Seigneur; parce qu'ils me connoîtront tous, depuis le plus petit jusqu'au plus grand d'entre eux. \* ch. 10. 16. Jean. 6. 46. 1. Jean. 2. 27.

12. \* Car je serai appaisé quant à leurs injustices, & je n'aurai plus mémoire de leurs péchez, ni de leurs iniquitez. \* Jér. 31. 34. Ezéch. 16. 63. Rom. 11. 27.

13. En disant un Nouveau, il vieillit le premier; or ce qui devient vieux & ancien, est près d'être aboli.

## CHAPITRE IX.

*Le Sanctuaire Lévitique, 2. Le service qui y étoit fait, 6--10. L'entrée de Jésus-Christ dans le véritable lieu Très-saint, 11. Opposition du N. Testament au Vieux, 15--24. Jésus-Christ s'est offert une seule fois, 25. 28.*

**L**E premier Testament donc avoit des ordonnances du service divin, & \* un Sanctuaire mondain. \* Exod. 25. 8. & 36. 8.

2. Car il fut construit \* un premier tabernacle, appelé le Lieu saint, \* dans lequel étoient le chandelier, & la table, & les pains de proposition. \* Exod. 40. 4. † Exod. 25. 30. & 26. 1. & 36. 1. Lévit. 24. 7.

3. Et après le second voile étoit le Tabernacle, qui étoit appelé le lieu Très-saint.

4. Ayant un encensoir d'or, & l'Arche de l'alliance, entièrement couverte d'or tout autour, \* dans laquelle



étoit la cruche d'or où étoit la manne; & la verge d'Aaron qui avoit fleuri, & les Tables du Testament. \* Exod. 16. 33. & 25. 10. 21. Nomb. 17. 10. 1. Rois. 8. 9. 2. Chron. 5. 10.

5. \* Et au dessus de l'Arche étoient les Chérubins de gloire, faisant ombre sur le Propitiatoire, desquelles choses il n'est pas besoin maintenant de parler par le menu. \* Exod. 25. 18. 22.

6. Or ces choses étant ainsi disposées, les Sacrificateurs \* entrent bien toujours dans le premier Tabernacle pour accomplir le service; \* Nomb. 28. 3.

7. Mais \* le seul souverain Sacrificateur entre dans le second une fois l'an, mais non sans du sang, † lequel il offre pour lui-même, & pour les fautes du peuple; \* 7. 25. Exod. 30. 10. Lévit. 16. 2. 15. 34. † ch. 5. 3. & 7. 27.

8. \* Le Saint Esprit faisant connoître par là, que le chemin † des lieux Saints n'étoit pas encore manifesté, tandis que le premier Tabernacle étoit encore debout, lequel étoit une figure dessinée pour le temps d'alors; \* ch. 10. 19. 20. Jean. 14. 6. † 7. 12. & 24.

9. Durant lequel étoient offerts des \* dons, & des sacrifices † qui ne pouvoient sanctifier la conscience de celui qui faisoit le service, \* ch. 5. 1. & 8. 3. † ch. 7. 19. & 10. 1. Act. 13. 39. Gal. 3. 21.

10. \* Ordonnez seulement en viandes, en bruvages, en diverses ablutions, & en des cérémonies charnelles, jusqu'au temps que cela seroit redressé. \* Lévit. 11. 2. Nomb. 19. 7.

11. Mais Christ étant venu pour être \* souverain Sacrificateur des biens à venir, † par un plus excellent & plus parfait tabernacle, qui n'est pas un tabernacle fait de main, c'est-à-dire, qui soit de cette structure. \* ch. 3. 1. † ch. 8. 2.

12. \* Est entré une fois dans les lieux Saints par son propre sang, & non par le sang des veaux ou des boucs, † après avoir obtenu une redemption éternelle. \* ch. 7. 27. † ch. 5. 9. & 10. 14. --- 17. Esa. 45. 17. Dan. 19. 24.

13. Car \* si le sang des taureaux & des boucs, & la cendre de la génisse, de laquelle on fait asperision, sanctifie quant à la pureté de la chair, ceux qui sont souillez; \* Lévit. 16. 14. 16. Nomb. 19. 2. 4.

14. Combien plus \* le sang de Christ, qui par l'Esprit éternel s'est offert lui-même à Dieu sans nulle tache, † purifiera-t-il vôtre conscience \*\* des œuvres mortes, †† pour servir le Dieu vivant? \* 1. Pier. 1. 19. 1. Jean. 1. 9. † 1. Pier. 1. 19. Titre. 2. 14. 1. Jean. 1. 7. Apoc. 1. 6. \*\* ch. 6. 1: †† Luc. 1. 74.

15. C'est pourquoi \* il est Médiateur du Nouveau Testament, afin que la mort intervenant † pour la rançon des transgressions, qui étoient sous le premier Testament, ceux qui sont appelez, reçoivent l'accomplissement de la promesse qui leur a été faite de l'héritage éternel. \* ch. 12. 24. Act. 13. 39. Rom. 3. 25. & 5. 6. 1. Tim. 2. 5. 1. Pier. 3. 18. † Matth. 20. 28.

16. Car où il y a un testament, il est nécessaire que la mort du testateur intervienne.

17. Parce \* que c'est par la mort du testateur qu'un testament est rendu ferme, vû qu'il n'a point encore de vertu durant que le testateur est en vie. \* Gal. 3. 15.

18. C'est pourquoi le premier testament lui-même n'a point été établi sans du sang.

19. \* Car après que Moyse eut recité à tout le peuple tous les commandemens selon la Loi, ayant pris le sang des veaux & des boucs, avec de l'eau &

de la laine teinte en pourpre, & de l'hysope, † il en fit \*\* asperſion ſur le Livre, & ſur tout le peuple; \* Exod. 24. 5. 6. Lévit. 16. 14. 15. 18. † Lévit. 14. 6. Nomb. 19. 6. \*\* ch. 12. 24.

20. En diſant: \* *C'eſt ici le ſang du Teſtament, lequel Dieu vous a établi.*

\* Exod. 24. 8. Matth. 26. 28.

21. \* Il fit auſſi aſperſion du ſang ſemblablement ſur le Tabernacle, & ſur tous les vaiſſeaux du ſervice.

\* Lévit. 8. 15. 19. & 16. 14. Nomb. 7. 1.

22. Et presque toutes choſes ſelon la Loi \* ſont purifiées par le ſang; & † ſans eſſuſion de ſang il ne ſe fait point de rémiſſion. \* †. 19. † Lévit. 17. 11.

23. Il a donc fallu que les choſes qui repréſentoient celles qui ſont aux cieux, fuſſent purifiées par de telles choſes, mais que les céleſtes le ſoient par des ſacrifices plus excellens que ceux-là.

24. Car Chriſt n'eſt point entré dans les lieux Saints faits de main, qui étoient des figures corréſpondantes aux vrais, \* mais il eſt entré au Ciel même, afin de comparoître maintenant pour nous devant la face de Dieu.

\* ch. 6. 20. & 7. 25. Rom. 8. 33. 1. Jean. 2. 2.

25. \* Non qu'il s'offre pluſieurs fois lui même, † ainſi que le ſouverain Sacrificateur entre dans les lieux Saints chaque année avec un autre ſang;

\* †. 28. & ch. 7. 27. & 10. 12. 14. † †. 7.

26. (Autrement il auroit fallu qu'il eût ſouffert pluſieurs fois depuis la fondation du monde) mais maintenant \* en la conſommation des ſiècles il eſt comparu une ſeule † fois pour l'abolition du péché, par le ſacrifice de ſoi-même. \* 1. Cor. 10. 11. Eph. 1. 10. Gal. 4. 4. † ch. 10. 12. Dan. 9. 24. Rom. 6. 9. & 14. 9.

27. Et \* comme il eſt ordonné aux

hommes de mourir une ſeule fois, & qu'après cela ſuit le jugement;

\* Job. 30. 23. Pſe. 89. 49. Eccl. 6. 6.

28. Pareillement auſſi \* Chriſt ayant été offert une ſeule fois pour ôter les péchez † de pluſieurs, apparôitra une ſeconde fois ſans péché à ceux \*\* qui l'attendent à ſalut.

\* Rom. 6. 10. 1. Pier. 3. 18. † Matth. 26. 27. Rom. 5. 19. \*\* Phil. 3. 10. 1. Theſſ. 1. 10. 2. Theſſ. 1. 10. 2. Tim. 4. 8. Titc. 2. 13.

## CHAPITRE X.

*La Loi n'avoit que l'ombre des biens à venir, 1. Jéſus-Chriſt ſ'eſt préſenté à Dieu pour faire ſa volonté, 7. Et il nous a rachetés pour toujours, 14. Le chemin nouveau & vivant, 20. Le corps lavé d'eau nette, 22. Ne laiſſer point les aſſemblées, 25. Jugement de Dieu contre les apoſtats, 29. Perſécutions ſouffertes par les Hebreux, 32. Le juſte vivra de la foi, 38.*

\* **C**Ar la Loi ayant l'ombre des biens à venir, & non la vive image des choſes, ne peut jamais par les mêmes ſacrifices que l'on offre continuellement chaque année, ſanctifier ceux qui ſ'y adreſſent. \* †. 4. & ch. 8. 5. & 9. 9. 11. Col. 2. 17.

2. \* Autrement n'euffent-ils pas ceſſé d'être offerts, puis que les ſacrificans étant une fois purifiés, ils n'euffent plus eu aucune conſcience de péché? \* †. 18.

3. Or il y a dans ces ſacrifices une commémoration des péchez réitérée d'année en année. \* Lévit. 16. 21. --- 32.

4. Car \* il eſt impoſſible que le ſang des taureaux & des boucs ôte les péchez. \* †. 1. & ch. 9. 9. 13. Lévit. 16. 14. Nomb. 19. 4. Rom. 8. 3.

5. C'eſt pourquoi Jéſus-Chriſt en entrant au monde a dit: \* Tu n'as point voulu

voulu de sacrifice, ni d'offrande, mais tu m'as approprié un corps;

\* Pfc. 40. 7.

6. \* Tu n'as point pris plaisir aux holocaustes, ni à l'oblation pour le péché. \* Pfc. 50. 8---12.

7. Alors j'ai dit: \* Me voici, je viens, il est écrit de moi au commencement du Livre; Que je fasse, ô Dieu, ta volonté. \* Jean. 4. 34. & 5. 30. & 6. 38. & 10. 17.

8. Ayant dit auparavant: Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande, ni d'holocaustes, ni d'oblation pour le péché, & tu n'y as point pris plaisir, lesquelles choses sont *pourant* offertes selon la Loi, alors il a dit: Me voici, je viens afin de faire, ô Dieu, ta volonté.

9. Il ôte donc le premier, afin d'établir le second.

10. \* Or c'est par cette volonté que nous sommes sanctifiés, *avoir* par l'oblation qui a été faite une seule fois du corps de Jésus-Christ. \* ch. 7. 27. & 9. 12. 26. 1. Pier. 3. 18.

11. Tout Sacrificateur donc assiste chaque jour, \* administrant, & offrant souvent les mêmes sacrifices, qui ne peuvent jamais ôter les péchez:

\* 7. 4. & ch. 7. 19.

12. Mais celui-ci ayant offert un seul sacrifice pour les péchez, \* s'est assis pour toujours à la droite de Dieu.

\* ch. 1. 3. & 8. 1. Pfc. 110. 1. Rom. 6. 9.

13. Attendant ce qui reste, \* *savoir* que ses ennemis soient mis pour le marchepied de ses pieds. \* ch. 1. 13. 1. Cor. 15. 25. 26.

14. Car par une seule oblation \* il a consacré pour toujours ceux qui sont sanctifiés. \* ch. 9. 12.

15. Et c'est aussi ce que \* le Saint

Esprit nous témoigne, car après avoir dit premierement; \* ch. 9. 8. Marc. 12. 26.

16. \* C'est ici le Testament que je disposerai envers eux après ces jours-là, dit le Seigneur, c'est que je mettrai mes loix dans leurs cœurs, & les écrirai dans leurs entendemens;

\* ch. 8. 8--10. Jér. 31. 33. Rom. 11. 27.

17. \* Et je ne me souviendrai plus de leurs péchez, ni de leurs iniquitez.

\* Jér. 31. 34.

18. \* Or où il y a rémission de ces choses, il n'y a plus d'oblation pour le péché. \* 7. 2.

19. Puis donc, *mes frères*, \* que nous avons la liberté d'entrer † dans les lieux Saints par le sang de Jésus; \* ch. 9. 12. Rom. 5. 2. Eph. 2. 13. 18 & 3. 12. † Jean. 10. 9. & 14. 6.

20. \* *Qu'est* le chemin nouveau & vivant qu'il nous a consacré, *que nous avons, dis-j, la liberté d'y entrer* par le voile, c'est-à-dire, par sa propre chair.

\* ch. 9. 8. 12.

21. \* Et *que nous avons* un grand Sacrificateur établi sur la † maison de Dieu; \* ch. 2. 17. & 3. 1. & 4. 14. † chap. 3. 6. 1. Tim. 3. 15.

22. \* Allons avec un vrai cœur, & avec une pleine † certitude de foi, ayant les cœurs purifiés de mauvaise conscience, & le corps lavé\*\* d'eau nette; \* ch. 4. 14. 16. & 7. 25. † Eph. 3. 12. Jacq. 1. 6. \*\* Ezéch. 36. 25. Act. 22. 15. 1. Cor. 6. 16.

23. \* Retenons la profession de notre espérance sans varier, car celui qui nous a fait les promesses, † est fidèle.

\* 7. 34. & ch. 3. 6. 14. & 4. 14. † 1. Cor. 1. 9. 1. Theff. 5. 24.

24. \* Et prenons garde l'un à l'autre, afin de nous inciter à la charité, & aux bonnes œuvres; \* ch. 3. 12. 13.

25. Ne quittant point notre assemblée, comme quelques-uns ont accoutumé de faire, mais nous \* exhortant



*l'un l'autre*, & cela d'autant plus † que vous voyez approcher le jour. \* ch. 3. 13. Eph. 5. 11. † Rom. 13. 11. 12. 2. Pier. 3. 9. 11. 14.

26. \* Car si nous péchons volontairement après avoir reçu la connoissance de la vérité, il ne reste plus de sacrifice pour les péchez, \* ch. 6. 4. Nomb. 15. 30. Matth. 12. 31. 2. Pier. 2. 20. 21. 1. Jean. 5. 16.

27. \* Mais une attente terrible de jugement, & l'ardeur d'un feu qui doit dévorer les adversaires. \* Ezéch. 36. 5. Soph. 1. 18. & 3. 8.

28. Si quelqu'un avoit méprisé la Loi de Moïse, \* il mouroit sans miséricorde, sur la déposition de deux ou de trois témoins. \* Nomb. 35. 30. Deut. 17. 6. & 19. 15. - 20. Matth. 18. 16. Jean. 8. 17. 2. Cor. 13. 1.

29. \* De combien pires tourmens pensez-vous *donc* que sera jugé digne celui qui aura foulé aux pieds le Fils de Dieu, & qui aura tenu pour une chose profane le sang de l'alliance, par lequel il avoit † été sanctifié, & qui \*\* aura outragé l'Esprit de grace? \* ch. 2. 3. & 12. 25. 1. Cor. 11. 29. † Matth. 26. 28. Luc. 22. 20. \*\* ch. 6. 4. Eph. 4. 3.

30. Car nous connoissons celui qui a dit : \* A moi est la vengeance, & je le rendrai, dit le Seigneur. † Et encore : Le Seigneur jugera son peuple.

\* Deut. 32. 35. 36. Rom. 12. 19. † Pse. 135. 14.

31. \* C'est une chose terrible que de tomber entre les mains † du Dieu vivant. \* 2. Sam. 24. 14. † ch. 3. 12. & 9. 14.

32. Or rappelez dans votre mémoire les jours précédens, durant lesquels après \* avoir été illuminez, † vous avez soutenu un grand combat de souffrances; \* ch. 6. 4. † Act. 8. 1. & 9. 1. & 11. 19. 1. Theff. 2. 14.

33. Ayant été d'une part exposez à la vûe de tout le monde par des opprobres & des tribulations; & de l'au-

tre, ayant été compagnons de ceux qui ont souffert de semblables indignitez.

34. Car vous avez aussi été participants de l'affliction de mes liens, & vous avez \* reçu avec joye le ravissement de vos biens; † sachant en vous-mêmes que vous avez dans les Cieux des biens meilleurs, & permanens. \* Act. 5. 41. 1. Theff. 2. 14. Jacq. 1. 2. † Matth. 5. 12. 2. Cor. 5. 1.

35. \* Ne rejetez donc point au loin vôtre confiance, † qui a une grande rémunération. \* Ps. 23. & ch. 3. 6. 14. † Matth. 10. 32.

36. Parce que \* vous avez besoin de patience, afin qu'après avoir fait la volonté de Dieu, vous receviez *l'effet de sa promesse*. \* Luc. 21. 19.

37. \* Car encore tant soit peu de temps, & celui qui doit venir, viendra, & il ne tardera point; \* Hab. 2. 3. 2. Pier. 3. 9.

38. Or \* le juste vivra de la foi; mais si quelqu'un se soutrait, mon ame ne prend point de plaisir en lui; \* ch. 2. 4. Aggée. 2. 7. Rom. 1. 17. Gal. 3. 11.

39. \* Mais pour nous, nous n'avons garde de nous soutraire; † ce seroit nôtre perdition; \*\* mais nous persévérerons dans la foi, † † pour le salut de l'ame. \* ch. 6. 9. † ch. 2. 3. \*\* Jean. 3. 16. 1. Pier. 5. 9. † † Matth. 16. 25.

## CHAPITRE XI.

*Ce que c'est que la foi, 1. Ses effets, 2. En Abel, 4. En Enoch, 5. En Noé, 7. En Abraham, 8. En Sara, 11. En Isaac, 20. En Jacob, 21. En Joseph, 22. En Moïse, 24. En Rahab, 31. Et en plusieurs autres, 32. Lesquels n'avoient pourtant pas vu l'effet de la promesse, 39.*

**O**R la foi est une \* substance des choses qu'on espere, & une démonstra-

monstration de celles † qu'on ne voit point. \* Rom. 8. 24. † 2. Cor. 9. 7.

2. Car c'est par elle \* que les anciens ont obtenu *un bon* témoignage.

\* 1<sup>er</sup>. 39.

3. \* Par la foi nous savons que les fieux ont été ordonnez par la parole de Dieu, en sorte que les choses qui se voyent, n'ont point été faites de choses qui apparussent. \* Gen. 1. 1. Pse. 33.

6. Rom. 4. 17. 2. Pier. 3. 5.

4. \* Par la foi Abel offrit à Dieu un plus excellent sacrifice que Caïn, & par elle il obtint le témoignage d'être juste, à cause que Dieu rendoit témoignage de ses dons; & † lui étant mort parle encore par elle. \* Gen. 4. 4. 10. † ch. 12. 24.

5. \* Par la foi Enoch fut transporté pour ne point voir la mort; & il ne fut point trouvé, parce que Dieu l'avoit transporté; car avant qu'il fut transporté, il a obtenu témoignage d'avoir été agréable à Dieu. \* Gen. 5. 24. Sap. 4. 10. Ecclesiastiq. 44. 16. & 49. 14.

6. Or il est impossible de lui être agréable \* sans la foi; car il faut que celui qui vient à Dieu, croye que Dieu est, † & qu'il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent. \* Act. 15. 9. † 1<sup>er</sup>. 26.

7. \* Par la foi Noé ayant été divinement averti des choses qui ne se voyoient point encore, craignit, & bâtit l'Arche pour la conservation de sa famille, & par cette Arche il condamna le monde, & fut fait héritier de la justice qui est selon la foi. \* Gen. 6. 13.

8. \* Par la foi Abraham étant appelé, obéit, pour aller en la terre qu'il devoit recevoir en héritage, & il partit sans savoir où il alloit. \* Gen. 12. 1. 4. Act. 7. 2.

9. Par la foi il demeura comme \* étranger en la terre qui lui avoit été pro-

mise, comme si elle ne lui eût point appartenu, † demeurant sous des tentes avec Isaac & Jacob, qui étoient héritiers avec lui de la même promesse. \* Gen. 17. 7. & 23. 4. † Gen. 12. 7.

10. Car il attendoit \* la cité qui a des fondemens, & de laquelle Dieu est l'architecte, & qu'il a lui-même bâtie.

\* ch. 3. 4. & 12. 22. & 13. 14. Apoc. 21. 2.

11. \* Par la foi aussi Sara reçut la vertu de concevoir un enfant, & elle enfanta hors d'âge, parce qu'elle fut persuadée que † celui qui le lui avoit promis, étoit fidèle. \* Gen. 17. 19. & 21. 2. † Rom. 4. 19.

12. C'est pourquoi d'un seul, & qui même étoit amorti, \* sont nez des gens en multitude comme les étoiles du ciel, & comme le sable qui est au rivage de la mer, lequel ne se peut nombrer.

Gen. 15. 5. & 22. 17. Rom. 4. 18. Ecclesiastiq. 44. 22.

13. \* Tous ceux-ci sont morts en la foi, sans avoir reçu les choses dont ils avoient eu les promesses, mais ils les ont vues de loin, crûes, & saluées, & ils ont fait profession qu'ils étoient étrangers & pelérins sur la terre. \* Gen. 23. 4. & 47. 9. 1. Chron. 29. 15. Pse. 39. 13. & 119. 19. Jean. 8. 53.

14. Car ceux qui tiennent ces discours, montrent clairement qu'ils cherchent encore leur pais.

15. Et certes, s'ils eussent rappellé dans leur souvenir celui dont ils étoient sortis, ils avoient du temps pour y retourner.

16. Mais ils en desiroient un meilleur, c'est-à-dire, le céleste; c'est pourquoi Dieu ne prend point à honte \* d'être appelé leur Dieu, parce qu'il leur avoit préparé une Cité. \* Gen. 26. 24. Exod. 3. 6. 15. & 4. 5.

17. \* Par la foi, Abraham étant éprouvé, offrit Isaac; celui, dis-je, qui

qui avoit reçu les promesses, † offrit même son *fil*s unique, \* Gen. 22. 2. &c. Ecclésiastiq. 44. 21. † Jacq. 2. 21.

18. A l'égard duquel il *lui* avoit été dit: \* En Isâac te sera appelée semen-  
ce. \* Gen. 21. 12. Rom. 9. 7. Gal. 3. 29.

19. Ayant estimé que Dieu le pou-  
voit même ressusciter d'entre les morts; c'est pourquoi aussi il le recouvra par quelque ressemblance de *resurrection*.

20. \* Par la foi Isâac donna à Jacob & à Esâu une bénédiction qui regardoit l'avenir. \* Gen. 27. 39.

21. \* Par la foi Jacob en mourant bénit chacun des fils de Joseph, † & a-  
dora sur le bout de son bâton.

\* Gen. 48. 5. 15. 16. 20. † Gen. 47. 31.

22. \* Par la foi Joseph en mourant fit mention de la sortie des enfans d'Is-  
raël, & donna charge touchant ses os.

\* Gen. 50. 24. 25.

23. \* Par la foi Moÿse étant né, fut caché trois mois par ses père & mère, parce qu'ils le voyoient beau petit en-  
fant, † & ils ne craignirent point l'Edit du Roi, \* Exod. 2. 2. 11. Act. 7. 20. † Exod. 1. 16.

24. \* Par la foi Moÿse étant déjà grand, refusa d'être nommé fils de la  
filles de Pharaon. \* Exod. 2. 10. 11. Act. 7. 21.

25. \* Choïssant plutôt d'être affligé avec le peuple de Dieu, que de jouir pour un peu de temps *des délices* du pé-  
ché. \* Pse. 84. 11.

26. *Et* ayant estimé que l'opprobre de Christ étoit un plus grand trésor que les richesses de l'Egypte; \* parce qu'il avoit égard à la rémunération.

\* 1. Cor. 10. 34. 36. & 12. 2. 2. Cor. 4. 18. Col. 1. 4. 5.

27. \* Par la foi il quitta l'Egypte; n'ayant point craint la fureur du Roi; car il tint ferme, comme † voyant celui qui est \*\* invisible. \* Exod. 10. 28. 29. & 12. 31. & 13. 17. † Pse. 16. 8. \*\* Col. 1. 15. 1. Tim. 1. 17.

28. \* Par la foi il fit la Pasque & l'as-  
perfusion du sang, afin que *l'Ange* qui tuoit les premiers-nez, ne touchât point à ceux *des Israélites*. \* Exod. 12. 3. &c.

29. \* Par la foi ils traversèrent la mer Rouge, comme par le sec; ce que les Egyptiens ayant voulu éprouver, ils furent engloutis *dans les eaux*,  
\* Exod. 14. 21. 22.

30. \* Par la foi les murs de Jérico tomberent, après qu'on en eut fait le tour durant sept jours. \* Jos. 6. 20.

31. \* Par la foi Rahab la paillardes ne périt point avec les incrédules, † a-  
vant recueilli les espions en paix.  
\* Jos. 6. 23. Jacq. 2. 25. † Jos. 2. 1.

32. Et que dirai-je davantage? car le temps me manquera, si je veux parler \* de Gédéon, & † de Barac, & \*\* de Samson, & †† de Jephté, & \*\*\* de David, & ††† de Samuel, & des Prophé-  
tes. \* Jug. 6. 11. † Jug. 4. 6. \*\* Jug. 13. 24. †† Jug. 11. 1. & 12. 7. \*\*\* 1. Sam. 17. 45. ††† 1. Sam. 1. 20. & 12. 20.

33. \* Qui par la foi ont combattu les Royaumes, ont exercé la justice, ont obtenu *l'effet* des promesses, ont fermé les gueules des lions, \* Jug. 14. 6. & 15. 16. 1. Sam. 17. 34. 2. Sam. 8. 1. & 10. 19. & 12. 29. Dan. 6. 22.

34. \* Ont éteint la force du feu, sont échappés du tranchant des épées; de malades sont devenus vigoureux; se sont montrez forts en bataille, & ont tourné en fuite les armées des étrangers.  
\* Jug. 7. 21. & 15. 15. 1. Sam. 14. 1. & 20. 1. 2. Sam. 7. 12. 1. Rois. 9. 4. 2. Rois. 6. 16. & 20. 7. 1. Chron. 22. 9. Job. 42. 10. Pse. 6. 9. & 89. 20. Esa. 38. 21. Dan. 3. 25.

35. \* Les femmes ont recouvré leurs morts par le moyen de la résurrection; d'autres ont † été étendus dans le tourment, ne tenant point compte d'être délivrez



délivrez, afin d'obtenir la meilleure résurrection. \* 1. Rois. 17. 23. 2. Rois. 4. 36. † 2. Macc. 6. 19. 28. & 7. 1. 2. &c.

36. \* Et d'autres ont été éprouvez par des moqueries, & par des coups, par des liens, & par la prison.

\* Jér. 20. 2.

37. \* Ils ont été lapidez, ils ont été sciez, ils ont souffert de rudes épreuves, ils ont été mis à mort par le tranchant de l'épée, ils ont été errans çà & là vêtus de peaux de brebis & de chevres, destituez, affigez, tourmentez;

\* 1. Rois. 21. 13. 2. Rois. 1. 8.

38. Desquels le monde n'étoit pas digne; errans dans les deserts, & dans les montagnes, dans les cavernes, & dans les trous de la terre.

39. \* Et quoi qu'ils ayent tous été recommandables par leur foi, ils n'ont pourtant point reçu l'effet de la promesse; \* §. 2.

40. Dieu ayant pourvû quelque chose de meilleur pour nous, en sorte qu'ils ne font point parvenus à la perfection sans nous.

## CHAPITRE XII.

*Nuée de témoins, 1. Jésus Conſommateur de nôtre foi, 2. Exhortation à tout souffrir pour Jésus Christ, 3. Discipline du Seigneur, 7. La persévérance, 12 - - 15. Le profane Esau, 16. Mont de Sinai, 18. Mont de Sion, 22. Assemblée des premiers-nés, 23. Le Royaume qui ne peut être ébranlé, 28.*

**N**ous donc aussi, puis que nous sommes environnez d'une si grande nuée de témoins, \* rejetant tout fardeau, & le péché qui nous enveloppe si aisément, poursuivons con-

stamment † la course qui nous est proposée; \* Rom. 6. 4. 2. Cor. 7. 1. Eph. 4. 22. Phil. 3. 13. 14. 1. Pier. 4. 1. † 1. Cor. 9. 24. 2. Tim. 1. 7.

2. \* Regardant à Jésus, le chef & le consommateur de la foi, lequel au lieu de † la joye dont il jouissoit, a souffert la croix, ayant méprisé la honte, & \*\* s'est assis à la droite du trône de Dieu. \* ch. 11. 26. † Jean. 17. 5. 2. Cor. 8. 9. Phil. 2. 7. \*\* ch. 1. 3. & 8. 1. & 10. 12.

3. C'est pourquoi, considérez soigneusement celui qui a souffert une telle contradiction de la part des pécheurs contre lui-même, afin que \* vous ne deveniez point lâches en défaillant dans vos courages. \* §. 5. & ch. 6. 12. Apoc. 2. 3.

4. \* Vous n'avez pas encore résisté jusqu'à répandre votre sang, en combattant contre le péché; \* 1. Cor. 10. 13.

5. Et cependant vous avez oublié l'exhortation qui s'adresse à vous comme à ses enfans, disant: \* Mon enfant ne méprise point le châtiment du Seigneur, & ne perds point courage quand tu es repris de lui. \* Job. 5. 17. Prov. 3. 11. 12.

6. \* Car le Seigneur châtie celui qu'il aime, & il fouette tout enfant qu'il avoue. \* Deut. 8. 5. Pſe. 94. 12. Jacq. 1. 12. Apoc. 3. 19.

7. Si vous endurez la discipline, Dieu se présente à vous comme à ses enfans; car qui est l'enfant que le père ne châtie point?

8. Mais si vous êtes sans discipline, de laquelle tous sont participans, vous êtes donc des enfans supposez, & non pas légitimes.

9. Et puis que nous avons bien eü pour châtieurs les pères de nôtre chair, & néanmoins nous les avons eus en révérence; ne serons-nous pas beaucoup plus

plus soumis au \* Père des esprits? & nous vivrons, \* Nomb. 16. 22. & 27. 16. Ecl. 12. 9. Esa. 57. 16. Zach. 12. 1.

10. Car quant à ceux-là, ils nous châtie pour un peu de temps, comme bon leur sembloit, mais celui-ci nous châtie pour nôtre profit, \* afin que nous soyons participans de sa sainteté. \* 1. Cor. 11. 32.

11. \* Or toute discipline ne semble pas sur l'heure être un *sujet* de joye, mais de tristesse; † mais ensuite elle rend un fruit paisible de justice à ceux qui sont exercez par elle. \* Sap. 12. 22. † Pse. 119. 67. 71.

12. \* Relevez donc *vos* mains qui sont lâches, & *fortifiez vos* genoux qui sont déjoins. \* Job. 4. 3. 4. Esa. 35. 3.

13. \* Et faites les sentiers droits à vos pieds; afin que celui qui chancelé ne se dévoye point, mais plutôt qu'il soit remis en son entier. \* Prov. 4. 26. 27.

14. \* Recherchez la paix avec tous; † & la sanctification, \*\* sans laquelle nul ne verra le Seigneur. \* Rom. 12. 18. & 14. 19. † 2. Cor. 7. 1. \*\* Matth. 5. 8.

15. \* Prenant garde qu'aucun ne soit défaillant de la grace de Dieu; † que quelque racine d'amertume bourgeonnant en haut \*\* ne *vous* trouble, & que plusieurs ne soient souillez par elle.

\* 2. 28. & ch. 3. 12. & 10. 25. 2. Cor. 6. 1. † Deut. 29. 18. \*\* Act. 17. 13. Gal. 5. 12.

16. \* Que nul de *vous* ne soit pailard, ou profane comme Esaü, † qui pour une viande vendit son droit d'aïnesse. \* Eph. 5. 3. Col. 3. 5. 1. Theff. 4. 3. † Gen. 25. 32.

17. Car vous savez que même desirant ensuite d'hériter la bénédiction, il fut rejeté; car il ne trouva point de lieu à la repentance, \* quoi qu'il l'eût demandée avec larmes. \* Gen. 27. 34. 38.

18. Car vous n'êtes point venus \* à une montagne qui se puiffé toucher à la main, † ni au feu brûlant, ni au tourbillon, ni à l'obscurité, ni à la tem-pête, \* Exod. 19. 10. & 20. 21. † Exod. 19. 16. Deut. 5. 22.

19. Ni au retentissement de la trompète, ni à la voix des paroles, *au sujet de laquelle*, ceux qui l'entendoient \* priaient que la parole ne leur fût plus adressée; \* Exod. 20. 19. Deut. 5. 25. & 18. 16.

20. Car ils ne pouvoient porter ce qui étoit enjoint, *savoir*, \* Si même une bête touche la montagne, elle sera lapidée, ou percée d'un dard. \* Exod. 19. 13.

21. Et Moyse, tant étoit terrible ce qui paroïsoit! dit: Je suis épouvanté, & j'en tremble tout.

22. Mais vous êtes venus à la montagne de Sion, & à la Cité du Dieu vivant, \* à la Jérusalem céleste, & aux milliers d'Anges, \* Gal. 4. 26. Apoc. 3. 12. & 21. 2. 10.

23. Et à l'assemblée & l'Eglise des premiers-nez \* qui sont écrits dans les Cieux, & à Dieu qui † est le juge de tous, & aux esprits des justes sanctifiez; \* Luc. 10. 20. Act. 13. 48. Phil. 4. 3. † Rom. 2. 6. 16. & 14. 10.

24. Et à Jésus, \* le Médiateur de la nouvelle alliance, † & au sang de l'aspersion, qui prononce de meilleures choses \*\* que *celui* d'Abel. \* ch. 8. 6. & 9. 15. † ch. 22. 1. 1. Pier. 1. 2. \*\* Gen. 4. 10.

25. Prenez garde de ne mépriser point celui qui *vous* parle; car si ceux qui méprisoient celui qui *leur* parloit sur la terre, \* ne sont point échappés, † nous serons punis beaucoup plus, si nous nous détournons de celui qui parle des Cieux. \* ch. 10. 28. Exod. 32. 27. &c. † ch. 2. 3. 4.

26. \* Duquel la voix ébranla alors la terre

terre, mais à l'égard du temps présent, il a fait cette promesse, disant: † J'ébranlerai encore une fois non seulement la terre, mais aussi le Ciel. \* Ps. 18. 19. Pse. 68. 9. 16. & 114. 6. 7. † Agg. 2. 6.

27. Or ce *mot*, Encore une fois, signifie l'abolition \* des choses muables, comme ayant été faites de *main*, afin que † celles qui sont immuables demeurent; \* Esa. 54. 10. † ch. 13. 20.

28. C'est pourquoi saisissant le Royaume qui ne peut point être ébranlé, \* retenons la grâce par laquelle nous fervions Dieu, en sorte que nous lui soyons agréables † avec révérence & avec crainte. \* Ps. 15. Matth. 16. 18. † Pse. 2. 11. Phil. 2. 12.

29. \* Car aussi † nôtre Dieu est un feu consumant. \* ch. 10. 31. † Deut. 4. 24. & 9. 3. Pse. 50. 3. Esa. 33. 14.

## CHAPITRE XIII.

L'hospitalité, 2. Le mariage est honorable, 4. Nous reposer en Dieu du soin de nôtre entretien, 5. La reconnaissance due aux Pasteurs, 7. Christ toujours le même, 8. Nous avons un autel autre que celui des Juifs, 10. Nos sacrifices, 15. Obéir à nos Conducteurs, 17. Le grand Pasteur des Brebis, 20.

\* **Q**ue la charité fraternelle demeure. \* Rom. 12. 10. Eph. 4. 3. 1. Pier. 1. 22. & 2. 17. & 4. 8.

2. \* N'oubliez point l'hospitalité; car par elle quelques-uns † ont logé des Anges, n'en sachant rien. \* Deut. 10. 19. Job. 31. 32. Rom. 12. 13. 1. Pier. 4. 9. † Gen. 18. 2. & 19. 1.

3. \* Souvenez-vous des prisonniers, comme si vous étiez emprisonnez avec eux; & de ceux qui sont tourmentez, comme étant vous-mêmes du même Corps. \* Matth. 25. 36. Rom. 12. 15. Col. 4. 18.

4. Le mariage est honorable entre tous, & la couche sans macule, \* mais Dieu jugera les paillards & les adulteres. \* Mal. 2. 5. 1. Cor. 6. 10.

5. Que vos mœurs soient \* sansavarice, † étant contents de ce que vous avez présentement; car lui-même a dit: \*\* Je ne te laisserai point, & ne t'abandonnerai point. \* Prov. 15. 16. Col. 3. 5. 1. Tim. 6. 6. 8. † Matth. 6. 25. Phil. 4. 11. 1. Tim. 6. 6. 8. \*\* Deut. 31. 6. 8. Jos. 1. 5. 1. Chron. 28. 20.

6. De sorte que nous pouvons dire avec assurance: \* Le Seigneur ne m'est en aide; & je ne craindrai point ce que l'homme me pourroit faire. \* Pse. 56. 5. 12. & 118. 6. Esa. 41. 10. --- 13.

7. \* Souvenez-vous de vos Conducteurs, qui vous ont porté la parole de Dieu, † & imitez leur foi, en considérant quelle a été l'issue de leur conversation. \* Ps. 17. 24. † ch. 6. 12. Phil. 3. 17.

8. \* Jésus-Christ a été le même hier & aujourd'hui, & il l'est aussi éternellement. \* Apoc. 1. 8.

9. Ne soyez point \* emportez çà & là par † des doctrines diverses & étrangères; car il est bon que le cœur soit affermi par la grâce, \*\* & non point par les viandes, †† lesquelles n'ont de rien profité à ceux qui s'y sont occupez. \* Eph. 4. 14. Jude Ps. 12. † Rom. 16. 17. Gal. 1. 7. & c. \*\* Rom. 14. 17. †† ch. 10. 1. 4. & c. Gal. 5. 3.

10. Nous avons un autel dont ceux qui servent dans le Tabernacle, n'ont pas le pouvoir de manger.

11. Car \* les corps des bêtes dont le sang est porté pour le péché par le souverain Sacrificateur dans le Sanctuaire, sont brûlez hors du camp. \* Exod. 29. 14. Lévit. 4. 5. 12. 21. & 6. 30. & 16. 14. --- 27. Nomb. 19. 3.

12. C'est pourquoi aussi Jésus, afin qu'il



qu'il sanctifiât le peuple par son propre sang, \* a souffert hors de la porte.

\* Jean. 19. 18.

13. Sortons donc vers lui hors du camp, en portant \* son opprobre.

\* ch. 11. 26. 2. Cor. 1. 5. Col. 1. 24.

14. Car \* nous n'avons point ici de cité permanente, mais † nous recherchons celle qui est à venir. \* ch. 11. 20. 16. Mich. 2. 10. † Phil. 3. 20.

15. Offrons donc par \* lui sans cesse à Dieu un sacrifice de louange, c'est-à-dire, † le fruit des levres, en confessant son Nom. \* Lévit. 7. 12. Pse. 50. 14. 23. & 119. 108. Esa. 56. 6. 7. Mal. 1. 11. † Esa. 57. 19. Osée. 14. 2.

16. \* Or ne mettez point en oubli la bénéficence & la communication; car Dieu † prend plaisir à de tels sacrifices. \* 2. Cor. 9. 12. Phil. 4. 18. † Pse. 51. 19. & 69. 31. 32. Rom. 12. 1.

17. \* Obéissez à vos Conducteurs, & soyez leur soumis, † car ils veillent pour vos ames, comme en devant rendre compte; afin que ce qu'ils en font, ils le fassent avec joye, & non à regret; car cela ne vous tourneroit pas à profit. \* 1. Pier. 5. 5. † Ezéch. 3. 17. 18. & 33. 2. --- 8.

18. \* Priez pour nous; car nous nous assurons que nous avons une bonne conscience, desirant de converser honnêtement parmi tous. \* Col. 4. 2.

19. Et je vous prie encore plus instamment de le faire, afin que je vous sois rendu plutôt.

20. Or \* le Dieu de paix, qui a ramené d'entre les morts † le grand Pasteur des brebis, par \*\* le sang de l'alliance † † éternelle, *savoir* notre Seigneur Jésus-Christ; \* Rom. 16. 20. † Esa. 40. 11. Ezéch. 34. 23. Jean. 10. 11. 1. Pier. 5. 4. \*\* Zach. 9. 11. † † ch. 12. 28. Jér. 33. 20. 21. 1. Pier. 1. 25.

21. \* Vous rende accomplis en toute bonne œuvre, pour faire sa volonté, † en faisant en vous ce qui est agréable devant lui par Jésus-Christ; \*\* auquel *soit* gloire aux siècles des siècles, Amen. \* ch. 10. 16. 2. Cor. 3. 5. Phil. 2. 13. † Phil. 2. 13. \*\* Gal. 1. 5. 2. Pier. 3. 18. Apoc. 1. 6. & 5. 13.

22. Aussi, *mes frères*, je vous prie de supporter la parole d'exhortation; car je vous ai écrit en peu de mots.

23. Sachez que notre frère Timothée a été mis en liberté; je vous verrai avec lui, s'il vient bien-tôt.

24. Saluez tous vos Conducteurs, & tous les Saints; ceux d'Italie vous saluent.

25. Grace soit avec vous tous, Amen.

*Ecrité d'Italie aux Hébreux par Timothée.*



## E P I S T R E

C A T H O L I Q U E.

D E

S. JACQUES APOSTRE.

## P R É F A C E.

C O m m e il y a eu deux Apôtres qui ont porté le nom de Jacques, \* l'un qui \* *Matth.*  
 étoit *Matth.* fils de Zébédée, & frère de Jean; l'autre, *10. 2. 3.* fils d'Alphée; & proche pa-  
 rent de Jésus-Christ, les Interprètes se sont comme partages dans le sentiment qu'ils  
 ont eu sur l'Auteur de cette Epître. Quelques-uns ont cru qu'elle étoit du premier  
 de ces deux Apôtres, & les autres mieux fondez, & en plus grand nombre, l'ont  
 attribuée au second. Il importe peu, dans le fond, duquel des deux elle soit, puis  
 qu'ils ont été l'un & l'autre Apôtres de Jésus-Christ, & les Organes du St. Esprit,  
 mais il est pourtant sans comparaison plus probable que cette Epître est de saint Jac-  
 ques, le fils d'Alphée, qui succéda au premier dans le gouvernement de l'Eglise de  
 Jérusalem, qui présida au Concile des Apôtres, & qui au rapport de saint Paul dans  
 le ch. 2. de l'Epître aux Galates, étoit regardé de toute l'Eglise avec Céphas & Jean,  
 comme une de ses Colonnes. Il n'y a pour s'en convaincre qu'à considérer que saint  
 Jacques, le fils de Zébédée, finit sa vie par le martyre. † dans la ville de Jérusalem, † *Act. 12.*  
 en un temps où l'Evangile n'avoit presque pas encore été prêché hors de la Judée, &  
 ne pouvoit pas, au moins, avoir fait encore de grands progrès dans des pais fort é-  
 loignez. Cependant c'est aux douze Tribus des Juifs dispersées dans l'Assyrie, dans  
 le Royaume du Pont, en Bithynie, en Cappadoce, & ailleurs, que cette Epître,  
 aussi bien que la première de saint Pierre, a été écrite; ce qui suppose évidemment  
 que l'Evangile avoit été déjà prêché en tous ces pais-là, & qu'il s'y étoit formé sous  
 l'opération efficace du St. Esprit diverses Eglises.

Ces Juifs de la dispersion, comme saint Jacques les appelle, & comme ils sont aussi appelez dans le v. 15. du chap. 7. de l'Evangile de saint Jean, étoient en général des familles des douze Tribus, qui en divers temps, & pour de différens sujets, étoient forties de la Judée, & s'étoient allées habiter en d'autres pais. Il en étoit premierement resté plusieurs dans le pais de Babylone après le retour de la captivité; & depuis ce temps les grandes persécutions que cette nation avoit souffertes dans la Judée sous le regne du cruel Antiochus, en avoient obligé plusieurs à aller chercher leur repos & leur sûreté dans les pais étrangers. Comme cela avoit bien réussi à ces familles persécutées, il étoit arrivé depuis, que beaucoup d'autres se trouvant comme à l'étroit dans leurs anciennes limites, étoient allées se transplanter dans les pais où la commodité du commerce, & l'espérance d'y faire des établissemens avantageux, les attiroit; de maniere qu'insensiblement & peu à peu les Juifs se trouverent répandus presque dans tout l'Orient, & dans les villes les plus considérables de l'Europe. Mais outre ces différens transplantations & colonies des familles Juives, il y avoit depuis sept ou huit siècles un gros corps de Juifs répandus dans l'Assyrie, & dans les autres pais voisins, lesquels étoient descendus des dix Tribus d'Israël \* que le Roi Salmanasar y avoit fait transporter du Royaume de Samarie. Il en étoit, à la vérité; revenu beaucoup de familles dans la Judée avec celles du Royaume de Juda, comme il est marqué en termes exprès dans le premier Livre des Chroniques, ch. 9. 2. † à la faveur de l'Edict de Cyrus, qui permettoit en général à tous les Juifs, de quelque Tribu qu'ils fussent, de retourner en Judée. Ce fut même de ces familles que se peuplerent en partie les pais de Zabulon, & de Nephthali, & plusieurs autres, dans la Basse & dans la Haute Galilée, \*\* qui du temps de Jésus-Christ étoient habitées par des Juifs de toutes les différentes Tribus. Mais cependant le gros du peuple étoit resté dans l'Assyrie, & dans les autres Provinces de l'Asie, & ce fut ces brebis dispersées, & comme abandonnées, que les Apôtres rassemblerent par la prédication de l'Evangile dans la bergerie du grand Pasteur des brebis. Les Prophètes avoient souvent prédit le rétablissement de ces dix Tribus dans l'alliance de Dieu, & ils en avoient marqué le temps à la venue du Messie; l'oracle fameux du chap. 49. v. 21. du Livre de la Genèse; où étoit prédite l'assemblée-des peuples après la venue du Scilo, avoit, sans doute, regardé à cela. Esaïe y étoit formel à la fin du ch. 8. & au commencement du neuvieme; & on ne peut pas aussi entendre autrement ce qu'il a dit au chap. II. que le Seigneur mettra encore sa main UNE SECONDE FOIS, savoir, par rapport à cette premiere dont nous venons de parler, qui fut faite du temps de Cyrus, & qu'Esaïe lui-même avoit prédite, chap. 14. 1. 2. & Jér. 3. 12. & 30. 3. Il arrivera donc, dit Esaïe dans ce passage du chap. II. que le Seigneur mettra encore sa main UNE SECONDE FOIS pour réquerir le résidu de son peuple, qui sera demeuré de reste d'Assur, & d'Egypte, & de Pathros, & de Cis, & de Helam, & de Scinbar, & de Hamath, & des Isles de la mer; & il élèvera l'enseigne parmi les nations, & assemblera les Israëlites dechassez &c. Jérémie en avoit parlé tout de même en des termes clairs & précis au chap. 31. de ses Prophéties, car après avoir prédit dans le chap. 29. & 30. le retour qui s'en fit sous le regne de Cyrus, il prophétisa dans le 31. la conversion des mêmes Tribus au temps du Messie, & l'établissement d'une nouvelle alliance que Dieu devoit traiter un jour avec son peuple, laquelle n'étoit autre que l'alliance Evangélique. Il seroit trop long de rapporter ici tant d'autres oracles qui avoient prédit la même chose; mais il ne faut pas finir cet endroit de cette Préface, sans faire remarquer que c'est ici une preuve convaincante contre les Juifs que

\* 1. Rois.

17. 1. 2.  
&c.

† 2. Chron.

36. 22. 23.

Esd. 1.

1--4.

\*\* Matth.

4. 15. &amp;

15. 24.



le Messie est venu, & que Jésus-Christ, qui a assemblé dans l'Eglise les Tribus d'Israël, selon les oracles des Prophètes, est le Messie; puis qu'on ne sauroit plus dire depuis quinze cens ans où sont les Tribus d'Israël qui avoient demeuré si long-temps dispersées au fond de l'Asie, & qu'il n'en est resté ni là, ni ailleurs dans tout l'Orient, aucune trace certaine. Aussi les Juifs se sentent-ils si pressés par cet argument qu'ils sont contraints de recourir, comme il leur est ordinaire, à des fictions dont un homme sage auroit honte.

C'est donc aux Eglises qui s'étoient formées de ces Tribus, & de plusieurs autres familles de Juda & de Benjamin, que saint Jacques & saint Pierre ont écrit leurs Epistres. On leur a donné le nom de *Catholiques*, qui veut dire *Universelles*, parce qu'elles s'adressoient universellement aux Juifs de la dispersion, & non pas à quelque Eglise particuliere, comme la plupart des Epistres de saint Paul; ou aux Eglises seulement de quelque Province, comme l'Epistre aux Galates; mais à toutes les Eglises des Juifs dans toute l'Asie.

Le but de saint Jacques dans cette Epistre a été en général de consoler les Juifs convertis des afflictions que leur suscitoient continuellement les Juifs incrédules, & de les porter à souffrir patiemment, & saintement. Mais parce qu'il y en avoit plusieurs parmi eux, qui abusoient de la doctrine de la Grace, & de la justification par la foi, sans les œuvres de la Loi, la grande doctrine de l'Evangile, que saint Paul a établie dans ses Epistres aux Romains, aux Galates, aux Ephésiens, à Tite, & sur laquelle saint Pierre s'exprima si \* fortement dans le Concile de Jérusalem où saint Jacques présidoit, cet Apôtre s'attache expressément dans le chap. 2. de son Epistre, à faire voir que les œuvres sont essentielles à la foi justificante. Il dissipe l'illusion que quelques-uns se faisoient, qu'étant justifiés par la seule foi en Jésus-Christ, on pouvoit laisser seule la foi, sans l'accompagner des bonnes œuvres. Ils s'imaginoient par un abus tout semblable à celui de ces profanes que saint Paul introduit, parlans en ces termes dans son Epistre aux Romains, *péchons afin que la Grace abonde*, que les bonnes œuvres n'étoient plus d'aucune nécessité pour le salut, & qu'il suffisoit de croire en Jésus-Christ & de faire profession de son Evangile; pensée folle, & impie, contre laquelle saint Paul a écrit expressément le chap. 6. de l'Epistre aux Romains, & qu'il a éloignée dans toutes ses Epistres de l'idée qu'il y donne de la justification par la foi, comme on le peut voir sur tout dans l'Epistre aux Ephésiens, ch. 2. 8. 9. 10. & dans l'Epistre à Tite, ch. 2. 11. 14. & ch. 3. 4---8. C'est aussi ce que saint Jacques fait à son exemple, & par le même Esprit, en faisant voir que la foi qui est sans œuvres, est une foi morte, & qu'Abraham lui-même, en qui Dieu a mis le modele de la justification par la foi, avoit une foi vivante, efficace, & fructueuse, comme il le montra principalement dans l'obéissance, qu'il rendit à Dieu en sacrifiant Isaac son fils unique; tant il est vrai que † si nous sommes justifiés par la foi, sans les œuvres de la Loi; la foi par laquelle nous sommes justifiés est toujours une \*\* foi qui purifie les cœurs, & †† qui est opérante par la charité.

Act. 15.  
9. 10. 11.

† Rom. 3.

27.  
Act. 15.

†† Gal. 5.

6.

## CHAPITRE I.

*Fruit des afflictions*, 2. - *La sagesse*, 5. *Demander avec foi*, 6. *La condition incertaine des riches*, 10. *Dieu ne tente personne*, 13. *Toute bonne donation est d'enhaut*, 17. *La manière d'écouter la parole de Dieu*, 22. *La Religion pure*, 27.

**J**ACQUES, serviteur de Dieu, & du Seigneur Jésus-Christ, \* aux douze Tribus qui êtes dispersées, salut.

\* Jean. 7. 35. Act. 26. 7. 1. Pier. 1. 1.

2. Mes frères, \* tenez pour une parfaite joye quand vous tomberez en diverses tentations; \* Matth. 5. 11. 12. Act. 5. 41. Rom. 5. 3. Hébr. 10. 34. 1. Pier. 4. 13.

3. \* Sachant que l'épreuve de vôtre foi produit la patience. \* Rom. 5. 3. 1. Pier. 1. 7.

4. Mais *il faut* que la patience ait une œuvre parfaite, afin que vous soyez parfaits & accomplis, de sorte que rien ne vous manque.

5. Que si quelqu'un de vous manque de sagesse, qu'il la demande à Dieu, \* qui la donne à tous bénignement, & qui ne la reproche point, & elle lui sera donnée; \* 1. Rois. 3. 9. Prov. 2. 6.

6. \* Mais qu'il la demande avec foi, ne doutant nullement; car celui qui doute est semblable au flot de la mer, agité du vent, & jetté çà & là. \* Matth. 7. 7. & 21. 22. Marc. 11. 24. Luc. 11. 9. Jean. 14. 13. & 15. 7. & 16. 23. 1. Jean. 5. 14. Ecclesiastiq. 2. 12. 14. 15.

7. Or qu'un tel homme ne s'attende point de recevoir aucune chose du Seigneur.

8. L'homme \* double de cœur est † inconstant en toutes ses voyes.

\* ch. 4. 8. † Pse. 78. 37.

9. Or que le frère qui est de basse condition se glorifie en son élévation.

10. *Et* que le riche; au contraire, *se*

*glorifie* en sa basse condition; \* car il passera comme la fleur de l'herbe.

\* ch. 4. 14. Job. 14. 2. Pse. 10. 3. 15. & 102. 12. & 103. 15. Esa. 40. 6. 1. Cor. 7. 31. 1. Pier. 1. 24. 1. Jean. 2. 17. Ecclesiastiq. 14. 18.

11. Car *comme* le soleil ardent n'est pas plutôt levé, que l'herbe est brûlée, & sa fleur est tombée, & sa belle apparence est périe; ainsi le riche se flétrira avec ses entreprises;

12. \* Bienheureux *est* l'homme qui endure la tentation; car quand il aura été éprouvé, il recevra la couronne de vie, que Dieu a promise à ceux qui aiment. \* Job. 5. 17. Pse. 94. 12. Prov. 3. 11. Matth. 5. 10. & 10. 22. & 19. 28. 29. 2. Tim. 4. 8. Hébr. 12. 5. 1. Pier. 3. 14. & 5. 4. Apoc. 2. 10. & 3. 19.

13. Quand quelqu'un est tenté, qu'il ne dise point: Je suis tenté de Dieu; car Dieu ne peut être tenté des maux, & aussi ne tente-t-il personne.

14. Mais chacun est tenté quand il est attiré & amorcé par sa propre convoitise.

15. Puis quand la convoitise a conçu, elle enfante le péché, & le péché étant amené à sa fin, engendre la mort.

16. Mes frères bien-aimez \* ne vous abusez point; \* 1. Cor. 3. 18. & 15. 33. Gal. 6. 7.

17. \* Toute bonne donation, & tout don parfait est d'enhaut, descendant du Père des lumières, par devers lequel il n'y a point de variation, ni d'ombre de changement. \* Prov. 2. 6. Esa. 14. 27. & 46. 10. Mal. 3. 6. Jean. 3. 27. Rom. 11. 29. 1. Cor. 4. 7. Phil. 2. 13. 1. Pier. 5. 10.

18. Il nous a de \* sa propre volonté † engendrez \*\* par la parole †† de la vérité, afin que nous fussions comme les prémices de ses créatures. \* Rom. 9. 15. 16. Eph. 1. 5. Phil. 2. 13. † Jean. 1. 13. & 3. 3. \*\* 1. Pier. 1. 23. 25. †† Eph. 1. 11. Col. 1. 5. 2. Tim. 2. 8.

19. Ainsi, mes frères bien-aimez, \* que

que tout homme soit prompt † à écouter, lent à parler, \*\* & lent à la colere.

\* Prov. 17. 27. 28. † Eccl. 5. 2. Ecclesiastiq. 21. 8. 19. 27. & 32. 10. \*\* Pse. 37. 8. Eccl. 7. 8. 9.

20. \* Car la colere de l'homme n'accomplit point la justice de Dieu.

\* Eccl. 7. 9.

21. \* C'est pourquoy rejettant toute ordure, & toute superfluité de malice, recevez avec douceur la parole † plantée en vous, laquelle peut sauver vos ames; \* Rom. 13. 12. Col. 3. 8. Hébr. 12. 1. 1. Pier.

2. 1. † Jér. 31. 31.

22. \* Et mettez en exécution la parole, & ne l'écoutez pas seulement, en vous décevant vous-mêmes par de vains discours. \* Matth. 7. 21. Luc. 11. 28. Rom. 2. 13. 1. Jean. 3. 7. 8.

23. \* Car si quelqu'un écoute la parole, & ne la met point en exécution, il est semblable à un homme qui considère dans un miroir sa face naturelle;

\* Luc. 6. 47.

24. Car après s'être considéré soi-même, & s'en être allé, il a aussi-tôt oublié quel il étoit.

25. Mais celui qui aura regardé au dedans de la Loi parfaite, \* qui est la Loi de la liberté; & qui aura persévéré, n'étant point un auditeur oublieux, † mais mettant en effet l'œuvre, celui-là fera heureux dans ce qu'il aura fait.

\* ch. 2. 12. † ch. 2. 12. Matth. 5. 19. Jean. 13. 17. Rom. 2. 13.

26. \* Si quelqu'un entre vous pense être religieux, & il ne tient point en bride sa langue, † mais séduit son cœur, la religion d'un tel homme est vaine.

\* ch. 3. 6. Pse. 34. 14. & 39. 2. 1. Pier. 3. 10. † Gal. 6. 3.

27. La religion pure & sans tache envers notre Dieu & notre Père, c'est \* de visiter les orphelins & les veuves dans leurs tribulations, & † de

se conserver sans être entaché de ce monde. \* Esa. 1. 17. Jér. 22. 3. 4. Matth. 25. 25. † Rom. 12. 2. 1. Jean. 2. 15. 16.

## CHAPITRE II.

N'avoir point égard aux riches dans les assemblées de l'Eglise, 2. Ni mépriser les pauvres, 5. Qui transgresse la Loi de Dieu en un point, la transgresse en tous, 10. La foi avec les œuvres, 14--26.

MES frères, n'avez point la foi en notre Seigneur Jésus-Christ glorieux, \* en ayant égard à l'apparence des personnes. \* v. 9. Lévit. 19. 15. Deut. 10. 17. 2. Chron. 19. 7. Job. 34. 19. Prov. 24. 23. Act. 10. 34. Rom. 2. 11.

2. Car s'il en est dans votre assemblée un homme qui porte un anneau d'or, & qui soit vêtu de quelque précieux habit; & qu'il y entre aussi quelque pauvre, vêtu de quelque méchant habit;

3. Et que vous ayez égard à celui qui porte l'habit précieux, & lui disiez: Toi, assieds-toi ici honorablement; & que vous disiez au pauvre, Toi, tiens-toi là debout; ou assieds-toi à mon marchepied;

4. N'avez-vous pas fait différence en vous-mêmes, & n'êtes-vous pas des juges qui avez des pensées injustes?

5. Ecoutez, mes frères bien-aimés, \* Dieu n'a-t-il pas choisi les pauvres de ce monde, † qui sont riches en la foi, & héritiers du Royaume qu'il a promis \*\* à ceux qui l'aiment? \* 1. Cor. 1. 26. &c. † Luc. 12. 21. 1. Tim. 6. 18. 19. \*\* Exod. 20. 6. 1. Sam. 2. 30. Prov. 8. 17.

6. \* Mais vous avez deshonoré le pauvre. Et cependant les riches ne vous oppriment-ils pas? † & ne

VOUS



vous tirent-ils pas devant les Tribunaux? \* 1. Cor. 11. 22. † ch. 5. 1. 4. 6.

7. \* Et ne font-ce pas eux qui blasphémement le bon Nom, qui a été invoqué sur vous? \* 1. Pier. 4. 14.

8. Que si vous accomplissez la Loi royale, *qui est selon l'Écriture*: \* Tu aimeras ton prochain comme toi-même; vous faites bien; \* Lévit. 19. 18. Matth. 22. 39. Marc. 12. 31. Rom. 13. 9. Gal. 5. 14. Eph. 5. 2. 1. Theff. 4. 9.

9. \* Mais si vous avez égard à l'apparence des personnes, vous commettez un péché, & † vous êtes convaincus par la Loi comme transgresseurs. \* †. 1. † Lévit. 19. 15. Deut. 1. 17. & 16. 19.

10. Or \* quiconque aura gardé toute la Loi, s'il vient à faillir en un seul point, il est coupable de tous.

\* Deut. 27. 26. Matth. 5. 19. 27. Gal. 3. 10.

11. Car celui qui a dit: \* Tu ne commettras point adulateur, a dit aussi: Tu ne tueras point. Si donc tu ne commets point adulateur, mais que tu tués, tu es transgresseur de la Loi.

\* Exod. 20. 13. 14. Matth. 5. 27.

12. \* Parlez & faites comme devant être jugez par † la Loi de liberté.

\* ch. 1. 22. 23. † ch. 1. 25.

13. \* Car il y aura condamnation sans miséricorde sur celui qui n'aura point usé de miséricorde; mais la miséricorde se glorifie contre la condamnation. \* Matth. 6. 15. & 7. 1. & 18. 35. Luc. 16. 25.

14. Mes frères, \* que servira-t-il à quelqu'un s'il dit qu'il a la foi, & qu'il n'ait point les œuvres; la foi le pourra-t-elle sauver. \* ch. 1. 23. Matth. 7. 21 -- 26.

15. Et \* si le frère ou la sœur sont nuds, & manquent de ce qui leur est nécessaire chaque jour pour vivre.

\* Luc. 3. 11. 1. Jean. 3. 17.

16. \* Et que quelqu'un d'entre vous leur dise: Allez en paix, chauffez-vous,

& vous rassasiez, & que vous ne leur donniez point les choses nécessaires pour le corps, que *leur servira* cela?

\* Job. 31. 19. 20. Esa. 58. 7.

17. De même aussi la foi, si elle n'a pas les œuvres, elle est morte en elle-même.

18. Mais quelqu'un dira: Tu as la foi, & moi j'ai les œuvres. Montre moi *donc* ta foi sans les œuvres, & moi je te montrerai ma foi par mes œuvres.

19. \* Tu crois qu'il n'y a qu'un Dieu; tu fais bien; les diables le croient aussi, & ils *en* tremblent.

\* Marc. 1. 24. & 5. 7.

20. Mais, ô homme vain, veux-tu savoir \* que la foi *qui est* sans les œuvres est morte? \* †. 17.

21. Abraham nôtre père ne fut-il pas justifié par les œuvres, \* quand il offrit son fils Isaac sur l'autel?

\* Gen. 22. 9. 12.

22. \* Ne vois-tu *donc* pas que sa foi agissoit avec ses œuvres, & que ce fut par ses œuvres que sa foi fut rendue parfaite? \* Hébr. 11. 17.

23. Et qu'ainsi cette Écriture fut accomplie, qui dit: \* Abraham a crû en Dieu, & cela lui a été imputé à justice; & † il a été appelé ami de Dieu.

\* Gen. 15. 6. & 22. 12. Rom. 4. 3. Gal. 3. 6. † 2. Chron. 20. 7. Esa. 41. 8.

24. Vous voyez donc que l'homme est justifié par les œuvres, & non par la foi seulement.

25. Pareillement \* Rahab la paillardes ne fut-elle pas justifiée par les œuvres, quand elle eut reçu les messagers, & qu'elle les eut mis dehors par un autre chemin; \* Jos. 2. 1. 2. & c. & 6. 23. Hébr. 11. 31.

26. Car comme le corps sans esprit est mort, \* ainsi la foi *qui est* sans les œuvres est morte. \* †. 17.

## CHAPITRE III.

Nous bronchons tous, 2. La langue est un monde d'iniquité, 6 -- 10. Le doux & l'amer ne sortent pas d'une même fontaine, 11. La sagesse d'en haut, 15 -- 17. Le fruit de la justice se seme en paix, 18.

**M**Es frères, \* ne foyez point plusieurs maîtres; sachant que nous en recevrons une plus grande condamnation. \* Matth. 7. 1. & 23. 8. Luc 6. 37. Rom. 2. 20. 21.

2. \* Car nous bronchons tous en plusieurs choses; † si quelqu'un ne bronche pas en parole, c'est un homme parfait, & il peut même tenir en bride tout le corps. \* 1. Rois. 8. 46. Pse. 130. 3. & 143. 2. Prov. 20. 9. Eccl. 7. 20. 1. Jean. 1. 8. † ch. 1. 126. Pse. 34. 14. Ecclesiastiq. 14. 1. & 19. 16. & 25. 11.

3. Voilà, nous mettons aux chevaux des mors dans leurs bouches, afin qu'ils nous obéissent, & nous menons çà & là tout leur corps.

4. Voilà aussi les navires, quoi qu'ils soient si grands, & qu'ils soient agitez de rudes vents, ils sont menez par tout çà & là avec un petit gouvernail, selon qu'il plaît à celui qui les gouverne.

5. \* Il en est ainsi de la langue, c'est un petit membre, & cependant elle peut se vanter de grandes choses. Voilà aussi un petit feu, combien de bois allume-t-il? \* Pse. 123. 4. 5. & 73. 8. 9. Prov. 12. 18. & 15. 2. Ecclesiastiq. 11. 39.

6. \* La langue aussi est un feu, & un monde d'iniquité; car la langue est telle entre nos membres, qu'elle souille tout le monde qui a été créé, étant elle-même enflammée du feu de la gehenné. \* Pse. 120. 2. 3. 4. Prov. 16. 27.

7. Car toute nature de bêtes sauvages, & d'oiseaux, & de reptiles, & de

poissons de mer, se dompte, & a été domptée par la nature humaine.

8. Mais nul homme ne peut dompter la langue; c'est un mal qui ne se peut réprimer, \* & elle est pleine d'un venin mortel. \* Pse. 140. 4.

9. \* Par elle nous bénissons notre Dieu, & Pére; & par elle nous maudissons les hommes, † faits à la ressemblance de Dieu. \* Prov. 18. 21. † Gen. 1. 27. & 9. 6.

10. D'une même bouche procede la bénédiction & la malédiction; mes frères, il ne faut pas que ces choses aillent ainsi.

11. Une fontaine jette-t-elle par une même ouverture le doux & l'amer;

12. \* Mes frères, un figuier peut-il produire des olives? ou une vigne, des figues? de même aucune fontaine ne peut jeter de l'eau salée & de l'eau douce. \* Matth. 7. 16. 18.

13. Y a-t-il parmi vous quelque homme sage & entendu? \* qu'il fasse voir ses actions par une bonne conduite avec douceur & sagesse. \* Eph. 5. 8.

14. \* Mais si vous avez une envie amère, & de l'irritation dans vos cœurs, ne vous glorifiez point, & † ne mentez point contre la vérité. \* Rom. 13. 13. Col. 3. 8. † Eph. 4. 25. Col. 3. 9.

15. Car ce n'est pas là la \* sagesse qui descend d'en haut; mais c'est une sagesse terrestre, sensuelle, & diabolique. \* 1. Cor. 2. 6. 7.

16. \* Car où il y a de l'envie, & de l'irritation, là est le desordre, & toute sorte de mal. \* 1. Cor. 3. 3. Gal. 5. 20.

17. \* Mais la sagesse qui vient d'en haut, est premièrement pure, & ensuite pacifique, modérée; traittable, pleine de miséricorde, & de bons fruits, ne

faisant point beaucoup de difficulté ,  
& sans hypocrisie. \* 7. 15. & ch. 1. 17.

18. \* Or le fruit de la justice se sème  
en paix, pour ceux qui s'adonnent à la  
paix. \* Prov. 11. 18. Osée. 10. 12.

## CHAPITRE IV.

*Contre les querelles, 1. L'amitié du monde, 4.  
Dieu résille aux orgueilleux, 6. S'approcher  
de Dieu, 8. Ne médire point, 11. Notre  
vie n'est qu'une vapeur, 14. C'est un grand  
péché que de connoître le bien, & ne le faire  
point, 17.*

**D'**Où viennent parmi vous les dé-  
bats & les querelles ? n'est-ce point  
de vos voluptez, \* qui combattent  
dans vos membres ; \* Rom. 7. 23. 1. Pier. 2.  
11.

2. Vous convoitez, & vous n'avez  
point ; vous êtes envieux & jaloux, &  
vous ne pouvez obtenir ; vous vous  
querelez, & vous débâtez, & vous n'a-  
vez point *ce que vous desirez*, parce que  
vous ne le demandez point.

3. Vous demandez, & vous ne rece-  
vez point ; \* parce que vous demandez  
mal, & afin de le dépenser en vos vo-  
luptez. \* Job. 35. 11. 12. Pse. 18. 42. & 66. 18.  
Prov. 1. 28. Esa. 1. 15. Jér. 11. 11. & 14. 12. Ezéch. 8.  
18. Mich. 3. 4. Zach. 7. 13. Jean. 9. 32. 1. Jean. 3. 22. &  
5. 14.

4. Hommes & femmes adulteres, ne  
savez-vous pas \* que l'amitié du monde  
est inimitié contre Dieu ? celui donc  
qui voudra être ami du monde, se rend  
ennemi de Dieu. \* Jean. 15. 19. & 17. 14. Rom.  
8. 7. Gal. 1. 10. 1. Jean. 2. 15.

5. Penfiez-vous que l'écriture di-  
se en vain : L'esprit qui a habité en vous,  
convoite à envie ?

6. Mais il donne une plus grande gra-  
ce ; c'est pourquoi il dit : \* Dieu résiste

aux orgueilleux, † mais il fait grace  
aux humbles. \* Pse. 18. 28. Prov. 3. 34. & 29.  
23. Matth. 23. 12. Luc. 14. 11. & 18. 14. 1. Pier. 5. 5.  
† Job. 22. 29. Prov. 15. 33. & 18. 12.

7. Soumettez-vous donc à Dieu. \*  
Résistez au diable, & il s'enfuira de  
VOUS. \* Eph. 4. 27. 1. Pier. 5. 9.

8. \* Approchez-vous de Dieu, & il  
s'approchera de vous ; pécheurs † net-  
toyez vos mains ; & vous, \* qui êtes  
doubles de cœur, purifiez vos cœurs.  
\* Zach. 1. 3. Mal. 3. 7. † Pse. 73. 13. Esa. 1. 16. 2. Cor.  
7. 2. 1. Tim. 2. 8. Hébr. 10. 22. \* ch. 1. 8.

9. Sentez vos misères, & lamentez,  
& pleurez ; \* que votre ris se change  
en pleurs, & vôtre joye en tristesse.  
\* Matth. 5. 4.

10. \* Humiliez-vous en la présence  
du Seigneur, & il vous élèvera.  
\* 7. 6. 1. Pier. 5. 6.

11. *Mes frères*, \* ne médisez point  
les uns des autres ; celui qui médit de  
son frère, & † qui juge son frère, mé-  
dit de la Loi, & juge la Loi ; or si tu  
juges la Loi, tu n'es point observateur  
de la Loi, mais juge. \* Exod. 23. 1. Lévit. 19.  
16. Pse. 101. 5. Titc. 3. 2. † Matth. 7. 1. Rom. 2. 1.  
1. Cor. 4. 5.

12. Il n'y a qu'un seul Législateur,  
qui peut sauver & qui peut perdre ; \*  
*mais toi qui es-tu, qui juges les autres ?*  
\* Rom. 14. 4. 10.

13. \* Or maintenant, vous qui di-  
tes : Allons aujourd'hui ou demain en  
une telle, & en une telle ville, & de-  
meurons là un an, & y trafiquons & ga-  
gnons : \* Prov. 27. 1. Luc. 12. 18.

14. ( Qui quelquefois ne savez pas ce  
qui arrivera le lendemain ; \* car que s'te-  
ce que vôtre vie ? ce n'est certes qu'une  
vapeur qui paroît pour un peu de  
temps, & qui ensuite s'évanouit ; )

\* ch. 1. 10. Pse. 103. 14. Esa. 49. 6. 1. Cor. 7. 31. 1. Pier.  
1. 24. 1. Jean. 2. 17.

15. Au lieu que vous deviez dire : \*



Si le Seigneur le veut, & si nous vivons, nous ferons ceci ou cela.

\* Ad. 18. 21. I. Cor. 4. 19. Hébr. 6. 3.

16. Mais maintenant vous vous vanterez en vos fiertez; \* toute vanterie de cette nature est mauvaise.

\* I. Cor. 5. 6.

17. \* Il y a donc du péché à celui qui sait faire le bien, & qui ne le fait pas. \* Luc. 12. 47. Jean. 9. 41. & 15. 22. 24. Rom. 1. 20. 21. 32. & 2. 17. 18. 23.

## CHAPITRE V.

*Menaces contre les mauvais riches, 1. Le salaire des ouvriers crie, 4. La patience de Job, 11. Ne jurer point, 12. Onction des malades, 14. Confesser ses fautes l'un à l'autre, 16. Elle étoit sujet aux mêmes infirmités que nous, 17. L'effet qu'eurent ses prières, 18. Redresser un pécheur qui s'égare, 20.*

**O**R maintenant, \* vous riches, pleurez, heurlant pour vos misères, qui s'en vont tomber sur vous.

\* Prov. 11. 28. Amos. 6. 1. Luc. 6. 24. I. Tim. 6. 9.

2. \* Vos richesses sont pourries; vos vêtements sont devenus tous rongez de tignes; \* Matth. 6. 19. 20.

3. Votre or & votre argent sont rouillez, & leur rouille sera en témoignage contre vous, & dévorera votre chair comme le feu; \* vous avez amassé un trésor pour les derniers jours.

\* Rom. 2. 5.

4. Voici, \* le salaire des ouvriers qui ont moissonné vos champs, & duquel ils ont été frustrés par vous, crie: & les cris de ceux qui ont moissonné, sont entrez aux oreilles du Seigneur des armées. \* Lévit. 19. 13. Deut. 24. 14. Job. 31. 13. Tob. 4. 15. Ecclesiastiq. 34. 23. † Job. 24. 10. 11. & 31. 38. 39. 40. & 34. 28.

5. \* Vous avez vécu dans les délices sur la terre, & vous vous êtes débor-

dez, & avez rassasié vos cœurs \* comme en un jour de sacrifices \* Job. 21. 13. Luc. 16. 19. 25. † I. Sam. 9. 13. & 16. 3. Prov. 7. 14.

6. Vous avez condamné, & mis à mort le juste, qui ne vous résiste point.

7. Or donc, mes frères, attendez patiemment jusqu'à la venue du Seigneur; voici, le laboureur \* attend le fruit précieux de la terre, usant de patience, jusqu'à ce qu'il reçoive la pluie de la première, & de la dernière saison.

\* Gal. 6. 9. 2. Tim. 2. 6.

8. Vous donc aussi attendez patiemment, & \* affermissiez vos cœurs; car la venue du Seigneur est proche.

\* I. Cor. 15. 58. & 16. 13.

9. \* Mes frères, ne vous plaignez point les uns des autres, † afin que vous ne soyez point condamnez; voilà, le juge se tient à la porte.

\* Eccl. 7. 8. † 4. 12.

10. Mes frères, \* prenez pour un exemple d'affliction & de patience † les Prophètes \*\* qui ont parlé au Nom du Seigneur. \* Hébr. 13. 7. † Matth. 5. 12. \*\* 1. Pier. 1. 11.

11. Voici, \* nous tenons pour bienheureux ceux qui ont souffert; vous avez appris quelle a été † la patience de Job, & vous avez vû \*\* la fin du Seigneur; †† car le Seigneur est plein de compassion, & pitoyable. \* ch. 1. 12. † Job. 1. 21. 22. & 2. 10 \*\* Job. 42. 10. †† Nomb. 14. 18. Pse. 103. 8.

12. Or sur toutes choses, mes frères, \* ne jurez ni par le Ciel, ni par la terre, ni par quelque autre serment; mais que votre oui, soit Oui, & votre non, Non; † afin que vous ne tombiez point dans la condamnation.

\* Matth. 5. 34. & 23. 16--18. 2. Cor. 1. 17. 18. † 4. 9.

13. Y a-t-il quelqu'un parmi vous qui souffre? qu'il prie. Y en a-t-il quel-

qu'un qui ait l'esprit content? \* qu'il psalmodie. \* Eph. 5. 19. Col. 3. 16.

14. Y a-t-il quelqu'un parmi vous qui soit malade? qu'il appelle \* les Anciens de l'Eglise, & qu'ils prient pour lui, † & qu'ils l'oignent d'huile au Nom du Seigneur. \* Act. 11. 30. † Marc. 6. 13. & 16. 18.

15. \* Et la priere faite avec foi sauvera le malade, & le Seigneur le relevera; & s'il a commis des péchez, ils lui feront pardonner. \* ch. 1. 6.

16. \* Confessez vos fautes l'un à l'autre, † & priez l'un pour l'autre; afin que vous soyez guéris; \*\* car la priere du juste faite avec véhémence est de grande efficace. \* Rom. 12. 10. † Eph. 6. 18. 1. Tim. 2. 1. 2. \*\* Gen. 32. 24. &c. Exod. 32. 10. 11. 14. Prov. 15. 29. Jér. 5. 1.

17. Elie étoit un homme sujet à de semblables \* infirmités que nous, † &

cependant ayant prié avec grande instance qu'il ne plût point, il ne tomba point de pluie sur la terre, durant trois ans & six mois. \* Act. 14. 15. † 1. Rois. 17. 1. & 18. 42. 45. Luc. 4. 25.

18. \* Et ayant encore prié, le Ciel donna de la pluie, & la terre produisit son fruit. \* 1. Rois. 18. 42. 45.

19. *Mes frères*, \* si quelqu'un d'entre vous s'égare de la vérité, & que quelqu'un le redresse; \* Matth. 18. 15.

20. Qu'il fâche que celui qui aura redressé un pécheur de son égarement, sauvera une ame de la mort, & \* couvrira une multitude de péchez. \* Prov. 10. 12. 1. Pier. 4. 8.

\* \* \*





P R E M I E R E  
E P I S T R E  
CATHOLIQUE

DE

S. PIERRE APOSTRE.

P R É F A C E.

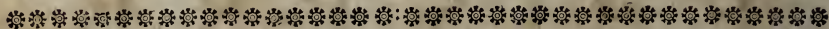
**S**aint Pierre, qui étoit particulièrement, comme saint Jacques, l'Apôtre des Juifs, a écrit comme lui, aux Juifs dispersés en diverses Provinces de l'Asie, sur quoi l'on peut voir la Préface qui a été mise au devant de l'Épître de saint Jacques. Le but de ces deux Apôtres a été en général de consoler les fidèles d'entre les Hébreux, à qui les Juifs obstinez suscitoient tous les jours de nouvelles persécutions, & de les fortifier dans la profession de l'Évangile. Pour les porter à un devoir si juste, saint Pierre les entretient en des termes magnifiques dans le chapitre premier de l'Évangile, & il y établit entr'autres choses ces deux doctrines fondamentales de la Religion; la *Divinité* de Jésus-Christ, qui a parlé anciennement par les Prophètes; & la *vérité de la satisfaction* qu'il a présentée sur la croix à la Justice divine pour l'expiation des péchés des hommes, depuis le commencement du monde, jusques à la fin. Les chapitres suivans sont pleins d'une grave & sainte morale, parmi laquelle saint Pierre entremêle plusieurs points de doctrine très importants, & particulièrement plusieurs beaux passages qui regardent la même matière de l'expiation de nos péchés par le sang de Jésus-Christ, comme au chap. 2. v. 24. & dans le chap. 3. v. 18. Et parce que les Chrétiens ne doivent avoir rien plus à cœur que de former leurs mœurs & leur vie sur l'exemple de Jésus-Christ, l'Apôtre prend le soin de leur mettre devant les yeux, principalement au sujet de la patience avec laquelle ils doivent souffrir les plus grands outrages & les plus rudes persécutions. Il fait après cela sur la fin de son Épître, une forte remontrance aux Pasteurs de l'Église d'être vigilans & zélés

ch. 1. 1.

ch. 1. 18.  
19. 20.



ch. 5. 1. pour toutes les fonctions de leur charge. Enfin, après s'y être appelé lui-même d'un nom qui est fort éloigné de cette élévation démesurée que l'interêt de parti lui a attribuée dans ces derniers siècles, pour en faire honneur à ceux qui se croyent assis sur la Chaire, il y fait une déclaration, qui devoit avoir rabatu la fierté d'un Clergé toujours attentif & ingénieux à porter aussi loin qu'il peut son autorité, qui est, que  
 ch. 5. 3. Les Pasteurs n'ont point de domination sur les héritages, ou, les Troupeaux du Seigneur, & comme disoit saint Paul aux Corinthiens, qu'ils n'ont point de domination sur leur foi, pour leur imposer telles loix que bon leur semble, & se rendre les maîtres de leur croyance.



## CHAPITRE I.

Nous sommes régénerez en espérance vive, 3. L'héritage incorruptible, 4. L'épreuve de nôtre foi, 7. Les Prophètes ont prophétisé du salut, 10. L'Esprit de Christ parloit en eux, 11. Reins de Pentementement, 13. Jésus-Christ Pagneau sans tâche, 19. Semence incorruptible, 23. Toute chair est comme l'herbe, 24.

**P**IERRE, Apôtre de Jésus-Christ, aux étrangers \* qui êtes disperfez dans le païs du Pont, en Galatie, en Cappadoce, en Asie, & en Bithynie,

\* Jean. 7. 35. Act. 2. 9. Jacq. 1. 3.

2. Elûs selon la providence de Dieu le Père; en sanctification d'Esprit, à l'obéissance, \* & à l'aspersion du sang de Jésus-Christ, † Grace & paix vous soient multipliées; \* Hébr. 12. 24. † Rom. 1. 7. 2. Pier. 1. 2. Jude. 7. 2.

3. \* Béni soit Dieu le Père de nôtre Seigneur Jésus-Christ, qui par sa grande miséricorde † nous a régénerez en une espérance vive, \*\* par la résurrection de Jésus-Christ d'entre les morts; \* 2. Cor. 1. 3. Eph. 1. 3. † 7. 23. Jean. 1. 12. 13. & 3. 3. Jacq. 1. 18. \*\* 1. Cor. 15. 20.

4. \* Pour obtenir l'héritage † incorruptible, qui ne se peut souiller, ni flétrir, conservé dans les cieus pour nous, \* Rom. 8. 17. Col. 1. 5. 2. Tim. 1. 12. † ch. 5. 4. 1. Cor. 9. 25.

5. \* Qui sommes gardez † par la

puissance de Dieu, par la foi, afin que nous obtenions le salut, qui est prêt \*\* d'être révélé au dernier temps.

\* Jude. 7. 1. † Jean. 10. 28. 29. 1. Cor. 1. 8. \*\* Col. 1. 5. & 3. 3.

6. \* En quoi vous vous égayez, † quoi que vous soyez maintenant affligez pour un peu de temps par diverses tentations, vû que cela est convenable;

\* Rom. 5. 3. Jacq. 1. 2. † ch. 5. 10. 2. Cor. 4. 17. Hébr. 10. 37.

7. \* Afin que l'épreuve de vôtre foi, beaucoup plus précieuse que l'or, qui périt, † & qui toutefois est éprouvé par le feu, vous tourne à louange, & à honneur, & à gloire, \*\* quand Jésus-Christ fera révélé; \* ch. 4. 12. 1. Cor. 3. 13. Jacq. 1. 3. † Job. 23. 10. Prov. 17. 3. \*\* 7. 13. Col. 1. 3. 4.

8. Lequel, quoi que vous ne l'ayez point vû, vous aimez; \* en qui, quoi que maintenant vous ne le voyiez point, vous croyez, & vous vous égayez d'une joye ineffable & glorieuse.

\* Jean. 20. 29. 1. Jean. 4. 20.

9. \* Rempportant la fin de vôtre foi, savoir le salut des ames. \* Jacq. 5. 11.

10. \* Duquel salut les Prophètes qui ont prophétisé de la grace qui étoit réservée pour vous, se sont enquis, & l'ont diligemment recherché. \* Gen. 49. 10. Dan. 2. 44. Agg. 2. 8. Zach. 6. 12. Matth. 13. 17. Luc. 10. 24. Act. 10. 43.

11. Recherchant soigneusement quand,

quand, & en quel temps \* l'Esprit prophétique de Christ qui étoit en eux, rendant par avance témoginage, † déclaroit les souffrances qui devoient arriver à Christ, \*\* & les gloires qui les devoient suivre. \* Jacq. 5. 10. † Pse. 22. 7. & 69. 2. & c. & 102. 3. - - 9. Esa. 53. 3. & c. Dan. 9. 24. \*\* Pse. 110. 7. Esa. 53. 10. - - 12. Luc. 24. 26. Act. 17. 2. 3. 2. Pier. 1. 21.

12. Et il leur fut révélé que ce n'étoit pas pour eux-mêmes, mais pour nous, qu'ils administroient ces choses, lesquelles ceux qui vous ont prêché l'Evangile, \* par le Saint Esprit envoyé du Ciel, vous ont maintenant annoncées, & dans lesquelles les Anges desirent de regarder jusqu'au fond.

\* Act. 2. 3. 4.

13. \* Vous donc, ayant les reins de vôtre entendement ceints, † & étant sobres, espérez parfaitement en la grace qui vous est présentée; \*\* jusqu'à ce que Jésus-Christ soit révélé; \* Luc. 12. 35. Eph. 6. 14. † ch. 4. 7. & 5. 8. Luc. 21. 34. 1. Theff. 5. 6. \*\* 7. 2. Theff. 1. 10.

14. Comme des enfans obéissans, \* ne vous conformant point à † vos convoitises d'autrefois; pendant \*\* vôtre ignorance. \* Rom. 12. 2. † ch. 4. 3. Eph. 4. 22. \*\* Act. 17. 30. Eph. 4. 18.

15. Mais comme celui qui vous a appelé est saint, \* vous aussi pareillement soyez saints dans toute vôtre conversation; \* Lévit. 11. 44. & 19. 2. & c. Luc. 1. 75. 1. Cor. 1. 2. 2. Cor. 7. 1. 1. Theff. 1. 4. 3. 7. Hébr. 12. 14.

16. Parce qu'il est écrit: \* Soyez saints, car je suis saint. \* Lévit. 11. 46. & 19. 2. & 20. 7.

17. Et si vous invoquez pour Père celui \* qui sans avoir égard à l'apparence des personnes, juge selon l'œuvre d'un chacun, † conversez avec crainte

durant le temps de vôtre séjour temporel; \* Deut. 10. 17. 2. Chron. 19. 7. Job. 34. 19. Act. 10. 34. Rom. 2. 11. Gal. 2. 6. Col. 3. 25. † Phil. 2. 12.

18. Sachant \* que vous avez été rachetées de vôtre vaine conversation, qui vous avoit été enseignée par vos pères, non point par des choses corruptibles, comme par argent, ou par or.

\* 1. Cor. 6. 20. & 7. 23.

19. Mais \* par le précieux sang de Christ, comme † de l'agneau \*\* sans macule & sans tache; \* Act. 20. 28. Hébr. 9. 12. 14. 1. Jean. 1. 7. Apoc. 1. 6. † Jean. 1. 29. \*\* ch. 2. 22. & 3. 18. Hébr. 7. 26.

20. \* Déjà ordonné avant la fondation du monde, † mais manifesté dans les derniers temps pour vous; \* Pse. 40. 7. 8. 9. Rom. 3. 24. Hébr. 9. 26. & 13. 8. Apoc. 13. 8. † Rom. 16. 26. Eph. 3. 9. 1. Tim. 3. 16.

21. Qui par lui croyez en Dieu \* qui l'a ressuscité des morts, † & qui lui a donné la gloire, \*\* afin que vôtre foi & vôtre espérance fussent en Dieu.

\* Act. 2. 33. Phil. 2. 9. † 7. 11. \*\* 7. 3.

22. Ayant donc \* purifié vos ames dans l'obéissance à la vérité par l'Esprit, † afin que vous ayez une amitié fraternelle qui soit sans hypocrisie, aimez-vous l'un l'autre affectueusement d'un cœur pur. \* Tite. 3. 5. 6. Hébr. 10. 22. † ch. 2. 17. Rom. 12. 10. Eph. 4. 3. 1. Tim. 1. 5. Hébr. 13. 1.

23. \* Vû que vous avez été régénérés, non par une semence corruptible, mais par une semence incorruptible, *si- voir* par la parole de Dieu, vivante, & permanente à toujours. \* 7. 3.

24. Parce que \* toute chair est comme l'herbe, & toute la gloire de l'homme comme la fleur de l'herbe; l'herbe est séchée, & la fleur est tombée;

\* Pse. 102. 1. & 103. 15. Esa. 40. 6. Jacq. 1. 10. & 4. 14. 1. Jean. 2. 17. Ecclesiastiq. 14. 18.

25. Mais la parole du Seigneur demeure éternellement; & c'est cette parole qui vous a été évangélisée.

## CHAPITRE II.

*Le lait d'intelligence, 2. Jésus-Christ est la Pierre vive, 4. Et la Pierre d'achoppement, 7. Nous sommes la génération élue &c 9. Obéir aux Souverains, 13. Devoir des serviteurs, 18. Souffrir pour la justice, 19. Jésus-Christ nous sert de patron. 21. Il a porté nos péchez en son corps sur le bois, 24. Brebis errantes, 25.*

\* **V**ous étant donc dépouillez de toute malice, & de toute fraude, de dissimulations, d'envies, & de toutes médisances. \* Matth. 18. 3. Rom. 6. 4. 1. Cor. 14. 20. Eph. 4. 22. 25. Col. 3. 8. Hébr. 12. 1. Jacq. 1. 21.

2. Desirez ardemment, comme des enfans nouvellement nez, le lait d'intelligence & sans fraude, afin que vous croissiez par lui.

3. Si toutefois \* vous avez goûté combien le Seigneur est bon.

\* Pse. 34. 9.

4. Et vous approchant de lui, *qui est* \* la Pierre vive, † rejetée des hommes, mais choisie de Dieu, & précieuse.

\* Eph. 2. 20. † Pse. 118. 22. Esa. 8. 13. Luc. 2. 34. & 20. 17. Rom. 9. 33.

5. Vous aussi comme des pierres vivas, \* êtes édifiez pour être une maison spirituelle, † & une sainte Sacrificature, afin d'offrir des \*\* sacrifices spirituels, agréables à Dieu par Jésus Christ.

\* Eph. 2. 21. 22. Hébr. 3. 6. † Esa. 61. 6. & 66. 21. Apoc. 1. 6. & 5. 10. \*\* Osée. 14. 2. Mal. 1. 11. Rom. 12. 1. Phil. 4. 18. Hébr. 12. 28. & 13. 15. 16.

6. C'est pourquoi il est dit dans l'Ecriture: \* Voici, je mets en Sion la maîtresse pierre du coin, élue & précieuse; & celui † qui croira en elle, ne fera point confus. \* Esa. 28. 16. Rom. 9. 33. † Pse. 2. 12. Prov. 16. 20. Esa. 30. 18. Jér. 17. 7.

7. Elle est donc honneur à vous qui croyez; mais quant aux rebelles, *il est dit*: \* La pierre que les édifiens ont re-

jettée, est devenue la maîtresse pierre du coin, † une pierre d'achoppement, & une pierre de trébùchement;

\* Pse. 118. 22. Matth. 21. 42. Act. 4. 11. † Esa. 8. 14. Rom. 9. 33.

8. Lesquels s'achèvent contre la parole, & sont rebelles; à quoi aussi ils ont été destinez.

9. Mais vous êtes la génération élue, \* la Sacrificature royale, la nation sainte, † le peuple acquis, afin que vous annonciez les vertus de celui \*\* qui vous a appellez des ténèbres à sa merveilleuse lumière; \* Exod. 19. 6. Deut. 7. 6. & 14. 2. Esa. 61. 6. Apoc. 1. 6. & 5. 10. † Tite. 2. 14. \* Eph. 5. 8. Col. 1. 13.

10. \* Vous qui autrefois n'étiez point son peuple, mais qui maintenant êtes le peuple de Dieu; vous qui n'aviez point obtenu miséricorde, mais qui maintenant avez obtenu miséricorde.

\* Osée. 1. 10. & 2. 23. Rom. 9. 25.

11. Mes bien aimez, \* je vous exhorte, que † comme étrangers & voyageurs, vous vous absteniez des convoitises charnelles, \*\* qui font la guerre à l'âme; \* ch. 1. 17. Rom. 13. 14. † Lévit. 25. 23. 1. Chron. 29. 15. Pse. 39. 13. & 119. 19. Hébr. 11. 9. 13. 14. \*\* Rom. 7. 23. Gal. 5. 17. Jacq. 4. 1.

12. \* Ayant une conversation honnête avec les Gentils, afin qu'au lieu qu'ils médisent de vous comme de mal-faiteurs, ils glorifient Dieu au jour de la vifitation, pour vos bonnes œuvres qu'ils auront vûes. \* ch. 3. 16. Matth. 5. 16. 44. Rom. 12. 17. 1. Cor. 10. 32. 2. Cor. 8. 21. Eph. 5. 11. Col. 4. 5. 1. Theff. 4. 12.

13. \* Rendez vous donc sujets à tout ordre humain, pour l'amour de Dieu; soit au Roi, comme à celui qui est par dessus les autres. \* ch. 3. 16. Rom. 13. 1. Tite. 3. 1.

14. \* Soit aux Gouverneurs, comme à ceux qui sont envoyez par lui pour exercer vengeance sur les mal-faiteurs,



faiseurs, & à la louange de ceux qui font bien. \* Rom. 13. 3. 4.

15. \* Car c'est là la volonté de Dieu, qu'en faisant bien, vous fermez la bouche à l'ignorance des hommes fous.

\* ch. 3. 16. Tite. 2. 8.

16. Comme \* libres, & † non pas comme ayant la liberté \*\* pour couverture de malice, mais comme serviteurs de Dieu. \* Jean. 8. 36. Gal. 5. 1. 13. † Eph. 6. 5. Col. 3. 22. 1. Tim. 6. 1. Tite. 2. 9. \*\* 1. Cor. 7. 22. Gal. 5. 13.

17. \* Portez honneur à tous. † Aimez la fraternité. Craignez Dieu. Honorez le Roi. \* ch. 5. 5. Rom. 12. 10. † ch. 1. 22. Rom. 12. 10.

18. \* Serviteurs, foyez sujets en toute crainte à vos maîtres, non seulement à ceux qui sont bons & équitables, mais aussi aux fâcheux; \* Eph. 6. 5. Col. 3. 22. 1. Tim. 6. 1. Tite. 2. 9.

19. \* Car c'est une chose agréable, si quelqu'un à cause de la conscience qu'il a envers Dieu, endure des afflictions, souffrant injustement.

\* Matth. 5. 10.

20. Autrement, quel honneur vous fera-ce, si recevant des soufflets pour avoir malfait, vous le souffrez patiemment? \* mais si en faisant bien, vous êtes pourtant affligés, & que vous le souffriez patiemment, voilà où Dieu prend plaisir. \* ch. 3. 14. & 4. 14. 15.

21. Car aussi vous êtes \* appelez à cela; vû même que Christ a souffert † pour nous, \*\* nous laissant un patron, afin que vous suiviez ses traces;

\* Act. 14. 22. 2. Tim. 3. 13. † Matth. 20. 28. Rom. 5. 6. 8. 2. Cor. 5. 14. 21. \*\* Jean. 13. 15. Phil. 2. 5. 1. Jean. 2. 6.

22. \* Lui qui n'a point commis de péché, & dans la bouche duquel il n'a point été trouvé de fraude.

\* ch. 1. 19. Esa. 53. 9. 2. Cor. 5. 21. Hébr. 4. 15. Jean. 3. 5.

23. \* Qui lors qu'on lui disoit des

outrages, n'en rendoit point, & quand on lui faisoit du mal, n'usoit point de menaces; † mais il se remettoit à celui qui juge justement. \* Matth. 27. 39. Jean. 8. 48. 49. † Rom. 12. 19.

24. \* Lequel même a porté nos péchez † en son corps sur le bois; \*\* afin qu'étant morts au péché, † † nous vivions à la justice; \*\*\* & par la meurtrissure duquel même vous avez été guéris. \* Esa. 53. 4. 5. Matth. 8. 17. Jean. 1. 29. † Col. 1. 22. \*\* ch. 4. 2. Rom. 6. 11. † † Rom. 6. 2. \*\*\* Esa. 53. 5. 8.

25. Car \* vous étiez comme des brebis errantes, mais maintenant vous êtes convertis au † Pasteur & Evêque de vos ames. \* Esa. 53. 6. Ezéch. 34. 5. 6. Matth. 9. 36. † Esa. 40. 11. Ezéch. 34. 12. & 37. 24. Jean. 10. 11. Hébr. 13. 20.

### CHAPITRE III.

*Devoir des femmes, 1. Sara obéissoit à Abraham, 6. Devoir des maris, 7. Ne rendre à personne le mal pour le mal, 9. Souffrir pour la justice, 14. Rendre raison de sa foi, 15. Jésus-Christ a souffert pour nos péchez, 18. Il a prêché aux esprits desobéissans du temps de Noé, 20. Le Baptême est la figure qui nous sauve, 21.*

\* **P**areillement, que les femmes soient sujettes à leurs maris, afin que même s'il y en a qui n'obéissent point à la parole, † ils soient gagnés sans la parole, par la conversation de leurs femmes; \* Gen. 3. 16. Eph. 5. 22. Col. 3. 18. Tite. 2. 5. † 1. Cor. 7. 16.

2. Lors qu'ils auront vû la pureté de votre conversation, accompagnée de crainte.

3. \* Et que leur ornement ne soit point celui de dehors, par l'entortille-

ment de cheveux, ou parure d'or, ou magnificence d'habits; \* Efa. 3. 18. 1. Tim.

2. 9. Tite. 2. 3.

4. \* Mais l'homme caché, *c'est-à-dire*, celui du cœur, qui *confisse* dans l'incorruptibilité d'un esprit doux & paisible, qui est de grand prix devant Dieu;

\* Rom. 2. 29. & 6. 6. & 7. 22. 2. Cor. 4. 16. & 5. 17.

5. Car *c'est* ainsi que se paroient autrefois les saintes femmes qui espéroient en Dieu, & qui demeuroient sujettes à leurs maris;

6. Comme Sara, qui obéissoit à Abraham, \* l'appellant *son* Seigneur; de laquelle vous êtes les filles en faisant bien, lors même que vous ne craignez rien de ce que vous pourriez avoir à craindre.

\* Gen. 18. 12.

7. \* Vous maris pareillement, portez-vous discrettement avec elles, comme avec un vaisseau plus fragile, *c'est-à-dire*, féminin, leur portant du respect, comme ceux qui êtes aussi avec elles héritiers de la grace de vie; afin que vos prières ne soient point interrompues. \* 1. Cor. 7. 3. & 12. 23. Eph. 5. 25. Col.

3. 19.

8. Enfin, \* soyez tous d'un consentement, & pleins de compassion l'un envers l'autre, vous entr'aimant fraternellement, misericordieux, & doux.

\* Rom. 12. 16. & 15. 5. 1. Cor. 1. 10. Phil. 2. 2. & 3. 16.

9. \* Ne rendant point mal pour mal, ni outrage pour outrage; mais au contraire, bénissant; sachant que vous êtes appelez à cela, afin que vous héritiez la bénédiction. \* Lévit. 19. 18. 2. Sam. 16. 11.

12. Pse. 38. 13. 14. Prov. 17. 13. & 20. 22. & 24. 29. Matth. 5. 39 & 25. 34. Rom. 12. 17. 1. Cor. 6. 7. 1. Thess. 5. 15.

10. \* Car celui qui veut aimer sa vie, & voir *ses* jours bienheureux, qu'il

garde sa langue de mal, & ses levres de prononcer aucune fraude.

\* Pse. 34. 13. Prov. 4. 24. Jacq. 1. 26.

11. \* Qu'il se détourne du mal; & qu'il fasse le bien; qu'il recherche la paix, & qu'il tâche de se la procurer.

\* Pse. 34. 15. & 37. 27. Efa. 1. 16. 3. Jean. 7. 11.

12. Car \* les yeux du Seigneur *sont* sur les justes, & ses oreilles *sont attentives* à leurs prières; mais la face du Seigneur *est* contre ceux qui font les maux.

\* Job. 36. 7. Pse. 35. 18.

13. Or qui est-ce qui vous fera du mal, si vous suivez le bien?

14. \* Que si toutefois vous souffrez quelque chose pour la justice, vous êtes bienheureux; † mais ne craignez point les maux dont ils veulent vous faire peur, & *n'en* soyez point troublez;

\* ch. 2. 20. & 4. 14. Matth. 5. 10. & 10. 28. † Efa. 8. 12. 13. Jér. 1. 8.

15. \* Mais sanctifiez le Seigneur dans vos cœurs, & † soyez toujours prêts à répondre avec douceur & révérence à chacun qui vous demande raison de l'espérance, qui *est* en vous. \* Job. 1. 21.

Efa. 8. 13. † Pse. 119. 46. Act. 4. 8.

16. \* Ayant une bonne conscience, afin que ceux qui blâment votre bonne conversation en Christ, soient confus, † en ce qu'ils médisent de vous comme de malfaiteurs. \* ch. 2. 12. 15. 19. Tite. 2. 8. † Matth. 5. 45.

17. Car il vaut mieux que vous souffriez en faisant bien, \* si la volonté de Dieu est que vous souffriez, qu'en faisant mal. \* ch. 4. 19.

18. Car aussi Christ \* a souffert une fois pour les péchez, † lui juste \*\* pour les injustes, † † afin de nous amener à Dieu; étant mort en la chair, mais vivifié par l'Esprit; \* Hébr. 9. 15. 28. & 10. 10. 12. † ch. 1. 19. & 2. 22. \*\* Rom. 5. 6. --- 8. † † Eph. 2. 13. 18.

19. Par lequel aussi étant allé, il a prêché aux esprits qui sont dans la prison;

20. Et qui avoient été autrefois incrédules, \* quand la patience de Dieu les attendoit une fois, durant les jours de Noé, tandis que l'Arche se préparoit, dans laquelle un petit nombre, savoir, † huit personnes, furent sauvées par l'eau. \* Gen. 6. 7. Matth. 24. 38. Luc. 17. 26. † Gen. 8. 18. 2. Pier. 2. 5.

21. \* A quoi aussi maintenant répond à l'opposite la figure qui nous sauve, c'est-à-dire, le Baptême; non point celui par lequel les ordures de la chair sont nettoyées, mais l'attestation d'une bonne conscience devant Dieu, par la résurrection de Jésus-Christ; \* Eph. 5. 26.

22. \* Qui est à la droite de Dieu, étant allé au Ciel; & † auquel sont assujettis les Anges, & les dominations, & les puissances. \* Pse. 110. 1. Rom. 8. 38. Eph. 1. 20. Col. 3. 1. † Hébr. 1. 4.

## CHAPITRE IV.

Jésus-Christ a désisté du péché, 1. Nous ne devons pas faire la volonté des Gentils, 3. Il a été évangélisé aux morts, 6. La fin de toutes choses approche, 7. Fournaise des afflictions, 12. Notre communion aux souffrances de Jésus-Christ, 13. Ne souffrir point comme malfacteur, 15. Le juste est difficilement sauvé, 18.

**P**UIS donc que Christ a souffert pour nous \* en la chair, vous aussi soyez armez de cette même pensée, que celui qui a souffert † en la chair, \*\* a désisté du péché. \* ch. 3. 18. Rom. 8. 3. † ch. 3. 18. \*\* Rom. 6. 7. 9. 10.

2. \* Afin que durant le temps qui reste en la chair, vous ne viviez plus †

selon les convoitises des hommes, mais selon la volonté de Dieu. \* Rom. 6. 6. 1. Cor. 7. 23. 2. Cor. 5. 15. Gal. 2. 20. & 5. 13. &c. Eph. 4. 24. 1. Theil. 5. 10. Hébr. 9. 14. † Rom. 12. 2.

3. Car \* il nous doit suffire d'avoir accompli la volonté des Gentils, durant le temps de *notre* vie passée, † quand nous conversions dans les insolences, dans les convoitises, dans les yvrogneries, dans les gourmandises, dans les beuveries, & dans les idolatries abominables; \* Eph. 4. 17. † ch. 1. 14. 2. Pier. 1. 9.

4. \* Ce que *les Gentils* trouvant fort étrange, ils *vous* blâment de ce que vous ne courez pas avec eux dans un même abandonnement de dissolution.

\* Esa. 59. 15.

5. \* Mais ils rendront compte à celui qui est prêt à juger les vivans & les morts. \* Act. 10. 42. 1. Cor. 15. 51. 52.

6. Car c'est aussi pour cela qu'il a été évangélisé aux morts, afin qu'ils fussent jugez selon les hommes en la chair, & qu'ils vécussent selon Dieu dans l'esprit.

7. Or \* la fin de toutes choses est proche; † soyez donc sobres, & \*\* vigilans à prier. \* Luc. 21. 31. 32. 34. Hébr. 10. 25. Jacq. 5. 8. Apoc. 1. 7. † ch. 1. 13. & 5. 8. \*\* Matth. 26. 41. Marc. 13. 33. Col. 4. 2.

8. Mais sur tout, ayez entre vous une ardente charité; car \* la charité couvrira une multitude de péchez.

\* Prov. 10. 12. 1. Cor. 13. 7. Jacq. 5. 20.

9. \* Soyez hospitaliers les uns envers les autres, † sans murmures.

\* Rom. 12. 13. Hébr. 13. 2. † Phil. 2. 14. Jacq. 5. 9.

10. \* Que chacun selon le don qu'il a reçu, l'employe pour le service des autres, comme bons dispensateurs de la différente grace de Dieu. \* Prov. 3. 28. Matth. 25. 14. Luc. 12. 42. Rom. 12. 6. 1. Cor. 4. 1. 2. & 12. 4. 2. Cor. 8. 11. Eph. 4. 11. Tite. 1. 7.

11. \* Si quelqu'un parle, qu'il parle comme



comme *annonçant* les paroles de Dieu; si quelqu'un administre, *qu'il administre* comme par la puissance que Dieu lui en a fournie; afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus-Christ, † auquel appartient la gloire & la force aux siècles des siècles, Amen. \* Jér. 23. 22. Rom. 12. 6. † ch. 5. 11. 2. Pier. 3. 18. Apoc. 1. 6.

12. *M's* bien-aimez, \* ne trouvez point étrange quand vous êtes *comme* dans une fournaise pour vôtre épreuve, comme s'il vous arrivoit quelque chose d'étrange. \* ch. 1. 7. Esa. 48. 10.

13. Mais \* en ce que vous participez aux souffrances de Christ, † réjouissez-vous; afin qu'aussi à la révélation de sa gloire, vous vous réjouissiez avec allégresse. \* ch. 5. 1. Rom. 8. 17. 2. Cor. 1. 5. & 4. 10. Phil. 3. 10. Col. 1. 24. 2. Tim. 2. 12. Apoc. 1. 9. † ch. 1. 6. 7. Luc. 6. 23.

14. \* Si on vous dit des injures pour le Nom de Christ, vous êtes bienheureux; car l'Esprit de gloire & de Dieu repose sur vous, lequel quant à eux est blasphémé, mais quant à vous il est glorifié. \* ch. 2. 20. & 3. 14. Jacq. 1. 12.

15. \* Et de fait, que nul de vous ne souffre comme meurtrier, ou larron, ou malfaiteur, ou curieux des affaires d'autrui. \* ch. 2. 20.

16. \* Mais si quelqu'un souffre comme Chrétien, qu'il n'en ait point de honte, mais qu'il glorifie Dieu en cela. \* ch. 2. 19. 20. Rom. 5. 3.

17. Car il est temps que le jugement commence par la maison de Dieu; or \* s'il commence premierement par nous, quelle sera la fin de ceux qui n'obéissent point à l'Evangile de Dieu? \* Esa. 10. 12. Jér. 25. 29. & 49. 12. Mal. 3. 5. Luc. 23. 31.

18. \* Et si le juste est difficilement sauvé, où comparoitra le méchant & le pécheur? \* Prov. 11. 31. Jér. 25. 19. & 49. 12.

19. \* Que ceux-là donc aussi qui souffrent par la volonté de Dieu, lui recommandent leurs ames, comme † au fidèle Créateur, \*\* en faisant bien. \* Pse. 31. 6. Luc. 23. 46. † Pse. 103. 14. & 119. 75. \*\* ch. 2. 15. 20.

## CHAPITRE V.

*Pierre Ancien, 1. Paître le Troupeau de Christ, 2. Dieu résiste aux orgueilleux, 5. Le Diable est un lion rugissant, 8. Les souffrances de Christ s'accomplissent dans les fidèles par tout le monde. 9.*

**J**E prie \* les Anciens qui sont parmi vous, † moi qui suis Ancien avec eux, & \*\* témoin des souffrances de Christ, & †-† participant de la gloire qui doit être révélée, & leur dis :

\* 1. Tim. 5. 1. † Philem. 9. 2. Jean. 17. 1. & 3. Jean. 1. 1. \*\* Luc. 24. 48. †-† Rom. 8. 17. 18.

2. \* Paissez le Troupeau de Christ qui vous est commis, en prenant garde sur lui, non point par contrainte, mais volontairement; † non point pour gain deshonnête, mais d'un prompt courage. \* A& 20. 28. † 1. Tim. 3. 3. Tite. 1. 7.

3. Et non point \* comme ayant domination sur les héritages du Seigneur, mais en telle maniere que vous soyez pour modele au Troupeau. \* Ezéch. 34. 4. 1. Cor. 3. 5. 2. Cor. 1. 24. † 1. Cor. 11. 1. Phil. 3. 17. 2. Theff. 3. 9. 1. Tim. 4. 12. Tite. 2. 7.

4. Et quand \* le souverain Pasteur apparoitra, † vous recevrez la couronne \*\* incorruptible de gloire. \* Hébr. 13. 20. † Esa. 40. 10. Jacq. 1. 12. \*\* ch. 1. 4.

5. Pareillement, vous jeunes gens; assujettissez-vous aux anciens, \* & ayant tous de la soumission l'un pour l'autre, soyez parez par dedans d'humilité; † parce

parce que Dieu résiste aux orgueilleux, mais il fait grace aux humbles. \* Rom. 12. 10. Eph. 5. 21. Phil. 2. 3. † Job. 22. 29. Prov. 3. 34. Luc. 14. 11. Jacq. 4. 6.

6. \* Humiliez - vous donc sous la puissante main de Dieu, afin qu'il vous eleve quand il en sera temps; \* Jacq. 4. 10.

7. \* Déchargeant tout vôtre souci sur lui; car il a soin de vous. \* 2. Sam. 15. 26. Pse. 37. 5. & 55. 23. Prov. 16. 3. Matth. 6. 25. Luc. 12. 22.

8. \* Soyez sobres, † & veillez; car le diable vôtre adverfaire, tourne\*\* autour de vous comme un lion rugissant, cherchant qui il pourra dévorer.

\* ch. 1. 13. & 4. 7. † Marc. 13. 37. Luc. 21. 36. Act. 20. 31. 1. Cor. 16. 13. 1. Tim. 4. 5. Apoc. 3. 2. & 16. 15. \*\* Job. 1. 7. Luc. 22. 31. 2. Cor. 2. 11.

9. \* Résistez lui *donc* en demeurant † fermes dans la foi, \*\* sachant que les mêmes souffrances s'accomplissent en la compagnie de vos frères, qui est dans le monde. \* Eph. 4. 27. & 6. 11. 13. Jacq. 4. 7. † 1. Cor. 6. 13. \*\* Col. 1. 24.

10. Or \* le Dieu de toute grace, qui nous a appelez à sa gloire éternelle

en Jésus-Christ, † après que vous aurez souffert un peu de temps, \*\* vous rende accomplis, vous affermissé, vous fortifié, & vous établissé. \* Jacq. 1. 17. † ch. 1. 6. Act. 14. 22. 2. Cor. 4. 7. Hébr. 10. 37. & 13. 21. \*\* 1. Cor. 15. 58. Hébr. 13. 21.

11. \* A lui *soit* gloire & force, au siecle des siecles, Amen. \* ch. 4. 11.

12. Je *vous* ai écrit brièvement par \* Silvain nôtre frère, que je crois vous être fidèle, vous déclarant & vous protestant que c'est la vraye grace de Dieu, celle en laquelle vous êtes. \* Act. 15. 40. 1. Theff. 1. 1.

13. *L'Eglise* qui est à Babylone, \* élûe avec vous, & † Marc mon fils, vous saluent. \* ch. 1. 2. \* Act. 12. 12. 25.

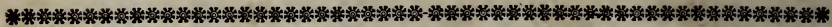
14. \* Saluez-vous l'un l'autre par un baiser de charité. *Que* la paix *soit* à vous tous, † qui êtes en Jésus-Christ, Amen. \* Rom. 16. 16. 1. Cor. 16. 20. 2. Cor. 13. 12. 1. Theff. 5. 26. † Rom. 8. 1.

\* \* \*





SECONDE  
 EPISTRE  
 CATHOLIQUE  
 DE  
 S. PIERRE APOSTRE.



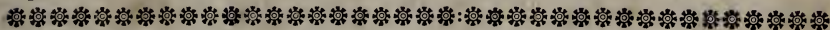
PRÉFACE.

ch. 1. 13. **L**E dessein de saint Pierre dans cette Epître, laquelle il écrivit peu de temps a-  
 14. vant sa mort, aux mêmes Juifs de la dispersion à qui il avoit écrit la premiere,  
 ch. 3. 1. étoit d'exciter de plus en plus dans leurs ames l'amour de la pieté, & de les aver-  
 tir de se donner garde des faux docteurs qui tâchoient de répandre dans toutes les E-  
 glises des erreurs très-pernicieuses. Il leur parle ensuite de quelques profanes qui  
 tournoient en moquerie la créance du second avènement de nôtre Seigneur Jésus-Christ,  
 & du Jugement dernier, & qui prenoient en un mauvais sens ce que saint Paul en  
 avoit écrit dans ses Epistres. Il rend là-dessus à cet Apôtre le témoignage qui étoit dû  
 aux grandes lumieres dont Dieu l'avoit éclairé, & à la science profonde qui paroît dans  
 tous ses Ecrits. Et quoi qu'ils ne soient pas tout-à-fait exempts de difficultez, (car où  
 est-ce que des esprits aussi obscurs & aussi bornez que les nôtres, n'en trouvent point,  
 sur tout quand ils veulent approfondir *les choses magnifiques de Dieu?*) saint Pierre ne  
 laisse pas de faire retomber sur les mauvaises dispositions d'esprit & de cœur de ceux  
 qui font un si mauvais usage de l'Ecriture, les fausses explications qu'ils lui donnent.  
 Et afin de rabatre encore leur vanité, car ce ne sont pas ordinairement les personnes  
 du commun, & les ames humbles qui se font un piege de l'Ecriture sainte pour tom-  
 ber dans des hérésies, il les appelle des *ignorans*, & des gens *irrésolus*, toujours prêts à  
 suivre



suivre la première illusion qui se présente à leur esprit, & il leur reproche de *tordre les Ecritures à leur propre ruine & condamnation*. Cependant il laisse toujours entre les mains des fidèles & des simples les Epîtres de saint Paul, & tous les autres Livres de l'Écriture, nonobstant le mauvais usage qu'en font les esprits superbes. Tout n'y est pas ; à la vérité, également clair & facile ; mais ces difficultés ne sont pas d'une nature à répandre de l'obscurité jusques sur les matières de la foi & du salut, & elles n'y ont été laissées par le St. Esprit, qui est le premier Auteur des Ecritures, que pour nous rendre plus appliquez & plus attentifs à les lire, & nous faire recourir à Dieu, pour avoir l'intelligence des choses de Dieu ; en lui disant humblement avec l'homme selon son cœur, toutes les fois que nous commençons la lecture de ce divin Livre: *Seigneur*

Psc. 119.  
18.



## CHAPITRE I.

*Nous sommes faits participans de la nature divine, 4. Il faut ajouter vertu à vertu, 5. Affermir notre vocation; 10. Saint Pierre étoit près de déloger de ce tabernacle, 14. Il a vu la Transfiguration de Jésus-Christ, 16. La parole des Prophètes a été comme une chandelle dans un lieu obscur, l'étoile du matin, 19. La prophétie n'a point été apportée par la volonté humaine, 20.*

\* **SIMEON** Pierre, serviteur & Apôtre de Jésus-Christ, à vous † qui avez obtenu une foi de pareil \*\* prix avec nous, par la justice de †† nôtre Dieu & Sauveur Jésus-Christ. \* 1. Pier. 1. 1. † 1. Pier. 1. 2. & 5. 13. \*\* Tite. 1. 1. †† Tite. 2. 13. Jude. v. 4. 1. Jean. 5. 20.

2. \* Grace & paix vous soient multipliées en † la connoissance de Dieu, & de nôtre Seigneur Jésus; \* Jean. 17. 3. † Rom. 1. 7. Jude. v. 2.

3. Puis que sa divine puissance nous a donné tout ce qui *appartient* à la vie & à la piété, par la connoissance de \* celui qui nous a appellez † par sa propre gloire & puissance. \* 1. Pier. 1. 15. † 1. Pier. 1. 5.

4 Par lesquelles nous sont données les grandes & précieuses promesses, afin que par elles vous soyez faits \* par-

tipicans de la nature divine, † étant échappé de la corruption qui *est* au monde \*\* en convoitise; \* Jean. 1. 12. Rom. 8. 15. 2. Cor. 3. 18. Eph. 4. 24. † ch. 2. 18. 1. Pier. 4. 4. \*\* 1. Pier. 1. 14. 1. Jean. 2. 16. 17.

5. Vous donc aussi y apportant toute diligence; ajoutez la vertu par dessus avec vôtre foi; & avec la vertu, la science;

6. Et avec la science, la tempérance; & avec la tempérance, la patience; & avec la patience, la piété;

7. Et avec la piété, \* l'amour fraternel; & avec l'amour fraternel, la charité. \* 1. Pier. 3. 8.

8. \* Car si ces choses sont en vous, & y abondent, elles ne vous laisseront point oisifs ni stériles en la connoissance de nôtre Seigneur Jésus-Christ. \* Col. 3. 16. Tite. 3. 14.

9. Mais celui en qui ces choses ne se trouvent point, \* est aveugle, & ne voit point de loin, ayant oublié la purification † de ses anciens péchés.

\* Esa. 42. 18 -- 20. 1. Jean. 2. 9. 11. † 1. Pier. 1. 14. & 4. 3.

10. C'est pourquoi, mes frères, étudiez-vous plutôt \* à affermir vôtre vocation, & vôtre élection; car en faisant cela vous ne broncherez jamais.

\* 1. Jean. 3. 19.

11. Car par ce moyen l'entrée au \* Royaume éternel de nôtre Seigneur & Sauveur Jésus-Christ vous sera abondamment donnée. \* Luc. 1. 33.

12. C'est pourquoi je ne serai point paresseux à vous faire toujours souvenir de ces choses, quoi que vous ayez de la connoissance, & que vous soyez fondez en la vérité présente.

13. Car je crois qu'il est juste que \* je vous réveille par des avertissemens, tandis que je suis † dans ce tabernacle; \* ch. 3. 1. † 2. Cor. 5. 1.

14. \* Sachant que dans peu de temps j'ai à déloger de ce tabernacle, † comme nôtre Seigneur Jésus-Christ lui-même me l'a déclaré. \* 2. Tim. 4. 6. † Jean. 21. 18. 19.

15. Mais j'aurai soin que vous puissiez aussi après mon départ vous remettre continuellement ces choses dans vôtre souvenir.

16. Car nous ne vous avons point donné à connoître la puissance & la venue de nôtre Seigneur Jésus-Christ \* en suivant des fables artificieusement composées, mais † comme ayant vû sa majesté de nos propres yeux. \* 1. Cor. 1. 17. & 2. 1. 13. † Math. 17. 1. Jean. 1. 14. 1. Jean. 1. 1.

17. Car il reçut de Dieu le Père honneur & gloire, quand une telle voix lui fut envoyée de la gloire magnifique: \* Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir. \* Math. 17. 5. Marc. 9. 7. Luc. 9. 35.

18. Et nous entendîmes cette voix envoyée du Ciel, étant avec lui sur la sainte montagne.

19. Nous avons aussi la parole des Prophètes plus ferme à laquelle, \* vous faites bien d'être attentifs, † comme à une chandelle qui a éclairé dans un lieu

obscur, jusqu'à ce que le jour ait commencé à luire, \*\* & que l'étoile du matin se soit levée dans vos cœurs.

\* Jean. 5. 39. Act. 17. 11. † Pse. 119. 105. 2. Cor. 4. 6. \*\* Apoc. 2. 28. & 22. 16.

20. \* Considérant premièrement ceci, qu'aucune prophétie de l'Écriture n'est d'une particulière déclaration.

\* Rom. 12. 6. 2. Tim. 3. 16.

21. Car la prophétie n'a point été autrefois apportée par la volonté humaine, \* mais les saints hommes de Dieu étant poussez par le Saint Esprit, ont parlé. \* 2. Tim. 3. 16.

## CHAPITRE II.

*Description des faux docteurs qui se devoient glisser en l'Eglise, 1. Condamnation des Anges apostats, 4. Sodome & Gomorre, 6. Le juste Lot, 7. Dieu délivre de la tentation, 9. Prédiction d'une grande corruption dans le Ministère, 10. Balaam, 15. Fontaines sans eau, 17. Le chien retourné à son vomissement, 22.*

**M**AIS comme il y a eu de faux prophètes \* parmi le peuple, il y aura aussi parmi † vous de faux docteurs, qui introduiront couvertement des sectes de perdition, & qui renonceroient le Seigneur qui les a rachetez, amenant sur eux-mêmes une soudaine perdition. \* Dent. 13. 1. 2. Chron. 18. 15. Jér. 23. 21. & 28. 11. 13. † Math. 24. 11. 1. Tim. 4. 1. 1. Jean. 4. 1. Jude. 7. 4.

2. Et plusieurs suivront leurs *sectes* de perdition; & à cause d'eux \* la voye de la vérité sera blasphémée; \* Act. 19. 9.

3. Car ils \* feront par avarice trafic de vous avec des paroles déguilées; mais † desquels la condamnation de long-temps

temps ne tarde point, & la punition desquels ne s'endort point. \* *ψ.* 14. 19. Esa. 32. 5. 6. 7. Osee. 4. 8. Mich. 3. 11. 1. Tim. 6. 5. Jude. *ψ.* 16. Apoc. 18. 13. † Deut. 32. 35. Jude. *ψ.* 4.

4. \* Car si Dieu n'a pas épargné les Anges qui ont péché, mais les ayant abyîmez dans des chaînes d'obscurité, les a livrez pour être reservez au jugement; \* Luc. 8. 31. Jude. *ψ.* 6. Apoc. 20. 2.

5. Et *s'il* n'a point épargné le monde ancien, \* mais a gardé Noé; lui huitieme, qui étoit héraut de la justice, & a fait venir le déluge sur le monde des impies; \* Gen. 7. 23. Hébr. 11. 7. 1. Pier. 3. 20.

6. \* Et *s'il* a condamné à subversion les villes de Sodome & de Gomorrhe, les réduisant en cendre, & † les mettant pour être un exemple à ceux qui vivoient dans l'impjeté; \* Gen. 19. 24. Deut. 29. 23. Esa. 13. 19. Jér. 50. 40. Ezéch. 16. 49. Jude. *ψ.* 7. † Nomb. 26. 10. 1. Cor. 10. 11.

7. \* Et *s'il* a délivré le juste Lot, qui avoit eu beaucoup à souffrir de ces abominables par leur infame conversation; \* Gen. 19. 7. 8.

8. Car cet *homme* juste, qui demouroit parmi eux, les voyant & les entendant, \* affligéoit tous les jours son ame juste, à cause de leurs méchantes actions; \* 1. Rois. 19. 10. Pse. 119. 158. Jér. 20. 9. Ezéch. 9. 4.

9. \* Le Seigneur fait *ainsi* délivrer de la tentation ceux qui l'honorent, & réserver les injustes pour être punis au jour du jugement; \* 1. Cor. 10. 13.

10. \* Principalement ceux qui suivent les mouvemens de la chair, dans la passion de l'impureté, & qui méprisent la domination, *gens* audacieux, adonnez à leurs sens, & qui ne craignent point de blâmer les dignitez; \* Jude. *ψ.* 4. 7. 8. 10. 16. 18.

11. \* Au lieu que les Anges, quoi qu'ils soient plus grands en force &

en puillâce, ne prononcent point contre elles de sentence de blâme devant le Seigneur; \* Jude. *ψ.* 9.

12. \* Mais ceux ci, semblables à des bêtes brutes, qui suivent leur sensualité, & qui sont faites pour être prises & détruites, blâmant ce qu'ils n'entendent point, périront par leur propre corruption; \* Jér. 12. 3. Jude. *ψ.* 10.

13. \* Et ils recevront la récompense de leur iniquité. Ils aiment à être tous les jours dans les délices; ce sont des taches & des ordures, & ils font leurs délices de leurs tromperies dans les repas qu'ils font avec vous. \* Jude. *ψ.* 12.

14. \* Ils ont les yeux pleins d'adultere, & ils ne cessent jamais de pécher, ils attirent les ames mal-assûrées, ils ont le cœur exercé dans les rapines, ce sont des enfans de malédiction;

\* Prov. 6. 25.

15. Qui ayant laissé le droit chemin, se font égarez, \* & ont suivi le train de Balaam, *fi*ls de Bosor, qui aime le salaire d'iniquité; mais il fut repris de son injustice, \* Nomb. 22. 7. 21. Jude. *ψ.* 11. Apoc. 2. 14. 15.

16. \* Car une ânessé muette parlant d'une voix humaine, réprima la folie du prophète; \* Nomb. 22. 27. 28. Jude. *ψ.* 12.

17. \* Ce sont des fontaines sans eau, & des nuées agitées par le tourbillon, & des *gens* à qui l'obscurité des ténèbres est réservée éternellement. \* Jude. *ψ.* 12.

18. \* Car en prononçant des discours fort enfléz de vanité, ils attrayent par les convoitises de la chair, & par leurs insolences, ceux qui s'étoient véritablement retirez de ceux qui conversent dans l'erreur; \* Jude. *ψ.* 16.

19. \* Leur promettant la liberté, quoi qu'ils soient eux-mêmes esclaves †



de la corruption; car on est réduit dans la servitude de celui par qui on est vaincu. \* 1. Pier. 2. 16. † Jean. 8. 24. Rom. 6. 16. 20.

20. Parce que si après s'être retiré des fouillères du monde \* par la connoissance du Seigneur & Sauveur Jésus-Christ, † toutefois étant de nouveau entortillé en elles, ils en sont surmontez, leur dernière condition est pire que la première. \* ch. 1. 1. & 3. 18. † Matth. 12. 45. Jean. 5. 14. Hébr. 6. 4. & 10. 26. Ecclesiastiq. 34. 26. 27.

21. \* Car il leur eût mieux valu n'avoir pas connu † la voye de la justice, qu'après l'avoir connue se détourner \*\* du saint commandement qui leur avoit été donné. \* Luc. 12. 47. 48. † v. 2. \* ch. 3. 2.

22. Mais ce qu'on dit par un proverbe véritable, leur est arrivé: \* Le chien est retourné à ce qu'il avoit vomé; & la truie, qui avoit été lavée, est retournée se veautrer dans le borbier.

\* Prov. 26. 11.

### CHAPITRE III.

*Prophétie touchant les moqueurs qui se vironnent des promesses du second avènement de Jésus-Christ, 3. Il ne diffère point l'accomplissement de sa promesse, 9. Nouveaux Cieux, 13. Profondeur des Epîtres de saint Paul, 16.*

\* **M**Es bien aimez, c'est ici la seconde Lettre que je vous écris, afin de réveiller dans l'une & dans l'autre par mes avertissemens votre pur entendement; \* ch. 1. 12. - 15.

2. Et afin que vous vous souveniez des paroles qui ont été dites auparavant par les saints Prophètes, & du commandement que vous avez reçu de nous,

qui sommes Apôtres \* du Seigneur & Sauveur. \* v. 18. & ch. 1. 1. & 2. 20.

3. Sur toutes choses, sachez \* qu'aux derniers jours il viendra des moqueurs, † se conduisant selon leurs propres convoitises; \* 1. Tim. 4. 1. 2. Tim. 3. 1. Jude. v. 18. † Pse. 81. 12. Esa. 65. 2.

4. \* Et disant: Où est la promesse de son avènement? car depuis que les pères sont endormis, toutes choses demeurent comme elles ont été dès le commencement de la création.

\* Esa. 5. 5. 19. Jér. 17. 15. Ezéch. 12. 22.

5. Car ils ignorent volontairement ceci, que les cieux ont été faits de toute ancienneté, & que la terre est sortie de l'eau, \* & qu'elle subsiste parmi l'eau, † par la parole de Dieu;

\* Pse. 24. 2. † Gen. 1. 1. 7. Pse. 33. 6. 7.

6. Et que par ces choses-là \* le monde d'alors périt, étant submergé des eaux du déluge. \* Gen. 7. 11. 12. Pse. 24. 2.

7. \* Mais les cieux & la terre qui sont maintenant, sont réservés par la même parole, † étant gardez pour le feu au jour du jugement, & de la destruction des hommes impies. \* Pse. 102. 27. Esa. 51. 6. Hébr. 1. 11. † 2. Thess. 1. 8.

8. Mais, vous mes bien-aimez, n'ignorez pas ceci, \* qu'un jour est devant le Seigneur comme mille ans, & mille ans comme un jour. \* Pse. 90. 4. Ecclesiastiq. 18. 10.

9. \* Le Seigneur ne retarde point l'exécution de sa promesse, comme quelques-uns estiment qu'il y ait du retardement, mais il est patient envers nous, † ne voulant point qu'aucun périsse, mais que tous viennent à la repentance.

\* Hébr. 10. 37. Apoc. 22. 12. 20. † 2. Sam. 14. 14. Eccl. 8. 12. Esa. 30. 18. Ezéch. 18. 23. 32. & 33. 11. Act. 17. 35. Rom. 2. 4. 1. Tim. 2. 4.

10. Or le jour du Seigneur viendra \* comme le larron en la nuit, & en ce

ce jour-là † les cieux passeront avec un bruit siffant de tempête, & les élémens seront dissous par l'ardeur *du feu*, & la terre, & toutes les œuvres qui *sont* en elle, brûleront entierement. \* Matth. 24. 43. 1. Theff. 5. 2. Apoc. 3. 3. & 16. 15. † 7. 7.

11. \* Puis donc que toutes ces choses se doivent dissoudre, quels vous faut-il être en saintes conversations, & en œuvres de pieté? \* 7. 14.

12. \* En attendant, & en vous hâtant à la venue du jour de Dieu, par lequel les cieux étant enflammez, seront dissous, & les élémens se fondront par l'ardeur *du feu*. \* 1. Theff. 1. 10. & 4. 14. 2. Theff. 1. 10.

13. \* Mais nous attendons, selon sa promesse, de nouveaux cieux, & une nouvelle terre, où la justice habite. \* Esa. 65. 17. & 66. 22. Apoc. 21. 1.

14. C'est pourquoi, *mes bien-amez*, en attendant ces choses, \* étudiez-vous à être trouvez de lui † sans tache & sans reproche, en paix. \* 7. 11. 1. Cor. 1. 8. Phil. 1. 10. 1. Theff. 3. 13. & 5. 23. † Col. 1. 22. Jude. 7. 24.

15. \* Et tenez pour salut la longue attente de nôtre Seigneur, comme Paul, nôtre frère bien-aimé, vous *en* a écrit selon la sâpience qui lui a été donnée; \* 7. 9. Rom. 2. 4.

16. Ainsi que dans toutes ses Lettres, il parle \* de ces points, dans lesquels il y a des choses difficiles à entendre, que les ignorans & les mal-assûrez † tordent, comme *ils tordent* aussi les autres Ecritures, à leur propre perdition.

\* Rom. 8. 19. 20. 1. Cor. 15. 24. Phil. 3. 20. 1. Theff. 4. 15. 2. Theff. 1. 8--10. 1. Tim. 6. 15. 2. Tim. 4. 1. † Ezéch. 22. 26. Soph. 3. 4.

17. Vous donc, *mes bien-amez*, puis que vous en êtes déjà avertis, \* prenez garde qu'étant emportez avec les autres par la séduction des abominables, vous ne déchéiez de vôtre fermeté.

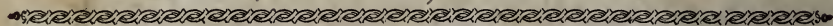
\* Marc. 13. 23.

18. \* Mais croissez en la grace & † en la connoissance de nôtre Seigneur & Sauveur Jésus-Christ. \*\* A lui *soit* gloire maintenant, & jusqu'au jour d'éternité, Amen. \* ch. 1. 5. 6. 1. Pier. 2. 2. Prov. 1. 5. † ch. 2. 20. Jude. 7. 25. \*\* Gal. 1. 5. Hébr. 13. 21. 1. Pier. 4. 11. Jud. 7. 25. Apoc. 1. 6.





P R E M I E R E  
 E P I S T R E  
 CATHOLIQUE  
 DE  
 S. JEAN APOSTRE.



P R É F A C E.

Cette Epistre a tant de rapport, soit pour les matieres qui y sont traitées, soit pour le style & les expressions, avec l'Evangile de saint Jean, qu'encore qu'elle ne porte pas à sa tête le nom de cet Apôtre, personne n'a jamais douté qu'elle ne soit de lui. On y voit par tout un caractere inimitable de douceur & de charité, & l'Apôtre y recommande cette divine vertu en des termes si touchans, & par des motifs si propres à faire impression dans les ames, qu'il paroît bien qu'il en étoit lui-même tout pénétré. Il y établit avec la même force les deux vérités les plus importantes de la Religion Chrétienne, contre lesquelles divers hérétiques de son temps avoient commencé de se soulever, l'Incarnation du Fils de Dieu, & sa Divinité; & il appellé ces hérétiques des *Antechrists*, comme qui diroit des *ennemis de Christ*, à cause qu'ils s'en prenoient directement à sa personne, quoi que par des voyes différentes, & même opposées. Saint Jean établit donc contre les premiers, qui étoient les Disciples d'un certain Basilides, les Valentiniens, & autres semblables, que *Jésus Christ est venu en chair*, c'est-à-dire, que le Fils de Dieu s'est fait véritablement homme, & non pas en apparence seulement. Il est presque inconcevable qu'une imagination si bizarre ait jamais pû tomber dans l'esprit d'un homme, mais sous le prétexte de faire plus d'honneur au Fils de Dieu, & de vouloir éloigner de lui les infirmités qui sont inséparables de notre nature, ces hérétiques enseignoient qu'il ne l'avoit prise qu'en apparence, &

ch. 4. 1. 2.  
 3. & dans  
 la 2. Epist.  
 v. 7.



non pas réellement, & véritablement; d'où il s'ensuivoit par une conséquence nécessaire, que Jésus-Christ n'étoit mort aussi qu'en apparence; ce qui ruinoit tout d'un coup nôtre rédemption. Les autres, comme étoient les Ebionites, & les Cérinthiens, attaquoient la personne de Jésus-Christ, par un côté tout opposé, car lui laissant toute entiere la qualité d'homme, ils réduisoient à cela toute sa personne, & lui refusoient le titre de Dieu, & de Fils de Dieu, ou ne lui donnoient que dans un sens de figure, comme l'Écriture le donne aux Rois & aux Souverains. C'est contre cette damnable impiété que saint Jean appelle souvent dans cette Epître Jésus-Christ le Fils de Dieu, \* le Fils unique de Dieu, † & engendré de Dieu, \*\* le vrai Dieu, & la vie éternelle; & qu'il dit que †† quiconque confesse que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, & lui en Dieu; & que \*\*\* celui là s'ermonte le monde, qui croit que Jésus est le Fils de Dieu. \*\*\* ch. 4. 9. † ch. 5. 1. †† ch. 5. 20. †† ch. 4. 15. \*\*\* ch. 5. 5.

Il ajoute à cela tout d'une suite un passage où il enseigne formellement la Trinité des Personnes divines dans l'Unité de l'essence, en disant qu'il y en a trois dans le Ciel qui rendent témoignage aux vérités du saint, savoir, le Père, la Parole, & le St. Esprit, & que ces trois-là ne font qu'un; c'est à-dire, une même essence divine. L'hérésie Antitrinitaire frémit à la vue de ce passage, qui est pour elle un coup de foudre dont elle sent bien la force; mais aussi il n'est rien qu'elle ne fasse pour le détourner, & s'en garantir. Le principal moyen dont elle se sert pour cela, c'est de nier que ce passage soit de saint Jean, & sous prétexte qu'il ne se trouve pas dans tous les anciens Manuscrits de cette Epître, & que tous les Pères qui ont écrit anciennement contre l'hérésie d'Arrius, ne s'en sont pas servis pour prouver la Divinité de Jésus-Christ, les hérétiques d'aujourd'hui, qui ont renouvelé sous un autre nom l'impie Arrienne, prétendent tirer de grands avantages de l'omission de ce Texte dans plusieurs Manuscrits, du silence de quelques Pères, & du Concile même de Nicée, qui ne l'ont pas allégué sur les controverses de leur temps, pour en conclure qu'il est supposé. Mais une cause est bien mal défendue quand elle n'a que de si misérables raisons à alléguer contre la force & l'évidence d'un Texte de l'Écriture. Car, pour pouvoir se servir raisonnablement d'une semblable réponse, il faudroit que le passage dont il s'agit, ne se trouvât que dans un petit nombre de Manuscrits, ou pour le moins dans des Manuscrits modernes, & de peu d'autorité, & qu'il eût été inconnu à toute l'Antiquité Chrétienne; au lieu qu'au contraire ce fameux passage se lit dans un grand nombre de Manuscrits, qui sont même des plus anciens, & qu'on le trouve cité dans des Livres de la plus vénérable Antiquité Ecclesiastique, qui tous sont sans comparaison plus anciens qu'aucun des Manuscrits où ce passage ne se trouve point, & de l'omission duquel les hérétiques modernes, & quelques critiques trop audacieux prétendent tirer des conséquences ruineuses contre l'authenticité de ce Texte. Mais, sans parler ici de saint Jérôme, qui l'avoit lû dans les Manuscrits Grecs du N. Testament sur lesquels il a fait sa Version Latine, où nous le voyons, & qui même en a parlé fort au long dans sa Préface sur les Epîtres Canoniques, nous le trouvons allégué pour preuve de la Trinité dans la Confession de foi présentée sur la fin du cinquième siècle par les Evêques des Eglises d'Afrique, à Huneric Roi des Vandales, Arrien, & grand persécuteur des Orthodoxes, défenseurs du dogme de la Trinité. Or n'eut-ce pas été à ces Evêques une imprudence sans exemple, & s'exposer de gayeté de cœur à la fureur d'Huneric, & de tout le parti Arrien, que de produire dans une piece aussi authentique que qu'est une Confession de foi, ce passage de saint Jean, s'il ne se fût pas trouvé constamment dans les Manuscrits de ce temps-là, & si ce Texte eût été supposé? Sans doute que les Arriens n'auroient pas manqué d'en triompher, & il est visible qu'il ne

peut y avoir ie que la vérité & la notoriété de la chose qui ait fermé la bouche à ces hérétiques. Aussi ne pouvoit-on pas regarder en ce temps là comme une nouveauté ou comme une supposition la citation de ce passage ; il y avoit plus de 250. ans que saint Cyprien, Evêque de Carthage, & célèbre Martyr, qui vivoit cent & quelques années seulement après l'Apôtre saint Jean, l'avoit rapporté dans son Traité de l'Unité de l'Eglise, & tout ce qu'on a d'Editions des Oeuvres de saint Cyprien, aussi bien que les Manuscrits les plus anciens des Oeuvres de ce Père, ont tous constamment cette citation ; ce qui est une preuve incontestable de sa vérité ; & outre cela Facundus alléguant ce même passage, cite aussi saint Cyprien, comme s'en étant servi dans le Traité que nous venons de marquer. Enfin, pour remonter encore plus haut, Tertullien, plus ancien que saint Cyprien, en fait aussi mention dans sa Dispute contre Praxeas. Or comme il est impossible de rien opposer de raisonnable à la citation de ce passage par des Ecrivains si célèbres, dont l'un même qui est Tertullien, fleurissoit vers la fin du siècle même dans lequel saint Jean est mort, c'est une preuve incontestable que ces paroles se lisoient dans les premiers Manuscrits de cette Epistre ; & que par conséquent le dogme de la Trinité, contre lequel se sont soulevés en divers temps & en divers lieux tant d'hérétiques, faute de vouloir soumettre leur Raisonnement à l'autorité de la divine Révélation, est la pure doctrine des Apôtres, & la doctrine constante de l'ancienne Eglise, comme il l'a été des siècles suivans.



## CHAPITRE I.

La Parole de vie, 1. Le sang de Jésus-Christ nous lave de tout péché, 7. Nous sommes tous pécheurs, 10.

CE qui étoit dès le commencement, ce que nous avons ouï, ce que nous avons vû de nos propres yeux, \* ce que nous avons contemplé, & que nos propres mains ont touché † de la Parole de vie, \* Jean. 1. 14. † Jean. 1. 1. 4.

2. (Car la vie a été manifestée, & nous l'avons vûe, & aussi nous le témoignons, & nous vous annonçons \* la vie éternelle, qui étoit † avec le Père, & qui nous a été manifestée.)

\* ch. 5. 20. † Jean. 1. 2. 17.

3. Ce, dis-je, que nous avons vû & ouï ; nous vous l'annonçons ; \* afin que vous ayez communion avec nous, & que nôtre communion soit avec le Père, & avec son Fils Jésus-Christ.

\* Jean. 17. 21. 1. Cor. 1. 9.

4. \* Et nous vous écrivons ces choses, afin que vôtre joye soit rendue parfaite. \* 2. Jean. 7. 12.

5. Or c'est ici la promesse que nous avons entendue de lui, & que nous vous annonçons, savoir, \* Que Dieu est lumière, & qu'il n'y a en lui nulles ténébres. \* Jean. 1. 9. & 8. 12. & 9. 5. & 12. 35. 36. Jacq. 1. 17.

6. Si nous disons que nous avons communion avec lui, & que nous marchons dans les ténébres, nous mentons, & nous n'agissons pas selon la vérité.

7. Mais si nous marchons dans la lumière, comme Dieu est en la lumière, nous avons communion l'un avec l'autre, & \* le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout péché.

\* 1. Cor. 6. 11. Eph. 1. 7. Titc. 2. 14. Hébr. 9. 14. 1. Pier. 1. 19. Apoc. 1. 6. & 7. 14.

8. \* Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons

duisons nous-mêmes, & la vérité n'est point en nous. \* *ψ.* 10. 1. Rois. 8. 46. 2. Chron. 6. 36. Job. 9. 2. 20. Prov. 20. 9. Eccl. 7. 20. Jacq. 3. 2.

9. \* Si nous confessons nos péchez, il est *†* fidèle & juste pour nous pardonner nos péchez, & nous nettoyer de \*\* toute iniquité. \* Job. 31. 33. Pse. 32. 5. Prov. 28. 13. *†* 1. Cor. 1. 9. \*\* Rom. 8. 1.

10. \* Si nous disons, que nous n'avons point de péché, nous le faisons menteur, & sa parole n'est point en nous; \* *ψ.* 8.

## CHAPITRE II.

*Jésus-Christ est nôtre avocat, 1. Il a fait la propitiation de nos péchez, 2. Nouveau commandement, 8. N'aimer point le monde, 15. Le monde passe avec sa convoitise, 16. Plusieurs antechrists, 18. L'Onction de par le Saint, 20. Quiconque fait justice est né de lui, 29.*

**M**Es petits enfans, je vous écris ces choses, afin que vous ne péchiez point; que si quelqu'un a péché, \* nous avons un avocat envers le Père, *savoir* Jésus-Christ, le Juste. \* Rom. 8. 33. 1. Tim. 2. 5. Hébr. 7. 24. 25. & 9. 24.

2. Car c'est lui \* qui est la propitiation pour nos péchez, & non seulement pour les nôtres, mais aussi pour ceux de tout le monde. \* ch. 1. 9. & 4. 10. 14. Jean. 1. 29. & 3. 16. Rom. 3. 24.

3. Et en ceci nous savons que nous l'avons connu, \* *savoir*, si nous gardons ses commandemens. \* Jacq. 2. 14. \*

4. Celui qui dit: \* Je l'ai connu, & qui ne garde point ses commandemens, est menteur, & il n'y a point de vérité en lui. \* ch. 1. 6. & 4. 20.

\* 5. \* Mais quant à celui qui garde sa parole, l'amour de Dieu est véritablement accompli en lui, & c'est par cela

que nous savons que nous sommes en lui \* Jean. 13. 35. & 14. 21. 23. & 15. 5.

6. \* Celui qui dit qu'il demeure en lui, doit vivre comme Jésus-Christ lui-même a vécu. \* ch. 3. 6. 24. Jean. 15. 4. 5.

7. *Mes frères*, je ne vous écris point un commandement nouveau, \* mais un commandement ancien, que vous avez eu dès le commencement; & ce commandement ancien c'est la parole que vous avez entendue dès le commencement. \* ch. 3. 11. & 2. Jean. 7. 5.

8. Cependant *le commandement* que je vous écris \* est un commandement nouveau, & est une chose véritable en lui & en vous, parce que *†* les ténèbres sont passées, & que la vraie lumière luit maintenant. \* Jean. 13. 34. & 15. 12. *†* Rom. 13. 12. 1. Theff. 5. 5. 8.

9. Celui qui dit qu'il est en la lumière, & qui hait son frère, est dans les \* ténèbres jusqu'à cette heure. *† ψ.* 11. & ch. 1. 6. 7. & 3. 14. 15.

10. \* Celui qui aime son frère, demeure dans la lumière, & il n'y a point d'achoppement en lui. \* Jean. 12. 35. 2. Pier. 1. 10.

11. \* Mais celui qui hait son frère, est dans les ténèbres, & il marche dans les ténèbres, & il ne sait où il va, car les ténèbres lui ont aveuglé les yeux. \* ch. 3. 14.

12. *Mes petits enfans*, je vous écris, parce que vos péchez vous sont pardonnés \* par son Nom. \* Luc. 24. 47. Act. 4. 12. & 13. 38.

13. *Pères*, je vous écris, parce que vous avez connu celui qui est dès le commencement. Jeunes gens, je vous écris, parce que vous avez vaincu le malin.

14. *Jeunes enfans* je vous écris, parce que vous avez connu le Père. *Pé-*  
*res,*



res, je vous ai écrit, parce que vous avez connu celui qui est dès le commencement. Jeunes gens, je vous ai écrit parce que vous êtes forts, & que la parole de Dieu demeure en vous, & que vous avez vaincu le malin.

15. \* N'aimez point le monde, ni les choses qui sont au monde; † si quelqu'un aime le monde, l'amour du Père n'est point en lui. \* Rom. 12. 2. † Matth. 6. 24. Jacq. 4. 4.

16. Car tout ce qui est au monde, d'est-à-dire, la convoitise de la chair, & la convoitise des yeux, & l'orgueil de la vie n'est point du Père mais est du monde.

17. \* Et le monde passe, avec sa convoitise; mais celui qui fait la volonté de Dieu demeure éternellement.

\* Pie. 90. 10. Prov. 23. 5. Ecol. 1. 1. &c. Esa. 40. 6. 1. Cor. 7. 31. Jacq. 1. 10. & 4. 14. 1. Pier. 1. 24.

18. Jeunes enfans, c'est ici le dernier temps; & comme vous avez entendu \* que l'Antechrist viendra, il y a même dès maintenant plusieurs antechrists; & nous connoissons à cela que c'est le dernier temps. \* 2. Theff. 2. 3. 4. 2. Jean. 7. 7.

19. \* Ils sont sortis d'entre nous, mais ils n'étoient point d'entre nous; car s'ils eussent été d'entre nous, † ils fussent demeurez avec nous; mais c'est afin qu'il fût manifesté que tous ne sont point d'entre nous. \* Act. 20. 30. 1. Cor. 11. 19. † Rom. 8. 28. 29. 37. 38.

20. \* Mais vous avez l'Onction de par le Saint, † & vous connoissez toutes choses. \* 1. Jean. 2. 27. Jean. 6. 45. 1. Cor. 2. 10. 2. Cor. 1. 21. † Jean. 14. 26.

21. Je ne vous ai pas écrit comme si vous ne connoissiez point la vérité, mais parce que vous la connoissiez; & qu'aucun mensonge n'est de la vérité.

22. Qui est le menteur, \* sinon celui qui nie que Jésus est le Christ? Celui-là est l'Antechrist qui nie le Père & le Fils. \* ch. 4. 3. 2. Jean. 7. 7.

23. \* Quiconque nie le Fils, n'a point non plus le Père; quiconque confesse le Fils, a aussi le Père. \* ch. 4. 15. & 5. 1. Jean. 5. 23. 2. Jean. 7. 9.

24. Que donc ce que vous avez entendu dès le commencement soit permanent en vous; car si ce que vous avez entendu dès le commencement est permanent en vous, vous demeurerez aussi au Fils & au Père.

25. Et c'est ici la promesse qu'il vous a annoncé, savoir la vie éternelle.

26. Je vous ai écrit ces choses touchant ceux qui vous séduisent.

27. \* Mais l'Onction que vous avez reçue de lui † demeure en vous, & vous n'avez pas besoin qu'on vous enseigne; mais comme la même Onction vous enseigne toutes choses, & qu'elle est véritable, & n'est pas un mensonge, & selon qu'elle vous a enseigné, vous demeurerez en lui.

\* v. 20. † Rom. 8. 11.

28. Maintenant donc, mes petits enfans, demeurez en lui: \* afin que quand il apparaîtra, nous ayons assurance, & † que nous ne soyons point confus de sa présence, à sa venue. \* ch. 3. 2. † Marc. 8. 38. Rom. 9. 33.

29. Si vous savez qu'il est juste, \* sachez que quiconque fait justice, est né de lui. \* ch. 3. 7. 9. 10.

\* \* \*

## CHAPITRE III.

*Nous sommes enfans de Dieu, 1. Le péché est contre la Loi, 4. Jésus-Christ est venu pour ôter nos péchez, 5. L'amour du prochain, 11-19. Dieu est plus grand que nôtre cœur, 22.*

**V**Oyez quelle charité le Père a eue pour nous, \* que nous soyons appeliez enfans de Dieu; mais le monde ne nous connoît point, † parce qu'il ne l'a point connu. \* Jean. 1. 12. † Jean. 8. 9. & 16. 3. & 17. 25.

2. *Mes bien-amez, nous sommes maintenant enfans de Dieu, mais \* ce que nous ferons, n'est pas encore manifesté; or nous savons que lors que le Fils de Dieu sera apparu, nous serons semblables à lui; † car nous le verrons tel qu'il est.* \* Jean. 17. 24. Rom. 8. 19. 1. Cor. 13. 12. Phil. 3. 21. Col. 3. 4. † Matth. 5. 8.

3. \* Et quiconque a cette espérance en lui, se purifie, comme lui aussi est pur. \* v. 7. Pse. 119. 166. Jean. 13. 17.

4. \* Quiconque fait péché, fait aussi contre la Loi; † car le péché est ce qui est contre la Loi. \* ch. 5. 17. † Rom. 4. 15. & 5. 13.

5. Or vous savez qu'il est \* apparu, afin qu'il † ôtât nos péchez; \*\* & il n'y a point de péché en lui. \* v. 8. 1. Tim. 3. 16. † Esa. 53. 4. 9. Jean. 1. 29. 2. Cor. 5. 21. 1. Pier. 2. 24. \*\* Esa. 53. 9. 2. Cor. 5. 21. 1. Pier. 1. 19. & 2. 22.

6. Quiconque \* demeure en lui, ne péche point: † quiconque péche, ne l'a point vû, ni ne l'a point connu. \* ch. 2. 6. † ch. 2. 4. & 4. 8. & 5. 18. 1. Sam. 2. 12. Jér. 22. 16. Osée. 4. 1. 2. 2. Cor. 15. 34. 3. Jean. v. 11.

7. *Mes petits enfans, que personne ne vous séduise. \* Celui qui fait justice, est juste, † comme Jésus-Christ est juste; \* v. 10. & ch. 2. 29. † v. 3. 1. Pier. 1. 16.*

8. \* Celui qui fait péché, est du diable; car le diable péche dès le commen-

cement; † or le Fils de Dieu est apparu \*\* pour détruire les œuvres du diable. \* Jean. 8. 44. † v. 5. 1. Tim. 3. 16. \*\* Gen. 3. 15. Hébr. 2. 14.

9. \* Quiconque est né de Dieu, ne fait point de péché; † car la semence de Dieu demeure en lui; \*\* & il ne peut pécher, parce qu'il est né de Dieu. \* ch. 5. 18. † 1. Pier. 1. 23. \*\* v. 6.

10. *Et c'est à cela que sont connus les enfans de Dieu, & les enfans du diable. Quiconque ne fait pas ce qui est juste, & qui n'aime pas son frère, \* n'est point de Dieu.* \* ch. 4. 7. 8.

11. Car c'est ici ce que vous avez ouï annoncer dès le commencement; *savoir: \* Que nous nous aimions l'un l'autre; \* ch. 1. 5. & 2. 7. & 3. 23. Jean. 13. 34. & 15. 12. 17.*

12. Et que nous ne soyions point \* comme Caïn, qui † étoit du malin, & qui tua son frère. Mais pour quel sujet le tua-t-il? c'est parce que ses œuvres étoient mauvaises, & que celles de son frère étoient justes. \* Gen. 4. 8. Hébr. 11. 4. † v. 8.

13. \* Mes frères, ne vous étonnez point si le monde vous hait. \* Jean. 15. 18. 19. & 17. 14.

14. En ce que nous aimons *nos* frères, nous savons que nous sommes transférez de la mort à la vie; \* celui qui n'aime point son frère, demeure en la mort. \* ch. 2. 10. Lévit. 19. 17.

15. Quiconque hait son frère est meurtrier; & vous savez \* qu'aucun meurtrier n'a la vie éternelle demeurante en lui. \* Matth. 5. 21. 22. Gal. 5. 21.

16. \* A ceci nous avons connu la charité, c'est qu'il a mis sa vie pour nous; nous devons donc aussi mettre nos vies pour nos frères. \* Jean. 15. 13. Rom. 5. 8. Eph. 5. 2. 25.

17. \* Or celui qui aura des biens de ce monde, & qui voyant son frère avoir nécessité, lui fermera ses entrailles, comment est-cé que la charité de Dieu demeure en lui? \* ch. 4. 20. Deut. 15. 7. Luc. 3. 11. Jacq. 2. 15.

18. \* Mes petits enfans, n'aimons pas de parole, ni de la langue, mais par des effets, & en vérité. \* Jacq. 2. 15.

19. Car c'est par là que nous connoissons que nous sommes de la vérité; & nous assurons ainsi nos cœurs devant lui.

20. Que si nôtre cœur nous condamne; certes Dieu est plus grand que nôtre cœur, \* & il connoit toutes choses. \* 2. Chron. 16. 9. Job. 28. 24. Prov. 15. 11. Hébr. 4. 13.

21. Mes bien-amez, si nôtre cœur ne nous condamne point, nous avons assurance envers Dieu.

22. \* Et quoi que nous demandions, nous le recevons de lui; parce que nous gardons ses commandemens, & que nous faisons les choses qui lui sont agréables. \* ch. 5. 14. Matth. 21. 22. Jean. 9. 31. & 14. 13. & 15. 7. & 16. 23.

23. Et c'est ici son commandement, \* Que nous croyions au Nom de son Fils Jésus-Christ, † & que nous nous aimions l'un l'autre, comme il nous en a donné le commandement. \* Jean. 6. 29. & 17. 3. † 1. 11. & ch. 4. 12.

24. \* Et celui qui garde ses commandemens demeure en Jésus-Christ, & Jésus-Christ demeure en lui; & par ceci nous connoissons qu'il demeure en nous, † savoir par l'Esprit qu'il nous a donné. \* Jean. 14. 23. & 15. 10. Rom. 8. 9. † ch. 4. 13.

\* \* \*

Eprouver les esprits, 1. Celui-là est un Antechrist qui ne confesse pas que Jésus-Christ est venu en chair, 3. Dieu est charité, 8. Jésus-Christ est son Fils unique; 9. Il a fait la propitiation pour nos péchez, 10. Dieu nous aime le premier, 19. Celui qui n'aime pas son frère, n'aime point Dieu, 20.

**M**Es bien-amez, ne croyez point à tout esprit, mais \* éprouvez les esprits, pour savoir s'ils sont de Dieu; † car plusieurs faux prophètes sont venus au monde. \* Esa. 8. 20. Jér. 23. 16. & 29. 8. Act. 17. 11. 1. Theff. 5. 21. Apoc. 2. 2. † 2. Pier. 2. 1. 2. Jean. 7. 7.

2. Connoissez par ceci l'Esprit de Dieu: \* Tout esprit qui confesse que Jésus-Christ est venu en chair, est de Dieu. \* ch. 2. 22. & 5. 1. 2. Jean. 7. 7.

3. \* Et tout esprit qui ne confesse point que Jésus-Christ est venu en chair, n'est point de Dieu; or tel est l'esprit de l'Antechrist, duquel vous avez ouï dire qu'il viendra; & il est même déjà maintenant au monde. \* ch. 2. 18. 22. & 2. Jean. 7. 7.

4. Mes petits enfans, vous êtes de Dieu, \* & vous les avez vaincus; parce que celui qui est en vous, est plus grand que celui qui est au monde, \* ch. 5. 4.

5. \* Ils sont du monde, c'est pour-quoi ils parlent du monde, & le monde les écoute. \* Jean. 15. 19.

6. Nous sommes de Dieu; \* celui qui connoît Dieu, nous écoute; mais celui qui n'est point de Dieu, ne nous écoute point; nous connoissons à ceci l'esprit de vérité, & l'esprit d'erreur, \* Jean. 8. 47. & 10. 27.

7. Mes bien-amez, aimons-nous l'un l'autre; car la charité est de Dieu; &



& quiconque aime, est né de Dieu, & connoît Dieu.

8. Celui qui n'aime point, n'a point connu Dieu; \* car Dieu est charité.

\* v. 16. & ch. 2. 2. 4. & 3. 6.

9. \* En ceci est manifestée la charité de Dieu envers nous, que Dieu a envoyé son Fils unique au monde, afin que nous vivions par lui. \* v. 14. & ch. 2.

2. Jean. 3. 16. Rom. 5. 8.

10. En ceci est la charité, \* non que nous ayons aimé Dieu, mais en ce que lui nous a aimez, & qu'il a envoyé son Fils † pour être la propiciation pour nos péchez. \* v. 19. Jean. 15. 16. † ch. 2. 2. Rom. 3. 24. 25. 2. Cor. 5. 19. Col. 1. 19.

11. *Mes bien-aimez, \* si Dieu nous a ainsi aimez, nous devons aussi nous aimer l'un l'autre.* \* Jean. 15. 12. 13.

12. \* Personne n'a jamais vû Dieu; si nous nous aimons l'un l'autre, † Dieu demeure en nous, & sa charité est accomplie en nous. \* Exod. 33. 20. 1. Tim. 1. 17. & 6. 16. † ch. 2. 5. & 3. 24.

13. A ceci nous connoissons que nous demeurons en lui, & lui en nous, \* qu'il nous a donné de son Esprit.

\* ch. 3. 24.

14. \* Et nous l'avons vû, & nous témoignons que † le Père a envoyé le Fils pour être le Sauveur du monde.

\* ch. 1. 1. Jean. 1. 14. † v. 9.

15. \* Quiconque confessera que Jésus est le Fils de Dieu, † Dieu demeure en lui, & lui en Dieu. \* Matth. 10. 32. Rom. 10. 9. 10. † ch. 3. 24.

16. Et nous avons connu & crû la charité que Dieu a pour nous. \* Dieu est charité; & † celui qui demeure en la charité, demeure en Dieu, & Dieu en lui. \* v. 8. † v. 12.

17. En ceci est accomplie la charité envers nous, \* afin que nous ayons assurance pour le jour du Jugement, †

que tel qu'il est, nous sommes tels en ce monde. \* ch. 3. 19. 21. Jacq. 2. 13. † ch. 3.

3. 1. Pier. 1. 15.

18. Il n'y a point de peur dans la charité, mais la parfaite charité chasse dehors la peur; car la peur apporte de la peine; or celui qui a peur, n'est pas accompli dans la charité.

19. \* Nous l'aimons, parce qu'il nous a aimez le premier.

\* v. 10. Pse. 27. 8. Rom. 11. 35.

20. \* Si quelqu'un dit: J'aime Dieu, & cependant il hait son frère, il est menteur; car comment celui qui n'aime point son frère, lequel il voit, peut-il aimer Dieu, lequel il ne voit point?

\* ch. 2. 4. & 3. 17.

21. \* Et nous avons ce commandement de sa part: Que celui qui aime Dieu, aime aussi son frère. \* ch. 3. 11. 23. Lévit. 19. 18. Jean. 13. 34. & 15. 12.

CHAPITRE V.

*L'amour de Dieu est de garder ses Commandemens,*

*3. Jésus-Christ est engendré de Dieu, 5. Il est venu par eau & par sang, 6. Il y en a trois qui rendent témoignage dans le Ciel, 7. Et trois en la terre, 8. Péché à mort, 16. Jésus-Christ est le vrai Dieu, 20.*

\* **Q**uiconque croit que Jésus est le le Christ, † est né de Dieu; & quiconque aime celui qui l'a engendré, aime aussi celui qui est né de lui. \* ch. 2. 22. 23. & 4. 2. 15. † Jean. 1. 12. 13.

2. Nous connoissons à ceci que nous aimons les enfans de Dieu, c'est \* quand nous aimons Dieu, & que nous gardons ses commandemens.

\* ch. 4. 21.

3. Car \* c'est en ceci que consiste notre amour pour Dieu, que nous gardions

dions ses commandemens; & ses commandemens ne sont point griefs.

\* ch. 2. 5. & 3. 17. Jean. 14. 15. 21. 23. & 15. 10. 2. Jean. v. 6.

4 Parce que tout ce qui est né de Dieu \* surmonte le monde; † & ce qui nous fait remporter la victoire sur le monde c'est nôtre foi. \* Prov. 21. 15. † ch. 2. 13. 14. & 4. 4. Rom. 8. 37.

5. \* Qui est celui qui surmonte le monde, sinon celui qui croit que Jésus est † le Fils de Dieu? \* 1. Cor. 15. 57. † v. 1. & ch. 4. 15.

6. C'est ce Jésus qui est venu par eau & par sang; & non seulement par l'eau, mais par l'eau & le sang; & c'est l'Esprit qui en témoigne; or l'Esprit est la vérité.

7. Car \* il y en a trois dans le Ciel qui rendent témoignage, le Père, † la Parole, & le Saint Esprit; & ces trois-là \*\* ne font qu'un. \* Matth. 28. 19. † Jean. 1. 1. Apoc. 19. 13. \*\* 1. Cor. 12. 6.

8. Il y en a aussi trois qui rendent témoignage en la terre, savoir l'Esprit, l'eau, & le sang; & ces trois-là se rapportent à un.

9. \* Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est plus grand; or c'est là le témoignage de Dieu, † lequel il a rendu de son Fils. \* Jean. 5. 37. & 8. 17. 18. † Matth. 3. 17. & 17. 5.

10. \* Celui qui croit au Fils de Dieu, il a au dedans de lui même le témoignage de Dieu; mais celui qui ne croit point Dieu, il l'a fait menteur; car il n'a point crû au témoignage que Dieu a rendu de son Fils. \* Jean. 3. 22. Rom. 8. 16.

11. Et c'est ici le témoignage, *savoir* que Dieu nous a donné la vie éternelle; \* & cette vie est en son Fils.

\* v. 20. Jean. 1. 4. & 14. 6.

12. \* Celui qui a le Fils, a la vie, ce-

lui qui n'a point le Fils de Dieu, n'a point la vie. \* Prov. 8. 35. 36. Jean. 3. 36. & 5. 24. & 6. 27. 33. 68.

13. Je vous ai écrit ces choses, à vous qui croyez \* au Nom du Fils de Dieu, † afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, & afin que vous croyiez au Nom du Fils de Dieu.

\* ch. 3. 23. † Jean. 20. 31.

14. Et c'est ici l'assurance que nous avons en Dieu, \* que si nous demandons quelque chose selon la volonté, il nous exauce. \* ch. 3. 22. Jér. 29. 12. Matth. 7. 8. Jean. 14. 13. & 15. 7. & 16. 24. Jacq. 1. 5.

15. Et si nous savons qu'il nous exauce, en quoi que nous demandions, nous savons que nous obtenons les choses que nous lui avons demandées.

16. Si quelqu'un voit son frère pécher d'un péché qui n'est point à mort, il priera *pour lui*, & Dieu lui donnera la vie; savoir à ceux qui ne péchent point à mort. \* Il y a un péché à mort; je ne te dis point de prier pour ce péché-là. \* Matth. 12. 31. Marc. 3. 29. Luc. 12. 10. Hébr. 6. 4. & 10. 26.

17. \* Toute iniquité est péché: mais il y a quelque péché qui n'est point à mort. \* ch. 3. 4.

18. \* Nous savons que quiconque est né de Dieu, ne péche point: mais celui qui est engendré de Dieu, se conserve soi-même, & le malin ne le touche point. \* ch. 3. 6. 9.

19. Nous savons que nous sommes *nez* de Dieu: mais tout le monde est gisant dans le mal.

20. Or nous savons que \* le Fils de Dieu est venu, & † il nous a donné l'intelligence pour connoître le Véritable, & nous sommes dans le Véritable, *savoir* en son Fils Jésus-Christ:

Christ; il \*\* est le vrai Dieu, †† & la  
vie éternelle. \* ch. 4. 2. 1. Tim. 1. 15. † Eph. 1.  
17. 18. \*\* Titc. 2. 13. Hébr. 1. 2. Jude. v. 4. †† v. 11.  
& ch. 1. 2.

21. Mes petits enfans \* gardez-vous  
des idoles. Amen. \* 1. Cor. 10. 14. 1. Pier.  
4. 3.



# SECONDE EPISTRE DE S. JEAN APOSTRE.

## P R É F A C E.

**S**aint Jean se donne dans le commencement de cette Epistre & de la suivante, le nom d'*ancien*, ou de *vieillard*, parce qu'ayant vécu au delà de cent ans, comme nous l'apprenons de l'Histoire Ecclesiastique, il écrivit ces deux Lettres dans sa grande vieillesse. On ne sait pas qui étoit la Dame à laquelle il écrivit celle-ci, & dans quelle ville elle demouroit; il paroît seulement par les choses qu'il lui écrit, que c'étoit une femme d'une grande distinction, soit par sa naissance, & par sa piété tout ensemble; ou simplement par sa piété, & par les services qu'elle rendoit à l'Eglise. Quelques-uns croyent que le nom d'*Electe* en Grec, & d'*Elée*, en nôtre Langue, dont saint Jean la nomme, étoit son nom propre, comme celui de *Juste*, & quantité d'autres qui étoient des noms propres à plusieurs personnes, quoi que d'eux-mêmes, & par leur signification ils marquent des qualitez qui sont communes à plusieurs. Mais les autres Interprètes prennent, comme fait nôtre Version, le mot de l'Original pour un titre, par lequel saint Jean a voulu rendre recommandable cette pieuse femme, & qu'il a donné par la même raison à la sœur de cette Dame, sur la fin de cette Epistre. Il la loue de la piété qui regnoit dans sa famille, & il lui recommande expressément de n'avoir aucune sorte de communication avec de certains hérétiques de ce temps-là, qui ne pouvant pas comprendre le grand mystere de l'Evangile, l'*Incarnation* du Verbe éternel, & ne voulant croire que ce qui ne fait point de peine à la Raison, comme c'est en général l'esprit & le caractère de l'hérésie, nioient



que Jésus-Christ fut venu en chair. Il appelle ces gens-là des *séducteurs*, & des *antechrists*; & on peut voir par là combien il est dangereux de lâcher la bride à la Raïson dans les mysteres de la foi, & de ne vouloir rien croire dans la Religion dont on n'aït des idées claires.

L'amour de Dieu est de garder ses Commandemens, 6. Ceux qui nient que Jésus-Christ soit venu en chair, sont des séducteurs & des antechrists, 7. On ne doit point les saluer, 10.

L'ANCIEN à la Dame élue, & à ses enfans, lesquels j'aime en vérité, & que je n'aime pas moi seul, mais aussi tous ceux qui ont connu la vérité.

2. A cause de la vérité qui demeure en nous, & qui sera avec nous à jamais.

3. Grace, miséricorde, & paix de par Dieu le Père. & de par le Seigneur Jésus-Christ, le Fils du Père, soit avec vous en vérité, & en charité.

4. Je me suis fort réjoui d'avoir trouvé quelques-uns de tes enfans qui marchent dans la vérité; selon le commandement que nous en avons reçu du Père.

5. Et maintenant, ô Dame, je te prie, \* non comme t'écrivant un nouveau commandement, mais celui que nous avons eu dès le commencement, † que nous ayons de la charité les uns pour les autres. \* 1. Jean. 2. 7. 8. & 4. 21. † Jean. 14. 21. 23. & 15. 12. Eph. 5. 2. 1. Jean. 3. 11. & 4. 21.

6. \* Et c'est ici la charité, que nous marchions selon ses commandemens; & c'est-là son commandement, afin que comme vous avez entendu dès le commencement, vous marchiez en lui.

\* Jean. 14. 23. 23. 1. Jean. 2. 5. & 5. 3.

7. \* Car plusieurs séducteurs sont venus au monde, † qui ne confessent point que Jésus-Christ est venu en chair; un tel homme est un séducteur, & un antechrist. \* 1. Jean. 4. 2. 3. † 1. Jean. 4. 3.

8. Prenez garde à vous-mêmes, afin que nous ne perdions point ce que nous avons fait, mais que nous en recevions une pleine récompense.

9. Quiconque transgresse, & ne demeure point en la doctrine de Christ, n'a point Dieu; \* celui qui demeure en la doctrine de Christ, a le Père & le Fils.

\* 1. Jean. 2. 23.

10. Si quelqu'un vient à vous, & qu'il n'apporte point cette doctrine, \* ne le recevez point dans vôtre maison, & ne le saluez point; \* Rom. 16. 17. 1. Cor. 5. 11. & 16. 22. Gal. 1. 8. 9. 2. Tim. 3. 5. Tite. 3. 10.

11. Car celui qui le salue, communique à ses mauvaises œuvres.

12. \* Bien que j'eussé plusieurs choses à vous écrire, je ne les ai pas voulu écrire avec du papier & de l'encre, mais j'espère d'aller vers vous, & de vous parler bouche à bouche, afin que nôtre joye soit parfaite. \* 3. Jean. v. 13.

13. Les enfans de ta sœur élue te saluent, Amen.

\* \* \*

T R O I S I E M E  
 E P I S T R E  
 D E  
 S. JEAN APOSTRE.

P R E F A C E.

Saint Jean se donne dans cette Epître le nom d'*ancien*, moins par rapport à sa charge comme l'avoit fait saint Pierre dans le chap. 5. de sa 1. Epître Catholique, que par égard à son grand âge, comme il a été dit dans la Préface sur la 2. Epître de cet Apôtre. Il y auroit de la présomption à vouloir déterminer qui étoit ce Gaius à qui saint Jean écrit cette Epître, car y ayant eu en son temps plusieurs fidèles qui portoient ce nom, comme il paroît par le Livre des Actes, ch. 19. 29. & Rom. 16. 23. on ne sauroit rien dire de certain là-dessus. Il est incertain tout de même si c'étoit un Ministre ou un simple fidèle, mais il y a plus d'apparence que c'étoit ce dernier, soit parce que saint Jean ne le marque point par aucun des titres ordinaires aux Ministres de l'Evangile, comme de *serviteur de Christ*, de *frère*, de *compagnon d'œuvre*, & autres, ce qu'il semble que l'Apôtre n'auroit pas oublié; soit à cause qu'il le charge d'accompagner les Pasteurs étrangers qui passoiient chez lui, & de les conduire sûrement aux villes voisines; ce qui est plutôt l'office d'un particulier, que d'un Ministre, dont les fonctions l'attachent à son Troupeau, & lui laissent moins de liberté pour rendre ces sortes de bons offices, que n'en ont les simples particuliers. Saint Jean se plaint dans cette Epître de la fierté d'un certain Pasteur, nommé *Diotrèphes*, qui portoit sa témérité jusqu'à parler avec peu de respect de l'Apôtre lui-même, lequel toute l'Eglise avoit en une singulière vénération; mais c'étoit apparemment que la douceur & la simplicité qui regnoient dans toutes les actions de saint Jean, incommodoient cet homme hautain & superbe, qui auroit voulu que tout eut fait joug à l'autorité Ecclesiastique, & se voir lui-même à la tête de toute l'Eglise.

La charité de Gaius, 5. L'ambition de Diotréphes, 9. Le zèle de Démétrius, 12.

L'ANCIEN à Gaius le bien-aimé, lequel j'aime en vérité.

2. Bien-aimé, je souhaite que tu profères en toutes choses, & que tu sois en santé, comme ton ame est en profpérité.

3. \* Car je me suis fort réjouï quand les frères sont venus, & ont rendu témoignage de ta sincérité, & comment tu marches dans la vérité. \* 2. Jean. v. 4.

4. Je n'ai point de plus grande joye que celle-ci, *qui est* d'entendre que mes enfans marchent dans la vérité.

5. Bien-aimé, tu agis fidèlement en tout ce que tu fais envers les frères, \* & envers les étrangers: \* 1. Tim. 3. 2. Hébr. 13. 2.

6. Qui en la présence de l'Eglise ont rendu témoignage de ta charité, & tu feras bien de les accompagner dignement, comme il est séant selon Dieu;

7. Car ils sont partis pour son Nom, \* ne prenant rien des Gentils.

\* 1. Cor. 9. 12. 15. 18. 1. Cor. 11. 7. 8. & 12. 14.

8. Nous devons donc recevoir ceux qui sont comme eux, afin que nous aidions à la vérité.

9. J'ai écrit à l'Eglise: mais Diotré-

phes, qui aime d'être le premier entre eux, ne nous reçoit point.

10. C'est pourquoi, si je viens, je représenterai les actions qu'il commet, \* babillant de nous par de mauvais discours, & n'étant pas content de cela, non seulement il ne reçoit pas les frères, mais il empêche même ceux qui les veulent recevoir, & les jette hors de l'Eglise. \* 1. Cor. 4. 12. 13. 2. Cor. 6. 8. 9. & 10. 10. 2. Pier. 2. 10. Jude. v. 8.

11. Bien-aimé, \* ne fui point le mal, mais le bien; celui qui fait bien, † est de Dieu; mais celui qui fait mal, n'a point vû Dieu. \* Psc. 37. 27. Esa. 1. 16. 1. Pier. 3. 11. † 1. Jean. 3. 6. 9.

12. Tous rendent témoignage à Démétrius, & la vérité même le *lui rend*, & nous aussi lui rendons témoignage, & vous savez que nôtre témoignage est véritable.

13. \* J'avois plusieurs choses à écrire, mais je ne veux point t'écrire avec de l'encre & avec la plume:

\* 2. Jean. v. 12.

14. Mais j'espère de te voir bien-tôt, & nous parlerons bouche à bouche.

15. La paix soit avec toi! les amis te saluent: salue les amis nom par nom.

\* \* \*





# EPISTRE

## CATHOLIQUE

DE

### S. JUDE APOSTRE.

~~~~~

#### P R É F A C E.

L'Auteur de cette Epistre se désigne par un nom qui lui étoit commun avec tous les Apôtres & les autres Ministres de l'Evangile, qui est, de *Serviteur de Jésus-Christ*, dont saint Paul s'étoit qualifié au commencement de l'Epistre aux Philippiens, & dans l'Epistre à Tite; & d'un nom qui lui étoit particulier, sçavoir, d'être frère de saint Jacques, proche parent par conséquent de nôtre Seigneur Jésus-Christ, comme on le peut voir en conférant Matth. 10. 3. avec Jean 19. 25. Ceux qui ont douté que cette Epistre fût Canonique, ou écrite par un Apôtre, les uns sous prétexte qu'on y voit divers passages qui se trouvent en autant de mots dans la 2. Epistre de saint Pierre; & les autres, parce qu'il y est parlé d'une ancienne Prophétie d'Enoc, de laquelle il n'est point fait mention dans les Livres du Vieux Testament, ne pouvoient pas, ce semble, mieux confirmer la créance commune de l'Eglise qui reçoit cette Epistre pour Apostolique, qu'en combattant si foiblement cette créance. Car pour le premier, l'Auteur de cette Epistre ayant écrit après saint Pierre, comme il insinue au v. 17. dans les mêmes vûes que lui, & contre les mêmes impietez, pourquoi ne se fera-t-il pas servi des mêmes raisonnemens, & des mêmes termes? Et pour le second, si saint Paul a rapporté sur une ancienne & constante tradition les noms des Magiciens d'Egypte dans sa 2. Epistre à Timothée, que fait davantage saint Jude lors que sur une tradition semblable, laquelle Dieu avoit permis qui se fût conservée parmi son peuple d'Israël, il cite une prophétie d'Hénoch? Il n'y a donc rien en tout cela qui puisse faire naître raisonnablement le moindre soupçon que cette Epistre ne soit pas Canonique. Tout y sent ailleurs la divinité de

Matth.  
10. 36.

son origine, elle se trouve citée & reconnue pour Canonique dans les Ecrits des plus anciens Pères de l'Eglise, & tout ce qu'il y a de Manuscrits Grecs de cette Epître, portent ces premières paroles, *Jude serviteur de Jésus-Christ & frère de Jacques*, lesquelles ne peuvent en aucune manière convenir qu'à *Jude* ou *Judas*, car c'est en Hébreu & en Grec le même nom, & qui étoit aussi appelé *Lebbée*, & *Thaddée*.

Saint Jude combat particulièrement dans cette Epître, qui a été écrite, comme celle de saint Pierre, aux Juifs répandus dans l'Asie, les impuretez de divers hérétiques de ce temps-là, entr'autres des Nicolaites, des Carpoctariens, & des Gnostiques, dont l'histoire Ecclesiastique nous fait une horrible peinture. Car le démon, pour mieux réussir dans le dessein qu'il a toujours eu de perdre l'Eglise, l'attaqua d'abord de plusieurs côtés, par des erreurs monstrueuses contre sa doctrine, & par des maximes scandaleuses qui alloient à ruiner les bonnes mœurs, & à ouvrir la porte aux plus criminelles impuretez. C'étoit pour cela que saint Jude disoit de ces hérétiques, qu'ils se fouilloient & se corrompoient comme des bêtes brutes, & qu'il les appelloit des *taches*, des *arbres qui ne portent que des fruits pourris*; des *vagues impétueuses de la mer*, pleines d'une sale écume. Il exhorte là-dessus les fidèles de se garder de ces fortes de gens, & d'avoir un si parfait éloignement du vice, & un si grand zèle pour la sainteté, qu'ils ne souffrent point en eux la moindre tâche; parce que plus nous nous trouvons proches de Dieu par la rédemption que nous avons obtenue en Jésus-Christ, plus aussi devons-nous avoir soin de notre sanctification, *sans laquelle nul ne verra le Seigneur*.

Héb. 12.  
24.



*Jésus-Christ est seul Seigneur, & notre Dieu, 4. Anges apostats, 6. Sodome & Gomorrhe, 7. Michel l'Archange, 8. Impuretez des faux docteurs, 12. 13. Prophétie d'Enoc, 15. Exhortation, 20 -- 23.*

**J**UDE \* serviteur de Jésus-Christ, & † frère de Jacques, aux appelez *qui sont* \*\* sanctifiez en Dieu le Père, & conservez par Jésus-Christ :

\* Rom. 1. 1. Tite. 1. 1. Jacq. 1. 1. 1. Pier. 1. 1. † Marc. 6. 3. Luc. 6. 16. Act. 1. 13. \*\* 1. Cor. 1. 2.

2. \* Misericorde, & paix, & dilection vous soient multipliées. \* 1. Pier. 1. 2. 2. Pier. 1. 2.

3. *Mes bien-amez*, comme je m'étudie entièrement à vous écrire du salut *qui nous est commun*, il m'a été nécessaire de vous écrire pour vous exhorter \* à soutenir le combat pour la

foi qui a été une fois donnée aux Saints. \* Act. 11. 23. Phil. 1. 27. 1. Tim. 1. 18. & 6. 12. 2. Tim. 4. 7.

4. Car quelques-uns \* se sont gliffiez *parmi nous*, † qui dès long-temps auparavant ont été écrits pour une telle condamnation; gens sans pieté, qui changent la grace de notre Dieu en dissolution, & qui renoncent \*\* le seul Dominateur Jésus-Christ, †† notre Dieu & Seigneur. \* Act. 20. 29. Gal. 2. 4. 2. Tim. 3. 6. 2. Pier. 2. 1. † 1. Pier. 2. 8. 2. Pier. 2. 3. \*\* 1. Cor. 8. 6. Eph. 4. 5. †† Tite. 2. 13. 2. Pier. 1. 1. 1. Jean. 5. 20.

5. Or je veux vous faire souvenir d'une chose que vous savez déjà, *c'est* que le Seigneur ayant délivré le peuple du pais d'Egypte, \* il détruisit ensuite ceux qui n'avoient point crû; \* Nomb. 14. 29. & 26. 64. 65. Ple. 106: 26. 1. Cor. 10. 5. Hébr. 3. 18. 19.

6. \* Et

6. \* Et qu'il a reservé sous l'obscurité, dans des liens éternels, jusqu'au jugement de la grande journée, les Anges qui n'ont pas gardé leur origine, mais qui ont abandonné leur propre demeure; \* 2. Pier. 2. 4.

7. \* Et que Sodome & Gomorrhe, & les villes voisines qui s'étoient abandonnées en la même maniere que celles-ci, à l'impureté, & s'étoient débordées après une autre chair, ont été mises pour servir d'exemple, ayant reçu la punition du feu éternel; \* Gen. 19. 24. Esa. 13. 19. Jér. 50. 40. Osée. 11. 8. 2. Pier. 2. 6.

8. Nonobstant cela ceux-ci tout de même s'étant endormis dans le vice, \* fouillent leur chair, † méprisent la domination, & blâment les dignitez.

\* 2. Pier. 2. 10. † 2. 4.

9. Et néanmoins \* Michel l'Archange, quand il contesloit disputant avec le Diable touchant le corps de Moïse, n'osa point prononcer de sentence de malédiction, mais il dit seulement: † Que le Seigneur te redargue. \* Dan. 10. 13. Apoc. 12. 7. † Zach. 3. 2. 2. Pier. 2. 11.

10. \* Mais ceux-ci médisent de tout ce qu'ils n'entendent point, & se corrompent en tout ce qu'ils connoissent naturellement, comme font les bêtes brutes. \* Aâ. 19. 9. 2. Pier. 2. 12.

11. Malheur à eux, car ils ont \* suivi le train de Cain, † & ont couru, par un égarement tel que celui de Balaam, \*\* après la récompense, & ont péri †† par une contradiction semblable à celle de Coré. \* Gen. 4. 8. 1. Jean. 3. 12. † Nomb. 22. 7. 21. 2. Pier. 2. 15. 16. \*\* Tite. 1. 11. †† Nomb. 16. 1. 2. 3. &c.

12. \* Ceux-ci font des taches dans vos repas de charité, en prenant leurs repas avec vous, & se repaissant eux-

mêmes sans crainte; † ce sont des nuées sans eau, emportées des vents çà & là; des arbres dont le fruit se pourrit, & sans fruit, deux fois morts, & déracinez; \* 2. Pier. 2. 13. † 2. Pier. 2. 17.

13. \* Des vagues impétueuses de la mer, écumant leurs impuretez, des étoiles errantes, à qui † l'obscurité des ténèbres est reservée éternellement.

\* Esa. 57. 20. † Luc. 18. 2. Pier. 2. 17.

14. Desquels aussi Enoc, \* septieme homme après Adam, a prophétisé, en disant: \* Gen. 5. 18.

15. \* Voici, le Seigneur est venu avec ses Saints; qui sont par millions, pour donner jugement contre tous, & pour convaincre tous les méchans & pour convaincre tous les méchans actions qu'ils ont commises méchamment, & de toutes les paroles injurieuses que les pécheurs impies ont proférées contre lui. \* Zach. 14. 15. Dan. 7. 10. Act. 1. 11. 1. Theff. 1. 10. Apoc. 5. 11.

16. Ce sont des murmurateurs, des querelleux, \* se conduisant selon leurs convoitises, dont † la bouche prononce des discours fort enflés, & qui ont en admiration les personnes pour le profit qui leur en revient. \* 2. 4. 7. 8. 10. 11. 12. 2. Pier. 2. 3. 10. 14. 18. † Pse. 17. 10. 2. Pier. 2. 18.

17. Mais vous, mes bien-aimez, souvenez-vous des paroles qui ont été dites auparavant par les Apôtres de nôtre Seigneur Jésus-Christ;

18. Et comment ils vous disoient, \* qu'au dernier temps il y auroit des moqueurs, qui marcheroient selon leurs impies convoitises. \* 1. Tim. 4. 1. 2. Tim. 3. 1. & 4. 3. 2. Pier. 2. 1. & 3. 2.

19. \* Ce sont ceux qui se séparent eux-mêmes, des gens sensuels, † n'ayant point l'Esprit. \* Prov. 18. 1. Ezéch. 14. 7. Osée. 9. 10. † Osée. 4. 14. 1. Cor. 2. 14.



20. Mais vous, *mes bien-amez*, vous édifiant vous-mêmes sur vôtre très-sainte foi, & priant par le Saint. Esprit;

21. \* Conservez-vous les uns les autres dans l'amour de Dieu, en attendant la miséricorde de nôtre Seigneur Jésus-Christ, pour *obtenir* la vie éternelle; \* Hébr. 3. 13. & 10. 24.

22. Et ayez pitié des uns en usant de discrétion;

23. Et sauvez les autres par frayeur, les arrachant comme hors du feu, & \* haïsséz même la robe tachée par la chair.


\* Apoc. 3. 4.

24. \* Or à celui qui est puissant pour vous garder sans broncher, & pour vous présenter irrépréhensibles devant sa gloire avec joye: \* Rom. 16. 25. Eph. 3. 10. Col. 1. 22. 1. Thess. 3. 13.

25. \* A Dieu, seul sage, † nôtre Sauveur, *soit* gloire & magnificence, force, & puissance, maintenant & dans tous les siècles, Amen. † Rom. 16. 27. 1. Tim. 1. 17. † Tite. 3. 17.

\* \* \*



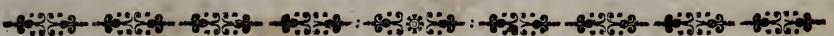


# APOCALYPSE,

OU RÉVÉLATION

# DE SAINT JEAN

# LE THEOLOGIEN.



## P R E F A C E.

LE titre que porte ce Livre, montre quel en est le principal sujet, car le nom d'*Apocalypse* veut dire en Grec *Révélation*, & ce saint Livre est ainsi appelé, parce qu'il contient la révélation que Jésus-Christ donna à saint Jean des principaux événements qui devoient arriver à l'Eglise dans les siècles suivans. Le premier chapitre prépare l'esprit du Lecteur à toutes ces grandes visions qui sont rapportées dans ce Livre, & il en est comme l'Ouverture. Le 2. & le 3. contiennent sept courtes Epîtres que Jésus-Christ fit écrire par son Apôtre à sept des plus considérables Eglises d'Asie. Plusieurs célèbres Interprètes croyent que ces Epîtres étoient prophétiques, comme tout le reste de l'Apocalypse, mais le plus grand nombre des Théologiens les croit purement historiques; & ce sentiment paroît plus sûr & mieux fondé que l'autre. Toute la suite du Livre est pleine de révélations & de prophéties, mais comme c'est toujours sous des images prises de loin, & sous des expressions extrêmement figurées que Jésus-Christ y parle à saint Jean des choses dont il lui prédit l'événement, il ne faut pas trouver étrange que ce Livre ait toujours passé pour fort obscur & fort difficile. Il faut néanmoins avouer qu'il est beaucoup plus clair pour nous en ces derniers temps, qu'il ne l'a été aux Docteurs les plus profonds & les plus habiles de l'Antiquité, parce qu'une grande partie des choses qui y sont marquées étant arrivées depuis eux, & l'événement étant le meilleur Interprète des prophéties, nous voyons aujourd'hui clairement & à découvert ce que les Pères de l'Eglise ne pouvoient voir que sous le voile obscur de sceaux, de trompètes, de diverses Bêtes, d'une femme assise sur une bête, d'habillemens d'écarlate, d'empoisonnemens, & sous telles autres expressions figurées

& énigmatiques dont ces prédictions sont composées. Ainsi c'est ignorance, ou mauvaise foi, de vouloir qu'on explique les caractères de l'Antechrist & de l'Antichristianisme par ce que peuvent avoir médité là-dessus les Anciens qui ont écrit sur cette matière; il faut en croire ses yeux, & s'arrêter plutôt à ce que l'on voit, qu'à ce qu'en peuvent avoir écrit des gens qui ont vécu dans des siècles fort éloignés de ceux auxquels toutes ces prédictions devoient s'accomplir. Quand on voit donc, par exemple, une Société qui s'arroe le nom d'Eglise, se saisir peu à peu de l'autorité & de la puissance des Empereurs Romains, & qu'on fait que dans le fille de l'Apocalypse, comme dans celui du chapitre 7. de Daniel, dont l'Apocalypse semble n'être qu'une extension, les Empires sont désignés par des bêtes, on n'a pas beaucoup de peine à comprendre le mystère de cette femme assise sur une bête, dont saint Jean fait le portrait dans le ch. 17. de ce Livre. Quand on lit que cette femme est vêtue d'écarlate, qu'elle s'enyvre du sang des Saints, & qu'elle couvre tout cela du nom de *mystère*; & lors qu'en suite on jette les yeux sur le Pontife Romain, sur ses Cardinaux, & sur toute la conduite de l'Eglise Romaine, on n'a pas besoin de demander de qui a dit cela le Prophète, & on se dit d'abord à soi-même, à moins qu'on ne soit de ceux dont parloit Jésus Christ, qui ont des yeux & ne voyent point, & dont le cœur est destitué d'intelligence, que c'est là l'Eglise qui a enyvré toute la terre de ses dogmes & de ses superstitions, & qui fait publiquement profession de répandre le sang de ceux qui refusent de les professer avec elle; il en est de même de tout le reste que saint Jean a ajouté à ces premiers traits dans ce chapitre 17. & dans les suivans. Il est, en effet, bien étrange, après tout ce qu'il en a dit, que des gens qui y sont si bien caractérisés, ne s'y reconnoissent pas eux-mêmes, & qu'il se trouve encore aujourd'hui des nations toutes entières qui n'y fassent pas attention; mais la vérité n'en est pour cela moins certaine & moins évidente; non plus qu'il n'étoit pas autrefois moins certain & moins évident que Jésus étoit le Messie, quoi que presque toute la nation des Juifs, & le Sanhédrin lui-même le premier, ne le vissent point, ou ne le voulussent pas reconnoître. Ce sont là les voyes de Dieu, & la profondeur de ses jugemens sur les hommes, qu'il abandonne à leurs préjugés & à leurs erreurs, après qu'ils se sont eux-mêmes livrés à leur cupidité & à leur ambition, & lors qu'ils aiment plus la gloire du monde que celle de Dieu.

## CHAPITRE I.

Jésus-Christ nous a faits Rois & Sacrificateurs, 6. Sa venue dans les nuées, 7. Il est celui qui est, qui étoit, & qui est à venir, 8. Sous quelle forme il s'est fait voir à saint Jean dans une vision, 13. Les sept étoiles, 20.

**L**A Révélation de Jésus-Christ, que Dieu lui a donné pour découvrir à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bien-tôt, & qui les a fait con-

noître en les envoyant par son Ange à Jean son serviteur;

2. \* Qui a annoncé la parole de Dieu, & le témoignage de Jésus-Christ, & toutes les choses qu'il a vûes.

\* Jean. 21. 24. 1. Jean. 1. 1.

3. \* Bien-heureux est celui qui lit, & ceux qui écoutent les paroles de cette prophétie, & qui gardent les choses qui y sont écrites; car le temps est proche.

\* ch. 22. 7. 10. Rom. 13. 11. Jacq. 5. 8. 1. Pier. 4. 7.

4. Jean



4. Jean aux sept Eglises qui êtes en Asie, Grace & paix vous *soit* de par \* celui QUI EST, & QUI ÉTOIT, & QUI EST A VENIR, & de par les † sept Esprits qui sont devant son trône. \* v. 8. & ch. 4. 8. & 5. 8. & 11. 17. & 16. 5. Exod. 3. 14. † ch. 3. 1. & 4. 5. & 5. 6.

5. Et de par Jésus-Christ, *qui est* \* le témoin fidèle, † le premier-né d'entre les morts, \*\* & le Prince des Rois de la terre, \* ch. 3. 14. Esa. 43. 10. & 55. 4. † 1. Cor. 15. 20. Col. 1. 18. † ch. 17. 14. & 19. 16. Pſe. 89. 38.

6. A lui, *dis-je*, \* qui nous a aimez, & qui nous a † lavez de nos péchez par son sang, & nous a fait \*\* Rois & Sacrificateurs à Dieu son Père, † † à lui *soit* gloire & force aux siècles des siècles, Amen. \* Jean. 15. 12. 13. 1. Jean. 3. 16. † Hébr. 9. 14. 1. Pier. 1. 19. 1. Jean. 1. 7. 9. \*\* ch. 5. 10. & 20. 6. 1. Pier. 1. 19. & 2. 5. 9. † † 2. Pier. 2. 18.

7. \* Voici, il vient avec les nuées, & tout œil le verra, † & ceux même qui l'ont percé; & toutes les Tribus de la terre se lamenteront devant lui, oui, Amen. \* Esa. 3. 14. Dan. 7. 13. Matth. 24. 30. Jud. v. 14. † Zach. 12. 10. Jean. 19. 37.

8. \* Je suis Alpha & Omega, † le commencement & la fin, dit le Seigneur, \*\* QUI EST, & QUI ÉTOIT, & QUI EST A VENIR, le Tout-puissant.

\* ch. 21. 6. & 22. 13. † Esa. 41. 4. & 44. 6. & 48. 12. \*\* v. 4. & ch. 4. 8. & 11. 17. & 16. 5.

9. Moi Jean, *qui suis* aussi vôtre frère & compagnon en l'affliction, & au regne, & en la patience de Jésus-Christ, j'étois en l'Isle appelée Patmos, pour la parole de Dieu, & pour le Témoignage de Jésus-Christ.

10. Or je fus ravi \* en esprit un jour de Dimanche, & j'entendis derrière moi une grande voix, comme *est* le son d'une trompète, \* ch. 4. 2.

11. Qui disoit: \* Je suis Alpha & Omega, le premier & le dernier: Ecris

dans un Livre, ce que tu vois, & envoie-le aux sept Eglises qui *sont* en Asie; *sa voir* à Ephése, & à Smyrne, & à Pergame, & à Thyatire, & à Sarde, & à Philadelphie, & à Laodicée.

\* v. 8. & 17. & ch. 2. 8. & 22. 13.

12. Alors je me tournai pour voir *celui dont* la voix avoit parlé à moi, & m'étant tourné, je vis sept chandeliers d'or;

13. Et au milieu des \* sept chandeliers d'or une *personnage* † semblable à un homme, vêtu d'une longue robe, & \*\* ceint d'une ceinture d'or à l'endroit des mammelles. \* ch. 2. 1. † ch. 14. 14. Ezéch. 1. 26. Dan. 7. 13. \*\* ch. 15. 6.

14. Et sa tête & ses cheveux *étoient* \* blancs comme de la laine blanche, & comme de la neige, & † ses yeux *étoient* comme une flamme de feu. \* Dan. 7. 9. † ch. 2. 18 & 19. 12. Dan. 10. 6.

15. Et ses pieds *étoient* semblables \* à de l'airain très-luisant, comme s'ils eussent été embrasés dans une fournaise; & sa voix *étoit* † comme le bruit des grosses eaux. \* ch. 2. 18. † ch. 14. 2. Esa. 17. 12. Ezéch. 1. 24.

16. Et il avoit en sa main droite \* sept étoiles, & de sa bouche sortoit † une épée \* \* aigüe à deux trenchans, † † & son visage *étoit* semblable au soleil, quand il luit en sa force. \* v. 20. & ch. 2. 1. & 3. 1. † ch. 2. 12. & 19. 15. 21. Esa. 49. 2. \*\* Hébr. 4. 12. † † ch. 10. 1.

17. Et \* lorsque je j'eus vû, je tombai à ses pieds comme mort, & il mit sa main droite sur moi, en me disant: Ne crains point, je † suis le premier, & le dernier; \* Dan. 8. 18. & 10. 10. † v. 8. 11. & ch. 2. 8.

18. Et \* je vis, mais j'ai été mort, & voici, je suis vivant aux siècles des siècles,

fiècles, Amen; & je tiens † les clefs de l'enfer & de la mort. \* Rom. 6. 9. † ch. 3. 7. & 20. 1. Job. 12. 14. Pse. 68. 21. Esa. 22. 22.

19. Ecris les choses que tu as vûes, celles qui sont *présentement*, & celles qui doivent arriver ensuite.

20. \* Le mystère des sept étoiles que tu as vûes en ma main droite, & les sept chandeliers d'or. Les sept étoiles sont † les Anges des sept Eglises; & les sept chandeliers que tu as vûs, sont les sept Eglises. \* v. 16. † Mal. 2. 7.

## CHAPITRE II.

*Letres écrites par le commandement de Jésus-Christ aux Pasteurs d'Ephèse, de Smyrne, de Pergame, & de Thyatire. Ceux d'Ephèse sont louez de leur persévérance & patience, & exhortez à la charité, 2. Ceux de Smyrne sont recommandez par leur constance, & ensuite fortifiez contre les persécutions, 8. Et ceux de Pergame & de Thyatire sont exhortez à fuir les fausses doctrines, 12--18. &c.*

**E**Cris à l'Ange de l'Eglise d'Ephèse : \* Celui qui tient les sept étoiles en sa main droite, & qui marche au milieu des sept chandeliers d'or, dit ces choses; \* ch. 1. 13. 16.

2. \* Je connois tes œuvres, & ton travail, & ta patience, & je *sai* que tu ne peux souffrir les méchants, & que tu as éprouvé ceux † qui se disent être Apôtres, & ne le sont point, & les as trouvez menteurs \* v. 9. 13. 19. & ch. 3. 1. 8. 15. † 2. Cor. 11. 13. 1. Jean. 4. 2.

3. Et que tu as souffert, & as eu patience, & as travaillé pour mon Nom, & ne t'ès point lassé.

4. Mais j'ai *quelque chose* contre toi, c'est que tu as laissé ta première charité.

5. C'est pourquoi souviens-toi d'où tu ès déchû, & t'en repens, & fais les premières œuvres; autrement \* je viendrai à toi bien-tôt, & j'ôterai ton chandelier de son lieu, si tu ne te repens.

\* v. 16. & ch. 3. 2.

6. Mais pourtant tu as ceci, que tu hais les actions des \* Nicolaites, lesquelles je hais moi aussi. \* v. 15.

7. \* Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises. † A celui qui vaincra je lui donnerai à manger \*\* de l'Arbre de vie, qui est au milieu du Paradis de Dieu. \* v. 11. 17. 29. & ch. 3. 6. 13. 22. Osee. 14. 10. Matth. 10. 45. † v. 11. 17. 26. & ch. 3. 5. 12. 21. Matth. 10. 22. 2. Tim. 2. 5. \*\* ch. 22. 2. Gen. 2. 9. 16.

8. Ecris aussi à l'Ange de l'Eglise de Smyrne: \* Le premier & le dernier, qui a été mort, & qui est retourné en vie, dit ces choses. \* ch. 1. 8. 11. 17. 18.

9. \* Je connois tes œuvres, & ton affliction, & ta pauvreté, (mais tu ès riche,) & le blasphème de ceux qui se disent être Juifs, † & qui ne le sont point, mais *sont* la Synagogue de Satan. \* v. 2. † ch. 3. 9. Jean. 8. 39. Rom. 2. 28.

10. Ne crain rien des choses que tu as à souffrir. Voici, il arrivera que le Diable mettra *quelques-uns* de vous en prison, afin que vous soyez éprouvez; & vous aurez une tribulation de dix jours. \* Sois fidèle jusques à la mort, & je te donnerai † la couronne de vie. \* v. 20. Matth. 20. 22. † 2. Tim. 2. 5. & 4. 8. Jacq. 1. 12. 1. Pier. 5. 4.

11. \* Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises. † Celui qui vaincra n'aura point de mal \*\* par la mort seconde. \* v. 7. † v. 7. \*\* ch. 20. 14. & 21. 8.

12. Ecris aussi à l'Ange de l'Eglise de Pergame

Pergame ; \* Celui qui a l'épée aigüe à deux tranchans, dit ces choses ;

\* ch. I. 16.

13. \* Je connois tes œuvres, & où tu habites, *ſavoir* là où est le ſiege de Satan, & que cependant tu retiens mon Nom, & n'as point renoncé ma foi, non pas même lors qu'Antipas, mon fidèle martyr, a été mis à mort entre vous, là où Satan habite. \* v. 2.

14. Mais j'ai quelque peu de chose contre toi ; c'est que tu en as là qui retiennent la doctrine de \* Balaam, lequel enseignoit Balac à mettre un achoppement devant les enfans d'Israël, afin qu'ils mangeassent des choses sacrifiées aux idoles, & qu'ils paillardassent.

\* Nomb. 24. 14. & 25. 1. 2. & 31. 16.

15. Ainsi tu en as, toi aussi, qui retiennent la doctrine des \* Nicolaites, ce que je hais. \* v. 6.

16. Repens-toi ; autrement \* je viendrai à toi bien-tôt ; & je combattrai contre eux par l'épée de ma bouche. \* v. 5. 12. & ch. I. 16. Job. 4. 9. Esa. 11. 4. & 49. 2. 2. Theff. 2. 8.

17. \* Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises. A celui qui vaincra je lui donnerai à manger de la manne qui est cachée, & lui donnerai un caillou blanc, & sur ce caillou sera écrit † un nouveau nom, que nul ne connoît, sinon celui qui le reçoit. \* v. 7. † ch. 3. 12.

18. Ecris aussi à l'Ange de l'Eglise de Thyatire, le Fils de Dieu, \* qui a ses yeux comme une flamme de feu, & dont les pieds sont semblables à de l'airain très-luisant, dit ces choses :

\* ch. I. 14. 15.

19. Je connois tes œuvres, & ta charité, & ton service, & ta foi, & ta patience, & tes œuvres, & je ſai

que les dernières surpassent les premières ;

20. Mais j'ai quelque peu de chose contre toi ; c'est que tu souffres \* que cette femme Jézabel, qui se dit être prophétesse, enseigne, & qu'elle séduise mes serviteurs, pour les faire paillarder, & leur faire manger † des choses sacrifiées aux idoles. \* I. Rois. 16. 31. & 21. 25. 2. Rois. 9. 7. 22. † Act. 15. 20. I. Cor. 10. 19. 20.

21. Et je lui ai donné du temps, afin qu'elle se repentît de sa paillardise ; mais elle ne s'est point repentie.

22. Voici, je vais la réduire au lit, & mettre dans une grande tribulation ceux qui commettent adultere avec elle, s'ils ne se repentent de leurs œuvres.

23. Et je ferai mourir de mort ses enfans ; & toutes les Eglises connoîtront que je suis celui \* qui fonde les reins & les cœurs ; & † je rendrai à chacun de vous selon ses œuvres.

\* 2. Sam. 16. 7. I. Chron. 28. 9. Pſe. 7. 10. Jér. 11. 20. & 17. 10. & 20. 12. Act. 1. 24. † Matth. 16. 27. Rom. 2. 6.

24. Mais je vous dis à vous, & aux autres qui sont à Thyatire, à tous ceux qui n'ont point cette doctrine, & qui n'ont point connu les profondeurs de Satan, comme ils parlent, que je ne mettrai point sur vous d'autre charge.

25. \* Mais retenez ce que vous avez, jusqu'à ce que je vienné. \* v. 10. & ch. 3. 11.

26. Car à celui \* qui aura vaincu, & qui aura gardé mes œuvres jusqu'à la fin, † je lui donnerai puissance sur les nations ; \* v. 7. † ch. 3. 21. Pſe. 2. 8.

27. \* Et il les gouvernera avec une verge de fer, & elles seront brisées comme les vaisseaux d'un potier, selon que je l'ai aussi reçu de mon Père.

\* Pſe. 2. 8. 9. & 45. 15.



28. Et je lui donnerai \* l'étoile du matin. \* ch. 22. 16.

29. \* Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises.  
\* v. 7.

### C H A P I T R E    I I I .

*Epistres écrites par le commandement de Jésus-Christ aux Pasteurs des Eglises de Sardè, \* 1. De Philadelphie, 7. Et de Laodicée, 14.*

**E**Cris aussi à l'Ange de l'Eglise de Sardè: \* Celui qui a les sept Esprits de Dieu, † & les sept étoiles, dit ces choses: \*\* Je connois tes œuvres; c'est que tu as le bruit de vivre, mais tu es mort. \* ch. 1. 4. & 4. 5. & 5. 6. † ch. 1. 16. \*\* ch. 2. 2.

2. Sois vigilant, & confirme le reste qui s'en va mourir; car je n'ai point trouvé tes œuvres parfaites devant Dieu.

3. Souviens-toi donc des choses que tu as reçues & entendues, & garde-les, \* & te repens; mais si tu ne veilles, † je viendrai contre toi \*\* comme le larron, & tu ne sauras point à quelle heure je viendrai contre toi. \* v. 19. † ch. 2. 5. † ch. 16. 15. Matth. 24. 43. Luc. 12. 39. 1. Theff. 5. 2. 2. Pier. 3. 10.

4. *Toutefois* tu as quelque peu de personnes aussi à Sardè, \* qui n'ont point souillé leurs vêtements, & qui marcheront avec moi † en vêtements blancs; car ils en sont dignes. \* Jude. v. 23. † v. 5. & ch. 4. 4. & 6. 11. & 7. 9.

5. Celui qui vaincra, \* sera vêtu de vêtements blancs, & je n'effacerai point son nom † du Livre de vie, \*\* mais je confesserai son nom devant mon Père, & devant ses Anges. \* v. 4. † ch. 13. 8. & 17. 8. & 20. 12. & 21. 27. Phil. 4. 3. \*\* Matth. 10. 32. Luc. 12. 9.

6. \* Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises.

\* ch. 2. 7.

7. Ecris aussi à l'Ange de l'Eglise de Philadelphie: \* Le Saint & le Véritable, † qui a la clef de David, qui ouvre, & nul ne ferme; qui ferme, & nul n'ouvre, dit ces choses: \* v. 14. & ch. 6. 10. & 19. 11. 1. Jean. 5. 20. † ch. 1. 18. Job. 12. 14. Esa. 9. 5. & 22. 22.

8. \* Je connois tes œuvres; voici, je t'ai donné † la porte ouverte devant toi, & personne ne la peut fermer. Parce que tu as un peu de force, & que tu as gardé ma parole, & que tu n'as point renoncé mon Nom; \* ch. 2. 2. † 1. Cor. 16. 9. 2. Cor. 2. 12. Col. 4. 3.

9. Voici, je ferai venir ceux de \* la Synagogue de Satan, qui se disent Juifs, & ne le sont point, mais mentent; voici, *dis-je*, je les ferai venir & se prosterner à tes pieds, & ils connoîtront que je t'aime. \* ch. 2. 8. 9.

10. Parce que tu as gardé la parole de ma patience, moi aussi je te garderai de l'heure de la tentation qui doit arriver dans tout le monde pour éprouver ceux qui habitent sur la terre.

11. \* Voici, je viens bien-tôt; † tiens ferme ce que tu as, afin que nul ne prenne ta couronne. \* ch. 22. 7. 12. † ch. 1. 3. & 2. 25. Hébr. 10. 37.

12. \* Celui qui vaincra, je le ferai être une colonne dans le Temple de mon Dieu, & il n'en sortira plus; & j'écrirai sur lui † le Nom de mon Dieu, & le nom de la cité de mon Dieu, \*\* qui est la nouvelle Jérusalem, laquelle descend du Ciel de devers mon Dieu, & mon nouveau Nom. \* ch. 2. 7. † ch. 22. 4. \*\* ch. 21. 2. 10.

13. Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises.

14. Ecris aussi à l'Ange de l'Eglise de Laodicée:

Laodicée: \* L'Amen, le témoin fidèle & véritable, † le commencement de la créature de Dieu, dit ces choses.

\* ch. 1. 6. Esa. 65. 16. † Col. 1. 15.

15. Je connois tes œuvres, *c'est* que tu n'ès ni froid, ni bouillant; ô si tu étois ou froid, ou bouillant!

16. Parce donc que tu és tiede, & que tu n'ès ni froid, ni bouillant, je te vomirai de ma bouche.

17. Car tu dis: \* Je suis riche, & je suis dans l'abondance, & je n'ai besoin de rien; mais tu ne connois pas que tu és malheureux, † & misérable, & pauvre, & aveugle, & nud. \* Prov. 26. 12. † Prov. 13. 7.

18. Je te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé par le feu, afin que tu deviennes riche; & \* des vêtemens blancs, afin que tu sois vêtu, & † que la honte de ta nudité ne paroisse point; & d'oindre tes yeux de collyre, afin que tu voyes. \* ch. 7. 13. & 19. 8. † ch. 16. 15.

19. \* Je reprends & châtie tous ceux que j'aime; prends donc le zèle, & te reprends. \* Job. 5. 17. Prov. 3. 11. 12. Hébr. 12. 5. 6. Jacq. 1. 12.

20. Voici; \* je me tiens à la porte, & je frappe; si quelqu'un entend ma voix, & m'ouvre la porte, j'entrerai chez lui, & je souperai avec lui, & lui avec moi. \* Cant. 5. 2.

21. \* Celui qui vaincra, † je le ferai asséoir avec moi dans mon trône, ainsi que \* j'ai vaincu, & suis assis †† avec mon Père dans son trône. \* ch. 2. 7. † v. 12. \* ch. 5. 5. Jean. 16. 33. †† ch. 5. 6. 7. & 22. 1. Pse. 110. 1.

22. \* Que celui qui a des oreilles, écoute ce que l'Esprit dit aux Eglises. \* ch. 2. 7. &c.

\* \* \*

*Seconde vision, saint Jean voit la Majesté incompréhensible de Dieu, continuellement célébrée par les quatre animaux, & par les vingt quatre Anciens.*

**A**près ces choses je regardai, & voici \* une porte *fut* ouverte au Ciel; † & la première voix que j'avois ouïe comme d'une trompète, & qui parloit avec moi, *me* dit: Monte ici, & je te montrerai les choses qui doivent arriver à l'avenir. \* ch. 19. 11. † ch. 1. 10.

2. Et incontinent je fus ravi en esprit; \* & voici, un trône étoit posé au Ciel, & quelqu'un étoit assis sur le trône. \* Ezéch. 1. 26. & 10. 1.

3. Et celui qui y étoit assis, paroïsoit semblable à une pierre de jaspe, & de sardoine, \* & autour du trône paroïsoit un arc-en-ciel, semblable à une émeraude. \* Ezéch. 1. 28.

4. Et il y avoit autour du trône vingt-quatre sieges; & je vis sur les sieges vingt-quatre Anciens assis, \* vêtus d'habillemens blancs, & ayant sur leurs têtes des couronnes d'or. \* ch. 3. 5.

5. Et du trône sortoient des éclairs, & des tonnerres, & des voix, & il y avoit devant le trône sept lampes de feu ardentes, qui sont \* les sept Esprits de Dieu. \* ch. 1. 4. & 3. 1. & 5. 6.

6. Et au devant du trône il y avoit \* une mer de verre, semblable à du cristal; & au milieu du trône & autour du trône quatre animaux, pleins d'yeux devant & derrière. \* ch. 15. 2.

7. Et le premier animal étoit semblable à un lion; & le second animal, semblable à un veau; & le troisième animal avoit la face comme un homme; &

le quatrieme animal étoit semblable à une aigle volante.

8. Et les quatre animaux avoient chacun à part \* soi six ailes à l'entour; & par dedans ils étoient pleins d'yeux; & ils n'ont point de cesse ni jour ni nuit, disant: † Saint, Saint, Saint le Seigneur Dieu Tout-puissant, \*\* QUI E' TOIT, & QUI EST, & QUI EST A VENIR. \* Esa. 6. 3. † Esa. 6. 3. \*\* ch. 1. 4. 8. & 11. 17. & 16. 5.

9. Or quand les animaux donnoient gloire & honneur & action de grâces à celui qui étoit assis sur le trône, à celui qui est vivant aux siècles des siècles,

10. Les vingt-quatre Anciens se prosternoient devant celui qui étoit assis sur le trône, & adoroient celui qui est vivant aux siècles des siècles, & ils jettoient leurs couronnes devant le trône, en disant:

11. \* Seigneur, tu es digne de recevoir gloire, & honneur, & puissance; † car tu as créé toutes choses, & à ta volonté elles sont, & elles ont été créées. \* ch. 5. 12. † ch. 10. 6.

## CHAPITRE V.

*L'Agneau mis à mort pour nous rachetter, est seul trouvé digne d'ouvrir le livre scellé de sept seaux, lequel ne pouvoit être ouvert par aucune créature, 3. Louange lui en est donnée par les quatre animaux, & par les vingt-quatre Anciens, 8. Cantique des Anges, & de tous les bienheureux en l'honneur de l'agneau, 11 --- 14.*

**P**uis je vis dans la main droite de celui qui étoit assis sur le trône, \* un Livre écrit dedans & dehors, scellé de sept seaux. \* Ezéch. 2. 9. 10.

2. Je vis aussi un Ange fort, qui crioit à haute voix: Qui est-ce qui est

digne d'ouvrir le Livre, & d'en délier les seaux?

3. Mais nul ne pouvoit \* ni dans le Ciel, ni sur la terre, ni au dessous de la terre, ouvrir le Livre, ni le regarder. \* 3. 13.

4. Et je pleurois fort, parce que personne n'étoit trouvé digne d'ouvrir le Livre, ni de le lire, ni de le regarder.

5. Et un des Anciens me dit: Ne pleure point; voici, le lion qui est de la Tribu de Juda, \* la racine de David, † a vaincu pour ouvrir le Livre, & pour en délier les sept seaux. \* ch. 22. 16. Esa. 11. 1. 10. Rom. 1. 3. & 15. 12. † ch. 3. 21.

6. Et je regardai, & voici il y avoit au milieu du trône & des quatre animaux, & au milieu des Anciens, un agneau qui se tenoit là comme mis à mort, ayant sept cornes, & \* sept yeux, qui sont les † sept Esprits de Dieu, envoyez par toute la terre.

\* Zach. 3. 9. & 4. 10. † ch. 1. 4. & 4. 5.

7. Et il vint, & prit le Livre de la main droite de celui qui étoit assis sur le trône.

8. Et quand il eut pris le Livre, les quatre animaux & les vingt-quatre Anciens se prosternèrent devant l'agneau, ayant chacun \* des harpes & des phioles d'or, † pleines de parfums, \*\* qui sont les prières des Saints. \* ch. 14. 2. † Pse. 141. 2. \*\* ch. 8. 3. 4.

9. Et ils chantoient un nouveau cantique, en disant: \* Tu es digne de prendre le Livre, & d'en ouvrir les seaux; car tu as été mis à mort, & † tu nous as rachetés à Dieu par ton sang, de toute Tribu, & Langue, & peuple, & nation; \* 3. 12. & ch. 4. 11. † ch. 14. 3. Act. 20. 28. 1. Cor. 6. 20. Eph. 1. 7. Col. 1. 14. Hébr. 9. 12. & 10. 10. 1. Pier. 1. 18. 19. 1. Jean. 1. 7.

10. Et tu nous as fait \* Rois & Sacrificateurs



ficateurs à nôtre Dieu; & nous regnerons sur la terre. \* ch. 1. 6. & 20. 6. Exod. 19. 6. 1. Pier. 2. 5. 9.

11. Puis je regardai, & j'entendis la voix de plusieurs Anges autour du trône & des Anciens, & leur nombre étoit \* dix mille fois dix mille, & mille fois mille. \* Dan. 7. 10.

12. Et ils disoient à haute voix: \* L'agneau qui a été mis à mort est digne de recevoir puissance, & richesses, & sagesse, & force, & honneur, & gloire, & louange. \* 7. 9.

13. J'entendis aussi \* toutes les créatures qui sont au Ciel, & en la terre, & sous la terre, & dans la mer, & toutes les choses qui y sont, disant: † A celui qui est assis sur le trône, \*\* & à l'agneau, soit louange, & honneur, & gloire, & force, aux siècles des siècles.

\* Phil. 2. 10. † Rom. 11. 36. & 16. 27. Eph. 3. 21. & c. \*\* ch. 1. 6. Gal. 1. 5. Hébr. 13. 21. 2. Pier. 3. 18.

14. Et les quatre animaux disoient: Amen; & les vingt-quatre Anciens se prosternerent, & adorèrent celui qui est vivant aux siècles des siècles.

## CHAPITRE VI.

L'agneau ouvrant les six premiers seaux du Livre, le monde est puni par guerre, famine & mortalité, 1. La plainte des ames de ceux qui ont été tuez pour le témoignage de la vérité étant ouïe, le Seigneur les console, 9. Plusieurs signes paroissent au Ciel, 13.

ET quand l'agneau eut ouvert l'un des seaux, je regardai, & j'entendis l'un des quatre animaux, qui disoit, comme avec une voix de tonnerre: Viens, & vois.

2. Et je regardai, \* & je vis un cheval blanc; & celui qui étoit monté des-

sus avoit un arc, & il lui fut donné une couronne; & il sortit victorieux, & afin de vaincre. \* ch. 19. 11. 14. Zach. 1. 8.

3. Et quand il eut ouvert le second seau, j'entendis le second animal, qui disoit: Viens, & vois.

4. Et il sortit un autre cheval, qui étoit roux; & il fut donné à celui qui étoit monté dessus, de pouvoir ôter la paix de la terre, afin qu'on se tue l'un l'autre; & il lui fut donné une grande épée. \* Zach. 1. 8. & 6. 2.

5. Et quand il eut ouvert le troisieme seau, j'entendis le troisieme animal, qui disoit: Viens, & vois; Et je regardai, & je vis un cheval \* noir, & celui qui étoit monté dessus avoit une balance en sa main. \* Zach. 6. 2.

6. Et j'entendis au milieu des quatre animaux, une voix qui disoit: Le chenix de froment pour un denier, & les trois chenix d'orge pour un denier, \* mais ne nuis point au vin, ni à l'huile. \* ch. 9. 4.

7. Et quand il eut ouvert le quatrieme seau, j'entendis la voix du quatrieme animal, qui disoit: Viens, & vois.

8. Et je regardai, & je vis un cheval fauve; & celui qui étoit monté dessus avoit nom la Mort, & l'Enfer suivoit après lui; & il leur fut donné puissance sur la quatrieme partie de la terre, pour tuer avec l'épée, & par la famine, & par la mortalité, & par les bêtes sauvages de la terre.

9. Et quand il eut ouvert le cinquieme seau, je vis sous l'autel les ames de ceux qui avoient été tuez \* pour la parole de Dieu, † & pour le témoignage qu'ils avoient maintenu. \* ch. 1. 9. & 20. 4. † ch. 19. 10.

10. Et elles crioient à haute voix, O o o 3

disant:

disant : Jusqu'à quand, Seigneur, qui es \* saint & véritable, ne juges-tu point, & ne venges-tu point nôtre sang de ceux qui habitent sur la terre ?

\* ch. 3. 7.

11. \* Et il leur fut donné à chacun des robes blanches, & leur fut dit qu'ils se reposassent encore un peu de temps, jusqu'à ce que leurs compagnons de service, & leurs frères qui doivent être mis à mort comme eux, soient accomplis. \* ch. 3. 5. & 7. 9. 14.

12. Et je regardai quand il eut ouvert le sixieme seau, & voici, il se fit un grand tremblement de terre, & \* le soleil devint noir comme un sac fait de poil, & la lune devint toute comme du sang. \* Joel. 2. 10. 31. & 3. 15. Matth. 24. 29. Act. 2. 20.

13. Et les étoiles du ciel tomberent sur la terre, comme \* lors que le figuier étant agité par un grand vent, laisse tomber ses figues encore vertes.

\* Nahum. 3. 12.

14. Et \* le ciel se retira comme un Livre qu'on roule ; & toutes les montagnes, & les Isles furent remuées de leurs places. \* ch. 16. 20. Pse. 102. 27. Esa. 34. 4. Hébr. 1. 12.

15. Et les Rois de la terre, & les Princes, & les riches, & les capitaines, & les puissans, & tout esclave, & tout homme libre \* se cachèrent dans les cavernes, & entre les rochers des montagnes. \* Esa. 2. 19.

16. \* Et ils disoient aux montagnes & aux rochers : Tombez sur nous, & cachez-nous devant la face de celui qui est assis sur le trône, & devant la colere de l'agneau ; \* ch. 9. 6. Esa. 2. 19. Osée. 10. 8. Luc. 23. 30.

17. Car la grande journée de sa cole-

re est venue, & qui est-ce qui pourra subsister ?

## CHAPITRE VII.

*Le nombre des élus de Dieu marquez, 4. Cantique des bienheureux, 9. Et ceux qui sont venus de la grande tribulation, 14.*

**A**près cela je vis quatre Anges qui se tenoient aux quatre coins de la terre, & qui retenoient les quatre vents de la terre, afin qu'aucun vent ne soufflât sur la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre.

2. Puis je vis un autre Ange qui montoit du côté de l'Orient, tenant le seau du Dieu vivant, & il cria à haute voix aux quatre Anges qui avoient eu ordre de nuire à la terre, & à la mer,

3. *Et leur dit* : Ne nuisez point à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, \* jusqu'à ce que nous ayons marqué les serveurs de nôtre Dieu sur leurs fronts.

\* ch. 9. 4. Ezéch. 9. 4.

4. \* Et j'entendis que le nombre des marquez étoit de cent quarante quatre mille, qui furent marquez de toutes les Tribus des enfans d'Israël.

\* ch. 14. 1.

5. *Savoir* de la Tribu de Juda, douze mille marquez ; de la Tribu de Ruben, douze mille marquez ; de la Tribu de Gad, douze mille marquez ;

6. De la Tribu d'Aser, douze mille marquez ; de la Tribu de Nephthali, douze mille marquez ; de la Tribu de Manassé, douze mille marquez ;

7. De la Tribu de Simeon, douze mille marquez ; de la Tribu de Lévi, douze mille marquez ; de la Tribu d'Issachar, douze mille marquez ;

8. De la Tribu de Zabulon, douze mille

mille marquez; de la Tribu de Joseph, douze mille marquez; de la Tribu de Benjamin, douze mille marquez.

9. Après cela, je regardai, & voici \* une grande multitude *de gens*, que personne ne pouvoit compter, de toutes nations, & Tribus, & peuples, & Langues, lesquels se tenoient devant le trône, & en la présence de l'agneau, † vêtus de longues robes blanches, & ayant des palmes en leurs mains.

\* Efa. 2. 42. † Ps. 14. & ch. 3. 5. 18. & 6. 11.

10. Et ils croioient à haute voix, en disant: \* Le salut est de nôtre Dieu, qui est assis sur le trône, & de l'agneau.

\* Pse. 3. 9. Efa. 43. 11. Jér. 3. 23. Osée. 13. 4.

11. Et tous les Anges se tenoient autour du trône, & des Anciens, & des quatre animaux, & ils se prosternerent devant le trône sur leurs faces, & adorerent Dieu,

12. En disant: Amen; Louange, & gloire, & sagesse, & action de graces, & honneur, & puissance, & force *soient* à nôtre Dieu, aux siècles des siècles, Amen.

13. Alors un des Anciens prit la parole, & me dit: Ceux-ci, qui sont vêtus de longues robes blanches, qui sont-ils, & d'où sont-ils venus?

14. Et je lui dis: Seigneur tu le fais. Et il me dit: Ce sont ceux qui sont venus de la grande tribulation, \* & qui ont lavé & blanchi leurs longues robes au sang de l'agneau. \* ch. 1. 5. Efa. 1. 18. Hébr.

9. 4. 1. Jean. 1. 7.

15. C'est pourquoi ils sont devant le trône de Dieu, & le servent jour & nuit dans son Temple; & celui qui est assis sur le trône habitera avec eux. \* Efa. 4. 5. 6.

16. \* Ils n'auront plus de faim ni de

soif, & le soleil ne frappera plus sur eux, ni aucune chaleur. \* Pse. 121. 6. Efa. 49. 10.

17. Car l'agneau qui est au milieu du trône les paîtra, & les conduira \* aux vives fontaines des eaux; † & Dieu effusera toutes les larmes de leurs yeux.

\* Pse. 23. 1. † ch. 21. 4. Efa. 25. 8.

## CHAPITRE VIII.

*Le septieme seau est ouvert, 1. Les parfums sont offerts devant Dieu avec les prieres des Saints, 4: Les quatre premiers Anges somnant de leurs trompètes, le feu tombe du Ciel, la mer devient sang, les eaux sont rendues ameres, & les étoiles sont obscurcies, 7--12.*

**E**T quand il eut ouvert le septieme seau, il se fit un silence au ciel d'environ une demie heure.

2. Et je vis les sept Anges qui assistent devant Dieu, auxquels furent données sept trompètes.

3. Et un autre Ange vint, & se tint devant l'autel, ayant un encensoir d'or, & plusieurs parfums lui furent donnez \* pour offrir avec les prieres de tous les Saints, sur l'autel d'or qui est devant le trône. \* ch. 5. 8. & 6. 9. & 9. 13. & 14. 18.

4. \* Et la fumée des parfums avec les prieres des Saints monta de la main de l'Ange devant Dieu. \* Pse. 141. 2.

5. Puis l'Ange prit l'encensoir, & l'ayant rempli du feu de l'autel, il le jetta en la terre; & il se fit des tonnerres & des voix, & des éclairs, & un tremblement de terre.

6. Alors les sept Anges qui avoient les sept trompètes, se préparèrent pour sonner des trompètes.

7. Et le premier Ange sonna de la trompète, & il se fit de la grêle & du feu, mêlez de sang, qui furent jettez en



## C H A P I T R E I X.

en la terre; & la troisieme partie des arbres fut brûlée, & toute herbe verte aussi fut brûlée.

8. Et le second Ange sonna de la trompète; & j' *vis* comme une grande montagne ardente de feu, qui fut jettée en la mer; & la troisieme partie de la mer devint du sang.

9. Et la troisieme partie des créatures vivantes qui *étoient* en la mer, mourut; & la troisieme partie des navires périt.

10. Et le troisieme Ange sonna de la trompète, & il tomba du ciel une grande étoile ardente comme un flambeau, & elle tomba sur la troisieme partie des fleuves, & dans les fontaines des eaux.

11. Le nom de l'étoile est Absynte, & la troisieme partie des eaux devint absynte, & plusieurs des hommes moururent par les eaux, à cause qu'elles étoient devenues ameres.

12. Puis le quatrieme Ange sonna de la trompète; & la troisieme partie du soleil fut frappée, & la troisieme partie aussi de la lune, & la troisieme partie des étoiles, de sorte que la troisieme partie en fut obscurcie; & la troisieme partie du jour fut privée de la lumiere, & la troisieme partie de la nuit fut tout de même sans clarté.

13. Alors je regardai, & j'entendis un Ange \* qui voloit par le milieu du ciel, & qui disoit à haute voix: Malheur, malheur, malheur aux habitans de la terre, à cause du son des trompètes des trois autres Anges qui doivent sonner de la trompète. \* ch. 14. 6.

\* \* \*

*Le cinquieme Ange ayant sonné de la trompète, une étoile tombe du Ciel, 1. Il sort du puits de l'abyssme des sauterelles, 3. Quatre Anges sont deliez qui conduisent la gendarmerie pour tuer les méchants. 14. Mais les hommes ne se repentent pas pour cela, 20.*

**A**Lors le cinquieme Ange sonna de la trompète, \* & je vis une étoile qui tomba du ciel en la terre, & la clef du puits de l'abyssme lui fut donnée.

\* ch. 17. 8. Luc. 8. 31.

2. Et il ouvrit le puits de l'abyssme; & une fumée monta du puits comme la fumée d'une grande fournaise; & le soleil & l'air furent obscurcis de la fumée du puits.

3. Et de la fumée du puits il sortit des sauterelles qui se répandirent par la terre, & il leur fut donné une puissance semblable à la puissance qu'ont les scorpions de la terre.

4. \* Et il leur fut dit, qu'elles ne nuisissent point à l'herbe de la terre, ni à aucune verdure, ni à aucun arbre, mais seulement aux hommes qui n'ont point la marque de Dieu sur leurs fronts.

\* ch. 6. 6. & 7. 3. Ezéch. 9. 4.

5. Et il leur fut permis non de les tuer, mais de les tourmenter durant cinq mois; & leurs tourmens sont semblables aux tourmens que donne le scorpion quand il frappe l'homme.

6. \* Et en ces jours-là les hommes chercheront la mort, mais ils ne la trouveront point; & ils desireront de mourir, mais la mort s'enfuira d'eux.

\* ch. 8. 16. Esa. 2. 19. Jér. 8. 3. Osée. 10. 8. Luc. 23. 30.

7. \* Or la forme des sauterelles étoit semblable à des chevaux préparés pour la bataille, & sur leurs têtes il y avoit comme

comme des couronnes semblables à de l'or, & leurs faces étoient comme des faces d'hommes. \* Exod. 10. 4. Joël. 2. 4. Sap. 16. 9.

8. \* Et elles avoient les cheveux comme des cheveux de femmes; & leurs dents étoient comme des dents de lions. \* Joël. 1. 6.

9. Et elles avoient des cuirasses comme des cuirasses de fer; & le bruit de leurs ailes étoit comme le bruit des chariots, quand plusieurs chevaux courent au combat.

10. Et elles avoient des queues semblables à des queues de scorpions, & avoient des aiguillons en leurs queues; & leur puissance étoit de nuire aux hommes durant cinq mois.

11. \* Et elles avoient pour Roi au dessus d'elles l'Ange de l'abyssme, qui a nom en Hébreu, Abaddon, & dont le nom est en Grec, Apollyon. \* v. 1.

12. \* Un malheur est passé, & voici venir encore deux malheurs après celui-ci. \* ch. 8. 13.

13. Alors le sixième Ange sonna de sa trompète, & j'entendis une voix sortant des quatre cornes de l'autel d'or qui est devant la face de Dieu.

14. Laquelle dit au sixième Ange qui avoit la trompète: \* Délie les quatre Angés qui sont liez sur le grand fleuve Euphrate. \* ch. 7. 1.

15. On délia donc les quatre Angés qui étoient prêts pour l'heure, & le jour, & le mois, & l'année; afin de tuer la troisième partie des hommes.

16. \* Et le nombre de l'armée à cheval étoit de vingt mille fois dix mille; car j'entendis que c'étoit là leur nombre. \* Pse. 68. 18. Dan. 7. 10.

17. Et je vis aussi dans la vision les chevaux, & ceux qui étoient montez

dessus, ayant des cuirasses de feu, d'hyacinthe, & de soufre; & les têtes des chevaux étoient comme des têtes de lions, & de leur bouche sortoit du feu, & de la fumée, & du soufre.

18. La troisième partie des hommes fut tuée par ces trois choses, savoir par le feu, & par la fumée, & par le soufre qui sortoit de leur bouche.

19. Car leur puissance étoit dans leur bouche & dans leurs queues; & leurs queues étoient semblables à des serpens, & elles avoient des têtes, par lesquelles elles nuisoient.

20. Mais le reste des hommes qui ne furent point tuez par ces playes, ne se repentit pas des œuvres de leurs mains, pour ne point \* adorer les Diabes, & les idoles d'or, & d'argent, & de cuivre, & de pierre, & de bois, qui ne peuvent ni voir, ni ouïr, ni marcher.

\* Lévit. 17. 7. Deut. 31. 17. Pse. 115. 4. 5. & 135. 15.

21. Ils ne se repentirent point aussi de leurs meurtres, ni de leurs empoisonnemens, ni de leurs paillardises, ni de leurs larcins.

## CHAPITRE X.

*L'Ange qui tenoit un pied sur la mer & l'autre sur la terre ayant crié, les sept tonnerres proférerent leurs voix; & l'accomplissement des mysteres de Dieu ayant été denoncé, 8. Jean par le commandement du Seigneur dévore le Livre qui étoit en la main de l'Ange.*

**A**Lors je vis un autre Ange puissant, qui descendoit du Ciel, environné d'une nuée, sur la tête duquel étoit l'arc-en-ciel; \* & son visage étoit † comme le soleil, & \*\* ses pieds comme des colonnes de feu. \* ch. 1. 16. † Matth. 17. 2.

\*\* ch. 1. 15.

2. Et il avoit en sa main un petit Livre ouvert, & il mit son pied droit sur la mer, & le gauche sur la terre.

3. Et il cria à haute voix, comme lors qu'un lion rugit; & quand il eut crié, les sept tonnerres firent entendre leurs voix.

4. Et après que les sept tonnerres eurent fait entendre leurs voix, j'allois les écrire; mais j'entendis une voix du ciel qui me disoit: \* Cachez les choses que les sept tonnerres ont fait entendre, & ne les écris point.

\* Dan. 8. 26. & 12. 4. 9.

5. Et l'Ange que j'avois vû se tenant sur la mer & sur la terre, \* leva sa main vers le ciel, \* Dan. 12. 7.

6. Et jura par celui qui est vivant aux siècles des siècles, lequel a créé le ciel avec les choses qui y sont, & la terre avec les choses qui y sont, & la mer avec les choses qui y sont, qu'il n'y auroit plus de temps;

7. Mais qu'aux jours de la voix du septieme Ange, quand il commencera à sonner de la trompète, \* le mystere de Dieu sera consommé, comme il l'a déclaré à ses serviteurs les Prophètes.

\* ch. 11. 15.

8. Et la voix du ciel que j'avois ouïe, me parla encore, & me dit: Va, & prends le petit Livre ouvert, qui est en la main de l'Ange qui se tient sur la mer & sur la terre.

9. Je m'en allai donc vers l'Ange, & lui dis: Donne-moi le petit Livre: & il me dit: \* Prends-le, & le dévore; & il mettra l'amertume dans ton ventre, mais il sera doux dans ta bouche, comme du miel. \* Ezéch. 3. 1. 2. 3.

10. Je pris donc le petit Livre de la main de l'Ange, & le dévorai, & il é-

toit doux dans ma bouche comme du miel; mais quand je l'eus dévoré, l'amertume fut dans mon ventre.

11. Alors il me dit: Il faut que tu prophétises encore à plusieurs peuples, & à plusieurs nations, & Langues, & Rois.

## CHAPITRE XI.

*Le temple de Dieu mesuré par Jean, 1. Les deux témoins tuez par la bête, ressuscitent, & sont élevez au Ciel, 3--14. Le septieme Ange sonne de la trompète, & tous les Royaumes sont réduits sous la puissance de Dieu & de Jésus-Christ, 15. Le Temple de Dieu est ouvert au Ciel, 19.*

\* **A**Lors il me fut donné un roseau semblable à une verge, & il se présenta un Ange, qui me dit: Leve-toi & mesure le Temple de Dieu, & l'autel, & ceux qui y adorent.

\* Ezéch. 40. 3. & ch. 41. 42. & 43.

2. Mais laisse à l'écart \* le parvis qui est hors du Temple, & ne le mesure point; car il est donné aux Gentils; & ils fouleront aux pieds la sainte Cité durant † quarante-deux mois.

\* Ezéch. 42. 1. † ch. 13. 5.

3. \* Mais je la donnerai à mes deux Témoins qui prophétiseront durant mille deux cens soixante jours, & ils seront vêtus de sacs. \* ch. 12. 6.

4. \* Ceux-ci sont les deux oliviers, & les deux chandeliers, qui se tiennent en la présence du Seigneur de la terre.

\* Zach. 4. 2. 3. 11. 14.

5. Que si quelqu'un leur veut nuire, le feu sort de leur bouche, & dévore leurs ennemis; car si quelqu'un leur veut nuire, il faut qu'il soit ainsi tué.

6. Ceux-ci ont le pouvoir de fermer



mer le ciel, \* afin qu'il ne pleuve point durant les jours de leur prophétie; † ils ont aussi le pouvoir de changer les eaux en sang, & de frapper la terre de toute sorte de playe, toutes les fois qu'ils voudront. \* 1. Rois. 17. 1. † Exod. 7. & 8. & 9. & 10. & 12.

7. \* Et quand ils auront achevé de rendre leur témoignage, la bête qui monte de l'abyfme, leur fera la guerre, & les vaincra, & les tuera;

\* ch. 13. 1. 7. 11. Dan. 7. 21.

8. \* Et leurs corps morts seront étendus dans les places de la grande Cité, † qui est appelée spirituellement Sodome, & Egypte; où aussi nôtre Seigneur a été crucifié; \* ch. 18. 2. † ch. 17. 2. 5. & 18. 10.

9. Et ceux des Tribus, & des peuples, & des Langues, & des nations verront leurs corps morts durant trois jours & demi, & ils ne permettront point que leurs corps morts soient mis dans des fépulchres.

10. Et les habitans de la terre en seront tout joyeux, & en feront des réjouissances, & s'envoyeront des présens les uns aux autres; parce que ces deux Prophètes auront tourmenté ceux qui habitent sur la terre.

11. Mais après ces trois jours & demi, l'Esprit de vie, venant de Dieu entra en eux, & ils se tinrent sur leurs pieds, & une grande crainte saisit ceux qui les virent.

12. Après cela ils ouïrent une grande voix du ciel, leur disant: Montez ici; & ils monterent au ciel sur une nuée; & leurs ennemis les virent.

13. Et à cette même heure-là, il se fit un grand tremblement de terre; & la dixième partie de la Cité tomba, & il fut tué en ce tremblement de terre le

nombre de sept mille hommes; & les autres furent épouvantez, & donnerent gloire au Dieu du ciel.

14. \* Le second malheur est passé; & voici, le troisième malheur viendra bien-tôt. \* ch. 8. 13. & 9. 12. & 15. 1.

15. \* Le septième Ange donc sonna de la trompète, & il se fit au ciel de grandes voix, qui disoient: Les Royaumes du monde sont réduits à nôtre Seigneur, & à son Christ, & il regnera aux siècles des siècles. \* ch. 10. 7.

16. \* Alors les vingt-quatre Anciens qui sont assis devant Dieu dans leurs sièges, se prosternerent sur leurs faces, & adorèrent Dieu, \* ch. 4. 4. 10. & 5. 8.

17. En disant: Nous te rendons grâces; Seigneur Dieu tout-puissant, \* QUI ES, & QUI E'TOIS, & QUI ES A VENIR, de ce que tu as pris ta grande puissance, & que tu as commencé ton Regne. \* ch. 1. 4. 8. & 4. 8. & 16. 5. & 19. 6.

18. Et les nations se sont irritées, mais ta colere est venue, & le temps des morts est venu pour être jugez, & pour donner la récompense à tes serviteurs les Prophètes, & aux Saints, & à ceux qui craignent ton Nôm, petits & grands, & pour détruire ceux qui détruisent la terre.

19. \* Alors le Temple de Dieu fut ouvert au ciel, & l'Arche de son alliance fut vûe dans son Temple; & il se fit des éclairs, & des voix, & des tonnerres, & un tremblement de terre, & une grande grêle.

\* ch. 15. 5.

\* \* \*

## CHAPITRE XII.

*Vision de la femme enceinte, au fils de laquelle le dragon dresse des embûches, 1. Le fils est ravi à Dieu, & la femme gardée au desert, 5. Et le dragon vaincu par Michel & ses Anges, est jetté en bas du ciel, 7. Là où il persécute la femme, & ceux de sa semence, 13.*

**E**T un grand signe parût au Ciel, savoir une femme revêtue du soleil, sous les pieds de laquelle étoit la lune, & sur sa tête une couronne de douze étoiles;

2. Elle étoit enceinte, & crioit étant en travail d'enfant, & souffrant les grandes douleurs de l'enfantement.

3. Il parût aussi un autre signe au ciel, & voici un grand dragon roux, ayant sept têtes & dix cornes, & sur ses têtes sept diademes;

4. Et sa queue traînoit la troisieme partie des étoiles du ciel, lesquelles il jetta en la terre; puis le dragon s'arrêta devant la femme qui devoit enfanter, afin de dévorer son enfant, dès qu'elle auroit enfanté.

5. Et elle enfanta un enfant mâle, \* qui doit gouverner toutes les nations avec une verge de fer; & son enfant fut enlevé vers Dieu, & vers son trône.

\* ch. 2. 27. & 19. 15. Plé. 2. 9.

6. \* Et la femme s'enfuit dans un desert, où elle a un lieu préparé de Dieu, afin qu'on la nourrisse là mille deux cens soixante jours, \* ch. 11. 3.

7. Et il y eut une bataille au ciel, \* Michel & ses Anges combattoient contre le dragon; & le dragon & † ses anges combattoient. \* Dan. 10. 13. 21. & 12. 1. Jude. v. 9. † Matth. 25. 41.

8. Mais ils ne furent pas les plus forts, & leur \* place ne fut plus trouvée dans le ciel. \* Dan. 2. 35.

9. Et le grand dragon, \* le serpent ancien, appelé le Diable & Satan, qui séduit tout le monde, fut précipité en la terre, & ses anges furent précipitez avec lui. \* ch. 20. 2. Gen. 3. 1. 4. Luc. 10. 18. Jean. 12. 31.

10. Alors j'ouïs une grande voix dans le ciel, qui disoit: Maintenant est le salut, & la force, & le regne de nôtre Dieu, & la puissance de son Christ; \* car l'accusateur de nos frères, qui les accusoit devant nôtre Dieu jour & nuit, a été précipité. \* Job. 1. 9. & 2. 5. Zach. 3. 1. 1. Pier. 5. 8.

11. \* Et ils l'ont vaincu à cause du sang de l'agneau, & à cause de la parole de leur témoignage, † & ils n'ont point aimé leurs vies, mais les ont exposées à la mort. \* Rom. 16. 20. † Rom. 8. 33. 34. 37.

12. \* C'est pourquoi réjouissez-vous, cieus, & vous qui y habitez; † mais malheur à vous habitans de la terre & de la mer; car le Diable est descendu vers vous en grande fureur, sachant qu'il a peu de temps. \* Psc. 96. 11. Esa. 49. 13. † ch. 8. 13.

13. Or quand le dragon eut vû qu'il avoit été jetté en la terre, il persécuta la femme qui avoit enfanté l'enfant mâle.

14. \* Mais deux aîles d'une grande aigle furent données à la femme, afin qu'elle s'envolât de devant le serpent en son lieu, où elle est nourrie par un temps, & par des temps, & par la moitié d'un temps. \* ch. 12. 6. Dan. 7. 25. & 12. 7.

15. Et le serpent jetta de sa gueule de l'eau comme un fleuve après la femme, afin de la faire emporter par le fleuve.

16. Mais la terre aida à la femme; car la terre ouvrit sa bouche, & elle engloutit

gloutit le fleuve que le dragon avoit jetté de sa gueule.

17. Alors le dragon fut irrité contre la femme, & s'en alla faire la guerre contre les autres qui sont de la sèmen- ce de la femme, \* qui gardent les com- mandemens de Dieu, & qui ont le té- moignage de Jésus-Christ. \* 1. Jean. 5. 10.

18. Et je me tins sur le sable de la mer.

## CHAPITRE XIII.

*Description de la bête montant de la mer, à la- quelle le dragon donne sa puissance, 11. Et d'une autre bête sortant de la terre, laquelle é- tablit l'autorité de la premiere bête.*

\* **E**T je vis monter † de la mer une bête qui avoit sept têtes & dix cornes, & sur ses cornes dix diademes; & sur ses têtes un nom de blasphème.

\* ch. 17. 3. 9. 12. Dan. 7. 20. † Dan. 7. 2. 3.

2. \* Et la bête que je vis étoit sem- blable à un léopard, & ses pieds étoient comme les pieds d'un ours, & sa gueu- le comme la gueule d'un lion, & le dra- gon lui donna sa puissance, & son trô- ne, & une grande autorité. \* ch. 12. 9.

3. \* Et je vis l'une de ses têtes com- me blessée à mort, mais sa playe mor- telle fut guérie; & toute la terre en é- tant dans l'admiration, *alla* après la bête.

\* ch. 17. 8.

4. \* Et ils adorèrent le dragon qui avoit donné pouvoir à la bête, & ils a- dorèrent aussi la bête, en disant: Qui est semblable à la bête, & qui pourra combattre contr'elle? \* ch. 18. 18.

5. \* Et il lui fut donné une bouche qui proféroit de grandes choses, & des blasphemes; & il lui fut aussi don-

né le pouvoir d'accomplir quarante- deux mois. \* ch. 11. 2. 9. Dan. 7. 8. 11. & 11. 36.

6. Et elle ouvrit sa bouche en blas- phèmes contre Dieu, blasphémant son Nom, & son tabernacle, & ceux qui habitent au ciel.

7. Et il lui fut donné de faire la guer- re aux Saints, & de les vaincre; il lui fut aussi donné puissance sur toute Tri- bu, & Langue, & nation.

\* ch. 11. 7. Dan. 7. 21.

8. De sorte qu'elle sera adorée par tous ceux qui habitent sur la terre, des- quels les noms ne sont point écrits \* au Livre de vie de l'Agneau, immolé dès la fondation du monde. \* ch. 3. 5. & 17. 8. & 20. 12. & 21. 27. Ezod. 32. 33. Phil. 4. 3.

9. \* Si quelqu'un a des oreilles qu'il écoute. \* ch. 2. 7.

10. Si quelqu'un mene en captivité, il sera mené en captivité; \* si quelqu'un tue avec l'épée, il faut qu'il soit lui- même tué avec l'épée. † Ici est la patience & la foi des Saints. \* Gen. 9. 6. Efa. 33. 1. Matth. 26. 52. † ch. 14. 12.

11. \* Puis je vis une autre bête qui montoit de la terre, & qui avoit deux cornes semblables à celles de l'Agneau; mais elle parloit comme le dragon.

\* ch. 11. 7.

12. \* Et elle exerçoit toute la puis- sance de la premiere bête; en sa présen- ce, & faisoit que la terre & ses habitans adorassent la premiere bête, dont la playe mortelle avoit été guérie.

\* ch. 19. 20.

13. \* Et elle faisoit de grands prodiges, même jusqu'à faire descendre le feu du ciel en la terre devant les hommes.

\* ch. 16. 14. Matth. 24. 24. 2. Theff. 2. 9.

14. \* Et elle séduisoit les habitans de la terre, à cause des prodiges qu'il lui étoit donné de faire devant la bête,



commandant aux habitans de la terre de faire une image à la bête qui avoit reçu le coup *mortel* de l'épée, & qui néanmoins étoit vivante. \* ch. 16. 14. & 19. 20. Deut. 13. 1. Matth. 24. 24.

15. \* Et il lui fut permis de donner une ame à l'image de la bête, afin que même l'image de la bête parlât, & qu'elle fit que tous ceux qui n'auroient point adoré l'image de la bête, fussent mis à mort. \* ch. 19. 20.

16. Et elle faisoit que tous, petits & grands, riches & pauvres, libres & esclaves, prenoient une \* marque-en leur main droite, ou † en leurs fronts. \* ch. 14. 9. † ch. 7. 3. Ezéch. 9. 4.

17. Et qu'aucun ne pouvoit acheter ni vendre, s'il n'avoit \* la marque ou le nom de la bête, ou le nombre de son nom. \* ch. 14. 9. 11.

18. \* Ici est la sagesse: Que celui qui a de l'intelligence, compte le nombre de la bête; car c'est un nombre d'homme, & son nombre est six cens soixante-six. \* ch. 17. 9.

## CHAPITRE XIV.

*Description prophétique de la félicité des serviteurs de l'Agneau, 1. De la chute de Babylone, 8 De la punition de ceux qui auront adoré la bête, ou son image, 9. De la fin heureuse des Saints, 12. Et de la moisson & vendange de la terre, 15.*

**P**UIS je regardai, & voici, \* l'Agneau se tenoit sur la montagne de Sion, & il y avoit avec lui cent quarante quatre mille personnes, qui avoient le Nom de son Père écrit sur leurs fronts.

\* ch. 7. 4.

2. \* Et j'entendis une voix du ciel, comme le bruit des grandes eaux, &

comme le bruit d'un grand tonnerre; & j'entendis une voix de joueurs de harpes, qui jouoient de leurs harpes,

\* ch. 1. 15. & 5. 8. & 19. 6.

3. \* Et qui chantoient comme un cantique nouveau devant le trône, & devant les quatre animaux, & devant les Anciens; & personne ne pouvoit apprendre le cantique, que les cent quarante quatre mille qui ont été achetez d'entre ceux de la terre. \* ch. 5. 9.

4. Ce sont ceux \* qui ne se sont point souillez avec les femmes, car ils sont vierges; ce sont ceux qui suivent l'Agneau quelque part qu'il aille: & ce sont ceux qui ont été † achetez d'entre les hommes pour être des \*\* prémices à Dieu, & à l'Agneau. \* ch. 3. 4. † ch. 5. 9. 1. Cor. 6. 20. \*\* Jacq. 1. 18.

5. \* Et il n'a été trouvé aucune fraude en leur bouche; † car ils sont sans tache devant le trône de Dieu.

\* Pse. 32. 2. Soph. 3. 13. † Eph. 5. 26. 27.

6. \* Puis je vis un autre Ange qui voloit par le milieu du ciel, ayant l'Evangile éternel, afin d'évangéliser à ceux qui habitent sur la terre, & à toute nation, & Tribu, & Langue, & peuple; \* ch. 8. 15.

7. Disant à haute voix: Craignez Dieu, & lui donnez gloire; car l'heure de son jugement est venue; & adorez celui \* qui a fait le ciel & la terre, la mer, & les fontaines des eaux.

\* Gen. 1. 1. Pse. 33. 6. & 124. 8. & 146. 6. Act. 14. 15.

8. Et un autre Ange le suivit, disant: \* Elle est tombée, elle est tombée Babylone, cette grande Cité, parce qu'elle † a abruvé toutes les nations du vin de la fureur de sa paillardise.

\* Esa. 21. 9. Jér. 51. 8. † ch. 17. 2. & 18. 3. 23.

9. Et un troisième Ange suivit ceux-là, disant à haute voix: Si quelqu'un adore

adore la bête & son image, & \* qu'il en prenne la marque sur son front, ou en sa main, \* ch. 13. 16.

10. \* Celui-là aussi boira du vin de la colere de Dieu, du vin pur versé dans la coupe de sa colere, & il sera tourmenté de feu & de soulfre devant les saints Anges, & devant l'Agneau. \* ch. 18. 6. Job. 21. 20. Pse. 75. 9. Esa. 51. 17. Jér. 49. 12. 13.

11. Et la fumée de leur tourment montera au siecle des siecles, \* & ceux-là n'auront nul repos ni jour ni nuit qui adorent la bête & son image, & quiconque prend la marque de son nom. \* ch. 19. 3. Esa. 34. 10.

12. \* Ici est la patience des Saints; ici sont ceux qui gardent les commandemens de Dieu, & la foi de Jésus. \* ch. 13. 10.

13. Alors j'entendis une voix du ciel me disant: Ecris: Bien-heureux sont les morts qui doresnavant meurent au Seigneur; ouï pour certain, dit l'Esprit; car ils se reposent de leurs travaux, \* & leurs œuvres les suivent. \* 1. Cor. 15. 58. 2. Cor. 5. 10. 1. Thess. 4. 14.

14. \* Et je regardai, & voici une nuée blanche, & sur la nuée quelqu'un assis, semblable à un homme, ayant sur sa tête une couronne d'or, & en sa main une faucille tranchante. \* ch. 1. 13. Ezéch. 8. 26. Dan. 7. 13.

15. Et un autre Ange sortit du Temple, criant à haute voix à celui qui étoit assis sur la nuée: Jette ta faucille, & moissonne, car l'heure de moissonner t'est venue; parce que \* la moisson de la terre est mûre. \* Jér. 51. 33. Osée. 6. 11. Joël. 3. 13. Matth. 13. 39.

16. Alors celui qui étoit assis sur la nuée, jetta sa faucille sur la terre, & la terre fut moissonnée.

17. Et un autre Ange sortit du Tem-

ple qui est au Ciel, ayant lui aussi une faucille tranchante.

18. Et un autre Ange sortit de l'autel, ayant puissance sur le feu; & il cria, jettant un grand cri à celui qui avoit la faucille tranchante, disant: Jette ta faucille tranchante, & vendange les grappes de la vigne de la terre, car ses raisins sont mûrs.

19. \* Et l'Ange jetta en la terre sa faucille tranchante & vendangea la vigne de la terre, & il jetta la vendange en la grande cuve de la colere de Dieu. \* ch. 19. 15.

20. \* Et la cuve fut foulée hors de la Cité; & de la cuve il sortit du sang jusqu'aux freins des chevaux dans l'étendue de mille six cens stades. \* Esa. 63. 3. Lam. 1. 15.

## CHAPITRE XV.

*Cantique chanté au Seigneur par ceux qui ont obtenu la victoire contre la bête, 3. Avec une description des sept Anges portant les phioles des sept dernières playes, 6.*

**P**UIS je vis au ciel un autre signe, grand & admirable, savoir sept Anges qui avoient les sept dernières playes; \* car c'est par elles que la colere de Dieu est consommée. \* ch. 11. 14.

2. Je vis aussi comme \* une mer de verre mêlée de feu, & ceux qui avoient obtenu la victoire sur la bête, & sur son image, & sur sa marque, & sur le nombre de son nom, se tenant sur la mer qui étoit comme de verre, † & ayant les harpes de Dieu, \* ch. 4. 6. † ch. 5. 8. & 14. 2.

3. Qui chantoient \* le Cantique de Moïse serviteur de Dieu, & le Cantique de l'Agneau, en disant: † Que tes œuvres

œuvres sont grandes & merveilleuses, ô Seigneur Dieu tout-puissant! \*\*tes voyes *sont* justes & véritables, ô Roi des Saints! \* Exod. 15. 1. † Pfc. 111. 2. & 139. 14. \* Pfc. 145. 17.

4. \* Seigneur, qui ne te craindra, & ne glorifiera ton Nom? car tu es Saint toi seul, † c'est pourquoy toutes les nations viendront & se prosterneront devant toi; car tes jugemens sont pleinement manifestez. \* Jér. 10. 7. † Esa. 6. 23.

5. Et après ces choses je regardai, \* & voici le Temple du Tabernacle du témoignage fut ouvert au ciel.

\* ch. 11. 19.

6. \* Et les sept Anges qui avoient les sept playes sortirent du Temple, vêtus d'un lin pur & blanc, & † trouffez sur leurs poitrines avec des ceintures d'or. \* †. 1. † ch. 1. 13.

7. Et l'un des quatre animaux donna aux sept Anges sept phioles d'or, pleines de \* la colere du Dieu vivant aux siècles des siècles. \* ch. 5. 14. & 10. 6.

8. \* Et le Temple fut rempli de la fumée qui *procédoit* de la majesté de Dieu & de sa puissance; & personne ne pouvoit entrer dans le Temple jusqu'à ce que les sept playes des sept Anges fussent accomplies. \* Exod. 40. 34. 1. Rois. 8. 10. Esa. 6. 4.

## CHAPITRE XVI.

*Description des dernières playes qui devoient arriver au monde, lors que les phioles de la colere de Dieu seroient versées sur la terre, 1. 2. &c.*

**A**Lors j'ouïs du Temple une grande voix, qui disoit aux \* sept Anges: Allez, & versez sur la terre les phioles de la colere de Dieu. \* ch. 15. 1. 6.

2. Ainsi le premier Ange s'en alla, & versa sa phiole sur la terre; \* & une playe mauvaise & dangereuse fut faite sur les hommes † qui avoient la marque de la bête, & sur ceux qui adoroient son image. \* Exod. 9. 10. 11. † ch. 13. 14. 17.

3. Et le second Ange versa sa phiole sur la mer, \* & elle devint comme le sang d'un corps mort, & toute ame qui vivoit dans la mer, mourut.

\* Exod. 7. 17. 20.

4. Et le troisième Ange versa sa phiole sur les fleuves, & sur les fontaines des eaux, & elles devinrent du sang.

5. Et j'entendis l'Ange des eaux, qui disoit: Seigneur, \* QUI ES, & QUI ESTOIS, & QUI SERAS, tu es juste, parce que tu as fait un tel jugement;

\* ch. 1. 4. 8. & 4. 8. & 11. 17.

6. \* A cause qu'ils ont répandu le sang des Saints & des Prophètes, tu leur as aussi donné du sang à boire; car ils *en* sont dignes. \* Matth. 23. 34. 2. Theff. 1. 6.

7. \* Et j'en ouïs un autre du Sanctuaire, disant: Certainement Seigneur Dieu tout-puissant, tes jugemens *sont* véritables, & justes. \* ch. 9. 13. & 15. 3.

8. Puis le quatrième Ange versa sa phiole sur le soleil, & le *pouvoir* lui fut donné de brûler les hommes par feu.

9. \* De sorte que les hommes furent brûlez par de grandes chaleurs, & ils blasphémèrent le Nom de Dieu qui a puissance sur ces playes; mais ils ne se repentirent point pour lui donner gloire. \* †. 11. 21.

10. Après cela le cinquième Ange versa sa phiole sur le siège de la bête, & le regne de la bête devint ténébreux, & les hommes se mordoient la langue dans la douleur qu'ils avoient.



11. Et à cause de leurs peines & de leurs playes ils blasphémèrent le Dieu du Ciel; & ne se repentirent point de leurs œuvres.

12. Puis le sixieme Angé versa sa phiole sur le grand fleuve d'Euphrate, & l'eau de ce *fleuve* tarit, afin que la voye des Rois de devers le soleil levant fut préparée.

13. Et je vis *sortir* de la gueule du dragon, & de la gueule de la bête, & de la bouche du faux prophète, trois esprits immondes, semblables à des grenouilles;

14. Car ce sont des esprits diaboliques, \* faisant des prodiges, & qui s'en vont vers les Rois de la terre & du monde universel, † pour les assembler à la bataille de ce grand jour du Dieu tout-puissant. \* ch. 13. 13. & 19. 20. 2. Theff. 2. 9. † ch. 17. 14. & 19. 19. & 20. 8.

15. \* Voici, je viens comme le laron; bienheureux est celui qui veille, & † qui garde ses vêtements, afin de ne marcher point nud, & qu'on ne voye point sa honte. \* ch. 3. 3. Matth. 24. 43. Luc. 12. 39. 1. Theff. 5. 2. 2. Pier. 3. 10. † ch. 3. 4. 18.

16. Et il les assemble au lieu qui est appelé en Hébreu Armageddon.

17. Puis le septieme Ange versa sa phiole dans l'air; & il sortit une grande voix du Temple du Ciel, de devers le trône, disant: \* C'est fait. \* ch. 21. 6.

18. Alors il se fit des éclairs, & des voix, & des tonnerres, & il se fit \* un grand tremblement de terre, un tel tremblement, *dus-je*, & si grand, qu'il n'y en eut jamais de semblable depuis que les hommes ont été sur la terre. \* ch. 4. 5. & 8. 5. & 11. 13.

19. Et la grande Cité fut divisée en

trois parties, & les villes des nations tomberent; & \* la grande Babylone vint en mémoire devant Dieu, † pour lui donner la coupe du vin de l'indignation de sa colere. \* ch. 14. 8. 10. & 18. 5. † Esa. 51. 22. 33. Jér. 25. 15. 16.

20. \* Et toute Isle s'enfuit, & les montagnes ne furent plus trouvées. \* ch. 6. 14.

21. Et il descendit du ciel sur les hommes \* une grêle grosse comme une miche de pain; & † les hommes blasphémèrent Dieu à cause de la playe de la grêle; car la playe qu'elle fit, fut fort grande. \* Esa. 32. 19. Ezéch. 13. 13. † Jér. 9. 11.

## CHAPITRE XVII.

*Propétie touchant le mystere de la grande paillarderie, avec laquelle ont paillardé les Rois & les habitans de la terre, 14. Avec une prédiction de sa ruine & de sa chute, 14. &c.*

**A**Lors l'un des \* sept Anges qui avoient les sept phioles, vint, & il me parla, & me dit: Viens, je te montrerai la condamnation de la grande prostituée, † qui est assise sur plusieurs eaux; \* ch. 15. 1. 6. † Jér. 51. 13. Nah. 3. 4.

2. \* Avec laquelle les Rois de la terre ont commis fornication, † & qui a enyvré du vin de sa prostitution les habitans de la terre. \* ch. 14. 8. & 18. 3. 9. † ch. 14. 8. Jér. 51. 7.

3. \* Ainsi il me transporta en esprit dans un desert; † & je vis une femme montée sur une bête de couleur d'écarlate,

carlate, pleine de noms de blasphème, & qui avoit sept têtes & dix cornes.

\* ch. 13. 1. † 7. 7.

4. \* Et la femme étoit vêtue de pourpre & d'écarlate, & parée d'or, & de pierres précieuses, & de perles; & elle tenoit en sa main une coupe d'or, † pleine des abominations de l'impureté de sa prostitution. \* ch. 18. 3. 16. † 7. 2. & ch. 14. 8. & 18. 3.

5. Et il y avoit sur son front un nom écrit, \* mystere: La grande Babylone, † la mère des paillardises & des abominations de la terre. \* 2. Theff. 2. 7. † 7. 2. 4.

6. \* Et je vis la femme enyvrée du sang des Saints, & du sang des martyrs de Jésus; & quand je la vis je fus saisi d'un grand étonnement. \* ch. 18. 24.

7. Et l'Ange me dit: Pourquoi t'étonnes-tu? je te dirai le mystere de la femme \* & de la bête qui la porte, laquelle a sept têtes & dix cornes.

\* 7. 3.

8. La bête que tu as vûe, a été, & n'est plus, mais elle doit monter de l'abyssine, & puis s'en aller à perdition; & les habitans de la terre, \* dont les noms ne sont point écrits † au Livre de vie dès la fondation du monde, s'étonneront voyant la bête qui étoit, & qui n'est plus, & qui toutefois est.

\* ch. 13. 8. & 20. 12. † Exod. 32. 32. Phil. 4. 3.

9. \* C'est ici qu'est l'intelligence pour quiconque a de la sagesse. † Les sept têtes sont sept montagnes, \*\* sur lesquelles la femme est assise.

\* ch. 13. 18. † ch. 13. 1. \*\* 7. 18.

10. Ce sont aussi sept Rois; les cinq sont tombez; l'un est, & l'autre n'est pas encore venu; & quand il sera venu,

il faut qu'il demeure pour un peu de temps.

11. Et la bête qui étoit, & qui n'est plus, c'est aussi un huitieme Roi, & il est des sept, mais il s'en va à perdition.

12. \* Et les dix cornes que tu as vûes, sont dix Rois, qui n'ont pas encore commencé à regner, mais ils prendront puissance comme Rois, en même temps avec la bête. \* ch. 13. 1. Dan. 7. 20.

13. \* Ceux-ci ont un même dessein & ils donneront leur puissance & leur autorité à la bête. \* 7. 17.

14. Ceux-ci combattront contre l'Agneau; mais l'Agneau les vaincra; \* parce qu'il est le Seigneur des Seigneurs, & le Roi des Rois; & ceux qui sont avec lui, sont des appelez, & des élus, & des fidèles. \* ch. 16. 14. & 19. 16. Pse. 106. 10. & 110. 1. 2. 3. 1. Tim. 6. 15.

15. Puis il me dit: \* Les eaux que tu as vûes, & † sur lesquelles la prostituée est assise, sont des peuples, & des nations, & des Langues.

\* Esa. 8. 7. † 7. 1.

16. \* Mais les dix cornes que tu as vûes à la bête, sont ceux qui hairont la prostituée, & qui la rendront desolée & nue, & ils mangeront sa chair, & la brûleront au feu. \* ch. 18. 8.

17. Car Dieu a mis dans leurs cœurs de faire ce qu'il lui plaît, & de former un même dessein, \* & de donner leur Royaume à la bête, jusqu'à ce que les paroles de Dieu soient accomplies.

\* 7. 13.

18. \* Et la femme que tu as vûe, c'est

c'est la grande Cité, qui a son regne sur les Rois de la terre. \* ch. 16. 19.

## CHAPITRE XVIII.

*Description prophétique de la ruine de la grande Babylone, 2. Le detail qu'en meneront les Rois, 9. Marchands, 12. Et Mariniers, 17. Les Saints s'en réjouiront, 20.*

**A**près ces choses je vis descendre du ciel un autre Ange, qui avoit une grande puissance, & la terre fut illuminée de sa gloire:

2. Et s'écriant de force à haute voix, il dit: \* Elle est tombée, elle est tombée la grande Babylone, † & elle est devenue l'habitation des Diables, & la retraite de tout esprit immonde, & le repaire de tout oiseau immonde & exécrationnable. \* ch. 14. 8. Esa. 21. 9. Jér. 51. 8. † Esa. 13. 21. & 34. 14. Jér. 50. 39.

3. \* Car toutes les nations ont bû du vin de la fureur de sa paillardise; & les Rois de la terre ont commis fornication avec elle; & les marchands de la terre sont devenus riches de l'abondance de ses délices. \* ch. 14. 8. & 17. 2. Jér. 51. 7. Nah. 3. 4.

4. Puis j'entendis une autre voix du ciel, qui disoit: \* Sortez de Babylone mon peuple, afin que vous ne participiez point à ses péchez, & que vous ne receviez point de ses playes. \* Esa. 48. 20. & 52. 11. Jér. 51. 6. 45. 2. Cor. 6. 17.

5. \* Car ses péchez se sont entrefeuilés jusqu'au ciel, † & Dieu s'est ressouvenu de ses iniquitez. \* Jér. 51. 9. † ch. 16. 19.

6. \* Rendez lui ainsi qu'elle vous a

fait, & payez-lui au double selon ses œuvres; † & dans la même coupe ou elle vous a versé à boire, versez lui en au double. \* Pse. 137. 8. Jér. 50. 15. 29. & 51. 16. † ch. 14. 10.

7. Autant qu'elle s'est gloriifiée, & qu'elle a été dans les délices, donnez lui autant de tourment & d'affliction; car elle dit en son cœur: \* Je suis assise comme Reine, & je ne suis point veuve, & je ne verrai point de deuil. \* Esa. 47. 7. 8.

8. \* C'est pourquoi ses playes, qui sont la mort, & le deuil, & la famine, viendront en un même jour, & elle sera entièrement brûlée au feu; † car le Seigneur Dieu qui la jugera est puissant. \* ch. 17. 16. Esa. 47. 9. 11. † Jér. 50. 34.

9. \* Et les Rois de la terre, qui ont commis fornication avec elle, & qui ont vécu dans les délices, la pleureront, & † meneront deuil sur elle en se battant la poitrine, quand ils verront la fumée de son brûlement; \* ps. 18. & ch. 17. 2. † Ezéch. 26. 16.

10. \* Et ils se tiendront loin pour la crainte de son tourment, & diront: Hélas! hélas! Babylone, la grande Cité, cette Cité si puissante, † comment ta condamnation est-elle venue en un moment? \* ps. 15. & ch. 14. 8. Esa. 21. 9. † Jér. 51. 8. 41.

11. \* Les marchands de la terre aussi pleureront, & meneront deuil à cause d'elle, parce que personne n'achète plus de leur marchandise; \* Ezéch. 27. 36.

12. Qui sont des marchandises d'or & d'argent, & de pierres précieuses, & de perles, & de crêpe, & de pourpre, & de soye, & d'écarlate, & de toute sorte de bois odoriferant, & de tous vais-



feaux d'ivoire, \* & de tous vaisseaux de bois très-précieux, & d'airain, & de fer, & de marbre, \* Ezéch. 27. 12.

13. \* Et de la canelle, & des senteurs, & des huiles de parfum, & de l'encens, & du vin, & de l'huile; & de la fine fleur de farine, & du blé, & des jumens, & des brebis, & des chevaux, & des chariots, & des esclaves, & des ames d'hommes; \* Ezéch. 27. 13.

14. Car les fruits du désir de ton ame se sont éloignés de toi; & toutes les choses délicates & excellentes te sont périées; & d'oresnavant tu ne trouveras plus ces choses;

15. Les marchands, *dis-je*, de ces choses, qui en sont devenus riches, \* se tiendront loin d'elle, pour la crainte de son tourment, pleurant & menant deuil; \* v. 10.

16. Et disant: Hélas, hélas! la grande Cité, \* qui étoit vêtue de crêpe, & de pourpre, & d'écarlate, & qui étoit parée d'or, & ornée de pierres précieuses, & de perles, † comment en un instant ont été mises à néant tant de richesses? \* ch. 17. 4. † Jér. 48. 17. Ezéch. 27. 29. 30. &c.

17. \* Tout patron de navire aussi, & toute la troupe de ceux qui fréquentent les navires, & tous les nautonniers, & quiconque trafique sur la mer, se tiendront loin; \* Esa. 23. 14. Ezéch. 27. 29.

18. Et voyant \* la fumée de son brûlement, ils s'écrieront en disant: † Quelle cité étoit semblable à cette grande Cité? \* v. 9. & ch. 19. 3. † ch. 13. 4.

19. \* Et ils jetteront de la poudre sur leurs têtes, & pleurant, & menant deuil, ils crieront en disant: Hélas! hé-

las! la grande Cité, dans laquelle tous ceux qui avoient des navires sur la mer, étoient devenus riches de son opulence; comment a-t-elle été desolée en un moment? \* Jos. 7. 6. 1. Sam. 4. 12. Job. 2. 12. Ezéch. 27. 30.

20. \* O Ciel, réjouis-toi à cause d'elle; & vous aussi, saints Apôtres & Prophètes *réjouissez-vous*; † car Dieu a fait vengeance d'elle pour l'amour de vous. \* Esa. 44. 23. & 49. 13. † ch. 19. 2.

21. Puis un fort Ange prit une pierre, *qui étoit* comme une grande meule, & la jeta dans la mer, en disant: \* Ainsi sera jettée d'impétuosité Babylone, cette grande Cité, & elle ne sera plus trouvée. \* Jér. 51. 64.

22. \* Et la voix des joueurs de harpe, & des musiciens, & des joueurs de hautbois, & de ceux qui sonnent de la trompète, ne sera plus ouïe en toi; & tout ouvrier de quelque métier que ce soit, ne sera plus trouvé en toi; & † le bruit de la meule ne sera plus ouï en toi. \* Esa. 24. 8. Ezéch. 26. 13. † Jér. 25. 10.

23. Et la lumière de la chandelle ne luira plus en toi; \* & la voix de l'époux & de l'épouse ne sera plus ouïe en toi; parce que tes marchands étoient † des Princes en la terre; & parce que par tes empoisonnemens toutes les nations ont été séduites. \* Jér. 7. 34. & 16. 9. & 25. 10. † Esa. 23. 8.

24. \* Et en elle a été trouvé le sang des Prophètes, & des Saints, & de tous ceux qui ont été mis à mort sur la terre. \* ch. 17. 6. Jér. 51. 50.

\* \* \*

## CHAPITRE XIX.

*Action de grâces touchant le jugement de Dieu sur la grande paillardie, 1. La joye que les Saints en auront, 7. Défense faite à saint Jean par l'Ange d'adorer autre que Dieu, 10. Description de la bataille & de la victoire du Fils de Dieu contre la bête, & des armées qu'elle avoit assemblées contre l'Eglise, 20.*

**O**R après ces choses, j'entendis une voix d'une grande multitude au Ciel, disant: Hallelujah! \* le salut, & la gloire, & l'honneur, & la puissance *appartiennent* au Seigneur nôtre Dieu. \* ch. 7. 10. & 12. 10.

2. \* Car ses jugemens *sont* véritables & justes, parce qu'il a fait justice de la grande prostituée, qui a corrompu la terre par sa paillardise; & qu'il a vengé le sang de ses serviteurs de la main de la prostituée. \* ch. 15. 3. & 16. 7. & 18. 20. Deut. 32. 43.

3. Et ils dirent encore: Hallelujah! & \* sa fumée monte au siecle des siecles. \* ch. 18. 18. Esa. 34. 10.

4. \* Et les vingt-quatre Anciens & les quatre animaux se jetterent sur leurs faces, & adorerent Dieu, qui étoit assis sur le trône, en disant: Amen, Hallelujah! \* ch. 4. 4. 6.

5. Et il sortit du trône une voix qui disoit: Louez nôtre Dieu, vous tous ses serviteurs, & vous qui le craignez, tant petits que grands.

6. \* J'entendis ensuite comme la voix d'une grande assemblée, & comme le son de grandes eaux, & comme le bruit de grands tonnerres, disans: Hallelujah? car le Seigneur nôtre Dieu tout-puissant est entré en son Regne. \* ch. 11. 15. 17. & 12. 10.

7. Réjouissons-nous, & tressaillons de joye, & donnons-lui gloire; \* car les nôces de l'Agneau sont venues, & sa femme s'est parée. \* Matth. 22. 2. & 25. 10. Luc. 14. 16.

8. \* Et il lui a été donné d'être vêtu d'un crêpe pur & luifant; car le crêpe sont les justifications des Saints. \* Plé. 45. 14. 15. Ezéch. 16. 10.

9. Alors il me dit: Ecris: \* Bienheureux *sont* ceux qui sont appelez au banquet des nôces de l'Agneau. Il me dit aussi: † Ces paroles de Dieu sont véritables. \* ch. 14. 13. Matth. 22. 2. † chap. 21. 5. & 22. 6.

10. \* Alors je me jettai à ses pieds pour l'adorer; mais il me dit: Garde-toi de le faire; je suis ton compagnon de service, & *le compagnon* de tes frères qui ont le témoignage de Jésus, adore Dieu; car le témoignage de Jésus est l'Esprit de prophétie. \* ch. 22. 8. † Act. 10. 26. & 14. 14. 1. Jean. 5. 10.

11. Puis je vis le Ciel ouvert, & voici un \* cheval blanc; & celui qui étoit monté dessus étoit appelé † FIDEL & VERITABLE, qui juge & combat justement. \* ch. 3. 14. & 6. 2. † ch. 3. 7. & c.

12. \* Et ses yeux étoient comme une flamme de feu; *il y avoit* sur sa tête plusieurs diademes, & il portoit un † nom écrit que nul n'a connu, que lui seul. \* ch. 1. 14. & 2. 18. † Phil. 2. 9.

13. \* Il étoit vêtu d'une robe teinte en sang; & son nom s'appelle † LA PAROLE DE DIEU. \* Esa. 63. 1. 2. † Jean. 1. 1. 14.

14. Et les armées *qui sont* au Ciel le suivoient sur des chevaux blancs, \* vêtues d'un crêpe blanc & pur. \* ch. 4. 4. & 7. 9.

15. \* Et il sortoit de sa bouche une épée tranchante, pour en frapper les nations; † car il les gouvernera avec une verge de fer, & \*\* il foulera la cuve du vin de l'indignation & de la colere du Dieu tout-puissant. \* v. 21. † ch. 2. 16. 27. & 12. 5. & 14. 19. Plc. 2. 9. \*\* ch. 14. 19. 20. Esa. 63. 3. 2. Theff. 2. 8.

16. Et sur son vêtement & sur sa cuisse étoient écrits ces mots: \* LE ROI DES ROIS, & LE SEIGNEUR DES SEIGNEURS. \* ch. 17. 14. Deut. 10. 17. Dan. 2. 44. 47. 1. Tim. 6. 15.

17. Puis je vis un Ange se tenant dans le soleil, qui cria à haute voix, \* & dit à tous les oiseaux qui voloient par le milieu du ciel: Venez, & assemblez-vous au banquet du grand Dieu; \* Jér. 12. 9. Ezéch. 39. 17.

18. Afin que vous mangiez la chair des Rois, & la chair des capitaines, & la chair des puissans, & la chair des chevaux, & de ceux qui sont montez dessus, & la chair de tous, des *personnes* libres & des esclaves, des petits & des grands.

19. Alors je vis la bête, & les Rois de la terre, & leurs armées assemblées pour faire la guerre contre celui qui étoit monté sur le cheval, & contre son armée.

20. Mais la bête fut prise, & avec elle le faux-prophète \* qui avoit fait devant elle les prodiges par lesquels il avoit séduit ceux qui avoient la marque de la bête, & qui avoient adoré son image; † & ils furent tous deux jettez tout vifs dans l'étang de feu ardent de soulfre; \* ch. 13. 12. 13. & 16. 14. † ch. 20. 10. 14. & 21. 8. Dan. 7. 11.

21. Et le reste fut tué par \* l'épée

qui sortoit de la bouche de celui qui étoit monté sur le cheval, & tous les oiseaux furent rassasiés de leurs chairs.

\* v. 15.

## CHAPITRE XX.

*Satan lié pour un temps, 1. Regne de mille ans, 5--7. Gog & Magog, 8. Il est jetté en l'étang de feu & de soulfre, 10. Description du dernier jugement, 11--15.*

**A**près cela je vis descendre du Ciel un Ange, \* qui avoit la clef de l'abyssme, & une grande chaîne en sa main; \* ch. 1. 18.

2. \* Lequel saisit le dragon, *c'est-à-dire* le serpent ancien, qui est le Diable, & Satan, & le lia pour mille ans; \* ch. 12. 9. 2. Pier. 2. 4.

3. \* Et il le jetta dans l'abyssme, & l'enferma, & mit le seau sur lui, afin qu'il ne séduise plus les nations, jusqu'à ce que les mille ans soient accomplis; après quoi il faut qu'il soit délié pour un peu de temps. \* ch. 16. 14. 16. & 20. 8.

4. Et je vis des trônes, sur lesquels *des gens* s'affirent; & l'autorité de juger leur fut donnée, & je vis les ames de ceux qui avoient été décapitez \* pour le témoignage de Jésus, & pour la parole de Dieu, † & qui n'avoient point adoré la bête, ni son image, & qui n'avoient point pris sa marque en leurs fronts, ou en leurs mains, \*\* lesquels devoient vivre & regner avec Christ mille ans. \* ch. 3. 16. & 5. 10. & 6. 9. 10. 11. † ch. 13. 15. 16. 17. & 14. 9. \*\* Dan. 7. 27. Rom. 8. 17. 2. Tim. 2. 12.

5. Mais le reste des morts ne doit point



point reffusciter jusqu'à ce que les mille ans soient accomplis; c'est la premiere résurrection.

6. Bienheureux & saint *est* celui qui a part à la premiere résurrection; \* la mort seconde n'a point de puissance sur eux, mais † ils seront Sacrificateurs de Dieu, & de Christ, & ils regneront avec lui mille ans. \* *ψ.* 14. † ch. 1. 6. & 5. 10. *Esa.* 61. 6. 1. *Pier.* 2. 9.

7. Et quand les mille ans seront accomplis, satan sera délié de sa prison;

8. Et il fortira pour séduire les nations qui *sont* sur les quatre coins de la terre, \* Gog & Magog; pour les assembler en bataille; & leur nombre *est* † comme le sable de la mer. \* *Ezéch.* 38. 2. & 39. 1. † *Jof.* 11. 4. *Jug.* 7. 12. 1. *Sam.* 15. 5. 2. *Sam.* 17. 11. 1. *Rois.* 4. 20.

9. Et ils monterent & se répandirent sur la largeur de la terre, & environnerent le camp des Saints, & la Cité bien-aimée, mais Dieu fit descendre du feu du Ciel, qui les dévora.

10. Et le diable qui les séduisoit, fut jetté dans l'étang de feu & de soulfre, \* où *est* la bête & le faux-prophète; & ils seront tourmentez jour & nuit, aux siecles des siecles. \* ch. 19. 20.

11. Puis je vis un grand trône blanc, & quelqu'un assis dessus, \* de devant lequel s'enfuit la terre & le ciel; & il ne se trouva point de lieu pour eux. \* 2. *Pier.* 3. 10.

12. Je vis aussi les morts grands & petits se tenant devant Dieu, \* & les Livres furent ouverts; & un autre † Livre fut ouvert, qui *étoit* le Livre de vie: & les morts furent jugez sur les choses

qui étoient écrites dans les Livres, *c'est-à-dire*, \* \* selon leurs œuvres.

\* *Dan.* 7. 10. \* *ch.* 3. 5. & 13. 8. & 21. 27. *Exod.* 32. 32. *Phil.* 4. 3. \* \* *Math.* 16. 27. & *Rom.* 2. 6.

13. Et la mer rendit les morts qui étoient en elle, & la mort & l'enfer rendirent les morts qui étoient en eux; & ils furent jugez chacun selon leurs œuvres.

14. \* Et la mort & l'enfer furent jettés dans † l'étang de feu; c'est la mort seconde. \* ch. 21. 4. 1. *Cor.* 15. 55. † *ψ.* 15. & ch. 19. 20. & 21. 8.

15. Et quiconque ne fut pas trouvé écrit au Livre de vie, fut jetté dans l'étang de feu.

## CHAPITRE XXI.

*Nouveaux cieux, & nouvelle terre, 1. La pleine consolation & félicité des élus, 3. Les timides & autres sont précipitez dans la mort seconde, 8. Description de la Jérusalem céleste, 10 - - 27. Rien de souillé n'y entrera, 27.*

**P**UIS\* je vis un nouveau Ciel & une nouvelle terre; car le premier Ciel & la premiere terre s'en étoient allez, & la mer n'étoit plus. \* *Esa.* 65. 17. & 66. 22. 2. *Pier.* 3. 13.

2. \* Et moi Jean, je vis la sainte Cité, † la nouvelle Jérusalem, qui descendoit du Ciel, de devers Dieu, parée comme une épouse qui s'est ornée pour son mari. \* v. 10. † ch. 3. 12.

3. Et j'entendis une grande voix du ciel, disant: Voici le Tabernacle de Dieu avec les hommes, & \* il habitera avec eux; & ils seront son peuple, & Dieu lui-même sera leur Dieu, & sera avec eux. \* *Ezéch.* 43. 7.

4. \* Et Dieu effuyera toutes larmes de leurs yeux, † & la mort ne fera plus: & il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni travail; car les premières choses sont passées. \* ch. 7. 17. Efa. 25. 8. † ch. 20. 14.

5. \* Et celui qui étoit assis sur le trône, dit: † Voici, je fais toutes choses nouvelles. Puis il me dit: Ecris, \*\* car ces paroles sont véritables & certaines. \* ch. 4. 2. & 20. 11. † Efa. 43. 19. 2. Cor. 5. 17. \*\* ch. 19. 9. & 22. 6.

6. Il me dit aussi: \* *Tout est fait: †* Je suis Alpha & Omega, le commencement, & la fin. A celui qui aura soif \*\* je lui donnerai †† de la fontaine d'eau vive, sans qu'elle lui coûte rien. \* ch. 16. 17. † ch. 1. 8. & 22. 13. \*\* Efa. 55. 1. 2. Jean. 4. 10. 14. & 7. 37. †† ch. 22. 17. Psa. 36. 8.

7. Celui qui vaincra, héritera toutes choses; \* & je lui ferai Dieu, & il me fera fils. \* Zach. 8. 8. Hébr. 8. 10.

8. Mais quant \* aux timides, & aux incrédules, & aux exécrables, & aux meurtriers, & aux paillardes, & aux empoisonneurs, & aux idolâtres, & à tous menteurs, leur part sera dans l'étang ardent de feu & de soulfre, † qui est la mort seconde. \* ch. 22. 15. Marc. 8. 38. Jean. 12. 42. † ch. 20. 6. 14.

9. \* Alors un des sept Anges qui avoient eu les sept phioles pleines des sept dernières playes, vint à moi, & il me parla, & me dit: Viens, & je te montrerai l'Epouse, qui est la femme de l'Agneau. \* ch. 15. 1. 6. 7. & 19. 7.

10. Et il me transporta \* en esprit sur † une grande & haute montagne, \*\* & me montra la grande Cité la sain-

te Jérusalem, qui descendoit du Ciel de devers Dieu, \* ch. 1. 10. & 17. 3. † Ezéch. 40. 2. \*\* #. 2.

11. Ayant la gloire de Dieu: & sa lumière étoit semblable à une pierre très-précieuse, comme à une pierre de jaspe tirant sur le crystal.

12. \* Et elle avoit une grande & haute muraille, avec douze portes, & aux portes douze Anges; & des noms écrits sur elles, qui sont les noms des douze Tribus des enfans d'Israël. \* Ezéch. 48. 31.

13. Du côté de l'Orient, trois portes; du côté de l'Aquilon, trois portes; du côté du Midi, trois portes; & du côté de l'Occident, trois portes:

14. Et la muraille de la Cité \* avoit douze fondemens, & les noms des douze Apôtres de l'Agneau étoient écrits dessus. \* Eph. 2. 20. 21.

15. Et celui qui parloit avec moi \* avoit un roseau d'or pour mesurer la Cité, & ses portes, & sa muraille. \* Ezéch. 40. 3. Zach. 2. 1.

16. \* Et la Cité étoit bâtie en quaré, & sa longueur étoit aussi grande que sa largeur; il mesura donc la Cité avec le roseau d'or, jusqu'à douze mille stades; & la longueur & la largeur & la hauteur étoient égales. \* Ezéch. 48. 16.

17. Puis il mesura la muraille, qui fut de cent quarante-quatre coudées, de la mesure du personnage, c'est-à-dire, de l'Ange.

18. Et le bâtiment de la muraille étoit de jaspe, mais la Cité étoit d'or pur, semblable à du verre très-clair.

19. \* Et les fondemens de la muraille de

de la Cité étoient ornées de toute pierre précieuse: le premier fondement étoit de jaspe; le second, de saphir; le troisième, de chalcédoine; le quatrième, d'émeraude; \* Esa. 54. 11. 12.

20. Le cinquième, de sardonix; le sixième, de sardoine; le septième, de chrysolithe; le huitième, de béril; le neuvième, de topaze; le dixième, de chrysoprase; l'onzième, d'hyacinthe, le douzième, d'améthyste.

21. Et les douze portes étoient douze perles; chacune des portes étoit d'une perle; & la rue de la Cité étoit d'or pur, comme du verre très-luisant.

22. Et je ne vis point de Temple en elle; parce que le Seigneur Dieu Tout-puissant & l'Agneau est son Temple.

23. \* Et la Cité n'a pas besoin du soleil ni de la lune, pour luire en elle; car la clarté de Dieu l'a éclairée, & l'Agneau est sa chandelle. \* ch. 22. 5. Esa. 60. 29. 20. Zach. 14. 7.

24. \* Et les nations qui auront été sauvées, marcheront en sa lumière; & les Rois de la terre apporteront leur gloire & leur honneur en elle. \* Esa. 60. 3. 5. & 66. 12.

25. \* Et ses portes ne seront point fermées de jour; or il n'y aura point là de nuit. \* ch. 3. 8. & 22. 5. Esa. 60. 11. 20. Zach. 14. 7.

26. \* Et on apportera en elle la gloire & l'honneur des Gentils.

27. Il n'entrera en elle aucune chose souillée, ou qui commette abomination

& \* fausseté; mais seulement ceux qui sont écrits au Livre de vie de l'Agneau. \* ch. 22. 15. Zach. 14. 1. † ch. 3. 5. & 13. 8. 20. & 22. 14. Exod. 32. 32. Plc. 69. 29. Esa. 35. 8. Joël. 3. 17. Phil. 4. 3.

## CHAPITRE XXII.

*Félicité des enfans de Dieu dans la Jérusalem céleste, 1. Certitude & autorité de la présente prophétie, envoyée aux Eglises par le ministre de Jean, 6. L'Ange se dit son Compagnon de service, 9. Défense expresse de rien ajoûter à ce livre, & d'en rien diminuer, 18.*

\* **P**UIS il me montra un fleuve pur d'eau vive, resplendissant comme du crystal, qui sortoit du trône de Dieu & de l'Agneau. \* Ezéch. 47. 1. Joël. 3. 18. Zach. 14. 8.

2. *E*\* au milieu de la place de la Cité, & † des deux côtes du fleuve étoit \* \* l'arbre de vie, portant douze fruits, & rendant son fruit chaque mois; & les feuilles de l'arbre sont pour la santé des Gentils. \* Gen. 2. 9. † Ezéch. 47. 12. \* \* ch. 2. 7.

3. \* Et toute chose maudite ne sera plus, mais le trône de Dieu & de l'Agneau sera en elle, & ses serviteurs le serviront. \* Zach. 14. 11.

4. \* Et ils verront sa face, † & son Nom sera sur leurs fronts. \* Matth. 5. 8. 1. Cor. 13. 12. 1. Jean. 3. 2. † ch. 3. 12. & 14. 1.

5. \* Et il n'y aura plus là de nuit, & ils n'ont que faire de la lumière de la chandelle, ni de la lumière du soleil;



car le Seigneur Dieu les éclaire, & ils regneront aux siècles des siècles.

\* ch. 21. 23. 25.

6. Puis il me dit: \* Ces paroles *sont* certaines & véritables, & le Seigneur le Dieu des saints Prophètes a envoyé son Ange, † pour montrer à ses serviteurs les choses qui doivent arriver bien-tôt.

\* ch. 19. 9. & 21. 5. † ch. 1. 1.

7. Voici, \* je viens bien-tôt; bien-heureux *est* celui qui garde les paroles de la prophétie de ce Livre.

\* †. 12. 20. & ch. 1. 3. & 3. 11.

8. Et moi Jean, je suis celui qui ai ouï & vû ces choses; & après les avoir ouïes & vûes, \* je me jettai à terre pour me prosterner devant les pieds de l'Ange qui me montrait ces choses;

\* ch. 19. 10. Act. 10. 26. & 14. 14.

9. Mais il me dit: Garde-toi de le faire; car je suis ton Compagnon de service, & le *Compagnon* de tes frères les Prophètes, & de ceux qui gardent les paroles de ce Livre; adore Dieu.

10. Il me dit aussi: \* Ne cache point les paroles de la prophétie de ce Livre, † parce que le temps est proche. \* Dan. 8. 26. & 12. 4. † ch. 1. 3.

11. \* Que celui qui est injuste, soit injuste encore; & que celui qui est sale, se salisse encore; & que celui qui est juste, soit justifié encore; & que celui qui est saint, soit sanctifié encore.

\* Ezéch. 3. 27. & 20. 39. 2. Tim. 3. 13.

12. Or voici, je viens bien-tôt; \* & ma récompense *est* avec moi, † pour rendre à chacun selon son œuvre.

\* Efa. 40. 10. & 62. 12. † Rom. 2. 6.

13. \* Je suis Alpha & Omega, † le premier & le dernier, le commencement & la fin. \* ch. 1. 8. 11. & 21. 6. † Efa. 41. 4. & 44. 6. & 48. 12.

14. \* Bienheureux *sont* ceux qui font ses commandemens, afin qu'ils aient droit en † l'Arbre de vie, & qu'ils entrent par les portes dans la Cité.

\* 1. Jean. 3. 23. † †. 2.

15. \* Mais les Chiens, & les empoisonneurs, & les paillardes, & les meurtriers, & les idolâtres, & quiconque aime & commet † fausseté seront *laissés* dehors. \* ch. 21. 8. Eph. 5. 5. Col. 3. 6. † ch. 21. 27.

16. \* Moi Jésus, j'ai envoyé mon Ange pour vous témoigner ces choses dans les Eglises. † Je suis la racine & la postérité de David; \*\* l'étoile resplendissante & matinière. \* ch. 1. 1. † ch. 5. 5. \*\* ch. 2. 28. 2. Pier. 1. 19.

17. Et l'Esprit & l'Epouse disent: Viens; que celui aussi qui l'entend dise: Viens; & \* que celui qui a soif, vienne; & quiconque veut de l'eau vive, en prenne, sans qu'elle lui coûte rien.

\* ch. 21. 6. Efa. 55. 1. Jean. 7. 37.

18. \* Or je proteste à chacun qui entend les paroles de la prophétie de ce Livre, que si quelqu'un ajoute à ces choses, Dieu ajoutera sur lui les playes écrites dans ce Livre. \* Deut. 4. 2. & 12. 32. Prov. 30. 6.

19. Et si quelqu'un ôte des paroles du Livre de cette prophétie, Dieu ôtera sa part \* du Livre de vie, & de la sainte Cité, & des choses qui sont écrites dans ce Livre. \* ch. 3. 5. & 13. 8. & 17. 8. & 20. 12. 15.

20. Celui qui rend témoignage de ces choses, dit: Certainement, \* je viens bien-tôt, Amen. † Oui, Seigneur Jésus, viens. \* 7. 12. † ch. 2. 5, 16, & 3. 11.

21. La grâce de nôtre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous, Amen.

\* \* \*

*Fin du Nouveau Testament.*

A DIEU SOIT GLOIRE ETERNELLEMENT,  
AMEN.





*Priere avant la lecture de la S. Ecriture.*

**O** Dieu, qui es le Père des lumieres, qui nous as donné par un effet de Ta bonté infinie, les Saintes Ecritures, pour nous apprendre à Te connoître, à Te servir en esprit & en vérité; pour nous retirer du chemin de la perdition, & pour nous faire parvenir au Salut éternel; Fai nous la grace de les lire, de les écouter, & de les méditer avec une sainte attention & une véritable devotion, afin qu'elles nous rendent sages à Salut par la foi qui est en Jésus-Christ, AMEN.

*Après la lecture.*

**O** Seigneur, nous Te supplions de graver profondement dans nos cœurs par l'efficace de Ton S. Esprit, les salutaires instructions que nous venons de lire & d'entendre, afin que nous en soyions éclairés, sanctifiés, & consolez. Que cette divine semence de nôtre régénération étant reçue dans nos cœurs, comme dans une terre bien préparée par Ta grace, y produise des fruits avec abondance pour la gloire de Ton grand Nom, & pour l'avancement de nôtre Salut.

*Priere pour le Matin.*

**S**EIGNEUR nôtre Dieu & nôtre Père, nous nous abatons en ta sainte présence, pour adorer Ta Majesté, pour Te demander le pardon de tous nos péchez au Nom de Ton Fils Jésus-Christ, & pour Te rendre graces de ce que Tu nous as fait passer heureusement la nuit, afin d'arriver jusqu'à ce jour; Fai, ô Dieu, que nous l'employons à Ton saint service, & que toutes nos pensées, toutes

nos



nos paroles & toutes nos actions, se rapportent à la gloire de Ton saint Nom, & à l'édification de nôtre prochain. Donne nous, pour cet effet, Ton S. Esprit, qui dissipe par Sa lumiere nos ténébrés, qui mortifie nôtre chair, qui domte nos passions, qui change nôtre cœur, & qui nous conduise dans la droite voye de Ta justice, afin que nous ne nous proposons point d'autre but que celui de Te plaire, & que nous n'entreprenions rien qui ne Te soit très-agréable. Béni tout ce que nous ferons dans ce jour, fai que nous y avancions dans Ta connoissance & dans Ta crainte, & que travaillant pour la vie présente, nous pensions touûjours à celle qui est à venir. Sois le Protecteur de nos corps & de nos ames; Fortifie nous contre toutes les tentations du Diable; & garanti-nous de toutes sortes d'accidens; ou si Tu nous y exposes, donne-nous la force de les supporter; & ne permets pas que rien ne nous sépare jamais de Ton amour. Aye pitié de Ton Eglise; Conserve celle dont nous sommes membres; Accorde Ton secours à tous ceux qui en ont besoin; Répan Tes plus précieuses graces sur nous, & sur tous nos proches; Affermi-nous dans Ta vérité; Augmente nôtre foi; Souûtien nôtre espérance; & enflamme tellement nos cœurs d'un saint zèle pour Toi, que nous Te soyons fidèles jusqu'à la mort, pour remporter la couronne de vie, qui nous a été acquise par le sang de Ton Fils, au Nom duquel nous T'invoquons; Nôtre Père, &c.

*Priere pour le Soir.*

**S**EIGNEUR, nôtre Dieu & nôtre Père, nous nous prosternons devant le Thrône de Ta Majesté Souveraine, pour bénir Ton saint Nom, & pour Te rendre graces, de ce que Tu nous as garantis dans ce jour, de tous les dangers auxquels nôtre pauvre nature est sujette, & de ce que nous n'avons pas été accablez par Tes jugemens

gemens, comme nous l'avions mérité. Pardonne-nous, pour l'amour de Ton cher Fils, tous les pêchez que nous y avons commis, avec tous les autres dont nous sommes coupables; & donne nous Ton Saint Esprit, afin qu'à l'avenir nous ne T'offensions plus. Continue nous Ta protection pendant cette nuit; fai que nous y prenions le repos dont nos corps ont besoin, afin que nous soyons mieux en état demain de travailler à l'œuvre de nôtre vocation; & répan dans nos consciences le doux sentiment de Ta paix. Veille pour nous, tandis que nous dormirons; Que Tes Saints Anges campent autour de nos personnes; & fai que nous nous déchargions de tous les soins de cette vie, pour ne penser qu'à Toi, & pour nous reposer uniquement dans le sein de Ta providence. Ne permets pas que nôtre sommeil soit excessif pour plaire à nôtre chair, mais seulement pour soulager nôtre nature. Préserve-nous de tous les accidents auxquels nous sommes exposez; & sur tout fai que, voyant tous les jours avancer nôtre fin, nous nous préparions continuellement à nôtre mort; afin de vivre dans Ta crainte, pour mourir dans le sentiment de ta grace, & pour revivre éternellement dans Ta gloire, avec Ton Fils Jésus-Christ nôtre Seigneur, au Nom duquel nous Te prions en disant, Nôtre Père, &c.

*Courte Méditation pour la Communion.*

**M**On ame, Dieu T'appelle à participer au Sacrement de sa sainte Cène, qui est un gage de son amour, & un seau de son Alliance; As-tu fait reflexion sur l'honneur qu'il te fait; Et t'es-tu mise en état de t'approcher de ses augustes Mystères? As-tu fait la revue de ta conscience? En as-tu sondé les replis? Es-tu pénétrée d'une vive douleur d'avoir offensé ton Père céleste, & d'avoir obligé son Fils à mourir sur une croix infame? Comprends-tu bien l'é-

normité

normié de tes péchez, & en as-tu une vraye horreur? As-tu fait la résolution d'y renoncer, & de travailler à ton salut? Es-tu bien persuadée des vérités de l'Évangile? As-tu entièrement ton recours à Jésus nôtre unique Sauveur? As-tu faim & soif de sa justice? Mets-tu en lui toute ta confiance? L'aimes-tu autant que tu es capable d'aimer? N'as-tu point du bien d'autrui, ou si tu en as, es-tu dans le dessein de le restituer? N'as-tu point acquis le bien que tu possèdes, par des mauvaises voyes? N'as-tu point de commerce criminel? Ne hâis-tu point ton frère, sans vouloir te reconcilier avec lui? Ne médites-tu point quelque vengeance? N'as-tu point fait quelque tort à ton prochain, & si tu en as fait, l'as-tu réparé? Es-tu dans le dessein de vivre désormais pour Dieu? Mon ame si tu es dans ces dispositions, approche-toi avec confiance du Trône de la grace, & de la Table Sacrée, tu y recevras les assurances de la paix de ton Dieu; La Divinité viendra loger chez toi, & un jour tu seras élevée dans le Paradis.

*Priere pour se préparer à la Sainte Cène.*

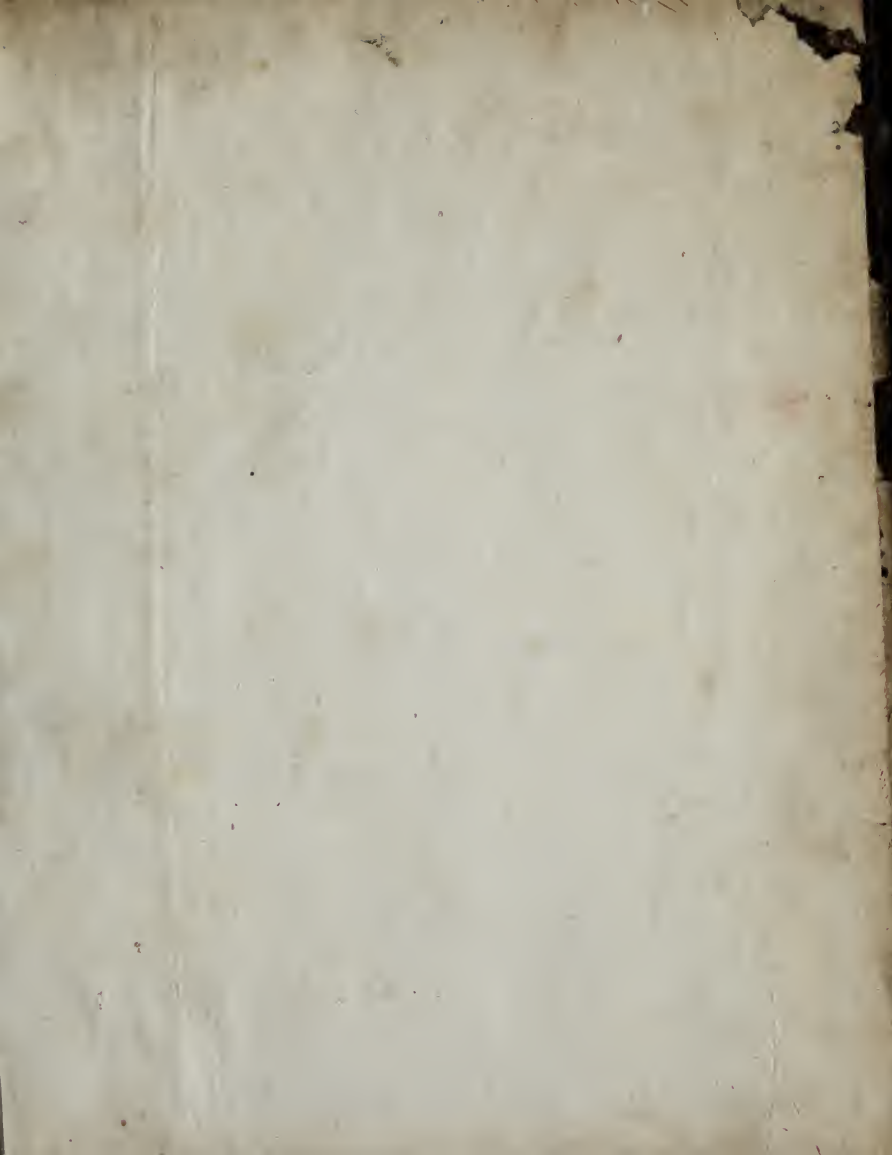
**O** Mon Dieu, quand je considère ce que Tu es, & ce que je suis, les péchez dont je suis coupable, & ce que Tu as fait pour me rachetter, je ne puis assez admirer les richesses de Ta miséricorde. Comment se peut-il, O Dieu, que Toi, qui es le plus parfait des Etres, le Maître du Monde, le Créateur de l'Univers, devant qui les Anges ne se trouvent pas assez purs, ayes bien voulu, non seulement me tirer du néant où j'étois, non seulement me préserver de tant d'accidens auxquels ma nature est sujette, mais encore envoyer Ton Fils, Ton Unique, pour m'acquérir le salut & la vie, lors que je ne méritois que la condamnation & la mort? Comment se peut-il que non seulement Tu lui ayes fait  
prendre



prendre une nature semblable à la mienne, la forme vile d'un serviteur ; mais encore que tu l'ayes exposé à une mort honteuse & cruelle, pour moi misérable créature, qui T'ai offensé en tant de manieres? Comment se peut il, qu'après l'avoir livré à la mort pour me rachetter, Tu me veuilles encore nourrir de sa chair & abreuver de son Sang, pour m'unir inséparablement à lui, & pour obtenir une gloire immortelle. O Dieu, que Ta miséricorde est immense, que Ta charité est infinie! Quand je réfléchis ensuite sur ce que Tu exiges de ceux qui s'approchent de Ta Table sacrée, savoir une sincère douleur de T'avoir déplû, une horreur pour tous les péchez, une forte résolution de vivre dans Ta crainte, une vive foi, une ferme espérance, un ardent amour, je ne trouve rien de plus juste ; Et je reconnois que Tu ne nous demandes rien qui ne soit juste ; Mais quand je viens à me considérer moi-même, ma corruption, l'imperfection de ma repentance, de ma foi & de mon amour, je suis dans un trouble que je ne puis exprimer, je crains de m'approcher de Toi, qui es parfaitement saint, de peur d'être consumé par l'ardeur de Ta colere ; je crains m'éloigner de Ta Table, de peur de me priver des gages de Ton amour : je crains de prendre ma condamnation ; & je crains de T'offenser en ne venant pas aux nôces de Ton Fils. Tout m'épouvante, mon indignité, mes péchez, Ta justice, ma conscience. Dans ce trouble, ayes pitié de moi, pardonne moi tous mes péchez passez, sanctifie mon ame, purifie mon cœur, augmente ma foi, détruits en moi l'amour du monde, & enflamme moi d'amour pour Toi, ô Seigneur, afin que je reçoive à Ta Table Ton cher Fils & Ton Esprit, les assurances de ma paix, & le germe de l'immortalité, & les arrhes de Ton héritage. Que Ton Christ vienne loger chez moi, & qu'il y vienne faire sa demeure éternelle, avec toutes ses graces, qu'il vive en moi jusques à ce qu'il me fasse vivre éternellement dans Ton Ciel. Amen.

*Priere après la Communion.*

O Mon Dieu, je ne puis assez célébrer ni même comprendre la hauteur & la profondeur, la largeur & la longueur de Ta charité. Ton amour envers moi surpasse toute connoissance, Tu m'as donné Ton Fils, Tu m'as convié à Ta Table, Tu m'as présenté le vrai pain de vie, ce pain céleste, dont quiconque mangera n'aura jamais faim. O Seigneur, quand je parlerai le langage des Anges, je ne pourrais assez annoncer Ta bonté ; Fai moi la grace de bien concevoir tout l'étenduë de Ton amour & d'en avoir une éternelle reconnoissance ; Que je n'aye désormais d'autre désir que de Te plaire, & d'autre crainte que de T'offenser, que je regarde toujours le péché avec horreur & que j'y renonce pour jamais ; Que Ton Fils, sa charité, son amour, son obéissance, ses vertus soient toujours présentes à mon esprit pour l'admirer, & pour l'imiter ; Que je craigne plus de Te déplaire que de souffrir la mort, & que je sois toujours prêt de mourir pour Ta vérité & pour Ta justice, que toutes mes pensées Te soient soumises, & que toute ma vie se passe à T'adorer, à faire Ton œuvre, à m'avancer dans Ta connoissance, à publier Tes perfections, à combattre ma chair, à travailler à mon salut, pour remporter la couronne de vie que Tu prépares à Tes enfans, & qui nous a été acquise par Jésus-Christ Ton Fils, auquel comme à Toi, ô Père, & au Saint Esprit, soit honneur & gloire, Amen.



proh  
er

27-6-224



